

ও নমো ভগবতে বাসুদেବায় ।

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়ন-প্রণীতম্ ।



শ্রীশ্রীধরখামিকৃত-ভাবার্থদীপিকয়া টীকয়া,

শ্রীযুক্ত বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীকৃত-

সারার্থদর্শিতা টীকয়া চ সমেতম্ ।



শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতানুয়াহুবাদাভাসো-

দ্ব্য-ত-টীপনী সমেতক ।



প্রথম স্কন্ধঃ ।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিণা প্রকাশিতম্ ।

ভবানীপুর, ৩৭নং বলরাম বহুর ঘাট রোড ।

কলিকাতা ।

মূল্য ২৪০ টাকা ।

প্রথম স্কন্ধ ।

সূচীপত্র ।

	অধ্যায়	পৃষ্ঠা
রত্নলাচরণ	১	১
নৈমিশীদোপাখ্যান ঋষিশ্রম	"	২৩
ঋষি-শ্রমের উত্তর ও ভগবানের বিস্তৃতি বর্ণন	২	৫৭
অবতার কথন দ্বারা ভগবানের চরিত্র বর্ণন	৩	৮১
ভগবদ্ভক্তি দ্বারা চিত্তে শান্তি লাভ, না হওয়ায়, বেদব্যাসের শ্রীমদ্ভাগবত- বর্ণনে প্রবৃত্তি	৪	১২৫
ব্যাসদেবের চিত্ত-প্রসন্নতার জন্য নারদ কর্তৃক সর্বধর্মোপেক্ষা হরি- কীর্তনের গৌরব কথন	৫	১৪৮
বেদব্যাসের প্রত্যয়ার্থ নারদ কর্তৃক কৃষ্ণ-সংকীর্তন-জনিত পূর্ণ জন্মার্জিত স্বীয় সৌভাগ্যবর্ণন	৬	২০১
ভাগবতশ্রোতা পরীক্ষিতের জন্ম-বৃদ্ধান্ত-বর্ণনাতিশ্রায়ে নিত্ৰিত- বাগবৎগণের বধহেতু অশ্বখামার দণ্ড বর্ণন	৭	২৩০
কৃষ্ণ অশ্বখামার ব্রহ্মা হইতে বাহুদেব কর্তৃক গর্তস্থ পরীক্ষিতের রক্ষা ও কুন্তীকৃত শ্রীকৃষ্ণের স্তব ও যুধিষ্ঠিরের শোক বর্ণন	৮	২৭১
যুধিষ্ঠির সমীপে ভীষ্ম কর্তৃক সর্ব-ধর্ম-নিরূপণ ও কৃষ্ণভক্তি বর্ণন	৯	৩১০
সর্ব কার্য সম্পাদন করিয়া, হস্তিনাপুর হইতে শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকা গমনোদ্যোগ ও জীগণ কর্তৃক স্তব	১০	৩৪৮
শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকাপুরে প্রবেশ ও রতি বর্ণন	১১	৩৭২
পরীক্ষিতের জন্মবিবরণ	১২	৩৯৭
বিহুরের উপদেশে ধৃতরাষ্ট্রের বনগমন ও যুধিষ্ঠিরের শোক	১৩	৪১৪
যুধিষ্ঠিরের অরিষ্ট-দর্শন ও অর্জুন-মুখে কৃষ্ণের তিরোধান প্রবণ ..	১৪	৪৫১
কলির প্রবেশ দর্শনে পরীক্ষিতে রাজ্যসমর্পণ করিয়া, যুধিষ্ঠিরের অগ্ন্যারোহণ	১৫	৪৭১
কলি-নিগৃহীত পৃথিবী ও ধর্মের ছয়বস্থা ও তথায় পরীক্ষিতের আগমন বর্ণন	১৬	
পরীক্ষিতকর্তৃক কলির নিগ্রহ		
পরীক্ষিতের প্রতি ব্রহ্মশাপ ও তাঁহার বৈরাগ্য বর্ণন ,		
পরীক্ষিতের প্রারোপবেশন ও তথায় ভাগ্যগমন ...		

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

প্রথম স্কন্ধঃ ।

প্রথমাধ্যায়ঃ ।

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়

২৭ নাদাত যতোহম্বয়াদিতরতশ্চার্বেবভিজ্ঞঃ স্বরাট্ ।

তেনে ব্রহ্ম হৃদা য আদিকবয়ে মুহুস্তি বৎ সূরয়ঃ ।

ভো নাবারিমৃদাং যথা বিনিময়ো যত্র ত্রিসর্গোহমৃষা ।

ধাম্মা শ্বেন সদা নিরন্তকুহকং সত্যং পরং ধীমহি ॥ ১ ॥

অত্র বিশ্বস্ত জন্মাদি জন্মস্থিতিভঙ্গঃ যতঃ ভবতি, অর্থেষু কার্য্যাকার্য্যে, অম্বয়াদিত-
রতঃ চ অম্বয়বাতিরেকাত্যাং সক্রপেণ যঃ অস্তি ; অত্র দ্ব্যন্তঃ, তেজোবারিমৃদাং যথা বিনি-
ময়ঃ ব্যত্যয়ঃ অত্রশ্মিন্ অত্রাবভাসঃ, তথা যত্র ভগবৎস্বরূপে, ত্রিসর্গঃ ত্রয়াণাং মায়াগুণানাং
তমোরজঃসত্ত্বানাং সর্গঃ কার্য্যাবর্গঃ, অমৃষা সত্যবৎ প্রতীয়তে, যঃ অভিজ্ঞঃ স্বরাট্ স্বতঃ-
সিদ্ধজ্ঞানবান্, যৎ যশ্মিন্ বেদে, সূরয়ঃ মুহুস্তি, তৎব্রহ্ম বেদং আদিকবয়ে ব্রহ্মণে, হৃদা
মনসা, যঃ তেনে প্রকাশিতবান্, শ্বেন ধাম্মা তেজসা, সদা কালত্রয়ে হি, নিরন্তং কুহকং
ক্ষপটঃ যশ্মিন্ তং সত্যং পরং পরমেশ্বরং বয়ং ধীমহি ধ্যায়েম ইতি ।

শ্রীধরস্বামী ।

ওঁ নমো ভগবতে পরমহংসাস্বাদিতচরণকমলচিহ্নকরন্দায় ভক্তজনমানসনিবাসায় শ্রীকৃষ্ণায় ॥
বাগীশা যস্ত বদনে লক্ষ্মীর্বস্ত চ বক্ষসি । যস্তান্তে হৃদয়ে সম্বিতঃ নৃসিংহমহং ভজে ॥ ১ ॥
বিশ্বংগবিসর্গাদিনবলক্ষণলক্ষিতং । শ্রীকৃষ্ণাখ্যং পরং ধাম জগদ্ধাম নমামি তৎ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীশ্রীরাধাকৃষ্ণাভ্যাং নমঃ ॥

কৃপাহৃদ্যবৃষ্টিভূতঃ স্বভক্তিস্বর্কসাহিনীখেলিতজীবপদ্মী । শ্রীকৃষ্ণ চৈতন্যদয়ঃ স বিদ্যাকৌরো

যাহা হইতে এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় হইয়া থাকে ; সদস্য সর্ব
পদার্থে সদস্যরূপে যাঁহার সত্তারই উপলব্ধি হয় ? 'যে সর্বজ্ঞ সর্বশক্তিমান,
দেবদ্বির দুর্বেধ্য বেদও অন্তর্ধামিরূপে আদিজ্ঞানবান্ বিবিকির হৃদয়ে

শ্রীধরস্বামী ।

মাধবোমাধবাবিশৌ সৰ্বসিদ্ধিবিধায়িনৌ । বন্দে পরম্পরাআনৌ পরম্পরহুতিপ্রিয়ৌ ॥ ৩ ॥

সম্প্রদায়াতুরোদেন পৌরুষপৰ্ণাত্মসারকঃ । শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকেষু প্রতস্থতে ॥ ৪ ॥

দ্বাহং মন্দমতিঃ ক্রমঃ মথনং স্বীরবারিধেঃ । কিং তত্র পদমাণুবৈষয় মজ্জতি মন্দরঃ ॥ ৫ ॥

মুকং করোতি বাচালঃ পদং লজ্জয়তে গিরিং । যৎকৃপা তমহং বন্দে পরমানন্দমাধবং ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতাভিধঃ শ্রবতরুতারাঙ্কুরঃ সঙ্কনিঃ স্কন্ধৈর্দ্বাদশভিষুতঃ প্রবিলসন্তুক্রালবালোদয়ঃ ।

দ্বাত্রিংশত্রিংশতকং যন্ত বিলসচ্ছায়াঃ সহস্রাণ্যলং পর্ণাত্মষ্টদশৈর্দেহৈঃ ২তিস্বলভো বর্কষ্টি সর্বোপরি ॥

অথ নানাপূর্বাপাশাস্ত্রপ্রবন্ধৈশ্চিন্ত্যপ্রসঙ্গমলভমান স্তুত্ব তদ্রূপবিত্তুগ্নারদোপদেশতঃ শ্রীমদ্ভাগ-
বদসুপাধীনপ্রধানং শ্রীভাগবতশাস্ত্রং প্রারিণ্মূর্বোদ্যাস স্তব্ধং প্রত্নাহ নিরুজ্জ্বলি সিকয়ে তৎ প্রতি-
পাত্ত পরবেদতাত্ত্ব্যম্বরণলক্ষণং মঙ্গলমাত্রতি জন্মাত্মজ্ঞেতি । পবঃ পরমেশ্বরঃ । ধীমহীতি ধ্যায়তে
লিঙ্ছান্দসঃ ধ্যায়তেত্যর্থঃ । বহুবচনং শিষ্টাভিপ্রায়কং । তমেব স্বরূপতটস্থলক্ষণাভ্যামুপ-
লক্ষয়তি । তত্র স্বরূপলক্ষণং সত্যমিতি । সত্যত্বে হেতুঃ যত্র যস্মিন জ্ঞাণাং মায়াদুগ্ধানাং তমে-
বজঃসত্ত্বানাং সর্গো ভূতেন্দ্রিয়দেবতারূপোহমৃষা সত্যঃ যৎসত্যতয়া মিথ্যা সর্গোহপি সত্যবৎ
প্রতীয়তে, তৎ পরং সত্যমিত্যর্থঃ । অত্র দৃষ্টান্তঃ তেজোবারিমুদাং যথা বিনিময়ো ব্যত্যয়ঃ
অজ্ঞান্মিরজ্জ্বাবভাসঃ স যথাধিষ্ঠানসত্ত্বয়া সত্যবৎ প্রতীয়তে তদ্বদিত্যর্থঃ তত্র তেজসি বারিবৃষ্টি-
ঐরীচিকায়াঃ প্রসিদ্ধা মুদ্রি চ কাচাদৌ বারিবৃষ্টিতাদি যথাযদমৃদাং । যথা তেষ্টেব পরমার্থ-
শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

মনোব্যোমনি নন্দকান্ত ॥ ১ ॥ নিত্যানন্দবৈতৈঃ তদ্রূপৈকং তৎ নিত্যালঙ্কতত্রক্ষত্বজং ।

নিত্যে তঁকৈ নিত্যগা ভক্তিদেব্যা ভাতং নিত্যং ধায়ি নিত্যো ভগবানঃ ॥ ২ ॥ রূপং নাম

সনাতনং গুরুকৃপান্ নিত্যান্ গুণান্তস্ত তান্ শ্রীমদ্ভাগবতাত্ত্বৈব বিদিতান্ জুষ্টাচ্চি-
রেণাশ্রয়ান্ । দৃষ্টা বৈষ্ণবতোষণীঃ প্রভুমতঃ বিজ্ঞায সন্দর্ভত ধীনাঃ স্বাম্যন্তকম্পিতোহস্ত
বিদধে সারার্থসংদর্শিনীং ॥ ৩ ॥ ন কাচিয়ে বৈজ্ঞাহ স্মমহাসংহস ইহ স্বমৌঢ্যং বা

নিহিত করিয়াছেন; মরীচিকাদিতে জলভ্রামের ছায়, জলে কাচভ্রমের ছায়,
যাঁহার পরমসত্যায় অধিষ্ঠিত মায়াময় স্থপ্তিত্রয়কেও সত্য বলিয়া প্রতীত
হইতেছে, সেই মায়াতীত সদা স্বীয়প্রভাবে দেদীপ্যমান সত্যস্বরূপ পরমেশ্বরকে
আমরা ধ্যান করি ॥ ১ ॥

আভাস ।

তপঃশুদ্ধবুদ্ধি সর্বতত্ত্বার্থবেত্তা মহামনা বেদব্যাস মানবগণকে ক্রমশঃ অগ্নায়ঃ ও মন্দবুদ্ধি
পরিদর্শন করিয়া, জগতের মঙ্গল-কামনায় সর্বতত্ত্ববীজভূত বেদরাশিকে ঋক্, যজুঃ, সাম
এ অথর্ব এই চারিভাগে বিভক্ত করিলেন এবং পুরুষার্থপ্রাপ্তির স্বর্গম উপায়-মানসে

শ্রীধরস্বামী।

সত্যপ্রতিপাদনায় তদিতরস্ত মিথ্যাভ্যমুক্তং। যত্র মুবৈবাং ত্রিসর্গো ন বস্তুতঃ সচিতি বহুতঃ।
নেন প্রাপ্তমুপাধিস্বক্ং বারয়তি স্বেনৈব ধাম্মা মহসা নিরন্তং কুহকং কপটং যস্মিন্ তৎ।
ভট্টহলক্ষণমাহ জন্মাদৌতি। অস্ত বিশ্বস্ত জন্মাস্থিতিভঙ্গং যতো ভবতি তং ধীমহি, তত্র হেতুঃ
অম্বয়াদিতরতঃ অর্থেষু কার্ধ্যেষু পরমেশ্বরস্ত সজ্জপেণাহ্বাং অকার্ধ্যভ্যাঃ খণুশাদিভ্যস্ত-
ব্যতিরেকাচ্চ। যদা অম্বয়শকেনাহ্বরতিঃ ইতরশকেন ব্যাবৃতিঃ। অম্ববৃত্তাং সজ্জপং ব্রহ্ম
কার্ণং যুগ্মবর্ণাদিবং ব্যাবৃত্তাং বিশ্বং কার্ধ্যং ঘটকুণ্ডলাদিবদিত্যর্থঃ। যদা শাবদ্যবতাদম্বয়-
ব্যতিরেকাভ্যাং যদস্ত জন্মাদি। তদ্বতো ভবতীতি সম্বয়ঃ। তথাচ শ্রুতিঃ, যতো বা ইমানি
ভূতানি জায়ন্তে যেন যাতানি জীবন্তি যং প্রয়ন্ত্যন্তিনংবিশন্তীত্যাশী। স্মৃতিশ্চ। যতঃ
সর্বানি ভূতানি ভগন্তাদিযুগাগমে। যস্মিন্শ্চ প্রলয়ং যান্তি পুনরেব যুগক্ষে ইত্যাদ্য।
তর্হি কিং জগদানং জগৎকারণত্বাং ধোয়মিত্যভিপ্রেতং নেত্যাহ। অভিজ্ঞো যন্তঃ স
ঈশ্বরঃ। লোকাধিপতি ইতি স ইমান্ লোকাদম্বজতেত্যাদি শ্রুতেঃ। ঈশ্বতের্নাস্বকমিতি
জ্ঞাহ্ব্যতঃ। তর্হি কিং জীবঃ ধোয়ঃ স্যামেত্যাহ স্বরাট্। যেনৈব রাজতে যন্তং স্বতঃসিদ্ধজ্ঞান-
মিত্যর্থঃ। তর্হি কিং ব্রহ্ম। হিরণ্যগর্ভঃ সমবর্ততাথে ভূতস্ত জাতঃ পতিরেক আসীৎ
শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

হেতুর্নিক্রপাদিক্রপা যা ভগবতঃ। প্রভুত্বং বা হীনৈশ্পাদয়তি যদাথে প্রহসিতং দ্বিতীয়ে
জ্ঞানসং প্রতিপদমিদং ধোক্ষ্যতি সতাম্॥ ৪ ॥ গোপরামাজনপ্রাণপ্রেরসেহতিপ্রভুত্ববে।
তদীয়প্রিয়দাস্তায় মাং মদীয়মহং নদে॥ ৫ ॥ স্বরতরুফলদীপাহবরব্রহ্মধাম্ যদিদমবিত-
শাস্ত্রং নাতি চিত্রং তদেতৎ। হরিচরিতব্রহ্মানাং পায়নায় প্রপেদে নদসি সদস্যতাং যন্মো-
হিনীহং জম স্তৎ॥ ৬ ॥ ইহ থলু নিগিলকল্যাণগুণমাদুর্ধ্যবারিধৌ মহৈশ্বর্যাসম্রাজি স্বয়ং
ভগবতি পরমভাষ্যতাদিধরণি যথাসময়ং বিলস্ত্যস্থতিতে নানাশাস্ত্রপুরণেতিহাসাদীনাং
সর্বজননিকায়জায়কস্বরূপেধ্বর্থেষু বামিকেশ্বিব কালেন দৈবদৈগুণোদয়াদালস্ত্রেনেব কেয়-
চিং প্রাপ্তেযু তেষেব মধ্যে কৈশ্চিং কৈশ্চিং প্রভাত, জুগুপ্সিতং ধর্মকৃত্যেহত্মনাসত্যং
স্বভাবরক্তস্ত মহান্ ব্যতিক্রম ইত্যাদিতেহবদ্যেতৈরনর্থাকারৈ চোঁরৈরিশোভুয় ততঃ
প্রাণেত্পর্যন্তানাম সর্বেষাং চিত্তপ্রসাদরূপেষু মহাধনেষপজুতেম্; যদা যদাহি ধর্মস্ত গ্রানি-
র্ভবতি ভারত। অভ্যুত্থানমধর্মস্ত তদাত্মানং স্রজ্যাম্যহমিতি। পরিজ্ঞানায় সাধুনাং বিনা
শায় চ হৃদ্যতামিতি শ্রীগীতোক্তনিমিত্তলক্ষণতয়া যাদঃস্ব মহামীন ইব যুগেষু যজ্ঞবরাহ

আভাস।

রূপকস্থলে অষ্টাদশ পুরাণ ও মীমাংসাদি শাস্ত্র-প্রণয়ন দ্বারা পরমতত্ত্ব উপদেশ দেন। কিন্তু
আশ্চর্য্য! যিনি ত্রিকালদর্শী সর্বভূতহিতে রত পুণ্ড্রাপুণ্ড্ররূপে ভগবৎবিচার দ্বারা
সর্বজীবহৃদয়ে শান্তিপ্ৰসবণের দ্বার উন্মোচনে সমর্থ, তিনি নিজহৃদয়ে ভূষ্টব অভাব
দেখিয়া, ধীনমনে সরস্বতীনদীতীরে নিষ্কেন উপবেশন করত, হৃদয়স্থ অপ্রসন্নতার বিষয়

শ্রীধরস্বামী ।

ইতি শ্রুতেঃ । নেত্যাং তেনে ইতি আদিকবয়ে ব্রহ্মণেহপি ব্রহ্ম বেদং যন্তেনে প্রকাশিতবান্ । যো ব্রহ্মাণং বিদদ্যাতি পূৰ্ব্বং যো বৈ বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ । তং হ দেবমাতবুদ্ধি-প্রকাশং মুমুকুর্বৈ শরণমহং প্রপাদে ইতি শ্রুতেঃ । নহু ব্রহ্মণোহম্মতো বেদাধ্যায়নম-প্রলিঙ্গং সত্যং, তত্ত্ব হৃদা মনসৈব তেনে । অনেন বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্তকত্বেন গায়ত্রার্থোহপি দর্শিতঃ । * বক্ষ্যতি হি প্রচোদিতা যেন পুরা সরস্বতী বিতস্তাহজন্ত সত্যী স্বাতঃ হৃদি । সলক্ষণা প্রোক্তরূপে কিলান্ততঃ স মে স্বধীণায়ুযতঃ প্রসীদতামিতি । নহু ব্রহ্মা স্বয়মেব ত্রিবিখনাং চক্রবর্তী ।

ইব বিহঙ্গমেযু শ্রীহংস ইব নৃষু স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ইব দেবেষু গ্রেজ ইব বেদেযু শ্রীমদ্ভাগ-বতাখ্যঃ শাস্ত্রচূড়ামণিঃ । কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ । কলৌ নষ্টদৃশ্যমেধ পুরানাকৌহল্যেনাদিত ইতি বচনব্যঞ্জিত শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমূর্তিকত্বেন সমাহমেবাভিন্নরূপঃ কৈবল্যা-দিত্তি নিরন্তরদিনানন্তসাদৃশ্যতয়া শ্রীশুকপরীক্ষিত্যং শ্রীকৃষ্ণএব জ্যোতিঃসহস্রাংশুরিব পুরাণেষু ভাস্বৎসাদশস্বক্সাক্ষকোষ্ঠাদশসহস্রচ্ছন্দো মহাজনবাহিতার্থকল্পতরুরিব-ততায় । তৎপ্রণেতা প্রথমতঃ এবাচার্য্যচূড়ামণিঃ শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ স্বাভীষ্টদৈবতধ্যান-লক্ষণং মঙ্গলমাত্রাতি জন্মাত্ম্যোতি । পরং অতিশয়েন সত্যং সর্বকালদেশবন্তিনং পরমেশ্বরং ধীমহি দ্যায়েন, বহুবচনেন কালদেশপরম্পরাপ্রাপ্তান্ সর্বানুব জীবান্ স্বাস্ত-রঙ্গীকৃত্য স্বশিক্ষয়া তান্ ধ্যানমুপদিগ্নয়েন ক্রোড়ীকরোতি । অনেনাখ্যাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসেতি

আভাস

বিতর্ক করিয়া আকুল হইয়া উঠিলেন । সর্বজ্ঞানবান্ হইলেও প্রেমের অভাবে ভগবান্ হইতে দূর পড়িয়াছিলেন ; এক্ষণে কাতর-হৃদয়ে সেই সচ্চিদানন্দ পরমকারুণিক ভগবানের শরণাগত হওয়াতে, তিনিই তাহার ব্যবস্থা করিলেন । ভগবদ্ভক্ত মহাযশস্বী অক্লম্মনা দেবর্ষি নারদ বেদব্যাস সমীপে উপস্থিত হইয়া, ভগবদ্ গুণানুকীর্ণনের উপদেশ করিলেন । নারদো-পদেশে আন্বর্তচিত্ত হইয়া, ভগবদ্ গুণানুবর্ণনপ্রধান শ্রীমৎভাগবতশাস্ত্র প্রণয়ন-মানসে,

* হৃদা যঃ তেনে ইত্যনেন গায়ত্রার্থশ্চ দর্শিতঃ । যতো জীবানাং তদীয়রস্বিতানীয়ত্বেন নিত্যসিদ্ধানাং তন্ময়াবৃতজ্ঞানানাং তজ্জ্ঞানসিদ্ধয়ে স এব ধ্যেয় ইতি । তং ধীমহীত্যাদি প্রমাণ-বচনেন গায়ত্রীশব্দেই তৎস্বচক-তদব্যভিচারি ধীমহি পদসম্বলিততদর্থ এবেষ্যতে । সর্বেষামপি মন্ত্রাণামাদিরূপায়া স্তস্যাঃ সাক্ষান্নিখনানর্হত্বাং তদর্থতাচ জন্মাত্ম্য যত ইতি প্রণবার্থঃ । সৃষ্টাদি শক্তিমত্ত্বব্যভিচারঃ । যত্র ত্রিসর্গোহমুখ্য ইতি ব্যাখ্যাত্ত্রয়ার্থঃ । উভয়ত্রাপি লোকত্রয়সা ত্বদনন্তত্বেন বিবক্ষিতত্বাৎ । স্বরাড়িতি সবিতৃপ্রকাশক-পরম-তেজোবাচি । তেনে ব্রহ্ম হৃদেতি । বুদ্ধিবৃত্তিপ্রেরণাপ্রার্থনা স্মৃতিত্যা । তদেবং কৃপয়া স্বাধ্যায়নায় বুদ্ধিবৃত্তিঃ প্রেরণতাদিত্তি তাব ইতি ক্রমসম্বর্তঃ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

সুপ্তপ্রতিবুদ্ধত্বায়েন বেদমূলভতাং । নেতৃত্বাহ যদ্যস্মিন্ ত্রক্ষণি সুরমোহপি মুহুস্তি ।
তস্মাদ্বক্ষণোহপি পরাধীনজ্ঞানত্বাৎ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানঃ পরমেশ্বর এব জগৎকারকঃ । অতএব
সত্যঃ অসত্যঃ সত্তাপ্রদত্বাচ্চ পরমার্থসত্যঃ সৰ্ব্বজ্ঞত্বেনচ নিরন্তরুৎকৃষ্টঃ ধীমহীতি গায়ত্র্যা
প্রারম্ভেণ গায়ত্র্যা ত্রক্ষবিচাররূপমেতৎ পুরাণমিতি দর্শিতং । যথোক্তং মংস্যপুরাণে
পুরাণদানপ্রস্তাবে । যত্রাধিকৃত্য গায়ত্রীং বর্ণ্যতে ধর্মবিস্তরঃ । বৃত্তাহরবধোপেতং তত্তাগ-
বতমিষ্যতে । লিখিত্বা তচ্চ যো দত্ত্বাশ্বেমসিংহস্যমস্থিতং । প্রোষ্টপত্যাং পৌর্ণমাস্ত্যাং
স যাতি পরমং পদং । অষ্টাদশসহস্রাণি পুরাণং তৎ প্রকীর্তিতং । পুরাণান্তরে চ ।
এছোইষ্টাদশসাহস্রে দ্বাদশস্বদ্বন্দ্বস্মিতঃ । হয়গ্রীবত্রক্ষবিজ্ঞা যত্র বৃত্তবধস্তথা । গায়ত্র্যা চ
সমারম্ভস্তত্বৈ ভাগং তৎ বিহুরিত । পদ্মপুরাণেচ অশ্বরীষং প্রীতি ত্রীগোতমবচনঃ । অশ্বরীষ-
শ্লোকপ্রোক্তং নিত্যাং ভাগবতং শৃণু । পঠস্ব স্বমুখেনাপি যদীচ্ছসি ভবক্ষয়মিতি । অতএব
ভাগবতং নামাত্মদিত্যপি নাশঙ্কনীয়ম্ ॥ ১ ॥

ত্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সূত্রার্থঃ ফলতো বিবৃতঃ ধ্যাননৈস্যব জিজ্ঞাসায়াঃ ফলত্বাৎ । তস্ত পরমৈশ্বর্যমাহ অস্ত
জগতো জন্মাদি জন্মহিত্তিভঙ্গং যতো ভবতি তৎ, তর্হি কিং কালং ধায়থ, ন । অদ্বয়া-
দিত্ববতশ্চ । অদ্বয়ব্যাতিরেকাভ্যাং ঘটে যুদ্ধস্য ইব । যদি ঘটব্যতিরেক ইবেত্বাপাদান
কার্যমিত্যর্থঃ । চকারাৎ স এব নিমিত্তকারকঃ । কালস্য তৎপ্রভাবরূপত্বাৎ । যদ্বা
অদ্বয়াং প্রলয়ে বিশ্বস্ত পরমেশ্বরে অমুপ্রবেশাৎ ইত্যন্তশ্চ সর্গে ততোহপিভাগাচ্চ । পৃথিব্যা
জলমিব জলস্ত তেজ ই৷ যোহধিষ্ঠানকারণমিত্যর্থঃ ॥

আভাস

“জন্মাদ্যস্ত যতঃ” এই শ্লোকদ্বারা অভিষ্টদেবতার স্মরণরূপ মঙ্গলাচরণ করিতেছেন । বহুদর্শী
বেদব্যাস শ্লোকে কোন দেবতার নাম না করিয়া বলিলেন, “পরং ধীমহি” । ধীমহি শব্দে
ধ্যায়েম, চিন্তা করি ? বিষয়াস্তর পরিহার পূর্বক তদগতচিন্তা ইহীয়া, অবস্থিতি করি । যদিও
পরমজ্ঞ সামান্যত অত্কে বুঝায়, কিন্তু এখানে পরমজ্ঞ পরমেশ্বরকেই লক্ষ্য করিয়াছেন ।
তাহার উদ্দেশ্য পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে কার্য্যকারণভেদ ও ধর্মাদর্শভেদের গভীর তবে অবগাহন
করত অনিত্য মায়ায় জগত ইহিতে পর, অথচ সর্বস্বত্বধারী পরমেশ্বরই আমার আশ্রয় ।
বেদব্যাস এখানে স্বরূপ ও তটস্থ লক্ষণেয় দ্বারা ভগবানের তত্ত্বানুসন্ধানে অগ্রসর হইতেছেন ।
প্রথমত স্বরূপলক্ষণ “সত্যং” তুমি সত্যস্বরূপ ? তোমার সত্যের উপর নির্ভর দিয়া, এই
অনবরত পরিবর্তনশীল স্থল, সূক্ষ্ম ও কারণাত্মক, ভূত ইন্দ্রিয় ও দেবতারূপ, ত্রিগুণময়ী মায়ার
রচিত মিথ্যা জগৎকে সত্য বলিয়া বোধ হইতেছে । যেমন তেজোময়ী মায়া মরীচিকাতে
জলপ্রতিভা, দর্পণাদি স্বচ্ছ প্রস্তুতময় পদার্থে অগ্নি ও জলের স্রগ হয়, যেমন আকাশ-

শ্রীবিংশাধ চক্রবর্তী ।

যদ্য অম্বগাং কারণেহেন যৎকৰ্তৃকাদহুপ্রবেশাং জন্ম-কৰ্মফলদাতৃত্বেন যৎকৰ্তৃকাদহু-
প্রবেশাং হিতিঃ । সংহারকত্বেন কল্পরূপেণ যৎকৰ্তৃকাদহুপ্রবেশাভ্রুৎক যতো ভবতি তৎ ।
অত্র কারণস্ত কার্যসমন্বিতত্বমেব কার্যোহহুপ্রবেশো জ্ঞেয়ঃ । তৎ কার্যস্য বিশ্বস্য তৎ
স্বরূপত্বং বারং বারং বিশিনষ্টি ইত্যত ইতি । সৃজ্যপাল্যসংহার্যাদ্বিত্বতঃ স্বরূপজ্ঞাত্যা
ভিন্নাং চকারাণ্মায়াশক্ত্যা তদভিন্নাচ্চ । এবং জন্মাত্মস্ত যত ইতি তত্ত্ব সমন্বয়াদিতি
সুত্রম্ভবমুক্তং । নহু চ পরমেশ্বরস্তোপাদানত্বে বিকারো দুৰ্ভার তন্মাং প্রকৃতির্যেবোপাদানং
পরমেশ্বরস্ত নিমিত্তমিত্যুচ্যাতাং । মৈবং, যঃ সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্ববিদিত্বিতি । স ঈক্ষত লোকান্ হু সৃজা
ইত তদৈক্ষত বহু স্রাং প্রজায়েয়েত্যাदि अतिभिश्चेतनস্তেव जगत्कारणत्वप्रतिपादनां
परमेश्वर एव जगत उपादानं निमित्तक । तत्र प्रकृतेः तच्छक्तिदां शक्तिशक्तिमन्तो
रभेदां प्रकृतिधारकमेव तत्प्रोपादानतः । स्वरूपेण तु प्रकृत्यातीतत्वां तस्य निर्विकार-

আভাস

পথে স্তবকে স্তবকে সজ্জীকৃত জলদরাশি নিরীক্ষণ করিয়া, দর্শক মনে মনে কত রকমই অদ্ভুত
করিতে থাকে; কোথাও ঐরাবত নামিয়া আসিয়া শুণ্ডের দ্বারা সমুদ্র হইতে
জল আকর্ষণ করিতেছে, কোথাও বা শ্যামল তৃণবাছী বরাঙ্গিত পার্শ্ববর্তী ক্রমা-
দ্বয়ে উজ্জায়মান পর্বতশ্রেণী দ্বারা সীমাবদ্ধ হরিত-বর্ণ শসাপূর্ণ ক্ষেত্র নয়ন-
গোচর করিয়া ভাবিতেছেন, পবিত্রসলিলা স্বর্গমন্দাকিনী ঐ পূণ্যভূমির পার্শ্ব-
দেশ দিয়াই বুঝি তরঙ্গমালায় উচ্ছলিত হইয়া গঙ্গারূপে মর্ত্যধামে অবতীর্ণ হইতেছেন;
আবার এদিকে পিনাকি ঘেন নবভাবসম্পন্ন গঙ্গাদেবীরে অভয়চিহ্নসূচক নানা রঙ্গে
রঞ্জিত অখণ্ডমণ্ডল ধূঃখণ্ড প্রদর্শন করাইয়া চিত্তবিমোহন করিতেছেন । কিন্তু এই সমস্ত
দৃশ্য দর্শকের নিকট দ্রষ্টব্যসম্বন্ধে সত্য হইলেও, প্রকৃতপ্রস্তাবে মিথ্যা । কেন না? মেঘই
উহাদের সার, জীবন ও সর্বস্ব? যেথাপগমে কিছুই থাকে না; মেঘই ঐ সমস্ত রূপ ধারণ
করিয়া, দর্শকের সমক্ষে নৃত্য করিতে থাকে । ভ্রান্ত পথিক ভাবী জলধারার বিষয় কিছুমাত্র
চিন্তা না করিয়া, আপাতত মনোমুগ্ধকারী মিথ্যা রূপরাশিতে আত্মবিশ্বস্ত হইয়া, বৃথায়
লাবকাশের অবসরে বঞ্চিত হয়; পরিণামে বৃষ্টির ক্লেশ মাত্র । সেইরূপ হে ভগবন্! এই
প্রত্যক্ষে পরিদৃষ্টমান জগৎ সত্যবৎ প্রতীত হইলেও, প্রকৃতপ্রস্তাবে মিথ্যা? যেহেতু
অনবরত পরিবর্তনশীল । পরিবর্তনের চক্রে পতিত হইয়া, কাল যাহা পাঞ্চভৌতিক দুর্লভ-
দর্শন স্নানর নরদেবমুষ্টি ধারণ করিয়া সঙ্গার পৃথিবীতে আধিপত্য স্থাপন করিয়া-
ছিল, কালক্রমে অস্ত্রাহত ও কুসুমাভিক্রিত পরে বিষ্ঠায় পরিণত হইয়া, আজ
তাহা ক্ষেত্রের উর্বরতা-বৃদ্ধি করিতেছে! অতএব যাহার পরিণাম আছে, তাহাই মিথ্যা;
দৃশ্যজগতের পরিণাম আছে, দৃশ্যজগৎ মিথ্যা । কিন্তু পরিবর্তনের একটা আশ্রয় চাই ।
আশ্রয় ব্যতিরেকে কোন বিষয়ই অভিব্যক্ত হয় না; আশ্রয়স্থানীয় বৃক্ষশক্তি হইতেই ফলের

শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী।

ত্বক্। যথোক্তং ভগবত। প্রকৃতি ব্রহ্মোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ। সত্যোহভিব্যঞ্জকঃ
কালো ব্রহ্ম তদ্রিতয়ং ব্রহ্মমিতি। প্রকৃতেঃ স্বাতন্ত্র্যোপাদানস্বমেব শাস্ত্রাসম্মতং। তন্মাৎ
পরমেশ্বরঃ সর্বজ্ঞ এব স্বাতন্ত্র্যোণ জগৎকারণমুচ্যতে। নতু জড়া প্রকৃতিরিত্যাহ। অর্থেষু
স্বক্ৰাস্বজ্ঞাবস্তুমাত্রেষু অভিজ্ঞো যন্তুমিত্যর্থঃ অনেনেক্ষতে নান্দক্ষমিতি সূত্রার্থ উক্তঃ।
ন চায়ং। প্রক্ৰাস্তং ব্রহ্ম জগৎকারণং ভবতি। কুতঃ। ঈক্ষতেঃ ঈক্ষণং জগৎকারণত্ব-
প্রতিপাদকশ্রুতিবাক্যেষু তদ্ব্যবহিকারিণ্যে বিশারদিশেষাণ্যকেক্ষণশ্রবণাৎ। অতো ব্রহ্ম নাশঙ্কং।
অশঙ্কপ্রমাণকং ন ভবতি কিন্তু শঙ্কপ্রমাণকমেবেতি। অত্র শ্রুতয়ঃ। তদৈক্ষত বহু স্যা-
নুতি। সদেব সৌম্যোদমগ্র আসীদিতি। আত্মা বা ইদমেবাগ্র আসীদিতি। তন্মাৎ
এতন্মাৎ আত্মন আকাশঃ সত্ত্ব ইতি। যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্ত ইত্যাদ্যাঃ। স্মৃতিশ্চ।
যতঃ সর্বানি ভূতানি ভবন্ত্যাদিযুগাগমে। যস্মিংশ্চ প্রলয়ঃ সাস্তি পুনরেব যুগক্ষয়ে
ইতি। নতু তদানীং মহদাদ্যমুৎপত্তে শুশ্রু ঈক্ষণাদিসাধনং ন সম্ভবতীত্যত আহ
অয়াটু স্বরূপেণৈব তথা তথা রাজত ইতি। ন তস্য কার্য্যং করণঞ্চ বিত্ততে ইত্যাদৌ
স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি শ্রুতেঃ। নতু জগৎসৃষ্টৌ ব্রহ্মণঃ স্বাতন্ত্র্যমৈশ্বর্য্যং চাব-

আভাস।

উপচয় হয়, আশ্রয় শক্তিই বৃক্ষ ও ফলরূপে পরিণত হয়; মূল আশ্রয় বা অধিষ্ঠান
অবিনাশী এবং সর্বত্র সর্বদা সমভাবে অবস্থিত থাকিয়া, স্পষ্টীভূত আশ্রিত বস্তুর
নাম রূপাদির পরিবর্তন সহ করে। সুতরাং ভগবান্ বোধব্যাস ভগবৎসত্য্য প্রতীতির
অভিপ্রায়ে “অদ্বয়াৎ” শব্দার্থ উপলব্ধি করিলেন। যেমন ঘট-সরাবাদিতে যুক্তিকা,
কুণ্ডলাদি অলঙ্কারে স্ববর্ণ মর্ম্মস্থানীয় ও অস্তিত্বপ্রতিপাদক, সেইরূপ এই অনবরত পরি-
বর্তনশীল অথচ সত্যরূপে প্রতীয়মান সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডের মর্ম্মস্থানীয় ও অস্তিত্বপ্রতিপাদক
একা তুমি মাত্র। তোমার সত্যে ভূষিত হইয়া আজ, জগৎ “যাছে” বলিয়া প্রতীত
হইতেছে। ‘ইতরতঃ’ যদিও এখন তোমার সত্যে নির্ভর দিয়া জগৎও সত্য হইয়াছে, কিন্তু
পরিণামের অবসানে সত্যস্বরূপ তোমাতে লীন হইবে; তুমিই পরমার্থ সত্য। ইহা দ্বারা
তটস্থ লক্ষণও দেখান হইল; যেমন অনন্ত আকাশে চন্দ্ৰের স্থান নির্ণয় করা কঠিন হইলেও,
বৃক্ষশাখায় অঙ্গুলি নির্দেশ দ্বারা চন্দ্ৰের স্থান নির্দিষ্ট হয়, সেইরূপ অনন্ত ভগবানের অস্তিত্বের
উপলব্ধি সহজ না হইলেও, জগতের অস্তিত্ব অন্বেষণে অবতরণ করিয়া, সেই পরমসত্যে
উপস্থিত হওয়াই এখানে তটস্থ লক্ষণ। সেই পরমার্থ সত্যরূপে মায়োপাধি ভ্রম প্রমাণাদি
কিছুই দৃষ্ট হয় না; অতএব বলিলেন “নিরন্ত কুহকং”। অধিষ্ঠানভাবে ভগবৎসত্য্য প্রতী-
পাদনের স্তম্ভ শ্রুতিও প্রমাণ দিতেছেন, “যতো বা ইমানি ভূতানি” ইতি। এই দৃশ্যমান জড়
জলমায়াক ভূতসমূহ বাহ্য হইতে উৎপন্ন হইয়া, বিষয় বলিয়া পরিচিত হয় এবং কাল-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

গম্যতে । হিরণ্যগৰ্ভঃ সমবৰ্ত্ততাগ্রে ভূতন্ত জাতঃ পতিরেক অসীদিতি শ্রুতেঃ । সএব
 ধ্যেয়োহুশ্বিত্যক্ত আহ তেন ইতি । আদিকবয়ে ব্রহ্মণে যো ব্রহ্ম বেদঃ স্বতস্বং বা তেনে
 প্রকাশয়ামাস । অতো ব্রহ্মণোহপি পারতন্ত্র্যং । নহু ব্রহ্মণোহন্ততো বেদাধায়নাত্তপ্রসিদ্ধং
 সত্যং তত্ত্বং হৃদা মনসৈব তেনে । প্রচোদিতা যেন পুরা সরস্বতী বিতম্বতাক্রান্ত সতীং স্মৃতিং
 হৃদি । স্থলকণা প্রোহুরভূং কিলান্তত ইতি । কিংবা হৃদইং হৃদি মে তদৈবেত্যাদেঃ ।
 অনেক বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্তকত্বেন গায়ত্র্যার্থে দর্শিতঃ । তদুক্তং মাংস্তে । যজ্ঞাধিকৃতং গায়ত্রীং
 বর্ণ্যতে ধর্মবিস্তরঃ । বৃত্তাস্তরবধোপেতং তন্ত্রাগবত্তমিষ্যতে । পুবাণান্তরে চ । গ্রাহো-
 হষ্টাদশসাহস্রে । দ্বাদশস্বত্সমিতঃ । হয়গ্রীবব্রহ্মবিভা যজ্ঞ বৃজবধন্তথা । গায়ত্র্যা চ সমা-
 রম্ভন্তুধৈ ভাগবতং বিহুরিতি । নহু সৃষ্টপ্রতিবুদ্ধত্বায়েন ব্রহ্মা স্বয়মেব বেদং তস্বং বা
 উপলভতাং ইত্যত আহ । যং বশ্মিন্ বেদে ভদীয়ে তস্বং বা সুরয়োহপি মুহুতি অত স্তশ্মিন্
 ব্রহ্মণঃ স্বস্তো ন শক্তিঃ । এতেন নেতরোহুপপত্তেরিতি সূত্রার্থে বিবৃতঃ । নহু ধীমহীতি
 ধ্যানবিষয়ত্বেন তন্ত্র সাকারত্বমভিপ্রেতং সাকারাণাঞ্চ ত্রিগুণস্বষ্টস্বং তথাহেচানিত্যত্বং
 প্রসজ্জেনিত্যত আহ । তেজোবারিমুদাং যথা বিনিময়ঃ বিপর্যয়ঃ অস্ত্রশ্লিষ্টত্বাবতাসঃ
 যথা অজ্ঞানাং তেজসি বারীদমিতি বারিণি স্থলমিতি হৃদি কাচাসৌ চ বারীদমিতি বুদ্ধিঃ ।
 তথৈব যজ্ঞ পূর্ণচিন্নয়াকারে ত্রিসর্গঃ ত্রিগুণসর্গোহয়মিতি বুদ্ধিমূর্বা মিথ্যেষেত্যর্থঃ । তমেকং

আভাস ।

ক্রমে যাহার উদয়মধ্যে নিবিষ্টমান হইয়া অব্যক্তরূপ ধারণ করে । শিষ্য ! তাঁহারই
 অবেষণ কর ? তিনিই ভূতভাবন সর্বদর্শী পরমেশ্বর । সৃষ্টিও এপক্ষে ঐরূপই সাক্ষ্য
 দিতেছেন ।

একণে আশঙ্ক্য হইতে পারে যে, অচিন্ত্যরচনাশক্তিসম্পন্ন প্রধানকে কি জগতের কারণ
 বলিয়া চিন্তা করিতে হইবে ? তাহার নিরাকরণার্থ বেদব্যাস চিন্তা করিলেন, “অর্থেষু অভিজ্ঞঃ”
 যিনি সর্বজ্ঞানবান্ তিনিই ধ্যেয় । শ্রুতিও বলিয়াছেন, ভগবান ঈক্ষণপূর্বক সৃষ্টি করিয়াছেন ।
 কিন্তু প্রকৃতি অচেতনা, তাহাতে ঈক্ষণক্রিয়া কখনই সম্ভব হয় না বলিয়া উত্তর মীমাংসাতে
 ‘ঈক্ষতে নান্দমিতি’ সূত্রের দ্বারা নির্ণীত হইয়াছে যে, চৈতন্ত ব্যতীত সৃষ্টিকার্য
 সম্পাদন হয় না । কিন্তু জীবের জ্ঞান, সামান্য অনায়াস ভ্রমপ্রমাদবিশিষ্ট জ্ঞান দ্বারাও সৃষ্টি
 নির্বাহ হয় না । তাই বলিয়াছেন, যিনি “স্বরাট্” । নিজে অক্ষর সর্বশক্তিমান্ চৈতন্ত-
 জ্যোতিতে প্রতিষ্ঠিত । যদিও ভূতসৃষ্টির পূর্বে, সর্বপালনকর্তা কমলযোনি প্রথম জন্মগ্রহণ
 করিলেন ; তাঁহার জন্মের পূর্বে আর কেহ জন্মগ্রহণ করেন নাই, কিন্তু সে ব্রহ্মাও কালের
 অধীন । কিন্তু কাল বীর অধীন, সেই সর্বনিয়ন্তা ভূগবান্ বিষ্ণু অন্তর্ধামিরূপে প্রথম জন্ম-
 দর্শী ব্রহ্মার দ্বন্দ্বের সমগ্র বেদ সন্নিবেশিত করিয়াছেন । তাই শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে,
 যদি সৃষ্টির কামনা থাকে, তবে হৃদয়ের অন্তর্ধামী ও বুদ্ধির প্রকাশক ভগবানের পরণাপ্ত

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

গোবিন্দঃ সচ্চিদানন্দবিগ্রহঃ । বৃন্দাবনস্বরভূতকৃতলাসীনমিতি গোপালভাপনীশ্রুতে: ।
অর্দ্ধমাত্রাশ্রকো রামো ব্রহ্মানন্দৈকবিগ্রহ ইতি রামতাপত্যাশ্চ । ঋতং সত্যং পরং ব্রহ্ম
পুরুষঃ নৃকেশরিবিগ্রহমিতি নৃসিংহতাপত্যাশ্চ । নির্দোষপূর্ণ গুণবিগ্রহ আয়তত্বে নিশ্চে-
তনাশ্রকশরীরগুণৈশ্চ হীনঃ । আনন্দমাত্রমুখপাদসরোরুহাদিরিতি ধ্যানবিন্দুপনিষদশ্চ ।
নন্দব্রজজনানন্দৌ সচ্চিদানন্দবিগ্রহ ইতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাং । সর্বৈ নিত্য্যঃ শাস্ত্রতাশ্চ দেহা-
স্তস্য পরাত্মনঃ । হানোপাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজাঃ কচিদিতি মহাবারাহাচ্চ । শ্বেচ্ছা-
ময়ন্ত নতু ভূতময়শ্চেতি চ । ব্যবস্ফ প্রাকৃতং যথেন্তি । স্বযোব নিত্যস্ববোধতনাবিতি ।
শাকং ব্রহ্মবপুর্দধাদিতি, সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমুর্ভূত ইত্যাদি । শ্রীভাগবতাদাবপি
তদাকারস্মারিকস্বাবগমাং । অনিন্দ্রিয়া অনাহারা অনিপ্প্রাঃ স্নগন্ধিনঃ । একান্তনিঃশে-
পকৃথাঃ শ্বেতদ্বীপনিবাসিন ইতি নারায়ণীয়াং । দেহেন্দ্রিয়াসুহীনানাং বিকুণ্ঠপুরবাসিনামিতি
সপ্তমস্কন্ধাচ্চ । তদুক্তানামপি শ্বেতদ্বীপবিকুণ্ঠপুরবাসিস্থেন সাকারয়ে লক্কে । অনিগ্রহা
ইত্যাদিভির্স্মায়িকাকারত্বনিষেধাং । তদাকারস্মায়িকত্বে কঃ সংশয়ঃ । নতু তদপ্যত্র
কেচন বিবদন্তে ইত্যত আহ ধাম্নেতি, ধাম্না স্বরূপশক্ত্যা স্বভক্তনিষ্ঠস্বাত্মভবপ্রভাবেণ বা
প্রতিপদসমুচ্ছলন্যাদুর্ধ্বোৎখাত্যত্রাঙ্গি শ্রীবিগ্রহেণ বা স্বেন অসাধারণেন সদা কালত্রয় এব
নিরন্তাঃ কুহকাঃ কুতর্কনিষ্ঠা যেন তৎ । এতেন তর্কাপ্রতিষ্ঠানাদিতি সূত্রার্থঃ সূচিতঃ । অত্র
যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যন্তঃশ্রুত্ব আত্মা বৃণুতে তত্ং স্বামিতি শ্রুত্যা স্বশব্দেন তনোঃ
স্বরূপভূতত্বে লক্কে তথা প্রকৃতিকোভাং পূর্বমেব বহু স্মামিতি স ঐক্ষতেত্যাদি শ্রুতিভি স্তদীয়-
মনোনয়নাদেবস্মায়িকত্বেহবগমিতে পরাস্ত শক্তির্বহুত্বৈব ক্ষয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া
চেতি শ্রুত্যা স্বাভাবিকত্বে প্রকটমুক্তে অচিন্ত্য্যঃ থলু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ যোজয়েৎ ।
প্রকৃতিভ্যঃ পরং যচ্চ তদচিন্ত্য লক্ষণমিতি অত্র ন যোজয়েদিতি লিঙা পরদান্ন ন গচ্ছেৎ

আভাস ।

হও ! অতএব যে বেদে ভব-নারদাদিও মুগ্ধ হন, আদি কবি ব্রহ্মা সেই বেদ খাঁহা হইতে
অন্তরে লাভ করিয়া, জ্ঞানবান হইলেন; সর্বসম্বাদপ্রদ সর্বাধিষ্ঠাতা সর্বদোষাস্পৃষ্ট
স্বরূপসিদ্ধ সর্বজ্ঞ সর্বকর্তা সর্বজীব-মোক্ষদাতা সত্যানন্দজ্ঞানস্বরূপ পরমেশ্বর আমার হৃদয়-
মন্দিরে উদয় হউন ! বেদব্যাসলিখিত শ্লোকের এই তাৎপর্য্য । এই শ্লোকের অন্তে “দীমহি”
শব্দের প্রয়োগ দেখিয়া স্পষ্টই অনুমান হয় যে, শাস্ত্রের জ্ঞান লালায়িত উন্নয়ন বেদব্যাস
এত দক্ষতা সহকারে অনাধনাথ ডক্তবৎসল ভগবানকে হৃদয়ে ধারণ করিয়াই যে তিনি স্থির
হইলেন, তাঁহার আশা মিটিয়া গেল, এমনত নহে ? তাঁহার হৃদয়মন্দিরে স্বরূপ উপলব্ধির
সঙ্গে সঙ্গেই একটা প্রার্থনাভাবের উদয় হয়, যাহাতে গায়ত্রীর অর্থ সূচিত
হইয়াছে; এবং গায়ত্রীর অর্থের সহিত গ্রন্থের আরম্ভ বলিয়া এই পূর্বপদেব নাথ

শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

ইতিবৎ তত্র কুতর্কযোজনায় নিমিত্তদেহপি যথাহুরাশুদীর্ঘশ্রীবিগ্রহং লক্ষীকৃত্য যুক্তি-
শরানাদিংশ্বেবা নিরুদ্বেপি পতিষ্যন্তি, তদা পতন্ত তৈরলং সংলাপেনেতি । অথাত্ শাস্ত্রে
দশমস্তা বিশুদ্ধার্থং নবানামিহ লক্ষণমিতি দশমস্তাশ্রয়তত্ত্বস্বৈবাবদ্বিত্তে তস্তা চ শ্রীকৃষ্ণরূপ
এব মুখ্যঃ তদসাদারণধর্মপ্রস্তুতাবপ্যস্ত প্রথমপদ্যোচিভী ভবত্যতন্তদেকপদ্যস্ত
ব্যাখ্যান্তবদ্যাবকাশঃ । তদ্বথা । সত্যব্রতঃ সত্যপরমিতাদৌ সত্যাত্মকং স্বাং শরণং
প্রাপন্ন ইতি শ্রীকৃষ্ণজ্ঞানারম্ভোক্তেঃ । সত্যো প্রতিষ্ঠিতঃ কৃষ্ণঃ সত্যমত্র প্রতিষ্ঠিতঃ । সত্যং
সত্যং গোবিন্দপ্রমাণং সত্যোহি নামত ইত্যাদ্যমপর্কণি, সজ্জয়তকৃষ্ণনাম্নাং নিকৃষ্টে
সত্যং শ্রীকৃষ্ণং দীমহি, নরাকৃতি পরং ব্রহ্মেতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাং । তস্মাৎ কৃষ্ণ এব পরো
দেব সঃ ধ্যায়েদিতি শ্রীগোপালতাপনীভাষ্যে পরং । সেন ধ্যায় শ্রীমধুরাথেন সর্বত্র
তদানীং রূপস্য দর্শিতেন শ্রীবিগ্রহেণ চ সদা নিরন্তং কৃষ্ণং জীবানামবিভা যেন তং ।
মথ্যতে তু জগৎ সর্বং ব্রহ্মজ্ঞানেন যেন বা । তৎসারভূতং যদ্যস্তাং মথুরা সা নিগচ্ছতে ।
ইতি গোপালোত্তরতাপনীপ্রসিদ্ধেঃ । শ্রবণং কীর্তনাদ্ব্যানাং পূজস্তেহস্তেবসায়িনঃ । তব
ব্রহ্মময়শ্চেণ কিমুতেকাভিমর্শিন ইতি দশমোক্তেঃ । গৃহদেহত্রিষ্ট প্রভাবা ধামনীত্যমরঃ ।
নমু তদ্বিগ্রহস্য প্রাপক্ষিকলোকদৃষ্টাঃ যদ্যস্তাং তদনিত্যং ঘটবদিতি ত্র্যাহেনা-
নিত্যং প্রসজ্জেন্নিত্যত আহ । তেজোবারিমণ্যং দৃষ্টকানাং যথা যথাবৎ বিনিময়
পরস্পরমিলনং, যত্র তথাকৃতশ্রুতিগুণস্বষ্টে দেহো যস্য মিথোব যেন তত্রিত্রয়স্বষ্টিস্বষ্টি-
গ্রহ উচ্যতে ন যুগৈবোচ্যত ইত্যর্থঃ । প্রাপক্ষাতীতস্মাপি তস্তা যৎ প্রাপক্ষিকৈরনুরৈর্দর্শনং,
তৎ খলু বিচিত্রলীলাসাদিকস্য তদ্বিচ্ছাদ্যত্মকস্বরূপমিহ । পিতৃদমিতরসনৈ নরৈ মৎপ্রাণিকা
চর্চণমিব তন্মাপুংসান্ভবহীনং । তদগৌল্যে দুঃস্বপ্নং তৎরূপাপ্রভাবাং তন্মাপুংসান্ভবসমিত-
মেব । যত্নকং । অস্তা চ তন্মাপুংসান্ভবসমিতরহস্যস্বক্কেক্ষণং নৃপ পশু দৃশিভি নুনান্যঃ ।

আভাস ।

গায়ত্র্যাখ্যা ব্রহ্মবিদ্যা । মৎসাপুরাণে পুরাণদান-প্রস্তাবে উল্লেখ আছে যে, যে পুরাণের
প্রারম্ভে গায়ত্র্যর্থ স্মৃতিত হইয়াছে, ব্রাহ্মস্বরের বধ ও নানাধর্মের বর্ণনা আছে এবং যাহা
ছাদশ স্কন্ধে অষ্টাদশ সহস্র শ্লোকে নিবদ্ধ, তাহাই শ্রীভাগবত বলিয়া গণ্য । এবং
এই গ্রন্থ লিখিয়া দান করিলে, দাতার বিষ্ণুলোকে গমন হয় । গায়ত্রীর অর্থসংগতি
যথা, “জন্মাদাস্য যন্তঃ” এই পদদ্বারা প্রণবার্থ লিখিত হইয়াছে । যথা মহর্ষি “পতন্তলি
বলিয়াছেন, “তস্য বাচকঃ প্রণবঃ” । “তজ্জপ স্তদর্থভাবনম্ ।” তথা মনু, “অকারো বিষ্ণুর্কৃষ্ণি
উকারস্ত মহেশ্বরঃ । মহাকারণোচ্যতে ব্রহ্মা প্রণবেন ত্রয়ো মতা ইতি ।” সৃষ্টিশক্তি পালনশক্তি
ও লয়শক্তি যে তুরীয় পরমব্রহ্ম হইতে প্রাপ্ত হইয়া ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেব সৃষ্টি কর্তা পালন-
কর্তা ও সংহারকর্তা বলিয়া অভিহিত হইয়াছেন, সেই সৃষ্টি-স্থিতি-সংহারকারী শ্রীহরি

শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী।

তেভ্যঃ স্ববীক্ষণবিনষ্টতমিশ্রদৃগ্ভ্যঃ ক্ষেমঃ ত্রিলোকগুণরর্থদৃশক যচ্ছন্নিত্যতোহদৃশ্যস্তাপি তস্ত
 যদৃশ্যত্বং তৎকৃপায়া এব মর্হৈশ্বৰ্য্যং জ্ঞাপয়তীতি জ্ঞেয়ং। অতএব ভাগবতামৃতধৃতং নারায়ণ
 ধ্যাণ্মবচনং। নিত্যাব্যাকোহপি ভগবানীক্ষ্যতে নিজশক্তিতঃ। তামুতে পরমানন্দং কঃ পশ্যেত-
 মিতং প্রভুমিতি। তত্রাত্মা কারিকা চ। ততঃ স্বয়ং প্রকাশত্বশক্ত্যা স্বেচ্ছাপ্রকাশয়া। দোহ-
 ভিব্যক্তো ভবেন্নেত্রে ন নেত্রাবিষয়ঃ কৃত ইতি। এবমেব তাসাং মধ্যে সাক্ষাৎ ব্রহ্মগোপাল-
 পুরীহীতাদিশ্রুতে ব্রহ্মভূতানামপি তদ্ধামাদীনাং দৃশ্যত্বং। ততশ্চ, যদ্যদৃশ্য-
 চিহ্নিগ্নং তদনিত্যং ঘটবদিত্যভুমিমতে ভাগবতাভিজ্ঞাঃ। এবমেবাবতারমূলকাদপং কৃপামুক্তা
 তস্ত নীলামাহ। অস্ত যতো যত্র বহুদেবগৃহে, জন্মাদি জন্মৈশ্বৰ্য্যপ্রকটনপূৰ্ব্ববৃত্তকথনাদি।
 তত ইতরতশ্চ ইতরত্র চ নন্দগৃহে অহু অয়াং অয়মেবাগচ্ছং। কিমর্থময়াং অথেষু
 কংসবধনাদিহ ব্রজদ্বন্দ্বিবাসল্যাদিপ্রেমপ্রকাশরূপেষু বা অভিজ্ঞাঃ। নান্দ্রপরাহু ইত্যাহ
 সেনৈব রাজত ইতি। যদ্বা বৈঃ পিত্রাদিভিঃ শ্রীনন্দাদৈবিরাজমানদ্বার্থমিত্যভিপ্রায়ঃ।
 নচ তত্র তত্র তত্ত্বপ্রেমাদীনতয়া তাদৃশনীলাবিশিষ্টদেহপি তন্মোক্ষ্যমেব প্রত্যোতবা-
 মিত্যাহ। আদিকবয়ে ব্রহ্মণেহপি ব্রহ্ম ব্রহ্মাত্মকং বসবালকাদি তেনে প্রকাশয়ামাস।
 তচ্ছ হৃদা সংকল্পমাত্রৈবেব যত্র ধোপমায়াবৈভবে সুরয়ো ভব-নারদাদয়োহপি মুহুস্তি। যদ্বা
 আদিকবয়ে স্বকুলশ্রাদিপুরুষঃ কবিবিজ্ঞশ্চ যঃ সত্যব্রতমহুতশ্চৈ ব্রহ্ম নিকির্কিংশেয়ং স্বরূপং
 তেনে স্বাংশমংশদেবোক্ত্যা প্রকাশয়ামাস। তদ্ব্যক্তির্থা, মদীয়ং মহিমানঞ্চ পরং ব্রহ্মোক্ত
 শক্তিতং। বেংশস্তমুগৃহীতং মে সংপ্রয়ৈবিবৃতং হৃদোতি। ব্যাখ্যাতঞ্চ শ্রীধরস্বামচরণৈঃ
 মে ময়া অহুগৃহীতং প্রসাদীকৃতং ব্রহ্ম অপরোক্ষীকৃতং বেংশস্মীতি, ব্রহ্মণস্তৎপ্রসাদী-
 কৃতত্বঞ্চ বেদস্তবারম্ভে ব্যাখ্যাস্ততে। অথ তস্তাপি শাস্ত্রদ্বাদিরসপরিবিশিষ্টদেহপি
 তত্রাত্তিগুণভে তাভি ভগবান্ দেবকীমুত ইত্যাদিভ্যো ব্রজদেবীসাহিত্যেন পরমমাধুৰ্য্যো-
 দয়াং তদীয় রসস্তাতিশয়েনোপাদেয়তাং দর্শয়ং পুনরপ্যর্থাস্তরমত্রাবকাশতে। তদ্ব্যখা-
 আত্মশ্রু শৃঙ্গাররসস্ত জন্ম যতস্তং ধীমহি, পূৰ্ব্বং তস্ত পরমার্থদর্শিভিঃ সদ্ধিকির্গীতত্বেন

আভাস

প্রকৃত প্রণবের বাচ্য। এদিকে ঋষিও প্রণবের পরিবর্তে প্রণবার্থ-বাচক “জন্মাত্ম যতঃ”
 এই পদের প্রয়োগ করিয়াছেন। জন্মাদি দ্বারা জন্ম, স্থিতি ও নাশ তিনই বুঝায়; (অস্ত্যঃ)
 এই জগতের (জন্মাদি) উৎপত্তি, স্থিতি ও নাশ (যতঃ) যাহা হইতে হইতেছে;
 “যত্র ত্রিসর্গোহমুবা” এই পদ দ্বারা ব্যাহতি ত্রয়ের অর্থসংগতি হয়; ভূঃ ভূগঃ
 যঃ দ্বারা পৃথিবী, অন্তরীক্ষ ও স্বর্গ, ক্টিংবা স্থূল, সূক্ষ্ম ও কায়ণ বুঝায়। এখানে যত
 যে পরম সত্যে আশ্রয় করিয়া (ত্রিসর্গো) ত্রিবিধ, ভূত, ইন্দ্রিয় ও দেবতারূপ অথবা স্থূল,
 সূক্ষ্ম ও কায়ণরূপ বিষয়ত্রয় সত্য বলিয়া প্রতীত হইতেছে। সবিত্ত্বপ্রকাশক পরমহেজ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

সতোহপি নাশ এবাসীদিতি ভাবঃ। অঘ্যাং সংযোগাং ইতরতচ্চ বিপ্রলম্বাং, সংযোগবিপ্র-
লম্বাভ্যামেব শৃঙ্গাররসঃ সপরিকরঃ সংপত্ততে ইতি ভাবঃ। ভীমসেনো ভীম ইতিবদাচ্চ-
রসোহিপ্যাচ্ছব্ধেনোচ্যতে। যদ্বা অত্র পিবত ভাগবতং রসমিত্যুক্তেঃ শাস্ত্রশাস্ত্র রসরূপ-
ত্বাদাচ্ছত্বেত্যনেনার্থপ্রত্যাসত্তা। রসশ্চেত্যশ্চৈব বিশেষ্যপদশ্চোপস্থিতেঃ। কিংবা সংযোগ-
বিশোগাভ্যাং নিষ্পত্তিঃ স্বপ্রতিযোগিনং রসমেবোপস্থাপয়ত্যতো ন্যূনপদতা নাশকনীয়া।
প্রত্যুত তথাপ্রাপ্তত্বেনাদিরসস্য রসশৃঙ্গারমেব দ্ব্যোতিতং। তত্রালম্বনবিভাংসে তস্মাত্ততো
বৈশিষ্ট্যমাহ। অর্থেষু চতুঃষষ্টিকলাদিরসোপযোগিসমস্তবস্তুষু অভিজ্ঞঃ বিদগ্ধঃ নচ প্রাকৃত-
নলাদিনায়কবৎ কালকৰ্ম্মাদিগন্ত ইত্যাহ। অরাট্। কিঞ্চ রসো হুত্ব নৈব প্রসজ্জ-
দিত্যাহ। য এবাদিকবয়ে আদিরসস্য কবয়ে ভরতায় হৃদৈব তদীয় মনসৈব ব্রহ্ম আদিরসস্য
তত্ত্বং তেনে। রসশ্চৈকতানত্বোদঘাটনার্থমিত্যর্থঃ। বেদস্তত্ত্বং তপো ব্রহ্মেত্যমরঃ। তদপি
যত্র তদ্বৈ সুরয়ঃ কবয়ো মুহুন্তি প্রাকৃত নলাদিনায়কনিষ্ঠতয়া বর্ণনাং। তত্র দৃষ্টান্তঃ। তেজ ইতি
তেজ আদিষু বার্ধ্যাদিবুদ্ধিরিব ভগবদেকনিষ্ঠে রসে প্রাকৃত-জননিষ্ঠবুদ্ধিরিত্যর্থঃ। যত্র কৃমি-
ষিড্ভ্রমাস্তানিষ্ঠে প্রাকৃতনায়কেষু অতিনন্দনেষু রসো ন ভবতি বিচারতো বিভাববৈরূপ্যাং
তদ্বিপরীতং ঘণাময়ং বৈরস্মমেবোৎপত্ততে তত্রৈব রসং বর্ণয়ন্তীত্যর্থঃ। কিঞ্চ যঃ ত্রয়াণাং
বাচ্যলক্ষ্যব্যাক্যানাং অর্থানাং ধ্বনিগুণালঙ্কারাণাং বা সর্গঃ নির্মাণপ্রপঞ্চঃ, অমুবা সত্য
এব ভবনলৌকিকত্বেন চমৎকারী স্তাং অত্র প্রাকৃত-নায়কে কবিশ্রৌটোক্তিমাত্রপ্রাণো
মিথ্যেবেত্যর্থঃ। নহু রসং কেচিন্ন মন্তস্তে তত্রাহ। ধামা মাধুর্যাস্বাদসাক্ষাৎকারচমৎকার-
প্রভাবেন। স্নেন অসাধারণেন নিরস্তাঃ কুহকা জরস্মীমাঃসকা যেন তং। অথ তাসামপি
মধো, কস্তাঃ পদানি চৈতানি ষাতায়া নন্দস্থানা। অনয়া রামিতো নুনং ভগবান্ হরিরীশ্বর
ইত্যাদিভিঃ পরমমুখ্যায়ঃ শ্রীবৃন্দাবনেশ্বর্য্যাঃ সাহিত্যেন পরম এব মাধুর্য্যোৎকর্ষো ভবতি,

আভাস।

স্বরূপ (ভগঃ) শব্দের পরিবর্তে বেদব্যাস (অরাট্) শব্দ প্রয়োগ করিয়াছেন। এবং
“ধিয়ঃ যঃ নঃ প্রচোদয়াৎ” (যঃ) ভগরূপী ভগবান্ (নঃ) আমাদের (ধিয়ঃ) বুদ্ধিবৃত্তি
সমূহকে (প্রচোদয়াৎ) ধর্ম্মার্থ-কাম-মোক্ষ এই চতুর্বিধ ফলপ্রাপ্তির জন্ত প্রেরণ করুন ?
এই অর্থে “তেনে ব্রহ্ম হৃদা ইতি” এই পদ-প্রয়োগ দ্বারা সার্থক সমাধান করিয়াছেন।
অতএব হে ভগবন্! যেমন ব্রহ্মার বুদ্ধিবৃত্তির প্রেরক হইয়া তাঁহাকে সর্বজ্ঞানসম্পন্ন
করিয়াছেন, সেইরূপ আমার হৃদয়স্থ হইয়া, চিরশান্তি-উপভোগের জন্ত সামর্থ্যবান করুন ?

সর্বতত্ত্বদর্শী ভগবান্ বেদব্যাস শান্তিকামনায় ভগবৎগুণানুবর্ণনরূপ ভাগবতশাস্ত্র
প্রণয়নে প্রবৃত্ত হইয়া, মঙ্গলাচরণেই নিগুণ ব্রহ্মস্বরূপ হৃদয়ে ধারণা কর্ত্ত শাস্ত-
চিন্ত হইলেন। গুণবর্ণনায় তাঁহার লেখনী আর অগ্রসর হওয়া সম্ভব নহে; কিন্তু একাকারে

শ্রীবিধ্বনাথ চক্রবর্তী ।

অতন্তং প্রদর্শকোহপ্যর্থোহশ্বিন্নাদিমে শ্লোকেহেষ্টব্যঃ । স যথা, যতো যাভ্যামেব আতন্ত
 রসস্ত জন্ম প্রাভূতাবঃ । যাবেব আদিরসবিভায়াঃ পরমনিধানমিত্যর্থঃ । তত্র যশ্চ ইতরত
 ইতি গাব্দলোপে পঞ্চমী ইতরাঃ কান্তাঃ পরিত্যজ্য অঘয়াং । অজাবরোপিতা কান্তা পুষ্প-
 হেতোমহাস্থনা । অত্র প্রস্থনাবচয়ঃ প্রিয়ার্থে প্রেমসা কৃতঃ । ইত্যাদি দৃষ্ট্যা অনুগতেহেতোঃ ।
 অর্থেষু রসোপযোগি ধীরললিতেতাদিময়মুখ্যরসেষভিজ্ঞঃ । যা চ তত এব হেতোঃ পেন
 কাহেতেনৈব রাজতে ইতি স্বরাট্ । স্বাধীনকান্তেত্যর্থঃ । যশ্চ তন্তংপ্রকাশনার্থং আদিকবয়ে
 আদিতো জন্মারভ্যেব কবয়ে তদ্বজায় শ্রীশুকদেবায় ব্রহ্ম শ্রীভাগবতং মূর্দ্ধন্যরসময় রাসপঞ্চা-
 ধ্যায়িকং ব্রহ্ম তেনে । ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ব্রহ্মসাম্মিত্যমিতি । শুকমুখাদমুতদ্রব-
 সংযুতমিতি । শুকবাগমৃতাকৌন্দুরিত্যাদিভ্যাঃ, যৎ যতঃ শ্রীভাগবতাং যত্র রসে সতি
 সুরয়ো মুহুস্তি রসাস্বাদজনিতামানন্দমূর্ছাং প্রাপ্নুবন্তি । যদ্বা সুরয়ো ভক্তাঃ কিংবা যাত্ৰাং
 শ্রবণনগ্নাদিবিষয়ীভূতাত্মাং সুরয় স্তংপরিকরভূতা ভক্তা মুহুস্তি । মহাবিজ্ঞা অপি মুঢ়া
 ভবন্তে ধর্মবিপর্যায়ঃ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । তত্র দৃষ্টান্তেনাপরানপি সংগৃহীতি । তোজো-
 বারিমৃদাং যথা বিনিময়ঃ, স্বপ্নধর্ম্যবাত্মাঃ । তত্র তেজসাং চন্দ্রাদীনাং তদীয় রাসলীলাদর্শনাং
 স্তম্ভেন স্বীয়চলত্বধর্ম্যবাত্মাঃ । বারীণাং তন্মুরলীবাচ্ছাদিনা স্তম্ভেন মুচ্ছর্ম্মঃ । মৃদামপি
 পাষণাদীনাং দ্রবেণ বারিধর্ম্মশ্চ যথেনিতি । যত্র যয়োঃ শ্বেন ধাম্মা প্রভাবেণ তিস্রণাং
 শ্রীভূলীলানাং গোপী-মহিষী-লক্ষ্মীণাং বা অন্তরঙ্গাবহিরঙ্গাতটস্থানাং বা শক্তীনাং সর্গোহ
 মৃগা সত্য এব । সদা তাসাং তন্কামময়ত্বাং যত্রেতাধিষ্ঠানকারণত্বাং যাত্ৰাং সৃষ্টাঃ
 শ্রীাদয়ঃ স্বমহসা সদা বর্তন্ত এবত্যর্থঃ । যন্তদোনিত্যাসদ্বন্ধাং তৌ নিরন্তরুহকং
 নিরুপটং যথা শ্রাং সত্যং যথার্থস্বরূপং যথাস্ত্রাং পরং সর্কোৎকৃষ্টং যথা শ্রাং
 তথা ধীমহি ইতি শাস্ত্রস্ত্রাং বিষয়ো দর্শিতঃ । অথ তথাকৃতমপ্যশ্রয়ত্বং
 যেনৈব লভাতে স শাস্ত্রস্ত্রাভিধেয়ো ভক্তিরিযোগস্তথা স এব পরমকাষ্ঠমাপত্ত শ্রীভগ-
 বদাকর্ষকো ভবন্ প্রেমাভিধঃ প্রায়োজনকেতানেন শ্লোকেন স ভক্তিরিযোগোহবশ্যঃ
 মাননীয় ইত্যতোহর্থাস্তরমত্র তদ্ব্রণাস্তর্ভবতি । তদযথা । সত্যং তদেব সত্যং তদুহৈব
 মঙ্গলং যদুত্তমঃশ্লোকযশোহমুগীয়তে ইতি দ্বাদশোক্তেঃ । তত্রাপি পরং বাস্তব-
 বস্তুরূপত্বাং, ত্রিগুণাতীতং । তথা সত্যং সন্তো হিতং পুরমকল্যাণগুণময়ং ভক্তিরিযোগঃ •

আভাস

জড়ীভূত ও একার্শসম্পাদনোপযোগী ত্রিগুণী রজ্জ্বর ছায়, এই সর্কতাবপরিপূর্ণ
 বিদ্বত ভাগবতশাস্ত্রে প্রেম ভক্তি ও জ্ঞানের অপূর্ণ মিলন দেখিয়া স্পষ্টই অনুভূত হয়
 যে, সমগ্র গ্রন্থের আদর্শস্থানীয় প্রথম শ্লোকে সত্ত্ব ও নিগুণ উভয় ভাবেই উত্তম সামঞ্জস্য
 করিয়াছেন; সত্ত্বগতাবেও এই শ্লোকের অর্থসঙ্গতি যথা,—

শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

ধীমহি । যদুক্তং । লক্ষণং ভক্তিয়োগস্ত নিগুণস্তোত্বাদাহতমিতি । ন হ্যকোপক্রমে
 ধ্বংসো মধ্বম্যস্তোদ্ধবাধপি । ময়্যাহমোদিতঃ সমাভিনিগুণত্বাদনাশিষ ইতি চ । শ্রুতিশ্চ
 গোপালতাপনী । বিজ্ঞানঘনানন্দঘনসচ্চিদানন্দৈকরসে ভক্তিয়োগে তিষ্ঠতীতি । তস্ত
 প্রবাহমাহ । যত এবাত্তস্ত পরমেশ্বরস্ত জন্ম উপাসকেষু ভগবৎস্বেন প্রাদুর্ভাবঃ । তথা
 ইতরতঃ ইতরেষ্বৰ্ণেষু নিকামকর্মযোগজ্ঞানযোগেষু অহ্ময়াং যৎসাহিত্যাচ্চ আত্মস্ত জন্ম
 উপাসকেষু পরমাত্মস্বেন ব্রহ্মস্বেন চ সাক্ষাৎকারো ভবেদিত্যর্থঃ । নহু জ্ঞানেন কেবলে নৈব
 ব্রহ্মসাক্ষাৎকারঃ প্রসিদ্ধস্তত্রাহ যোহভিজ্ঞঃ । অভি সৰ্ব্বতোভাবেন জ্ঞা জ্ঞানং যতঃ ।
 জ্ঞানস্ত সাত্ত্বিকবাদ্গুণাতীতায় ভক্তেস্তুত্রাহ্ময়ং বিনা পরমাত্মনো ব্রহ্মণশ্চ জ্ঞানমেব ন
 ভবেদিত্যর্থঃ । নৈকর্ম্যমপ্যচ্যুতভাববজ্রিতং ন শোভতে জ্ঞানমিত্যাদেঃ । তন্ত্য মাভি-
 জানাতি যাবান্ যচ্চামি ত্বত্ব ইত্যাদেশ্চ । নহু ব্রহ্মসাক্ষাৎকারার্থঃ জ্ঞানযোগো যথা
 ভক্তিমপেক্ষতে, তথৈব ভগবৎসাক্ষাৎকারার্থমপি ভক্তিয়োগো জ্ঞানমপেক্ষতাং ইতি চেত্তত্রাহ,
 স্বরাট, স্বেনৈব রাজতে ইতি, সঃ সম্রাডিব স্বতস্রো ন কস্তাপ্যধীন ইত্যর্থঃ । অকামঃ
 সৰ্ব্বকামো বা মোক্ষকাম উদারধীঃ । তীরেণ ভক্তিয়োগেম যজ্ঞেত শ্লুকং পরমিতি বিদি-
 বাক্যায়ৈঘাতমিলিতেন কেবলেন সৌরিকরণেনেব জ্ঞানাত্মিশ্রেণেতি তীরেণেত্যর্থঃ ।
 তথা । যৎকর্ম্মভি যন্তপসা জ্ঞানবৈরাগ্যাতশ্চ যৎ । সৰ্বং মদ্বক্তিয়োগেন মদ্বক্তো লভতে
 হৃঙ্গসা । ইত্যাদি বাক্যাত । প্রতু্যত, তন্মায়মুক্তিয়ুক্তস্ত যোগিনো বৈ যদাত্মনঃ । ন
 জ্ঞানং নচ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহেতি তৎসাহিত্যানিষেধশ্রবণাচ্চ, কিং চেতাদৃশো
 ভক্তিয়োগো ভক্তাহুগ্রহং বিনা ন লভ্যত ইত্যাহ । তেনে ইতি, ব্রহ্ম হৃদি যস্ত তেন
 ব্রহ্মহৃদা নারদেন আদিকবয়ে ব্যাসায় তেনে প্রকাশিতঃ । নহু সৰ্ব্বজ্ঞস্ত বাসস্তাপি

আভাস

“জন্মাত্মস্ত” এই শ্লোকে শ্রীকৃষ্ণই নরাকৃতি পরব্রহ্ম সৰ্ব্বপূরণসম্মত চিস্তনীয় । গোপাল-
 তাপনী শ্রুতিতেও “পরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ধীমহি” বলিয়া “পরঃ” শব্দে শ্রীকৃষ্ণকেই লক্ষ্য করিয়াছেন ।
 এখানে স্বরূপলক্ষণ বলিয়াছেন “সত্যং”, তাহাতে শ্রীকৃষ্ণই লক্ষ্য হন । যথা স্থানে স্থানে
 দেখা যায় ।

সত্যব্রতং সত্যপরং ত্রিসত্যং সত্যস্ত যোনিং নিহিতঞ্চ সত্যো ।

সত্যস্ত সত্যমুতসত্যানেত্রং সত্যাত্মকং স্বাং শরণং প্রপন্নাঃ ॥

সত্যো প্রতিষ্ঠিতঃ কৃষ্ণঃ সত্যমত্র প্রতিষ্ঠিতম্ ।

সত্যং সত্যঞ্চ গোবিন্দস্তম্মাং সত্যো হি নামভঃ ॥

শ্রীকৃষ্ণের জন্মকালে, যদেখরাদি দেবতাগণ, সমবেত হইয়া সত্যব্রতাди নামে শ্রীকৃষ্ণেরই
 পূজা করিয়াছেন । দ্বিতীয় শ্লোক দ্বারা মহাভারতের উত্তমপর্বে সঙ্গয়কৃত শ্রীকৃষ্ণনামাবলীতেও
 প্রকাশ আছে, কৃষ্ণ সত্যো প্রতিষ্ঠিত এবং সত্যও কৃষ্ণে প্রতিষ্ঠিত; সত্যের অন্তিত্বই

শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিয়োগজ্ঞানমত্ৰাধীনং কথং প্রতীমন্তত্ৰাহ মুহুন্তীতি । স্বরয়ো বশিষ্ঠাদয়োহপি যৎ
 যস্মিন্ মুহুন্তি গুণাতীতে ভক্তিয়োগে গুণজ্ঞানানং বুদ্ধ্যাগন্তঃকরণানং যতঃ প্রবেশাশক্তেঃ
 মোহমজ্ঞানমেব প্রাপ্নুবন্তীতার্থঃ । যচ্ছক্ৰয়ো বদতাং বাদিনাং বৈ বিবাদসংবাদভূবো
 ভবন্তি । কুর্বন্তি চৈষাং মুহুরাশ্রমোহং তস্মৈ নমোহনন্তগুণায় ভূম্নে ইতি হংসগুহ্যোক্তেঃ ।
 নহু ভক্তিয়োগো ন কেবলং গুণাতীত এব তস্মাপি তৃতীয়স্কন্ধে নিগুণময়ত্ব দর্শনা-
 দিত্যত আহ । যত্র ত্রিদগং ত্রিগুণস্বষ্টত্বং যুযা অবাস্তব ইত্যর্থঃ । যথা তেজোবারিয়দাং
 বিনিময়ো মেলনং । নিস্তেজোহপি নিজ্জ্বলমপি নিধূলিকমপি দুগ্ধং তপ্তমিতি জলবদিতি
 মলিনমিতি তত্ত্বমেলনাদ্ভবতি যথা, তথৈব ত্রিগুণাতীতো ভক্তিয়োগঃ পুরুষবর্তিসম্বাদিগুণ-
 যোগাৎ সাস্বিকো রাজসস্তামশোচ্যাতে । নহু ভক্তিয়োগস্ত ত্রিগুণাতীতত্বে বহবো
 বিবদন্তে তত্রাহ । ধান্না শ্বেনেতি, স্বস্বরূপেণালৌকিকমাধুধ্যাময়েন ভক্তানামহুভবগোচরী-
 ভূতেনৈব নিরস্তাঃ কুহকাঃ কুতর্কবন্তো যেন তং, নহুভূতমানের্থে প্রমাণাপেক্ষেতি ভাবঃ ।
 ইহ কিলাধ্যাত্মদীপমতিতিতীর্থতাং তমোহন্ধমিতি, কস্মৈ যেন বিভাষিতেভবমভূলো জ্ঞান-
 প্রদীপ ইত্যভ্যাং শ্রীভাগবতস্ত প্রদীপত্বং । পুরাণাকৌতুহলনোদিত ইতানেনার্কত্বং ।
 নিগমকল্পতরোর্গলিতং ফলং রসমিত্যন্তান রসময়ফলত্বং, হরিলীলাকথাত্রাতামৃতানন্দিতমং-
 সুরমিতানেন মোহিনীত্বঞ্চ দৃষ্টত্বে । তত্রাস্মিন্ পক্ষে প্রথমেণ ব্যাখ্যানেন দীপত্বং, দ্বিতী-
 যেনার্কত্বং, তৃতীয়চতুর্থপঞ্চমে রসময়ফলত্বম্ । কিঞ্চ, পঞ্চানানেবৈষামর্থানাং পরমদুর্লভাতি-
 স্বাদুজেনামৃতত্বাৎ ভক্তানামেব তৎ সংপ্রদান-ভূতত্বেন দেবত্বাৎ । তত্ত্বদ্বাচকস্ত শাস্ত্রস্তাত্ত
 পরিবেষ্টত্বেন মোহিনীত্বঞ্চ জ্ঞেয়ং । এবঞ্চ যত্বপি সর্বত্র দ্বাদশস্কন্ধস্তেব শাস্ত্রস্তাত্ত
 রসময়ফলত্বার্কত্বদীপত্বাদীনি, তদপি ভূম্না ব্যাপদেশা ভবন্তীতি জ্ঞায়েন সর্গে নিরোধে চ
 কচিৎ তাদৃশস্ত্যাদৌ চ অধ্যাত্মমাত্রপ্রকাশকত্বেন দীপত্বং । বিসর্গস্থানপোষণাদিযু
 ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং অত্রেষাঞ্চাশেষবিশেষাণাং প্রবৃত্তনিবৃত্তবিহিতনিষিদ্ধসাধনফলানামপি
 প্রকাশকত্বেনার্কত্বং । অশ্রয়তত্ত্বস্ত ভগবতন্তুদ্রুত্ৰুণানঞ্চ জন্মকর্মাঙ্গাদিলীলাভক্তিপ্রেমাদৌ চ
 প্রস্তুতে রসময়ফলত্বং । তত্র তত্রৈব ভক্ত্যহুকুলেনার্থেন স্বভক্তবর্গানন্দনার্থং, তৎপ্রতি-
 কুলেনার্থেনাসুরদংশব্যামোহনার্থং মোহিনীত্বঞ্চ জ্ঞেয়ং । ন চাস্ত শাস্ত্রস্ত সাক্ষাৎক্লিরস-
 ময়স্ত তত্তৎপ্রতিকূলার্থপ্রস্তুতিরসঙ্গতেতি বাচ্যং, সর্বগুণ্তিপরিপূর্ণস্ত সাক্ষাৎভগবত ইবা-
 স্ত্যপি বিবিধাধিকারি স্ব স্ব হৃদয়াহুরূপার্থগ্রাহণার্থং সর্বশক্তিবিদ্যপ্রকাশকত্বস্তৌচিত্যাং,
 মল্লানামশনিরিত্যত্র বিরাডবিহুবাগিতিবদিতি সর্বং সমঞ্জসম্ ॥ ১ ॥

• আভাস ।

গোবিন্দ, অতএব তাঁহার পারমার্থিক নামই সত্য । (আগস্ত) আদিভূত সনাতন
 শ্রীকৃষ্ণ ছুটনিগ্রহ ও শিষ্টপালনার্থ (যতঃ) বহুদেবগৃহে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন; কিন্তু

ধর্ম্যঃ প্রোজ্জ্বলিতকৈতনোহত্র পরমো নির্মলসরাণাং সত্যম্

বেদ্যাং বাস্তবমত্র বস্ত শিবদং তাপত্রয়োম্মূলনম্ ।

শ্রীমদ্ভাগবতে মহামুনিরুতে কিং বা পরৈরীশ্বরঃ

সদ্যো হৃদ্যবরুদ্ধাতেহত্র কৃতিভিঃ শুশ্রূষুভিঃ সৎক্ষণাৎ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

অত্র মহামুনিরুতে শ্রীনারায়ণেন সংক্ষেপতঃ কুতে শ্রীমতী স্মন্দরে, ভাগবতে, নির্মলং সরাণাং নির্মাশূচানাং, সত্যং ভূতানুকম্পিনাং, প্রোজ্জ্বলিতকৈতবঃ ফলাভিসম্বিরহিতঃ, অতএব পরমঃ কেবলমীশ্বরারাদনলক্ষণঃ ধর্ম্যঃ নিরূপাতে, অতঃ তাপত্রয়োম্মূলনং আধ্যাখ্যিকাদিভূঃপত্রয়াবঘাতকং, শিবদং পরমসুখদং, বাস্তবং পরমার্থভূতং, বস্ত বেদ্যাং; পরৈঃ শাস্ত্রেঃ, ঈশ্বরঃ সত্যঃ কথঞ্চিদ্বিলম্বেন, হৃদি অবরুদ্ধাতে স্থিরীক্রিয়তে, অত্র তু কৃতিভিঃ শুশ্রূষুভিঃ অবগেচ্ছামাত্রেনৈব তৎক্ষণাদেব অবরুদ্ধাতে ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইদানীং শ্রোতৃপ্রবর্তনায় শ্রীভাগবতস্য কাণ্ডত্রয়বিষয়েভ্যঃ সর্বশাস্ত্রেভ্যঃ শ্রেষ্ঠাং দর্শয়তি ধর্ম ইতি । অত্র শ্রীমতী স্মন্দরে ভাগবতে পরমো ধর্মো নিরূপ্যতে । পরমশ্চে হেতুঃ শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীভাগবতস্য শাস্ত্ররূপম্ভেন শাস্ত্রাণাঞ্চ জীবিতাহিতপ্রদর্শকম্ভেন হিতাহিতমোক্ষাধিকারিভেদাদ্বাদিভেদাচ্চ বৈবিধ্যে সর্বমূলভূতহিতস্য নিশ্চয়াশক্তে বিধিতঃ শ্রোতৃনানন্দয়ন-

মহামুনি শ্রীনারায়ণ কর্তৃক বিরচিত এই স্মন্দর ভাগবৎ শাস্ত্রে নির্মলসর সাধু-ব্যক্তিগণের অনুর্ত্তেয় ঈশ্বরারাদনারূপ শ্রেষ্ঠ নিকাম ধর্ম নিরূপিত হইয়াছে । এবং ইহাতে তাপত্রয়োম্মূলনকারী পরমসুখদ পরমার্থসম্বন্ধীয় বস্তই জ্ঞাতব্য ; অত্যাশ্রয় শাস্ত্রালোচনার দ্বারা ভগবন্তের ক্রমশঃ হৃদয়ে উদ্ভাসিত হয়, কিন্তু পূর্বসংকিত পুণ্যফলে এই শাস্ত্র অবগেচ্ছার সঙ্গে সঙ্গেই ঈশ্বর হৃদয়ে স্বয়ং স্থিরীকৃত হন ॥ ২ ॥

আভাস ।

(ইতরতঃ) ব্রজপতি নন্দরাজপুত্রে (অশ্বয়াং) পুত্রভাবে গমন করিয়া, তাঁহাদিগের মনো-বাঞ্ছা পূরণ করিয়াছিলেন ; (অর্থেষু অভিজ্ঞঃ) তথায় গোপগোপীগণের সর্কানন্দকারী লীলা দ্বারা চিত্তবিনোদন করত কংসাদিকে বঞ্চিত করিয়াছেন । কিন্তু কি অশ্চর্য ! সকলের প্রেমে বাঁধা থাকিয়াও, কোন স্থানে তাঁহার ঐশ্বর্যের ব্যাঘাত হয় নাই ; যেহেতু তিনি “স্বরাট্” এমন কি ? আদি-কবি বিরিকিরও বিশ্বয় উৎপাদনার্থ নিজ-সংকল্পমাত্রের ব্রজা-স্বক বংশ ও বালকগণ প্রকাশ করিয়া, বৎসরাবধি ক্রীড়া করিয়াছিলেন, তাঁহার সেই (যত্র)

শ্রীমদ্বাদশী ।

প্রকর্ষণ উজ্জ্বলিতঃ কৈতবঃ কলাভিসম্বলক্ষণং কপটঃ যম্মিন্ সঃ । প্রশমেন মোক্ষান্তি-
সন্ধিরপি নিরন্তঃ । কেবলমীশ্বররাধনলক্ষণো ধর্মো নিরুপ্যতে । অধিকারিতোহপি
ধর্মস্ত পরমত্বমাহ । নির্মৎসরাণাং পরোৎকর্ষাসহনঃ মৎসরঃ, তদ্রহিতানাং সতাং ভূতান্ন-
কম্পিনাং । এবং কর্মকাণ্ডবিষয়েভ্যঃ শাস্ত্রেভ্যঃ শ্রেষ্ঠ্যমুতং । জ্ঞানকাণ্ডবিষয়েভ্যোহপি
শ্রেষ্ঠ্যমাহ বেদ্যমিতি, বাস্তবং পরমার্থভূতং বস্তু, নতু বৈশেষিকাণামিষ ত্রব্যগুণাদিরূপং ।

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

অন্যাদেব সর্কোতহপি :সার এব পদার্থঃ সর্কৈরেব প্রাপ্তো ভবতীতি স্পষ্টমাহ ধর্ম ইতি ।
অত্র শ্রীমতি ভাগবতে ঈশ্বরঃ আশ্রয়তত্ত্বং শ্রীকৃষ্ণঃ কৃতিভি নিমৎসরৈরেব তৎপদ্যোক্তলক্ষ-
ণাধিকারিভিরিত্যর্থঃ শ্রবণাদিভিঃ সদ্যএব হৃদি অরুধ্যতে বশীক্রিয়ত ইতি প্রেমা সূচিতঃ ।
তন্ত প্রেমৈকবস্ত্রত্বাৎ প্রায়সঃসনয়া বৃত্তান্তি পদ্য ইতি । ন রোদয়তি মাং যোগ ইত্যাদি-
ভ্যশ্চ । ততশ্চ তৎক্ষণাদেব শুভ্রযুভিরিতি । তৎক্ষণমাত্রভ্য তেযাং শ্রবণেচ্ছা চ ভবে-
দिति প্রকৃত্যঃ পূর্বমেব শ্রবণে প্রেমা ভবেৎ, কিং পুনঃ প্রকৃত্যঃ সত্যমিতি ভাবঃ ।
সকৃদপি পরিগীতং প্রকৃত্য হেলয়া বা ভৃগুবর নরমাত্মং তারয়েৎ কৃষ্ণনামেতিবৎ । তথাহ্য-
ক্তমলৌকিকপদার্থানাং শঙ্করচিন্ত্যত্বপ্রত্যাবে, যত্র যদ্বোহপি সম্বন্ধঃ সন্ধিয়াং ভাবজনন
ইতি ঈশ্বরে মনঃ স্থিরীক্রিয়তে ইত্যেব পরমপুরুষার্থ উচ্যতে । অত্র ঈশ্বরো মনসি অব-
রুধ্যতে ইতি ততস্তদ্বিগ্নমনাসামর্থ্যাৎ, তচ্চাবরোধনং সদ্যএব বিনাপি প্রকৃত্যেতি কাপি
শ্রীকৃষ্ণকর্মণীং মহাবিজেতি গম্যতে । অত্র কৃতিভিরিতি সন্ত ইতি পদাভ্যামকৃতিভিঃ-
সন্তঃ কিকিঞ্চিলমেনেতি লভ্যতে । ভাবুকাঃ পিবতেতি সংসারিণাং কল্পনামাহেতুজ্ঞিত্যা-
নুভয়েবামপ্যজ্ঞাধিকারাত্ । স্বেপেণ তন্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত কণাদুঃসবান্ধেতোরিতি প্রথমমেনে হদা

আভাস

অলৌকিক লীলাতে (সুরয়ঃ) ভব নারদাদি ভক্তগণও প্রেমের উচ্ছ্বাসে মুগ্ধ ও বিবশ
হইয়া পড়িতেন । (তেজোবাবিরিহাৎ যথা বিনিময়ঃ) প্রাণীর কথা মূরে থাকুক, বাহার মুখ-
চক্রেয় জ্যোতিতে চক্রে গান হইয়াছিলেন, মধুর বেগুধনি শ্রবণ করিয়া, পাবাণ ত্রবী-
ভূত হইত, স্রোতস্বতী যমুনা কখন উজান বহিত, কখন বা শুভিত হইয়া কঠিনতা
লাভ করিত, সেই পদ্মপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণকে আশ্রয়া ধ্যান করি । ১ ।

কর্ম, উপাসনা ও জ্ঞান এই কাণ্ডত্রয় সমন্বিত অস্ত্রান্ত্র সমস্ত শাস্ত্রের মধ্যে ভাগবতের
শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদন দ্বারা শ্রোতৃবর্গের উৎসাহ বর্ধনার্থ এই শ্লোকের অবতারণা করিলেন ।
এই সর্বদ্বন্দ্বের ভাগবতের প্রতিপাত্ত ধর্ম অতি উৎকৃষ্ট । ইহাতে কোনরূপ (কৈতবং)
কলপ্রাপ্তির বাসনা নাই; এমন কি ? শ্লোকের কামনা পর্যন্তও দেখিতে পাওয়া যায় না, কেবল
তপস্বীত্বের জন্য আরাধনা মাত্র । কর্মিগণ উত্তরোত্তর কলাধিক্য-প্রাপ্তির বাসনায়

শ্রীধরস্বামী ।

বস্ত্রা বাস্তবশব্দেন বস্ত্রনোহংশো জীবঃ, বস্ত্রনঃ শক্তির্মায়া চ বস্ত্রনঃ কার্য্যং জগচ্চ তৎ সৰ্ব্বং
বদ্যেব ন ততঃ পৃথগিতি । বেদ্যং অয়ত্নেনৈব জাতুং শক্যমিত্যর্থঃ । ততঃ কিমত আহ,
শিবদং পরমব্রহ্মদং । কিঞ্চ, আধ্যাত্মিকাদিতাপত্রয়োমূলনঞ্চ । অনেন জ্ঞানকাণ্ডবিষয়েভ্যঃ
শ্রৈষ্ঠ্যং দর্শিতং । কর্তৃত্বোহপি শ্রৈষ্ঠ্যমাহ, মহামুনিঃ শ্রীনারায়ণঃ তেন প্রথমং সংক্ষেপতঃ
কৃতে । দেবতাকাণ্ডগতশ্রৈষ্ঠ্যমাহ পরৈঃ শাস্ত্রৈঃ তদুক্তসাধনৈর্বা ঈশ্বরো হৃদি কিংবা সত্ত-
শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

অবরোধাদেব তস্য পরমানন্দ উৎপত্তত্ব ইতি তৎসুখতাত্পর্য্যেণ প্রেমো লক্ষণমপ্যুক্তং ।
অতঃ কিং বা অপরৈঃ শাস্ত্রতদুক্তসাধনৈর্বা ন কিমপি ফলমিত্যর্থঃ । এবমস্মা শাস্ত্রস্ব
প্রয়োজনবৈশিষ্ট্যমুক্তং । কর্তৃত্ব্যপি বৈশিষ্ট্যমাহ । মহামুনিঃ শ্রীভগবান্, স মুনিভূত্বা সমচিন্তয়-
দিতি শ্রুতেঃ । তেন কৃতে প্রথমং চতুঃশ্লোকীকরণেণ সংক্ষেপতঃ প্রকাশিতে, কস্মৈ যেন
বিভাসিতোহয়মতুল ইচ্ছাক্তেঃ, ততঃ সম্পূর্ণএব প্রকাশিতে । শ্রবণাদিভিঃ কিমত্র জায়তে
ইত্যপেক্ষায়ামাহ বেদমিতি ; বাস্তবং আদিমধ্যাবসানেষু স্থিরং যদন্ত তন্নিমৎসরাণাং
যেদ্যং বেদিতুং সাক্ষাদনুভবিতুং শক্যং, তেন সমৎসরাণাস্ত শ্রবণাত্মবৃত্তা যৎসরাণগম
এবেতি তৈরপি নাত্র প্রযত্নাভাবঃ কর্তব্যঃ তৎপক্ষেহপি বেদ্যং বেদিতুমর্হমিতার্থলাভাদি-
তিভাবঃ । তচ্চ ভগবতঃ স্বরূপং নামরূপগুণাদিবৈকুণ্ঠাদিধামানি চ ভক্তাশ্চ ভক্তিশ্চেতি
অমৃতজগদাদি সৰ্ব্বমবাস্তবমস্থিরং বস্তুিত্যর্থো লঙ্কে বৈকুণ্ঠাদিজগদাছোবস্ত্বথেহপি বাস্তব-
ত্বাবাস্তবত্বাভ্যাং ভেদশ্চ বোধিতঃ । ততশ্চ মিথ্যাত্বতঃ খপুস্পাদিকমেবাবাস্ত্ব ইত্যাত্মাতং ।
বেদনেন কিং স্মাং, তত্রাহ । শিবদং প্রেমবৎ পার্শ্বদ্বমিত্যনুসংহিতং ফলং, তাপত্রয়বি-
নাশো মোক্ষ ইত্যননুসংহিতং ফলঞ্চ দর্শিতং । অতঃ কিমহুত্বেহমিত্যপেক্ষায়ামাহ ধর্ম্ম ইতি ।

আভাস ।

ছুরিপুণ্যসংগ্রাহক যজ্ঞাদি নীর্কাহের উপলক্ষে যাজ্ঞিক পশু ও বীজাদি ধ্বংস-জনিত
পাপেরও অল্পষ্ঠান করিয়া থাকেন ; হুতরাং ভোগ ব্যতীত এই উভয়ের ক্ষয় না হওয়া পর্য্যন্ত,
সংসারপ্রবাহ হইতে কখনই উত্তীর্ণ হইতে পারেন না । কিন্তু ভাগবতধর্ম্মাবলম্বী ব্যক্তি
সর্ব্বভূতহৃদ্বদ্ এবং উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্ট উভয়বিধ ফলাকাঙ্ক্ষায় বিবর্তিত । জ্ঞানান্ধিমাত্র
তार्কিকগণ তুচ্ছ দ্রব্যগুণাদির বিচার দ্বারা সাংসারিক বুদ্ধি মার্জিত করিয়া কালান্তিপাত
করেন ; কিন্তু ভাগবতশাস্ত্রের অল্পশীলনকারী অকিঞ্চিৎকর বোধে প্রপঞ্চজগতের বিচার
অল্পই পরিহার পূর্ব্বক অচিন্ত্যরচনাশক্তি অব্যক্ত কারণীভূত মায়াতে উপনীত হন ;
এবং সেই মায়াচ্ছন্ন আত্মরূপ চিহ্নানন্দময় জীবলক্ষণ পরিজাত হইয়া, অগৎ ; মায়া ও জীব-
রূপ বস্ত্রত্রয়ের আধারভূত সর্ব্বশক্তিমান্ সর্ব্বজ্ঞ সর্ব্বানন্দপ্রদ ভগবৎ-প্রেম-সমুদ্রে চিত্ত
বিশুদ্ধি দিয়া, পরমানন্দ সমুভব করিতে থাকেন । সেখানে অধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক বা

নিগমকল্পতরো গলিতং ফলং শুকমুখাদমৃতদ্রবসংযুতং ।

পিবত ভাগবতং রসমালয়ং মুহুরহো রসিকা ভূবি ভাবুকাঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

অহো ভাবুকাঃ রসিকাঃ জনাঃ নিগমকল্পতরোঃ ফলং ফলনামকং ইদং রসং ভাগবতং শাস্ত্রং অগ্রে শুকমুখে নিহিতং তস্মাৎ ভূবি গলিতং, অমৃতদ্রবসংযুতং অতীব স্বাদু স্বপকং চ মুহূৰ্হং, আলয়ং লয়ং মোক্ষং অভিব্যাপ্য পিবত ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবাবরুধাতে স্থিরীক্রিয়তে । বাশকঃ কটাক্ষে, কিস্ত বিলম্বেন কথঞ্চিদেব, অত্র তু শুক্রযুতিঃ শ্রোতুমিচ্ছুভিরেব তৎক্ষণাদেবাবরুধ্যতে । নমু ইদমেব তর্হি কিমিতি সর্কে ন শৃণ্বতি, তত্রাহ কৃতিভিরিতি । শ্রবণেচ্ছা তু পুণ্যৈর্কিনা চোৎপত্ত্ব ইত্যর্থঃ । তস্মাদত্র কাণ্ড-ত্রয়ার্শস্ত চ যথাবৎ প্রতিপাদনাদিদমেব সর্বশাস্ত্রেভ্যাঃ শ্রেষ্ঠং, অতো নিত্যমেতদেব শ্রোতব্যমিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ইদানীং তু ন কেবলং সর্বশাস্ত্রেভ্যাঃ শ্রেষ্ঠত্বাদস্তু শ্রবণং বিধীয়তে, অপি তু সর্বশাস্ত্র-ফলরূপমিদং, অতঃ পরমাদরেণ সেব্যমিত্যাহ নিগমেতি । নিগমো বেদঃ স এব কল্পতরুঃ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাকর্ষণ উজ্জ্বলিতং কৈতবং ফলাভিসম্বলক্ষণং কপটং যস্মিন্ স ইতি সকামকর্মযোগো ব্যাবৃত্তঃ প্রশংসেন মোক্ষাভিসম্বলক্ষণে নিরস্ত ইতি । নিকামকর্ম শমদমাত্ত্বজ্ঞানযোগাষ্টাঙ্গ-যোগাঙ্গ ব্যাবৃত্তাঃ । পরম ইতি সর্বশ্রেষ্ঠত্বেন সর্বস্বকরত্বেন ফলপ্রাপ্তাবপায়েত্বেন চ শুদ্ধভুক্তিযোগ এব উক্ত ইত্যভিধেয়ত্বং বিশিষ্য দর্শিতং । স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম ইত্যগ্রিমোক্তেরত্র পুংমাত্রৈশ্রবাধিকারিত্বং জ্ঞেয়ং । তথা অত্রাত্রেতি পদস্ত ত্রিকুক্তি-নির্দারণার্থা । অত্রৈবেশ্বরোহবরুধ্যতে নান্তত্র, অত্রৈব বাস্তবং বস্তু বেত্ত্বং নান্তত্র । অত্রৈব প্রোজ্জ্বলিত-কৈতবো ধর্মো নান্তত্রোত্যন্তযোগব্যবচ্ছেদকঃ । অত্রাবরুধ্যত এবোক্তাদিরযোগ-ব্যবচ্ছেদকস্ত জ্ঞেয়ঃ ॥ ২ ॥

এবমস্তু শাস্ত্রশিরোমণেরীশ্বরাবরোধকত্বাদিপ্রভাবময়মৈশ্বর্যমুক্তা মাধুর্যাকাহ নিগ-মেতি । নিগমো বেদঃ স এব কল্পতরুঃ তস্তু স্বাপ্রতিভ্যো বাহিতবিবিধপুরুষার্থরূপকল-

কল্পরূপ সদৃশ বেদরূপের সুপক কলস্বরূপ অমৃতরসময় এই ভাগবত শাস্ত্র শুকদেবের মুখারবিন্দ হইতে বিনিঃসৃত হইয়া অধঃভাবে মর্ত্যভূমে পতিত হইয়াছে । অতএব হে রসবিশেষ চিন্তাশীল রসিকগণ ! এই অনায়াস-লব্ধ দুর্লভ অমৃত নিরন্তর, এমন কি ? মোক্ষকালেও পান কর ? ॥ ৩ ॥

আভাস

আধিদৈবিক হৃৎকের লেশ মাত্রই অল্পভূত হয় না । উপাসনাশাস্ত্রোক্ত বিবিধ উপায় ও অষ্টাঙ্গযোগ সাধনার দ্বারা কালক্রমে পরিশুদ্ধ চিত্তে ভগবৎরূপের ক্রমশঃ প্রকাশ হয় বটে,

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

সৰ্বপুৰুষার্থোপায়স্বাং তস্ত ফলমিদং ভাগবতং নাম, তত্ত্ব বৈকুণ্ঠগতং নারদেনানীয়ে মন্ত্ৰং
দত্তং যস্মৈ চ শুকস্ত মুখে নিহিতং তচ্চ তদ্ব্যখ্যাতুৰ্ভি গলিত্য শিষ্যপ্রশিষ্যাদিরূপপন্নব-
পরম্পরয়া শনৈরথগমেবাবতীৰ্ণং, নতুচনিপাতেন ক্ষুটিতমিত্যর্থঃ । এতচ্চ ভবিষ্যদপি
ভূতবল্লির্দিষ্টম্ । অনাগতাখ্যানেনৈবাস্ত শাস্ত্রস্ত প্রবৃত্তেঃ । অতএবামৃতরূপেণ ব্রবেণ
সংযুতং । লোকে হি শুকমুখম্পৃষ্টং ফলমমৃতমিব স্বাহ ভবতীতি প্রসিদ্ধং । অত্র শুকো
মুনিঃ । অমৃতং পরমানন্দঃ স এব ব্রবো রসঃ । “রসো বৈ স; রসং হেবাং লব্ধ্বানন্দী
ভবতীতি ক্রতেঃ” । অতঃ হে রসিকা: রসজ্ঞা:, তজ্জাপি ভাবুকা: রসবিশেষভাবনাচতুরা: ।
অহো ভুবি গলিতমিত্যলভ্যালাভোক্তি: ইদং ভাগবতং নাম ফলং মুহ: পিবত । নহু
ঋগ্বেদাদিকং বিহায় ফলাত্রয়: পীয়তে কথং ফলমেব পাতব্যং; ভজাহ রসং রসরূপং, অতস্ব-
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দায়িত্বেহপি তরুস্বাং যং সাহজিকং, তদিদং ভাগবতং ফলং । স্বেবেণ ভগবৎস্বামিকমিদং
তেনৈব স্বভক্তেভ্যো দত্তমিতি তান্ বিনা ন কস্তাপ্যন্তাত্ত্ব সঙ্ঘারোপে শক্তিরিতি ভাবঃ ।
গলিতমিতি বৃক্ষপকতয়া স্বয়মেব পতিতং ন তু বলাং পাতিতমিতি । স্বাহুসংপূর্ণং নচোচ্চ-
নিপাতেনে ক্ষুটিতং, নাপানতিমধুরং চেত্যাহ শুকেতি । প্রমোহকূড়াভ: শ্রীনারায়ণাং
ব্রহ্মসাধায়াং ততোহহুস্তারারমসাধায়াং ততোহহুস্তাৰ্যাসসাধায়াং তত: শুকমুখং প্রাপ্য
আতপারম্ভিব অমৃতব্রবংযুতং । শুকেনৈব তেন স্বচক্ষু: অমৃতনিষ্করণার্থং হারমপি কৃতং
অথচ তেন স্বাদিতস্বাদতিমধুরং, তত: স্তুতাদিশাখাত: শনৈ: শনৈ: পতনাদথগুতং, তেন
শুকপরম্পরায় বিনা স্ববুদ্ধিবলেনাস্বাদনে শ্রীভাগবতস্ত খণ্ডিতত্বে পানাসক্তি: স্থচিতা । নহু
কথং ফলমেব পাতব্যমিত্যত আহ রসমিতি । রসস্বরূপমেবেদং ফলং নাত্র ঋগ্বেদাদি-
হেয়াংশোহস্তীতি ভাবঃ । লয়ো মোক্ষ: সালোক্যাদিভীৰ্মুক্তং বা, তমভিষ্যাপ্য তত্র
ভগবন্মীলাগানপ্রসিদ্ধে: । যস্মৈ লয়: রসাস্বাদজনিত: প্রলয়োহষ্টম: সাত্ত্বিকস্তং পর্য্যন্তং
পিবতেত্যেনে পানে শুভাত্তা: সাত্ত্বিকা ভবতীতি জ্ঞেয়ং । তত্র প্রলয়ে সতি পানস্তা-
ল্পষ্টস্বাং স্বচপি বিরামস্তদপি পুন: প্রবোধে সতি পুনরপি প্রলয়পর্য্যন্তং পিবত নতু ত্যজ-

আভাস ।

কিছু ভাগবত অবগেচ্ছুক ডাক্তরদ্বয়ে ভগবদ্-ভাবের আবির্ভাবের আর বিলম্ব হয় না ;
পবিত্রাত্মা পুণ্যশীল মানবদ্বয়ে এই শাস্ত্র-অবগেচ্ছার সঙ্গে সঙ্গেই ঈশ্বর আত্ম-স্বরূপের প্রকাশ
করিয়, প্রেমপৃথলে স্বয়ংই আবদ্ধ হন ॥ ২ ॥

সর্বশাস্ত্র-শ্রেষ্ঠ বলিয়াই যে কেবল ভাগবত জ্যোত্বা, তাহা নহে ; ইহা সর্বশাস্ত্রের ফল-
স্বানীয় ? সেই জন্যই পরম আদরের সহিত ইহা অধ্যয়ন করা কর্তব্য । সর্ব-পুৰুষার্থপ্রদ
কল্পবৃক্ষ সদৃশ বেদের ফলস্বরূপ এই ভাগবত শাস্ত্র প্রথমত বৈকুণ্ঠেই স্তম্ভ ছিল ; সর্বভূত-

শ্রীধরস্বামী।

পট্যাদেহেয়াঃশস্তাভাবাৎ কলমেব কৃত্বাৎ পিষত। অত্র চ রসজ্ঞানাত্ম্যবিবক্ষয়া রসবস্ত্তা-
বিবক্ষিতবাৎ অগুণবচনেহপি রসশব্দে মতুপঃ প্রাপ্ত্যভাবাৎ তেন বিনৈব রসং কলমিতি
সামানাদিকরণ্যং। অত্র কলমিত্যুক্তে পানাসম্ভবো হেয়াঃশপ্রসক্তিচ্চ ভবেদिति তন্নি-
বৃত্তার্থং রসমিত্যুক্তং। রসমিত্যুক্তেহপি গলিতস্ত রসস্ত পাতুমশক্যাৎ। কলমিত্যুক্তমিতি
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী।

ভেদে মূহুরিতি পদং। যথা মূহুরিতি পীতস্তাপি পুনঃ পানে স্বাদাধিক্যমেবেতি, অহো
ইত্যতিবিশ্বয়ে রসিকাঃ হে রসজ্ঞা ইতি ভক্তানামেব জাতরতিত্বাত্তেতরেব স্থায়ীভাবস্থাৎ
স্থায়িন এব রসজ্ঞানস্থাৎ নাত্র জ্ঞানিকর্ম্মযোগিনাং কোহপি দায় ইতি ভাবঃ। হে ভাবকা-
ন্তত এব স্মৃমেব কুশলিনঃ অস্ত্রে মঙ্গলা এবেতি ভাবঃ। ভাবকা ইতি পাঠে ভাবকত্ব-
ব্যাপারবস্ত্তং। তথাহি ভাবকত্বব্যাপারেণ ভাব্যমানঃ স্থায়ী ভূজ্যত ইতি ভট্টনারকমতং।
অত্র শ্লেষণে ভগবতঃ স্বরূপং রস এব ভবতি। তথাহি তৈত্তিরীয়কোপনিষদি। ব্রহ্ম-
বিদ্যাপ্রোতি পরমিত্যুক্তং। ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ আকাশাদিক্রমেণ রসময়বিরাদি পুরুষপর্যন্তাৎ
সৃষ্টিমুক্তং। তস্ত চাস্তরস্তঃ ক্রমেণ তস্মাৎ এতস্মাদন্ত ইত্যাদিনা অন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞা-
নময়ানন্দময়া আশ্রায়ন্তে, তেষপি আনন্দময়শ্চৈব আনন্দময়োহিভ্যাসাদিত্যেনে ব্রহ্মত্বং।
মতভেদে চ তৎপুচ্ছশ্চৈব আনন্দ আত্মা ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠেত্যানেন ব্রহ্মত্বং, ব্রহ্মণ এব
প্রতিষ্ঠাতৃক প্রতিপাদিতং। তদনন্তরক, রসো বৈ স, রসং হেবাং লঙ্ঘানন্দী ভবতীতি
শ্রুতেঃ। তত্র শ্রুতৌ চ স ইত্যেনে প্রকাস্ত আনন্দময়ো বা তৎপুচ্ছং ব্রহ্ম বা ন পরা-
মৃততে, পৃথক পৃথগুত্তরোত্তরার্থপ্রকর্ষপ্রতিপাদিকান্ন অন্নময়াদিশ্রুতিবু অস্তে তস্তাঃ পাঠাৎ
প্রকমভঙ্গাপত্তেঃ। ততস্ত তস্তা অমর্থঃ স প্রসিক্তো বৈ নিশ্চিতং রস এব আনন্দময়াৎ
তথা ব্রহ্মতোহপি আস্তরঃ প্রকৃষ্টঃ ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিত্যেনে শ্রীকৃষ্ণশ্চৈব ব্রহ্মতঃ প্রকৃ-
ষ্টত্বং, মজ্জানামশনিরিত্যত্র তস্মিন্ধেব যোগপণ্ডেন সর্বরসসাক্ষাৎপলক্কেত্বা চ শৃঙ্গারাদি-
সর্বরসকদম্বমূর্ত্তিভগবান্তুদপি প্রায়েণ বভাবিতি শ্রীস্বামিচরণানাং ব্যাখ্যানাচ্চ তশ্চৈব
সর্বরসরূপত্বং চাতঃ শ্রীগীতা শ্রীভাগবতাত্ম্যমেব রসশব্দেন শ্রীকৃষ্ণএব ব্যাখ্যাতঃ। তমেবাং
বিজ্ঞানময়ো লঙ্ঘ। আনন্দপরাবধিকাঠাৎ প্রাপ্তোতি, সৈবানন্দস্ত সীমাংসা ভবতীতি তদু-
ত্তরশ্রুত্যা রস এব তস্মিন্মানন্দবিচারপর্যবসানজ্ঞাপনাৎ। যথা অয়মানন্দময়োহপি দ্বিজাত্মজা
যে যুবয়ো দ্বিদৃশ্ণেতি বিম্বাপনং বস্ত চ সৌভগঃকুরিত্যাঙ্ঘ্রিভ্যন্তমেব লঙ্ঘানন্দী ভবতীতি।

আভাস।

হিতৈবী নারদ তথা হইতে আনয়ন করিয়া, ভগবান্ বেদব্যাগকে প্রদান করেন; বেদব্যাগ
শ্রবণেবক অর্পণ করেন। যেমন বৃক্কের শীর্ষদেশস্থ কল অতি স্থপক অবস্থায় ভূমিতে
পতনকালে অধোঃ শাখা পল্লবাদিতে সংলগ্ন হওয়ায়, অতি নিম্নপতনেও ভগ্ন বা বিকৃত
হয় না, তদ্রূপ বৈকুণ্ঠস্থ অপূর্ণ-লীলারসময় এই ভাগবতশাস্ত্রও শিষ্য প্রদ্বিষ্য

শ্রীধরস্বামী ।

জটব্যং । ন চ ভাগবতায়ুতপানং মোক্ষোহপি ত্যাক্ষ্যমিত্যাহ আলয়ং লয়ো মোক্ষঃ অভি-
বিধাবাকারঃ লয়মভিব্যাপ্য, নহীদং স্বর্গাদিস্বথবদ্ব্যক্তৈকপেক্যতে কিন্তু সেব্যত এব ।
বক্ষ্যতি হি । আত্মারামাশ্চ মুনয়ো নিগ্রহা অপ্যরুক্রমে ইত্যাদি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ততশ্চ তং রসং শ্রীকৃষ্ণং ফলং নিগমকল্পতরোস্তস্মাৎ সকাশাৎ গলিতং ন তু তত্র সাক্ষাৎ
স্থিতমিতি । তদর্থং নিগমো নাষ্টেভ্যঃ কিন্তু শুকমুখমেবেত্যাহ শুকমুখাদিতি । ফলমিদ-
মতি স্বাহু জ্ঞান তত আকৃষ্য আনীয় ব্যাসেন স্নেহাৎ স্বপুত্রমুখং এব নিহিতমিতি সংভাব্যত
ইতি ভাবঃ । কিংবা শুকমুখাদিতি হেতৌ পঞ্চমী যেষামহং প্রিয় আশ্রিত্যামি শুকবাক্য-
প্রামাণ্যং । ভূবি ব্রজভূমাবুৎপত্ত্ব হে ভাবুকাঃ রসিকাঃ প্রিয়াঃ (দ্বিয় ইতি কেচিৎ)
সত্যঃ ভাগবতং ভগবৎস্বরূপভূতরসমাধুৰ্য্যং পিবত । যথা ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত রসং আলয়ং
লয়ঃ স্নেহ আলিঙ্গনমিতি যাবৎ, তমভিব্যাপ্য । অমৃতোহনসরো যো জীবো মনোনয়নজ্রোত্য
তৎসংযুক্তং যথা স্ত্রাং তথা পিবতেতাধরপানং স্মৃতিতমিদমেব নিগমকল্পতরোগলিতং
পরিপক্কং ফলমিতি ফলতো গোপীজনাসুগতিময়ী রাগাসুগাথ্যা ভক্তিরাদিষ্টা । যতো
নিগমোহপি তল্লোভাদেব বৃহদ্ব্যমদৃষ্টাং তাদৃশীং ভক্তিং বিধায় ব্রজভূমাবুৎপত্ত্ব শত-
সহস্রশো গোপ্যো ভূষা তদধরায়ুতরসং পপাবিতি । বেদস্ততো দৃষ্টমিতি অতিরহস্তোহর্থঃ ।
ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিত্যোতং কেচিদ্রজ্ঞা ব্যাচক্ষতে সত্যং তদপ্রাকরণিকত্বাৎ কল্যাণাদ-
যুক্তমেব মন্তব্যং, কিম্বেবমেব যুক্তং । তথাহি, মাঞ্চ যোহব্যভিচারেণ ভক্তিযোগেন
সেবতে । স গুণান্ সমতীতৈতান্ ব্রহ্মভূমায় কল্পতে । ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্তা-
ব্যয়স্ত চ । শাশ্বতস্ত চ ধর্মস্ত সুখস্তৈকান্তিকস্ত চেতি । অনর্থোরর্থঃ । নহু ব্রহ্মভূমায়
কথং নিগুণব্রহ্মপ্রাপ্তিঃ, সা তু অদ্বিতীয়তদেকাহুভবেন ভবেৎ, তত্রাহ ব্রহ্মণো হীতি ।
হি যস্মাৎ পরমপ্রতিষ্ঠায়েন প্রসিদ্ধং ক্রতো যদ্বজ্র তস্তাপ্যহং প্রতিষ্ঠা প্রতিষ্ঠীয়তেহস্মিন্নিতি
প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ, অন্নময়াদিষু ক্রতিষু সর্বত্রৈব প্রতিষ্ঠাপদন্ত তথার্থত্বাৎ । অতএবানুতস্ত
মোক্ষস্তাপ্যহং প্রতিষ্ঠা তস্ত লক্ষণয়া স্বর্গাদিপরত্বং বারয়তি অব্যয়স্তেতি । তথা শাশ্বতস্ত
সাধনফলদশয়োরপি স্থিতস্ত ধর্মস্ত ভক্ত্যাপ্যস্ত অহং প্রতিষ্ঠা, তথা তৎপ্রাপ্যস্ত ঐকান্তি-
কস্ত সুখস্ত প্রেমস্ত প্রতিষ্ঠা, অতঃ সর্বত্রাপি মদধীনত্বাৎ কৈবল্যকামনয়া কৃতেন মন্তজনেন

আভাস

পরম্পরায় মর্ত্যধামে আগমন করিয়া সংস্কৃতিত বা বিকৃত হয় নাই এবং পরেও হইবে
না । এখানে ফলের স্বরূপ প্রকাশ করিলেন, “অমৃতত্ববসংযুতং”; অর্থাৎ পরমানন্দ-
রসই ইহার সর্বত্র ব্যাপ্ত; অতএব শাস্ত্রপ্রতিপাদ পরমদেবতাই এখানে আনন্দরস-শব্দে অভিহিত
হইয়াছেন । এবং ক্রতিও তাঁহাকে পরমানন্দ রস বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন । যে আনন্দ রস

ও নৈমিষেহনিমিষক্ষেত্রে ঋষয়ঃ শৌনকাদয়ঃ ।

সত্রং স্বর্গায় লোকায় সহস্রসময়াসত ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

ও অনিমিষক্ষেত্রে বিষ্ণুক্ষেত্রে, নৈমিষে অরণ্যে, শৌনকাদয়ঃ ঋষয়ঃ, স্বর্গায় লোকায় বিষ্ণুলোকপ্রাপ্তয়ে, সহস্রসমং সত্রং যজ্ঞং আসত অকুর্তত ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবমনেন শ্লোকত্রয়েণ বিশিষ্টেষ্টদেবতাহুস্মরণপূর্বকং প্রারীক্ষিতস্ত শাস্ত্রস্ত বিষয়-
প্রয়োজনাদিবৈশিষ্ট্যেন স্বপসেব্যত্বেন চ শ্রোতৃনভিমুখীকৃত্য শাস্ত্রমারভ্যতে । ও নৈমিষে
ইতি । ব্রহ্মণা বিষ্ণুস্ত চক্রস্ত মনোময়স্ত নৈমিঃ শীর্ষতে কুণ্ডীভবতি যজ্ঞ, তন্মৈমিশং
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রহ্মণি লীয়মানো ব্রহ্মধর্মমপি প্রাপ্নোতীতি । অত্র শ্রীবিষ্ণুপূরণমপি প্রমাণং । হুভাশ্রয়ঃ
সচিত্তস্ত সর্বগস্ত তথাশ্রয় ইতি ব্যাখ্যাতকং তত্রাপি স্বামিচরণৈঃ, সর্বগস্তাশ্রয়ঃ পরব্রহ্ম-
ণোহপ্যাশ্রয়ঃ প্রতিষ্ঠা । তদ্বক্তং ভগবতা, ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিতি । তথা বিষ্ণুধর্মোহপি
নরকবাদশীপ্তসঙ্গে । প্রকৃতৌ পুরুষে চৈব ব্রহ্মণ্যপি চ স প্রভুঃ । যথৈক এব সর্বাশ্রা
বাহুদেবো ব্যবস্থিত ইতি । তত্রৈব হাসকপূজাপ্রসঙ্গে । যথাত্যুতস্তং পরতঃ পরশ্রাং স
ব্রহ্মভূতাং পরতঃ পরাশ্রা । তথাত্যুতং স্বং কুরু বাহ্বিতং তন্নমাপদং চাপহরাশ্রমেয়েতি ।
তথাহি হরিবংশেহপি বিপ্রকুমারানয়নপ্রস্তাবে অর্জুনং প্রতি শ্রীভগবদ্বাক্যং । তৎপরং
পরমং ব্রহ্ম সর্বং বিভজতে জগৎ । মমৈব তদ্ব্যমং তেনো জাতুমর্হসি ভারতেতি ॥ ব্রহ্ম-
সংহিতাপি । যস্ত প্রভা প্রভবতো জগদণ্ডকোটিকোটিশেষবস্তুখাদি বিভূতিভিন্নং ।
তদ্ব্যঙ্গ নিষ্কলমনস্তমশেষভূতং গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামীতি । অতএব ঐতিহ্য
গোপালতাপনী । যোহসৌ জাগ্রৎস্বপ্নস্থপ্তিমতীতা তুর্ধ্যাতীতো গোপাল স্তম্ভে বৈ
নয়োনম ইতি ॥ ৩ ॥ * ॥

প্রথম্য শ্রীকুরু ভূয়ঃ শ্রীকুরুং করুণার্ণবং । লোকনাথং জগদ্ধকুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে
॥ ১ ॥ তমহমদৃশাং বৈ নঃ কুতে ভাবার্থদীপিকা । কুতা কৃপালবত্তেহজ্ঞ শ্রীধরস্বামিনো

শৌনকাদি ঋষিগণ বিষ্ণুলোক প্রাপ্তিকামনায় নৈমিশারণ্য নামক বিষ্ণু-
ক্ষেত্রে সহস্র সংবৎসরসাধ্য সত্র যাগের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

আভাস ।

লাভ করিয়া, জীব আনন্দী হয় ; আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করে, তাহাই সেই ভগবান্ ।
অতএব ভগবৎপ্রেমোদ্ভাবনে চতুর রসজগৎ ! (তুবি গলিতং) হুর্ভদ্র ধন অনায়াসে লাভ
করিয়া মুহুমূহঃ পান কর ? কলেতে ত্বক্ অষ্ঠাদির জায়, ইহাতে কোন ত্যাগের সামগ্রী
নাই ; ইহা কেবল রসময় । এই ভাগবতায়ত পানে কখনই নিবৃত্তি আসিবে না ; মুক্তাবস্থায়
তুচ্ছ স্বর্গাদিস্বপ্নের জায়, ইহা জ্ঞেয় নহে ; বরং অনবরত উপাদেয়ই বোধ হইতে থাকিবে ॥ ৩ ॥

শ্রীধরধামী ।

নৈমিশমেব নৈমিশং, তথাচ বায়বীয়ে । এতন্মনোময়ং চক্রং যদা সৃষ্টং বিশ্বজ্যোতে । যজ্ঞাত
শীর্ঘ্যতে নৈমিঃ স দেশ স্তপসঃ শুভঃ । ইত্যুক্তা। সূর্যাসন্ধানং চক্রং সৃষ্টা। মনোময়ং ।
প্রণিপত্য মহাদেবং বিসম্ভ পিতামহঃ । তেহপি হৃষ্টান্তরা বিপ্রাঃ প্রণম্য জগতাং প্রভুং ।
প্রযতু স্তস্ত চক্রস্ত যজ্ঞ নৈমি বর্ষশীর্ঘ্যত । তখনং তেন বিখ্যাতং নৈমিশং মুনিপূজিতমিতি ।
নৈমিব ইতি পাঠে বরাহ-পুরাণোক্তং সৃষ্টব্যং । তথাহি গৌরমুখমুখিং প্রতি উগ্ৰহাক্যং ।
এবং কৃষা ততো দেবো মুনিং গৌরমুখং তদা । উবাচ নিমিষেণেদং নিহতং দানবং বলং ।
অরণ্যেহস্মিন্তত্ত্বেষ্টনৈমিষাংরণ্যসংজ্ঞিতং । ভবিষ্যতি যথার্থং বৈ ব্রাহ্মণানাং বিশেষক-
মিতি । অনিমিষঃ শ্রীবিষ্ণুঃ অলপ্তদৃষ্টির্বাং, স্তস্ত ক্ষেত্রে । তথাচাত্ত্বৈব শৌনকাদিবচনং
ক্ষেত্রেহস্মিন্ বৈকবে বয়মিতি । স্বর্গায় ইতি, স্বঃ স্বর্গে গীয়ত ইতি স্বর্গায়ো হরিঃ, স এব
লোকঃ ভক্তানাং নিবাসস্থানং তস্মৈ তৎপ্রাপ্তয়ে ইত্যর্থঃ । সহস্রং সমাঃ সম্বৎসরাঃ অল্প-
ষ্ঠানকালো বস্ত তৎ, সজং সজসংজ্ঞকং কৰ্মোদ্ভিস্ত আসত উপবিবিস্তঃ । যদা আসত অকু-
র্কতেত্যর্থঃ । আসভতে নির্কপতি উপবন্তীত্যাদিবং প্রত্যয়োল্লারণমাত্রার্থেহেন আসতে-
খাৎস্বর্গতাবিবিক্তিত্বাৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

গতিঃ ॥ ২ ॥ ব্যাখ্যা লেখ্য তদীয়া যা ভক্তচিত্তপ্রমোদিনী । কাচিৎ প্রভুণাং কাচিৎ
শ্রীমদাকুরুপোদিতা ॥ ৩ ॥ তদেবং শ্রোতৃনভিমুখীকৃত্য শ্রীভাগবতকথারম্ভে পুনর্মঙ্গলমা-
চরতি ওমিতি । বহুত্বং । ওঁ কার্যচাৰ্শলশব্দ বাবেতৌ ব্রহ্মণঃ পুরা । কঠং ভিষ্মা বিনি-
খাতৌ তেন মাদলিকাবৃত্তাবিতি । শাস্ত্রস্তান্ত্র প্রণবার্ধবিবৃতিরূপকং সূচয়তি নৈমিশ-
ইতি । ব্রহ্মণা সৃষ্টস্ত মনোময়চক্রস্ত নৈমিঃ শীর্ঘ্যতে যজ্ঞ তন্মৈমিশং, নৈমিশমেব নৈমিশং ।
তথাচ বায়বীয়ে, এতন্মনোময়ং চক্রং যদা সৃষ্টং বিশ্বজ্যোতে । যজ্ঞস্য শীর্ঘ্যতে নৈমিঃ স
দেশ স্তপসঃ শুভঃ । ইত্যুক্তা। সূর্যাসন্ধানং চক্রং সৃষ্টা। মনোময়ং । প্রণিপত্য মহাদেবং
বিসম্ভ পিতামহঃ । তেহপি হৃষ্টন্তরা বিপ্রাঃ প্রণম্য জগতাং প্রভুং । প্রযতু স্তস্য চক্রস্য
যজ্ঞ নৈমি বর্ষশীর্ঘ্যত । তখনং তেন বিখ্যাতং নৈমিশং মুনিপূজিতমিতি । বিবিধভক্তি-
বাসনাবতাং জনানাম্ মধ্যে বস্য বস্য যজ্ঞ বত্বৈব স্থলে শাম্যবেগং মনঃ স্থিরীভবতি, তস্য
তস্য তত্র তত্বৈব শ্রীমদ্ভাগবতার্থাবগাহনেন স্বাভীল্লিতং সিধ্যতি ইত্যেতদ্ব্যাজবিবক্ষয়া

আভাস ।

এই পূর্বোক্ত শ্লোকত্রয়ের দ্বারা ক্রমান্বয়ে ইষ্টদেবতার স্মরণ পূর্বক শাস্ত্রপ্রতিপাদ্য বিবদ-
বর্ণন ও সংসারার্ধ-ভীত জীবগণের নিস্তারের সুগম পথপ্রদর্শক শাস্ত্রের প্রয়োজন ও সম্বন্ধ
প্রকাশ দ্বারা শাস্ত্রাভিমুখে শ্রোতৃগণের কচি উৎপাদন করিয়া, মূল শাস্ত্রের আরম্ভ করিলেন ।

উদাহরণ সম্বলিত উপদেশ অতীব সরল ও হৃদয়গ্রাহী হয়; এবং ভগবদ্ভক্তি ও তদ্বি-
ব্রক প্রেরণ দেশ, কাল ও পাত্রানুসারেই উদ্ভাবিত হইয়া থাকে । তাহার দৃষ্টান্ত-স্থল শৌনকাদি

ত একদা তু মুনয়ঃ প্রাতঃতাহতায়য়ঃ ।

সংকৃতং সূতমাসীনং পপ্রচ্ছুরিদমাদরাৎ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

একদা তে মুনয়ঃ তু প্রাতঃতাহতায়য়ঃ (প্রাতঃকালীন-নিত্যনৈমিত্তিক-হোমঃ সমাপ্য অবস্থিতাঃ) সন্তঃ সংকৃতং অতঃ আসীনং সূতং ইদং আদরাৎ পপ্রচ্ছুঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রাতঃকালে হতা এব হতা অগ্নয়ো যৈঃ তে । অনেন নিত্যনৈমিত্তিকহোমসাধকত্বং দর্শিতং । ইদং বক্ষ্যমাণং আদরাৎ পপ্রচ্ছুঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

প্রথমত এব শাস্ত্রস্ত নৈমিশ ইত্যর্থপদস্ত গ্রাসো জ্ঞেয়ঃ ॥ মূৰ্দ্ধন্যাকারান্তপাঠে বরাহ-
পুরানোক্তং ব্রহ্মব্যং তথাহি গৌরমুখমুখিং প্রতি ভগবদ্বাক্যং । এবং কৃষ্ণা ততো দেবো মুনিং
গৌরমুখং তদা । উবাচ নিমিষেণেনং নিহতং দানবং বলং । অরণ্যেহস্মিন্ স্ততস্তেতদ্রৈ-
মিবারণ্যসংজ্ঞিতং । ভবিষ্যতি যথার্থং বৈ ব্রাহ্মণানাং বিশেষকমিতি । অত্রাপি পাঠে
যত্র কামাদীন শত্রুন্ শীঘ্রমেব নিহন্তং প্রভবেৎ তত্রৈব বসেদिति বিবক্ষিতং । স্বর্গায়তি ।
প্রথমং শৌনকাদীনাম্ স কামকর্ষপত্নমেবাসীৎ । রোমহর্ষণে সন্নে ততো নানাপুরাণাদিশাস্ত্র-
শ্রবণমননাদিভি জিজ্ঞাস্তুমিতি প্রসিদ্ধিঃ । ততশ্চ সাধো রুগ্রভ্রবসঃ সন্নে ভক্তিরসে
স্পৃহা । যদুক্তং কৰ্ম্মণ্যশ্মিন্ননাথাসে ধুমধ্বজান্নানং ভবান্ । আপায়তি গোবিন্দপাদপদ্মা-
সবঃ মধ্বিতি । ততশ্চ জিজ্ঞাস্তুমপি শিখিলীকূৰ্ব্বতাং তেবাং ভক্তৌ প্রবেশে স্বর্গার্থকং

একদিন সেই মুনিগণ নিত্য নৈমিত্তিক হোম সমাপনানন্তর সমাগত
রোমহর্ষণ-ব্রহ্ম সূতকে অভ্যর্থনা পূর্বক উপবেশন করাইয়া, সাদরে জিজ্ঞাসা
করিলেন ॥ ৫ ॥

আভাস ।

ঋষিগণ, সহস্র সংবৎসরসাধ্য সত্রবাগ ও নৈমিষারণ্য । ঋষিগণ বিম্বলোক-প্রাপ্তিকামনায়
কেবল গ্রাম্যস্থ থ বসর্জন দিয়াই যে নিশ্চিন্ত ছিলেন, এমন নহে ; অতীব উৎকণ্ঠার সহিত
বনে বনে তাদৃশ স্থান অন্বেষণ করিয়াছিলেন, বাহার পবিত্র মাহাত্ম্যে তাঁহাদের হৃদয়স্থ
কামনাব্যাধি সমূহ প্রসমিত হইয়া, ভগবন্তক্তির উদ্রেক হয় । তদনুসারে তাঁহারা নৈমিষা-
রণ্যে সমবেত হইলেন । বায়ুপুরাণে উক্ত আছে, ব্রাহ্মণগণ প্রায় সর্বত্র তপস্তার ব্যাঘাত
দেখিয়া, স্থানপ্রার্থনার মহাদেবের আরাধনা করত, ব্রহ্মার নিকট গমন করিলেন ; ব্রহ্মা
তাঁহাদিগকে সাধনাবাক্যে বলিলেন, *মনোময় চক্রের সেমি (প্রান্ত দেশ) যে স্থানে নীর্ণ
অর্থাৎ গতিশূন্য হইবে, সেই নৈমিশ প্রদেশই তপস্তার যোগ্য । এই বলিয়া সূর্য্যাসদৃশ তেজস্বী
একখানি মনোময় চক্র নির্ধাণ করিলেন এবং মহাদেবকে প্রণামপূর্বক চক্র ত্যাগ করি-

ঋষয় উচুঃ ॥

হুয়া খলু পুরাণানি সেতিহাসানি চানঘ ।

আখ্যাতান্ধ্যাপ্যধীতানি ধর্মশাস্ত্রাণি যাম্ম্যুত ॥ ৬ ॥

অনয়ঃ ।

হে অনঘ । হুয়া খলু সেতিহাসানি পুরাণানি ধর্মশাস্ত্রাণি চ অপি অধীতানি উত,
আখ্যাতানি চ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিবিদিষিতান্ অর্থান্ প্রাপ্তুং নৃতন্ত সর্কশাস্ত্রজ্ঞানাতিশয়ত্বমাতঃ স্বয়েতি ত্রিভিঃ ।
ইতিহাসো মহাভারতাদিঃ তৎসহিতানি । ন কেবলমধীতানি অপি তু আখ্যাতান্ধ্যপি
ব্যাখ্যাতানি চ । উত অপি যানি ধর্মশাস্ত্রাণি তান্ধ্যপি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

সত্রং তচ্চ দিব্যমেবাদুঃ । যদুক্তং কথায়াম্ সক্ষণা হরিরিতি এতচ্চ শ্রীভাগবতশ্রোতৃষু তেষু
কর্মিষু কৰ্ম্মনিষ্ঠাব্যবধানেন ভক্তেঃ প্রভাবদ্ব্যতনং তথৈব শ্রীভাগবতবক্তরি শ্রীশুকদেবেহপি
পরিণিষ্ঠিতোহপি নৈশুৰ্ণা ইত্যাদিভি ব্রহ্মপরিণিষ্ঠাব্যবধানেনেতি । যদ্বা স্বঃ স্বর্গে গীয়তে
ইতি স্বর্গায়ো হরিঃ উরুগায় ইতিবৎ তস্ত লোকো বৈকুণ্ঠস্তনৈ । অনিমিষো বিষ্ণুঃ তস্ত
ক্ষেত্রেহশ্বিন্ বৈষ্ণবে বয়মিতি তেষামুক্তেঃ । সহস্রং সমাঃ সহস্রসরাঃ অহুষ্ঠানকালো যন্ত

হে অনঘ ! আপনি মহাভারতাদি পুরাণসমূহ ও ধর্মশাস্ত্র সকল কেবল
অধ্যয়ন করিয়াছেন, এমত নহে ; এ সমস্তের ব্যাখ্যাকার্য্যেও আপনি বিশেষ
পারদর্শী ॥ ৬ ॥

আভাস ।

লেন ; ব্রাহ্মণগণও পিতামহকে প্রণিপাত করিয়া, হৃষ্টচিত্তে চক্রের অন্তঃসরণ করিলেন ।
এই বনে আসিয়াই চক্রনেমির গতিরোধ হইল ; তদবধি এই অরণ্য মূনিপুঞ্জিত নৈমিষা-
রণ্য নামে অভিহিত হইয়াছে । বরাহপুরাণে গৌরমুখ ঋষির প্রতি ভগবৎকাক্য আছে যে,
এই অরণ্যমধ্যে তপোনিরত ব্রাহ্মণগণের ব্যাঘাতকারী দানবকুল এক নিমিষ মধ্যে নিহত
হইয়াছিল, সেই হেতু ইহার নাম নৈমিষারণ্য । অতএব কামনারূপ শক্রকুল যেখানে পরা-
জিত থাকে, সেই স্থানই বাসের উপযুক্ত, এবং যন বাসনাবীজ পরিত্যাগ করিলেই
ভাগবতার্থ গ্রহণে সমর্থ হয় । ভাগবতের প্রতিপাদ্য দেবতাই ভগবান্ ! অতএব যে স্থানে
বাস করিলে, কষ্টকমর মানসিক চিন্তাসমূহ দূরীভূত হয় এবং ক্ষেত্রের স্বতঃসিদ্ধ সন্থগুণের
দ্বারা ভক্তিরূপ লিকিত হইয়া, হৃদয়াকাশে অনিমিষ অর্থাৎ অলুপ্তচৈতন্ত ভগবত্বাবের
প্রকাশ হয়, তাক্সই নৈমিষারণ্য নামে অভিহিত হইয়াছিল ॥ ৬ ॥

যানি বেদবিদ্যাং শ্রেষ্ঠো ভগবান্ বাদরায়ণঃ ।

অশ্বেচ মুনয়ঃ সূত পরাবরবিদো বিদুঃ ॥ ৭ ॥

বেথ স্বঃ সৌম্য তৎ সৰ্বং তদ্বতন্তদনুগ্রহাৎ ।

ক্রয়ঃ স্নিগ্ধস্ত শিষ্যস্ত গুরবো গুহমপ্যুত ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

হে সূত ! যানি শাস্ত্রাণি চ বেদবিদ্যাং শ্রেষ্ঠঃ ভগবান্ বাদরায়ণঃ অশ্বেচ পরাবরবিদঃ মুনয়ঃ বিদুঃ তানি ॥ ৭ ॥

হে সৌম্য তদনুগ্রহাৎ তৎ সৰ্বং স্বঃ তদ্বতঃ বেথ, যতঃ গুরবঃ স্নিগ্ধস্ত শিষ্যস্ত গুহমপি উত ক্রয়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ যানীতি । বিদ্যাং বিদুষাং মধ্যে শ্রেষ্ঠো যানি বেদ, পরাবরে সগুণনিষ্ঠে ব্রহ্মণী বিদন্তীতি তথা ॥ ৭ ॥

বেথ জানাসি, সৌম্য হে সাধো তেভ্যামনুগ্রহাৎ । তদ্বতো জ্ঞানে হেতুমাছক্রয়রিতি । স্নিগ্ধস্ত প্রেমবতঃ উত এব রহস্তমপি ক্রয়রেব ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তৎ সত্রসংজ্ঞং কৰ্ম উদ্ভিষ্ট আসত উপবিবিভুঃ । যদা আসত অকুর্বত অগ্নিসৌমীয়পশো-
রালভনমানভতে । অমাবস্ত্রায়াং পিতৃভ্যঃ শ্রাদ্ধং নিকৰ্পতি । অষ্টবর্ষায়াঃ কণ্ঠায়াঃ
পানিগ্রহণমুপযন্তীতি বৎ । দ্বাদ্ষর্থস্ত বাধাৎ তৎসামান্যকুণ্ঠার্থ এবাহ্রাসদ্যতুর্দ্বার্তিতঃ ॥ ৪ ॥

হতা এব হতা অগ্নয়ো যৈশ্চে ॥ ৫ ॥

ইতিহাসো ভারতাদিঃ । আখ্যাতানি ব্যাখ্যাতানি ॥ ৬ ॥

বিদ্যাং বিদুষাং । পরাবরে সগুণনিষ্ঠে ব্রহ্মণী বিদন্তীতি তে ॥ ৭ ॥

স্নিগ্ধস্ত গুরুবিষয়কস্নেহবতঃ শিষ্যস্ত গুরবো গুহমপি ক্রয়রিতি বিধিলিষ্টৈব স্বয়ি স্নিগ্ধে
শিষ্যে তেভ্যামবশ্তমেব রহস্তপ্রকাশকং তবচ সৰ্বরহস্তবিজ্ঞত্বমবগম্যতে । অতস্তানপি প্রতি
স্বঃ মতমেবোৎকৃষ্য ক্রবতো মুনীন্ অপহায় সৰ্বমতং ক্রয়ঃ ইমেবাস্মাভিঃ পৃচ্ছ্যসে ইতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ভগবান্ বেদব্যাস এবং অস্ত্যস্ত সৰ্বজ্ঞান-সম্পন্ন মুনিগণ যে
সমস্ত শাস্ত্র পরিজ্ঞাত ছিলেন ॥ ৭ ॥

হে সাধো ! সেই সকল মহাশাস্ত্রাঙ্গণের অনুগ্রহে আপনিও সেই সমুদায়
শাস্ত্রই সম্যকরূপে অবগত হইয়াছেন ; যেহেতু প্রিয় শিষ্য হইলে, গুরুগণ অতি
গুহ্য বিষয়েরও উপদেশ দেন ॥ ৮ ॥

তত্র তত্রান্সায়ুস্বন ভবতা বধিনিশ্চিতং ।

পুংসামেকান্ততঃ শ্রেয়ন্তল্লঃ শংসিতুমহঁসি ॥ ৯ ॥

প্রায়োণান্সায়ুঃ সভ্য কলাবস্বিন্ যুগে জনাঃ ।

মন্দাঃ স্তুমন্দমতয়ো মন্দভাগ্যা হুপক্রতাঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে আয়ুস্বন ! তত্র তত্র অর্থবোধকবাক্যে, অঙ্গসা শীঘ্রং, পুংসাং কলিতাবাপন্নানাং একান্ততঃ শ্রেয়ঃ যৎ ভবতা বিনিশ্চিতং তৎ নঃ শংসিতুং বক্তুং, অহঁসি ॥ ৯ ॥

হে সভ্য ! অস্বিন্ কলৌ যুগে প্রায়োণ জনাঃ অন্সায়ুঃ মন্দাঃ অলসাঃ, স্তুমন্দমতয়ঃ স্বল্পবৃদ্ধয়ঃ, মন্দভাগ্যাঃ স্বল্পপুণ্যাঃ, হি যতঃ উপক্রতাঃ রোগাদিভিঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অঙ্গসা গ্রন্থার্জবেন; একান্ততঃ শ্রেয়ঃ অব্যভিচারি শ্রেয়ঃসাধনং ॥ ৯ ॥

অন্ত্রেহপি বহন্য কালেন বহুশাস্ত্রশ্রবণাদিভিঃ বিনিশ্চিতমন্তঃ নেত্যাঃ । প্রায়োণেতি । হে সভ্য হে সাধো অস্বিন্ যুগে কলৌ অন্সায়ুঃ জনাঃ । তত্রাপি মন্দাঃ অলসাঃ তত্রাপি মন্দভাগ্যাঃ বিষাকুলাঃ তত্রাপ্যুপক্রতাঃ রোগাদিভিঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিদ্বনাথ চক্রবর্তী ।

তহি তৎ সর্বমেব ব্রবীমীতি কিং তত্রাহন্তত্রেতি আয়ুস্বস্মিতি ত্রয়া বহুকালং ব্যাপ্য তান্তধীত্য বিচারিতানীতি ভাবঃ । অঙ্গসা শীঘ্রং তত্র তত্র ঋতিতার্থবোধকবাক্যেহিত্যর্থঃ । একান্ততঃ একান্তেন সর্বকথ্যার্থঃ । যথা প্রথমাস্তান্তসিঃ । একং অধিতীয়ঞ্চ তারতম্য-গণনায়ামস্তত্বত্বঞ্চ যতোহস্তদধিকং শ্রেয়ো নাস্তীতিত্বার্থঃ । তচ্চ প্রেমৈব নতু স্বর্গাপবর্গাদিকং ব্রহ্মপরমাত্মভগবৎস্ব মুখ্যস্ত ভগবৎস্বরূপস্তাপি বশীকারকত্বাদিত্যাগ্রিমগ্রহে ব্যস্তীভবিষ্যতি ॥ ৯ ॥

নহু মনুখাত্ততৎ সর্বং শ্রব্যা যুস্মদানয় এব শ্রেয়ো নিশ্চিতমন্ত তত্রাহঃ । হে সভ্য দেশ-কালপাত্রজ্ঞ অস্বিন্ কলৌ প্রায়োণ জনা অন্সায়ুঃ এব যদি কথঞ্চিদীর্ঘায়ুস্বস্তহি মন্দাঃ পরমার্থে

হে আয়ুস্বন ! উক্ত শাস্ত্রসমূহে কলিগ্রন্থ মানবগণের একান্ত হিতকর এবং আশু ফলপ্রদ যে সমস্ত উপায় নির্ণয় করিয়াছেন, তৎসমুদায় আমাদের নিকট কীর্তন করুন ? ॥ ৯ ॥

হে সাধো ! এই যৌর কলিযুগে প্রায় সকল লোকই অন্সায়ুঃ উৎসাহ-শূন্য মন্দবুদ্ধি ও ক্ষীণপুণ্য ; তাহাতে আবার রোগাদির দ্বারা অভিভূত ॥ ১০ ॥

পুংসাং কলিগ্রন্থপুরুষাণাং ॥ ৯ ॥

ভূরীণি ভূরিকর্মাণি শ্রোতব্যানি বিভাগশঃ ।

অতঃ সাধোহ র যৎ সারং সমুদ্ভূত মনীষয়া ॥

ক্রহি ভদ্রায় ভূতানাং যেনাত্মা হুপ্রসীদতি ॥ ১১ ॥

সূত জানাসি ভদ্রং তে ভগবান্ সাহতাং পতিঃ ।

দেবক্যাং বহুদেবশ্চ জাতো যশ্চ চিকীর্ষয়া ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

তথা ভূরিকর্মাণি ভূরীণি শ্রোতব্যানি শাস্ত্রাণি সন্তি, অতঃ হে সাধো অত্র যৎ সারং, তৎ মনীষয়া সমুদ্ভূত ভূতানাং ভদ্রায় ক্রহি যেন আত্মা হুপ্রসীদতি ॥ ১১ ॥

হে সূত তে ভদ্রং ভবতু, সাহতাং ভক্তানাং পতিঃ ভগবান্ সম্পূর্ণৈশ্বর্যাদিযুক্তঃ, যশ্চ চিকীর্ষয়া বহুদেবশ্চ ভার্য্যাং দেবক্যাং জাতঃ, জগদ্বংশঃ বভূব, তৎ তৎ জানাসি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নচ বহুশাস্ত্রশ্রবণেহপি তাবতৈব ফলসিকিরিত্যাহঃ, ভূরীণি কর্মাণ্যমুষ্ঠেয়ানি যেষু তানি সমুদ্ভূত যথাবহুভূত । যেন উক্তবচনেন আত্মা বুদ্ধিঃ হুপ্রসীদতি সম্যগুপশাম্যতি ॥ ১১ ॥

প্রশান্তরং স্মৃতেতি পঞ্চভিঃ । ভদ্রং তে ইত্যোংসুকোনানীর্বাদঃ । ভগবান্নির্ভরশৈশ্ব-
র্যাদি-গুণসম্পন্নঃ । সাহতাং সংজ্ঞেন সত্বমুর্তি ভগবান্ স উপাস্ততয়া বিভক্তে এষামিতি

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

অলসাঃ যদি কেচিন্নিরলসা অপি তর্হি নিবুদ্ধয়ঃ যদি স্ববুদ্ধয়োহপি স্মৃতাং মন্দভাগ্যাঃ তাদৃশসাধুসঙ্গহীনাঃ । যদি লব্ধসঙ্গা অপি তদা উপক্রতাঃ রোগাছুপশ্রববশাৎ তন্মুখাং শ্রোতুং শ্রবণ বা শ্রবণেনো নিশ্চিত্য তত্তদনুষ্ঠাতুং নাবকাশঃ লভন্ত ইতি । যদা অল্ল্যয়ন্তত্রাপি মন্দা ইত্যাদি ॥ ১০ ॥

তাদৃশশ্চ শ্রেয়সঃ সাধনেষু মধ্যে যন্মুখ্যং কলিকালবর্জিতি র্জনৈঃ স্বশকাঞ্চ তৎসাধনং বদেতি পৃচ্ছন্তি ভূরীণি কর্মাণ্যমুষ্ঠেয়ানি যত্র তানি শ্রোতব্যানি সাধনানি তাদৃশসাধন-
প্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি বা যেনাত্মা বুদ্ধিঃ প্রসীদতি । তচ্চ শ্রবণকীর্তনাদিকমেবেত্যগ্রে
জ্ঞাত্তে ॥ ১১ ॥

কিন্তু ভূরিকর্মোপদেশক বহুবিধ শাস্ত্র শ্রবণ করা প্রয়োজন ; অতএব হে সাধো ! জগতে মজলের নিমিত্ত বুদ্ধিবলে শাস্ত্রসার উদ্ধার করিয়া বর্ণন করন ? যাহাতে চিন্ত প্রসন্ন হয় ॥ ১১ ॥

হে সূত তোমার মজল হউক ? . ভক্তপ্রতিপালক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যাহা সাধন করিবার মানসে বহুদেবপত্নী দেবকীর গর্ভে জন্মগ্রহণচ্ছলে আবির্ভূত হইয়া-
ছিলেন ; বোধ হয়, তাহা আপনার বিদিত আছে ॥ ১২ ॥

ভক্তঃ শুভ্রবমাণানামহ'শ্রদ্ধানুবর্ণিতুং ।

যশ্চাবতারো ভূতানাং কেমায় চ ভবায় চ ॥ ১৩ ॥

আপন্নঃ সংসৃতিং ঘোরাং যন্নাম বিবশো গুণন ।

অম্বয়ঃ ।

হে অঙ্গ ! যশ্চাবতারঃ ভূতানাং কেমায় সংসারমুক্তয়ে চ ভবায় চ শুভ্রবমাণানাং প্রোতুকামানাং নঃ তৎ যশঃ অম্ববর্ণিতুং অহঁসি ॥ ১৩ ॥

ঘোরাং দুস্তীর্ণাং, সংসৃতিং জন্মমরণরূপসংসারপ্রবাহং আপন্নঃ প্রাপ্তোহপি জনঃ,

শ্রীধরস্বামী ।

সদ্বস্তো ভক্তাঃ, স্বার্থেহণ্, রাক্ষসবায়সাদিবং তস্ত চাশ্রবণমার্গং, তদেবং সাহস্তু ইতি ভবতি তেষাং পতিঃ পালকঃ যশ্চার্থবিশেষস্ত চিকীৰ্ষয়া বহুদেবস্ত ভার্ধ্যায়াং দেবক্যাং জাতঃ ॥ ১২ ॥

অঙ্গ হে সূত তন্মোহহুবর্ণয়িতুমহঁসি । সামান্ততো যশ্চাবতারো ভূতানাং কেমায় পালনায় ভবায় সম্বন্ধয়ে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তচ্চ সাধনসারং শ্রবণকীর্তনাদিকং শ্রীকৃষ্ণশোবিষয়কমেব বাচয়িতুং পুনঃ পৃচ্ছন্তি সূত্রেতি । ভক্তং ত ইত্যোৎসুক্যোনীকীৰ্ণাদঃ । সন্তো ভক্তা এব স্ববিভূষেন বর্জন্তে যস্ত স সত্বান্ বিষ্ণুঃ সএব ভজ্ঞনীয়ো যেষামিতি । ভক্তাবিতি সূত্রেণাণ্ । সাহস্তু বৈষ্ণবান্তেষাং পতি হুঁভভাবত্বাৰ্হঃ । কিম্বা সাতিঃ স্বার্থঃ সৌত্রো ধাতুর্হেতুমন্তস্তোহহুপসর্গালিম্পতি সূত্রোক্তস্তম্বাষা স্বরূপত্বায়েন কিপি সাৎ পরমাত্মা স সেব্যতম্যন্তেষামিতি মতুপি সাহস্তু ভক্তান্তেষাং পতিরिति । বহুদেবস্ত দেবক্যাং ভার্ধ্যায়াং যস্ত চিকীৰ্ষয়া । তচ্চ স্বযশঃ খ্যাপন-মেব তশ্চৈব নতু ভূতারণ্যরূপাদেচিকীৰ্ষয়া বস্তুতঃ সিদ্ধান্তসিদ্ধাশ্রবণস্মরণার্হাণি কদ্বিষ্য-ম্নিতি কুন্তীবাক্যপৰ্য্যবসানাং ॥ ১২ ॥

তস্ত জিজ্ঞাসয়া কিং ফলমিতি চেৎ শ্রদ্ধা আত্মানং কৃতার্থীকরিয়াম ইত্যাহঃ যন্ত্রেতি সার্বৈজ্ঞানিভিঃ যশ্চাবতার এব কেমায় মোক্ষায় ভবায় ভূতৈ স সম্পত্তয়ে কিং পুনঃ স ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

যিনি কেবল প্রাণিগণের মঙ্গল ও নিস্তারের জন্তই অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, তাঁহার বিষয় শ্রবণ করিতে আমাদের নিতান্ত বাসনা হইয়াছে; আপনি আমাদের নিকট কীর্তন করুন । ॥ ১৩ ॥

বিবশোহপি বিশেষেণ পরাধীনঃ সন্নপি; শ্রীকৃষ্ণ সর্বাভাবান্নিবাচবতারনাম্যপি ভক্তৈব পর্য্যবসানাং ॥ ১৪ ॥

ততঃ সন্দো বিমুচ্যেত্ব বিবিভেতি স্বয়ং ভয়ং ॥ ১৪ ॥

যৎপাদসংশ্রয়াঃ সূত মুনয়ঃ প্রশমায়নাঃ ।

সদাঃ পুনস্তাপস্পৃষ্টাঃ স্বধৃচ্ছাপোহমুসেবয়া ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

যন্মাম বিবশঃ অপি গৃণন্ উচ্চারয়ন্ ততঃ সংস্রতে: সত্ত্বঃ তৎক্ষণমেব, বিমুচ্যেত, যৎ যতঃ-ভয়ং অপি স্বয়ং বিভেতি ॥ ১৪ ॥

হে সূত ! যৎপাদসংশ্রয়াঃ প্রশমায়নাঃ মুনয়ঃ উপস্পৃষ্টাঃ সন্নিধিমাঞ্জেণ, সেবিতাঃ সত্ত্বঃ দর্শনাদেব সত্ত্বঃ পুনস্তি স্বধুনী গঙ্গা তস্তাঃ তু অপোহমুসেবয়া, অবগাহনাদিনা পুনস্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তৎপ্রভাবমমুর্ষয়ন্তুদ্যশঃ শ্রবণোৎসুক্যামাবিকুরন্তি আপন্ন ইতি ত্রিভিঃ । সংস্রতিং যোরামাপন্নঃ প্রাপ্তঃ, বিবশোহপি ততঃ সংস্রতে: । অত্র হেতুঃ যদ্যতো নান্নো ভয়মপি স্বয়ং বিভেতি ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চ, যস্ত পান্দৌ সংশ্রমৌ যেবাং অতএব প্রশমোহয়নং বস্ত্র আশ্রয়ো বা যেবাং তে মুনয়ঃ উপস্পৃষ্টাঃ সন্নিধিমাঞ্জেণ সেবিতাঃ সত্ত্বঃ পুনস্তি, স্বধুনী গঙ্গা তস্তা আপন্ন তৎপাদা-

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ততঃ সংস্রতে: অত্র যোরামিতি বিবশ ইতি সত্ত্ব ইতি পদত্রয়েণ অজামিলাদয়ঃ সূচি-তা: । যৎ যতো নান্নঃ একস্মাদপি স্বয়ং ভয়ং স্বয়ং ভগবান্ভিতিবন্মূলভূতং ভয়ং মহাকালএব বিভেতি কিং পুনর্যুত্থার্ষমশ্চ কিমুততমাং যমদূতা ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

যৎপাদাবেব সংশ্রিত্যেব বর্তমানাঃ সত্ত্ব ইতি স্মৃতিমাত্র এব পুনস্তি অবিজামিলিভানি শোধয়ন্তি কিং পুনদৃষ্টাঃ স্পৃষ্টাঃ সেবিতাঃ বেতি ব্যাখ্যেয়ঃ । যেবাং সংস্রণাং পুংসঃ সত্ত্বঃ শুক্যন্তি বৈ গৃহাঃ । কিং পুনদর্শনস্পর্শপাদশৌচানসাদিভি রিত্যনেনৈকার্থ্যপ্রাপ্তে: ।

এই ঘোর সংসারে পতিত থাকিয়া, যাঁহার নামটী কেবল অবসন্ন ভাবে গ্রহণ করিলেও ভরবন্ধন হইতে মুক্ত হওয়া যায়, এমন কি ! স্বয়ং ভয়ও যাঁহার নামে ভীত হয় ॥ ১৪ ॥

অধিক কি ! বিষ্ণুপাদোদ্ভবা গঙ্গাও তদীয় সলিলে অবগাহনাদি না করিলে পাপ নিবারণে তিনি সমর্থ হন না, কিন্তু যাঁহার চরণে একান্ত আশ্রিত হইয়াই শান্তগুণাবলম্বী মুনিগণ কেবল দর্শনদানেই জগৎকে পবিত্র করেন ॥ ১৫ ॥

শমো ভগবন্তিষ্ঠবুদ্ধিতা । স এব প্রকৃষ্টঃ প্রশমঃ । সাক্ষাৎ পূর্ণভগবচ্ছ্রীকঙ্কলীলাকৃষ্ট-চিন্তা মুনয়ঃ শ্রীভক্তদেবাদয়ঃ সত্ত্বঃ পুনস্তি সর্বাসনপাপেভ্যঃ শোধয়ন্তি সন্নিধিমাঞ্জেণৈব ।

কোবা ভগবত স্তুত পুণ্যলোকৈড্যকর্ষণঃ ।

ভুদ্ধিকামো ন শৃণুয়াদ্যশঃ কলিমলাপহং ॥ ১৬ ॥

তস্ত কৰ্ম্মাণ্যুদারাগি পদ্বিগীতানি সুরিভিঃ ।

ক্রহি নঃ শ্রদ্ধধানানাং লীলয়া দধতঃ কলাঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

পুণ্যলোকৈড্যকর্ষণঃ তস্ত ভগবতঃ কলিমলাপহং যশঃ ভুদ্ধিকামো কোবা ন শৃণুয়াৎ ॥ ১৬ ॥

লীলয়া স্বেচ্ছয়া কলাঃ অবতারান্, দধতঃ তস্ত শ্রীকৃষ্ণ সুরিভিঃ নারদাদিভিঃ পরিগীতানি উদারাগি পরমানন্দদাতৃণি কৰ্ম্মাণি জন্মানীনি চ শ্রদ্ধধানানাং নঃ অস্মান্ ক্রহি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দ্বিঃস্বতাঃ নতু তত্রৈব তিষ্ঠন্তি অতন্তৎসম্বন্ধেন পুনস্ত্যোহপি অহুসেবয়া পুনন্তি, তত্রাপি ন সত্য ইতি মুনীনাং কৰ্ণোক্তিঃ ॥ ১৫ ॥

পুণ্যলোকৈকরীভ্যানি স্তব্যানি কৰ্ম্মাণি যস্ত তস্ত যশঃ কলিমলাপহং সংসারভুঃখোপশমনং ॥ ১৬ ॥

প্রশান্তরং তন্ত্বেতি উদারাগি মহান্তি বিশ্বস্ট্যাঙ্গীনি সুরিভির্নারদাদিভিঃ । কলা ব্রহ্মকল্পাদিমুখ্যৈঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্বধৃক্তা আপ ইত্যত্রাপি তত্ভাঃ সকাশাদ্রুদেশং নীতা ইত্যেব ব্যাখ্যেয়ং । মুক্তিভূতদর্শনাদেব ন জানে জ্ঞানজং ফলমিতি বাক্যার্থবিরোধাৎ । কিঞ্চ স্বধৃক্তা দর্শনাদেব সাধুনাস্ত্রমরণাদপি মুক্তিরিতি । তদপি সাধুনামেবোৎকর্ষো জ্ঞেয়ঃ । ততশ্চ তান্তৎপাদান্নিঃস্বতা এব অতন্তৎসম্বন্ধেন পুনস্ত্যোহপি উপ উপরি স্পৃষ্টাঃ সত্যঃ পুনন্তি । হ্রবিকল্পে সেবয়া প্রণত্যাদিনা বা আদৃতা বা স্বধৃক্তাপ ইতি সমাসান্তাভাব আর্থঃ ॥ ১৫ ॥

ভক্তিরাস্ত্রপ্রসাদঃ যেনাত্মা স্প্রসাদীভীতি পূর্বোক্তেঃ । যশঃ ব্রহ্মকল্পেজ্জগদ্যাদিকং রাস-ক্রীড়াদিককাজাসাধারণমেব ॥ ১৬ ॥

কৰ্ম্মাণ্যবতারান্তরসাধারণান্ত্রমরণবধাদীনি । উদারাগি ভক্তভীষ্টপ্রদানি । কলা অব-

দেই ভগবানের কীর্তিরাশি পুণ্যলোক মানবগণ কর্তৃক সর্বদাই কীর্তিত হইয়া থাকে এবং পবিত্র হইবার বাসনায় কলিকলুবনাশিনী তাঁহার যশোগাথা শ্রবণে কাহার না প্রবৃত্তি জন্মায় ; ॥ ১৬ ॥

তিনি স্বীয় ইচ্ছায় সৃষ্টিসংহারাকরিনী ব্রহ্মকল্পাদি মুক্তি সকল ধারণ

স্বধূনী গদা তত্তা আপত্ত । যোহসৌ নিরঞ্জনো দেব চিৎস্বরূপো জনার্দনঃ । স

অথাখ্যাহি হরে ধীমন্তবতার-কথাঃ শুভাঃ ।

লীলা বিদধতঃ সৈবমীশ্বরস্তাত্মায়য়া ॥ ১৮ ॥

বয়স্য ন বিতৃপ্যাম উত্তমশ্লোকবিক্রমে ।

যচ্ছৃণুতাং রসজ্ঞানাং স্বাহ স্বাহ পদে পদে ॥ ১৯ ॥

অম্বয়ঃ ।

অথ হে ধীমন্ ! আত্মায়য়া নিজেচ্চারুপায়া সোগমায়য়া সৈবং যথেষ্টং লীলা সৃষ্টাদিকর্মরূপাঃ ভূভারহরণাদিরূপাশ্চ বিদধতঃ কুর্ততঃ হরেঃ সৈবরস্য শ্রীকৃষ্ণস্ত শুভাঃ অবতারাণাং মংস্তাদীনাং কথাঃ বিবরণং আখ্যাহি ॥ ১৮ ॥

বয়ং তু উত্তমশ্লোকবিক্রমে ন বিতৃপ্যামঃ যং শৃণুতাং রসজ্ঞানাং পদে পদে প্রতিকণ্ঠং স্বাহুতে'হপি স্বাহু ॥ ১৯ ॥

শ্রীপরস্বামী ।

প্রসন্নাক্ষরং অপেতি । অবতারকথাঃ স্থিতার্থমেব তদ্বদ'সবে মংস্তাদাবতারাঃ তদীয়াঃ কথাঃ, সৈবং লীলাঃ কুর্ততঃ ॥ ১৮ ॥

যদ্যপি শ্রীকৃষ্ণাবতারপ্রয়োজনপ্রশ্নেনৈব তচ্চবিত্তপ্রশ্নোহপি জাত এব । তথাপ্য-
শ্রীবিম্বনাথ চকবর্তী ।

তাবান্ দধং ইতি বর্ত্তমানকালেন তদবতারাণাং নিত্যত্বং স্তস্মৈ চ পূর্ণত্বেমায়াতং ॥ ১৭ ॥

শুভা অমায়িকী বিদধত ইতি বর্ত্তমানকালেন লীলানাং নিত্যত্বং, আত্মায়য়া যোগমায়য়া ॥ ১৮ ॥

উত্তমঃ সর্গশ্রেষ্ঠঃ শ্লোকো যথো যস্য সং । যদা উত্তমৈঃ শ্লোকাতে কীর্ভাতে ইতি করিয়া যে সকল আনন্দ প্রদ ভক্তগণ-পরিশুদ্ধিত কার্যাসমূহ প্রদর্শন করিয়া-
ছে, সেই সমস্ত শ্রবণের জন্ত আমাদের অতিশয় শ্রদ্ধা জন্মিয়াছে ; আপনি তাহাই কীর্তন করুন ! ॥ ১৭ ॥

হে মতিমন্ ! লীলাবিগ্রহদারী সেই জগদীশ্বর স্বীয় বৈষ্ণবী শক্তি মায়া দ্বারা যে সমস্ত মংস্তাদি অবতার গ্রহণ করেন, তৎসবক্ষ্য পবিত্র কথা সকল আপনি বর্ণন করুন ? ॥ ১৮ ॥

আমরা কিন্তু উত্তমশ্লোক ভগবানেব চরিত্র শ্রবণে এ পর্য্যন্ত সমাদিক-
এব প্রবরূপেণ গঙ্গাস্তো নাত্র সংশয় ইতি । স্বয়ং তথাবিধরূপা অপি সাক্ষাৎ শ্রীভামন-
দেবচরণ'স্বতা অপি ন তথা সন্নিবিমাত্রৈণ শোধয়ন্তি অপিতু সেবয়া ॥ ১৫ ॥

হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত । প্রকরণবলাৎ অবতারাঃ পুরুষাবতারাঃ গুণাবতারাঃ লীলাবতাবাশ্চ,
তেষাং কথাঃ লীলাঃ সৃষ্টাদিকর্মরূপাঃ ভূভারহরণাদিরূপাশ্চ ॥ ১৮ ॥

কৃতবান্ কিল কৰ্ম্মাণি সহ রামেণ কেশবঃ ।

অতিমৰ্ত্ত্যানি ভগবান্ গৃঢ়ঃ কপটমানুষঃ ॥ ২০ ॥

অন্থঃ ।

গৃঢ়ঃ যতঃ কপটমানুষঃ ভগবান্ কেশবঃ রামেণ সহ যানি অতিমৰ্ত্ত্যানি অলৌকিকানি কিল কৰ্ম্মাণি কৃতবান্ তানি বদ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভোক্তাংস্কোন পুনরপি তচ্চরিতানোব শ্রোতুমিচ্ছন্ত স্ত্রীয়াভাবমবেদয়ন্তি । বয়-
স্বিতি । যোগযোগাদিষু তৃপ্তাঃ স্মঃ । উদগচ্ছতি তমো যস্মাৎ স উত্তম স্তথাভূতঃ স্নানকো
যশো যন্ত তন্ত বিক্রমে তু বিশেষেণ ন তৃপ্যাম অলমিতি ন মন্তামহে । তত্র হেতুঃ যদ্বিক্রমঃ
শৃণতাং । যদ্বা অন্যো তু তৃপ্যাস্ত নাম বয়স্ক নেতি তুশঙ্কসাম্বয়ঃ । অয়মর্থঃ, ত্রেধা হ্রলং-
বুদ্ধিৰ্ভবতি উদগাদিভরণেন বা রসজ্ঞানেন বা স্বাহু বিশেষাভাবাদ্বা, তত্র শৃণতামিত্যনেন
শ্রোত্রস্যাকাশস্বাদভরণমিত্যন্তঃ, রসজ্ঞানামিত্যনেন চাক্ষানতঃ পশুবত্বপ্তিনিরাকৃতা
ইক্ষুদক্ষণবদ্রসাস্তরাভাবেন তৃপ্তিঃ নিরাকরোতি পদে পদে প্রতিক্রমঃ স্বাহুতোহপি স্বাহু ॥ ১২ ॥

অতঃ শ্রীকৃষ্ণচরিতানি কথয়েতাশয়েনাহঃ কৃতবানিতি । অতিমৰ্ত্ত্যানি মৰ্ত্ত্যানতিক্রা-
ন্তানি গোবৰ্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি মহুষ্যেযু অসম্ভাবিতানীত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

তন্ত বিক্রমে তু বিশেষেণ ন তৃপ্যাম অলমিতি ন মনামহে । তেন যোগযোগাদিষু তৃপ্তাঃ
স্ম ইতি ভাবঃ । যদ্বিক্রমঃ শৃণতাং । যদ্বা, অন্যো তৃপ্যাস্ত নাম বয়ঃ তু নেতি তুশঙ্ক-
সাম্বয়ঃ । অয়মর্থঃ, ত্রেধা হ্রলংবুদ্ধিৰ্ভবতি । উদগাদিভরণেন বা রসজ্ঞানেন বা স্বাহু
বিশেষাভাবাদ্বা । তত্র শৃণতামিত্যনেন শ্রোত্রস্যাকাশস্বাৎ বিক্রমসা চামূর্ত্বাত্মন ভরণঃ ।
রসজ্ঞানামিতি রসজ্ঞানেন পশুবত্বপ্তিনিরাকৃতা । পদে পদে প্রতিক্রমঃ স্তম্ভমেব প্রতিক্রম-
মেব বা স্বাহুতোহপি স্বাহুতি, চৰ্কিতপা ইক্ষুদণ্ডাদেবিব ন নীরসস্বেন হেয়ত্বং, প্রত্যা-
তাত্ত্বাহুত্বেন পরমোপাদেয়ত্বমিতি ॥ ১২ ॥

বিক্রমমেব স্পষ্টীকুৰ্বন্তি কৃতবানিতি । অতিমৰ্ত্ত্যানি নরাকৃতিপরত্রক্ষস্বাৎ মৰ্ত্ত্যোহপি
মৰ্ত্ত্যানতিক্রান্তানি গোবৰ্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি তাৎকালিকমহুষ্যসংভাবিতানীত্যর্থঃ । তদপি

জ্ঞানে পরিচুপ্ত হইতে পারিলাম না ; যেহেতু হরিলীলা শ্রবণে রসজ্ঞগণের
রসাস্বাদের উত্তরোত্তর আকাজকাই পরবৰ্দ্ধিত হইতে থাকে ; ইক্ষুচৰ্কণের ন্যায়,
নীরসহ কখন অনুভূত হয় না ॥ ১২ ॥

আত্মগোপন পূর্বক বাহ্য নরদেহ ধারণ করিয়া, বলরামের সহিত

কলিমাগতমাজ্জায় ক্ষেত্রেহস্মিন্ বৈষ্ণবে বয়ং ।

আসীনা দীর্ঘসত্রেণ কথায়াম্ সঙ্কণা হরেঃ ॥ ২১ ॥

ত্বং নঃ সন্দর্শিতো ধাত্ৰা দ্বস্তরং নিস্তিতীৰ্থতাং ।

কলিং সত্বহরং পুংসাং কর্ণধার ইবার্গবং ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

বিষ্ণুপদং গন্তুকামাঃ বয়ং কলিং আগতং আজ্জায় তন্তুয়াং দীর্ঘসত্রেণ বহুকালসাধ্যাজ্জ-
মিবেণ হরেঃ কথায়াম্ সঙ্কণাঃ লঙ্কাবকাশাঃ সন্তঃ বৈষ্ণবে অস্মিন্ ক্ষেত্রে আসিনাঃ স্মঃ ॥ ২১ ॥

অর্গবং তন্তুং ইচ্ছতাং পুংসাং কর্ণধারঃ ইব সত্বহরং দ্বস্তরং কলিং নিস্তিতীৰ্থতাং নঃ
অস্মাকং উপদেষ্টা ত্বং ধাত্ৰা সন্দর্শিতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নমু যজ্ঞনাথায়নাদিব্যাখ্যাণং কৃত এব কথাস্রবণাবকাশঃ স্যাত্ত্রাহঃ, কলিমাগতং জ্ঞাত্বা
তন্তুয়া বিষ্ণুপদং গন্তুকামা দীর্ঘসত্রেণ নিমিত্তেনাত্রাসীনাঃ হরেঃ কথায়াম্ সঙ্কণা লঙ্কাব-
সরাঃ ॥ ২১ ॥

অস্মিংশ্চ সময়ে তদদর্শনমৌখ্যেণৈব সম্পাদিতমিত্যভিনন্দান্তি ত্বং ন ইতি । কলিং
নিস্তরিতুং ইচ্ছতাং অর্গবং নিস্তিতীৰ্থতাং কর্ণধারো নাবিক ইব ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

গুঢ় । তত্র হেতুঃ, কপটমাছুষঃ কপটঃ ভক্তহিতার্থং ব্রহ্মবেশাদিনা প্রার্থনলক্ষণং মাছুষেযু
প্রাকৃতেষু জরাসন্ধাদিষু যন্ত । তথা কপটং প্রেমবিলাসার্থং ধর্মোপদেশাদিলক্ষণং মাছুষেযু
বেণুনাদাকৃষ্টগোপীকুলেষুপ্রাকৃতেষু যস্য সং । গড়াদিত্যাং সপ্তম্যাঃ পরনিপাতঃ । তেষাং
তেষাং মায়য়া মোহনাং । প্রেম্যা মোহন্যৈবং কপটী নেখরো ভবিতুমর্হতীতি ২.ত্যা-
য়নাকগুঢ় ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

নমু যাজ্ঞিকানাং যুদ্ধাকমৌদৃশং কৃষ্ণযশঃস্রবণোৎসুক্যমতিচিহ্নং সত্যং সংপ্রতি
ত্বম্মাং যাজ্ঞিকত্বং প্রথামাত্রমেব জ্ঞাতমিতি জানীহীত্যাহঃ কলিমিতি । সঙ্কণা লঙ্কাবসরাঃ
সেৎসবাবা ॥ ২১ ॥ কর্ণধারো নাবিকঃ ॥ ২২ ॥

যে সকল অলৌকিক গোবর্জনধারণাদি কর্ম সম্পাদন করিয়াছেন, তৎসমুদায়
বর্ণন করুন ! ॥ ২০ ॥

যে কলিযুগ আগত জানিয়া, আমরা অতিশয় ভীত হইয়াছি ; এবং
বিষ্ণুলোক প্রাপ্তিকামনার দীর্ঘকাল-সাধ্য সত্ত্ব বজ্রের প্রসঙ্গে তোমার বর্ণিত
হরিকথা শ্রবণাভিলাষে এই বিষ্ণুক্ষেত্র নৈমিষারণ্যে অপেক্ষা করিতেছি ॥ ২১ ॥

আমরা এই দ্বস্তর বুদ্ধিনাশক কলি-সমুদ্র উত্তীর্ণ হইতে ইচ্ছা করিয়াছি

ক্রহি যোগেশ্বরে কৃষ্ণে ব্রহ্মণো ধর্মবর্ষশি ।

স্বাং কাষ্ঠাং মধুনোপেতে ধর্মঃ কং শরণং গতঃ ॥ ২৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈাংসিকান্ধ
প্রথমস্কন্ধে নৈমিশীয়োপখ্যান্ধ ঋষিপ্রশ্নো নাম প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১ ॥ * ॥

অর্থঃ ।

ব্রহ্মণো ব্রাহ্মণপ্রতিপালকে, ধর্মবর্ষশি ধর্মরক্ষকে, যোগেশ্বরে কৃষ্ণে স্বাং কাষ্ঠাং নিজ-
নিত্যধাম উপেতে সংপ্রাপ্তে অধুনা ধর্মঃ কং শরণং গতঃ স্বঃ ক্রহি ॥ ২৩ ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমস্কন্ধে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥

শ্রীপরব্রাহ্মণী ।

পুনঃ প্রশান্তরং ক্রহীতি । ধর্মশ্চ বর্ষশি কবচব্রহ্মকে স্বাং কাষ্ঠাং মর্যাদাং দ্রুপ
মিতার্থঃ । অস্যা চোত্তরং কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ইত্যাদি শ্লোকঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ধর্মশ্চ বর্ষশি কবচব্রহ্মকে তত্র হেতুঃ । যোগেশ্বর ইতি সাক্ষ্যং । ব্রহ্মণ্য ইতি
দ্বয়ালুৎ । স্বাং কাষ্ঠাং স্বীয়াং স্থিতিং মর্যাদাং । সা চ স্বাবিত্তাং সপাদশতবর্ষাং
প্রাপ্তিকজনদৃষ্টাবিষয়া এব । কাষ্ঠোৎকর্ষে স্থিতৌ দিশীতি, মর্যাদা ধারণা স্থিতির্যি
চামরঃ ॥ ২৩ ॥

তত্র পুংসামেকান্ততঃ শ্রেয়ন্তঃ শংসিতুমর্হসীতি ॥ ১ ॥ সর্গশাস্ত্রসারঃ ক্রহি ন শ্রু
ধানানাং যেনাত্মা সংপ্রসাদতীতি ॥ ২ ॥ দেবকাং কিমর্থং জাতন্তঃ শুক্লমাণানামর্হস্য
ক্লান্তবর্ণিতুমিতি ॥ ৩ ॥ তস্য কন্ধ্যাণি ক্রহি নঃ শ্রদ্ধধানানাং লীলয়া দধতঃ কলা ইতি ॥ ৪
অথাখ্যাহি হরেদীমন্নবতারকথাঃ শুভা ইতি ॥ ৫ ॥ ক্রহি যোগেশ্বরে কৃষ্ণে ধর্মঃ কং শরণ
গত ইতি ॥ ৬ ॥ বড়ের প্রশ্নাঃ । এতৎপ্রত্যুত্তরাণ্যেব সপ্রসঙ্গানি শ্রীভাগবতমিতি বিবেচনীয়া
ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

প্রথমে প্রথমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সংগমঃ * ॥

এবং ভগবান্ও আপনাকে আমাদের কর্মধারস্বরূপ দেখাইয়া দিলেন ॥ ২২ ॥

হে সূত ! বল দেখি, ধর্মের রক্ষাকর্ত্তা যোগের প্রতিষ্ঠাতা এবং বেদে
গোপয়িতা শ্রীকৃষ্ণ মর্ত্তালীলা সম্বরণ করিয়া, স্বীয় ধামে গমন করিয়াছেন
একদা ধর্ম কাহার শরণাগত হইয়াছেন ? ॥ ২৩ ॥

ঠিকি পঞ্চম অধ্যায় সমাপ্ত ॥

ইতিসংগ্রহসংক্রান্তো বিপ্রাণাং রোমহর্ষণঃ।

প্রতিপূজা বচন্তেবাং প্রবক্তৃমুপক্রমে ॥ ১ ॥

অথঃ।

ইতি এবং প্রকারেণ পুরোক্তসংগ্রহসংক্রান্তঃ রোমহর্ষণঃ উগ্রশ্রবাঃ সূতঃ তেষাং
বিপ্রাণাং বচঃ প্রতিপূজা অভিনন্দা প্রবক্তৃ উপক্রমে ॥ ১ ॥

শ্রীপরম্বামী।

তদেব প্রথমাধ্যায়ে ষট্শ্রঙ্গা মুনিভিঃ কৃতাঃ। দ্বিতীয়ে তৃত্তরঃ সূতশ্চতুর্গামাহ তেষথ ॥
বিপ্রাণামিতি। এবভূতঃ সম্যক্ প্রত্নৈঃ সম্যক্ জ্ঞাতো রোমহর্ষণস্ত পুত্র উগ্রশ্রবাঃ তেষাং বচঃ
প্রতিপূজা সংকৃত্য প্রবক্তৃমুপক্রান্তবান্ ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

দ্বিতীয়ে অভিপ্রেতা শ্রীভক্তিঃ প্রেমা প্রয়োজনং। বিষয়ো ভগবান্জ্যোতীর্ষ-ত্রান্নিরূপণং।
রোমহর্ষণস্ত পুত্র উগ্রশ্রবঃ ॥ ১ ॥

রোমহর্ষণ-তনয় উগ্রশ্রবা ব্রাহ্মগণের সেই সমস্ত পবিত্র প্রশ্নে পুলকিত
হইয়া, সাদর সন্তুষ্টিতে উত্তর করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

এই সংসারে পরের মনোরঞ্জন করিতে না পারিলে, কোন কাহোই সফল হওয়া যায় না।
এমন কি! নিজের মনের মত কথা কহিলে সাধারণে সম্মত হওয়া দূরে থাকুক, পণ্ডিতগণও
উন্নত বলিয়া, বক্তাকে উপেক্ষা করিয়া থাকেন। অতএব অন্তের মনোগত ভাব বুঝিয়া
পরকীর অর্থ বা মোচনের যত্ন ও উপায় নির্ধারণের কথা কহিতে পারিলে, জনসমাজে
আদরীয় হওয়া যায় এবং সেইটাই প্রকৃত বক্তার লক্ষণ। এখানে বেদবাস ভগবদগুণা-
বর্ণনে প্রবৃত্ত সত্য; কিন্তু শ্রবণেচ্ছুক লোক না থাকিলে, তাঁহার সকলই বৃথা; পূর্বে বরং
উন্নত হইয়া দীনমনে সরস্বতী নদীতীরে একান্তে উপবিষ্ট ছিলেন, এখন আবার শ্রোতার
অভাবে বর্ণনায় প্রবৃত্ত হইলে, উন্নতভাবেই পরিচয় দিয়া, জনসমাজে উপেক্ষিত হইতে অগ্রসর
হইবেন। কিন্তু বেদবাস একরূপ অশঙ্ক ভাবে লিখবার পাত্র নহেন। যে পর্যন্ত ভাগবত
লিপিবদ্ধ করেন নাই, তাঁহার হৃদয়েই আগ্রহ ছিল, সে পর্যন্ত লৌকিক প্রশ্নোত্তরের
প্রয়োজন হয় নাই। যখন লিপিবদ্ধ করিলেন, তখনই প্রশ্ন ও উত্তরের আবশ্যক হইল।
এখানে বেদবাস-সংচিত গ্রন্থের বক্তা সূত ও প্রশ্নকর্তা শৌনকাদি ঋষিগণ। প্রথম অধ্যায়ে
ঋষিগণ সূতকে ছয়টি প্রশ্ন করেন। প্রথম, জীবের আত্যন্তিক মঙ্গল কি? দ্বিতীয়, সর্বশাস্ত্রের
সার কি? তৃতীয়, ঐক্য দেবকীর গর্ভে কেন জন্ম গ্রহণ করিলেন? চতুর্থ, তাঁহার লীলা
কীর্তন করুন? পঞ্চম, তাঁহার অবতার সকল বর্ণন করুন? ষষ্ঠ, ঐক্য অস্থিত হইলে ধর্ম
কাহার আশ্রয় গ্রহণ করিলেন? এই ছয়টি প্রশ্নের উত্তর সূত ক্রমশঃ দিয়াছিলেন। তদনন্তে

সূত উবাচ ॥

যং প্রব্রজন্তমহুপেতমপেতকৃতাং দৈশ্যায়নো বিরহকাতর আত্মহাব ।

পুস্ত্রেতি তন্নয়তয়া তরবোহভিনেহু স্তং সৰ্বভূতহৃদয়ং মুনিমানতোহস্মি ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

প্রব্রজন্তং সন্ন্যস্ত গচ্ছন্তং, অহুপেতং অনহুগতং একাকিনঃ, অপেতকৃতাং কৃত্যশূন্তং, যং শুকঃ বিরহকাতরঃ দৈশ্যায়নঃ ব্যাসঃ পুত্র ৩ ইতি পুত্রেণ আত্মহাব আত্মত্বান্, তদা তন্নয়তয়া শুকরূপতয়া তরবঃ অভিনেহুঃ উত্তরং দহুঃ তং সৰ্বভূতহৃদয়ং মুনিং মানতঃ অস্মি ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রবচনশ্রোপক্রমে শুকদেবতানমস্কার ইতি তমাহ যমিতি ত্রিভিঃ । তত্র স্বগুরোঃ শুক-
শ্রোতৃগণং তচ্চারিতেনৈব দ্যোতয়ন্মাহ যং প্রব্রজন্তং সন্ন্যস্ত গচ্ছন্তং, অহুপেতং মামুপনয়-
ষেতুপনয়নার্থমহুপগতং । যদ্বা কেনাপাহুপেতমনহুগতং একাকিনমিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ
অপেতকৃতাং কৃত্যশূন্তং, বিরহাং কাতরো ভীতঃ পুত্রা ইতিপুত্রেণাত্মহাব আত্মত্বান্ ।
দূরাহ্বানে পুত্রে সত্যপি সন্ধিরার্থঃ । তদা তন্নয়তয়া শুকরূপতয়া তরবোহভিনেহুঃ
প্রভুত্তরমুকবন্তঃ । পিতৃঃ স্নেহাহুবন্ধপরিহারায় যো বৃক্ষরূপেণোত্তরং দত্তবানিত্যর্থঃ । তং
মুনিমানতোহস্মি । তন্নয়নোপপাদনায় বিশেষণং সৰ্বভূতানাং হৃদয়ঃ অয়তে যোগবলেন
প্রবিশতীতি সৰ্বভূতহৃদয় স্তং ॥ ২ ॥

অত্রেবং সূতস্ত পরামৰ্শঃ । এতং প্রশ্নস্তোত্তরং সৰ্বশাস্ত্রসারং কিমপি বঙ্কহং ব্রবীমি ।

সন্ন্যাস আশ্রয় করিয়া একাকী প্রস্থান কালে, পিতা বেদব্যাস বিরহে
কাতর হইয়া পুত্র পুত্র বলিয়া বারম্বার আহ্বান করিলেও, যিনি পিতৃস্নেহ
নিরসন পূর্বক বৃক্ষরূপে কেবল প্রতিধ্বনি জ্বলে উত্তর প্রদান করিয়াছিলেন ;
সেই বর্ণাশ্রমোচিত কন্মের অতীত সৰ্বভূতহৃদয়জ্ঞ মুনি শুকদেবকে আমি
প্রণাম করি ॥ ২ ॥

আভাস ।

প্রশ্নের আমূল তাৎপর্য্যই সেই যাহা সৰ্বশাস্ত্রের সার নির্ণয়, জীবের মঙ্গল, যাহা শ্রবণ করিলে
চিন্তা শান্ত হয় । এক্ষণে সূত মনে মনে চিন্তা করিলেন, দর্শনাদি মীমাংসাগ্রন্থই শাস্ত্রসার

তদানীং শুকদেবো হি ধ্যানাবেশেন প্রাপ্তসৰ্বসাক্ষরীমিত্যভ্যাস্যঃ । যত এব তস্ত তদু-
ত্তরদানাহুসন্ধানরাহিত্যে সতি তৎপক্ষপাতেনু অন্তৰ্য্যায়িনিগৈব যয়ং তদুভিত্ত্বদুস্তরং দত্তমিতি ।
যদ্বা তরবোহপি পিতৃবৎ স্নেহময়তয়া অভি তদাভিমুখ্যেন নেহুঃ ; কিমুতান্ত্রে জীবা
ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

তেন চেদেবামাত্মা ন প্রসীদেৎ, তর্হি কিং ভবিষ্যতি যেনাত্মা স্বপ্রসীদতীত্যুক্তব্যং। ততশ্চ সারেষপি মধ্যে বস্তুপ্রসাদকং ভবৈনিক্রপিতং, সোহেষংশীলং। তত্রাপি কেবাঙ্কিয়ন্তে সাংখ্যৈশ্বৰ্য। কেবাঙ্কিয়ীমাংসাদেঃ, কেবাঙ্কিগণনিষদামেব, কেবাঙ্কিভদ্রধৰ্মতাৎপর্যনির্ভায়কানাং বেদান্তস্বত্রাণামেবাত্মপ্রসাদকভূমন্তি, যদাপি ন তৎ প্রত্যোক্তব্যং তেষামপি মুখ্যস্য তত্ত্বং সৰ্ব্বমতবিদুষে'হপি কৃতবেদান্তস্বত্রস্তা শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তাপি চিত্তাপ্রসাদদৃষ্টেঃ। ততশ্চ যদাবিভাবেন তস্তাপি আত্মা প্রসীদতিস্ম। পরীক্ষিত্বহাসদসি তত্ত্বস্যামেব তেষাং সৰ্বসার-বাদিনাং মহাজ্যোতিষামগ্র এব পরীক্ষয়োত্তীর্ণং শুদ্ধং জাম্বুনদসিবাশ্রয়প্রসাদকত্বে নিকিৰ্বাদ-মেব যৎ স্থিরং ব্যারাজত, তদেব শ্রীভাগবতং মম বক্তব্যমভূদিতি। ততশ্চক্ৰারং শ্রীশুক-দেবং শরণং যামোতি। তং প্রণমতি। যমিতি। প্রত্নভক্তং সংস্থস্য গচ্ছন্ত। অহুপেতং নিকটমপ্যাপ্রাপ্তং। অপেতকৃত্যং উপনয়নাদিরহিতং। হে পুত্রোতি পুত্রেণাজুহব। ন কেবলং পরমনিরপেক্ষেহি। তস্মিন্ত্বংপিভেব স্নিগ্ধোহভূদপি তু যেনাচ্চিত্তো হরিস্তেন তর্পি-তানি ভগন্ত্যপি। রথ্যস্তি জন্তাস্তত্র স্থাবরা জঙ্গমা অপীতি পদ্বোকেস্তরবোহপীত্যাহ।

বলিয়া পরিকীৰ্তিত হয়; কিন্তু তন্মধ্যে সৰ্বসম্মত চিত্তবিনোদনকারী বলিয়া কোনখানিই গণ্য নহে; এক এক জন উক্ত ষড়্দর্শন ও উপনিষদের মধ্যে এক এক খানির প্রতি আস্থা প্রদর্শন করেন; অন্তের প্রতি তত সন্তুষ্ট নহেন। কিন্তু এখানে সমগ্র ব্রাহ্মণগণের চিত্ত যাহাতে সৰ্ব্বতোভাবে শাস্ত হয় তদ্বিষয়ে তিনি অগ্রসন্ধান করিতে লাগিলেন এবং দেখি-লেন যে বেদব্যাস এই সমস্ত শাস্ত্রসার অন্বেষণ করিয়া ছিলেন, তৎপরে উত্তরমীমাংসা নামক বেদান্তস্বত্র রচনা করিয়াও শাস্ত্রের অভাব পরিদর্শন করিলেন; পরিশেষে তিনি যে উপায়ে শাস্ত্রচিত্ত হইয়াছিলেন সেই ভগবদগুণানুবর্ণন নামক ভাগবতশাস্ত্রই এই সভয় আলোচনীয়; যেহেতু প্রায়োপবিষ্ট মহারাজ পীক্ষিতের মহাসভামধ্যে সূর্যাসম যজ্ঞস্থী অসামান্যজ্ঞানসম্পন্ন সারতত্ত্বদর্শী জ্ঞানীজনসমক্ষে যে ভাগবতই কেবল পীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া, ব্রহ্মশাপানলে দগ্ধ পরীক্ষিতহৃদয় মুশীতল করে, সেই ভাগবতই এখানক র বক্তব্য ॥ ১ ॥

শুক শুকদেবকে এখন প্রণামকালে ভাগবতবচন নির্ণয় করিতেছেন। যেমন স্তুতাদির ভাণ্ড স্বীয় গন্ধ পরিহার পূর্বক কেবল স্তুতের গন্ধেই পরিচিত হয়, সেইরূপ ভাগবতের জ্ঞাতা ও বক্তা সাংসারিক নিয়ম প্রণালীর অধীনে জন্ম গ্রহণ করিলেও, অলৌকিকরূপে পরিচিত হন; জন্ম ও মন ভাবানের চরণকমলে অর্পিত করিয়া, তৃষ্ণ মায়ায় প্রেম ও স্নেহে আর বদ্ধ থাকেন না। স্তুতগন্ধের জ্ঞান অনবরত ভগবন্তাবেরই স্মৃতি হইতে থাকে; ভগবান হইতে অভিন্ন বলিয়া তত্ত্বভব হইতে থাকে, তাই শ্রুতিতে বলিয়াছেন, “ব্রহ্মবিদ আপ্রোতি পরম”। যেমন মধুকর মধু পাইলে, নির্জনে নিঃশব্দে মধু-

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তস্ময়তম্য তত্ত্বমোহিণি আ ভিমুখ্যেন হেতুনা হে পুত্রোতি প্রতিধ্বনিমিষণেণ ব্যাসবদাঙ্কহুঃ ।
 যো তি যশিরাস জ্জতি স তস্ময় উচ্যতে । যথা স্ত্রীময়ঃ কামুক ইতি । ততশ্চ সর্বেষাং
 ভূতানাং হৃদং মনো যস্মিঃস্তং । তেন সর্বমনোহরে ভগবদ্বিগ্রহে ইব তস্মিন্ স্নেহোহং
 ন প্রাকৃতমোহ ইতি । ব্যাসস্যাপ্যবিবেকোহয়মিতি দোষঃ পরাহতঃ । যদ্বা, তদ্বা ওদয়তয়া
 শুকরূপতয়া তববোহভিনেতঃ প্রতিধ্বনিমিষণে হে পুত্রোতি প্রত্যুত্তরং দত্তঃ । যদি তবাহং
 পুত্রস্তদা স্বমপি নে পুত্র ইত্যতঃ কস্ত কে পিতৃপুত্রাভ্যা মোহ এব হি কারণং । ইতি তস্ময়-
 নিজায় নিমিতি মুহূৰ্ণীতি বাজ্ঞয়ামাহুঃ । তস্ময়দ্বোপপাদনায় বিশেষণং সর্বভূতানাং হৃৎ-
 মনঃ অয়তে যোগবলেন প্রবিশতীতি সর্বভূতহৃদয়স্তং তেন স এব মমাপ্যস্তুঃ প্রবিশ্য
 সম্মুখেনৈব শ্রীভগবতঃ বদতু । যো হি জ্ঞানপি বক্ষান্ প্রবিশ্য প্রত্যুত্তরং পিতরমপি
 সমাদদৌ স এব চেতনঃ মাং প্রবিশ্য শ্রীভাগবৎসনৈব এষাং শ্রোতৃণামান্নাং প্রসাদয়ত্বিতি
 প্রবচনকালে শ্রীভাগবতস্ত বক্তাত্মোহপি ধ্যায়েদিতি বিদিশ্চ স্মৃতিতঃ ॥ ২ ॥

পানেট অ সন্ত থাকে, আর পুস্পসমাজে গুণ গুণ রবে মধু প্রার্থনা করেনা, তজপ ‘অপেতকৃত্য
 বর্ষ-তীত’ প্রেমিণ শুকদেব যখন ভক্তিপ্রাভে রাঁপ দিয়া ব্রহ্মানন্দ লাভ করিয়াছেন,
 নির্জনে তত্পদভোগ বাসনা গমন করিতেছিলেন, তখন তাঁহার সমীপে পিতৃস্নেহ মাতৃস্নেহ ও
 বিময়াশক্তি কিছুই লক্ষ্য হইল না ; সকলই তুচ্ছ । তিনি সংসারে কাহারও নিকট কিছুই
 ভ্রাতৃ প্রাপ্তি নহেন ; কারণ যাহা লাভের জন্ত ভ্রমণ ও যাচঞা, তাহাই পাইয়াছেন । আজ
 সমগ জগতের জীবন অচ্যুতানন্দ গোবিন্দকে অচ্যুতভাবে হৃদয়মন্দিরে লাভ করিয়াছেন,
 অন্ধকারগৃহ অলোকিত হইয়াছে । প্রেমের মূর্ছনায় কখন অবশ, কখন উদ্ভ্রান্ত, কখন
 উদার, কখন পুলকিত হইয়া জগৎকে আনন্দপ্রস্রোতে ভাসাইয়া গমন করিতেছেন । ভগবান
 বেণুব্যাস পুত্রে ভগবৎস্বরূপের স্ফুর্তি দেখিয়া অপার আনন্দ অনুভব করিলেন বটে,
 কিন্তু ভইটী বিপরীত ভাব হৃদয়েব গোবিন্দ ও প্রত্যাক্ষর পুত্র, যুগপৎ উদয় হওয়ায়
 তিনি পাছে পুত্র হারাওয়া ভগবান হইতে দূরে পড়েন, সেই নিমিত্ত পুত্র ! পুত্র !
 বলিয়া আহ্বান করত তনয়ের অনুসরণ করিতে লাগিলেন । কিন্তু শুকদেব তনয়ভাবে
 শোন প্রত্যুত্তর করিলেন না ; তিনি ভগবন্তাবেই উত্তর প্রদান করিলেন । কারণ যিনি
 ভগবানের অর্চনা করিয়াছেন, তাহার সমগ ব্রহ্মাণ্ডের চর্চনা করা হইয়াছে । ভগবান
 পতঙ্গলি বলিয়াছেন, “পরমাণুপরমহস্তোহস্ত বশীকারঃ” ভগবৎপ্রেমিককে অণু
 হইতে অণু ও বৃহৎ হইতে বৃহৎ সমগ্র সৃষ্টিই প্রেম করিয়া থাকে ; তাই আজ কেবল বেদ-
 ব্যাস কেন ! জড় তরুণও শুকপ্রেমে মুগ্ধ হইয়া, “তস্ময়তম্য” স্নেহময় পিতার গায়, শুক-
 দেবকে পুত্র পুত্র বলিয়া সন্মোহন করত মর্ষবেদনা জানাইতেছে ; এবং অভাস্তরে
 শুক-হৃদয় লাভ করিয়া প্রতিধ্বনিচ্ছলে, “যদি আপনি আমাকে পুত্র বলিয়া সন্মোহন

যঃ স্বানুভাবমখিলশ্রুতিসাহচর্যমধ্যাস্ত্রবীপমভিত্তিভীৰ্তাং তমোহজম্।
সংসারিণাং কৰুণয়াহ পুরাণশুভং তং ব্যাসসুহৃদুপবাসি শ্রুত্ব মুনীনাম ॥ ৩

যঃ শুকঃ, অঙ্কং গাঢ়ং, তমঃ অবিবেকং, অতিতীৰ্থতাং ততুমিচ্ছতাং, সংসারিণঃ পুংসাং
কৰুণয়া, স্বানুভাবঃ (অতএব রসোৎকর্ষসাধকং) অখিলশ্রুতিসারং সর্ববেদসারং, অধ্যাত্মদীপং
(কার্যাকরণসংঘাতং অধিকৃতা বর্ধমানং আত্মতত্ত্বং, তস্ত প্রকাশকং) একং অল্পমং পুরাণ-
শুভং ভাগবতং, আহ তং মুনীনং গুরুং ব্যাসপুত্রং ব্যাসপুত্রং, উপবাসি শরণং ব্রজামি ॥৩॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎকৃপালুতাং দর্শয়রাহ যঃ স্বানুভাবমিতি। অঙ্কং গাঢ়ং তমঃ সংসারিণাং অতিত-
তুমিচ্ছতাং, পুরাণানাং মধ্যে শুভং গোপ্যং। তত্র হেতুশ্চেন চত্বারি বিশেষণানি। স্বঃ নিজঃ
অসাধারণঃ অনুভাবঃ প্রভাবো যস্ত তৎ স্বানুভাবম্। অখিলশ্রুতীনাং সারং একং অবিতীয়ং
শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী।

অস্ত্রিয়র্থো তস্ত কৃপালুত্বমেব হেতুরন্তোব ইত্যাহ য ইতি। সংসারিণাং কৰুণয়াহেতি।
ন কেবলময়ঃ পরীক্ষিদেব তারয়িতব্যঃ কিম্বগ্রেহপি জনিযমাগাঃ সংসারিণোহনেনৈব তয়-
ত্বিতি তদৈব সর্কানকীচীনান্ সম্মারোতি ভাবঃ। অঙ্কং গাঢ়ং তমোহবিভাং অতিশয়েন

যোর অবিবেকময় সংসার-সমুদ্রে উস্তান হইতে ইচ্ছুক জীবগণের প্রতি
কৃপা করিয়াই যিনি আনন্দ-সের উৎকর্ষ-সাধক সর্ববেদ-সার, আত্ম-তত্ত্ব প্রক-

ভাষাস।

করেন, আমিও আপনাকে পুত্র বলিয়া সম্বোধন করিতে পারি। জগতে কে কাহার পুত্র ?
ও কে কাহার পিতা ? স্নেহ বিসর্জন দিয়া, সেই পরম পিতার আশ্রয় গ্রহণ করুন! এই বলিয়া
বাসদেবকে শুকোক্তি দ্বারা প্রভাত্তর প্রদান করিতেছেন। অতএব হে জগৎগুরো
শুকদেব! আপনি অচ্যুতানন্দ ভগবানকে লাভ করিয়া যেমন ভড় বৃক্ষগণ মধ্যে প্রবেশ
পুণ্ডক সচেতন ও সর্কজ্ঞানবান করত নিজ পিতা বেদব্যানকেও অধ্যাত্মবিষয় উপদেশ
দিয়াছিলেন, আজ আমার হৃদয়-মন্দিরে প্রবেশ পূরক আমার মুখ দ্বারা শ্রীমদ্ভাগবত বর্ণন
করিয়া, উপস্থিত শ্রোতৃবৃন্দকে প্রসন্ন করুন! এইটাই শ্রুতের প্রার্থনা ॥ ২ ॥

এই শ্লোকে বক্তা, জ্ঞান ও জ্যোতি তিনেরই নির্গম করিয়াছেন। প্রথমতঃ মুক্ত ব্যক্তির
নিকট শাস্ত্রকীর্তনের প্রয়োজন নাই; কারণ তাঁহারই স্বয়ংসিদ্ধ। বুদ্ধজীবেরই মুক্ত হইবার
আবশ্যক; কিন্তু তন্মধ্যে ঈহারা অকিঞ্চিৎকর সংসারস্থখে মুক্ত হইয়া রাশীকৃত হঃ

হৃদয় তর্জুমশকাং অজ্ঞানাথাং অন্ধকারং ইত্যর্থঃ। স্বীয়াপূর্বরচনয়ৈব অনুভাবমিতি-
রসোৎপাদনে সমর্থং ইতি স্বানুভাবম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বাদশোঃ ।

অনুশ্রবণমিচ্ছতি । আত্মানং কার্যকরং সংশোধিতমধিকৃত্য বর্তমানং আত্মতত্ত্বমধ্যাক্ষয়ং ততঃ
দীপং সাক্ষাৎ প্রকাশকং উপহাসি শরণং ব্রহ্মমি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

অথেনৈব তরিতুমিচ্ছতাং । আত্মনি অধিষ্ঠিতানি তদানি মহাদানীনি তেবাং দীপং প্রকা-
শকমিতি মুমুক্ণানবিদ্যাকরোহমুসাহিতং ফলমুক্তং । শুদ্ধভক্তানাঙ্ক অধিলানাং প্রতীনাং
উপনিষদাং সারং শ্লেষণে প্রতীনাং শ্রবণানাং শ্রোত্রেজিরস্ত আত্মাত্মানাং সারমিতি । অতঃ
পূর্বোক্তং নিগমকল্পতরুফলস্বমেবান্ত স্থচিৎ, অতএব যঃ স্বত এবাহুতাবঃ রসোৎকর্ষ-
প্রভাবজ্ঞাপকো বস্ত তৎস্বত্বনিভূতচেতা ইত্যত্র অজিতরুচিরলীলা কৃষ্ণসার ইতি হরে-
ও পাণ্ডিপ্রমত্তিরাত্ম্যানং যদধীতবান্ ইত্যাদিভাঃ । যদ্বা । স্বসাহুতাবঃ প্রভাবো যদ্বাৎ
তং । যদ্বাধ্যানাদেব শুকস্য সর্বমুনিভ্যোহপ্যুৎকর্ষোহভূদিতি ভাবঃ । একমহুপদমমি-
তীয়মিত্যর্থঃ । মুনীনাং পরীক্ষিৎসভোগবিষ্টানাং নারদবাসাদীনামপীদমক্ৰতচরমিব
জাতমিতি তামপি শ্রীশুকদেব উপদিদেশ দেশ্যমিতি সম্ভর্ড ॥ ৩ ॥

শুক অনুশ্রবণ ভাগবত শাস্ত্র প্রচার করিয়াছিলেন, সেই মুনিগণেরও উপদেশটা
স্বাসনন্দন শুকদেব আমার সহায় হউন ! ॥ ৩ ॥

জাভাস ।

তনয়াসে সচ্ছ করিতে পারেন, কোন উদ্বেগ বোধ করেন না, তাঁহাদের জন্য শাস্ত্রের
আবশ্যক নাই । তবে বাঁহারা সংসারে সকলই দুঃখ বলিয়া উপলব্ধি করেন, জগতের স্ফুটকে
ছোর ঘনঘটা বিশিষ্ট তামসী নিশিত মধ্যে মধ্যে ক্ষণভঙ্গুর ক্ষণপ্রভার কণিক আভার ন্যায়
অকিঞ্চিংকর বোধে তুচ্ছ করিয়াছেন এবং কোন উপায়ে এই জন্মমরণরূপ সংসারের নিদান-
ভূত সর্বতোভাবে ভ্রমরকর অবিদ্যার হস্ত হইতে উদ্ধার পাইবার বাসনা করেন, তাঁহাদের
জনাই এই সমস্ত শাস্ত্রের প্রযুক্তি । শাস্ত্রের প্রোষ্টম প্রতিপাদন করিতে হইলে
তিনটি লক্ষ্য চাই । অন্ন, প্রয়োজন ও প্রতিবিধান ; অন্নের মধ্যে প্রয়োজন অল্পসংখ্যে যে
শাস্ত্রে প্রতিবিধানের বরূপ ও উপায় নির্ণীত আছে, সেই শাস্ত্রই আদরনীয় । ভাগবতে এই
তিনই আছে ; সমগ্র শ্রুতি মনন করিয়াই বেন নবনীত-ভাগবত লাভ করা হইয়াছে এবং
স্নোকেও উক্ত হইয়াছে “ শ্রুতিসং ” প্রয়োজনের পরিচয় দিয়াছেন “ অক্ষং তমঃ অতিভি-
তীর্ঘতাং অধ্যাত্মদীপং ” আবরণ ও বিবেককারিণী তামসী অবিদ্যা হইতে মুক্তিলাভ
বাসনায় শাস্ত্রকার সমীপে উপস্থিত হইলে, চিকিৎসকের রোগনির্ণয় পূর্বক ঔষধব্যবস্থার
ন্যায়, আধ্যাত্মিককারি দুঃখজয়ের নিদানভূত বিবরণসম্বন্ধে নির্ণয়পূর্বক, “ অধ্যাত্মদীপং ” ইতিদ-
শন, বুদ্ধি ও অহঙ্কারাদি উপাধিভারা পরিবেষ্টিত জীবকে যে শাস্ত্রে ভগবৎকৃপাসমুদ্রের তীর-

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরকৈব নরোক্তম্ ।

দেবীং সরস্বতীং ব্যাসং ততো জগদুদীরয়েৎ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

নারায়ণং নরং নরোক্তমং দেবীং সরস্বতীং ব্যাসং চৈব নমস্কৃত্য ততঃ জগৎ সংসারং
জরিত্ব অনেন ইতি সংসারময়ং গ্রহং উদীরয়েৎ বাচয়েৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জয়ন্ত্যনেন সংসারমিতি জয়ো গ্রহন্তং উদীরয়েৎ ইতি স্বয়ং তথোদীরয়ন্ অভ্যাসপি
পৌরাণিকানুশিক্ষয়তি ॥ ৪ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

গুরুং নম্রা দেবহাদীনু প্রণমতি নারায়ণমিতি । দেশাধিকারিভ্যেন নরনারায়ণাবস্তা-
ধিষ্ঠাতৃদেবভে নিব্বিষ্টে, নরোক্তমমিতি পুরুষোত্তমং শ্রীকৃষ্ণোক্তং দেবতা সরস্বতী শক্তি-
শ্চকারাধ্যাস ঋষিঃ । ব্যাসমিতি পাঠে স্পষ্ট এব । বীজন্ত প্রণবো জেয় শব্দোহত্র প্রাধান্যেন
গায়ত্র্যেব জেয়া তথৈবারুদ্বাং, তান্নমস্কৃত্য জয়েতি ক্রিয়াপদমাক্ষেপলকং শ্রীকৃষ্ণসম্বোধনকং ।
উদীরয়ে দিতি, স্বয়ং তথোদীরয়ন্তানপি পৌরাণিকানুশিক্ষয়তি । জয়ন্ত্যনেন সংসারমিতি
জয়ো গ্রহঃ ইতি বা, অত্র ক্রাপ্রত্যয়েনৈবানন্তর্য্যে সিদ্ধে তত ইতি কর্তৃবিশেষণং ।
ক্রপ্রত্যয়ান্তং জেয়মিতি কেচিৎ ॥ ৪ ॥

নারায়ণ, নর, নরোক্তম, দেবী সরস্বতী এবং ব্যাসদেবকে নমস্কার করিয়া-
ভগ্ন-জয়কারক গ্রন্থ উচ্চারণ করা বিধেয় ॥ ৪ ॥

আভাস ।

বর্তী করিয়া 'বাহুভাঙ্গ' মূর্তির সোপান ও আনন্দের পরাকাষ্ঠা-স্বরূপ ভগবদাসক্তির উপদেশ
দেয়; তাহাই শ্রেষ্ঠ ও আদরণীয় । এদিকে জেয় ও প্রোতা উভয়ের নির্ণয় করা হইল । ইহার
বক্তা শুকদেবও সহজ পাত্র নহেন; পরীক্ষিতের মহানুভায় নারায়ণ দেববিগ্গণেরও অশ্রুত-
পূর্ব ভাগবত বর্ণনা দ্বারা যে শুকদেব মুনীগণেরও উপদেষ্টাস্থানীয়, তিনিই এই শাস্ত্রের বক্তা ।
অতএব শাস্ত্র প্রারম্ভে বক্তা, বিষয় ও প্রোতা তিনটাই উচ্চাঙ্গ বলিয়া নির্ণীত হইল ॥ ৬ ॥

গুরুপ্রণাম করিয়া, দেবভাগ্যেরও প্রণাম করিলেন । এই শাস্ত্রের অধিষ্ঠাতৃদেবতা নর-
নারায়ণদ্বয় এবং শ্রীকৃষ্ণ, সরস্বতী শক্তি, বেদব্যাস ইহার ঋষি, গায়ত্রী মন্ত্র ও প্রণব বীজ ;
ইহাও এই শ্লোকদ্বারা ব্যাখ্যা করা হইল ॥ ৪ ॥

জয়শব্দপ্রায়মধ্যে ভবিষ্যোক্তরে । বিকৃৎপাদিশাস্ত্রাণি শিবধর্ম্মাচ্চ ভারত । কাব্যক
পকমো বেসো বদ্যভ্যাস্তরতঃ স্বতঃ । সীতারামাদিধর্ম্মাচ্চ নানবোক্তা মহীপতে । জয়েতি
নাম চৈতেষাং প্রবদন্তি সনীবিণ ইতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বর্ণনাৎ । ভক্তস্ত ভগবতো ভক্ত্যধীনত্বাৎ ভক্তকৃপাহরণাবিনী ভগবৎকৃপাহেতুরিতি সিদ্ধান্তঃ ।
নহু তর্হি কথং ভক্তেরহেতুকত্বমহং । উচ্যতে । ভগবৎকৃপায়া ভক্তকৃপাসমুৎপত্ত্যভ্যন্ত-
কৃপায়াস্ত ভক্তসদাস্তকৃত্ত্বাভ্যন্তকৃপাসদস্যভক্ত্যদ্বাদহেতুকত্বমেব সিদ্ধং । কিঞ্চ ভক্তকৃপায়া
হেতুভক্তসৈব তস্ত হৃদয়বর্তিনী ভক্তিরেব, তাং বিনা কৃপোদয়সম্ভাব্যত্বাৎ । সর্বপ্রকারেণাপি
ভক্তেভক্তিরেব হেতুরিতি নির্হেতুকত্বং সিদ্ধং । ভক্তিযতে ভক্তিভক্তভজনীয়তৎকৃপাদীনান্
ন পৃথগন্তত্বমিতি ভক্তেঃ স্বপ্রকাশকত্বেন ভক্তিপ্রকাশ্যত্বেহপি ভগবতঃ স্বপ্রকাশ-
কত্বং নাহুপপন্নমিতি । অপ্রতিহতা কেনাপি নিবারয়িতুমশক্যা । তথাহি তন্নক্শেপে ।
মনোগতিরবিচ্ছিন্না যথা গন্ধাস্তসৌহৃদ্যাবিতি বক্ষ্যতে । উক্তঞ্চ শ্রীকৃপাগোষামিচরণৈঃ ।
সর্বথা ধ্বংসরহিতং সত্যপি ধ্বংসকারণে ইতি । জ্ঞানকর্ষাদিভিন্ননাবৃত্তেতি বা । যদা
ভক্ত্যা আত্মা মনঃ সম্যগেব প্রসীদতীতি কামনামালিন্যে সতি মনঃ প্রসাদহতুত্বাসম্ভবাদস্যা
ভক্তে নিকামত্বং স্বত এবায়াতম্ । ৬ ।

নহু স এব কিমাকার আত্মপ্রসাদ ইত্যপেক্ষ্যত্বাৎ সর্বদুবিষয়বৈষম্যপাদকভগবজ্রূপ-
গুণমাধুর্য্যাহুতবজ্ঞানময়ং এবায়মিত্যাহ বাহুদেব ইতি । প্রকরণে বোদ্ধিতঃ সংবদ্ধঃ দাস্ত-
সখ্যাদিশব্দযুক্তঃ কৃত ইতি যাবৎ । স্বেষেণ প্রয়োজনীকৃতঃ ভক্তিব্যোগস্ত ভক্তিব্যোগ এব
প্রয়োজনং নাস্ত ইত্যেব বিচারিত ইত্যর্থঃ । জনয়তীতি । জ্ঞানবৈরাগ্যার্থং পৃথক্ যন্তো
ভক্তে ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ । আত্ম শীঘ্রং তৎকাল এবৈত্যর্থঃ । যবক্ষ্যতে । ভক্তিঃ
পরেশাহুতবো বিরক্তিরন্তত্র চৈকজ্ঞিক এককালঃ । প্রপদ্যমানস্ত যথান্নতঃ স্ত স্তম্ভিঃ পুষ্টিঃ
ক্লমপায়োহলুঘাসমিতি । নহু তর্হি জ্ঞানান্নোক্ত এব ভাবীতি তত্রাহ অহেতুকং, অন্নস্ত
হেতো বসতি ইতিবক্তেতুঃ প্রয়োজনং তদত্র সাযুজ্যং তন্নাইতীতি তেন ভগবজ্রূপগুণমাধু-
আভাস ।

নিবৃত্তিলাভে ষটে না ; সুতরাং দুঃখেরও নিবৃত্তি হয় না । অতএব বাহাতে সংসার-
পথের পথিক হইয়া থাকিতে না হয়, একান্ত নিবৃত্তি লাভ করিয়া পরম শান্তিতে বাস
করিতে পারা যায়, এইরূপ নিবৃত্তি-লক্ষণ ধর্ম্মেরই অহুতান করা কর্তব্য । যোগসাধনা ও
ভক্তিযাত্রা অর্জিত ধর্ম্মই নিবৃত্তিলক্ষণ । ইহা ত কোন কামনা নাই এবং ভোগ্য ফলও নাই ;
কেবল অজ্ঞান মলিনতা ক্রমশ হ্রাস হইয়া, চিত্তে ভগবদ্ভাবের উপলব্ধি এবং ভগবানের
সন্নিধ্যলাভ হয় । ফলভোগের বিচিহ্নত-নিরাক্ষর ক্রমের জায় এই পথে কোন ক্লেশ অহুত
হয় না ; যদ্য উত্তরোত্তর আনন্দেরই বৃদ্ধি হয় । অভিলষিত বিষয় উপভোগের ব্যাঘাত-
কারি নান্দ্রিয়কার বিরম্ভ দুঃখের জায়, ইহাতে কোন অভিলষনী দৃষ্টিগোচর হয় না ;
ইহা কেবল প্রবণ-বীর্তনাদি-রূপ ভক্তি, কালে পরিপক হইয়া, প্রেম নামে অভিহিত
হয় ; তাহার কোন ফল নাই ; ভক্তিই ভক্তির হেতু, মনের অধিচ্ছিন্না গতি যাত্রা । ৬ ।

বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রযোজিতঃ।

অনন্যতাপ্ত বৈরাগ্যঃ জ্ঞানকঃ বদ্যৈতু কথং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ।

ভগবতি বাসুদেবে প্রয়োজিতঃ দাসত্বাখ্যানি সংবদ্ধঃ ভক্তিযোগঃ, যৎ অষ্টেতুঃ জ্ঞানং বৈরাগ্যক আশু (ঈবং) অবগম্যাজ্ঞেয়ং অনন্যতাপ্ত ॥ ৭ ॥

শ্রী-বরাহী।

নহু তমেতমাত্মনং বোদ্ধুং চেনৈব ব্রাহ্মণা বিবিদ্যন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসাহনাশকেন-
ত্যাগি ক্রতিভ্যো ধর্মস্য জ্ঞানাক্ষয়ঃ প্রসিদ্ধঃ, তৎ কতো ভক্তিভেদমুচ্যতে। সত্যং তত্ত্ব
ভক্তিচারেণেত্যাহ বাসুদেব ইতি। অষ্টেতুঃ শুদ্ধতর্কাদ্যাগোচরং ঔপনিষদমিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

বাসুদেবময়মেব জ্ঞানমাত্মতঃ। এবমেব চতুর্থেইপি বক্ষ্যতে। বাসুদেবে ভগবতি ভক্তি-
যোগঃ সমাহিতঃ। সখীচীনেন বৈরাগ্যঃ জ্ঞানকঃ জনয়িত্যভি। তত্র সখীচীনপ্রকারঃ
খলু মোক্ষাদিকলাস্তরাভিসংস্করাহিত্যমেবেতি ব্যাখ্যাস্যতে। সোহচিরাদেব রাজর্ষে স্তাদ-
চ্যুত কথাশ্রয়ঃ। শৃণুতঃ শ্রদ্ধাধানস্য নিত্যদাস্যাদধীযত ইত্যন্তর্যবাক্যে তৎকারণকং স এব
দৃষ্ট ইতি। এবঞ্চ ভক্তেঃ কারণং প্রয়োজনকং ভক্তিরেবেতি ব্যবস্থিতং ॥ ৭ ॥

ভগবান্ বাসুদেবে দাস্যসখ্যাদি সহিত ভক্তিযোগ প্রয়োগ করিলে,
শুদ্ধতর্কাদির অগোচর শুদ্ধজ্ঞান উদ্ভাসিত হইয়া, বিষয়াস্তরে আশু বৈরাগ্য
উৎপাদন করে ॥ ৭ ॥

আভাস।

শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে, সেই হৃৎচারি-প-ম পুরুষকে নিকাম যজ্ঞ, দান ও তপস্যাদির
দ্বারাই ব্রাহ্মণগণ জ্ঞাত হইয়া থাকেন; এই বাক্যে ধর্মদ্বারা জ্ঞানেরই উৎকর্ষসাধন হইয়া
থাকে; ভক্তির উল্লেখ সর্বদা কোন প্রমাণ নাই। তৎপক্ষে বলিতেছেন; সর্গপ্রকার বিবময়
বাসনা বীজ পরিহার পূর্বক, কঠি-লক্ষণা ভক্তি সহকারে অগ্রসর হইয়া ভগবানের রূপ, গুণ ও
মাধুর্য্য অহুত্বই শুদ্ধতর্কাদির অগোচর বেদান্তের ব্রহ্মনির্ণয়। এই ভাবের ভাণ হইলে
বিষয়াসক্তি আপনা হইতে ছুটিয়া যায়। যেমন ক্ষুধাতুর ব্যক্তি প্রতিগ্রাসে তুষ্টি, পুষ্টি ও
স্মৃতিবৃত্তি ক্রমশঃই অহুত্ব করিতে থাকে, সেইরূপ ভক্ত এক ভক্তি দ্বারাই ক্রমশঃ প্রেম,
ঈশ্বরাত্মত্ব ও বৈরাগ্য লাভ করিয়া, শান্তিরসে মগ্ন হইয়া থাকেন; অন্য উপায়ান্তরের
প্রয়োজন নাই। ভক্তিঃ ভক্তির প্রয়োজন ও কার্য ॥ ৭ ॥

আভাসিক তস্যং কঠিনলক্ষণায় ভক্ত্যং অবগামিলক্ষণসাধন-ভক্তিযোগঃ প্রযোজিতঃ
স্যাৎ; ততশ্চ ভগবৎস্বরূপাভিলাষঃ, ভক্তোহস্তত্র বৈরাগ্যক তদহুগাম্যেব স্যাৎ।
জ্ঞানং বদ্যৈতু কথং পঠঃ কঠং ॥ ৭ ॥

ধর্মঃ স্বসৃষ্টিতঃ পুংসাং বিষক্সেনকথাস্থ যঃ ।

নোংপাদয়েৎ যদি রতিং শ্রম এব হি কেবলং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

পুংসাং যঃ ধর্ম স্বসৃষ্টিতোহপি অজ্ঞানাদিরহিতত্বাৎ সৃষ্ট আচরিতোহপি যদি বিষক্সেনস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত কথাস্থ লীলাবর্ণনেষু রতিং প্রীতিং কচিং ন উৎপাদয়েৎ জনয়েৎ তদা হি নিশ্চিতং কেবলং বিকলশ্রমঃ এব ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্যতিরেকমাহ ধর্ম ইতি । যো ধর্ম ইতি প্রসিদ্ধঃ, স যদি বিষক্সেনস্ত কথাস্থ রতিং নোংপাদয়েৎ, তর্হি স্বসৃষ্টিতোহপি সন্ময়ঃ শ্রমো জ্ঞেয়ঃ । নহু মোক্ষার্থস্তাপি ধর্মস্ত শ্রমস্ত-
মস্তোব, অত আহ কেবলং বিকলশ্রম ইত্যর্থঃ । নহন্তি তত্রাপি স্বর্গাদিকলমিত্যাশঙ্ক্য
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

নহু বর্ণাশ্রমাচারলক্ষণো ধর্মঃ কথং ন পরন্তুত্বাহ ধর্ম ইতি । যঃ পুংসাং
বিপ্রাদীনাং সৃষ্ট অসৃষ্টিতো ধর্মঃ স বিষক্সেনকথাস্থ রতিং নোংপাদয়েৎ
কর্মণা পিতৃলোক ইতি ক্রতেঃ । কর্মণাং রতাস্থৎপাদকত্বক । কর্মভির্বা জরীপ্রোক্তৈ-
রিত্যাচৌ ন যত্রাশ্রমপ্রণো হরিরিতি চতুর্থো নারদোক্তেরেব ব্যক্তং । যদি চ রতিং নোং-
পাদয়েৎ তর্হি কেবলং শ্রম এব পিতৃলোকাদেনৈশ্বরত্বাৎ । তস্মাৎ স্বধর্ম্যং তাক্যু প্রবণ-

এবং ধর্ম যতই সুন্দররূপে আচরিত হউক না কেন, পুরুষের পক্ষে
কেবল বিকল শ্রম মাত্র ! যদি তদ্বারা সেই বিশ্বভাবনের লীলা প্রবণে প্রীতি
উৎপাদন না করে ॥ ৮ ॥

আভাস ।

যেমন ভগ্নে শত শত আহুতি প্রদান করিলে কিছুমাত্র ফল প্রসূত হয় না, সেইরূপ
ভক্তিশূন্য হইয়া সমগ্র বেদোক্ত কর্ম-কলাপাদি দ্বারা জন্মমরণরূপ সংসার-প্রবাহ হইতে
কখনই উদ্ধার লাভ হয় না; লাভের মধ্যে পরিশ্রম মাত্র । যেমন রাজভক্ত হওয়া ব্যতীত
কৃষকের অন্য কোন উপায় নাই, তাহার বহুকালের পরিশ্রম দ্বারা উৎপাদিত ক্ষেত্রের
শস্ত্রাদি আত্মসাৎ করিতে পুনরায় রাজকরের অপেক্ষা থাকে, বর্ণাশ্রমপ্রোক্ত বেদবিহিত
ক্রিয়াকলাপাদিও যতই পরিশ্রম ও যত সহকারে সর্বদ্বৈতম্বল্য রূপে আচরিত হউক না,

কথারূঢ়ে: সর্বদ্বৈতবাত্ত্যং শ্রেষ্ঠত্বাৎ চ নৈবোক্তা । এব শব্দেন প্রবৃত্তিলক্ষণ-কর্ম-
কলস্ত স্বর্গাভ্যন্তরীণত্বং । হিশব্দেন বথেষ্ট কর্মভিত্তো লোকঃ কীর্ত্তে এবমেবামৃত
পুণ্যচিন্তো লোকঃ কীর্ত্তে ইতি সোপপত্তিকথাহ লোকস্বয়েন ভক্তি: নিয়পেক্ষা, জ্ঞান
বৈরাগ্যোক্ত উৎসাপেক্ষ ইতি লভ্যতে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবকারেণ নিরাকরোতি কস্মিন্ভ্যাং তৎফলমিত্যর্থঃ । নহকথ্যং হ নৈ চাতুর্মাশ্ব্যাজিনঃ
স্বকৃতং ভবতীত্যাদি ক্রতে ন তৎফলস্য কস্মিন্ভ্যাংমিত্যাসক্ত্য হিশঙ্কেন সাধয়তি । তদ্ব্যথেহ
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কীর্তনাদিলক্ষণঃ পূর্বোক্তঃ পরো ধর্ম এবাহুষ্ঠেয় ইতি ভাবঃ । যদ্বা, নহু চ অস্মিন্ লোকে
বর্তমানঃ স্বধর্মস্বেহনয়ঃ শুচিঃ । জ্ঞানং বিশুদ্ধমাপ্নোতি মন্ত্রকিঞ্চ যদৃচ্ছয়েতি শ্রীভগবদৃক্তে
নিকাম-কর্মযোগ এব ভক্তেহেতুরপ্তি তৎ কথং ভক্তিরহেতুকীত্বাচ্যতে । সতং, তত্র কর্ম-
যোগস্ত জ্ঞানজনকত্বমিব ন সাক্ষাদ্ ভক্তিজনকত্বং ব্যাখ্যাতুং শক্যং মধ্যো যদৃচ্ছয়েতি পদো-
পাদনাং । ততশ্চ তত্র পুংসি ভক্তের্যদৃচ্ছা স্বৈরিতা যদি শ্রাদ্ধবাদ্ভন্যনিরপেক্ষ এব শুদ্ধ
ভক্তেঃ প্রবেশঃ শ্রাং তদা তামপি স প্রাপ্নোতীতি তত্রার্থঃ । যদৃচ্ছা স্বৈরিতেতাভিধানাং
কষ্টকল্পনয়া ব্যাখ্যানান্তরে ভক্তেঃ স্বপ্রকাশত্বং ন দিক্যোদিত তদনাদৃতিমিত্যাতো নিকামোহপি
কর্মযোগো ন ভক্তেহেতুরিত্যাহ ধর্ম ইতি য ইতি । স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম ইতি পত্ন্যোক্তাং
পরধর্মাদিত্যো যো বর্ণাশ্রমাচারলক্ষণঃ স্বসৃষ্টিতে । নিকামোহপি ধর্মো বিবক্ষ্যসেনকথাস্থ রতি
প্রীতিং নোৎপাদয়েৎ, স কেবলং শ্রম এব । যদীতি গৃহায়াং শ্রমজনকত্বাদাহিতৈতাত্যর্থঃ । যদি
গর্হাবিকল্পয়ীরিতি মেদিনী । যদা অসন্দেহেহপি সন্দেহবচনং যদি বেদাঃ প্রমাণমিতিবৎ ।
ধন্তে পদং ভ্রমবিতা যদি বিঘ্নমুক্কীত্যত্র যদীতিশব্দো নিশ্চয়ে ইতি শ্রীশ্বামিচরণানাং
ব্যাখ্যানাচ্চ । যদ্বা নহু প্রসিদ্ধধর্মাদপি কচিং হরিকথাস্থ প্রীতিকংপত্ত্ব ইতি ক্রমতে । সত্যং
তদা বিনা ধর্মফলাপ্রাপ্তেঃ সা খল্বৌপাধিক্যেব ন তাস্তিকীত্যাহ ধর্ম ইতি য ইতি স

আভাস ।

কেন, সর্বফলদাতা শ্রীহরির ঐশ্বর্য-বর্ণনাতে রুচি-বিশেষের প্রয়োজন; নতুবা সকলই
বুধা । বিবেকী ব্যক্তিগণ, ঐহিক ও পারত্রিক স্বর্গাদি উভয় ভোগকেই তুল্যরূপে দৃষ্টি
করিয়া থাকেন । অকিঞ্চিংকরবোধে কোন ভোগেই লিপ্ত হন না ; কারণ কোনটাই
স্থায়ী নহে ; সকলই কালের বশবর্তী । যদিও শ্রুতিতে “অক্ষয়াং হবৈ চাতুর্মাশ্ব্যাজিনঃ
স্বকৃতং” ইতি অক্ষয় ও অবিশ্রামশী বলিয়া যে, স্বর্গাদি ফল উক্ত হইয়াছে, সে কেবল অপেক্ষা-
কৃত অধিককালব্যাপী মাত্র ; যেহেতু অন্য শ্রুতিতেও “তদ্ব্যথেহ কর্মসিতি । লোকঃ ক্ষীয়তে
এবমেবামুত্র পুণ্যচিত্তো লোকঃ ক্ষীয়তে” প্রকাশ আছে যে, যেমন এই জগতে কর্মদ্বারা
অর্জিত ফলের কালক্রমে লোপ হয়, তদ্রূপ বেদোক্ত ক্রিয়া দ্বারা নিষ্পাদিত স্বর্গাদি স্থখ-
ভোগেরও কালে ক্ষয় হইয়া যায় । ঐহিক ও আমুখিক ভোগবাসনায় বিরত হইয়া,
সর্বফলদাতা ভগবানের ঐশ্বর্যের প্রতি নিরীক্ষণ করত প্রতি মুহূর্ত্তে তাঁহার অঙ্গগ্রহের
অপেক্ষা করা কর্তব্য । মোক্ষমার্গে নীতিজগণের আদরণীয় পুরুষকারকে অল্পে অল্পে
বিদায় দেওয়াই উচিত ; উহা ভোগমার্গের স্পর্শমণি বটে, কিন্তু মোক্ষমার্গের কটক ।

শ্রীধরস্বামী ।

কৰ্মচিন্তো লোকঃ কীর্ততে এবমেবামৃত পুণ্যচিন্তো লোকঃ কীর্ত ইতি তর্কাসুগৃহীতয়া
ঐত্যা কদম্বুদ্র শ্রুতিপাদনাং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রসিদ্ধো ধর্মঃ কাম্যো নিত্যো বা স বিষক্সেনকথাসু রতিং শ্রীতিং যদি নোৎপাদয়েৎ
তদা শ্রম এব । অয়মর্থঃ । যথা কৰ্মকাণাং নূপে শ্রীতিং কৃষিরেবোৎপাদয়ত্যনুযা তন্তাঃ
কলাপ্রাপ্তেরেবমেব ধর্মোহপি বিষক্সেনকথাসু শ্রীতিং বিনা স্বস্ত বৈকল্যাদর্শনায়ৈব তত্র
বিবেকিনাং শ্রীতিমুৎপাদয়েদেব স যদ্যবিবেকিনাং নোৎপাদয়েৎ তদা কেবলং শ্রম এব ।
যথা নূপে শ্রীতিং বিনা কৃষিকলশ্রালাভাৎ শ্রম এব তথৈব হরৌ ভক্তিং বিনা প্রবৃত্তনিবৃত্ত-
ধর্মকলয়োঃ স্বর্গাদিভ্যনয়োরলাভাৎ শ্রমঃ । যদুক্তং দূতঃ পুনঃ শব্দভঙ্গমীশ্বরে নচাপিতিং
কর্ম যদপ্যকারণমিতি । যথা চ কুর্যো শ্রীতাসুরোধাদেব নূপে শ্রীতিঃ নতু বস্ততত্তথৈব ধর্মে
শ্রীতাসুরোধাদেব তৎকথাসু শ্রীতিনতু তত্র বস্তত ইতি বিবেচনীয়াং । অতএব প্রহ্লাদে-
নোক্তং । নান্নথেষাবয়োরর্থো রাজসেবকয়োরিবেতি ॥ ৮ ॥

আভাস ।

ভগবান্ পতঞ্জলি বলিয়াছেন, “সম্বাধিতাবনার্থঃ ক্লেশতমুৎকরণার্থচ” । সম্বাধিতাবনার্থঃ
ভগবৎস্বরূপের উপলক্ষি করিতে হইলে, চিন্ত হইতে বাসনামল দূর করা প্রয়োজন; সুতরাং
ক্লেশ তমুৎকরণার্থচ, ক্লেশ নামক অবিদ্যা, মোহ, আসক্তি, ঘেব ও ভয়, এই পাঁচটীকে
সমূলে ধ্বংস করিতে হইবে; এবং তৎক্লেশ ক্রিয়াযোগের ব্যবস্থা করিয়াছেন; “তপঃ
স্বাধ্যায়েশ্বরপ্রণিধানানি ক্রিয়াযোগঃ” কৃচ্ছ্র চাত্তারগাদি তপস্তা দ্বারা দেহ বশীভূত হয়;
তৎপরে মন আয়ত্ত করা সহজ; এবং তাহার উপায়ও স্বাধ্যায় । মন্ত মাতকের দ্বারা অন-
বরত বিষয়বনে পরিভ্রমণশীল মনকে বাধিবার জন্ত দৃঢ় নিগড়ের আবশ্যক; তাই এখানে
হরিনাম সংকীর্তন তত্ত্ব জপ, তল্লাল্লাহুবর্ণন ও মোক্ষগ্রন্থ সকল শ্রবণ দ্বারা স্বাধ্যায়
সাধিত হয় । কুশলী ব্যক্তি যেমন মায়াবীর নাম শুনিয়া ও তৎপরে যাহুক্রিয়া সকল স্বচক্ষে
প্রত্যক্ষ করিয়া, আগ্রহাতিশয়ে সেই মায়াবীর সমক্ষে অগ্রসর হন এবং তাহার কিপ্র-
হস্ততা ও অসীম কার্যনৈপুণ্য দর্শন করিয়া, মনে মনে ভূয়সী প্রশংসা করিতে থাকেন;
আর যাহুক্রিয়ার প্রতি দৃষ্টি ও প্রশংসা না করিয়া যাহুকর্তারই প্রীতিভাজন হইবার
আশা করেন, সেইরূপ ভগবত্ত্বাদি জপ দ্বারা হুনিপুণ মনও এই কণ্ডভূর অথচ
হুসজ্জীকৃত জগৎজালি নিরীক্ষণ করিয়া এবং শাস্ত্রে লীলাবর্ণনচ্ছলে অল্পম রচনাশক্তি-
সম্পন্ন ঐশ্বর্যের পরিচয় পাইয়া, ক্রমশই সেই পরম মায়াবীর সমক্ষে অগ্রসর হইতে থাকে;
যতই অভ্যাসার্থ্য পদার্থ দর্শন করিতে থাকে, ততই মায়াবীর অধিক নিকটবর্তী বলিয়া
জান করিতে থাকে; কখনই মায়াকার্যে আর আশ্চর্য্যান্বিত হয় না । কেবল কচিলকণা

অপবর্গস্ত নার্বোহর্থাযোগকল্পতে।

নার্বস্ত ধর্মেকান্তস্ত কামো লাভায় হি স্মৃতঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ।

আপবর্গস্য (যোকঃ অভিযাপ্য আচরিতস্ত) ধর্মস্ত (প্রবৃত্তিনিবৃত্তিলক্ষণস্ত) অর্থঃ অর্থায় ফলস্বায়, ন উপকল্পতে মন্ততে, ধর্মেকান্তস্ত অর্থস্ত কামঃ লাভায় হি নিশ্চিতঃ ন স্মৃতঃ (আপবর্গস্ত ইত্যপি পাঠঃ তত্র অপবর্গস্য ইত্যর্থঃ।) ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং হরিভক্তিধারা তদিতরৈবরাগ্যায়জ্ঞানপর্যাস্তঃ পরো ধর্ম ইত্যুক্তঃ, অন্তেতু মন্ততে ধর্মস্তার্থঃ ফলং, তস্ত চ কামঃ ফলং, তস্ত চেত্স্রিয়প্রীতিঃ। তৎপ্রীতেশ্চ পুনরপি ধর্মার্থাদি পরম্পরেতি। যথাহঃ। ধর্মাদর্শশ্চ কামশ্চ স কিমর্থং ন সেব্যত ইত্যাদি, তন্নিরাকরোতি ধর্মন্তেতি বাত্যাং। আপবর্গস্ত উক্তমাত্মনোপবর্গপর্যাস্তস্ত অর্থায় ফলস্বায় অর্থো

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

কিঞ্চাত্ লোকে চতুর্বিধা জনাঃ কৰ্ম্মিণো জ্ঞানিনো যোগিনো ভক্তাশ্চ। তত্র ধর্মাদর্শশ্চ কামশ্চ স কিমর্থং ন সেব্যতে ইতি দৃষ্ট্য ধর্মস্ত অর্থঃ ফলং অর্থস্ত কামঃ কামস্ত ইন্দ্రిয়প্রীতিঃ ইন্দ্రిয়প্রীতৌ চ সত্যং তদর্থং পুনরপি ধর্মাদিপৰম্পরা যথা কৰ্ম্মিণাং ন তথা উক্ত-
রেবাং জ্ঞাণামিত্যাহ। ধর্মস্ত শমদমাদেৰ্ধমনিয়মাদেশ্চ শ্রবণকীৰ্ত্তনাদেশ্চ অর্থঃ সৰ্ব্বথা ভবন্নপি অর্থায় ফলস্বায় ন কল্পাতে তমহুসঙ্কায় তত্তদপ্রবৃত্তেঃ যতঃ আপবর্গ্যস্ত অপবর্গপ্রয়ো-

অপবর্গকাল পর্যাস্ত অনুর্ত্তেয় ধর্মের ফল যে, কেবল অর্থ এবং অর্থের ফল কাম ও কামের ফল ইন্দ্రిয়চরিতার্থতা, তাহা নহে; ধর্মার্জিত অর্থ আভাস।

ভক্তি অবলম্বন করিয়া আগ্রহাতিশয়ে অগ্রসর হইয়া আত্মনিবেদন করে; তখনই ঈশ্বরে প্রাণিধান করিবার অধিকার হয়। এবং অতুলনীয় লীলৈশ্বর্য দর্শন করিয়া চক্ষু ধোর হইয়া পড়ে; আত্মাভিমান, দেহাভিমান, বিষয়াভিমান ও পুরুষকারে জলাঞ্জলি দিয়া শ্রেয়সে বিহ্বল হয় ও ভক্তভাবে অবস্থিতি করিতে থাকে। কর্মের দ্বারা ভক্তি গঠিত হয় না। ভক্তি নিজের সম্পত্তি; ব্যবহারদোষে কুৎসিত হইয়া বিঘের দ্বায় কার্য করে। আবার ব্যবহারের গুণে অমৃতের দ্বায় উপকারী হইয়া, কালকূট হলাহল হইতেও রক্ষা করে ॥ ৮ ॥

ঈশ্বরে নিকার ভক্তি হইলে, ধর্মার্থকামযোক এই চতুর্কর্গফলেরই সম্যক সিদ্ধি লাভ ঘটে। এই চতুর্কর্গফলের নাম পর্যায়ক্রমেই প্রায় সর্বত্র বর্ণিত আছে; অতরাং বোধ হয়, যেন উত্তরোত্তর কার্য্যকারণ-নিয়মামুসারে সাধারণত

শ্রীধরস্বামী ।

নোপকল্পতে যোগ্যো ন ভবতি । তথা অর্থস্তাপ্যেবস্তুতদ্ব্যর্থ্যাব্যভিচারিণঃ কামো লাভায় ফলস্বায় ন হি স্মৃতো মুনিভিঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

জনকশ্চ, তদশ্চ প্রয়োজনমিত্যর্থং স্বর্গাদিভ্যো য ইতি স্বার্থিকাগন্তাং যপ্রত্যয়ঃ । তেন অপবর্গ এব চতুসংহিতং ফলমিতি ভাবঃ । জ্ঞানিযোগিনোর্মতে অপবর্গো মোক্ষঃ, ভক্ত-মতে প্রেমভক্তিঃ । যথাবর্ণবিধানমপবর্গশ্চ ভবতি যোহসৌ ভগবতি বাস্তুদেবে অনন্ত-নিমিত্ত-ভক্তিযোগলক্ষণো ন নাগতিনিমিত্তাবিষ্ঠাগ্রন্থিবন্ধনদ্বারেন । যদা হি মহাপুরুষ পুরুষ-প্রসঙ্গ ইতি পঞ্চমস্কন্ধাৎ । যেনাপবর্গাখ্যমদভ্রবুদ্ধিরিত্যাদৌ খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলমিতি প্রথম-স্কন্ধাচ্চ । নিশ্চলা ত্বয়ি ভক্তি র্যা সৈব মুক্তির্জনাদিনে । মুখা এব হি ভক্তান্তে তব বিমোহা যতো হরে ইতি স্বন্দরেবাণ্ডাচ্চ । তথা অর্থস্তা কামো লাভায় ফলস্বায় ন । যতো ধর্ম-কান্তস্ত ধর্ম এব অমুসংহিতং ফলমিতি ভাবঃ । তথা জ্ঞানিযোগিনোঃ শমদমাদিয়ম-নিয়মাত্মকুলে কস্মিংশ্চন ধর্মবিশেষে অর্থস্তা বিনিয়োগঃ ভক্তস্তা তু ভগবতো ভাগ-বতানাং বা সেবায়াং স্পৃষ্ট এব ॥ ২ ॥

আভাস ।

সম্বন্ধ । ধর্মকর্মের দ্বারা ঐহিক ও পারলৌকিক ভোগসান্নিক স্বর্গাদি (অর্থ) প্রাপ্তি ও ভোগোপযোগী ইন্দ্রিয়াদির বল লাভ রূপ (কাম) প্রাপ্তিই যে কেবল মাত্র ফল, তাহা নহে ; ইহা প্রবৃত্তিমার্গের ফল বটে, কিন্তু নিবৃত্তিমার্গে ইহাতে অনেক উচ্চাঙ্গের ফল আছে, যাহাতে অবাবহিত পরেই মোক্ষের পথ পরিকৃত হইয়া অপবর্গ প্রাপ্ত হয় । কারণ ধর্মের ফল অর্থ, অর্থের ফল কাম ; ও কামের ফল মোক্ষ সাধারণ দৃষ্টিতে ইহা কখনই সন্দ্বত হয় না । কিন্তু এক শরীর সহযোগে গোধুমচূর্ণের দ্বারা নানা মিষ্টান্ন প্রস্তুত হয় ; এবং নানা নামে অভিযুক্ত হয় ; গোধুমচূর্ণেই সর্করার নানা রসের পরিচয় দেয় । এবং যত রকমই ঐ প্রকার ভোজ্য গ্রহণ করা হয়, এক মিষ্টেরই নাম ও স্বাদ অমুভূত হয় ; সেইরূপ ভগ-বদ্বক্তি সহকারে ধর্মে প্রবৃত্ত হইলে, ধর্মের স্বতঃসিদ্ধ গুণ উভয়বিধ ঐশ্বর্য্য এবং তত্প-ভোগজন্য ইন্দ্রিয়াদির বল লাভ হয় বটে, কিন্তু তাহার সঙ্গে সঙ্গেই একটা অপূর্ব লাভ হয়, যাহার নাম ভগবৎকৃপা । সেই কৃপাবলে ধর্ম সর্বপ্রকার ভোগা আনয়ন করিয়া নিবৃত্তি মার্গের পথই উল্কাটন করে এবং ইন্দ্রিয়াদিতে বিষয় উপভোগ পূর্বক বিচারের সামর্থ্য অর্পণ করে ; যে বিচারবলে ভোগ্যপদার্থে সর্বতোভাবে ছুঃখ অমুভূত হইয়া, ভগবন্ত-ক্তির উচ্ছাসই সর্বত্র প্রকাশ পায় । অর্থ প্রাপ্তিতে যখন মন তত মগ্ন থাকে না, অত্ৰ কিছু বিশেষ ফলপ্রাপ্তির জন্য মন লালসিত থাকে ; তাহারই নাম কাম । এখানে কামশব্দে কেবল আসক্তি বা কামনাকে বুঝায় না ; কারণ কাম জীবমাত্রেরই জ্বয়ে আছে । কাম

কামশ্চ নেদ্রিয়প্রীতি লাভো জীবতে যাবতা।

জীবশ্চ তত্ত্বজিজ্ঞাসা নার্থো যশ্চৈহ কৰ্ম্মভিঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ।

ইন্দ্রিয়প্রীতিঃ কামশ্চ লাভঃ ফলং ন, অপিতু জীবনং জীবনধারণং, কিন্তু যাবতা জীবতে (জীবনপর্য্যন্ত এব), জীবশ্চ জীবনশ্চ, তত্ত্বজিজ্ঞাসা এব প্রয়োজনং ন যঃ চ অর্থঃ স্বর্গাদিভোগানুভবঃ, ইহ কৰ্ম্মভিঃ লভ্যতে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কামশ্চ বিষয়ভোগশ্চ ইন্দ্রিয়প্রীতিলাভঃ ফলং ন ভবতি, কিন্তু যাবতা জীবতে তাবানুব কামশ্চ লাভঃ জীবনপর্য্যন্ত এব কামঃ সেব্য ইত্যর্থঃ। জীবশ্চ জীবনশ্চ চ পুনঃ কৰ্ম্মভিঃ স্বর্গানুষ্ঠানদ্বারা য ইহ প্রসিদ্ধঃ স্বর্গাদিঃ সৌহর্থে ন ভবতি, কিন্তু তত্ত্বজিজ্ঞাসৈব ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

কামশ্চ বিষয়ভোগশ্চ ইন্দ্রিয়প্রীতিলাভঃ ফলং ন ভবতি, কিন্তু যাবতা জীবতে তাগানেব জীবনপর্য্যাপ্তঃ কামঃ সেব্যত ইত্যর্থঃ। অত্র জ্ঞানিনাং যোগিনাং বার্থক্যমে-
ন্দ্রিয়প্রীতয়ো জ্ঞানযোগয়োরানুভবদ্বিকফলানি কৰ্ম্মফলত্বেনৈব ব্যপদিশ্যন্তে। জ্ঞানযোগয়ো
ন্তয়োনিষ্কামকৰ্ম্মপরিণামত্বাদতো জ্ঞানিনাং যোগিনাঞ্চ দৃষ্টে স্বত্বত্বং কৰ্ম্মফল এবোচ্যতে।
ভক্তানাং স্বর্থক্যমেন্দ্রিয়প্রীতয়ো ভক্তেরবানুভবদ্বিকফলানি। ভক্তে কৰ্ম্মপরিণামত্বাভাবাৎ

ও কাম দ্বারা জীবন ধারণ করিয়া, তত্ত্বজিজ্ঞাসাই একমাত্র উদ্দেশ্য;
ধর্ম্মকৰ্ম্মাদির ফল স্বর্গভোগাদি প্রার্থনীয় নহে ॥ ১০ ॥

অভাস।

প্রাপ্তির জন্ত আর ধর্ম্মালোচনার প্রয়োজন করে না; বরং নিষ্কাম হইবার জন্তই ধর্ম্মের
আবশ্যক। তবে যখন কামকে তৃতীয়স্থান নির্দিষ্ট হইয়াছে, তখন এস্থলে কামকে একটু
এশত ভাবে দর্শন করিতে হইবে। ভোগ্যবিষয় লাভ করিয়া, অন্ধের ন্যায় ভোগ করাই
যে কামের কার্য্য, তাহা নহে। বিষয় লাভানন্তর বিষয়ের বাহ্যিক ভাব পরিদর্শনে তৃপ্ত
না হইয়া, বিষয়ান্তর লাভের প্রবৃত্তি যে স্বতঃসিদ্ধ আকাজ্ঞানাম্নী শক্তি দ্বারা জন্মে, তাহারই
নাম কাম; কাম একটা সামান্য বস্তু নহে। একটা ভোগ্য পাইলেই যদি কামের নিবৃত্তি
হইত, তাহা হইলে বিবেকিগণ কামকে এত ভয় করিতেন না। তবে অনিবৃত্ত প্রাপ্তির
আকাজ্ঞাই প্রকৃত কাম। কিন্তু সেই প্রাপ্তির প্রবৃত্তিটা যখন এক বস্তু লাভ করিয়া
তাহার অভ্যন্তরে প্রবেশ পূর্বক পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে তত্ত্ব বিচার না করিয়াই যদি বিষয়ান্তর

তদেবং ভক্তিকফলত্বেনৈব ধর্ম্মশ্চ দ্রাফলামুক্তম্; ভক্তেষু অবাস্তরফলং তত্ত্বজ্ঞানমেব
পরমং ফলমিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ন তেবাং কর্শকলম্ব্যাপদেশঃ । অতো ভক্তানাং দৃষ্টং হৃৎ ভক্তিকলমেব । হৃৎখণ্ড
যন্ত্রাহমমুগৃহ্যামি হরিষো তদ্বনং শনৈঃ । ততোহধনং তাত্ত্ব্যন্ত স্বজনা হৃৎখণ্ডাধিত-
মিত্যাদি ভগবৎচনাস্তগবৎখণ্ডঃ ভক্ত্যপরাধফলক্বেতি যথাযোগং বিবেচনীয়াং । জীবন্ত জীব-
নন্ত তত্ত্বজিজ্ঞাসা ফলং কুর্মতিঃ পুনরপ্যাহুষ্টিতৈ ইহ প্রসিদ্ধঃ স্বর্গাদিঃ স নৈব ॥ ১০ ॥

আভাস ।

গ্রহণে অগ্রসর হয় তখনই মৃত বা তামসিক কাম; এবং যখন প্রত্যেক বস্তুর আপাতত
মনোরঞ্জক তত্ত্বকে বিচার দ্বারা নিজের অভাব পূরণ হইল না জানে, অপর তত্ত্বে অগ্রসর
হয় এবং ক্রমশ বস্তুর সর্বপ্রকার মনোহর ভাব বিচারে দূষিত বোধে বিষয়াস্তর বিচারে
প্রবৃত্ত হয়, তাহার নামই সাত্বিক কাম । তামসিক কামে ইন্দ্রিয় কথঞ্চিৎ চরিতার্থ হয়
বটে, কিন্তু মন কখনই চরিতার্থতা লাভ করে না; তাহা হেই লোক “কামো লাভায় ন
শ্বতঃ” বলিয়া, কামকে পরিহার করিতে উপদেশ দিয়াছেন । কিন্তু সাত্বিক কাম বড়ই প্রার্থ-
নীয়; ইহাই মুক্তির এক মাত্র সোপান; তাই আদর করিয়া মোক্ষের অব্যবহিত পূর্বে
কামকে তৃতীয় স্থান নির্দেশ করিয়াছেন । ভগবৎকৃপা-বলেই এই কামের উদয় হয় ।
ভগবানের অল্পগ্রহরূপ আলোক লাভ হয় । যেমন গাঢ় অন্ধকারাচ্ছন্ন অরণ্যানী প্রবেশ
পূর্বক নষ্ট প্রিয়মণি অন্বেষণ করিতে হইলে, পথ খাট জানা চাই এবং প্রার্থিত মণি
ব্যতীত অন্তান্ত সামগ্রী চেনা নাই, স্বতরাং সূর্য্যোদয়ের বিশেষ প্রয়োজন ! নতুবা অন্ধ-
কারে ভ্রমণ মাত্রই সার; পরিশেষে ক্লান্ত হইয়া দুঃখের সাথ তাকে মিটানোর জ্ঞান, নিকট-
সাহের চক্রে পতিত হইয়া, কৃষ্ণপ্রস্তরেই মণির সচ্ছন্দ-বোধ করিতে বাধ্য হয় । সেইরূপ
ভগবৎ-কৃপারূপ সূর্য্যের উদয় ব্যতীত এই ঘোর বিষয়-বনের পথ খাট চিনিয়া হৃদয়ের মণি-
রূপ ভগবানের চরণারবুদ অন্বেষণের সুবিধা ঘটে না । বিষয়হইতে বিষয়াস্তরেই আকাঙ্ক্ষা-
রূপ কামনা লীন হইয়া যায়, আর তাহার উদ্রেক থাকে না । তাহার কৃপা হইলে, সমগ্র ভোগ্য
তুচ্ছ হইয়া যায়, কিন্তু কামনা উত্তরোত্তর বর্দ্ধিত হইয়া, হৃদয়ের ধন লাভ করায়; তাহারই
নাম বোন্ধ । সর্বতত্ত্বান্বেষণোপযোগী মনুষ্য-জীবনে ভগবতত্ত্ব অন্বেষণ করাই একমাত্র উদ্দেশ্য;
অতএব দুর্ভাগ্য জীবন-ধারণোপযোগী ভোগ ও অল্পসন্ধানাত্মিক। ইন্দ্রিয়শক্তির লাভ হইলে,
জীব আপনাকে সংসার সম্বন্ধে কৃতার্থ জান করিতে পারে; কিন্তু ভোগের জন্ত ভোগ্য
সংগ্রহ করিলে, মায়াপাশে দৃঢ়তর বদ্ধ হয় । সমুদ্র পার হইবার মানসে, বহু পরিশ্রমে ও
বুদ্ধিনৈপুণ্যে একখানি স্রুহৎ ও কারুকার্যসম্পন্ন অর্ধবগোত নির্মাণ করিয়াই যদি অপার
আনন্দ অমুভব হয়, স্বদেশবাসী ও স্বজনগণ সমীপে নিজ কার্যদক্ষতা ও ঐশ্বর্য্য প্রদর্শনেই
যদি চিত্ত চমৎকৃত হয়, নিকটস্থ দেশসমূহে আত্মগৌরবের পরিচয় দিতেই যদি কাল অতি
বাহিত হয়, তবে প্রকৃত কর্ম করা হইল না; লক্ষ্যভ্রষ্ট হইল ! সমুদ্র পার হইবার আশা ঘুচিয়া

বদন্তি তত্ত্ববিদস্তত্ত্বং যজ্ঞজ্ঞানমদ্বয়ং ।

ব্রহ্মোতি পরমাশ্চেতি ভগবান্নিতি শব্দ্যতে ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

তত্ত্ববিদঃ তৎ অদ্বয়ং জ্ঞানং এব তত্ত্বং বদন্তি যৎ, জ্ঞানিতিঃ ব্রহ্ম ইতি যোগিতিঃ
পরমাশ্চেতি, ভট্টকঃ ভগবান্ ইতি শব্দ্যতে অভিধীয়তে ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহু তত্ত্বজিজ্ঞাসা নাম ধর্মজিজ্ঞাসৈব, ধর্ম এব হি তত্ত্বমিতি কেচিৎ । তত্রাহ বদন্তীতি
তত্ত্ববিদস্তত্ত্বং তদেব তত্ত্বং বদন্তি, কিং তৎ জ্ঞানং নাম । অদ্বয়মিতি কণিকজ্ঞানপক্ষং
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তত্ত্বমেব কিং তত্রাহ বদন্তীতি । যদদ্বয়ং জ্ঞানং তৎ তত্ত্বং । জ্ঞানমেব কিং তত্রাহ
ব্রহ্মোতি । শব্দ্যতে ব্রহ্মোতি পদেন যদুচ্যতে জ্ঞানিভিঃ তৎ জ্ঞানং তদ্ব্যভেদে জ্ঞানং নিরাকারং
জ্ঞাতৃজ্ঞেয়াদিবিভাগশূন্যং চিংসামাত্রং চিৎশেষাণাং ভগবচ্ছাস্যাদীনাং তদনন্তত্বমন-
জ্ঞাৎ । জীবমায়ায়া শুদ্ধজিহ্মেন তদৈক্যাদিদংকারাস্পদস্ত কাণ্ডান্ত বিশ্বস্ত কারণমাত্রা-
দ্বাদ্বাদবৈতং, তথা পরমাশ্চেতি যোগিতিঃ যদুচ্যতে তত্ত্বজ্ঞানং । এতদ্ব্যভেদে পরমাশ্রয়শ্চি-

বৈদান্তিকের ব্রহ্মশব্দ যোগীর পরমাত্মা শব্দ ও ভক্তের ভগবান্ শব্দ
যে অদ্বয় জ্ঞানেই প্রযুক্ত হইয়া থাকে, তত্ত্ববিদগণ তাঁহাকেই মূল তত্ত্ব বলিয়া
নির্ণয় করিয়াছেন ॥ ১১ ॥

আভাস ।

গেল! সন্ধ্যা উপস্থিত; তখন বন্দীর অহুতাপ মাত্র সার। সেইরূপ এই ভবসমুদ্র পার
হইবার মানসে ধর্মের অনির্জনচরিত্র প্রভাবকোশলে দেহরক্ষার জন্ত শরীর-ধারণোপযোগী
অর্থব্বরূপ অর্থবপোতে আরোহণ করিয়া, সাত্ত্বিক কামরূপ তীক্ষ্ণ অধ্যবসায়-সম্পন্ন কর্ণধারের
হস্তে প্রমাদশূন্য হইয়া আশ্রয়সমর্পণ করিতে পারিলে, অনায়াসে মোক্ষস্বরূপ পরপারে
গমন করিতে পারা যায়। এবং তাহা হইলে দুর্ভাগ মানবজীবনের সাফল্য লাভ
হয় ॥ ১০ ॥

অষ্টমীর সর্বসাক্ষিত্ব অথও এক রস জ্ঞানই এখানে তত্ত্বশব্দে অভিহিত হইয়াছে।
উক্ত জ্ঞানের সর্ববাসিন্দত্ব একই নির্ণয় অভিপ্রায়ে লোকে উক্ত হইয়াছে, “ব্রহ্মোতি

শক্তিবর্গলক্ষণতত্ত্বমিতিব্রহ্মং কেবলং জ্ঞানং ব্রহ্মোতি শব্দ্যতে। অন্তর্ধামিহমদ্বয়
মায়াজিহ্মচরিত্রতত্ত্বমিতিবিশিষ্টং পরমাশ্চেতি । পরিপূর্ণ-সর্বশক্তি-বিশিষ্টং ভগ-
বান্নিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাবর্তয়তি । নমু তত্ত্ববিদোহপি বিগীতবচনা এব । নৈবং তস্তেব তত্ত্ব নামাস্তরৈর-
ভিধানাদিত্যাহ ঔপনিষদে ব্রহ্মেতি হৈরণ্যগর্ভে: পরমাস্মেতি । সাস্বতৈ তগবানিতি
শব্দাতে অভিধীয়ত ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দেবরূপত্বজ্ঞানমাত্রং জ্ঞানমাত্রংহেপি সাক্ষিত্বাদে জ্ঞানবিশেষস্তাশ্রয়ত্বমপি । চামপি
দীপাদে জ্যোতিরূপংহেপি জ্যোতিয়ত্বমিব নানুপপন্নং ; কেচিং স্বদেহাস্তর্হৃদয়াবকাশে
প্রাদেশমাত্রং পুরুষং বসন্তমিত্যাদে: সাকারত্বঞ্চ মায়ায়া: শক্তিত্বাদ্ব্যায়িকানাঞ্চ তদন্ত-
জীবন্ত তদ্বিভিন্নাংশত্বাং ততো দ্বিতীয়ত্বাবাদদ্বয়কং । তথা ভগবানিতি ভক্তে যদুচ্যতে
তজ্জ্ঞানং । এতন্মতে পূর্ববজ্জ্ঞানমাত্রংহেপি ভগবদ্বাচা-যদৈতদ্ব্যস্ত্যপি অপ্রা-
কৃতত্বেন চিন্মাত্রত্বং তজ্জপত্বং ; যদুক্তং বিষ্ণুপুবাণে । ঐশ্বর্য্যস্ত সমগ্রস্ত বৌর্গ্য্যস্ত যশস:
শ্রিয়: । জ্ঞানবৈরাগ্যায়োশ্চৈব যগ্নাং ভগ ইতীদৃশা ॥ জ্ঞানশক্তিবলৈশ্বর্য্যবীর্ঘ্যতেজাংস্ত-
শেষত: । ভগবচ্ছব্দবাচ্যানি বিনা হেয়ে গুণাদিভিরিতি । তথৈব দ্বিত্বজ্ঞাদি বিবিধ
চিদযনাকারৈ বহিরন্তবর্তিত্ত্বেহপি । ন চ্যবন্তে চ শুভ্রং মহত্যাং প্রলয়াপদীতি স্বান্দা-
দিবাকৈ: সदैব সেব সেবকসেবাদিবিভাগেহপি অদ্বয়ং পূর্ববতচ্ছজ্ঞানং চিদাদীনং
তদ্বিলাসানাং চ বৈকুণ্ঠাদীনং তদভিন্নত্বনননাং, ততো ভিন্নত্বাবনৈশ্বর্য্যপদেন ব্যাবৃত্তা ।
এতঞ্চ ভগবত: সামান্তস্বরূপমাত্রস্তোপাদেয়ং জ্ঞানিত্বধিকারিণি । ব্রহ্মেতি অন্তর্ধ্যামিত্বাদি
দ্বিত্বত্ববিশ্বস্তোপাদানে যোগিত্বধিকারিণি । পরমাস্মেতি । অচিন্ত্যাস্তচিদানন্দময়-
স্বরূপরূপগুণলীলাত্বনেকধর্ম্মবস্তু গ্রহণযোগ্যত্যাং ভক্তেহধিকারিণি ভগবানিতি । স
এবৈকো ভাতি । কিঞ্চ যন্নিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্মসনাতনমিতি । কৃষ্ণায় পরমাত্মনে
ইতি । মদীয়ং মহিমানঞ্চ পরং ব্রহ্মেতি শব্দিতমিতি । ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিতি । বিষ্ট-
ভ্যাহমিতি । বিষ্টভ্যাহমিদং ক্লংশমেকাংশেন স্থিতো জগদিত্যাди বচনেভ্যস্তথা ভগবদুপা

আভাস ।

পরমাস্মেতি ভগবানিতি শব্দাতে জ্ঞানিগণ “তন্ন তন্ন” করিয়া এই প্রত্যক্ষে পরিদৃশ্যমান
বিশ্বব্রহ্মাণ্ডের কারণস্বরূপ অচিন্ত্যরচনাশক্তিসম্পন্ন মায়া যেখানে শক্তিরূপে অবস্থিতি
করেন, জীবসমূহ যে পরমতত্ত্বে পরমাণু সৃষ্টির ত্রায় অংশাংশীভাবে অপৃক্তত্বের
পরিচয় দেয়, যিনি সর্বকারণকারণ, সর্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন জ্ঞানজ্যোতিতে বিরাজমান, যে
অখণ্ড একরূপে জ্ঞান, জ্ঞেয় ও জ্ঞাতার ভেদ দৃষ্ট হয় না, সেই অনন্ত নিরাকার চৈতন্যস্বরূপ
জ্ঞানকে ব্রহ্ম বলিয়া অভিহিত করেন । যোগিগণ আবার তাঁহারই পরমাত্মা নাম বিধান
করিয়া থাকেন । তাঁহাদের মতে যিনি চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানময় সর্বৈশ্বর্য্যমী অতএব সাক্ষি-

তচ্ছ্রদ্ধানাং মুনয়ো জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়ো ।

পশুস্ত্যন্তানি চাত্মানং ভক্ত্যা শ্রুতগৃহীতয়া ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

শ্রদ্ধানাং মুনয়ঃ শ্রুতগৃহীতয়া (শ্রুতেন বেদান্তশ্রবণেন গৃহীতয়া প্রাপ্তয়া), জ্ঞানবৈরাগ্য-যুক্তয়া প্রেমলক্ষণয়া, ভক্ত্যা এব তৎ, (স্বরূপাখ্য-জীবীবাখ্য-মায়াখ্য-শক্তীনাং) আশ্রয়ঃ আত্মানং পরমাত্মানং, আত্মনি (শুদ্ধে চেতসি) পশ্যন্তি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তচ্ছ্রুতং সপরিষ্করয়া ভক্ত্যা এব প্রাপ্যত ইত্যাহ তচ্চেত্যর্থঃ । জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়ে-ত্যত্র জ্ঞানং পরোকং তচ্ছ্রুতং আত্মনি ক্ষেত্রজ্ঞে পশ্যন্তি । কিং তৎ আত্মানং পর-মাত্মানং শ্রুতেন বেদান্তশ্রবণেন গৃহীতয়া প্রাপ্তয়া ইতি ভক্ত্যেদার্ক্যমুক্তং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষন্বাথ চক্রবর্তী ।

সকামং মোক্ষপ্রাপ্তেরপি দর্শনাং । ব্রহ্মপরমাত্মোপাসকানাঙ্ক প্রেমপ্রাপ্ত্যদর্শনাদ্ভগবত এব ব্রহ্মত্বপরমাত্মতেত্যাতো ভগবত্বমেব মূলমিতি দ্রষ্টব্যং । অত্র ব্রহ্মোপাসকেভ্যো জ্ঞানিভ্যঃ সকামাং পরমাত্মোপাসকো যোগী শ্রেষ্ঠঃ । তেভ্যো যোগিভ্যোহপি ভগবত্বোপাসকঃ শ্রেষ্ঠ ইতি তারতম্যং গীতাস্থ দৃষ্টং । যথা তপস্বিভ্যোহধিকো যোগী জ্ঞানিভ্যোহপি মতোহ-ধিকঃ । কশ্মিভ্যশ্চাধিকো যোগী তস্মাদযোগী ভবাজ্জুন । যোগিনানপি সর্বেষাং মদগতেনাস্তরাণ্যনা । শ্রদ্ধাবান্ ভক্ততে যো মাং স মে যুক্ততমো মত ইতি । যোগিনা-মিতি পঞ্চম্যার্থে ষষ্ঠী শ্রীরামানুজচার্য্যচরণৈব্যাখ্যাতেতি ॥ ১১ ॥

তৎপ্রাপ্তিসাধনমাহ । তজ্জ্ঞানং ত্রিরূপং মুনয়ো মননশীলা জ্ঞানিনো যোগিনো ভক্তাশ্চ ভক্ত্যা পশ্যন্তি । তত্র ত্র্যক্কেতি মতে আত্মনি চ তৎপদার্থে দ্বৈত্বের আত্মানং ২ং

শ্রদ্ধাবান্ মুনিগণ বেদান্তাদি শ্রবণ করিয়া, কেবল জ্ঞান ও বৈরাগ্যবিশিষ্ট ভক্তিদ্বারাই সেই পরম তত্ত্ব স্বীয় হৃদয়-কন্দরে উপলব্ধি করিয়া থাকেন ॥ ১২ ॥

আভাস ।

স্বরূপ সর্বহৃদয়ে “ও” সহস্রশিখা পুরুষঃ সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাং সঙ্ঘমিঃ সর্বতো বৃহা অত্যন্তিষ্ঠং দশাকুলং” প্রাদেশ পরিমাণে বাস করিতেছেন । নদী সকল সমুদ্রে আত্মসমর্পণ করিয়া নিজ নাম ও রূপাদি পরিত্যাগ পূর্বক যেমন সমুদ্ররূপে লীন থাকে, সেইরূপ জীবসমূহ সর্বতত্ত্বাতীত চৈতন্যতত্ত্বে চিত্ত সংঘত করিয়া, দেহাদি উপাধি বিসর্জনে অভেদে পরমানন্দ

প্রেমলক্ষণয়া ভক্ত্যা ততঃ স্বরূপাখ্য-জীবীবাখ্য-মায়াখ্য-শক্তীনাং আশ্রয়ঃ আত্মানং আত্মনি শুদ্ধে চেতসি পশ্যন্তি চ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পদার্থং জীবং পশ্যন্ত্যহুভবন্তি । পরমাশ্চেতি মতে আত্মন্যন্তরুদয়ে আত্মানমন্তর্ধামিণং
 পশ্যন্তি ধ্যানেনালোকয়ন্তি । ভগবানিতি মতে আত্মনি মনসি চকারাঘহিচ্চক্ষুরন্তঃ
 আত্মানং ভগবন্তং পশ্যন্তি স্বলোচনাভ্যামেব তন্মাধুৰ্য্যমাপদয়ন্তি । ভক্তোতি । আদৌ
 শুক্লমুখাচ্ছতা পশ্চাদ্গৃহীতা তয়া । ভগবদ্বিষয়িস্তেব প্রঃণকীর্তনাদৌ ভক্তিশব্দস্ত
 ক্রুঢ়ের দ্ব্যোপাসনৈকঃ পরমাশ্চোপাসনৈকশ্চ স্ব স্ব সাধ্যসিদ্ধার্থং ভগবতি ভক্তিঃ কৰ্ত্তব্যেব ।
 জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়েতি জ্ঞানবৈরাগো পৃথগেব তেবামুভয়েষাং সাধনে জ্ঞেয়ে । ভক্তমতে
 ভক্ত্যুখে এব তে ভক্তেঃ প্রেমস্বব্যঞ্জকে জ্ঞেয়ে । তন্মায়ান্তক্লিয়ক্লান্ত যোগিনো বৈ মদাশ্রয়ঃ ।
 ন জ্ঞানং নচ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ প্রয়ো ভবেদিহেতি । শুদ্ধভক্তানাং পৃথক্হয়োনিষেধাৎ ।
 অথবা । তচ্চ ত্রিরূপং জ্ঞানং ভক্তান্ত ভক্ত্যেবাহুভবিতুং শক্লুবন্তীত্যাহ । তচ্ছুদ্ধানাঃ
 কেচিৎ তৎত্রিরূপমপ্যহুভবিতুঃ সাভিলাষা ভবন্তীত্যর্থঃ । তদা ভক্ত্যেব পশ্যন্তি । তেন
 ব্রহ্মপরমাত্মনোঃ সাধনে জ্ঞানযোগৌ ভক্ত্যেব সিদ্ধৌ স্যাভামিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

আভাস ।

অহুভব করিতে থাকে । সেই অদ্বিতীয় জ্ঞানই পরমাত্মা । ভকগণ কাতরকণ্ঠে সৰ্ব্বহৃদয়-
 চারী সৰ্ব্বকৰ্ম্মভ্রষ্টা, সৰ্ব্বকৰ্ম্মফলশূন্য সৰ্ব্বানন্দময় সৰ্ব্বশক্তি সম্পন্ন সৰ্ব্বজীবমোক্শদাতা
 সৰ্ব্বানন্দগ্রন্থ সৰ্ব্বজ্ঞানময় পরমকারণিক অদ্বিতীয় ভগবান্ বলিয়া অগসর হইয়া থাকেন ।
 তাঁহাদের মতে ঐশ্বর্য্য, বীৰ্য্য, যশ, শ্রীঃ, জ্ঞান ও বৈরাগ্য এই ঘটগুণি অনাদিকাল হইতে
 ঐহাহাকে বীজরূপে অবলম্বন করিয়া আছে, যিনি ভক্তহৃদয়ানুরূপ বিগ্রহ পরিগ্রহ করিয়া কখন
 দ্বিত্বজ, কখন চতুত্বজ, কখন শিব, কখন শ্রামা, কখন কালী, কখন কৃষ্ণরূপে, ইচ্ছাধীন-
 বিগ্রহ ধারণ করিয়া থাকেন, যাহার আকারে নির্ভর দিয়াই এই জগৎ আকারিত হইয়াছে,
 সেই সৰ্ব্বকারণকারণ অখণ্ডানন্দ চৈতন্যজ্যোতি ভগবান্‌ই ভজনীয় ॥ ১১ ॥

জ্ঞানী, যোগী ও ভক্ত এই তিনজনেই সে পরমতত্ত্ব লাভ করেন বটে, কিন্তু ভক্তির পথ
 সরল ও সুখসেব্য । পিতার নিকট পুত্ররূপে সৰ্ব্বদা স্নেহের তারতম্য না থাকিলেও, কৃত্রী ও
 অকৃত্রীভেদে আপনা আপনিই স্নেহের কিছু বিশেষত্ব ঘটে, সেইরূপ জগৎপিতার নিকট
 জ্ঞানী, যোগী ও ভক্তসম্বন্ধে রূপার কিছু ইতরবিশেষ ঘটয়া উঠে । জ্ঞানিগণ স্বীয় অসাধারণ
 বীজশক্তি সম্পন্ন বুদ্ধিবলে “তত্ত্বমস্মাদি” মহাবাক্যের বিচার দ্বারা, স্বংপদবাচ্য নিজস্বরূপকে
 মায়োপাধি, ভ্রম ও প্রমাদাদি হইতে নিকাসিত করিয়া, তৎপদলক্ষ্য অস্বয় পরমব্রহ্মে মিশাইয়া
 কৃতার্থতা লাভ করেন । যোগিগণ অষ্টাঙ্গ যোগসাধন দ্বারা চতুর্বিংশতি তত্ত্বে চিত্তসংযমে
 অভ্যাস করিয়া, অবশেষে অন্তর্ধামী পরমাত্মাকে অন্তরুদয়ে ধ্যানযোগের দ্বারা প্রত্যক্ষ
 করেন; কিন্তু ভক্তের প্রেমলক্ষণ আকিঞ্চন মাত্র সঞ্চল । যেমন বালকের স্বপ্ন উদ্রেক হইলে

অতঃ পুংভিরিচ্ছা বর্গীশ্রমবিভাগশঃ ।

স্বসুষ্ঠিতস্ত ধর্মস্ত সংসিদ্ধি হরিতোষণঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ

অতঃ হে বিভ্রাশ্রেষ্টাঃ, পুংভিঃ বর্গীশ্রমবিভাগশঃ স্বসুষ্ঠিতস্ত ধর্মস্ত সংসিদ্ধিঃ কলং হরি-
তোষণং হরেরারাদনমেব ॥ ১৩ ॥

• শ্রীধরস্বামী ।

শ্রবণাদিগৃহীতধর্মস্ত ফলং ভক্তিঃ নার্থকামাদিকং ইতীমমর্থদুপপাদ্যোপসংহরতি অত
ইতি । হে বিভ্রাশ্রেষ্টা হরিতোষণং হরেরারাদনং সংসিদ্ধিঃ কলং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিবশনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং ধর্মঃ স্বসুষ্ঠিত ইত্যাদিনা কৰ্ম্মণঃশ্রমত্বমেব জ্ঞানযোগ্যোরপি শ্রেয়ঃস্বতিঃ ভক্তি-
মুদ্রস্ত তে বিভো ইতি । নৈককর্ম্মমপ্যচ্যুতভাববর্জিতমিতি । পুরেহ ভূমন্ বহুবোহপি যোগিন
ইত্যাদিত্যো ভক্ত্যা বিনা শ্রমত্বমেব । ভক্তেস্ত কৰ্ম্মযোগজ্ঞানাত্মমিশ্রিতায়া এব শুদ্ধায়া আত্ম-
প্রসাদকত্বং প্রকরণতোহবগতঃ । তত্রৈবং শক্যতে । নহু জ্ঞানযোগ্যোরপ্রবৃত্তৌ ন কাচি-
চ্ছিত্তা । কৰ্ম্মণাং তু নিত্যানামকরণে মহান্ প্রত্যাবায়ো দুর্গতিহেতুঃত্র কা বার্হেত্যত আহ
অতঃ পুংভিরিতি । যত উক্তস্তায়েনোৎকৃষ্টাবপি জ্ঞানযোগৌ ভক্ত্যেব সিদ্ধৌ ভবেতাং
ভক্তিস্ত তাভ্যাং বিনাপি স্বয়ং সিদ্ধতি । অতো হরিতোষণং ভক্ত্যেব জাতং চেৎ তদা

অতএব হে বিভ্রাশ্রেষ্টগণ ! যখন মনুষ্যের বর্গ ও আশ্রমভেদে সম্যক্
আচরিত যাবতীয় ধর্মের উদ্দেশ্যই ভগবৎসন্তোষ মাত্র ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

সর্বপ্রকার ক্রীড়াকৌতুক হইতে নিবৃত্ত হয়; এবং মাতৃক্রোড়ই বিশ্রাম-নিষেক্তন ও
মাতৃপুত্রই ক্ষুধা নিবারণের উপায় জানিয়া, কেবল ক্রন্দনমাত্র সঞ্চল লইয়া জননীর সন্নিধানে
অগ্রসর হইতে বাসনা করে, এবং সহজেই তাহার অভীষ্ট সিদ্ধ হয়, তদুপেই গুরু-
মুখে সেই ভক্তবৎসলের উদ্দেশ্য পাইয়া, নিজভৃত্তিসাধনের জন্য বৈরাগ্যকে মাত্র অবলম্বন
করিয়া কাতর-হৃদয়ে মর্শবেদনা জানাইতে থাকে । স্নেহময়ী জননী যেমন শুভ্র পান
করাইয়াও ক্রন্দন থামাইবার জন্য নানাপ্রকার আবদার সঙ্কর করেন, ভগবানও ভক্তের
হৃদয়মন্দিরে উদ্ভিত হইয়াও মনোবাঞ্ছা পূরণের জন্য বাহিরেও নিজ লীলা ঐশ্বর্যাদি অহুভব

তদেবং শ্রুতগৃহীতয়া ইত্যনেন আত্মা কা-~~ক~~ ক্রোড়ব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নির্দিধ্যা-
সিতব্য ইতি নির্দিধ্যাসনমুপাসনং । সা চ এবং লক্কা দুর্লভা ভক্তিঃ হরিতোষণে এবং
প্রযুক্তাং । স্বসুষ্ঠিতস্ত বহুপ্রযত্নেনাচ্ছিন্নমুপাভিতস্ত ইতি, তুচ্ছ স্বর্গাদিকলে তৎপ্রয়ো-
গোহতীবাযুক্ত ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

ধর্মশ্রুত সংসিদ্ধিঃ। যো বহাদরুষ্টিতোহপি কর্মিণাং সান্নোপাদতয়া প্রায়ঃ সিদ্ধো ন ভবতি
সোহপি ভক্তিমত্যাং অননুষ্টিতোহপি সম্যগেব সিদ্ধো ভবতি। যৎ কর্মভি যৎ তপসা
জ্ঞানবৈরাগ্যাত ইত্যাদৌ সর্বং মন্তুস্তিযোগেন মন্তুক্তো লভতেহহসেতি শ্রীভগবদুক্তেঃ।
তেন কর্মাকরণজনিতঃ প্রত্যবায়ো ভক্তানাং পরাহতঃ ॥ নহু বদ ভক্ত্যা ধর্মসংসিদ্ধত্বি
ধর্মফলমপি তৈ লভ্যতাং সত্যং সকার্ষে সতি লভ্যতে এব নিকামস্বৈ সতি তেষাং নৈকর্ম
মেব ভবতি। তথাচ শ্রুতির্গোপালতাপনী! ভক্তিরশ্রু ভজনং তদিহামৃত্রোপাধিনৈ-
রাশ্চেনামুন্নিয়নঃকল্পনমেতদেব নৈকর্মং। তদেবং। যথা তরোমূলনিষেচনেতি গ্রায়েন
ভক্ত্যেব ধর্ম্যাঃ সংসিদ্ধা এবাতো ভক্তানাং কর্মণ্যধিকার এব দুরীকৃতো ভগবতা যদুক্তং।
তাবৎ কর্ম্যাণি কুর্স্বীত ন নিবিত্তেত যাবতা। মৎকথা শ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়ত
ইতি ধর্মান্ সংত্যজ্য যঃ সর্বান্ মাং ভজ্যেৎ স চ সত্তম ইতি। সর্বধর্মান্ পরিত্যজ্য
মামেকং শরণং ব্রজেতি। তথা সতি যথা তরোমূলনিষেচনেত্যাদৌ যথৈব সর্বার্হগম্য
তেজ্যা ইত্যত্র যথ্যচ্যুতপূজনমেব সর্কেষাং দেবপিত্রাদীনাং অহংরূপং ভবতি তদ্বদ্র
হরিতোষণমেব অনুষ্টিতধর্মশ্রুত সমক্ সিদ্ধিরূপং ভবতীত্যর্থঃ। তথা চাচ্যুতশ্রু পূজনে তোষণে
চ জ্ঞাতে দেবপিত্রাদীনাম্ পূজনরূপশ্রুত অনুষ্টিতধর্মশ্রুত সংসিদ্ধিঃ স্বয়মেব জ্ঞাতেতি ভাবঃ।

আভাস।

করান। তাই গীতাতে জ্ঞানী যোগী ও ভক্তের মধ্যে ভক্তের শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদনজন্য
বলিয়াছেন, “যোগিনামপি সর্কেষাং মদগতেনাস্তরাশ্রনা। শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো মাং স মে
যুক্ততমো মত ইতি” জ্ঞানী অপেক্ষা যোগী উত্তম, যোগী অপেক্ষা শ্রদ্ধাবান্ ভক্তই শ্রেষ্ঠ।
তাহার বিশেষ কারণ জ্ঞানীর ও যোগীর চরম অবস্থায় ভক্তি না থাকিলে, পুনঃ পতনের
সম্ভাবনা; কিন্তু ভক্তের ভার ভগবানই বহন করেন ॥ ১২ ॥

ভক্তিহীন জ্ঞান ও যোগ কেবল শ্রম মাত্র; তাহাতে বিশেষ কোন ফল নাই। শোভন-
দর্শন কুহুম যেমন মধুর অভাবে আদরণীয় হয় না, তদ্রূপ ভক্তিশূন্য জ্ঞান ও যোগ সম্যক্
ফলোপধায়ক হয় না। কিন্তু ভক্তি স্বয়ং সিদ্ধা; এক ভক্তির দ্বারা জ্ঞান ও যোগ উভয়েরই
ফল প্রাপ্ত হওয়া যায়। এমন কি! বর্ণাশ্রমপ্রোক্ত বিবিধ ধর্ম্মানুষ্ঠানের মূলে এক ভক্তিরই
প্রয়োজন। কৃষকের সিকনজন্তু জলের আয়োজন থাকিলে, কৃষিবিভার পরিচয়ের আর
কিট থাকে না; নানাবিধ অমৃত্তরসময় ফল ও প্রাণুনাপহারক বৃক্ষ-রোপণ দ্বারা নিজের
ও জগতের উপকার ও আনন্দ বিতরণে সমর্থ; কিন্তু জলের অভাবে তাহার সকল পরিশ্রমই
বৃথা, সেইরূপ এক ভক্তিব্যারি সফল লইয়া, জ্ঞান বা যোগ, যে কোন মার্গে পদার্পণ করা যাউক
না, সর্বত্রই আসার-সিক্ত কিসলয়-সম্পন্ন নব-ভাবের পরিচয় পাওয়া যাইতে থাকে। কিন্তু
ভক্তির অভাবে, উষারভূমে দিক্‌ভ্রম ও চিত্তচাকল্য ভোগের ন্যায়, ভক্তিহীন জ্ঞান ও

তস্মাদেকেন মনসা ভগবান্ সাধতাং পতিঃ ।

শ্রোতব্যঃ কীর্তিতব্যঃ ধ্যেঃ পূজ্যঃ চ নিত্যদা ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ :

তস্মাৎ হেতোঃ একেন একাগ্রেণ মনসা ভগবান্ সাধতাং ভক্তানাং, পতিঃ পালকঃ নিত্যদা শ্রোতব্যঃ কীর্তিতব্যঃ ধ্যেঃ পূজ্যঃ চ ভবেৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যস্মাচ্চ ভক্তিহীনধর্মঃ কেবলং ভ্রম্ এব, তস্মাভক্তিপ্রদান এব ধর্মোহহুট্টেয় ইত্যাহ তস্মাদিতি । একেন একাগ্রেণ মনসা ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

এবমেব দৃষ্টান্তেহপি তরোর্মূলনিষেচনেনৈব শাখাপল্লবাদীনাং সেচনং স্বয়মেব জাতমিতি জ্ঞেয়ম্ । তদপি যৎ প্রাচ্যাদিভক্তানামনন্তানামপি কশ্মিকুলসংঘটগতত্বেনৈব তদনুরোধ-বশাদীযংকর্মকরণং তৎকর্মাকরণমেব তত্র প্রকারাহিত্যাৎ । অপ্রকৃত্য হতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ । অসদিত্যুচ্যতে পার্থ নচ তৎ প্রেত্য নেহ চেতি ভগবদ্বক্তেঃ ॥ ১৩ ॥

যস্মাদেবং তস্মাদেকেন কর্মজ্ঞানাত্মহুতিষ্ঠাসাশুভেন ॥ ১৪ ॥

তখন একান্তঃকরণে ভক্তবৎসল ভগবানের বিষয় অনবরত শ্রবণ ও কীর্তন করা উচিত ; হৃদয়াননে উপবেশন করাইয়া, তাঁহার চরণকমলে সর্বস্ব-দানে অর্চনা করাই কর্তব্য ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

যোগমার্গেও ঐ জাতীয় দুর্গতির বিশেষ সম্ভাবনা । নিকাম ভক্তির উদয়ের ক্ষত্বেই কর্মের প্রয়োজন । ভক্তি উদিত হইলে, নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম না করিলেও, প্রত্যাবায়ভোগী হইতে হয় না । এহলে ভগবান্ বলিয়াছেন ; তাবৎ কর্ম্মণি কুর্কীত ন নির্কিচ্ছেত যাবতা । যৎকথা শ্রবণাদৌ বা প্রজ্ঞা যাবৎ ন জায়তে ॥ সর্বধর্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ । অহং হ্যহং সর্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচ ॥ সেই পর্যন্তই কর্মের প্রয়োজন, যে পর্যন্ত বৈরাগ্য উপস্থিত না হয় ; কিবা আমার কথা শ্রবণ ও কীর্তনাদিতে প্রজ্ঞা না জন্মায় । দ্বিতীয় শ্লোকে উক্ত হইয়াছে যে, “যদি অশেষ পাপের পাপী বোধে উদ্ধারের কোন উপায় না দেখে ! তবে কেবল আমারই আশ্রয় গ্রহণ কর ! আমি তোমাকে সর্বপাপ হইতে নির্মুক্ত করিয়া, নিজ সমীপে আনয়ন করিব” । অতএব এক ভক্তির নিকট কিছুই দুঃসাধ্য নাই । অপ্রজ্ঞা সহকারে হোম, দান ও তপস্তাদি যে কোন কর্ম্ম করা যায়, তাহা ইহলোক ও পরলোক

একেন বর্ণাশ্রমপ্রোক্তকাম্যধর্ম্মাত্মহৃদ্বশুন্যেন । শ্রবণং কীর্তনঞ্চান্ন নামভগবাদীনামেব ॥ ১৪ ॥

যদ্বদ্ব্যাসিনা যুক্তাঃ কৰ্ম্মগ্রহিণিবন্ধনং ।

হিন্ত্বন্তি কোবিদা ত্তত্ কো ন কুর্যাৎ কথাৱতিং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

যদ্বদ্ব্যাসিনা যত্ হরেঃ (অদ্ব্যাসি চিন্তামাত্রং সৈবাসিঃ খণ্ডাঃ তেন) যুক্তাঃ কোবিদাঃ বিবেকিনঃ, কৰ্ম্মগ্রহিণিবন্ধনং (গ্রহিৎ অহংকারঃ নিবগতি যৎ কৰ্ম্ম তৎ) হিন্ত্বন্তি তত্ কথায়াং রতিং কো ন কুর্যাৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভক্তিবিহীনো ধর্ম্মঃ কেবলং শ্রম ইত্যুক্তং, ইদানীন্ত ভক্তেশু ভক্তিফলতঃ প্রপঞ্চয়তি যদिति । যত্ অদ্ব্যাসি অদ্ব্যাসিনং, সৈব অসিঃ খণ্ডাঃ, তেন যুক্তা বিবেকিনঃ গ্রহিৎ অহংকারঃ নিবগতি যৎ কৰ্ম্ম তৎ হিন্ত্বন্তি তত্ কথায়াং রতিং কো ন কুর্যাৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নহ চ মৎকথাশ্রবণানৌ বা শ্রদ্ধা বাবয় জায়ত ইতি শ্রদ্ধানুর্মে কথাঃ শৃণুয়তি জাত-
শ্রদ্ধো মৎকথাবিত্যাদি ভগবদ্বক্তেঃ কথায়াং শ্রদ্ধাবানেন ভক্তাবধিকারীত্যতঃ শ্রদ্ধা কথা-
স্তাদিত্যতঃ আহ যদ্বদ্ব্যাসি । যত্ অদ্ব্যাসিনমেবাসিঃ খণ্ডগন্তেন যুক্তাঃ সহিতাঃ জনাঃ গ্রহি-

বিবেকিগণ যাহার স্মরণরূপ খড়্গধারণে অভিমান-প্রবর্তক কৰ্ম্মপাশ
চ্ছেদন করেন, তাহার কথায় কাহার না শ্রীতির উৎপাদন হইবে ? ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

কোন লোকেই উপকারপ্রদ হয় না ; তাই গীতাতে কথিত হইয়াছে, “অশ্রদ্ধয়া হতং
দত্তং ভগবন্তঃ কৃতকং যৎ । অসমিত্যাচ্যতে পার্থ ন তৎ প্রোত্য নেহ চ ॥ ১৩ ॥

ভক্তিবার খুলিবার জন্য প্রথমতঃ গুরু ও শাস্ত্রসমীপে গমন করিয়া এই নিখিল
দুবনের অধীশ্বর, নিরাশ্রয়ের আশ্রয়, ভগবানের অস্তিত্ব ও ক্রিয়া-সামর্থ্য সম্বন্ধে প্রবণ করা
উচিত ; গুরু বা শাস্ত্র ব্যতীত অলৌকিক বিষয়ের প্রতীতি জন্মে না । ভগবতের বস্ত্র ধারা
ভগৎ বুঝা যায় ; কিন্তু ভগবতের অতীত বস্ত্র বৃত্তিতে হইলে, অলৌকিক জ্ঞানের প্রয়োজন ;
যাহা কেবল গুরু বা শাস্ত্রসমীপেই প্রদানত লাভ করা হয় । সেই হেতু শ্বেতাশ্বতর উপনিষদে
কথিত হইয়াছে, “যত্ দেবে পরাভক্তি র্থা দেবে তথা গুরৌ । তত্ত্বজ্ঞে কথিত স্বর্গাঃ
প্রকাশন্তে মহাস্বনঃ” মহাভাগ্য বলিতেছেন, ভগবৎকথা শ্রবণে সেই সকল লোকই
প্রকৃত অধিকারী, যাহারা অন্ধবিধাসের সহিত দেবতা, গুরু ও বেদান্তবাক্যে নির্ভর দিয়া
অবস্থিতি করে । শাস্ত্রে ভগবৎকথা শ্রবণ করিয়া, শাস্ত্রানুকূল যুক্তি ও ব্রহ্মচারিগণ সহ

যুক্তাঃ সংবতচিন্তাঃ, গ্রহিৎ বানাহং অহংকারঃ । তত্ এরূপতঃ পরম-দুঃখানুকূলঃ
কথায়াং রতিং কতিং কো ন কুর্যাৎ ॥ ১৫ ॥

শুক্ৰবোঃ শ্রদ্ধানন্ত বাহুদেবকথাকিঃ ।

শ্রাদ্ধহংসেবরা বিপ্রাঃ পুণ্যতীর্থনিবেষণাং ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

হে বিপ্রাঃ পুণ্যতীর্থনিবেষণাং নিষ্পাপস্ত, মহতাং সেবরা শ্রদ্ধানন্ত ততঃ শুক্ৰবোঃ
নন্ত বাহুদেবকথায় কচিঃ শ্রীতিঃ শ্রাং ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

নহু সত্যমেব কৰ্মনিমূৰ্ণনী হরিকথারতিঃ তথাপি তন্ত্রাং কচিরোৎপন্ন্যতে কিং কুৰ্ম-
তজ্রাহ শুক্ৰবোরতি । পুণ্যতীর্থনিবেষণাহিতিঃ নিষ্পাপস্ত মহৎসেবা শ্রাং, তয়াচ
তকুৰ্ম শ্রদ্ধা । ততঃ শ্রবণেচ্ছা, ততো কচিঃ শ্রাদিতার্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

নিবন্ধনং গ্রন্থিহরকারো নিবন্ধ্যতে যেন তৎ কৰ্ম । যথা স্বগন্ধিত-ধনেভ্যঃ পৃথক্কৃত্য
কিক্রিয়াজ্ঞমৈককদিনভোজনার্থং জনাঃ স্বগ্রন্থৌ নিবয়ন্তি যথা তথৈব গ্রন্থিনিবন্ধনং বৰ্ত্ত-
মানজন্মযোগাং প্রারম্ভং কৰ্ম তদপি ছিলন্তি তন্ত কথায় রতিং শ্রীতিং কো ন কুৰ্মা-

পবিত্র তীর্থসেবার নিষ্পাপ হইলে, সংসার দ্বারা শ্রদ্ধার উদয় হয়,
শ্রদ্ধা হইতে শ্রবণেচ্ছা ও ভগবৎকথা শ্রবণে আনুগত্যি জন্মে ॥ ১৬ ॥

বিচার দ্বারা মীমাংসাই এখানে “কীৰ্ত্তিতব্যঃ” শব্দের অর্থ । মীমাংসার দ্বারা প্রাণধন
ভগবানকে চিনিতে পারিলে, চিত্ত কি আর অন্য কোথায়ও সংবত থাকিতে পারে ? সৰ্ব-
দুঃখ নিবারণকারী দর্শন পাইলে, একান্তঃকরণে মন তাঁহাকেই ধ্যান করিতে থাকে ;
এবং আমার বলিতে আর কিছুই রাখে না ; সমস্তই তাঁহার চরণে সমর্পণ করিয়া পূজা
করিতে থাকে । ভগবৎকৃপা-কটাক্ষের মহিমা অনির্কটনীয় ! বিবেকিগণ কেবল মাত্র
যে হরিচিন্তন-রূপ মহা অসি হস্তে লইয়াই এই অনন্ত গ্রন্থিবিণিষ্ট ভববন্ধন হইতে মুক্তি
লাভ করিয়া থাকেন, জগতে এমন কে আছে যে তচ্চিন্তায় মন নিবিষ্ট না করে ! বাহারা
পবিত্র তীর্থ পরিভ্রমণ দ্বারা চিত্ত হইতে বিষয়াসক্তি অনেক পরিমাণে হ্রাস করিয়াছেন,
এবং তীর্থস্থ উদাসীন সাধুগণের সংসর্গে ভগবৎবার্তা শ্রবণেন্দ্রক হইয়া শ্রদ্ধাবিণিষ্ট হন,
তাঁহাদেরই প্রকৃত ভগবৎকথার কচি জন্মে ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

মন্দভাগ্যানাং কথাকচি ন জায়তে, ইতি শ্রুগমোশায়ঃ নৈষ্টিকভক্তিঃ উপদিশতি । পুণ্য-
তীর্থাহুবেষণাং যদৃচ্ছয়া ভ্রমতো মহতাং পুণ্যবতাং যোগিনাং দর্শনস্পর্শনসম্ভাবনা-
লক্ষণা সেবা যত এব সম্পদ্যতে । ততস্ত তদীরম্ভাভাবিকপরাঙ্গপরাঙ্গবৎকথায় তদ্রূপেচ্ছা
জায়তে । তথাচ মহন্ত্যএব শ্রবণেন কথায় কচিঃ জায়তে ॥ ১৬ ॥

শৃণুতাং স্বকথাঃ কৃষ্ণঃ পুণ্যশ্রবণকীর্তনঃ ।

অন্তঃস্থো হৃদভ্রাণি বিধুনোতি ক্ষুদ্রং সতাং ॥ ১৭ ॥

নষ্টপ্রায়েষভদ্রেষু নিত্যাং ভাগবতসেবয়া ।

ভগবতুত্তমশ্লোকে ভক্তিঃ ভবতি নৈষ্টিকী ॥ ১৮ ॥

অনুয়ঃ ।

পুণ্যশ্রবণকীর্তনঃ সতাং ক্ষুদ্রং কৃষ্ণঃ স্বকথাঃ শৃণুতাং (জনানাং) হৃদি অভ্রাণি বাসনাঃ
অন্তঃস্থঃ হৃদয়স্থঃ ভাবনাপদবীং গতঃ সন্) হি নিশ্চিতং তানি বিধুনোতি ক্ষিণোতি ॥ ১৭ ॥

নিত্যাং ভাগবতসেবয়া অভদ্রেষু নষ্টপ্রায়েষু, (নতু জ্ঞানমিব সম্যক্ নষ্টেষু) পুংসঃ
উত্তমশ্লোকে ভগবতি, নৈষ্টিকী নিশ্চলা, ভক্তিঃ ভবতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ততশ্চ শৃণুশামিতি । পুণ্যে শ্রবণকীর্তনে যস্য সঃ । সতাং ক্ষুদ্রং হিতকারী হৃদি
যাত্তভ্রাণি কামাদিবাসনাঃ, তানি অন্তঃস্থঃ হৃদয়স্থঃ সন্ ॥ ১৭ ॥

ততশ্চ নষ্টপ্রায়েষু সর্বাভ্রনাশস্ত-জ্ঞানোত্তরকালত্যাং প্রায়গ্রহণং । ভাগবতানাং
ভাগবতশাস্ত্র বা সেবয়া নৈষ্টিকী নিশ্চলা বিক্ষেপাভাবাৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দিত্তি তৎকথায়াং শ্রীতিরপি সহসা জায়তে কিং পুনরধিকারব্যঞ্জিকা প্রকৃতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

তদপি কথ্যাং শ্রীতেরেবাবিভাবে প্রকারঃ শৃণুতেত্যাহ শুক্রযোৱিতি । মহৎসেবয়া
যাদ্ভিক্ষমহৎকৃপাজ্ঞানিতয়া মহতাং সেবয়া শ্রদ্ধাদানস্ত জাতশ্রদ্ধস্ত পুংসঃ পুণ্যতীর্থং সদ-
গুরুস্ত নিষেবণং চরণশ্রয়ণং ত্যাং । নিপানাগময়োস্তীর্থযুযিজুঃজলে গুরাবিতামরঃ ।
তস্মাচ্ শুক্রবোস্তস্ত বাহুদেবকথাস্থ কচিঃ সাদিত্যম্বয়ঃ ॥ ১৬ ॥

ততশ্চ শৃণুশামিতি ক্রমেণ শ্রবণকীর্তনে উক্তে । ততশ্চ হৃদি যাত্তভ্রাণি পাপানি
তাত্তস্তঃস্থঃ সন্ বিধুনোতীতি স্মরণং ॥ ১৭ ॥

ভাগবতানাং বৈষ্ণবানাং ভাগবতস্ত শাস্ত্রস্ত চ । নষ্টপ্রায়েষু । নামাপরাধলক্ষণ-

যাঁহারা ভগবচ্চরিত্র শ্রবণে চিত্ত সচকিত রাখেন, তাঁহাদের সঞ্চিত বা
প্রারব্ধ পাপ-পবংসের জন্ত অগ্র উপায়ের প্রয়োজন নাই ; সাধুজনের প্রতি-
পালক পুণ্যশ্রবণকীর্তন শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগের হৃদয়স্থ হইয়া, অমঙ্গল সকল
স্বয়ংই বিদূরিত করেন ॥ ১৭ ॥

সর্বদা ভগবন্তগণের সেবা ও ভাগবত-শাস্ত্রানুশীলনে চিত্তমল সকল প্রায়
দিনই হইয়া যায় এবং উত্তমশ্লোক ভগবানে অচলা ভক্তির উদয় হয় ॥ ১৮ ॥

অবস্থাঃ ।

শ্রদ্ধা (ভক্তৌ সত্যং) রক্তমোক্তায়াঃ যে চ কামলোক্তাদয়ঃ (নষ্টপ্রাণাঃ ভবতি) এতৈঃ
অনাবিদ্ধং চেতঃ সত্ত্বং হিতং সৎ প্রসীদতি ভগবত্বসাক্ষ্যং কারযোগ্যং ভবতি ॥ ১৯ ॥

এবং ভগবত্বভিযোগতঃ প্রসন্নমনসোঃ অতএব মুক্তসঙ্গস্য বিষয়াবিরক্তস্য পুরুষস্য
ভগবত্ববিজ্ঞানং জায়তে ॥ ২০ ॥

ঐশ্বর্যবানী ।

বজ্রভঙ্গ্যং যে চ তৎপ্রভাভাঃ তাভাঃ কামাদয় এতৈরনাবিদ্ধং অনতিভূতং প্রসীদতি
উপশাম্যতি ॥ ১১ ॥

ভগবত্বভিযোগতঃ প্রসন্নমনসঃ অতএব মুক্তসঙ্গস্য ॥ ২০ ॥

ঐশ্বর্যবান চক্রবর্তী ।

স্ম্যাতরস্য কখন কখন এবলো ভাগঃ কীৰ্ত্তং গচ্ছনু রতিগর্ভাভ্যোহপি ভবতীতি
৷১৥ নৈষ্ঠিকী নীষ্ঠা চিত্তেকাগ্র্যং ত্যাং প্রাপ্তা ॥ ১৮ ॥

রক্তমোক্তাং ভাব উৎপত্তির্বেদ্যং তে বিম্বপলোক্তাদয়ঃ । আদিশঙ্ক্যং ক্রোধমোহ-
ান্ সর্বাণি, অনাবিদ্ধং অবিকৃতং ভবতি তেন বিষয়েষু কীট্যা ভ্রমণকীর্ণানিহু বাহুভাব-
গন্ধা দ্ধিচির্ভবতীত্যাতং । তেন পূর্ববশ্যায় কামলোক্তাদৈর্যজ্ঞানগাহিতৈরনাবিদ্ধং চেতঃ
কথং প্রসীদতু কথং বা কীর্ণনাদেঃ সমাধাভাং লভত্যং ন হি ব্যাধাভ্যন্তরিতস্যানাদিকং
সম্যক্ রোচতে ইতি ভাব্য । ততশ্চ সত্ত্বং ভগবত্বমুত্তৌ ভগবতি হিতং আসক্তং ॥ ১৯ ॥

এবমেন প্রকারেণাসক্তিপূর্বকং প্রতিদ্বন্দ্বং ভগবতঃ কৃত্য তজনং দুর্ভুতঃ প্রসন্নমনসঃ
উৎপন্নরভেরিত্যর্থঃ । রত্যা বিনা সর্ববা বিষয়াসংস্পর্শস্যাহংগভেতেন বিনা চ মনঃপ্রসাদা-
ভবতি । ততশ্চ ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রেমা তন্মাত্রং ভগবত্বভ্যাস্য ব্রহ্মগুণলীলৈ-

ভবন রজঃ ও তমোভগৌণ্যপন্ন কামলোক্তাদি উপভবের নিবারণে চিত্ত
আর তদ্বারা অভিভূত না হইয়া কেবল সঙ্কল্পাবলম্বনে ভগবত্ব সাক্ষ্যকার
করিতে সমর্থ হয় ॥ ১৯ ॥

এইরূপ প্রসন্নচেতা অবশিষ্ট পুরুষগণ ভগবত্বভিবলেই ভগবানের ব্রহ্ম-
সাক্ষ্যকার লাভ করেন ॥ ২০ ॥

সর্ববাসনানির্বাণী শ্রদ্ধা, কামোপশান্তি এবং ভগবত্বব্রহ্মসাক্ষ্যকারযোগ্য ভবতি ইতি ॥ ১৯ ॥

ভিত্যতে স্বপ্নগ্রহিৎ হিমাতে সর্কসংখ্যায়ঃ ।

কীর্ত্তে চাস্য কর্ম্মাণি দুই একাঙ্গনীকরঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

আত্মনি বরুণভূতে, ঈশ্বরে দুই সতি অন্য ভক্ত্য, স্বপ্নগ্রহিৎ অহঙ্কার, ভিত্যতে সর্ক-
সংখ্যায়ঃ হিমাতে কর্ম্মাণি চ কীর্ত্তে ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যবানী ।

জানকলম্বাহ ভিত্যত ইতি । স্বপ্নগ্রহেব গ্রহিৎ চিচ্ছব্রহ্মনরূপোহহঙ্কারঃ, অতএব
সর্ক সংখ্যা অসম্ভাবনাবিরূপাঃ । কর্ম্মাণ্যনারুণলানি, আত্মনি বরুণভূতে ঈশ্বরে দুই
সাক্ষ্যভূতে সতি । এবকারেণ জ্ঞানান্তরমেবেতি বর্ণ্যতি ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যবান চ ত্রুবর্তী ।

বর্ষাধুর্ঘ্যস্য বিজ্ঞানমুত্তম ইত্যনুসংহিতং তক্ষে: কলমুক্তং, জনয়ত্যাং বৈরাগ্যাং জ্ঞানক
বদেহতুকরিতি বৎ পূর্কমুক্তং তদ্বিশেষেব জ্ঞেয়ং মুক্তসম্বদা উৎপন্নৈকগাম্য ॥ ২০ ॥

স্বপ্নগ্রহিৎগ্রহিৎ ভিত্যত ইতি কর্ম্মকর্ত্তরি প্রাথোগেবাবিদ্যাধ্বংসো ভক্তানামনুসংহিতং
কলম্ । এবমেব হিমাতে সর্কসংখ্যায়ঃ অসম্ভাবনাবিরূপাঃ । আত্মনীতি ঈশ্বর ইত্যস্য
বিশেষণং, বহা আত্মনোব মনসোব দুই কিং পুনঃ সাক্ষাদ্ভূতীতি কৃতিসাক্ষ্যংকাবা-

বরুণভূত ঈশ্বরতত্ত্ব জ্ঞানপথে সাক্ষ্যকার করিবামাত্রই ভক্তজনের
অহঙ্কার-বন্ধন কাটিয়া যায়, সংখ্যসমূহ বিচ্ছিন্ন হয় এবং সজিত বা প্রারম্ভ
কর্ম্মকল আর তত্ত্বসর্পীকে ভোগ করিতে হয় না ॥ ২১ ॥

আত্মঃ ।

জ্ঞানের বরণে অবস্থিতিই মুক্তি এবং বেহসতে বরুণভূত ভগবত্ত্ব স্বপ্নমন্দিরে
প্রত্যক্ষ করাই জীবমুক্ত অর্থহা। মুক্তি কোন কল নহে এবং লাভ বলিয়াও নয় নহে;
তবে বন্ধন হইতে মোচনের লক্ষ্যই মুক্তি; সর্কপূর্য নিয়ালবনে অবস্থিতিই আর্থনীর। সেটা
ঈশ্বরতত্ত্ব বর্ণন করা ব্যতীত অন্য কোন উপায় দ্বারা লাভিত হয় না। ঈশ্বরতত্ত্ব এমনই
অপূর্করনমর যে, জীব তাহা আত্মকনে রত হইয়া আত্মবীরা হইয়া পড়ে; আনি আছি
কনিয়া, পূর্বজ্ঞানে অস্তিত্ব করিতে পারে না। কেবল সেই পরমতত্ত্ব বর্ণন করিয়া বিজ্ঞান
হয়। পূর্ক ঈশ্বরের অস্তিত্ব, জগতের-অস্তিত্ব ও নিজের অস্তিত্ব সবচে বে সকল জ্ঞানাত্মক

ভগবত্ত্ববিজ্ঞানসমূহগহিক্য কলম্বাহ। স্বপ্নগ্রহিৎগ্রহিৎগ্রহিৎ সাক্ষ্য, সর্কসংখ্যাতাবৎ
জ্ঞেয়ং ব্রহ্মজ্ঞানভাবনায়ঃ বদবেন চ ভক্ত্যবিশেষী ভাবনা, সাক্ষ্যংকল্পেব আত্মবৃত্ত সত্য-
বদ্যাবিশেষীভক্ত্যবদে ইতি সর্ক সংখ্যায়ঃ হিমাতে, তথা অসম্ভাবকর্ম্মকলম্বাঃ ইতি ॥ ২১ ॥

অবধা।

অতো বৈ কবরঃ মনোবিগঃ, তদবতি বাহুসেবে আশ্রয়সাদনীং চিত্তশোধনীং তক্তিং
ননরা মুখা আনখাতিশয়েন, নিত্যং নিরন্তরং কুরুতি ॥ ২২ ॥

ঐধরবাদী।

তত্র সদাচারং দর্শয়ন্তু সৎসংহরতি অত ইতি। আশ্রয়সাদনীং সমাশোধনীং ॥ ২২ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী।

যুক্তো। সত্যং রূপা মহৎসেবা জ্ঞাতা গুরুশ্রদ্ধায়াঃ। তজনেহু শূহা তক্তিরনর্থাপগমভ্যতঃ।
নিষ্ঠা রুচি রথাসক্তি রতিঃ প্রেমাত্ম দর্শনং। হরের্মুখ্যাত্মত্ব ইত্যর্থাঃ সূক্ষ্মত্বম্ ॥ ২১ ॥
পরময়া ব্রহ্মতঃ। সাধনদশায়ামপি কষ্টোক্তাব উক্তাঃ ॥ ২২ ॥

এই হেতু মনোবিগণ পরম প্রীতিসহকারে ভগবান্ বাসুদেবে নিরন্তর
ভক্তিসাধন করিয়া থাকেন; সেই ভক্তির বলে চিত্ত হইতে সর্বপ্রকার মলা
বিশোধ হইয়া আশ্রয়সাদ লাভ করা যায় ॥ ২২ ॥

আজ্ঞাস।

যা বা বিপরীত ভাবনার দ্বারা চিত্ত কলুষিত ছিল, এক্ষণে সেই সত্যস্বরূপ জ্ঞানের
প্রকাশে সর্বপ্রকার সংশয়ের মূল অবিঘ্না ছিন্ন হইয়া অবিরলধারে ভগবানের আড়িই চিত্ত
বিস্ত হইতে থাকে; এবং তাঁহার পবিত্র সন্দর্শনে একই সৌভাগ্যের উদয় হয় যে, 'সংকিত'
। অনারক্ত কর্মসকলও কলপ্রসবে বিরত হইয়া সুযোগের মৈত্রী নীহারবৎ বলীন হইয়া
য। এইরূপে কর্মব্যাপি হইতে বিনিমুক্ত জীবজন্ম পুনরায় বাসনাধার দ্বারা উৎক্লিষ্ট
না; বাসনা না থাকিলে সংশয়ের ভিত্তি কোথায়? তখন নির্দোষ চিত্তে অহংকরণের
প্রতি বুলিয়া গিয়া, বদান্ত্যের সুখ্যালোকপরিচ্যাগে নভোমণ্ডলের ন্যায়, সত্যের স্বাক্ষরাকার
স্বরূপত্ব পরমাত্মভক্তির প্রকাশে সচ্ছ ও চিত্তবিন্দন-ভাবে বিরাজ করিতে থাকে ॥ ২১ ॥

জানদরূপ ভগবানকে লাভ করিতে পারিলে, মুক্ত হওয়া যায় বটে, কিন্তু জ্ঞান লাভের
পূর্ব বতঃ। আমার জ্ঞান লাভ হইত বলিয়া আশঙ্কা করিলে, বোঝা পূর্ণ হয় না; কিংবা আমি
জানেনাভোগ্যবাদী কর্তব্য কর্মের অনুষ্ঠান অবসরকই করিতেছি, অতএব আমার অবশ্যই
জ্ঞান লাভ হইবে, যে বিশেষ কোন সময়ে লাভ বটে; কিন্তু সেই লাভ কালে বটে; যেমন একটি

শ্রেয়াংসি তত্র খলু সন্ততনোহুং গাং শ্রুত্যা ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

সৎসং রজঃ তমঃ ইতি প্রকৃতেঃ শুভাঃ তৈবুজঃ একঃ এব পরঃ পুরুষঃ ইহ অস্য বিখ্যস্য
স্থিতিাদয়ে স্থিতিাদ্যর্থঃ হরিবিরিকি হরেতি সংজ্ঞাঃ যতে ; তত্র তেবাং মধ্যে সন্ততনোঃ
বাহুদেবাদেব খলু নৃপাং শ্রেয়াংসি শ্রুত্যা ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাহুদেবে ভক্তিঃ কুর্ন্ততীতি ভজনীয়বিশেষো বর্ণিতঃ । ভদেবোপপাদয়িতুং ব্রহ্মাধীন্যং
জ্ঞাপ্যং একান্তকর্ত্তেহপি বাহুদেবস্যাধিক্যমাহ সন্তমিতি । ইহ বদ্যপি একএব পরঃ পুমান্

শ্রীবিখ্যনাথ চক্রবর্তী ।

এবং কর্মজ্ঞানাদিকমতিক্রম্য ভক্তেরেব যথা কর্তব্যভ্রমুক্তং । তথৈব দেবতান্তরো-
পাসনানুগুণহার ভগবানেবোপাস্য ইত্যাচ্যতে । স চ ভগবানেক এবাপি ক্রীড়য়াবতরহ-

সন্ত, রজঃ ও তমঃ এই প্রাকৃতিক গুণত্রয় অবলম্বনে যদিও একই পরম
পুরুষ এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়কার্যে পৃথক্ ভাবে ব্রহ্মা বিষ্ণু ও
নহায়েব নাম ধারণ করিয়া থাকেন, কিন্তু তন্মধ্যে শুদ্ধ সন্তময় হরি হইতেই
মুখ্যগুণের শ্রেয়ঃসাধন হইয়া থাকে ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

উদ্যান প্রস্তুত করিতে হইলে, যথেষ্ট কালের অপেক্ষা করে ; সেইরূপ তাহাকে নষ্ট করিতে
হইলেও তদনুরূপ কতক কালেরও আবশ্যক হয় ; ইচ্ছামাত্রেরেই উদ্যান ধ্বংস হয় না ।
সেইরূপ বাসনাশূন্যর চিত্ত-উদ্যান যেমন অনেক কালের কর্মসার প্রস্তুত হইয়াছে, তাহাকে
উৎখলন করিতেও অনেক কর্মের প্রয়োজন এবং সেটী কালসাধ্য । কিন্তু এই কাণ্ড সাধনে
ভক্তি কুঠারই উত্তম অবলম্বন ; সেই জন্যই শ্লোকে বলিয়াছেন “কবয়ঃ” প্রজ্ঞাচক্ষু মানব
গুণ সকল পথ পরিভ্রমণ কবিতা ভক্তিকেই সরল পথজ্ঞানে নির্দেশ করিয়াছেন ; এ পথে
কর্মসার্গের ন্যায়, কোন ক্লেশ নাই ; বরং উদ্ভয়োত্তর আনন্দই লাভ হইতে থাকে,
পরিধানে চিত্ত নির্বাসন হয় ॥ ২২ ॥

কর্ম ও জ্ঞান অপেক্ষা ভক্তিই প্রধান ও সর্বতোভাবে অমূল্যতর ; ইহা প্রতিপাদন করিয়া
অন্যান্য দেবতার মধ্যে ভগবানই আরাধনীয়, ইহা প্রতিপাদন জন্য এই শ্লোকের আরভ

অন্য বিষয়া দ্বিত্যাদয়ে দ্বিত্ববিশিষ্টার্থঃ সংজ্ঞাঃ কেবলং ত্রি। যন্তে হরিরিরিকিহরা
 ন্তি বক্তব্যে সন্ধিার্থঃ। তত্র তেবাং মধ্যে প্রেয়াংসি শুভকলানি সন্ততনোবাংদেবাদেব
 হ্যঃ। ২৩।

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী।

নেকোহপি ভবতি বহুদূর্ত্যকমূর্ত্তিকমিতি দশমাং। তস্যাবতারা দ্বিবিধাঃ চিহ্নক্যা। মায়া-
 শক্ত্যা চ। চিহ্নক্যা সংস্যাংদ্বয়ো ভজনীয়া এব মায়াক্ষ্যা চ যে সম্বরজন্তমোভিবিহু-
 ব্রহ্মরজ্ঞান্তেব বিহুবেব ভজনীয় ইত্যাহ সন্তমিতি। ইহ বদ্যপি এক এব পুমান্ আদি-
 পুরুষঃ অস্য বিষয়া দ্বিত্যাদয়ে দ্বিত্ববিশিষ্টার্থঃ। তৈঃ সম্বাদিত্বিহুভ এব হরিরিরিকিহরা
 ইতি সংজ্ঞা যন্তে। সন্ধিার্থঃ। পর ইতি গুণৈবুভোহপি অচিহ্ন্যশক্ত্যা তেভ্যো বহিঃ
 পৃথগবহিত্যেব তেবাম্পর্শনাং পর অরুজ ইত্যর্থঃ। তদপি প্রেয়াংসি ভক্তানাংমতীষ্টানি।
 তত্র তেবু মধ্যে সন্ততনোঃ ভোঁ। ইন্দ্রোহধায়ে ভগবন্তবধোজ্জং। সন্তং বিত্তং
 কেমায় কন্তে যে হু আনি হেতুস্বরম্পোকবৃষ্টা বিত্তস্বস্বাস্বকশরীরাং হরেবৈব হ্যঃ।
 মাক্সী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চেতি। সম্বাদয়ো ন সমীপে বত্র চ প্রাকৃত্য গুণা ইতি
 হরির্হি নিগুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পর ইত্যাদিত্ত্বিত্ত্বিতিবিরোধঃ। হরৌ মায়-

আভাস।

হইয়াছে। পরম পুরুষ ভগবান শ্রীহরি, রজঃ, সত্ত্ব ও তমোগুণভেদে ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও রুদ্র
 রূপে এই ব্রহ্মাণ্ডের স্বষ্টি, স্থিতি ও সংহারকার্য সাধন করিতেছেন ; কিন্তু তিনি স্বয়ং এই
 গুণত্রয় হইতে অতীত, গুণ সকল তাঁহাকে অবলম্বন করিয়া থাকিলেও অচিহ্ন্যশক্তি দ্বারা
 তিনি পৃথকভাবে অবস্থিতি করিতেছেন। দেহস্থানীয় সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণ অস্তরে ভগ-
 বৎ-সত্তার সহজ সম্পর্ক লাভ করিয়া অচেতন হইলেও চেতনের ন্যায় স্বরূপ প্রাপ্ত হয় ;
 এবং জবাকুহর সমিধানে ফটিকের রঞ্জিততাব ধারণের ক্ষার, নিলিণ্ড উয়াসীন পুরুষও উপা-
 ধির ধর্মে রঞ্জিত হইয়া উপাধির ধর্ম অঙ্গুসারে কার্ধাক্ষেত্রে পরিচিত হন। এখানে রজের
 ধর্ম প্রবৃত্তি বা বিক্ষেপ, পুরুষও তৎরঞ্জিত হইয়া স্বটিকার্য বিধানের ক্ষমতা ব্রহ্মানামে অতিব্যক্ত
 হইলেন; তন্মের ধর্ম নিবৃত্তি, নিয়মন বা আবরণ; হুতরাং তাবুশ গুণে রঞ্জিত পুরুষও স্বষ্টির
 বিরোধী সর্ব অবস্থার ও গতির প্রতিবন্ধক স্বরূপ আবরণ বা লোপকরণকপ সংহার বৃত্ত্যভি-

তৈঃ সম্বাদিত্বিহুভঃ পৃথক পৃথক তদবিশিষ্টা, তথাপি পরঃ তন্তদসংশ্লিষ্টঃ সন্ হরি
 বিরিকি হরেতি ত্রিমাং সংজ্ঞা যন্তে, শুভকলপেণাবিভবতীত্যর্থঃ। তেবাং মধ্যে সন্ততনোঃ
 বিজ্ঞোবৈব প্রেয়াংসি হ্যঃ, উপাধিবৃষ্টা ভৌ ধৌ সেবমানে রজতমসো যোরূপত্বাং
 ভবভোহপি ধর্মার্থঃ বা ন্যতি। যথা। কবচি তথা উপাধিত্যাগেন সেবমানে ভবরপি যোক্ষো ন

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

শূন্য সত্য্য বুদ্ধবৈশি শস্যাবোপ এব। সত্য্য প্রকাশরূপদ্বাদৌদাসীনাথ, তেন সক্তিমা-
নদরক্তনো। মহাপ্রকাশকসোপরাগানতবাং প্রাকৃতসত্য্য নহি হরিশরীরাত্তকৎ।
ব্রহ্মসমোক্ত বিবেকরূপভাবরণরূপতাত্ম্যমূপকারকতাত্ম্যাক তাত্ম্যমানন্দ্য বিকিপ্তত্বা-
বৃত্তব্রহ্মিভূপরাগসংভবাং ব্রহ্মরূপেররক্তমত্তমুদ্রমেবোতি তয়োঃ সত্ত্বৎ হরেনিওৎৎ চ
মুক্তিসিদ্ধমেব। নিওৎৎৎৎ প্রাকৃতসত্য্য প্রকাশরূপেণ তৎসন্নীপবর্তিতয়া তত্র হিতত্বা-
দ্বিখপালনলক্ষণত্বৎ ওদাসীন্যেন হরৌ প্রতীরতে। নচ তেন তস্য নিওৎৎৎ ব্যাহত-
মিতি বাচ্যং, সংযোগসমবায়সম্বন্ধাত্যাং প্রাকৃতসত্য্য তত্রাসত্ত্বাং। সান্নীপ্যসম্বন্ধেনেব
তত্র হিতত্বানিতি। বৃত্তিজ্ঞানকৃতিসাক্ষ্যকারাদিহানেনৈবাসংজ্ঞ্যেব। বৃত্তরূপালনং
তু ব্রহ্মরূপত্বস্য শুদ্ধসত্য্য ধর্মো জ্ঞেয়ঃ। কিকার। ব্রহ্মণো হিরণ্যগর্ত্ত্বায়তরোহমূপ-
পত্তেরিতি ন্যায়েন তস্যোপরাগতাবাং জীবন্তেন তত্ত্বতি রক্তসি পরমেবরস্য যোগাং তত্র-
বেশাদেবাবতারত্বং। বহুত্বং ব্রহ্মসংহিতায়াং ভাবান বধ্যাঙ্গকলেবু নিজেবু তেজঃ

আত্মাস।

মানী মহাদেব মূর্ত্তি ধারণ করিয়াছেন। অতএব রক্তঃ ও তমো নামে প্রকৃতিধর্ম ও নিবৃত্তি
ধর্মেরই পরিচয় পাওয়া যায় ; কিন্তু প্রকৃতি ও নিবৃত্তি, দৃষ্টি ও সংহার, আররণ ও বিবেক,
ইহার পরস্পর বিপরীত ধর্ম ; বিপরীত শক্তিহর একত্রে কখনই অবস্থিতি করিতে পারে না,
যদি উভয়ের অন্তরালে প্রতিবন্ধকতাবে, পোষকতাবে ও সাত্রয়তাবে, অপর একটি ধর্মশক্তির
উপস্থিতি না থাকে। সেই মহাই সত্ত্বগুণ, মূলে থাকিয়া রক্তো ও তমো নামক প্রকৃতি ও
নিবৃত্তি ধর্মদ্বয়কে চালিত করে ; অতএব এক সত্ত্বগুণই মূল ভিত্তিহানীর থাকিয়া ভিত্তিহ
চিত্তের ন্যায়, কখন রক্তোধর্ম প্রকৃতি, তৎসঙ্গে তমোধর্ম নিবৃত্তি দ্বারা সমগ্র কার্যাবরণের
পরিচয় প্রদান করে। যেমন বিহঙ্গমগণ উভয়পক্ষের সাহায্যে আকাশে উড়িয়ামান হইতে
পারে, এক পক্ষের অভাবে অপরেক দ্বারা কখনই উড়িয়া কার্য সাধন হয় না ; একটা কুহ
জরকলে বৃক্ষ হইতে রস আকৃষ্ট হইয়া প্রবেশ করে বটে, কিন্তু শুষ্করূপ আররণ না থাকিলে
প্রতিবন্ধক অভাবে সিয়েই পতিত হইত, কলের আর পুষ্টিসাধন করিত না ; সেইরূপ রক্তো-
ধর্মের দ্বারা সত্ত্বগুণ বিলোড়িত হইলেও নিরাসক তমোগুণ দ্বারা প্রতিবন্ধককলে সীমাবদ্ধ
না হইলে, কোন একরূপ বা আকৃতির পরিচয় পাওয়া বাইত না। উদ্বীক শক্তিই রক্তঃ,
এবং নিবারক শক্তিই তমঃ। এই দুই গুণের দ্বানাদিকা বশতাই উৎপত্তি ও নাশ হইয়া
থাকে। যখন রক্তোগুণের আধিক্য তখন দৃষ্টির প্রচার এবং যখন তমোগুণের প্রাধান্য

সাক্ষ্য চ কৃতিতি কিন্তু কখনপি পরমাত্মাং এবাদমিত্যব্রহ্মত্বালাভ্যাসেনেব পরমাত্মন এক
ভাবতি। তত্র তত্রসাক্ষ্যং পরমাত্মাকরণে প্রকাশ্যং। অথ উপাধিবৃত্ত্যাপি শ্রীমহা

শ্রীবিবদ্যে চক্রবর্তী ।

বীৰ্য্য কিং প্রকট্যতাপি ভবতঃ । ব্রহ্মা হি এষ ভবতঃপ্রিয়ানকর্ষ্য । পৌলিন্দাদিপুত্রং তসহ
ভজামি ইতি । শিবস্য হু জীবন্ত্যাকাংক্ষা পুত্রকরতমঃ । বহুতং ভজতঃ । কীরং বধা দধি-
বিকারবিশেষবোধ্যং সংজ্ঞ্যতে নতু তত্র পুত্রবতি বেতোঃ । বাঃ পুত্রতামপি তথা সমুপৈতি
কাৰ্য্যং পৌলিন্দমাদিপুত্রং তসহ ভজামীত্যতো । ব্রহ্মশিবয়োম ধ্যে শিবস্যোবরতমিতি
কেচিদাহঃ । কেচিত্তু তৈবুত ইতি নিয়ামকসম্বন্ধেন সংবোধ সম্বন্ধেন সামৌপ্যসম্বন্ধেন চ
বোপো জ্ঞেয়ঃ । তত্র সম্বাদীনাম নিয়ামকভাসম্বন্ধেন বোপে সতি পুত্রং স্বরূপেণ হিতো
নিওপ এব ভবতি । রজসি তমসি চ সংবোধসম্বন্ধেন বোপে স এব পুত্রবো ব্রহ্মা ব্রহ্মণ
সমুপ এব ভবতি । সঙ্কে সামৌপ্যসম্বন্ধেন বোপে স এব পুত্রবো বিষ্ণুঃ স্বরূপেণ হিতো

আভাস ।

তখন হৃষ্টির অবসান । উৎপাদিকা শক্তিদ্বারা ভূগর্ভস্থ রস বীজসংলগ্ন হওয়াতেই তদ্ব, মূল,
শাখা, প্রশাখা, বৃক্ষ, পদ্ম, পত্র, পুষ্প ও ফলরূপে পরিণত হইয়া বৃক্ষরূপ ধারণ করে ; আবার
নিয়ামিকা শক্তি দ্বারা বৃক্ষবর্জনে বিমূৰ্ছ হইয়া প্রস্থভাবেই রস অবস্থিতি করিতে থাকে ; বৃক্ষও
কালক্রমে রূপান্তর প্রাপ্ত হয় । এখানে যেমন একরসের উপরই প্রবৃত্তিচারিকা ও
নিয়ামিকা শক্তির একাংশে নানারূপ গুণ-বিশিষ্ট বৃক্ষ অভিযাক্ত হয়, সেইরূপ তদ্ব ও
প্রকাশস্বরূপ সত্ত্বগুণের উপরই রজনাস্তক রজোবর্ধ ও নিয়ামক বা আধরণাস্তক
ভমোবর্ধের একাংশে সমগ্র হৃষ্টি রচনা হইয়াছে ; কিন্তু ঐ উত্তর ধর্ম্ম বর্ধন একাংশ
হয় না, অন্তর্নিহিত ভাবে গুঢ়শক্তিরূপেই লীন থাকে, তখন তদ্ব ও নির্মল সত্ত্বেরই
ভান হইতে থাকে । ফটিকের ন্যায় তাহার নিজের কোন রূপ বা জিরা নাই ; হুত্তরাং
শুভ্র কাচবেষ্টিত দীপাধারের অন্তর্গত আলোকের বতঃসিদ্ধ স্বরূপপ্রকাশের ন্যায়, নির্মল
মর্পণে মূখ প্রতিবিশ্বের ন্যায়, শুভ্রফটিকে জপারদের নির্মল একাংশের ন্যায়, শুভ্র সত্ত্বগুণে
সজ্জিদানন্দ-বিগ্ৰহ মহাপ্রকাশক ভগবতাবতার কোন বৈশম্যই ঘটে না । অতএব সত্ত্বতদ্ব
বিষ্ণুই ব্রহ্মা ও ব্রহ্মরূপেই জ্যেষ্ঠ । প্রীতিরিতে বসিও সারাংশ সত্ত্বের সংবোধ হয়, কিন্তু
এথিকে সত্ত্বগুণই স্বয়ং বিশ্ব সংসারের আশ্রয় ও জীবন, উদাসীন পুত্রবও সম্বাদসম্বন্ধে
সঙ্কে প্রতিবিস্তৃত হইয়া বা সত্ত্বের সমৌপবর্ত্তী থাকিয়াই পালনকর্ত্তা হইয়াছেন । কিন্তু
সত্ত্ব শুভ্র বলিয়া তাহার সিত পদের কোন ব্যাখ্যাত ঘটে নাই ; বিষ্ণু সত্ত্ব হইয়াও নিওপ ।

সেবমানে সত্ত্বস্য সাত্ত্বত্যাং বর্জ্যাকাংক্ষা অপি হৃদযাঃ, তত্র-নিবাস্তে নতু তৎসেবমানে
সত্ত্বাৎ সংজ্ঞ্যতে ভাবমিতি কৈবল্যম্, সাত্ত্বিকং জ্ঞানমিতি । তথা ক্যবে । বহুকো-
ভকরণেন ভবপাশকরং মোচকং । কৈবল্যং পরং ব্রহ্ম বিষ্ণুরেব সনাতনং ইতি ।
উপাধিবিশ্রাস্তবৎ ভূ-পদমাপুত্রদার্থো ভক্তিরেব ভবতি । ২০ ।

পাৰ্খিবাংকরণে ধুমন্তস্বাভিহিত্তয়ীময়ঃ ।

তমলন্ত বজন্তস্বাংসকুং বহু দন্দনং ॥ ২৪ ॥

অবয়ঃ ।

বহা পাৰ্খিবাং প্রবৃতি-প্রকাশ-রহিতাং দারুণঃ কাঠাং, ধূমঃ প্রবৃতিবতাবঃ তম্যাং অধিঃ
প্রকাশবতাবঃ প্রেষ্ঠঃ, এবং তমসঃ সকাশাং হু রজোঃ গুণঃ প্রেষ্ঠঃ তম্যাং সত্ত্বগুণে অত্যন্ত-
ক্লানোপাধীনাং ব্রহ্মাধীনাং শ্রেষ্ঠমুত্তরোত্তরমুক্তম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উপাধিবিমুক্তোক্তক্লানবিশিষ্টাং সন্তোষমাং পাৰ্খিবাং প্রবৃতিপ্রকাশরহিতাং দারুণঃ
কাঠাং সকাশাং ধূমঃ প্রবৃতিবতাবঃ দ্রবীময়ঃ বেদোক্তকর্ম্মপ্রচুরঃ জীবকর্ম্মপ্রভাসভেদঃ ।
তম্যানপি অধিত্তরীময়ঃ সাক্ষাং কর্ম্মনাশনত্বাৎ । এবং তমসঃ সকাশাং রজো ব্রহ্মদর্শনং
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নিওঁব এবং তবতীত্যাচকতে । অতএব যোগো নিয়ামকতয়া শুধৈঃ সম্বন্ধ উচ্যতে । অতঃ
স তৈ ন যুক্ত্যত, তত্র বাধ্যঃ পরমা য ইতি ভাববতামৃতকারিকার্ব উপপদ্যত ইতি ॥ ২৩ ॥

আরওবিকল্পপ্রকাশবদ্বাং তমোরজঃসন্ধানাং বোধোত্তরং শ্রেষ্ঠাং তথা সত্ত্বা সত্ত্ব-
ময়ে প্রাক্তিকুল্যাবক সন্তোষমাং । পাৰ্খিবাং প্রবৃতিপ্রকাশপ্রবৃতিরহিতাং দারুণঃ
কাঠাং সকাশাং ধূমঃ প্রবৃতিবতাবঃ প্রেষ্ঠতম্যান্যাদিঃ প্রবৃতিপ্রকাশধর্ম্মকঃ বেদোক্তকর্ম্ম-

যে রূপ চেষ্টাদি জিয়াশূন্য জড় কঠ অপেক্ষা গতিশক্তিবিশিষ্ট ধূম
শ্রেষ্ঠ, এবং ধূম অপেক্ষা গতি ও প্রকাশশক্তিবিশিষ্ট বেদবিহিত ক্রিয়া
সাম্বন্ধ বহিঃপ্রধান, সেইরূপ আবদ্ধক তমোগুণ অপেক্ষা প্রবৃতিবিধায়ক
আভাস ।

রজঃ ও তমঃ ভাবুশ নহে ; হুতরাং ব্রহ্মা ও মহাদেব নিকট উপাসিত অন্তরহ হইয়াই উপাধি
ধর্ম্মে প্রতীয়মান হইতেছেন ও সত্ত্ববতাবে পরিচিত হন ॥ ২৩ ॥

একশ্রেণে তমঃ রজঃ সম্ব এই গুণত্রয়ের উত্তরোত্তর শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদন জন্য উদাহরণ দ্বারা
প্রদর্শিত হইয়াছে যে, যেমন কঠ, ধূম ও বহু এই ত্রিবিধ লগ্নাৰ্ব এক তেজের পরিণাম
নহি ; কেবল ধূম, হুত ও কারণ ভেদে ত্রিবিধ নাম দ্বারা পরিচয়িত । কাঠে তৈজসিক
আংশ বহুতে পরিবারিত থাকিলেও অপর জল ও অগ্নিাদি দ্বারা আবৃত থাকায় তেজের স্বরূপ

বহুগুণে রমাণ্য ব্রহ্মবিশুণিবান্য তারতম্যবিহীনবিশিষ্টানন্তরেষ, অধিষ্ঠাতা হু পর
পুরুষ এক শ্রেণিতে উদাসিন্তবাৎ প্রত্যয়েব অত্যন্তব্যাক্যং তথাপি তস্য কত তত্র সাক্ষাৎ-
সাক্ষাৎপ্রদর্শন প্রকাশন তারতম্য বিনিবারনৈবেতি, সন্তোষমাং প্রাক্তিকুল্যাব সত্ত্বগুণ-

স্বকর্শনপ্রত্যাসিদ্ধিমান্ত্রমুক্তং নতু সর্বাধা তৎপ্রকাশকত্বং বিক্ষেপকত্বাৎ । যৎ সত্ত্বং তৎ
সাক্ষাৎ ব্রহ্মদর্শনং । অতস্তত্ত্বগোপাধীনাং হরব্রহ্মাদীনামপি বোধোক্তরং বৈশিষ্ট্যানিতি
ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

সাধনতান্ত্রীয়ময়ঃ । এবং তমসো লয়ান্ত্রকহাজ্রো বিক্ষেপকং শ্রেষ্ঠং । তন্মাদপি সত্ত্বং
লয়বিক্ষেপশূন্যং ব্রহ্মদর্শনং । সত্ত্বাৎ সংজ্ঞায়তে জ্ঞানমিত্যাধেঃ শুভসঙ্গে তস্য প্রাতি-
কূল্যাভাবেনোপরাগাভাব উক্তঃ । তেন ব্রহ্মদর্শনে তস্য ব্যবধায়কত্বাভাব এব সাধকত-
মৌপচারিকং, ভক্ত্যা বিনা ব্রহ্মদর্শনাসম্ভব ইত্যগ্রিমগ্রহে প্রতিপাদনাৎ । এবক আনন্দো
ব্রহ্মণো রূপমিতি পরমেশ্বরসানন্দরূপত্বাৎ । যার পঠৈত্যাভিমুখে চ বিলজ্জমানা ইত্যাদে-
মার্যাগধানাং রজঃসত্ত্বতমসাং পরমেশ্বরস্পর্শে স্বতঃ সামর্থ্যাভাবাৎ পরমেশ্বরেণৈব স্বেচ্ছয়া
তৎস্পর্শে স্বীকৃতেহপি ব্রহ্মণি বিক্ষেপবিশিষ্টে । বিকো প্রকাশবিশিষ্টঃ শিবে আবরণ-
বিশিষ্ট আনন্দ ইত্যত আনন্দস্য প্রকাশবৃত্তভেদেইন কতিরিতি বিষ্ণুরেবোপাস্য ইতি
বিবেকঃ । অত্র দারুণি শুদ্ধভেদস উপলক্ষেইমে তু তদনুপলক্ষেইনহানীয়াব্রজসঃ

রজোগুণ ও রজোগুণ অপেক্ষা ব্রহ্মসাক্ষাৎকারোপযোগী, সত্ত্বগুণই প্রধান ;
অতএব তত্ত্বদুগুণোপহিত হরি, বিরিকি ও হর প্রভৃতির উত্তরোত্তর বৈশিষ্ট
প্রতীয়মান হয় ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

লক্ষণ, গতি ও প্রকাশ প্রত্যক্ষ হইতেছে না ; হৃৎকায় কাষ্ঠ নিকট তৈজসিক পদার্থ ।
কিন্তু ধূমমধ্যে তৈজসিক অংশে গতিমাত্র দেখা যায়, প্রকাশ নাই ; তজ্জন্য ধূম মধ্যম
তৈজসিক পদার্থ এবং উভয়ের অপেক্ষা বহু উত্তম ; যেহেতু তেজের স্বরূপলক্ষণ, গতি ও
প্রকাশ পূর্ণব্রহ্মায় বহুিতে পরিলক্ষিত হয় ; অতএব বহুি উত্তম । সেইরূপ তমঃ রজঃ ও সত্ত্ব
এই গুণত্রয়ের মধ্যে তমোগুণ নিকট ; কারণ তামস জীব ব্রহ্মসাক্ষাৎকারে অধিকারী হয় না ;
তমোগুণ প্রভাবেজ্ঞের ও মোহানির যারা অভিভূত হয় । রজোগুণের প্রভাবে পুনঃ উত্তেজিত
হইয়া, হৃৎপ্রাপ্তিকামনার ও হৃৎপন্থিবারণের চেষ্টায় প্রবৃত্ত হয় । কিন্তু সত্ত্বগুণ অতীব উৎ-
কর্ষ ; সত্ত্বের প্রকাশ হইলে জ্ঞান, ধৈর্য্য ও ভক্তির উদয় হয় এবং লয়বিক্ষেপশূন্য ব্রহ্মদর্শন
লাভ হয় । শাস্ত্রান্তরেও উক্ত হইয়াছে যে, “সত্ত্বাৎ সংজ্ঞায়তে জ্ঞানং” প্রতিকূল ভাবের

বিদুরাত্তমসঃসাক্ষাৎ ব্রহ্মহানীয়াৎ কিকিৎ সত্ত্বসমিহিতং রজো ব্রহ্মদর্শনং । বেদোক্ত-
কর্ষহানীয়াত ব্রহ্মবস্ত কল্পবৎতারিফঃ পুরুষত প্রকাশবারং । এবং অগ্নিহানীয়াৎ সত্ত্বং সাক্ষাৎ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সকাশাৎ দাক্ষহানীয়ং তমঃ শ্রেষ্ঠং তৎকার্যমুপাধাপি কেবলান্ধাত্তবদ্বিতি রক্তমোণ-
বজ্রোক্তকরুদ্রয়োমধ্যে রুদ্র এব শ্রেষ্ঠ ইতি কেচিদাহঃ । অতো ভগবদবতারন্তে ত্রয়াণাং
সাম্যং গুণোপরাগাদুপরাগাত্মাসাম্যকেত্যভেদভেদপ্রতিপাদকানি পৌরাণিকবাক্যানি
সঙ্গমনীয়ানি । অত্রাসম্মোহয়ং পুরুষ ইতি ভ্রুতেঃ । পরমাত্মা জীবাশ্চা চ বদ্যপি স্বরূ-
পতো গুণসম্প্রহিত এব ভবতি, তদপি পরমাত্মনচিন্মহোদধিত্বাৎ পরমেশ্বরত্বাৎ স্বাতন্ত্র্যাৎ
বৈরলীলত্বাচ্চ, স্বেচ্ছয়ৈব স্বকর্তৃকেন গুণস্পর্শেন শব্দভূতে সতি গুণকার্যক্ৰোধাদিমন্ত্বেহ-
প্যাত্মারামত্বসংসারিকং স্বাজ্ঞানাপচয়ন্ত ভবতি । জীবাশ্চনন্ত চিন্মহোদধিশ্চাক্ষক-
দীশিতব্যত্বাৎ স্বাতন্ত্র্যাদমবলত্বাচ্চ গুণকর্তৃক এব তৎস্পর্শে সতি স্বজ্ঞানলোপঃ সংসারন্ত
ভবতীতি বিবেচনীয়ম্ ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

বিপরীত ভাবনাদি দূরীভূত হইয়া নির্মূল দর্পণে মুখপ্রতিবিশ্বের ন্যায়, শুদ্ধ সত্ত্বময় চিত্তে
ভগবন্তাব প্রকাশের কোন প্রতিবন্ধক থাকে না । অতএব তমঃ অপেক্ষা, রজোগুণ ভগবৎ-
লাভের উত্তেজক বলিয়া উক্তম্ ; এবং সত্ত্বগুণ তদপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ, যেহেতু তদ্বারা ব্রহ্মসম্পর্শন
লাভ হয় । এদিকে ভগবানের অবতার বলিয়া ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেব তিনই সমান,
কোনরূপ তারতম্য নাই; কিন্তু গুণের তারতম্যে, কেবল ভেদ দর্শন হয় । ভ্রুতি বলিয়াছেন,
পুরুষ অসঙ্গ । এই ভ্রুতিবাক্য দ্বারা পরমাত্মা ও জীবাশ্চা উভয়কেই যদিও গুণসম্প্রহিত
বলিয়া ব্যাখ্যা করা হইল, তথাপি পরমাত্মা অখণ্ডানন্মৈকমূর্ত্তি ; স্বাহার চৈতন্য মহোদধির
মধ্যে কত চৈতন্যকণা অবস্থিত করিতেছে ; যিনি স্বতন্ত্র ও ইচ্ছাময় । স্ব ইচ্ছায় তমোগুণ
গ্রহণে তমোগুণোৎপন্ন ক্রোধাদি বৃত্তি সমূহের উদ্বাপক হইয়াও স্বয়ং আত্মারাম ; তিনিই
গুণকে স্পর্শ করিয়া গুণের চরিতার্থতা প্রদান করেন ; গুণ তাঁহাকে স্পর্শ করিতে পারে
না । তাঁহাতেই সর্বজ্ঞত্বের বীজ নিহিত আছে । বেরূপ আলোকের সংস্পর্শে অন্ধকারগৃহ
স্বয়ং আলোকিত হইয়া নিকটস্থ বাতায়নকেও কথঞ্চিৎ আলোকিত করে, তদ্রূপ পূর্ণ-
চৈতন্যের জ্যোতিঃসংসর্গে নিজে জ্যোতিষ্ক সায়াময় পর্শার্থও চৈতন্যের ন্যায় পরপ্রকাশক
হয় । কিন্তু জীব পুরুষত্ব বচ্য হইলেও ভগবচ্চৈতন্য-মহাসমুদ্রের চৈতন্যকণামাত্র ;
সুতরাং অঙ্গপ্রকাশক অথবস্ত্র ক্ষুদ্রবল ও পরাধীন এবং গুণস্পর্শে ওই হইয়া আত্মজ্ঞান
হারিহিয়া ফেলে ; মাত্তারন্তে জীবের সংসার অপরিহার্য ॥ ২৪ ॥

ব্রহ্মণো দর্শনম্ । সাক্ষাদেব সম্যক্ তত্ত্বগুণরূপাবিভাবধারণ । অতো ব্রহ্মশিবয়োরসা-
কাত্বং সিদ্ধমিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

ভেদ্বিরে মুনয়োঃখাগ্রে ভগবন্তমধোকক্ষম্ ।

সকং বিভক্তং ক্ষেমাং কল্পন্তে যেহু তানিহ ॥ ২৫ ॥

মুমুকবো যোরূপান্ হিত্ব ভূতপতীনথ ।

অথঃ ।

অথ অতো হেতোঃ অগ্রে পুরা মুনয়ঃ সকং বিভক্তং বিভক্তসঙ্কাস্তমূর্তিং, অধোকক্ষং ইন্দিয়াভীতং ভগবন্তং তেজ্বিরে ; যে তান্ মুনীন্ অপি অনুবর্তন্তে তে ইহ সংসারে ক্ষেমাং মোক্ষাং, কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

মুমুকবস্ত যোরূপান্ কামীনাং ভজনীরান্ ভূতপতীন্ প্রজ্ঞেশাদীন্ হিত্ব অননুয়বঃ

শ্রীধরস্বামী ।

বাহুদেবে তক্তৌ পূর্বাচারং প্রমাণয়তি ভেদ্বিরে ইতি । অথ অতো হেতোঃ অগ্রে পুরা বিভক্তসঙ্কমূর্তিং ভগবন্তমধোকক্ষং । অতো যে তাননুবর্তন্তে তেহপি ইহ সংসারে মোক্ষাং কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

নহু অন্যান্যপি কেচিৎ ভজন্তো দৃশ্যন্তে । সত্যং মুমুকবস্ত অন্যান্ ন ভজন্তি, কিন্তু সকামা এবৈত্যাহ মুমুকব ইতি দ্বাত্যাং । ভূতপতীনিতি পিতৃপ্রজ্ঞেশাদীনামুপলক্ষণং ।

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

অথ অতএব বিভক্তং সকং স্বরূপভূতা চিহ্নজ্বিরেব ভগ্নয়ং বিদ্যাবিদ্যাভ্যাং ত্বির ইতি গোপালতাপনীকৃতঃ । হারাভণৌ যত্র ন গৃহপ্ৰকারিতি শ্রুতেন্দ্র । সত্যজ্ঞানানস্তা-
নক্ষমাত্রৈকরসমূর্তয় ইতি দশমাঙ্ক । বিমূখপুৰো যারাতীতত্বাং যারাতীতবৃত্তির্কিন্দ্যেব
বিভক্তসঙ্কলকবাচ্যোতি ন ব্যাখ্যেয়ং, যে তান্ মুনীননুবর্তন্তে তে ইহ সংসারে মোক্ষাং
কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

এই কারণে পূর্বতন স্ববিগণ বিভক্ত সঙ্কমূর্তি ভগবান্ অধোকক্ষেরই ভজনা করিতেন এবং যাঁহারা সেই স্ববিগণের অনুসরণ করেন, তাঁহারাও এই সংসার হইতে মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥

প্রকৃত প্রস্তাবে মোক্ষাভিলাষী ব্যক্তিগণ কামিগণের উপাস্য ভোগপ্রদ পিতৃপ্রজ্ঞেশাদি দেবতাস্বরের উপসনা না করিয়া অননুয়চিন্তে নারায়ণের আতাস ।

মোক্ষদাতা বাহুদেবের ভজনা করাই সমগ্র বেদাদি শাস্ত্রসমূহের তাৎপর্য্য । যদিও বেদে অন্যান্য দেবতার উদ্দেশে বজ্র ও পিতৃলোকের আরাধনার বিষয় বিশেষরূপে বিবৃত আছে বটে, কিন্তু সেই সমস্ত বজ্রাদি দ্বারা নামমাত্র দেবতাস্বরের উপাসনা ; সর্বদেবময় ভগবান্

নারায়ণকলা: শাস্তা ভজন্তি অননুযয়: ॥ ২৬ ॥

রজস্বম: প্রকৃতয়: সমশীলা ভজন্তি বৈ ।

পিতৃভূতপ্রজেশাদীন্ প্রিয়েঋধ্যপ্রজেশব: ॥ ২৭ ॥

অবয়: ।

দেবভাত্তরানন্দকা: সন্ত: শাস্তা: নারায়ণকলা: ভজন্তি ॥ ২৬ ॥

যে রজস্বম: প্রকৃতয়: অত: প্রজেশাবিভি: সমশীলা: প্রিয়েঋধ্যপ্রজেশব: (প্রিয়া সহ ঐঋধ্যপ্রজেশব:) যত: পিতৃভূত-প্রজেশাদীন্ বৈ ভজন্তি ॥ ২৭ ॥

ঐঋধ্যবামী ।

অননুযয়: দেবভাত্তরানন্দকা: সন্ত: ॥ ২৬ ॥

রজস্বমসী প্রকৃতি: স্বভাবো যেবাং তে অতএব পিতৃভূতাদিভি: সমং শীলং যেবাং তে ।
প্রিয়া সহ ঐঋধ্যক প্রজাশ্চেষজীতি তথা তে ॥ ২৭ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভূতগতীনতি । পিতৃপ্রজেশাদীনামপ্যুপলক্ষণম্ । অননুযয়বস্ত্তদেবানন্দকা: ॥ ২৬ ॥

প্রকৃতি: স্বভাব: অতএব পিতৃভূতাদিভি: সমং শীলং যেবাং তে । প্রিয়েতি সহাৰ্ণে
তৃতীয়া ॥ ২৭ ॥

ভিন্ন ভিন্ন শাস্ত মূর্ত্তিসমূহের ভজনা করিয়া থাকেন ॥ ২৬ ॥

রজ: বা তম: প্রকৃতির লোকেরাই কেবল ত্রী: ঐঋধ্য ও পুত্রাদি প্রাপ্তি-
কামনায় সমান স্বভাবসম্পন্ন প্রজেশাদি দেবতাগণের উপাসনা করিয়া
থাকেন ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

বাসুদেবের প্রসূরভালাভই মোক্ষ উদ্দেশ্য । যোগশাস্ত্রোক্ত প্রাণায়ামাদি অষ্টাঙ্গ সাধনা
ও চিত্তবৃত্তির নিরোধ দ্বারা ভগবৎপ্রাপ্তির উপায় বলিয়াই নির্দিষ্ট আছে । জ্ঞানশাস্ত্র
অনুশীলনে অপরোক্ষভাবে ঐঋধ্যভীতিই উদ্দেশ্য । ধর্মশাস্ত্রোক্ত দানও ব্রতাদি যে কেবল
স্বর্গাধিনাথক তাহা নহে ; স্বর্গাধি অপূর্ণ ভোগসকল দ্বাধার কণামাত্র কৃপাকটাকের মোক্ষ-
পেই স্বরূপে উপস্থিত হয়, সেই সর্বকলদায়ক বিমূর ঐতিহ্যজনন হওয়াই দানব্রতাদির
উদ্দেশ্য । অতএব সমগ্র বেদের গুহ তাৎপর্য ভগবৎভক্তি; সমাধন যোগের উদ্দেশ্যই

সুখবোধপি সকামে ভজনীয়ান্ তৈরধীনান্ ন ভজন্তে কিমুত ভক্ত্যেকপুরুষাধ
ইতি ॥ ২৬ ॥

বান্ধুদেবপরা বেদা বান্ধুদেবপরা মৰ্ধাঃ ।

বান্ধুদেবপরা বোগা বান্ধুদেবপরাঃ ক্রিয়াঃ ॥

বান্ধুদেবপরাং জ্ঞানং বান্ধুদেবপরাশ্চরণং ।

বান্ধুদেবপরো ধৰ্ম্মো বান্ধুদেবপরা গতিঃ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

বেদাঃ মৰ্ধাঃ যজ্ঞাঃ, বোগাঃ, ক্রিয়া (নিত্যনৈমিত্তিকাদি), জ্ঞানং, তপঃ ধৰ্ম্মঃ, গতিঃ স্বর্গাদিকলং, সৰ্ব্বং বান্ধুদেবপরাং বান্ধুদেবএব তাৎপর্যগোচরঃ ; বান্ধুদেবপ্রাপ্ত্যুপায়ত্বাৎ এতেষাম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অতো মোক্ষপ্রদত্বাহান্ধুদেব এব ভক্তনীর ইত্যুক্তং সৰ্ব্বশাস্ত্রতাৎপর্যগোচরত্বাদসীত্যাহ স্বাত্ম্যং । বান্ধুদেবঃ পরস্তাৎপর্যগোচরো যেবাং তে । নহু বেদা মৰ্ধপরা দৃশ্যন্তে ইত্য-
শক্য তেহপি তদারাধনার্থত্বাত্তংপরা এবাহ্যুক্তং । বোগা বোগশাস্ত্রানি তেষামপ্যাসন
প্রাণায়ামাদিক্রিয়াপরত্বমর্থক্য তাসামপি তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ত্বাত্তংপরত্বমুক্তং । জ্ঞানং জ্ঞান-
শাস্ত্রং । নহু তজ্ জ্ঞানং পরমেবেত্যশক্য জ্ঞানস্যাপি তৎপরত্বমুক্তং । তপোহত্র জ্ঞানং ।

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নহু বেদৈরেব পিত্তাদয়ো ভক্তনীরভেনোচ্যন্তে, তেষাং কো ঘোষস্তত্রাহ । বান্ধুদেব
এব পরস্তাৎপর্যগোচরো যেবাং তে । কালেন নষ্টা প্রলয়ে বাণীয়ং বেদসংজ্ঞিতা । মর্যাদৌ
ব্রহ্মণে প্রোক্তা ধৰ্ম্মো যস্যাম্ যদাস্তক ইতি । কিং বিধন্তে কিম্বাচষ্টে ইত্যতো মাং বিধন্তে-
হভিধন্তে মামিত্যাদি ভগবত্বক্লেস্তে বেদতাৎপর্যমবুদ্ধেব পিত্তাদীন ভক্তস্বীতি ভাবঃ । নহু
বেদানাং মৰ্ধবোগাদিপৰত্বং তত্র তত্র প্রকটং দৃশ্যতে সত্যং । স্বং লোকং ন বিদুস্তে বৈ
যত্র দেবো জনাৰ্দ্দিনঃ । আহুত্বধিরো বেদং সৰ্ব্বকমতদিন ইতি শ্রীনারদোক্তেৰ্ধ-
যোগাদৌ বেদস্য তাৎপর্যভাবাদ্ ধৰ্ম্মো যস্যাম্ যদাস্তক ইতি ভগবত্বক্লেঃ । তেপুস্তপন্তে

বেদ, যজ্ঞ, বোগ, কৰ্ম্ম নিত্যনৈমিত্তিকাদি, জ্ঞান ও তপস্যা, কিংবা
শাস্ত্রোক্ত দান বা ব্রতাদি, সকলেরই উদ্দেশ্য একমাত্র বান্ধুদেবপ্রাপ্তি ; তিনিই
এই সমস্তের অধিষ্ঠাতা এবং অধিতীয় গতিদাতা ॥ ২৮ ॥

আত্মাস ।

ভগবজ্ঞান, এবং পরম স্তম্ভ যজ্ঞেরই সৰ্ব্বকলাকাজ্ঞা বিবৰ্জিত হইয়া অসুষ্টিত কৰ্ম্মের
সমর্পণই যজ্ঞাদির উদ্দেশ্য ॥ ২৮ ॥

বোগাদীনাং সাংখ্যং তক্তিসিদ্ধিৰ্বেদন তৎপরত্বং মুখ্যং দ্রষ্টব্যং । তথা যস্য দেবে পরা-
তক্তি ব্ধাদেবে ভবাণুরৌ । তস্ম্যোতে কথিতা হৰ্ধাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মান ইত্যাদ্যেঃ ॥ ২৮ ॥

স এবৈদং সসৰ্জ্ঞাগ্রে ভগবানাস্তমায়য়া ।

সদসজ্জপয়া চাসৌ গুণমব্যাগুণৌ বিভূঃ ॥ ২৯ ॥

অবয়ঃ ।

স এব অসৌ অগুণঃ বিভূঃ ভগবান্ গুণমব্যা' সদসজ্জপয়া আস্তমায়য়া স্বকীর্তিবৈকরী-
শক্যা ইদং ভগং আগ্রে সসৰ্জ্জ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরদ্বারী ।

ধর্মো বর্গশাস্ত্রং দানব্রতাদিবিষয়ং । নহু তৎ স্বর্গাদিপরমিত্যাশঙ্ক্য তস্যাপি তদধীনত্বাৎ
তৎপরত্বং প্রমত্তে ইতি প্রতিঃ স্বর্গাভিসংলং । সাপি তদানন্দাংশপ্রকাশরূপত্বাৎ তৎপটৈবে-
ভ্যক্তং । বহা বোহা ইত্যনেনৈব তদ্বলত্বাৎ সর্জ্ঞানি শাস্ত্রানি বাহুদেবপরাবীভ্যক্তং । নহু
ভেদাৎ মণবোপক্রিয়াদীনং নানার্থপরত্বাৎ তদেকপরত্বমিত্যাশঙ্ক্য মখাদীনামপি তৎপরত্ব-
মুক্তমিতি জট্টব্যাং ॥ ২৮ ॥

নহু ভগৎসর্গপ্রবেশনিয়মাদি লীলাযুক্তে বস্তনি সর্গশাস্ত্রসমবয়ো দৃশ্যতে, কথং বাহু-
দেবপরত্বং সর্গস্য উদ্রাহ স এবতি চতুর্ভিঃ । এতৈরেব শ্লোকৈকত্বস্য কৰ্ম্মাণাদারানি ক্রহি
ইতি প্রত্নস্যোত্তরং । সদসজ্জপয়াকার্যাকারণাস্থিকর্য্য অগুণেচত্যবয়ঃ । স্বতো নিগু-
ণোহপি সমিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

জুহুঃ সঙ্গুর্বাণ্য ত্রজানুচূর্নাম গুণতি বে তে ইতি শ্রীদেবহৃত্যুক্তেঃ । বধ্য তরোমূল-
নিবেচনেতি নারদোক্তেচ বাহুদেব এব তৎপর্য্যাবগম্যাজ সর্গবেদার্থঃ কেবলভগবত্কি-
রেবেতি । বহা মণস্য বাহুদেবভূজাদ্যদ্বিভূতীশ্রাদিদেবভারাদনমাজেন বাহুদেবপরত্ব-
মাদিতরতচরিতে প্রসিদ্ধং । বোপম্যাপি ভগবজ্জানাদিপরত্বং কালিলেগে প্রসিদ্ধং । কৰ্ম্মণা-
মপি তৎসমর্পণং বিনা কলাসিদ্ধে তৎপরত্বং ॥

জ্ঞানতপসোব্রহ্মণরত্নম্বেব কৰ্ম্মব্যোপস্যা পূৰ্ণশ্লোকোক্তেঃ ধর্মগদেন পরমধর্মঃ প্রবব-
কীর্তনাদিগতি স্তুত্রাণ্য প্রোমাণধর্গাদি ভুরোক্ত বাহুদেবপরত্বম্বেব ॥ ২৮ ॥

কিঞ্চ বে পিতৃভৃতপ্রোজ্ঞশাসনো তজনীয়াস্তেবামপি শ্রষ্টা বাহুদেব এবতি । স এব
সেবাহ ইত্যাহ স এবতি । সদসজ্জপয়া কার্যাকারণাস্থিকর্য্য স্বয়ন্তুগুণঃ ॥ ২৯ ॥

সেই সর্গবাপী নিরঞ্জন ভগবান্ বাহুদেব কার্যাকারণরূপা গুণময়ী স্বয়
বৈকরী মায়াদ্বারা পূর্বে এই বিশ্ব সৃষ্টি করিয়াছেন ॥ ২৯ ॥

এবং স্বয়ং অচিন্ত্য চিদানন্দৈক মূর্তিতে প্রতিষ্ঠিত থাকিয়াও মায়ারচিত
কার্য্যসমূহের অন্তরে অন্তর্ধানভাবে অবহিত বলিয়াই গুণীর ন্যায় প্রতীয়-

তয়া বিলসিতেষু গুণেষু গুণবানিষ।

অন্তঃপ্রবিষ্টা ভাতি বিজ্ঞানেন বিজ্ঞঃ স্তিতঃ ॥ ৩০ ॥

যথা হবহিতো বহ্নিঃ ক্রিষেকঃ স্ববোনিষ।

নানৈব ভাতি বিশ্বাস্তা ভূতেষু চ তথা পূমান্ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ।

বিজ্ঞানেন চিহ্নক্ৰিয়া, বিজ্ঞঃ স্তিতঃ অত্যর্জিতঃ সঃ গুণবান্, তয়া মায়য়া, বিলসিতেষু উদ্ভূতেষু, গুণেষু অন্তর্গামিত্বাৎ অন্তঃপ্রবিষ্টঃ সন্ গুণবান্ অজ্ঞানবান্ ইব ভবতি ॥ ৩০ ॥

যথা দারুণ বহু অপি অবহিতঃ সামান্যতেন সদা আহ্নিতঃ বহ্নিঃ একঃ অপি উপাধিবশাৎ বহুরূপতয়া ভাতি, তথা একঃ বিশ্বাস্তা পূমান্ পরমেশ্বরঃ ভূতেষু নানা ইব ভাতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবতো জগৎকারণত্বমুক্তং। প্রবেশনিয়মলক্ষণাৎ সীলামাহ ভয়েতি। বিলসিতেষু উদ্ভূ-
তেষু গুণেষু আকাশাদিষু অন্তঃপ্রবিষ্টঃ সন্। গুণবানিব মদধীনা এতে গুণা ইত্যজ্ঞান-
বানিব। ন তু বস্তুতন্তুবা। যতো বিজ্ঞানেন চিহ্নক্ৰিয়া বিজ্ঞস্তিত অত্যর্জিতঃ ॥ ৩০ ॥

বহুরূপত্বসীলামাহ যথোতি। স্ববোনিষ স্বাভিব্যক্তকেষু অবহিতো নিহিতঃ বিশ্বাস্তা
পূমান্ পরমেশ্বরঃ ভূতেষু প্রাণিষু অন্তর্গামিবোহপি প্রতিবোপিনানাং তেন নানাত্বমিবোচ্যতে।
ক্ষেত্রজরূপেণ বা ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

স্বজ্ঞানাৎ তেহাং স এবাভ্যর্থ্যামীত্যাহ ত্রিভিঃ। গুণেষু গুণোপাধিকজীবেষু তয়া মায়য়া
বিলাসবিষয়ীকৃতেষু গুণবানিব গুণসংসর্গবানিব ভাতি ন তু তথা, যতো বিজ্ঞানেন চিহ্নক্ৰিয়া
বিজ্ঞঃ স্তিতঃ অত্যর্জিতঃ ॥ ৩০ ॥

অবহিতঃ সদাহ্নিতো যথা তথা বিশ্বাস্তা অন্তর্গামী ভূতেষু প্রাণিষু। যদি তেহেবাগ্নিঃ
মর্ধনেন প্রকটীকৃতঃ স্যাৎ তদা তান্যেব দারুণি দহতি এবমেব ভ্রববাদিভিঃ সাধনৈঃ সাক্ষাৎ-
কৃতঃ পরমাত্মা মাসিকমুপাধিৎ জীবন্ত্য দূরীকরোতীতি ধ্বনিঃ ॥ ৩১ ॥

মান হন ॥ ৩০ ॥

যে রূপ এক বহি সর্বপ্রকার কাঠের অন্তরস্থ হইলেও আগ্রয়স্থানীয়
কাঠের রূপানুসারে বহুরূপে প্রতীত হয়, তদ্রূপ বিশ্বের অধিষ্ঠাতা একই
পরম পুরুষ অন্তর্গামিরূপে সর্বভূতের অন্তরাত্মা হইলেও চিত্তবহুত্ব বশতঃ
বহুরূপে প্রকাশমান হন ॥ ৩১ ॥

অবস্থা ।

অসৌ তত্ত্বমীলাবান্ পরমেশ্বরঃ, ভূতস্থল্মিরাশ্চতিঃ স্থূলসূক্ষ্মকারণাস্তকৈঃ, গুণমৈঃ-
স্মার্যচিৎতৈঃ তাইবঃ স্বনির্গিতেষু যেক্ষ্যৈব একাশিতেষু চতুর্বিধভূতেষু প্রাণিষু নির্জিষ্টঃ
সন্ ৩দগুণান্ ৩দগুণান্ বিষয়ান্ ভূক্তে ॥ ৩২ ॥

দেবতীর্থ্যক্ নরাধিষু লীলাবতারাশ্চতঃ, এব লোকভাবনঃ পরমাত্মা সঙ্ঘেন বৈ লোকান্
ঐশ্বর্যমানী ।

ভোগরূপাং লীলামীহ অসাবিতি । অসৌ হরিঃ ভূতস্থল্মি চ ইন্দিয়পি চ আত্মা
মনশ্চ তৈঃ স্বয়ং নির্গিতেষু ভূতেষু চতুর্বিধেবিতি ভোগে স্বাভাব্যং দ্যোভ্যতে । তদগুণান্
তত্ত্বমুরূপান্ বিষয়ান্ ইচ্ছয়া ভূক্তে ভোজয়তীতি বিজ্ঞার্থো বা জ্ঞেয়ঃ । পালয়তীতি বা
ভদ্রা ত্যজনেপনমার্থং ভূজোহনবন ইতি শ্রুতগাং ॥ ৩২ ॥

ইদানীং হুত জানাসীতি প্রসঙ্গোত্তরমাহ ভাবয়তি পালয়তি, এতত্ত্ব সর্বাভ্যাস-
ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

অসৌ বিদ্যা ভূতস্থল্মি বিষয়ান্চ ইন্দিয়পি চ আত্মা মনশ্চ তৈঃ গুণমৈর্ভাটৈবঃ ।
স্বনির্গিতেষু দেবতীর্থ্যাদিষু ভূতেষু নিবিষ্টঃ প্রবিষ্ট সন্ ৩দগুণান্ তত্ত্বমুরূপান্ বিষয়ান্ ।
বৈষয়িকমুখানি ভূক্ত ইতি জীবানাং ভোক্তৃসমস্তধামিনা বিনা ন সিদ্ধ্যতীতি বা জীবস্য
তদীয়তটস্থশক্তিহারা জীবদ্বারা স্বয়মভ্যাসী ভূক্ত ইতি প্রযুক্ত্যতে । ভোজয়তি জীবা-
নिति বিজ্ঞার্থো বা জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩২ ॥

এবমস্তধামিনঃ প্রতিবোধিনানাভেন নানাভ্যাসোপাধিকমুক্তঃ । ভগবত্তত্ত্ব বিনৈবোপাধিঃ
নিভ্যৈব লীলায় স্বরূপেনৈব মানাত্মমাহ । ভাবয়তি পালয়তীতি । বহা লোকান্ ভাব-

সেই অসৌমীলাবিত্ত পুরমেশ্বর স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণস্বরূপ দেহ, ইন্দিয়
ও মহত্ত্বস্বাদি গুণময় ভাব দ্বারা স্বরচিত দেবতা, তীর্থ্যক ও মনুষ্যাদি ভূতগণে
অনুপ্রবেশ করত তত্ত্বমুরূপ ভোগ সকল উপভোগ করাইতেছেন । এখানে
স্বয়ং অন্তর্ধামিন্রূপে অবস্থিতি করিয়া জীবকে ভোক্তৃ শক্তি অর্পণ করিয়াছেন,
গুস্তরীং সামর্থ্যদাতা সাক্ষীভূত চিদানন্দময় পরমব্রহ্ম নিজের তটস্থশক্তি জীব
দ্বারা স্বয়ংই অনুভব করিতেছেন ॥ ৩২ ॥

তিনি দেবতা তীর্থ্যক ও মনুষ্যাদি বিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়া কেবল লীলা

প্রথমতঃ নৈমিশীয়া শাখ্যানে শ্রীভগবদমৃত্যুবর্ণনং
নাম দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২ ॥ * ॥

শ্রীশ্রুত উবাচ ॥

অগ্ৰহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহাদাদিভিঃ ।

অবহঃ ।

ভাবয়তি পালয়তি ॥ ৩০ ॥

ইতি প্রথমে দ্বিতীয়ঃ ॥

স এব ভগবান্ লোকসিদ্ধকরা লোকানাং শ্রষ্টৃমিহুয়া মহাদাদিভিঃ মহদহকারপক-
তগাত্ৰৈঃ সন্ততং মিলিতং, একাদশেস্ত্রিয়পকমহাতৃত্বোডমকলং পৌরুষং পুরুষত্বেনাদ্যরতে

শ্রীধরবারী ।

সাধারণপ্রয়োজনং বিশেষতঃ শ্রীভগবতারস্য কৃতীভূতৌ বক্তাতে । লোকভাবতঃ লোক-
কর্তা । দেবাদিহু বে লীলাবতারান্তেহু অহুরতঃ অহুরক্তঃ ॥ ৩০ ॥

ইতি শ্রীভাবার্থীপিকায়ং প্রথমে দ্বিতীয়ঃ ॥ ২ ॥

অবতারকথাশ্রেয়ে তৃতীয়ে তত্ত্বরাতিধা ।

পুরুষাদ্যবতারোক্ত্য। তত্ত্বচারিত্রাবর্ণনৈঃ ॥

বহুত্বং অধাধ্যাহি হরেধীমরবতারকথাঃ শুভা ইতি তদ্ব্তরত্বেনাবতারানুক্রমিয়ান্ প্রথমং

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বতঃ বগ্নেয়মুক্তান্ করোতীতি । সর্গাবতারসাধারণপ্রয়োজনং । লোকভাবনঃ বতো
লোককর্তা ॥ ৩০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যং হৃদিপাং তজ্জচেতসাং ।

দ্বিতীয়ঃ প্রথমেহধ্যায়ঃ সন্ততঃ সন্ততঃ সত্যং ॥

অবতারকথা ক্রমীত্যস্যোক্তরতয়োচ্যতে ।

ভগবান্ অমকর্মভ্যাং ততীয়েহনেকবুর্জিমান্ ॥

পূর্বাধ্যায়ান্তে লীলাবতারাহুরত ইত্যুক্তং । তত্র কাস্তস্য লীলাঃ, কেবা অবতারা ইত্যপে-

প্রদর্শনজ্বলে সম্বত্ত্বং ধারা সমগ্র লোক প্রতিপালন করিতেছেন এবং অলোক-
সামান্য জিহ্না ধারা শ্রীধরদ্বারে ভগবৎপ্রেম উদয় করিতেছেন ॥ ৩০ ॥

ইতি প্রথমে ভগবদমৃত্যুবর্ণন নামক দ্বিতীয় অধ্যায় সমাপ্ত ॥

হানিপন্নং একাদশেশ্রিয়ানি পকমহাভূতানি ইতি বোডশকলা অংশা বস্মিন্ তৎ । বহ্যপি ভগবদ্বিগ্রহো নৈবভূতঃ, তথাপি বিব্রাড়্ জীবাস্তবাসিনো ভগবতো বিব্রাড়্ রূপেণ উপাসনার্থ- মেবমুক্তমিতি দ্রষ্টব্যং ॥ ১ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

কার্য্যং প্রথমং পুরুষাবতারমাহ জগৃহ ইতি পঞ্চভিঃ । পৌরুষং পুরুষাকারং পুরুষসংজ্ঞং বা । নহু জগৃহে ইতি চেহুচ্যতে, তর্হি তদ্রূপং পূর্ব্বং নাসীদিত্যবগত্যা তদ্রূপস্যানিত্যত্বং প্রমজমিত্যত আহ সন্মানভূতং পরমসত্যং পূর্ব্বপূর্ব্বমপি সদৈব স্বরূপেণ স্থিতমেব, তৎ

সুত বলিলেন, সৃষ্টির প্রারম্ভে ভগবান্ নারায়ণ লোকস্বজন-মানসে মহ-
ত্ত্ব, অহংকার ও পঞ্চতমাত্রা সম্বলিত একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চ মহাভূত, এই
ষষ্ঠদশ কলাবেষ্টিত পুরুষমূর্ত্তি ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

ভূতীয় অধ্যায়ে পুরুষাধি অবতার ও তৎ তৎ চরিত্র বর্ণন করা হইয়াছে ॥

অবতার-কথার উত্তর প্রদানার্থ এই পাঁচটা শ্লোক ক্রমান্বয়ে বর্ণিত হইয়াছে । জ্ঞানিগণ
যাঁহাকে ব্রহ্ম বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন, যোগিগণ পরমাত্মা সম্বোধনে চতুর্বিংশতি তত্ত্ব
নির্ধারণ করিয়া যাঁহাতে আত্মসমর্পণ করিতেছেন, এবং ভক্তগণ যাঁহায় অল্পপম ঐশ্বর্য্য দর্শনে
মূলকিত হইয়া ভক্তবাৎসল্য ও কারুণ্যগুণে একান্ত নির্ভর করত ভগবান্ নাম প্রদানে
অগ্রসর হইতেছেন, সেই মহাবিশ্ব জগদ্রাধ ব্রহ্মাণ্ড স্বজন-মানসে স্বয়ং মূর্ত্তিধারণ করিলেন ।
এখানে “জগৃহে” গ্রহণলক্ষ্য রূপের মিথ্যাত্ব প্রতিপাদন হয় নাই । যদিও সৃষ্টির পূর্বে
কিছুই ছিল না, এক তিনি মাত্র ছিলেন ; তথাপি মূলসত্ত্বের সত্যত্ববশতঃ সমগ্র জগৎই সত্য ;
যেমন একটা ঘট না থাকিলে, “ঘট আনয়ন কর” এরূপ প্রয়োগ দেখা যায় না, “দ্বিধিজয়
নানানর সেনানায়ক সঙ্গজিহ্বাহারে রাজা পমন করিতেছেন” বলিলে, “জয়বিগ্রহার্থ একাকী

কৃত্যে লোকস্বার্থস্থাপনতঃ । গ্রহণস্য বিদ্যমানবস্তবিক্যত্বাৎ । স্ফটিকাদিক্রিয়মানত্বং বস্ত-
বিক্যত্বাৎ প্রয়োগাদর্শনাচ্চ । রাজা সেনান্যং দ্বিবিজিগীষয়া স্বসঙ্গে জগ্ৰাহেতিবৎ ।
৩০ ক্ষাদ্যবৃত্তে ভূতং প্রাণ্যভীতে সমে ত্রিবিধ্যময়ঃ । উত্তরত্রাপি স এব গ্রহণং দেব
ইত্যাহৌ সর্বত্র সম্ভূতমিতি পদমধুবর্তনীয়ং । মহাদিগ্ভির্গ্ৰহণকাহকারাদিভিলোকানাং
সমষ্টিব্যপ্তীনাং ভুবনানাং বা বা অষ্টমিচ্ছা, তয়া ষোড়শৈব কলা বস্মিরিতি । রাকাচন্দ্রমিব
মৎস্যকৃষ্ণাদ্যবতারানপেক্ষ্যপরিপূর্ণমিত্যর্থঃ । কলা তু ষোড়শো ভাগ ইত্যভিধানাৎ । অত্র
যোহয়ং ভগবান্ স পরব্যোমাধিমাধঃ, তেন গৃতীতঃ যৎ ষোড়শকলং রূপং স মহাবিস্ফ-
টকৃতীক্ষণকর্তা সঙ্কর্ষণাংশঃ কারণাববশায়ী প্রথমঃ পুরুষো ভাগবতামৃতোক্তযুক্ত্য জ্ঞেয়ঃ ॥ ১ ॥

আভাস ।

রাজা আসিতেছেন, বলিলেই সেনা ও সেনানায়ক রাজার সম্বন্ধেই আছে, পুনঃ গ্রহণ অত্যাশ্চি-
মাত্র ; যেমন নদীসকল স্বীয় নাম ও রূপ বিসর্জন করিয়া সমুদ্রেই লীন থাকে ; সমুদ্র বলিলে,
সমস্ত নদ নদী অন্তরেই নিহিত আছে, সেইরূপ এই নামরূপাত্মক বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড তাঁহাতেই
অব্যক্তভাবে লীন ছিল ; পুনঃ সৃষ্টির প্রারম্ভে মূর্তি গ্রহণ করিলেন মাত্র। যাহা নাই, তাহার
গ্রহণ সম্ভব নহে ; অতএব বাহ্য নিজ শক্তিরূপে অন্তরে নিহিত ছিল, এক্ষণে সৃষ্টির বাসনায়
তাহা প্রকাশ করিলেন । এই শ্লোকে সৃষ্টিকার্যের প্রণালীও একপ্রকার দেখান হইয়াছে ।
যেরূপ মাংখ্যাচার্য্য বলিয়াছেন ; প্রকৃতে ম হাংস্ততোহহকার স্তম্বাদগণন ষোড়শকঃ । তন্মা-
দপি ষোড়শকং পঞ্চভ্যঃ পঞ্চভূতানি ॥ স্থিতি ও গতিরভাবে অবস্থিত, কারণাববশ্যনীয়
সর্বসম্পাদিকা শক্তিরূপ ভগবৎশক্তি প্রকৃতির উদ্গাম হইল, অর্থাৎ ভগবৎশক্তিরূপেই
লীন ছিল, এক্ষণে সৃষ্টির জন্য উন্মূখী হইল মাত্র । সেই প্রকৃতি হইতে প্রথম মহন্তের উদ্গাম
হইল । যেরূপ ক্ষুদ্র জীবের সম্বন্ধে সমগ্র বোধ ও ক্রিয়াশক্তির উদ্গাম এক মুক্তিতেই থাকে,
সেইরূপ এই বিরাট ব্রহ্মাণ্ডের উদ্বেগশক্তিই মহন্তত্ব ; মহন্তত্ব হইতে অহকার, অর্থাৎ
স্বজাতীয় বিজাতীয়, অহকুল ও আত্মকুল সম্বন্ধ সহকারে প্রকৃতিবিশিষ্ট অতিমান-পুরুষের
বৃত্তি অহকারত্বের উদ্গম হয় ; এই তিনটী মূলও প্রধান সৃষ্টি । একইহতে একেরই উদ্গম হয় ।
তৎপরে অহকারত্ব হইতে নানা জৈব, একমন ও দশ ইন্দ্রিয়, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ
এই পঞ্চতত্ত্বাত্মা, এই ষোড়শ পদার্থের সৃষ্টি হয় ; গতির পঞ্চতত্ত্বাত্মা হইতে পঞ্চ মহাভূত এই

যস্যান্তসি শয়ানস্য যোগনিদ্রাং বিতরতঃ ।

নাভিহ্রদানুজাদানীত্ব ক্কা বিশ্বসজ্জাপতিঃ ॥ ২ ॥

অবয়ঃ ।

যোগনিদ্রাং আশ্রমি তপঃস্বরূপলক্ষণং সমাধিরূপাং নিদ্রাং, বিতরতঃ বিস্তারয়তঃ, অন্তসি কারণার্ণব-স্থানীয়-প্রকৃতিতত্ত্বে, শয়ানস্য যস্য ভগবতঃ নাভিহ্রদানুজাং বিশ্বসজ্জাপতিঃ ব্রহ্মা আসীৎ আবিবর্ত্তব ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কোহমৌ ভগবানিত্যপেক্ষায়াং তৎ বিশিনষ্টি যস্যোতি যস্যান্তসি একার্ণবে । শয়ানস্য বিজ্ঞান্যস্য তত্ত্ব চ যোগঃ সমাধিঃ তদ্রূপাং নিদ্রাং বিস্তারয়তঃ নাভিরেব হ্রদঃ তন্মিন্ বহুশূজং তন্মাং সকাশাং ব্রহ্মা আসীৎ অভূতঃ । পাঞ্চে কল্পে । স পৌরুষং রূপং ভগবৎ ॥ ২ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

যস্য পুরুষন্ত অন্তসি স্বরোমকূপহ্রদাকাণ্ডন্তরে একৈকপ্রকাশেন প্রবিশ্য সহস্রে গর্ভোন্মেষে শয়ানস্য যোগঃ সমাধিঃ স্তূত্রপাং নিদ্রাং বিস্তারয়তঃ । যস্য নাভিহ্রদানুজস্য অবয়বানাং সংস্থানৈঃ প্রদেশবিশেষৈ লোকবিস্তরঃ পাতালাদি সত্যান্তভূবনবিন্যাসঃ ইত্যয়ং পদ্ম-নাভোহনিরুদ্ধাংশো গর্ভোদশায়ী দ্বিতীয়ো জ্যেষ্ঠঃ । বস্তু পূর্বাধ্যায়্যে হরিরিহিকিহরেতি সংজ্ঞা ইত্যত্র হরিরিতি পঠিতঃ । স ক্ষীরোদশায়ী অনিরুদ্ধাংশস্তৃতীয়ঃ পুরুষো জ্যেষ্ঠ ইতি পুরুষত্বয়ং । অত্র প্রথমঃ প্রকৃতেরত্বধারী । দ্বিতীয়ঃ সমষ্টি বিরাজঃ । তৃতীয়ো ব্যাপ্তীনা-মিতি । ত্রয় এবাংশোনাভ্যধামিণঃ । তদুক্তং । একস্ত মহতঃ স্রষ্ট, দ্বিতীয়ং তদুৎসংস্থিতং ।

যোগনিদ্রা অবলম্বনে কারণসলিলে শয়ান সেই ভগবান্ বিষ্ণুর নাভি-পদ্ম হইতে বিশ্বসজ্জনকারী কমলযোনি ব্রহ্মা অন্ম গ্রহণ করিলেন ॥ ২ ॥

আত্মাস ।

ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বের বর্ণনাক্রমে সৃষ্টি তত্ত্বকৌমুদী গ্রন্থে বর্ণিত আছে । এই বাষ্টি সৃষ্টির ক্রম যেমন মনুসংহিতায় উপলব্ধি হয়, সমষ্টিক্রম অনুসারে বিরাটের উপর প্রয়োণ করাই এই দ্রোণের তাৎপর্য । ভগবান্ বিষ্ণুর পুরুষসাক্ষক তিন রূপের বর্ণনাফলে প্রথম ত্রিবিধ সৃষ্টির কথাই বলা হইয়াছে । ভগবানও একে একে এই সমস্ত সমষ্টি সৃষ্টিক্রমের অধিষ্ঠাতা থাকিয়া তত্ত্বরূপে অভিযুক্ত হইয়াছেন । প্রথম স্রষ্টার ঐক্যপূর্ণতা হইয়া সাক্ষররূপে কারণার্ণব-শায়ী প্রথম রূপ ধারণ করিলেন ॥ ১ ॥

ভগবান্ বিষ্ণুর তিনপ্রকার রূপসম্বন্ধে নানি শাস্ত্রে নানাপ্রকার বর্ণনা দেখিতে পাওয়া যায়, কিন্তু সামান্য জীবের দ্বারা তাঁহার বর্ণনা করা সম্ভব নহে ।

শ্রীমদ্ভগবতঃ ।

যগ্যাবয়বসংস্থানৈঃ কল্পিতো লোকবিশ্বরঃ ।

তদৈব ভগবতো রূপং বিস্তৃতং সঙ্কল্পিতম্ ॥ ৩ ॥

অবয়বঃ ।

যস্য বিকোঃ অবয়বসংস্থানৈঃ চরণাবিসমিবেশৈঃ লোকবিশ্বরঃ বিস্তারঃ বিরাড়াকারঃ প্রপঞ্চঃ, কল্পিতঃ তস্য ভগবতো বিস্তৃতং রজস্বলমোভ্যাং অসস্তিরং উজ্জিতং নিরতিশয়ং সত্ত্বং বৈ প্রসিদ্ধে, তস্য ভগবতো রূপং বিজানীহি ইতি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরবাসী ।

কৌশলং রূপং জগৎ তদাহ বসোতি । নহু কৌশলো বিব্রহন্তস্য বোহন্তসি শেতে ন্য তদাহ তন্তস্য ভগবতো রূপং তু বিস্তৃতং রজস্বলমোভ্যাং, অতএবোজ্জিতং নিরতিশয়ং সত্ত্বং ॥ ৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তৃতীয়ং সর্বভূতহং তানি জ্ঞাত্বা বিমুচ্যত ইতি । এবকৈতৎপ্রকরণব্যঞ্জিতা মহাশিক্ষা লীলাকথা পরিপাটী চেয়ং । যদেব তস্য পুনরপি প্রদেশবিশেষে শরনেন্দ্রা অজনিষ্ট, তদা কারণার্থে শয়ান এব শনিবাসনিক্রমপ্রথমরূপে স্বশক্তিং যারামৈক্ষিষ্ট । তরা চ তদিত্তিত-জ্ঞয়া তদিচ্ছাবলালক্সসামর্থ্যয়া মহন্তত্বাদি তত্বানি স্বত এব নিকাশা ব্রহ্মাণ্ডং তৈঃ সৃষ্ট । স্বপ্রভুবিজ্ঞাপ্যতে ন্য হে মাধ শয়িতুমারঞ্জেতি, ততোহসৌ তত্র পত্না নিমেষমাত্রং শয়িত্য যদেব পুনরাগতবান তদেব তদুচ্চাণ্ড শরনমন্দিরং নিষ্ঠাশায়িন যারয়েব সা দূরীচকার । পুনরপি নবীনমন্দিরে তং শায়িতুমেবক ব্রহ্মণঃ পরার্জিবয়ং গচ্ছতি ন্য । বহুতং তৃতীয়ে নিমেষ উপচর্যত ইতি ॥ ২ ॥

তন্মুত্তীর্ণমপ্রাকৃততদাহ । বিস্তৃতং রজস্বলমিচ্ছাং অতএবোজ্জিতং শ্রেষ্ঠং অপ্রাকৃতং সজ্জিদানন্দধনমিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

যাঁহার অবয়ব-সমিবেশেই ভুবনসমূহ কল্পিত হইয়াছে, রজঃ ও তমোগুণ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক নিরতিশয় কাঠাপ্রাপ্ত বিমল সত্ত্বগুণই তাঁহার রূপ বলিয়া প্রসিদ্ধ আছে ॥ ৩ ॥

আভাস ।

অভ্যুপগত, তাহা কখনই সম্ভব নহে; তবে প্রথম প্রকৃতির ইক্ষণকর্তা, দ্বিতীয় প্রকৃতিত্ব শক্তির ইক্ষণকর্তা, তৃতীয় প্রকৃতি শক্তির ব্যাক্যবহার ইক্ষণকর্তা; অতএব প্রথম মারায়ণ, দ্বিতীয় হিরণ্য গর্ত, তৃতীয় সর্ববিশ্বধামী বিরাট । প্রথম সৃষ্টির ইচ্ছার কারণার্থে প্রকৃতির উদয় তাহাতে উপাহত মারায়ণ, দ্বিতীয় শক্তি, পরিচালনে ইচ্ছার উদয় হইয়া ক্রিয়ার বহু ও উৎ-সাহ তদধিষ্ঠিত পুরুষ ব্রহ্মা, তৃতীয় ক্রিয়া নিষ্কাশ পদার্থে উল্লতপ্লুত ভাবে অবস্থিত পুরুষই অন্তর্ধামী বিরাট । প্রথম অস্তিত্ববোধ, দ্বিতীয় ক্রিয়াবোধ, তৃতীয় ক্রিয়োৎপন্ন পদার্থবোধ ।

শ্রীমহাপবিত্রম ।

পশ্যত্যাদৌ রূপমদ্রচক্ষুৰ্ভা সহস্রপাদৌ নৈব জ্ঞাননাকৃতং ।

সহস্রমূৰ্দ্ধশ্রবণাঙ্কিনাসিকং সহস্রমৌল্যশ্বরকুণ্ডলোল্লসং ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

অদ্রচক্ষুৰ্ভা জ্ঞানদৃষ্ট্যা, মনসঃ সহস্রপাদৌ নৈব জ্ঞাননাকৃতং সহস্রমূৰ্দ্ধশ্রবণাঙ্কিনাসিকং সহস্রমৌল্যশ্বরকুণ্ডলোল্লসং অদৌরুপং পুরুষরূপং পশ্যতি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতচ্চ বোদিনাং প্রত্যক্ষমিত্যাহ পশ্যতীতি । অদ্রং অনঙ্গং জ্ঞানাস্বকং যচ্চক্ষুশ্চেন । সহস্রং অপরিমিতানি বাসি পাদাধীনৈ তৈরনৃতং । সহস্রং মূৰ্দ্ধাঙ্গয়ো বশ্মিন্ তৎ । সহস্রং বাসি মৌল্যাধীনৈ তৈরল্লসং শোভমানং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এতচ্চ ভক্ত্যা সিদ্ধানাং প্রত্যক্ষমিত্যাহ পশ্যতীতি । অদ্রং মনসং অপ্রাকৃতং যচ্চক্ষুশ্চেন ॥ ৪ ॥

ষষ্টিগুণ ভক্তিসহকারে জ্ঞানেনেত্র উল্লীলন করিয়া তাঁহার অদ্ভুত রূপই পরিদর্শন করিয়া থাকেন ; যেখানে চরণ, বক্ষ, হস্ত, বদন, মস্তক, চক্ষু, কর্ণ ও নাসিকাদি অঙ্গ প্রত্যঙ্গ সকল অসংখ্য ও অপরিমেয়, অর্থাৎ প্রত্যেক শিরঃ কর্ণাদি অঙ্গ অপূৰ্ণ শিরোভূষণ বস্ত্র ও কুণ্ডলের জ্যোতিতে অনুপম শোভা ধারণ করিয়াছে ॥ ৪ ॥

আভাস ।

তিন রূপেই তিনি কেবল অন্তর্ধানভাবে থাকিয়া কোন অবস্থাতেই তাঁহার কোন বৈলক্ষণ্য না ঘটিলেও কেবল একতর অবস্থাত্তর বসন্ত তাঁহাতে ভেদের কল্পনা মাত্র করা হয় । এই বিষয়টা পরে বিস্তার পূৰ্ব্বক গণনা করা দাইবে । একতরকৃত হাকিরে অল্পকাল বিভ্রান্ত করিয়া পরিত্যাগ করিবামাত্র একতর আর একতর ইতিভিন্ন নামে বহুভাবাদি ত্রয়োবিংশতি ভেদে রচিত সেই মন্দির সমূহ নির্মাণ্য বর্জনের ন্যায়, ধ্বংস করিয়া পুনরায় নূতন স্থতির বন্ধ করে ; কিন্তু ইত্যবসরে ব্রহ্মার হুই পরাধিকার অতীত হইয়া যায় ২ ।

ক্রটিতেও উক্ত হইয়াছে, “যদিমূর্ত্তা চক্ষুসী চক্ষুঃ” ইতি । ইতি প্রোক্তে বাগবিত্তান্ত

অবস্থাঃ ।

এতৎ আদিনারায়ণরূপং নামাবতারানাং নিধানং আশ্রয়স্থানং, অব্যয়ং বীজং কারণং, বস্তু অংশাংশেন (অংশঃ ব্রহ্মা, তত্ত্ব অংশো মরীচ্যাদিঃ, তেন) দেবতির্বাঙ্ নারদয়ঃ স্বজ্যন্তে ॥ ৫ ॥

ঐবিশ্বাবী ।

এতত্ত্ব কূটস্থং নত্বন্যাবতারবহাবিভাবতিরোক্তাববদিত্যাহ এতদিত্তি । এতত্ত্ব আদিনারায়ণরূপং নিধীয়তেহস্মিমিতি নিধানং কাৰ্য্যাবসানে প্রবেশস্থানমিত্যর্থঃ । বীজং উৎকামস্থানং বীজতেহপি নান্যবীজত্বাৎ কিত্ত্বব্যয়ং । ন কেবলমবতারানাংমেব বীজং কিত্ত্ব সৰ্ব্বপ্রাণিনামপীত্যাহ বস্যাংশো ব্রহ্মা তস্যাংশো মরীচ্যাণিস্তেন ॥ ৫ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ষোড়শকলস্তেন বৎ পূৰ্ব্বত্বরূপং তদধঃপতি এতদিত্তি । বীজতেহপি নান্যবীজত্বাৎ, কিত্ত্ব নিধানং নিধিরংসীভূতমিত্যর্থঃ, বস্যাংশো অবতারো এতস্যাংশো ইতি ভাবঃ । ন য্যেতী-
ত্যব্যয়ং নিত্যং বস্যাংশো ব্রহ্মা তস্যাংশো মরীচ্যাণিস্তেনেতি । দেবানরো বিভূতয় উক্তাঃ ॥ ৫ ॥

এই আদি নারায়ণমূর্ত্তিই সকল অবতারের আশ্রয়স্থান এবং উৎপত্তি সম্বন্ধে অক্ষয় বীজ । এই রূপেরই অংশ ও তদংশ দ্বারাই দেবতা, মনুষ্য ও তিৰ্থাক্ষ যোনিগত জীবনিচয় সৃষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥

আভাস ।

প্রবীন বোম্বীর রূপকল্পনার প্রয়োজন নাই । রূপকল্পনা দ্বারা অন্তঃকরের অনন্ত শক্তির সীমা করা হয় । ঐহার দৃষ্টিশক্তি চক্ষু গোলোকে আবদ্ধ থাকে, নিম্নলিনে তিনি আর দেখিতে পান না, গমনশক্তি কেবল চরণেই নিবদ্ধ আছে, উপবেশনে তাঁহার অন্যত্র গমন সম্ভবে না, কিত্ত্ব তিনি অনন্ত ও বিভূ ; কে তাঁহার শক্তির পরিচয় প্রদানে সমর্থ । তাঁহার শক্তি সৰ্ব্বত্র বিস্তৃত রহিয়াছে । সৰ্ব্বপ্রকার ইন্দ্রিয় ও দেহ তাহা হইতে লাভ করিয়া জীব ইন্দ্রিয়বান্ ও দেহধারী বলিয়া পরিগণিত । অতএব জ্ঞানিগণ শঙ্কতিভাব পরিহার পূৰ্ব্বক নিরুপাধিক ভেদহীন্য সমষ্টিভাব তাঁহাতে দর্শন করিয়া অপার আনন্দ-সাগরে মগ্ন হন । তাঁহারী ভগবান্কে সৰ্ব্বত্র বিরাজমান দেখিতে পান ; ভগবদ্ভদ্রয় সৰ্ব্বত্র প্রপঞ্চভাবে অভিব্যক্তি আছে ; কি অটালিক, কি অরণ্য । যে কোন স্থানে থাকিয়া

নিধানং নামাবতারানাং নিধানং ॥ সট্টবাক্যঃ । অব্যয়ং অনপক্ষয়ং । বীজং উৎকাম-

স এষ প্রথমঃ দেবঃ কৌমারঃ সৰ্গমাক্রান্তঃ ।

চচাৰ হুস্তৰং ব্রহ্মা ব্রহ্মচৰ্য্যমখতিভং ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

স এষ দেবঃ পদ্মনাভঃ প্রথমঃ সৰ্গমাক্রান্তঃ কৌমারঃ সৰ্গমাক্রান্তঃ সন্ ব্রহ্মা ব্রহ্মচৰ্য্যমখতিভং হুস্তৰং ব্রহ্মচৰ্য্যং চচাৰ ; স প্রথমোহ্যবতারঃ ॥ ৬ ॥

ঐধরদ্বামী ।

সনৎকুমারাদ্যবতারং উচ্যতি চাহ স এবতি । কৌমার আৰ্ঘ্যঃ প্রোক্তো মানব ইত্যাদীনি সৰ্গবিশেষনামানি । যঃ পৌরুষং রূপং জগৃহে স এষ দেবঃ কৌমারঃ সৰ্গমাক্রান্তঃ সন্ ব্রহ্মা ব্রহ্মচৰ্য্যং, হুস্তা ব্রহ্মচৰ্য্যং চচাৰ । প্রথমদ্বিতীয়াদিশকানির্দেশমাত্রাবিবক্ষয়া ॥ ৬ ॥

ঐধরদ্বামী চক্রবর্তী ।

সনৎকুমারাদ্যবতারং উচ্যতি চাহ স এবতি । বস্যাংশাংশেন দেবাদয়ঃ ব্রহ্মভ্যে স এষ পদ্মনাভ ইত্যর্থঃ কৌমারঃ সৰ্গমাক্রান্তঃ । কুমারেহু প্রোক্তাৰ্ঘ্যঃ প্রাপ্তঃ সন্ ব্রহ্মা ব্রহ্মচৰ্য্যং হুস্তা ব্রহ্মচৰ্য্যং চচাৰ ব্রহ্মচৰ্য্যং লোকেহু প্রোক্তায়ামাসেত্যর্থঃ । প্রথমদ্বিতীয়াদিশকানির্দেশমাত্রাবিবক্ষয়া ॥ ৬ ॥

সেই দেবাদিদেব প্রথম অবতারে ব্রাহ্মণ বিগ্রহ ধারণ করিয়া, সনৎ-কুমারাদি কৌমারস্থতির উপলক্ষে হুস্তর অখতিত ব্রহ্মচৰ্য্য ব্রতের আচরণ করিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

আত্মা ।

তাহার নিকট সাহায্য বাচঞা করিলে, তিনি তৎক্ষণাৎ হুস্তহস্তে সাহায্য করিয়া থাকেন । জগতে সকলের অবজ্ঞের হইলেও তিনি কাহাকেও অবজ্ঞা করেন না ; কেন না তিনি অনন্ত (সহস্র) হৃদয় ; পাপসমুজ্জের অতলম্পর্শ পতীর গম্বীর হইতে বহি বিদ্যুতের তক্তিও অর্পণ করিতে পারা যায়, সেই সহস্রব্যূহ অবলীলাক্রমে তাহা গ্রহণ করেন ; অতএব তিনি প্রাকৃতিক ইন্দ্রিয়াদির অধীনস্থ সামান্য জীবের ন্যায় বহুসামর্থ্য নহেন ; তাহার ইন্দ্রিয়-শক্তি অসীম ও দেহশক্তি অনন্ত । প্রবণ, দর্শন, গমন, গ্রহণ, চিন্তনাদি শক্তিসমূহ প্রশস্ত-ভাবে ও বীজভাবে, ব্যক্তি ও সমষ্টিভাবে, স্থপণ ও ক্রমাস্রমে, যে অনন্তদেবকে আশ্রিত থাকিয়া এই অনন্ত ব্রহ্মভ্যে অনন্তরত্ন পাইতেছে, তিনিই কুটম্ব তপবান্ । সর্বপ্রকার

তৃতীয়ঃ কবিসৰ্গঃ নারদরূপঃ দেববিশ্বঃ উপেত্য আদ্যঃ, সাঃ কৰ্মণাং নৈকৰ্ম্যং বহু-
মোচকত্বং বতো ভবতি, তৎ সাত্ত্বত্বং বৈকৰ্ম্যং তদ্বৎ পকরাভাগমঃ আচট উক্তবান্ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বরাহাবতারমাহ । অস্য বিশ্বস্য ভবাব উভবায় । মহীভূতরিষ্যদ্বিত্তি কর্মোক্তিঃ, এবং
সৰ্বজ্ঞাবতারঃ স্তবকৰ্মচোক্তমিত্যনুসঙ্গেরং ॥ ৭ ॥

নারদাবতারমাহ তৃতীয়মিতি । কবিসৰ্গমুপেত্য তত্রৈত দেববিশ্বমুপেত্যত্যর্থঃ ।
সাত্ত্বত্বং বৈকৰ্ম্যং তদ্বৎ পকরাভাগমঃ আচট উক্তবান্ । বহুভক্ত্যরিগতঃ কৰ্মণ্যং বহুভেদত্বং
বেভ্য স্তানি নিকৰ্মণি ভেদ্য ভাণো নৈকৰ্ম্যং কৰ্মণামেব মোচকত্বং বতো ভবতি তদাচটে-
ত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

ভবায় কেমায় উক্তরিষ্যদ্বিত্তি কর্মোক্তিঃ । এবং সৰ্বজ্ঞাবতারঃ স্তবকৰ্ম চোক্ত-
মিত্যনুসঙ্গেরং ॥ ৭ ॥

কবিসু সৰ্গঃ প্রোক্তব্যঃ উপেত্য তত্রৈত দেববিশ্বং নারদরূপেত্যত্যর্থঃ । সাত্ত্বত্বং
পকরাভাগমঃ । বহুভক্ত্যঃ কৰ্মণ্যং তত্রোক্তান্য ভগবৎকৰ্মণ্যং নৈকৰ্ম্যং কৰ্মণ্যমোচকত্বং ॥ ৮ ॥

পরে বিশ্বোদ্ভাবনার্থ যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণু রসাতলগতা ধরণীর উদ্ধার-মীনদে
শুকরমূর্তিতে অবতীর্ণ হইলেন ॥ ৭ ॥

তৃতীয় অবতারে, কবিসৰ্গে আবির্ভূত হইয়া নারদবিগ্রহ পরিগ্রহ

তুহ্যাক্ষোপশমোপশমকরোদ্ধুচ্চরং তপঃ ॥ ৯ ॥

পঞ্চমঃ কপিলো নাম সিদ্ধেশঃ কালবিপ্লু তং ।

প্রোবাচানুরয়ে সাংখ্যং তত্ত্বগ্রামবিনির্গয়ং ॥ ১০ ॥

অবতারঃ ।

তুর্ঘ্যে চতুর্ধে, অবতারে ধর্মকলাসর্গে (ধর্মস্ত কলা অংশঃ ভার্ঘ্যাত্তপঃ, সর্গে প্রোহুর্ভাবে)
প্রোবাচো ঐবী তুহ্য আক্সোপশমোপশমং চিত্তবৃত্তিনিবৃত্তিকারকং দুচ্চরং তপঃ অকরোং ॥ ৯
পঞ্চমঃ অবতারঃ সিদ্ধেশঃ কপিলো নাম তুহ্য আনুরয়ে তন্ময়ে ব্রাহ্মণ্য কালবিপ্লু তং কালেন
প্রোবাচং, তত্ত্বগ্রামবিনির্গয়ং চতুর্বিংশতিতত্ত্বনির্গয়কং সাংখ্যং নাম শাস্ত্রং প্রোবাচ ॥ ১০ ॥

ঐবরখামী ।

নরনারায়ণাবতারমাহ । তুর্ঘ্যে চতুর্ধে অবতারে ধর্মস্য কলা অংশঃ ভার্ঘ্যেত্যর্থঃ ।
অর্কো বা এব আক্সনো যৎ পত্নীতি প্রভেদে: তস্যাত্ সর্গে ঐবী তুহ্যেত্যেকাবতারত্বং
দর্শয়তি ॥ ৯ ॥

কপিলাবতারমাহ । আনুরয়ে তন্ময়ে ব্রাহ্মণ্য তত্ত্বানাং গ্রামস্য সংখ্যস্য বিনির্গয়ো
বিনির্গয়ং তং সাংখ্যং ॥ ১০ ॥

ঐবিষমাখ চক্রবর্তী ।

তুর্ঘ্যে চতুর্ধে অবতারে ধর্মস্য কলা অংশঃ ভার্ঘ্যেত্যর্থঃ । অর্কো বা এব আক্সনো যৎ
পত্নীতি প্রভেদে: । তস্যাত্ সর্গে প্রোহুর্ভাবে ঐবী তুহ্যেতি দ্বাত্মানেকাবতারং দর্শয়তি ॥ ৯ ॥

আনুরয়ে য ব্রাহ্মণ্য ॥ ১০ ॥

করিলেন এবং যে উপদেশ প্রণালীতে স্মৃষ্ট আচরিত কর্ম সকল ও কর্মবন্ধন
শিথিল করিয়া স্মৃতিবার উলঘাটন করে তাদৃশ বৈষম্যগ্রন্থ প্রচার করিয়া-
ছিলেন ॥ ৮ ॥

চতুর্ধাবারে ধর্মের অংশে (পত্নী) স্মৃতির গর্ভে আবির্ভাবকালে নর-
নারায়ণ নামে ঋষিধররূপে অবতীর্ণ হইয়া আত্মসংযমনকর দুচ্চর তপস্যার

৭৮৩ঃ ।

বর্ষ অবতারঃ অত্রৈঃ পদ্মা অনন্তরঃ বৃত্তঃ সপত্যঃ ঐশঃ দত্তাত্রৈঃ সন্তঃ অলকায়
প্রহ্লাদাদিত্যঃ আত্মিকীঃ আত্মবিদ্যাঃ উচিবান্ ॥ ১১ ॥

সপ্তমে কৃষ্ণে পদ্মাঃ আকৃত্যঃ বজ্রো নাম অত্যন্তরত, সঃ বজ্রঃ বামাদৈঃ সুরগণৈঃ
ঐশ্বর্যমায়ী ।

দত্তাত্রৈয়াবতারমাহ বর্ষমিতি । অত্রৈঃ সপত্যঃ তেনৈব বৃত্তঃ সন্ ঐশঃ অত্রৈঃ সপত্যম-
ভিকাজ্জাত আহ তুষ্টি ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ কথং ঐশঃ অনন্তরঃ মৎসদৃশাপত্যমিবেৎ
মামেবাপত্যং বৃত্তমিতি দোষদৃষ্টিমকুর্জন ইত্যর্থঃ । আত্মিকীমাত্মবিদ্যাঃ প্রহ্লাদাদি-
ভ্যঃ আদিপনঃ বহুহৈহয়াদ্যা বৃহত্তে ॥ ১১ ॥

বজ্রাবতারমাহ । স বজ্রঃ বামাদৈঃ ঐশ্যব পুঞ্জা বামা নাম দেবাঃ তদাদৈঃ সহ
ঐশ্বর্যমায়ী চক্রবর্তী ।

অনন্তরঃ অত্রৈঃ পদ্মা বৃত্তঃ সপত্যঃ ঐশঃ । বহুত্বং ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রতোপা-
খ্যানে । অনন্তরঃ ব্রহ্মবিদ্যা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্ । সুরঃ যদি এসমা মে বরাহী
বদি চাপ্যহং । এসাদাভিমুখাঃ সর্কে মম পুত্রম্বেষ্যথেতি । আত্মিকীমাত্মবিদ্যাঃ
প্রহ্লাদাদিভ্যঃ ॥ ১১ ॥

স বজ্রঃ বামাদৈঃ ঐশ্যব পুঞ্জা বামা নাম দেবাস্তদাদৈঃ সহ ঐশ্বর্যমায়ী
এহণ করেন এবং অলক ও প্রহ্লাদ প্রভৃতিকে আত্মবিদ্যা উপদেশ
করেন ॥ ১১ ॥

অনন্তরঃ সপ্তম অবতারে কৃষ্ণের ঔরসে আকৃতির গর্ভে বজ্রনামে অবতীর্ণ
হইয়া স্বীয়পুত্র বামাদি দেবগণ সহ ঐশ্বর্যমায়ী মমন্তরঃ প্রতিপালন করিয়া-
আজ্ঞাস ।

ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রত উপাখ্যানে বর্ণিত আছে যে, অনন্তরঃ ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেবাদি
দেবভাগবকে প্রশংসা করিয়া বলিলেন, হে ভক্তজন প্রতিপালকগণ । আপনারা যদি আমার
প্রতি এসম হইয়া থাকেন, এবং আমিও যদি আপনাদিগের নিকট হইতে বর পাইবার

মাত্রানন্তরঃ হু কদাচিৎ সাক্ষাৎ ঐশ্বর্যমায়ী পুত্রভাবো বৃত্তোহস্মীতি লভ্যতে ।
উক্তক ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রতোপাখ্যানে । অনন্তরঃ ব্রহ্মবিদ্যা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্ ।
সুরঃ যদি এসমা মে বরাহী বদিচাপ্যহং । এসাদাভিমুখাঃ সর্কে মম পুত্রম্বেষ্যথেতি

অবস্থাঃ ।

তুৰ্য্যে চতুৰ্থে, অবতारे धर्मकलासर्गे (धर्मस्य कला अंशः तार्क्या उक्ताः, सर्गे ग्राह्यत्वात्)
= तर्कौ एवौ तूष्ठा आश्वासनमोपेतम् चित्तवृत्तिनिवृत्तिकारकम् हृत्तरङ्गतपः अकरोत् ॥ २
॥ अवतारः सिद्धेशः कपिलो नाम तूष्ठा आश्वरे तन्नामे ब्राह्मणाय कालविष्णु उ० कालेन
= तः, उद्ब्रजान्वितनिर्णयं चतुर्विधं चित्तवृत्तिनिर्णयकं सांख्यं नाम शास्त्रं प्रोवाच ॥ १० ।

श्रीधरशारी ।

नरनारायणवतारमाह । तूष्ये चतुर्थे अवतारे धर्मस्य कला अंशः तार्क्योक्त्यर्थः
॥ वा एव आश्वनो यः पश्यति प्रेतैः तस्याः सर्गे एवौ तूष्णेत्येकावतारस्य
= तः ॥ २ ॥

कपिलवतारमाह । आश्वरे तन्नामे ब्राह्मणाय उद्ब्रजान् आश्वस्य संवस्य विनिर्णये
= तः उ० सांख्यं ॥ १० ॥

श्रीविश्वनाथ चक्रवर्ती ।

तूष्ये चतुर्थे अवतारे धर्मस्य कला अंशः तार्क्योक्त्यर्थः । अर्द्धो वा एव आश्वनो यः
= तः प्रेतैः । तस्याः सर्गे ग्राह्यत्वात् एवौ तूष्णेति दातारमेकावतारं दर्शयति ॥ २
आश्वरे न ब्राह्मणाय ॥ १० ॥

इलेन एवं ये उपदेश प्रणालीते नृत्त आचरित कर्म सकलं कर्मवक्त्रा
= तः करिष्या मुक्तिद्वार उदघाटनं करे तद्दृष्टं वैयर्थ्येण प्रचारं करिष्या
= तः ॥ ८ ॥

चतुर्थवारे धर्मस्य अंशे (पद्मी) मूर्तिर्य गच्छे आविर्भावकाले नर
= तः नाम अविद्यमाने अवतरी हईया आश्वसंयमनकरं हृत्तरं तपस्या

বঠং অবতারং অত্রেঃ পত্ন্যা অনসুয়া যুতঃ সপত্যং প্রাপ্তঃ দত্তাত্রেয়ঃ সজুং অলকায়
প্রভ্রাদাদিত্যঃ আত্মিকীং আত্মবিদ্যাং উচিবান্ ॥ ১১ ॥

সপ্তমে রুচোঃ পত্ন্যাং আকৃত্যাং বজ্রো নাম অত্যজায়ত, সঃ বজ্রঃ বামাদৈ্যোঃ সুরগণৈঃ
ঐশ্বর্যমায়ী ।

দত্তাত্রেয়াণ্ডতারমাহ বঠমিতি । অত্রেয়পত্যং তেনৈব যুতঃ সন্ প্রাপ্তঃ অত্রেয়পত্যম-
ভিকাজ্ঞত আহ তুট ইতি বজ্রমাণত্যাং কথং প্রাপ্তঃ অনসুয়া মৎসদৃশাপত্যমিবেণ
মামেবাপত্যং যুতবানিতি দোষদৃষ্টমকুর্ন ইত্যর্থঃ । আত্মিকীমাত্মবিদ্যাং প্রভ্রাদাদি-
ভ্যঃ আদিপদাং বহুহৈহরাদ্যা পৃথস্তে ॥ ১১ ॥

বজ্রাবতারমাহ । স বজ্রঃ বামাদৈ্যোঃ ঋসোব পুত্রা বামা নাম দেবাঃ তদাদৈ্যোঃ সহ
ঐশ্বর্যমায়ী চক্রবর্তী ।

অনসুয়া অত্রেঃ পত্ন্যা যুতঃ সপত্যং প্রাপ্তঃ । বহুতং ব্রহ্মাওপুরাণে পতিব্রতোপা-
খ্যানে । অনসুয়াঃ ব্রবীক্সা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্ । যুয়ং যদি এসমা মে ববাহী
যদি চাপ্যহং । এসাদাতিমুখাঃ সর্কে মম পুত্রম্বেষ্যথেতি । আত্মিকীমাত্মবিদ্যাং
প্রভ্রাদাদিভ্যঃ ॥ ১১ ॥

স বজ্রঃ বামাদৈ্যোঃ ঋসোব পুত্রা বামা নাম দেবাস্তদাদৈ্যোঃ সহ ঐশ্বর্যমায়ী মমন্তরং
এহণ করেন এবং অলক ও প্রহ্লাদ প্রভৃতিকে আত্মবিদ্যা উপদেশ
করেন ॥ ১১ ॥

অনন্তর সপ্তম অবতारे রুচির ঔরসে আকৃতির গর্ভে ঐশ্বর্যমায়ী অবতীর্ণ
হইয়া স্বীয়পুত্র বামাদি দেবগণ সহ ঐশ্বর্যমায়ী মমন্তর প্রতিপালন করিয়া-
আত্মাস ।

ব্রহ্মাওপুরাণে পতিব্রত উপাখ্যানে বর্ণিত আছে যে, অনসুয়া ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেবাদি
দেবতাপনকে এখান করিয়া বলিলেন, হে ভক্তজন প্রতিপালকগণ ! আপনারা যদি আমার
প্রতি এসম হইয়া থাকেন, এবং আমিও যদি আপনাদিগের নিকট হইতে মম পাইবার

মাত্মানসুয়া তু কদাচিত্ সাক্ষাদেব ঐশ্বর্যমায়ীং পুত্রভাবো যুতোহন্তীতি লভ্যতে ।
উক্তক ব্রহ্মাওপুরাণে পতিব্রতোপাখ্যানে । অনসুয়া ব্রবীক্সা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্ ।
যুয়ং যদি এসমা মে ববাহী যদি চাপ্যহং । এসাদাতিমুখাঃ সর্কে মম পুত্রম্বেষ্যথেতি

অষ্টমে নাভে: পশ্চাৎ মেরুদেহ্যাং ঋষভো ভূত্বা সর্কীশ্রমনমকৃতং পাবমহংস্যাং ধীরাণাং
দর্শয়ন উরুক্রমো জাত: ॥ ১৩ ॥

ত্রিভি: বাচিভ: সন্ নবমং পার্শ্বং বপু: রাজদেহং ভেজে বত: পৃথু: ভূত্বা ইমাং ওষধী:
= উপলক্ষিতাং পৃথীং অহুঙ্ক হুসোহ। হে বিপ্রা: তেন পৃথীদোহনেন সোহরমবতার:
ঐধরবামী।

নভুৎ মবতরং পালিভবান তদা বরমিশ্রোহভূত্বিত্যর্থ: ॥ ১২ ॥

ঋষভাধারিমাহ। সর্কীশ্রমনমকৃতং অভ্যাস্রমং পাবমহংস্যাং বস্ম'ধীরাণাং দর্শয়ন
= আমীষু পুস্ত্রাং ঋষভো জাত: ॥ ১৩ ॥

পৃথুবতারমাহ। পার্শ্বং বপু: রাজদেহং, পৃথুরূপং পার্শ্বমিতিপাঠে পৃথোরিহং
বৎ। ওষধীরিত্যুপলক্ষণং ইমাং পৃথীং সর্কীণি বভূনি হুঙ্ক অহুঙ্ক অডাগমাতাব
ঐবিধনাথ চক্রবর্তী।

লিভবান্ তদা বরমিশ্রোহভূত্বিত্যর্থ: ॥ ১২ ॥

নাভেরামীষু পুস্ত্রাভূষভো জাত: ॥ ১৩ ॥

পার্শ্বং বপু: রাজদেহং পৃথুরূপং, পার্শ্বমিতি পাঠে পৃথুসদৃশি। ওষধীরিত্যুপলক্ষণং
পৃথীং সর্কীণি বভূনি হুঙ্ক অডাগমাতাব আর্থ: তেন হেতুনা সোহরমবতার উশস্তম:

লন ॥ ১২ ॥

অষ্টমে মেরুদেহীর-গর্ভে সর্কীশ্রিত্ব ঐধরমৌমে জন্ম গ্রহণ করেন,

অকল আশ্রমের শীর্ষস্থানীয় ধীর যুগ্মগণের আচরণীয় পাবমহংস্যা
= উপদেশ করেন ॥ ১৩ ॥

৬৭ ওমঃ কমণীয়তমঃ ॥ ১১ ॥

দশমং মাংস্যং রূপং জগ্ৰাহ, তদা চাক্ষুৰ্বেদবিসংপ্রবে চাক্ষুৰ্বে মনস্তরে উদ্বিগ্নাবনে
বৈবস্বতঃ সনুঃ মহীমব্যাং নাবি আরোপ্য অপাং রক্ষিতবান্ ॥ ১৫ ॥

ঐধরদ্বারী ।

জার্ঘঃ । ৫২ বিপ্রাঃ তেন পৃথীদোহনেন সোঃয়মবতার উপজমঃ কমণীয়তমঃ বশকান্তা-
বিত্যম্মাং ॥ ১৪ ॥

মংস্যাবতারমাহ । চাক্ষুৰ্বে মনস্তরে ব উদ্বিগ্নানাং সংপ্রবঃ সংশ্লেষস্তম্বিন্ । বদ্যপি
মনস্তরাবসানে প্রলয়ো নাস্তি তথাপি কেনচিৎ কোতুর্কেন সত্যব্রতায় যান্না দর্শিতা যথা
অকাণ্ডে মার্কণ্ডেয়ায় ইতি দ্রষ্টব্যং । মহীমব্যাং নাবি নৌকারূপায়াং মহামিত্যর্থঃ ।
অপাং রক্ষিতবান্ । বৈবস্বতমিতি ভাবিনী সংজ্ঞা ॥ ১৫ ॥

ঐধরদ্বার চক্রবর্তী ।

কমণীয়তমঃ বশকান্তাবিত্যেতম্মাং ॥ ১৪ ॥ ❀

চাক্ষুৰ্বে মনস্তরে ব উদ্বিগ্নসংপ্রবস্তম্বিন্ । চাক্ষুৰ্ভাস্ত্রসংপ্রব ইতিচ পাঠঃ । মহীমব্যাং
নাবি নৌকারূপায়াং মহামিত্যর্থঃ । অপাং রক্ষিতবান্ বৈবস্বত ইতি ভাবিনী সংজ্ঞা । বদ্যপি
মনস্তরাবসানে প্রলয়ো নাস্তি, তথাপি কেনচিৎ কোতুর্কেন সত্যব্রতায় যান্না দর্শিতা যথা
মার্কণ্ডেয়য়েতি ঐধরদ্বারিপাঠাঃ । বিস্ময়কোত্তরে তু । মনস্তরে পরিকোণে কৌশলী বিজ-
জাযতে । ইত্যাদি যজ্ঞপ্রশাস্ত্রে মার্কণ্ডেয়োক্তং । উদ্বিগ্নাবনী মহাবেগঃ সর্গমারুত্য
তিষ্ঠতি । তুল্যৈকমাত্রিভং সর্গং তদা নশ্যতি বাহব । ন বিনশ্যন্তি রাজেন্দ্র বিক্রতাঃ
কুলপর্গতাঃ । নৌতু ভা তু মুহী দেবীত্যাदि । এবমেব মনস্তরে তু-সংহার-ইত্যাদি প্রক-
রণমত এব ভাগবতমুতে ঐতিমন্তরাত্ত এব প্রলয় উক্তঃ । ঐধরবংশে তদীয়টীকাম্ চ ।
তৎপাত্ৰ চাক্ষুৰ্বে এবোক্তিঃ সত্যব্রতস্য মনোঃস্বংস্যদেবপূরমততুভ্যক্তোৎকর্ষাদেব ভগবৎ-
প্রাহৃত্যবস্যাপুৎকর্ষাৎ তত্কেছোপাত্তবেহায়েত্যাদিতিবু কিসিদ্ধাৎ সর্গমন্তরাত্তোৎকর্ষাদেব
নশ্যতি ॥ ১৫ ॥

এই অবতারই শরৎ মনোরম ও অতীব বাহুবলী ॥ ১৪ ॥

চাক্ষুৰ্বে মুহুঃ ॥ যে চাক্ষুৰ্ভাবনে হয়, সেই সময় দশম মংস্যরূপ ধারণ

সুরাসুরাপানমুদধিং মধুতাম্ মন্দরাচলং ।

দধৌ কৰ্মঠরূপেণ পৃষ্ঠে একাদশে বিভুঃ ॥ ১৬ ॥

ধাষন্তরং ধাদশমং ত্রয়োদশমমেব চ ।

অপায়য়ং পুরানন্যামোহিন্যা মোহয়ন্ দ্বিত্বা ॥ ১৭ ॥

অবয়বঃ ।

বিভুঃ ভগবান্ একাদশে কৰ্মঠরূপেণ কুর্শবেশেন, অমৃতোৎপাদনার্থং উদধিং মধুতাম্
সুরাসুরাপাণং মন্দনদণ্ডং মন্দরাচলং পৃষ্ঠে দধৌ দধার ॥ ১৬ ॥

সুধাকলসোপহারকং তথা আয়ুর্জৈবপ্রকাশকং ধাষন্তরং ধাদশং রূপং তথা মোহিন্যা
দ্বিত্বা রূপেণ ত্রয়োদশং অবতারং গৃহীত্বা অমুরান্ মোহয়ন্ সুরান্ সুধাং অপায়য়ং ॥ ১৭ ॥

ঐবরদ্বাদশী ।

কুর্শবতারমাহ । কৰ্মঠঃ কুর্শভরূপেণ একাদশে অবতারে বিভুর্দধৌ দধার ॥ ১৬ ॥

ধাষন্তরং ধাষন্তরং ধাষন্তরিকপং । ধাদশমাদিত্রয়োদশমং
মেব রূপং তদুচিতেন সম্ভবশ্চরিত্যপি অপায়য়দ্বিত্বা । অত্র সুধামিত্যাদ্যাহারঃ । মোহিন্যা দ্বিত্বা
তদ্রূপেণ অন্যান্যসুরান্ মোহয়ন্ ধাষন্তরিকপেণাপায়তমানীম্ মোহিন্যা অপায়য়দ্বিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

ঐবিষনাম্ চক্রবর্তী ।

সুরাসুরাপানমৃতোৎপাদনার্থমিতি শেবঃ । কৰ্মঠরূপেণ কচ্ছপরূপেণ ॥ ১৬ ॥

ধাষন্তরং ধাষন্তরং ধাষন্তরং ধাদশমং ত্রয়োদশমং
ভেদঃ । ধাদশমাদিত্রয়োদশমং রূপং বিভুঃ পুরানপায়য়ং সুধামিতি শেবঃ ।
কেন রূপেণ মোহিন্যা দ্বিত্বা অন্যান্যসুরান্ মোহয়ন্ ॥ ১৭ ॥

দেবতা ও অসুরগণ অমৃত উৎপাদনার্থ সমবেত হইয়া যৎকাল ক্ষীরোদ-
সমুদ্র মন্ডনে প্রবৃত্ত হন, সেই সময় ভগবান্ বিভুর্কুর্শরূপ একাদশ অবতারে
তাঁহাদের মন্দনদণ্ড মন্দরাচল, স্বয়ং পৃষ্ঠদেশে ধারণ করিয়া তাঁহাদের
উদ্দেশ্য সাধন করিয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

ভগবান্ ধাষন্তরী মূর্তিতে ধাদশ রূপ পরিগ্রহ করিয়া সমুদ্র হইতে সুধা-
কলস আহরণ করেন ও আয়ুর্জৈব প্রকাশ করেন, এবং ত্রয়োদশে মোহিনী
রূপে ধারণ করিয়া মোহোৎপাদন দ্বারা অসুরগণকে প্রত্যাখ্যান করিয়া
দেবতাপক্ষকে অমৃতপান করাইয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

পঞ্চদশং বামনকং কৃত্বাণাং স্বরূপং বলেঃ ।

পদত্রয়ং বাচমানঃ প্রত্যাদিৎসু ত্রিপিষ্টপৎ ॥ ১৯ ॥

অবতারে যোড়শমে পশান্ ব্রহ্মক্রহো নৃপান্ ।

অথরঃ ।

চতুর্দশং নারসিংহং মূর্ত্তিং বিজ্ঞং কটকং এরকাংনিগ্রহিত্ববিশেষং বধা বিদ্যারম্ভতি
তথা উজ্জিতং বলদর্পিতং, দৈত্যোক্তং হিরণ্যকশিপুং, উরৌ সংস্থাপ্য করৈঃ নৈবৈঃ, দদার
বিদ্যারম্ভাস ॥ ১৮ ॥

পঞ্চদশং বামনকং রূপং কৃত্বা বলেঃ সকাশাৎ পদত্রয়ং ভূমিং বাচমানঃ ক্রলেন ত্রিপিষ্টপৎ-
স্বৰ্ণং প্রত্যাদিৎসুঃ প্রত্যাহতুং ইচ্ছুঃ তস্য অধরং বজ্রং অগাং পদবান্ ॥ ১৯ ॥

ব্রহ্মক্রহঃ ব্রাহ্মণহেবিধঃ নৃপান্ পশ্যান্ কুপিতঃ সন যোড়শমে অবতারে পরন্ত-
ত্রিধরমাসী ।

নৃসিংহাবতারমাহ । নারসিংহং রূপং বিজ্ঞং এরকা অগ্রহিত্ববিশেষঃ ॥ ১৮ ॥

বামনাবতারমাহ । চত্বানাং মহৎ বামনমুতীতি বামনকং রূপং ব্রহ্ম বা প্রত্যাদিৎসুঃ
তস্মাদাচ্ছিন্য গ্রহিতুমিচ্ছুঃ ॥ ১৯ ॥

পরশুরামাবতারমাহ । অবতার ইতি । ত্রিঃ ত্রিগুণং বধা ভবতি তথা সপ্তকৃত্বঃ সপ্ত-
ত্রিবিধনাং চক্রবর্তী ।

এরকা নিগ্রহিত্ববিশেষঃ ॥ ১৮ ॥ প্রত্যাদিৎসুঃ স্মাদাচ্ছিন্য গ্রহিতুমিচ্ছুঃ ॥ ১৯ ॥

সপ্তকৃত্বঃ সপ্তবারান্ । কীর্ত্তান্ ত্রিঃ ত্রিগুণিতান্ অত্র সপ্তকৃত্ব ইতি কৃত্ব হুচ্যতি-

কটকার যেরূপ কট নির্মাণার্থ নথ দ্বারা এরকাভূগ বিদীর্ণ করে, সেইরূপ
ভগবান্ চতুর্দশে নরসিংহমূর্ত্তি ধারণ করিয়া, অত্যাগ্র দৈত্যোক্ত হিরণ্য-
কশিপুকে নিজের উরুর উপরে বন্ধা করিয়া নথদ্বারা বিদীর্ণ করিয়া-
ছিলেন ॥ ১৮ ॥

পঞ্চদশে বামনমূর্ত্তি ধারণ করিয়া বলিরাঘের বক্ষে গিয়াছিলেন এবং
তাঁহাকে স্বৰ্ণ হইতে বকিত্ত করিবার মানসে ছলনাপূর্ব্বক ত্রিণাদ ভূমি
প্রার্থনা করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

যোড়শ পরশুরাম অবতারে নৃপতিগণকে ব্রাহ্মণক্রোহী দর্শনে কুপিত

বামনো হুত্বা ত্রিণাদভূমিবাচ্যক্রলেন বলিং বকরিত্বা স্বৰ্ণং ইত্যত্র বদ্যো ॥ ১৯ ॥

সপ্তকৃত্ত্বঃ ॥ ১ ॥ নিঃকরাসকরোমহা ॥ ১০ ॥

ততঃ সপ্তদশে জাতঃ সত্যবত্যাং পরাশরাং ।

চক্রে বেদতরোঃ শাখা দৃষ্টা । পুংসোহন্নমেধসঃ ॥ ২১ ॥

নরদেবত্বমাপন্নঃ সুরকার্যচিকীর্ষয়া ।

সমুদ্রনিগ্রহাদীনি চক্রে বীৰ্য্যাপ্যতঃ পরং ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

রামো ভূত্বা মহীং ত্রিঃ সপ্তকৃত্ত্বঃ একবিংশতিবারান্ নিঃকর্য্যং অকরোৎ ॥ ২০ ॥

ততঃ সপ্তদশে পরাসরাং সত্যবত্যাং জাতঃ ব্যাসঃ পুংসঃ অন্নজ্ঞান্ দৃষ্টা বেদতরোঃ
শাখাঃ (বিভাগঃ) চক্রে ॥ ২১ ॥

অতঃ পরং, অষ্টাদশে সুরকার্যচিকীর্ষয়া দেবকার্যসাধনেচ্ছয়া নরদেবত্বং ভূপতিত্বমাপন্নঃ
দাশরথী রামো ভূত্বা সমুদ্রনিগ্রহাদীনি সেতুবন্ধনাদীনি বীৰ্য্যাপি কর্ম্মাণি চক্রে ॥ ২২ ॥

ঐশ্বর্য্যম্ভী ।

বারান্ একবিংশতিবারান্ ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ব্যাসাবতারমাহ । অন্নমেধসঃ অন্নপ্রজ্ঞান্ পুংসো দৃষ্টা তদনুগ্রহার্থং শাখাচক্রে ॥ ২১ ॥

রামাবতারমাহ । নরদেবত্বং রাষ্ট্ররূপেণ প্রাপ্তঃ সন্ । অতঃ পরং অষ্টাদশে ॥ ২২ ॥

ঐশ্বর্য্যম্ভী চক্রবর্তী ।

হিতায়া অভ্যাবৃত্তিক্রিয়ায়াঃ পুনরভ্যাবৃত্তিগণনে ন তু চ প্রত্যয়ঃ ॥ ২০ ॥

অন্নমেধসোহন্নজ্ঞান্ চক্রে ব্যাসঃ ॥ ২১ ॥

নরদেবত্বং ঐরামত্বং সমুদ্রনিগ্রহাদীনি সমুদ্রনিগ্রহস্যেবাদ্যাপি সেতুবন্ধরূপেণ দৃশ্যমা-
নস্তাং তত্শ্বেচ মঠৈর্ব্যবিকারাক্ত ভৈস্যব প্রাধান্যেন নির্দেশঃ ॥ ২২ ॥

হইয়া পৃথিবীকে একবিংশতি বার নিঃকরিয় করিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

তাহার পরে সপ্তদশ অবতারে পরাশর মূনির ঔরসে সত্যবতীর গর্ভে
জন্ম ধারণ করেন এবং জীবগণকে অন্ন শক্তিসম্পন্ন দেখিয়া বেদরূপ বৃক্ষের
শাখা বিভাগ করিয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

তৎপরে দেবগণের উপকার করিবার বাসনায় নরদেব অর্থাৎ রামরূপ ধারণ
করিয়া সমুদ্র-নিগ্রহাদি বীৰ্য্যসাধা কর্ম্ম সকল সম্পাদন করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

আত্মাদ্য ।

পূর্ব্বোক্ত শ্লোক কয়েকটা দ্বারা দাবিংশতি অবতারের উল্লেখ করিয়াই ক্ষান্ত হইলেন,
অর্থাৎ এই শ্লোকে বলিলেন, অবতার অসংখ্য ; ইহাতে বিশেষরূপে তাহার ভক্তপালন ও
ভক্তদমনরূপ রিভূতির প্রকটন যে যে মূর্ত্তিতে উপলব্ধি হইয়াছিল, জীবয়গ্রীব, হংস

একোনবিংশে বিংশতিমে বৃক্ষিষু প্রাপ্য জম্বনী ।

রামকৃষ্ণাবিতি ভুবো ভগবানহরন্তরম্ ॥ ২৩ ॥

ততঃ কলৌ সংপ্রবৃন্তে সংমোহায় সুরদ্বিষাম্ ।

বুদ্ধো নান্নাহজনমুতঃ কৌকটেষু ভবিষ্যতি ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

ভগবান্ বৃক্ষঃ একোনবিংশে বিংশতিতমে চ অবতারে বৃক্ষিষু রামকৃষ্ণৌ ইতি নামনৌ
জম্বনী প্রাপ্য ভুবঃ ভারং অহরং ॥ ২৩ ॥

ততঃ কলৌ সংপ্রবৃন্তে একবিংশে অবতারে সুরদ্বিষাং দৈত্যানাং সংমোহায় বুদ্ধো নান্না
অজনমুতঃ কৌকটেষু গয়াপ্রদেশে ভবিষ্যতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রামকৃষ্ণাবতারমাহ । বিংশতিতম ইতি বক্তব্যে তকারলোপশ্চন্দ্রোহুরোধেন । রাম-
কৃষ্ণাবিত্যেব নামনৌ জম্বনী প্রাপ্য (উভয়রূপেণ ভূভারহরণরূপং কৰ্ম কৃতবানিত্যর্থঃ) ॥ ২৩ ॥

বুদ্ধাবতারমাহ । তত ইতি অজনম্য মুতঃ জিনমুত ইতি পাঠে জিনোহপি স এব
কৌকটেষু মধ্যে গয়াপ্রদেশে ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিংশতিতম ইতি বক্তব্যে তকারলোপশ্চন্দ্রোহুরোধেন । রামকৃষ্ণাবিতি নামভ্যা-
মিত্যর্থঃ । জম্বনী প্রাহুর্ভাবদ্বয়ং প্রাপ্যোত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

অজনমুতোজিনমুতশ্চেতি পাঠদ্বয়ং । কৌকটেষু মধ্যে গয়াপ্রদেশে ॥ ২৪ ॥

তাহার পর ভগবান্ একোনবিংশতি ও বিংশতিতম অবতারে যদুবংশে
রাম ও কৃষ্ণরূপে অবতীর্ণ হইয়া পৃথিবীর ভার হরণ করিয়াছিলেন ॥ ২৩ ॥

তৎপরে কলিযুগ আরম্ভ হইলে দেবদেবী অসুরগণের মোহ উৎপাদনার্থ,
গয়াপ্রদেশে কৌকটস্থানে, অজনপুত্র বুদ্ধনামে জন্ম পারিগ্রহ করিয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

পৃথ্বীগর্ভ, সত্যসেন, বৈকুণ্ঠ, অজিত, সার্বভৌম, বিশ্বক্সেন, ধর্মসেতু, সুধাম, যোগেশ্বর ও
বৃহদ্রাহ প্রভৃতি সকল মূর্তিকে অবতার বলিয়া স্বীকার করিয়াও ব্যাসদেব অন্তরে ও
বাহিরে ভগবানের অবতার ব্যতীত অপর আর কিছুই অস্বত্ব করিতে পারেন নাই ; এবং
হৃতও সমুদ্রপ্রধান ব্রাহ্মণগণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন যে, এক মাত্র ভগবান্ বাহুদেবই
সর্বগুণের আকর । যেমন এক অতিপ্রসঙ্গ ও (অবিদ্যাসিনঃ) অক্ষয়ভাণ্ডার জলাশয়
হইতে শত শত ক্ষুদ্রক্ষুদ্র (কুল্যা) জল-প্রবাহ নির্গত হইয়া থাকে, সেইরূপ সেই
অনাদি অনন্ত সর্ববিভূতিসম্পন্ন চিৎকড়াক্ক অখিল ব্রহ্মাণ্ডের প্রসবিনী শক্তির অক্ষয়

অবাসৌ যুগলক্ষ্যায়ান্ দম্ব্যপ্রায়েষু রাজসু ।

জনিতা বিম্বুষশসৌ নাম্না কন্ধির্জগৎপতিঃ ॥ ২৫ ॥

অবতারো অসংখ্যোহ্য হরেঃ সত্ত্বনিধের্বিজাঃ ।

বধাধিদাসিনঃ কুল্যাঃ সরসঃ স্যুঃ সহস্রশঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

অথ যুগলক্ষ্যায়ান্ কলেরন্তে রাজসু দম্ব্যপ্রায়েষু সংস্রু অসৌ জগৎপতিঃ বিম্বুষশসঃ
ব্রাহ্মণ্যং কন্ধিঃ জনিতা ভবিষ্যতি ॥ ২৫ ॥

হে বিজাঃ ! সত্ত্বনিধেঃ সত্ত্বস্য প্রাদুর্ভাবশক্তেঃ সেবধিরূপস্য হরেঃ অবতারোহি
অসংখ্যোহ্যঃ, বধা অবিদাসিনঃ উপক্ষয়শূন্যাং, সরসঃ সকাশাং, সহস্রশঃ কুল্যাঃ ক্ষুদ্রপ্রবাহাঃ
নির্গচ্ছন্তি তথা ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কলাবতারমাহ অর্থোতি । যুগলক্ষ্যায়ান্ কলেরন্তে বিম্বুষশসৌ ব্রাহ্মণ্যং সকাশাং জনিতা
জনিস্যতে ॥ ২৫ ॥

অমুক্তসর্কসংগ্রহার্থমাহ অবতারো ইতি । অসংখ্যোহ্যেত্বে দৃষ্টান্তঃ যথোতি ।
অবিদাসিনঃ উপক্ষয়শূন্যাং (দম্ব উপক্ষয় ইত্যম্ব্যং পিণিঃ) সরসঃ সকাশাং কুল্যাঃ ক্ষুদ্র-
প্রবাহাঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিম্বুষশসৌ ব্রাহ্মণ্যং সকাশাং ॥ ২৫ ॥

হয়গ্রীবহংলাদ্যমুক্তসর্কসংগ্রহার্থমাহ অবতারো ইতি । অসংখ্যোহ্যেত্বে হেতুঃ সন্ধান্য
শুদ্ধসত্ত্বচিদানন্দানাং নিধেঃ সেবধিরূপস্য, তত্র দৃষ্টান্তঃ যথোতি, অবিদাসিনঃ অপক্ষয়শূন্যাং
দম্ব অপক্ষয় ইত্যম্ব্যং, সরসঃ সকাশাং কুল্যাস্তৎস্বভাবকৃত্য নির্ঝরাঃ অবিদাসিনঃ সহস্রশঃ

অনন্তর কলির অবসানে ভূপতিগণ দম্ব্যাসদৃশ হইলে, সেই জগৎপতি
ভগবান্ বিম্বুষশা নামক ব্রাহ্মণের ঔরসে কন্ধিনামে অবতীর্ণ হইবেন ॥ ২৫ ॥

হে ব্রাহ্মণগণ ! যেমন কোন বৃহৎ ও অক্ষয় জলাশয় হইতে সহস্র সহস্র
ক্ষুদ্র জল-প্রবাহ নির্গত হয়, তদ্রূপ প্রাদুর্ভাব-শক্তির আধারভূত হরি হইতে
অসংখ্য অবতারের আবির্ভাব হইয়া থাকে ; কে তাহার বর্ণনে সমর্থ ! ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

ভাগীর ও শুদ্ধসত্ত্ব চেতায়মান চিদানন্দ অংশসমূহের অবিশিষ্ট স্বনীভূত হ্রস্বভ রত্নস্বরূপ
ভগবানের সচ্চিদানন্দ-সমুদ্র হইতে পুষ্পোক্ত পুরুষাদিনামে বিখ্যাত অবতার ব্যতীত ক্ষুদ্র
ক্ষুদ্র স্রোতস্বতীভাবে কত অবতারের যে উৎপত্তি হইয়াছে, কে তাহার গণনা করিতে

ঋষয়ো মনবো দেবা মনুপুত্রা মহৌজসঃ ।

কলাঃ সর্কে হরেরেব সপ্রজাপত্যঃ স্মৃতাঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

তথা ঋষয়ঃ মনবঃ স্মৃতিস্বাক্ষরোচিবাদয়ঃ, দেবাঃ মহৌজসঃ মনুপুত্রাঃ দক্ষাদয়ঃ, স-
প্রজাপত্যঃ দিকৃপালাঃ লোকপালাশ্চ সর্কে হরেঃ এব কলাঃ অংশাঃ স্মৃতাঃ স্তোত্রাঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরসাম্যে ।

বিভূতীরাহ ঋষয় ইতি । ঋষ্যাদয়ঃ সর্কেহপি হরেঃ কলা বিভূতয় ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

অ্যঃ অসংখ্যাতা ইতি শ্লেষেণৈতে পুরুষাদ্যা এবাবতারাঃ খ্যাতাঃ অন্যে তু ন সম্যক্ খ্যাতা
বর্তন্ত এবতি জ্ঞাপ্যতে । যদুভ্যং প্রহ্লাদেন । ইখং নৃতির্ধ্যাগৃষিদ্বেবখ্যাবতারাঃ লোকান্
বিভাবয়মি হংসি ভগংপ্রতিপান্ । ধর্মং মহাপুরুষ পাসি যুগান্তরুণং ছমঃ কলৌ বদভব-
ন্ত্রিযুগোহং স ত্তমিতি । ছমত্বাদেবাসংখ্যাতা ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

অবতারানুক্রা বিভূতীরাহ ঋষয় ইতি ॥ ২৭ ॥

সেই ভগবানের বিভূতি অনির্কচনীয় ! এমন কি, প্রথম সৃষ্ট সপ্ত ঋষিগণ,
স্মায়ন্তুবাদি মনুগণ, দেবতা সকল, মনুপুত্রগণ ও দক্ষাদি প্রজাপতি সকল,
লোকপাল ও দিকপাল, সকলেই হরির অংশ বলিয়া পরিগণিত ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

পারে ? অর্থাৎ, তিনি অনন্ত, তাঁহার শক্তি অনন্ত, তাঁহার কার্য অনন্ত এবং তাঁহার
মূর্তিও অনন্ত । এতদ্বর্থে প্রহ্লাদ বলিয়াছিলেন, হে মহাপুরুষ ! আপনি মনুষ্য, ঋষি,
ঋষি, দেবতা ও মৎস্যাদি ভিন্ন ভিন্ন মূর্তি অবলম্বন করিয়া এই জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও
সংহার কার্য দ্বারা সত্য, ত্রেতা ও দ্বাপর যুগত্রয়েই ধর্মের প্রতিপালন করিয়া আসিতেছেন ;
কিন্তু কলিযুগে এই সমস্ত কার্য প্রচ্ছন্নভাবে সমাধা করিতেছেন । অর্থাৎ কলি-কলুষযুক্ত
জীবের দৃষ্টিতে আপনার স্বরূপ দর্শনের কথা দূরে থাকুক, অবতার গুলিও প্রত্যক্ষগোচর
নহে ; এবং আপনার অবতারের শেষও নাই ॥ ২৭ ॥

পূর্কোক্ত অবতার সকলের তারতম্য প্রদর্শনার্থ শ্লোকে অংশ ও কলা বলিয়া বর্ণিত
হইয়াছে । অর্থাৎ যদিও সকল অবতারের মূলীভূত কারণ এক পরমেশ্বরই বটেন, কিন্তু
শ্রীকৃষ্ণরূপ ব্যতীত কোন অবতारेই তাঁহার পূর্ণভাবে আবির্ভাব হয় নাই ; সর্বত্রই অংশ,
অংশের অংশ, অংশের আবেশ, বা বিভূতির প্রকাশেই অবতার-সমূহের প্রকাশ হইয়াছে ।
পূর্ণভাবে প্রকাশ এক শ্রীকৃষ্ণমূর্তিতেই উপলব্ধিত হয় । শ্লোকেও “কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ং”
বলায়, স্বয়ং ভগবানই শ্রীকৃষ্ণ ; অর্থাৎ ভগবত্ত্বের পূর্ণপ্রকাশ কৃষ্ণেই হইয়াছে । শ্রীকৃষ্ণ

এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ং ।

অর্থঃ ।

পুংসঃ পরমেশ্বরস্য কেচিং সাক্ষাৎ অংশত্বেন কেচিং অংশাংশত্বেন, কেচিং অংশাবিষ্ট-
ত্বাৎ অংশাঃ, কেচিং বিভূতিত্বাৎ কলাঃ, এতে পূর্বোক্তাঃ চ অনুক্তাশ্চ অবতারাঃ এব; কিঞ্চ
শ্রীধরস্বামী ।

তত্র বিশেষমাহ এতে চেতি । পুংসঃ পরমেশ্বরস্য কেচিদংশাঃ কেচিং কলাঃ বিভূতয়শ্চ
তত্র সংস্যাধীনায় অবতারত্বেন সর্বজ্ঞত্বসর্বশক্তিমত্ত্বৈপি যথোপযোগমেব জ্ঞানক্রিয়া
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নষেবাং সর্বেবাং তুল্যত্বমেব বা অস্তি বা তারতম্যমিত্যপেক্ষায়ামাহ এতে চেতি । এতে
পূর্বোক্তাঃ চশকাদনুজ্ঞাশ্চ পুংসঃ প্রথমনির্দিষ্টস্য পুরুষস্য অংশকলাঃ কেচিদংশাঃ সংস্যা-
কৃষ্ণবরাহাদ্যাঃ কেচিং কলাঃ কুমারনারদাদয়ঃ আবেশাঃ । যত্নজ্ঞ ভাগবতামৃতে । জ্ঞানশক্ত্যা-
দিকলয়া যত্রাবিষ্টো জনার্দনঃ । ত আবেশা নিগদ্যন্তে জীবা এব মহন্তমাঃ । বৈকুণ্ঠেহপি
যথা শেষো নারদঃ সনকাদয় ইতি । তথা পাশ্বে । আবিষ্টোহভূৎ কুমারম্ নারদে চ হরি-
বিভূঃ । তথা তত্রৈব । আবিবেশ পৃথুং দেবঃ শশী চক্রৌ চতুর্ভূজ ইতি এতন্তে কথিতং
দেবি জামদগ্নৈর্মহাত্মনঃ । শক্ত্যাবেশাবতারস্য চরিতং শাস্ত্রিণঃ প্রভোরিতি । কলরন্তে

ভগবান্ শ্রীহরির অংশরূপে অংশাংশরূপে ও আবেশলাভে বা বিভূতি-
স্বরূপে পূর্বোক্ত অবতার সকল প্রকাশমান, কিন্তু স্বয়ং পূর্ণরূপে ভগবান্
আভাস ।

ভগবন্তক্ষণ ধর্ম্মে প্রকাশ হন নাই । কিন্তু অন্যান্য সকলরূপেই ভগবন্তক্ষণ ধর্ম্ম প্রকাশ
হইয়াছে । বিধির উল্লেখ ব্যতীত বিধানের কীর্ত্তন কখনও সম্ভব নহে; সেই জন্যই
ভগবন্তক্ষণ ধর্ম্মের উল্লেখ করিয়াই শ্রীকৃষ্ণাবতার বর্ণিত হইয়াছে ; এবং ভগবন্তক্ষণ ধর্ম্মসমূহ
শ্রীকৃষ্ণই উক্তমরূপে সামঞ্জস্য হয়; এবং তদভিপ্রায়েই এখানে “স্বয়ং” শব্দের প্রয়োগ
দেখা যায় । অন্যান্য প্রামাণ্য ত্রুটিাদিতেও দেবকীপুত্রের শ্রেষ্ঠত্ব-প্রতিপাদন লক্ষিত
হয় । যদিও ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, অবতার সকলের মধ্যে গণনীয়, বিশেষত গোপালতাপনী
ত্রুটিতেও উক্ত আছে ; যখন ত্রুটি প্রশ্ন করেন, অবতার সমূহের মধ্যে কোন অবতার শ্রেষ্ঠ ?
স্বাহাকে লাভ করিলে জীবের নিরানন্দ ভাব দূরে যাইবে, দেবতাগণ আনন্দসাগরে নিমগ্ন

পুংসঃ প্রথমনির্দিষ্টস্য পুরুষস্য অংশকলাঃ, কেচিং স্বয়মেব অংশাঃ সাক্ষাদংশত্বেন,
সাংশত্বেন চ অংশাঃ । কেচিদংশাবিষ্টত্বাদংশাঃ । কেচিত্ত্ কলাঃ বিভূতয়ঃ । ইহ যো
বিংশতিভাবাবতারত্বেন কথিতঃ; কৃষ্ণস্ত ভগবান্ এব পুরুষস্যাবতারী ভগবান্ ইত্যর্থঃ । ততঃ

ইন্দ্রারিব্যাকুলং লোকং যুড়য়ন্তি যুগে যুগে ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ।

স্বয়ং ভগবান্ কৃষ্ণঃ তু ইন্দ্রারিব্যাকুলং দৈত্যপীড়িতং লোকং যুগে যুগে তন্তং সময়ে যুড়য়ন্তি হুধিনং কুর্কন্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরপামো।

শক্ত্যাবিক্রমম্। কুমারনারদাদিহুধাধিকারিকেষু যথোপযোগমংশকলাবেশঃ। তত্র কুমারাদিহু জ্ঞানাবেশঃ পৃথাদিহু শক্ত্যাবেশঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ সাক্ষাৎ নারায়ণ এব আবিষ্কৃত সর্ক-
শক্তিভ্যাং সর্কেষাং প্রয়োজনমাহ ইন্দ্রারয়ো দৈত্যা শ্বেব্যাকুলং উপকৃতং লোকং যুড়য়ন্তি
হুধিনং কুর্কন্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীনিশনাথ চক্রবর্তী।

চ সংপ্রাপ্তে কন্ধিনং ব্রহ্মবাদিনং। অনুপ্রবিশ্য কুরুতে বাহুদেবো জগৎস্থিতিমিতি। তত্র
কুমারনারদাদিহু জ্ঞানভক্তিশক্ত্যাংশাবেশঃ। পৃথাদিহু ক্রিয়াশক্ত্যাংশাবেশঃ। তে চাবেশা
মহাশক্ত্যা অল্পশক্ত্যা চেতি দ্বিবিধাঃ, প্রথমাঃ কুমারনারদাদ্যা অবতারশব্দেনোচ্যন্তে দ্বিতীয়াঃ
মহৌচিমহাদ্যাঃ বিভূতিশব্দেনেতি ভেদো দ্বৈতঃ। ইহ যো বিংশতিতমাবতারভেদে কথিতঃ
স কৃষ্ণস্ত ভগবান্ নতুংশঃ ন চাংশী পুরুষঃ কিম্ব ভগবান্। জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্
মহাদিভিরিতি পদ্যোক্তো যঃ পুরুষস্যাবতারৌ ভগবান্ স এবৈতর্থঃ। অনুবাদমুজ্জৈব
ন বিধেয়মুদীরয়েদিতি দর্শনাৎ কৃষ্ণস্যেব ভগবন্ত্বরণো ধর্ম্যঃ সাধ্যতে নতু ভগবতঃ কৃষ্ণত্বং
ভেদে কৃষ্ণ এব ভগবান্ মূলভূত ইতি। এতদেব পুনঃ স্পষ্টীকুর্করাহ স্বমিতি। তেন পুরুষা-
বতারিণৌ ভগবতো মহানারায়ণাদপি কৃষ্ণস্যোৎকর্ষঃ সাধিতঃ। অতএব চান্দোগ্যে পঞ্চম-
শ্রীকৃষ্ণ কেবল দৈত্যপ্রপীড়িত জগতের মঙ্গলের জন্যই, তন্তং সময়ে আত্ম
প্রকাশ করিতেছেন ॥ ২৮ ॥

আভাস।

হইবেন ; এমন কি ঐহাকে স্মরণ করিলামাত্র এই ষোর সংসার-নাগর হইতে উদ্ধার লাভ
হয় ? ভাগবতেও উল্লেখ আছে, “অংশাবতীর্ণ ভগবান্ বিষ্ণুর অমামুখিক ক্রিয়া সকল বর্ণন
করুন” ! দেবকীকে সম্বোধন করিয়া দেবতাগণ স্তব করিবার সময় মনোগত ভাব প্রকাশ
করিয়া বলিয়াছেন, “হে মাত ! বহুপুণ্যফলে কেবল আমাদের মঙ্গলবিধানের জন্য
ভগবান্ তোমার গর্ভে অংশেতে অবতীর্ণ হইয়াছেন” ইত্যাদি শ্রীকৃষ্ণের পূর্বত্ব সম্বন্ধে নানা
বিরোধিবাচ্য সম্বোধ, “এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ং” এই এক বাচ্য দ্বারা
পূর্বত্ব প্রতিপাদন করা হইয়াছে। কারণ ভাগবতের প্রারম্ভে জন্মগুহাধ্যায়ে এইটী সংক্ষিপ্ত

শ্রীকৃষ্ণস্য ভগবত্বলক্ষণধর্ম্মভে সিদ্ধে মূলত্বমেব সিদ্ধিতি ন তু ততঃ প্রাহুর্ভূতত্বং, এতদেব
ব্যানক্তি স্বমিতি। তৎশচাস্য অবতারেষু গণনা তু স্বয়ং ভগবানপি অসৌ স্বরূপম্ এব।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রপাঠকে । জ্যায়াম্শচ পুরুষঃ সৰ্ব্বং ধ্বনিদং ব্রহ্ম যং প্রাণা আদিত্যাইত্যাছ্যক্তা পশ্চাদ্ধুঃ
পসংক্লতং কৃষ্ণায় দেবকীপুত্রায়ৈত্যাদিনা । তেনাত্ৰ পুরুষাদিভ্যোহপি শ্রেষ্ঠো দেবকীপুত্র
এব জ্ঞেয়ঃ । তদপ্যবতারমধ্যে তস্য গণনং । ভুলৈকিহ্মখুরাদিধামবিলাসিত্ত্বান্নরলীলত্যাং
প্রাপকিকলোকেষু করুণাধিক্যাদাবির্ভাবতিরোভাবান্ত্যাক । তথাচ গোপালতাপনীশ্রুতিঃ ।
স হোবাজ্ঞানোনিরবতারাপাণং মধ্যে শ্রেষ্ঠোহবতারঃ কো ভবিতা, যেন লোকাস্ত্যস্তি দেবা-
স্তস্তা ভবন্তি । যং স্মৃতা মুক্তা অন্যাং সংসারাং তরন্তীতি । নহু তত্রাংশেনাবতীর্ণস্য
বিশো বীৰ্য্যাণি শংস ন ইতি । দিষ্ট্যাম্ম তে কুক্ষিগতঃ পরঃ পুমানংশেন সাক্ষাত্তগবান্
ভবায় ন ইতি । তাবিনো বৈ ভগবতো হরেরংশাবিহাগতাবিত্যদি বহবাক্যবিরোধে কৃষ্ণস্ত
ভগবান্ স্বয়মিত্যেকেনৈব বাক্যেন কৃষ্ণস্য পূর্ণত্বং কথং ব্যবতিষ্ঠতাং । অত্রোচ্যতে ।
শ্রীভাগবতশাস্ত্রান্তে জন্মগুহাধ্যায়োহয়ং সৰ্বভগবদবতারবাক্যানাং সূচকত্বাং সূত্রং ।
তত্র চৈতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়মিতি পরিভাষাসূত্রং । যত্র বদ্যবতারাঃ
ক্রয়ন্তে তত্রাত্মান্ পুরুষাংশতেন জানীয়াং কৃষ্ণস্ত স্বয়ং ভগবতেনেতি । প্রতিজ্ঞারূপমিদং
সৰ্বত্রোপতিষ্ঠতে । পরিভাষাহে কবেশহা সকলং শাস্ত্রমভিপ্রকাশয়তি যথা বৈশ্বপ্রদীপ
ইতি প্রাঞ্চঃ । সা চ শাস্ত্রে সৰুদেব পঠ্যতে নতৃত্বাসেনেতি বাক্যানাং কোটিরপি অনেনৈ-
কেনাপি মহারাজচক্রবর্তিনেব শাসনীয়া ভবেদিত্যেত্যত্দিব্রহ্মদ্বায়মানানাং তেষাং বাক্যানামে-
তদনুগুণার্থতৈব তত্র তত্র ব্যাখ্যেয়া । কিঞ্চ তেষাং বাক্যানাং প্রাকরনিকত্বেন হৃক্ললত্যাং

আভাস ।

সূত্রবাক্য । গৃহাভ্যন্তরস্থ সমস্ত সামগ্রীর মধ্যে প্রদীপের শ্রেষ্ঠত্বের ত্রায়, অন্তান্ত্র প্রশংসাবাদ
বাক্যের অপেক্ষা সূত্রবাক্যেরই প্রধান্য । শাস্ত্রে সূত্রবাক্যের প্রয়োগ একবারই হইয়া থাকে ;
এবং রাজচক্রবর্তীর একাধিপত্যের ন্যায়, প্রতিপ্রমাণ সদৃশ সূত্রবাক্য সন্মোপরি প্রাধান্য
লাভ করিয়া থাকে । মৎস্য, কুর্ম, বরাহাদি অবতারসমূহের ও ভগবান শ্রীকৃষ্ণের চতুর্ভূজ,
দ্বিভূজ, বাণ্য ও কিশোরাদি ভিন্নরূপের নিত্য শাস্ত্রপ্রতিপন্ন বলিয়া স্বীকার করিলে, পাছে
ঈশ্বরের বহুত্ব স্বীকার করা হয়, এই আশঙ্কায় টীকাকার দশমস্কন্ধোক্ত “বহুভূত্যেকমূর্তিকং”
বাক্যটী উদ্ধার করিয়া মীমাংসা করিয়াছেন যে, যেমন এক জীব স্বীয় কর্মফল ভোগের জন্য
তৎপরিপাকোপযুক্ত ভিন্ন ভিন্ন দেহ অবলম্বন করে, এবং বহু দেহ ও বহু নামে বহবার
পরিচিত হইলেও প্রকৃত প্রস্তাবে নিজে কখন বহু হয় না, এক জীবই কালবশত অনন্ত
দেহ ধারণ করিতে পারে, সেইরূপ এক ভগবানই বহু অবতার ও অনন্ত জীবরূপে পরিচিত

নিজপরিজনবৃন্দানামানন্দবিশেষচমৎকারায় কিমপি মাধুর্য্যং নিজজন্মাদিলীলয়া পুষ্পন্
কদাচিৎ সকললোকদৃশ্যো ভবতীত্যপেক্ষ্যৈবেত্যাগতং । যথোক্তং ব্রহ্মসংহিতায়াং ;

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

অন্ত তু ঋতিরূপত্বেন প্রাবল্যাৎ । ঋতিলিঙ্গবাক্যপ্রকরণস্থানসমাখ্যানাং সমবায়ৈ পারদৌ-
 র্লল্যমর্থবিশ্রকর্ষাদিতি ত্রায়েন তান্যোবার্থান্তরতয়া সংগমনীয়ানি । নতু তদনুরোধেনৈত-
 দিত্যতঃ শ্রীধরস্বামিপদৈরপি তত্র তত্র তথৈব সমাহিতমিতি । ননু মৎস্যকৃষ্ণাদ্রব্যতারাণাং
 কৃষ্ণস্য চ দ্বিভুজত্বচূর্ভুজত্ববালত্বকিশোরত্বাদ্যাকারাগাঞ্চ সর্কেষাং নিত্যত্বপ্রবণাং অনেকে-
 শ্বরত্বপ্রসক্তিঃ । মৈবৎ । বহুমূর্ত্তেকমুর্ত্তিকমিতি দশমাদ্রব্যথা একসৈব জীবস্য কালভেদে-
 নান্নশক্তিকবল্লশক্তিকত্বেন নশ্বরত্বভিন্নবিগ্রহধারিত্বং প্রতীয়তে । এবমেকসৈব্যেশ্বরস্য-
 সর্বব্যাপকস্যাচিস্ত্যশক্ত্যা যোগপদ্যোনৈবানন্ত-নিত্য-সভিন্ন-বিগ্রহধারিত্বং । জীবানামনন্তা-
 নামানন্ত্য ঐশ্বর্যসৈব্যসৈবানন্ত্যমিতি জীবদৃষ্ট্যেব তদ্বিলক্ষণঈশ্বরশ্চ প্রত্যেতব্য ইতি ।
 নবানন্দমাত্রস্য চিদ্রস্তুনো ব্যাপকস্য পরমেশ্বরস্য কিং নামাংশিত্বমংশত্বং বা পরিচ্ছিন্নসৈব্য
 বস্তুনো ভাগবিভাগাদিসম্ভবাৎ । যদুক্তং মহাবারাহে । সর্কেষে নিত্য্যঃ শাপ্ততাশ্চ দেহান্তস্য
 পরাস্তনঃ । হানোপাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজাঃ কচিৎ । পরমানন্দসদোহাজ্জানমা-
 ত্রাশ্চ সঙ্গতঃ । সর্কেষে সর্বগুণৈঃ পূর্ণাঃ সর্কেষদোষবিবর্জিতা ইতি, সত্যং তদপি তস্য মাধুর্ধ্য-
 স্বর্ঘ্যাকরণ্যাশিত্যপ্রাকট্যতারতম্যোনৈবাংশত্বপূর্ণত্বব্যবস্থা । আবির্ভাবিতপূর্ণসর্কেষশক্তিত্বং
 পূর্ণত্বং । আবির্ভাবিতব্যথাপ্রয়োজনান্নশক্তিত্বমংশত্বং । যদুক্তং ভাগবতামৃত্তে । শক্তে-

আভাস।

হইলেও তিনি এক । তবে জীব ও জগদীশ্বরে ভেদ এই যে, জীব অনন্ত, জগদীশ্বর এক ;
 জীব ক্ষুদ্রশক্তিও ক্রমশ দেহান্তর লাভ করে, কিন্তু ভগবান্ অনন্ত ও অচিন্ত্য পরমাত্ম-
 শক্তিতে প্রতিষ্ঠিত থাকায়, এক হইয়াও যুগপৎ অনন্ত ও স্বকীয় পরমানন্দস্বরূপ ব্যতীত নিত্য
 বিগ্রহ সকল ধারণ করিয়া প্রতীত হইতেছেন । জীব সংখ্যায় অনন্ত, সূতরাং অগণনীয় ;
 কিন্তু ভগবান্ এক হইয়াও অনন্ত ও অগণনীয় । পরিচ্ছিন্ন প্রাকৃতিক পদার্থের ক্ষেদ ভেদ
 ও ভঙ্গাদির নির্ণয় হইয়া থাকে, কিন্তু আনন্দমাত্র চৈতন্যস্বন সর্বব্যাপক পরমেশ্বরের অংশাদি
 বিভাগ প্রাকৃতিক পদার্থের ন্যায় সম্ভব না হইলেও, ভগবানের ইচ্ছাশক্তির বিকাশের
 তারতম্য অনুসারে, বিভাগাদির কল্পনা হইয়া থাকে । বরাহপুরাণে কথিত আছে, সেই
 পরমপুরুষের বিগ্রহসমুদায় নিত্য ও অপরিণামী ; প্রাকৃতিক পদার্থের ন্যায়, সূক্ষ্ম হ্রুৎখাদিতে
 জড়ীভূত নহে । বিষয়স্থখাতিরিক্ত পরমানন্দ-স্বপ্নের একাকারতামাত্র ; তথাপি বিভাগ
 পরিলক্ষিত হয় । যেমন অগাধ-তোয় নদীর জলনিষ্ঠ ভেদ বা বিভাগ স্বার্থত না থাকিলেও
 স্রোতের দ্রুততা ও মন্দতা অনুসারে আবর্ত্তাদির দ্বারা বিভাগ পরিলক্ষিত হয়, তদ্রূপ সেই

বামনাঙ্গমূর্ত্তিষু কলানিয়মেন তিষ্ঠন্নানাবতারমকরোদুবনেনু কিম্ । কৃষ্ণঃ স্বয়ং সমভবৎ
 পরমঃ পুমান্ ষো গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজ্যামীতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ব্যক্তিস্বধাব্যক্তিস্তারতম্যস্য কারণমিতি । শক্তিঃ সমাপি পূৰ্ণ্যাদিদাহে দীপাঘ্নিপুঞ্জয়োঃ
 নীতাদ্যার্তিক্ষরে চাঘ্নিপুঞ্জাদেব স্থং ভবেৎ ইতি । এবঞ্চ পূৰ্ণত্বাংশতাত্ম্যমুৎকর্ষণপর্ঘ্যে
 মহানুভাবমুনীনামপ্যনুভবসিদ্ধৌ জ্ঞেয়ো । যথা তৃতীয়ে । আসীনমুর্ক্যাং ভগবন্তমাদ্য
 সংকর্ষণং দেবমকুর্গধিক্ষ্যং । বিবিন্ধসবস্ত্তমতঃ পরস্য কুমারমুখ্যা মুনয়োহনুপৃচ্ছন্ । স্বমেব
 ধিক্ষ্যং বজ্রমানয়ন্তং যদ্বাসুদেবাভিধমামনন্তীতি । অতশ্চিদ্বস্তনঃ পরমেশ্বরস্যাংশাংশিত-
 ভেদো ন বিরুদ্ধঃ । যজ্ঞং বারাহে । শাংশশাখ বিভিন্নাংশ ইতি দ্বেবাংশস্থিত্যেতে ইত্যাদি
 তত্র মংস্যাদীনামবতারভেদে সর্বজ্ঞত্বসর্বশক্তিতেহপি যথোপযোগমেব জ্ঞানক্রিয়াশক্ত্যা-
 বিকল্পঃ । কুমারনারদাদিষাধিকারিকেষু যথোপযোগমংশকলাবেশঃ । ইতি শ্রীধরস্বামি-
 পাদাঃ । অত্র প্রাচ্যাং কারিকাঃ । নৃসিংহে জাম্ববন্ত্যশ্চ কস্তী পুরুষ এব চ । ভগবন্তে চ
 তত্রাদেদৈরুখ্যস্য প্রকাশকাঃ । নারদোহথ তথা ব্যাসো বরাহো বুদ্ধ এব চ । ধর্ম্মাণামেব
 বৈবিধ্যাধর্ম্মৌ ধর্ম্মপ্রদর্শকাঃ । রামো ধর্ম্মস্তরিষজ্ঞঃ পৃথুঃ কীর্ত্তিপ্রদর্শিনঃ । বলরামো মোহিনী
 চ বামনঃ শ্রীপ্রধানকাঃ । শ্রীরত্র সৌন্দর্য্যং । দত্তাত্রেয়শ্চ মংস্যশ্চ কুমারঃ কপিলস্তথা ।
 জ্ঞানপ্রদর্শকো এতে বিজ্ঞাতব্যো মনৌষিভিঃ । নারায়ণো নরশ্চেতি কুর্মশ্চ শ্বভদ্রস্তথা ।

আভাস ।

পরমানন্দ অগাধ-চৈতন্যরূপে জ্ঞানমাত্র কল্লোলের তীব্রতা ও মূহুর্ত্তা অনুসারে
 মাধুর্য্য, ঐশ্বর্য্য ও কারুণ্যাদি শক্তিবিকাশের তারতম্য অনুসারে বিগ্রহভেদ দৃষ্ট হইয়া
 থাকে । সর্বশক্তির পূর্ববিকাশেই পূর্বত্ব, এবং প্রয়োজনানুরূপ শক্তির বিকাশেই অংশত্ব
 ঘটয়া থাকে । যেমন প্রদীপনিষ্ঠ বহি, কেবল গৃহ আলোকিত করে মাত্র, কিন্তু অগ্নিপুঞ্জ
 গৃহ দগ্ধ করে, অথচ নীতাদি নিবারণ দ্বারা স্থলের ও বুদ্ধি করে ; বহির একত্ব হইলেও
 উপাধিভেদে ও শক্তি প্রকাশের তারতম্যে বিভিন্ন ক্রিয়া ও রূপভেদের সামঞ্জস্য লক্ষিত
 হয়, সেইরূপ শক্তির প্রকাশ ও অপ্রকাশই ভগবদ্বিগ্রহে তারতম্যের কারণ । ইহা “ভাগবতা-
 মৃত্তে” বিশেষরূপে বর্ণিত আছে । ইহা যে কেবল শাস্ত্র ও যুক্তি দ্বারাই মৌমাংসিত হইয়াছে,
 এমন নহে ; মহানুভব মুনিগণ অন্তর্হৃদয়ে ভগবানের বিভূতির পূর্বত্ব ও অংশত্বের পরিচয়
 উপলব্ধি করিয়া থাকেন । এতদর্থে তৃতীয়স্থকে উক্ত হইয়াছে যে, কুমারাদি মুনিগণ পরম
 তত্ত্বের অনুসন্ধানে প্রবৃত্ত হইয়া অন্তরেই মৌমাংসায় উপনীত হইয়া দেখিলেন, যে সর্বশক্তি-
 মান সর্বাধিষ্ঠিত অচিন্ত্যশক্তি অনন্তত্বের নিজ অগাধবোধে অসীম রচনাবিধিষ্ট বিশ্বব্রহ্মা-
 ণ্ডের অধিনায়ক ; তিনিই অবনীমধ্যে অবতীর্ণ হইয়া বাসুদেবরূপে জন্মপরিগ্রহ করিয়াছেন ।
 অতএব পূর্ণকাম সচ্চিদানন্দবিগ্রহ ভগবানে অংশাংশিত্বাদিভেদের কিছুই অসম্ভব নহে ।
 সর্বজ্ঞ সর্বশক্তিমান প্রভু বিশ্বপতি প্রয়োজন অনুসারে, জ্ঞান ও ক্রিয়াশক্তির প্রকটনের
 জন্যই বধাযোগ্য মংস্যাদি অবতার ধারণ করিয়াছেন, এবং ধর্ম্মাদির প্রচারবাসনায় কুমার

জন্ম শুভং ভগবতো য এতৎ প্রযতো নরঃ ।

সায়ং প্রাতর্গণ্ ভক্ত্যা দুঃখগ্রামাদিমুচ্যতে ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

যঃ নরঃ প্রযতঃ শুচিঃ সমাহিতঃ সন্ এতৎ ভগবতঃ শুভং অতিরহস্যৎ, জন্ম সায়ং প্রাতঃ নৈরন্তর্যেণ, ভক্ত্যা আদরাতিশয়েন, গণ্ণ কীর্তয়ন্, দুঃখগ্রামাং দুঃখবহলাং সংসারাং বিমুচ্যতে ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতৎকীর্তনফলমাহ জন্মেতি । শুভমতিরহস্যং জন্ম প্রযতঃ শুচিঃ সন্ দুঃখগ্রামাং সংসারাং ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বৈরাগ্যদর্শিনো জ্যেষ্ঠান্ততৎকর্ণানুসারতঃ । কৃষ্ণঃ পূর্ণষড়ৈশ্বর্যমাবুধ্যাণাং মহোদধিঃ । অন্তত্বতসমস্তাবতারো নিখিলশক্তিমানিতি । সর্বেষাং সাধারণপ্রয়োজনমাহ । ইন্দ্রা-
য়োহমুরাষ্টৈশ্বর্যমৈতৎচ ব্যাকুলমুপক্রতং লোকং হৃদয়ন্তি, স্থখিনং কুর্ন্ততি । যুগে যুগে ততৎসময়ে ॥ ২৮ ॥

এতৎ কীর্তনফলমাহ জন্মেতি । শুভমতিরহস্যং যো গণ্ণ কীর্তয়ন্ ভবেৎ ॥ ২৯ ॥

যে ব্যক্তি সমাহিত-চিত্তে ভগবানের এই অনির্বচনীয় জন্মবৃত্তান্ত নিত্য প্রাতঃকালে ও সায়ংকালে ভক্তিপূর্বক কীর্তন করেন, তিনি এই দুঃখ-বহল সংসার হইতে অনায়াসে নিষ্কৃতি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

নারদাদি ঋষিগণে স্বীয় অচিন্ত্যশক্তি কলাদির আবেশ করিয়াছেন । এতৎসম্বন্ধে প্রাচীন ঋষিগণের উদ্ধৃত মতেও বর্ণিত আছে ; নৃসিংহ, জামদগ্ন্য ও কঙ্ক অবতারে ভগবানের ঐশ্বর্যের প্রকাশ । নারদ, ব্যাস, বরাহ ও বুদ্ধ অবতার তাঁহার ধর্মপ্রদর্শক ; শ্রীরাম ধর্মস্তরী, যজ্ঞ ও পৃথু অবতারে তাঁহার কীর্তির পরিচয় হইয়াছিল ; বলরাম, মোহিনী ও বামনমূর্তিতে তিনি শ্রী (সৌন্দর্যের) প্রকাশ করিয়াছেন ; দত্তাত্রেয়, মৎস্য, কুমার ও কপিলবিগ্রহে ভগবান্ আত্মজ্ঞান প্রচার করিয়া জীবগণের নিস্তারের উপায় প্রদর্শন করিয়াছেন । নারায়ণনর, কুর্ম ও ঋষভ মূর্তিসমূহ, ততৎ অবতারনিষ্ঠ কৰ্ম্মদ্বারা বৈরাগ্য-প্রবর্তক বিগ্রহ বলিয়া পরিজ্ঞাত আছেন ; কিন্তু ষড়ৈশ্বর্য ও মাধুর্যাদি নিখিলশক্তির মহোদধিস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণ পূর্ণরূপেই অবতীর্ণ হইয়াছিলেন । সমগ্র অবতারই তাঁহার অন্তরে নিহিত ; অত্যেকটী তাঁহার এক এক শক্তির বিকাশ মাত্র । দৈত্যদলিত সংসারের দুঃখবিমোচন করাই সকল অবতারের সাধারণ উদ্দেশ্য । জীবগণকে শান্তি প্রদানার্থ তৎকালোচিত শক্তিসহকারে তিনি বিগ্রহের পরিগ্রহ করেন মাত্র ॥ ২৮ ॥

এতদ্রূপং ভগবতো হরুপস্য চিদাত্মনঃ ।

অর্থঃ ।

অরুপস্য মূর্ত্তিরহিতস্য, চিদাত্মনঃ চিদেকরসস্য, জীবস্য এতৎ বন্ধকারণং, রূপং স্থূল-
সূক্ষ্ম-কারণাত্মকং দেহং ভগবতো মায়াশূন্যৈঃ মহাদাদিভিঃ উপাদানৈঃ আত্মনি চিদেক-
শ্রীধরশ্রীমামী ।

বিমুচ্যতে ইতি বহুত্বং, তত্র কথং দেহদ্বয়সম্বন্ধে সতি তদ্বিমুক্তিরিত্যাশঙ্ক্য দেহসম্বন্ধস্য
ভগবদ্ব্যয়োখ্যাবিদ্যাভিলসিতত্বাদেতচ্ছূন্যবাদজনিতিবিদ্যায়া তন্নিবৃত্তিরূপপদ্যাতে ইত্যাশয়ে-
নাহ এতদ্রূপমিতি পঞ্চাভিঃ । অরুপস্য চিদেকরসস্য আত্মনো জীবস্য এতৎস্থূলং রূপং
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ননু পাতালমেতস্য হি পাদমূলমিত্যাदिना द्वितीयसंस्कारदो बोध्यं विराड् रूपी भगवान्
प्रथममुपास्यात्तेनोक्तः स कथमवतारमध्ये न गणितं सूत्राह । एतत् समष्टिव्यष्टिविरा-
डात्मकं जगत्चिदात्मनश्चिन्मयविग्रहस्य अतएवाकूपस्य प्राकृतरूपपरहितस्य भगवतो रूपं
स्थूलशरीरं किन्तु मायाशून्यैर्महत्वादिभिः पृथिव्यादौ तैस्तैर्विरचितं आत्मनि स्थितमेतदन्त-

জীব স্বয়ং রূপাদিশূন্য ও একরস চৈতন্যস্বরূপ ; কেবল ঐশী মায়া
প্রভাবেই অবিদ্যারচিত মহাদাদি উপাদানে গঠিত দেহে, আত্মবোধ করিয়া
আভাস ।

ভগবানের জন্ম কীর্তনকারী ব্যক্তি মুক্তিলাভ করেন বলিতে হইলে, মূর্ত্তপুরুষের স্বরূপ
ও বন্ধনের স্বরূপ নির্ণয় করা আবশ্যিক । সুতরাং বন্ধনের হেতুও তৎসঙ্গে কীর্তন
করা উচিত । এতদভিপ্রায়েই এই নিম্নলিখিত পাঁচটী শ্লোক গ্রথিত হইয়াছে ।
প্রথমতঃ “অরুপস্য চিদাত্মনঃ” বলিয়া পৃথক্ পদার্থ হইতে পৃথক্ রূপে জীবের স্বরূপ
নির্ণয় করিলেন । মূর্ত্ত পদার্থেরই ক্ষয়, ব্যয় ও নাশ হইয়া থাকে ; কিন্তু জীবের কোন
মুক্তি নাই ; অরূপ পদার্থ । ইহা ক্ষয়, ব্যয় ও নাশের অন্তর্গত নহে । যে ভাবে আছে,
সেই ভাবেই থাকিবে ; কোনরূপ নূতন থাকা বা নূতন পরিবর্তন ইহার উপর ষটিতে পারে
না । অতএব “অরুপস্য” বলায়, যাহার মূর্ত্তি আছে, তাহাই ক্ষয়াদিবিশিষ্ট ; তাহা জীব
নহে । যাহার মূর্ত্তি নাই, ক্ষয়াদিবির্জিত ; অথচ আছে বলিয়া প্রতীত হইতেছে, তাহাই
জীব । তাহার লক্ষণ বলিলেন চৈতন্যস্বরূপ । এই জ্ঞানজ্যোতিঃস্বরূপ জীব স্বীয়
চিদানন্দভাব বিস্মৃত হইয়া, জপারঞ্চিত রক্ত ক্ষুটিকের ন্যায়, ঐশী শক্তিপ্রভাবে অবিদ্যা-
রচিত দেহদ্বয়ে যখন আত্মবোধ করে, তখনই তাহার বন্ধন । বন্ধের কারণ ও মূর্ত্তির হেতু

তদেবমেতানি সাক্ষাদ্রূপাণ্যবিস্টরূপাণি চোপদিশ্য উপাসনাথং শাস্ত্রেণ ভগবত্যা-
রোপিতং রূপমুপদিশতি এতদ্রূপমিতি । অরুপস্য প্রাকৃতরূপাসম্বন্ধস্য মায়াশূন্যৈর্কিরচিত-

মায়াগুণৈবিরচিতং মহাদাভিভিরাঞ্জনি ॥ ৩০ ॥

যথা নভসি মেঘৌঘো রেণুর্কী পার্থিবোহনিলে ।

অর্থঃ ।

রসস্থানে শরীরস্থেন বিরচিতং কৃতম্ ॥ ৩০ ॥

যথা মেঘৌঘঃ নভসি আকাশে, পার্থিবঃ রেণুর্কী অনিলে, অষ্টৈঃ আরোপিতঃ এক
শ্রীপরস্বামী ।

শরীরং ভগবতো বা মায়া তস্যা গুণৈর্মহাদাভিভিরাচিতং ক আঞ্জনি আঞ্জহামে
শরীরং কৃতমিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

কথমিত্যপেক্ষায়াং স্বরূপাবরণেন তদধ্যাত্য ইতি সদৃষ্টান্তমাহ যথেনি যথা বায়ুশ্চিত্তো
মেঘৌঘো নভসি আকাশে অবুদ্ধিভিঃ অষ্টৈঃ আরোপিতঃ ৮ (অদো নীলং নভো ধাবতীতি)

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ধামিণ্যধিষ্ঠানে স্থিতমিত্যর্থঃ । অতো বিদ্বদ্বসন্তরূপমৎস্যকূর্ণাদ্যবতারণ্যে মায়িকরূপী
বিরাড়েষ ন পঠিত ইতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

কশ্মিন্ কিমিবেত্যত আহ । যথা নভসি আকাশে মেঘসমূহঃ । অনিলে চ পৃথী-
বিকারো রেণুস্তথৈব আঞ্জনি এতদ্বিরাড়্রূপমিতি পূর্বেণৈবাবধায়ঃ । তেন মঞ্চঃ পুরুষো
যথা মঞ্চ উচ্যতে । তথা ভগবতি স্থিতো বিরাড়পি ভগবানুচ্যতে ইত্যর্থঃ । এবমেবাধি-
বন্ধনগ্রস্ত হয় ॥ ৩০ ॥

যেমন অবকাশাত্মক আকাশে মেঘের উদয় হইলে, আকাশ নীলাদি বর্ণে
প্রতীয়মান হয় এবং রূপবর্জিত অনিলে পার্থিব রেণু ও তদগত ধূসরত্বাদি বর্ণ
আভাস ।

পরে ব্যাখ্যা করা যাইবে ॥

এই শ্লোকের অর্থ শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী, জীবের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া ভগবানের প্রতিই
প্রয়োগ করিয়াছেন ॥ ৩০ ॥

জীবের সংচিৎ ও আনন্দস্বরূপ আপৃত হইয়া বিপরীত ধর্ম অসৎ, জড় ও নিরানন্দ
ভাবে ভান স্বরূপে সম্ভব হয়, তাহাই দৃষ্টান্ত দ্বারা এস্থানে প্রদর্শিত হইয়াছে । আকাশ
নিরবয়ব, অবকাশাত্মক ও ব্যাপক পদার্থ ; কিন্তু সাবয়ব পরিচ্ছিন্ন জলীয় মেঘ যদিও বায়ু
হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে, তথাপি আকাশেই আরোপিত হয় । পূর্বভাগ নীলবর্ণ ও পশ্চিম
দিক কৃষ্ণবর্ণ ইত্যাদি বলা যায় । যেমন বায়ু রূপশূন্য হইলেও ধূলিধূসরিত অন্তর্ভূত হয়,

মেবৈতজ্জগদাকারং রূপং তচ্চাজ্ঞানী জীব এব বিরচিতং তৎসম্বন্ধতয়ৈব কল্পিতং নতু
পরমেশ্বরসম্বন্ধতয়েত্যর্থঃ । আসঙ্গাদনাসঙ্গাচ্ছেতি ॥ ৩০ ॥

এবং দ্রষ্টরি দৃশ্যত্বমারোপিতমবুদ্ধিভিঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

অবুদ্ধিভিঃ দৃশ্যত্বং দ্রষ্টরি জীবে আরোপিতং ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যথা বা পার্থিবো রেণুঃ তদগতং ধূসরত্বাৎ অনিলে (বায়ু ধূসর ইতি) ; এবং দ্রষ্টরি আত্মনি দৃশ্যত্বং দৃশ্যত্বাদিধর্মকং শরীরমারোপিতমিত্যর্থঃ । অবিবেকিভিঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিধ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ঐতিহ্যম্বে দৃশ্যত্বমপি দ্রষ্টরি ভগবত্যদৃশ্যত্বমপি আরোপিতমিত্যর্থঃ । অবুদ্ধিভিঃ অজ্ঞবুদ্ধিভিঃ । যথা অদৃশ্যায়োরপি নভোহনিলয়োর্নীলং নভ ইতি ধূসরোহনিল ইতি মেঘরেণুধর্মো নীলিম-ধূসরত্বলক্ষণং দৃশ্যত্বমারোপিতং । ততশ্চ ভগবানয়ং বিরাট্ দৃশ্যঃ প্রথমদশাষ্টৈ হোগিভি-রারাদ্য ইত্যুপপন্নম্ ॥ ৩১ ॥

আরোপিত হইয়া থাকে, সেইরূপ চৈতন্যস্বরূপ অসঙ্গ পুরুষেও অভ্যন্তান-গণ প্রাকৃতিক জড় দেহাদির আরোপে দেহাদিতে অহংজ্ঞান করিয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

সেইরূপ চিন্ময় পুরুষেও জড় দেহাদি আরোপিত হইয়া, দেহধর্ম্মে পুরুষ প্রতীত হইয়া থাকেন ॥ ৩১ ॥

যদি জীবের কেবল স্থূলদেহমাত্রই বন্ধনের কারণ বলিয়া কল্পিত হয়, তাহা হইলে জন্ম জন্মান্তরের মীমাংসা রক্ষা হয় না । এবং দেহনাশেই মুক্তি অনিবার্য হইলে, কর্ম্মফলের কথা আকাশ-কুন্তুমের ন্যায় কল্পনামাত্র হয় । কিন্তু তাহাতেও কোন বিশেষ আপত্তি হইত না, যদি ভোগের তারতম্য প্রত্যক্ষগোচর না হইত ! যে রূপ বীজ না থাকিলে বৃক্ষের গঠন হয় না, সেইরূপ অতাবশ্যীয় অচিহ্ননীয় নানাতারতম্যাবিশিষ্ট এই প্রত্যক্ষ প্রতীয়মান দেহ ও তৎসম্বন্ধীয় ভোগ উপজননের কোন অব্যাক্ত বীজরূপ কারণ না থাকিলে, কোন মতে সামঞ্জস্য থাকে না । সেই বীজই কর্ম্মফল ; সংস্কাররূপে পরজন্ম ও ভোগের আয়োজন করে । সুতরাং বীজরূপ কারণ নির্ণয় করিতে হইলে, স্থূলদেহ ব্যতীত অন্য কোন আনু-সঙ্গিক উপাধির প্রয়োজন, বাহার সংসর্গ জীব মৃত্যু হইলেও ত্যাগ করে না ; বরং নিজের সম্বলরূপে গ্রহণ করিয়া তৎসংগৃহীত বাসনাদি সংস্কারের অধ্বরূপ জন্ম জন্মান্তর ভোগ করে । সেই উপাধিই এখানে হুম্ম দেহ বলিয়া বর্ণিত হইয়াছে । ইহা হুম্ম তন্মাত্রায় রচিত ; ইহার নিজের কোন আকার নাই । ফলভোগের জন্য যাদৃশ ভোগায়তন স্থূল দেহকে আশ্রয় করে, সেই সেই রূপে আশ্রিতভাবে আকারিত হইয়া থাকে । ইহা স্থূল ইন্দ্রিয়ের

অতঃপরং যদব্যাক্তমব্যুৎপত্ত্বংহিতং ।

অর্থঃ ।

অতঃ স্থূলদেহাৎ পরং অন্যৎ যৎ অব্যাক্তং সূক্ষ্মং, যতঃ অব্যুৎপত্ত্বংহিতং (অব্যুৎপাদাঃ অপরিণতাঃ যে মায়াগুণাঃ তৈঃ ব্যুৎপত্ত্বং রচিতং) অতঃ আকারবিশেষবহিতং ; কুতঃ শ্রীপরমহংসম।

কিঞ্চ অতঃ স্থূলাদ্রূপাৎ পরং অন্যদপি রূপমারোপিতমিত্যুৎপত্ত্বং । কথংভূতং তৎ যদব্যাক্তং সূক্ষ্মং অত্র হেতুঃ অব্যুৎপত্ত্বংহিতং ব্যুৎপত্ত্বাৎ করচরণাদিঅপরিণামঃ তথা অব্যুৎপাদাঃ অপরিণতাঃ যে গুণাঃ তৈঃ গুণৈর্ব্যুৎপত্ত্বং রচিতং আকারবিশেষবহিতত্বাদব্যাক্তমিত্যর্থঃ । এতদেব কুতস্তত্রাহ অদৃষ্টাশ্রিতবস্তুত্বাৎ যচ্চ আকারবিশেষবহস্ত তদস্মদাদিবদ্ধশ্যতে শ্রীযতে বা ইন্দ্রাদিবৎ ইদং ন তথা । তর্হি তস্যা সত্ত্বে কিং প্রমাণং তত্রাহ স জীবঃ শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যথা স্থূলং রূপং ভগবজ্রূপত্বেনোক্তমপি যোগিভিরূপাস্যমপি মায়াগুণৈর্বিরচিতং তথৈব-সূক্ষ্মমপি রূপং অমুনী ভগবজ্রূপে ইত্যনেন ভগবজ্রূপত্বেন প্রযুক্তমপি কনৌ দিশঃ শ্রোত্রম-মুখ্য শব্দ ইতি । সর্বান্নানোহন্তঃকরণং গিরিত্রিমিত্যাদ্যুক্তৈর্যোগিভিরূপাস্যমপি মায়িক-মেবেত্যাহ । অতঃ স্থূলাদন্যং । অব্যাক্তং সূক্ষ্মং তত্র হেতুঃ অব্যুৎপাদাঃ করচরণাদিত্বেনা-পরিণতা যে গুণাঃ তৈঃ গুণৈর্ব্যুৎপত্ত্বং রচিতং আকারবিশেষবহিতমিত্যর্থঃ । এতদেব কুতস্তত্রাহ অদৃষ্টাশ্রিতবস্তুত্বাৎ । যচ্চ আকারবিশেষবহস্ত তদস্মদাদিবদ্ধশ্যতে শ্রীযতে বা ইন্দ্রাদিবৎ ইদং ন তথা । নহু তস্যা সত্ত্বে কিং প্রমাণং তত্রাহ । স জীবঃ জীবোপাধিঃ জীবো জীবেন নিমূক্তো জীবো জীবং বিহার চেত্যাদৌ জীবোপাধৌ লিঙ্গদেহে জীবশব্দপ্রয়োগাৎ

ভোগায়তন স্থূলদেহ ব্যতীত অপর একটি সূক্ষ্ম দেহ আছে, যাহাকে উপাধিরূপে অবলম্বন করিয়া জীব জন্ম-জন্মান্তরে গমনাগমন করে । এই দেহের কোন আকার নাই, অপরিণত মায়াগুণ দ্বারা রচিত ও সূক্ষ্মরূপে আভাস ।

গ্রাহ্য নহে, অতীন্দ্রিয় পদার্থ ; সুতরাং কেহ কখন দেখে নাই, কিন্না কাহাকেও দেখিতে শুনা যায় না । সূক্ষ্মশরীর সপ্তদশ অবয়ববিশিষ্ট বলিয়া শাস্ত্রান্তরে বর্ণিত আছে ; যথা, “বুদ্ধিকর্মেন্দ্রিয়প্রাণপক্কেমনসা ধিয়া । শরীরং সপ্তদশভিঃ সূক্ষ্মং তল্লিঙ্গমুচ্যতে” ॥ অর্থাৎ শ্রোত্র, তৃক, অঙ্গি, রসনা, ভ্রাণ, এই পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, বাক, পাণি, পাদ, পায়ু, উপস্থ, এই পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয়, প্রাণ, অপান, সমান, উদান, ব্যান, এই পঞ্চ প্রাণন শক্তিস্বরূপ পঞ্চ বায়ু যাহা সমস্ত দেহে পূর্ণভাবে থাকিয়া ইন্দ্রিয়াদিকে ভিন্ন ভিন্ন ক্রিয়াশক্তি অর্পণ করিতেছে, এবং মন ও বুদ্ধি, এই সপ্তদশ অবয়ব-সমবায়ু সূক্ষ্মশরীর রচিত হইয়া থাকে । যেমন উৎপাদিকা শক্তিবিশিষ্ট বীজ বৃক্ষজননে সমর্থ ; উৎপাদিকা শক্তির আধাররূপে বীজ দেহে অবস্থিত

অদৃষ্টাশ্রিতবস্তুত্বাং স জীবো যৎপুনর্ভবঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

অদৃষ্টাশ্রিতবস্তুত্বাং, প্রত্যক্ষবস্তুত্বং ন দৃশ্যতে, ইন্দ্রাদিদেবতাং নাপি জ্ঞায়তে, অপিতু
ষস্য সত্ত্ব প্রমাণং স জীবঃ জীবোপাধিঃ লিঙ্গশরীরং জীবশব্দবাচ্যঃ যৎ যস্মাৎ হৃন্মাৎ
পুনর্ভবঃ উৎক্রান্তিঃ ভবতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জীবোপাধির্জীবো জীবেন নিমূর্ত্তো জীবো জীবং বিহায়েত্যাদৌ জীবোপাধৌ লিঙ্গদেহে
জীবশব্দপ্রয়োগাৎ জীবোপাধিতয়া কল্পাত ইত্যর্থঃ নহু স্থূলমেব ভোগায়তনত্বাৎ জীবস্য
উপাধিরন্ত কিমন্তকল্পনয়া ইত্যত আহ যদ্ব্যস্মাৎ হৃন্মাৎ পুনর্ভবঃ পুনঃ পুনর্জন্ম উৎক্রান্তি
গর্ত্যাগতীনাং তেন বিনা অসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জীবোপাধিতয়া কল্পাত ইত্যর্থঃ । নহু স্থূলমেব ভোগায়তনত্বাৎ জীবস্যোপাধিরন্ত কিমন্য-
কল্পনয়া ইত্যত আহ যদ্ব্যস্মাৎ হৃন্মাৎ পুনর্ভবঃ পুনঃ পুনর্জন্ম উৎক্রান্তিগর্ত্যাগতীনাং তেন
বিনা অসম্ভবাদিতি ভাবঃ । তেন চ সমষ্টিব্যুত্তিবিরাজাং জীবত্বাত্ত্বলস্থূলহৃন্ময়ো রূপয়োঃস্মারি-
কত্বাৎ তত্র চেৎশরত্বমারোপিতমেব ন তু সাহজিকমিতি ভাবঃ । যদ্ব্যস্মাৎ । বিরাট্ হিরণ্যগর্ভশ্চ
কারণং চেতুপাধরঃ । ঈশস্য যন্ত্রিভির্হীনং তুরীয়ং তৎ প্রচক্ষ্যত ইতি । অত্রাপি বক্ষ্যতে ।
অমুনী ভগবদ্রূপে যয়া তে হমুর্বাণ্ডিতঃ । উভে অপি ন গৃহুস্তি মায়াহৃষ্টে বিপশ্চিত
ইতি ॥ ৩২ ॥

অবস্থিত ; ইহার স্বরূপ কেহ কখন দেখেন নাই, ও ইন্দ্রাদি দেবতার রূপ-
নির্ণয়ের ন্যায়, ইহার কোন রূপের বিষয়ও শুনা যায় না ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

করে, বীজদেহ হইতে শক্তি পৃথক ; সেইরূপ দেহান্তর জননের উৎপাদিকা শক্তিস্বরূপ
কল্পনা বা সংস্কাররূপ বীজ অনুসারে দেহান্তরের অভিব্যক্তি হয় । পুরুষও সেই হৃন্ম
শরীরে অভিমানবশত তৎপ্রদত্ত স্থূলদেহকে আপনীর বোধে প্রেম করিতে থাকে । যখন
যে দেহই লাভ হউক, তাহাতেই প্রীতি বিশেষের উৎপত্তি হয়, এবং পুনরায় তাহা ত্যাগ
করিবার আর বাসনা হয় না । “জীব এই অপূর্ব মনুয্যদেহে ক্রিয়ার দ্বারা যে সকল সংস্কার
অর্জন করে, দেহত্যাগ কালে হৃন্মদেহরূপ ভাণ্ডারে সমস্ত সংগ্রহ করিয়া অন্যত্র গমন
করে; এবং নিজের সম্বলোপযুক্ত ভোগগৃহ প্রস্তুত করিয়া লয় । এই লিঙ্গদেহে অধ্যাস্ত
হইয়া পুরুষ জীবশব্দ বাচ্য হইয়াছেন । ঋতিও বলিয়াছেন, এই লিঙ্গদেহই জীব ;
যেহেতু জীবের উপাধি । এই উপাধি ব্যতীত পুরুষ জীব হইতে পারে না । তিনি অসঙ্গ
ও নিলিপ্ত হইয়াও বাহার সংসর্গে জীব বলিয়া গণ্য হইয়াছেন এবং যে উপাধি বিসর্জন

যত্রেমে সদসদ্রূপে প্রতিষিদ্ধে স্বসম্বিদা ।

অর্থঃ ।

যত্র যশ্মিন্ দর্শনে, ইমে অবিদ্যায়া এব আত্মনি স্বরূপে, কৃতে অধ্যন্তে, সদসদ্রূপে স্থল-
শ্রীধরশাস্ত্রী ।

তদেবমুপাধিধরমুক্তা তদপবাদেন জীবস্যা ব্রহ্মতামাহ যত্রেতি । যত্র যদা ইমে
স্থলস্থলরূপে স্বসংবিদা স্বরূপসম্যগজ্ঞানেন প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ । জ্ঞানেন প্রতিষেধার্থিত্ব
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নষেবং চেদিদং সর্কং বস্তুতো মায়াদর্শনমেব ব্রহ্মদর্শনং কিং তদিত্যা-
কাজ্জারামাহ । যত্র ভগবতি ইমে সদসদ্রূপে উক্তরূপে মায়িকে স্থলস্থলরূপে
প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ । তেনামায়িকস্ত রূপং তস্য ন প্রতিষিদ্ধমিতি ভাবঃ । কেন স্বেবাং
ভক্তানাং সংবিদা অমুভবেন । তে কথং ভগবতি নস্ত ইত্যত আহ । অবিদ্যায়া আত্মনি
জীবে এব কৃতে অধ্যন্তে ন ত্বীশ্বরে । যদুক্তং । দেহাহঙ্করণাদেহাধ্যাসো জীবে হবি-

স্বরূপের জ্ঞান দ্বারা অজ্ঞান তিরোহিত হইলে, যখন অবিদ্যারচিত
আভাস ।

করিয়া পুরুষ মূর্তিপদবী লাভ করেন, প্রকৃত প্রস্তাবে তাহাই জীব ॥

যেমন জীবের অবস্থা ও উপাধিভেদে নাম ও রূপভেদের কল্পনা করা যায়, নবীন
উপাসকগণের চিত্ত স্থির করিবার জন্য ভগবানেরও এইরূপ নাম ও রূপের কল্পনা করা হইয়া
থাকে । ব্যষ্টিতে জীবকে স্বরূপ বিশ্ব, তৈজস ও প্রাক্কনামে অভিহিত করা হয়, সমষ্টি-
ভাবে ভগবানের প্রতিও ঐ তিন রূপ আরোপ করিবার জন্য বিরাট, হিরণ্যগর্ভ ও ঐশ-
নাম বিধান করা হইয়া থাকে । কিন্তু এ সমস্তই মায়াময় ও অবিদ্যারচিত ; হুতরাং
জীব সম্বন্ধে সত্য হইলেও পারমার্থিকত মিথ্যা ; কারণ শাস্ত্রে বলিয়াছেন, এই তিন
অবস্থার অতীত তুরীয় ব্রহ্মই ভগবান ॥ ৩২ ॥

এই উপাধিধর হইতে নিস্কৃত পুরুষই ব্রহ্মসাক্ষাৎকার লাভ করিয়াছেন বলিয়া, শাস্ত্রে উক্ত
হইয়াছে । এই শ্লোকে জীবের স্বরূপ ও ভগবৎস্বরূপের ঐক্য ও অনৈক্যভাবও পরিদর্শন
করান হইয়াছে । প্রথমত জীব এই মায়ারচিত মিথ্যা দেহ আপনাতেই কল্পনা করিয়া
লয় ; এবং তদ্বাবে ভাবাক্রান্ত হইয়া নিজস্বরূপ বিস্মৃত হইয়া পড়েন । যখন পুনরায়

যত্র যশ্মিন্ দর্শনে স্থলস্থলরূপশরীরে স্বসংবিদা জীবাত্মনঃ স্বরূপজ্ঞানেন প্রতিষিদ্ধে
ভবতঃ । কেন প্রকারেণ, বস্তুত আত্মনি তে ন স্ত এব, কিন্তু অবিদ্যায়ৈবাত্মনি অধ্যন্তে
ইতি । তদব্রহ্মদর্শনমিতি ব্রহ্মদোরধরঃ । ব্রহ্মণোদর্শনং সাক্ষাৎকারঃ । যত্র স্বসংবিদে-
ত্যুক্ত্যা জীবস্বরূপজ্ঞানমপি তদাশ্রয়মেব ভবতি তথা কেবল স্বসংবিদা তে নিষিদ্ধে ন

অবিদ্যাত্মনি কৃতে ইতি তদ্বাক্সদর্শনং ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

স্বাক্ষরূপে দেহে, স্বসংবিদা স্বরূপজ্ঞানেন, প্রতিষিদ্ধে নিষিদ্ধে, ভবতঃ তদ্ তদা ব্রহ্মদর্শনং ইতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তমেব হেতুমাংস অবিদ্যাত্মনি স্বাক্ষরূপে কৃতে কল্পিতে ইতি হেতোঃ (তদ্বাক্সকল্পিতয়োঃ প্রতিষেধে তৎকল্পিতং ব্রহ্ম শিষ্যতে) তদা জীবো ব্রহ্মৈব ভবতীত্যর্থঃ । কথন্তু তৎ দর্শনং বিজ্ঞানৈকস্বরূপং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দ্যয়া । ন তথা জগদধ্যাসঃ পরমাত্মনি যুক্ত্যতে ইতি । তৎ ততশ্চ তস্য ব্রহ্মণো দর্শনং সাক্ষাৎকারঃ স্যাৎ । যদ্যেবা মায়া দেবী উপরতা স্যাৎ । তথা বৈশারদী বিশারদো ভক্তানাং হিতে নিপুণো ভগবান্বেব তদীয়া মতির্মাময়ং পশ্যতি কৃপাময়ী তদীচ্ছা যদি প্রবৃত্তা স্যাৎ তদৈব নানাধা । যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যন্তস্যৈষ আত্মা বৃণুতে তনুং স্বামিতি শ্রুতেঃ । যথা বৈশারদী ভগবদ্বিষয়িনী মতিঃ পুরুষস্য স্যাৎ ॥ ৩৩ ॥

সদসদরূপে প্রতীয়মান এই দেহদ্বয়ে আত্মভাবনা বিনিবৃত্ত হইয়া স্বরূপের স্ফুর্তি হইতে থাকে, তখনই ব্রহ্মসন্দর্শন লাভ হয় ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

বিচার দ্বারা দেহদ্বয়ের প্রতি মমতা শুদ্ধ হইয়া যায়, স্বরূপ অবেষণে চেষ্টা হয়, তখনই অজ্ঞান তিরোহিত হয় । স্থূল ও সূক্ষ্ম এই দেহদ্বয় পরমার্থত আত্মার অংশ নহে ও প্রকৃতত সংলগ্ন নহে ; তবে অবিদ্যা-নিবন্ধন দেহে পুরুষের ভোগ্যবোধ হইয়া আশক্তির উৎপাদনই সংসার । আশক্তির নিবৃত্তি হইলে সংসার আপনা হইতে নিবৃত্ত হইয়া যায় । এবং অবিদ্যা রচিত দেহদ্বয় ক্রমশঃ অপসারিত হইয়া, মেষনির্মুক্ত সূর্য্যোদয়ের ন্যায় জীবস্বরূপের প্রকাশ হইতে থাকে । জ্ঞানের দ্বারা যে অজ্ঞাননিবন্ধন সংসারের লোপ হয়, এমত নহে ; জ্ঞান দ্বারা অজ্ঞানের নিবৃত্তি হয়, তৎসঙ্গে অজ্ঞানকৃত উপাধিতে আশক্তিরও নিবৃত্তি হয় ; আর ভ্রম প্রমাদাদি দৃষ্ট হয় না । সুতরাং জ্ঞানস্বরূপের উদ্রেক হইয়া, জীবত্ব-নির্মুক্ত পুরুষ ভগবদ্বাক্ষরূপে বিজ্ঞান করিতে থাকে । জীবের এই অবস্থা লাভ হইলে অনাসক্ত ভাবে প্রারন্ধ কর্মমাত্র ভোগ করিয়া বিদেহকৈবল্যের জন্য অপেক্ষা করিতে থাকে । এ

ভবত ইতি । ততশ্চ জীবত এবাবিদ্যাকল্পিতমাত্রাকার্য্যসম্বন্ধমিধ্যাত্তজ্ঞাপকজীবধরূপ-সাক্ষাৎকরণতাদাস্বাপন্নব্রহ্মসাক্ষাৎকারো জীবস্তুক্তিবিশেষ ইত্যর্থঃ । তস্মাদস্য প্রারন্ধ-কর্মমাত্রাণামনভিনিবেশেনৈবোপভোগঃ । এবমেবোক্তং, তত্র কো-মোহঃ কঃ শোক একত্বমনুপশ্যত ইতি ॥ ৩৩ ॥

যদ্যেবোপরতা দেবী মায়া বৈশারদী মতিঃ ।

সম্পন্ন এবেতি বিচু ম'হিম্নি স্বে মহীয়তে ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

যদি এষা জীবমুক্তিদশায়াং স্থিতা, বৈশারদী ক্রীড়ী, দেবী সংসারচক্রেণ দ্যোতমানা, মতিঃ বিদ্যারূপা মায়া, উপরতা নিবৃত্তপ্রসবা ভবতি, তদা জীবঃ সম্পন্নঃ ঐশ্বর্যতত্ত্বে অব্যবধানাং স্বে মহিম্নি স্বরূপসম্পত্তৌ, মহীয়তে প্রকৃষ্টপ্রকাশো ভবতি ইতি তত্ত্বজ্ঞাঃ বিচুঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তথাপি ভগবদ্বায়ায়াঃ সংসৃতিকারণভূতায় বিদ্যমানত্বাং কথং ব্রহ্মতা, তত্রাহ বদীতি । অসন্দেহে সন্দেহবচনং যদি বেদাঃ প্রমাণং স্থ্যরিতিবৎ । বৈশারদী বিশারদঃ সর্বজ্ঞ ঐশ্বর্যঃ তদীয়া দেবী সংসারচক্রেণ ক্রীড়ন্তী এষা মায়া যদ্যুপরতা ভবতি । কিমিত্যুপরতা ভবেৎ তত্রাহ মতির্কিদ্য়। অয়ন্তাবঃ, যাবদবিদ্যা। আস্বনঃ আবরণবিক্ষেপৌ করোতি তাবমোপরমতি । যদা তু সৈব বিদ্যারূপেণ পরিণতা তদা সদসজ্ঞপং জীবোপাদিৎ স্ববিকল্পজ্ঞানকল্পিতং, দন্ধা নিরিকল্পনাগ্নিবৎ স্বয়মেবোপরমেদিতি । তদা সম্পন্নঃ ব্রহ্মস্বরূপং প্রাপ্ত এবেতি বিচুঃ তত্ত্বজ্ঞাঃ কিমভঃ যদ্যেবং স্বে মহিম্নি পরমানন্দস্বরূপে মহীয়তে পূজ্যতে বিরাজত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

সম্পন্ন এব তদ্বর্তিমানেন ব পুরুষঃ সম্পন্নোহন্যস্ত দরিদ্র ইত্যর্থঃ । বিচুস্তত্ত্বজ্ঞাঃ, স্বে মহিম্নি স্বীয়ে মাহাস্বো বর্তমানঃ স মহীয়তে পূজ্যতে । অন্যথা স্বমাহাস্বাদ্ভ্রষ্টঃ স নিন্দ্যত-ইতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

যদি সংসারদশায় ভোগদায়িনী অচিন্ত্যরচনা-শক্তি-সম্পন্ন বৈষ্ণবী মায়া পুনরায় বিদ্যারূপে যে কোন জীবের প্রতি নিবৃত্তপ্রসবা হন, সেই জীবই কৃতার্থতা লাভ করেন ; এবং ভগবন্তত্বে অবগাহন পূর্বক পরমানন্দে বিরাজ করেন বলিয়া জ্ঞানিগণ কৌতুক করিয়া থাকেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

অবস্থাতে ও কোন লোভ বা মোহের কারণ ঘটে না । জীব এই সময় ভগবৎসন্দর্শন লাভ করে । এই উভয়বিধ দেহ ভগবানে কখন আরোপিত হয় না ; জীবই আরোপিত হয় । কারণ জীব মায়ার অধীন ; কিন্তু মায়া ঐশ্বরের অধীন । জীব মায়ারচিত শরীরলাভে অদৃষ্টপূর্ব বোধে অবশ হইয়া ভোগ করে, ঐশ্বর্য স্বীয় অকলঙ্ক জ্যোতিতে বিরাজমান থাকিয়া সংসার উৎপাদনার্থ প্রকৃতিকে প্রেরণ করেন । ভগবদ্বিগ্রহ মায়ারচিত নহে ; শুদ্ধসত্ত্বময়ী ইচ্ছামূর্তি মাত্র । স্বীয় ভক্তজনের অনুরক্ত-বিষয়ীভূত হইবার জন্যই তিনি তাহা পরিগ্রহ করেন । উজ্জ্বল ই প্রোকে “ইতি তদ্বক্ষণশরনং” বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন ।

এবং জ্ঞানানি কৰ্ম্মাণি হুক্তু রজনস্য চ ।

অর্থঃ ।

এবং অকৰ্ত্তুঃ অজনস্য জীবৎ প্রাকৃতজন্মকৰ্ম্মাদিরহিতস্য, হৃৎপতে: অন্তর্ধামিণঃ,
শ্রীধরস্বামী ।

যথা জীবস্য জন্মাদি মায়া এবমীশ্বরস্যাপি জন্মকৰ্ম্মাদি মায়েত্যাহ এবমিতি । অকৰ্ত্তুঃ
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এবমেনেনোক্তলক্ষণপ্রকারেণ মায়িকশরীরদ্বয়প্রতিষেধেনেত্যর্থঃ । অজনস্য জ্ঞানানি, অজ্ঞা-
য়মানো বহুধাভিজায়ত ইতি শ্রুতে: । অকৰ্ত্তুঃ কৰ্ম্মাণি, “ন চাস্য কার্যং করণঞ্চ বিদ্যাতে
ইত্যাদৌ, স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি” শ্রুতে: । নমু জীবস্যাপি বস্তুতোহজনসৈবাক-
ৰ্ত্তুরেব জ্ঞানানি কৰ্ম্মাণি দৃশ্যন্তে । সত্যং । তস্য তানি মায়াসম্বন্ধেন অস্যা তু মায়াপ্রতি-

অবিদ্যামোহিত জীবের শরীরাদিসম্বন্ধ যেরূপ মায়াদ্বারাই ঘটয়া
থাকে, জন্মকৰ্ম্মাদিরহিত সৰ্ব্বাস্তর্দামী ভগবানেরও বেদের তাৎপর্যস্বরূপ
আভাস ।

পরশ্লোকেও উক্ত হইয়াছে, “বৈশারদী মতিঃ” ভক্তজনের হিতকামনায় ভগবান্ যখন
রূপাময়ী ইচ্ছা প্রকাশ করেন, তখনই বিদ্যার অভিব্যক্তি হয় । শ্রুতিও বলিতেছেন ;
উৎকৃষ্টিত চিত্তে আগ্রহাতিশয়ে অনবরত প্রার্থনা করিলে, ভক্তবৎসল ভগবান্ ভক্ত-
সন্নিধানে স্থায় তনু প্রকাশ করিয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

ভগবৎ-শক্তিরূপা মায়া নিত্য ও বিভূ পদার্থ ; অর্থাৎ মায়ার অভাব কোন কালে
কোথায়ও সম্ভব নহে ; হুতরাং মায়া সংসর্গে জীবের সংসার হুস্পরিহার্য্য । এই আশঙ্কার
নিরাকরনার্থ উক্ত হইয়াছে, ভূতভাবন ভগবান্ সৃষ্টির প্রচার বাসনায় স্থায় পরমাশক্তি
মহামায়াকে প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তিনামক দ্বিবিধ গতি দানে সংসারার্থ প্রেরণ করিলেন । সেই
পরমেশ্বরের ইচ্ছাক্রমেই মায়ামায়া প্রবৃত্তি গতিগ্রহণে, মায়া বা অবিদ্যা নাম ধারণ করিয়া
জীবকে অশেষবিধ ভোগ প্রদান করিয়া থাকেন । আবার নিবৃত্তিগতি গ্রহণে বিদ্যারূপে
তিনিই জীবের আবরক উপাধি দদ্ধ করিয়া মুক্তির বিধান করিয়া থাকেন । জীব মুক্ত হইলে
পুনরায় মায়ার অধীনস্থ হয় না । এমন কি ! ভূরিপরিমাণ কাষ্ঠ দদ্ধ করিয়া কাষ্ঠা-
ভাবে, দাহক্রিয়ার অভাবে, বহু যেমন আপনাতে উপশমিত হইয়া যায়, তদ্রূপ জীবের

নমু ব্রহ্মাভবৎ জন্মগুহকীর্তনমাত্রেণ হি সংসারবিমোক্ষ উক্তঃ । বৈধবাব্যাহিত-
পূর্ব্বোক্তবিদ্যামায়েপরতাবেব ব্রহ্মাভবসম্পদী ভবতঃ, এবং প্রাকৃতজন্মকৰ্ম্মরহিতস্য
হৃৎপতে: সৰ্ব্ববুদ্ধ্যহগোচরস্য জ্ঞানানি কৰ্ম্মাণি চ কবয়ো বর্ণয়ন্তি । তদুপপত্তাবেব

বর্ণয়ন্তি স্ম কবয়ো বেদগুহানি হৃৎপতেঃ ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

ভগবতঃ বেদগুহানি দিব্যানি মায়াভীতানি, জন্মানি কৰ্ম্মাণিচ কবয়ঃ বর্ণয়ন্তি স্ম ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কৰ্ম্মাণি । অজনস্য জন্মানি অনন্তত্বাদতর্ক্যত্বাদেদেহপি গুহানি, হৃৎপতেঃ অন্তর্ধামিণঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যেধেনেতোষ এব ভেদ ইত্যাহ । বেদেষু বেদৈর্কা গুহানি রহস্যত্বেন পরমোপাদেয়ত্বেন চ সংরত্য স্থাপিতানি তাদ্বিকানি । জীবস্য তু তানি মায়িকত্বেন হেয়ান্যবাস্তবানীত্যর্থঃ । যদুক্তং গীতোপনিষদা । জন্ম কৰ্ম্ম চ মে দিব্যমেবং যো বৈত্তি তত্ত্বত ইতি । হৃৎপতেরন্ত-
র্ধামিণঃ অতো বিরাড় রূপসৈবংভূতত্বাভাবাদবতারমধ্যে তস্য ন গণনেতি প্রকরণার্থঃ ॥ ৩৫ ॥

অতি রহস্য জন্মাদি লীলাসম্বন্ধে মায়া বশতই হইয়া থাকে, এইরূপ কবিগণ বর্ণনা করিয়া থাকেন ॥ ৩৫ ॥

আভাস ।

উপাধি দ্বন্দ্ব করিয়া, বিদ্যা আপনাতেই লীন হইয়া যান । জীবও এই সময়ে সম্পন্ন বলিয়া কীর্তিত হন । তিনি বিম্বৃত ও অপহৃত স্বরূপকে পুনঃপ্রাপ্ত হইয়া স্বকীয় পরমানন্দরসে বিরাজমান থাকেন ॥ ৩৫ ॥

“তদ্ব্রহ্মদর্শনং” বলিয়া যদি ব্রহ্মানুভবের দ্বারাই কেবল জীব মুক্তিলাভ করে, তাহা হইলে গুহ নামকীর্তনেও মুক্তিলাভ, এই কথায় নিতান্ত অযৌক্তিক প্রসঙ্গ হয় । এই আশ-
ঙ্কায় লিখিয়াছেন, গুহনামকীর্তন ও ভগবানের ক্রিয়াদি ঐশ্বর্যের অনুভবপ্রসঙ্গে ব্রহ্মানু-
ভবই হইয়া থাকে । ভগবৎসন্নিধানে মায়া বিদ্যারূপে অবস্থিতি করেন । কিন্তু জীবের
নিকটে মায়ারূপে বিবিধ ভোগ ও দেহাদির কল্পনা করেন । জীব অনিচ্ছা সত্ত্বেও ভ্রমাক্ত
হইয়া যেরূপ জন্ম কৰ্ম্মাদির অন্তর্গত হয়, ভগবান কেবল ভক্তজনের মঙ্গলকামনায় স্বাধীনী
বিদ্যাসাহচর্যে প্রয়োজনানুসারে সাধুহৃদয়োচিত জন্মকৰ্ম্মাদি লীলা প্রকাশ করিয়া থাকেন ।
কার্যদর্শনে কারণের জ্ঞান হয় ; সুতরাং জীবনিষ্ঠ দেহাদির কার্য দর্শনে তৎকারণ
অজ্ঞানই অনুভূত হয় ; অতএব বেদাদি শাস্ত্রের অপ্রমেয়, চরকের অগোচর, কেবল ভক্ত-
জনের আরাধনার ফলরূপ, বিদ্যারচিত ভগবন্নিষ্ঠ জন্ম কৰ্ম্মাদি কার্য অনুভব করিলে,
কারণরূপ পরমব্রহ্মই অনুভূত হন ॥ ৩৫ ॥

ওজ্জ্বলকৰ্ম্মানুভবসম্পত্তী সাধকানাং ভবত ইতি মন্যন্তে ইত্যর্থঃ । সম্পত্তিরত্র সাক্ষাৎপ্রাপ্তিঃ ।
অতো ব্রহ্মবস্তুমিতিধ্যাসনেনৈব সংসারদুঃখাপেক্ষঃ স্যাৎ তদনুভবসম্পত্তী চ ভবত
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

স বা ইদং বিশ্বমমোঘলীলঃ সৃজ্যতাবত্যাতি ন সজ্জতেহশ্মিন্ ।

ভূতেষু চান্তর্হিত আত্মতন্ত্রঃ ষাড়্ বর্গিকং জিজ্ঞতি বড়্ গুণেশঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

(অতঃ জীবাং পুরুষবিশেষঃ) সঃ অমোঘলীলঃ অব্যর্থকার্যকারী, ঈশ্বরঃ ইদং পরিদৃশ্য-
মানং, বিশ্বং সৃজতি, অবতি পালয়তি, অস্তি সংহরতি, ন তু অশ্মিন্ সজ্জতে আসক্তো
ভবতি । আত্মতন্ত্রঃ স্বাধীনঃ, ষড়্ গুণেশঃ ষড়্ভিঃশ্রিয়নিয়ন্তা, ভূতেষু অন্তর্হিতঃ চ অন্তর্ধামিত্যঃ
অবস্থিতোহপি, ষাড়্ বর্গিকং ষড়ৈশ্বর্যবর্গোখং, সৃখং জিজ্ঞতি গন্ধগ্রহণবৎ অনুভবতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তর্হি জীবাং ঈশ্বরস্য কো বিশেষঃ ! স্বাতন্ত্র্যমেব বিশেষ ইত্যাহ স বা ইতি । ষাড়্-
বর্গিকং ইন্দ্রিয়ষড়্ বর্গবিষয়ং জিজ্ঞতি দূরাদেব গন্ধবল্ হ্রাতি নতু সজ্জতে ইত্যর্থঃ । কুতঃ
ষড়্ গুণেশঃ ষড়্ভিঃশ্রিয়নিয়ন্তা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবতন্ত্বন্যান্যপি ততো বৈলক্ষণ্যানি বহুনি সন্তি, তত্র প্রথমং নিরস্কুশমৈশ্বর্যমাহ স বা
ইতি । ষাড়্ বর্গিকমিন্দ্রিয়ষড়্ বর্গবিষয়ং জিজ্ঞতি দূরাদেব গন্ধবল্ হ্রাতি নতু সজ্জতে ইত্যর্থঃ ।
কুতঃ ষড়্ গুণেশঃ ষড়্ভিঃশ্রিয়নিয়ন্তা । ষড়্ ভিঃশ্রিয়নিয়ন্তা চৈশ্বর্যবর্গব্যাচ্যেবৈশ্বর্যবর্গব্যাচ্যঃ অতঃ
ষড়ৈশ্বর্যবর্গোখং সৃখমনুভবতি ॥ ৩৬ ॥

সেই নিরঞ্জন পরমপুরুষ এই বিশ্বের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় করিতেছেন ;
অথচ কিছুতেই লিপ্ত নহেন । এমন কি ! অন্তর্ধামিরূপে ভূতগণের অন্তরে
অবস্থিত থাকিয়া, পুষ্পের গন্ধগ্রহণের ন্যায়, কেবল ষড়্ভিঃশ্রিয়ের গুণমাত্র
গ্রহণ করেন ; যেহেতু তিনি স্বাধীন ও ইন্দ্রিয়ষড়্ বর্গের নিয়ন্তা ॥ ৩৬ ॥

আভাস ।

জীব মায়ারূপ উপাধিকে বিসর্জন করিলে, স্বীয় সংচিৎ আনন্দস্বরূপের উপলব্ধি করে ;
এবং সংসার-প্রবাহ অতিক্রম করিয়া সংচিদানন্দ স্বরূপ একরস ভগবানে আশ্রিত ভাবে
বিশ্রাম করিতে থাকে । অতএব জীব ও ঈশ্বরের পারমার্থিকভাবে স্বরূপের অভেদ হইলেও
যোগশাস্ত্রাদিতে যে, “পুরুষবিশেষ ঈশ্বরঃ” বলিয়া বর্ণনা করিয়াছেন, এই বিশেষত্ব-
প্রতিপাদনের অভিপ্রায়ে উক্ত হইয়াছে যে, জীব মায়াপ্রভাবে স্বরূপ বিন্ধুত হইয়া অবশ-
ভাবে জগজ্জগন্তুর ভোগ করে, কিন্তু ভগবান্ বিগ্রহ ধারণ করুন বা স্বরূপেই অবস্থান করুন,
কোন ভাবেই তাঁহাতে ভ্রম বা প্রমাদের আবির্ভাব হয় না । তিনি স্বেচ্ছাধীন স্বীয় শক্তি-
স্বরূপী মায়ার দ্বারা স্থূল ও সূক্ষ্ম বেহুয়রের রচনা করিয়া জীবের জীবন্ত সম্পাদন করেন ;
অন্তর্ধামিরূপে জীবহৃদয়ে অবস্থিতি করিয়া, জীবকে কার্য্যক্ষেত্রে প্রেরণ করেন, অজ্ঞা-

নচাস্য কশ্চিন্নিপুণেন ধাতুরবৈতি জন্তুঃ কুমুনীষ উভীঃ ।

নামানি রূপানি মনোবচোভিঃ সংতস্বতো নটচর্য্যামিবাজ্ঞঃ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

কশ্চৎ কুমুনীষঃ জন্তুঃ কুবুদ্ধিঃ ভক্তিশূন্যো জ্ঞানী, নটচর্য্যং সংতস্বতো সম্যক্ বিস্তারয়-
তোহস্য ধাতুঃ জগদ্বিধাতুঃ উভীঃ লীলাঃ, নিপুণেন তর্কাদিকৌশলেন, তথা মনোবচোভিঃ
নামাণি রূপাণি চ ন অবৈতি জানাতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরদামী ।

নহু কিমীশ্বরস্য স্থষ্ট্যাদিকর্ষ্যভিঃ বিষয়ভোগৈকী তত্রাহ নচেতি ধাতুঃ জগদ্বিধাতুঃ
ঈশ্বরস্য উভীঃ লীলাঃ কুমুনীষঃ কুবুদ্ধিঃ নিপুণেন তর্কাদিকৌশলেন ন অবৈতি ন জানাতি
মনসা সংকল্পেনৈব রূপাণি, বচসা নামানি । সন্তস্বতঃ সম্যক্ বিস্তারয়তঃ । বচোভিরিতি
বহুবচনং ঋত্যাভিপ্ৰায়েণ । মনোবচোভিঃ সহেতি বা ॥ ৩৭ ॥

শ্রী বিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

জ্ঞানাদ্যগম্যত্বমাহ ন চেতি । নিপুণেন জ্ঞানযোগাদিনৈপুণ্যেন উভী লীলাঃ নামানি
রূপাণি মনোবচোবৃত্তিভি নাবৈতি মনোবচসোরগম্যত্বাদিতি ভাবঃ । কুমুনীষ ইতি জন্তু-
রিতি যো হি ভক্তিশূন্যো জ্ঞানী নামরূপবদ্বস্তমাত্রমেব মিথ্যেত্যাচষ্টে তৎ প্রত্যয়মাক্ষেপঃ ।
সন্তস্বতঃ অবতীর্ধ্যাবতীর্ধ্য রূপয়া তানি বিস্তারয়তঃ । অজ্ঞানে দৃষ্টান্তঃ নটস্য চর্য্যং পাণ্যা-
দিভিরভিনীয়মানস্য গীতপদার্থস্য চল্লকমলাঙ্কনান্মরূপাদিপ্রদর্শনাং যথা অজ্ঞো নাবৈতি ।
অতো নাস্বাদং লভতে ততশ্চ রসমমূলকং ক্রতে বিজ্ঞঃ সভ্যস্ত সকলমহৃদয়সাক্ষিকং রসং
সাক্ষাদেবানুভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

ভগবান্ নটের ন্যায় ভক্তহৃদয় বিনোদনকারী অনুপম রূপ পরিগ্রহ
করিয়া, জগতে স্থায় ঐশ্বর্য্যের বিস্তার করিতেছেন; কিন্তু ভক্তিশূন্য
জ্ঞানিগণ কেবল মনীষাবলে বাঞ্ছনোত্তীত সেই ভগবানের লীলা অনুভবে
কখনই সমর্থ হয় না ॥ ৩৭ ॥

আভাস ।

নাক জীবের আসক্তি অনুসারে সং অসং ইন্দ্রিয়বৃত্তি ও বাসনাদি অবলোকন করেন, এবং
ফলদাতারূপে তদনুরূপ লোকাদি প্রকৃষ্ট রচনা করিয়া, বিবিধ ভোগ ও ভোগায়তন দেহ
অর্গণ করেন । কিন্তু সকল অবস্থাতে স্বয়ং নিলিপ্ত ও অলপ্ত-চৈতন্যরূপ ॥ ৩৬ ॥

ঈশ্বর সেব্য, জীব সেবক । ভগবদ্রত স্বাবতীয় প্রয়োজনীয় সামগ্রীলাভে জীব বিধা-
তার স্থষ্টিবিধানে চমৎকৃত ও নিজ পুরুষকারে নিরস্ত্রাভিমান হইয়া, সর্ব্বত্র তাঁহারই নির-
জুশ জ্যোতির বিস্তৃতি দর্শন করিতে থাকে । অনলে অনিলে সাগরে সলিলে গহন কানলে

স বেদ ধাতুঃ পদবীং পরস্য দুরন্তবীৰ্য্যস্য রথান্নপাণেঃ ।

যো মায়য়া সন্ততয়াহ্নুরূত্যা ভজেত তৎপাদসরোজগন্ধম্ ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

যো জনঃ অমায়য়া নিকপটতয়া, সন্ততয়া নিরন্তরয়া, অহ্নুরূত্যা সংকারসেবিতয়া ভক্ত্যা
এব তৎপাদসরোজগন্ধং সর্ব্বভাবেন ভজেত স এব রথান্নপাণেঃ হুরন্তবীৰ্য্যস্য অতঃ
সংসারাৎ পরস্য ধাতুঃ পদবীং মার্গং বেদ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরখামী ।

ভক্তস্ত কথঞ্চিজ্ঞানাতীত্যাহ স বেদেতি । অমায়য়া অকুটিলভাবেন সন্ততয়া নিরন্তরয়া
অহ্নুরূত্যা আনুকূল্যেন ভজেত স ধাতুঃ পদবীং গতিং বেদ রথান্নং চক্রং পার্ণো যস্য
তস্য ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিগম্যত্বমাহ স বেদেতি ॥ ৩৮ ॥

কিন্তু যে সকল ব্যক্তি নিরাকাজ্ঞ হইয়া নিরন্তর ঐকান্তিকী ভক্তিসহ-
কারে দুরন্তবীৰ্য্য চক্রপাণির চরণকমলের সৌরভ সেবনে সর্ব্বতোভাবে
অগ্রসর হন, তাঁহারাই সেই পরাংপর জগদ্বিধাতার মাহাত্ম্য অবগত হইতে
পারেন ॥ ৩৮ ॥

আভাস ।

কিন্মা পর্ত্ততশিখরে, আনন্দ-কানন সচ্ছ সর্ব্বশস্যে পরিপূর্ণ নানা ফলফুল ও মুকুলে সুশো-
ভিত উর্ব্বর ক্ষেত্রাদিতে বা জনশূন্য প্রান্তর মরুভূমে, সর্ব্বত্রই তাঁহার তীক্ষ্ণদৃষ্টির পরিচয়
নিরন্তর প্রাপ্ত হইয়া সমস্ত্রমে ও নির্ভরহৃদয়ে, তাঁহার কৃপার জন্য প্রতীক্ষা করাই কর্তব্য ।
দৈব কি অভিপ্রায়ে এই হুঁষ্ট্যাদি কার্য্যে নিযুক্ত হইয়াছেন, হুঁষ্ট জীবের তাহা বুঝিবার
সামর্থ্য নাই । যতই চান্নী ও পণ্ডিত হউক না কেন, কেবল বিচারবলে তাঁহার উদ্দেশ্য
অবগত হওয়া সম্ভব নহে । উত্তম গায়কের গীত হইলেই যে সাধারণে আনন্দিত হয়,
এমত নহে । স্বয়ং গানকার্য্যে অক্ষম হইলেও বাঁহারা রাগরাগিণির স্বরূপ অবগত
আছেন, তাঁহারাই বর্থাৎ রসজ্ঞ, এবং অভিনেতার বিচিত্র কার্য্যদক্ষতার বিশেষ আশ্বাদ
লাভ করিয়া থাকেন ; তদ্রূপ ভগবদ্বিষয়ে শ্রীতি বিশেষের অভাব হইলে, নানাবিষয়িণী
হৃৎকর্কবিষিষ্টা হুম্মতিরই উদয় হয় । কিন্তু ভগবান যে বহুরূপে বহুস্থানে বহুনামে ও
বহুভাবে, রজস্বলটের ন্যায় ব্রহ্মাণ্ডস্থ জীবনিচয়ের মন বিমোহিত করিতেছেন, ভক্তিহীন
জীব তাঁহার জগৎব্যাপিনী শক্তির আংশিক রূপ দর্শনেই মুগ্ধ হইয়া থাকে, সেই শ্রেষ্ঠ
অভিনেতা বা তাঁহার সমগ্র গীলা পরিদর্শনে কিয়তেই সমর্থ হয় না ॥ ৩৭ ॥

অথেহ ধন্যা ভগবন্ত ইখং যদ্বাসুদেবেহখিললোকনাথে ।

কুর্সন্তি সর্কাস্তকমাত্তভাবং ন যত্র ভূয়ঃ পরিবর্ত্ত উগ্রঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

অথ অত ইহ জন্মমরণপ্রবাহবিশিষ্টে সংসারে ভবন্তঃ এব ধন্যাঃ যদ্বাসুদেবেহখিললোকনাথে বাসুদেবে ইখ্যং প্রসাদিতঃ সর্কাস্তকং ঐকান্তিকং, আত্মভাবং রতিং, কুর্সন্তি, যত্র যস্মিন্ সতি, উগ্রঃ অনেকষাতনাবিশিষ্টঃ পরিবর্ত্তঃ পুনরাবৃত্তিঃ ভূয়ঃ ন ভবতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভক্তিমার্গে প্রবৃত্তানুযোনভিনন্দতি অথেতি । যতো ভক্ত এব ভগবন্তস্তং জানাতি অথ অতো ভগবন্তঃ সর্কাস্তা ভবন্তো ধন্যা কৃতার্থাঃ । কুতো যদ্বাসুদেবে ইখং প্রসৈঃ শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিবিশীনা বয়মেবাক্ষেপবিষয়ভূতা ভবামেতি বিবীদতঃ শৌনকাদীনাম্ অথেহেতি ।

হে ঋষিগণ ! এই জন্ম মরণ-ধর্ম্মশীল সংসারে আপনাদেব ধন্য ! যেহেতু অগ্নিলোকপতি ভগবান বাসুদেবে আপনাদেব ই ঐকান্তিক আত্মভাব উৎপন্ন হইয়াছে ; যে আসক্তিরূপে এই ভয়ানক সংসারপ্রবাহে আর পুনরাগমন করিতে হয় না । ৩৯ ॥

আভাস ।

লৌকিকী ভক্তির দ্বারা ঈশ্বরকে জানা যায় না । সে ভক্তি কপটতা পরিপূর্ণ, স্বার্থের পরিচায়ক মাত্র । নিজের কোন অভিলষিত বিষয় প্রাপ্তির জন্য সক্ষমব্যক্তির উপাসনাই লৌকিকী বা মায়িকী ভক্তি । প্রার্থয়িতা নর প্রার্থনাকারীকে প্রার্থনামুসারেই ফল প্রদান করিয়া থাকেন ; তদ্রূপ ভগবৎসম্মিথানে যেটী উদ্দেশ্য করিয়া অগ্রসর হওয়া যায়, তদভি-
রিক্ত ফল পাইবার কোন প্রত্যাশা নাই । এবং স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণই বলিয়াছেন, “যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজ্যমাহং ।” আমাকে যে যে ভাবে ভজনা করে, আমি সেই ভাবেই তাহার মনোরথ পূর্ণ করি । তাহা হইলে ভাববর্জিত হইয়া ভক্ত নিরন্তর সরল অন্তঃকরণে তাঁহার চরণকমলের চিন্মকরন্দ আচ্ছাদে নিমগ্ন থাকেন, তখন পতিতপাবন সামান্য বিষয়াদি সমস্তোপদানে আর অব্যাহতি পান না, সর্কাস্তিলাষ পূর্ণকারী নিজস্বরূপই প্রদর্শন করাইতে বাধ্য হন । যেমন আব্দারে পুত্রের নিকট জননী পরাজিতা হন, পরিশেষে সমস্ত সঞ্চিত সামগ্রী পুত্রের অগ্রে রাখিয়া, নিজেও তৎসমীপে উপবেশন করেন । তখন পুত্র মাতাকে নিশ্চিন্তভাবে উপবিষ্টা ও সম্মুখে নানাবিধ ভোজন সামগ্রী অর্পণিত ভাবে সাজান দেখিয়াই তৃপ্ত হইয়াছে । আর ক্রন্দন নাই, কোন বিষয়ের প্রার্থনা নাই, তখন বেগে মাতৃকোড়ে ধাবিত হইয়া যেন অনাদেয়ের দান, বা সন্তসাবস্ত করিয়া অপসারিত বস্তুর পুনঃ অধিকার

ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ব্রহ্মসম্মিতম্ ।

উত্তমশ্লোকরচিতং চকার ভগবান্ধিঃ ॥

নিঃশ্রেয়সায় লোকস্য ধন্যং স্বস্ত্যয়নং মহৎ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

ধন্যং সৰ্ব্বপুরুষার্থপ্রদং, অতএব স্বস্ত্যয়নং সৰ্ব্বমঙ্গলাবহং, মহৎ সৰ্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠং চ ব্রহ্মসম্মিতং বেদতুল্যং, যতঃ উত্তমশ্লোকচরিতং ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ভগবান্ সৰ্ব্বজ্ঞঃ ঋষিঃ ব্যাসঃ লোকস্য নিঃশ্রেয়সায় চকার ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরদ্বামী ।

বাহুদেবে আশ্রভাবং মনোবাস্তিং কুর্কন্তি । সৰ্ব্বাশ্রকন্মৈকান্তিকম্ যত্র যস্মিন্ ভাবে সতি ভূয়ঃ পরিবর্তো জন্মমরণাদ্যাবর্তো ন ভবতি ॥ ৩৯ ॥

ভো হৃদ ! কিমেতৎ শাস্ত্রমপূৰ্ণং কথয়সি তত্রাহ ইদমিতি । ব্রহ্মসম্মিতং সৰ্ব্বেদ-তুল্যম্ । উত্তমশ্লোকস্য চরিতং যস্মিন্ তৎ ঋষির্ব্যাসঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবন্তঃ সৰ্ব্বজ্ঞাঃ বেত্তি বিদ্যামবিদ্যাঞ্চ স বাচ্যো ভগবানিতি বৈষ্ণবনিরুক্তেঃ, সৰ্ব্বাশ্রকং ঐকান্তিকং আশ্রনো মনসো ভাবং যত্র সতি পরিবর্তো জন্মমরণাদ্যাবর্তঃ ॥ ২৯ ॥

নূত কিমিদমপূৰ্ণমজ্ঞতচরং শাস্ত্রং কথয়গৌতি তত্রাহ ইদমিতি ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণস্তুল্যং । ঋষির্ব্যাসঃ ॥ ৪০ ॥

হে ঋষিগণ ! সমগ্র বেদসদৃশ শ্রদ্ধাশ্রদ, সৰ্ব্বপুরুষার্থপ্রদ সর্বোৎকৃষ্ট ও মঙ্গলাবহ এই সুবিস্তীর্ণ ভাগবত নামক মহাপুরাণ আমার স্বকপোল-আভাস ।

প্রাণির ন্যায় মাতৃস্তন পান করিতে থাকে; এবং মাতাও স্থির হইয়া স্নেহভরে পান করাইতে থাকেন; তদ্রূপ অহৈতুকী ভক্তিবিশিষ্ট প্রেমিক উপাসককে ভগবান্ ভোগসাধক সামগ্রী দানে বিরত হইয়া আশ্রমসমর্পণই করিয়া থাকেন ॥ ৩৮ ॥

ভগবৎসম্বর্শন ব্যতীত জীবের আর শ্রেষ্ঠ কৰ্ম্ম কিছুই নাই বটে, কিন্তু তাগো যতী বড়ই দুৰূহ ব্যাপার; তথাপি নিরাশাসের স্রোতে ভাসমান হইয়া লক্ষ্যভট্ট হওয়া উচিত নহে। ঐকান্তিক হৃদয়ে মন প্রাণ ও সৰ্ব্বস্ব তঁাহার চরণকমলে সমর্পণ করিয়া অনন্য-শরণে ডাকিতে পারিলে দুর্ভাগ্যমেধ ক্রমশঃ তিরোহিত হইয়া যায়। এমন কি ঈশ্বরকথার প্রসঙ্গে কালব্যাপন করিলে এতই সৌভাগ্যের উদয় হয় যে, ভক্তের অজ্ঞাতসারে বিশ্বপতি বাহুদেবে অমুগমা ভক্তির উজ্জেক হয়, বাহার প্রভাবে এই তীব্র বাতনাশিষ্ট হৃস্তর সংসারসমুদ্রে পুনঃপতনের আর ভয় থাকে না; ভক্ত তঁাহার চরণরূপ কমলাদপ-মূলে

তদিদং গ্রাহয়ামাস স্মৃতমাত্মবতাম্বরশ্চ ।

সৰ্ববেদেতিহাসানাং সারং সারং সমুদ্ভূতম্ ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

সৰ্ববেদেতিহাসানাং সারং সারং সমুদ্ভূতং সৰ্বসারসংগ্রহং, তৎ ব্যাসকৃতং, ইদং ময়া উক্তং, ভাগবতং আত্মবতং ধীরাণাং, বরং শ্রেষ্ঠং, স্মৃতং শুকং, স্নেহেন গ্রাহয়ামাস অধ্যাপয়ামাস ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তৎসম্প্রদায়প্রবৃতিমাহ তদিদমিতি । নিঃশ্রেয়সায় মোক্ষস্থখায় আত্মবতং জিতেন্দ্রিয়-মনসাং ধীরাণাং মুখ্যং স্মৃতং শুকং ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দধিমথনাত্মহুতং নবনীতমিব যদ্বৈদাঙ্গীনাং সারং সারং বস্তু তদেবেদং শ্রীভাগবতাত্ম্যং স্নেহেন স্মৃতং শুকং গ্রাহয়ামাস বেদাদিদধিমথনশ্রমং চ সফলীচকারেতি ভাবঃ । আত্ম-বতং বরমিতি তাদৃশোহপি স্মৃতঃ স্বাদাধিক্যেনৈবেদং লোভাদ্ গৃহীতি স্মৃতিভাবঃ ॥ ৪১ ॥

কল্পিত নহে । ইহাতে উক্তমঃশ্লোক ভগবানের চরিত্র বর্ণিত আছে । ভগবান্ বেদবাস কেবল জীবগণের নিস্তারের জন্যই, সমস্ত বেদ ও ইতি-হাসের সার উদ্ধার করিয়া এই মহাপুরাণ স্বয়ং রচনা করেন ; এবং ধীরাগ্র-গণ্য স্বীয় তনয় শুকদেবকে সন্মুখে উপদেশ দিয়াছিলেন ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

আভাস ।

আশ্রয় করিয়া চিরবিশ্রাম উপভোগ করে । সেই জন্যই স্মৃত শৌনকাদি ঋষিগণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, আপনারাই ধন্য ! যেহেতু জগৎপতির গুণানুশ্রবণের জন্য আপনারা প্রস্তুত হইয়া অপেক্ষা করিতেছেন । আমি কীৰ্ত্তন করিতে জানিলেও কার্য্য-ত্তরে ব্যাপৃত থাকায়, সৰ্বদা তাঁহার গুণানুকীৰ্ত্তনে অসমর্থ ; স্মৃতরাং সে সৌভাগ্যে আমি বঞ্চিত ছিলাম ; আপনারদের সংসর্গে অদ্য আমিও ধন্য হইলাম ॥ ৩৯ ॥

স্মৃত নিজবর্ণিত গ্রন্থের শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদন-মানসে, এস্থলে গ্রন্থকর্তা, গ্রন্থের বিষয় ও স্বীয় উপদেশটার নামাদি উল্লেখ করিয়া ইহার সৰ্বাংশে উৎকৃষ্টতা প্রদান করিয়াছেন । ইহাতে শাস্ত্রের ফল, ও অন্য শাস্ত্র নিরপেক্ষায় এই শাস্ত্রেরই স্বীয় প্রাধান্য খ্যাপন করিয়া শ্রোতৃ-বর্গের চিত্ত আকর্ষণ করিয়াছিলেন ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

পূর্বে ঋষিগণ প্রশ্ন করিয়াছিলেন যে, ভগবান্ দেবকীপুত্র শ্রীকৃষ্ণ অনুরমিগ্রহাদি লৌকিকী লীলা সমাপনান্তর নিজ নিত্যধামে গমন করিলে, ধর্ম্ম কাহার আশ্রয় গ্রহণ

স তু সংশ্রাবয়ামাস মহারাজং পরীক্ষিতং ।

প্রায়োপবিষ্টং গঙ্গায়াম্ পরীতং পরমর্ষিভিঃ ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ ।

স তু শুকঃ গঙ্গায়াম্ প্রায়োপবিষ্টং (প্রায়েণ মৃত্যুপর্যন্তানশনে উপবিষ্টং) পরমর্ষিভিঃ পরীতং পরিত্যক্তং, মহারাজং পরীক্ষিতং সংশ্রাবয়ামাস ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সর্কেষাং বেদানাং ইতিহাসানাং চ । স তু পুত্রঃ । প্রায়েণ মৃত্যুপর্যন্তানশনে উপবিষ্ট-
মিতি পরমবৈরাগ্যোক্তিঃ । পরিত্যক্তং পরিবেষ্টিতং । ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ শক্তিভিঃ সহ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রায়োপবিষ্টং প্রায়ো মৃত্যুপর্যন্তানশনং তং ব্যাপ্য কৃতোপবেশং গোদোহমাস্ত ইতি
বৎ । প্রায়ো বরণ্যানশনে মৃত্যৌ বাহ্যতুল্যায়োরিতি মেদিনী ॥ ৪২ ॥

ব্রহ্মশাপানলে দগ্ধ মহারাজ পরীক্ষিতং, যৎকালে স্বীয় পাপ-বিমোচনার্থ
পরমর্ষিগণে পরিবৃত্ত হইয়া ভাগীরথীতীরে, অনশনের দ্বারা জীবন বিসর্জনের
সংকল্পে অবস্থিতি করিতেছিলেন, সেই সময় শুকদেব তাঁহাকে এই অপূর্ব
শাস্ত্র শ্রবণ করাইয়াছিলেন ॥ ৪২ ॥

আভাস ।

করিলেন ? তাহারই উত্তররূপে এই শ্লোক সন্নিবেশিত করিয়াছেন । ভগবদ্ভিষ্মগ্রহের
তিরোভাবে ধর্মসমূহও তৎসঙ্গে তিরোহিত হয় । যেমন স্মরণ ও মননাদি বুদ্ধির ধর্ম
মাত্র, বুদ্ধি হইতে অতিরিক্ত পৃথক্ বস্তু নহে, সেইরূপ ধর্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য্যাদি
শক্তিসমূহ এক ঈশ্বরের উপর নির্ভর দিয়াই প্রকাশমান হয় ; ইহার ভগবত্তাবের আনু-
সঙ্গিক শক্তিমাত্র । ভগবত্তাবের আবির্ভাবেই আবির্ভূত ও তিরোভাবেই তিরোহিত হয় ।
এক সূর্য্যদেবের উদয় হইলে, উদয়চল হইতে অন্তাচল পর্য্যন্ত সমগ্র স্থান আলোকব্যাপ্ত
হইয়া কতই আনন্দের পরিচয় প্রদান করে, আর অন্ধকার থাকে না ; তপনতাপে তাঁত্র
শীতলস্পর্শ নীহারবিন্দু সকল শুষ্ক হইয়া গমনাগমনের কোন ব্যাঘাত জন্মায় না ।
দিবাকর অন্তাচলচূড়া অবলম্বন করিলেই সুধাকরের রাজত্ব হয়, তখন তারকাগণের
তাড়নায় নিতান্ত উদ্ভ্রম অথচ সতীত্বরক্ষার জন্য কৃতসংকল্পা সাক্ষী কমলিনী বারিবসনে
অবশুর্গনবতী হইয়া অতিক্রমশেই কালাতিপাত করিতেছিল ; সূর্য্যোদয়ে সে ভয় থাকে
না । নিঃশঙ্কচিত্তিতে স্বীয় বস্ত্রসমীপে আশ্রয়বিবেদন করিয়া থাকে । চক্রবাকমিথুন
তামস হৃদৈবাপগমে হর্ষচিত্তে সংলাপসুখ অনুভব করিয়া থাকে । তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণসূর্য্য

কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ ।

কলৌ নষ্টদৃশ্যমেঘঃ পুরাণাকৌহিনুনোদিতঃ ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ ।

কৃষ্ণে ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ শক্তিভিঃ সহ স্বধাম নিত্যলীলাস্থানং বৈকুণ্ঠং, উপগতে সতি, কলৌ নষ্টদৃশ্যং ধর্মজ্ঞানবিবেকরহিতানাং জনানাং কৃতে, ইদং পুরাণমেব অর্কঃ অধুনা উদিতঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হে বিপ্রাঃ ! বিপ্রার্ঘ্যেঃ সকাশাৎ অধ্যগমং জ্ঞাতবানস্মি । তত্র কীর্ত্তয়তঃ তত্র নিবিষ্ট

শ্রীবিপ্ননাথ চক্রবর্তী ।

কিং বহুনা যদ্যুজ্জাতিঃ পৃষ্ঠং, ধর্মঃ কং শরণং গত ইতি তদিদমেব বুদ্ধবৈত্যাং কৃষ্ণে ইতি । স্বধাম্নো দ্বারকাতঃ সকাশাৎ উপ সমীপং প্রভাসং গতে ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ যদ্ভিত্তিরৈ-
স্বর্ঘ্যেঃ সহ তত্রান্তর্দধানে সতীত্যর্থঃ তল্লালয়া ভক্তক্ষোভকারিত্বাৎ স্পষ্টতয়াহুক্তিঃ । নষ্ট-
দৃশ্যং লুপ্তজ্ঞানানাং জনানাং অত্র দৃশ্যপদেন তত্র চৈকদেশশাস্ত্রে দৃষ্টিঃ প্রণষ্টা তমসি
প্রবিষ্টেতি প্রযুক্তেন কৃষ্ণস্য সূর্য্যত্বং । মথুরায়া উদয়শৈলত্বং । প্রভাসস্য অন্তাচলত্বং ।
শিষ্টানাং চক্রবাকত্বং । হুষ্ঠানাং নীহারত্বং । পাপানাং তমত্বং । ভক্তানাং কমলবনত্বক
বোধিত্বং । অতস্তুতীয়ে ; কৃষ্ণহ্যমনি নিম্নোচে ইতি সূর্য্যতয়া স্পষ্টোক্তিঃ । এষ পুরাণার্ক
ইতি কৃষ্ণসূর্য্যোহস্তমিতে সতি পুরাণসূর্য্যোহয়মুদিত ইতি সূর্য্যস্য প্রতিমূর্ত্তিঃ সূর্য্য এব
ভবেদिति ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

হে ব্রাহ্মণগণ ! বিপুলতেজা ব্রহ্মর্ষি শুকদেবের শ্রীমদ্ভাগবত কীর্ত্তন-
কালে আমি সেই সভায় উপস্থিত ছিলাম এবং প্রণিহিতমনা হইয়া তাঁহারই

আভাস ।

অথুরারূপ উদয়াচলের দ্বার উদঘাটন করিয়া উদয় হইলে, অজ্ঞান অন্ধকার বিদূরিত হইয়া
পুন্যালোকে জগৎ পবিত্র হইয়াছিল । কপটী পরপীড়ক জনগণ নীহারের ন্যায়, আশ্র-
সংগোপনে অসমর্থ হইয়া ক্রমশই বিলীন হইল । শিষ্টজনগণ উৎপীড়নশূন্য হইয়া
সহযোগী প্রসস্তাদায়িগণে মিলিত হইয়া চক্রবাক-মিথুনের ন্যায় নিরূপদ্রবে আনন্দামুজ্বল

তদিদং পুরাণং নতু শাস্ত্রাস্তরতুল্যং কিন্তু শ্রীকৃষ্ণপ্রতিনিধিরূপমেবেত্যাহ কৃষ্ণ ইতি ।
স্বস্য কৃষ্ণরূপস্য ধাম নিত্যলীলাস্থানমুপগতে সতি শ্রীকৃষ্ণে তত্র চ ধর্মপ্রোজ্জ্বলিতকৈত-
বোহত্রেতি নৈকস্মমপ্যচ্যুতভাববর্জিতমিতি চানুসৃত্য পরমপ্রকটতয়া (প্রকৃষ্টতয়েতি বা) অব-
গতৈর্ভগবৎকর্মভগবজ্ঞানাদিভিরপি সহ স্বধামোপগতে সতি কলৌ নষ্টদৃশ্যং তাদৃশধর্মজ্ঞান-

তত্র কীৰ্ত্তয়তো বিপ্রা বিপ্রর্ষেভূরিতেজসঃ ।

অহঙ্কাধ্যগমং তত্র নিবিষ্টস্তদনুগ্রহাৎ ।

সোহহং বঃ শ্রাবয়িষ্যামি যথাধীতং যথামতি ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথম-
স্কন্ধে নৈমিষীয়োপাখ্যানেন জন্মগুহ্যং নাম তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

অনুগ্রহঃ ।

হে বিপ্রাঃ ! তত্র সভায়াং কীৰ্ত্তয়তঃ ভূরিতেজসঃ বিপ্রর্ষেঃ শুকদেবাং, অহং
তত্র নিবিষ্ট স্তদনুগ্রহাৎ অধ্যগমং, সোহহং যথাধীতং যথামতি বঃ যুস্মান্ শ্রাবয়ি-
ষ্যামি ॥ ৪৪ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরদ্বায়মৌ ।

ইতি চানুগ্রহভেদেন তত্র পদাবৃতিরদোষঃ । যথাধীতং নতু স্বমতিবিলসিতং । তত্র তু যথা-
মতি স্বমত্যনুসারেণ সংক্ষেপতঃ কথিতং বিস্তরেণ শ্রাবয়িষ্যামি ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

ইতি প্রথমে ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াম্‌টীকায়াম্‌ তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ * ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তত্র সভায়াং কীৰ্ত্তয়তো বিপ্রর্ষেঃ শুকদেবাং সকাশাং অধ্যগমং ইদং শাস্ত্রমধিগত-
বান্ধি তস্যানুগ্রহমবাপ্য তত্র সঠৈকদেশে নিবিষ্ট এতাং বক্ষ্যতামৌ সূত ইতি
দ্বাদশোক্তেঃ । যথাধীতং নতু স্বকপোলক্লিষ্টং তত্রাপি যথামতি স্ববুদ্ধ্যা যাবদবধুতং তাব-
দেব সৰ্গমর্থজাতং তু স এব শুকদেবো বেদেতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাম্‌ হর্ষিণ্যাম্‌ ভক্তচেতসাম্‌ ।

তৃতীয়ঃ প্রথমেহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

অনুগ্রহে সমস্ত অবগত হইয়াছি । এক্ষণে আমার অধ্যয়ন ও শাস্ত্রাবগতি
অনুসারে আপনাদিগের নিকট কীৰ্ত্তন করিতেছি, শ্রবণ করুন ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

আভাস ।

করিতেছিল । ভক্তগণ কমলিনীনায়কের ন্যায় স্থায় চিত্তবিনোদনকারী হৃদয়বল্লভ গোবিন্দ-
সন্দর্শনে পুলকিতচিত্তে চিরবিহব বিস্মৃত হইয়া গঙ্গাদ স্বরে আত্মনিবেদন করিয়াছিল । কিন্তু

বিবেকরহিতানাং কৃতে তদ্বদং পুরাণমেবার্কঃ । নতু শাস্ত্রান্তরবদ্যোপস্থানীয়ং যন্তথা-
বিধোহয়ং পুরাণার্ক উদিতঃ । তাদৃশধর্মজ্ঞানপ্রকাশনাত্ত্বপ্রতিনিধিরূপেণাবিবভূব । অর্ক-
বস্ত্রংপ্রেরিততরৈবেতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

ইতি ক্রবাণং সংস্কৃয় মুনীনাম্ দীর্ঘসত্রিণাম্ ।

বৃদ্ধঃ কুলপতিঃ সূতং বহুচ্ চ শৌনকোহব্রবীৎ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

চতুর্থে তপপ্রবচনাদিভি ব্যাসস্যাপরিতোষাৎ ভাগবতারম্ভঃ বর্ণতে ॥

ইতি এবং ক্রবাণং সূতং সংস্কৃয় দীর্ঘসত্রিণাম্ মুনীনাম্ মধ্যে বৃদ্ধঃ (বয়সা), কুলপতিঃ মাননীয়ঃ, বহুচ্ ঋগ্বেদী শৌনকঃ অব্রবীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরদ্বামৌ ।

তুর্ধ্যে ভাগবতারম্ভকারণত্বেন বর্ণতে ।

ব্যাসস্যাপরিতোষস্ত তপঃ প্রবচনাদিভিঃ ॥

ইত্যেবং প্রশ্নতয়া প্রাবয়িষ্যামি ইতি ক্রবাণং মুনীনাম্ বহুনাং মধ্যে একেন বক্তব্যে যো বৃদ্ধঃ বুদ্ধেষপি বহু যঃ কুলপতিঃ গণমুখ্যঃ তেষাপি বহু যো বহুচ্ ঋগ্বেদী তেন বক্তব্যং অত এবস্তুতত্বাৎ শৌনকোহব্রবীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীবিদ্বনাথ চক্রবর্তী ।

তুর্ধ্যেহস্য শাস্ত্রবর্ধ্যস্য বক্তৃঃ শ্রোতৃশ্চ সর্মতঃ ।

শ্রৈষ্ঠ্যং ব্যাসপ্রসাদশ্চ কথ্যতে যদ্বিনৈব হি ॥

বৃদ্ধো বয়সা কুলপতিরिति কুলেন চ বহুচ্ ইতি বেদান্ত্যাসোথেন জ্ঞানেন চেতি শৌনক এব প্রশ্নকর্তৃত্বেন তৈব্য বস্থাপিত ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

সূত এই প্রকার বলিলে, যাজ্ঞিক মুনিগণের শ্রেষ্ঠ ঋগ্বেদী প্রাচীন শৌনক তাঁহাকে প্রশংসা করিয়া বলিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

ভক্তজন-আনন্দপ্রদ সূর্য্যসদৃশ শ্রীকৃষ্ণদেব সমুদ্রগর্তস্থ প্রভাস অস্তাচলে বিশ্রাম করিলে, তাঁহার আনুসঙ্গিক ধর্ম্মাদি ঐশ্বর্য্যসমূহও তৎসঙ্গে তিরোহিত হইয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত অনুপম ভাব সকলের সম্পূর্ণ বিপর্য্যয় উপস্থিত হইল। কিন্তু অজ্ঞানান্ধ জীবগণের মুক্তিদ্বার উদ্ঘাটনের জন্য, সাক্ষাৎ সূর্য্যের পরিবর্তে এই শ্রীমদ্ভাগবত নামক পুরাণসূর্য্যের উদয় হইয়া, দর্শনকারীর পথ পরিষ্কৃত হইয়াছিল; এবং সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণসূর্য্য সদৃশ তল্লালা-প্রকাশক শাস্ত্রসূর্য্যের উদয়ে, যাবতীয় অনুপম ব্যাপার সকলও ক্রমশ দৃষ্টিগোচর হইবে সন্দেহ নাই ॥ ৪০ ॥ ৪৪ ॥

ইতি প্রথমস্কন্ধে শ্রীধরেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত তৃতীয় অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

এই শ্লোকে কেবলজ্ঞানী ও ভক্তিমান জ্ঞানীর ভেদ প্রদর্শন করাইবার অভিপ্রায়ে, এক শুকচরিত্রে দুইটী ভাব পৃথকভাবে বর্ণনা করিয়াছেন। প্রথমত শৌনকাদি ঋষি-

শৌনক উবাচ ॥

সূত সূত মহাভাগ বদ নো বদতাম্বর ।

কথাং ভাগবতীং পুণ্যাং যদাহ ভগবান্ধ্রু কঃ ॥ ২ ॥

কস্মিন্ যুগে প্রবৃত্তেয়ং স্থানে বা কেন হেতুনা ।

কুতঃ সঙ্খোদিতঃ কৃষ্ণঃ কৃতবান্ সংহিতাং মুনিঃ ॥ ৩ ॥

অথঃ ।

শৌনকঃ উবাচ ॥ হে বদতাম্বর সদ্ধতা, মহাভাগ সূত ! ভগবান্ শুকঃ যদাহ তাং ভাগবতীং পুণ্যাং কথাং নঃ অস্মভ্যং বদ ॥ ২ ॥

কস্মিন্ যুগে বা স্থানে কেন হেতুনা ইয়ং কথা প্রবৃত্তা । কুতঃ সঙ্খোদিতঃ প্রবর্তিতঃ সন্ মুনিঃ কৃষ্ণঃ ব্যাসঃ, সংহিতাং কৃতবান্ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যোহস্মান্প্রতি যং যাং কথামাহ সূতেত্যাদরে দ্বিরুক্তিঃ ॥ ২ ॥

কস্মিন্ বা স্থানে কেন হেতুনেতি মহাভারতাদিধর্ম্মশাস্ত্রাণি কৃতবতঃ পুনরেতং সংহিতাকরণে কিং কারণমিত্যর্থঃ । কুত ইতি সাক্ষিবিভক্তিকন্তসিঃ । কেন প্রবর্তিত ইত্যর্থঃ । কৃষ্ণো ব্যাসঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সূত সূতেতি হর্ষণে দ্বিরুক্তিঃ যং যাং ॥ ২ ॥

কুত ইতি সাক্ষিবিভক্তিকন্তসিঃ কেনেত্যর্থঃ কৃষ্ণো ব্যাসঃ ॥ ৩ ॥

শৌনক বলিলেন, হে মহাভাগ সূত ! আপনি অতি প্রসিদ্ধ বক্তা । ভগবান্ শুকের সন্নিহিতে আপনি যে সকল পবিত্র ভগবচ্চরিত্রগাথা শ্রবণ করিয়াছেন, তৎসমুদায় আমাদের নিকট কীর্তন করুন ॥ ২ ॥

কোন যুগে, কোন স্থানে, বা কি কারণে এই ভাগবতী কথার বিস্তার হয়, এবং মহর্ষি বেদব্যাস মহাভারতাদি পুরাণসমূহ রচনার পরে কি অলৌকিক কারণ বশত পুনর্ব্বার এই ভাগবতী সংহিতা প্রণয়নে যত্নবান হন ? ॥ ৩ ॥

আভাস ।

পঞ্চের মতে শুকদেবকে, বিশুদ্ধ অদ্বৈতবাদী জ্ঞানীর লক্ষণে পরিচয় দিলেন । প্রথমত তিনি চতুর্বিংশতি তত্ত্বের বিচার দ্বারা সমাহিতচিত্ত হইয়া, প্রকৃতিতত্ত্ব হইতে পুরুষকে ভিন্ন বলিয়া প্রতীতি করিয়াছেন । সূতরাং মান্যর আড়ম্বরে তাঁহার চিত্ত আর সংকোচিত হয় না । তিনি অভ্যাস ও বৈরাগ্য দ্বারা আপন মতিকে নিশ্চলভাবে নিরোধ করিয়াছিলেন ; এবং

তস্য পুত্রো মহাযোগী সমদৃঙ্ নিৰ্বিকল্পকঃ ।

একান্তমতিরুন্মিত্রো গৃঢ়ো মূঢ় ইবেয়তে ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

তস্য ব্যাসস্য পুত্রঃ শুকঃ মহাযোগী সমদৃক্ ব্রহ্মজ্ঞঃ, নিৰ্বিকল্পকঃ নিরন্তভেদঃ
স্বপ্নভেদজ্ঞানশূন্যঃ, একান্তমতিঃ স্থিতপ্রজ্ঞঃ, উন্মিত্রঃ অবিদ্যাতন্মাহুদ্বন্ধঃ, অতঃ গৃঢ়ঃ বিষয়-
সন্তোষাৎ প্রচ্ছন্নঃ, স্তূতরাং সংসারব্যাপারে মূঢ়ঃ মূৰ্খঃ ইব প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরশ্রামী ।

যদুক্তং স তু সংপ্রাবয়ামাসেতি তৎ শুকস্য বাখ্যানাদিকং কথং স্বাতিতমিতি প্রষ্টুং
তস্যাসম্ভোদাসীনতামাহ তস্যেতি দ্বাভ্যাং । সমদৃক্ সমং ব্রহ্ম পশ্যতি । অতো নিৰ্বিক-
ল্পকঃ স্বার্থে কঃ নিরন্তভেদঃ । কিঞ্চ একমিন্বেব অন্তঃ সমাপ্তি র্ঘস্য স্তূতভূতা মতির্ঘস্য
সঃ । যত উন্মিত্রঃ মায়াশয়নাহুদ্বন্ধঃ : যা নিশা সৰ্বভূতানাং তস্য্য জাগৰ্ভি সংযমীতি
শ্রুতেঃ । অতএব গৃঢ়ঃ অপ্রকটঃ মূঢ় ইব প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

নিৰ্বিকল্পকঃ নির্ভেদজ্ঞানবান্ একমিন্বেবান্তঃ সমাপ্তি র্ঘস্যঃ সা মতির্ঘস্য সঃ । নিদ্রা
অবিদ্যা তস্য্যঃ সকাশাহুদ্বগতঃ । যা নিশা সৰ্বভূতানাং তস্য্য জাগৰ্ভি সংযমীতি শ্রুতেঃ
ঈয়তে প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

ব্যাসপুত্র শুকদেবেরই বা এই শাস্ত্র অধ্যয়ন ও কীর্তন করা কিরূপে
সঙ্গত হয় ? যেহেতু শুকদেব স্বয়ং মহাযোগী ও ব্রহ্মজ্ঞ ; তাঁহার কথন
কোন ভেদজ্ঞান ছিল না ; তিনি মায়াতল্ল হইতে গাত্রোথান করত ঈশ্বরে
চিত্ত স্থির রাখিয়া, সৰ্বদা সচকিতভাবে কালযাপন করিতেন ; কিন্তু লোকে
তাঁহাকে চিনিতে পারিত না । তিনি সামান্য অজ্ঞানীর ন্যায়, বিচরণ
করিতেন ॥ ৪ ॥

আভাস ।

শাস্ত্রোক্তজ্ঞানলাভ বা জগতের উপকার করিয়া, নিজের পরকালে সুকৃতির ও বুদ্ধির জন্য
কোন আশা করিতেন না । সাধারণের সমীপে নিজ বিদ্যার পরিচয় প্রদানে গৌরবের
আকাঙ্ক্ষায় লালায়িত ছিলেন না ; বরং প্রচ্ছন্নভাবেই কালাতিপাত করিতেন । কারণ
জগতের জীব বাহা প্রিয়বোধ করে, তিনি তাহা প্রিয় বলিয়া বোধ করিতেন না ; এবং
তিনি বাহা ভাল বাসিতেন, সংসারী জীব তাহাকে অপ্রিয় ও দুঃখদায়ক বলিয়া ভয়ে
পলায়ন করিত । যেমন পেচকাদির পক্ষে মনুষ্যগণিত দিবাই রাত্রি, ও পেচকগণিত

দৃষ্টানুযাস্তুমুখিমাজ্জমপানগ্ৰং দেব্যো হ্রিয়া পরিদধু ন' স্মৃতস্য চিত্রং ।

তদ্বীক্ষ্য প্ৰচ্ছতি মূর্নো জগদুস্তবাস্তি জীপুংভিদা নতু স্মৃতস্য বিবিক্তদৃষ্টেঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

নগ্ৰং আশ্রজং শুকং, অনুযাস্তুং অনুগচ্ছন্তং, অনগ্ৰং পরিহিতবসনং, অপি ঋষিং ব্যাসং, দৃষ্ট্৷। জলে ক্রৌড়ন্ত্যোহপ্সরসঃ দেব্যো হ্রিয়া লজ্জয়া বস্ত্রং পরিদধুঃ নতু স্মৃতস্য পুরতো-

শ্রীধরদামৌ ।

নির্কিকল্পকত্বং প্রাপ্যয়তি দৃষ্টেতি । আশ্রজং শুকং প্রব্রজন্তং অনুযাস্তুং অনুগচ্ছন্তং ঋষিং ব্যাসং অনগ্ৰমপি দৃষ্ট্৷। জলে ক্রৌড়ন্ত্যো দেব্যো অপ্সরসঃ হ্রিয়া লজ্জয়া পরিদধুঃ বস্ত্র-

শ্রীবিখনাথ চক্রেবর্তী ।

নির্কিকল্পকত্বং প্রমাণয়তি দৃষ্টেতি । আশ্রজং শুকং প্রব্রজ্য যাস্তমনুযাতুং ঋষিং ব্যাসং অনগ্ৰমপি দৃষ্ট্৷। দেব্যো জলক্রৌড়নাদুখিতা লজ্জয়া পরিদধুঃ স্ব স্ব বস্ত্রাণীত্যর্থঃ নতু স্মৃতস্য

এমন কি ! যখন সন্ন্যাস অবলম্বন পূর্বক বনে গমন করিতেছিলেন, প্রাচীন পিতা ব্যাস, পুত্রপ্রেমে কাতর হইয়া পুত্র ! পুত্র ! সম্বোধনে তাঁহার অনুসরণ করিতেছিলেন, সেই সময়ে জলক্রৌড়াসক্তা অপ্সরাগণ ব্যাসদেবকে দেখিবা মাত্র লজ্জাবিনতমুখী হইয়া স্ব স্ব বসন পরিধান করিলেন ; অথচ পুরোবর্তী

আভাস ।

দিবাই মনুষ্যের রাত্রি ; সেইজন্যই মনুষ্য পেচককে নিশাচর বলে, এবং পেচকও নিজমতে মনুষ্যকে নিশাচর বলিবার সম্ভাবনা ; জ্ঞানী ও অজ্ঞানীর ঐরূপ বিশেষ বৈষম্য উপলব্ধিত হইয়া থাকে । শুকদেব জ্ঞানী ; শৌনকাদি ঋষিগণের মতে, তাঁহার সমস্ত সংসারে জলাঞ্জলি দিয়া, এক ব্রহ্মমাত্র অবলম্বনে প্রারদ্ধ কন্মোপার্জিত দেহকায়ের জন্যই কালাতিপাত করা কর্তব্য । তিনি আবার অধ্যয়ন বা অধ্যাপনার দ্বারা বুথায় সময় নষ্ট কেন করিবেন, বলিয়া ঋষিগণের মনে সংশয় উদয় হওয়ায়, জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন । প্রকৃত জ্ঞানীর লৌকিক আচরণ সম্ভব নহে ; এবং ব্যবহারিক দশায় জীবেরও পরমজ্ঞান লাভ হয় না । এক্ষণে শুকদেবকে কোন স্তূপে নিক্ষেপ করিয়া, তৎবর্ণিত শাস্ত্ররস আশ্বাদন করিবেন, এই আলোচনায় প্রবৃত্ত হইলে, তাঁহারা আপনারাই বিবেচ্য বিষয়ের মীমাংসা করিয়া লইলেন । ক্ষুদ্রবুদ্ধি মানবগণ তাঁহাকে সম্যকরূপে পরিজ্ঞাত না হইলেও প্রচিন্তদর্শী দেবগণের সমীপে তদীয় মানসিক ও কায়িক ভাব সকল স্পষ্ট লক্ষিত হইয়াছিল । বিচারলব্ধ মহাবাক্যজনিত অদ্বৈতজ্ঞান লাভ হওয়া ব্যতীত, ভগবানের কৃপা-বলে অপূর্ণ প্রেমরসে তাঁহার চিত্ত সর্বদাই আর্জ থাকিত ; এবং সলিলাবগাহী ব্যক্তির

কথমালঙ্কিতঃ পৌরৈঃ সংপ্রাপ্তঃ কুরুজ্ঞানান্ ।

উন্নত-মুক-জড়বদ্বিচরন্ গজসাহস্রয়ে ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

গচ্ছতো নগস্য হ্রিয়া, ইতি চিত্রং আশ্চর্য্যং তদ্বীক্ষ্য, মুনৌ পৃচ্ছতি সতি স্থিয়ঃ জগহঃ উচুঃ, হে ব্যাস ! তব বুদ্ধস্যপি স্ত্রীপুংভিদা অস্তি, বিবিক্তদৃষ্টেঃ স্ত্যস্য যুবকস্য তু ন ॥ ৫ ॥

(এবন্তুতঃ শুকঃ) কুরুজ্ঞানান্ দেশান্ বিচরন্, অতিক্রম্য, উন্নতমুকজড়বৎ পৌরৈঃ আলঙ্কিতঃ জ্ঞাতঃ, সন্ গজসাহস্রয়ে হস্তিনাপুরে, কথং সংপ্রাপ্তঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীপরশমী ।

পরিধানং কৃতবত্যাঃ । অনগ্নমপীতানেনার্থাং তৎস্থতো নগ্ন ইত্যুক্তং নগ্নস্য পুরতো গচ্ছতঃ স্ত্যস্য তু হ্রিয়া ন পরিদধুঃ তচ্চিত্রং বীক্ষ্য (পৃচ্ছতি ব্যাসে) ইয়ং স্ত্রী অয়ং পুমানিতি ভিদা ভেদস্তবাস্তি, (বিবিক্তা সর্পং ব্রহ্মোতিনিঃশ্যেন পূতা দৃষ্টির্ষস্য স্ত্যস্য) পুনর্ভেদ-মতিনাস্তি ॥ ৫ ॥

এবন্তুতোহসৌ কথমালঙ্কিতঃ জ্ঞাতঃ, কুরবো জ্ঞানান্ দেশবিশেষা স্থান্ সংপ্রাপ্তঃ

শ্রীশিশনাথ চক্রবর্তী ।

শুকস্য দর্শনে । তচ্চিত্রং অহো যুবানং তত্রাপি নগ্নং তত্রাপি সর্পত্র স্পষ্টঃ বিলোকয়ন্তং মৎপুত্রং বীক্ষ্য এতান লজ্জিতাঃ । মাং তু বুদ্ধং সবসনং ইতো যুবতয়ঃ খেলন্তীতি তদ্বিশ দৃশমপ্যদদানং বিলোকা লজ্জন্তে স্ম । তদ্দিমা এব আজ্ঞবৈন কারণং পৃচ্ছামীতি মুনৌ পৃচ্ছতি সতি জগহঃ ইয়ং স্ত্রী অয়ং পুমানিতি তব স্ত্রীপুংভিদা অস্তি নতু তব স্ত্যস্য । নহু কথমেতজ্ জ্ঞাতং তত্রাতঃ । বিবিক্তা পূতা দৃষ্টি ঈশা তস্যোতি বয়ং যুবতিজননাঃ কলাভিজ্ঞাঃ স্ত্রীপুংসয়োঃ ননদর্শনেনৈব তদন্তস্তত্ত্বং সর্পং জ্ঞাতুং প্রভবাম ইতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

কুরুজ্ঞানান্ দেশবিশেষান্ গজেন সহ আহস্রয়ো নাম ষণ্ড্য তাম্বান্ হস্তিনাপুরে বিচরন্ ॥ ৬ ॥

বিবসন শুকদেবকে অবলোকন করিয়া কিছুমাত্র কুণ্ঠিতা হন নাই ; এই আশ্চর্য্য ব্যাপার দর্শন করিয়া, ব্যাস তাঁহাদিগকে কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন । দেবী-গণ প্রত্যুত্তরে বলিলেন, হে প্রভো ! এখনও আপনার স্ত্রী ও পুরুষ এই ভেদ সংস্কার তিরোহিত হয় নাই । কিন্তু সেই ভেদজ্ঞান শুকদেবে নাই ; তাঁহার উদার ও সরল দৃষ্টিই এ বিষয়ের প্রত্যক্ষ প্রমাণ ॥ ৫ ॥

আভাস ।

উন্নতান্ নিমজ্জান ব্যাপারের ন্যায়, ভগবদৈশ্বর্য্য-সলিলে নিমগ্ন থাকিয়া ও কথা-তরঙ্গে আলোড়িত এবং বিলোড়িত হইতে অতীব প্রীতি লাভ করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

কথং বা পাণ্ডবেয়স্য রাজর্ষে মুনিনা সহ ।

সম্বাদঃ সমভূতাত যত্রৈষা সাত্বতী শ্রুতিঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

হে তাত (ঈদৃশেন) মুনিনা সহ রাজর্ষে: পাণ্ডবেয়স্য পরীক্ষিতঃ, সংবাদঃ কথং সমভূৎ যত্র যস্মিন্ সম্বাদে এষা সাত্বতী শ্রুতিঃ ভাগবতী সংহিতা, শ্রুতা প্রবৃতা ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রথমং ততো গজসাক্ষরে বিচরন্ গজেন সহিত আক্ৰম্যো নাম যস্য তস্মিন্ হস্তিনাপুং: হস্তী নাম রাজা, তেন নির্মিতত্যাং ॥ ৬ ॥

এবমভূতেন মুনিনা সহ । যত্র সম্বাদে এষা সাত্বতী ভাগবতী শ্রুতিঃ সংহিতা ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পাণ্ডবেয়স্য পরীক্ষিতঃ, মুনিনা শুকেন, শ্রুতিঃ সংহিতা ॥ ৭ ॥

ভগবান্ শুকদেব কিরূপেই বা পৌরজ্ঞানপদ কর্তৃক উন্নত, জড় ও মুকে-
ন্যায় আচরিত হইয়া কুরুজাঙ্গলাদি দেশসমূহ উত্তীর্ণ হইলেন এবং পটে-
ক্রমশঃ হস্তিনাপুরে গমন করিলেন ? ॥ ৬ ॥

আর এ প্রকার মুনির সহিত পাণ্ডবংশাবতংস রাজর্ষি পরীক্ষিতে
এরূপ কথোপকথন কিরূপে হইল ? যে কথোপকথনই এই ভাগবত
সংহিতানামে প্রথিত হইয়াছে ॥ ৭ ॥

আভাস ।

প্রাপ্তবয়স্ক যুবা শুকদেব উলঙ্গ অবস্থায় গমন করিতেছেন দেখিয়াও বিবসনা দেবী-
লজ্জিতা হন নাই । কারণ শুকদেব যে কেবল দেহকে নগ্ন করিয়াছিলেন, এমনত নহে
তৎপূর্বে ভেদজ্ঞান দূরে নিক্ষেপ করিয়া, স্বীয় মনকেও উলঙ্গ করিয়াছিলেন । তিনি কপ-
নন ; অতএব তাঁহা হইতে কাহারও কোন ভয় বা লজ্জার সম্ভাবনা নাই । তাঁহার ন্য
ঈশ্বরে প্রণিহিতমনা সাধুর সংসর্গে, ভদৃগুণাক্রান্ত হইয়া যুবক পুরুষ দর্শনেও কেলিপ
কামিনীগণের চিত্তবৈকল্য ঘটিল না । তাঁহারা মনোমালিন্য বিসর্জন করিয়া, নিরুদ্ধে
বীতবসনা দণ্ডায়মান রহিলেন । চিত্ত নিরোধের কি অমুপমা শক্তি ! আবার পরক্ষণে
পুত্রপ্রেমে মুচ্ছিত প্রাচীন ব্যাসদেবকে আগত দেখিয়াই, তাঁহাদের মনের ভাব পরিবর্তি
হইল । ব্যাসের চিন্তামুসারে তাঁহাদের চিত্ত গঠিত হইল ; তখন তাঁহারা, ব.
পুরুষ ও নিজেরা স্ত্রী বলিয়া ভেদ স্মরণ করিতে লাগিলেন । কারণ ব্যাসদেবেরও ঐ
নতবা কেবল পুত্রের উদ্দেশে গমন কালে, অন্য ি

স গোদোহনমাত্রং হি গৃহেষু গৃহমেধিনাং ।

অবেক্ষতে মহাভাগ তীর্থীকূর্কং শুদাশ্রমং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

সঃ সর্ষতোবিরক্তঃ মহাভাগঃ মুনিঃ গৃহমেধিনাং (গৃহে মেধা বুদ্ধির্ঘেমাং তেষাং গৃহা-
শ্রমিণা) গৃহেষু তেষাং আশ্রমং তীর্থীকূর্কং গোদোহনমাত্রং কালং অবেক্ষতে প্রতীক্ষতে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতদ্ব্যাখ্যানং বহুকালাবস্থানাপেক্ষং, তস্য ত্বেকত্রাবস্থানং দুর্লভমিত্যাহ স ইতি ।
গোদোহনমাত্রকালং প্রতীক্ষতে, তদপি ন কেবলং ভিক্ষার্থং কিন্তু তেষামাশ্রমং গৃহং তীর্থী-
কূর্কং পবিত্রীকূর্কং । তস্মাদেবজুতোহত্র বক্তৃত্যাস্চর্য্যং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

শুকস্য তেন সহ বহুকালাবস্থিতিরতত্বাব্যাহুরোধেনৈব সংভবেন্নানাথ্যেত্যাহ স গোদো-
হনমাত্রং কালং ভিক্ষামিষণে প্রতীক্ষতে, বস্ততস্ত তেষামাশ্রমং তীর্থীকূর্কং । তত্রত্য জীব-
মাত্রৈভ্যোহপি সঙ্গতিং প্রদ্যতুমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

যোগিবর শুকদেবের দর্শনলাভ বড়ই দুর্লভ । তিনি কেবল গৃহস্থদিগের
আশ্রম পবিত্র করিবার জন্যই গোদোহন-কাল মাত্র গৃহে প্রতীক্ষা
করেন ॥ ৮ ॥

আভাস ।

তঁাহার জন্মে স্থান পাইত না ; এবং অন্য পদার্থও তঁাহার চক্ষের সমক্ষে পতিত হইত না ।
কিন্তু তঁাহার ভিন্নভাবেই ভিন্নদৃষ্টির পরিচয় ; কারণ “কেন বস্ত্র পরিধান করিতেছ ?” বলিয়া
স্ত্রীগণকে, তঁাহার জিজ্ঞাসা করাতেই তাহা বিলক্ষণ অসুভূত হয় । প্রথমতঃ স্ত্রীজ্ঞান, তৎপরে
উলঙ্ঘনীয় জ্ঞান, তৎপরে বস্ত্রপরিধানের জ্ঞান ব্যাসহৃদয়ে ক্রমাধিকারে উদয় হইয়াছিল । কিন্তু
শুকদেব বয়সে নবীন হইলে কি হয় ? আসক্তির নিরোধে তিনি যথেষ্ট প্রবীণ ! মায়াবশিত
জগতের মহিত কোন সম্পর্ক রাখেন নাই । কারণ তিনি মায়াপাশ ছেদন করিয়াছিলেন ।
অতএব পাছে কোন উদ্দেশ্য অবলম্বন করিয়া এই অধ্যয়ন ও অধ্যাপনা কার্যে
নিযুক্ত হন, এই আশঙ্কায় শৌনকাদি ঋষিগণ ওরূপ প্রশ্ন করেন । প্রকৃতকালের
উদ্দেশ্য এই যে অবচলিত ভক্ত হইতে হইলে, পূর্ব্বে ঐক্য জ্ঞানবান্ হওয়া আবশ্যিক ;
জ্ঞানের সংকোচ হইলে, ভক্তিরও ক্রটি হইয়া পড়ে । জ্ঞানের পরাকাষ্ঠা লাভ হইলে,
ভক্তির কোন অংশে কোনরূপ ক্ষতিবোধ হয় না ; প্রকৃতপক্ষে অহৈতুকী ভক্তিরই উদয়
হইয়া থাকে । জ্ঞানী ব্রহ্মপতঃ পরমব্রহ্মের সাক্ষাৎকার লাভ করিলে, জগৎ যে কিছু দেখিতে

অভিমন্যুসুতং সুত প্রাছ ভাগবতোক্তমং ।

তস্য জন্ম মহাশ্চর্য্যং কৰ্ম্মাণি চ গৃণীহি নঃ ॥ ৯ ॥

অবয়ঃ ।

হে সুত ! অভিমন্যুসুতং পরীক্ষিতং, ভাগবতোক্তমং প্রাছঃ, অতঃ তস্য মহাশ্চর্য্যং
জন্মকৰ্ম্মাণি চ নঃ অথাকং গৃণীহি কথয় ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রোতৃশ্চ চরিতমতীবাশ্চর্য্যং প্রায়োপবেশনং বতঃ, অতঃ তয়োঃ সংবাদোহবশ্যং শ্রোতব্য
ইত্যভিপ্রায়েণ তাবদস্য তচরিতং কথয়েত্যাহ অভিমন্যুসুতং সুত ইতি পঞ্চভিঃ গৃণীহি
কথয় ॥ ৯ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

গৃণীহি কথয় ॥ ৯ ॥

অভিমন্যুর পুত্র রাজা পরীক্ষিৎ ভাগবতশ্রেষ্ঠ বলিয়া জনসমাজে কীর্তিত
আছেন। তাঁহার অত্যাশ্চর্য্য জন্মবৃত্তান্ত ও কৰ্ম্মসমূহ আমাদিগের নিকট
আপনি কীর্তন করুন ॥ ৯ ॥

আভাস ।

পাইতে পাইবেন না, এমত নহে ; তবে পরমার্থত মিথ্যা বুঝিবেন মাত্র। কিন্তু ভগবৎ-
শক্তির বিকাশেই সমস্ত প্রতীয়মান হয় ; অতএব যে ভগবানে প্রেমবান, সে তাঁহার সৰ্ব্বত্র
ক্ষুণ্ণ প্রাপ্ত সর্বেশ্বর্যের প্রতিই প্রেমবিশিষ্ট হয়। সেই জন্যই জ্ঞানী শুকদেব ইতস্ততঃ
বিকশিত ভগবৎশক্তির প্রতি ভগবৎপ্রীতি অনুভব করিয়া, কোন পদার্থ বা কোন কার্যে
অনাস্থা প্রদর্শন করেন নাই। সুতরাং অধ্যয়ন ও অধ্যাপন, সকলই তাঁহাতে সম্ভবপর
হইয়াছিল ॥ ৫ ॥

প্রেমিক পুরুষকে দর্শন করিলে, ভগবন্তক বড়ই প্রসন্ন হন ; এবং তাঁহার উপকারার্থ
কিছুই ক্রতী করেন না। রাজা পরীক্ষিৎ ব্রহ্মশাপানলে অতিশয় পরিতপ্ত হইয়াছিলেন ;
এবং কোন্ উপায়ে তাদৃশ বিষম বিপদ হইতে উদ্ধার লাভ হয়, তজ্জন্য সমাহিতচিত্তে
সেই ভগবানের শরণাগত হইয়াছিলেন। ভাবপ্রাহী ভগবানই যেন শুকরূপে তৎসন্নিধানে
উপস্থিত হইয়া, তাঁহার হৃৎপিণ্ড নিবারণ করিলেন। নহবা শুকদেবের দ্বারা একরূপ কার্য্য সমাধা
হওয়া নিতান্তই অসম্ভব। শুকদেবের কোন বাসস্থানের নির্ণয় ছিল না ; এবং বতই স্থখপ্রদ
স্থান হটক না, তিনি অধিক কাল কখন কোন স্থানে বাস করেন নাই ; এমন কি ! ভিক্ষার
কৰ্ম্মাদ্বে ধাক্কুকু ; কেবল গৃহস্থপণের আশ্রম পবিত্র করিবার উপলক্ষেই গোদোহন কাল মাত্র
প্রতীক্ষা করিতেন। অতএব মহারাজ পরীক্ষিতের পক্ষে ইহা নিতান্তই সৌভাগ্য যে, মুনি

স সত্ৰাট্ কস্য বা হেতোঃ পাণ্ডুনাং মানবর্জনঃ ।

প্রায়োপবিষ্টো গঙ্গায়ামনাদৃত্যধিরাট্ শ্রিয়ং ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

সঃ পাণ্ডুনাং মানবর্জনঃ সত্ৰাট্ রাজচক্রবর্তী, পরীক্ষিতং কস্য বা হেতোঃ অধিরাট্ শ্রিয়ং (অধিকানামুৎকৃষ্টানাং রাজ্যং শ্রিয়ং সম্পদং) অনাদৃত্য গঙ্গায়াং প্রায়োপবিষ্টঃ মরণপর্যন্ত-মনশন সংকল্পেনোপবিষ্টঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সত্ৰাট্ চক্রবর্তী। বেতি বিতর্কে। কস্য বা হেতোঃ কস্মাৎ কারণাৎ। অধিরাট্ ক্রিবন্তঃ অধিরাজাং শ্রিয়ং সম্পদমনাদৃত্য অনশনব্রতেনোপবিষ্টঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

অধিকৃত্য রাজস্বীত্যধিরাজো যুধিষ্ঠিরাদ্যাক্তেষামপি শ্রিয়ং প্রাপ্তামনাদৃত্য ॥ ১০ ॥

সেই পাণ্ডুকুলের গৌরববর্জন রাজচক্রবর্তী পরীক্ষিত, কি কারণে সাম্রাজ্য-সম্পৎকেও অনাদর করিয়া, ভাগীরথী-তীরে অনশন-ব্রত অবলম্বন করিলেন ॥ ১০ ॥

আভাস।

শুকদেব তাঁহার জন্য এত সময় অতিবাহিত করিয়া, এই বিস্তৃত ভাগবতী সংহিতা ব্যাখ্যা করিয়াছিলেন। এবং বিষয়টীও অমৃতোপম! নতুবা শুকদেবের এত আগন্তির উদ্দেশ্য কখনই হইত না! ইহা জীবমাত্রেরই শুভকর। অতএব উক্ত শীলা কীর্তন করিয়া আমাদিগকে আপনি কৃতার্থ করুন ॥ ৮ ॥

এই শ্রীমদ্ভাগবত গ্রন্থের উপক্রম হইতে উপসংহার পর্যন্ত যে, কেবল ভক্তি-রসেরই অপূর্ণ পরিচয় আছে, তাহা এই চতুর্থ অধ্যায়ে বিশেষরূপে বিবৃত হইয়াছে। সহায়, সম্পত্তি ও বুদ্ধিবল প্রচুর পরিমাণে থাকিলেও ঐকান্তিকী ভক্তি সহকারে ঈশ্বরে নির্ভর না করিলে, বিবেকীর কথা দূরে থাকুক, সংসারীরও হৃদয়ে যে শান্তি লাভ হয় না, রাজা পরীক্ষিতের ভাগবত শ্রবণের রুচি দর্শনে, তাহা যথেষ্ট প্রমাণীকৃত করিয়াছেন; এবং এতদ্বারা ইহাও দেখান হইয়াছে যে, পুরুষকারের গঙ্গামাত্র থাকিতে সহজে ঈশ্বরবিষয়ের প্রথম উদয় হয় না। রাজা পরীক্ষিত অতুল ঐশ্বর্যের অধিপতি বিক্রমে ইন্দ্রোপম, দানে কর্ণসম, মহা বশাঃ সর্বপ্রকার ঐন্দ্রিয়িক ও বৈষয়িক সুখের গর্ভমধ্যে দুঃখকে দুঃখপ্রদানে নিরুদ্ধবেগে বাস করিতেছিলেন। তিনি যে কখনও অশান্তির সমীপে পরিচিত হইতে প্রসঙ্গ হইতেন, এরূপ সম্ভাবনা ছিল না। অশান্তি এবং দুর্দ্দৈবপ্রসঙ্গজনগণও তাঁহার সমীপে দুঃখ দূষ্য একে পরিহার করিতেন। কিন্তু কালের গতি অতি কুটিল! হৃদয় হইতেও হৃদয়তম অশচর্য কাল-হৃত্তকে কে লক্ষ্য করিতে পারেন? যে রাজা পরীক্ষিতের প্রতাপে সমাগরা পৃথীবিস্ত রাজত্ব-

নমস্তি যৎ পাদনিকেতমাত্মনঃ শিবায় হানীয় ধনানি শত্রবঃ ।

কথং সঃ বীরঃ শ্রিয়মঙ্গ দুস্ত্যাজ্য যুৈবধতোৎস্রষ্টুমহো সহানুভিঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

শত্রবোহপি আত্মনঃ শিবায় মঙ্গলায়, হ ধনানি আনীয় সমর্প্য, যৎপাদনিকেতং নমস্তি হে অঙ্গ ! সঃ বীরঃ যুবা এব, অহো অনুভিঃ প্রাণৈঃ, সহ দুস্ত্যাজ্য শ্রিয়ং কথং উৎস্রষ্টুং, ত্যক্তুং ঐষত ঐচ্ছৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরদামো ।

যস্য পাদনিকেতং চরণশীঠং । হ ক্ষুণ্টং । ধনান্যানীয় শত্রবো নমস্তি অঙ্গ হে হৃৎ । যুবা তরুণ এব ঐষত ঐচ্ছৎ ; অত্রার্থমাশ্রমেপদং । অনুভিঃ প্রাণৈঃ সহ, নিকটকং রাজ্যং প্রাণাংচ যুৈব য় শুভ্রুমৈচ্ছৎ তস্য তং বৈরাগ্যমহো আশ্চর্য্যকরমিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পাদনিকেতং পাদশীঠং হ ক্ষুণ্টং যুবা নতু বৃদ্ধঃ ঐষত ঐচ্ছৎ অনুভিঃ প্রাণৈরপি সহ ॥ ১১ ॥

হে সূত ! শত্রুগণও নিজের মঙ্গল-কামনায়, নতকঙ্করে ভূরিপরিমাণ ধনাদি আনয়ন পূর্ব্বক, যাঁহার পাদসমীপে উপটোকন প্রদানে প্রণাম করিতেন, হে সৌম্য ! কি দুঃখের বিষয় ! এমন কারণ কি উপস্থিত হইল ? যাহার নিমিত্ত, সেই মহারাজ তরুণ-বয়সেই, কেবল দুস্ত্যাজ্য রাজলক্ষ্মী কেন ? প্রাণ পর্য্যন্ত বিসর্জনে ক্লুতসংকল্প হইয়াছিলেন ? তাহা আমাদিগের নিকট কীর্ত্তন করুন ॥ ১১ ॥

আভাস ।

গণ কল্মিষ-কলেবর হইয়া, অনবরত অবনতমস্তকে তাঁহার আজ্ঞা পালন করিতেন, এক পদ ও বিচলিত হইতে পারিতেন না, তিনিই এক্ষণে কালভয়ে ব্যাকুল । জগতে তাঁহার সমস্ত থাকিতেও, কিছুই নাই । পূর্বে যে সকল দ্রব্য দর্শন মাতেই বধেষ্ট তৃপ্তিলাভ করিতেন, মৃত্যু নিকট হওয়ায়, সেই সকল উপাদেয় সামগ্রীই প্রকৃত দুঃখের কারণ বলিয়া তাঁহার জ্ঞান হইতে লাগিল । আর কিছু তাঁহার ভাল বোধ হইল না ; সকলই বিষময় জ্ঞান হইতে লাগিল । কারণ উপস্থিত সময়ে সকলে রহিল, কেবল তিনি একাকী গমনোন্মুখ ; অথচ প্রাণসম গ্রিয় কেহই সঙ্গের সাধী হইতে চায় না । সকলেই তাঁহার বিরূপ । যাহারা চিরকাল তাঁহার শরণাগত হইয়া, বিপদ হইতে উদ্ধার লাভ করিয়াছে, এক্ষণে তাহারা কেহই তাঁহার বিপদ নিবারণে সমর্থ নহে । স্বয়ং সকলের শরণ হইয়াও, কালভয়ে সকলের শরণাগত হইলেন ;

শিবায় লোকস্য ভবায় ভূতয়ে য় উত্তমশ্লোকপরায়ণা জনাঃ ।

জীবন্তি নাত্মার্থমসৌ পরাশ্রয়ং যুমোচ নির্কিদ্য কুতঃ কলেবরম্ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

যে উত্তমশ্লোকপরায়ণা জনাঃ, তে লোকস্য শিবায় মঙ্গলায়, ভবায় উত্তবায়, ভূতয়ে ঐশ্বর্যায়, চ জীবন্তি, নতু কেবলং আত্মার্থং ; অতঃ অসৌ রাজা নির্কিদ্য বিরজ্য, পরাশ্রয়ং (পরেবাং আশ্রয়ং লোকহিতকরং) কলেবরং কথং যুমোচ ততাজ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিরক্তস্য কিং ধনাদিভিরিতি চেত্তদ্রাহ শিবায়েতি । যে ভাগবতাঙ্তে লোকস্য শিবায় হুখায় । ভবায় সমৃদ্ধৌ । ভূতয়ে ঐশ্বর্যায় চ । তে জীবন্তি নতু আত্মার্থং, এবং সতি অসৌ রাজা নির্কিদ্য বিরজ্যাপি পরেবামাশ্রয়ং কলেবরং কুতো হেতো যুমোচ, নহি পরোপজীবনং স্বয়ং ত্যক্তু মুচিতমিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

লোকস্য শিবায় মঙ্গলায়, তদেব দ্বিধাতুতং বিবৃণোতি । ভবায় ভবঃ সংসারস্তন্নিবৃত্ত্যে, মশকায় ধুম ইতি বৎ যদ্বা ভবং সংহত্বুং ক্রিয়ার্থোপপদস্যেত্যাদিনা চতুর্থী । ভূতয়ে সংপত্ত্যে । পরাশ্রয়ং পরেবামুপকারি । নহি পরোপজীব্যং বস্তু নির্কিদ্যাপি ত্যক্তু মুচিত-মিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

ঈশ্বরপরায়ণ ব্যক্তিগণ নিজহিতের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, কেবল লোকের সুখ, সমৃদ্ধি ও ঐশ্বর্যের জন্যই জীবন ধারণ করিয়া থাকেন ; স্বার্থের প্রতি ভ্রমেও লক্ষ্য করেন না ; অতএব মহারাজ পরীক্ষিৎ, বৈরাগ্য অবলম্বন-পূর্ব্বক কি নিমিত্ত এরূপ সর্বলোকোপজীব্য অপূর্ব্ব কলেবর পরিত্যাগ করিলেন ? ॥ ১১ ॥

আভাস ।

কিন্তু নিস্তারলাভ করিলেন না । কালের অশুভনীর দণ্ড অতিক্রম করিতে না পারিয়া, নিতান্ত যুবাবয়সেই সেই কাল-কর্তার শরণ গ্রহণে শাস্তচিত্ত হইলেন । সেই শাস্ত-দাতার শরণ যে কিরূপে লইতে হয়, তাহাই এই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছে । পীড়িত ব্যক্তি রোগের উৎপীড়নে হতচেতন ও অবশেষে হইয়া, মৃত্যুমুখে পতিত হয় ; কিম্বা অজ্ঞাতসারে আকস্মিক মৃত্যুর করাল কবলে নিপতিত হইয়া, তাঁর ষাভনা সকল পূর্ব্বে আলোচনা করিবার সামর্থ্য বা অবকাশও পায় না । কিন্তু জ্ঞাতসারে ও সবলেন্দ্রিয় থাকিয়া মৃত্যুকে আলিঙ্গন করা অতীবীরের কর্তব্য । সেই বীর দ্বিবিধ ; ধার্মিক ও নারকী । ঈশ্বরপরায়ণ ভক্তই প্রধান

তৎ সৰ্ব্বং নঃ সমাচক্ষ পৃষ্ঠো যদিহ কিঞ্চন ।

মনো ত্বাং বিষয়ে বাচাং স্নাতমন্যত্র ছান্দসাং ॥ ১৩ ॥

সূত উবাচ ।

দ্বাপরে সমনুপ্রাপ্তে তৃতীয়যুগপর্যায়ৈ ।

জাতঃ পরাশরাদ্যোগী বাসব্যাং কলয়া হরেঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

ইহ যৎ কিঞ্চন পৃষ্ঠোহসি তৎ সৰ্ব্বং নঃ সমাচক্ষ, বর্ণয়, যতঃ ত্বাং ছান্দসাং অন্যত্র বেদং বিনা, বাচাং বিষয়ে সৰ্ব্বশাস্ত্রার্থে, স্নাতং পারং গতং, মন্যে ॥ ১৩ ॥

তৃতীয়যুগপর্যায়ৈ দ্বাপরে, সমনুপ্রাপ্তে আগতে সতি, পরাশরাং বাসব্যাং বহুকন্যায়ান্ সত্যবত্যাং হরেঃ কলয়া যোগী ব্যাসঃ জাতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীপরশরামী

যৎ কিঞ্চন পৃষ্ঠোহসি তৎ সৰ্ব্বং নোহম্যভ্যাং সমাচক্ষ, বদ্যম্যং বাচাং বিষয়ে গিরাং গোচরে অর্থে স্নাতং পারংগতং ত্বাং মন্ত্রে, ছান্দসাদিত্ত্র বৈদিকান্যতিরেকেণ অত্রৈবর্ণিকত্বাং ॥ ১৩ ॥

কস্মিন্ যুগে ইত্যাদি প্রশ্নানাং ব্যাসস্য জন্মকথনপুস্তকমুত্তরমাহ দ্বাপরে সমনুপ্রাপ্তে । কদেত্যপেক্ষায়ামাহ তৃতীয়যুগস্য পর্যায়ৈ পরিবর্তে, বাসব্যাং উপারিচরস্য বসোর্বীর্ধ্যাজ্জাতায়ান্ সত্যবত্যাং যোগী জ্ঞানী ব্যাসো জাতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্নাতং পারং বহু মতিসমর্থমিত্যর্থঃ । ছান্দসাং বৈদিকাদ্বাদান্যত্র তদানধিকারাদিত্যর্থঃ । ন চৈবং সূতাধিকারাহেদেভ্যোহস্য শাস্ত্রস্য ন্যনত্বমাশঙ্কাং, সকলনিগমবল্লী-সংক্ষেপে ভগবন্মাস্তি সৰ্ব্বোপাধিকার্যং । নিগমকল্পতরোঃ ফলমিত্যখিলশ্রুতিসারামত্যট্ট-বোক্ষেঃ ॥ ১৩ ॥

কস্মিন্ যুগে ইত্যাদি প্রশ্নানামুত্তরং বক্তুং ব্যাসজন্মকর্ত্তব্যাদ্যপি সংক্ষেপেণাহ । দ্বাপর-

আপনি বেদবাতীত সকল শাস্ত্রের অর্থই অবগত আছেন; অতএব আমাদিগকে এই সমস্ত প্রশ্নের উত্তর প্রদান করুন ॥ ১৩ ॥

এতৎ শ্রবণে সূত বলিলেন, যুগসমূহের পর্যায়ক্রমে তৃতীয় দ্বাপরযুগ আভাস ।

বীর । তিনি “স্বরসবাহী বিদুষোহপি তথান্নদোহভিনিবেশঃ ।” (জ্ঞানিগণের ও পূর্বজন্মের মরণ-ক্রাস স্মৃতিপথে হেদোপ্যমান থাকে এবং তজ্জন্য মৃত্যুকালে কল্পন ও মুগ্ধবিকৃতি লক্ষ্য হয়) ; এই মহাবাক্য সদৃশ ঋষিবাক্যকেও অনায়াসে এড়াইতে পারেন । তিনি ভগবানের শরণাগত

স কদাচিৎ সরস্বত্যা উপস্পৃশ্য জলং শুচি ।

বিবিক্ত এক আসীন উদিতে রবিমণ্ডলে ॥ ১৫ ॥

পরাবরজঃ স ঋষিঃ কালেনাব্যক্তরংহসা ।

যুগধর্ম্মব্যতিকরং প্রাপ্তং ভুবি যুগে যুগে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

সঃ ব্যাসঃ, কদাচিৎ সরস্বত্যাঃ শুচি পবিত্রং, জলং উপস্পৃশ্য স্নানাদিকং কৃত্বা, রবিমণ্ডলে উদিতে বিবিক্তে নির্জনে দেশে, এক এব আসীনঃ সন্ দধৌ ইতি চতুর্থেনাধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

সঃ পরাবরজঃ ঋষিঃ অব্যক্তরংহসা অলক্ষ্যাবেগেন, কালেন ভুবি যুগে যুগে যুগধর্ম্মাণাং ব্যতিকরং বিপর্যায়ং, বীক্ষ্য ইতি পরেণাধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরনামা ।

জলমপস্পৃশ্য জলে স্নানাদিকং কৃত্বতার্থঃ । আসীনো বভূবেতি শেষঃ । বিবিক্তে দেশে ইত্যাদি চিষ্টেকাগ্র্যার্থযুক্তং । অনেনৈব বদরিকাত্মমহানং সূচিতং ॥ ১৫ ॥

অত্রৈব বসন্ স ঋষিযুগধর্ম্মব্যতিকরাদিকং বীক্ষ্য সর্ববর্ণপ্রমাণং যদ্বিতং তৎ দধৌ চিহ্নিতবানিতি তৃতীয়েনাধ্যায়ঃ । পরাবরজঃ অতীতানাগতবিৎ । অব্যক্তং রংহসা বেগো বস্যা তেন কালেন যুগধর্ম্মাণাং ব্যতিকরং স্করং প্রাপ্তং বীক্ষ্য জ্ঞাত্বা তথা ভুবি যুগে যুগে ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইতি যুগানাং সত্যাদীনাং বহুনাং পর্য্যয়োহতিক্রমো বত্র তস্মিন্ । পর্য্যয়োহতিক্রমস্তদ্বিত্যুপাত্য ইত্যমরঃ । বহুযুগাতিক্রমে যদ্বাপরং তস্মিন্ তচ্চ কৃৎস্নবতারসম্বন্ধেব জ্ঞেয়ং । তদবতারন্ত বৈবস্বতম্বস্বতরীরাষ্ট্রাবিশতিতমে দ্বাপরে ব্যাখ্যাসাতে । কীদংশে তৃতীয়ে সঙ্ঘ্যারূপযুগরূপসঙ্ঘ্যাক্ষররূপাণিতি সর্বযুগানি ত্রিরূপাণি তবস্ত্যততৃতীয়ে সঙ্ঘ্যাক্ষররূপে । বাসব্যাং উপরিচরসা বসৌর্বাধ্যাজ্ঞাতায়াং সত্যাবত্যাং ॥ ১৪ ॥

উপস্পৃশ্য আচম্য সর্ববর্ণপ্রমাণং যদ্বিতং তদধ্যাদিতি চতুর্থেনাধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

পরাবরজঃ অতীতানাগতবিজ্ঞঃ যুগধর্ম্মাণাং ব্যতিকরং কালেন নাশং । জ্যোতিঃকালং শরীরাদীনাং তৎকৃতং কালকৃতং নিঃসন্ধান রজস্তমোময়ান্ ॥ ১৬ ॥

উপস্থিত হইলে, পরাশর ঋষির ঔরসে বসুবন্যা সত্যাবতীর গর্ভে, ভগবান্ হরির অংশে যোগী ব্যাস জন্ম গ্রহণ করিলেন ॥ ১৪ ॥

একদিন প্রাতঃকালে সরস্বতীর পবিত্র জলে স্নানাদি দৈনন্দিন কার্য সমাপন করত সূর্যোদয়ে একাকী নির্জনে উপবেশন পূর্বক চিন্তায় নিমগ্ন হইলেন । ১৫ ॥

সেই ত্রিকালজ্ঞ ঋষি বাসদেব, অচিন্তনীয় কালের তুল্যকা বেগ বশতঃ স্থিতিবীড়ে প্রতিযুগেই যুগধর্ম্মের বিপর্যায় অবলোকন করিলেন ॥ ১৬ ॥

ভৌতিকানাঞ্চ ভাবানাং শক্তিত্বাসঞ্চ তৎকৃতং ।

অশ্রদ্ধধানান্ নিঃসত্ত্বান্ হুমৈধান্ হ্রসিতায়ুধঃ ॥ ১৭ ॥

দুর্ভগাংশ্চ জনান্ বীক্ষ্য মুনির্দিব্যোন্ চক্ষুৰ্বা ।

সৰ্ববর্ণাপ্রমাণাং যদ্বধ্যো হিতমমোষদৃক্ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

তৎকৃতং ধৰ্ম্মব্যতিকরকৃতং, ভৌতিকানাং ভাবানাং শরীরাদীনাং শক্তিত্বাসঞ্চ তদ্বন্ধং অশ্রদ্ধধানান্ গুরুশাস্ত্রাধিবাক্যেণ বিশ্বাসরহিতান্, যতো নিঃসত্ত্বান্ বৈধ্যশূন্তান্, হুমৈধান্ মন্দমতীন, হ্রসিতায়ুধঃ অন্মায়ুধঃ, দুর্ভগান্ সৌভাগ্যশূন্তান্, জনান্ বীক্ষ্য অমোষদৃক্ সৰ্ব-জ্ঞানসম্পন্নঃ, মুনির্বাণীসঃ, সৰ্ববর্ণাপ্রমাণাং যৎ হিতং তদেব কথং স্যাৎ ইতি দ্ব্যর্থো চিন্তয়া মাং ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরদামী ।

ভৌতিকানাং ভাবানাং শরীরাদীনাং তৎকৃতং কালকৃতং নিঃসত্ত্বান্ বৈধ্যশূন্তান্ হুমৈধান্ মন্দমতীন হ্রসিতমায়ুস্তেজো যেষাং তান্ ॥ ১৭ ॥

দুর্ভগান্ দরিদ্রান্ অমোষদৃক্ সৰ্বজ্ঞানসম্পন্নঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ততশ্চ জ্ঞানযোগভক্ত্যযোগ্যানাং সৰ্ব্বাসাং প্রজানাং কশ্চৈব শুদ্ধং শুদ্ধিকরং কীর্ত্তনং

মনুষ্যাদি শরীরিগণের কালপ্রভাবে দেহশক্তি, ওজঃ, তেজ, বল ও আয়ুর ধ্বংসতা এবং ঈশ্বরের ও ধর্ম্মে বিশ্বাসহীনতা এবং দুর্ভাগ্যবিশিষ্ট ভাব পরিদর্শন করিয়া, সকল বর্ণ ও আশ্রমের মঙ্গল কি উপায়ে বিধান করা যায়, সৰ্ব্বজ্ঞ মুনি প্রজ্ঞাবলে তাহাই চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

হইয়াছেন। প্রভুর নির্দিষ্ট কোন গুরুতর কার্য্য নির্বাহার্থ বিবেশবাসী ভৃত্যের কার্য্য হুসম্পন্ন করণানন্তর, নিশ্চয় পারিতোষিক লাভের প্রত্যাশা সহ আনন্দ কোলাহলে প্রভুর সম্মিধানে প্রত্যাবর্তনের দ্বায়, ভক্ত সন্তুষ্টচিত্তে “আমি বাচিলাম, ও অব্যাহতি পাইলাম,” এই বোধে আনন্দাশ্রু বিসর্জন করিতে করিতে ভগবানের চরণ সমীপে উপনীত হয়। তাহার অজ্ঞেয় ; কারণ সংসারদশায় সহস্র সহস্র ভোগ্য কামল্পী সৈন্যদলকে তীক্ষ্ণ বৈরাগ্যভরবারি দ্বারা ধুও বিধুও করত, কেবল মাত্র ভক্তি সূঁঠন করিয়া, ভগবৎ সমীপে উপটোকন প্রদান করে। অপর নারকী দলও অন্নভেজ্য নহে। তাহারও ঈশ্বর-প্রেরিত বাবতীর সংবুদ্ধিবৃত্তিকে বলপূর্ব্বক পশ্চাৎপদ রাখিয়া, স্বীয় অহংজ্ঞানের প্রতিষ্ঠায়, কুতভাবন সৰ্ব্বহিতৈষী পতিভগবান সৰ্ব্বদশী ভগবানের অস্তিত্ব পণ্ডিত লোপ করিগাওকেনে।

চাতুর্হোত্রং কৰ্ম্ম শুদ্ধং প্রজ্ঞানাং বীক্ষ্য বৈদিকং ।

ব্যাদধাদ্যজ্ঞসমুত্তৈ বৈদমেকং চতুর্ক্ষিৎ ॥ ১৯ ॥

ঋগ্‌যজুঃসামাধর্ষাধ্যাঃ বৈদাশ্চত্বার উদ্ধৃতাঃ ।

ইতিহাসপুরাণঞ্চ পঞ্চমো বৈদ উচ্যতে ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

চাতুর্হোত্রং ঋত্বিকচতুষ্টয়নিম্পন্নং, বৈদিকং কৰ্ম্ম প্রজ্ঞানাং শুদ্ধং শুদ্ধিকরং, বীক্ষ্য বিচার্য, যজ্ঞসমুত্তৈ যজ্ঞানাং বিস্তারায়, একং বৈদং চতুর্ক্ষিৎ ব্যাদধাৎ ॥ ১৯ ॥

তথাহি ঋগ্‌যজুঃ সামাধর্ষাধ্যাঃ চত্বারো বৈদাঃ উদ্ধৃতাঃ ইতিহাসপুরাণঞ্চ পঞ্চমো বৈদঃ উচ্যতে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উতশ্চ হোত্রোপলক্ষিতাশ্চত্বারঋত্বিজশ্চতুর্হোতারঃ তৈরনুষ্ঠেয়ং চাতুর্হোত্রং কৰ্ম্ম । শুদ্ধং শুদ্ধিকরং । যজ্ঞসমুত্তৈ যজ্ঞানামবিচ্ছেদায় ॥ ১৯ ॥

চাতুর্ক্ষিৎযমেবাহ ঋগিতি । উদ্ধৃতাঃ পৃথক্ কৃতাঃ । ইতিহাসো ভারতম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

হোতা উদ্ভাভা অধ্বর্যুত্র্যক্লেতি চত্বারোহপি হোতারন্তৈনিবৃত্তং চাতুর্হোত্রং যজ্ঞানাং

হোত্রাদি ঋত্বিক চতুষ্টয় দ্বারা সম্পাদ্য যজ্ঞাদি বৈদিক কৰ্ম্মই এক্ষণে লোকের শুদ্ধিকারক বিবেচনা করিয়া, লোকপরম্পরায় যজ্ঞের প্রচার বাসনায়, এক বৈদকে চারিভাগে বিভক্ত করিলেন ॥ ১৯ ॥

এবং ঐ চারিভাগকে ঋক্, যজুঃ, সাম ও অধর্ষ এই চারি নামে প্রণীত করিলেন ; এবং ইতিহাস ও পুরাণ পঞ্চম বৈদ বলিয়া পরিগণিত হইল ॥ ২০ ॥

আভাস ।

কৰ্ম্মফল বা পুনর্জন্ম কখন স্বপ্নেও অনুভব করে না । সমুদ্রপ্রধান ভক্তগণ ঈশ্বরের ঐশ্বর্য্যাদি কৰ্ম্মনে, এক প্রকার উন্নত ও বিমোহিতের ন্যায়, বৈষয়িক সুখে অন্ধ হইয়া নিশ্চিন্ত ভাবে ও নিরুবেগে মৃত্যুকে আলিঙ্গন করিতে প্রস্তুত থাকেন এবং অন্তে ভগবৎপ্রেম সমুদ্ভের স্তিমিত ও গভীর সুধারশিতে প্রবেশ করেন । তমঃপ্রধান ভোগাভিলাষী সংসারী জীবও আপাততঃ ক্রমিক-মনোরম কিন্তু পরিণামে আশাশ্রয় বিষয়ভরদের ভাবী আশায় তরঙ্গান্বিত ও পুরুষকারে কৃতোদ্ধায় হইয়া সৰ্ব্বজ্ঞ সৰ্ব্বশক্তিমান সৰ্ব্বজনানন্দপ্রদ সৰ্ব্বভূতেশম, সৰ্ব্বকৰ্ম্মফলদাতা সৰ্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ সৰ্ব্বজীব-মোক্ষদাতা সৰ্ব্বৈশ্বর ভগবানের প্রতি লক্ষ্য করিতে 'অসমর্থ ও অন্ধপ্রায় হইয়া নিশ্চিন্ত ও নিরুবেগে মৃত্যুকে সম্মুখীন করিতে প্রস্তুত থাকেন ।

তত্রথৈদধরঃ পৈলঃ সামগো জৈমিনিঃ কবিঃ ।

বৈশম্পায়ন এবৈকো নিফাতো যজুসামুত ॥ ২১ ॥

অথর্কাস্মিরসামাসোঃ সুমন্তদারুণো মুনিঃ ।

ইতিহাসপুরাণানাং পিতা মে রোমহর্ষণঃ ॥ ২২ ॥

অধরঃ ।

তত্র ঋগ্বেদধরঃ পৈলঃ মুনিঃ, কবিঃ জৈমিনিঃ সামগঃ, উত একএব বৈশম্পায়নঃ যজুসাং
নিফাতঃ পারংগতঃ ॥ ২১ ॥

দারুণঃ অভিচারাদিকর্মণি প্রবৃত্তত্বাৎ, সুমন্তঃ মুনিঃ অথর্কাস্মিরসাং অথর্কণাং জ্ঞাতা, তথা
মে মম পিতা রোমহর্ষণঃ ইতিহাসপুরাণানাং জ্ঞাতা আসীৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরশ্রমী ।

তত্র চতুর্ষু বেদেষু ঋগ্বেদস্য ধরঃ পৈলঃ যজুসাং প্রবর্তকতয়া নিফাতঃ পারংগতঃ
বৈশম্পায়নঃ ॥ ২১ ॥

অথর্কাস্মিরসাং নিফাতঃ সুমন্তঃ দারুণঃ ক্রুরঃ অথর্কোক্তাভিচারাদিপ্রবৃত্তেঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

সন্ততৌ অবিচ্ছেদয় ॥ ১৭—২১ ॥

দারুণঃ অভিচারাদিপ্রবৃত্তেঃ ॥ ২২ ॥

তন্মধ্যে মহামুনি পৈল ঋগ্বেদজ্ঞ, পরম পণ্ডিত জৈমিনি সামবেদাধ্যায়ী
এবং একাকী বৈশম্পায়ন সমগ্র যজুর্বেদে পারদর্শী হইয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

ক্রুরকর্ম্মা দারুণস্বভাব সুমন্ত মুনি অথর্কবেদে অধিকারী হইয়াছিলেন ;
এব' আমার পিতা রোমহর্ষণ পঞ্চমবেদ নামক ইতিহাস পুরাণাদিতে
পাণ্ডিত্য লাভ করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

কিন্তু ঈদৃশ বীরত্বে কোন ফল দর্শায় না । কারণ মৃত্যুর যন্ত্রণা অসহ্য । মৃত্যুর তীক্ষ্ণ দংশনে
ভয়পঞ্জর ও বিদীর্ণ-হৃদয় হইলে, মস্তিষ্কের স্থিরতা থাকে না ; বুদ্ধির চাঞ্চল্য ঘটে ; তখন
কোন উপায়ে উপস্থিত বিপদ হইতে উদ্ধার লাভ করি, এই চিন্তায় কাতর হইয়া পড়ে ।
কিন্তু প্রতিনিধানের পথ তখন দেখিতে পায় না । কারণ সে পথ পূর্বেই ত্যাগ করিয়া
অনেক দূরে আসিয়া পড়িয়াছে, প্রত্যাগমনের সময় ও সামর্থ্য নাই । কেবল নিরাশাসের
কূপে অবতরণ করিয়া, অনন্তকালস্থায়ী অজ্ঞানাত্মক পার্শ্ববর্তী ভয়ঙ্কর অনন্দানামক বিষম
নরকে অবশ্যভাবে প্রবেশ ব্যতীত গত্যন্তর নাই । সেখানে অনন্ত ক্রন্দন ও হাহাকার ধ্বনিত

ত এত ঋষয়ো বেদং স্বং স্বং ব্যাস্যন্নেকথা ।

শিষ্যোঃ প্রশিষ্যোস্তচ্ছিষ্যোবেদান্তে শাখিনোহভবন্ ॥ ২৩ ॥

ত এব বেদা দুর্মৈধৈর্ধার্য্যান্তে পুরুষৈর্যথা ।

এবঞ্চকার ভগবান্ ব্যাসঃ কৃপণবৎসলঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

তে এব পৈলাদয়ঃ ঋষয়ঃ স্বং স্বং বেদং অনেকথা ব্যাস্যন্ বিভক্তবন্তঃ, শিষ্যোঃ প্রশিষ্যোঃ তচ্ছিষ্যোঃ শিষ্যাভিভেদেন, তে বেদাঃ শাখিনঃ শাখাবন্তোহভবন্ ॥ ২৩ ॥

তে এব মেধাবিভি ধার্য্যমনাঃ বেদাঃ যথা যেন প্রকারেণ, দুর্মৈধৈঃ পুরুষৈঃ ধার্য্যন্তে এবং কৃপণবৎসলঃ দীনবৎসলঃ, ভগবান্ ব্যাসঃ চকার ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরখ্যায়ী ।

শাখাবিভাগমাহ ত এত ইতি । পৈলাদয়ঃ স্বং স্বং বেদমনেকথা ব্যাস্যন্ বিভক্তবন্তঃ ॥ ২৩ ॥

বেদবিভাগপ্রয়োজনমাহ ত এবতি । যে পূৰ্ব্বমতিমেধাবিভি ধার্য্যন্তে স্ব ত এব সম্প্রতি দুর্মৈধৈরপি যথা ধার্য্যন্তে তথা বেদাঃ চকারেতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ব্যস্যন্ বিভক্তবন্তঃ ॥ ২৩ ॥

পূৰ্ব্বোক্ত ঋষিগণই পুনরায় শিষ্য প্রশিষ্যভেদে স্ব স্ব বেদ চতুষ্টয়কে অনেক প্রকার শাখায় বিভক্ত করিলেন ॥ ২৩ ॥

পূৰ্বে মেধাবিগণ অসামান্য স্মৃতিবলে বেদের গভীর তত্ত্বে অবগাহন করিতেন ; ইদানীং ক্ষুদ্রবুদ্ধি ব্যক্তিগণও যেরূপে অনায়াসে আয়ত্ত করিতে পারেন, তজ্জন্য দীনবৎসল ব্যাসদেব এইরূপ বেদের বিধান করিলেন ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

মাত্র অনবরত উদ্ভিত হইতেছে । রাজা পরীক্ষিতে, সকল বিষয়েরই পরাকাষ্ঠা প্রদর্শন করিয়াছেন । ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরাদির নিষ্কলঙ্ক বংশে জন্ম গ্রহণ করিয়া, সমাগরা পৃথিবীর আধিপত্য লাভ ও নিজ ভুজবলে সংরক্ষণে সমর্থ এবং গো, বিপ্র ও আর্ন্তগণের রক্ষণদ্বারা পরহিতের জন্তই যিনি জীবন উৎসর্গীকৃত রাখিয়াছিলেন, তাঁহার প্রতি অব্যর্থ ব্রহ্মশাপ, সপ্তাহের মধ্যে তীব্র বিষধর তরুকের দংশনে বিষম যন্ত্রণাসহ মৃত্যু । বলিষ্ঠ দেহে, প্রবল-বেগে উষ্ণ রুধির বহনকালে, সামান্য কুপণ্ডে কোন পীড়ার ভয় নাই বটে, কিন্তু তদবস্থায় পীড়া যদি অবসর ও সুবিধা পাইয়া প্রবল হয়, তবে আর রক্ষা নাই ; তখন সামান্য চিকিৎসকের সামান্য ঔষধির দ্বারা কোন উপকার হয় না । এস্থলে রাজা পরীক্ষিত ব্রাহ্মণের অপমান-

শ্রীশূদ্রবিজবন্ধুনাং ত্রয়ো ন ক্রতিগোচরা ।
 কর্মশ্রেয়সি মুঢ়ানাং শ্রেয় এবং ভবেদিহ ।
 ইতি ভারতমাখ্যানং কৃপয়া মুনিনা কৃতম্ ॥ ২৫ ॥
 এবং প্রবৃত্তস্য সদা ভূতানাং শ্রেয়সি বিজ্ঞাঃ ।
 সৰ্ব্বাত্মকেনাপি যদা নাতুৰ্য্যচ্ছদয়ং ততঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশূদ্রবিজবন্ধুনাং ত্রয়ো বেদাঃ ন ক্রতিগোচরা, তেবাং কর্মশ্রেয়সি মুঢ়ানাং এবং ইহ শ্রেয়ঃ ভবেৎ ইতি মুনিনা কৃপয়া ভারতমাখ্যানং কৃতম্ ॥ ২৫ ॥

হে বিজ্ঞাঃ এবং উক্তপ্রকারেণ সৰ্ব্বাত্মকেন সৰ্ব্বাত্মনা ভূতানাং শ্রেয়সি হিতে সদা প্রবৃত্তস্য হৃদয়ং যদা ন অতুৰ্য্যং ততঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ শ্রীশূদ্রেতি । বিজবন্ধবদ্বৈববিক্বেষধমাঃ, স্ত্রীাদীনাং ত্রয়ো ঋগাদয়ঃ শ্রবণবিষয়ো ন ভবতীতি তেবাং কর্মরূপে শ্রেয়সি শ্রেয়ঃসাধনে । এবং মুঢ়ানামিহ শ্রেয়ো ভবেৎ অনেনৈব প্রকারেণ শ্রেয়ো ভবতিতি, অতএব এতেবাং কৃপয়া ভারতমাখ্যানং মুনিনা ব্যাসেন কৃতম্ ॥ ২৫ ॥

হে বিজ্ঞাঃ এবমনেন প্রকারেণ ভূতানাং শ্রেয়সি হিতে সৰ্ব্বাত্মকেনাপ্যনেকোদ্ধেশবতাপি কর্মণা প্রবৃত্তস্য যদা হৃদয়ং নাতুৰ্য্যদলং বুদ্ধিঃ নাগমং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিমলাধ চক্রবর্তী ।

বিজবন্ধবঃ ত্রৈববিক্বেষু হীনাঃ । কর্মরূপে শ্রেয়সি শ্রেয়ঃসাধনে ॥ ২৫ ॥ ২৫ ॥

সৰ্ব্বাত্মকেন সৰ্ব্বাত্মনা স্বার্থে কঃ ॥ ২৬ ॥

ব্রাহ্মণ, কত্রিয় ও শৈশ্য এই বর্ণত্রয়ের মধ্যে পতিভ (বিজবন্ধু ব্যক্তিগণ, ত্রীলোক ও শূদ্র জাতির) বেদে অধিকার নাই ; সুতরাং নিষিদ্ধসাধনে পরাজুথ ঐ সকল লোকের মঙ্গলকামনায়, ব্যাসদেব অনুরোধ করিয়া এই ভারত নামক অপূৰ্ণ আখ্যায়িকা রচনা করিয়াছেন ॥ ২৫ ॥

কিন্তু এইরূপে সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বাত্মকরণে কেবল প্রাণিগণের মঙ্গলবিধানের রত থাকিয়াও ভগবান্ বেদব্যাস হৃদয়ে তৃষ্টিলাভে সমর্থ হন নাই ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

শূচক আশ্চর্য্যবিত্ত কৃপা-সেবনে অশান্তি ও অনন্দানামক নরকপ্রদ ব্যাধির হস্তে নিপতিত হইয়া, অনন্যোপায়ে উপবিষ্ট ছিলেন । তাঁহার শুভানুষ্ঠেয়ে ভবরোগের চিকিৎসক স্বয়ং শুকদেব উপস্থিত হইয়া, এই সৰ্ব্বব্যাধিহর অনুপম, অমৃতাদি শ্রীমদ্ভাগবত বাটিকা প্রদানে কৃত-

নাতিপ্রসীদদ্ধৃদয়ঃ সরস্বত্যান্তটে শুচৌ।
 বিতর্কয়ন্ বিবিক্তস্ব ইদঞ্চোবাচ ধর্মবিৎ ॥ ২৭ ॥
 যুতব্রতেন হি ময়া ছন্দাংসি গুরবোহগ্নয়ঃ।
 মানিতা নির্বালীকেন গৃহীতঞ্চানুশাসনং।
 ভারতব্যাপদেশেন হ্যাম্মায়ার্থঃ প্রদর্শিতঃ।
 দৃশ্যতে যত্র ধর্মাদিঃ শ্রীশূদ্রাদিভিরপ্যুত ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ

নাতিপ্রসীদদ্ধৃদয়ঃ অপ্রসন্নমনাঃ, ধর্মবিৎ ব্যাসঃ শুচৌ সরস্বত্যাঃ তটে চিন্তাপ্রসর্তো
 হেতুং বিতর্কয়ন্ ইদং উবাচ ॥ ২৭ ॥

যুতব্রতেন ব্রহ্মচর্যাবলম্বিনা ময়া ছন্দাংসি বেদাঃ, গুরবঃ অগ্নয়শ্চ যজ্ঞাদয়ঃ মানিতাঃ
 পূজিতাঃ, নির্বালীকেন নিকপটেন, ডেবাক অনুশাসনং আজ্ঞা, গৃহীতং পালিতং; ভারত-
 ব্যাপদেশেন মিবোপ, অম্মায়ার্থঃ বেদার্থঃ, প্রদর্শিতঃ, যত্র ভারতে উত শ্রীশূদ্রাদিভিরপি আচ-
 রিতঃ, ধর্মাদিঃ দৃশ্যতে ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদা নাতিপ্রসীদৎ হৃদয়ং যস্য সঃ চিন্তাপ্রসর্তো হেতুং বিতর্কয়ন্ ইদমুবাচ স্বগতং।
 ধর্মবিদ্ বেদশাস্ত্রার্থকুশলঃ ॥ ২৭ ॥

নির্বালীকেন নিকপটবুদ্ধ্যা মানিতাঃ পূজিতাঃ ডেবামনুশাসনং চ গৃহীতম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

ন অতিশয়েন প্রসীদদ্ধৃদয়ং যস্য সঃ। চিন্তাপ্রসর্তো হেতুং বিতর্কয়ন্ উবাচ
 স্বগতং ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

একদিন ধর্মজ্ঞ ব্যাসদেব অতি ক্ষুঃমনে স্বরস্বতীর পূণ্য তটে উপবেশন
 করত হৃদয়স্থ অপ্রসন্নতার হেতু চিন্তা করিয়া মনে মনে বলিতে লাগি-
 লেন ॥ ২৭ ॥

আমি ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন করিয়া বেদ, অগ্নি ও গুরুজনের যথোচিত সৎ-
 কার করিয়াছি এবং ভারত-রচনাচ্ছলে বেদান্ত উদ্ঘাটন পূর্ব্বক শ্রীও শূদ্র-
 গণের ধর্মাদিও উপবণিত করিয়াছি ॥ ২৮ ॥

আভাস।

কুড়ার করিলেন। এই ঔষধির প্রয়োগকৌশলে কেবল তিনি কেন? যাবদীয় তাদৃশ রোগগ্রস্ত
 জীবই সর্ব্বব্যাপি বিনির্মুক্ত হইয়া চিরস্থ হইয়া লাভ করিয়া থাকেন। এই ঔষধ সর্ব্বাবস্থায়

অথাপি বত মে দৈহো হ্যাত্মা চৈবাত্মনা বিভূঃ ।

অসম্পন্ন ইবাভাতি ব্রহ্মবর্চস্যসত্তমঃ ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চা ভাগবতা ধর্ম্মা ন প্রায়েণ নিরূপিতাঃ ।

প্রিয়াঃ পরমহংসানাং ত এব হ্যচ্যুতপ্রিয়াঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

অথাপি, বত বেদে, মম দৈহঃ দেহে ভবঃ, তথাপি বিভূঃ পরিপূর্ণ এব আত্মা ব্রহ্ম বর্চসি, বেদত্র প্রাধ্যাপনোংকর্ষজে তেজসি, অসত্তমঃ তদ্রহিতঃ, আত্মনৈব স্বরূপেণ, অসম্পন্ন ইব আভাতি ॥ ২৯ ॥

বা জিজ্ঞাশয়াং, পরমহংসানাং বিবেকিতজ্ঞানাং, প্রিয়াঃ তে এব হি অচ্যুতপ্রিয়া ভাগবতা ধর্ম্মা প্রায়েণ বহুশঃ, ময়া কিং ন নিরূপিতাঃ ? ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দৈহো দেহে ভবঃ আত্মা জীবঃ বস্তুতো বিভূঃ পরিপূর্ণ এব আত্মনা শ্বেন রূপেণ অসম্পন্নঃ তাদাত্ম্যপ্রাপ্ত ইবাভাতি । ব্রহ্মবর্চস্যং ব্রহ্মণঃ বেদস্য প্রাধ্যাপনোংকর্ষজং তেজ তত্র সাধবো ব্রহ্মবর্চস্যাঃ তেষু সত্তমঃ অতিশ্রেষ্ঠোহপি । যদ্বা ন কেবলমসম্পন্ন ইবাভাতি প্রত্যুত ব্রহ্মবর্চসৌ ব্রহ্মবর্চস্থানপি অসত্তম ইবাভাতি । ব্রহ্মবর্চস্থ্যশত্তমইতি পাকমনীয়তমোহপি ॥ ২৯ ॥

অসম্পত্তৌ হেতুং স্বয়মেবাশঙ্কতে কিংবেতি । প্রায়েণ ভূয়শ্চেন । হি বস্মাং ত এ ধর্ম্মাঃ অচ্যুতস্য প্রিয়াঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দৈহঃ দেহঃ আত্মনা স্বরূপেণ বিভূ স্তপোজ্ঞানাদিভিঃ পরিপূর্ণোহপি অসম্পন্ন ই-অপূর্ণ ইব ন কেবলমসম্পন্ন ইব কিন্তু ব্রহ্মবর্চস্যং বেদপ্রাধ্যাপনোংকর্ষজং তেজস্তস্থানপি অসত্তম ইব । উশত্তম ইতি পাঠে কমনীয়তমোহপি, তথা সমাসাত্ম্যভাবে মত্বধীরবিন্-প্রত্যয়েন ব্রহ্মবর্চস্বী অসত্তম ইতি উশত্তম ইত্যাত্ম্যং বকারবৎ সংযোগেন পাঠঘয়ং ॥ ২৯ ॥

অসম্পত্তৌ হেতুং স্বয়মেবাশঙ্কতে কিংবেতি । প্রায়েণ ভূয়শ্চেন ত এব পরমহংসা

কি দুঃখের বিষয় ! আমার দেহাভিমানী জীবাত্মা স্বয়ং পূর্ণ ও ব্রহ্মতেজঃসম্পন্ন হইয়াও নিতান্ত অপূর্ণ ও হীনতেজ বলিয়া প্রতীয়মান হইতেছে ; এবং স্বরূপলাভে সম্পূর্ণ অকৃতার্থের ন্যায় বোধ হইতেছে ॥ ২৯ ॥

ইহার কারণ বোধ হয়, আর কিছুই নহে ; পরম জ্ঞানবান্ ভক্তচূড়ামণি পরমহংসগণের আদরণীয়, ভগবানের অতীব প্রিয় ভাগবত ধর্ম্ম সকল

তমোবৎ খিলমাত্মানং মন্যমানস্য খিদ্যতঃ ।

কৃষ্ণস্য নারদোহভাগ্যদাশ্রমং প্রাপ্তদাহতম্ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

এবং আত্মানং খিলং ন্যূনং, মন্যমানস্য খিদ্যতঃ তস্য কৃষ্ণস্য ব্যাসস্য, প্রাপ্তদাহতং সরস্বতীতটস্থং আশ্রমং প্রতি দেবর্ষিঃ নারদঃ অভাগ্যং আগতবান্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

খিলং ন্যূনং খিদ্যতঃ খেদং প্রাপ্নুবতঃ কৃষ্ণস্য ব্যাসস্য প্রাপ্তদাহতং সরস্বতী-
তীরস্থম্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এব অত্র ভাগবতধর্মপদেন জ্ঞানং ব্যাখ্যাতুং ন শক্যতে । কিন্তু ভক্তিবেদ, নামান্যনন্তস্য যশোক্তিনীতি, ভবতানুদিতপ্রায়ং যশো ভগবতোহমলমিত্যাদেঃ, ততশ্চ পরমহংসপদেন ভক্তা এবোচ্যন্তে নতু জ্ঞানিনঃ । অতঃ পারমহংসী সংহিতেয়ং শ্রীভাগবতমিতি জ্ঞানিভিরত্র স্বত্বং নারোপণীয়ং ॥ ৩০ ॥

খিলং ন্যূনং কৃষ্ণস্য ব্যাসস্যগ্রমং প্রাপ্তদাহতং সরস্বতীতটস্থং । অত্র ভগবদবতার-
ত্বাদসম্ভাবিনাব্যপসর্কজ্ঞতা চিত্তাপ্রসাদো ব্যাসস্য স্বয়ং ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেনৈব স্বসদৃশস্য সর্কশাস্ত্রশিরোমণেঃ শ্রীভাগবতস্য প্রাহুর্ভাবার্থমেব বলাদুপপাদিতাবিত্যবসীয়তে । যথা ব্রহ্মমোহনপ্রস্তাবে স্বলীলাসৌন্দর্যার্থং বলদেবস্যাপি অসর্কজ্ঞতা কল্পিতা নারদোপদেশাৎ প্রাহুর্ভূতে চ সতি যম্মিন্ । সর্কং মন্ত্ত্রিষোপেন মন্ত্ত্রেনো লভতেহঙ্গমেতি । কিম্বা

এ পর্য্যন্ত আমি উত্তমরূপে নিরূপণ করি নাই ; বোধ হয়, ইহাই আমার চিত্ত-
চাঞ্চল্যের প্রধান হেতু ॥ ৩০ ॥

ভগবান্ বেদব্যাস আপনাকে নিতান্ত হীনজ্ঞানে এইরূপ খেদ করিতে-
ছেন, এমন সময়ে দেবর্ষি নারদ সরস্বতীতীরস্থ তদীয় আশ্রমে আসিয়া
উপস্থিত হইলেন ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

সকল রোগে ও যে কোন বয়সে সেবন করা হউক না, তৎক্ষণাৎ পীড়ার উপশম হইয়া যায় ।
এই ঔষধি ও অনেক যন্ত্রে গ্রেষ্ঠ মহাজনকর্তৃক আনিত, অতি দুর্লভ সামগ্রী । এদিকে
সংসারিগ্রেষ্ঠ পরীক্ষিতের পীড়ার কথা বলিয়া, যোগী ও জ্ঞানিগ্রেষ্ঠ ব্যাসদেবের পীড়ার কথা
উত্থাপন করিয়াছেন । অশান্তি পীড়া বড় ভয়ঙ্কর । ইহা কি কুপথ্যালী, কি সুপথ্যালী, সাধু
বা অসাধু কিছুই মানে না । শ্রবল শ্রোতস্বতীর নীরে পতিত হইয়া, উজ্জান সমুদ্রতীরে চেষ্টা
করিলে, হস্তীর ন্যায় বলবান্ জীবও যেমন ক্ষণকাল মধ্যে নিৰ্ব্বীৰ্য্য ও অসমপ্রায় হইয়া

তমভিজ্জায় সহস্রা প্রত্যাখ্যাগতং মুনিঃ ।

অর্থঃ ।

মুনিঃ বেদব্যাংসঃ, তং হুরপুজিতং নারদং, সহস্রা আগতং অভিজ্জায় প্রত্যাখ্যায় বিধিবৎ-
শ্রীধরস্বামী ।

তং নারদমাগতমভিজ্জায় সহস্রা প্রত্যাখ্যায় বিধিবৎ পূজয়ামাসেতি । হুরপুজিতমিতি ব্রহ্ম
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যোগেন সাংখ্যেন ন্যাসস্বাধ্যায়য়োরপি কিস্বা শ্রেয়োভিরন্যৈশ্চ ন যত্রাস্ত্রপ্রদো হরিরিতি
বাক্যাত্যাং সৰ্ব্বপুরুষার্থমুখ্যো মোক্ষোহপি ভক্ত্যেব লভ্যতে নতু সাধনাত্তরেণেতি সৰ্ব্বশাস্ত্র-
বিলক্ষণোহর্থঃ সৰ্ব্বৈরেব দৃষ্টো ভবতীতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩১ ॥

বিধিবৎ বিধিং ব্রহ্মাণমিব । ইববদ্বা চসাদৃশ্যে ইত্যভিধানং । অত্র বংশধেন সহ

বেদব্যাংস, দেবপুজিত নারদ ঋষিকে সমাগত দেখিয়াই তৎক্ষণাৎ
আভাস ।

হাবুড়বু ধাইতে থাকে, তদ্রূপ কেবল মাত্র পুরুষকারের বলে যতই নূতন আয়োজনে অগ্রসর
হওয়া যায়, ততই নিরুৎসাহ ও অকৃতার্থতা অনুভূত হইতে থাকে । কিন্তু যদি অল্প পরিশ্রমে
শ্রোতে দেহ ভাসাইয়া মাত্র গমন করা হয়, তাহা হইলে নদীতে উজান গমনের অপেক্ষা, অনেক
অধিক পথ গমন ও নূতন বিষয় দর্শন করা হয়, অথচ কোন ক্লেশ নাই, বরং আনন্দ ; সেইরূপ
এই সংসারশ্রোতে বিশ্বাসের সহিত ভাসমান হইয়া অতি অল্প পুরুষকার দ্বারাই যথেষ্ট
ফল লাভ হয় ; ও অভিলষিত স্থানে গমন করিতে পারা যায় । এই শ্রোতকে নানা বাদীতে
নানা নাম প্রদান করিয়া থাকেন । কেহ পূৰ্ব্বজন্মার্জিত কৰ্ম্মফল, কেহ কাল, কেহ স্বভাব, ও
কেহবা ঈশ্বরের ইচ্ছা বলিয়া ভিন্ন ভিন্ন নামে অভিহিত করিয়া থাকেন মাত্র ; কিন্তু প্রকৃতপক্ষে
রূপান্তর ও নামান্তর মাত্র ; মূলে একই কথা । ভগবান্ বেদব্যাংস স্বয়ং এই অপার জ্ঞানের
গর্ভ হইয়া, যোগের পরাকর্ষা লাভ করিয়া, ধৈর্য্য বীৰ্য্য ও সামর্থ্যেরই পরিচয় দিয়াছিলেন ।
ব্রহ্মতেজস্বীতায় তৎসদৃশ ব্যক্তি শ্রুতিগোচর হয় না । তাঁহাতে একটু কি সামগ্রীর কিঞ্চিৎ
অভাব ছিল, যৎপ্রাপ্তির জন্য তাঁহাকে তত অশান্তচিত্ত হইতে হইয়াছিল । এতদ্বারা
দেখান হইয়াছে যে, সংসারমার্গে জ্ঞানী ও অজ্ঞানী ভেদে যথেষ্ট তারতম্য উপলব্ধিত হয় ;
কিন্তু ঈশ্বর-সন্নিহিতে উভয়েই সমান ; কারণ উভয়েই ভ্রান্ত । অজ্ঞানী বিষয়ে, জ্ঞানী
বিচার্য্যভিমানে ভ্রান্ত । জ্ঞানীর চিত্ত পরিমার্জিত এবং যুক্তির অব্যবহিত পূর্ববর্তী
একটা মাত্র অভিমান আবরণে ঈশ্বর হইতে বিল্লিষ্ট ; অতি অল্প আয়াসেই ঐ আবরণ
উন্মোচন করিতে পারেন । অজ্ঞানীর তাহা ঘটে না । সেইজন্যই জ্ঞানিগণ, কৰ্ম্মিগণ ও যোগি-

পূজয়ামাস বিধিবদ্বারদং সুরপূজিতং ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

প্রথমস্কন্ধে নারদাগমনং নাম চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

অবয়বঃ ।

পূজয়ামাস ॥ ৩২ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয়ে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

লোকাদাগতমিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকায়াম্ চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সমাসঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

চতুর্থঃ প্রথমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ * ॥

গাত্রোপান পূর্বক যথাবিধি অভ্যর্থনা করিলেন ॥ ৩২ ॥

ইতি প্রথম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের চতুর্থ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস ।

গণের অগ্রগণ্য ভগবান্ বেদব্যাসের বিচার্যভিমানরূপ আবরণের উন্মোচনার্থ সাক্ষাৎ ভগবৎ-কলাশক্তি-স্বরূপ ভক্তিশক্তি দেবর্ষি নারদের আবির্ভাব হইল। যে সংসঙ্গ ও উপদেশ দ্বারা ক্ষীর-সমুদ্র-মন্ডনে অমৃতোৎপাদনের ন্যায়, বেদব্যাসহৃদয়ে এই পীণুষময়ী ভাগবতী সংহিতা উৎপাদিত হইয়া, সমস্ত জ্ঞানীর হৃদয় ভক্তিরসাম্রতে আপ্লুত করিতেছে। এই অধ্যায়ের দ্বারা গ্রন্থবর্ণিত ভক্তিরসের যে নিত্যভূতই প্রয়োজন, ইহাই প্রতিপাদন করা হইয়াছে ॥ ১—৩২ ॥

ইতি প্রথম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্থ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

পঞ্চমাধ্যয়ে দেবর্ষি নারদ, ব্যাসহৃদয়ে তুষ্টীপ্রদানার্থ সর্বধর্ম্মাপেক্ষা হরিসংকীর্তনেরই প্রাধান্ত উপদেশ দিয়াছিলেন ॥

এই জগতে বাহ্য উন্নতির সহিত আধ্যাত্মিক উন্নতির সম্পর্ক অতি অল্প। বাহ্য স্বয়ং ও পরিশ্রম দ্বারা, বিশেষতঃ দৈব যদি অনুকূল হন, একজন দীনদুঃখী ব্যক্তিও রাজ-রাজেশ্বর হইতে পারেন। কিন্তু তাহা হইলেই যে, তাঁহার আধ্যাত্মিক উন্নতি হইতেই হইবে, এমন কোন নিশ্চয়তা নাই। অতুল ঐশ্বর্যের অধিপতি হইয়াও বহু বান্ধবাদি সর্বপরিজনে পরিবেষ্টিত থাকিয়াও, কাহাকে বা অতিক্রমে স্বন্যাসের সহিত প্রতি মুহূর্ত্তে মৃত্যুর আকাঙ্ক্ষায় কালাতিপাত করিতে হয়; কেহ বা অজিনাসনে উপবিষ্ট হইয়া, হিংস্র

সুত উবাচ ॥

অথ তৎ সূখমাসীনং উপাসীনং বৃহচ্ছ্রুবাঃ ।

দেবর্ষিঃ প্রাহ বিপ্রর্ষিঃ বীণাপাণিঃ শ্রয়ন্নিব ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

সুতঃ উবাচ । অথ বৃহচ্ছ্রুবাঃ মহাযশাঃ, বীণাপাণিঃ দেবর্ষিঃ নারদঃ সূখমাসীনঃ সন্
শ্রয়ন্ ঈষৎ হসন্ ইব, উপ সমীপে, আসীনং বিপ্রর্ষিঃ ব্যাসং, প্রাহ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পঞ্চমে সর্ব্বধর্ম্মেভ্যো হরিকীর্তনগৌরবং । ব্যাসচিত্তপ্রসাদায় নারদেনোপদিশ্যতে ॥

উপ সমীপে আসীনং বিপ্রর্ষিঃ ব্যাসং বৃহচ্ছ্রুবাঃ মহাযশাঃ । শ্রয়ন্ ঈষৎ হসন্ ইত্যে-
তেন মুখপ্রসত্তির্দ্যোততে । যদ্বা ইবেত্যনধিকারার্থং অহো মহানপি মুহুতীতি শ্রয়মানঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

পঞ্চমে জ্ঞানকর্মান্বাদের্বৈয়র্থ্যমুপপাদয়ন্ । তত্ত্বিং কীর্তনমুখ্যাস্থাং নারদস্তমুপাদিশং ॥

উপাসীনমতিথ্যার্থমাসনার্থ্যাপাদ্যাদিভিঃ উপাসনাং কুর্ষন্তমেবাহ । শ্রয়ন্নিব ওষ্ঠাধ-
রাভ্যাং স্থিতং নিষ্কময়ন্নিব সর্ব্বজ্ঞতয়া তং প্রত্যন্তঃপ্রসাদং । নানাপ্রশ্নকৌতুকার্থমবহি-
ত্বয়া গোপয়িতুমশকু বন্মিতার্থঃ ॥ ১ ॥

সুত কহিলেন । তদনন্তর মহাযশস্বী নারদ ঋষি, বীণাহস্তে উপবেশন
করিয়া, ঈষৎ হাস্যবদনে সমীপবর্ত্তী ব্যাসদেবকে সম্বোধন করিয়া বলিতে
লাগিলেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

স্বাপদাকীর্ণ নিবিড় অরণ্য মধ্যে যথালব্ধ পর্ণাদি ভোজন, পরিজন শূন্য একাকী অসহায়ে
জীবন যাপন করিয়াও ক্ষণিকের জ্ঞাত হুঃখ বা হৃদয়গ্লানি অনুভব করেন না । মানসিক
তৃপ্তিই প্রকৃত আধ্যাত্মিক উন্নতি । মন পরিহৃত থাকিলে, জগতের সর্ব পদার্থ হইতেই
তৃপ্তি লাভ হয় । এবং মন যদি উন্মিগ্ন থাকে, অতি মনোহর সুখসেব্য সামগ্রীও বিবেক
ন্যায়, ক্রেশকর বোধ হইতে থাকে ।

এখানে দেবর্ষি নারদ ভগবান্ বেদব্যাসকে তদবস্থায় অবলোকন করিয়া, উৎসাহ বর্দ্ধনার্থ
সহাস্যবদনে জিজ্ঞাসা করিলেন, আপনার আত্মগ্লানির কারণ কি আপনি অনুসন্ধান করিয়া-
ছেন ? প্রথমত পরাশরের শ্রায় মহাপ্রতাপশালী জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তির বংশে জন্ম গ্রহণ করিয়া
ও স্বয়ং এতাদৃশ শক্তিসম্পন্ন হইয়া, ঈদৃশ বিষণ্ণ ভাবে অবস্থান করা আপনার পক্ষে অতি
আশ্চর্য্যের বিষয়, সন্দেহ নাই । শারীরিক বা মানসিক অস্বচ্ছন্দতাই বিষাদের প্রধান কারণ ।

নারদ উবাচ ॥

পারাশর্য্য মহাভাগ ভবতঃ কচ্চিদাত্মনা ।

পরিতুষ্যতি শারীর আত্মা মানস এব বা ॥ ২ ॥

জিজ্ঞাসিতং সুসম্পন্নমপি তে মহদদ্ভুতং ।

অর্থঃ ।

নারদঃ উবাচ । হে মহাভাগ পাৰাশর্য্য পরাশরপুত্র মনে ব্যাস ! ভবতঃ শারীরঃ শরীরাভিমানী, তথা মানসঃ মনোহভিমানী এব আত্মা, তেন শরীরেণ মনসা বা কচ্চিং পরিতুষ্যতি বা ॥ ২ ॥

জিজ্ঞাসিতং যৎ ধৰ্ম্মাদি তৎসৰ্ব্বং তে ত্বয়া সুসম্পন্নং জ্ঞাতং অপি অনুষ্ঠিতঞ্চ, যন্ত্বং

শ্রীধরস্বামী ।

শারীরঃ শরীরাভিমানী আত্মা আত্মনা তেন শরীরেণ কচ্চিং কিং পরিতুষ্যতি মানস আত্মা মনোহভিমানী তেন মনসা পরিতুষ্যতি কচ্চিন্নো বা ॥ ২ ॥

তে জিজ্ঞাসিতং জ্ঞাতুমিষ্টং ধৰ্ম্মাদি যন্ত্বং স পং সুসম্পন্নং সম্যগ্ জ্ঞাতং, অপিশব্দাদনু-

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

শারীরঃ শরীরাভিমানী আত্মা । আত্মনা তেন শরীরেণ কিং তুষ্যতি । মানস আত্মা মনোহভিমানী তেন মনসা কচ্চিদতি প্রপ্নে কিং পরিতুষ্যতি নো বা । পাৰাশর্য্যেতি মহাভাগেত্যাভ্যাং পৈতৃকস্বীয়মহাপ্রভাববতোহপি কোহয়ং বিষাদ ইতি বিস্ময়ো ব্যঞ্জিতঃ ॥ ২ ॥

নারদ বলিলেন ।

হে মহাভাগ্ পরাশরতনয় ব্যাস ! আপনার শরীরাভিমানী বা চিন্তা-ভিমানী আত্মা কি, দেহ ও মনের প্রতি পরিতৃপ্ত আছেন ? ॥ ২ ॥

যখন আপনি এই সুবিস্তীর্ণ সৰ্ব্বধৰ্ম্মার্থ-পরিপূর্ণ বৃহৎ ভারতসংহিতা রচনা করিয়াছেন, তখন কোন জ্ঞাতব্য ধৰ্ম্মাদি পরিজ্ঞাত হইতে বা আচরণ

আভাস।

কিন্তু আপনাতে বোধ হয়, তাহার কিছুই দৃষ্ট হইতেছে না। দ্বিতীয়ত অভিলষিত বিষয়ের প্রাপ্তিকামনায় বিশেষ উদ্যমের সহিত যত্ন করিলেও নিজমুখতা নিবন্ধন তাহার প্রাপ্তি না হইলে এবং স্বয়ং অকৰ্ম্মণ্য বলিয়া পরিচিত হইলে, হৃদয়ে বড়ই বেদনা উপস্থিত হয়। কিন্তু

ভবতঃ শরীরে মনসিচ স্বাস্থ্যমস্তি কচ্চিদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২ ॥

কৃতবান্ ভারতং যন্তুং সৰ্কার্থপরিবৃংহিতম্ ॥ ৩ ॥

জিজ্ঞাসিতমধীতঞ্চ ব্রহ্ম যন্তুং সনাতনং ।

তথাপি শোচস্যাআনমকৃতার্থ ইব প্রভো ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

সৰ্কার্থপরিবৃংহিতং সৰ্কার্থপরিপূর্ণং, মহদদুতং সুবিস্তীর্ণং ভারতং কৃতবান্ ॥ ৩ ॥

কিঞ্চ যৎ সনাতনং নিত্যং, ব্রহ্ম তং ত্বয়া জিজ্ঞাসিতং বিচারিতং, অধীতং চ অপরোক্ষাভু-
ভূত্যা অধিগতং চ, অথাপি তথাপি, হে প্রভো! অকৃতার্থঃ অপূর্ণঃ ইব আত্মানং মন্যমানঃ
শোচসি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ঐতিহ্যেত্যর্থঃ । অয়ীতি পাঠে সম্বোধনং । সুসম্পন্নত্বে হেতুঃ মহদদুতমিত্যাदि । সৰ্কার্থ-
ব্রতৈর্ধৰ্ম্মাদিভিঃ পরিবৃংহিতং পরিপূর্ণম্ ॥ ৩ ॥

কিঞ্চ যৎ সনাতনং নিত্যং পরং ব্রহ্ম তচ্চ ত্বয়া জিজ্ঞাসিতং বিচারিতং অধীতং অধি-
গতং প্রাপ্তকৈত্যর্থঃ । তথাপি শোচসি ত্বং কিমর্থমিতি শেষঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নচ ভব শাস্ত্রজ্ঞানং কিঞ্চিদপেক্ষিতব্যং তদলক্ষ্মিমূলকোহয়ং বিষাদ ইতি বাচ্যং । যতো
জিজ্ঞাসিতমিত্যাदि ॥ ৩ ॥

ন চানুভবজ্ঞানমপেক্ষিতব্যং ইত্যপি বাচ্যং যতঃ সনাতনং নিত্যং ব্রহ্ম ব্যাপকং নির্বি-
শেষস্বরূপং যন্তদপি জিজ্ঞাসিতং বেদান্তহৃদ্রকরণৈশ্চিচারিতং । ন কেবলং জিজ্ঞাসিতমেব

করিতে আপনার অপেক্ষা নাই ॥ ৩ ॥

বিশেষত তন্ন তন্ন করিয়া বিচার পূর্বক, হৃদয়পদ্মে সেই নিত্য বিভূ
সত্যস্বরূপ পরম ব্রহ্মকে সাক্ষাৎ উপলব্ধি করিয়াছেন । অতএব যোগক্ষেমে
সমর্থ হইয়াও কি নিমিত্ত আপনাকে অকৃতার্থের ন্যায় জ্ঞান করত, বৃথা
শোক করিতেছেন ? ॥ ৪ ॥

আভাস ।

আপনার ভ্রায় তদানুসন্ধিৎসু ও তদ্বিষয়ে সম্যক্‌পারদর্শী বিশিষ্ট জ্ঞানবান্ কন্ঠ্য ব্যক্তি
আর দ্বিতীয় দেখিতে পাওয়া যায় না । কারণ, যিনি তাদৃশ বিস্তৃত সৰ্গবর্ণাশ্রমোচিত
ধৰ্ম্মাদির বিশেষ বর্ণনা সহ এই বিপুল ভারতসংহিতা রচনা করিয়াছেন, তাঁহার আর
কর্তব্যের ক্রটি বা, অজ্ঞানতা নিবন্ধন কোনরূপ মনোমালিন্য স্বটিবার সম্ভাবনাই নাই ।

সৰ্কার্থব্রতৈর্ধৰ্ম্মাদিভিঃ পুরুষার্থৈঃ । মহৎ গ্রন্থতঃ । অদুতমর্থতঃ ॥ ৩ ॥

ব্যাস উবাচ ।।

অন্তোব মে সৰ্ব্বমিদং ত্রয়োক্তং তথাপি নাত্মা পরিতুষ্যতে মে ।

তন্মূলমব্যাক্তমগাধবোধং পৃচ্ছামিহে হ্যাত্মভবাত্মভূতম্ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

ব্যাসঃ উবাচ । হে নারদ ! ত্বয়া উক্তং ইদং সৰ্ব্বং মে অস্তি এব, তথাপি মে আত্মা ন পরিতুষ্যতে ; তন্মূলং তস্য অপরিতোষস্য কারণং, অব্যাক্তং অস্মাভিঃ অজ্ঞাতং, যং তং আত্মভবাত্মভূতং (আত্মভবস্য ব্রহ্মণঃ) আত্মভূতং পুত্রং অতএব অগাধবোধং হ্যাত্মাং, পৃচ্ছামিহে পৃচ্ছামি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আত্মা শারীরো মানসশ্চ তন্মূলং তস্যাপরিতোষস্য কারণং । অব্যাক্তং অক্ষুটং ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অপিহ অধীতমবগতমনুভবগোচরীকৃতমিত্যর্থঃ অত্র অধীতং অধিগতং প্রাপ্তমিত্যর্থঃ ইতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৪ ॥

তস্যাপরিতোষস্য মূলং কারণং অব্যাক্তমস্মাভির্জ্ঞেয়ং, ত্বাং বয়ং পৃচ্ছাম অত্র হে ইতি সন্দোধনে নচাহমভিজ্ঞানামৌতি বাচ্যং । যত আত্মভবো ব্রহ্মা তস্যাত্মনো দেহাং ভূতং

বেদব্যাস বলিলেন, হে নারদ ! আপনি যাহা বর্ণনা করিলেন, সে সমস্তই আমাতে আছে, সত্য ! কিন্তু তথাপি আমার চিত্ত কোন ক্রমেই তৃপ্তিলাভ করিতেছে না । আপনি অযোনি-সম্ভব-সম্ভূত মহাজ্ঞানবান্ ! অতএব আপনাকে জিজ্ঞাসা করি ! অনুগ্রহ করিয়া আমার অসন্তোষের কারণ নিরূপণ করুন ॥ ৫ ॥

আভাস ।

তাহাতে আবার আপনি অসীম জ্ঞানবান্ ; আপনার অগোচর কিছুই নাই । এমন কি ! আপনি শারীরকমীমাংসা-সূত্রে বিচার দ্বারা দৌত্যপ্রতিষেধ পূৰ্ব্বক, জীবব্রহ্মের ঐক্যাবধারণে সম্যক্ প্রতিপত্তি লাভ করিয়াছিলেন ; তথাপি আপনি যে আপনাকে অকৃতার্থ বোধে এত ক্ষুব্ধ হইয়াছেন, ইহা অতিশয় আশ্চর্যের বিষয়, সন্দেহ নাই ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

প্রত্যুত্তরে ব্যাসদেব প্রকাশ করিয়াছেন যে, তীক্ষ্ণ মনীষাবলে বুদ্ধিমান্ মানবগণ তত্ত্বের যতদূর গভীর গহ্বরে অবগাহন করুন না, সংপথ প্রদর্শনার্থ তাঁহার উপদেষ্টার প্রয়োজন হয় । নতুবা ভ্রমাস্রক পথে গমন করিয়া নিরয়গামী হইবার যথেষ্ট সম্ভাবনা । যে ব্যক্তি উভয় পথ পরীক্ষণ বা পরীক্ষা করিয়া উপকারিতা ও অপকারিতা অনুসারে উপদেশ বা হেয়ভেদের

স বৈ ভবান্ বেদ সমস্তগুহ্যমুপাসিতো যং পুরুষঃ পুরাণঃ ।

পর্যাবরেশো মনসৈব বিশ্বং সৃজ্যতাবত্যক্তি গুণৈরসঙ্গঃ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

অসঙ্গঃ পর্যাবরেশঃ যঃ পুরাণঃ পুরুষঃ মনসা সংকল্পমাত্রেন এব গুণৈঃ বিশ্বং সৃজতি, অবতি পালয়তি অস্তি সংহরতি সঃ দেবঃ, যং যস্মাং ভবতা উপাসিতঃ, তস্মাৎ স ভবান্ বৈ এব সমস্তগুহ্যং বেদ জানাতি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হে নারদ ত্বা ত্বাং পৃচ্ছামহে । আশ্রিতবো ব্রহ্মা তস্যাস্বনো দেহাহুতুত্বং । অতএবাগ্নি-
ধোহতিগন্তীরো বোধো যস্য তং ত্বাং ॥ ৫ ॥

অগাধবোধতাং প্রপঞ্চয়ন্মাহ স বা ইতি দ্বাভ্যাম্ । সর্বগুহ্যজ্ঞানে হেতুঃ যদ্যস্মাং পুরাণঃ

ত্রিবিধনাথ চাক্রবর্তী ।

জাতিমিতি পৈতৃকপ্রভাবঃ । অগাধবোধ ইতি স্বীয়শ্চ প্রভাবস্তজ্জ্ঞানে কারণমন্ত্যেবেতি
ভাবঃ ॥ ৫ ॥

ত্বয়া যং পুরাণঃ পুরুষ উপাসিতঃ তেন পরাশরপুত্রস্বেন মহাভাগস্বেন চতুর্দেদজ্জস্বেন
ব্রহ্মাহুতবিদ্বেন চ ত্বয়াহমুক্তস্বং তু ব্রহ্মণঃ পুত্রোহগাধবোধঃ সর্বজ্ঞো ভগবদুপাসক ইতি

যিনি কেবল ইচ্ছামাত্রেই এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও নিধন
করিতেছেন, সেই কার্য্যাকারণ-নিয়ন্তা অথচ স্বয়ং অসঙ্গ আদিদেব ভগবান্
বিষুকে আপনি উপাসনা করিয়া থাকেন ; অতএব কোন বিষয়ই আপনার
অবিদিত নাই ॥ ৬ ॥

আভাস ।

নির্ঝাচনে সমর্থ, তিনিই পরোপদেশে পণ্ডিত । এবং যিনি স্বয়ং ব্যবহার দ্বারা পরীক্ষা না
করিয়া, কেবল যুক্তি ও অনুমান বলে সদস্য বিচারে অগ্রসর হন, তিনি যথেষ্ট জ্ঞানবান্ ও
পণ্ডিত হইলেও, উপদেশ্য । এই মীমাংসা বদ্ধমূল করিবার জন্য, ব্যাসদেব স্বকীয় অন্তঃকরণের
ব্যবহার দ্বারাই জগৎকে উপদেশ দিয়াছেন । প্রভূত ধীশক্তিসম্পন্ন বহুদর্শী বিচক্ষণ ব্যক্তি
পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে পরকীয় সদস্য বিচারে বিলক্ষণ উপযুক্ত হইলেও, স্বীয় দোষ দর্শনে প্রায়ই অস-
মর্থ ; যদিও দর্শন করেন, অন্যান্য উৎকৃষ্ট গুণের সঙ্গে মিশাইয়া দোষের গুরুত্বের লাবণ্য
করিয়া ফেলেন । সুতরাং সংশোধনের জন্য তত উৎকর্থা থাকে না ; ও দোষের সম্পূর্ণ
অবয়বও দৃষ্টিগোচর করেন না । যে বেদব্যাস সমস্ত বেদ-ভূবন পর্যটন করত, অপূর্ণ
উপাদেয় হ্রস্ব গুহ্য উপদেশরূপ রহস্যময়ী সকল ক্রমাগত সংগ্রহ করিয়া, সর্বশোভাসম্পন্ন
বাবদীয় আহরণীয় ফলবিটপে শ্রেণীকৃত হংসকারওবাকীর্ণ বিকশিতকমল ছন্দ্য নির্মল

তুং পর্য্যটমর্ক ইব ত্রিলোকীমন্তশ্চরো বায়ুরিবাত্মসাক্ষী ।

অর্থঃ ।

ত্রিলোকীং পর্য্যটন্ অর্কঃ ইব সর্বদর্শী তথা যোগবলেন অন্তশ্চরঃ বায়ুরিব আত্মসাক্ষী তুং

শ্রীপরশ্রামী ।

পুরুষঃ উপাসিতস্তুরা কথন্তুতঃ পরাবরেশঃ কার্যাকারণনিয়ন্তা । মনসৈব সংকল্পমাত্রেণ
শুণৈঃ কৃত্বা বিশ্বং স্বজতীত্যাदि ॥ ৬ ॥

কিঞ্চ তুং ত্রিলোকীং পর্য্যটমর্ক ইব সর্বদর্শী । যোগবলেন প্রাণবায়ুরিব সর্বপ্রাণি-
নামন্তশ্চরঃ সন্নাত্মসাক্ষী বুদ্ধিবৃত্তিভ্যঃ অতঃপরে ব্রহ্মণি ধর্ম্যতো যোগেন নিকৃতিতম্য । তদুক্তং

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মন্তঃ সর্বঐখৈবাতিতরামেব বিশিষ্ট ইতিভাণঃ । পরাবরেশ ইত্যাদি বিশেষণকঃ স বৈ
নিশ্চিতং ভবানেব তব ভগবদভ্যুদয়াদতো ভবান্ সমস্তানাং সমস্তঞ্চ গুহ্যং বেদ ॥ ৬ ॥

সর্বলোকহিতার্থমেব পুরাণপুরুষস্তজ্ঞপেণাবতীর্ণ স্তম্মমাদ্য হিতং কুরুষেত্যাহ ।
ত্রিলোকীং পর্য্যটন্ । অর্ক ইব সর্বদর্শী বায়ুরিবাত্মশ্চর আত্মেব সাক্ষী বুদ্ধিবৃত্তিভ্যঃ অতঃ

আপনি দিবাকরে ন্যায় ত্রিভুবন পর্য্যটন করিয়া, সমস্ত স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ
করিয়া থাকেন ; এবং যোগবলে প্রাণবায়ুর ন্যায় প্রাণিগণের অন্তরে
প্রবিষ্ট হইয়া, সকলের অন্তঃকরণ পরিষ্কৃত আছেন । অতএব আমি পরম

আভাস ।

পুষ্টিকারক জলপুত্রিত সরোবরে পরিশোভিত, সর্বজনানন্দকর উদ্যানের গম্যস্থানে এই
সংহিতা নামক ইন্দ্রালয়সদৃশ পান্ডুশালা প্রস্তুত করত, নিজের অনুপম ধীশক্তি-রই পরিচয়
প্রদান করিয়াছেন ; নিজের বিচক্ষণতার দ্বারা জগতের এতই শ্রেয়ঃ ও উপকারিতা সম্পাদন
করিয়াছেন যে, এই সংসারপথে যে জাতীয় পথিক আগমন করুন না ! একবার এই পান্ডু-
নিবাসে প্রবেশ করিয়া দেখুন ! আর পথ-প্রাপ্তি থাকিবে না । তাঁহার শারীরিক, মানসিক,
বৈষয়িক বা ঐন্দ্রিয়িক প্রাপ্তি অপ্রাপ্তি বা অতিপ্রাপ্তি নিবন্ধন যে কোন অভাব বা উদ্বেগের
উপস্থিতি হয়, এই পান্ডুনিবাসে প্রবেশ করিলে, সে সকল হুঃখই দূরীভূত হইয়া যায় ।
তথায় ক্লেশ নাই ! হুঃখ নাই ! অনবরত শান্তির শাস্ত ছায়ায় বাস করিয়া, শান্তিরগে নিমগ্ন
হইয়া, শান্তির পূর্ণ আশ্বাদে চিত্ত চমকিত হইতে থাকে । কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! এতদৃশ
অনিশূণ গৃহনিষ্ঠতা স্বকীয় গৃহভাবে পথে পথে পরিভ্রমণ করত, শ্রীতবর্ধাদি প্রচণ্ড ক্লেশ
সহ করিয়া, ক্লমদেহে চিকিৎসকের অহুসন্ধান করিতেছেন । দেবর্ষি নারদের সন্দর্শন
লাভ করিয়া, লুপ্তচিত্তে স্বীয় চিত্ত-ব্যাধির বিষয় বর্ণনা করিলেন ; ও উপযুক্ত পাত্র বিবেচনায়

পর্যবসে ব্রহ্মণি ধর্ম্যতো ব্রতৈঃ স্নাতস্য মে ন্যূনমলং বিচক্ষ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

পরে ব্রহ্মণি ধর্ম্যতঃ যোগেন, অবসে বেদাখ্যে, ব্রহ্মণি ব্রতৈঃ স্বাধ্যায়নিয়মৈঃ, স্নাতস্য পারং গত্যস্য, মে অলং অত্যর্থং, যৎ ন্যূনং, তৎ বিচক্ষ বিচারয় ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্বাস্থ্যবন্ধোন, ইজ্যাচারদয়াহিংসাদানস্বাধ্যায়কর্মণাং । অয়ন্ত পরমো ধর্ম্যো বদ্যোগেনাস্ব- দর্শনং । অবসে চ ব্রহ্মণি বেদাখ্যে ব্রতৈঃ স্বাধ্যায়নিয়মৈ নিষ্কাতস্য মেহলং অত্যর্থং যৎ ন্যূনং তদ্বিচক্ষ বিচারয় ॥ ৭ ॥

শ্রীশিখিনাথ চক্রবর্তী ।

পরে ব্রহ্মণি ধর্ম্যতঃ যোগেন নিষ্কাতস্য । তদ্ব্যক্তং স্বাস্থ্যবন্ধোন । ইজ্যাচারদয়াহিংসাদান- স্বাধ্যায়কর্মণাং । অয়ন্ত পরমো ধর্ম্যো বদ্যোগেনাস্বদর্শনমিতি । অবসে চ ব্রহ্মণি বেদাখ্যে ব্রতৈঃ স্বাধ্যায়নিয়মৈ নিষ্কাতস্য অলমত্যর্থং যন্ন্যূনং তদ্বিচক্ষ বিচারয় ॥ ৭ ॥

ব্রহ্মনিষ্ঠ এবং বেদাধ্যয়নাদি ব্রতচরণে সম্যক্ পারদর্শী হইয়াও, কোন বিষয়ের অভাব জন্য আমাকে এত ক্ষুদ্র বোধ করিতেছি, আপনি তাহা যোগবলে বিচার পূর্বক কীর্তন করুন ॥ ৭ ॥

আভাস ।

জ্ঞানার্হ চিকিৎসায় নির্ভর করিলেন । ব্যাস, নারদের অলৌকিক ধীশক্তির পরিচয় দিবার জন্য বলিলেন, “আস্বভবাস্বভূতং” । আস্বভূত ভগবান্ হিরণ্যগর্ভেব আপনি মানসপুত্র ! অতএব পৈত্রিক প্রভাবেই জ্ঞানবান্ ও অদ্বাস্ত । ফলপ্রার্থী ব্যক্তির পক্ষে বৃক্ষোপরি আরোহণ পূর্বক প্রতি পল্লবের শীর্ষদেশে জলসিকনের অপেক্ষা, পাদপমূলে সিকনের প্রয়োজন ; তাহা হইলেই সমস্ত পল্লব মুকুলিত হইয়া, আশাতীত ফলপ্রসব করে এবং সিকনকারীর কোন ক্রেশ্ণও অনুভূত হয় না ; বরং মূলদেশে অবস্থিতির জন্য, প্রতিবার সিকনেই প্রমাপ্রমোদনে বিশ্রাম সুখও অনুভূত হয় ; তদ্রূপ আপনি বিশুদ্ধজ্ঞান ও ভ্রমবিচারের আশ্রয় এই ব্রহ্মাণ্ডের স্থিতি, স্থিতি ও সংহারকারী শ্রীহরিকে সর্বাভ্যুত্থানে আরাধনা করিয়া থাকেন । অতএব সমস্ত গুহ্য বিষয়ই পরিজ্ঞাত আছেন ; এবং আপনাতে কোন ভ্রম বা প্রমাদাদি কখন স্থান পায় না । আপনি দ্বীয় ঐশ্বর্য্যবলে আদিত্যের ন্যায় পরিভ্রমণ করিয়া, ত্রিভুবন স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন ; ও যোগবলে প্রাণবায়ুর ন্যায়, সর্বাভ্যুত্থানে প্রবেশ পূর্বক সর্বাভ্যু- র্য্যামীর ন্যায় মনোগত ভাবসমূহ পরিজ্ঞাত আছেন । অতএব আমার ন্যায়, বেদজ্ঞ ব্রত-

নারদ উবাচ ॥

ভবতানুদিতপ্রায়ং যশো ভগবতোহমলম্ ।

অবয়ঃ ।

নারদঃ উবাচ । ভবতা ভগবতঃ অমলং যশঃ অনুদিতপ্রায়ং প্রায়ৈণ অনুকৃতং । যেন

শ্রীধরস্বামী ।

অনুদিতপ্রায়ং অনুকৃতপ্রায়ং অমলং ভগবদ্বশো বিনা যেনৈব ধর্মাদিজ্ঞানেন অসৌ

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অনুদিতপ্রায়ং অনুকৃতপ্রায়ং । ভগবতো যশঃ সর্বস্বরূপেভ্যো ভগবৎস্বরূপস্যোৎকর্ষঃ
সর্বোৎকর্ষদ্যোতিনী তস্য লীলা ভক্তিশ্চ । নহু ময়া ব্রহ্মসীমাংসাশাস্ত্রং বেদাস্তদর্শনং

ভাঁহার বাক্যাবসানে দেবর্ষি নারদ উত্তর করিলেন, হে তপোধন !
আপনি ভগবানের নির্মল যশোরশি কীর্তন না করিয়াই, ভগবানের প্রীতি-

আভাস ।

পাই না । অনুগ্রহ প্রকাশে আমার সদয়-গৌরব দূরীভূত করুন । এতদ্বারা “উপহার-
পাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠং গুরুং উপসত্য তমুপসরতি” । এই শ্রুত্যানুসারে গুরু ও
নির্ণয় করিয়াছেন । অর্থাৎ শাস্ত্রজ্ঞ ও কৰ্ম্মঠ হইলেই মাননীয় নহেন । এতদ্বাৰ্ত্তিত
অপর একটী বিশেষ গুণ থাকা চাই, যাহার সম্ভাবে এই উভয় গুণই ঔজ্জ্বল্য লাভ করে ;
নতুবা উষর ভূমে আরোপিত হুমিষ্ট ও সুদর্শন ফল-পুষ্পশোভী বৃক্ষের ন্যায়, অকালে শুক
হইয়া যায় । সেই গুণই ব্রহ্মনিষ্ঠতা বা ভগবদ্ভক্তিবিশিষ্টতা । পূর্বোক্ত ভ্রুতিও বলিয়া-
ছেন, বেদজ্ঞ (শ্রোত্রিয়) কৰ্ম্মঠ অথচ ভগবদ্ভক্ত (ব্রহ্মনিষ্ঠ) গুরু লাভ করিলে, গুরুর
প্রয়োজনানুরূপ দ্রব্যাদি আহরণ করিয়া, গুরুর সমীপে শিষ্যের উপস্থিত হওয়া
কর্তব্য ॥ ৫—৭ ॥

দেবর্ষি নারদ যেমন ভক্তির পক্ষপাতী, শারীরিকমুক্ত-রচয়িতা বেদব্যাসও সেইরূপ
জ্ঞানের পক্ষপাতী । উভয়েই সঙ্গ মতের পোষকতা করিয়া পরপক্ষের ধর্মতা করিতে
কখনই ক্রটি করেন নাই । এবং উভয়েই নিজ নিজ সীমাংসার চরম সীমায় উত্তীর্ণ হওয়ার
করিতে হইবে । কিন্তু উভয় বিরোধীর মত কখন উত্তম বলিয়া পরিগণিত হইতে পারে না ।
মতপ্রকাশকের উভয়ের মধ্যে কাহারও বা উৎকৃষ্টতা, এবং কাহারো বা নিকৃষ্টতা স্বীকার
করিতে হইবে । কিন্তু বেদব্যাস ও নারদ, এই উভয়ের মধ্যে কে শ্রেষ্ঠ ও কে নিকৃষ্ট,
তাহা বিচার করিতে হইলে, নারদ ও বেদব্যাসের সদৃশ বা তদপেক্ষা শ্রেষ্ঠতর ব্যক্তির
প্রয়োজন । সামান্যবুদ্ধি ব্যক্তির দ্বারা এ বিচার কখনই সম্ভাবিত নহে । গুণগ্রাহী বিনয়ী

যেনৈবাসৌ ন তুষ্যত মন্যে তদর্শনং খিলং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

যশোবর্ণনাভাবমগ্নেন ব্রহ্মজ্ঞানেনাপি অসৌ ভগবান্ ন তুষ্যত । তদেব জ্ঞানং, খিলং ন্যূনং, অহং মন্ত্রে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভগবান্ ন তুষ্যত তদেব দর্শনং জ্ঞানং খিলং ন্যূনং মন্যে ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কৃতং, তত্রাহ যেনেতি তদর্শনং দর্শনশাস্ত্রমপি খিলং ন্যূনমেব মন্ত্রে তদর্শনকর্ত্তুরেব তথাপি চিন্তাপ্রসাদশ্চেৎ তর্হি অধীত্যাধীত্য তদর্শনাভ্যাসিনামপি কথং চিন্তং প্রসাদদ্বিত্যত্র ভবানেব প্রমাণমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

ভাজন হন নাই ; যশোবর্ণনশূন্য ধর্ম্মাদির যে জ্ঞান, তাহাই আপনার চিত্তে অভাব বলিয়া পরিগণিত হইতেছে ॥ ৮ ॥

আভাস ।

অনুসন্ধিৎসু সাধুগণ সর্ব্বতোভাবে গীকার করিবেন যে, উভয়েই শ্রেষ্ঠ । কিন্তু উভয়েই যে পরস্পরের মত কর্ত্তন করিয়া, নিজ মত সংস্থাপনে প্রবৃত্ত, একরূপ সম্ভব নহে । কিন্তু উক্ততত্ত্বভাব সঁধ্যাপরতন্ত্র ব্যক্তি অবলীলাক্রমে প্রকাশ করিবেন যে, যেমন স্তম্ভ ও উপস্তম্ভ নামক দুই মহাবল পরাক্রান্ত অশ্বর, অত্র সকলের অজ্ঞেয় ও দুর্দ্ধর্ষ হইলেও এক রমণীপ্রাপ্তির কামনায় পরস্পরের বিরোধে, উভয়ে উভয়ের আঘাতে হত-জীবন হইয়া সংসারলীলা সম্বরণ করিয়াছিল, সেইরূপ এই ঋষিদ্বয়ের মতও পরস্পর বিরুদ্ধ, অতএব ভিত্তিশূন্য ; কালক্রমে গুণোপস্তম্ভবৎ বিলীন হইয়া যাইবে । কিন্তু তাহা নহে ; ঋষিবাচ্য অর্থার্থ ও অনুজ্ঞাজনীয় । উভয়েই প্রকৃত তত্ত্ব অবলম্বনে অগ্রসর হইয়াছেন ; কেহই ভ্রম বা প্রমাদবিশিষ্ট নহেন । কেবল অধিকারীভেদে ও ক্রিয়ার কাল ভেদে, এই ভেদ দৃষ্ট হইয়া থাকে । চরমে উভয় মতের একত্ব সংস্থাপন ব্যতীত মুক্তির সোপান নির্ণয় করা যায় না । শ্রীমদ্ভাগবতেই তাহার দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইয়াছে । ভগবান্ বেদব্যাস বেদের বিভাগ করিয়া, অষ্টাদশ পুরাণ রচনা করিলেন । এবং বিবিধ পুঙ্খবান্ধব প্রদ সাধনাদি সমাপন করিয়াও চিত্তে শান্তিলাভ করেন নাই । পরে ভক্তপ্রধান দেবর্ষি নারদের সহিত পরিচয়ে ভক্তিমার্গ অবলম্বন করিলেন । তখন তাঁহার বিচারজ্ঞান

যদ্বা যেন বশসঃ অনুদিতত্বেনাসৌ ভগবান্ নৈব তুষ্যত তদর্শনং তস্য বশসঃ প্রতি-
পাদকং শাস্ত্রং খিলং মন্ত্রে ; ভবতা রচিতেষু গ্রন্থেষু ন্যূনং মন্ত্রে ইত্যর্থঃ । হে মুনিবর্ষ্য !

যথা ধর্মাদয়শ্চার্থা মুনিবর্ষ্যানুকীর্ণিতাঃ ।

ন তথা বাসুদেবস্য মহিমা হ্রুবণিতঃ ॥ ৯ ॥

অবয়ঃ ।

হে মুনিবর্ষ্য ! যথা ধর্মাদয়শ্চ পুরুষার্থাঃ অনুকীর্ণিতাঃ পুরুষার্থত্বেন তথা প্রাধান্যেন বাসু-
দেবস্য মহিমা নহি অনুবণিতাঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

ননু ভগবদ্ব্যশ এব তত্র তত্রানুগণিতং তত্রাহ যথেন্তি । চশকাদ্ব্যাদিসাধনানি চ তথা
ধর্মাদিবং প্রাধান্যেন বাসুদেবস্য মহিমা ন হুক্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীনিব্বনাথ চক্রবর্তী ।

ননু পুরাণেণু পাদ্বাদিনু ভগবদ্ব্যশো বর্ণিতমেবেতি । তত্রাহ যথেন্তি চকারোহপ্যর্থৈ ধর্মাদি-
দয়োহপি বাসুদেবমহিমতোহতিনিকৃষ্টা অপি যথা অর্থানি অনুকীর্ণিতাঃ পুরুষার্থত্বেনোক্তাঃ
তথা বাসুদেবস্য মহিমা ন বণিতাঃ পুরুষার্থনিরোমনিরপি পুরুষার্থত্বেনোপি ন বণিতাঃ । বর্ণি-

হে মুনিবর । আপনি স্বীয় গ্রন্থাবলীতে ধর্মাদি শ্রেয়ঃসাধক সাধন
সমূহের যেরূপ ভূরি ভূরি কীর্তন করিয়াছেন, ভগবান্ বাসুদেবের মহিমা ত
সে রূপ কুত্রাপি বর্ণন করেন নাই ॥ ৯ ॥

আভাস ।

অমূতে পরিণত হইয়াছিল । তিনি অপার শান্তিরসে নিমগ্ন হইলেন । বেদব্যাসের ন্যায়
শুদ্ধ জ্ঞানীও মুক্তিলাভের উপযুক্ত নহেন ; কিন্তু জ্ঞান ও বৈরাগ্যবিহীন শুদ্ধ ভক্তও মুক্ত
নহেন ; তাহা নারদচরিতে বর্ণিত হইয়াছে । দেবর্ষি নারদ আজ্ঞ-পরিগুহ্য স্বভাব লাভ
করিয়া, কেবল অন্তঃকরণে বিচার কর। নছে, প্রত্যক্ষত ত্রিভুবন পরিভ্রমণ পূর্বক, স্থূল ও সূক্ষ্ম
জগতের উত্তম রূপ বিচারে চিত্ত মার্জিত করিয়াই অন্তের গতি ভগবৎপ্রেম প্রাপ্ত হন ।
সেই বলিই তিনি জীৱমুক্ত । বেদব্যাসকে তান তদনুরূপ উপদেশ দানে চরিতার্থ করিয়া-
ছিলেন । এইরূপে চরিতার্থ-হৃদয় ব্যাসদেবের প্রেমচিত্ত সুকুমার কুসুমই শ্রীমদ্ভাগবত ।
অভীষ্টদেবের আরাধনার্থ সমীপবর্তী উদ্যানে কুসুমচয়নে প্রবৃত্ত হইলে, যেরূপ
আরাধনার পূর্বে চয়নকালেই প্রশ্ননামোদে চিত্ত আনন্দিত হয়, পরে আরাধনায় কৃতার্থতার
সাধন হয়, সেইরূপ ভগবৎ-সান্বিত্য লাভের জন্য জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ভক্তির উপদেশক এই
শ্রীমদ্ভাগবত আলোচনায় প্রবৃত্ত হইলেই, চিত্ত ক্রমশঃ সর্বপ্রকার দুঃখ অতিক্রম করিয়া অসীম
তৃপ্তি উপভোগ করিতে থাকে ॥ ৮ ॥

যথা ধর্মাদয়োহর্থ্যাঃ প্রতিপাদ্যাঃ পদার্থাঃ প্রায়শোহনুবর্ণিতাঃ স্তথা প্রাধান্যেন বাসুদেবস্য
মহিমা ন উক্ত ইতি মহেশ্বরপুস্তকে টীকা ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

ন যদ্বচশ্চিত্রপদং হরৈর্ঘশো জগৎপবিত্রং প্রগৃণীত কর্হিচিং ।

তদ্বায়সং তীর্থমুশন্তি মানসা ন যত্র হংসা নিরমন্ত্যশিকৃক্ষয়াঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

চিত্রপদং বিচিত্ররসালঙ্কারাদিবিধিষ্টানি পদানি যত্র তং, যং বচঃ, বাঙ্কয়ঃ গ্রন্থঃ, হরৈঃ জগৎপবিত্রং যশঃ কর্হিচিং ন প্রগৃণীত, তং বায়সং তীর্থং কামিসেব্যং রতিস্থানং, উশন্তি মনান্তে ; যত্রহি উশিকৃক্ষয়াঃ ব্রহ্মনিবাসাঃ, মানসাঃ, ভক্তাঃ, হংসাঃ যতয়ঃ ন নিরমন্তি নিতরাং রমন্তে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাসুদেবব্যতিরিক্তানন্তবিষয়জ্ঞানবদেবাত্তবিষয়ং বাক্চাতুর্ধ্যাক্ খিলমেবেতাহ নেতি । চিত্রপদমপি যদ্বচো হরৈর্ঘশো ন প্রগৃণীত তদ্বায়সং তীর্থং কাকতুল্যানাং কামিনাং রতি-স্থানং উশন্তি মন্তস্তে । কৃতঃ মানসাঃ সত্ত্বপ্রধানে মনসি বর্তমানা হংসা যতয়ো যত্র ন শ্রীনিবন্ধাধ চক্রবর্তী ।

তোহপি ভূরিশস্ত্র তত্র তন্মহিমা অন্ততো মোক্ষসাধনত্বেনোক্তঃ । অতোহত্যাদরণীয়স্য বস্তনঃ আদরাভাবশ্চিত্তস্যাপ্রসাদমপি কিং ন করোয়িত্তি তাবঃ । নহু অত্র পুণ্যতীর্থেষু মুক্তিবেব মহাফলং । মুক্তৈঃ প্রার্থ্যা হরৈর্ভক্তিমখুরায়াক্ লভ্যত ইতি ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাজ্জতি । সমঃ সর্কেষু ভূতেষু মন্ত্ত্বিং লভতে পরামিত্যাদিভিস্তত্র তত্র ক্চিম্মোক্ষোপর্যাপি ভক্তিকৃত্তেত্যত আহ অস্মিত্তি । অস্মি পৌনঃপুন্তেন ন বর্ণিতঃ আনন্দ-ময়োহভ্যাসাদিত্যত্র অভ্যাসসৈব শাস্ত্রতাংপর্যাপকত্বেনোক্তত্বাং অতো ভগবন্মহিম এব ফলত্বেনোংকর্ষে পৌনঃপুন্তেন স্পষ্টতয়া যদা বর্ণয়িষ্যসি তদৈব তে চিত্তপ্রসাদো ভাবীতি তাবঃ ॥ ১ ॥

বাসুদেবমহিমবর্ণনাভাবে কবিকৃতিমাত্রসৈব জুগুপ্সিতত্বমেবাহ ন যদিতি । যদ্বচঃ কর্হিচিভ্রাণি গুণালঙ্কারযুক্তানি পদানি যত্র তং শ্লেষণে চিত্রস্য বিষয়স্য স্থানমপি হরৈর্ঘশো

দেখুন ! বাঙ্কয় শাস্ত্র বিচিত্র রস, অলঙ্কার, পদ, বাক্য ও শব্দে পরিপূর্ণ হইলেও, যদি জগৎ পবিত্রকায়ক ভগবান্ শ্রীহরির যশোরাশি বর্ণনে পরাঙ্মুখ

আভাস ।

পদ্বপুর্বাধাদিতে ব্যাসদেব ভগবানের মহিমা যদিও বর্ণন করিয়াছেন বটে, কিন্তু ধর্ম্মাদি সাধন সকল যেরূপ পুরুষের কর্তব্য বলিয়া অবধারণ করিয়াছেন, সেরূপ ভগবদুপা-স্তুবর্ণন শ্রীবেদর অবশ্যকর্তব্য বলিয়া প্রধানত বর্ণন করেন নাই । যেমন প্রভুর তৃপ্তি সাধনে অমনোযোগী ভৃত্য, পুরুষের প্রার্থনায় নিকটবর্তী প্রভুর পার্শ্বদর্শনের ভূরি পারমাণে সেবা করিলেও, পূর্ণমাত্রায় সফল-মনোরথ হয় না ; কিন্তু বাহ্যিক প্রভুর তৃপ্তসাধন বাসনায়

তদ্ব্যখিসর্গো জনতাঘবিপ্লবো যস্মিন্ প্রতিশ্লোকমবন্ধবত্যাপি ।

অর্থঃ ।

যস্মিন্ অবন্ধবতি অপশকাদিযুক্তেহপি বাক্যপ্রয়োগে প্রতিশ্লোকং অনন্তস্য যশোহঙ্কিতানি যশোবর্ণনলেশসংযোজিতানি নামানি সন্তি, যৎ যানি নামানি সাধবঃ শৃংখলি গায়ন্তি

শ্রীধরস্বামী ।

নিরমন্তি কহিঁচিদপি নিতরাং ন রমন্তে । উশিকৃক্ষয়া উশিকৃ কমনীয়ং বন্ধ ক্ষয়ো নিবাসো যেবাং তে । যথা প্রসিদ্ধা হংসাঃ মানসসরসি চরন্তঃ কমনীয়পদ্মশুনিবাসাঃ ত্যক্তবিচিত্রান্নাদিযুক্তে উচ্ছিষ্টগর্তে কাকক্রৌড়াস্থানে ন রমন্তে ইতি শেষঃ ॥ ১০ ॥

বিনাপি পঞ্চচাতুর্য্যং ভগবদ্ব্যশঃপ্রধানং বচঃ পবিত্রমিত্যাহ তদ্ব্যগ্ৰসির্গ ইতি । স চাসৌ ব্যখিসর্গশ্চ বচঃপ্রয়োগঃ জনতা জনসমূহস্তস্য অর্থঃ বিপ্লাবয়তি নাশয়তীতি তথা ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ন প্রগীত । কীদৃশং জগদপি পবিত্রয়তীতি তৎ অগ্রেতৎকৃত্যাদ্যন্তকং সর্বং জগদপি পুন্যতি কিং পুনঃ স্বমিতি । জীবনতুল্যেন তদ্ব্যশসা বিনা কবিবচোহলঙ্কারাদিযুক্তং মৃতশরীর-মিবাপবিত্রং ভবতীতি ভাবঃ । তদ্ব্যসং তীর্থং উচ্ছিষ্টবিচ্ছিন্নান্নাদিযুক্তং গর্তবিশেষং কাক-তুল্যানাং কামিনামভিলষণীয়ত্বাৎ । উশন্তি মন্ত্রে, কৃতঃ মানসা মানসসরোবরস্থা হংসাঃ পক্ষে মানসা হরেম'নসি স্থিতা তক্তা যত্র ন নিতরাং রমন্তে ন সরথেব রমন্ত ইত্যর্থঃ । সাধবো হৃদয়ং মহৎ সাধুনাং হৃদয়ং ত্বহং । ইতি ভগবদ্বক্তেঃ । যদ্বা মানং তদ্বচন আশ্রয়ং অরমণ্যং স্যন্তি নাশয়ন্তি । যদ্বা মানসাঃ সনকাদয় ইত্যুপাস্তীত্যস্য কর্তৃশব্দং যতঃ উশিকৃ কমনীয়ং সরো ভগবদ্ব্যম চ ক্ষয়ো নিবাসো যেবাং তে । অত্র বচঃশব্দেন বাক্যে অভিধায়মানে । নাতাগো নভগাপত্যং যৎ ততং ভ্রাতরং কবিং । যবিষ্ঠং ব্যভজন্ হুয়, জ্ঞানিগণ তাদৃশ গ্রন্থকে কাকতুল্য উচ্ছিষ্টভোজী কামিগণেরই ক্রৌড়া-মন্দির স্তানে তুচ্ছ করিয়া থাকেন ; এবং উন্নতমনা বিষ্ণুপরায়ণ ভক্তগণ ইহাতে কখনই প্রীতिलाভ করেন না ॥ ১০ ॥

কিন্তু যে বাঙ'ময় গ্রন্থের প্রতিশ্লোকে অলঙ্কৃত পদবাক্যাদি বিনাস্ত আভাস ।

গৌন সম্বন্ধে পারিষদবর্ণের তোষামদ মাত্র করে, তাহারাই স্বার্থ রুতী, সেইরূপ পুরুষার্থপ্রাপ্তির কামনায় অথচ পুরুষার্থ শিরোমণি বাসুদেবের গুণানুবর্ণনে পরাভুত হইলে, অভীষ্টলাভের কখনই সম্ভাবনা নাই । অতএব অতি আদরের ধন শ্রীহরির প্রতি আদর প্রদর্শন না করাই, ব্যাসতিস্তে অশাস্তির কারণ । যদিও পবিত্র তীর্থাদি নিরন্তর সেবন

নামান্যনন্তস্য যশোহক্সিতানি যৎশৃণুস্তি গায়ন্তি গৃণন্তি সাধবঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

গৃণন্তি, স এব জনতাষবিপ্রবঃ জনসমূহস্য পাপনাশনঃ বাচঃ বিসর্গঃ প্রয়োগঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যস্মিন্ বাহ্মিসর্গেহবদ্ধবত্যপি অপশব্দাদিযুক্তেহপি প্রতিলোকং অনন্তস্য যশসা অক্সিতানি নামানি ভবন্তি । তত্র হেতুঃ যৎ যানি নামানি সার্ববো মহান্তঃ বক্তরি সতি শৃণুস্তি । শ্রোতরি সতি গৃণন্তি । অন্যদ্য তু স্বয়মেব গায়ন্তি কীর্তয়ন্তীতি ॥ ১১ ॥

শ্রীনিব্বাণ চক্রবর্তী ।

দ্বায়ং ব্রহ্মচারিণমাগতমিত্যাদীনাম্ শ্রীভাগবতীয়ানামপি পৃথগাক্যানাম্ বায়সতীর্থত্বং প্রস-
জ্জত । শাস্ত্রেহভিধায়মানে ব্যাসাদিকৃতেষু পুরাণাদিষু ন কুত্রাপি হরিষশঃ সামান্যাত্তাব
ইতি ন কস্যাপি বায়সতীর্থত্বং স্যাৎ তস্মাৎ কলিমলসংহতিকালনোহখিলেশো হরিরিত-
রত্র ন গীযতে হতীক্ষ্ম । ইহ তু পুনর্ভগবানশেষমূর্ত্তিঃ পরিপঠিতোহমুপদং কথাপ্রসঙ্গে-
রিতি দ্বাদশোক্তেরত্র বচঃশব্দেনোগ্রবত্র বাহ্মিসর্গপদেন চ কথাপ্রসঙ্গ এবোচ্যতে । এবঞ্চ
সত্যতন্ত্যানি সর্গাণ্যেবোপাখ্যানানি হরিষশোহলঙ্কৃতান্যেব অন্যত্র পুরাণাদৌ বহুন্যেবোপাখ্যা-
নানি হরিষশোরহিতানি বায়সতীর্থান্যেবেতি সংগতিঃ ॥ ১০ ॥

ব্যতিরেকেণোক্তা অর্থেনাহ তদ্ব্যগিতি । স চান্যৌ বাহ্মিসর্গৌ বাচঃপ্রয়োগশ্চেতি সঃ
জনতায়াঃ জনসমূহস্যাব্যং বিপ্রাবয়তি নাশরতীতি সঃ প্রতিলোকমবদ্ধবত্যপি বদ্ধনোহপি
গাঢ়ঃ শিথিলো বা কাপি শ্লোকে যত্র নাস্তি কিং পুনরলঙ্কারাদিরিত্যর্থঃ । অপশব্দবত্যাণীতি
স্বামিচরণাঃ । তথাভূতেহপি যত্র বাহ্মিসর্গে উপাখ্যানে নামানি সন্তি । কিঞ্চ যদ্বদেবোপ
খ্যানং শৃণুস্তি শ্রোতরি সতি গৃণন্তি অন্যদ্য স্বয়ং গায়ন্তি ॥ ১১ ॥

না থাকিলেও, সেই অনন্তদেবের যশঃ-পূরিত নাম সকল কীর্তিত আছে,
যাহা ভক্তগণ সাধুসমাজে শ্রবণ, বর্ণন ও কীর্তন করিয়া থাকেন, তাহাই
প্রকৃত মানবজীবনের দূরিতাপহ বাক্যপ্রয়োগ বলিয়াই স্বীকার্য্য ॥ ১১ ॥

আভাস ।

দ্বারা প্রেষ্ঠফল মুক্তিই লাভ হয় বটে ; কিন্তু মুক্ত জীবেরও হরিভক্তি প্রার্থনীয় । গীতাতে
উক্ত হইয়াছে, “যে ব্যক্তি চিত্তাদির বিকার পরিত্যাগ করিয়া, ভগবানের আনন্দরসে মগ্ন
হয়, তাহার আর কোন লাভের আকাঙ্ক্ষা বা হুঃখের পীড়ন থাকে না । যে জীব সর্বভূতে
সমজ্ঞান করেন, তিনিই উৎকৃষ্ট ভক্তি লাভ করিয়া থাকেন । কোন কোন শাস্ত্রে কখন
কখনও বলা হয় যে, যিনি হরির কীর্তন করিয়াছেন । এখানে বারদেব উপ-

নৈকৰ্ম্ম্যামপ্যচ্যুতভাববর্জিতং ন শোভতে জ্ঞানমলং নিরঞ্জনং ।

নৈকৰ্ম্ম্যং মোক্ষস্য সাধনং, নিরঞ্জনং অবিদ্যানিবর্তকং, জ্ঞানমপি চেৎ অচ্যুতভাববর্জিতং, ভক্তিরহিতং, তং অলং অত্যর্থং ন শোভতে, পুনঃ শব্দং সাধনকালে ফলকালে চ অভিন্নং
শ্রীধরস্বামী ।

ভক্তিহীনং কৰ্ম্ম তাবৎ শূন্যমেবেতি কৈমূতিকত্নায়েন দর্শয়তি নৈকৰ্ম্ম্যমিতি । নিকৰ্ম্ম্য ব্রহ্ম তদেকাকারত্মানিকৰ্ম্ম্যতাক্রপং নৈকৰ্ম্ম্যং । অজ্ঞাতে অনেক ইত্যঞ্জনমুপাধিস্তমিবর্তকং
শ্রীনিব্বনাথ চক্রবর্তী ।

ন কেবলং বচোমাত্রমেব ভক্তিরহিতং ব্যর্থমপি তু শ্রৌতবচসাপি প্রতিপাদ্যমপরোক্ষং জ্ঞানমপি ভক্তিরহিতং ব্যর্থং কিমূত পরোক্ষং জ্ঞানং কিমূতভরাং নিকামকৰ্ম্ম কিমূততমাং সকামকৰ্ম্ম ব্যর্থমিত্যাহ নৈকৰ্ম্ম্যমিতি । নৈকৰ্ম্ম্যাক্রপং অচ্যুতে ভাবশিচদানন্দবিগ্রহভাবানয়া য়। ভক্তিস্তদ্বর্জিতং চেজ্জ জ্ঞানং ন শোভতে তেন তম্মিহ্ন মায়াশবলতালক্ষণাপকর্ষভাবানয়া

গ্রন্থের কথা দূরে থাকুক, যখন মায়াপ্রতিষেধক মোক্ষপ্রদ অপরোক্ষ ব্রহ্মজ্ঞানও ভক্তির অভাবে পূর্ণমাত্রায় দৌণ্ডিলাভ করে না, তখন অনবরত
আভাস ।

দেশই এই যে, হে সর্স্বজ ব্যাস ! যাহাকে আপনি স্বীয় রচিত বেদান্তসূত্রে “আনন্দময়ো-
হভ্যাসাৎ” এই সূত্রের দ্বারা সমস্ত ক্রতির একবাক্যে প্রমাণীকৃত আনন্দময়স্বরূপে বর্ণন
করিয়াছেন, অদ্য নিজ হৃদয়ে আনন্দপ্রাপ্তির বাসনায়, সেই সর্বানন্দপ্রদের গুণানুকীর্ণনে
অগ্রসর হউন ! নতুবা আনন্দ আর কোথাও নাই ॥ ৯ ॥

বানুদেবের মহিমা বর্ণন ব্যতিরেকে কবির ও কবিত্বের পরিচয় হয় না। বাঙ্কায় গ্রন্থ অভি-
নব শব্দবিশ্রাসে, অপূর্ণ রস ও অলঙ্কারে নতন কলেবর ধারণ করিয়া, সুধাসমাহে প্রতি-
পত্তি লাভ প্রত্যাশায় অগ্রসর হইলেও, একের অভাবে সম্পূর্ণ পশ্চাৎপদ হইয়া পড়ে। যেক্রপ
এক জীবনী শক্তির অভাবে মৃতদেহ বহুল্য বসন ও ভূষণে সুসজ্জীকৃত হইলেও সাধুজনের
অপ্শ্য ও অনাদরণীয় হয় ; বহু দেশ দেশান্তর হইতে ছদ্ম ভ হীরকমণি ও মাণিক্যাদি রত্ন
সমূহ সংগৃহীত হইলেও সর্স্বরত্নের ঔজ্জ্বল্যপ্রদ হেমনিধির অভাবে বণিকের সকল পরিগ্রহ
ও অর্থব্যয় যেমন বৃথা হয়, সেইরূপ ঈশ্বরের গুণানুবাদ ও অসীম মহিমার প্রচার শূন্য
যাবতীয় শাস্ত্রই কামিজ্ঞানের কামচরিতার্থের উদ্দীপক মাত্র। সুতরাং গ্রন্থপ্রণেতার জগতে
মঙ্গল করিবার বাসনা ফলবতী হয় না। এতাদৃশ গ্রন্থ পাঠে কেবল সংসারবুদ্ধিই পরি-
মার্জিত হইয়া পুনঃ সংসারের জন্যই যত্নবতী হয়। যেমন বায়সাদি উচ্ছিষ্টভোজী প্রাণিগণ
পরিত্যক্ত অন্নাদিবিশিষ্ট গর্তাদি স্থানে আত্মতৃপ্তি লাভ করে, তাদৃশ কামিগণের আদরণীয়,

কুতঃ পুনঃ শব্দভদ্রমৌখ্যে নচাপিতং কৰ্ম্ম যদপ্যাকারণম্ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

দুঃখরূপং কাম্যং কৰ্ম্ম, যদপি অকারণং অকাম্যং, কৰ্ম্ম ঈশ্বরে চেৎ ন অপিতং কুতঃ শোভতে ॥ ১২ ॥

শ্রীধৰদ্বায়ী ।

নিরঞ্জনং এবমুতমপি জ্ঞানং অচ্যুতে ভবে। ভক্তিস্তদ্বজ্জিৎ চেদলমত্যর্থং ন শোভতে লম্যক্
অপরোক্ষায় ন কল্পতে ইত্যর্থঃ। তদা শব্দং সাধনকালে ফলকালে চ অভদ্রং দুঃখরূপং যৎ

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিসংস্পৃহপি মোক্ষসাধকং ন ভবতীত্যর্থঃ। কীদৃশং অলং অতিশয়েন নিরঞ্জনং অঞ্জনমুপাধিব্র-
বিদ্য। তদ্ব্যহিতমপারোক্ষমপি কিং পুনঃ পরোক্ষমিত্যর্থঃ। নচ বাচ্যমুপাধ্যাতাবে মোক্ষস্যাসম্ভাবনা
নাশ্চ্যতি। ভগবতোহচিহ্নাশক্ত্যা নষ্টম্যাপ্যুপাধেঃ পুনঃ পুনঃ প্ররোহাৎ তথাহি বাসনাভাষ-
হুতং পরিশিষ্টবচনং। জীবমুক্তাঃ অপি পুনর্বন্ধনং যাস্তি কৰ্ম্মাভিঃ। যদ্যচিহ্নমহাশক্তৌ
ভগবতপরাধিন ইতি। তত্রৈবাশ্রয়চ। জীবমুক্তাঃ প্রপদ্যন্তে কচিং সংসারবাসনাং। যোগিনো

দুঃখপ্রদ সন্ধাম বা সুখপ্রদ নিক্ষাম ধৰ্ম্মা ও কৰ্ম্ম যদি ভগবানের উদ্দেশে
সমর্পিত না হয় তবে তাহার আর মৌল্য কোথায় ! ॥ ১২ ॥

আভাস ।

সাপ্ত, ভক্ত ও ঈশ্বরপরাধ জনগণের নিত্য অশোভ্য, কেবল আদিরসাদির উদ্দীপক
অলঙ্কারাদি অভিনব শব্দরঞ্জিত এতাদৃশ গ্রন্থে আসক্তিবিশিষ্ট পুরুষগণই প্রীতিলভ করিয়া
থাকেন। কিন্তু যাহার মানস-সরোবরে হৃৎসের ন্যায়, ভগবানের আনন্দমাগরে অনবরত
বিচরণ করিয়া থাকেন, যাহারা (উশিক্) কমনীয় ব্রহ্মমাত্র আশ্রয় করিয়া (ক্লয়ঃ) বাস
করিতেছেন, তাদৃশ সনকাদি ঋষিগণ, একপ ভগবচ্চরিত্রানালোচিত ভক্তিশূন্য গ্রন্থে
কখনই আস্থা প্রদর্শন করেন না। যদিও ব্যাসপ্রভৃতি পুরাণাদিতে শ্রীগোবিন্দের যশঃ বর্ণিত
হইয়াছে, তত্রাপি শ্রীমদ্ভাগবতের প্রতি স্কে, প্রতি অধ্যায়ে, এমন কি ! প্রতি শ্লোকে ভক্তিরস
প্রবাহিত হইয়া, তীরবাসী মানবগণেরও ভবচ্ছা নিবারণ করে। অতএব ইহা অতীব
আদরণীয় ॥ ১০ ॥

উচ্চৈষ্য, রস ও অলঙ্কারাদিশূন্য হইলেও এবং স্থলিত শব্দপ্রয়োগের অভাব থাকি-
লেও, যদি অসম্ভব উপাখ্যানাদি বর্ণনাফলেও ভগবানের যশোরশি কীৰ্ত্তিত হয়, তাহা হই-
লেই গ্রন্থকর্তার রচনাচাতুর্য্য প্রকাশ পায়। কারণ “যা লোকদয়সাধিনী তন্নুভূতাং স। চাতুরী
চাতুরী” কেবল ঋষিঃসুখকর শব্দবিগ্ৰাসে চিত্তবিনোদন করিলে, আপাততঃ ফলের প্রাপ্তি
হয় বটে, কিন্তু চরমের গতি কি ? তদ্বিষয়ের ত উদ্বেজন! করা হয় না। অতএব আপাতত
ফলের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, যে গ্রন্থে পরিণামের জন্ত প্রস্তুত করায়, তাহাই প্রকৃত গ্রন্থ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কাম্যং কৰ্ম্ম যদপ্যাকারণমকাম্যং তচ্চেতি চকারস্যাম্বয়ঃ, তদপি কৰ্ম্ম ঈশ্বরে নার্পিতং চেৎ
কৃতঃ পুনঃ শোভতে বহির্মুখত্বেন সত্ত্বশোধকহাভাবাৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ন বিলিপ্যন্তে কৰ্ম্মভির্ভগবৎপরা ইতি । তথা জ্ঞানাদ্ধিঃ সৰ্বকৰ্ম্মাণি ভয়সাং কুরুতেহর্জুনেতি
জ্ঞানকারণ্যং নৈককৰ্ম্মমপি ন শোভতে । তথাহি রথযাত্রাপ্রসঙ্গে বিহ্বলভিক্রিচ্ছন্তে দয়মুতং
পুরাণান্তরবচনং । নানুরজতি যো মোহাদ্ভুক্তং জগদীশ্বরং ; জ্ঞানাদ্বিকল্পকৰ্ম্মাণি স ভবে-
দুক্ষরাক্ষস ইতি । অতএবাগ্রে বক্ষ্যতে । আকুহ কচ্ছুণ পরং পদং ততঃ পতন্ত্যধো নাদৃত-
যুদ্ধদজ্জ্বয় ইতি । জ্ঞানসাপ্যচ্যুতভাববর্জিতত্বে ভগিন্ ভগবতি মায়াময়ত্বভাবনাদলক্ষণোৎপ-
রাধো হুনিবার এব । এবং যদি তাদৃশভক্তিশূন্যং জ্ঞানমপি বিফলং তদা কৃতঃ পুনঃ শব্দং
ফলকালে সাধনকালে অভদ্রং হুংস্বরূপং কৰ্ম্মপ্ররুতিপরং যদপ্যাকারণ্যং নিরুতিপরং কৰ্ম্ম ঈশ্বরে
অনার্পিতং সং ন শোভতে । সাফল্যায় ন ভবতীতি ॥ ১২ ॥

আভাস ।

ভক্তিমার্গের পরিপন্থী গ্রন্থাবলীই যে কেবল অনাদরণীয়, এমত নহে ; বহু পরিগ্রহমসাপ্য
জন্মজন্মান্তরীয় সাধন-নিষ্পন্ন ক্রতি-প্রতিপাদ্য অপরোক্ষ ব্রহ্মজ্ঞানও ভক্তিশূন্য হইলে,
সে রূপ আদরের হয় না । শ্লোকে জ্ঞানের দুইটা বিশেষণ প্রয়োগ করিয়াছেন ; প্রথম
“নৈককৰ্ম্মাৎ,” দ্বিতীয় “নিরঞ্জনং” । প্রথম বিশেষণপদ দ্বারা জ্ঞানপ্রাপ্তির উপায়, ও
দ্বিতীয় বিশেষণপদ দ্বারা জ্ঞানলাভের ফল প্রদর্শিত হইয়াছে । হৃদয় ভ্রমজ্ঞান সহজে
লাভ হয় না । অভ্যাস ও বৈরাগ্য দ্বারা চিত্ত হইতে ফলপ্রাপ্তির বাসনা যখন এককালে
বিদূরিত হইয়া জীব সম্পূর্ণ নির্লিপ্তভাবে অবস্থিতি করে, তখনই ব্রহ্মজ্ঞানের আবির্ভাব
হয় । এবং এই জ্ঞানলাভের ফল ও নিত্যস্থ মহজ্ঞ নহে ; ইহা “নিরঞ্জন” অর্থাৎ এই
জ্ঞানের প্রতিপত্তি কালে এক জন্মের কেন ? শত শত জন্মের সঞ্চিত বাসনার মূলোন্মূল
অবিদ্যা আবরণ উন্মোচিত হইয়া, সংসার-প্রবাহ নিরুদ্ধ হয় । কিন্তু অজ্ঞানরূপ উপাধির
নিবারণ হইলে, অপরোক্ষ জ্ঞান দ্বারা মোক্ষ যে অখণ্ডনীয়, এমত নহে । ভগবৎকৃপা
ব্যতীত জীবের হুংস নিবারণ নিতান্তই দুর্ঘট । অনির্দুর্জনীয় অষ্টটনষ্টটনাপটীয়দী পৈশবী মায়ার
প্রভাবে মায়ার উপাধির পুনঃ পুনঃ প্রবাহ হইয়া থাকে । বাসনাভাঘ্যে উক্ত হইয়াছে, ঈশ্বর
মন্নিধানে অপরাধী হইলে, জীবযুক্ত পুরুষও পুনর্দার কর্ষে বদ্ধ হইয়া থাকেন । গ্রন্থায়ণেও
উক্ত হইয়াছে, তেজস্বী জ্ঞানবান্ জীবযুক্ত পুরুষগণ পুনঃ কৰ্ম্মবন্ধনে পতিত হইয়া থাকেন ।
গীতাতেও উক্ত হইয়াছে, “মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে” ॥ কেবল মম্বাকের
বিচার করিলে চলিবে না ; কিন্তু ঈশ্বরপরায়ণ হইলে, মানবগণ অনায়াসে ভবপংখ্বেদন

অথো মহাভাগ ভবানমোষদৃক্ শুচিশ্রবাঃ সত্যরতো দ্বতব্রতঃ ।

উরুক্রমস্যাখিলবন্ধমুক্তয়ে সমাধিনা নুশ্রয় তদ্বিচেষ্টিতম্ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

অথ হে মহাভাগ ! ভবান্ অমোষদৃক্ অব্যর্থজ্ঞানঃ, শুচিশ্রবাঃ শুদ্ধবশাঃ, সত্যরতঃ দ্বত-
ব্রতশ্চ, অতত্ত্বং অখিলস্যা বন্ধমুক্তয়ে সমাধিনা চিত্তৈকাগ্ৰেণ, উরুক্রম্য বহুগরাক্রমস্যা, শ্রীকৃষ্ণস্যা,
বিচেষ্টিতং লীলাং, অনুশ্রয় স্মৃতাচ্চ তৎ বর্ণয় ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবং ভক্তিশূন্যানি জ্ঞানবাক্চাতুর্ধ্যাকর্ষকৌশলানি ব্যর্থান্যেব যতঃ অতো হরেশ্চরি-
তমেবানুবর্ণয়েত্যাহ অথো ইতি । অথো অতঃ কারণং অমোষা যথার্থ্য দৃক্ ধীর্ঘস্য ।
শুচিঃ শুদ্ধং শ্রবো যস্য । সত্যে রতঃ । দ্বতানি ব্রতানি যেন স ভবান্ এবং মহাগুণস্তাবৎ
অত উরুক্রমস্যা বিবিধং চেষ্টিতং লীলাং সমাধিনা চিত্তৈকাগ্ৰেণ অখিলস্যা বন্ধস্য মুক্তয়ে
অনুশ্রয় স্মৃতা বর্ণয়েত্যর্থঃ । এতচ্চ বাক্যান্তরমিতি মধ্যমপুরুষপ্রয়োগো নানুপপন্নঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সত্যং তহ চূড়ো ভাব এব সর্কোংকুষ্ঠয়েন তবাভিমতঃ স চ তন্মামলীলাকৌর্ভনপ্রবণা-
দিত্তিরেব ভবতি তত্র নাম রামকৃষ্ণেতাদি প্রসিদ্ধমেব । লীলা কীদৃশী তবাভিমতা তামু-
পদিশেষ্যপেক্ষারামাহ অথো ইতি । অমোষদৃক্ অব্যর্থজ্ঞানঃ শুচিঃ শুদ্ধং শ্রবো যশো
যস্য তথাভূতো ভবান্ ভবতি অতঃ সত্যরতো দ্বতব্রতঃ সন্ । অখিলানাং জীবানাং অখি-
লস্যা বন্ধস্ত বা বিমুক্তয়ে । তস্য বিবিধং চেষ্টিতং লীলাং সমাধিনা চিত্তৈকাগ্ৰেণ শ্রয়

হে মহাভাগ ! আপনি সম্যকদর্শী বিশুদ্ধযশস্বী ন্যায়পরায়ণ ও ব্রহ্মচর্য্যে
প্রতিষ্ঠিত । আপনি সমাধিস্থ হইয়া সেই ভগবান্ উরুক্রমের লীলাসমুদায়
শ্রয় পূর্ব্বক কৌর্ভন করুন ; তাহা হইলে সর্ব্বপ্রকার বন্ধন হইতে মুক্তি
লাভ করিবেন ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

করিয়া মুক্তি-পদবী লাভ করিয়া থাকেন । এরূপ আরও প্রমাণ অনেক স্থলে দৃষ্ট হইয়া
থাকে । অতএব মুমুক্শুগণ জ্ঞান ও বৈরাগ্যবলে মায়াপাশকে শতধা ছিন্ন বিচ্ছিন্ন
করিলেও মুক্তিলাভের প্রত্যাশায় কায়মনোবাক্যে ও নির্ভরহৃদয়ে সেই মুক্তিদাতার
কৃপাকটাক্ষের জন্য যেন অনবরত প্রার্থনা করেন । নতুবা সকলই নিষ্ফল । কর্ম্মকলাপের
দ্বারা ভবযন্ত্রণা নিবারণের কোন আশা নাই । কারণ যখন ভক্তহীন জ্ঞানও মুক্তিদানে
সমর্থ নহে, তখন প্রারম্ভে বা ভোগকালে ক্লেশপ্রদ সাকাম বা নিকাম কীর্ষের দ্বারা মুক্তি-
লাভ নিতান্তই অসম্ভব ॥ ১২ ॥

ততোহন্যাথা কিঞ্চন যদ্বিবক্ষতঃ পৃথগ্‌দৃশস্তৎকৃতরূপনামভিঃ ।

অর্থঃ ।

ততোহন্যাথা হরিচেষ্টিতাং পৃথগ্‌দৃশঃ তৎ পৃথগ্‌দর্শনকৃতরূপনামভিঃ যৎ কিঞ্চন বিবক্ষতঃ

শ্রীধরদাসী ।

বিপক্ষে দোষান্তরমাহ । তত উল্লক্রেমবিচেষ্টিতাং পৃথগ্‌দৃশঃ অতএবান্যাথা প্রকারান্তরেণ
যৎ কিঞ্চিদর্শান্তরং বিবক্ষতঃ তয়া বিবক্ষয়া কৃতৈঃ ক্ষুরিতৈঃ রূপৈঃ নামভিঃ বক্তব্যত্বেনৈ-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

লীলা হি ভক্তিমতি শুদ্ধে চিত্তে স্বয়মেব ক্ষুরতি তস্যাঃ স্বপ্রকাশত্বাদনন্তত্বাদতিরহস্য-
ত্বাদন্যাথা কেনাপি বক্তুং গৃহীতুং চাশক্যত্বাদিত্যে ভাবঃ । স্মৃত্যা চ বর্ণয় । তদেবামোষ-
দৃক্‌ত্বং শুদ্ধ যশস্ত্বং অন্যথা নৈবেতি ভাবঃ । যদ্বা অমোষে দৃশৌ নেত্রে যস্য শুচিনী
প্রবসী কর্ণে যস্যেতি কাচিল্লা নৈত্রাভ্যাং দৃষ্টা কাচিং কর্ণাভ্যাং শ্রুতা চ তথা সত্যরত
ইতি ধৃতব্রত ইতি আসক্তিনৈশ্চয়চ্চিত্তাভ্যাং মনোবুদ্ধিত্যামপি কাচিদতিরহস্যাদৃষ্টাশ্র-
তাপ্যবকলিতৈঃ সা সা সংপ্রতি চিত্তৈকাগ্রেণ স্মর্য্যতাং স্মৃত্বা চ বর্ণয়তাং অত্রানুস্মরেতি
মধ্যমপুরুষো বাক্যভেদাৎ ॥ ১৩ ॥

অর্থেনোক্তা বাস্তবিকগাহ তত ইতি । ততউল্লক্রেমচেষ্টিতাং অন্যথা যৎকিঞ্চনাপি
কিং পুনর্ব্‌হবিবক্ষিতঃ বক্তৃক্ষিতোহপি । কিং পুনর্কদতোহপি কিং পুনঃস্মৃতাং শ্রুত্বা

অন্যাথা, বিষয়াস্তর বর্ণনে প্ররুত হইলে, বর্ণনা-চাতুর্ঘ্যের প্রভাবে বর্ণনায়

আভাস :

অতএব অচ্যুতে অচ্যুতা মতিই এই ভবসমুদ্র উত্তীর্ণ হইবার এক মাত্র উপায় বিবে-
চনা করিয়া, ভগবান বেদব্যাসকে নারদ বলিলেন, আপনার ন্যায় চক্ষুস্থান ব্যক্তির পক্ষে অন্যের
ন্যায় পথে পথে পর্ষটন করা, কখনই বিধেয় নহে । আপনি তল্লালারূপে প্ররুত হউন !
আপনার কোন উপদেশের প্রয়োজন নাই । সমাহিত অন্তঃকরণে তাঁহারই শরণাগত
হউন ! সেই ভক্তবাহুপূর্ণকারী আপনার নিষ্পাপ চিত্তে আরোহণ করিয়া, স্বয়ংই গুরু-
স্বরূপে স্বীয় অল্পম লীলামুখরী প্রকাশে আপনাকে কৃতার্থ করিবেন । কেবল আপনি
কেন ? আপনার বর্ণিত লীলাগাথা শ্রবণ করিয়া, জীবসমুহও অক্রেমে এই ভবরোগ হইতে
নির্মুক্ত হইয়া, অপার আনন্দরসে নিমগ্ন হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

বেদে বিবিধ কর্ম্মকলাপের বিষয় বিশেষরূপে বর্ণিত আছে ; অতএব তাহা যে দোষাবহ
হইতে পারে না, এরূপ নহে । ভগবানের লীলাবর্ণনা দ্বারা ঈশ্বরের প্রীতি-বিশেষের
কারক কর্ম্ম ব্যতীত যাবদীয় বিষয়ই দোষাবহ ; এবং সেই সমস্ত ক্রিয়াদিতে কখনই প্রীতি-
লাভের প্রত্যাশা নাই । গীতাতে উক্ত হইয়াছে যে, “ব্যবসায়ান্তিকা বুদ্ধিরেকৈহ কুরুনন্দন ।

ন কৰ্হিচিং কাপি চ দুঃস্থিতা মতি লভেত বাতাহতনৌরিবাম্পদম্ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

পুংসঃ দুঃস্থিতা মতিঃ কৰ্হিচিং কালে কাপিচ স্থানে বাতাহতা নোঃ ইব আম্পদং স্থানং, ন লভেত ॥ ১৪ ॥

ত্ৰীধরস্বামী ।

বোপস্থিতৈঃ দুঃস্থিতা অনবস্থিতা সতী মতিঃ কদাচিং কাপি বিষয়ে আম্পদং স্থানং ন লভেত । বাতেনাহতা আবৃণিতা নৌরিব । তদুজ্জং গীতাম্ । ব্যবসায়াস্থিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরুনন্দন । বহুশাখা হনস্তাশ্চ বুদ্ধয়োহব্যবসায়িনামিত্যাदि ॥ ১৪ ॥

ত্ৰীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তদনুভিষ্টতঃ সৰ্বত্র হেতুঃ পৃথগ্দৃশঃ । তচ্চেষ্টিতাং পৃথগ্গন্ত্যেব দৃষ্ণু দৃষ্টিস্তাংপর্য্যং যস্য তস্য । অতস্তৎকৃতৈ রূপৈনিরূপণীয়ৈরর্থৈনামভিস্তদ্বাচকৈঃ শব্দৈশ্চ দুঃস্থিতা অনবস্থিতা মতিঃ কদাচিদপি কালে কাপি দেশে আম্পদং স্থানং বাতাহতনৌরিবেতি বাতেন ঘৃণ্মিহা নানাস্থানং নীত্ব আহতা ব্যাহতা ততো নিমজ্জত এব যথা তথা । তৈজ্ঞানকৰ্ম্মকাব্যকৌশলাদি-ভিরিতি ॥ ১৪ ॥

নাম রূপাদিতে বিক্ষিপ্তচিত্ত হইয়া, বাতাহত নৌকার ন্যায়; আপনার চিত্ত কখন কোন বিষয়ে প্রতিষ্ঠা লাভ করিবে না । পরিশেষে হতাশ মাত্র ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

বহুশাখা হনস্তাশ্চ বুদ্ধয়োহব্যবসায়িনাম্ ॥ মীমাংসা-বুদ্ধি কখন এক ভিন্ন নানা প্রকার হয় না । অনিশ্চিতমতি আসক্তিবান্ পুরুষগণের ভোগপ্রদ কাম্য কৰ্ম্ম অনন্ত এবং বহুশাখা ও প্রশাখায় বিভক্ত । অতএব মীমাংসার চরম ফল স্বরূপ ভগবানের চরণকমল পরিহার পূর্বক, যতই বিষয়লাভের প্রত্যাশায় গমন করিবে, ততই ভগবান্ হইতে দূরে ও দুঃখে নিপতিত হইতে হইবে; এবং সুখ লাভের কালেও বিলম্ব ও ব্যাঘাত দৃষ্টিগোচর হইবে । যেহেতু বিষয় অনন্ত, স্তূতরাং অনন্তকাল বিচার বা তল্লাভাশায় যত্ন করিলেও সমাপ্তিবোধ হইবে না; কিন্তু বিষয় বা ফলদাতার অসীম সামর্থ্যজ্ঞানে অগ্রসর হইলে, আশুফল ও নিরুজ্জি লাভ হয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৪ ॥

পুরাণাদিতে বাহা ধৰ্ম্ম বলিয়া প্রতিপাদন করা হইয়াছে, কালক্রমে ও অধিকারী ভেদে তাদৃশ কৰ্ম্মসাধন দ্বারা বরং অধর্ম্মেরই উৎপত্তি হইয়া থাকে । বিষয়ে আসক্ত-চিত্ত মানব-গণকে বিষয়ের অনিত্যতা ও ভোগে দুঃখ, লক্ষ্য না করাইয়া, যদি কাম্য কৰ্ম্ম করিতেই উপদেশ দেওয়া হয়, তাহা প্রকৃত পক্ষে অজ্ঞায় । কারণ তদ্বারা প্রকৃতির পরিবর্তন না হইয়া, উত্তরোত্তর বরং গাঢ়ত্ব লাভ হয় । কৰ্ম্ম ধৰ্ম্ম বলিয়া অভিহিত হইলে, কামনা বিসর্জনের পরি-

জুগুপ্সিতং ধৰ্ম্মকৃতেহনুশাসতঃ স্বভাবরক্তস্য মহান্ ব্যতিক্রমঃ ।

অর্থঃ ।

স্বভাবরক্তস্য অনাদিবিষয়বাসনয়া স্বভাবতঃ এব কামনাপরস্য, পুরুষস্য ধৰ্ম্মকৃতে অভ্য-
দয়নিঃশ্রেয়সসাধকধৰ্ম্মার্থং, জুগুপ্সিতং নিন্দ্যং, কাম্যকৰ্ম্ম, ধৰ্ম্মত্বেন অনুশাসতঃ উপদি-

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবং হরিযশো বিনা ভারতাদিষু কৃতং ধৰ্ম্মাদিবৰ্ণনং অকিঞ্চিকরমিত্যুক্তং প্রতীত
বিরুদ্ধমেব জ্ঞাতমিত্যাহ জুগুপ্সিতং নিন্দ্যং কাম্যধৰ্ম্মাদি । স্বভাবত এব রক্তস্য তত্র
রাগিণঃ পুরুষস্য ধৰ্ম্মকৃতে ধৰ্ম্মার্থং অনুশাসতন্তব মহানয়ং ব্যতিক্রমঃ অত্যাঃ কৃত ইত্যত
আহ । যস্য বাক্যতোহয়মেব মুখ্যো ধৰ্ম্ম ইতি হিত ইতরঃ প্রাকৃতো জনঃ, তস্য কাম্যকৰ্ম্মাদেঃ
অন্তেন তদ্বজ্জেন ক্রিয়মাণং নিবারণং সয়মেব বা ত্বয়া ক্রিয়মাণং । যদ্বা ন কৰ্ম্মণা ন

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রেবতী ।

ননু ময়া ভগবদ্বশ এব গ্রাহয়িতুং ভারতাদি শাস্ত্রং কৃতং । কিন্তু কামিলোকানাং
ভগবত্তত্ত্বনিচ্ছানাং শাস্ত্রে প্রবর্তনার্থমেব প্রথমং গ্রাম্যমুখপ্রক্ষেপো দত্তঃ । ন তু মে
তত্র তাৎপর্যং । মূনিবিরক্তু ভগবদ্গুণানাং সখাপি তে ভারতমাহ কুরুঃ । যস্মিন্নৃণাং গ্রাম্যমু-
খানুবাদৈর্দম্ভিগৃহীতানু হরেঃ কথায়ামিতি বিদুরোক্তিরেব প্রমাণমিতি চেৎ, সত্যং ।
উপকারে প্রবৃত্তান্ত এব লোকানামপকার এবাভূদিত্যাহ জুগুপ্সিতমিতি । ধৰ্ম্মকৃতে বিহু-
রোক্তত্বায়েন ভগবদ্বশগ্রহণার্থমেব জুগুপ্সিতং অনুশাসতঃ কাম্যধৰ্ম্মানুপদেশতত্ত্বন্তঃ সকা-

অনাদি বিষয়বাসনার দ্বারা আক্ষিপ্তচিত্ত কামী মানবগণকে ধৰ্ম্মসাধন
উদ্দেশ্যে অতীব নিন্দনীয় কাম্য কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে উপদেশ দিয়া,
আপনি অত্যন্ত অন্যায় কার্য্যই করিয়াছেন । কারণ যাঁহার বাক্যের উপর
আভাস ।

বর্ত্তে অন্ধ বা প্রমত্তের ত্রায়, বিষয়ভোগে নিমগ্ন থাকাই পরম সুখ ও ধৰ্ম্ম, ইহাই প্রতিপাদন
করা হয় । বিশেষত বেদব্যাসের ত্রায় শ্রেষ্ঠ মহাত্মভব ব্যক্তির মুখে যাহা অবধারিত হয়,
তাহা ভালই হউক বা মন্দই হউক, সাধারণ দৃষ্টিতে কখনই মন্দ বলিয়া পরিজ্ঞাত নহে ।
মহাভারতাদিতে কাম্য কৰ্ম্ম যে ধৰ্ম্মসাধক বলিয়া উক্ত হইয়াছে, তাহাতে উপকারের
পরিবর্ত্তে বরং অপকার ষটিবারই সম্ভাবনা । “দেবোদ্দেশ্যে বা পিতৃগণের হৃষ্টির জন্ত বলি
প্রদান করিয়া মাংস ভোজন দোষাবহ নহে” এই বাক্যে মাংসভোজী কামিগণের হিংসা-
জন্ত দোষবুদ্ধি অপসারিত না হইয়া, ইন্দ্রিয়চরিতার্থ করিবার প্রবৃত্তিরই প্রণয় হইয়া থাকে ।

হরিযশো গোপীকৃত্য ভারতাদিহু ৷ ৷ জুগুপ্সিতং কাম্যকৰ্ম্মাদিবৰ্ণনং কৃতং তৎস্বভাবত
অনাদিবাসনয়া কামনাপরস্য পুরুষস্য ভগবদ্বশ্পৰ্ব্বন্তস্য নিকামস্য ধৰ্ম্মস্য কৃতে

যদ্বাক্যতো ধর্ম ইতীতরঃ স্থিতো ন মন্যতে তস্য নিবারণং জনঃ ॥ ১৫ ॥

শতঃ তব মহান্ অয়ং ব্যতিক্রমঃ অশ্রায়ঃ জাতঃ। যতঃ যদ্বাক্যতঃ যস্য তন্ন বাক্যতঃ অধর্মঃ ধর্মঃ ইতি বা স্থিতঃ ব্যবস্থিতঃ, ইতরঃ জনঃ তস্য কাম্যকর্মণঃ (অধর্মত্বেন) নিবারণং ন মন্যতে ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

প্রজ্ঞান ধনেন ত্যাগেনৈকেন অমৃতত্বমানন্তরিত্যাগি ত্র্যাত্মা ক্রিয়মাণঃ নিবারণং যদ্বার্থমে-
তদিতি ন মন্যতে কিন্তু প্রবৃত্তিমার্গানধিকৃতবিষয়ং তদিতি কল্পয়তি। তদুক্তং মতান্তরোপ-
স্থাসে ভট্টেঃ। তত্রৈবং শক্যতে বক্তুং যেহন্ত্রেপঙ্গবাদয়ো নরাঃ। গৃহস্থত্বং ন শক্যতে
কর্তুং তেষাময়ং বিধিঃ। নৈষ্টিকব্রহ্মচর্য্যং বা পরিব্রাজকতাপি বা। তৈরবশ্যং গৃহীতব্যা
তেনাদাবেতদুচ্যত ইত্যাদি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী চক্রবর্তী

শাদেব স্বভাবরক্তস্য বিষয়েষু পতিত এব রাগিণো লোকস্য মহান্ ব্যতিক্রমঃ উপপ্লবো
জাতঃ। কুত ইত্যত আহ যদ্বাক্যতো ধর্ম ইতি, ইতরঃ প্রাকৃতো জনঃ। দেবান্ পিতৃন
সমভ্যর্চ্য খাদন্ মাংসং ন দোষভাগিত্যাগি বিধা-ব স্থিতঃ তস্য ধর্মস্য নিবারণং “সর্ব-
ধর্ম্যান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেত্যাদি” বাক্যেন ক্রিয়মাণ ন মন্যতে কিন্তু প্রবৃত্তিমার্গা-
নধিকৃতবিষয়মেতদ্বাক্যমিতি কল্পয়তি। তদুক্তং মতান্তরোপস্থাসে ভট্টেঃ। তত্রৈবং শক্যতে
বক্তুং যেহন্ত্রে পঙ্গবাদয়ো নরাঃ। গৃহস্থত্বং ন শক্যতে কর্তুং তেষাময়ং বিধিঃ। নৈষ্টিকব্রহ্মচর্য্যং
বা পরিব্রাজকতাত্বা। তৈরবশ্যং গৃহীতব্যা তেনাদাবেতদুচ্যত ইত্যাদি ॥ ১৫ ॥

ধর্ম বা অধর্মের ব্যবস্থা নির্ণয় হইয়াছে, সাধারণ লোকে কখনই তাঁহার
বাক্য উল্লঙ্ঘন করিয়া অন্যথাচরণে সমর্থ হয় না ॥ ১৫ ॥

আভাস :

তখন স্বয়ং বেদব্যাসও যদি অশ্রদ্ধা লিখেন যে, “সমস্ত কাম্য ও নির্বিক্ত ধর্ম পরিত্যাগ
পূর্বক, সর্কাস্তঃকরণে ভগবানের শরণাগত হও! তাহা হইলে দুর্গতি হইতে মুক্তি লাভ
করিবে। কাম্য কর্মের সাধন, পুত্রোৎপাদন ও ধনাদি দান দ্বারা কখনই অমরত্ব লাভ হয় না;
কিন্তু ঋষিগণ, এক ত্যাগ দ্বারাই মোক্ষ লাভ করিয়াছেন, এই মহাবাক্যের প্রতিও তখন কামি-
গণ আস্থা প্রদর্শন করিবে না; প্রত্যুত এতাদৃশ উপদেশকেও আপনাদের অভিমত প্রবৃত্তি-
মার্গানুরূপ উপদেশে গঠিত করিয়া লইবেন; এবং নিজেদের ভোগাভিলাষের স্বপক্ষে

ন অপিতু অপকারায়। তস্মাৎ নিবৃত্তং প্রবৃত্তকং ন ধর্ম পরিত্যজ্য নিবৃত্ততর্কৈরুপগীয়মানা-
দিত্যাগি স্রীত্যা সর্বেষাং সর্বাণ্যমুকং কাম্যং চ যদ্ ভগবদ্ব্যশঃ তদেব বর্ণ্যতামিতি
ভাঃ ॥ ১৫ ॥

বিচক্ষণোহসার্বহীতিবেদিতুং। বভৌরনস্তপারস্য নিরুত্তিতঃ সুখং।

অর্থঃ।

বিচক্ষণঃ অতিনিপুণঃ জনঃ নিরুত্তিতঃ প্রত্যাহতেন্দ্রিয়পূৰ্ণকং সৰ্ব্বতো নিকামধৰ্ম্মাচরণেন, নিরুত্তিপূৰ্ণকং অনন্তপারস্য (কালতঃ দেশতঃ অন্তরহিতস্য) বিভোঃ পরমেশ্বরস্য, পরমাত্ম-
শ্রীধরস্বামী।

নহু যদ্যেবং প্রবৃতিমার্গে নিন্দ্যতে তর্হি নিরুত্তিমার্গে সৰ্ব্ব ক্রিয়াত্যাগেনৈব পারমেশ্বরসুখ-
স্বরূপাত্মভূতিঃ কিং তদ্যশঃকথনেনাপি তত্রাহ বিচক্ষণোহতিনিপুণঃ কশ্চিদেব নিরুত্তিতঃ
সৰ্ব্বক্রিয়ানিবৃত্ত্য। অস্য বিভোঃ সুখং নিৰ্কিকল্পকসুখাস্বাদকং স্বরূপং বেদিতুং জ্ঞাতুমর্হতি।

ত্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

কিঞ্চ তদপি জ্ঞং ধৰ্ম্মান্তরং গিনিন্দ্য ভগবদ্যশঃ এব বর্ণয়েতাহ বিচক্ষণ ইতি। ইতরঃ
প্রাকৃতো বিবেকশূন্যো জনঃ স্থিত ইত্যুক্তং। বিচক্ষণঃ বিবেকী জনস্ত অস্য বিভোঃ সুখং
নিরুত্তিতঃ তদিতরগ্রাম্যসুখনিবৃত্ত্য। বেদিতুমর্হতি তত্র হেতুরনন্তপারস্য ন অন্তঃ কালতঃ
পারক প্রমাণতো বস্য তস্য তেন সান্তাদল্লপ্রমাণাত বিষয়সুখানিবৃত্ত্য অনন্তমপারপ্রমাণক
বিভোঃ সুখং বিদিত্বা তদর্থং ভক্তিমৈব কর্ত্তুমর্হতীতি ভাবঃ। ততঃ বিচক্ষণজনস্য
ভক্তৌ প্রবৃতিমালোক্য, যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জন ইতি নান্যেনাবিচক্ষণোহপি

যদিও নিরুত্তিমার্গে জ্ঞান ও বৈরাগ্যাদির বিষয় আপনি বিশেষরূপে
বর্ণন করিয়াছেন, কিন্তু সকল ইন্দ্রিয়ের নিরুত্তিপূৰ্ণক তাদৃশ নিকাম ধৰ্ম্মা-
লোচনার দ্বারা কেবল বিবেকী ব্যক্তিগণই সেই অনন্ত ও অপার বিশ্ববাপী
আভাস।

ভট্টোক্ত মতকে পক্ষ করিয়া, নিশ্চিতমনে মীমাংসা করিবেন যে, যে সমস্ত বিকলেন্দ্রিয় অন্ধ
ও পশু মানবগণ গৃহস্থাচরণে পরাস্থ, তাহাদের জন্যই নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচর্যা ও পারমিত্যজ্ঞকতাদি
বিধির উল্লেখ হইয়াছে। গৃহস্থাচরণে সক্ষম বীর পুরুষের জন্য এতাদৃশ ক্রৌণ্ডচিত বিধির
ব্যবস্থা কখনই সম্ভব নহে। অতএব হে বেদব্যাস ? ঋগ্বেদাদেশে আপনি যে কাম্য কর্ম্মের
উপদেশ দিয়াছেন, তাহাতে জগতের বরং অপকারই করা হইয়াছে ॥ ১৫ ॥

অথবা হে বিভো! যতো বিচক্ষণো ভবান্ সৰ্ব্বতো নিরুত্তিপূৰ্ণকং অস্য বিভোঃ
শ্রীভগবতঃ সম্বন্ধি সুখং ভক্তিরূপং বেদিতুমর্হতি যোগ্যো ভবতি, ততো হেতোঃ নান্দ্রিয়ঃ
পারমার্থিকবুদ্ধিহীনস্য অতএব গুণৈবৈষ্যে স্তংসুখেন প্রবর্ত্তমানস্যাপি জনস্য কৃতে তস্য
চেষ্টিতং নীলম্বেব স্বং বর্ণয়। নিরুত্তিতর্ধৈরূপগীর্ণমানান্তবোধবাহুজ্ঞাত্রমনোভিরামাদিতি
তস্যাপ্যন্যায়াসেন সুখপ্রাপ্ত্যুপপত্তেঃ। ততো নিরুত্তানাং তু হৃত্তরামেব তত্ত্বভূতং ভবে-

প্রবর্তমানস্য গুণৈরনাত্মনস্ততো ভবান্ দর্শয় চেষ্টিতং বিভো ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

স্বরূপং সুখং বেদিতুং অর্হতি ততঃ কারণাং হে বিভো ! অনাত্মনঃ (অসতি দেহাদৌ আত্মাভি-
মানিনঃ) অতএব গুণৈঃ গুণকার্যসদ্বাদিভিঃ, প্রবর্তমানস্য জনস্য পরমসুখায়, হরেঃ চেষ্টিতং
লীলাং দর্শয় বর্ণয় ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ন পুনরাবিচক্ষণঃ প্রবৃত্তিস্বভাবঃ । বিভূত্বৈ হেতুঃ ন অন্তঃ কালতঃ পারক দেশতো বস্য
তস্য বিভোচেষ্টিতং । ততঃ কারণাং হে বিভো অনাত্মনো দেহাদ্যভিমানিনঃ অতএব
গুণৈঃ সদ্বাদিভিঃ প্রবর্তমানস্য জনস্য দর্শয় ভবানিত হমিত্যর্থঃ । ভবন্বিত পার্শ্বে তু
সম্বোধনম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিদ্বনাথ চক্রবর্তী ।

তত্রৈব প্রবর্তেত ইত্যন্তদ্বন্দ্বমপি ভগবচ্চরিত্রং বর্ণয়েত্যাহ গুণৈঃ প্রবর্তমানস্য অত এবানা-
ত্মনো বুদ্ধিবৈকশূন্যস্য জনস্য বন্ধবিস্মৃক্তয়ে চেষ্টিতং লীলাং দর্শয় । হে বিভো তত্র
সমর্থ ! যতোহসাবপি সর্বতো নিবৃত্য শুদ্ধাং ভক্তিং কৃৎস্না তদীয়ং সুখং লভতামিতি
ভাবঃ । যদ্বা এবমবতারণীয়ং । নহু যদি নিবারণং জনো ন মন্যতে তদ্বধূনাপি বহুপ-
দেশেনাপ্যারন্ধেন তন্তসর্বমতনিবর্তকভক্তিমাত্রপ্রবর্তকেন শাস্ত্রেণালং । মৈবং । ন

ভগবানের নিকৃপাধিক আনন্দ অনুভব করিয়া থাকেন । অতএব পারমাণ্বিক
বুদ্ধিহীন ভোগাভিলাষী প্রবৃত্তিনিরত অনন্যোপায় জনগণের উদ্ধারের জন্য
ভগবান্ বাণুদেবের লীলা বর্ণন করুন ? ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

জ্ঞান, বৈরাগ্য ও যোগসাধনাদির বিষয় যাহা বর্ণিত হইয়াছে, তাহা সাধারণ লোকের
জন্ম নহে । যাহারা পণ্ডিত ও বিচক্ষণ ব্যক্তি, অগাধ ভোগসুখে আচ্ছন্ন থাকিয়াও
তীক্ষ্ণ বুদ্ধিবলে পদে পদে বিষয়ের দোষ পরিদর্শন করিয়া পরিণামে নির্মূল ও নিরবচ্ছিন্ন
পরমানন্দ প্রাপ্তিবাসনায়, অত্মমুখাবৃত্তি দ্বারা ইন্দ্রিয়াদির নিরোধ করতঃ উপশান্তচেতা

দ্বিত্তি ভাগঃ । ভবন্বিত পার্শ্বে সম্বোধনং । ততশ্চ বিচক্ষণো যো ভবতি স এব সর্ব-
বিষয়নিবৃত্ত্য ভক্তনাস্তরেণ যদস্য ভক্তিরূপং সুখং তদ্বেদিতুমর্হতি । অতো বদ্যপি স সংহিতাং
ভাগবতীং কৃতাশ্রমে চান্সজং শুকমধ্যাপয়ামাস নিবৃত্তিনিরতং মুনিমিতি তথা হিত্বা
অশিষ্যান্ পৈলাদীনু ভগবান্ বাদরায়ণঃ । মহং পুত্রায় শাস্ত্রায় পরং গুহ্যমিদং জগাবিতি
তসৌব মুখ্যাবিকারিত্বমুক্তং । তথাপি নিবৃত্ততর্ধৈরিত্যাদি ন্যায়েন গুণৈঃ প্রবর্তমানস্যপি
হিতার্থং তস্য চেষ্টিতম্বেব দর্শয়েত্যানি পূর্ববৎ ইতি ক্রমসঙ্গতঃ ॥ ১৬ ॥

তাত্কা স্বধর্ম্যং চরণামুজং হরের্ভজরপকোহথ পতেত্ততো যদি।

অর্থঃ।

স্বধর্ম্যং বর্ণাশ্রমপ্রোক্তং, তাত্কা হরেঃ চরণামুজং ভজন্ সন্ অর্থ যদি অপকঃ ভজনা-
পরিপকঃ ভগবৎপ্রাপ্ত্যযোগ্যঃ এব পতেৎ স্রিয়েত, ততশ্চ যত্র কাপি অবস্থায়ং অমুখ্য কিং
শ্রীধরস্বামী।

এবং তাবৎ কাম্যকর্মান্বাদেরনর্থহেতুত্বাং তং বিহায় হরেলীলৈব বর্ণনীয়তুজং। ইদা-
নীন্ত নিত্যনৈমিত্তিকস্বধর্ম্মনিষ্ঠামপি অনাদৃত্য কেবলং হরিভক্তিরেব উপদেষ্টব্যোত্যাশয়েনাহ
শ্রীবিখনাথ চক্রেবন্তী।

হস্মিন্ জগতি সর্ব্ব এবাবিবেকিনো বিবেকিনোহপি সত্তীত্যাহ বিচক্ষণ ইতি। বিভোঃ
কথংভূতস্য অনন্তপারস্য। তত্র কালতোহস্তাভাবমাহ। প্রকর্ষণোপুনাপি বর্ত্তমানস্য তেন
তস্য তচ্চেষ্টিতস্য ভূতপূর্ব্বমাত্রস্তং ন জেয়মিতি ভাবঃ। প্রমাণতোহস্তাভাবমাহ গুণৈঃ
সত্ত্বাদিভি ন ভবত্যাশ্বা দেহো যস্য চিদানন্দময়বিগ্রহস্যোত্যর্থঃ। নহি ঘনচিহ্নস্ত কেনাপি
প্রমাতুং শক্যতে ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

নহু ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কৰ্ম্মসঙ্গিনাং। যোজয়েৎ সর্ব্বকর্মাণি বিদ্বান্
বুজ্তঃ সমাচরমিতি শ্রীগীতোপনিষদ্যাকোন কৰ্ম্মত্যাজনং নিষিদ্ধং সত্যং তজ্জ্ঞানোপদেষ্ট-
বিষয়মেব জ্ঞানস্যান্তঃকরণশুদ্ধ্যধীনত্বাং তচ্ছুদ্ধেস্ত নিকামকর্মাধীনত্বাং। তচ্ছুদ্ধেস্ত স্বতঃ
প্রাবল্যাদন্তঃকরণশুদ্ধিপরিধাত্তানপেক্ষকত্বাং ন শুভ্যুপদেষ্টবিষয়ং। যদ্বক্তং শ্রীমদজি-

শ্বায় বর্ণ ও আশ্রমোচিত ধর্ম্মকর্মাদি পরিত্যাগ করিয়াও যদি শ্রীহরির
চরণকমলে চিত্ত অর্পিত করা যায় এবং এমন কি। ভক্তির অপরিণত অব-
স্থায় ঈশ্বরসান্নিধ্য লাভ না হইতে হইতেই, যদি পদস্থলিত, বিপর্য্যস্ত বা
মৃত্যুমুখে পতিত হওয়া হয়, তথাপি কোন প্রতাবায়ের আশঙ্কা নাই।

আভাস।

হইয়াছেন এবং তন্ন তন্ন বিচার পূর্ব্বক চতুর্কিংশতি তত্ত্বের অতীত স্বস্বরূপের উপলব্ধি
করিতে সক্ষম, তাঁহারাই অনন্ত ও অপার ভগবানে পবিত্র আনন্দ অনুভব করিতে পারেন।
তাঁহাদিগের হৃদয়ে প্রেম ও ভক্তির উদ্দীপনের জন্য, আর উপদেশের অপেক্ষা করে না।
গ্রাম্য বাহু সুখ হইতে নিবৃত্ত হইলেই অন্তর্মুখা বৃত্তির উদয় হয় এবং তাহার চরম ফলই
ঈশ্বরপ্রেম। বাহারা গ্রাম্যসুখে আস ও জড়বুদ্ধি ব্যক্তি, অনবরত ভোগব্যাপারে প্রবৃত্ত

স্বধর্ম্ম্যং তাত্কা যো ভজন্ আয়ুঃক্লেয়েণ বা অপরাধেন অপরিণতভক্তিঃ স ভগবৎপ্রাপ্ত্য-
যোগ্যঃ স্যাৎ তদা তস্য ভক্তভাবসময়েহপি যঃ স্বধর্ম্মজ্ঞাপ্তেনাপি নাভদ্রং ভবেৎ ভক্তি-

যত্র ক বাভদ্রমভূদমুখ্য কিং কো বার্থ আপ্তো ভজতাং স্বধর্মতঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

অভদ্রং ভবেৎ ? ন ইত্যর্থঃ । যতোহভক্তানাং স্বধর্মতঃ ভজতাং কো বা অর্থঃ আপ্তঃ প্রাপ্তঃ ।
ন কোহপীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভ্যক্তেতি । নহু স্বধর্মত্যাগেন ভজন্ ভক্তিপরিপাকেষ যদি কৃতার্থো ভবেৎ তদা ন
কাচিচ্ছিত্তা । যদি পুনরপক এব ত্রিয়েত ততো ভ্রশ্যেদ্বা তদাচ স্বধর্মত্যাগনিমিত্তোহনর্থঃ
স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ ততো ভজনাং পতেৎ কথঞ্চিৎ ভ্রশ্যেৎ ত্রিয়েত বা যদি তদাপি ভক্তিরসি-
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভেন । স্বয়ং নিঃশ্রেয়সং বিধান ন বক্তব্যজ্ঞায় কর্ম হি । ন রাতি রোগিণোহপথাং বাহু-
তোহপি ভিষকৃতম ইতি তস্মাৎ, সধর্ম্মান্ পারিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেতি । ধর্ম্মান্
সংত্যজ্য যঃ সধর্ম্মান্ মাং ভজেৎ স চ সন্তম ইত্যাদিভগবদ্বাক্যবলান্নিত্যনৈমিত্তিকস্বধর্ম্ম-
নিষ্ঠায়া অপি ত্যাজনয়ৈব কেবলৈব হরিভক্তিরূপদেষ্টব্যেত্যশয়েনাহ ত্যক্তেতি । ক্রাপ্র-

কণামাত্র ভগবৎ প্রেম হৃদয়ে ধারণা করিয়া, যখন যে কোন অবস্থায় (যোনি)
জীব গমন করে, কখনই অমঙ্গলের সম্ভাবনা নাই । কিন্তু ঈশ্বরে ভক্তিশূন্য
হইয়া, কেবল স্বধর্ম্ম প্রতিপালন দ্বারা কে কবে কৃতার্থতা লাভ করিয়া-
ছেন ? ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

ধাকেন, তাঁহাদের চিন্তে কখনই নিরুত্তিভাবের উদয় হয় না । অতএব অন্যান্য ধর্ম্মের
কীর্তন প্রচুর পরিমাণে না করিয়া, ভগবদ্ব্যশঃ কীর্তন করাই বেদব্যাসের কর্তব্য । ইহাই
নারদের অভিপ্রায় । ভগবদ্ব্যশঃপ্রবণে সাধারণ গ্রাম্যমুখাসক্ত মানবগণও বিশেষ ফল প্রাপ্ত
হইবেন । বিবেকিগণ অন্তর্মুখা বৃত্তিসহকারে বিবিধ সাধনপ্রয়োগ ও বৈরাগ্যদ্বারা ব্রহ্মানন্দ
অনুভব করিয়া যেরূপ ঈশ্বরে ভক্তি করিতে সক্ষম হন, অবিবেকিগণও সেই শ্রেষ্ঠ মহাজন-
গণের ঈশ্বরে ভক্তি ও শ্রদ্ধা পরিদর্শন করিয়া যাহাতে ভক্তিমার্গ অবলম্বন করিতে পারেন,
তদুদ্দেশ্যে ভগবদ্ব্যশঃ বর্ণন করাই নিতান্ত প্রয়োজন ; যাহাতে অজ্ঞানিগণও অনায়াসে ভব-
বন্ধন হইতে মুক্তিলাভ করিতে পারেন ॥ ১৬ ॥

ভগবদ্ভূষণানুগ্ৰহপ্রধান ভক্তির শ্রেষ্ঠত্ব-প্রতিপাদন মানসে দেবর্ষি নারদ যাবতীয় কাম্য
কর্ম্মের নিরসন করিয়াছেন । এক্ষণে বেদবিহিত নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্ম্মেরও অনুষ্ঠান

ধাসনারাষ্ট্রবিদ্বিস্তিধর্ম্মত্বাৎ । ততশ্চ যত্র কাপি অবহায়াং তস্যাভদ্রং ন স্যাদেব অভক্তানাভ-
কোবা অর্থঃ সততমব্যভিচারী সত্যিতি ক্রমসম্বর্তঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কস্য কৰ্ম্মানধিকারঃ নানবর্ষকা অঙ্গীকৃত্যাপ্যাহ। বাশকঃ কটাক্ষে যত্র ক্বা নীচযোনা-
বপি অমুখ্য ভক্তিরসিকস্য অভদ্রমভূং কিং নাতুদেবেত্যর্থঃ। ভক্তিবাসনাসম্ভাবাদিত্তি
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

ত্বয়েন ভজনরস্তদর্শয়ামপি কৰ্ম্মানুরত্তিনিষিদ্ধা স্বধৰ্ম্মং ত্যক্ত্বা যো ভজন স্যাদমুখ্যাতঃ
তাবন্ন ভবেদেব। দেবধিতুতাপ্তগুণাং পিতৃনামিত্যাধেঃ যদি পুনরপকো ভগবঃপ্রাপ্ত্য-
যোগ্যো ম্রিয়েত জীবন্নেব বা কথঞ্চিদন্যাসক্তস্ততো ভজনাং দুরাচারতয়া বা পতেৎ তদাপি
কৰ্ম্মত্যাগনিমিত্তমভদ্রং ন ভবেদেব ভক্তিবাসনায়ান্তরুচ্ছিন্তিধৰ্ম্মদ্বাং সূক্ষ্মরূপেণ তদাপি
সম্ভাং কৰ্ম্মানধিকারাদিত্যাহ। যত্র ক বা জ্ঞাননি কিং অভদ্রং অহুমানুদেব। বাশকস্য

আভাস

না করিয়া যদি কেবল ভগবানে ভক্তি করা যায়, তাহাতে আর কোন প্রত্যয়ায়ঃ সস্থান
থাকে না। সৰ্ব্বপ্রকার ধৰ্ম্ম কৰ্ম্মাদির উপদেশের অপেক্ষা শ্রীহারতে ভক্তি-প্রচয়ের উপ-
দেশই প্রশস্ত। যাদও শ্রীমদ্ভগবদগীতাতে উক্ত হইয়াছে, “ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং
কৰ্ম্মসঙ্গিনাং। যোজয়েৎ সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্নি ত” ॥ বিবেকবুদ্ধিহীন
ক্রিয়াসক্ত মানবহৃদয়ে পরম তত্ত্ব উপদেশ ও কৰ্ম্মে অনাহা প্রদর্শন দ্বারা বৈধ
ভাবের উদয় করা কৰ্ত্তব্য নহে; বরং জ্ঞানবান্ ব্যক্তি, নিজের কোন কৰ্ম্মানুষ্ঠানের প্রয়ো-
জন না থাকিলেও, কেবল অজ্ঞানিগণের প্ররক্তি উৎপাদনের জন্তই স্বয়ং সেই সমস্ত
কৰ্ম্মের আচরণ করিবেন। এই গীতাবাক্য ভক্তের জন্ত নহে; তদ্বিজ্ঞানুহর জন্তই নিহিত
হইয়াছে। অর্থাৎ অনধিকারীর নিকট উপদেশ বিধেয় নহে। যেমন বীজ সতেজ
ও অব্যর্থ হইলেও, অনাকর্ষিত ভূমে োপিত হইয়া কোন প্রকার ফলপ্রসবে সমর্থ হয় না,
অকালেই বিনষ্ট হইয়া যায়, বরং বাহ্য উপদ্রব হইতে ক্ষত সেই ক্ষেত্রে ভূরি পরিমাণ
কটক বৃক্ষেরই উদ্গম হইয়া থাকে, তদ্রূপ বিষয়সম্বন্ধে কল্পিতচিত্ত পুরুষগণ তদ্বো-
পদেশ লাভে কখনই কৃতার্থী হয় না, বরং সমাজের চক্ষে সাধুরূপে পরিচিত হইয়া নিঃশঙ্ক-
চিত্তচিত্তে পরম তত্ত্ব আচ্ছন্ন কংত, অতীব নিষ্কণ্টক বৃত্তসমূহের চরিতার্থতায় অগ্রসর হইয়া
থাকে। অতএব নিত্য নৈমিত্তিক কৰ্ম্মানুষ্ঠান দ্বারা বিগতপাপ পুরুষই জ্ঞানের অধি-
কারী। সুতরাং জ্ঞানোপদেশী গুরু, শিষ্যের চিত্তভ্রমিকার অনুসারে জ্ঞান বা কৰ্ম্মের
উপদেশ করিবেন; ইহাই গীতাবাক্যের তাৎপৰ্য্য। কিন্তু ভক্তি, অন্তঃকরণের ভক্তির
অপেক্ষা করে না। শ্রীমদজিতও বলিয়াছেন, রোগীর প্রার্থনা অনুসারে চিকিৎসক যেমন
কখন রোগীকে কুপথ্য সেবনের ব্যবস্থা করেন না, তদ্রূপ ব্রহ্মজ্ঞানী গুরুও মুক্তির স্বরূপ
অংগত হইয়াও, কৰ্ম্মানুষ্ঠানের পূর্বে শিষ্যকে যেন কখন জ্ঞানোপদেশ দেন না। কিন্তু ভক্তির

শ্রীমদখ্যায়ী ।

ভাবঃ । অভজদ্বিত্ব কেবলং স্বধর্মতঃ কো বা অর্থঃ আপ্তঃ প্রাপ্তঃ । অভজতামিতি বগী
তু সম্বন্ধমাত্রবিক্রয়া ॥ ১৭ ॥

শ্রীনিবন্ধাধ চাক্রবর্তী ।

কটাক্ষার্থকত্যাং তুষাভু দুর্জনে ইতি জ্বায়েনৈব পাত্য্যাপনমঃ নতু বস্ততঃ পাতন্তজ্জৈতুকং
নীচযোনিভুক । ন হৃদ্রোপক্রেমে ধ্বংসো মদ্বর্গস্যোদ্ধবাপ্তীতি শ্রীভগবৎক্যাদমোষভক্ত্য-
ছুরস্যাবশ্যভাব্যপত্রপুষ্পফলাদিহাদিতি ভাবঃ । অত্র ভবেদিত্যনুকূল ভূতনির্দেশো বাদিনঃ
প্রত্যাক্ষেপং সূচয়তি । অভজতাং অভজদ্বিত্ব স্বধর্মতঃ কো বা অর্থ আপ্তো ন
কোহপীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

আভাসঃ ।

নিকট এই সকল বিধি ও নিষেধ বাক্য চলিতে পারে না ; কারণ উক্ত গীতাতেই উল্লেখ
আছে, “সর্বধর্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ । অহং ত্বাং সর্সপাণেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি
মা শুচ” ॥ সর্সপ্রকার কাম্য ও নিষিদ্ধ ধর্ম এবং নিত্য নৈমিত্তিকাদি বর্গাশ্রম-প্রোক্ত ধর্ম
কর্মাদিও বিসর্জন দিয়া, নিত্য বিভূ ও জীবহিতৈষী, সত্যস্বরূপ আমার (ভগবানের) শরণাগত
হও । কেবল বাহ্য ধর্ম পরিত্যাগ করিলেই প্রকৃত শরণ লওয়া হয় এমন নহে ।
কখন বাহ্য বেদোক্ত ধর্মের সঙ্গে সঙ্গেই দেহধর্ম (নীতোকাদি) ইন্দ্রিয়ধর্ম (দর্শনাদি)
মনোধর্ম (কামনাদি) বুদ্ধিধর্ম বিচার ও অহঙ্কার-ধর্ম (আত্মীয়বোধ) সমস্ত দূরীভূত
হইয়া, নিশ্চল ভক্তি সহকারে ভগবানে নির্ভর করা হয়, তখনই নিরাপদ । কিন্তু যদি ইত্য-
বসরে ভক্তির অপরিপক্ব অবস্থাতেই কোন দুরাচারজনিত বা অনাসক্তিজনিত, বিপর্যস্ত
ও ভক্তি শূন্য অবস্থাতে প্রাণাবয়োগ হয়, তৎকালে নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম অকরণ জন্ত
প্রত্যব্য, কিম্বা পূর্ণমাত্রায় ভক্তির অপ্রাপ্তিনিবন্ধন পুণ্যের অভাব হইলেও, ছিন্ন অস্ত্রের দ্বারা
যোগীর পরকাল নষ্ট হয় না । কণামাত্র ভক্তি কালক্রমে উদ্ভিক্ত হইয়া সমস্ত হুরিত
নিবারণ পূর্বক ক্রমশঃ সংগতিই প্রদান করিয়া থাকে, কখন অধোগতি ঘটে না ।
কারণ ভক্তিবাসনার কখনই উচ্ছেদ হয় না ; বরং ক্রমশই ত্রীভুক্তি হইয়া থাকে । ভক্তির
অনুপম ফল ! ঈশ্বরপ্রাপ্তি না হইয়া, ভ্রষ্টযোগীর যে ক্রমোন্নতি, তাহাই তাঁহার পক্ষে অধঃ-
পতন মাত্র ; তদ্ব্যতীত পুনরায় নীচ যোনি প্রভৃতিতে স্বলভভক্তেরও কখন গমন হয়
না । তদ্বৎ যদি ভীতবাসনার-প্রারম্ভকালে কোন নিকৃষ্ট যোনিতে পরিভ্রমণ করেন,
প্রারম্ভকালে পুনর্বার পূর্বসংস্কারের বশে উৎকৃষ্ট জন্ম লাভ করিয়া, উত্তরোত্তর ভক্তি-
বুদ্ধির জগ্জই যত্বান করেন । উদ্ধবকে উপদেশ দবার কালে শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং বলিয়াছেন,
মদ্বর্ষের (ভগবদ্ভক্তের) অতি অল্প মাত্রায় আচরণ করিলেও কখন তাহার লোপাপত্তি
ঘটে না । বাহ্যায় ভক্তি শূন্য হইয়া কেবল সাংসারিক বুদ্ধিতে সকল ধর্মাবির সম্যক

তসৌৰ হেতোঃ প্রযতেত কোবিদো ন লভাতে যদ্ভ্রমতামুপর্য্যধঃ ।

তন্নভাতে দুঃখবদনাতঃ সুখং কালেন সৰ্বত্র গভীররংহসা ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

অতএব কোবিদঃ বিবেকী, তস্য ভগবদ্ভক্তিসুখার্থং, এব প্রযতেত যত্নং কুর্য্যাৎ, যৎ উপরি ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তং, অধঃ স্বাবরপর্য্যন্তং, চ ভ্রমতাং ভ্রমভিজীবেঃ ন লভাতে । তন্তু বিষয়-সুখং, গভীররংহসা অব্যববেগেন, কাণেন দুঃখবৎ অশ্রুতঃ প্রাচীনকৰ্ম্মণা এবং সৰ্বত্র নর-কাদৌ, অপি লভাতে অসংসিক্তমেব ॥ ১৮ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

নহু স্বধৰ্ম্মমাত্রাদপি । কৰ্ম্মণা পিতৃলোক ইতি ক্রতেঃ পিতৃলোকপ্রাপ্তিঃ ফলমন্তোষ তদ্রাহ তস্যোতি । কোবিদো বিবেকী তসৌব হেতোস্তদর্থঃ যত্নং কুর্য্যাৎ । যৎ উপরি ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তং অধঃ স্বাবরপর্য্যন্তং ভ্রমভিজীবেন লভাতে যষ্ঠী তু পূৰ্ব্ববৎ । তন্তু বিষয়সুখমশ্রুত এব প্রাচীনকৰ্ম্মণা সৰ্বত্র নরকাদাবপি লভাতে দুঃখবৎ যথা দুঃখং প্রযয়ৎ বিনাপি লভাতে তদ্বৎ । তদ্বক্তব্যং । অপ্ৰার্থিতানি দুঃখানি যথৈবায়ান্তি দেহিনাং । সুখা-ন্যপি তথা মন্যে দৈন্যমাত্রাতিরিক্যত ইতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

নহু কৰ্ম্মণা পিতৃলোক ইতি । অপাম সোমমমৃত্যু অভূমেত্যাদয়ঃ শ্রুতয়োঃ দৃষ্টদৃষ্টগাদি সুখে তথা কৃষিবাণিজ্যাদয়ো দৃষ্টে চ সুখে জনান্ প্রবর্তয়ন্তে তন্তং সুখমনপেক্ষ্য স্বধৰ্ম্মং তত্ত্বা কথং ভক্তৌ জনাঃ প্রবর্তন্তামিতি চেৎ, সত্যং কোবিদস্ত নৈব তৈঃ প্রতারিতঃ স্যাদিত্যত আহ তসৌবেতি । কোবিদো বিবেকী তসৌব হেতোঃ প্রযতেত প্রযত্নং কুর্য্যাৎ । যত্নস্ত উপরি ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তং অধঃ স্বাবরপর্য্যন্তং ভ্রমতাং ভ্রমভিজীবেন লভাতে তন্তু বিষয়সুখং অন্যতঃ প্রাচীনকৰ্ম্মণা এব সৰ্বত্র নারকশুকরজন্মাদাবপি লভাতে দুঃখবৎ । যথা দুঃখং প্রযয়ৎ বিনাপি লভাতে । তদ্বক্তব্যং । অপ্ৰার্থিতানি দুঃখানি যথৈবায়ান্তি দেহিনাং । সুখান্যপি তথা মন্যে দৈন্যমাত্রাতিরিক্যত ইতি ॥ ১৮ ॥

অতএব, উৰ্দ্ধ ব্রহ্মলোক পর্য্যন্ত এবং অধঃ স্বাবরলোক পর্য্যন্ত পরিভ্রমণ করিলেও যে দুঃখ ভগবানের ভক্তিসুখ লাভ হয় না, বিবেকী ব্যক্তিগণ যেন ভ্রমভয়ের নিমিত্ত সৰ্ব্বতোভাবে যত্ন করেন । সামান্য বিষয়-সুখের জন্য কোন বিশেষ যত্নের প্রয়োজন নাই । কারণ সঞ্চিত কৰ্ম্মের ভোগাবসরে দুঃখের সঙ্গে সঙ্গেই সৰ্বত্র বিষয়সুখ অনুভূত হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

আচরণ করেন, তাঁহাদের পারমার্থিক ফলপ্রাপ্তির আশা কোথায় ? জন্মজন্মান্তর অতি কঠোর পরিশ্রমের সহিত কৰ্ম্ম সম্পাদন করিলেও সংসার ছনির্বাখ্য ॥ ১৭ ॥

ন বৈ জনো জাতু কথকনা ব্রজমুকুন্দসেবানাবদঙ্গসংস্থিতম্ ।

স্বরমুকুন্দাঙ্ড্রাপগুহনং পুনবিহাতুমিচ্ছেম রসগ্রহো জনঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ

হে অঙ্গ । মুকুন্দসেবী জনঃ জাতু কদাচিৎ, কথকন বিষয়াস্তরাঙ্কিপুচ্চিত্ত নিকট-
যোনিগতোহপি অন্যবৎ কৰ্ম্মজনবৎ বৈ প্রসিক্তে, সংস্থতিং স'সারং, নাত্রজ্ঞেং ; যতোহয়ং
রসগ্রহঃ প্রেমালোড়িতঃ জনঃ মুকুন্দাঙ্ক্যপগুহনং মুক্তিদাতুঃ চরণস্পর্শজং সুখং স্মরন্ পুনঃ
বিহাতুং ন ইচ্ছেৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীশব্দশাস্ত্রী

যদুক্তং যত্র কবা অএতমভূদিতি তদুপপাদয়তি ন বৈ ইতি । মুকুন্দসেবী জনঃ জাতু
কদাচিৎ কথকন কুবোনিং গতৌহপি সংস্থতিং নাত্রজ্ঞেং নাবিশেৎ । অঙ্গ অহো অনাবৎ
কেবলকৰ্ম্মনিষ্ঠবৎ ইতি বৈধৰ্ম্মে দৃষ্টাস্তং কুত ইত্যত আহ মুকুন্দাঙ্ক্যপগুহনমালিঙ্গনং
শ্রীশব্দশাস্ত্রী চক্রেবদী ।

যদুক্তং যত্র ক বা ভদ্রমিতি তদুপপাদয়তি ন বা ইতি । মুকুন্দসেবী জনঃ জাতু কদাচি-
দপি কথকন দুরভিনিবেশাদিবশাদপি । অন্যবৎ কৰ্ম্মজনাদিবৎ কৰ্ম্মফলভোগময়ীং সংস্থতিং
নাত্রজ্ঞেং । তস্য ভগবদুৎকৃষ্টভাগ্যভোগবস্তাং তদুৎকৃষ্টভাগ্যভোগ্যোঃ কৰ্ম্মজন্যত্যাগাদিতি

ভগবদুক্ত যোগাদিদ্রষ্ট হইয়া নীচ যোনিতে পতিত হইলেও, কৰ্ম্মী বা
জ্ঞানীর নায়, পুনঃ সংসারে অভিভূত হন না । কারণ হরিপাদপদ্ম আলিঙ্গনে
একবার আনন্দ অনুভব করিলে, পুনঃ তাহা পরিত্যাগ করিতে কখনই প্রবৃত্তি
জন্মে না ॥ ১১ ॥

আভাস ।

বেদোক্ত বাজপেয়াদি যজ্ঞানুষ্ঠান দ্বারা অপূৰ্ণ ফলের উৎপত্তি হয়, এবং সেই ফলভোগের
জন্য ব্রহ্মলোকাদিতে গমন করত অতুল সুখ অনুভূত হইয়া থাকে । এবং বেদবচন অনু-
সারে, “অপাম সোমমমৃতা অহুমেতাদি” সোমরস পানে আমরা অমর হইয়াছি ; ইত্যাদি
পারলৌকিক সুখ এং বিষয়প্রাপ্তি পূৰ্ণক ইহ জগতের সুখে জলাঞ্জলি দিয়া কেবল
মাত্র ভিক্ষু-সুখ লাভের জন্য এত যত্নের প্রয়োজন কি ? এই আশঙ্কা দূর করিবার জন্য
বলিলেন ; ঐহিক বা আত্মিক উভয়বিধ সুখই বিষয়নিষ্ঠ । বিষয়ের নাশেই নাশ প্রাপ্ত
হয় এবং “উপবীথ ভ্রমতাং” শব্দপ্রয়োগ দ্বারাই প্রকাশ করিলেন, যে, উক্ত ব্রহ্মলোক হইতে
অধঃ স্বাবরলোক পর্যন্ত অনিত্য ও তত্র তত্র লভ্য বিষয়সুখ ও অনিত্য ; সুতরাং পরি-
ণামে দুঃখপ্রদ । কিন্তু ভগবৎ ভক্তি-সুখের তুলনা নাই । যেমন সূর্যোদয় হইলে সমস্ত
জ্যোতিঃ পদার্থের আর সৌন্দর্য থাকে না, তদ্রূপ ভগবৎ ভক্তি-সুখ ঘনি লাভ করিতে পারেন,
তিনিই তাহার মহিমা অবগত আছেন ; অন্যে কখনই অবধারণে সমর্থ নহে । অতএব

শ্রীধরদামী।

পুনঃ স্মরন্ বিহাতুং নেচ্ছেৎ যতোহয়ং জনো রসগ্রহো রসেন রসনীয়েন গৃহতে বশী-
ক্রিয়তে। যথা রসে রসনীয়ে গ্রহ আগ্রহো যস্য তদুজ্জং ভগবতা যততে চ ততো

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

ভাবঃ। তদবগমী ন বেত্তি ভবদুঃখভুতান্তয়োত্তরবিদ্যুৎপাষণানিতি কৃত্যাক্কেঃ ন বর্জ্যক্লানং
জন্ম বৈশ্ববানাক বিদ্যতে ইতি পাণ্ডোক্তে ১৮। ততঃ পূর্বাভ্যাসাদেব মুক্ত্যপ্যাক্ষেপঃ। অপ-
গৃহনং মনসা পরিষঙ্গং স্মরন্ পুনস্ত্যক্তুং ন ইচ্ছেৎ অত্রাপ্সী মরন্নত্যমুক্তা তদ্রূপোদ-
মিতি পুনরিত্তি পাদাভ্যাং একদ্বিত্ববারং শ্বেচ্ছ্যেব হরভিনিকেশবশান্তজনং তাকৃপাণি
কিয়তঃ সময়াদনন্তরং স্বপূর্বাপরদশয়োস্তৎস্মরণমুখমস্মরণদুঃখক স্মৃতি রতাহুতাপো হত হত
দুর্বুদ্ধিরহং কিমকরবং ভবতু নামাতঃ পরং তু ন প্রভোভজ্ঞঃ। সাম্যোক্তি পুনরপি তদন-
মারভত এবোতর্থঃ। অত্র জিজ্ঞাসাদিত্যমুক্তা বিহাতুং নেচ্ছেদিহ্যেনে ন তস্য নৈব ব্যাহতং

আভাস।

বিচক্ষণ বুদ্ধিমান্ মানবগণ অকিঞ্চিকর বিষয়হুখে উন্মত্তঃ। ইদ্রী, ভক্তিরূপে জন্য
যত্ন করিয়া থাকেন। বিষয়হুখে বিনা চেষ্টায় হৃৎপের সঙ্গেই অব্যাহত বালপ্রবৃত্তি প্রবৃত্তির
সমীপে ভোগ্যরূপে উপস্থিত হয় ॥ ১৮ ॥

ভক্তিমার্গে পথিকের যে, কোন বিপদের সম্ভাবনা নাই বলা হইয়াছে, এক্ষণে এই
শ্লোক দ্বারা তাহাই প্রতিপাদন করিতেছেন। কর্ম্ম বা অনন্যমার্গে পথিকের বিপদের
আশঙ্কা আছেঃ কারণ, সে পথে এমন কোন বিশেষ চিহ্ন নাই, যাহা অবলোকন করিয়া
পথিক নিশ্চিন্তমনে অগ্রসর হইতে পারেন। বরং প্রতিপদে চতুর্পথ থাকায়, অনবরত
ভ্রমেরই উদয় হইয়া থাকে। ন্যায়বিচার পূর্বক প্রতিপদে একাধিক প্রাধিকার, সরল পথ
অবলম্বনে অগ্রসর হওয়া নিতান্ত সহজ নহে। এ পথে নিজের বুদ্ধিশক্তি ব্যতীত অন্য
কোন সহায়ও নাই, যাহাকে তৎক্ষণাৎ জিজ্ঞাসা করিয়া ভ্রম সংশোধন করিতে পারা যায়।
পথে যাত্রার পূর্বে যে কিছু জিজ্ঞাসা! গমনকালে পথের বিতীর্ণিকা ও শ্রান্তি মাত্র। অন্য
কাহারও সহিত সম্পর্কও নাই। অতএব এমত স্থলে চিহ্নিত পথে গমন করাই বিধেয়।
ভক্তিমার্গই সেই চিহ্নিত পথ। পরীক্ষ জনগণের রাজদর্শনের অতিপ্রায় হইলে, স্বীয়
বাসভবন পরিত্যাগ করিয়া, একাকী নির্দিষ্ট পথ অবলম্বনে প্রাসাদান্তিমধ্যে গমন করিয়া কর্তব্য।
গমন ক্রিয়া, পথিক ও গন্তব্য রাজপ্রাসাদের কোন ভেদ না থাকিলেও, কেবল এক পথের
পার্থক্যে এতই ভেদ দৃষ্ট হইয়া থাকে। নতুবা সকলেই পথিক, উদ্দেশ্যও সকলের এক; এবং
ক্রিয়াও সকলে এক ভাবেই করিতেছেন। রাজকৃত পথ চিহ্নিত, প্রশস্ত ও গ্রহণযোগ্য কর্তব্য
সুসজ্জিত। তথায় সন্দেহভ্রমের নানা উপায় সর্বত্রই বর্তমান আছে। এই প্রশস্ত পথ

শ্রীধরস্বামী ।

হুয়ঃ সংসিদ্ধৌ কুরুনন্দন । পূর্বাভ্যাসেন তেনৈব ক্রিয়তে হবশোহপি স ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

হুচিতং ভজনং ন হাস্যমীড়ীচ্ছামাত্রং ময়া ক্রিয়তে তন্নিকাহঙ্কীষরসৈব পাণাবিতি তদা-
শয়ঃ । তত্র হেতুঃ । রসে গ্রহ আগ্রহো যস্য রস এব গ্রহ ইব যং ন ত্যজতীতি বা ।
অয়মর্থঃ ভজনমেব নিষ্ঠারূঢ়াশক্ত্যন্তে রতিদশায়াং সাক্ষাদেব রসো ভবেদতো ভজনস্য
প্রথমারম্ভাদিনেহপি প্রচ্ছন্নতয়া রসাংশভূমন্ত্যেব । যদুক্তং । ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তি-
রিত্যত্র তুষ্টিঃ পুষ্টিঃ ক্ষুদ্রপায়োহনুধাসমিতি স চ স্বাদবিশেষো ভক্তেন হৃদ্যজন্তেন চ ভক্ত
ইতি । ততশ্চ ভজনস্যাবিচ্ছেদে উৎপদ্যমানে ভজনীয়স্য মুকুন্দস্যাচিরাদেব প্রাপ্তিরিত্যত্র
কঃ সন্দেহ ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

আভাস ।

ব্যতীত মহাজনগণের গমনাগমনের দ্বারা যে পথ প্রস্তুত হইয়া থাকে, সে পথও নিকট, সরল
ও সুখগম্য ; অতি অল্পকালে ও পরিশ্রমে এবং কেহই জানিতে পারিল না, অথচ একে-
বারে প্রাসাদমধ্যে রাজসম্মুখে উপস্থিত হওয়া যায় । কিন্তু যে পথে রাজা কোন গ্রহরী
নিযুক্ত রাখেন নাই, সে পথে পরিচিত বীর পুরুষ, যাহারা আশ্রয়ক্ষায় সমর্থ, তাহারা
গমনাগমন করিতে পারেন ; নতুবা অপরিচিত বিদেশী দুর্বল ব্যক্তির কখনই সে পথে সুখে
অগ্রসর হইতে পারেন না । তদ্রূপ সংসারবাসী দুর্বলচেতা ব্যক্তিগণের পক্ষে ভগবৎসান্নিধ্য
লাভ করিতে হইলে, প্রশস্ত ভক্তিমার্গই অবলম্বন করা কর্তব্য । ভক্তের পথভ্রম দূর
করিবার জন্য, ভগবান্ নিজ পদচিহ্নের দ্বারা সমস্ত পথ লাক্ষিত করিয়া, ভক্তহৃদয়ে উদ্ভে-
জনা ও আশ্বাস প্রদান করিয়া থাকেন । হরিদাস যদি কোন দৈবতুর্কিপাক বশত নীচ
যোনিতে পরিভ্রমণ করেন, তথাপি অন্যান্য জ্ঞানী বা কর্মীর ন্যায় তাৎকালিক ভ্রমে
পতিত হইয়া লক্ষ্যভ্রষ্ট হন না । শ্রীহরির চরণ-সরোজ সন্নিহিতে গমন করিয়া, হৃদয় সেই
রসে একবার আপ্লুত হইলে, অনির্বচনীয় আনন্দ অনুভব করে । অতি উৎকৃষ্ট বিষয়সমূহ
সম্মুখে উপস্থিত হইলেও ভগবত্তসে রসিক জীব পুনর্বার সংসারে লিপ্ত হন না । পরিজন-
চিন্তায় ব্যাকুলহৃদয় বন্দীর কারাবাসের ন্যায়, ভগবানের চরণারবিন্দ অন্তরে লুকায়িত
রাখিয়া বন্দীর ন্যায়, অতি ক্লেশে প্রায়ক্ৰতোষ করেন মাত্র ; অব্যাহতি পাইলেই পূর্ব
পরিচিত শান্তিনিকেতনের অভিমুখে অগ্রসর হন । ভগবৎ-সেবী পুরুষ বিষয়সংসর্গে যদি কখন
ভজনা ত্যাগ করেন, তৎপূর্বে ভজনাভিনিত অপূর্বসুখ ও তৎকালে সংসারজনিত অপার দুঃখ
আলোচনা করিয়া, আর কখনও ভজনা পরিত্যাগ করেন না । তাহার প্রধান কারণ, সেই
আনন্দরসের জন্য একটা আগ্রহ হয় ; কিন্তু গ্রহের আবেশের ন্যায়, জীব-রসের আবেশে
জীব মোহিত হইয়া, অপর কিছুই দর্শনীয় বলিয়া অনুভব করিতে পারেন না । ভজনা পূর্ব-

ইদং হি বিশ্বং ভগবানিবেতরো যতো জগৎস্থাননিরোধসম্ভবাঃ ।

অর্থঃ ।

হি যন্মাদিদং বিশ্বং ভগবানিব সদানন্দরূপমিব ন তু সাক্ষাৎ ভগবানেব স্যাৎ, যতো ভগবান্ বিশ্বম্ভ্যাং ইতরঃ বিলক্ষণঃ, যতঃ মায়ামাশক্তিমতঃ সকাশাৎ, জগতঃ স্থাননিরোধ-
ক্রিয়রস্বামী ।

তদেবং ভগবলীলাং প্রাধান্যেনানুবর্ণয় ইত্যুক্তং তত্র কো ভগবান্ কা চ তস্য লীলা ইত্য-
পেক্ষায়ামাহ ইদং বিশ্বং ভগবানেব স তু অন্যামাদিতরঃ ঈশ্বরাং প্রপঞ্চো ন পৃথক্
ঈশ্বরস্ত প্রপঞ্চাং পৃথগিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ যতো ভগবতো হেতোর্জগতঃ স্থিতাদয়ো ভবন্তি ।

ক্রীবিষনাথ চাকবর্তী ।

এবং ভক্তিমুপদিশ্য ভজনীয়ৈশ্বর্যসৌভাবদেব জ্ঞানং ভক্তেঃ প্রথমমপেক্ষিতব্যমিতি
উদ্বুদ্ধাদিশতি ইদং দৃশ্যমানং বিশ্বং ভগবানিব সদিব চেতনমিব আনন্দরূপমিব নতু সাক্ষাৎ
সচ্চিদানন্দরূপো ভগবানেবেত্যর্থঃ । ভগবতঃ সত্ত্বাদীনাং সার্বকালিকাত্মাং বিশ্বস্য সত্ত্বাদী-
নাক্ কচিংকালিকত্বাদিতি ভাবঃ । যতোহসৌ ভগবানিতরঃ অম্বাষ্মিষ্মাদন্যঃ । কথং
বিশ্বং ভগবানিব কথং ভগবান্ বিশ্বম্ভাদিতরস্তত্রাহ । যত ইতি । যন্মামায়ামাশক্তিমতো
ভগবতঃ সকাশাজ্জগতঃ স্থাননিরোধসম্ভবা ইতি বিশ্বস্য কার্যরূপত্বাৎ কেনচিদংশেনৈব ।

এই বিশ্বই ভগবদ্রূপে প্রতীয়মান হইলেও ভগবান্ কখন জড় জগৎ
নহেন । অথচ তিনি এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহার করিতে-
ছেন । ভগবান্ স্বয়ম্ভুকে আপনি অবগত আছেন ! যেহেতু আপনি সর্বজ্ঞ ।

আভাস ।

মাত্রায় না হইলেও যে কোন ফল হয় না, এরূপ নহে । ক্ষুধার নিত্য কাতর ও অবসন্ন
ব্যক্তি অনাসনে প্রবৃত্ত হইয়া, যেরূপ প্রতিগ্রাসে তৃষ্ণা পূষ্টি ও ক্ষুধার শান্তি অনুভব করিয়া
থাকেন, তদ্রূপ ভবক্ষুধার প্রসিদ্ধিত জীবও শান্তিকামনায় ভগবানের ভজনা করিতে
অগ্রসর হইয়া, প্রতি পদবিক্ষেপেই ভজনোপযুক্ত ভক্তি, বিষয়বৈরাগ্য ও ঈশ্বরসাক্ষাৎকার
লাভ করিয়া ক্রমশই চরিতার্থ হইতে থাকেন । অতএব যখন ভজনার বিরাম থাকিবে না,
তখন ভগবদ্ভাবের আর অপেক্ষা থাকিবে না ; ভক্তের মনোবাঞ্ছা পূর্ণ হইবে ॥ ১১ ॥

দেবর্ষি নারদ বেদব্যাসের চিন্তোদ্যোগ নিবৃত্তি করিবার বাসনায় ভগবদ্গুণানুবর্ণনের উপ-
দেশ দিয়াছিলেন । এক্ষণে কে ভগবান্ ? ও তাঁহার লীলাই বা কি ? এতৎ সম্বন্ধে স্বয়ং কথকিং
বর্ণনা করিতেছেন । অর্থাৎ ভক্তি করিতে হইলে, ভজনীয় বিষয় (ভগবান্) ও ভজ্যিয়ার
হেতু (লীলা), বাহার জন্য চিন্তে একটী আবেগ উপস্থিত হয়, ভক্তের তাহা বিশেষরূপে
পরিজ্ঞাত হওয়া উচিত । ভগবানের স্বরূপ সম্পূর্ণ বর্ণনীয় নহে । এখানে “ইদং বিশ্বং

তন্নি স্বয়ং বেদ ভবাংস্তথাপি তে প্রাদেশমাত্রং ভবতঃ প্রদর্শিতম্ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

সম্ভবাঃ পালননাশোৎপত্ত্যাঃ, ভবন্তি। তৎসৰ্বং ভবান্ ভগবতোহংশদ্বাং স্বয়ং বেদ তথাপি সৰ্বজ্ঞস্যপি ভবতঃ পরিতোষার্থং তে তুভ্যং প্রাদেশমাত্রং বিতস্তিপরিমিতং, একদেশ-মাত্রং প্রদর্শিতম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

অনেনৈব লীলা অপি দর্শিতা। যদ্বা ইদং বিশ্বং ভগবান্ ইতর ইব বঃ স জীবোহপি ভগবান্ চেতনাচেতনপ্রপঞ্চ স্বরূপিরেকেন নাস্তি স এবৈকস্তত্ত্বমিত্যর্থঃ। হিষ্টকেন সৰ্বং ধ্বিনং ব্রহ্মেত্যাদি ঋতিপ্রমাণং হৃচিতং। তন্নি স্বয়মেব ভবান্ বেদ প্রাদেশমাত্রমেকদেশ-মাত্রম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তদ্রূপত্বং নিরূপ্যতে ভগবতস্তৎকারণদ্বাং তদিতরত্বমিত্যতঃ সৰ্বং ধ্বিনং ব্রহ্মেত্যাদি ঋতি-ভিরপি ব্রহ্মকার্যত্বাৎ ব্রহ্মত্বাদিশো জ্ঞাপ্যতে। তং সৰ্বং ভবান্ ভগবতোহবতা-রদ্বাং স্বয়ং বেদ তদপ্যাচার্য্যবান্ পুরুষো বেদেতি ন্যায়েন প্রাদেশমাত্রং দিগ্‌মাত্রং কোটি-গুরাদিপ্যবিক্রেশ্যমা ভগবতস্তদীয়্যা ভক্তেচ্চ তদৈখর্য্যজ্ঞানস্য চ প্রাদেশমাত্রং দশা-ক্ষুলমায়ে প্রদর্শিতং। প্রাদেশতালগোক্তাঙ্গান্তজ্ঞানাদিষু তে ততে ইত্যমরঃ ॥ ২০ ॥

তথাপি আপন্যার হৃদয়ের অশান্তি নিবারণের জন্য, সেই বিদুর কথকিং মাত্র লীলা আপনাকে প্রদর্শন করাইলাম ॥ ২০ ॥

আভাস ।

ভগবান্ ইব" বলিয়া, ভগবৎস্বরূপের কথকিং ভাব প্রকাশ করিলেন। সংচিং ও আনন্দের যে একাকাবে ও একাকারে পূর্ণমাত্রায় ক্ষুতিপ্রাপ্তি, তাহাই ভগবানের স্বরূপলক্ষণ বলিয়া শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছে। এক্ষণে তাহা প্রত্যক্ষ করাইবার জন্য বলিলেন, এই বিশ্বই ভগবানের স্বরূপ। অর্থাৎ ভগবান্ বিশ্ব হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ হইলেও ভগবৎসত্ত্বা, আনন্দ ও চৈতন্যের দ্বারা গঠিত জগতে, তিনি পর্য্যায়ক্রমে তিন রূপেই পরিচিত হইতেছেন। এই তিন রূপ তাঁহাতে নিত্য নিখিল এবং অবিক্লিষ্টভাবে বর্তমান; কিন্তু বিশ্ব অনিত্য, সমল ও বিচ্ছিন্ন-রূপে অস্তিত্ব করিতেছে। এতদ্বারা ভগবানের স্বরূপ বলিয়া, লীলা" বলিলেন। অন্য কার্যের কথা কি? এই চিন্ময়জগতের যিনি উৎপত্তি, পালন ও সংহার করিতেছেন,

বিশ্বস্য তৎকার্য্যরূপদ্বাং কেনচিদংশেনৈব তদ্রূপত্বং নিরূপ্যতে। ভগবতস্তৎকারণদ্বাং পরমং। ন তৎসমশ্চাত্ত্বাধিকশ্চ দৃশ্যতে ইতি ঋত্যাভ্যুতং। তত্র সৰ্বজ্ঞস্যপি ভবতঃ সম্যগ্ভি অপরিতোষ এবায়ং প্রমাণমিত্যাহ তদ্বীতি। ময়া তু ভবাং কিকিদ্বেব উপদিশ্যতে ইত্যাহ তথাপি ॥ ২০ ॥

ত্বমাস্ত্রনাস্ত্রানমবেহমোষদৃক্ পরস্য পুংসঃ পরমাস্ত্রনঃ কলাং ।

অজং প্রজাতং জগতঃ শিবায় তদ্বাহুভাবাত্মাদয়োহধিগণ্যাতাম্ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

হে অমোষদৃক্ ! ত্বং আস্ত্রনা স্বয়ং, আস্ত্রানং পরস্য পরমাস্ত্রনঃ, পুংসঃ কলাং অংশভূতং, অবেহি অনুসংকেহি । পুনশ্চ জগতঃ শিবায় (শ্রীকৃষ্ণরূপেণ) প্রজাতং অজং হরিং, অবেহি । তং তন্মাং স্বয়ং জ্ঞাত্বা মহাহুভাবস্য অবতারশিরোমণেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য, অত্মাদয়ো লীলাঃ অধি অধিকং গণ্যাতাং নিরূপ্যাতাম্ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরবাহী ।

আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদেত্যাদি ঋত্বার্থসম্পাদনার প্রদর্শিতং নচ তবাচার্য্যাপেক্ষাপি দৈবব্যবতারণ্যাদিত্যাহ ত্বমিতি । হে অমোষদৃক্ ত্বমাস্ত্রনা স্বয়ং আস্ত্রানমজম্বেব সত্ত্বং জগতঃ শিবায় প্রজাতমবেহি । কৃতঃ পরস্য পুংসঃ কলাং অংশভূতং তং তন্মাং মহাহু-ভাবস্য হরেঃ অত্মাদয়ঃ পরাক্রমোহধি অধিকং গণ্যাতাং নিরূপ্যাতাং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

স্বয়ং বেদেতি যদ্বক্তং তদুপপাদয়তি ত্বমিতি । হে অমোষজ্ঞান । তং তন্মাং মহাহু-ভাবস্য হরেঃ অত্মাদয়ঃ পরমমঙ্গলং যশঃ অধি অধিকং গণ্যাতাং নিরূপ্যাতাং ॥ ২১ ॥

হে যথার্থদর্শিন্ ! আপনি স্বয়ং যে, সেই পরম পুরুষের অংশসম্ভূত তাহা সম্যক্ বিদিত আছেন ; এবং জগতের মঙ্গলকামনায় ভগবান্ যে ইচ্ছাবিগ্রহ পরিগ্রহ করিয়া অবতীর্ণ হন, তাহাও বিশেষরূপে অবগত আছেন । অতএব এতদ্ উভয় পরিজ্ঞাত হইয়া, ভগবান্ শ্রীহরি অবতারাদি চ্ছলে যে সমস্ত লীলা করিয়াছেন, আপনি তাহাই কীর্ত্তন করুন ॥ ২১ ॥

আভাস ।

অতএব জগৎ হইতে যিনি পর, অথচ জগৎ বাহ্যতে অবস্থিতি করিতেছে, তিনিই বিশ্বপতি ভগবান্ । বাসদেবকে সম্বোধন করিয়া নারদ বলিলেন, যে মায়াব্যক্ত জগৎকারণ হইতে এই কার্য্যস্বরূপ ব্রহ্মাণ্ডের উৎপত্তি হইয়াছে, এক্ষণে কার্য্যে কারণের উপচার দ্বারা বিশ্বকে ভগবান্ বলিয়া প্রভীত হইতেছে ; বোধ হয়, আপনি সেই ভগবানের স্বরূপ অবগত আছেন । যেহেতু আপনি জ্ঞানবান্ আচার্য্য ও তাঁহারই অংশ ; তথাপি কেবল আপনার চিন্তে সাস্ত্রনার জন্য ভগবদ্বিভূতির একাংশ মাত্র আমি কীর্ত্তন করিলাম ॥ ২০ ॥

সর্ব্ব ধর্ম্ম পরিভ্যাগ করিয়া এক ভক্তি দ্বারা যে, জীব কুটার্ধ হয়, তাহা পূর্বেই উক্ত হই-
য়াছে । এক্ষণে সমস্ত ধর্ম্মই যদি ভক্তিপূর্ব্বক আচরিত হয়, তবেই সম্যক্ বল;
নতুবা ভ্রম মাত্র । কেবল ভগবদ্বক্তি লাভের জন্যই যাবতীর ধর্ম্মের আলোচনা । প্রতিভে

ইদং হি পুংসস্তপসঃ শ্রুতস্য বা স্থিষ্টস্য স্মৃতস্য চ বুদ্ধিদত্তয়োঃ ।

অবিচ্যুতোহর্থঃ কবিত্তি নিরূপিতো যজুস্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনম্ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

পুংসঃ, ইদং যং উক্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনমেব হি নিশ্চিতং তপসঃ শ্রুতস্য শাস্ত্রপ্রবণস্য, স্থিষ্টস্য শোভনবর্ণনস্য, স্মৃতস্য প্রবচনস্য অধ্যয়নস্য, বুদ্ধিদত্তয়োঃ জ্ঞানস্য দানস্য চ, অবিচ্যুতঃ নিত্যঃ, অর্থঃ ফলং, ইতি কবিত্তিঃ নিরূপিতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনেনৈব তপসাদি সৰ্ব্বং তব সফলং স্যাদিত্যাহ ইদমিতি । শ্রুতাদয়ো ভাষে নিষ্ঠা । ইদমেব হি তপঃপ্রবণাদেববিচ্যুতো নিত্যঃ অর্থঃ ফলং । কিং তং উক্তমঃশ্লোকস্য গুণানুবর্ণনমিতি যং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং ধৰ্ম্মান্ পরিভাজ্য ভক্ত্যেব কৃতার্থীভবতীত্যাশং, ইদানীং কস্যাচিত্তস্তস্য কেয়ুচিক্ষম্যেযু যদি স্পৃহা স্যাৎ তদা তে ধৰ্ম্মা অপি ভক্ত্যেব ভবন্তীত্যাহ ইদং ইতি । পুংসস্তপসাদীনাং অবিচ্যুতোহব্যভিচারী । অর্থো হেতুঃ ইদং উক্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনমেব নিরূপিতঃ । -অর্থো বিষয়ার্থয়োৰ্ধনকারণবস্তনি । অভিধেয়ে চ শব্দানাং নিবৃত্তৌ চ প্রয়োজন ইতি মেদিনী । যং কৰ্ম্মভি যং তপসা ইত্যাদি ভগবদ্বাক্যান্তস্ত্যা তপসাদিফলা-
নামপি সিদ্ধিৰ্ভবেৎ কিং পুনস্তেবাং । স্মৃতিব্যঃ সততং বিষ্ণুর্বিষ্মৃতিবো ন জাতুচিং । সৰ্ব্বে বিধিনিষেধাঃ হ্যুরেতয়োরেব কিঙ্করাঃ । ইত্যাদি বাক্যতঃ সৰ্ব্বেষামপি ধৰ্ম্মাণাং কিংপুনস্তপসাদিমাত্রাপামিতি । যদ্বা তপস ইতি তপঃ শ্রুতাদিবিধায়কশ্রুতিবাক্যানাং ভগ্নবস্ত্তিবিধান এব তাৎপৰ্য্যাং হরিকীৰ্ত্তনমেণাবিচ্যুতোহর্থোহভিধেয়ঃ ধৰ্ম্মো যস্যাত্ মদাস্মক ইতি ভগবদ্বক্তেঃ সৰ্ব্বশাস্ত্রবাক্যানাং শ্রীভবত্যেব তাৎপৰ্য্যমিতি শ্রীমদ্বৃহদনসর-
স্বতীবাধ্যানাক্ত ॥ ২২ ॥

উক্তমঃশ্লোক ভগবান্ শ্রীহরির গুণানুবর্ণন করা হইলেই পুরুষের তপস্যা, বেদাধ্যয়ন, যজ্ঞ, মন্ত্রপাঠ, জ্ঞান ও দানের স্বার্থকতা সম্পাদিত হইয়া, নিত্য ফল উপাদিত হয়, বলিয়া কবিশ্রী নিরূপণ করিয়াছেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

উক্ত যে সকল বিধি ও নিষেধ বাক্য আছে, সে সকলের চরম উদ্দেশ্য ঈশ্বরলাভ । ভগবদ্বাক্যেও উক্ত হইয়াছে, তপস্যাদির ফল কেবল ভক্তির দ্বারাই অর্জিত হয় । যে কোন পথে অগ্র-
সর হওয়া না উক্ত না, ও যে কোন অবস্থাতে জীব পতিত হউক না, কখনও যেন ভগবানকে
বিস্মৃত না হয়, সৰ্ব্বদা তপস্ভক্তিভেদে তাঁহার ধ্যান ও অহুম্মরণ করাই বিধেয় । তাহা হইলে, হে

অহং পুরাতীতভবেহভবং মূনে দাস্যাশ্চ কন্যাশ্চন বেদবাদিনাম্।

নিরূপিতো বালক এব যোগিনাং শুশ্রূষণে প্রারুষি নিবিবিক্ততাম্ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

হে মূনে ! অহং পূৰ্ব্ব পূৰ্ব্বকালে, অতীতভবে প্রাপ্তজন্মনি, বেদবাদিনাং কন্যাশ্চন দাস্যাঃ গৰ্ভে জাতঃ, প্রারুষি বর্ষাসু, নিবিবিক্ততাং একত্রবাসং কর্তুমিচ্ছতাং, যোগিনাং শুশ্রূষণে নিরূপিতঃ এব বালকঃ আসম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সংসঙ্গতো হরিকথাশ্রবণাদিকলং স্ববৃত্তান্তেন প্রপঞ্চয়তি অহমিতি । অহং পুরা পূৰ্ব্বকালে অতীতভবে পূৰ্ব্বজন্মনি বেদবাদিনাং দাস্যাঃ সকাশাং অভবং জাতোহস্মি নিরূপিতঃ নিযুক্তঃ ক যোগিনাং শুশ্রূষণে প্রারুষি বর্ষোপলক্ষিতে চাতুর্মাস্যে নিবিবিক্ততাং নির্দেশমেকত্রবাসং কর্তুমিচ্ছতাম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যাদৃচ্ছিকী ভগবন্ত্তকূটপৈব শুদ্ধায়া উজ্জলকণায়া ভক্তহেতুনীশ্রুতপাদিকমিতি বক্তুং স্বপূৰ্ব্ববৃত্তান্তমাহ অহমিতি । পুরা পূৰ্ব্বকালে অতীতভবে পূৰ্ব্বজন্মনি বেদবাদিনাং কন্যাশ্চন দাস্যাঃ সকাশাভবং জাতোহস্মি প্রারুষি বর্ষাকালে নিবিবিক্ততাং নির্দেশং একত্রবাসং কর্তুমিচ্ছতাং যোগিনাং তত্রাহং কৃষ্ণকথাঃ প্রণয়তামিত্যগ্রে বক্ষ্যমাণতান্ত্রিক্তিযোগবতাং শুশ্রূষণে নিরূপিতঃ নিযুক্তোহস্মি ॥ ২০ ॥

হে মূনে ! আমি পূৰ্ব্বজন্মে কোন প্রাচীন কলে কয়েকজন বেদভক্ত ব্রাহ্মণের এক দাসীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলাম । বর্ষাগমে চাতুর্মাস্য ত্রতের উপলক্ষে তাঁহারা একত্রবাসের সংকল্প করিলে, জননী আমাকে শিশুকালেই তাঁহাদের পরিচর্যায় নিযুক্ত করিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

আভাসঃ

বেদবাস ! আপনার তপস্যাদির সমস্ত পরিপ্রময়ই সকল হইবে ॥ ২২ ॥

তপস্যাদির দ্বারা যে বিশেষ কোন ফল উৎপন্ন হয়, তাহা তত উপাদেয় নহে । ভক্তিই একমাত্র উপাদেয় ; এবং তাহা তপস্যা না করিলেও লাভ হইয়া থাকে । বিশেষত ভক্তিমান্ পুরুষের সংসর্গে, স্বয়ং তপস্যাদিশূন্য হইলেও আশু ফল লাভ হয়, ইহাই নারদ স্বীয় জীবনবৃত্তান্ত বর্ণনের দ্বারা প্রতিপাদন করিতেছেন । অতি নীচ কুলোদ্ভব প্রৌড়াদি গুণবর্জিত হইয়াও কেবল ভক্ত ব্রাহ্মণগণের সংসর্গে অতি অল্প, কেবল চারিমাস কালের মধ্যে তিনি অতি শৈশব কালেই তপস্বৎপ্রেম লাভ করিয়া কৃতার্থ হইয়াছিলেন, ইহাই একটা প্রেষ্ঠ উদাহরণ প্রদর্শিত হইয়াছিল ॥ ২০ ॥

তে মধ্যপেতাখিলচাপলেহত কে দাস্তেহুতক্রীড়নকেহনুবর্তিনি।

চক্রঃ কৃপাং বদ্যপি তুল্যদর্শনাঃ শুভ্রবমাণে যুনয়োহিল্লভাষিণি ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ।

বদ্যপি তুল্যদর্শনাঃ স্তে যুনয়ঃ অপেতাখিলচাপলে বালোচিতচাকল্যবজ্রিতে, দাস্তে জিতেপ্রিয়ে, অশ্বতক্রীড়নকে ত্যক্তক্রীড়নকে, অনুবর্তিনি আজ্ঞাসারিণি, অল্পভাষিণি শুভ্রবমাণে ময়ি, কৃপাং চক্রঃ ॥ ২৪ ॥

ঐশ্বর্যবতী।

অপেতানি অখিলানি চাপল্যানি যন্মাং তস্মিন্। দাস্তে নিয়তেপ্রিয়ে। অশ্বতক্রীড়নকে ত্যক্তক্রীড়াসাধনকে। অনুবর্তিনি অনুকূলে ॥ ২৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

দাস্তে নিয়তেপ্রিয়ে অশ্বতক্রীড়নকে বাল্যোচিতং ক্রীড়নমপ্যকুর্বতি। বদ্যপি তে তুল্যদর্শনাঃ স্ত্রীণামেব হঃসীলেষু চ সংকুর্বৎসু তিরস্কুর্বৎসু চ সদাচারেষু হ্রাচারেষু চ অগচ্ছনেষু বদ্যপি সমদৃষ্টয়ঃ কো বা তেবামনুগ্রাহ কো বা নিগ্রাহস্তদপি ময়ি কৃপাং চক্রঃ সর্কত্র সাম্যেহপি মহৎসু ভরতপ্রহ্লাদাদিসু কৃপায়া বৈষম্যদর্শনাদিতি ভাবঃ। অত্র মং-সৌন্দর্যমুত্তমাদিকমনপেক্ষেব প্রথমং কৃপাং চক্রঃ। ততঃ তৎকৃপাজ্ঞসৌন্দর্যমু-ত্তমাদিকং পুনরপি তেবাং কৃপাতিশয়সৈব কারণমভূদिति তেবাং নিরুপাধিকরণত্বমপ্যবশ্য-মেব ব্যাখ্যেয়ং। তে বদ্যপি তুল্যদর্শনাস্তদপি অচাপল্যাঙ্গিগুণবিশিষ্টে ময়ি কৃপাক্কুর্বতি ব্যাখ্যানে গুণদোষদর্শনপ্রসক্ত্যা তেবাং তুল্যদর্শনত্বং ব্যাহত্রেত প্রথমকৃপায়াং নিরুপাধিত্বং ন স্যাদिति ন তথা ব্যাখ্যেয়ং। কৃপা হি বিবিধা গুণময়ী নিগুণা চ। তত্রাদ্যা সর্কেবাং সাংসারিকামপি সর্কত্র গুণোপাধিকা বধাসত্ত্বং ভবেৎ গুণাপায়ে তদপায়ং দোষে

সেই সমদর্শী ঐবিগণ তাদৃশ বাল্যকালে আমাকে চাপল্যবজ্রিত, ক্রীড়ায় অনাশক্ত, মিতভাষী ও ইন্দ্রিয়সংযমন পূর্বক অনবরত তাঁহাদের আজ্ঞাসু-লরণে শুভ্রবায় নিযুক্ত দেখিয়া, আমার প্রতি সমধিক অনুগ্রহ করিয়া-ছিলেন ॥ ২৪ ॥

আভাস।

নারদ বাল্যকালেই চাপল্য পরিহার পূর্বক ক্রীড়াদিতে অনাসক্ত মিতভাষীও দাস্তাদিগুণ-বিশিষ্ট হইয়া, অনবরত তাঁহাদের শুভ্রবায় নিযুক্ত থাকতেই যে, ঐবিগণের কৃপা লাভ করিয়া-ছিলেন, এমন মনে। তাহা হইলে, ঐবিচরিত্রে দোষ স্পর্শ করে। তাঁহাদের নির্দল চরিত্রে কোন দোষের সম্ভাবনা নাই। তাঁহারা কি শত্রু কি মিত্র, কি হঃসীল কি স্ত্রীল, সকলের প্রতিই সমভাব। কাহাকেও অবজ্ঞা বা অত্যাচার করেন না; যে যে তাহেই তাহা-

উচ্ছিষ্টলেপানমুমোদিতো দ্বিজৈঃ সৰুং ন্য ভুঞ্জে তদপাত্তকিঞ্চিৎ।

এবং প্রবৃত্তস্য বিমুক্তচেতসস্তদ্বর্ষ এবাত্মরুচিঃ প্রজায়তে ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ।

দ্বিজৈঃ অনুমোদিতঃ সন্ উচ্ছিষ্টলেপান, ভোজনাবশিষ্টপাত্তসংলগ্ন অন্নাদিকং, সৰুং একবারং, ভুঞ্জে ন্য, তদপাত্তকিঞ্চিৎ তেন নিম্পাপঃ জাতোহহম্। এবং প্রবৃত্তস্য অথ বিমুক্তচেতসঃ যে তদ্বর্ষে এষ আত্মরুচিঃ প্রজায়তে ন্য ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরদ্বারী।

উচ্ছিষ্টস্য লেপান্ তিকাপাত্তলগ্নান্ তৈরি তৈরনুজাতঃ সন্ ভুঞ্জে ন্য। তেন দোষ-
নেন অপাত্তকিঞ্চিবো জাতোহহম্। তেহাং ধর্মে পরমেশ্বরভজন এব আত্মনো মনসঃ
রুচিঃ প্রজায়তে স্নেতানুভবঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

দেবাদয়শ্চ। দ্বিতীয়া তু নিস্তীর্ণসংসারাণাং ভাষ্ণানাং পরমভক্তিমতাং নিরুপাধিকৈব
সৰ্বত্র সাম্যেন-মায়িকং কমপি গুণমনপেক্ষা স্মিরয়ো মুমুচুস্তোয়ং ক্ৰিচ্চ মুমুচুঃ শিবং।
যথা জ্ঞানামৃতং কালে জ্ঞানিনো দদতে ন বেতি শুকোক্তন্যায়েন কদাচিৎ কমপি জনং
বিষয়ীকরোতি সা হৃতঃকরণস্য গুণকৃতারাঃ কঠোরতারা ভগবদ্বৈক্যে ধ্বংসে সতি তদৈব
জীবীতাবমাপাদিতে তত্রৈক্যং করণে আবিস্কৃতং। যদুক্তং রুচিভিষ্টিতমাহাধ্যাক্ষসৌ
জ্য উচ্যত ইতি। এবং সত্যং কৃপা মহৎসেবা শ্রদ্ধা গুরুপদাঞ্জল ইতি ভূমিকাচ্যুতঃ
নুচিৎ ॥ ২৪ ॥

ততশ্চ উচ্ছিষ্টস্য লেপান্ তেহাং ভোজনপাত্রে লগ্নানোদনান্ সৰুং একবারং ভুঞ্জে ন্য
কৌতুহঃ দ্বিজৈস্তত্তদ্বর্ষং যয়া প্রাৰ্থিতৈরনুমোদিত দত্তানুজঃ তেনৈব অপাত্তানি বিনষ্টানি

একদিন সেই ব্রাহ্মণগণের অনুমতানুসারে তাঁহাদের ভোজনাবশিষ্ট
পাত্তসংলগ্ন অন্নাদি ভোজন করিয়া আমি নিম্পাপ হইলাম; এবং ক্রমশঃই
সেইরূপ অনুষ্ঠান দ্বারা আমার চিত্তস্থ কলঙ্করাশি বিধৌত হইয়া তদাচরিত
প্রবণকীর্তনাদি ভগবদ্বর্ষে রুচি জন্মিল ॥ ২৫ ॥

আভাস।

যে নিকট আছেন, কৃপা বিতরণ জন্যই তাঁহারা প্রস্তুত; তবে পাত্রাহসারেই সেই কৃপা
পড়িত হয়। বেহেতু কৃপা দ্বিবিধা; গুণময়ী ও নিগুণা। সাংসারিক ব্যক্তি গৌণ গুণ
অনুসারে এক ভাৱী কৃপা লাভ করিতে পারেন, বা ঘোব অনুসারে লব্ধব্য উপস্থিত কৃপাও
বিলম্বজন করিয়া থাকেন, তাহাতে পরিচরিত্রে কোন দোষস্পর্শ হয় না। নিগুণা
নিরুপাধিকা কৃপা কেবল পরমভক্তিসান্ন সংসারোক্তিগ জনের প্রতিই পতিত হইয়া থাকে।

তজ্জাহং কৃষ্ণকথাঃ প্রণায়তামনুগ্রাহেণাশূণ্যং মনোহরাঃ ।

তাঃ শ্রদ্ধয়া মেহনুপদং বিশৃণুতঃ প্রিয়শ্রবসাস্তু মমভবদ্রতিঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ

তজ্জাহং কৃষ্ণকথাঃ প্রণায়তাং বিশ্রাণাং অনুগ্রাহেণ মনোহরাঃ তাঃ কৃষ্ণকথাঃ অহং
অশূণ্যং ; এবং শ্রদ্ধয়া মে প্রিয়শ্রবসঃ হরেঃ, তাঃ কথাঃ অনুপদং প্রত্যেকপদং বিশৃণুতঃ
মম, তস্মিন্ প্রিয়শ্রবসি কৃষ্ণে, রতিঃ ভক্তির্মতিশ্চ অভবৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অশূণ্যং শ্রবণান্মি মে শ্রদ্ধয়া মমৈব স্বতঃসিদ্ধয়া নত্বন্যেন বলাজ্জনিতয়া অতো
মমেত্যস্যাপোনরুজ্যম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চিবাপি ভক্তিপ্রতিবন্ধকা অনর্থা যন্ত সঃ ততশ্চ নিতামেব ভুক্ততচ্ছিষ্টস্ত মম শ্রবণকীর্তন-
শ্রবণাত্মিকা ভক্তিরন্যায়াসেনৈবাত্তবদিত্যাহ । এবং প্রবৃত্তস্যান্যস্যাপি জনস্য ভক্তানা-
মুচ্ছিষ্টং যো ভুঙ্তে তস্য ভেষামেব ধর্মে শ্রবণকীর্তনাদাবাস্তনো মনসো রুচিঃ প্রকর্ষণা-
বশ্যমেব জায়তে এবং ভজনেষু স্পৃহা ভক্তিরনর্থাপগমন্ততঃ নিষ্ঠা রুচিরিতি পঞ্চ ভূমিকা
অনেন শ্লোকার্থেন হৃতিতা জ্ঞেয়াঃ ॥ ২৫ ॥

তাঃ শ্রদ্ধয়েতি । শ্রদ্ধাপদেনাভিধ্বন্যী ভূমিকা । অনুপদং প্রতিপদ্যং প্রতি মুণ্ডি-
তন্ত্ৰং পদং বা মে মম প্রিয়ং প্রবো যশো যস্য তস্মিন্ প্রিয়শ্রবসি কৃষ্ণে মম রতিরভূতিত্যতো
মমেত্যস্যাপোনরুজ্যং কৃষ্ণে রতিরিত্যেকাদশী ॥ ২৬ ॥

অনবরত কৃষ্ণগুণানুগানে প্রবৃত্ত সেই ব্রাহ্মগণের অনুগ্রাহে আমিও
সর্বদা হরিকথা শুনিতে পাইতাম ; এবং শ্রদ্ধাসহকারে আমার হৃদয়ের
সারনিধি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের অত্যাশ্চর্য্য লীলাপ্রকাশক প্রত্যেক পদগুলি
মনঃসংযোগ পূর্বক শ্রবণ করিতে করিতে, আমার হৃদয়ে ভক্তির উদ্বেক
হইল ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

যেমন বারিদ সর্বত্রই বারি বর্ষণ করিয়া থাকে, কিন্তু স্থানের শক্তি অনুসারে, সেই বারি
কোথার বা অমৃততুল্য কোথার বা নিরর্থক হইয়া থাকে ; তদ্রূপ জ্ঞান কালক্রমে অমৃততুল্য
হয় এবং কখন বা অধিকারী ভেদে বিষমদৃশ কার্য্য করে । পুনরায় যখন ভগবত্ভক্তি
যারা পারাবিশুদ্ধ অস্তঃকরণও প্রবীভূত হয়, তখন তাহাতে জ্ঞান যোগিত হইলে
উৎসাহপূর্ণ শক্তি হয় । ভক্তির অন্য চতুর্বিধ ভূমিকা নির্ণীত হইয়াছে ; যথা সাধুগণের
অনুগ্রহ, শ্রদ্ধাশ্রবণ, যোগ, যোগাভ্যাস, ও চরিত্রের আভাস । এই চরিত্র ভগবতের

ভস্মিৎসদা লঙ্করুচেম'হামতে প্রিয়শ্রবস্যাশ্বলিতা মতির্মম ।

যদ্বাহমেতং সদসং স্বমায়য়া পশ্যে ময়ি ব্রহ্মণি কল্পিতং পরে ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

হে মহামতে ! তদা ভস্মিন্ প্রিয়শ্রবসি অচ্যুতে মম অশ্বলিতা অচ্যুতা, মতিঃ অভ-
বৎ, যদা মত্যা অহং এতৎ পরিদৃশ্যমানং সদসং (সমষ্টিব্যাপ্তিরূপং কার্য্যকারণং) স্বমায়য়া
যোগমায়য়া পরে ব্রহ্মণি কল্পিতং, তথা সদসং ব্যাপ্তিরূপং স্থূলং সূক্ষ্মঞ্চ শরীরং স্বমায়য়া স্বীয়-
বিদ্যয়া ময়ি নিত্যমুক্ত-স্বরূপে গুণাভীতে সাক্ষীভূতে আত্মনি কেবলং কল্পিতং নতু বস্তুতঃ
অস্তীতি অহং পশ্যে ॥ ২৭ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

প্রিয়ং শ্রবো যস্য ভস্মিন্ ভগবতি লঙ্করুচেম'ম অশ্বলিতা অপ্রতিহতা মতিরভবদিত্যহু-
বসঃ যদা মত্যা, পরে প্রপঞ্চাভীতে ব্রহ্মরূপে ময়ি সদসং স্থূলং সূক্ষ্মঞ্চ এতচ্ছরীরং স্বমায়য়া
স্বাবিদ্যয়া কল্পিতং নতু বস্তুতোহস্ত্যাত তৎক্ষণমেব পশ্যে পশ্যামি ॥ ২৭ ॥

ত্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

লঙ্করুচে ল'ঙ্কাবাদবিশেষস্য স্বলনশূন্যা মতিরভূৎ । স্বমায়য়া হেতুনা ময়ি বর্তমানং
বদেতং স্থূলং সূক্ষ্মং চ শরীরং তৎ যদা মত্যা পরে ব্রহ্মণি শ্রীকৃষ্ণে বিষয়ে এব কল্পিতং পশ্যে
পশ্যামি কল্পিতং কল্পীকৃতং স্থাপিতমিতি যাবৎ । তথাহি স্থূলং শরীরং ভগবজ্জলকলস-
বহনশুভবৎপ্রণত্যাদৌ নতু স্বীয়ে ব্যবহারিকে কাপি কৃত্যে । সূক্ষ্মং শ্রবণনয়নমনোবুদ্ধ্যা-
দিকং তদীয়গুণরূপমাধুর্ঘ্যাদাদাদাবেব কল্পিতং নতু বৈষয়িকে কাপি স্বভোগ্যে বস্তুনি
ইতি । পশ্যে ইতি যং পূর্বে বহুসংখ্যাসেনাপি ভগবতি কল্পিতং নাসীৎ তদেব মনোনয়ন-
দিকং রতো জাতয়াং স্বং স্বং বহুকালান্তান্তমপি বিষয়ং ত্যক্তা তত্রৈব কল্পমিতি
সাক্ষাদনুভবামীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

এইরূপে প্রিয়শ্রবা ভগবানে ভক্ত্যুদ্ভেকের সঙ্গে সঙ্গেই আমার মতি
অশ্বলিতভাবে স্থির হইয়া আসিল ; এবং এই বুদ্ধিবলে মায়াময় সমষ্টিও ব্যাপ্তি-
রূপ প্রপঞ্চ জগৎ এবং মায়াতীত পরমব্রহ্মে কল্পিত স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণাত্মক
শরীরত্রয়ও স্বীয় অস্তান দ্বারা নিজস্বরূপ আত্মাতে কল্পিত, ইহা আমি
বিলক্ষণ উপলব্ধি করিতে পারিলাম ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

যে কোন ভাবে চিত্ত মার্জিত করা যায়, তদ্বারাই ভক্তির উদ্ভেক হইয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

সংস্কারের ওষে ও বিদ্যাবিনয়সম্পন্ন সূর্য্যাসন্নিত তেজস্বী ব্রহ্মবিদ ব্রাহ্মণগণের এলাহ
ভোজনের দ্বারা নারকের বেহ ক্রোধঃ পবিত্র হইয়া, ভক্তি দ্বারাণে অধিকারী হইয়া । তৎপরে

ইথাঃ শরণপ্রার্থক্যবৃত্ত হরেক্ষিপ্তবৃত্তো মেহমুসবৎ যশোহমলং ।
সংকীর্ণ্যমানং মুনিভিঃপ্রহাস্তভিঃ প্রবৃত্তান্তরঙ্গমোপহা ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

ইথাঃ শরণপ্রার্থক্যবৃত্তে কৃৎ কৃত্ত্বয়ং ব্যাপ্য মহাসক্তিঃ মুনিভিঃ সংকীর্ণ্যমানং হরেঃ
অমলং বশঃ অমুসবৎ প্রতিকালং, বিশৃংগতঃ মে আশ্রয়ঃ জীবাস্রয়ঃ রক্তমোপহা ভক্তিঃ
প্রবৃত্তা নদীবা একর্ষণে বর্তমানা অভূতিত্যাঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরদ্বামী ।

এবং শুদ্ধে তৎপদার্থে জ্ঞাতে দেহাদিকৃতবিক্ষেপনিবৃত্তেত্তৎকারণভূতরক্তমোনিবর্তিকা
দৃঢ়া ভক্তির্জ্ঞাতেত্যাহ ইথমিতি । হরৈবশঃ অমুসবৎ ত্রিকালং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

কৃত্ত্ব কৃত্ত্বয়ং ব্যাপ্য অমুসবৎ প্রতিসময়ং ভক্তিঃ প্রেমা । আশ্রয়ঃ জীবমাত্রাপামনি
রক্তমুসবো অগহ্যভূতি সা । তদা তং ভগবত্ভক্তিং দৃষ্টবতামন্যেযামপি রক্তমুসবোনাশো-
হভূতিত্যাঃ । তুমিকেষং দ্বাদশী । ততো দর্শনসাক্ষ্যাদুখ্যামুত্তবাবুত্তরাধ্যায়ে বহ্যোতে ॥ ২৮

এই প্রকারে শরণ ও বর্ষা এই ঋতুদ্বয়, সেই মহাত্মা মুনিগণের সংকীর্ণিত
ভগবান্ শ্রীহরির অমল যশোরাশি অনবরত শ্রবণ করিতে করিতে আমার
রক্তমু উন্মূলনো নিশ্চলা ভক্তি ক্রমশই বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

তঁহাদিগের আচরিত ধর্ম্মানুষ্ঠানে ও পাপনাশক সঙ্গলাভ করিয়া, নারদের চিন্তে সত্ত্বগুণের
উদয় হইয়া ক্রমশই ধর্ম্মের জন্য আসক্তি বৃদ্ধি হইতে লাগিল । এইরূপ উপাসকের
পক্ষ চিন্তাব্যহারও পরিচয় দেওয়া হইয়াছে । কোন একটা কার্যে প্রবৃত্ত হইবার পূর্বে,
তৎকার্যের শুভাশুভ বিবেচনার অগ্রসর হওয়া বা না হওয়ার জন্য লোকের যে
একটা ইচ্ছা হয়, তাহারই নাম স্পৃহা । ঈশ্বর-ভজনা সম্বন্ধেও এই স্পৃহা প্রথমত জন্মে ;
তৎপরে ভক্তি, অমলনাশ, নিষ্ঠা ও রুচি ক্রমশ পর পর উদয় হইয়া উপাসককে
চরিতার্থ করে ॥ ২৮ ॥

তৎপরে প্রেমের অনির্বচনীয় সাধন । জ্ঞানবিজ্ঞানবিহীন সামান্য দানীপুত্র হইয়াও
নারদ ব্রহ্মর্ষির পতি লাভ করিলেন । তৎপবত্বজির নিকট পাত্ৰাপাত্রে কিছুই ভেদ নাই ।
স্বর্গীয়তাই ধর্ম্মবিশিষ্ট হউক, বহির অদর্শিত হইলে, সমস্ত কলক হইতে বিনিমুক্ত হইয়া
অপূর্ণ খোজারার করে, তৎপ্রণ জীবও ঈশ্বরপ্রেমের সনিকট হইয়া মাত্র বিনোদিতমল-
হইয়া অন্তরে প্রসীদিত হইতে থাকে । স্তবন অঙ্গান চরিত হইয়া পূর্ণজ্ঞান প্রভাবে
কোন অসৎ পরিত্যক্ত হইতে পারেন । বেদন সর্বোদয়ে সর্ব পৃথিবী অঙ্গগণিত হয় অন্য

তসৌবৎ মেহনুরক্তস্য প্রথিতস্য হতেনসঃ ।

শ্রদ্ধধানস্য বালস্য দ্বাদস্যানুচরস্য চ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

তস্য পুরোক্তস্য এবংভূতস্য, অনুরক্তস্য প্রথিতস্য, হতেনসঃ বিগতপাপস্য, শ্রদ্ধধানস্য দ্বাদস্যানুচরস্য বালস্য মে ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তসৌবমিতি । জ্ঞাতভক্তত্বস্পর্শদ্বারা তদুত্তমভক্তিমতো মে প্রথিতস্য বিনীতস্য ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তসৌবৎভূতস্য মে মম উৎপন্নশ্রেমভক্তে: সাক্ষাৎগত্যা দেবকীমন্দনেন উদিতং । জ্ঞাতভক্তে হনেনেতি জ্ঞানং জ্ঞানশাস্ত্রং তচ্চ কেবলজ্ঞানপ্রধানং ভক্তিমিশ্রজ্ঞানপ্রধানং শাস্ত্রগুহ্যং ততোহাপ জ্ঞানমিশ্রভক্তিপ্রধানং গুহ্যতরং ততোহপি কেবলভক্তিপ্রধানং গুহ্যতমং বহুভবং ব্রহ্মাণ্ডং প্রতি শ্রীভাগবতম্ । অর্জুনং প্রতি শ্রীগীতাভিধং চ । পমিষ্যন্তঃ ধো বয়ং বাস্যাম ইতি বিভাব্য অববোচন্ উপদিষ্টবন্তঃ ॥ ২১ ॥

এইরূপে নিতান্ত বিনয়ী শ্রদ্ধালু এবং জিতেন্দ্রিয়ভাবে ও নিষ্পাপচিত্তে সেই যোগিগণের আজ্ঞা পালন করাতেও আমাকে নিতান্ত শিশু দেখিয়া, আভাস ।

জীব তদীয় আলোক প্রভাবে এমন একটা অভিব্যঙ্গ্য শক্তি লাভ করে, বাহার বলে সমগ্র দৃশ্যজ্ঞাত দর্শন করে ও তৎসঙ্গে শক্তিদাতা সূর্য্যকেও দর্শনে সমর্থ হয়, সেইরূপ ভগবৎ-উপাসক বতই যৌর অজ্ঞানময় নিভৃত স্থানে পশুর ন্যায় বাস করুক! ঈশ্বরশ্রেমের উদয়ে সমস্ত অজ্ঞান তিরোহিত হইয়া তাহার হৃদয়ে অমল জ্ঞানজ্যোতির প্রকাশ হয় । ভগবৎ-কৃপাবলে এমন অলৌকিক শক্তি লাভ করে যে, তাহার সমস্ত বিকল ইন্দ্রিয়ও সবল হয়; মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও চিত্ত স্ব স্ব বৃত্তিনৈপুণ্যের দ্বারা চতুর্বিংশতি তত্ত্ব বিচার করত, জীবের স্বরূপ, জগতের স্বরূপ ও ভগবৎস্বরূপ উপলব্ধি করিয়া সম্যক্ কৃতার্থ হয় । এখানে নারদ এক ভক্তিবলে তত্ত্ব সকলের বিচার করিয়া, তত্ত্ব চৈতন্যময় আনন্দস্বরূপ জীবলক্ষণ পরিজ্ঞাত হইলেন । স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ নামক শরীরত্রয় যে যৌর অজ্ঞান দ্বারা উক্ত জীবের উপরই আরোপিত হইয়াছে, তাহাও প্রতীতি করিলেন । পরে দেখিলেন, একটা হুঁসী জীব বা জগৎ কেন? অসংখ্য জীব ও অসংখ্য জগৎ সেই ইচ্ছাময়ের ইচ্ছানায়ী ঈশ্বরদ্বারা রচিত হইয়া, তদধিষ্ঠানেই কল্পিত হইতেছে; অতএব তিনি নিজে চৈতন্যময় কল্পকাল উপলব্ধিকরমূর্ত্তিতে বিরাজ করিতেছেন ॥ ২০ঃ ২১ ॥

স্বরূপজ্ঞান লাভ করিলে জীব নিজের স্বরূপ, দ্বারা ও জীবের-স্বরূপ অবগত হইতে পারে এবং জীব ও দ্বারা, জীবর হইতে ভিন্ন কি না? এতদ্বর্ষে প্রকাশ করিলেন,

জ্ঞানং গুহ্যতমং যন্তং সাক্ষাৎভগবতোদিতং ।

অম্ববোচন্ গমিষ্যন্তুঃ কৃপয়াদীনবৎসলাঃ ॥ ৩০ ॥

অবয়ঃ ।

তৎস্থানাং গমিষ্যন্তুঃ গচ্ছন্তুঃ দীনবৎসলাঃ অবয়ঃ সাক্ষাৎ ভগবতা নারায়ণেন, উদিতং কথিতং, যং গুহ্যতমং জ্ঞানং তৎকৃপয়া অববোচন্ উপদিষ্টবন্তুঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরদ্বায়ো ।

গুহ্যতমমিতি । সাধনভূতধর্ম্মতত্ত্বজ্ঞানং গুহ্যং । তৎসাধ্যং বিবিক্তাস্ত্রজ্ঞানং গুহ্যতরং তৎপ্রাপ্যেতদ্রজ্ঞানং গুহ্যতমং । ভগবতোদিতং ভাগবতশাস্ত্রং অববোচন্ উপদিষ্টবন্তুঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যেইনৈব শ্রীভাগবতেন ভগবতো মায়াশাস্তিচ্ছত্তেইশ্বর্যমাধুর্যজ্ঞানস্যা কৃপাশক্তেজিগুপ-
মায়াশক্তেচ্চ অমৃতভাবং কার্যং প্রভাবং বা অবিদং জ্ঞাতবানস্মি । ত্রিগুণাত্মিকাং জ্ঞানক-
বিশুদ্ধশক্তিস্তথৈবচ । মায়াশক্তেন ভগ্ন্যন্তে শব্দতত্ত্বার্থবেদিভিরিতি শব্দমহোদধিঃ । মায়া
চ বয়ুনং জ্ঞানমিতি নির্ঘটুঃ । মায়া স্যাচ্ছাস্বর্যবুদ্ধ্যোয়িতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ । মায়া দন্তে
কৃপাশক্তেজি বিধঃ । অতএব স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াখ্যায়া যুতঃ । অতো মায়াময়ং
বিশ্বং প্রবদন্তি সনাতনমিতি মাধবভাষ্যপ্রমাণিতা শ্রুতিশ্চ । এবমগ্রিমেষু গ্রন্থেষুপি মায়া-
শক্তেন বধাসম্ভবং চিচ্ছক্তি-ত্রিগুণশক্ত্যাদয়ো বাচনীয়াঃ ॥ ৩০ ॥

দীনবৎসল ঋষিগণ আমার প্রতি কৃপা প্রদর্শন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণপ্রোক্ত পরম-
গুহ্য দিব্য আত্মতত্ত্বের জ্ঞান আমাকে উপদেশ দেন ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

“ভগবতো মায়াভূতাবৎ” । জীব ও জগতের উৎপাদনস্থানীয়া অচিন্ত্যশক্তি মায়া স্বয়ংসিদ্ধা
নহেন । গীতাতেও উক্ত হইয়াছে, “অপরেয়মিত ত্বন্যাং প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাং । জীব-
ভূতাং মহাবাহো বয়েৎ ধার্ম্যতে জনং” । ভগবানেরই মায়া নামে অনন্তশক্তিরূপিনী
প্রকৃতিতে ঈশরের দ্বারা অনন্ত ভাবের উদ্ভাসিত হইয়া, কোথায় বা জীবরূপে কোথায়ও বা
জড়রূপের ভাণ হইতেছে । একস্থানে চিচ্ছক্তি জীবরূপে প্রকাশ হইয়া, ঐশ্বর্য ও মাধুর্য্যাদি
অমৃতত্ব করিতেছে ; অপরদিকে কৃপাশক্তির উদয়ে, ভোগ্য পদার্থ ও ভোগ্যাতন দেহ রচিত
হইয়া জড়নামে অভিহিত হইতেছে । শাস্ত্রান্তরে কথিত আছে যে, ত্রিগুণাত্মক জ্ঞানও
বিশুদ্ধশক্তি । শব্দতত্ত্বজ্ঞ পণ্ডিতগণ তাহাকেও মায়া নামে প্রদান করিয়াছেন । ভগবানের
স্বরূপভূতা নিত্যশক্তিই মায়া এবং ভগবান্ বিশ্ব ও মায়াময় । সাধন দ্বারা হৃদয়ে যে তত্ত্ব-
জ্ঞানের উদয় হয়, তাহা অতি গুহ্য । আবার সেই তত্ত্বজ্ঞানের দ্বারা জ্ঞাতার স্বীয় স্বরূপের-
অবধারণ গুহ্যতর ; এই উদয়ের জ্ঞানপূর্বক সর্বনিরস্তা ঈশরের স্বরূপজ্ঞানই গুহ্যতম

যেনৈবাহং ভগবতো বাসুদেবস্য বেদসঃ।

মায়ানুভাবমবিদং যেন প্ৰচ্ছন্তি তৎপদং ॥ ৩১ ॥

এতৎ সংসৃচিতং ব্রহ্মংস্তাপত্রয়চিকিৎসিতং।

অথঃ।

যেনৈব স্তূপদার্থজ্ঞানেন ভগবতঃ বৈড়ৈর্ধব্যবতঃ, বেদসঃ মায়্যগ্রবর্তকস্য, বাসুদেবস্য মায়ানুভাবং (মায়্যাঃ ত্রিগুণশক্তেচ্চ অনুভাবং মাহাস্ব্যং কার্য্যং) অবিদং যেন জ্ঞানেন তৎপদং ব্রহ্মপদং, প্ৰচ্ছন্তি ॥ ৩১ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! ঈশ্বরে ভগবতি ব্রহ্মণি ভাবিতং অর্পিতং, যৎ কৰ্ম্ম তদেব তাপত্রয়চিকিৎস-
শ্রীধরশ্রামী।

তদেব জ্ঞানং পূৰ্ব্বোক্তত্বস্পাদার্থজ্ঞানদ্বিবেকেন দর্শয়তি যেনৈবেতি। অবিদং জ্ঞাতবানহং ॥ ৩১ ॥

তৎসাধনধর্ম্মরহস্যকং সৃষ্টিমিত্যাহ এতদ্বিতি। তাপত্রয়স্য আধ্যাত্মিকাদেশচিকিৎসিতং ভেদজং তদ্বিবর্তকং সম্বশোধকমিতি বাবৎ। কিং তৎ। ভগবতি ভাবিতং শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

এবং শুদ্ধাং নিগুণাং ভক্তিং ময়ি প্রেমপর্ষ্যস্তাং প্রবর্ত্য অনুভাব্যচ ভক্তেঃ সাক্ষাৎ-চকং ভগবদুক্তং শ্রীভাগবতশাস্ত্রং চোপদিশ্য জ্ঞানকারণং জ্ঞানকং মোক্ষপ্রয়োজনকমজিজ্ঞাসবেহপি মহৎ। সংপ্রতি বাগস্তাস্য বয়োবুদ্ধাবয়ত্যাং কৃষ্ণাচিং জিজ্ঞাসা জনিবাতে বেতি বিভাব্য নৈরপেক্ষার্থং ভক্ত্যা জ্ঞাপিতমিত্যাহ এতদ্বিতি। সংসৃচিতং নতু সাক্ষাতুতং মৎপ্রয়োজনাভাবাধিতি ভাবঃ। কিন্তু তাপত্রয়স্যাধ্যাত্মিকাদেঃ চিকিৎসিতং ভেদজং নিবর্তকং। তদেব কিং যৎ স্বভাবানুসারেণ ঈশ্বরে পরমাত্মনি বা ভগবতি বৈড়ৈর্ধব্যবতি বা ব্রহ্মণি তদীয়নির্কিংশেষস্বরূপে বা কৰ্ম্ম ভাবিতং সমর্পিতং ॥ ৩১ ॥

নহু সংসারহেতোঃ কৰ্ম্মণঃ কথং তাপত্রয়নিবর্তকত্বং সত্যং সামগ্রীভেদেন ঘটত ইতি

এই জ্ঞানলাভে আমি সর্ববিধানকর্তা সর্বৈশ্বর্য্যাসম্পন্ন বাসুদেবের মায়্য-কার্য্যবর্গ অবগত হইয়াছি। ইহা জানিতে পারিলে, জীব অনায়াসে মোক্ষ-পদ লাভ করিয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! সর্বনিয়ন্তা সর্বৈশ্বর্য্যাপূর্ণ অচ্যুত পরমব্রহ্মে সমর্পিত যাব-
আত্মাস।

অত্রএব স্তূপদবাচ্য জীবের স্বরূপ নির্ণয় হইলে, নারদ তৎপদলক্ষ্য ভগবানের স্বরূপ কেবল ভক্তি ও ভক্তকৃপাবলে লাভ করিয়া কৃতকৃতার্থ হইয়াছিলেন ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

পূর্ব্বয়োকে নির্ণয় করা হইয়াছে যে, তপস্যা প্রৌঢ়জ্ঞান ও বিদ্যা ভক্তিহীন হইলে, কোন ফল প্রদান করে না। এখানে বলিতেছেন যে, সমগ্র বেদোক্ত ক্রিয়া কলাপ ও যতি

যদীশ্বরে ভগবতি কৰ্ম ব্রহ্মণি ভাবিতং ॥ ৩২ ॥

আমরো যশ্চ ভূতানাং জায়তে যেন শ্রুতত ।

তদেব হ্যাময়ং দ্রব্যং ন পুন্যতি চিকিৎসিতং ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

সিতং আধ্যাত্মিকাদিধৈবিকাদিভৌতিকদুঃখত্রয়স্য নির্মূলনং ইতি, এতৎ সংসৃচিতং অব্যক্ত-
রোগোক্তম্ ॥ ৩২ ॥

হে শ্রুতত ! ভূতানাং যশ্চ আমরঃ রোগঃ যেন জ্যেষ্ঠ জায়তে, তদেব দ্রব্যং পুনঃ
চিকিৎসিতং দ্রব্যান্তরেণ মিশ্রিতং, সং আময়ং হি যতঃ পুন্যতি নাশয়তি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমর্পিতং যৎ কৰ্ম তৎ । কথন্তু তে ভগবতি দীপ্তে সৰ্ব্বনিবৃত্তিঃ এবমপি চ ব্রহ্মণি
অপ্রচ্যুতপূর্ণরূপে ॥ ৩২ ॥

নমু সংসারহেতোঃ কৰ্ম্মণঃ কথং তাপত্রয়নিবর্তকত্বং সামগ্রীভেদেন ষট্ ইতি সৃষ্টাঙ্ক-
মাহ দ্বাভ্যাং । যশ্চামরো রোগঃ যেন ঘৃতাদিনা জায়তে তদেব কেবলমামরকারণভূতং দ্রব্যং
তং আময়ং ন পুন্যতি ন নিবর্তয়তীত্যর্থঃ । কিঞ্চ চিকিৎসিতং দ্রব্যান্তরৈর্ভাবিতং সং
পুন্যতোব বধা ॥ ৩৩ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

সৃষ্টাঙ্কমাহ দ্বাভ্যাং । য আমরো রোগঃ যেন ঘৃতাদিনা জায়তে তদেব ঘৃতাদি দ্রব্যং
চিকিৎসিতমৌষধান্তরবাসিতং সং আময়ং ন পুন্যতি ন রক্ষতি নাশয়তীতি স্বাৎ পুন্যতি-
রত্র রক্ষণার্থকো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩২ ॥

ক্রিয়াযোগাঃ কৰ্ম্মযোগাঃ সৰ্ব্বৈ নিত্যাঃ কাম্যাঃ নৈমিত্তিকাশ্চ নিজামাঃ পরমেশ্বরে
কলিতাঃ সমর্পিতাঃ সমুঃ আত্মবিনাশাং কৰ্ম্মনিবৃত্তয়ে কল্পন্তে সমর্থী ভবন্তি ॥ ৩৩ ॥

ভীষ কৰ্ম্ম আধ্যাত্মিক আধিদৈবিক ও আধিভৌতিক নামক দুঃখত্রয় নিমূলনের
মহৌষধ বলিয়া শাস্ত্রজ্ঞগণ সুস্পষ্ট নির্ণয় করিয়াছেন ॥ ৩২ ॥

হে দৃঢ়ব্রত ! যেমন জীবের রোগোৎপাদক কোন সামগ্রী রাসায়নিক
বিজ্ঞানবলে দ্রব্যান্তরের সহিত মিশ্রিত হইয়া পুনর্বার সেই রোগেরই উপ-
শম করিয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥

অভাস ।

ভক্তিপূর্বক আচরিত না হয়, শুদ্ধারা জীব নিস্তীর্ণ হওয়া দূরে থাকুক, বরং বোর সংসারের
পতীর পড়েই অবগাহন করিয়া থাকে । সকল কার্য নির্বাহেরই একটা কৌশল আছে;
সেটা না জানিলে, কৰ্ম্ম সম্পন্ন হয় না । এখানে বেদোক্ত কৰ্ম্ম নিষ্পাদনের প্রধান কৌশলই
যহা কৰ্ম্ম সমাপন করিয়া, যেন মনে সৰ্ব্বকলহাতার চরণকমলে সিঁদিকনদ্বারা বসুধাই

এবং নৃণাং ক্রিয়াযোগাঃ সৰ্ব্বৈঃ সংসৃজিহেতবঃ ।

ত এবান্ধবিনাশায় কল্পন্তে কল্পিতাঃ পরে ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

এবং তে এব সংসৃজিহেতবঃ বন্ধহেতবঃ ক্রিয়াযোগাঃ, পরে পরমাশ্রয়ি, কল্পিতাঃ অর্পিতাঃ, সন্তঃ আশ্রবিনাশায় কৰ্মনিবৃত্তয়ে মোক্ষায়, কল্পন্তে প্রভবন্তি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আশ্রবিনাশায় কৰ্মনিবৃত্তয়ে কল্পন্তে সমর্থ্য ভবন্তি । পরে ঈশ্বরে কল্পিতা অর্পিতাঃ সন্তঃ । তত্র চ প্রথমং মহৎসেবা ততস্তৎকৃপা ততস্তৎকৰ্ম শ্রদ্ধা ততো ভগবৎকথাশ্রবণং ততো ভগবতি রতিঃ । তয়া চ দেহদ্বয়বিবেকাস্বজ্ঞানং । ততো দৃঢ়া ভক্তিঃ । ততো ভগবত্তত্ত্বজ্ঞানং । ততস্তৎ-কৃপয়া সৰ্ব্বজ্ঞানভিগবদুণাবির্ভাবঃ । ইতি ক্রমো দর্শিতঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবেশ্বরার্পিতং কৰ্ম সন্তুশোধকত্বাৎ জ্ঞানসাধনং ভবতীত্যাহ । ভগবদর্পিতত্বাৎ ভগবৎ-পরিতোষণং নিষ্কামং যং কৰ্ম তদধীনং জ্ঞানং তজ্জান্যাদিত্যর্থঃ । কীদৃশং যত্নক্রিয়োগসমবিতং

সেইরূপ যে সমস্ত কৰ্মযোগের দ্বারা ভোগের বৃত্তি করত জীবের সংসার-বন্ধন দৃঢ় হয়, তৎসমুদয় কৰ্মই আবার যদি ভগবানে অর্পিত হয়, তাহা হইলে কৰ্মবন্ধন শিথিল হইয়া, জীব মুক্তিলাভ করিয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

আত্মাঃ ।

কর্তব্য । যেমন পারদ মলুম্বাদির দেহ মধ্যে স্পর্শমাत्रে ব্যাধির উৎপাদন করিয়া, কালক্রমে তাঁহা বিষের ন্যায় তাহাকে অকালে কালগ্রাসে নিপাতিত করে ; কিন্তু সেই বিষসদৃশ পারদও আবার যদি স্বর্ণাদি দ্রব্যান্তরে মিশ্রিত হইয়া মকরধ্বজরূপে পরিণত হয়, তখন দেহস্থ পারদ দোষ-জনিত মহাব্যাধিকেও নিবারণ করে ; তদ্রূপ শরীরোৎপাদক সমস্ত কাম্যাদি কৰ্ম ভগবচ্চরণ-স্পর্শে দোষনির্দ্ধ হইয়া, কেবল অমৃতস্বরূপ মোক্ষকেই উৎপাদন করিয়া থাকে । তখন আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক হুঃখত্রয়ের লেশ মাত্রও অনুভূত হয় না । হুঃখত্রয়ের নিবারণে, শান্তি এবং তৎপরাকাষ্ঠা অতুল আনন্দ লাভ হইয়া থাকে । এই শ্লোকে স্বীকার করা হইয়াছে যে, যোগী, ভক্ত ও জ্ঞানী এই ত্রিবিধ অধিকারীই সমর্পণের সামর্থ্য আছে । শ্লোকে নির্দিষ্টাছেন, “ঈশ্বরে ভগবতি ব্রহ্মণি” এই তিনটি শব্দ প্রয়োগের উদ্দেশ্যই এই যে, যে ভাবেই তাঁহাদের ভাবা যাউক ! তিনি এক । তবে সাধকের কলনা অজ্ঞানতঃ তাঁহার নাম ও রূপাদির কলনা হইয়া থাকে মাত্র । যোগিগণ তাঁহাকে ঈশ্বর বলিতেছেন ; ভক্তগণ তাঁহার ঐশ্বর্যাদি দর্শনে পরিতুষ্ট হইয়া “স্বৈর্যবৎ” বলিতেছেন ; জ্ঞানিগণ তাঁহাকেই আবার ব্রহ্ম বলিতেছেন ।

যদত্র ক্রিয়তে কৰ্ম ভগবৎপরিতোষণং ।

জ্ঞানং যন্তদধীনং হি ভক্তিব্যোগসমব্রিতং ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

যং ভক্তিব্যোগসমব্রিতং মোক্ষদায়কং জ্ঞানং ইতি তদপি তং কর্মাদীনং যং কর্ম ভগবৎ-
পরিতোষণং কর্ম ইতি ক্রিয়তে ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নমু চ জ্ঞানেনাজ্ঞানপ্রাপ্তকর্মনাশঃ তচ্চ জ্ঞানং ভক্তিব্যোগাভবতি । কথং কর্মণা কর্মনাশঃ
সাক্ষ্যব্রাহ্ম যদिति ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অন্যাস্য ভক্তিরহিতস্য জ্ঞানস্য তু মোক্ষসাধকত্বাশক্তে নৈককর্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জিতমিত্যাदिना
তিরস্কার এব দৃষ্টঃ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

ভক্তিমিশ্র জ্ঞানই মোক্ষসাধক ; এবং সেই জ্ঞানও ভগবৎসুষ্টি-জনক
কর্মের দ্বারা অর্জিত হইয়া থাকে ॥ ৩৫ ॥

আভাস ।

কিন্তু যে অধিকারীই হও ! এবং যে কর্মই কর ! তাঁহাকে অর্পণ করা প্রয়োজন । ঈশ্বরে
কর্মার্পণের অভাস করিলে, প্রথমত মহাশ্রাগণের সেবায় প্রবৃত্তি জন্মে ; সেই সেবার দ্বারা
তঁাহাদিগের কৃপার উদয় হয় ; তৎপরে তঁাহাদের আচরিত ধর্মে কর্মীর শ্রদ্ধা জন্মে ; পরে
ভগবৎকথা শ্রবণে ইচ্ছা, তৎপরে ভগবানে রতি এবং এই রতি দ্বারা স্থল সূক্ষ্ম উভয় দেহের
জান হইয়া, ভগবানে দৃঢ়া ভক্তি জন্মে ও ভগবন্ত্বের সাক্ষাৎকার হয় ; তাহার ফলে ঈশ্বর-কৃপায়
সর্বজ্ঞত্বাদি ঈশ্বরের আবির্ভাবে সাধক কৃতার্থ হন ॥ ৩২—৩৪ ॥

জ্ঞানের দ্বারা অজ্ঞান বিনিবৃত্ত হইয়া, সংসার ধ্বংস হয় বটে ; কিন্তু সে জ্ঞানেও যদি
ঈশ্বরের আরাধনা না থাকে, তাহা হইলেও তাহা বৃথা । জীবন্ত সঙ্গ (অহং) জ্ঞানপূর্বক যে
বুদ্ধির উদয় হয়, তাহাই মোক্ষসাধক । সে বুদ্ধি কেবল বিচারের দ্বারা পাওয়া যায় না । তাহা
লাভ করিতে হইলে, ঈশ্বরার্পিত কর্মসাধনের প্রয়োজন । স্নতক্কাং সাক্ষাৎ সম্বন্ধে জ্ঞানই
মোক্ষের সাধক হইলেও, অবাস্তব কারণে, ভক্তিপূর্বক আচরিত কর্মই মোক্ষসাধক বলিয়া
শাস্ত্রে কীর্ষিত হইয়াছে ॥ ৩৫ ॥

ভক্তিব্যোগ অর্জন করিতে হইলে, ঈশ্বরার্পিত কর্মসম্বন্ধানের প্রয়োজন । শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং
গীতাদি বাক্যের দ্বারা প্রকাশ করিয়াছেন, হে অর্জুন ! যে কোন ব্যবহারিক পান ভোজনাদি
কর্ম অথবা যজ্ঞ, দান ও তপস্যাदि যাহা কিছু কর, সমস্ত কর্মই আমাতে সমর্পণ পূর্বক নির্বাহ

কুর্ক্সাণা যত্র কৰ্ম্মাণি ভগবচ্ছিক্ষয়াসকৃতং ।

গুণন্তি গুণনামানি কৃষ্ণস্যানুস্মরন্তি চ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

যত্র যদা ভগবচ্ছিক্ষয়া “যং করোষি যদশ্নাসীতি” গীতাত্মকয়া শিক্ষয়া, কৰ্ম্মাণি অসকৃতং কুর্ক্সাণাঃ ভবন্তি, তদা তে কৃতিনঃ কৃষ্ণস্য গুণনামানি গুণন্তি অনুস্মরন্তি চ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীভগবান্ ।

ভগবদর্পণেন ক্রিয়মাণং কৰ্ম্ম ভক্তিমিশ্রং জনয়তীতি সদাচারেণ দর্শয়তি কুর্ক্সাণা ইতি । যত্র যদা ভগবতঃ শিক্ষয়া কৰ্ম্মাণি কুর্ক্সাণা ভবন্তি । তদা শ্রীকৃষ্ণস্য গুণনামানি গুণন্তি অনুস্মরন্তি চ কৃষ্ণমিত্যর্থঃ । ইয়ং হি ভগবচ্ছিক্ষা, যং করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যং । যত্নপস্যসি কোন্তেয় তং কুরুষ মদর্পণমিতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

এবং ভক্তিমিশ্রং কৰ্ম্মণা ভক্তিমিশ্রং জ্ঞানং মোক্ষসাধনং ভবতীতি উক্তং, ইদানীং ভক্তিমিশ্রনিকামকৰ্ম্মবতাং তাদৃশভক্তসঙ্গভাগ্যেন কেবাঞ্চিৎ কদাচিৎ কৰ্ম্মমিশ্রা ভক্তিরপি ভবেদিত্যাহ কুর্ক্সাণা ইতি । যত্র ভক্তিমিশ্রকৰ্ম্মণি হিতা অকস্মাত্তক্তসঙ্গভাগ্যেন ভগবচ্ছিক্ষয়া কৰ্ম্মাণি কুর্ক্সাণাঃ সন্তঃ কেচিৎ কৃষ্ণস্য গুণনামানি গুণন্তি স্মরন্তি চ কীর্তনস্মরণাদ্যাদ্যিকং ভক্তিং কুর্ক্সন্তীত্যর্থঃ । ভগবচ্ছিক্ষা চেয়ং । যং করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যং । যত্নপস্যসি কোন্তেয় তং কুরুষ মদর্পণমিতি । শিক্ষায়াশাস্য ভক্তিপ্রকরণপঠিতভ্যং ন কৰ্ম্মবিষয়তয়া বাধ্যা যুক্তা । কৰ্ম্মিণো হি কৰ্ম্মবৈফল্যাভাবার্থং বৈদিকমেব কৰ্ম্মার্পয়তি । ভক্তাস্ত ভগবৎস্বামিক্ষেণৈবান্বানং জানন্তঃ স্বকর্তব্যং বৈদিকং লৌকিকং দৈহিকং চ কৰ্ম্ম

ভক্ত অক্ষু'নের প্রতি শ্রীকৃষ্ণ কথিত (যং করোষীতি) উপদেশ বাক্য অনুসারে কৰ্ম্ম নিষ্পাদন করিয়া, তদীয় লীলা ও লীলাসূচক নামসমূহের কীর্তন, শ্রবণ ও মনে মনে অনবরত ধ্যান করাই ভগবানের সন্তোষপ্রদ কৰ্ম্ম ; যাহার বলে পার্থিকগণ ভক্তিপূর্বক জ্ঞান-লাভে সমর্থ হন ॥ ৩৬ ॥

আভাস ।

কর । বৈদিক কৰ্ম্ম নির্বাহ কালে, “অজ্ঞানাদ্ধদি বা মোহাৎ প্রত্যবেতাধ্বরেষু যং । স্মরণা-
দেব তদ্বিক্রোঃ সম্পূর্ণং স্যাদিতি শ্রুতিঃ” ॥ এই শ্রুতিতে উক্ত বিধান অনুসারে যদি ভগবানকে স্মরণ করিলে মাত্র অসম্পূর্ণ কৰ্ম্মও সম্পূর্ণ হয়, তখন ভক্তগণ আপনাদিগকে ভগবানের দাস বিবেচনায়, কর্তব্য বৈদিক, লৌকিক ও দৈহিক ক্রিয়া সকল তৎপ্রেরিতের ন্যায় সমাধা করত, স্বয়ং কোন কলের প্রত্যাশা না করিয়া, বাহ্যর অনুমোদিত কৰ্ম্ম, তিনিই তাহার ফলভোগী বোধে নিরন্ত থাকিলে, কেন না তাঁহার সংসার-লীলারূপ বিচিত্র ভোগপ্রদ

ও নমো ভগবতে তুভ্যং বাসুদেবায় ধীমহি ।

প্রচ্যাম্যানিরুদ্ধায় নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

ও নমো ভগবতে তুভ্যং বাসুদেবায় ধীমহি, প্রচ্যাম্যানিরুদ্ধায় নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ ইতি ।

শ্রীপরমহংসী ।

কীৰ্ত্তনস্বরূপভক্তিহেতুসমুক্তং ; জ্ঞানহেতুসমাহ ও নম ইতি দ্বাভ্যাং । নমো ধীমহি মনসা মননং কুর্ষামহি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্বপ্রভুপ্রবর্ত্যমানং প্রতিযন্তঃ সর্বমেব তস্মিন্ সমর্পয়ন্তীতি মহান্ ভেদঃ । অতএবাত্র যদঙ্গাসী-
তু্যপন্যস্তং, এবমেব তত্র শ্রীরামানুজাচার্য্যচরণৈরপি ব্যাখ্যাতং, অত্র কুর্কৃণা ইতি বর্ত্তমান-
নির্দেশাৎ । ভক্তিং কুর্কৃণতীত্যাখ্যাতক্রিয়ায়া মুখ্যত্বাচ্চেষং কৰ্ম্মবোগসহিতা ভক্তিরিত্যতো ভক্তে-
রস্যাঃ কৰ্ম্মমিশ্রতা জ্ঞেয়া । কৰ্ম্মমিশ্রয়া ভক্ত্যা সাধ্যা জ্ঞানমিশ্রতয়া চ সাধ্যা মুক্তিসহিতা ভগবদ্রতিঃ
পান্তভক্তিনারী আত্মারামাশ্চ মুনয় ইত্যাদেজ্জেরা ॥ ৩৬ ॥

তদেবঃ ভক্তিরহিতানাং জ্ঞানকৰ্ম্মাদীনাং নৈকর্ষেত্যাदिना निन्दया सर्वथा हेयश्चमुক্তা। তাত্ত্বা।
স্বধৰ্ম্মমিত্যাदि শ্লোকত্রয়া পরমোপাদেয়াঃ শুদ্ধাঃ নিঃশুণাং ভক্তিং স্বভা অহং পুরাতীতভবে
ইত্যাদি শ্লোকবটকেন তস্যা এব ভক্তেরাবিভাবপ্রকারঃ প্রেমপর্য্যস্তাং বৃত্তিঞ্চোক্তা। অধিকারি-

হে ভগবন্ ! আপনি প্রণব মূর্তি, সর্বৈশ্বর্য্যে পূর্ণ-বিশ্বাধার ! আপনি
সঙ্কর্ষণ, অনিরুদ্ধ ও প্রচ্যাম্বরূপে সৃষ্টি, পালন ও নাশ করিতেছেন ! আপ-
নাকে প্রণাম করি ॥ ৩৭ ॥

আভাস ।

কৰ্ম্মের আশু পরিসমাপ্তি হইবে ? জীবন-নাশক জন্ম বিবসমূহ বেক্রপ বাসায়নিক বিজ্ঞান-
বলে অগ্নি আদি পদার্থ-সংযোগে পরিভ্র হইয়া, সূচিকান্তরণাদি নাম ধারণে, উৎকট ব্যাধি হইতে
মুক্ত করত জীবের জীবন দান করে ; তদ্রূপ কৰ্ম্ম সফলও সংসারোৎপাদনের মূলভূত কারণ
হইলেও, ভগবানে কেবল অর্পিত হইবার গুণে বিধোতমল হইয়া, বিপরীত মোক্ষফলেরই
উৎপাদন করিয়া থাকে । যদি প্রতিপদে নিজের পুরুষকার বিসর্জন করিয়া, অনন্যায়রণে
ভগবানের রূপায় অপেক্ষা করা হয়, তবেই প্রকৃত ভক্তির উদ্রেক বলা যায় ; এবং তাহার
অবাস্তব কসাই নিশ্চয়-মোক্ষ ॥ ৩৬ ॥

ভক্তিহেতুভেদে কৰ্ম্ম উক্তা জ্ঞানায় প্রণবময়ঃ উপনিষতি । চতুর্ভূতাকো ভগবানেব
অত্র দেবতা, তত্র শ্রীবাসুদেব সঙ্কৰ্ষণো বামবক্ষিণয়োর্মধ্যতো জ্ঞেয়ো, অনিককো বাসুদেবত্য

ইতি মূর্ত্যভিধানেন মন্তমূর্ত্তিমমূর্ত্তিকং ।

যজ্ঞতে যজ্ঞপুরুষং স সমাগ্দ্দর্শনঃ পূমান্ ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

মূর্ত্যভিধানেন স্বয়ং তু অমূর্ত্তিকং, কেবলং মন্তমূর্ত্তিকং যজ্ঞপুরুষং বিষ্ণুঃ যঃ পূমান্ যজ্ঞতে
সঃ এব সমাগ্দ্দর্শনঃ জ্ঞানী ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অমূর্ত্তিকং মন্ত্রোক্তমূর্ত্তিব্যতিরিক্তমূর্ত্তিশূন্যং যজ্ঞতে পূজয়তি স পূমান্ সমাগ্দ্দর্শনো
ভবতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী।

কোক্তা অধিকারিবিশেষে পুনরুপাদেয়ং ভক্তিমিথং জ্ঞানং ততোহধিকং কর্মমিশ্রাং
ভক্তিকোক্তা ইদানীং ক্রয়ঃ স্নিগ্ধস্য শিষ্যস্য গুরবো গুহ্যমপুতেত্যাঙ্কেঃ শ্রীগুরুভ্যঃ প্রাপ্তং
স্বমন্ত্রমপি তমুপাদিসিদ্ধু স্তত্র শ্রদ্ধাযুগপাদয়ন্তাহ দ্বাভ্যাং ওঁ নম ইতি। ত্রয়স্ত্রিংশদক্ষরান্বকো
মন্ত্রঃ চতুর্বাহান্বকো ভগবানত্র দেবতা সঙ্কর্ষণাদিক্রমবিপর্যায়ণে নির্দেশন্ত শ্রীকৃষ্ণচতুর্বাহন্তং
বোধয়তি তৎপুত্রপৌত্রভেদে প্রহ্মান্নিক্কয়োত্তরিকটপাঠাৎ। যদা। প্রহ্মান্নিক্কসঙ্কর্ষণানাং
ক্রমেণ সৃষ্টিস্থিতিসংহারকারণত্বান্তধোক্তিঃ। নমো ধীমহি নমস্কারং ধ্যামেঘ মনসা মননং
কুর্কীমহীত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

ইতি মূর্ত্তীনাং বাসুদেবাদীনাম্ অভিধানেন নামচতুষ্টয়েন যজ্ঞতে পঞ্চমাত্রোক্তবিধিনা
বাসুদেবায় নমঃ প্রহ্মায় নম ইত্যেবং ষোড়শোপচারৈঃ যঃ পূজয়েৎ মন্তমূর্ত্তিং মন্ত্রদ্যানোক্ত-

যে ব্যক্তি এইরূপে প্রণবাদি মন্তমূর্ত্তি ভিন্ন প্রাকৃতিক নামরূপাদি-বর্জিত
সর্বযজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুকে সতত হৃদয়পদ্মে পূজা করেন, তিনিই প্রকৃত জ্ঞানবান্
ও সমাগ্দ্দর্শী ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

ঈশ্বরার্পিত নিকাম কর্মই ভক্তির হেতুরূপে মীমাংসা করিয়া, বিগ্রহশূন্য মন্ত-মূর্ত্তি
ভগবানের মন্ত্ররূপের দ্বারা জ্ঞান লাভ হয়, ইহাই নির্দেশ করিতেছেন। ইতিপূর্বে উক্ত
হইয়াছে যে, ভক্তিহীন কোন কর্মে অগ্রসর হওয়া উচিত নহে। এমন কি। সমস্ত নিকাম

বামে। সঙ্কর্ষণাদিক্রমবিপর্যায়ণে নির্দেশন্ত শ্রীকৃষ্ণচতুর্বাহন্তং বোধয়তি তৎপুত্রপৌত্রভেদে
প্রহ্মান্নিক্কয়োত্তরিকটপাঠাৎ ওঁ নমঃ ইতি অগতঃ পুংসঃ সম্যকজ্ঞানং জায়তে।
মন্তমূর্ত্তিং ত্রয়মূর্ত্তিং তথাপি অমূর্ত্তিকং প্রাকৃতমূর্ত্তিরহিতং। যজ্ঞপুরুষং পূজয়াৎ ধোয়া-
কার্যমিত্যর্থঃ। দর্শনসা সম্যক্কাং শ্রীভগবদবিভাবাদিতি ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

ইমং স্বনিগমং ব্রহ্মরবেতা মদমুষ্টিতং ।

অদাম্যে জ্ঞানমৈশ্বর্যং স্বস্বিনু ভাবঞ্চ কেশবঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

হে ব্রহ্মন! ইমং স্বনিগমং (স্বোপদেশং) মদমুষ্টিতং অবেত্য জ্ঞানং, কেশবঃ জ্ঞানং ঐশ্বর্যং তথা স্বস্বিনু ভাবঞ্চ মে মহ্যং, অদাং ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবঞ্চ কৃতবতি ময়ি হরিঃ স্বসদৃশং জ্ঞানাদিকং দত্তবানিত্যাহ ইমং স্বনিগমং স্বোপদেশং ময়ামুষ্টিতং অবেত্য জ্ঞানং ভাবং প্রীতিঞ্চ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

মূর্ত্তিং মন্ত্রেণৈব অপিতেনাবির্ভবতি মূর্ত্তিঃ শরীরং যসোতি বা । অমূর্ত্তিকং প্রাকৃতমূর্ত্তি-
রহিতং অকঠিনং রূপাদ্রিমিতি বা । মূর্ত্তিঃ কাঠিন্যাকারয়োরিত্যমরঃ । যজ্ঞপুরুষং যজ্ঞনায়কং
পুরুষং স সম্যগদর্শনঃ তং দৃষ্ট্বা অন্যোহপি কৃতার্থা ভবন্তীত্যর্থঃ । যদ্বা দশ্যতে অনেনেতি
দর্শনং শাস্ত্রং ভক্তিপ্রতিপাদকং পঞ্চরাত্রাদি সম্যাক্ ধন্যমাত্মপ্রসাদকম্ভাং । নতু যেনৈবাসৌ
ন তুষোত মন্যে তদদর্শনং খিলমিত্যুক্তলক্ষণং ভক্তিরহিতং শাস্ত্রমেব খিলমিত্যর্থঃ । ততশ্চ
কৃতবেদাস্তদর্শনস্যপি তবায়মাত্মা ন বৈ পরিতুষ্টঃ, মম তু কৃতপঞ্চরাত্রশাস্ত্রসাম্যাত্মা সদা প্রসন্ন
এবেতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

স্বনিগমং নিজান্তরঙ্গবেদোক্তং জ্ঞানং প্রথমতঃ স্বাত্ত্বভবং ততঃ ঐশ্বর্যং স্বাণিমাদিরূপং
ভতন্তত্র সমানাসক্তিমভিপ্রোভ্য ভাবং স্বমহাপ্রেমাণঞ্চ অদাং ততশ্চ মহমপীমং মন্ত্রং
রূপযোগিনিশেতি প্রার্থিতেন শ্রীনারদেন ব্যাসস্তমেব মন্ত্রমুপদিষ্ট ইতি স্বধীভির্কৌতুক্যম্ ॥ ৩৯ ॥

হে ব্রহ্মন! উল্লিখিত উপদেশ অনুসারে আমি যথাযথ কর্ণের অনু-
ষ্ঠান করিলে, ভগবান্ আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়া, আত্মজ্ঞানের উদয় করিলেন
এবং অগ্নিমাধি ঐশ্বৰ্য্যে ভূষিত করিয়া, পরমাত্ম-জ্ঞান প্রকাশ করিলেন ॥ ৩৯ ॥

আভাস ।

কর্ণ, এমন কি! জ্ঞানও অভক্তি পূর্ব্বক আচরিত হইলে, কেবল পণ্ডিতমাত্র হয়; এইরূপ নিলা
করিয়া, স্বীয় পূর্ব্বজন্মের বর্ণনার দ্বারা ভক্তিলভের উপকরণ ও প্রকরণ নির্দেশ করিয়াছেন ।
ভক্ত-সংসর্গে অনবরত তন্নীলা শ্রবণ দ্বারা কার্য্যান্তরে অনাসক্ত হওয়াতে, ক্রমশঃ ভক্তি
উত্রিক্ত হইয়া, প্রেমেরও গুটি-সাধন করে । তৎপরে অধিকারী বিশেষে ভক্তিপূর্ব্বক

স্বনিগমং নিজান্তরঙ্গবেদোক্তং । প্রথমতঃ জ্ঞানং স্বাত্ত্বভবং ততঃ ঐশ্বর্যং স্বাণি-
মাদিরূপং । ততঃ সমানাসক্তৌ ভাবং স্বমহাপ্রেমাণঞ্চ ॥ ৩৯ ॥

অমপ্যদভ্রশ্রুত বিক্রুতং বিভোঃ সমাপ্যতে তেন বিদাং বুভুংসিতম্।

অর্থঃ।

অতঃ হে অদভ্রশ্রুত যশস্বিন্ ব্যাস! অমপি বিভোঃ বিক্রুতং যশঃ প্রেথ্যাহি কথয়, যেন শ্রুতেন বিদাং বিহ্বাং বুভুংসিতং বোদ্ধুং ইচ্ছা সমাপ্যতে, অন্যথা মুহুঃ হুঃথেঃ অদিতানাং

শ্রীধরদামী।

অতঃসমপ্যেবং কুর্কিত্যাহ ভ্রমিতি। অদভ্রং অনন্নং শ্রুতং যস্য হে অদভ্রশ্রুত বিভো বিক্রুতং যশঃ প্রেথ্যাহি কথয়। যেন বিক্রুতেন বুন্ধেন বিদাং বিহ্বাং বুভুংসিতং বোদ্ধু-

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী।

হে অদভ্রশ্রুত অনন্নবেদশাস্ত্র হে সৰ্ব্বজ্ঞেত্যর্থঃ। বিভোর্কি শ্রুতং যশঃ প্রেথ্যাহি কথয় যেন বিক্রুতেন বুন্ধেন বিদাং বিহ্বাং বুভুংসিতং বোদ্ধুমিচ্ছা সমাপ্যতে তদ্যশোঃসুতা-

অতএব হে মহাযশস্বিন্ ব্যাসদেব! আপনিও ভগবান্ অনন্তদেবের সন্তাপনাশন যশোরাশি কীৰ্ত্তন করুন। ইহাতে জ্ঞানীর জ্ঞান-পিপাসার চরিতার্থতা সাধন হয়; এবং এতদ্ব্যতীত প্রতিনিয়ত দুঃখ-জর্জরিত জীবের

আভাস।

জ্ঞান, ও তৎপ্রাপক ভক্তিপূৰ্ব্বক কৰ্ম্মের প্রশংসা করিয়া, গুরুপ্রসাদের অপূৰ্ব্ব কীৰ্ত্তন করিলেন। গুরুগণ প্রসন্ন হইলে, শিষ্যের আর কোন অভাব থাকে না। তাঁহারা বহুকাল ও আয়াস-সাধ্য তপস্যা দ্বারা যে রত্ন লাভ করিয়াছিলেন, এক্ষণে প্রসন্ন হইলে নিতান্ত অকৃতী শিষ্যকেও কেবল ভক্তিতুষিত দেখিয়াই স্বচ্ছন্দমনে তাহা সমর্পণ করিয়া থাকেন। এস্থলে নারদও স্বীয় ভক্তি দ্বারা গুরুসদনে লব্ধ অপূৰ্ব্ব মহারত্ন “ওঁ নমো ভগবতে তুভ্যং বাহুদেবায় ধীমহি। প্রহ্মায়া নিরুদ্ধায় নমঃ সৰ্ব্বধনায় চ” এই মহামন্ত্রের প্রসাদে নিজের কৃতার্থতা লাভ করিয়াছিলেন; এবং বেদব্যাসকে শিষ্যরূপে গ্রহণ করিয়া, এই মহামন্ত্র উপদেশ করিলেন। এই মন্ত্রের অবিষ্টার্জী দেবতাই চতুর্বাহুপিপতি শ্রীকৃষ্ণ। যেমন জাগ্রৎ অবস্থা স্বপ্নাবস্থা ও গাঢ়নিদ্রাবস্থা ইহাতে পৃথক্, অথচ এই তিন অবস্থাতেও অধিষ্ঠাতা ভাবে বা সাক্ষিস্বরূপে বর্তমান তুরীয় নামে জীবের একটা স্বরূপ অবস্থা আছে; তদ্রূপ বিরাট, হিরণ্যগর্ভ ও জৈশ্রব; অনিৰুদ্ধ, প্রহ্মায় ও সংস্করণ; সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় এই অবস্থা ত্রয়ের অতীত, অথচ এই অবস্থাত্রয়ের পুষ্টিসাধক ও আশ্রয়স্থানীয় সৰ্ব্বাতীত পরমব্রহ্ম বাহুদেবই তুরীয় ব্রহ্ম বা চতুর্থ চৈতন্য-স্বরূপে প্রখ্যাত হইয়াছেন। অতএব কেবল জগৎ বিচারে সমর্থ হইলেই যে জানী হয়, তাহা নহে। তিনি জন্য জগৎতের নাম রূপাদি দ্বারা কখন অভিহিত হন না; কারণ নাম রূপাদির সৃষ্টিরও পূৰ্ব্ব, যিনি অবলম্ব জ্ঞান ও আনন্দ জ্যোতিতে বিরাজমান, অথচ কারণ, স্বল্প ও স্থূল

প্রথ্যাহি দুঃখৈশ্চ হৃদদিতাজ্জনাং সংক্লেশনির্বাণমুশন্তি নান্যথা ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈষ্ণবসিক্যাং

প্রথমস্কন্ধে ব্যাসনারদসংবাদে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

অধরঃ ।

জ্ঞানানং সংক্লেশনিবারণং ন উশন্তি মন্যস্তে বিবেকিনঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি প্রথমস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরদামো ।

মিচ্ছা সমাপাতে তৎ । যতো দুঃখৈঃ পীড়িতানাং সংক্লেশশাস্তিং প্রকারান্তরেণ ন মন্যস্তে ॥ ৪০ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকায়াম্ পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

স্বাদনিমগ্নানাং সদা ভদেকভক্তিমতাং জ্ঞানায় স্পৃহেব ন ভবেদিতার্থঃ । অন্যথা প্রকারান্ত-
রেণ দুঃখৈঃ পীড়িতানাং ক্লেশশাস্তিং ন উশন্তি ন মন্যস্তে বিবেকিনঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাম্ হর্ষিণ্যাম্ ভক্তচেতসাম্ ।

প্রথমে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ ৫ ॥

সর্ব প্রকার ক্লেশ নিবারণের আর অন্য কোন উপায় নাই ॥ ৪০ ॥

ইতি প্রথমস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

ভাবে যিনি একাই এই জড়জগদ্ব্যবকৃষ্টিরূপে প্রতীয়মান হইতেছেন ; কিন্তু স্বয়ং প্রাকৃত
মূর্ত্তিরহিত ; কেবল মদ্রোক্ত মূর্ত্তিদ্বারপে ভক্তসমীপে সন্দর্শন দেন ; এবং পূজার কালে
ভক্তের কল্পনা অনুসারে যিনি দেহ পরিগ্রহ করিয়া আবির্ভূত হন, সেই সনাতন বিষ্ণুকে
যে ব্যক্তি হৃৎপাশ জাত হইয়াছেন, তাহার জ্ঞানই প্রকৃত জ্ঞান । সেই জ্ঞানফলে, জ্ঞানীই
যে কৃতার্থ হন এমত নহে, তাদৃশ জ্ঞানীকে দর্শন করিলে, অগ্নয়েও কৃতার্থ
হইয়া থাকে । অতএব নিশ্চয় ভক্তির উৎপাদক স্তুত্যাং জ্ঞান-প্রকাশক ক্ষুদ্র শাক্তও
শ্রেষ্ঠ ; কিন্তু সকল উপনিষদের মীমাংসা-স্থানীয়, জীব জগৎও ব্রহ্মবিচারের চূড়ান্ত
নিশ্চতির প্রতিপাদক বৃহৎ দর্শনশাস্ত্রও যদি ভক্তিহীন হয়, তবে তাহাও আদরণীয়
নহে ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

“ভক্তি পূর্বক আত্মসমর্পণ করিলে ভগবানের যে আশ্রয় রূপা হয়, আমিই তাহার একটি
স্বাক্ষর দৃষ্টান্ত হইল,” এই বলিয়া নারদ পরিচয় দিলেন যে, আজ্ঞারবর্তী পুত্রের প্রতি প্রসন্ন থাকিয়া
প্রয়োজন অনুসারে প্রাকৃতিক পিতা বৈষ্ণব পুত্রের অভাব-পূরণ ও দুঃখ-নিবারণ করিয়া

সূত উবাচ।

এবং নিশম্য ভগবান্ দেববর্ষেজ্জন্ম কৰ্ম্ম চ।

ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ তৎ ব্রহ্মন্-বাসঃ সত্যবতীশ্রুতঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ।

সূতঃ উবাচ। হে ব্রহ্মন্। সত্যবতীশ্রুতঃ ভগবান্ ব্যাসঃ এবং দেববর্ষে জন্ম কৰ্ম্ম চ নিশম্য শ্রুত্বা, ভূয়ঃ তৎ পপ্রচ্ছ ॥ ১ ॥

শ্রীধরদামী।

ব্যাসস্য প্রত্যক্ষার্থক বর্ষে প্রাপ্জন্মসম্ভবং। স্বভাগ্যং নারদঃ প্রাহ কৃষ্ণসংকীৰ্ত্তনো-
ত্তমম্ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

বর্ষে পদ্ম বনং কৃষ্ণদর্শনং তদ্বচঃশ্রুতিঃ। তত্ত্বত্চিন্ময়ভনোনারদেনাপ্তিরূচ্যতে ॥ ১ ॥

সূত বলিলেন। হে ব্রহ্মন্! সত্যবতীশ্রুতঃ ভগবান্ বেদব্যাস এইরূপে
দেববর্ষি নারদের জন্ম ও কৰ্ম্ম-বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া, পুনরায় তাঁহাকে জিজ্ঞাসা
করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

ধাকেন, তদ্রূপ অগংপিভাও আমার ভক্তি ও নিকাম কৰ্ম্মানুষ্ঠানে প্রসন্ন হইয়া, বাবতীর অভাব
মোচন করত আমাকে অনিমাঙ্গি সর্কস্বর্ষে পরিপূর্ণ করিয়াছেন। আমার প্রার্থনার
অপেক্ষা রাখেন নাই। তিনি আবশ্যক ও অধিকার মতে প্রথমতঃ, প্রদীপস্থানীয়
জীবের স্বরূপ উপলব্ধি করাইয়া, সর্কদুঃখবিমোচনার্থ আমাকে অনিমাঙ্গি অষ্ট প্রকার
ঐশ্বর্য প্রদান করিয়াছেন। পরিশেষে এই সমস্ত ঐশ্বর্য লাভেও আমাকে সম্পূর্ণ অনা-
সক্ত দর্শন করিয়া, নিত্যন্ত কৃপা প্রকাশ পূর্বক স্বীয় অনির্কচনীয় প্রেমস্বরূপের প্রকাশ
করিয়াছেন। এক্ষণে সেই ভগবৎরস ব্যতীত অন্য কোন রসে আর আমার আস্থা নাই।
আমার চিত্ত তাঁহাতেই পরম প্রীতি লাভ করিয়াছে ॥ ৩২ ॥

অতএব আপনি যেমন সর্কতত্ত্ব ও জগতে সর্কত্র বিখ্যাত, সেইরূপ এই বৃহৎ কৰ্ম্মও
আপনারই সম্পন্ন করা উচিত। শ্রীহরির গুণানুকীৰ্ত্তনই সর্কশ্রেষ্ঠ কৰ্ম্ম। এতদ্ব্যতীত
জ্ঞানিগণের আর অন্য কোন জ্ঞাতব্য বিষয়ই নাই; ভগবদীশ্বর অনুভব করাই সকল জ্ঞানের
পরিসমাপ্তি। দুঃখ-প্রসীড়িত জীবের এই একমাত্র মহৌষধি নির্ণীত হইয়াছে ॥ ৪০ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

তন্ত্রির সঙ্গে সঙ্গেই যে বৈরাগ্য উপস্থিত হয়, তারদই তাহার প্রধান দৃষ্টান্ত-স্থল। একে
বালক, তাহাতে সহায়হীন। নিত্যন্ত শৈশব-কালেই মাতৃবিয়োগ হওয়ার, জগতে তাঁহার
আর “আমার” বলিবার কেহ ছিল না। এবং অর্গভকে যে ক্রুরূপে “আমার” করিতে হয়,

বাস উবাচ ॥

ভিক্ষুভির্বিপ্রবসিতে বিজ্ঞানাদেষ্টু ভিক্ষব ।

বর্তমানো বয়স্যাদ্যো ততঃ কিমকরোস্তবান্ ॥ ২ ॥

স্বায়ত্ত্ব কয়া বৃত্ত্যা বর্তিতং তে পরং বয়ঃ ।

কথং বেদমুদজ্ঞাঙ্গীঃ কালে প্রাপ্তে কলেবরং ॥ ৩ ॥

অবয়ঃ ।

শ্রীবাসঃ উবাচ । তব বিজ্ঞানাদেষ্টুভিঃ ভিক্ষুভিঃ বিপ্রবসিতে আদ্যো বয়সি বর্তমানঃ বালকঃ তবান্ ততঃ কিমকরোং ॥ ২ ॥

হে স্বায়ত্ত্ব ! তে ত্বয়া, পরং বয়ঃ কয়া বৃত্ত্যা বর্তিতং, ইদং দাসীসম্ভবং কলেবরং বা কালে প্রাপ্তে কথং উদজ্ঞাঙ্গীঃ উৎসৃষ্টবানসি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অয়মপি তথা চিকীৰ্ষুর্নরূপদেশানন্তরং ভাবি তচ্চরিতং পৃচ্ছতি ভিক্ষুভিরিতি ত্রিভিঃ । বিপ্রবসিতে দূরদেশগমনে কৃতে সতি । বিজ্ঞানসোপদেষ্টুভিঃ ॥ ২ ॥

হে স্বায়ত্ত্ব তে ত্বয়া পরং বয়ঃ উত্তরমায়ুঃ কথং বর্তিতং নীতং । ইদং ইতি দাসীপুত্র-ভূতং কলেবরং উদজ্ঞাঙ্গীঃ উৎসৃষ্টবানসি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিপ্রবসিতে তস্যাং প্রবাসভোগে বিচ্যুতে সংপ্রসারণাভাব আৰ্হঃ । কিমকরোদিতি ত্বচ্ছিষ্যোহমপি তথা চিকীৰ্ষামীতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ইদং দাসীপুত্রভূতং কলেবরং কথং উৎসৃষ্টবানসি ॥ ৩ ॥

বাস বলিলেন, হে ভগবন্ ! আপনার বিজ্ঞানোপদেশক সেই ভিক্ষু ব্রাহ্মণগণ সম্যাস অবলম্বনে স্থানান্তরে গমন করিলে, সেই প্রথম বয়সে কেবল মাত্র শৈশব অবস্থায়, আপনি কিরূপ আচরণ করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

হে ব্রহ্মনন্দন ! তৎপরে আপনি পরজীবনই বা কিরূপ আচরণে অতিবাহিত করিলেন ? এবং কালপূর্ণ হইলে, এই দাসীগত্ৰ জাত কলেবরই বা কি প্রকারে পরিত্যাগ করিলেন ? ॥ ৩ ॥

আভাস ।

তখন তাহাও তিনি শিক্ষা করেন নাই । “জননীৰ আমি” এই মাত্র জ্ঞান তাঁহার ছিল । একপে মেহময়ী মাতাকে অকালে কালের করাল গ্রাসে কবলিত দেখিয়া, জগৎ শূন্যময় দর্শন করিতে লাগিলেন । একপে এই মুহূর্তে কে আমাকে রক্ষা করিতেছেন ? আমি কার ? এই মনোহর

প্রাক্কল্পবিষয়মেতাং স্মৃতিং তে মুনিসত্তম।

ন হেঘ ব্যবধাং কাল এষ সৰ্ব্বনিরাকৃতিঃ ॥ ৪ ॥

নারদ উবাচ ॥

ভিক্ষুভিৰ্বিপ্রবসিতে বিজ্ঞানাদেষ্ট্ৰিভিশ্চম।

বর্তমানো বয়স্যাদে। তত এতদকারষম্ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ।

হে মুনিসত্তম! কথং বা তে প্রাক্কল্পবিষয়ং এতাং স্মৃতিং এষঃ কালঃ ন ব্যবধাং খণ্ডিতবান্, যতোহি এষঃ কালঃ সৰ্ব্বনিরাকৃতিঃ সৰ্ব্ববিনাশকঃ এব ॥ ৪ ॥

নারদঃ উবাচ। মম বিজ্ঞানাদেষ্ট্ৰিভিঃ ভিক্ষুভিঃ বিপ্রবসিতে গমনে কৃতে, সতি আদ্যে বয়সি বর্তমানঃ অহং ততঃ এতৎ অকারষম্ কৃতবান্ ॥ ৫ ॥

ত্রিধরস্বামী।

এষ কল্পান্তলক্ষণঃ কালঃ তে স্মৃতিং কথং ন ব্যবধাং ন খণ্ডিতবান্। অড়াগমাভাব-
জ্ঞার্থঃ। যত এষ সৰ্ব্বস্য নিরাকৃতিঃ অপলাপো যন্মাংসঃ ॥ ৪ ॥

অকারষং কৃতবানহম্। রেফষকারয়োবিপ্লেষচ্ছন্দোহমুরোধেন ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

ন ব্যবধাং ব্যবধায় ন খণ্ডিতবান্ অড়াগমাভাব জ্ঞার্থঃ। নিরাকৃতিৰ্বিনাশঃ ॥ ৪ ॥

অকারষমিতি রেফষকারবিপ্লেষঃ ছন্দোহমুরোধেন। যহুন্তং। মুর্ধ্বরেফা বিকল্যন্তে
ছন্দোভঙ্গভয়াদিহেতি ॥ ৫ ॥

হে মুনিসত্তম! সৰ্ব্বসংহারক কাল কি নিমিত্ত আপনার পূৰ্ব্বকল্প-সম্বন্ধীয়
স্মৃতি সকলকে বিলুপ্তপ্রায় করিতে পারে নাই? ॥ ৪ ॥

নারদ উত্তর করিলেন, আমার বিজ্ঞানোপদেশক ব্রাহ্মণগণ দেশান্তরে
গমন করিলে, আমি যেরূপে তাৎকালিক বাল্যকাল অতিবাহিত করিয়া-
ছিলাম, তাহা বলিতেছি শ্রবণ করুন! ॥ ৫ ॥

আভাস।

অথচ ভীষণাকারে সম্বীকৃত দৃশ্যজাত কাহার রচিত ও রক্ষিত? কোথায় তিনি, কেমন
করিয়া তৎসমীপে উপস্থিত হইয়া আত্মপরিচয় দানে মুখী হইব? ইত্যাদি চিন্তায় নিমগ্ন
হইয়া, নারদ অনন্যমনে একাকী একদিকে গমন করিতে লাগিলেন। পিতামাতার তুল্য স্নেহ-
বিশিষ্ট সৰ্ব্বপ্রকারে হিতৈষী পরমকারুণিক বন্ধু বালকের পক্ষে আর কেহই নাই। আনন্দে
বিবাদে, ক্ষুধিতাবস্থায় বা আকর্ষণ-ভোজনে, নিদ্রাতে বা আগরণে, প্রত্যেক মুহূর্তে, প্রত্যেক

একাত্মজা মে জননী যোষিগুচা চ কিকরী ।

মযাঙ্গজেন্ননাগতো চক্রে স্নেহানুবন্ধনং ॥ ৬ ॥

সাহস্রতন্ত্রা ন কল্পাসীদ্যোগকেমং মমেচ্ছতী ।

ঈশস্য হি বশে লোকে যোষা দাক্ষময়ী যথা ॥ ৭ ॥

অবয়বঃ ।

‘যোষিঃ গুচা তথা কিকরী চ একাত্মজা একবৎসা, মে জননী অনন্যাগতো সহায়শূন্তে, আঙ্গজেন্ন পুত্রে, ময়ি স্নেহানুবন্ধনং চক্রে ॥ ৬ ॥

অস্বতন্ত্রা সা মম যোগকেমং ইচ্ছতী অপি ন কল্পা সমর্থী আসীৎ । হি বতঃ দাক্ষময়ী যোষা যথা, তথা ঈশস্য বশে লোকঃ বর্ততে ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তত্র তাবৎ কিঞ্চিৎ কালং তত্রৈব মাতৃস্নেহেন বহ্নিতো ন্যাবসমিত্যাহ একেতি ত্রিভিঃ । এক এবাহমাত্মজো বস্যাঃ সা । যোষিদিতি মুচ্যেতি চ স্নেহানুবন্ধে হেতুঃ ॥ ৬ ॥

কিকরীত্যস্যার্থং প্রপঞ্চয়তি সেতি । অস্বতন্ত্রা সা অতো ন কল্পা ন সমর্থাসীৎ । দাক্ষময়ী যোষেত্যতিপায়বশ্যে দৃষ্টান্তঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

একোহহমেবাত্মজো বস্যাঃ সা ॥ ৬ ॥

অস্বতন্ত্রা অতো ন কল্পা ন সমর্থী ॥ ৭ ॥

আমার জননী শ্রীশ্রীভাব বশত নির্বোধ, তাহাতে আবার পরের দাসত্ব-শৃঙ্খলে বদ্ধা ছিলেন । আমাকে তাঁহার এক মাত্র পুত্রও অনন্যাগতি বিবেচনা করিয়া, সবিশেষ স্নেহ প্রদর্শন করিতেন ॥ ৬ ॥

জননী আমার মঙ্গল-বিধানে সন্তুষ্ট হইলেন, পরাধীনতা নিবন্ধন কৃতকার্ধ্য হইতে পারিতেন না ; যেহেতু কুহকের হস্তে কাষ্ঠপুতলিকার ন্যায়, সমস্ত লোকই ঈশ্বর-পরতন্ত্র ॥ ৭ ॥

আত্মাস ।

কার্যে ও প্রত্যেক অবস্থায় বালক পিতামাতার অপেক্ষা করে ; সোৎকর্ষ চিন্তে তাঁহাদের নিকটে নিরীক্ষণ করিতে থাকে ; যেন তাঁহাদের বর্ণনাই তাহার সকল দুঃখ দূরীভূত হইয়া পেল । বালক মারম, সংসারের সার, বাণ্য জীবনের একমাত্র অবলম্বন মেহময়ী জননীকে বিসর্জন দিয়া, উদ্ধৃতিচিন্তে গমন করিতেছিলেন । তখন তিনি মাতার ন্যায় হিতৈষী ব্যক্তির অন্বেষণ করিতেছেন । বৎস হিতাদি প্রোক্ত অহোরাত্র, দাস, কনু

অহং তদ্বন্ধকূলে উষিবাং তদপেক্ষয়া ।

দ্বিদেশকালাব্যাপনো বালকঃ পঞ্চহায়নঃ ॥ ৮ ॥

একদা নির্গতাং গেহাদুহন্তীং নিশি গাং পথি ।

সর্পোহদশং পদাম্পৃষ্টঃ কৃপণাং কালচোদিতঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

অহং পঞ্চহায়নঃ পঞ্চবর্ষীয়কঃ দ্বিদেশকালাব্যাপনঃ অনভিভূতঃ, বালকঃ তদপেক্ষয়া
স্নেহস্যাপেক্ষয়া, তৎ বন্ধকূলে উষিবান্ বাসং চক্রে ॥ ৮ ॥

একদা গাং দুহন্তীং নিশি গেহাং পথি নির্গতাং কৃপণাং তাং মাতরং কালচোদিতঃ কালেন
প্রেরিতঃ, সর্পঃ পদা ম্পৃষ্টঃ সন্ অদশং ॥ ৯ ॥

শ্রীধরবাহী ।

তদেবং সা স্নেহকক্ষে অহং দিগাদিষ্মনভিভূতঃ অতন্ত্রৈব ন্যবসমিত্যাহ । অহং তন্মিন্
বন্ধকূলে তস্যা মাতুঃ স্নেহানুবন্ধস্যাপেক্ষয়া কদা বিরমেদিতি ঐতীক্যেত্যর্থঃ । উষিবান্
বাসং কৃতবান্ । পঞ্চহায়নঃ পঞ্চবর্ষঃ ॥ ৮ ॥

গেহান্নির্গতাং গাং দুহন্তীং হেতৌ শতপ্রত্যয়ঃ দোম্বুং নির্গতামিত্যর্থঃ । পদা পাদেন
আম্পৃষ্টঃ স্নেহদাক্রান্তঃ অদশং অদশং ॥ ৯ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তদপেক্ষয়া তৎকর্তৃকা বা অপেক্ষা তয়া সা মাং ন ত্যজতীত্যাহমপ্যবসমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

দুহন্তীং দোম্বুং ॥ ৯ ॥

তৎকালে আমার বয়ঃক্রম পঞ্চবর্ষ মাত্র, স্মৃত্যুৎ দিক্ দেশ ও কালাদিতে
সম্পূর্ণ অনভিভূত নিতান্ত বালক, কেবল জননীর স্নেহানুবন্ধন প্রতীক্ষা
করিয়াই আমি সেই ব্রাহ্মণকূলে বাস করিতে লাগিলাম ॥ ৮ ॥

এক দিন আমার মাতা, পৌদোহনার্থ নিশিতে গৃহ হইতে নির্গত হইয়া
পথিমধ্যে এক সর্পের উপর পাদবিক্ষেপ করেন । সর্পও কালপ্রেরিত হইয়া
পাদাম্পর্শ মাঝেই তাঁহাকে দংশন করে ॥ ৯ ॥

ভাষ্য ।

বা সংবৎসর-সাধ্য বাজপেয়াদি কর্ম্মের অন্তর্ভুক্ত বিবিধ কর্ম্মকাণ্ড তাঁহার আয়ত্ত নাই যে,
একখানে প্রতিষ্ঠিত থাকিয়া কেবল মন্ত্রের উচ্চারণে ও কর্ম্মানুষ্ঠানের কৌশলে সমগ্র জগৎকে
আকর্ষিত মুদ্রা দ্বারা বশীভূত করত, দ্বিতীয় জীবনের ন্যায় আপন প্রতিপত্তি সংস্থাপন করিবেন ।
জানীর ধন, “বিভার” ও তাঁহার হস্তগত ছিল না । তাহা হইলে এই অপূর্ণ শোভাসম্পন্ন

তদা তদহমোশস্য ভক্তানাং শমভীপতঃ ।

অনুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠং দিশমুত্তরাম্ ॥ ১০ ॥

ক্ষীতান্ জনপদাংস্তত্র পুরগ্রামব্রজাকরান্ ।

খেটখৰ্কটবাটীশ্চ বনান্যুপবনানি চ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

তৎ মাতুমর্ষণং ভক্তানাং, শং কল্যাণং অভীপতঃ ঈশস্য অনুগ্রহং এব মন্যমানঃ অহং
উত্তরায়ং দিশং প্রাতিষ্ঠং জগাম ॥ ১০ ॥

তত্র ক্ষীতান্ জনপদান্ পুরগ্রামব্রজাকরান্ খেটখৰ্কটবাটীশ্চ বনানি উপবনানি
চ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তৎ মাতুমর্ষণং শং কল্যাণমভীপতঃ ঈশস্যানুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠং প্রস্থি-
তোহস্মি ॥ ১০ ॥

ক্ষীতান্ জনপদানতিক্রম্য বাতঃ সন্ মহাবিপিনমদ্রাক্ষমিতি চতুর্ধেনাধরঃ । জনপদাদিষু
নানাগুণদোষযুক্তেষু সমন্বষ্টিঃ সন্ গতৌহমিতি তাৎপর্যার্থঃ । ক্ষীতান্ সমুদ্বান্ জনপদান্
দেশান্ তত্র তস্যায়ং দিশি পুরগ্রামব্রজাকরান্ । তত্র পুরাণি রাজধান্যঃ । গ্রামা ভূগুপ্রোক্তাঃ
বিপ্রাশ্চ বিপ্রভৃত্যাশ্চ যত্র চৈব বসন্তি তে । স তু গ্রাম ইতি প্রোক্তঃ শূদ্রাণ্যং বাস এব চেতি ।

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তন্মাতুমর্ষণং ঈশস্য মন্যমানুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠং অকৃত তৎসাম্প্রায়িকবিধিরেব ।
গতবান্ পরশ্চৈপদমার্ঘ্যং ॥ ১০ ॥

জনপদাদীনতিক্রম্য বাতঃ সন্ মহাবিপিনমদ্রাক্ষমিতি চতুর্ধেনাধরঃ । তত্র পুরাণি রাজ-
ধান্যঃ গ্রামা ভূগু প্রোক্তাঃ । বিপ্রাশ্চ বিপ্রভৃত্যাশ্চ যত্র চৈব বসন্তি তে । স তু গ্রাম ইতি
প্রোক্তঃ শূদ্রাণ্যং বাস এবচেতি । ব্রজা শৌহলানি আকরা ব্রহ্মহুংপত্তিহানানি খেটাঃ

তৎকালে সেই মাহুবিয়োগকে ভক্তবৎসল ভগবানের অনুগ্রহরূপে জ্ঞান
করিয়া, আমি সমুদ্রতটস্থে উত্তরাভিমুখে একাকোই যাত্রা করিলাম ॥ ১০ ॥

গমনকালে সুসমৃদ্ধ জনপদ, নগর, গ্রাম, গোষ্ঠ রথাদির খনি, কৃষক গ্রাম,
পর্বত-সমীপস্থ গ্রাম, পুগ, পুষ্পাদি বাটিকা, বন, উপবন— ॥ ১১ ॥

আভাস ।

পরম রমণীয় গিরি, নদী, বন, উপবন, নগর, গৃহ, গ্রাম, পবিত্র জলাশয় ও স্বভাবের অন্যান্য
বিচিত্র শোভা কর্ণনে চিত্ত পুলকিত হইয়া, এই বিশ্বরচয়িতার সৃষ্টিনৈপুণ্যের প্রতি তাঁহার লক্ষ্য
পড়িত; ও স্বপ্নে ও বিশ্বরক-বিচার-ভাবের উদয়ে তিনি সন্তোষিত হইয়া পড়িতেন । নারদে এই

চিত্রধাতুবিচিত্রাদ্রীনিভভগ্নভূজক্রমাম্।

জলাশয়ান্ধিবজলাশলিনীঃ সুরসেবিতাঃ ॥

চিত্রস্বনৈঃ পত্ররথৈর্বিভ্রমন্ত মরশ্রিয়ঃ ॥ ১২ ॥

নলবেগুশরন্তস্বকুশকীচকগহ্বরং ।

এক এবাতিযাতোহমদ্রাক্ষং বিপিনং মহৎ ॥

যোরং প্রতিভয়াকারং ব্যালোলুকশিবাঞ্জিরং ॥ ১৩ ॥

চিত্রধাতুবিচিত্রাদ্রীন্ ইভভগ্নভূজক্রমাম্ শিবজলান্ জলাশয়ান্ চিত্রস্বনৈঃ বিচিত্রং
প্রায়ন্তিঃ, পত্ররথৈঃ পক্ষিভিঃ, বিভ্রমন্ত মরশ্রিয়ঃ সুরসেবিতাঃ নলিনীঃ ॥ ১২ ॥

নলবেগুশরন্তস্বকুশকীচকগহ্বরং ব্যালোলুকশিবাঞ্জিরং প্রতিভয়াকারং যোরং মহৎ
বিপিনং অতিবাতঃ একঃ এব অহং অদ্রাক্ষম্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রজা গোকুলানি । আকরা রত্নাদ্যুপভিহানানি তান্ । খেটাঃ কর্কটগ্রামাঃ । খর্কটঃ
গিরিতটগ্রামাঃ । ভৃগুপ্রোক্তা বা । একতো যত্র তু গ্রামো নগরং চৈকতঃ স্থিতং । মিশ্রস্ত
খর্কটং নাম নদীগিরিসমাপ্তশ্রমিতি । বাট্যঃ পুগপুষ্পবাটীস্তাঃ বনানি স্বতঃসিদ্ধবৃক্ষাণাং সমূহাঃ
উপবনানি রোপিতবৃক্ষাণাং সমূহাঃ তানি চ ॥ ১১ ॥

চিত্রৈর্ধাতুভিঃ সুবর্ণরজতাদৈঃ বিচিত্রানদ্রীংশ্চ ইভৈর্ভগ্না ভূজাঃ শাখা যেষাং তে ক্রমা
যেষু তান্ । শিবানি ভদ্রানি জলানি যেষাং তান্ । নলিনীঃ সরসীঃ চিত্রাঃ স্বনা যেষাং
তৈঃ পত্ররথৈঃ পক্ষিভিঃ তদ্বাদপ্রযুক্তৈরিতস্ততো বিভ্রমন্তিভ্রমরৈঃ শ্রীঃ শোভা যাসাং তাঃ
নলিনীঃ ॥ ১২ ॥

অতিবাতঃ অতিক্রম্য গতঃ । মহাবিপিনং বনমদ্রাক্ষম্ । কীদৃশং নলবেগুশরন্তস্বকুশৈঃ

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

কর্কটগ্রামাঃ খর্কটঃ গিরিতটগ্রামাঃ ভৃগুপ্রোক্তা বা । একতো যত্র তু গ্রামো নগরং চৈকতঃ স্থিতং
মিশ্রস্ত খর্কটং নাম নদীগিরিসমাপ্তশ্রমিতি । বাট্যঃ পুগপুষ্পবাটীকাঃ । বনানি স্বতঃসিদ্ধবৃক্ষ-

নানাবিধ ধাতুশোভিত পর্বতশ্রেণী, মাতঙ্গভগ্ন বৃক্ষসমূহ, বিবিধ কলকর্ঠ
বিহঙ্গম ও নিরন্তর মণ্ডলাকারে উজ্জীয়মান ভ্রমরশোভিত বিকচ নলিনী,
সুরসেবিত নির্মল জলাশয় ॥ ১২ ॥

ও অন্যান্য বিচিত্রদর্শন দ্রব্যজাত অতিক্রম করিয়া, সিংহ ব্যাভ্রাদি
আভাস ।

হুইয়েরই আভাব । সম্বলের মধ্যে ক্রন্দন ও ব্যাকুল হৃদয়ে প্রার্থনা মাত্র ; তুমি যেই হও,
যেখানেই থাক, মাতার ন্যায় আমাকে কোড়ে করিয়া, অসহ দুঃখসমূহকে নিবারণ কর ।

পরিপ্রান্তে প্রিয়াস্বাহং তট্ পরীতো বুভুক্ষিতঃ ।

স্বাভা পীতাক্ষে নদ্যা উপস্পৃষ্টো গভ্রমঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

পরিপ্রান্তে প্রিয়াস্বাহা তট্ পরিতঃ বুভুক্ষিতোহহম্ নদ্যাঃ ক্রমে স্বাভা পীতাক্ষ উপস্পৃষ্টঃ গভ্রমোহহম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কীচকৈশ্চ গহ্বরং দুর্গম্ । তত্র বেণুজাতয় এব বিপ্লুভয়ালগ্নস্ত্রীঃ কীচকাঃ বেণবো নিষিদ্ধাঃ ধোরং দুসহং প্রতিভয়াকারং ভয়ঙ্কররূপং বালাদীনামজয়ং ক্রৌড়াহানং ॥ ১৩ ॥

পরিপ্রান্তানী প্রিয়াণি স্বাভা দেহৈশ্চ বস্যা, ত্বা পরীতো ব্যাপ্তঃ । উপস্পৃষ্ট আচান্তঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সমূহাঃ । উপবনানি রোপিতবৃক্ষসংখাঃ । চিত্রেখ্যভূতিঃ স্তব্ধরজতাদৈঃ বিচিত্রান্ অজীন ইতৈর্ভজা ভূজাঃ শাখা যেষাং তে ক্রমা যেষু তান্ নলিনীঃ সরসীঃ কীদৃশীঃ পত্ররথৈঃ পক্ষিভির্হেতু-
কৃতৈর্বিভ্রমন্তিঃ প্রবৃত্তা ইত্যন্তত শলভিভি ময়ৈঃ শ্রীঃ শোভা বাসাং তাঃ অতিস্বাতঃ অতিক্রম্য
যাতঃ সন্ ললাদিভি গহ্বরং বিপিনমদ্রাক্ষমিত্যর্থঃ । স্তবো গচ্ছন্তুণাদিনঃ । বেণবঃ কীচকা স্তে
হ্য যৈ শ্বনন্ত্যানিলোক্যতা ইত্যমরঃ । ধোরং দুশ্শ্রোক্ষং ষড়ঃ প্রতিভয়াকারং ভয়ঙ্কররূপং

হিংস্র স্থাপদসঙ্কুল এবং নল বেণু শরশস্ত্র কুশ ও কীচকাদিতে সমাকীর্ণ এক
অতি নিবিড় নিতান্ত ভীষণ অরণ্য অবলোকন করিলাম ॥ ১৩ ॥

এই বহুদূর গমন-হেতু পরিশ্রমে আমি বিকলেন্দ্রিয় এবং ক্ষুধা ও তৃষ্ণায়
নিতান্ত কাতর হইয়া পড়িলাম । পরে নিকটবর্তী এক নদীর ক্রমে অবগাহন
পূর্বক আচমন, স্নান ও জলপান করিয়া শ্রান্তি দূর করিলাম ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

এইটী ভক্তির কেবল প্রথম অঙ্গুরিত অবস্থা মাত্র । ভক্তি জগৎসম্বন্ধে বড়ই কোমল, কিন্তু
জগৎ সম্পর্কে অতীব তীব্র । নারদের হৃদয়ে কেবল মাত্র অঙ্গুরিত হইয়াই, বিষয়-বৈরাগ্য
আনয়ন করিল । ভোগ্য সুখপ্রদ সামগ্রী হইতে সময়ে সময়ে নিরন্ত থাকি বরং সহজ,
কিন্তু বিভৎসরূপধারী নানাপ্রকার বাতনা সহ মৃত্যুসংঘটক তীব্র পদার্থের উপস্থিতিতে, কাহার
না পলায়নে বাসনা জন্মে ? ভোগী ও কর্মীর ত কথাই নাই ; জ্ঞানী স্বীয় অসাধারণ বিচার
বলে চিত্তকে পরিসার্কিত করিয়া, চিত্তের বলাবল অনুসারেই সহ্য করিতে পারেন । কিন্তু
ভক্ত অকৃতোভয়ে ও অকুণ্ঠমনে সমস্তই সহ্য করিতে পারেন । কি শোভন-দর্শন হিতকর
প্রেমময় মূর্তি, কি বিকটদর্শন অমিষ্টকর ভীষণ মূর্তি ! ভক্ত এই উভয়কেই এক পর্ধ্যারে অব-
লোকন করেন । কারণ, অবস্থানুসারে হইই প্রয়োজন ; তগবান্ হইই স্মরণ করিয়াছেন

তস্মিন্মুজেহরণে প্লিলোলোপস্ব আশ্রিতঃ ।

আত্মনাক্সহমাত্মানং যথাক্রমচিস্তয়ম্ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

নির্ম্মুজে জনশূন্যে, তস্মিন্ অরণ্যে, প্লিলোলোপস্ব অর্থমূলে, আশ্রিতঃ উপবিষ্টঃ সন, আত্মনা মনসা, আত্মহং হৃদিহং, আত্মানং পরমাত্মানং, অহং অচিস্তয়ম্ ॥ ১৫ ॥

প্লিলোলোপস্ব অর্থমূলে । আশ্রিতঃ উপবিষ্টঃ । আত্মনা বুদ্ধ্যা । আত্মহং হৃদিহং । আত্মানং পরমাত্মানম্ ॥ ১৫ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ব্যালাদীনাং অজিরং ক্রীড়াহানং তেষু তেষু বহুবিশ্বম্যাপাদেষু ভীত্যাশ্বাদেষু চ দৃষ্টেযপি ন মে বিশ্ময়ো নাপি ভীতিরভূৎ মন্বনসম্ভাভা ভগবদ্বাখ্যাদমাত্রাবিষ্টত্বাদিত্যে ভাবঃ ॥ ১১—১৪ ॥

প্লিলোলোপস্ব অর্থমূলে আশ্রিতঃ উপবিষ্টঃ । আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মহং উৎপন্নপ্রেম-
ত্মানস্যকিচ্ছেদেনৈব কৃতবাসং আত্মানং পরমাত্মানং । তত্রাপি যথাক্রমং মন্ত্রোপদিষ্টধ্যান-
মনতিক্রম্য অচিস্তয়ম্ ॥ ১৫ ॥

অবশেষে সেই নির্জন কাননের মধ্যে একটি অর্থপাদপের মূলদেশে উপবেশন করিয়া, উপদেষ্টা ব্রাহ্মগণের নির্দেশানুসারে হৃদয়কন্দরস্থ পরমা-
ত্মাকে মনে মনে ধ্যান করিতে লাগিলাম ॥ ১২ ॥

আভাস ।

এবং প্রয়োজন মত হৃদয়েরই অপলোপ করিবেন । ভক্তি নারদ-হৃদয়ে কোমল ভাবে অকুরিত হইলেও, অচ্ছেদ্য বিষয়-বাসনার মূল পর্য্যন্ত নষ্ট করিয়া ফেলিল । কি দুঃখসেবা ! কি দুঃখপ্রদভাব ! নারদ কিছুতেই জ্রম্পেপ না করিয়া, অনবরত সর্বস্নেহময়ের অহুসরণে গমন করিতে লাগিলেন । সাধু-সংসর্গে চিন্তের বিষয়-প্রবণতা দূরীভূত হইল ; স্বপ্নদর্শনের ন্যায়, তাঁহাদের উপদেশে নারদহৃদয়ে ভগবানের ঐশ্বর্য্যরাশি প্রকটিত হইয়া, নিশ্চলা ভক্তি উদ্ভিত করিল । এই সাধু্যময় ভক্তিরগাধাদানে, নারদ অসহ্য মাতৃবিরহকেও ঈশ্বরের অনুগ্রহ-স্রোতে সম্ভষ্টহৃদয়ে আলিঙ্গন করিলেন । যাত্রাকালে পশ্চিমধ্যে কতই মনোহর বস্তু অবলোকন করিয়াছিলেন ; কিন্তু কিছুতেই তাঁহার মন আকৃষ্ট হয় নাই । কারণ তাঁহার লক্ষ্য সর্বরসময় সর্বসৌন্দর্য্যময় ও কারুণ্য-রসের একমাত্র আধার ভগবান্ ! বাহ্যদর্শনে তাঁহার দৃষ্টি বিষয়ের প্রতি পতিত বলিয়া অনুভূত হইলেও, প্রকৃতপ্রস্তাবে তাহা নহে । সিংহ-ব্যাভ্রাদি শাপদাকৌর্ধ, শরবেণু-কুশাচ্ছর ঘোরদর্শন নিবিড় অরণ্য দর্শনে একাকী গমন কালে, কোন্ পথিকের মনে মুক্তার ভীষণ আকার না প্রতীয়মান হয় ? কিন্তু কেবল ভক্তি

ধায়তশ্চরণান্তোজং ভাবনির্জিতচেতসা ।

ঔৎকর্থাঙ্ককলাক্ষস্যা হৃদ্যাসীথে শনৈর্হরিঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

ভাবনির্জিতচেতসা তজ্যাকৃষ্টচিত্তেন, চরণান্তোজং ধায়তঃ ঔৎকর্থাঙ্ককলাক্ষস্যা প্রেম-
নির্ভরত্বাৎ বাপ্পাকুলিতলোচনস্য, মে মম হৃদি হরিঃ শনৈঃ আসীৎ প্রাচুব্ভূব ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভাবেন ভক্ত্যা নির্জিতং বশীকৃতং যচেতন্তেন ঔৎকর্ঠ্যোক্তকলায়ুজে অক্ষিপী যস্য ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভাবনির্জিতেন প্রেমবশীকৃতেন চেতসা মনসা হৃদি মনসোব ধায়তো মম হরিঃ শনৈঃ
ক্রমেণাসীৎ আগত্যাগ্রে বভূব । যথা শনৈরিত্তি প্রথমং হৃদ্যাবিব্ভূব ততো হৃৎ তিস্রু তিস্রু
নাসিকাপ্রোত্রচক্ষুঃষপি স্বাস্তদৌরভ্যানুপ্রসৌবধ্যশ্রীমুখসৌন্দর্যগ্রাহণার্থমাবিব্ভূব । কীদৃ-
শস্য মম ঔৎকর্ঠ্যেন অক্ৰপী কলয়তো ধারয়তোহক্ষিপী যস্য তস্য ॥ ১৬ ॥

নিতান্ত ভক্তি-সহকারে ও তদুপচিত্তে চরণকমল চিন্তা করিতে করিতে
অত্যন্ত উৎকর্থা বশত আমার নেত্রদ্বয় অঙ্কপূর্ণ হইল এবং হৃদয়াকাশে
মেঘনির্গমুজ শশধরের ন্যায়, ভগবান্ শ্রীহরি প্রাচুভূত হইলেন ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

মাত্র অমোঘ অস্ত্রের অবলম্বনে, নারদ নির্ভয়চিত্তে যেন পূর্বপরিচিত ও কতই শাস্তিপ্রদ
নিকেতনে উপস্থিত হইলেন । তাঁহার হৃদয় আশাসপূর্ণ আনন্দরসে নিমগ্ন ; প্রত্যেক
ভীষণ দৃশ্যসমূহও নারদচক্ষে, প্রতিপ্রদে ভগবানের এক একটী ঐশ্বর্যের পরিচয় প্রদান
করিতে লাগিল । নারদ স্মৃথা, পিপাসা ও পথভ্রমে নিতান্ত নিস্তেজ হইলেও, তত্রত্য নদীর
জলে অবগাহন পূর্বক স্নানাদি সমাপন করিয়াই পবিত্রদেহ হইলেন ; এবং মনোমধ্যে বিগুণ
উদ্ভেজনা লাভ করিয়া, কেবল মাত্র বুকমূল আঁঙ্গুয়েই ভগবচ্চিন্তায় নিমগ্ন হইলেন ॥ ১৫ ॥

পরিব্রাজক ব্রাহ্মণগণের উপদেশ অনুসারে সর্বশরৎপদাতার শরণাগত হইয়া, নারদ মনে
মনে স্থিরভাবে এইরূপ ভাবিতে লাগিলেন যে, যিনি সর্বজীবের অন্তরং ও সর্বময়, তিনি
অদ্য কৃপা করিয়া এই দীনহীন সত্ত্বানের হৃদয়ে একবার স্বরূপের প্রকাশ করুন ! ভগবানের
নিকট বালক বা বৃদ্ধ, জ্ঞানী বা মুর্থ, ধনী বা দরিদ্র বলিয়া কোন পার্থক্য নাই ; ভক্তিপূর্বক
কাত্তরপ্রাণে যে তাঁহার শরণাগত হয়, তাহার দুঃখ তখনই তিনি বিমোচন করিয়া, আশাসার্থ
স্বয়ং আশ্বস্তকপের প্রকাশ করিয়া থাকেন । নারদ যেমন বয়ঃক্রমে শিশু, বিবসন্নসানুভবেও
ততোধিক বালক । সুতরাং কোমল হৃদয়ে ভগবদ্ব্যুৎপন্ন এতই প্রবল উৎস উদ্ভিত

প্রেমাত্তিভরনির্ভরপুলকাসৌহৃতিনিবৃত্তঃ ।

আনন্দসংপ্লেবে লীনো নাপশ্যমুভয়ং মুনৈ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

হে মুনৈ ! তদা প্রেমাত্তিভরনির্ভরপুলকাক্ষঃ প্রেমাত্তিরেকেন পুলকিতসর্বাঙ্গঃ, অতএব অতিনিবৃত্তঃ নিম্পন্নঃ অহং আনন্দসংপ্লেবে লীনঃ যগ্নঃ সন্ আনন্দমূর্ত্ত্যায়ং, উভয়ং আত্মানং পরমাশ্রয়ং চ ন অপশ্যামু ॥ ৭ ॥

ত্রিধরস্বামী ।

প্রেমোহতিভরেণ নির্ভরপুলকানি অঙ্গানি যস্য । আনন্দানং সংপ্লেবে মহাপ্লেবে পরমা-
নন্দে । উভয়ং আত্মানং পরঞ্চ ॥ ১৭ ॥

ত্রিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রেমোহতিভরেণ অত্যাধিকোনি নির্ভরানি অতিভিন্নানি পুলকবৃত্তানি চ অঙ্গানি যস্য
সঃ । প্রেমরূপাণ্যেব সর্বাণ্যঙ্গানি তদানীমভূবন্তিত্যর্থঃ । যদা নিঃশেষেণ ভিন্নানি বিদীর্ণানীব
বোদুমসামর্থ্যাৎদেবেতি ভাবঃ । আনন্দসংপ্লেবে লীনো লজ্জানন্দমূর্ত্ত্ব ইত্যর্থঃ । উভয়ং আত্মানং
পরঞ্চ নাপশ্যামু ॥ ১৭ ॥

হে ঋষিধর ! দুর্লভদর্শন ভগবানকে হৃদয়পদ্মে লাভ করায়, প্রেমের
আতিশয্যে আমার সর্বাঙ্গ পুলকিত হইল ; আমি অতি চমৎকৃত হইয়া
পরমানন্দ-স্রোতে নিমগ্ন হইলাম বটে, কিন্তু সে স্রুখে মূর্ত্তিতের ন্যায় অব-
সর হইয়া, আমার নিজের স্বরূপ ও পরমাত্মস্বরূপ এই উভয়ই বিস্মৃত
হইলাম ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

হইল যে, যেন হৃদয়ের অন্তস্তল স্পীতল করিয়া, বাহিরের উত্তাপ নিবারণের জন্যই অঙ্গ-
রূপে নেত্র পূরণ করত, দরদরিতধারে বক্ষঃস্থল আর্দ্র করিতে লাগিল । নারদের আশা পূর্ণ
হইল । তিনি আগ্রহাতিশয়ে পাদপদ্ম চিত্তা করিতে করিতে, ভগবানের পূর্ণাবয়ব দর্শন
করিলেন ; কিন্তু আনন্দের মূর্ত্তিনায় বিবশ হইয়া, পুনরায় সমস্ত বিস্মৃত হইয়া গেলেন । তিনি
কে ? তাঁহার ভাবনীর ভগবান কোথায় ? কিছুই আর তাঁহার স্মরণ রহিল না । অবশেষে
মূর্ত্ত্তভঙ্গের ন্যায় চিত্তস্থ হইয়া, ভগবৎস্বরূপের দর্শনাভাবে নিতান্তই উদ্বিগ্ন হইলেন । এবং
সত্ত্বর পাণ্ডোপাখ্যন করিয়া, সেই মোহন মূর্ত্তি পুনর্বার দর্শন করিবার অভিলাষে চিত্ত সংবত করি-
লেন ; কিন্তু আশারূপ ফললাভ হইল না । ভগবানের অদর্শনে নিতান্ত বিষমমনে উপবিষ্ট
ছিলেন । এমন সময়ে তত্ত্ববৎসল ভগবান্ আকাশবাণী দ্বারা তাঁহার চিত্তে আশাস্ত্র প্রদান
পূর্বক প্রকাশ করিলেন যে, অসম পরিগ্রহ করিয়া জীব যদি ঈশ্বরসাক্ষাৎকারে সমর্থ হয়,

রূপং ভগবতো যত্তমসঃকান্তং শুচাপহং ।

অপশ্যন্ সহসোত্তমো বৈরুবাঙ্কুর্শ্রনা ইব ॥ ১৮ ॥

দ্বিদৃক্ষুস্তদহং ভূয়ঃ প্রণিধায় মনো হৃদি ।

বীক্ষমাণোহপি নাপশ্যামবিতৃপ্ত ইবাভূরঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

মনঃকান্তং প্রিয়তমং, শুচাপহং তপনাশনং, যৎ ভগবতঃ রূপং তৎ অপশ্যন্ সন, বৈরুবাঙ্কুর্দৃশনাঃ ইব সহসা উত্তমো ॥ ১৮ ॥

পুনস্তদ্রূপং দ্বিদৃক্ষুঃ অহং ভূয়ঃ হৃদি মনঃ প্রণিধায় বীক্ষমাণোহপি ন অপশ্যাম্ । তেন অবিতৃপ্তঃ অহং আভূরঃ ইব অভবম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মনসঃ কান্তমতীষ্টং । শুচা শোকস্তাপমহন্তীতি তথা তৎ । উত্তমো ব্যাখ্যাত-
বানশি ॥ ১৮ ॥

হৃদি মনঃ প্রণিধায় স্থিরীকৃত্য । অবিতৃপ্তোহহং আভূর ইব অভবমিতি শেষঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পুনশ্চ সহসৈব তদ্রূপং অপশ্যন্ উত্তমো উথিতোহস্মি । যথা প্রাপ্তচ্যুতনিধির্জনো
দৃশ্যনা ভবতি তথৈবেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

প্রণিধায় স্থিরীকৃত্য ॥ ১৯ ॥

কিয়ৎক্ষণ পরে আমি চিন্তস্থ হইলাম ; কিন্তু সর্বতাপনাশন মনোবুদ্ধকর
প্রেমময় ভগবানের মূর্ত্তিখানি অন্তরে আর অবলোকন করিতে না পাইয়া,
আমি নিতান্ত ব্যাকুল হইলাম এবং অতিশয় দুঃখিতের ন্যায় সহসা গাত্রোঞ্জন
করিলাম ॥ ১৮ ॥

এবং পুনরায় দর্শন করিবার বাসনায় সংযতচিত্ত হইয়া, বারংবার চেষ্টা
করিলেও আমার আশা পূর্ণ হইল না ; আমি ক্ষুরহৃদয়ে অসমর্থের ন্যায়
অবস্থিতি করিতে লাগিলাম ॥ ১৯ ॥

আভাস

তবেই জীবন সার্থক, নতুবা নিরর্থক । ভক্ত যদি আর কিছু না চাহিয়া, কেবল ভগবানকেই
চাহে, তাহা হইলে তাহার সৌভাগ্যের আর সীমা থাকে না । কিন্তু নারদের অন্তঃকরণ তখনও
প্রমত্ত-বিধরবাসনার দ্বারা আচ্ছন্ন ছিল; কেবল একটা আকস্মিক পরিবর্তন দ্বারা চিত্তে একপ্রকার
উদ্বিগ্ন হইয়া, দৈবর-লক্ষণের লাভ হইল । পরে ভক্তিপূর্ব্বক তত্ত্বসাক্ষাৎকারের অভ্যাস ও

এবং যতন্তুং বিজনে মামাহাগোচরো গিরিঃ ।

গন্তীরলক্ষ্মণা বাচা শুচঃ প্রশময়ন্নিব ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

এবং বিজনে বনে, যতন্তুং দর্শনার স্বত্বং কুর্কন্তুং, মাং গিরিঃ অগোচরঃ সংবেদনস্যা-
বিষয়ীভূতঃ, আকাশবাক্ ঈশ্বরঃ, গন্তীরলক্ষ্মণা মধুরয়া, বাচা শুচঃ শোকান্, প্রশময়ন্ ইব
আহ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরহামী ।

গিরামগোচরঃ সন্ বচনস্যাবিষয়ীভূত ঈশ্বরঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

গিরিঃ অগোচরঃ যতো বাচো নিবর্তন্তে ইতি শ্রুতেঃ । সর্কৈরেব বচনগোচরীকর্তৃমশ-
ক্যোহপি ভগবামাহা । স্বীয়বচনসৌখ্যং শ্রবণাভ্যাং মামহুভাবয়ামাস । এবং নারদস্য
বৈধভক্তিমন্ত্ৰান্তগবৎ-সৌরভ্য-সৌন্দর্য্যসৌখ্যাণাং ত্রয়াণামেব মাধুর্য্যগামহুভবঃ সাধকদেহে
অন্যেবাং সর্কৈর্যাস্ত তন্মাধুর্য্যগাং সিদ্ধদেহ এব ভাবী জ্ঞেয়ঃ । শুচন্তদর্শনোদ্ধৃতহঃশোকান্
প্রশময়ন্ দূরীকুর্কন্ অত্র বিয়োগোৎকর্থাবতঃ প্রেমঃ সর্কধাতৃগুণ্যভাবধর্ম্মাদিবশকঃ ॥ ২০ ॥

এইরূপে সেই নির্জন কাননমধ্যে ভগবদর্শনলাভার্থ আমি চেঁটা করিতেছি,
এমন সময়ে শব্দাদির অগোচর ভগবান্ শ্রীহরি গন্তীর ও মধুর স্বরে শোকাপ-
নোদন পূর্ব্বক অন্তরীক্ষে আমাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ২০ ॥

আভাস ।

বিষয়বৈরাগ্য দ্বারা চিত্ত যখন সর্কতোভাবে মালিন্যবর্জিত হইবে, তখনই হৃৎকের নিরুতি
হইবে। এস্থলে প্রশ্ন হইতে পারে যে, নারদের বিষয়বাসনা সন্তো ও ঈশ্বরসাক্ষাৎকার-
লাভ কি প্রকারে ঘটিল ? এবং স্থায়ীভাবে পরে দে অবস্থা না থাকিবার কারণ কি ? তদুত্তরে
ভগবান্ অগ্ন্যই প্রকাশ করিলেন যে, তুমি এই দেহেই যে পুনর্বার দর্শনের জন্য প্রার্থনা
করিতেছ, তাহা কখনই সম্ভব নহে । আমি যে তোমাকে এই অবস্থাতেই দর্শন দিয়াছি, সে
কেবল ভক্তহৃদয়কে অধিকতর প্রেমপ্রবণ করিবার জন্যই মাত্র । অতএব যে ভক্তের হৃদয়ে
কথঞ্চিৎ ভগবৎপ্রেমের উত্থান হইয়াছে, তাহাকে উত্তরোত্তর উৎসাহাষিত করিবার জন্যই
একবার মাত্র তাহাকে দর্শন দিয়া থাকি । ভগবৎ-স্বরূপের সাক্ষাৎকার অতীব প্রীতিপ্রদ ;
সেই সর্করসময় সর্কানন্দপ্রদ ও সৌন্দর্য্যের একমাত্র আধার, পরমরমণীর অগদানন্দকর
পূর্ব্ববন্ধকে দর্শন করিয়া, তত্ত্ব জিজ্ঞাসনের আধিপত্যও তুচ্ছজ্ঞানে অনবরত সেই প্রেমময়
মূর্ত্তিখানির দর্শনবাসনার উৎকর্ষিতচিত্তে অবশেষ করিতে থাকে । কালের অব্যাহত গতি সহ-
কারে বিরহোৎকর্থা ক্রমশঃ অগ্রসর হইয়া, ভক্তহৃদয়ে একাগ্রতার এত বৃদ্ধি করে যে, শরনে

হস্তান্নি জয়নি ভবান্ মা যাজ্ঞঈ মিহাহঁতি ।

অবিপককষায়াণং দুর্দর্শোহহং কুযোগিনাং ॥ ২১ ॥

সকৃদ্যদর্শিতং রূপমেতৎ কামায় তেহনঘ ।

মংকামঃ শনৈকঃ সাধুঃ সর্বান্ মুঞ্চতি হৃচ্ছয়ান্ ॥ ২২ ॥

অনঘঃ ।

হস্ত ভোঃ, নারদ ! ভবান্ অন্নি জয়নি ইহ জগতি মা মাং জ্ঞষ্টুং, মা ন, অর্হতি যোগাঃ ভবতি । যতঃ অবিপককষায়াণং অনির্দৃষ্টমলানাং, সুতরাং কুযোগিনাং অহং দুর্দর্শঃ জ্ঞষ্টুমশক্যঃ ॥ ২১ ॥

হে অনঘ ! ময়া যৎ এতৎ রূপং সকৃৎ দর্শিতং তৎ ময়ি তে ভব, কামায় প্রীত্যে, অনু-
রাগায় এব ; যতঃ মংকামঃ ময়ি অনুরক্তঃ, সাধুঃ সর্বান্ হৃচ্ছয়ান্ বাসনারূপান্, কষায়ান্,
শনৈকঃ মুঞ্চতি ভ্যজতি ॥ ২২ ॥

ঔধরস্বামী ।

হন্তেতি সানুকম্পসম্বোধনে । মা ইতি-মাং, জ্ঞষ্টুং মার্হতি নার্হতি যতোহবিপকা অদম্বাঃ
কষায়া মলাঃ কামাদয়ো যেষাং তেষাং কুযোগিনাং অনিপ্পন্নযোগিনাম্ ॥ ২১ ॥

কৃতজ্ঞিহী নৃষ্টোহসি তত্রাহ সকৃৎ দর্শিতং ময়েতি যৎ এতৎ কামায় ময়ি অনুরাগায় ।
ত্বংকামেন কিমিত্যত আহ মংকাম পুমান্ । হৃচ্ছয়ান্ কামান্ ॥ ২২ ॥

ঔবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কিমাহেত্যত আহ । হন্তেতি সানুকম্পসম্বোধনং । অন্নি জয়নি সাধকদেহে মা ইতি
মাং জ্ঞষ্টুং নার্হতি । ন বিপকাঃ ন দম্বাঃ কষায়া মলাঃ কামাদয়ো যেষাং তেষাং কুযোগিনাং
অহং দুর্দর্শঃ অনুশ্যঃ । তুভ্যং তু দর্শনং দস্তমেবেতি ত্বং তু কুযোগী ন ভবসীতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

ভর্হি হাহা পুনরপ্যেকবারং দর্শনং দেহীত্যত আহ সকৃদ্বিতি । এতদেকবারদর্শনং তে
কামায় ত্বয়মনোরথং সাধয়িতুং যোগ্যমিত্যর্থঃ । নতু মুহূর্দর্শনং । ঔংকঠাস্যানভিহৃদ্যা

হে নারদ ! আর শোক করিও না ! তুমি এই জন্মে জগতীতলে আর
আমার সন্দর্শন পাইবে না । কারণ সাধনার দ্বারা বাহ্যদেহের চিত্তমল সম্পূর্ণ
নির্মোক্ত হয় নাই, তাদৃশ যোগিগণ কখনই আমার দর্শন পায় না ॥ ২১ ॥

হে অনঘ ! তোমাকে যে একবার আমার স্বরূপ দেখাইলাম, সে কেবল

আভাস ।

যখন, আকর্ষণে, বিহরণে বা আলাপনে তাঁহার চক্ৰের স্রিকটে সেই মধুর মূর্তি ব্যতীত অন্য
কোন-মানুষই আর স্থান পায় না । এইরূপে যখন কি জীবে । কি বৃহৎ । সর্বপ্রকার বিদ্যার
বিস্তার মূল পর্য্যন্ত উপাধিহীন হইয়া অবিলম্বে ভগবৎস্বরূপের প্রকাশ হইতে থাকে, তখনই

সংসেবয়া দীর্ঘরাপি জাতা ময়ি দৃঢ়া মতিঃ ।

হিতাবদ্যামিমং লোকং গন্তা মজ্জনভামসি ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

অদীর্ঘরাপি সংসেবয়া ময়ি তব দৃঢ়া মতিঃ জাতা, মতিস্থলং দৃঢ়মাসীৎ । অতঃ ইমং অবদ্যং নিন্দ্যং, লোকং দেহগেহাদিন্ হিতা মজ্জনতাং মৎপার্বদতাং, অসি ত্বং, গন্তা গমি-
ষ্যসি ॥ ২০ ॥

ঐধরধামী ।

অদীর্ঘরাপি সতাং সেবয়া অবদ্যং নিন্দ্যং লোকং দেহং । মজ্জনতাং মৎপার্বদতাং
গন্তাসি ॥ ২০ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

প্রেমোৎপাদনভিবৃদ্ধেস্তস্য-ভারুণ্যং ন স্যাদিতি ভাবঃ । অতএব জাতপ্রেমে তক্তার সাধক-
দেহে একবারমেব দর্শনং দদামীতি মম নিয়মঃ । যথা সাধকদেহে বালভূতঃ প্রেমা বিয়ো-
গৌৎকঠেন লঙ্কাতিবৃদ্ধিঃ সিদ্ধদেহে তরুণঃ সন্ স্বাধারং ভক্তং মুহুরপি মাং দর্শয়তি সাক্ষাৎ
সেবয়তি চেতি স্বভক্তমনোরথপূর্তিপ্রকারমহমেব জ্ঞানামি ন তু মে স্বভক্ত ইতি ভাবঃ ।
মৎকামঃ যো হি মাং কাময়তে মাত্ৰং মদর্শনালাভেহপীত্যর্থঃ । হৃচ্ছয়ান বিষয়বাসনাঃ ।
অত্রাপি সৰ্ম্মান্ মোক্ষাসি হৃচ্ছয়ানিত্যুক্তেনারদং প্রতি নেনং বাক্যং কিন্তু স্বভক্তেঃ স্বভাবং
তং জ্ঞাপয়ামাসত্যোবাত্র তত্ত্বং সৰ্ম্মমিদং দৈন্যবর্জন্যার্থমিত্যেতকে ॥ ২২ ॥

অদীর্ঘা অল্পরাপি অবদ্যং নিন্দ্যালোকং সাংসারিকজনাংসং ত্রিভুবনমেব ত্যক্তা
মজ্জনতাং মৎপার্বদত্বং গন্তাসি গমিষ্যসি ॥ ২০ ॥

আমার প্রতি তোমার আসক্তি-বুদ্ধির জন্য মাত্র ; কারণ আমার প্রতি
আসক্ত সাধুপণের বিষয়বাসনা চিত্ত হইতে ক্রমশই দূরীভূত হইয়া
থাকে ॥ ২২ ॥

বিশেষত অতি অল্পদিন সাধুসেবা করিয়াই, আমার প্রতি তোমার
অচলা ভক্তি অগ্নিয়াছে । অতএব তুমি এই স্বর্গার্থ মর্ত্যধাম পরিহার পূর্বক,
আমার দিব্যালোকে গমন করিবে ॥ ২০ ॥

আভাস ।

ভগবন্নিষ্ঠা মতিঃ উল্লস স্বীকার করিতে হইবে । আমার প্রসাদে ভক্তের তাদৃশী মতির
কখন হ্রাস হয় না ; কারণ নিত্যস্বরূপ আমাতে সংসার থাকার, মতিও নিত্য এবং অনির্বচ্য-
রূপে প্রতীয়মান হয় । সাধক এই নবর ক্রিগণের হৃৎপর্জরিত মায়ারচিত দেহাদি
বিসর্জন করিয়া, মদীর লোকে আগমন করত, শুদ্ধস্বয়ম আমার পার্বদেহ লাভ করিয়া,

মতিম'য়ি নিবদ্ধেয়ং ন বিপদোত ক'র্হিচিং ।

প্রজাসর্গনিরোধেহপি স্মৃতিশ্চ মদনুগ্রহাৎ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ।

ময়ি নিবদ্ধা ইয়ং মতিঃ ক'র্হিচিং ন বিপদোত ন নশ্যেত, তথা মদনুগ্রহাৎ তে এতচ্ছন্দ-
বিষয়া স্মৃতিশ্চ প্রজানাং সর্গে সৃষ্টৌ, নিরোধে প্রলয়ে, অপি ন নষ্টক্যাতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রজানাং সর্গে সৃষ্টৌ নিরোধে সংহারেহপি । প্রজাসর্গস্য নিরোধ ইতি বা ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী।

ন বিপদোত যতো ময়ি নিবদ্ধা স্থাপিতা প্রেয়েবেত্যর্থঃ। মম নিত্যত্বাৎ মতিরপি
নিত্যবেত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

একবার আমাতে মতি নিবিষ্ট করিতে পারিলে, আর কখন তাহা
শ্লিষ্ট হয় না; এবং আমার রূপায় তাহার পূর্বস্মৃতিও, কি সৃষ্টি কালে।
কি প্রলয় কালে। কখনই নষ্ট হয় না ॥ ২৪ ॥

আভাস।

চিরানন্দ অমুভব করিতে থাকে ॥ ১৬—২৩ ॥

ভক্ত প্রতিপদে ভগবৎ-সান্নিধ্য লাভের আশাস প্রাপ্ত হইয়া থাকে। ঈশ্বরপরাক্রম
ব্যক্তি আপনাকে কখন বিপন্ন বোধ করেন না। তাঁহার মনে দৃঢ় নিশ্চয় যে, সকল অবস্থায়
ভগবান্ তাঁহার সহায়। অতএব সমস্ত জগতের সাহায্য পাইয়া যে ফল লাভ হইবে, এক
ভগবানের বিন্দুমাত্র ঈর্ষ্যেই তাহার কোটিগুণ ফল অবশ্যই হওয়া সম্ভব। কারণ ভগবান্
সর্বনিয়ন্তা ও সর্বব্যাপী। ভক্তের বিপন্ন উপস্থিত হইবার পূর্বেই, এমন কি! অজ্ঞানিত অবস্থা-
তেই ধ্বংস হইয়া যায়। সুতরাং ভক্তের চিন্তা অটল ও প্রসন্ন। বিশেষতঃ ঈশ্বর-চিন্তায়
অনবরত নিমগ্ন থাকায়, তাঁহাদের চিন্তা এরূপ বিধৌতমল হয় যে, যেমন স্বচ্ছ দর্পণাদি-
পদার্থে ছায়া স্পষ্ট প্রতীয়মান হয়, সেইরূপ ইচ্ছা করিলে, ভক্ত বহু পূর্বের,
এমন কি! সৃষ্টির আদি অবস্থার বিবরণও স্মরণে স্পষ্ট দেখিতে পান; এবং মহাপ্রলয়েও
যখন সমস্ত জীব ও জগত স্বর্গ আকার, নাম, ক্রিয়া, সম্বন্ধ ও প্রয়োজন বিন্যস্ত হইয়া,
স্বাভাব একাকারতায় প্রলীন হইবে, কোন সংজ্ঞা থাকিবে না, তখন কেবল ভক্তগণকে প্রেরী
রাখিয়া ভগবান্ বোগনিজ্ঞা অবলম্বনে বিজ্ঞান করিবেন। ভক্তের স্মৃতির কখন নাশ
নাই। ঈশ্বরপরাক্রম হইলে, জীব জেনশ এই জীবনেই ত্রিকালদর্শী হইতে থাকেন।
এই সমস্তই ভগবদনুগ্রহের প্রধান লক্ষণ ॥ ২৪ ॥

এতাবদুক্তোপব্রায়াম ভগ্নহস্তুতং নভোলিঙ্গমলিঙ্গমোক্ষরং ।

অহং তস্মৈ মহতাং মহীর্ষসে লীক্ষাবনামং বিদধেহনুকম্পিতঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ।

ভগ্নহস্তুতং প্রসিদ্ধং, নভোলিঙ্গং শব্দমূর্তিকং, ওখাচ অলিঙ্গং মূর্তিরহিতং, ঈশ্বরং নিয়ন্তৃ, এতাবদুক্তা উপব্রায়াম । তেন অনুকম্পিতঃ সন্ অহং চ মহতাং মহীর্ষসে সৰ্ব্বকত্রো, তস্মৈ ঈশ্বরায়, লীক্ষা শিরসা, অবনামং প্রণামং, বিদধে কৃতবান্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরদামী।

তং প্রসিদ্ধং মহন্তুতং । অস্য মহতো ভূতস্য নিবসিতমেতদ্বদ্বদ্বদ ইত্যাদি ক্রতেঃ । কীদৃশং ঈশ্বরং সৰ্ব্বনিয়ন্তৃ, নভসি লিঙ্গং মূর্তিৰ্যস্য তন্নভোলিঙ্গং । সন্নিহিতমপি ন লিঙ্গত ইত্যলিঙ্গং । তস্মৈ অদৃষ্টায় ভগবতে অবনামং প্রণামং বিদধে কৃতবানহম্ । তেনানুকম্পিতঃ অনুগৃহীতঃ সন্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

মহন্তুতমিতি ক্রীবলিঙ্গং ভগবন্মাম । অস্য মহতো ভূতস্য নিবসিতমেতদ্বদ্বদ্বদ ইত্যাদি ক্রতেঃ । তেন যস্য নিবসিতমেব চত্বারো বেদান্তস্য বচনং ততোহপ্যতিপ্রমাণমিতি ভাবঃ । ঈশ্বরং অভিনিষ্ঠায় দাসীপুত্রায়াপি মহৎ তথা বরপ্রদানং যদিদমপি তসৈকমীশ্বরত্বমিতি ভাবঃ । নভসি আকাশ এব লিঙ্গং চিহ্নং শ্রীমুখবচনরূপং যস্য তং যতো ন লিঙ্গ্যতে ন লক্ষ্যতে চক্ষুর্জামদৃষ্টবাদলিঙ্গম্ ॥ ২৫ ॥

এই বলিয়া সেই শব্দশরীরী নিরাকার সৰ্ব্বশক্তিমান্ অতি মহন্তুত ভগবান্ বিনিবৃত্ত হইলেন ; আমিও তাঁহার অনুকম্পায় নিতান্ত অনুগৃহীত হইয়া, সেই সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ পরমাত্মাকে অবনত মস্তকে প্রণাম করিলাম ॥ ২৫ ॥

আতাস।

নারদ আকাশবাণী শ্রবণে আকৃষ্ট হইলেন এবং মনে মনে আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিয়া, ভগবানকে ধন্যবাদ প্রদান করিতে লাগিলেন । প্রথমত ভাবিয়াছিলেন যে, আমি অতি নিষ্ঠুর দাসীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছি, তাহাতে আবার মূৰ্খ বালক ; কেন তিনি প্রসন্ন হইয়া আমাকে দর্শন দিবেন ? তিনি যে যোগীর আরাধ্য ধন ! তিনি যে মূর্তিশূন্য অথচ সৰ্ব্বব্যাপী, আকাশবাণী দ্বারাই তাহার পরিচয় দিয়াছেন । ঈহার নিবাস-বায়ু হইতে সাম আদি বেদ চতুষ্টয় বিনির্গত হইয়া, অষ্টভুজে কর্তব্য বিষয়ের অবধারণ হইয়াছে, তিনি শূন্যময় আকাশ হইতে অনিষ্টরূপে প্রকাশ পাইয়া, আমাকে পরম সুহৃদ ও গুরু ন্যায় উপদেশ করিয়াছেন । তিনি আমাকে দেখিতেছেন ; আমি তাঁহাকে দেখিতে পাইলাম না ! ঈদৃশ অনুগ্রহ প্রকাশই ঈশ্বরের ঈশ্বরত্ব ॥ ২৫ ॥

নামানানন্তস্য হতদ্রপঃ পঠন্ শুহানি ভদ্রাণি কৃতানি চ স্মরন্ ।

গাং পর্যটংস্তুষ্টমনা গতস্পৃহঃ কালং প্রতীক্সমদো বিমৎসরঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

জ্যোতঃস্বয়ং হতদ্রপঃ তত্ত্বলজ্জঃ, ইব অনন্তস্য নামানি পঠন্ কীর্তয়ন্, শুহানি ভদ্রাণি মঙ্গলানি, কৃতানি চরিতানি, চ স্মরন্ গাং পৃথিবীং, পর্যটন্ তুষ্টমনাঃ গতস্পৃহঃ অমদঃ বিমৎসরঃ সন্ কালং তৎকৃপাবসরং, প্রতীক্সমানঃ আসম্ ॥ ২৬ ॥

ঐশ্বর্যবাসী ।

অনন্তস্য নামানি পঠিবানবরতং গৃণন্ । হতদ্রপ জ্যোতঃস্বয়ং বিমৎসরো জ্যোতঃস্বয়ং শেবঃ ॥ ২৬ ॥

ঐশ্বর্যবাসী চক্রবর্তী ।

কৃতানি চরিতানি । কালং প্রতীক্স স কালো যে কদা ভবিষ্যতি বত্র তৎপার্বকতাং বাস্যাম্যতি ভগবৎপার্বকো ভবিষ্যামি কোহন্য বরাকো মৎসম ইত্যেবং মদমৎসরো মম নাভূতাম্ ॥ ২৬ ॥

তদবধি আমিও লজ্জা, মাৎসর্য ও অহঙ্কারে জলাঞ্জলি দিয়া, কেবল সেই অনন্তদেবের নাম-কীর্তন ও সৰ্ব্বমঙ্গলময় লীলাদির স্মরণ করিয়া পৃথিবী পর্যটন করত সৰ্ব্ববিষয়ে স্পৃহাশূন্য ও সতত সন্তুষ্ট ভাবে কালের প্রতীক্ষা করিতে লাগিলাম ॥ ২৬ ॥

আত্মাস ।

তত্বে ভগবান্ রক্ষা করেন । তত্বে লৌকিক আচারের অতীত ; সামাজিক কপটতাপূর্ণ ভদ্রতার অধীন হইয়া, কখন মনোগত ভাব প্রচ্ছন্ন করত শিষ্টাচার দ্বারা প্রশংসা লাভের বাসনা করেন না । সত্য মাত্র সম্বল লইয়া, সকল কার্যে অগ্রসর হন । কখন মোক্ষ উদ্দেশ্য হইতে ছাড় হন না । এখানে নারদও সমাজের সভ্যতায় জলাঞ্জলি দিয়া, অনন্তদেবের মঙ্গলময় নাম ও লীলার কীর্তন করিতে করিতে, উম্মত্তের ন্যায় নৃত্য করিতেন ; অহুয়াশূন্য নিরহঙ্কার ও নিস্পৃহ হইয়া সৰ্বত্র পরিভ্রমণ করত, সন্তুষ্টচিত্তে কেবল ঐশ্বর্যের জন্যই প্রতীক্ষা করিতে লাগিলেন । ভগবানের নিকট কার্যমনোবাঞ্ছা সেই শুভদিনের জন্য সতত প্রার্থনা করতেন । বৃহা ভোগীর নিকট বড় দুঃখপ্রদ ও অশুভ বটে, কিন্তু যোগীর সম্বন্ধে অভিশয় হিতকর । কারণ ভোগীর মৃত্যু, মৃত্যু নহে ; কেবল দেহ-পরিবর্তন মাত্র । বহুদুঃখপ্রবাহ নদী-স্রোতে পতিত কীট যেমন একটী আবর্ত (ঘূর্ণি) মধ্যে পতিত হইয়া, ঘূর্ণিতে থাকে এবং সেই পাকের নিবৃত্তি হইয়া কিয়দূর ভাসমান না হইতেই অপর আবর্তে পতিত হইয়া জমিতে থাকে ; তদ্রূপ সংসার-স্রোতের অন্ত নাই এবং সেই প্রবাহে অনন্ত দেহেরও অন্ত

এবং কৃষ্ণমতেত্রাসক্তস্যামলাশ্রমঃ ।

কালঃ প্রাহুরভূৎ কালে তড়িং সৌদামিনী বধা ॥ ২৭ ॥

অবয়ঃ ।

হে ব্রহ্মন! এবং অসক্তস্য অমলাশ্রমঃ কৃষ্ণমতেঃ মম তড়িং সৌদামিনী বধা তথা কালে স্বাবসরে, কালঃ যুত্যাঃ, প্রাহুরভূৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

(হে ব্রহ্মন এবং কৃষ্ণে যতির্ব্যস তস্য অসক্তস্য বিশ্বাসস্তিরহিতস্য) কালে স্বাবসরে কালো যুত্যাঃ প্রাহুরভূৎ আধিক্যভূব । অকস্মাৎ প্রাহুর্ভাবে দৃষ্টান্তঃ তড়িন্দেবেতি সৌদামিনীতি বিশেষণং ক্ষুটিক-প্রদর্শনার্থম্ । তথাহি হুদামা মালা তত্ত্বভবা সৌদামিনী মালাকারেত্যর্থঃ । বধা হুদামানাম পর্বতঃ কণ্ঠঃ ততঃ “তেনৈকদিগিতি” শূত্রেণ অন্ । ক্ষটিকাদিময়পর্বত-প্রান্তভাগতয়া হি বিদ্যদতিক্ষুটী ভবতি তদ্বদিত্যর্থঃ । বধা তড়িন্দিত্তিক ইত্যর্থঃ তড়িন্দিত্তিকবজ্রয়োৱিতি নৈরুক্ত-স্মরণাৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

কালে মম হুলদেহভঙ্গসময়ে কালঃ প্রাহুরভূৎ । যৎ কালং প্রতীক্ষমাণঃ পূর্বং চিরাদভূবৎ স ইত্যর্থঃ । যাজ্ঞো গমনসময়ে তস্য গমনসময়মিতিবৎ । বুদ্ধির্হি ভগবতি অন্তেদেহপি তেদং জনরতীত্যন্যাসঃ । কালরোস্তরোরকস্মাদ্‌যুগপদেবাধারার্থেভাবেন প্রাহুর্ভাবে দৃষ্টান্তঃ তড়িতি বিদ্যুতি সৌদামিনী বধা । একস্ম্যাং সৌদামিন্যাং তথৈবান্য সৌদামিনী কদাচিদ্বধা ভবতি তথৈব মম পাকভৌতিকদেহভঙ্গকালে এব পার্শ্বদেহপ্রাপ্তিকালোহভূদিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

এইরূপে শ্রীকৃষ্ণ-চিন্তায় নিয়ত চিন্ত সমর্পণ করিয়া, অনন্যমনে কিয়ৎ-কাল অতিবাহিত হইলে, বিদ্যুৎ-সন্নিধানে বিদ্যুতাস্তরের আবির্ভাবের ন্যায়, উপযুক্ত অবসরেই তাঁহার যুত্যা উপস্থিত হইল ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

নাই ; সুতরাং ভোগী জীবের জলময় কীটের ন্যায়, সংসার হইতে উত্তীর্ণ হওয়া ষটে না ; যুত্যাতে কেবল দেহ-পরিবর্তন মাত্র হয় । কিন্তু বিষ্ণুপরায়ণ ব্যক্তি আরও ভোগের অবসানে ভোগান্তরন পাকভৌতিক দেহের বিনাশ উপস্থিত হইলে, দিব্য সুখময় পার্শ্বদেহ লাভ করিয়া, অনায়াসে সংসার-প্রবাহ হইতে উত্তীর্ণ হইয়া যান । আর পরিবর্তনের ক্রেশ তাঁহাকে সহ করিতে হয় না । এই প্রকোে নারদের “মরি প্রযজ্যামনে” উক্তি বারা প্রকাশ হইয়াছে যে, ভগবান্‌ ধীর ভাগবতী তত্ত্বা সত্ত্বময়ী তদ্ব তত্ত্বসমীপে আনয়ন করিয়া, সাধককে কৃতার্ধ করেন ; তদুপলক্ষেই সাধকের পাকভৌতিক দেহের পতন হয় । এখানে পাকভৌতিক দেহের ত্যাগ ও তথা তদুপলক্ষেই সমকালেই হইয়া থাকে । একের নাশে অন্যের প্রাপ্তি হইলে,

প্রযুক্ত্যামানে ময়ি তাং শুদ্ধাং ভাগবতীং তনুং ।

আরক্তকর্ষনির্কীর্ণো ন্যপতং পাক্ভৌতিকঃ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

তন্তঃ তাং প্রতিশ্রুতাং, শুদ্ধাং সঙ্কময়ীং, ভাগবতীং পার্শ্বদ্রুপাং, তনুং প্রতি ভগবতা ময়ি প্রযুক্ত্যামানে নীয়মানে, সতি মম আরক্তকর্ষনির্কীর্ণঃ প্রারক্তকর্ষাবসানঃ, পাক্ভৌতিকঃ দেহঃ ন্যপতং পপাত ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রযুক্ত্যামানে ইত্যম্যায়মর্থঃ “হিতাবদ্যমিমং লোকং গতা মজ্জনতামসীতি” বা ভাগবতী ভগবৎপার্বদরূপা শুদ্ধা সঙ্কময়ী তনুঃ প্রতিশ্রুতা তাং তনুং প্রতি ভগবতা ময়ি প্রযুক্ত্যামানে আরক্তং যৎ কর্ষ ত্রির্কীর্ণং সমাপ্তং যস্য আরক্তকর্ষণো নির্কীর্ণমিব নির্কীর্ণং যস্যেতি বা স পঞ্চভূতাস্বকো দেহো ন্যপতং । অনেন পার্শ্বদতনুনাশকর্ষারক্তত্বং নিত্যত্বং শুদ্ধত্বমিত্যাদি স্মৃতিতং ভবতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তাং প্রকৌস্তাং হিতাবদ্যমিমং লোকং গতা মজ্জনতামসীতি ভগবতা প্রতিশ্রুতাং শুদ্ধাং শুদ্ধসঙ্কময়ীং যতো ভাগবতীং নতু মায়িকীং তনুং প্রতি ময়ি প্রযুক্ত্যামানে ভগবতৈব নীয়মানে সতি মম পাক্ভৌতিকো দেহো ন্যপতং গোষু হুহমানাহু গত ইতি দোহনগমনয়োরিব মম ভৌতিকদেহত্যাগচিয়দেহপ্রাপ্ত্যন্তল্যাকালত্বমেবাভূদিত্যর্থঃ । হিতাবদ্যমিমং লোকমিতি ভগবদ্বক্তো ক্রুপ্রত্যয়ন্তল্যাকাল এব । যদ্বক্তং । কচিৎকালকালেহপি উপবিষ্টা ভূক্তে, ঋণংকৃত্য পততি, চক্ষুঃ সংমীল্য হসতি, মুখং ব্যাদায় স্বপিতীত্যাদিকম্পসংখ্যেয়মিতি ভাব্যবর্তী । অনেন পার্শ্বদতনুনাশকর্ষারক্তত্বং শুদ্ধত্বং নিত্যত্বমিত্যাদি স্মৃতিমিতি শ্রীধরস্বামি-

তৎকালে ভগবান্ শুদ্ধসঙ্কময়ী মায়াভীত পার্শ্বদ্রুপা তনুর সমিধানে আমাকে প্রণমন করিলে, প্রারক্ত-ভোগের বিনাশে আমার পাক্ভৌতিক দেহের অবসান হইল ॥ ২৮ ॥

আত্মাস ।

কার্যের আনন্ডরূপ বুদ্ধায় । তথাপি যেরূপ “ঋণ করিয়া পতিত হইল, চক্ষু চাহিয়া হাসিতেছে, মুখব্যাদান পূরক নিদ্রা ঘাইতেছে,” ইত্যাদি ব্যবহারিক প্রয়োগে ঋণকরা, চক্ষু চাহিয়া, ও মুখব্যাদান রূপ অসমাপিকা ক্রিয়ার পর পতন, হাসা বা নিদ্রা বা ওয়ারূপ সমাপিকা ক্রিয়ার প্রয়োগ হইলেও, অর্থতঃ হুই ক্রিয়ার কার্যই এককালে হইয়া থাকে; সেইরূপ যদিও “হিতাবদ্যমিমং লোকং” এই ভগবদ্বক্তিতে “হিতা” এই পদে আনন্ডর অর্থের প্রত্যয় হইলেও, এখানে তুল্য কালেরই বাচক । যেমন বিদ্যুতের প্রকাশমান অবস্থার বিদ্যুতাত্তরের উদয়, প্রকৃত পক্ষে হইলেও অব্যবহিত কালের নির্ণয় করা যায় না,

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী।

চরণাঃ। অত্রারকানাং কর্মণাং তাপকত্বাদগ্নিতুল্যানাং নির্কীর্ণো নাশো যত্র স ইতি বহুব্রীহিণা ন কেবলং তদানীমেব আরকনাশ ইতি লভ্যতে দেহপাতাং পূৰ্বকালেহপি তন্নাশে তৎপ্রয়োগসিদ্ধেঃ নচ জাতপ্রয়ো ভক্তস্যাপি প্রারকঃ ভিত্তীভূতি শুদ্ধভক্তানাং মতং সাধন-দশায়ামেব তন্নাশাৎ। যদ্ব্যক্যতে প্রিয়ত্রতকথায়। নৈবংবিধঃ পুরুষকার উরুক্রমস্য পুংসাং উদজ্জিৱজস্য জিতবড়্ণণানাং। চিত্রং বিদূরবিগতঃ সৰুদাদদীত যন্মামধেয়মধুনাসি জহাতি তদ্বহিতি। অস্যাৰ্থঃ। এবংবিধং পৌরুষং ন চিত্রং চিত্রং যথেষ্টদেব কিং তদিত্যত আহ বিদূরবিগতোহস্ত্যজোহপি যন্মামধেয়ং সৰুদাদদীত যঃ সঃ। অধুনা নামগ্রহণসমকাল এব তদ্বং তদুৎ জহাতি। অত্র নামগ্রহণসমকালে তদুত্যাগদৰ্শনাং তদ্বারস্তকং প্রারককৰ্ম্মেব তদুশল্লেন লভ্যতে ইত্যেকে প্রাহরপরে তু ভক্তিসম্পর্কাং স্পর্শমগ্নিন্যায়েন ত্রিগুণময়ী তদু-রেব ত্রিগুণাতীতা ভবতি ব্রবাদৌ তথা দৰ্শনাদত্র তস্যা ত্রৈগুণ্যত্যাগ এব তদুত্যাগ উচ্যতে।

আভাস।

সেইরূপ ভোগদেহে ভোগ হইতে হইতে অকস্মাৎ পার্শ্বদেহের প্রাপ্তি হইল। এখানে চীকা-কারগণের বলিবার তাৎপৰ্য্যই এই, যে রূপ প্রারককালে পাঞ্চভৌতিক দেহের উৎপত্তি হয়, ভাগবতী তদু সেরূপ কোন কৰ্ম্মের ফল নহে। তাহা হইলে, তাহার নাশ হইত। এই তদুর নাশ নাই। প্রারক-কৰ্ম্ম নিবৃত্ত হইলে, শুদ্ধা তদু ভগবান্ আপনি দেন। পিতার ঔরসজাত পুত্র জন্মের সঙ্গেই পিতৃগৃহ ও ধনাদিতে অধিকারী; তাহার সঙ্গে অধিকারী হইতে, আর কোন নূতন কৰ্ম্ম বা গুণের প্রয়োজন নাই। কিন্তু সেই পুত্র বহুকাল বিদেশে বাস করিয়া, পিতৃভক্তি ও পিতার ঐশ্বর্য্য আদি বিস্মৃত হইলেই যে সঙ্গে বঞ্চিত হয়, এরূপ নহে। তবে বহু অনুসন্ধান ও পঞ্চ-পৰ্বাটন করিয়া, একবার পিতার নিকটতন সমুপস্থিত হইতে পারি-মেই সমস্ত সম্পত্তিই বালকের; তাহার আর অভিনব সম্বন্ধ প্রাপ্ত করিতে হয় না। সেইরূপ প্রারক ও সক্তি কৰ্ম্মের জন্ম করিতে পারিলেই, ভগবানের ঐশ্বর্য্যে জীব অধিকারী; সে ঐশ্বর্য্য-লাভের জন্য কোন নূতন কৰ্ম্মের প্রয়োজন নাই। প্রারক কৰ্ম্ম সমূহকে যোগিগণ, অনল সদৃশ জ্বালাপ্রদ বলিয়া জ্ঞান করেন। সেই জন্যই শ্লোকে “প্রারককৰ্ম্মনির্কীৰ্ণঃ” শব্দ প্রয়োগ করিয়াছেন। পাঞ্চভৌতিক তত্ত্বদেহে প্রারক কৰ্ম্মের ভীততা, প্রকাশ পাইতে পারে না। প্রারকের জন্মে ভৌতিক দেহের নিবৃত্তি হয়; তখন আর সাধনের অপেক্ষা নাই; আচার ও সাধনের দ্বারা প্রারক ধ্বংস হইলে, দেহ ধারণের হেতু থাকে না। শ্রেয়িক তত্ত্বের আর প্রারক থাকে না; সাধন-দশাতেই সমস্ত নষ্ট হইয়া যায়। প্রিয়ত্রত উপাখ্যানে নীলাধাহোম্যের কীৰ্ত্তন-প্রসঙ্গে উক্ত হইয়াছে, যিনি সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড রচনা করিয়াছেন, তাঁহার আর পুরুষকারের কি বিশেষ পরিচয় দিবার আছে? তবে আশ্চর্য্য

কল্পান্ত ইদমাধায় শরানেহন্তুদ্যদধতঃ ।

শিশিরিষোব্রহ্মপ্রাণং বিবিশেহন্তরহং বিভোঃ ॥ ২৯ ॥

অবরঃ ।

কল্পান্তে ইদং বিবংশ, আদায় উদধতঃ একাৰ্ণবসা, অন্তসি শরানে শিশিরিষোঃ
বিভোঃ ব্রহ্মণঃ, অন্তঃ মধ্যং, অহং অমুপ্রাণং নিবাসেন সহ বিবিশে প্রাবিশম্ ॥ ২৯ ॥

ঐশ্বরদামী ।

ইদং ত্রৈলোক্যমাদায় উপসংহৃত্য উদধত একাৰ্ণবস্যান্তসি শরানে শ্রীনারায়ণে
শিশিরিষোঃ শরনং কর্তুমিচ্ছোবিভো ব্রহ্মণঃ অন্তর্মধ্যং অমুপ্রাণং নিবাসেন সহ বিবিশে
প্রাবিশোহহং । ততোহবতীৰ্য্য বিবান্মা দেহমাবিশ্য চক্রিণঃ । অবাণ বৈকরীং নিভ্রামেকী-
ভূরাধ বিহ্বনেতি কোপ্তোক্তেঃ । স্বয়নে অন্তসীতি পাঠে স্বয়নে স্বস্যাশ্রয়ে অন্তসি
শিশিরিষোব্রহ্মণ ইতি শ্রীনারায়ণেনাতেনবিবক্রয়ো ভমিত্যবগম্যম্ ॥ ২৯ ॥

ঐবিশনাধ চক্রবর্তী ।

এতচ্চ রাসারম্ভে অহ ওৰ্ণময়ং দেহমিত্যত্র প্রপঞ্চরিষ্যতে । কচিদ্ভূমতান্তরোৎখাতাভাবার্থং
অতক্তানাং দেহত্যাগোহপি ভগবতা দর্শ্যত ইত্যাহঃ যথা জাতপ্রমোহপি নারদস্য দেহত্যাগ-
স্তদপি প্রারককর্ম্মনাশো ভক্ত্যারম্ভ এব ব্যাখ্যায়ো যুক্তং ঐরূপগোষামিচরণৈঃ যবৃক্ষ সাক্ষাৎ
কৃতিনিষ্ঠয়াপি বিনাশমায়ান্তি বিনা ন ভোগৈঃ । অপিতি নামস্বরূপেন তন্তে প্রারককর্ম্মেতি
বিরোতি বেদ ইতি । প্রারকনাশ এব দেহপাত ইত্যভিপ্রায়ে প্রারককর্ম্মনির্মাণো ন্যপতৎ
পকর্ভৌতিক ইতি সপ্তম্যস্তমেব পদং প্রুজ্যতে ইত্যবধেয়ম্ । তদপ্রযুক্ত্য বহুব্রীহি প্রয়োগেণ
ভক্তানাং প্রারককর্ম্মনির্মাণাধিকরণীভূত এব দেহঃ পতেরতু ততোহন্য ইতি জ্ঞাপিতম্ ॥ ২৮ ॥

নহু তব নিত্যভূত্বৈ কথমশ্বিনু কমে স্বায়ত্ত্বৈ মমন্তরে উৎসঙ্গান্নারম্ভো অজ্ঞে ইতি

ভগবান্ বিহু কল্পের অন্তে সৃষ্ট ব্রহ্মাও আপনাতে উপসমিত করিয়া
কারণাৰ্ণবদামী হইলেন ; আমিও তাঁহার নিবাস অবলম্বনে অন্তরে প্রবেশ
করিলাম ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

এই যে, অতি নীচ যোনিতে গমন করিয়াও যদি, একবার মাত্র সেই দীনবন্ধুর নাম গ্রহণ
করা হয়, তাহা হইলে সেই মুহূর্ত্তেই নিকট দেহত্যাগ করিয়া, উৎকৃষ্ট দেহের লাভ হয় । কিন্তু
কমে-তাহা প্রত্যক্ষগোচর নহে ; নাম গ্রহণেও দেহ পড়ল হয় না । এখানে “তব” শব্দে-কেহ
তত্ত্ব-আরম্ভক প্রারক কর্ম্ম বলিয়া অর্থ করেন । তাহা হইলেও নাম গ্রহণকালে যখন দেহের
অবসান-দেখা যায় না, তবন প্রারকেরও কর্ম্ম স্বীকার করা অসম্ভব । কারণ যেমন স্বপ্নবন্ধনী
(মূলশীকড়) অতাবে দৃক কখন লাড়াইতে পারে না, সেইরূপ প্রারকের অতাবে প্রারক-

সহস্রযুগপর্যন্ত উখায়েদং সিন্ধুকৃতঃ ।

মরীচিমিশ্রা ঋষয়ঃ প্রাণেভ্যোহিহং অজিত্রে ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

পুনঃ সহস্রযুগপর্যন্তে কল্পাদৌ, উপায় ইদং সিন্ধুকৃতঃ অষ্টমিকৃতঃ, ব্রহ্মণঃ প্রাণেভ্যঃ মরীচিমিশ্রা ঋষয়ঃ অজিত্রে, অহং ভ্যাতঃ ॥ ৩০ ॥

ঐশ্বর্যম্বী ।

(সহস্রযুগপর্যন্তে দিব্যযুগ সহস্র পরিমিতা ব্রহ্মণোরাজি স্বদবসানে উখায়েদং সিন্ধুকৃতো ব্রহ্মণঃ) প্রাণেভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যঃ অহং মরীচিমিশ্রাস্তমুখা ঋষয়ঃ অজিত্রে ॥ ৩০ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ তব জ্ঞানপ্রসিদ্ধিঃ সত্যং নিত্যতনোরৈব ভগবতো লীলাবিশেষার্থং দেবক্যান্দি-
গর্ভে অবশ্য ইব মমাপি ব্রহ্মপুত্রস্বলীলার্থং পূর্বকল্পাত্ এব ব্রহ্মশরীরে অবশোহুদিত্যাহ
কল্পাত্ ইতি । ইদং ত্রৈলোক্যমানাগ্র উপসংহৃত্য উদঘতঃ একাৰ্ণবস্তান্তসি শর্যানে ঐনারায়ণে
শিশয়িবোঃ শয়নং কর্তুমিচ্ছোবিভো ব্রহ্মণঃ অন্তর্মধ্যং অনুপ্রাণং বিবিশে এবিষ্টোহহম্ ।
ততোহবতৌর্য বিখ্যাতা দেহমাবিশ্য চক্রিণঃ । অবাগ বৈষ্ণবীং নিজামেকীভূয়াথ বিম্বনেতি
কুন্তোক্তেঃ । স্বয়নেহুত্তমীতি পাঠে নারায়ণেনাত্তেদবিবন্ধয়েতি মন্তব্যম্ ॥ ২৯ ॥

সহস্রযুগস্য পর্যন্তে পরিসমাপ্তৌ পূর্বকল্পান্তে এতৎকল্পানাবিত্যর্থঃ । মরীচিমিশ্রা মরী-
চ্যাদ্যাঃ প্রাণেভ্যঃ ইন্দ্রিয়েভ্যঃ অজিত্র ইতি বক্তব্যে অজিত্রে ইত্যর্থম্ ॥ ৩০ ॥

এইরূপে সহস্র যুগ-পরিমিত প্রলয়-কাল অতিবাহিত করিয়া, ভগবান্
যোগনিজা পরিত্যাগ পূর্বক পুনঃ সৃজন করিবার মানসে পাত্ৰোপস্থান করিলে,
ঐহার ইন্দ্রিয়প্রেরিত হইয়া, আমি ও মরীচ্যাদি ঋষিগণ ক্রমশঃ জ্ঞানগ্রহণ
করিতাম ॥ ৩০ ॥

আত্মাস ।

ব্যক্ত দেহও থাকিতে পারে না । স্পর্শমণির স্পর্শকে লৌহের লৌহ বর্জনের ন্যায়, ভক্তির
স্পর্শকে ত্রিগুণময়ী দেহও গুণাতীত হইয়া থাকে । এই ত্রিগুণভ্যাগের নামই ভক্ত্যগ্নি ;
একত ভক্ত্যগ্নি আরও-ভ্যাগের সমকালীনই জানিতে হইবে ॥ ২৮ ॥

নারদ এই দিব্য সেহ লাভ করিয়া, কখন ভ্রান্ত হন নাই । এমন কি ! মহাপ্রবলে
কারণার্থবশায়ী ভগবানের স্তুতিত ত্রিরাশক্তির অকর অর্ঘ্য ত্রিভিত সূত্র অবলম্বনে, ঐহার
অন্তরে একে পূর্বক অতুল আনন্দ উপভোগ করিয়াছিলেন । এবং যোগনিজা পরিত্যাগ
করিয়া, পুনর্বার ভগবানের ঐশী শক্তির প্রকাশকালে ভগবৎশক্তি হইতে প্রাহুত হইয়া,
ইচ্ছা-বিগ্রহের ন্যায় শুদ্ধ সত্ত্বময়ী মূর্তি অবলম্বনে নারদাদি ঋষিগণ সৃষ্টজগতে বিচরণ

অন্তর্য হিষ্চ লোকাং ত্রীন্ পর্যোম্যক্ষদিতব্রতঃ ।

অনুগ্রহান্মহাবিকোরবিষাতপতিঃ কচিৎ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

সোহম্ম মহাবিকোঃ অনুগ্রহাৎ অক্ষদিতব্রতঃ নিশ্চলভগবন্তক্তিনিয়মঃ কচিৎ বৈকুণ্ঠাদৌ অপি, অবিষাতপতিঃ অকুণ্ঠপতিঃ সনু, ত্রীন্ লোকান্ তেষাং অন্তর্য হিষ্চ পর্যোম্য পৰ্য্যটামি ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যে কর্ণিগণ স্তে বহি ন যান্তি । যে তপ আদিভি ব্রহ্মলোকং গতা স্তেহস্ত ন যান্তি । অহস্ত মহাবিকোরনুগ্রহাৎ অখণ্ডিতব্রহ্মচর্যব্রতঃ সমস্তবৈষ্ণব পর্যোম্য পৰ্য্যটামি কচিদপি অবিষাতা অপ্রতিহতা গতিৰ্যস্য সঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নচ মরীচাদয়ঃ প্রাকৃতাঃ স্বস্বকৰ্ম্মপতিতাঃ ইবাং কাপি কৰ্ম্মণি, নাপি সনকাদ্যা ইব জ্ঞানেহপি নিযুক্তাঃ কিং ত্বং প্রযুক্তি-নিযুক্তিধৰ্ম্মাভীতো হরিং ভজন্তেব স্বচ্ছন্দেন বর্তে ইত্যাহ অন্তরিতি । যে কর্ণিগণস্তে বহি ন যান্তি অশক্তেঃ তপ আদিভি ব্রহ্মলোকং গতা অন্তর্য যান্তি কৰ্ম্মবদ্ধভীতেঃ । অহস্ত অখণ্ডিতব্রহ্মচর্যনিষ্ঠঃ সমস্তবৈষ্ণব পর্যোম্য পৰ্য্যটামি । যথা বহি-ব্রহ্মাণ্ডাং মহাবৈকুণ্ঠেহপি অত এবোক্তং নারসিংহে । সনকাদ্যা নিযুক্তাথো তে চ ধৰ্ম্মে নিযোজিতাঃ । প্রযুক্তাথো মরীচাদ্যা মুক্তকং নারদং মুনিমিতি ॥ ৩১ ॥

হে ব্রহ্মন ! তদবধি আমিও নিশ্চল ভগবন্তকিতে ক্রান্তসৌহার্দ হওয়ায়, মহাবিকুর অনুগ্রহে বৈকুণ্ঠলোকাদিতো অপ্রতিহত গতিসহকারে ত্রিভুবনের অন্তর ও বাহির, সর্বত্র পর্যটন করিতে লাগিলাম ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

করিয়া থাকেন । তাঁহারা বহু জীবের ন্যায়, ভ্রমাস্কক কর্ত্তে নিপু নহেন । একমাত্র প্রেমানন্দই তাঁহাদের ধ্যেয় ॥ ২১ ॥ ৩০ ॥

জ্ঞানী ও কৰ্ম্মীর অপেক্ষা ভক্তের ঐশ্বর্য কোন অংশে ন্যূন নহে । মরীচি আদি ক্ৰিয়-গণ বেদোক্ত বাবদীয় বহু-আয়াসসাধ্য কৰ্ম্ম-কলাপাদি মুনিম্পন্ন করিয়া যে ফল লাভ করিয়াছিলেন এবং সনকাদি জ্ঞানিগণ তন্ন তন্ন বিচার দ্বারা যে অট্টহত পরম জ্ঞান-লাভে ভগবানের অনুগ্রহ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, সেবধি নারদ কৰ্ম্ম ও জ্ঞানে কিহীন হইয়াও এক নিশ্চল্য তত্ত্বপ্রভাবে সেই সমস্ত ঐশ্বৰ্য্যে ভূষিত হইয়া, পরমানন্দ উপভোগ করেন ॥ ৩১ ॥

ভক্তির অকুল সামগ্রীই ভক্ত পাইয়া থাকে । মাতা যেমন বালকের ভাবী ক্ষুধার নিবৃত্তির জন্য পুৰ্ণেই ছুইয়ে আয়োজন রাখেন, ভগবানও সেইরূপ শ্রীর নারদের ছন্দে অনবরত তৃপ্তি আনন্দক রাখিবার জন্য, তাঁহার হস্তে এক অশূৰ্ণ বীণা প্রদান করিলেন । যদিও কখন

দেবদত্তামিমাং বীণাং স্বরব্রহ্মবিভূষিতাং ॥

মূৰ্ছয়িত্বা হরিকথাং গায়মানশ্চরামাহম্ ॥ ৩২ ॥

প্রগায়তঃ স্ববীৰ্ঘ্যাণি তীর্থপাদঃ প্রিয়শ্রবাঃ ॥

আহুত ইব মে শীত্ৰং দৰ্শনং যাতি চেতসি । ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

• স্বরব্রহ্মবিভূষিতাং দেবদত্তাং ইমাং বীণাং মূৰ্ছয়িত্বা বাদনম্, হরিকথাং গায়মানঃ অহং চরামি ॥ ৩২ ॥

তীর্থপাদঃ প্রিয়শ্রবাঃ ভগবান্ বিষ্ণুঃ এবং স্ববীৰ্ঘ্যাণি প্রগায়তঃ মে মম, চেতসি আহুতঃ ইব দৰ্শনং যাতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

কিমতি পৰ্ব্বাটসি ঈশ্বরাক্ষয়া লোকমঙ্গলার্থমিত্যাহ চতুর্ভিঃ । দেবেন ঈশ্বরেণ দত্তাং । স্বরাঃ নিষাদর্ঘভপাকারষড়্জমধ্যমধৈবত-পঞ্চমা ইতি সপ্ত ত এণ ব্রহ্ম ব্রহ্মাভিব্যঞ্জকত্যাং তেন বিভূষিতাং । স্বতঃসিদ্ধসপ্তস্বরামিত্যর্থঃ । মূৰ্ছয়িত্বা মূৰ্ছনালাপবতীং কৃতা ॥ ৩২ ॥

স্বপ্রয়োজনমাহ প্রগায়ত ইতি (মম চেতসি আহুত ইব আকরিত ইব) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বর্গাপবর্গবিলক্ষণা সর্কৈরনৈন্যে দুর্লভা মম ভোগসামগ্রী তু সদা সর্কৈরিত্যাহ ষাড্যাং । দেবেন ক্রীক্షেন দত্তাং লিঙ্গপুরাণে ভেনৈব স্বয়ং তস্য বীণাগ্রাহণং হি প্রসিদ্ধং । স্বরাঃ ষড়্জাঙ্গরঃ এব ব্রহ্মক্ষৌরিকত্যাষু স্ক মূৰ্ছয়িত্বা মূৰ্ছনালাপবতীং কৃতা ॥ ৩২ ॥

প্রিয়শ্রবা ইতি । স্বযশঃপ্রিয়তাদৃশত্র যত্র যশোগানং তত্রায়াতি তীর্থপাদ ইতি ব্রতায়্যতি ততীর্থং ভবতি । আহুত ইব আস্থানং বিনাপীতি ভগবতো ভক্তিবশাত্তমুত্তম ॥ ৩৩ ॥

ব্রহ্মাভিব্যঞ্জক স্বরসপ্তে বিভূষিত এই দেবদত্ত বীণায় সুর আলাপ করত আমি হরিশুগ গান করিয়া বেড়াইতাম । ৩২ ॥

বাঁহার চরণে সকল তীর্থের উৎপত্তি হয় এবং অগতে বাঁহার কীৰ্ত্তিই প্রকৃত হিতকর ও আনন্দপ্রদ বলিয়া নির্ণীত হয়, সেই ভগবান্ শ্রীহরি স্বায় লীলাগানে যেন সত্তর আহুত হইয়াই আমার হৃদয়-মন্দিরে বিরাজিত হন ॥ ৩৩ ॥

আত্মাস ।

চিত্ত উদ্ভাস্ত হয়, সামান্য বাহ্যেক্সর অঙ্গুল্যাদির পরিচালনেই তিনি ব্রহ্মানন্দ অনুভব করিতেন । হৃষ্টঅগতে সে বীণার তুলনা নাই । ব্রহ্মস্বরূপের অভিব্যঞ্জক নিষাদ, ঋষত, পাকার, ষড়্জ মধ্যম, ধৈবত ও পঞ্চম এই সপ্ত সিদ্ধস্বরে বিভূষিতা বীণা নারদ-হস্তে ভক্তিরূপে পরি-

এতজ্যাতুরচিত্তানাং মাত্রাঙ্গশেচ্ছয়া মুছঃ ।

ভবসিদ্ধুপবো দৃষ্টো হরিচর্যামুর্বণনম্ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

মুছঃ পুনঃ পুনঃ, মাত্রাঙ্গশেচ্ছয়া বিষয়ভোগবাসনয়া, আতুরচিত্তানাং ক্লিন্নহৃদয়ানাং সংসারিণাং, এতৎ হরিচর্যামুর্বণনং হরিতজনং, এব হি ভবসিদ্ধুপবো দৃষ্টো ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পরং প্রয়োজনমাহ এতদ্বীতি । মাত্রা বিষয়া স্তেবাং স্পর্শা ভোগা স্তেবামিচ্ছয়া আতুরাণি চিত্তানি যেষাং তেষাং হরিচর্যামুর্বণনং যৎ এতদেব ভবসিদ্ধোঃ পবঃ পোতঃ ন কেবলং ক্ষতিপ্রমাণেন কিন্তু অধরব্যতিরেকাত্যাং দৃষ্ট এবৈতার্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীযিবনাথ চক্রবর্তী ।

একরণার্থমুপসংহরতি এতদ্বিতি । মাত্রা বিষয়া স্তেবাং স্পর্শা ভোগান্তদিচ্ছয়া ব্যাকুল-চিত্তানাং যো ভবসিদ্ধু স্তস্য প্লাঃ পোতঃ দৃষ্টো ময়া সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষীকৃতঃ । নাত্র প্রমাণাপেক্ষেতি ভাঃ । এতদেব কিং হরিচরিতসামুর্বণনম্ । অত্র সর্বত্রৈব বহুজ্ঞায়্যাপি ভক্তেঃ কীর্তনস্য মুখ্যত্বাৎ কীর্তনোপলক্ষিতা সর্বত্রৈব ভক্তিস্ফেরা ॥ ৩৪ ॥

অনবরত বিষয়ভোগের বাসনায় ব্যাকুলহৃদয় জীবগণের পক্ষে হরিগুণানু-কীর্তনই সংসার-সমুদ্র উত্তরণের অপূর্ব ভেলা ; ইহা শাস্ত্র, যুক্তি ও মীমাংসার দ্বারা সম্যক অবধারিত হইয়াছে ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

সিক্তিা হইয়া, বসন্ত-কালীন প্রকৃতির ন্যায় ত্রিভুজনকে আনন্দরসে আসিক্ত করিয়াছিল ॥ ৩২ ॥

নারদের সাধ পরিপূর্ণ হইল । নারদ যেমন গুণানুকীর্তনে স্বীয় চিত্ত একান্ত প্রশস্ত করিয়া অগ্রসর হইতেছিলেন, ভগবানও ভক্তের মধুর ভাবে গদগদ হইয়া, প্রেমশৃঙ্গে নিতান্ত বলীভূত হইলেন । তাঁহার পাদস্পর্শে ভক্তহৃদয়, হতাশন সংসর্গে তৃণরাশির ন্যায়, সর্ব-দোষনির্মুক্ত ও পবিত্র তীর্থময় হইল । ভক্ত, তীর্থ ও লীলাকীর্তনের একত্র সমাবেশ অতীব হৃদয়গ্রাহী । এই তিনের সহজ মিলনে আর অন্য কোন সাধনের প্রয়োজন নাই ; ভগবান যেন ভক্তের ভাবে আপনি আহৃত হইয়াই তৎক্ষণাৎ আবিস্কৃত হন ॥ ৩৩ ॥

দেবর্ষি নারদের স্থির সিদ্ধান্ত এই যে, যে পর্যন্ত ইচ্ছিয়া আছে, আপাতত মনোরম বিষয়-সংসর্গে দুঃস্মরিহার্য্য । সুতরাং ভোগলালসার কলুষিত-হৃদয় মানবগণের পক্ষে বমনিয়মাদি ঔষধ বোপাভ্যুতানে চিন্তমলা দূরীকরণ করা নিতান্তই কঠিন । কিন্তু ভগবানলীলাসুরাগী জীব পুনঃ পুনঃ ভগবৎসেবার নিগঢ়াঙ্ক মত্ত মাতঙ্গের ন্যায় বিষয়বন হইতে মুক্ত ও সুখসেবা ভক্তিডোরে আবদ্ধ হওয়ায়, সমুদ্রমগ্ন পুরুষের সর্বত্র জলময় ভাব দর্শনের ন্যায়, প্রেমরসে মুচ্ছিত হইয়া,

যমাদিভির্বোগপঠৈঃ কামলোভহতো মুহুঃ ।

মুকুন্দসেবয়া যদন্তথাঙ্কাত্মা ন শাম্যতি ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

মুহুঃ মুকুন্দসেবয়া অঙ্কাত্মা সাক্ষাৎ, কামলোভহতঃ আত্মা মনঃ যবৎ যথা শাম্যতি যমাদিভিঃ বোগপঠৈঃ তথা ন শাম্যতি ॥ ৩৫ ॥

তীর্থস্বামী ।

এতদেবেভ্যুক্তমবধারণমুভবেন দ্রুতয়তি যমাদিভিস্তথা ন শাম্যতি যথা মুকুন্দসেবয়া অঙ্কাত্মা সাক্ষাৎ আত্মা মনঃ শাম্যতি । কথঞ্চিম্বুকুন্দসেবামাত্রেন শাম্যতি কিং পুনস্তদ্ব্যুৎপত্তিবর্ণনেনৈতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিসম্ভাব্য এব নিস্তার ইতি নির্দ্বারহপি যথা কেবলয়া ভক্ত্যা আত্মা সাক্ষাৎ শাম্যতি ন তথা ভক্তিমিশ্রেণোপযোগ্যাদিভিরিত্যাহ । যমাদিভিস্তথা ন শাম্যতি যদমুকুন্দসেবয়া অঙ্কাত্মা সাক্ষাৎ দেব । অত্র পুরেহ ভূমিত্যাदिনা নৈকশ্রেণ্যত্যাदिना च योगादीनां भक्ति-
राहित्ये वैयर्थ्याভक्तिमिश्रेणৈব যমাদিভিরিতি লভ্যতে । অতন্তৈরাত্মা যদ্যপি শাম্যতি তদপি যদমুকুন্দসেবয়া যমাদিভিনাতৃত্বাৎ কেবলয়েত্যর্থঃ । অত্র ভবতানুদিতপ্রায়মিত্যা-
दिना तथा आत्मा न शाम्यतीत्युक्तेन গ্রহেণ ভক্তেরেণ নিস্তারোপায়ত্বেনোক্তেহপি তস্মাত্তৈ-
বিধাৎ দৃশ্যতে, কেবলত্বং প্রাধান্যং গুণভাবশ্চ । ত্যক্তা স্বধর্ম্মমিত্যাदिषु । অহং পুরাতীত-
ভব ইত্যাদিষু চ কেবলত্বং । কর্ম্মাণাং যত্র কর্ম্মাণি ভগবচ্ছিক্কয়াসকৃত্বং । গুণস্তি গুণনামানি
কৃৎসন্যাহুঃ স্বরক্তি চেত্যাदिषु প্রাধান্যং । যদত্র ক্রিয়তে কর্ম্ম ভগবৎপরিতোষণং । জ্ঞানং
যদ্বদধীনং হি ভক্তিযোগসমবিতমিত্যত্র গুণভাবঃ । তত্র কেবলত্বং নিজামাধিকারিণো
ভক্তিরনন্যা শুদ্ধা নিগুণা উত্তমা অকিকনেত্যপি নায়ী প্রেমফলা ভবতি । প্রাধান্যে
কর্ম্মমিশ্রা জ্ঞানমিশ্রা যোগমিশ্রেণ্যাদি নায়ী ভক্তিঃ শাস্তাধিকারিণো রতিফলা কস্যাচিহ্নোক্ত-
কলাপি ভবতি দাস্যাদিভাববৎ সাধুসঙ্গবশাৎ কস্যাচিৎ দাস্যাদ্যভিলাষিণো ভক্তেরতি-

কামলোভাদি দ্বারা নিরস্তর অভিভূত চিত্ত, মুকুন্দসেবায় নিরত হইবা-
মাত্র বৈরাগ্য আশু উবেগশূন্য হয়, যম নিয়মাদি যোগমার্গ অবলম্বনেও তাদৃশ
শাম্যতাব লাভ করে না ॥ ৩৫ ॥

আত্মাস ।

পূর্ব পরিচিত বিষয়সক বিবের ন্যায় পরিহার করিয়া থাকে । অতএব বিবিধ দুঃখের
আকর এই ভবসমুদ্রে উত্তীর্ণ হইবার বাসনা করিলে, অনন্যশরণে ভগবানের লগ্নসম্পর্শী
লীলাবর্ণনই বিধেয় । ইহাতে কোন বিভ্রমনার সম্ভাবনা নাই ইহাই অতি হৃকর

সৰ্বং তদিদমাখ্যাভং বং স্পৃষ্টোহহং ভয়ানক ।

অম্বকৰ্ণরহস্যং মে ভবতশ্চাক্সতোষণং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশূত উবাচ ॥

এবং সম্ভাষ্য ভগবান্নারদো বাসবীশুতম্ ।

আগম্য বীণাং রণয়ন্ যযৌ যাদৃচ্ছিকো মুনিঃ ॥ ৩৭ ॥

অধরঃ ।

হে অনব বাস ! তুমি বং অহং পৃষ্টে তৎ মে মম অম্বকৰ্ণরহস্যং, তথা ভবতঃ আক্স-
তোষণক, ইদং সৰ্বং ময়া আখ্যাতম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশূত উবাচ । ভগবান্ মুনিঃ নারদঃ বাসবীশুতং ব্যাসং, এবং সম্ভাষ্য আমম্য, চ
বীণাং রণয়ন্ যাদৃচ্ছিকঃ যযৌ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভবতো মনঃ পরিতোষকারণক ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৩৬ ॥

আমম্য অমুজ্ঞাপ্য যাদৃচ্ছিকঃ স্বপ্রয়োজনসংকল্পশূন্যঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাধান্যে সত্যৈশ্বর্যপ্রধানদাস্যাদিভাবপ্রদা প্রেমফলাপি ভবতি । গুণভাবে তু স্বীয়ং নাম
কলং চাপ্রকাশয়তী কৰ্ণজ্ঞানযোগাদীনাং তন্না বিনা প্রতি স্বকলং সম্যক্ সাধয়িতুমসমর্থানাং
তত্ত সাহায্যমাত্রং কুর্ততী স্বয়ং তটস্থেন ভবতি ততশ্চ ভক্তিমিশ্রং কৰ্ণ জ্ঞানং যোগশ্চ
মোক্শ সাধয়তীত্যতোহত্র শাস্ত্রে ভক্তির্দ্বিবিধৈব । কেবলা প্রধানীভূতা চেত্যেতৎ সৰ্বং
নারদেনোপদিষ্টো ব্যাসো যাদশহ স্বক্কেয়ু প্রপকরিত্বাভীতি ক্ষেয়ং ॥ ৩৫ ॥

সৰ্বং ভক্তেরাবির্ভাবপ্রকারো বুদ্ধিঃ কলং তদ্বতো জনস্য চেষ্টাপ্রারককৰ্ণনাশঃ সাধক-
দেহত্যাগপ্রকারোহকৰ্ণারক্চিন্ময়দেহপ্রাপ্তিশ্চ রহস্তং বেদান্তদর্শিভিরপাগম্য ॥ ৩৬ ॥

হে শুভাস্থা বেদব্যাস ! আপনি যে, আমার অম্বকর্ণের বিষয় ও নিজ
হৃদয়ে তুষ্টির সম্বন্ধে প্রশ্ন করিয়াছিলেন, আমি তৎসমুদয় আনুপূর্বিক
আপনার নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ৩৬ ॥

শূত বলিলেন, দেবর্ষি নারদ বাসবীনন্দন বেদব্যাসকে এইরূপ সম্ভাষণ
পূর্বক অনুজ্ঞা গ্রহণ করিয়া, বীণাযন্ত্রে স্বরসংযোগ করত হরিভূগ পান
করিতে করিতে যদৃচ্ছাক্রমে গমন করিলেন ॥ ৩৭ ॥

আভাস ।

উপায় । কেবল ভক্তিলাভেই বুদ্ধিমান হইয়া থাকে; এমন কি। বহু, নিরস, আসন,
প্রাণায়াম, প্রত্যাহার, ধারণা, ধ্যান ও সমাধি, পর্যায়ক্রমে এই অন্তিম চিত্তবৃত্তি নিরোধের

অহো দেবর্ষিধন্যোহয়ং যঃ কীর্ত্তিং শাদ্ধনঃ ।

গায়মাদ্যাদিৎ তন্ত্ৰা রময়তাত্ত্বং জগৎ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে ব্যাসনারদসংবাদে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৬ ॥ * ॥

অধরঃ ।

অহো অয়ং দেবর্ষিঃ ধন্যঃ যঃ তন্ত্ৰা বীণয়া, শাদ্ধনঃ শ্রীকৃষ্ণা, কীর্ত্তিং গায়ন্ স্বয়ং
মাদ্যন্ হব্যন্, ইদং আত্মরং তাপত্রয়পীড়িতং, জগৎ রময়তি আনন্দয়তি ॥ ৩৮ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধগেন্দ্ৰনাথ শাস্ত্রিকৃত্যে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরবানী ।

হরিকথাগায়কভাগ্যং প্রাপ্যতে অহো ইতি । মাদ্যন্ হব্যন্ । তন্ত্ৰা বীণয়া ॥ ৩৮ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকার্যাং ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

আমন্ত্য অমুজ্জাপ্য বৃচ্ছয়া চরতীতি বাঢ়্ছিকঃ হেতুশূন্যগমনাদিক্রিয় ইত্যর্থঃ । তেন চ
ভক্তিবাঢ়্ছিকী ভক্তোহপি বাঢ়্ছিকস্তৎসম্ভোহপি ব্যাসস্য বাঢ়্ছিক ইতি ভক্তিমতাং
বাঢ়্ছিকত্রয়ী ভীষতু ॥ ৩৭ ॥

অতো বিন্দয়ং প্রকাশয়রাহ অহো ইতি । তন্ত্ৰা বীণয়া ॥ ৩৮ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

ষষ্ঠোহয়ং প্রথমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ * ॥

অহো এই দেবর্ষি নারদই ধন্য ! যিনি বীণাযন্ত্রে শাদ্ধন ভগবানের লীলা
গান করত স্বয়ং আনন্দিত হইয়া, এই তাপত্রয়ের দ্বারা একান্ত প্রপীড়িত
জগৎকেও পুনঃ আনন্দিত করিয়াছিলেন ॥ ৩৮ ॥

ইতি প্রথম স্কন্ধে শ্রীধগেন্দ্ৰনাথ শাস্ত্রিকৃত ষষ্ঠাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

যোগশাস্ত্রোক্ত উপায়ও ভক্তি বিনা বিফল হইয়া থাকে । অতএব ভক্তিমাত্র যোগ, জ্ঞান ও
কর্ম দ্বারাই জীবের হিতসাধন হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

মৃত শৌনকাদি ব্যাক্তক ব্রাহ্মণগণকে নারদ-ব্যাসের সংবাদ দ্বারা ভক্তিমার্গে আনয়ন
করিলেন এবং জ্ঞানপূর্বক ভগবদ্ভক্তি লাভে চরিতার্থ জীবই সর্বোৎকৃষ্ট বলিয়া প্রতীক-
নান করাইলেন । জানী বা কর্মী বীর অধ্যবসায় দ্বারা পূর্ব-মনোরথ হইলে, স্বয়ংই
তৃপ্তিলাভ করিয়া থাকেন ; কিন্তু ভক্ত, যেমন নিজে অসীম আনন্দ অনুভব করেন, তৎসঙ্গে
জগৎকেও আনন্দরসে আদ্রুত করেন ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধগেন্দ্ৰনাথ শাস্ত্রিকৃত ষষ্ঠ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শৌনক উবাচ ॥

নির্গতে নারদে শ্রুত ভগবান্ বাদরায়ণঃ ।

ঋতবাংসদভিপ্রেতং ততঃ কিমকরোদ্বিভুঃ ॥ ১ ॥

শ্রুত উবাচ ॥

ব্রহ্মনদ্যাং সরস্বত্যাশ্রমঃ পশ্চিমে তটে ।

শম্যাপ্রাস ইতি প্রোক্ত ঋষীণাং সত্রবর্জনঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

শৌনকঃ উবাচ । হে শ্রুত ! নারদে নির্গতে সতি তদভিপ্রেতং ঋতবান্ সন্ ভগবান্
বিভুঃ বাদরায়ণঃ ব্যাসঃ ততঃ কিমকরোৎ ? ॥ ১ ॥

শ্রুত উবাচ । ব্রহ্মনদ্যাং সরস্বত্যাং পশ্চিমে তটে ঋষীণাং সত্রবর্জনঃ শম্যাপ্রাস ইতি
প্রোক্তঃ আশ্রমঃ আস্তে ॥ ২ ॥

শ্রীপরশমী ।

অথ ভাগবতপ্রোক্তকর্ম বক্ষুং পরীক্ষিতঃ । শূণ্ডবালবধাদ্রৌণেদণ্ডঃ সপ্তম উচ্যতে ॥
তস্য নারদস্য অভিপ্রেতং ঋতবান্ সন্ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মনদ্যাং ব্রহ্মদৈবত্যায়াং ব্রাহ্মণৈরধিতায়াং বা সত্রং কর্ম বর্জ্যতীতি তথা ॥ ২ ॥

শ্রীনিবন্ধনাং চরণভূমি

সপ্তমে সর্কশাস্ত্রার্থং সমাধৌ ব্যাস ঐক্ষত । ব্রহ্মাস্ত্রস্যোপসংহারো দ্রৌণেদণ্ডঃ
কথ্যতে ॥ ১ ॥

ব্রহ্মনদ্যাং বেদানাং বিপ্রাণাং তপসাং পরমেশ্বরস্য বা সম্বন্ধিন্যাং নদ্যাং । বেদভূতং
তপো ব্রহ্ম ব্রহ্মা বিপ্রঃ প্রজাপতিরিতামরঃ ॥ ২ ॥

শৌনক ঋষি শ্রুতকে জিজ্ঞাসা করিলেন যে, দেবার্ষি নারদ তথা হইতে গমন
করিলে, ভগবান্ বেদবাস তদীয় অভিপ্রায় অবগত হইয়া কি করিলেন ? ॥ ১

শ্রুত বলিলেন, নিরন্তর ব্রাহ্মণগণে পরিসেবিত সরস্বতী নদীর পশ্চিম
কূলে, যজ্ঞের হিতকর শম্যাপ্রাস নামে এক আশ্রম আছে ॥ ২ ॥

আভাস

শৌনকাদি ঋষিগণ মনে মনে ভাবিয়াছিলেন যে, ব্যাসজন্মের নারদপ্রদত্ত উপদেশ কি
সহজে স্থান প্রাপ্ত হইবে? যে বেদব্যাস ভীক্ষুধার অসি সূচ্য প্রবল বিচারবলে মায়ী-
বনিকা বণ্ড বিবর্ত করিয়া স্বীয় অসাধারণ বৈদ্য ও অধ্যবসায় দ্বারা পরমব্রহ্ম সাক্ষাৎ-
কারে সমর্থ, তিনি যে আবার সম্পূর্ণ বিকৃত মতকে সর্বাঙ্গতঃ গ্রহণ করিবেন, এক্ষণ

তস্মিন্ স্ব আশ্রমে ব্যাসো বদরীথগুমাণ্ডিতে ।

আসীনোহপ উপস্পৃশ্য প্রণিদধ্যো মনঃ স্বয়ম্ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

বদরীথগুমাণ্ডিতে তস্মিন্ স্ব আশ্রমে আসীনঃ ব্যাসঃ অপঃ উপস্পৃশ্য স্বয়ং মনঃ প্রণি-
দধ্যো সমাধিনা স্থিরীচকার ॥ ৩ ॥

শ্রীপরশাসী ।

বদরীথং খণ্ডেন সমুহেন মণ্ডিতে । মনঃ প্রণিদধ্যো স্থিরীচকার । সমাবিনাসুস্মরেতি
নারদোপদিষ্টং ধ্যানং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবশনাথ চক্রবর্তী ।

মনঃ মনসা প্রণিদধ্যাবিতি সমাধিনাসুস্মর তচ্চিচেষ্টিতমিতি নারদোপদেশাৎ ॥ ৩ ॥

তথায় বদরী-বৃক্ষরাজী-বিরাজিত স্বকীয় আশ্রমে অবস্থান করিয়া, বেদ-
ব্যাস আচমন পূর্বক সমাহিত অন্তঃকরণে ঈশ্বরচিন্তায় নিমগ্ন হইলেন ॥ ৩ ॥

আভাস ।

সংস্রম পূর্বক বিষয়বৈরাগ্য সহকারে তত্ত্বানুসন্ধানে সামর্থ্য নাই, বাহারা জড় প্রপঞ্চ জগৎ
বিচার পূর্বক জীব ও জগতের ঐক্যাবধারণে যোগ্য নহে, বাহারা নিৰ্জ্ঞানবাসে চিত্তকে
সমাহিত করিয়া চতুর্বিংশতি তত্ত্বকে ক্রমান্বয়ে একাগ্রতা সহকারে অবলম্বন ও বিগৰ্জন
পূর্বক সৰ্বাঙ্গধামী পূর্ণব্রহ্ম পরিদর্শনে সম্যক্ সমর্থ হয় নাই, তাহারাই দেবতার শরণা-
গত হইয়া এই ভবজলধি পার হইতে যত্ববান্ হয়; কিন্তু বাহাদের সুদৃঢ় জ্ঞানপোত
শত্রেদলনের ভক্ত প্রচণ্ড আগ্নেয়াস্ত্র সদৃশ তীব্র বিষয়বৈরাগ্যে অলঙ্কৃত, ক্রম গমনের জগৎ
উদ্ধাধঃ বিস্তৃত বিবিধ বাতানুগৃহীত পটের (পাল জায়, ঘম নিয়মাদি অষ্ট যোগাস্ত্র দ্বারা
নুসজ্জীকৃত, বিজ্ঞানবান্ বুদ্ধি-নাবিকের দ্বারা প্রচালিত, তাহার। অনাগ্নাসে এই ভবজলধি
উত্তীর্ণ হইবে; বৃথা ক্রন্দন পরিতাপ ও আত্মগ্লানি করত পরপ্রত্যাশী হইবার প্রয়োজন
কি? সেই ভক্তই সূতকে জিজ্ঞাসা করিলেন, নারদ যথেষ্ট গমন করিলে ব্যাসদেব কি
করিলেন। তাঁহার কালালস সদৃশ সৰ্বত্র দেদৌপ্যমান জ্ঞানাম্বির সন্নিহিতে নারদেব
ভক্তপ্রস্রবণ শুরু হইয়া গেল, কি ভক্তিশ্রোত ব্যাসদেবের জ্ঞানাম্বিকে নির্দীপিত করিল?
প্রত্যুত্তরে সূত দেখাইলেন, ব্যবহারিক দৃষ্টিতে যে পদার্থবস্তুকে বিরোধী বলিয়া প্রতীয়-
মান হয়, নৈসর্গিক আবরণে এতদ্ব্যয়ের পরস্পর সম্বন্ধ, অনুকূল কি প্রতিকূল তাহা
সেই রচয়িতা ব্যতীত অন্য কেহ নির্ণয় করিতে সমর্থ নহে। অগ্নি ও জল পরস্পর
সম্পূর্ণ বিরোধী; কিন্তু উপবৃক্ষ রূপে মিশিত হইলে, অসামান্য কাণ্ডোয় পরিচয়
প্রদান করে। যে পরিমাণ জল ও অগ্নির সমবায় সম্বন্ধে মিলন হইয়া বাস্প
প্রস্তুত হয়, তাহাতে তাহার অনেকটম পরিমাণ অধিক গুরুতর অর্গবণোড় ও রধাদিকে

ভক্তিবোগেন মনসি সমাক্ষ প্রদীহিতেহমলে ।

অপশ্যৎ পুরুষং পূর্ণং মায়াক্ষ তদপাশ্রয়াম্ । ৭ ॥

অবয়বঃ ।

ততঃ সমাক্ষ প্রদীহিতে নিরুদ্ধমুদ্বিক্রে, তথা ভক্তিবোগেন অমলে মারাবরণশূন্যে মনসি পূর্ণং (বা পূৰ্ণং) পুরুষং তথা তদপাশ্রয়ং ঈশ্বরাদীনাম্, মায়াক্ষ অপশ্যৎ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রদীহিতে নিশ্চলে অত্র হেতুঃ ভক্তিবোগেন অমলে । পূৰ্ণং প্রথমং পুরুষমীশ্বর-
মপশ্যৎ । পূৰ্ণমিতি বা পাঠঃ । তদপাশ্রয়ং ঈশ্বরপাশ্রয়ং তদধীনাম্ মায়াক্ষাপশ্যৎ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

প্রদীহিতে নিশ্চলে অত্র হেতুঃ ভক্তিবোগেনামলে পুরুষং পুরুষাকারং পূর্ণং শ্রীকৃষ্ণ-
মিত্যর্থঃ কৃষ্ণে পরমপুরুষে ইত্যগ্রিমোক্তেঃ । পূৰ্ণমিতি পাঠে পূৰ্ণমেবাহমিহাসমিতি তৎ-
পুরুষস্য পুরুষত্বমিতি শ্রোতনির্দ্বন্দ্ববিশেষপুরুষদ্বারেণ চ স এবোচ্যতে । পূৰ্ণমিতি পদেন
তস্য স্বরূপভূতং চিহ্নং অংশকলাবতারান্ । পূৰ্ণলিঙ্গেন ব্রহ্ম চ অপশ্যাদিতি গম্যতে ।
পূর্ণ চত্ৰমপখাদিত্বাৎ চত্ৰস্য কাণ্ডেরংশকলানাক্ষ পূৰ্ণে চ দর্শনং যত এব ভবেদিত্যর্থঃ ।
কিন্তু তস্য বহিঃসারাঃ শক্তেয়ায়াস্তদ্বিপরীতধর্মবত্যাঃ স্তদদর্শনেন দর্শনং ন ভবতীতি তাং
পৃথগ্লিখং মায়াক্ষ চেতি । তস্য অপ অপরঃ পশ্চিমভাগ এব আশ্রয়ো বসাত্তাং । বিলম্ব-
মানয়া বস্যা স্বাত্মমীক্ষাপথেহুন্নয়ন্ত্যেন তস্য ভগবৎপৃষ্ঠদেশাশ্রয়ভেনোক্তেঃ ॥ ৭ ॥

এইরূপে ভক্তিবোগ সহকারে চিত্ত সমাক্ষ সমাহিত হইলে, সকল মালিন্য
বিধেত হইয়া তিনি প্রথমতঃ পরিপূর্ণ পরম পুরুষ ও তদধীনা বৈষ্ণবী মায়াকে
স্বীয় হৃদয়-মন্দিরে অবলোকন করিলেন ॥ ৭ ॥

আভাস ।

অবলীলাক্রমে পরিচালনের শক্তি ভগ্নে । এখানে শ্যাস ও নারদের অপূৰ্ণ মিলন জনতে অপূৰ্ণ
কার্য সমাধা করিবে, তাহাতে আর সন্দেহ কি ? জ্ঞানের তীক্ষ্ণ লাঙ্গলের দ্বারা কষিত এবং
বৈরাগ্য-নিড়নের দ্বারা কণ্টকপন্থত ব্যাসদেবের হৃদয় আসারসিক্তের দ্বারা ভক্তিরসে সিক্ত
হইয়া, অভাবনীয় ও অচিন্তনীয় শয্যে এসব করিল । সে শয্যে কেবল ক্ষেত্রস্বামী কেন ?
দেশ দেশান্তরস্থ জনগণেরও ভরসুখা নিবৃত্ত হইল । মূর্খবর আশ্রয়ভয়ে স্বীয় শয্যাশ্রাস
নামক সরস্বতীর পশ্চিমতীরস্থ আশ্রমে নিবৃষ্টমনা হইয়া ঐকান্তিক একাগ্রতা সহকারে ভগ-
বান্ কমললোচনের চিত্তার নিমগ্ন হইলেন । নারদোক্ত উপদেশেই বর্ণিত ছিল, “সমাধিনাসু-
শ্রয় ভয়িচেষ্টিতম্” কোথায়ও গমসে ভগবানের সন্দর্শন লাভ হইবে না । কেবল সমাহিত
অভ্যকরণে তাঁহার শরণাগত হইয়া স্বরূপ অব্যবণে প্রবৃত্ত হইলে, বৈষ্ণবীপূর্ণ ভগবান্

যয়া সম্বোধিতো জীব আত্মানং ত্রিগুণাক্ষরম্ ।

পরোহপি মনুতেহনর্থং তৎকৃতক্কাতিপদ্যাতে ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

যয়া মায়য়া, সম্বোধিতঃ স্বরূপাবরণেন বিক্লিপ্তঃ, জীবঃ পরোহপি গুণাভীতোহপি আত্মানং ত্রিগুণাক্ষরং গুণময়ং অজস্বরূপং, মনুতে, তথা তৎকৃতং মায়াকাক্কাতিমানকৃতং, অনর্থং কর্তৃত্বাদিকং, চ প্রাপ্নোতি ৫ ৥

শ্রীধরস্বামী ।

ঈশমাক্রান্তাক জীবানাং সংস্খতিমশাষিত্যাহ যয়া মায়য়া সম্বোধিতঃ স্বরূপাবরণেন বিক্লিপ্তঃ পরোহপি গুণত্রয়াঘাতিরিক্তোহপি তৎকৃতং ত্রিগুণহাতিমানকৃতং অনর্থং কর্তৃত্বাদিকক প্রাপ্নোতি ৫ ৥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নমু ভগবজ্জগৎপলীলামাধুৰ্য্যবর্ণনার্থং ভগবদ্বর্ণনমপেক্ষীয়মেব । ব্যাসস্য মাক্সদর্শনং কিমর্থং তত্রাহ যয়া সম্বোধিত ইতি । অয়মর্থঃ । যদর্থং শ্রীভাগবতমারীপসিভং স জীবো মায়ারোগপ্রস্তুতঃ কথং স্বয়ং স্বাদয়তু তদ্বাদুৰ্য্যং অতন্তস্য রোগদর্শনং বিনা চিকিৎসা ন ভবতি তয়া চ বিনা রোগিণ্ডন্তস্য কথমৌষধপথায়োর্ব্যবস্থেতি মায়াজীবাবপি দ্রষ্টুমবশ্যমেবাপেক্ষীয়াবিতি যয়া সংবোধিতঃ স্বরূপাবরণবিক্ষেপাত্যাং ভ্রমিতঃ পরোহপি তস্য মায়য়া গুণত্রয়াতিরিক্তোহপি তৎকৃতং গুণকৃতং অনর্থং তদভিমানেন প্রাপ্নোতি ৫ ৥

যে মায়াপ্রভাবে জীব স্বয়ং গুণাভীত হইলেও, আত্ম-স্বরূপ বিস্মৃত হইয়া, আপনাকে গুণময়-স্বরূপে দর্শন করে ; ও মায়ানিবন্ধন অভিমানাদি দ্বারা অভিভূত হইয়া নিরয়গামী হয় ॥ ৫ ॥

আভাস ।

জাহার হৃদয়ে উদয় হন । সাধকের আর কিছু জানিতে বাকী থাকে না ; ভগবান্, তলীলাদি ঐবর্ষা, তদ্বীনা শক্তিস্বরূপিণী মায়্যা এবং মায়্যামোহিত চৈতন্যকণা জীব-স্বরূপ পরিজ্ঞাত হইয়া, অনায়াসে সংসার হইতে নিস্তার লাভ করে । পূর্ণচন্দ্র দর্শন করিলে, চন্দ্রের কান্তি ও বোড়শ কলা-সম্বলিত পূর্ণচন্দ্র দৃষ্ট হইল ; কিন্তু তদ্বিবোধী শক্তির আর দর্শন হয় না । কিন্তু ভক্তিবোধের দ্বারা চিত্তের মলা দূরীভূত হইয়া ব্রহ্মদর্শন হইলে, কিছু জানিতে বাকী থাকে না ; কি অমূলক ! কি অতিকূল ! সমস্ত পদার্থই যুগপৎ জাহার সমীপে অবস্থাসিত হয় ১—৪ ৥

ভগবানের রূপ, গুণ, লীলা ও মাধুর্য্য বর্ণন করিতে হইলে, ভগবদ্বর্ণনেরই অপেক্ষা করে ; কিন্তু এখানে ব্যাসের মায়্যা-দর্শনের কি প্রয়োজন ছিল ? তদ্বস্তরে বলিলেন, রোগীর শ্রীড়ার

অনর্থোপশমং সাক্ষাৎভক্তিযোগমধোকজে ।

লোকস্যাজ্ঞানতো বিদ্যাংচক্রে সাত্ত্বতসংহিতাম্ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

অধোকজে (অর্থঃ অজ্ঞানং ইঞ্জিয়জং জ্ঞানং বদ্যং তস্মিন্ ভগবতি) ভক্তিযোগমেব সাক্ষাৎ
অনর্থোপশমং অপশ্যৎ । অতঃ এবং অজ্ঞানতঃ মুঢ়স্য, লোকস্যা, (হিতাঃ) বিদ্যান্ সৰ্ব্বজ্ঞঃ,
বেদব্যাসঃ সাত্ত্বতসংহিতাং শ্রীভাগবতীং সংহিতাং, চক্রে ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনর্থমুপশময়তি যোহধোকজে সাক্ষাৎভক্তিযোগঃ তৎপাপশাং এতৎ সৰ্বং স্বয়ং দৃষ্ট্বা
এবমজ্ঞানতো লোকস্যার্থে সাত্ত্বতসংহিতাং শ্রীভাগবতাপ্যং চক্রে । তদনেন শ্লোকত্রয়েণ
শ্রীভাগবতার্থঃ সংক্ষেপেণ দর্শিতঃ । এতদুক্তং ভবতি বিদ্যাশক্ত্যা মায়াবিশুদ্ধত-
পরমানন্দরূপঃ সৰ্ব্বজ্ঞঃ সৰ্ব্বশক্তিরীশ্বরঃ, তন্মায়য়া সম্মোহিতঃ তিরোভূতস্বরূপঃ তদ্বিশ্রীত-
ধর্ম্মা জীবঃ তস্য চেবরস্য ভক্ত্যা লব্ধজ্ঞানেন মোক্ষ ইতি তদুক্তং বিদ্বৎসামিনা ; জ্ঞানাদিনা
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তস্য যদৌষধং তদপি দৃষ্টমিত্যাহ অনর্থমুপশময়তি বস্তুং ভক্তিযোগপাপশাং । অত্র
দর্শনেহয়ং ক্রমো জ্ঞেয়ঃ । প্রথমং ভগবন্তুপশ্যৎ । পূর্ণেতিপদপ্রয়োগাদংশান্ বিনা কথং
পূর্ণত্বমিতি তদংশান্ পুরুষাবতার-গুণাবতারাধীন অপশ্যৎ । পূর্ত্তিমন্তং পূর্ণত্বমিতি পূর্ত্তিরূপং
ব্রহ্ম অপশ্যৎ তৎকাস্তিভূতাং বিমলোৎকর্ষিণ্যাদানেক-প্রভেদবতীং চিহ্নক্তিং অপশ্যৎ ।
পৃষ্ঠে বহিরঙ্গাং মায়াশক্তিমপশ্যৎ, তয়া মোহিতাং জীবশক্তিং তদনন্তরমপশ্যৎ তস্যান্তমোহ-
নিবর্ত্তিকং সৰ্ব্বতোহপি মহতীং চিহ্নক্তিমুখ্যাং ভক্তিরূপাং শক্তিমহুগ্রহাশক্তি-বিনাসভূতাং
ভগবতোহপি বশয়িত্রীং ভগবতোবাগশ্যৎ তদেতৎ সৰ্বং স্বয়ং দৃষ্ট্বা অজ্ঞানতো লোকস্যার্থে

এতদ্বাতীত ভগবানে নিশ্চলা ভক্তিই যে কেবল সংসার-দুঃখ-নিবারণের
একমাত্র উপায় তাহাই পরিদর্শন করিয়া, সেই সৰ্ব্বজ্ঞ মুনী অনভিজ্ঞ জনগণের
দুঃখপ্রশমনের সোপান-স্বরূপ এই ভাগবতী সংহিতা প্রণয়ন করিলেন ॥ ৬ ॥

আভাস ।

নির্ণয় না হইলে, ঔষধির ব্যবস্থা হয় না ; এখানে মায়াবোধ্যবস্ত জীবগণের আরোগ্য-
কামনার বদন ভাগবতের প্রারম্ভ, তখন পূর্বে মায়া যে কি? তাহা চিকিৎসকের জানা
উচিত । সেই মায়াই মোহিত জীব আত্মস্বরূপ চিদানন্দভাব বিম্বৃত হইয়াই অহঙ্কারের দ্বারা
বিকলিত হয় ; তত্ক্ষণাৎ সংসারচক্রে তাহার ভ্রমণ হুনিবারণ । অতএব রোগ নির্ণয়ের ন্যায়,
মায়া নির্ণীত হইলে, চিকিৎসক অতি সহজে রোগীকে নির্দোষ করিতে পারেন ॥ ৫ ॥

যদিও রোগ এবং রোগীর নির্ণয় হয়, ঔষধি না জানিলে কখনই ব্যাধির প্রশমন করা যায় ।

যস্যায় বৈ শ্রীমদাণায়্য কৃষ্ণে পরমপুরুষে ।

ভক্তিরূপদ্যতে পুংসঃ শোকমোহভয়াপহা ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

যস্যায় সংহিতায়াং, বৈ প্রসিদ্ধে, শ্রীমদাণায়্য পরমপুরুষে কৃষ্ণে পুংসঃ শোকমোহ-
ভয়াপহা সংস্কারনাশিনী, ভক্তিঃ প্রেমা, উৎপদ্যতে আবির্ভবতি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সংহিতাস্থিষ্টঃ সক্তিদানন্দ ঈশ্বরঃ । স্বাবিদ্যা সম্বৃত্তৌ জীবঃ সংক্লেশনিকরাকরঃ । তথা । স
ঈশো বচশে মায়ী স জীবো যন্তুয়াদ্বিত্যঃ । স্বাবিত্ত্বতপরমানন্দ স্বাবিত্ত্বতমুহুঃখত্বঃ । স্বদৃগুখ-
বিপর্যাসভবভেদজভৌতচঃ । যন্মায়য়া জুবম্মাস্তে তমিমং নূহরিং মুম ইত্যাদি ॥ ৬ ॥

সংহিতায়া অনর্থোপশমকত্বং দর্শয়তি যস্যায় শ্রীমদাণায়্যামেব কিং পুনঃ কৃত্যায়-
মিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সাত্ত্বতসংহিতাং এতানু সর্বভূতপ্রকাশিকাং শ্রীভাগবতাত্মাং চক্রে । ঈশঃ স্বতন্ত্রশ্চিৎসিদ্ধুঃ
সর্বব্যাপ্যৈক এব হি । জীবোহধীনশ্চৈকগোহপি যোপাধিব্যাগিশক্তিকঃ । অনেকোহ-
বিদ্যায়োপাত্তন্ত্যক্তাবিদ্যোহপি কর্হিচিং । মায়ী ত্বেচিংপ্রধানকাবিন্দ্যাবিদ্যোতি সা ত্রিধা ।
ঈশ্বরজীবমায়াজগতাং স্বরূপশক্তেভক্তেচ্চ স্বরূপলক্ষণপ্রমাণাদিকং বেদমন্ত্রভিষাখ্যায়্য
ব্যক্তৌভবিষ্যতি ॥ ৬ ॥

সংহিতায়াঃ প্রেমসাধনত্বমাহ । যস্যায় শ্রীমদাণায়্যামেব কিং পুনঃ কৃত্যায়্য কিম্বরাং
কীর্ত্যমানায়্য কিম্বরাং কীর্তিতায়্য । ভক্তিঃ প্রেমা ঈশ্বরঃ সদ্যো জ্ঞান্যবরূপাভ্যেহত্ব কৃতি-
ভিরিত্যুক্তে রীতবাবরোধস্য ফলস্য প্রেম এব লিঙ্গত্বাৎ ভক্তানামনমুসংহিতং ফলং সংসার-
নিবৃন্তিঃ সা চ ভক্তানামেব ভবতীত্যাহ শোকৈতাদি ॥ ৭ ॥

বাহা শ্রবণ করিলে, পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণে আবরলধারে প্রেমের আবির্ভাব
হয় এবং জীবের শোক, মোহ ও ভয় নিবারিত হইয়া যায় ॥ ৭ ॥

আত্মাস ।

নম । বেদব্যাস পীড়ার নিবৃন্তিকারক ঔষধিও তাহার সঙ্গে সঙ্গে দর্শন করিলেন । অবাৎমনস-
গোচর ভগবান্ ঈশ্বরিতে যে অচলা ভক্তি, তাহাই এই ভবব্যাগ্নি নিবারণের একমাত্র ঔষধি ।
বেদব্যাস ইহা স্বয়ং উপলব্ধি করিলেন এবং ভ্রমাক জীবগণের হিতকামনায় ঈশ্বরের লীলা-

অথ যোগোজনক স্পষ্টায়িত্ব পূর্বোক্তস্য পূর্ণপুরুষস্য চ শ্রীকৃষ্ণরূপত্বং ব্যঞ্জয়িত্বং প্রথমল-
নির্দেশনারা তত্র তদনুভাবান্তরং প্রতিপাদয়মাহ যস্যামিতি । ভক্তিঃ প্রেমা । শ্রবণরূপসা
সাধনভক্ত্যা সাধ্যত্বাৎ । উৎপদ্যতে আবির্ভবতি । তস্যানুয়জিকং তপমাহ শোকৈতি ।

সংহিতাং ভাগবতীং কৃদানুক্রম্যা চাস্মকম্ ।

শুকমধ্যাপয়ামাস নিবৃত্তিনিরতং মনিম্ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

সঃ ঋষিঃ ব্যাসঃ এবং শোকমোহভয়াপহাং ভাগবতীং সংহিতাং কৃতা, অনুক্রম্যা সংশোধ্য চ, নিবৃত্তিনিরতং ব্রহ্মানন্দভবনিমগ্নং, আশ্রয়ং যুনিং শুকং, অধ্যাপয়ামাস আনন্দ-বৈশিষ্ট্যলভ্যনার গ্রাহয়ামাস ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনুক্রম্য বোধয়িত্বা ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অথ তস্যৈব প্রয়োজনস্য প্রয়ো ব্রহ্মানন্দাহুভবাদপি পরমত্মমহভূতবান্বেষতপ্তাদৃশং শুকমপি প্রেমানন্দস্য বৈশিষ্ট্যোপলভ্যনার তামধ্যাপয়ামাস । লোকে হি স্বাধিতাপূৰ্ণমিষ্টবস্তুকঃ পিতৃাদিরবশ্যমেব পুত্রাদিকং তত্তদাবাদয়িতুং প্রথততে ইত্যাহ স সংহিতামিতি কৃদানুক্রম্যা চেতি প্রথমতঃ স্বয়ং সংক্ষিপ্তভক্তিকং কৃতা পশ্চাত্তরদোপদেশঃ শ্রীকৃষ্ণভক্ত্যানন্দরং পরীক্ষিৎ-প্রধানভয়া অনুক্রম্য সংশোধ্যেত্যর্থঃ । স চ নারদোপদেশঃ শ্রীকৃষ্ণভক্ত্যানন্দরং পরীক্ষিৎ-

বেদব্যাস এই সংহিতা প্রণয়ন করিয়া, বথাসম্মত ভক্তিনিবন্ধা করত নিবৃত্তিমার্গাবলম্বী স্বীয় তনয় শুকমুনিকে অধ্যয়ন করাইয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

আত্মাস ।

প্রকাশক এই ভক্তি-গ্রন্থ প্রণয়ন করিয়া, লোক-সমাজে মুক্তিপথের উৎকৃষ্ট সোপান প্রদত্ত করিয়াছেন ।

এই শ্লোকত্রয়ের দ্বারা সংক্ষেপে ভাগবতার্থ বর্ণিত হইয়াছে । এখানে ভাবার্থই এই যে, সৰ্ব্বজ্ঞ সৰ্ব্বশক্তিমান ঈশ্বর স্বীয় বিদ্যাশক্তিতে পরিবেষ্টিত থাকিয়াও নিত্য আবির্ভূত পরমানন্দরূপে প্রতিষ্ঠিত আছেন । হৃৎকটনাপটীরসী দ্বারা তাঁহার অধীন । সেই দ্বারা

অত্রৈবাং সংস্কারোহপি নশ্যতীতি ভাবঃ । শ্রীতিন' বাবদয়ি বাহুদেবেন মুচ্যতে দেহ-যোগেন ভাবদ্বিতি শ্রীকৃষ্ণভবেবাক্যাং । পরমপুরুষে পূৰ্ব্বোক্তে পূৰ্ব্বপুরুষে । কিমাকারে ইত্যপেক্ষয়ামাহ কৃকইতি । কৃকন্ত ভগবান্ স্বয়মিত্যাশিত্যসহজসম্ভাবিতান্তঃকরণানাং পরম্পরায় তৎপ্রসিদ্ধমধ্যপাতিলাসংখ্যালোকানাং তন্মাত্রপ্রবণমাত্রেন প্রথমপ্রতীতিবিবরঃ স্যাৎ ভবা ওদায়ঃ প্রথমাকরমাত্রং সন্নয় কল্যমানং বস্যাতিমুখ্যায় স্যাৎকল্যাকার ইত্যর্থঃ । আহুত নাম কৌমুদীকারঃ কৃকশব্দস্য কল্যানশ্যামলমিহি শ্রীবেশোদাত্তনকরে পরব্রহ্মনি রূপিরিতি ॥ ৭ ॥

ব্যাসঃ স্বয়ং ব্রহ্মানন্দাহুভবাদপি পরমত্মমহভূতবান্ । বতপ্তাদৃশং শুকমপি উদানন্দ-

শৌনক উবাচ ।

স বৈ নিবৃত্তিনিবৃত্তঃ সৰ্ব্বত্রোপেক্ষকো যুনিঃ ।

কস্য বা বৃহতীমেতান্মাত্মারামঃ সমভ্যাসৎ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

শৌনক উবাচ । হে সূত । নিবৃত্তিনিবৃত্তঃ সৰ্ব্বত্রোপেক্ষকঃ অতএব আত্মারামঃ বৈ সঃ শুকঃ যুনিঃ কস্য বা হেতোঃ, বৃহতীং বিততাং, এতাং সংহিতাং সমভ্যাসৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরখামী ।

কস্য বা হেতোঃ বৃহতীং বিততাং ॥ ৯ ॥

শ্রীবিধনার্থ চক্রবর্তী ।

কর্তৃককলিনিগ্রহাৎ পূৰ্ব্বং জ্ঞেয়ন্তদৈব কলিনা স্বাধিকারারম্ভে স্বপ্রাবল্যপ্রকটনাং ধার্মিকাকাং-
মপি শাস্ত্রদর্শিনামপ্যধস্তে প্রবৃন্তেঃ । বত এব বাসস্য চিন্তাপ্রসাদঃ । বহুত্বং । জুগপিতং
ধৰ্ম্মকৃতেহনুশাসিত ইত্যত্র ন মন্যতে তস্য নিবারণং জন ইতি । কলিমুগাৎ পূৰ্ব্বমেব চিন্তা-
প্রসাদে ন মন্যতে ইতি প্রযুক্তোত্তরং অতন্তদৈব পূৰ্ব্বনির্দিষ্টতসৌব শ্রীভাগবতস্যানুক্রমণং ।
বহুত্বং । কৃষ্ণে স্বধামুপগতে ইত্যত্র পুরাণকৌহধুনোদিত ইতি অত এবমেব শ্রীমদ্ভাগবতং
ভাগবতানন্তরং যত্র প্রকৃতে বচনাত্মকো অষ্টাদশপুরাণানন্তরং ভাগবতমিতি তদন্তরমপি সূত্রতঃ
স্যাৎ । নিবৃত্তিনিবৃত্তং ব্রহ্মানুভবিনমপি ॥ ৮ ॥

কস্য বা হেতোঃ ॥ ৯ ॥

শৌনকযুনি সূতকে সম্বোধন পূৰ্ব্বক বলিলেন, যে শুকদেব অনবরত
নিবৃত্তিয়ার্গের অনুসরণ করিয়া সৰ্ব্ববিষয়ে ঔদাসীনা বশতঃ কেবল পরমাত্মার
চিন্তায় চিত্ত নিমগ্ন রাখিতেন, তিনি আবার কি প্রয়োজনে এই বিস্তৃত
ভাগবত শাস্ত্র অভ্যাসে যত্নবান্ হইলেন ? ॥ ৯ ॥

আত্মাস ।

প্রভাবে জীব স্বীয় স্বরূপ বিমুগ্ধ হইয়া, বিপরীত জড়ধৰ্ম্ম আপনাতে আরোপ করত অনৰ্থক
সংসারে ভ্রমণ করে । পুনরায় ভগবদ্ভক্তির বলে স্বরূপজ্ঞান লাভ করিয়া, মুক্ত হয় । অন্যান্য
শাস্ত্রে জীবব্রহ্মের এইরূপই ভেদ নির্ণিত হইয়াছে ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

এই শ্লোকে ভাগবত গ্রন্থের প্রয়োজন দেখাইয়া, শ্রীকৃষ্ণেরই পূর্ণপুরুষত্ব প্রদর্শন করিয়া-
ছেন । শাস্ত্রপ্রবণরূপ সাধনার দ্বারা একটা অলৌকিক প্রেম উৎপন্ন হয় ; বাহ্যর প্রভাবে
পুরুষের সংসারবন্ধন শোক, মোহ ও ভয়াদি দূরীভূত হয় এবং পূর্ণব্রহ্ম ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ

বৈশিষ্ট্যসম্পন্ন তাৎক্ষণিকপর্যায়সেত্যাং সংহিতামিতি । ব্রহ্মানন্দাত্মবল্লভমিহাশ্রয়িত্ব-
নিবৃত্তং । সৰ্ব্বত্রোপেক্ষকো নিবৃত্তং তত্র তত্রাব্যভিচারিণমপীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

শ্রুত উবাচ ॥

আত্মারামাশ্চ মুনয়ো নিগ্রহা অপূরক্ৰমে ।

অথয়াঃ ।

হৃত উবাচ । আত্মারামাঃ অতএব নিগ্রহাঃ চ বিধিনিষেধাতীতাঃ, অপি মুনয়াঃ উর-
শ্রীধরস্বামী ।

নিগ্রহাঃ গ্রহেভ্যো নির্গতাঃ । তদুক্তং গীতাসু । যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধিব্যতিত-
রিষ্যতি । তদা গন্তাসি নির্বেদং শ্রোতব্যস্য ক্রতস্য চেতি । যদা গ্রহিরেব গ্রহঃ । নিবৃত্তঃ
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নিগ্রহা ভিজ্ঞাসিত-গ্রহেভ্যো নির্গতাঃ যদুক্তং । যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধিব্যতিত-
রিষ্যতি । তদা গন্তাসি নির্বেদং শ্রোতব্যস্য ক্রতস্য চ ইতি । যদা গ্রহিরেব গ্রহঃ । নির্গতা-
হঙ্কারগ্রহঃ । যদুক্তং । ভিদ্যতে হৃদয়গ্রহিরিতি । যদা বিধিনিষেধগ্রহাতীতাঃ । যদুক্তং
চরেনবিধিপোচর ইতি । তথাভূতা অপি অহৈতুকীং ফলাভিসন্ধিরহিতাং তত্ত্বিং কুর্বতি ।

শ্রুত বলিলেন, হে ব্রহ্মানু ! মুনীগণ পরমাত্ম-পরিচিস্তনের দ্বারা আত্মাতে
পরম নিবৃত্তি লাভ করত বিধিনিষেধবাচক গ্রহের বহির্ভূত হইলেও উরুক্রম
আভাস ।

হৃদয়ে আবির্ভূত হইলে, পুরুষ জীবশক্তি লাভ করে ॥ ৭ ॥

এই সংহিতা রচনা করিয়া, ব্যাসদেব ব্রহ্মানন্দ অপেক্ষাও পরমানন্দ অনুভব করিয়াছিলেন ।
পিতা অতি হুমিত ও সুখাহু সামগ্রী লাভ করিলে, কেবল স্বয়ং ভোজনেই তৃপ্তি অনুভব করেন
না ; প্রিয় পুত্রকে ভোজন করাইয়া, অধিকতর প্রসন্ন হন । এখানে ব্যাসদেবও অপূৰ্ব আনন্দ
লাভে নিশ্চিন্ত থাকিতে পারিলেন না । প্রথমতঃ গ্রন্থ রচনা করিয়া, তত্ত্বির জ্যোতঃপ্রসারিত
করিলেন এবং নিস্তরঙ্গ স্তিমিত ও গন্তীর জলধির ন্যায় বিষয়বাসনারহিত ব্রহ্মানন্দপূর্ণ
ভক্তহৃদয়ে প্রবাহিত করিয়া শান্তচিস্ত হইলেন । শ্রীকৃষ্ণ অন্তর্হিত হইবার পর এবং রাজা
পরীক্ষিতও নিগ্রহেব পূর্বে, স্বীয় অধিকার আবৃত্তিকালে কলি এতই প্রবল হইয়াছিলেন
যে, ধার্মিক শাস্ত্রদর্শিগণেরও অধ্যর্মে প্রযুক্তি কমিয়াছিল । এমন কি ! ব্যাসচিন্তেও
অপ্রসন্নতার উদয় হয় । নারদ যখন উপদেশকূলে ব্যাসকে তিরস্কার করেন, তখন স্পষ্টই
বলিয়াছেন, “আপনি ধর্মের উপদেশ দিতে গিয়া, অধ্যর্মকার্য পুণ্ড্রসাদির উপদেশ প্রদানে
জীবের অসংপ্রযুক্তিরই প্রস্তর দিয়াছেন ; তাহাতে বরং অনিষ্টই করা হইয়াছে ; এক্ষণে ইহার
সংশোধন করা অতীব দুরূহ” । ব্যাসদেব কলি-শাস্ত্রের পূর্বেই সংকপ-ভুক্তিতে ভাগবত
রচনা করিয়াছিলেন ; এক্ষণে নারদের উপদেশে কেবল অনুক্রমভাবে তাহাতে তত্ত্বিরই
বিস্তার করিয়া-অবশেষে মঙ্গলবিধান করিয়াছেন মাত্র । ৮ ।

কুর্কন্তাইহতুকাং ভক্তিমিখতুতগুণো হরিঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

ক্রমে ভগবতি, অহৈতুকাং কলাতিসঙ্ঘিরহিতাং, ভক্তিং কুর্কন্তি । যতঃ হরিঃ ইখতুতগুণঃ
এবম্প্রভাবঃ এব ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ক্রোধাহকাররূপো গ্রহির্বেবাং তে নিবৃত্তহৃদয়গ্রন্থ ইত্যর্থঃ । নহু মুক্তানাং কিং ভক্ত্যেতি
সর্কারূপপরিহারার্থমাহ ইখতুতগুণো হরিরিতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্ত্যা জ্ঞানং জ্ঞানামুক্তিঃ । ততোহপি ভক্তিরিত্যুতঃ শ্রেষ্ঠ এব ক্রমো বস্যাং তস্মিন্ । নহু
মুক্তানাং কিং ভক্ত্যা, নিগ্রহানানাং কিং ভক্তিগ্রহেঁন শ্রীভাগবতেন নিরতিমানানাং কিং
পুনঃ সেব্যসেবকলক্ষণেনাভিমানেন, বিধিনিষেধাতীতানাং কিং পুনঃ শ্রীভাগবতোক্তেন
ভক্তেবিধিনেত্যাদি সর্কারূপপরিহারার্থমাহ । ইখতুতঃ । আত্মারামাণামপ্যাকর্ষণলীলো
গুণো বস্য সঃ । তেন মূলত এব ভক্তিপ্রাধান্যাভ্যাসেন বা মঙ্গুণানুভব এষামজ্জ্বিতি সনকা-
দিশু ভগবৎকৃপণৈব শ্রীকৃষ্ণগুণানুভবো মংহৃতস্যাঞ্জিতি শ্রীভক্তে ব্যাসস্যেব ভগবতো ভক্তানাং
বা কৃপয়া বৈরাগ্যারামৈস্তদগুণানুভবযোগ্যতা লব্ধা ত এবাহৈতুকাং ভক্তিং কুর্কন্তি । অন্যে
তাত্মারামা সামুজ্যার্থাং ভক্তিং কুর্কন্তীত্যহৈতুকাপদব্যবৃতিরনুসঙ্গেন । বহুত্বং । ব্রহ্মভূতঃ
প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাজ্জতি । সমঃ সর্বেষু ভূতেষু মন্তকিং লভতে পরাং । ভক্ত্যা
নামভিজ্ঞানাতি যাবান্ বশ্যস্মি তত্ত্বতঃ । ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরমিতি ॥ ১০ ॥

জনান্দিনে নিকাম ভক্তি করিয়া থাকেন ; সেটি কেবল ভগবান্ শ্রীহরির
অনির্কচনীয় ও অসাধারণ গুণেরই মহিমা ॥ ১০ ॥

আভাস ।

বেদব্যাস যে অপূর্ণ ভক্তিমূলক ভাগবত রচনা করিয়া প্রিয়পুত্র শুকদেবকে অধ্যয়ন
করাইলেন এবং শুকদেবও আত্মারাম মুনি হইয়া অবাধে এই বৃহৎ ভক্তিশাস্ত্র অভ্যাসে
অনুমোদন করিলেন, তাহাতে সনকাদি ঋষিগণ চমৎকৃত হইয়া শ্রুতকে তদ্বিবয়ে জিজ্ঞাসা
করেন । তাঁহাদের বলিবার উদ্দেশ্য এই যে, অজ্ঞানী কামপরতন্ত্র জীবগণকে কুপথ হইতে
এতিনিবৃত্ত করিয়া সংপথে পরিচালন করিবার জন্যই শাস্ত্রের প্রয়োজন ; কিন্তু শুকদেবের

আত্মারামাশ্চ নিগ্রহাঃ বিধিনিষেধাতীতাঃ, নির্গতাহকারগ্রন্থো বা । অহৈতুকাং
কলাতিসঙ্ঘিরহিতাং ; ইখমিতি আত্মারামাণামপ্যাকর্ষণবতাবো গুণো বস্য স ইতি বা
মুক্তৈরপি অস্পন্দ্যমাণা গুণা বস্য তাদৃশাঃ । হরিগুণবহস্যং পরমভক্তৈরনুভবৈকবেদ্যং নহু
বাচ্যমিতি ॥ ১০ ॥

কৃতমশ্রুতবত্যা উদ্যদাঙ্কাঃ প্রকৃতিমগন্ কিল যস্য গোপবধ্বঃ ॥ ৪০ ॥

মুনিগণ-নৃপবর্ষা-সঙ্কুলেহন্তঃসদসি যুধিষ্ঠির রাজশ্রুয় এষাৎ ।

অর্থঃ ।

প্রকৃতিং স্বরূপং, কিল অগন্ প্রাপুঃ ॥ ৪০ ॥

যুধিষ্ঠিরস্য রাজহুয়ে যজ্ঞে, মুনিগণনৃপবর্ষা-সঙ্কুলে মুনীশ্বরাজেন্দ্রগণসেবিত্যে, অন্তঃসদসি
শ্রীধরস্বামী ।

পুজা যাসাং তাঃ অত উৎকটেন মদেন অঙ্কাঃ বিবশাঃ অতএব তদেকচিত্তভেদেন তস্য কৃতং কর্ণ
গোবর্জনোদ্ধরণাদিকং অনুকৃতবত্যো গোপবধ্বঃ যস্য প্রকৃতিং স্বরূপমগন্ অগমন্ । মকার-
লোপ জ্বাৰ্ঘ্যঃ । কিল প্রসিদ্ধঃ । তস্মিন্মে রতিরস্ত ইতি পূর্বেণৈবাবধ্বঃ ॥ ৪০ ॥

জগৎপুজ্যাতামমুশ্রয়তাহ মুনিগণৈ নৃপবর্ষাশ্চ সঙ্কুলে ব্যাপ্তে অন্তঃসদসি সভামধ্যে
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সারথ্যদূতাদি-মাত্রাপ্রাপ্তি র্থা সা তৃত্বয়োত যন্ত্রণাময়ীতি ন তৎ সমকক্ষতাং প্রাপ্তুমর্হত্যর্জুন
ইতি ভাবঃ । অত্রৈব তৃতীয়ান্যপদার্থে বহুব্রীহৌ তান্তিরপি স্বীয়সাক্ষ্যং সর্কস্বার্থপনেন
সোহমুজ্জিত ইতি পরস্পরামুজ্জজনস্বথময়ং সখ্যং ব্যঞ্জিতং । ততএবাসাধারণ-সৌভাগ্য-
প্রদানমাহ । কৃতং রাসে নৃতং গীতং বাদনানিচ যথা তথৈব তা অপানুকৃতবত্যা তৎসাহি-
ত্যনৈব রাসে তাসাং তথা নৃত্যাহ্ব্যক্তেঃ । নচ তাসাং তন্তচ্ছিন্নকথাভ্যাসঃ কোহপ্যাসীদিত্যাহ
উদ্যদেন মহাপ্রেমোথেনাঙ্কাঃ ব্যবহারমাত্রমদৃষ্টবত্যাঃ অতঃ কিলেত্যশ্চর্য্যে যস্য প্রাকৃতিং
স্বভাবেবৈবগচ্ছন্ত ভগবতো নৃত্যগীতাদিবেদক্কাদয়ঃ স্বাভাবিকাসাং অসাধারণাঃ অনন্তা এব যে
শ্রুণুমান্য সর্কানি তেন বস্তান্ প্রাপুরিত্যর্থঃ । অর্জুনায় তু স্বমসাধারণং তদপেক্ষিতং
বলিষ্ঠত্বমপি ভগবত্যা ন দত্তমিতি । যথা । কৃতং গোবর্জনধারণাদিকং উদ্যদ উদ্যদ ইতি
বিষয়শ্চ দর্শিতঃ । এবং চাতিমন্দা স্তাবৎ সাযুজ্যাং প্রাপুঃ অত্যাংকষ্টাঃ প্রেমঃ পরাং কাষ্ঠাং
অহং তু তরোর্মধ্যবর্তী স্বাভীপ্সতাং তব সারথ্যলীলাং কথং ন প্রাপ্স্যামীতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

কিঞ্চ সংপ্রতি প্রত্যক্ষীকৃতং মহাগ্যমেব তৎপ্রাপ্তেরাবশ্যকত্বং কথয়তীত্যাহ মুনীতি ।

বিহ্বল হইয়াছিলেন এবং উদ্যাদিনীর ন্যায়, যাঁহার কৃত গোবর্জন উত্তোলনাদি
কর্ণের অনুকরণ করিয়াই সাযুজ্য পদ লাভ করেন ॥ ৪০ ॥

রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজশ্রুয় যজ্ঞে, মুনিগণ ও রাজেন্দ্রবর্গে পরিপূর্ণ রাজসভা
আভাস ।

আপনি বেল্লপে ও যেভাবে গোপালনাগণকে উদ্বুদ্ধ করিয়া, তদীয় রাসাদি লীলারসে
চরিতার্থ করিয়াছিলেন; পরে অতর্হিত হইয়া, বিচ্ছেদানলে তাহাদিগের চিত্তবাসনা পরি-
বদ্ধ করত, সাযুজ্যপদ প্রদান করেন; হে ভগবন্ ! আমি কি তদপেক্ষা নূন বলেরও প্রত্যাপ্তি
হইতে পারি না ? ॥ ৪০ ॥

অর্হণমুপশেদ ঈক্ষণীয়ো মম-দৃশি গোচর এব আবিরাড্মা ॥ ৪১ ॥

তমিমমহমজ্ঞং শরীরভাজাং হৃদি হৃদি দিষ্টিতমাস্ত্রকল্পিতানাং ।

অর্থঃ ।

সভামধ্যে, ঈক্ষণীয়ঃ উৎকর্ষেণ দর্শনীয়ঃ, যঃ এষাং মুনিগণাদীনাম্ অর্হণং সমানার্বাং, উপ-
পেদে প্রাপ, এষঃ আস্মা পরমাস্মা, মম দৃশিগোচরঃ সন্ আবিঃ প্রকটঃ এব বর্ত্ততে ॥ ৪১ ॥

আস্ত্রকল্পিতানাং পরমাস্মানি নিশ্চিতানাং শরীরভাজাং প্রাণিনাং হৃদি হৃদি প্রতিচ্ছবয়ং
দিষ্টিতং অন্তর্ধ্যামরূপতয়া অদিষ্টিতং প্রতিদৃশং অর্কমিব নৈকথা অনেকথা তাস্তং একং
শ্রীধরস্বামী ।

যুধিষ্ঠিরস্য রাজনুয়ে । এষাং মুনিগণাদীনাম্ ঈক্ষণীয়ঃ । অহো রূপমহো মহিমেত্যেবমা-
শ্চর্ষণে বিলোকনীয়ঃ সন্ উপপেদে প্রাপ এব জগতামাস্মা মম দৃশি গোচরঃ দৃষ্টিবিষয়ঃ সন্
আবিঃ প্রকটো বর্ত্ততে অহো মে ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

সোহহং কৃতার্থোহস্মীত্যাহ তামমমিতি । ইমমজ্ঞং সমাগধিগতঃ প্রাপ্তোহস্মি । সম্যকৃ-
মাহ বিধৃতভেদমোহঃ তদর্থং ভেদস্যোপাধিকৃতমাহ আস্ত্রকল্পিতানাং অয়ংনিশ্চিতানাং
শ্রীবিষ্বনাথ চক্রবর্তী ।

অন্তঃসদসি সভামধ্যে যুধিষ্ঠিরস্য রাজনুয়ে এষাং মুনিগণাদীনামীক্ষণীয়ঃ অহো রূপং অহো
মহিমেত্যেবমাশ্চর্ষণে বিলোকনীয়ঃ সন্ উপপেদে প্রাপ যঃ স এব মমাস্মা মৎপ্রাণনাথঃ
সংপ্রতি মম দৃশি গোচর এব মৎপ্রাণিৎ দদান এবান্তে ইতি ॥ ৪১ ॥

নহু কথং তর্হি যয়ি মে রতিরস্তিতোকবারমপি যুস্মৎপ্রয়োগেণ ন ক্রষে কিস্ত প্রতি-
শ্রোকমেব বিজয়সথে বিজয়রথকুটুবে মে রতি রস্ত । চরণরতিঃ পরমস্য তস্য মেহস্ত স
ভবতু মে ভগবান্ গতিরিতি তচ্ছকপ্রয়োগেনৈবেতি তত্রাহ তমিতি । তং পার্শ্বসারথিং প্রগ্রহ-

মধ্যে যিনি সমাসীন থাকিয়া, সকলেরই মাননীয় হইয়া অগ্র-পূজা প্রাপ্ত হন,
সেই পরমাত্মা মুকুন্দ এক্ষণে আমাকে প্রত্যক্ষে দর্শন দিতেছেন । অহো
ভাগ্য ! ॥ ৪১ ॥

সুখ্য যেমন একাকী সর্বজীবের দৃষ্টিগ্রদ, অথচ কাহারও চক্ষুনিষ্ঠ দোষগুণা-
দিতে কখন লগ্ন নহেন, সেইরূপ সর্বভূতের অন্তরাড্মা শ্রীকৃষ্ণে যাবতীয় ভূতলগ্ন
আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণের সর্বপ্রকার মঙ্গলময় রূপ বর্ণনা করিয়া, সকলের পূজনীয়, সকলের মনোহর
এবং সকলের হৃদভদ্রদর্শন রূপের উৎপ্রেক্ষা করিতেছেন । তিনি যেমন বলীর পূজ্য ; ষোণ
তপস্যা এবং জ্ঞানবিশিষ্ট মুনিগণেরও যে সেইরূপ পূজ্য তাহা রাজনু-সভামধ্যে অর্থা-প্রদান
উপলক্ষে বিলক্ষণ পরিদৃষ্ট হইয়াছেন । ॥ ৪১ ॥

প্রতিদৃশ্যিব নৈকধার্মিকং সমধিগতোহস্মি বিধৃতভেদমোহঃ । ৪২ ।

অবয়বঃ ।

অদ্বিতীয়ং তং ইমং অগ্রতঃ এব উপবিষ্টং অজং খেচ্ছয়া যুতবিগ্রহং, শ্রীকৃষ্ণং বিধৃতভেদ-
মোহঃ (বিগতঃ অজ্ঞানজনিত-নানাত্বভ্রমঃ, বস্য সং) অহং সমধিগতঃ প্রাপ্তঃ অস্মি । ৪২ ।

শ্রীধরনামী ।

শরীরভাজাং প্রাণিনাং হৃদি হৃদি প্রতিজ্ঞদ্বয়ং দ্বিষ্টিতং অধিষ্টিতং অকারলোপদ্ব্যৰ্থাঃ । নৈকধা
অনেকধা অধিষ্ঠানভেদাদনেকধা ভাতমিত্যর্থঃ । অত্র দৃষ্টান্তঃ সৰ্ব্বপ্রাণিনাং দৃশং দৃশং প্রতি
একমেবার্কমনেকধা প্রতীতমিবেতি । ৪২ ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রত্যোদয়ালঙ্কৃতবামদক্ষিণকরং মম হৃদি ক্ষুরজমেব ইমং অধিগতোহস্মি নত্বিমমেব তং ।
উসৈব হৃদি প্রথমপ্রবিষ্টবাদভ্যাসেন তদীয়-ক্ষুৰ্জিব্যাপ্তে হৃদি অয়ং প্রবেষ্টং ন শক্লোতীতি
ভাবঃ । তং কীদৃশং অজং, ন জায়ত ইত্যজ স্তং ন কেবলং তদানীং যুদ্ধকাল এব তাদৃশ-
স্বরূপো মচ্চক্ষুবোরগ্রে স জাতঃ অপিতু যুদ্ধাৎ পূৰ্ব্বমপি স্বাভাবিকেন মনোরথেন মম হৃদি
তথা ভাত আসীদেবেতি ভাবঃ । তেনাত্ত ন মম দোষঃ কিন্তু হৃদিস্থঃ পরমেশ্বরো ঋ যৎ
বধা ক্ষোরয়তি ভদ্রং অভদ্রং বা স তথৈবাসান্তে ইত্যাহ । শরীরভাজাং জীবানাং হৃদি হৃদি
দ্বিষ্টিতং অকারলোপদ্ব্যৰ্থাঃ । আত্মনা স্বয়মেব কল্পিতানাং বধ্যাগ্নে ক্ষুদ্রা বিক্ষুণ্ণিতা ব্যাচর-
ন্তীতি ভ্রমঃ । ন চাহং হৃদিস্থং তৎপদবাচ্যং পার্শ্বসারথিমন্যং তথা পুরহং ইদং পদবাচ্যং
চতুর্ভুজমন্যং জানামীত্যাহ প্রতীতি । আকাশহ্মেকমকমপি জনানাং প্রতিদৃশং অবলোকনং
প্রতি নৈকধা অয়ং মনুজোপরি অর্ক ইতি । প্রতিমুজোপরিহ্মকং তত্তদ্বৃষ্টিভেদাদনেকধা
ভাতমিবেতি বিধৃতো দূরীকৃতো ভেদরূপো মোহো যেন সং । অবয়বঃ । মম হৃদি তথা
যুধিষ্ঠিরাদীনাম্ বহুদেবাদীনাম্ উজ্জ্বাদীনাম্ নন্দাদীনাম্ গোপিকানাঞ্চ হৃদি ভাবভেদেন

নির্মিত হইলেও, তিনি নিজে অম্বকর্মাদিরহিত ও অদ্বিতীয় ; এক্ষণে আমি
র্তাহাকে প্রাপ্ত হইলাম । যেহেতু আমার অজ্ঞান-জনিত ভ্রম দূরীভূত হইয়াছে । ৪২

আভাস ।

এই শ্লোক ব্যাখ্যা শ্রীকৃষ্ণই যে পরমব্রহ্ম, তিনি কেবল ভক্তগণের ভক্তির উপকারক ; খেচ্ছা-
ধীন বিগ্রহ পরিগ্রহ করিয়া অগতে বিচরণ করিয়া থাকেন, তাহাই নির্ণয় করিতেছেন । সুধোর
উদয়ে জীব দর্শনশক্তি লাভ করে এবং চক্ষুস্থান্ বলিয়া পরিজ্ঞাত হয় ; কিন্তু সুধোর
অদর্শনে চক্ষু থাকিতেও দর্শন শক্তির অভাবে অবলোকনে সমর্থ হয় না । সুধাই দর্শনে-
স্ত্রিরের আধিপত্য ; অথচ এক ; সেইরূপ বাহুদেব এক হইয়াও সৰ্ব্বজীবের অভয়াস্ত্রা অথচ
জীবকৃত কণ্ঠে কখন লিপ্ত হন না । ভীষ্ম একাগ্রতা সহকারে তন্নিষ্ঠ হইয়া, অভ্যাস-ব্যপ্তির

মৃত উবাচ ॥

কৃষ্ণ এবং ভগবতি মনোবাগ্‌দৃষ্টিবৃত্তিভিঃ ।

আত্মনাশ্রয়মাশ্রয় সৌহৃদ্যঃ খাস উপারমৎ ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ ।

সঃ ভীষ্মঃ, ভগবতি আত্মনি পরমাশ্রয়ি, কৃষ্ণে এবং মনোবাগ্‌দৃষ্টিবৃত্তিভিঃ আত্মনাশ্রয় মনঃ
আবেশ্য সংস্থাপ্য, অস্তঃখাসঃ বিলীনপ্রাণবান্ধুঃ, সন্ উপারমৎ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মনোবাগ্‌দৃষ্টীনাং বৃত্তিভিঃ পরমাশ্রয়ি শ্রীকৃষ্ণে অন্তরেহবলীনঃ খাসো যস্য সঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রেমতারতমোনচ পূৰ্ব্বক্ পূৰ্ব্বক্ লীলতয়ৈব যদ্যপি ক্ষুবতি তদপোক এব কৃষ্ণ ইতি জানামি
তথা তেবাং তন্তং শ্রেয়াং তন্ততাবানাং চোৎকৰ্ষতারতমাং সৰ্গমহং জানাম্যেব তদপি মে
পাৰ্থসারথাবেব স্বাভাবিক্যাসক্তি ত্যাং তাকুং নৈব শক্যমি পুৰস্থিতেহস্মিংসচ্চতুর্জরূপে
ধারণাপি কৃত্য সাপাকিকিংকরৈবাভূদিতি ॥ ৪২ ॥

কৃষ্ণ এবং ভগবতীত্যাदि। এবমাশ্রয়ি হৃদি স্থিতে কৃষ্ণে পাৰ্থসারথাবিত্যর্থঃ। আত্মনাশ্রয়
খং আবেশ্য আবেশযুক্তং কৃত্য অন্তরেব লীনঃ খাসো যস্য সঃ। বহিবু'স্তেজস্বরূপায়ঃ ॥ ৪৩ ॥

এইরূপে দেবব্রত ভীষ্ম ষড়ৈশ্বর্য-সম্পন্ন পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণে কায়মনবাক্যে
মন সমর্পণ করত, বিলীন-প্রাণ হইয়া নিরন্তর হইলেন ॥ ৪৩ ॥

আভাস ।

জন্যই বিবিধভাবে বারম্বার তাঁহারই প্রার্থনা করিতে লাগিলেন। পরে ক্রমশঃ ভেদবুদ্ধি নিবৃত্ত
হইয়া, স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণকে পরমব্রহ্ম জানিয়া, নিজের পরম সৌভাগ্য জ্ঞান করিলেন ॥ ৪২ ॥

এই শ্লোক দ্বারা দেখাইয়াছেন যে, দেবব্রত ভীষ্ম পরমব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণে উপরতিরূপ নির্মাণ-
বৃত্তি লাভ করিয়াছিলেন। অর্থাৎ তাঁহার জীবোপাধিস্বরূপ মহত্ত্ব, অহংকার, মন ও
ইন্দ্রিয়গণ, বিষয়চিন্তনরূপ বহিমুখা বৃত্তি পরিত্যাগ করিয়া, অন্তর্মুখা বৃত্তির অবলম্বনে প্রতি-
শোম গমনের দ্বারা নিবৃত্ত হইতে লাগিল। অর্থাৎ ইন্দ্রিয় মনে লীন হইল, মন অহংতত্ত্ব,
অহংকারতত্ত্ব বুদ্ধিতে এবং বুদ্ধি পরমাত্মতত্ত্ব শ্রীকৃষ্ণে প্রলীন হইয়া, ভীষ্ম পরম নির্মূর্তি
লাভ করিলেন ॥ ৪৩ ॥

এই শ্লোকে শ্রীধরস্বামীর সহিত অন্যান্য টীকাকারগণের মতভেদ দেখা যায়, কিন্তু
একটু অন্তরে প্রবেশ করিলে ভেদের ভিত্তি রক্ষা হয় না। জীবগোষ্ঠামী বর্ণনা করিয়াছেন
যে, নিকল ব্রহ্মশব্দে এখানে মায়াভীত নরাকৃতি, পরমব্রহ্মরূপ শ্রীকৃষ্ণকেই লক্ষ্য করিতে
হইবে। “তন্মিনু সম্প্রদ্যমানং” অর্থে তাঁহারই পার্থক্যরূপে সনক-সনন্দাদির ন্যায় অবস্থিতি

সম্পদ্যমানমাজ্জায় ভীষ্মং ব্রহ্মণি নিকলে ।

অর্থঃ ।

নিকলে নিরবয়বে ব্রহ্মণি সম্পদ্যমানং মিলিতং, ভীষ্মং আজ্জায় দিনাতায়ে দিবাবসানে,

শ্রীধরস্বামী ।

নিকলে নিরূপাধৌ সম্পদ্যমানং মিলিতং আজ্জায় আলঙ্কা ৥ ৪৪ ৥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এবং ভীষ্মঃ স্বাভিলষিতং পার্শ্বসারথিং প্রাপ লোকান্ত তদবিধাংসো ভীষ্মো ব্রহ্মণি
লীনো বভূবেতি জ্ঞানভিক্ষেত্যাহ সংপদ্যোতি । অজ্ঞানে দৃষ্টান্তঃ বয়্যাসি পক্ষিণঃ দিনস্যা-
ত্যায়ে অবসানে সতি দিনং ন দৃষ্টমিতি দিনস্য স্বরূপধ্বংসমেব জ্ঞাত্বা যথা তুষ্কীং ভবন্তি ন
শকারন্ত ইত্যর্থঃ । নতু বস্ততো দিনং ন পশ্যতি তৎক্ষেপেহপি বর্ষান্তরে তস্য স্থিতেরবগমাৎ

ভীষ্মদেব দেহত্যাগ পূর্বক নিরূপাধি পরমব্রহ্মে সম্পন্ন হইয়াছেন জানিয়া,

আভাস ।

করাই তাৎপর্য্য । এবং সপ্তম স্কন্ধের একটা শ্লোক উল্লেখ করিয়া, ঐ ভাবেরই পোষকতা সম্পাদন
করিয়াছেন । অর্থাৎ বিষ্ণুর পার্শ্বরূপে অবস্থিতি করিলে যে পরমসুখ অহুভূত হয়, জ্ঞানিগণ
তাহাকেই ব্রহ্ম-নির্বাণ সুখ বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়া থাকেন ; তদতিরিক্ত নির্বাণের কথা
কেবল কল্পনা মাত্র । বিখনাথ চক্রবর্তীকৃত টীকায় প্রকাশ পায় যে, যে অনির্কটনীয় শ্যাম-
সুন্দর মদনমোহন মূর্তিতে তিনি ভক্ত-সমভিব্যাহারী ভাবে অশেষ কার্য্য সমাধা করিয়া
অগন্তে লীলা করিয়াছিলেন, ভীষ্ম তাঁহাকেই প্রাপ্ত হইলেন ; কিন্তু ব্রহ্মে লীন হইলেন,
বলিয়া, তাৎকালিক ব্রহ্মবাহিগণ অহুমান করিয়াছিলেন । এই প্রকার অজ্ঞানের দৃষ্টান্ত
দেখাইলেন যে, দিবা অবসান হইলে, দিবা ধ্বংস হইয়াছে বুঝিয়া বিহঙ্গমকুল নিরাশাসে যথ
হইয়া নিস্তব্ধ হয় । কিন্তু এইটী যেমন ভ্রম মায়, দিব্যর কখন' ধ্বংস বা নিবৃত্তি বা
অত্যন্ত অভাব ঘটে না, চক্রেণমির উপধাধোভাবে পরিবর্তনের ন্যায়, স্বাত্রির অপগমে
পুসরায় দিবার আগমন হয়, সেইরূপ ভীষ্ম পার্শ্বরূপ প্রাপ্ত হইয়া, ভগবৎ সন্নিধি লাভে
বিশ্রামসুখস্বরূপ পরমানন্দ ব্রহ্মসুখ অহুভব করিতে লাগিলেন বটে, আবার দিবাগমের
ন্যায় কল্পান্তরে নিত্য সৃষ্টির অন্তরহ ভীষ্ম এই মূর্তিতে পুনর্বার জন্মগ্রহণ করিয়া এই বর্ত-
মান কালের ন্যায় শ্রীকৃষ্ণের সহিত এইরূপই যুদ্ধে শরশয্যায় শয়নাদি করিবেন । স্মৃষ্টবস্ত
বা ক্রিয়ার অবসান নাই । বাহ্য দোষভেদে, তাহা পূর্বে ছিল ; মধ্যে লীন ; এক্ষণে প্রকাশ ।
এবং পরে ধ্বংসরূপ অভাবের অন্তর্গত হইয়া, কিছুকাল অবস্থিতি করিবে । পুনঃ এই রূপই
ধারণ করিবে । শ্রীধরস্বামীর ভাব এই যে, যিনি নরাভূতি মাত্ৰাতীত শ্রীকৃষ্ণবিগ্রহ ধারণ
করিয়া ভক্তগণের মঙ্গল বিধান করিয়াছিলেন, সেই পরমব্রহ্মে চিত্ত সমাহিত করিয়া, ভীষ্ম

সৰ্বৈ বভূবু স্তে তৃক্ষীং বয়ংসীৰ দিনাত্যয়ে ॥ ৪৪ ॥

তত্র হৃদ্বুভয়ো নেহু দেবমানববাদিতাঃ ।

শশংহুঃ সাধবো রাজ্ঞাং যান্ পেতুঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

বয়ংসি পক্ষিণঃ ইব তে সৰ্বৈঃ শব্দঃ তৃক্ষীং বভূবুঃ ॥ ৪৪ ॥

ভক্ত দেবমানববাদিতাঃ হৃদ্বুভয়ঃ নেহুঃ, রাজ্ঞাং মধ্যে যে সাধবঃ অনন্যবঃ তে ভীষ্মঃ শশংহুঃ, যান্ আকাশান্, পুষ্পবৃষ্টয়ঃ পেতুঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দেবৈশ্চাননৈবশ্চ বাদিতাঃ । রাজ্ঞাং মধ্যে যে সাধবঃ অনন্যবঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্বামচতুষ্টয়ানন্তরং তত্রাপি পুনরাগমাং এবং ভীষ্মদ্যাপ্যভায়ে ভীষ্মো যুক্ত ইত্যজ্ঞা বিদতি । বিজ্ঞান্ত তদৈবাশ্রকটপ্রকাশে রথচরণপাণিনা কৃষ্ণেন ভূমৌ ধাবতা সহ ভীষ্মোহুত্বাত্ত্য এবতি পুনরাগমি-কৃষ্ণাবতারে তেন সহ ভীষ্ম আবির্ভবিষাতোবেতি জানন্তি । যদা নিকং পদকং লাভীতি তস্মিন ব্রহ্মণি শ্রীকৃষ্ণ ইত্যর্থঃ । ব্রহ্মসাম্রাজ্যপ্রাপ্তিস্ত ন ব্যাখ্যেয়া নিত্যপার্ষদ-ভীষ্মেণ কলাতিসন্ধিরহিতায়া রতেরাহিতত্বাৎ মোক্ষসাকামিত্বাৎ ভগবতাপি বলাদকমিত-কলদানানৌচিত্যাৎ ॥ ৪৪ ॥

রাজ্ঞাং মধ্যে সাধবোহনন্যবঃ ॥ ৪৫ ॥

যুধিষ্ঠিরাদি সমবেত সমস্ত লোককেই, দিবাবসানে নীরব বিহঙ্গম-কুলের ন্যায়, নিস্তব্ধ ভাব ধারণ করিলেন ॥ ৪৪ ॥

এই সময় স্বর্গে দেবতাগণ এবং মর্ত্তে মানবগণ হৃদ্বুভি-ধ্বনি করিতে লাগিলেন । রাজনাগণের মধ্যে অশ্বয়াশূন্য ব্যক্তিগণ সাধুবাদ দ্বারা ভীষ্মকে প্রশংসা করিতে লাগিলেন । এবং আকাশ হইতে পুষ্পবৃষ্টি হইতে লাগিল ॥ ৪৫ ॥

আভাস ।

প্রাণীন হইলেন । ভগবান্ মরীচিমালী দিবাবসানে অন্তাচলচূড়া অবলম্বন করিলে, বিহঙ্গম-কুল নিশার ভীষণ অন্ধকারে প্রাপ্যস্ত বোধ করিয়া যেমন আকুল হয়, আনন্দের কাকলি বিস্মৃত হইয়া ভয়ে নিস্তব্ধ হয়, সমবেত ভূপালগণ এবং যুনিগণও সেইরূপ ভীষ্মের মুখারবিন্দ বিনির্গত অমৃতোপম স্বাদাকর হিতকর এবং ভাবপূর্ণ বচনামৃত পানে কতই আনন্দ প্রকাশ করিয়াছিলেন ; অকস্মাৎ তিনি আশ্চর্যরূপের সঞ্চার করিলে, সমবেত ব্যক্তিগণের শাশান-বৈরাগ্যের উদয় হইল ; এবং নিরানন্দে তাঁহারা স্নিগ্ধ রহিলেন । ভীষ্মের অজ্ঞান উপাধি নিরত হইয়া, ব্রহ্মস্বরূপ লাভ হইল । অধীতীয় নিত্য সত্য পরমানন্দস্বরূপ পরমব্রহ্মই ভক্তগণের অভিষ্ট প্রদান পূর্বক সংসার

তস। নির্হরণাদীনি সম্পরেষতস্য ভার্গব ।

যুধিষ্ঠিরঃ কারয়িত্বা যুহুর্ভুং দুঃখিতোহভবৎ ॥ ৪৬ ॥

তুষ্টুর্নু যুনয়ো হৃষ্টাঃ কৃষ্ণং তদুচ্ছনামভিঃ ।

ততস্তে কৃষ্ণহৃদয়াঃ স্বাপ্রম্যানু প্রববুঃ পুনঃ ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ।

হে ভার্গব শৌনক । সম্পরেষতস্য যুতস্য, তস্য নির্হরণাদীনি ঔর্ধ্বেদেহিক-সংস্কারাদীনি, কারয়িত্বা যুধিষ্ঠিরঃ যুহুর্ভুং দুঃখিতঃ অভবৎ ॥ ৪৬ ॥

যুনয়ঃ হৃষ্টাঃ সন্তঃ তদুচ্ছনামভিঃ কৃষ্ণং তুষ্টুর্নুঃ । ততঃ কৃষ্ণহৃদয়াঃ তে স্বাপ্রম্যানু পুনঃ প্রববুঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীপরব্রাহ্মী ।

নির্হরণাদীনি সংস্কারাদীনি । সম্যক্ পরেষতস্য যুক্তস্যাঙ্গীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিব্রনাথ চক্রবর্তী ।

নির্হরণাদীনি সংস্কারান সম্পরেষতস্যেতি নিত্যপার্শ্বদে ভীষ্মে বসোঃ প্রবেশাৎ তস্যৈব দেহত্যাগো ভগবতা দর্শিতঃ । যাবদধিকারমবস্থিতবিকারিকাণামিতি ন্যায়েন তস্যৈ-
বাংশেন বসুশ্চেচ স্থিতিভগবন্তোকপ্রাপ্তিস্চ অভঃ সম্যক্ পরং পরমেশ্বরং ইত্যস্য প্রাপ্তস্যেতি
ব্যাখ্যেয়ং । তস্য সর্বলোকেষু কামচারো ভবতীতি যুক্তিবিশেষপ্রতিপাদকজ্ঞেতঃ । নিত্য-
পার্শ্বভূতস্য ভীষ্মস্য স্বগ্রকটলীলায়াং পার্শ্বসারথিপ্রাপ্তিরূক্তেব । অতএব তত্র সোহন্তঃস্বাস

হে ভৃগু-তনয় শৌনক । দেবত্রত ভীষ্ম এইরূপে দেহত্যাগ করিলে, রাজা
যুধিষ্ঠির তাঁহার অন্ত্যোষ্টিক্রিয়া সমাপন করাইয়া, কণকাল বিরহ দুঃখ প্রকাশ
করিলেন ॥ ৪৬ ॥

যুনিগণ আনন্দচিত্তে গুহ্যনাম সকল কীর্তন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণের স্তব করত
অথ আশ্রমভিমুখে গমন করিলেন ॥ ৪৭ ॥

অভাস ।

উত্তরপথের পথ প্রদর্শন করিবার জন্যই শ্রীকৃষ্ণ-বিগ্রহে অবতীর্ণ । জীবের ন্যায়, বিগ্রহ ধারণেও
তাঁহার কোন বন্ধন নাই । তিনি বধন বেক্সেই পরিচিত হউন না, বেক্সেই বিরাজমান
আছেন । ভীষ্ম তাদৃশ পরমপুরুষে আত্মসমর্পণ করিয়া, সমুদ্রে সংগত স্রোতবতীর ন্যায়,
পরমানন্দ অমৃতব করিতে লাগিলেন । প্রত্যাবর্তনের কোন কারণ চুড়িগোচর না হইলেও,
ভীষ্মের বন্ধনে অবস্থিতি ব্যতীত, কখন যেংস বা অতাব পরিগণিত হইবে না । এই
উত্তর মত হইতে যে মত সমীচীন, তাহা পণ্ডিতগণ আপনাই কীর্তন করিয়া লইবেন ;
অধিক লেখা এখানে অনাবশ্যক ॥ ৪৪ ॥

ততো যুধিষ্ঠিরো গতা সহকৃষ্ণো গজাহরয়ং ।

পিতরং সাক্ষ্যমাসি গাক্ষারীঞ্চ তপস্বিনীং ॥ ৪৮ ॥

পিত্রা চানুমতো রাজা বাসুদেবানুমোদিতঃ ।

চকার রাজ্যং ধর্ষণেণ পিতৃপৈতামহং বিভুঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি ঐমত্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমঃক্ষে যুধিষ্ঠির-রাজ্যোপলভ্যো নাম নবমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৯ ॥ * ॥

অবয়বঃ ।

ততঃ সহকৃষ্ণঃ যুধিষ্ঠিরঃ গজসাহরয়ং হস্তিনাপুরং গতা পিতরং দ্বুতরাষ্ট্রং তপস্বিনীং
শোকসন্তপ্তাং গাক্ষারীং সাক্ষ্যমাসি ॥ ৪৮ ॥

বিভুঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ পিত্রা অনুমতঃ কৃষ্ণেন চ অনুমোদিতঃ সন্ পিতৃপৈতামহং রাজ্যং
চকার ॥ ৪৯ ॥

ইতি প্রথমে ঐমত্ভাগবতশাস্ত্রিকৃতাবয়বে নবমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

ঐবরবানী ।

পিতরং দ্বুতরাষ্ট্রং । তপস্বিনীং সন্তাপবতীং ॥ ৪৮ ॥

রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি প্রথমে ভাগবতভাবার্থ-দীপিকায়াং নবমোহধ্যায়ঃ ।

ঐবিবরনাথ চক্রবর্তী ।

উপায়মদিতি প্রযুক্তং অন্তরেব বাসঃ প্রাণা বস্যা তথাভূতঃ সন্মুপারমং একটপ্রকাশাপরতোহ-
ভূদিত ভদ্রার্থঃ সম্ভবতঃ । দেহং তত্যাগ প্রাণং তত্যাগেত্যাগমুক্তেরিতি মুহূর্তং হুঃখিত ইতি
লোকব্যবহারকারণং ॥ ৪৮ ॥

তুহুত্বরতি । তদগুনানামতিঃ । হে তত্ববৎসল কৃষ্ণ প্রেমাধীন নমস্তুকাতুর্ঘ্যারেতি ॥ ৪৯ ॥

পিতরং দ্বুতরাষ্ট্রং ॥ ৪৮ ॥

। * । ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

প্রথমে নবমোহধ্যায়ঃ সম্ভবতঃ সম্ভবতঃ সত্যং ॥ * ॥

অনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির কৃষ্ণের সমান্তব্যাহারে হস্তিনাপুরে গমন করিলেন ;
এবং তাঁহার পিতৃব্য দ্বুতরাষ্ট্র ও শোকসন্তপ্তা গাক্ষারীকে নানাপ্রকার মধুর
বাক্যে সান্ত্বনা করিলেন ॥ ৪৮ ॥

পরে দ্বুতরাষ্ট্রের অনুমতি ও কৃষ্ণের অভিপ্রায় অনুসারে রাজ্যভার গ্রহণ
পূর্বক, রাজা যুধিষ্ঠির ধর্ম্মানুসারে প্রজাপালন করিয়াছিলেন ॥ ৪৯ ॥

ইতি প্রথমঃক্ষে ঐমত্ভাগবতশাস্ত্রিকৃত নবম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শৌনক উবাচ ॥

হত্বা স্বরিকৃৎস্পৃহ আততায়িনো যুধিষ্ঠিরো বর্ষভূতং বরিষ্ঠঃ ।

সহানুজঃ প্রত্যাবরুদ্ধভোজনঃ কথং প্রবৃত্তঃ কিমকার্যবর্তিতঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

শৌনকঃ উবাচ । অথ বর্ষভূতাং বরিষ্ঠঃ ধার্মিকগ্রগণাং, সহানুজঃ যুধিষ্ঠিরঃ বরিকৃৎ-
স্পৃহঃ স্বস্যা ধনাপহারিণঃ, আততায়িনঃ হত্বা, প্রত্যাবরুদ্ধভোজিনঃ সঙ্কুচিতভোগঃ অপি রাজ্যং
প্রাপ্য, কথং (রাজ্যে) প্রবৃত্তঃ, ততঃ কিমকার্যং বা ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ॥

দশমে ক্লুপ্তকার্যস্য হস্তিনাপুরতো হংসঃ ।

স্ত্রোভিঃ সংস্পৃহমানস্য বর্ণ্যতে দ্বারকার্যমঃ * ॥

রাজ্যং চকারেভূক্তং তত্র পৃচ্ছতি হত্বেতি । স্বস্যা ঋকৃধে ধনে স্পর্ধন্তেহ্ম বে তে তথা ।
যদা স্বরিকৃৎস্পৃহঃ সংগ্রামো যেবাং অতএব ধনাদি ইন্দ্রাদীততায়িনঃ তান্ হত্বা প্রত্যাবরুদ্ধ-
ভোজনঃ বন্ধুবৎসলৈঃ সঙ্কুচিতভোগঃ । রাজ্যলাভেন প্রাপ্তভোগো বা । কথং রাজ্যে
প্রবৃত্তঃ । প্রবৃত্তো বা ততঃ কিমকার্যং ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ন্যস্য নিষ্কটকে রাজ্যে পাণ্ডবঃ স্বপুত্রীং হনৌ ।

গচ্ছতঃ কুরুনারীভিঃ স্তব্ধদর্শন উচ্যতে * ॥

বাহুদেবানুমোদেনৈব রাজ্যপ্রবৃত্তিপ্রজাপালনাদিকং সামান্যতো জ্ঞাত্বাপি বিশেষং
জিজ্ঞাসুঃ পৃচ্ছতঃ হত্বেতি । স্বস্যা রিকৃধে ধনে স্পর্ধন্তেহ্ম বে তান্ । শত্রুভিঃ বন্ধুভিঃ বর্ষাদীভিঃ
তৎ তেভ্যঃ সকাশাং প্রত্যাবরুদ্ধং পুনশ্চ অবশীকৃতং ভোজনং ভোগৌ ধেন সঃ ॥ ১ ॥

শৌনক জিজ্ঞাসা করিলেন, হে শ্রুত । ধার্মিকবর রাজা যুধিষ্ঠির ধনাপহারী
আততায়িগণকে নিধন করিয়া, প্রাতঃবর্গের সহিত হতরাজ্য অধিকার করিলেন
বটে, কিন্তু স্বজন-বিয়োগে কাভর থাকায়, কিরূপ রাজ্য শাসনে প্রবৃত্ত হইলেন
এবং পরেই বা কি করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

দশম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ, যুধিষ্ঠিরের রাজ্য নিষ্কটক করিয়া, দ্বারকার্য পূর্ণ করেন ; এবং
পূর্ণকালে কুরুনারীগণ কর্তৃক তদীয় স্তব-বর্ণন বর্ণিত হইয়াছে ।

শৌনকীয় ব্যক্তি সকল কহেই ঔদাসীনা্য প্রকাশ করেন, এই মনে করিয়া শৌনক ও
অন্য করিয়াছিলেন যে, রাজা যুধিষ্ঠির স্বজন-বিয়োগে নিতান্ত কাভর, অথচ শত্রুভিঃ
রাজ্যভার উপহিত ; এরূপ অবস্থায় তিনি কিরূপ ধৈর্য অবলম্বন করিলেন ? তদুত্তরে হত

মৃত উবাচ ।

বংশং কুর্যেবৈৎশদবান্নিনিহৃতং সংরোহয়িত্বা ভবভাবনো হরিঃ ।

নিবেশয়িত্বা নিজরাজ্যে ঈশ্বরো বৃষ্টিবৎ প্রীতমনা বভূব হ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

মৃত উবাচ । ভবভাবনঃ সংসারপালকঃ, ঈশ্বরঃ সৰ্বসামর্থ্যবান্, হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, বংশদ-
বান্নিনিহৃতং স্বজনবিরোধেনোৎপন্নক্রোধান্নিনা, দক্ষং কুরোঃ বংশং সংরোহয়িত্বা (পরীক্ষিত-
কণেন অঙ্কুরিতং কৃত্বা) তথা বৃষ্টিবৎ নিজরাজ্যে নিবেশয়িত্বা সংস্থাপ্য, প্রীতমনা বভূব হ ॥ ২ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

রাজ্যপ্রবৃত্তেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য প্রীতিং পর্যালোচ্য প্রবৃত্ত ইত্যশয়েনোত্তরমাহ বংশং কুরোঃ
সংরোহয়িত্বা পরীক্ষিতকণেন সংরোহ অঙ্কুরিতং কৃত্বা । কথংভূতং বংশদবান্নিনিহৃতং
বংশ এব দত্তো বনং তস্মাদ্ভূতং ক্রোধক্ৰপোৎপত্তস্তেন নিহৃতং দক্ষং । নিজরাজ্যে
নিবেশ্য চ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীকৃষ্ণস্য প্রীতিং পর্যালোচ্য প্রবৃত্ত ইত্যশয়েনোত্তরমাহ । কুর্যেবৈৎশং বংশদবান্নি-
নৈব নিহৃতং নিদক্ষং সংরোহয়িত্বা পরীক্ষিতকণেন সংরোহ দত্তো বনং বংশানং বনং যথা
অসংঘর্ষোৎপাদ্যিনা দহতে ওধৈব কুর্যেবৈৎশমপি পরম্পরক্রোধোৎপাদ্যুচ্চেন হতমিত্যর্থঃ ।
ভবং মহাদেবমপি ভাবয়তি স্বলীলাং ধ্যায়তীতি সঃ ॥ ২ ॥

বনস্থ বৃক্ষের পরস্পর সংঘর্ষণগোষ্ঠ দাবানলেই যেমন বন ভস্মীভূত হয়,
সেইরূপ পরস্পরের বিজ্রোহাচরণে সমুদ্ভূত ক্রোধাগ্নি দ্বারা কুরুকুল সবংশে
নিদক্ষ হইবার উপক্রম দেখিয়া, ভূতভাবন ভগবান্ বাসুদেব অশ্বখামার ব্রহ্মাস্ত্র
হইতে পরীক্ষিতের রক্ষাবিধান দ্বারা কুরুবংশের অঙ্কুর রক্ষা করিলেন; এবং
বৃষ্টিবৎকে তাঁহার পৈত্রিক রাজ্যে সংস্থাপন করিয়া, আনন্দিত হইলেন ॥ ২ ॥

আভাস ।

বলিলেন, ভীষ্ম ও শ্রীহরির বর্ষ-সম্বন্ধীয় উপদেশ বাক্যে বৃষ্টিবৈবের অজ্ঞান দূরীভূত হইল;
তিনি আশ্চর্য্যচিন্তে একমাত্র অধীশ্বর ও সৰ্বনিয়ন্তা ভগবানের উপর নির্ভর দিলেন; এবং
স্বর্গের উপরে যেমন অঙ্ককার নিবাসিত হইয়া, সমস্ত দৃশ্যজাত প্রত্যক্ষত প্রতীয়মান হয়, তদ্রূপ
তদবৎ-স্বর্গের সান্নিধ্য লাভে “প্রবৃত্তবিজ্ঞানবিবৃত্তবিন্দঃ” অর্থাৎ আত্মীয়-পর-বাক্তক ভেদ-
বুদ্ধিরূপ অবিবেক তিরোহিত হইয়া, জ্ঞানের প্রথম জ্যোতিতে তিনি সমানন্দে সংসার বাত্মা
নির্লিপ্ত করিতে লাগিলেন । বাহ্যর প্রতি ঈশ্বরের অহঙ্কর হয়, তাহার কোন দিকেই
অনাটন থাকে না; বৃষ্টিবৈবের আভাসবিক উন্নতির সঙ্গে সঙ্গেই বাহ্যিক উন্নতি নির্লিপ্তবদে

নিশম্য ভীষ্মোক্তমথাচ্ছাতোক্তং প্রবৃত্তবিজ্ঞানবিধৃতবিভ্রমঃ ।

শশাস গামিন্দ্র ইবাজিতাশ্রয়ঃ পরিশ্রুপাশ্চামনুজানুবর্তিতঃ ॥ ৩ ॥

কামং ববর্ষ পৰ্জন্মাঃ সৰ্বকামহুবা মহী ।

অবয়বঃ ।

ভীষ্মোক্তং অথ অচ্ছাতোক্তং (অশেষবর্ণনং) নিশম্য শশা, প্রবৃত্তবিজ্ঞানবিধৃতবিভ্রমঃ জ্ঞানপ্রকাশেন বিস্তুতসম্বৎ, অজিতাশ্রয়ঃ কৃষ্ণশরণঃ, তথা অনুজানুবর্তিতঃ ভ্রাতৃভিঃ আনুকূল্যেন সেবিতঃ, বর্ষনন্বনঃ সুধিষ্টিরঃ, ইন্দ্রঃ ইব পরিশ্রুপাশ্চাৎ আসমুদ্রাৎ, পাং পৃথ্বীং, শশাস পালয়ামাস ॥ ৩ ॥

ধর্মে সুধিষ্টিরে রাজ্যপালকে সতি, পৰ্জন্মাঃ মেঘঃ, কামং ইচ্ছানুরূপং, ববর্ষ ; মহী সৰ্বকামহুবা সৰ্বকামদোহুী, আসীৎ ; উধবতীঃ (উধবত্যাঃ) সুলোভসঃ গাবঃ, মুনা হর্ষণ, ব্রজান্ গোষ্ঠানি ঐধরশ্যমী ।

প্রবৃত্তৌ হেতুমুক্তা কিমকার্যাদিত্যসোক্তরমাহ নিশম্যোতি । প্রবৃত্তং বহিজ্ঞানং পরমে-
ধরাধীনং জগৎ ন স্বতন্ত্রং ইত্যেবং রূপং তেন বিধৃতো বিভ্রমোহংকর্তেত্যলংভূতো-
মোহো বস্য সঃ । অনুজৈরনুবর্তিতঃ সেবিতঃ সন্ অজিতঃ শ্রীকৃষ্ণ এব আশ্রয়ো বস্য সঃ ।
পরিধিঃ সমুদ্রঃ তৎপৰ্য্যন্তাং পাং পৃথ্বীং পালয়ামাস ॥ ৩ ॥

তস্য রাজ্যমনুবর্ষণতি কামমিত্যত্রিভিঃ । মহী সৰ্বকামদোহুী বভূব । ব্রজান্ গোষ্ঠানি
ঐবিধনাথ চক্রেবতী ।

নিশম্যোতি প্রবৃত্তং বহিজ্ঞানং পরমেধরাধীনং জগৎ স্বতন্ত্রমিত্যেবংভূতং তেন বিধৃতো
বিভ্রমোহংকর্তেত্যেবংভূতো মোহো বস্য সঃ পাং পৃথ্বীং বর্ণক । অজিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ উপেন্দ্রস্য
পরিধিঃ সমুদ্রাঃ উর্দ্ধগুণিঅশুলক অনুজানাং অনুবর্তিতা অনুবর্তি বশিন্ পক্ষে অনুজেনো-
পেন্দ্রেণানুবর্তিত্যে আশিতঃ ॥ ৩ ॥

ভীষ্ম ও শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ ধর্মসঙ্গত বাক্য শ্রবণে সুধিষ্টিরের মোহের
নিবারণ হইয়া, বিস্তুত বিজ্ঞানের উদয় হইল । তিনি বাসুদেবের নিত্যাত্ম
শরণাগত থাকিয়া, ভ্রাতৃগণের আনুকূল্যে এই সঙ্গাগরা পৃথিবী শাসন করিয়া-
ছিলেন ॥ ৩ ॥

তঁাহার রাজত্বকালে বারিবাহ প্রচুর পরিমাণে বারি বর্ষণ করিতে লাগিল ;
পৃথিবী সর্বপ্রকার শস্যাদিতে পরিপূর্ণ হইল এবং ধেনুগণ দুগ্ধভারে সুলোভঃ
আভাস ।

যেহা দিল । তিনি দীৰ্ঘপরাক্রম ভীমসেনাদি ভ্রাতৃচতুষ্টয়ের আনুকূল্যে সঙ্গাগরা ধর্মীর
অধীশ্বর হইয়া, পরম সুখে রাজকার্য্য সমাধা করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

সিবিচুঃ স ব্রজান্ গাবঃ গুরসোধনভীমূদা ॥ ৪ ॥

নদ্যাঃ সমুদ্রাঃ পিরয়ঃ সননস্পতিবীরুধঃ ।

কলশ্যোষধয়ঃ সর্কীঃ কামমম্বু তু তত্র বৈ ॥ ৫ ॥

নাথয়ো বাধয়ঃ ক্লেশা দৈবভূতান্নহেতবঃ ।

অজ্ঞাতশত্রাবভবনু জন্তুনাং রাজ্ঞি কর্হিচিং ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

পয়সা কীরেণ, সিবিচুঃ অভ্যাসিকন ॥ ৪ ॥

কামং (ভজ রাজ্যে বা) তসা যুধিষ্ঠিরস্য ইচ্ছানুসারং, নদ্যাঃ সমুদ্রাঃ পিরয়ঃ (অনুকূলাঃ আসন) সননস্পতিবীরুধঃ বৃকলতাদয়ঃ কলশ্যোষধয়ঃ ব্রীহাদয়ঃ, সর্কী অমৃত সর্ককালং, কলজিন্ম ॥ ৫ ॥

অজ্ঞাতশত্রৌ যুধিষ্ঠিরে, রাজ্ঞি সতি, জন্তুনাং দৈবভূতান্নহেতবঃ দেবভূতভয়ানঃ অধিকৃত্য প্রবৃত্তাঃ যে আধয়ঃ মনোমাত্রজন্যাঃ ব্যাধাঃ, ব্যাধয়ঃ শারীরাঃ ক্লেশাঃ, তে কর্হিচিং ন অভবনু ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী

উধনভীঃ উধনভ্যাঃ উধঃ কীরশয়ঃ শুলোধন ইত্যর্থঃ সিবিচুরভ্যাসিকন ॥ ৪ ॥

অমৃতমুখো বভৌ ॥ ৫ ॥

আধয়ো মনোব্যাধাঃ । ব্যাধয়ো রোগাঃ । ক্লেশাঃ শীতোকাদিকৃতাঃ । দৈবক ভূতানিচ আশ্রাচ হেতুর্বেবাং আধিদৈবিকাদীনাং জন্তুনাং নাতবনু ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

উধনভীঃ শূলাঃ পীনবতাঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

হইয়া, হুটুচিহ্নে গোষ্ঠাদিকে ক্ষীর লিকনে আদ্র করিতে লাগিল ॥ ৪ ॥

ভক্তস্ব সন্নিং, সাগর ও পর্বতাদি সকলে প্রসঙ্গমুর্তি ধারণ করিল । বৃক, লতা এবং ওষধি সকল প্রত্যেক ঋতুতে যথেষ্ট কল প্রদান করিত ॥ ৫ ॥

অজ্ঞাতশত্রুর রাজ্যাধিকার কালে জীবের আধ্যাত্মিক, আধিদৈবিক বা আধিভৌতিক হেতুনিবন্ধন কোন প্রকার শারীরিক বা মানসিক ক্লেশ অনুভব করিতে হয় নাই ॥ ৬ ॥

আত্মা ।

তিন প্রকার কারণ হইতে দুঃখের উৎপত্তি দেখা যায় । প্রথম অভিলষিত বিষয়ের প্রাপ্তিকামনারূপ মনোনিষ্ঠ বৃত্তি বা আসক্তি ; দ্বিতীয় অন্য জীব হইতে, তৃতীয় হুটুপ্রবরণী দেবতার সকার । এই দুঃখ ভোগের স্থান দ্বিবিধ, মন ও শরীর ॥ ৬ ॥

উষিত্বা হস্তিনাপুরে মাসান্ কতিপয়ান্ হরিঃ ।

সুহৃদাঞ্চ বিশোকায় স্বশুল্ক-প্রিয়কামায়া ॥ ৭ ॥

আমন্ত্র্য চাত্মানুজাতঃ পরিষজ্যাভিবাদ্য তং ।

আরুরোহ রথং কৈশ্চিৎ পরিষক্তোভিবাদিতঃ ॥ ৮ ॥

সুভদ্রা দ্রৌপদী কুন্তী বিরাটনয়া তথা ।

গান্ধারী ধৃতরাষ্ট্রশ্চ যুযুৎসু গোতমো যমো ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সুহৃদাং পাণ্ডবানাং বিশোকায় সভাপরিহারায়, স্বহুঃ সুভদ্রায়াঃ, প্রিয়-
কামায়া হস্তিনাপুরে কতিপয়ান্ মাসান্ উষিত্বা ॥ ৭ ॥

তং যুধিষ্ঠিরং আমন্ত্র্য সভাব্য, পরিষজ্য আলিঙ্গ্য, অভিবাদ্য চ (তথা তেন) অতি
সর্বতোভাবেন অহুজাতঃ কৈশ্চিৎ তৈঃ ভীমাদিভিঃ পরিষক্তঃ আলিঙ্গিতঃ অভিবাদিতঃ চ
সন্ (বারকাং পত্ন্যং) রথং আরুরোহ ॥ ৮ ॥

তদা সুভদ্রা দ্রৌপদী কুন্তী বিরাটনয়া (উত্তরা), গান্ধারী তথা ধৃতরাষ্ট্রঃ যুযুৎসুঃ গোতমঃ
(কৃপঃ), যমো নকুল-সহদেবৌ চ ॥ ৯ ॥

শ্রীধঃস্বামী ।

ইন্দ্রানীং দ্বারকাগমনং নিরূপয়িতুমাহ উষিত্বিতি । স্বহুঃ সুভদ্রায়াঃ ॥ ৭ ॥

তং যুধিষ্ঠিরং ॥ ৮ ॥

যুযুৎসুঃ তরাষ্ট্রাং বৈশ্যায়াজাতঃ । গোতমঃ কৃপঃ । যমো নকুলসহদেবৌ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রাণ্ডী ।

স্বহুঃ সুভদ্রায়াঃ । তং যুধিষ্ঠিরং ॥ ৭ ৮ ॥

যুযুৎসুঃ তরাষ্ট্রাণৈশায়াং জাতঃ গোতমঃ কৃপঃ ॥ ৯ ॥

যুধিষ্ঠিরাদি স্বজনবর্গের শোকাপনোদনের জন্য এবং ভগিনী সুভদ্রার
প্রিয়-কামনায় বাসুদেব কয়েক মাস হস্তিনাপুরেই অবস্থিতি করিলেন ॥ ৭ ॥

পরে স্বীয় নগরী দ্বারকায় গমনান্তিলাসে যুধিষ্ঠিরকে সভাষণ, আলিঙ্গন এবং
অভিবাদন করিলেন ; এবং অস্মানীয়া পুত্রওবগণও তাঁহাকে আলিঙ্গন ও অভিবাদন
করিলে, রাজার অনুমতি গ্রহণ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণ রথে আরোহণ করিলেন ॥ ৮ ॥

কিন্তু সেই সময় সুভদ্রা, দ্রৌপদী, কুন্তী, বিরাটনয়া উত্তরা ও গান্ধারী,
ধৃতরাষ্ট্র, যুযুৎসু, কৃপ, নকুল, সহদেব ॥ ৯ ॥

ভীম, ধোম্য এবং মৎস্যাসুতা সত্যবতী প্রভৃতি নারীগণ শাঙ্গধ্বা কৃষ্ণের

বৃকোদরশ্চ ধৌমাশ্চ স্ত্রিয়ো মৎস্যসুতাদয়ঃ ।

ন সেহিরে বিমুহন্তো বিরহং শাস্ত্রধ্বনঃ ॥ ১০ ॥

সংসঙ্গান্মুক্তদুঃসঙ্গো হাতুং নোৎসহতে বুধঃ ।

কীর্ত্তিমানং যশো যস্য সকৃদাকৰ্ণ্য রোচনং ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

বৃকোদরঃ ভীমঃ, ধৌমাঃ চ তথা মৎস্যসুতাদয়ঃ সত্যবত্যাদয়ঃ, স্ত্রিয়ঃ, শাস্ত্রধ্বনঃ কৃষ্ণস্য, যাত্রায়াং বিমুহন্তঃ মোহং আপ্তবানঃ এব বিরহং ন সেহিরে ॥ ১০ ॥

অহো, সংসঙ্গাং অন্যোঃকীর্ত্তিমানং রোচনং রোচকং, যস্য কৃষ্ণস্য যশঃ, সকুৎ আকৰ্ণ্য বুধঃ মুক্তদুঃসঙ্গঃ সন হাতুং ত্যক্তুং ন উৎসহতে ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অন্যাস্ত স্ত্রিয়ঃ । মৎস্যসুতা উত্তরা । তস্যাঃ পুনগ্রহণং গৰ্ভরক্ষককৃষ্ণস্য বিরহ-
মৌহাধিক্যাং । যদ্বা মৎস্যসুতা সত্যবতী ॥ ১০ ॥

তেষাং পুনঃ কৃষ্ণাবিরহাসহনং কৈমুতিকন্যায়েনাহ সংসঙ্গাদিতি স্বাভ্যাং । সত্যং
সঙ্গাভেতোঃ মুক্তঃ পুত্রাদিবিষয়ো দুঃসঙ্গো যেন সঃ । সন্তিঃ কীর্ত্তিমানং ক্রটিকরং যস্য
যশঃ সকৃদাকৰ্ণ্য সংসঙ্গং ত্যক্তুং ন শক্নোতি ॥ ১১ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

মৎস্যসুতা উত্তরা তস্যাঃ পুনগ্রহণং গৰ্ভরক্ষককৃষ্ণে মৌহাধিক্যাং । যদ্বা মৎস্যসুতা
সত্যবতী ॥ ১০ ॥

যস্য যশোহপি হাতুং বুধো নোৎসহতে তস্য বিরহং পার্শ্বাঃ কথং সহেরনিত্যধ্বয়ঃ ।
রোচনং রোচকং বুধঃ কীর্ত্তনঃ সংসঙ্গান্মুক্তো দুঃসঙ্গো যেন সঃ তেন সংসঙ্গং বিনা দুঃসঙ্গে
মনমৎসরাগিহেতুর্নাপবাতি তদপগমেণ বিনা ভগবদ্বশো রোচকং হস্ত্যজকং ন ভবতীতি
সিদ্ধান্তো ধ্বনিতঃ ॥ ১১ ॥

বিরহ সহ করিতে না পারিয়া, বিমোহিত হইতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

ইহা কিছু আশ্চর্য্যের বিষয় নহে যে, সংসংসর্গে যাঁহার হৃদয়গ্রাহী অমৃত-
বর্ষা যশঃ সমূহ পরমুখে একবার মাত্র কীর্ত্তন করিতে শুনিলে, অসং সঙ্গ
হুঁয়ীভূত হইয়া, কদাপি তাদৃশ যশঃশ্রবণ পরিহারের বাঁসনা হয় না ॥ ১১ ॥

আভাস ।

বাহুদেব সকল প্রিয় ব্যক্তিগণকে অভিধান পূর্ব্বক যখন রথারোহণে দ্বারকাভিমুখে যাত্রা
করিলেন, তখন সকলেই তাঁহার বিরহে কাঁড় হইয়াছিলেন । প্রাপ অপেক্ষা প্রিয় শ্রীহরির

তন্নিমিত্তাভিঃ পার্থাঃ সহরন্ বিরহং কথং ।

দর্শনস্পর্শনালাপশয়নাসনভোজনৈঃ ॥ ১২ ॥

সর্কে তেহনিমিষৈরকৈঃ স্তম্ভুজতচেতসঃ ।

বীকন্তঃ স্নেহসংবদ্ধা বিচেলুস্তত্র তত্র হ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

তন্নিম্ন ভগবতি দর্শন-স্পর্শনালাপ-শয়নাসনভোজনৈঃ একত্রোপবেশন-ভোজন-সংলাপ-দর্শনাদিভিঃ, ন্যস্তাভিঃ আকৃষ্টচিত্তাঃ, পার্থাঃ পৃথাতনয়াঃ, তৎবিরহং কথং সহরন্ ॥ ১২ ॥

অহুজতচেতসঃ বিক্লিষ্টহৃদয়াঃ, সর্কে তে পাণ্ডবাঃ স্নেহসংবদ্ধাঃ সন্তাঃ অনিমিষৈঃ অকৈঃ তৎ বীকন্তঃ তত্র তত্র বিচেলুঃ (যত্র যত্র সঃ চলতিস্ম) ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দর্শনাদিভিঃ তন্নিম্ন শ্রীকৃষ্ণে ন্যস্তা অভ্যক্তা বীর্ষেবাং তে ॥ ১২ ॥

অতএবানিমিষেনৈত্রে স্তম্ভেব বীক্যমাণাঃ তত্রার্হণানয়নার্থং চলন্তিস্ম । যত্রঃ স্নেহেন সম্যক্ বদ্ধা অতএব তমহুগতানি চেতাংসি যেষাং তে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পার্থাঃ কীদৃশাঃ দর্শনাদিভিঃ তন্নিম্ন কৃষ্ণে এব ভ্রাতৃভিঃ ॥ ১২ ॥

অতএব অনিমিষৈরকৈঃস্তম্ভেব বীক্যমাণাঃ । অহু বীক্যানস্তরং বিক্লিষ্টচেতসঃ ততঃ স্নেহেন সম্যগ্ বদ্ধাঃ অতএব তত্র তত্র বিচেলুঃ যত্র যত্র স চলতি স্নেতৃত্বাঃ ॥ ১৩ ॥

কুন্তাপুত্রগণ যখন অনবরত দর্শন, স্পর্শ, একত্র আলাপ, শয়ন, উপবেশন ও ভোজনাদির দ্বারা সেই স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণে চিন্তা সমর্পণ করিয়াছিলেন, তখন তাঁহারা কি প্রকারে তাঁহার বিরহ সহ্য করিতে পারিযেন? ১২ ॥

তাঁহারা সকলে শ্রীকৃষ্ণের স্নেহানুবন্ধনে নিভান্ত বিহ্বল হইয়া, যে যে পথে কৃষ্ণ গমন করিতেছিলেন, চিত্তার্পিতের ন্যায় অনিমেঘ-লোচনে সেই সেই দিকে তাঁহার প্রতি নিরীক্ষণ করিয়াই রহিলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

সদর্শন যতক্ষণই লাভ হয়, ততক্ষণই মনস্কল ; এই ভাবনাতেই বোধ হয়, কুকনারীগণ গ্রাসাদোপরি আবোহণ করিয়া, তাঁহার পথিকবেশ অবলোকন করিতেছিলেন। এক্ষণ অবস্থার “প্রেমব্রীড়ান্বিতেক্ষণঃ” এই বিশেষণ পদদ্বারা বনিতাগণের প্রকৃত অভিপ্রায়েব সঙ্গতি-বোধ হয় না। কারণ কৃষ্ণবিরহের সূচনা কালে (শ্রিত) জীবৎ হাস্য কথন সম্ভব হয় না; বরং ভাবী ক্লেশ স্মরণ করিয়া, তাহার্য্য হৃদিতেই হইয়াছিল। অতএব নারীগণ কৃষ্ণরসের

নারদক্ৰম দগলদাম্পমোৎকৰ্ঠ্যাংদেবকীমুতে ।

নিৰ্ধাত্যাগারানোহভজমিতি স্যাদাক্রবস্ত্রিয়ঃ ॥ ১৪ ॥

মুদঙ্গশঙ্খভেৰ্য্যশ্চ বীণা পণব-গোমুখাঃ ।

ধুমুৰ্ধ্যানক-ঘণ্টাদ্যা নেদু'দুন্দুভয়ন্তদা ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

দেবকীমুতে অগারান্ গৃহাং, নিৰ্ধাতি সতি বাক্রবস্ত্রিয়ঃ, অভজ্যং অমঙ্গলং নো ন স্যাৎ ইতি
হেতোঃ বিরহোৎকৰ্ঠ্যাং উদগলদাম্পং অজ্ঞাপি অরুদ্বনু নেত্রে এব নিবাসয়ামাস ॥ ১৪ ॥

তদা তস্মিন কালে মুদঙ্গ-শঙ্খ-ভেৰ্য্যঃ চ বীণা পণবঃ গোমুখাঃ ধুমুরী আনকঘণ্টাদ্যাঃ
দুন্দুভয়ন্ত নেতুঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অগারানিৰ্ধাতি নির্গচ্ছতি সতি দেবকীমুতে বাক্রবস্ত্রিয়ঃ উৎকৰ্ঠ্যাংদেভোঃ উদগলং
প্রবদাম্পং অজ্ঞাপ্যরুদ্বনু নেত্রেদেব স্তম্ভিতবত্যঃ । তত্র হেতুঃ অভজ্যং নো স্যাৎ অমঙ্গলং
মাত্ৰং ইত্যোত্তমর্থঃ ॥ ১৪ ॥

মুদঙ্গাদয়ো দশ বাদ্যভেদাঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অগারানিৰ্ধাতি নির্গচ্ছতি সতি উৎকৰ্ঠ্যাংদেভো কদগলন্তং প্রবন্তং বাম্পং অজ্ঞাপ্যরুদ্বনু
স্তম্ভিতবত্যঃ । তত্র হেতুঃ অভজ্যং নোস্যাদমঙ্গলং মাত্ৰদিত্যোত্তমর্থঃ । অত্রোদগলদ্বিতি
শত্ৰু প্রত্যয়েন উপসর্গেণ চ যত্নতো নিরুদ্বান্যপ্যজ্ঞাপি সাক্ষরেব কেবলামঙ্গলনিবারণার্থং পটী-
কলেন গোপয়াক্কুরিতি লভ্যতে ॥ ১৪ ॥

মুদঙ্গাদয়ো বাদ্যভেদাঃ ॥ ১৫ ॥

দেবকীপুত্র শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকায় গমন মানসে পুরী হইতে বহির্গত হইলে, বাক্রব-
পদ্বীগণ সকলেই অশ্রুযুথী হইয়াছিলেন ; কিন্তু অশ্রু বিসর্জনে পাছে প্রাণপ্রিয়
কৃষ্ণের কোন অমঙ্গল ঘটে, এই ভয়ে চক্ষের জল চক্ষেই সম্বরণ করিলেন ॥ ১৪ ॥

এদিকে তাঁহার গমনকালে মুদঙ্গ, শঙ্খ, ভেরী, বীণা, পণব, গোমুখ, ধুমুরী,
আনক, ঘণ্টা এবং দুন্দুভি প্রভৃতি মঙ্গল বাদ্যের ধ্বনি হইতে লাগিল ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

শ্রেয়সী ছিলেন, তৎকালে প্রাসাদোপরি আরোহণ করিয়া নির্জনে পরস্পরের অবলোকন

প্রাসাদশিখরাকূটাঃ কুরুনার্যো দিদৃক্ষয়।

ববুযুঃ কুসুমৈঃ কৃষ্ণং প্রেমব্রীড়ান্মিতেন্ধনাঃ ॥ ১৬ ॥

সিতাতপত্রং জগ্ৰাহ মুক্তাদামবিভূষিতং ।

রত্নদণ্ডং শুড়াকেশঃ প্রিয়ঃ প্রিয়তমস্য হ ॥ ১৭ ॥

অবয়বঃ ।

দিদৃক্ষয় দর্শনেচ্ছয়া, প্রাসাদশিখরাকূটাঃ রাজগৃহোপরি আকূটাঃ কুরুনার্যঃ প্রেমব্রীড়া-
ন্মিতেন্ধনাঃ প্রেয়া লজ্জয়া স্মিতেন (অস্মিতেন বা) চ দর্শনবিশিষ্টাঃ সত্যঃ কৃষ্ণং কুসুমৈঃ
ববুযুঃ ॥ ১৬ ॥

(অচ্যুতস্য) প্রিয়ঃ শুড়াকেশঃ জিতনিদ্রঃ, অর্জুনঃ প্রিয়তমস্য বাহুদেবস্য, উপরি,
মুক্তাদামবিভূষিতং রত্নদণ্ডং সিতাতপত্রং, জগ্ৰাহ ধরার ॥ ১৭ ॥

ঐধরস্বামী ।

প্রেমব্রীড়ান্মিতপূর্বসৌকর্ণ্যং বাসাং তাঃ ॥ ১৬ ॥

শুড়াকা নিদ্রা তস্য। ঈশো জিতনিদ্রোহর্জুনঃ । শুড়াকা ধর্মকিদ্যা তস্য। ঈশ ইতি বা
ধনুর্কেন্দপারগ ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কুসুমৈঃ কুসুমানি প্রেমব্রীড়ান্মিতানি ঈকগ্ণেষু ব্যক্তিতানি বাসাং তাঃ ॥ ১৬ ॥

কুরুনারীগণ কৃষ্ণদর্শন-মানসে প্রাসাদোপরি আরোহণ করিয়া, প্রেম,
লজ্জা ও ঈর্ষ্য হাস্য (মোহ) সহকারে শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করত, তাঁহার
উপর পুষ্পবৃষ্টি করিতে লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

তৎকালে অচ্যুতপ্রিয় অর্জুন, মুক্তাঙ্গাল-বিভূষিত অপূর্ব রত্নদণ্ড-শোভিত
শ্বেতচ্ছত্র হৃদয়বস্ত্রত শ্রীকৃষ্ণের উপর অতন্ত্রিত ভাবে ধারণ করিলেন ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

হইবামাত্র প্রথম লজ্জার উদ্বেক হইল, পদে বিরহ স্মরণ করিয়া তাহার (অস্মিতা) মোহে
অভিভূত হইল । এখানে স্মিত শব্দের পরিবর্তে অস্মিতার অর্থই সঙ্গত ॥ ১৬ ॥

নারীগণ ঐগতি বাহুদেবের অতুল তেজ ও রূপরাশিতে বিমোহিত হইয়া, চিত্তাঙ্গিতের
ন্যায় দত্তারমান আছেন; তন্মধ্যে শাস্তিরসবিশিষ্টা কোন কামিনী এমন সময়ে অপরাধকে
সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, সখি রে ! এক্ষণ স্থলে বিষয়ের কোন কথাই নাই । ব্যাসদেবোক্তি
ঋষিগণের মুখে শুনিয়াছি যে, এই ব্রহ্মাণ্ডের রচনার পূর্বে একমাত্র নির্দিকল্প পরম পুরুষ
নারায়ণই ছিলেন । তাঁহার অন্তঃকরণ শাক্তর উদয়ে এই বিশ্বের রচনা হইয়াছে; এবং মহা-

উদ্ধবঃ সাত্যকিশ্চৈব ব্যাজনে পরমাত্মতে ।

বিকীর্যমাণঃ কুসুমৈ রেজে মধুপতিঃ পথি । ১৮ ॥

অজ্রয়স্তাশিষঃ সত্যা শুভ্র তত্র দ্বিজেরিতাঃ ।

নানুরূপানুরূপাশ্চ নিগুণস্য গুণাত্মনঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

উদ্ধবঃ সাত্যকিঃ চ পরমাত্মতে অতীত রমণীয়ে, ব্যাজনে চামরে, জগৃহতুঃ । (ভদ্রা)
পথি কুসুমৈঃ বিকীর্যমাণঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, সাক্ষাৎ মধুপতিঃ বসন্তঃ ইব) রেজে শুভ্রতে ॥ ১৮ ॥

নিগুণস্য পরমানন্দরূপস্য নানুরূপাঃ অনুরূপাঃ তথা গুণাত্মনঃ মনুষ্যালীলয়া বৃত্তাবতারস্ত,
সকৈৰ্ব্যাসম্পন্নস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অনুরূপাঃ দ্বিজেরিতাঃ ব্রাহ্মণৈঃ প্রোচ্যমানাঃ, সত্যাঃ সম্যকৃতয়া
আরোপিতাঃ আশিষঃ তত্র তত্র পথি অজ্রয়ন্ত ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্যাজনে চামরে জগৃহতুঃ । মধুপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ১৮ ॥

সত্যাঃ শ্রীকৃষ্ণে তাসাং অব্যভিচারং । কিন্তু তা নানুরূপাঃ তা অনুরূপাশ্চ নিগুণস্য
পরমানন্দস্য সুখী ভবেত্যাদয়ো নানুরূপাঃ গুণাত্মনো মনুষ্যানাট্যাবতারে অনুরূপাণ্যেত্যর্থঃ ।
সন্ধিরার্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

গুড়াকা নিজ্রা তস্যা ঈশো জিতনির্জোহর্জুনঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

সত্যাঃ কৃষ্ণে তাসামব্যভিচারং কিন্তু তা নানুরূপা অনুরূপাশ্চ সন্ধিরার্থঃ । ঐবর্ষাদৃষ্ট্যা
নিগুণস্য পরমানন্দস্য সুখী ভবেত্যাদয়ো নানুরূপাঃ মাধুর্ঘ্যাদৃষ্ট্যা গুণাত্মনো ব্রহ্মণ্য-
প্রেমবশ্যবাদ্যপ্রাকৃতগুণময়স্য তস্য অনুরূপাশ্চ যুগ্মাকমাশীর্ভিরেব মম সঙ্গা সুখমিতি

উদ্ধব এবং সাত্যকি অপূর্ব চামর লইয়া উভয়ে, উভয়পার্শ্বে ব্যাজন করিতে
লাগিলেন । এই সমস্ত সৌন্দর্যের উপর পথিমধ্যে বিকীর্য পুষ্পরাশিতে পরি-
বাস্ত শ্রীকৃষ্ণকে নিরীক্ষণ করিয়া, সাক্ষাৎ বিরাজমান বসন্তদেব বলিয়া সকলের
অনুভূত হইতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

সেই সময়, চতুর্দিক হইতে, ব্রাহ্মণগণের জাশীর্বাদ বচন “তোমার মঙ্গল
হউক, তুমি সুখী হও ।” ইত্যাদি, শ্রুত হইতে লাগিল । কিন্তু কি আশ্চর্য্য !
সকলই তাঁহাতে শোভা পাইয়াছিল ; কারণ পরমানন্দস্বরূপে পুনরায় “সুখী
হও,” বলা অসঙ্গত হইলেও, মনুষ্য-বিগ্রহ পারত্রহের অবস্থায় গুণময়রূপে
সকলই তাঁহাতে উত্তম সঙ্গতই বোধ হইয়াছিল । ১৯ ।

অন্যোনামাসীং সংজ্ঞা উত্তমল্লোকচেতসাং ।

কৌরবেন্দ্রপুরজীবাং সৰ্বশ্রুতিমনোহরঃ ॥ ২০ ॥

স বৈ কিলায়ং পুরুষঃ পুরাতনো য এক আসীদবিশেষ আত্মনি ।

অগ্রে গুণেভ্যো জগদাত্মনোখরে নিমীলিতাত্মদিশি স্পৃগুশক্তিষু ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

কিঞ্চ উত্তমল্লোকচেতসাং শ্রীকৃষ্ণনিষ্ঠচিত্তানাং, কৌরবেন্দ্রপুরজীবাং অন্যোন্যং পর-
স্পরং, সৰ্বশ্রুতিমনোহরঃ সৰ্বজনশ্রবণমধুরঃ (সৰ্ববেদাত্মমোদিতঃ বা) সংজ্ঞাঃ আলাপঃ
আসীং বভূব ॥ ২০ ॥

যঃ পুরাতনঃ পুরুষঃ, গুণেভ্যঃ অগ্রে (গুণকোভ্যাং পূৰ্ব্বং সৃষ্টেঃ প্রাক্ ইতি, তথা)
নিশি মহাশয়ঃ, স্পৃগুশক্তিষু (জীবোপাধিভূতসত্ত্বাদিশক্তিষু লীনানু সত্যীষু) জগদাত্মনি
জীবে, ঈশ্বরে নিমীলিতাত্মনু নিমীলিতাত্মনি লীনে সতি, (আত্মনঃ) অবিশেষে নিম্প্রপঞ্চে
আত্মনি নিজস্বরূপে, একঃ বৈ এব, অসীং সঃ কিল অয়ং পুরোবর্তী শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সৰ্বাসাং শ্রুতীনাং মনোহরঃ উপনিষদোহপি মূর্তিমত্যাঃ সত্যঃ তং সংজ্ঞমত্য-
নন্দমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

তত্র তাভ্যঃ সৌন্দর্যাদ্যাতিশয়েন বিস্মিতাভ্যঃ সখীভ্যোহন্যাঃ স্ত্রিয়ঃ কথয়ন্তি নাত্র বিস্ময়ঃ
কার্য্যঃ সাক্ষাদীশ্বরত্বাদন্যেতি স বা ইতি চতুর্ভিঃ । বৈ স্মরণে । কিলেতি প্রসিদ্ধপ্রমাণ-
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তৎপ্রতিবচনস্য মিথ্যাত্বানর্হত্বাৎ । তস্য দাস্যসখ্যাংসংল্যাঙ্গিরসবিষয়াজ্ঞয়ত্বে সতি
তত্তত্ত্বজনসংযোগবিরহাদ্যলৌকিক-সুখদুঃখাদিময়ত্বাচ্চ ॥ ১৯ ॥

সৰ্বেষামেব শ্রুতিমনসী হরতীতি সঃ । শ্লেষেণ সৰ্বাসাং শ্রুতীনামপি মনোহরঃ ।
উপনিষদোহপি মূর্তিমত্যাঃ সত্যঃ তং সংজ্ঞমং অভ্যনন্দমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

তত্র প্রথমং শান্তিরতিমত্যাঃ সবিষ্ময়ং পরস্পরমাহঃ । যঃ পুরাতনঃ পুরুষঃ অবিশেষেণ

এদিকে কুরুরাজ-মহিলাগণ তদেকচিত্ত হইয়া, পরস্পরে উত্তমল্লোক
শ্রীকৃষ্ণ-সম্বন্ধিনী সৰ্বজন-শ্রবণসুখকরী সৰ্বশ্রুতার্থ-সমন্বিতা অপূৰ্ব কথার
প্রলঙ্গে নিমগ্না হইলেন ॥ ২০ ॥

তদ্ব্যখ্যে কেহ শ্রীকৃষ্ণকে নির্দেশ করিয়া বলিলেন, দেখ সখি ! সৃষ্টির
আত্মা ।

এখানে পুনরায় শক্তিরূপে তাঁহাতেই সমস্ত প্রলীন হইলে, তিনি একা মাত্র বিদ্যমান থাকিবেন।
যদিও ‘তত্ত্বমসি’ এই মহাবাক্যের দ্বারা জীবও ব্রহ্ম বলিয়া পরিজ্ঞাত ; জীবের আর রূপান্তর

ঐধরস্বামী ।

দ্যোতনং । য এক এবাধিতীয়ঃ পুরুষ আসীৎ সএবাং ত্রীকৃষ্ণঃ । কুত্ৰাসীৎ । অবশেষে
আত্মনি নিম্প্রপক্ষে নিজরূপে । কদা অগ্রে গুণেভ্যঃ গুণকোভ্যং পূৰ্ণং তথা নিশি
প্রলয়েচ । তস্য লক্ষণং । জগতামাত্মনি জীবৈ । নিমৌলিতাত্মনিত্তি লুপ্ত-সপ্তম্যন্তং পদং,
জাতাবেকবচনং । ঈশ্বরে লীনরূপেযু জীবেষু সংস্থিতার্থঃ । নহু জীবানাং ব্রহ্মত্বং কথং লয়ঃ ।
তত্রাহঃ স্পৃশ্য শক্তিযু সতীযু । জীবোপাধিভূতসত্ত্বাদিশক্তিলায় এব জীবলয় ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নিম্প্রপক্ষঃ । যদা ন বিদ্যাতে বিশেষো বৈশিষ্ট্যমুৎকর্ষো যস্মাৎ তথাভূত এক এবাসীৎ ব্যাসাদি-
মুখাদম্যাতিঃ ক্রতোহভূদিত্যর্থঃ । স বৈ নিশ্চিতং অয়মেবেতি তর্জনীভির্দর্শয়ামাসুঃ । কদা
গুণেভ্যোহগ্রে গুণকোভ্যং পূৰ্ণং তথা নিশি প্রলয়ে মহাপ্রলয়েচ আত্মনি প্রকৃত্যন্তর্ধামি
ঈশ্বরেহধিকরণে জগদাত্মনি সর্বজগজ্জীবৈ নিমৌলিতাত্মনি লীনস্বরূপে সতি ; জাত্যা
একবচনং । সর্বজীবৈশ্বর্যে লীনেষু সংস্থিতার্থঃ । নহু প্রাকৃতিকপ্রলয়ে জীবানাম-
বিদ্যালয়াভাবাৎ লয়োহপ্রাসঙ্গতত্রাহ । স্পৃশ্য শক্তিযু সতীযু জীবোপাধীনামধ্যাত্মাদীন্যং
লয় এব জীবলয়োপচারঃ । যদা স এব পুরাতনঃ পুরুষোহয়ং যো গুণেভ্যোহগ্রে নিশি
প্রলয়েচ আত্মনি স্বস্বরূপে অবিশেষ এবাসীৎ ; যথা অধুনা সপরিবর্তনং বিবিধাভূতলালন্তথৈব
তদাপীত্যর্থঃ । একঃ অয়মেব নতুন্যো ব্রহ্মাদিরপীত্যর্থঃ । অনাং সমানং ॥ ২১ ॥

পূর্বে যিনি অখণ্ড নিরাকার জ্ঞান-জ্যোতিতে বিরাজমান ছিলেন এবং জড়-
জঙ্গমাত্মক সমগ্র সৃষ্টিনিচয় ঈশ্বরে প্রলীন হইলে, মহাপ্রলয়ে যিনি একমাত্র
প্রপঞ্চাভীত নিজস্বরূপে বিদ্যমান থাকেন, সেই অধিতীয় সনাতন পরম পুরুষই
এই ত্রীকৃষ্ণ ॥ ২১ ॥

আভাস ।

প্রাপ্তিরূপ লীনাবস্থা বটী সম্ভব নহে ; তথাপি ষট মঠ প্রভৃতি উপাধি স্থানীয়ের অভাবে,
ষষ্ঠ ও ষষ্ঠমুখাকাশের মহাকাশে মিলনের স্থায়, শরীর, ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও
চিন্তাদি চতুর্ধিকৃতি তত্ত্ব পরিভূত হইলে, জীব স্বীয় উপাধি বিসর্জন করিয়া, স্ব স্বরূপ
পরমানন্দ-রসময় পূর্ণ ব্রহ্ম ভগবানেই মিলিত হইয়া, চির শান্তি উপভোগ করে । অতএব মহা-
প্রলয়েও সেই আদিভূত সনাতন ভগবান্ নিত্য উদ্ভিত ভাবে বিরাজমান থাকেন ; যথো দৃষ্ট
অবস্থা কেবল তাঁহার শক্তির বিকাশ মাত্র । এক্ষণে আমরা বাঁহাকে আমাদের কৃষ্ণ বলিয়া
পরিচয় দিওছি, উনি কেবল আমাদের নহেন ; সবলের ! ইনিই সেই ভূতভাবন ভগবান্ ॥ ২১ ॥

সএব ভূয়ো নিজবীৰ্য্যচোদিতাং স্বজীবমায়াং প্রকৃতিং সিস্কৃতাং ।

অনামরূপাশ্চনি রূপনামনৌ বিধিংসমানোহমুসসার শাস্ত্রকৃৎ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

অনামরূপাশ্চনি নিরূপাধিকচিদংশরূপে জীবে, রূপনামনৌ বিধিংসমানঃ বিধাতৃমিচ্ছন্, শাস্ত্রকৃৎ শাস্ত্রযোনিঃ, সঃ এব ভগবান্ ভূয়ঃ নিজবীৰ্য্যচোদিতাং স্বকালশক্ত্যা প্রেরিতাং, স্বজীব-মায়াং জীবমোহিনীং, যতঃ সিস্কৃতিং শ্রষ্টুং ইচ্ছতীং প্রকৃতিং অমুসসার অধিষ্ঠিতবান্ ॥ ২২ ॥

শ্রীপরশ্রমৌ ।

তদেবং হৃষ্টেয়াদৌ প্রলয়ানন্তরঞ্চ নিম্প্রপঞ্চাবস্থানমুক্তা। স্থিতৌ হৃষ্টিপ্রলয়য়োর্মধ্যে সপ্রপঞ্চাবস্থানমাহঃ স ইতি । স এব অপ্রচ্যুতস্বরূপঃ হৃষ্টেরেব প্রকৃতিং অমুসসার অধিষ্ঠিতবান্ ভূয়ঃ পুনঃ হৃষ্টিপ্রবাহস্যানাদিত্যাং কীদৃশীং নিজবীৰ্য্যচোদিতাং স্বকালশক্তি-

শ্রীবিগ্ননাথ চক্রেবটৌ ।

এবং হৃষ্টেঃ পূৰ্বে প্রলয়ানন্তরং চাপ্রচ্যুতরূপ-গুণলীলভেদেনৈবাবস্থানমুক্তা তদ্ব্যবস্থাপি তদৈব নিত্যাবস্থিতিং বক্তুং হৃষ্ট্যারম্ভে স্বাংশান্তরেণ লীলান্তরমপ্যাহঃ । স এবেতি শাস্ত্রকৃৎ । শাস্ত্রনিষ্ক-প্রথম-ক্ষণ এব বেদাদিশাস্ত্রাবিভাবকারী মহাবিকুঃ সন প্রকৃতিং অমুসসার । নমু প্রকৃত্যমুগতত্বং নাম প্রকৃত্যধীনত্বং তচ্চ দোষএব । মৈত্রং । নিজবীৰ্য্যেণ নিজবলেন প্রেরিতাং স্বলীকৃত্য কস্মিংশ্চন কৃত্যে নিযুক্তাং স্বশক্তিরূপাণাং জীবানাং মায়াং মোহিনীং বশয়িত্রীং । কিমর্থমমুসসার অনামরূপে আশ্চনি জীবে রূপনামনৌ দেবাতীৰ্ণাঃ মনুষ্যাশ্চ রূপলক্ষণে

দেব, মনুষ্যাও তীৰ্ণাকু নাম এবং রূপাদি উপাধি বিবজ্জিত চৈতন্য অংশ স্বরূপ জীবের নামরূপাদি উপাধির কল্পনা দ্বারা স্বজন মানসে, শাস্ত্রযোনি ভগবান্ স্বীয় কালশক্তির দ্বারা প্রেরিতা এবং আবরণ বিক্ষেপ শক্তি সহকারে ভোগপ্রদায়িনী অগংযোনি মায়ায় স্বয়ং ঈক্ষণকর্তার স্বরূপে অধিষ্ঠিত আছেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

যিনি হৃষ্টির পূৰ্বে ও প্রলয়ের অন্তে নিম্প্রপঞ্চভাবে বিদ্যমান আছেন, হৃষ্টিপ্রলয়ের মধ্যে প্রপঞ্চ অগতেও তাঁহার অভাব নাই ; তিনি অধিষ্ঠাতৃভাবে নিতা বিরাজ করিতেছেন । “মমৈবাংশৌ জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ” এই গীতাবাক্যে পরিচয় পাওয়া যায় যে, জীব চিদানন্দরূপ ভগবদংশ মাত্র । অন্নময় শরীরাদি, মহত্ত্ব পর্য্যন্ত চতুर्वিংশতি তত্ত্ব কেবল উপাধি মাত্র । অথও পরিপূর্ণ ও সৰ্বব্যাপী মহাকাশের ক্ষেদ ভেদ ও খণ্ড না হইলেও, যেমন ঘট ও গৃহাদি আবরণের যোগে মঠাকাশ ও গৃহাকাশ বলিয়া ব্যবহারিক ভেদের প্রতীয়মান হয়, কিন্তু পরমাণুত কোন ভেদ নাই । কারণ মঠও গৃহ ভগ্ন হইলেই ভগ্ন-

স বা অয়ং যং পদমত্র সুরয়ো জিতেন্দ্রিয়া নিজ্জিতমাতরিখনঃ ।

পশ্যন্তি ভক্ত্যুৎকলিতামলাশ্রনা নম্বেষ সত্ত্বং পরিমাষ্টুমর্হতি ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

নিজ্জিতমাতরিখনঃ (প্রাণায়ামেন প্রাণজয়াদেব) জিতেন্দ্রিয়াঃ সুরয়ঃ হৃন্দদর্শিনঃ পুণ্যয়ঃ, ভক্ত্যুৎকলিতামলাশ্রনা ভক্ত্যুৎকর্ঠেন অমলয়া বুদ্ধ্যা এব যৎপদং (যস্য স্বরূপং) পশ্যন্তি সঃ পরমঃ পুরুষঃ এব অয়ং বাহুদেবঃ । ননু সত্ত্বং বুদ্ধিং পরিমাষ্টুং সম্যক্ শোধয়িতুং, এষঃ এব অর্হতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

প্রেরিতাং স্বাংশভূতানাং জীবানাং মায়াং মোহিনীং অতএব সিস্কন্ধীং প্রবৃমিস্কুন্তি ।

কিমর্থমনুসঙ্গার অনামরূপে আশ্রয়ি জীবৈ রূপনামনৌ বিধাতুমিচ্ছন্ উপাধিস্থত্যা জীবানাং ভোগায়ৈতৎ । কস্মাণিচ বিধাতুং বেদানু কৃতবানিত্যাহঃ শাস্ত্রহৃদিতি ॥ ২২ ॥

অস্য দর্শনমতিদুর্লভমস্মাতি লঙ্ঘনিত্যাহঃ স বৈ অয়ং যস্য পদং স্বরূপং অভিব্রুং বা নিজ্জিতো মাতরিখা প্রাণো যৈঃ । ব্রহ্মত্বমার্থং । তং সুরয় এব পশ্যন্তি । কেন । ভক্ত্যা উৎকলিতঃ উৎকলিতঃ অমলো য আশ্রা বুদ্ধিস্তেন । দৃশ্যতে তদ্রূপা বুদ্ধ্যা ইতি শ্রুতেঃ ।

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিধিংসমানঃ বিধাতুমিচ্ছন্ স্থূলহৃন্দোপাধিস্থত্যা জীবানাং তদধ্যাসেনেত্যর্থঃ । কস্ম-
জ্ঞানযোগ-ভক্তিসাধনসিদ্ধার্থং তু প্রকৃতানুগমনাং পূর্বমেব বেদশাস্ত্রাণি কৃতবানেবেতি
শাস্ত্রকৃৎ ॥ ২২ ॥

ননু স্থষ্ট্যারম্ভে পুরুষাদয়োহবতারা লক্ষ্যস্তে ন ত্বেষ ঐদৃশপ্রকারঃ কিন্তু বৈবস্বতমণ্ডরী-
য়াষ্টাধিংশাত চতুর্বিংশৎ ঋপরে সংপ্রত্যৈবেশ উপলভ্যতে । সতামসৌ ভক্তিগম্যো নিত্যস্বরূপো
নিত্যলীলোহস্মিন ঋপরে এবাবতীর্ণোহপ্যস্য ভক্তিমতিঃ সদৈবায়মুপলভ্যতে ইত্যাহ সবা ইতি ।

প্রাণায়াম দ্বারা জিতবাস ও জিতেন্দ্রিয় ক্রান্তদর্শী পণ্ডিতগণ ভক্তির
পরাকার্তা লাভে নির্ম্মলচিত্ত হইয়া, যাঁহার চরণারবিন্দ দর্শনে সমর্থ হন,
ইনিই সেই পরম পুরুষ ! কিন্তু ইহাঁকে দর্শন করিলে, বুদ্ধি আপনা হইতে
পরিমার্জিত হয় ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

রহ আকাশ মহাকাশেই সুপ্রতিষ্ঠ থাকে, উপাধির ভঙ্গে তাহার উচ্ছ্বেদ কখনই সম্ভব নহে,
ভক্তগণ জীবের স্বরূপ চতুর্বিংশতি তত্ত্বের অতীত; শুদ্ধ চৈতন্যময় আনন্দস্বরূপ । দেহাদি
চতুর্বিংশতি তত্ত্ব মাশে জীবস্বরূপের কোন ব্যত্যয় ঘটে না । যেমন মঠাদি উপাধিভেদে
অখণ্ড ও পরিপূর্ণ আকাশেরও অংশ কল্পিত হয়, ভক্তগণ চতুর্বিংশতি তত্ত্বস্বরূপ উপাধি-ভেদেও

শ্রীপরশ্রামী ।

বুদ্ধি-বৈমল্যসাপ্যায়মেব হেতুরিত্যাহঃ নহু হে সধি এব এব সত্ত্বং বুদ্ধিং পরিমাষ্টুং সম্যক্ শোধয়িতুং অর্হতি নতু যোগাদয় ইত্যর্থঃ । যদা নহু অহো এব সত্ত্বং জ্ঞানং পরিমাষ্টুং নাশয়িতুং দূরগমনেনাপ্রত্যক্ষীভবিতুং নার্হতি কিন্তু অনেন সত্বেব গন্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নিজি তো মাতরিষা প্রাণো যৈঃ হ্রস্বভার্ষ্যং । যদা নিজি তাং মাতরিষনঃ প্রাণাঙ্কেতো নিজি-
তেল্লিয়াঃ সর্কেল্লিয়াণাং প্রাণাধীনবুদ্ধিত্বাং প্রাণজয়াদেব নিজিতেল্লিয় ইত্যর্থঃ । তথাভূতা
অপি ভক্ত্যা উৎকৃতিতোহমলো য আত্মা বুদ্ধি স্তেনৈব যস্য পদং স্বরূপং চরণারবিন্দং বা
পশ্যতি । দৃশ্যতে তদ্রাশ্য বুদ্ধোতি জ্ঞতেঃ । বুদ্ধিবৈমল্যসাপ্যায়মেব হেতুরিত্যাহঃ
নষিতি । নহু নিশ্চিতং এব এব সত্ত্বং বুদ্ধিং পরিমাষ্টুং সম্যক্ শোধয়িতুং অর্হতি নতু
যোগাদয়ন্তেন হরিত্বং জিতেল্লিয়ং জিতপ্রাণত্বং চ তেবাং ভক্তোব নতু প্রাণায়ামাদিভি-
রিতি ভাবঃ । অত্র সূর্যো ভক্ত্যংকণ্ডে সত্যেব পশ্যন্তীতি বর্তমান-নির্দেশেন সার্ককালিক-
দৃষ্টিগোচরত্বাং তস্য সার্ককালিকলীলত্বং । অতঃ পরাঙ্কাস্তে সোহববুধ্যত গোপবেশো যে
পুরুষঃ পুরস্তাদাবির্কীভূবেতি গোপালতাপিনীশ্রুতৌ ব্রহ্মবাক্যং । তথা ব্রহ্মসংহিতায়াম্ দৃষ্ট্যা-
নন্তোৎপ গোপবেশঃ কৃষ্ণ এব দৃষ্টঃ স্তত ৮ ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

বিভূ ভগবানের অংশ কল্পিত হইয়া, জীবনামে অভিহিত হয় । দীপাধার কাচাদিয়
দুলতা ও স্বচ্ছতা ভেদে ও বর্ণের ইত্যর বিশেষে যেমন, অন্তরস্থ অগ্নিভ্রোতির রূপের তার-
তম্য ও ক্রিয়ার তারতম্য উপলব্ধ হয় সেইরূপ চতুর্দিশতি তত্ত্বের সত্ত্ব বজঃ ও তমো গুণের
তারতম্যে দেবতা, মনুষ্য ও তিথ্যাদি বোনিগত জীবকে ধার্মিক, অধার্মিক, হ্রস্ব ও প্রচুর
শক্তি-সম্পন্ন বলিয়া প্রতীয়মান হয় । এই উপাধিস্বরূপ তত্ত্বসমূহ প্রকৃতি হইতে ক্রমাগত
উৎপন্ন হইয়া থাকে ; এবং সেটী কেবল ভগবানের ইচ্ছায় মাত্র । কারণ ভগবানের শক্তি
বিশেষই প্রকৃতি । যখন তাঁহার ইচ্ছাশক্তির উদয় হয়, তখনই বেদসমূহ প্রকাশ পায় ;
যখন ইচ্ছাটী ক্রিয়ায় পরিণত হইবার জন্য ক্রিয়া শক্তির উদয় হয়, তখনই প্রকৃতির
প্রকাশে সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড রচিত হয় । ক্রিয়ার অভ্যাসে যেমন কর্তার কখনই অভাব থাকে
না, তদ্রূপ এই দৃষ্টিক্রিয়ার অন্তরে ভূতভাবন ভগবান্ অনবরত দেদীপ্যমান
আছেন ॥ ২২ ॥

সর্কাস্ত্রধামী প্রকৃতিনিয়ামক ভূতভাবন পরমাত্মাই বামুদেব । ইহঁর দর্শন পাওয়া
দুর্লভ । কিন্তু অহো ভাগ্য ! আমরা অনায়াসে দর্শন করিলাম । ইনি সত্যস্বরূপে অবস্থিতি
করিয়া, নিভা লীলা করিতেছেন ; সম্প্রতি এই দ্বাপরে কেবল ভক্তবাৎসল্যগুণের মাধ্যমে
ভক্তগণের উপকার সাধনাই অবতীর্ণ হইয়াছেন । বিবেকিগণ প্রাণায়াম দ্বারা জিতবাস

স বা অয়ং সখ্যমুগীতসংকথো বেদেষু গুহ্যেষু চ গুহ্যবাদিভিঃ ।

যএক ঈশো জগদাঙ্গলীলয়া সৃজ্যতাবত্যাতি ন তত্র সজ্জতে ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

কিঞ্চ হে সখি । যঃ ঈশঃ আঙ্গলীগয়া স্বেচ্ছয়া, একঃ এব ইদং জগৎ সৃজতি অবতি পালয়তি, অস্তি সংহরতি, (তথাপি) তত্র ন সজ্জতে (অকর্তা এব) ইতি বেদেষু গুহ্যেষু শাস্ত্রেষু, চ গুহ্যবাদিভিঃ শাস্ত্রাচার্যৈঃ যঃ অমুগীতসংকথঃ উত্তমশ্লোকভেদে নিবীতঃ, সঃ বৈ অয়ং বাসুদেবঃ এব ॥ ২৪ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

পুন্যশ্লোকতামাহঃ স বা ইতি । হে সখি । যো বেদেষু রহস্যাগমেষু চ রহস্যানিরূপকৈঃ অমুগীতসংকথঃ অমুগীতাঃ সত্যঃ কথা বস্য সএবারং । গানপ্রকারমাহঃ য এক ঈশ ইত্যাদি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চাস্য লীলাকথাতিরহস্যারহস্যলোকৈরেব বেদোক্ত্যাহ সবা ইতি । অয়মর্জুনস্য সখা নবাকৃতিঃ বেদেষু গুহ্যেষু শাস্ত্রেষু চ গুহ্যবাদিভিঃ তিরহস্যানিরূপকৈরৈসাব কৈরপি লোকৈর-মুগীতাঃ সত্যঃ কথা বস্য সঃ । যঃ থলু এক এব ঈশঃ ঈশ্বরঃ সন্ নতু সাক্ষাদেতদ্রূপ ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

এমনু কি ! সমগ্র বেদ, পুরাণ ও নিগমাদি গুহ্য শাস্ত্রসমূহে রহস্য-নির্ণায়ক ঋষিগণ, পরম সত্য বলিয়া ঘাঁহাকে কীর্তন করিয়াছেন এবং যিনি স্বীয় ইচ্ছায় এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, পালন ও সংহার করিয়া থাকেন, অথচ স্বয়ং অসঙ্গ, সেই পরম পুরুষই এই বাসুদেব ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

হইলে, ইন্দ্রিয়গ্রাম নিরোধে সমর্থ হন ; এবং ইন্দ্রিয়গণের বিষয়ভোগরূপা বহিমুখী বৃত্তি উপশান্ত হইলে, বুদ্ধিও স্থির হয় । অর্থাৎ চিন্ত হইতে বিষয়বাসন অন্তর্হিত হইয়া, নিম্নলি নভোমণ্ডলের ন্যায় চিন্ত সূত্র ভাব ধারণ করে । নিম্নলি আকাশে পূর্ণচন্দ্রের প্রতীয়মানতায় যেমন কোন ব্যাঘাত ঘটে না, তদ্রূপ দৃশ্যতে ত্বগ্ৰায়া বুদ্ধ্যা হৃদয়া হৃদ্যদর্শিভিঃ, এই ক্রতির অনুসারে হৃদ্যা বিবেকবাহিনী বুদ্ধিতেই ভগবন্তাব প্রতিনিধিত হয় । এই অবস্থায় চিন্তা বধন ভক্তিরসে উৎকণ্ঠিত হয়, তখনই ভগবান্ দেখা দেন । কিন্তু সখি রে ! আমরা সকলেই ধনা হইলাম ! আজ বিনা সাধনায়, সেই সাধনের ধন আমরা লাভ করিলাম ! সরস ও অর্জি কাঠকে বিশেষ যত্ন সহকারে সূর্য্য সমীপে শুক করিয়া ঈষৎ বহি ক্ষুলিঙ্গের সহযোগেই তাহাতে অগ্নি প্রজ্জ্বলিত করা যায়, পরে আষা সহযোগে যে কোন অর্জি ও সরসকাঠ আছতি-

যদা হৃদ্যশ্চৈব তমোধিয়ো নৃপা জীবন্তি তত্রৈব হি সন্ততঃ কিল।

ধন্তে ভগং সত্যমৃতং দয়াং যশো ভবায় রূপাণি দধদ্ যুগে যুগে ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ।

তথা চ তমোধিয়ঃ অবিভক্তবুদ্ধয়ঃ নৃপাঃ রাজানঃ যদা হি অর্থশ্চৈব পরসীড়নানি জীবন্তি স্বপ্রাণান্ পুষ্কন্তি, তত্র তদা ভবায় জগতাং কেমায়, এষঃ কিল বাসুদেবঃ সন্ততঃ সন্তেন রূপাণি দধৎ যুগে যুগে ভগং সত্যং মৃতং দয়াং যশঃ ধন্তে প্রকটয়তি ॥ ২৫ ॥

শ্রীভরদ্বামী।

এবংভূতস্য নানাবতারে কারণমাহর্ষদেতি। তমোব্যাপ্তা ধীর্ধেবাং তে নৃপা যদা অর্থশ্চৈব জীবন্তি কেবলং প্রাণান্ পুষ্কন্তি তত্র তদা এষ এব ভবায় হিতৈ্য সন্ততঃ বিমুক্ত-সন্তেন রূপাণি দধৎ ভগাদীন ধন্তে প্রকটয়তি যুগে যুগে তত্তদবসরে। ভগং ঐশ্বর্যং সত্যং সত্যপ্রতিজ্ঞং। মৃতং যথার্থোপদেশকত্বং। দয়াং ভক্তকৃপাং। যশঃ অদ্বুতকর্মত্বং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

সাক্ষাদস্যাবতারস্য কালদেশপাত্রেষু জিজ্ঞাসোষু প্রথমং কালমাহর্ষদেতি। নৃপাঃ কংসা-দয়ঃ। সন্ততঃ সন্তেনোত্তমন্তেন শিশিষ্টং ভগাদিকং ধন্তে ইত্যর্থঃ। ভগং ঐশ্বর্যং। মৃতং মূনূত্বাকাং। রূপাণি ব্রহ্মমুখাদ্বারকোচিতানি পৌন্দর্যাণি। ভবায় ভূতৈ। যুগে যুগে কমে কমে বৈবস্বতাষ্টাধিংশ চতুর্গীর দ্বাপরে দ্বাপরে বা ॥ ২৫ ॥

যৎকালে ক্রুরবুদ্ধিনৃপতিগণ অনেক প্রাতি অত্যন্ত নিষ্ঠুর আচরণ দ্বারা স্বয়ং জীবন চরিতার্থ করিতে থাকেন, তখন জগতের মঙ্গল বিধানার্থ এই বাসুদেবই বিমুক্ত সন্তমুক্তি সকল গ্রহণে অবতীর্ণ হইয়া, প্রতি যুগেই ঐশ্বর্য, সত্য-প্রতি-জ্ঞতা, সত্য উপদেশ, জীবের প্রতি কৃপা ও অন্যান্য অদ্বুত কর্ম সকলের পরিচয় প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

আভাস।

রূপে প্রদান করা যায়, প্রজ্জ্বলিত হতাশন তখন, সরস শুকের ইতর বিশেষ না করিয়া, সমস্তই আত্মসং করেন; সেইরূপ সাধকগণ বিবেক-স্বর্ষের প্রভাবে তীর্থ সাধনার অবতীর্ণ হইয়া, এই বাসুদেবে ঈষৎ ভক্তিরূপ আরা সহযোগে যেরূপ চিন্তাই অর্পণ করুন না, ভগবান্ নিজ গুণে সকলকেই আত্মরূপে আশ্রয় দিবেন। সর্বাদিন বা নির্দাসন ভেদে চিন্তা বিচারের কোন অপেক্ষা তখন থাকে না ॥ ২৬ ॥

ভক্তবৎসল ভগবান্ ভক্তের প্রয়োজন অহুসারেই বিগ্রহ দ্বারা করিয়া থাকেন। তিনি সর্বশক্তিমান ও সর্বেশ্বর! তিনি ইচ্ছা মাতেই সমস্ত নির্দাস করিতে পারেন; তথাচ কেবল অনন্যায়ণ ব্যক্তিগণের চিন্তে উৎসাহ প্রদান ও দাস্তিক্যগণের দস্ত নিবারণ পূর্বক

অহো অলং শ্লাঘ্যতমং যদোঃ কুলং অহো অলং পুণ্যতমং যদোক্ষিনং ।

যদেব পুংসাম্ভবতঃ শ্রিয়ঃ পতিঃ স্বজন্মনা চংক্রমণেন চাকৃতি ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

অহো যদোঃ কুলং অলং অত্যর্থং, শ্লাঘ্যতমং, অহো যদোঃ বনং মথুরামণ্ডলং, অলং অত্যর্থং পুণ্যতমং, যৎ যন্মাং পুংসাং স্বভতঃ শ্রেষ্ঠঃ, শ্রিয়ঃপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বজন্মনা (কুলং) চংক্রমণেন, গমনেন চ (মথুরাং) অকৃতি সংকরোতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণাবতারসৌভাগ্যং বর্ণয়ন্তি অহো ইতি পকৃতিঃ । যদ্যন্মাং এষ পুরুষো-
ত্তমঃ শ্রিয়ঃপতিঃ স্বজন্মনা যদোঃ কুলং অকৃতি পূজয়তি সংকরোতি । অতঃ শ্লাঘ্যতমং
তং চংক্রমণেন যদোক্ষিনং মথুরাং অকৃতি সংকরোতি । অতস্তং পুণ্যতমমিতি তমপ্রত্যয়া-
র্থস্যাপ্যাত্মান্তাতিশয়েচ্ছলমিতি । তত্রাপ্যাস্তর্থে অহো ইত্যুক্তং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পাত্রদেশাবাহুঃ অহো ইতি । যদোঃ কুলং শ্লাঘ্যতমং যদোক্ষিনং মথুরামণ্ডলং পুণ্যতমং
অত্র শ্লাঘ্যতমমিত্যনেনৈব স্বয়ংকর্ষে সিদ্ধে পুণ্যতমমিতি পৃথগৃক্তিঃ । দেশস্য পুণ্যমণ্ডলেন-
বোৎকর্ষস্য প্রসিদ্ধে তত্র তসৈবার্থস্যাপ্যাত্মান্তাতিশয়ে অলমিতি তত্রাপ্যতিশয়াচ্চোহহো
ইতি । যৎ স্বজন্মনা চংক্রমণেন গমনেন চকারাদন্যৈরপি । বিবিধাভূতকর্ম্মভিরকৃতি পূজয়তি
সংকরোতীতি বাবৎ । অত্রালং চেত্যুক্তা অকৃতীতি বর্তমান নির্দেশেন জন্মাদিলীলানাং
নিত্যত্বং বোধয়ামাহুঃ । উপক্রমতঃ য এক আসাদিতি ভূতনির্দেশেন তৃতীয়শ্লোকৈক পশ্যন্তি
ভক্ত্যতি বর্তমাননির্দেশেন তাসাং তথাভিপ্রায়সাবগমাৎ । নহু কথং জন্মকর্ম্মণোর্নিত্যত্বং
তে হি ক্রিয়ে ক্রিয়াত্বঞ্চ প্রতি নিজাংশমপ্যারম্ভপরিসমাপ্তিত্যামেব সিদ্ধ্যতি আরম্ভসমাপ্তী
তে বিনা স্বরূপহান্যাপত্তিঃ । নৈষ দোষঃ । শ্রীভগবতি সৃষ্টদেবাকারানন্ত্যাং প্রকাশানন্ত্যা-
জ্জন্মকর্ম্মলক্ষণলীলানন্ত্যাং অনন্ত-প্রপঞ্চানন্ত-বৈকুণ্ঠগত-তত্ত্বলীলাস্থান তত্ত্বলীলাপরিকরাণাং
ব্যক্তিপ্রকাশরোরানন্ত্যাচ্চ । যতএব সত্যোরপি তত্ত্বদাকার-প্রকাশ-গতয়ো-স্তদারম্ভ-পরিসমা-
প্ত্যোরেকত্বৈব তে জন্মকর্ম্মণোরংশা বাবৎ পরিসমাপ্যন্তে ন পরিসমাপ্যন্তে বা তাবদেবান্য-

দেখ সখি । যদুকুলই যথার্থ শ্লাঘ্যতম । যেহেতু পুরুষশ্রেষ্ঠ শ্রীপতি শ্রীকৃষ্ণ
তথায় জন্মগ্রহণ করিয়া, তাহাকে পূজিত করিয়াছেন । এবং মথুরাপুরীই
প্রকৃত পুণ্যতমা, যেহেতু ভগবান্ সেখানে স্বয়ং গমন করিয়া, তাহাকে পবিত্র
করিয়াছেন ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

শরণাভ্যাসের উদয় করাইবার জন্যই প্রয়োজনানুরূপ শক্তিপ্রকাশক মূর্তিতে অবতীর্ণ হন ;
এবং স্বীয় কর্ম্মাচরণ দ্বারা জীবের কর্তব্য অংশধারণ করেন ॥ ২৫ ॥

অহো বত স্বর্ঘশসন্তিরঙ্করী কুশস্থলী পুণ্যযশঙ্করী ভুবঃ ।

অবয়ঃ ।

অহো স্বর্ঘশসঃ তিরঙ্করী স্বর্গস্য যশসঃ পরিভবকর্ত্রী, অতএব ভুবঃ পুণ্যযশঙ্করী কুশস্থলী বত আশ্চর্য্যে, অপি ধন্যা (যতঃ) যৎপ্রজাঃ যত্রত্যাঃ প্রজাঃ অনুগ্রহেবিতং শ্রিতাবলোকং

শ্রীশরবামী ।

অহো বত অত্যাশ্চর্য্যং কিং তং কুশস্থলী দ্বারকা স্বর্গত উৎকৃষ্ট ইতি যদ্বশঃ তস্যা তিরঙ্করী পরিভবকর্ত্রী । ভুবশ্চ পুণ্যযশঃকর্ত্রী ভবতি । যদ্বতঃ যৎ প্রজা যত্রত্যাঃ সর্গাঃ প্রজাঃ স্বানুগ্রহেণ ঈষিতং প্রেষিতং যৎ শ্রিতপূর্নাবলোকং । যদ্বা অনুগ্রহার্থমিষীতং ইষ্টং

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ভ্রাপ্যারক্কা ভবন্তীত্যেবং ভগবতী বিচ্ছেদাভাবান্নিত্যে এব জন্মকর্ম্মণী বর্ত্ততে কচিং কিঞ্চিৎকালক্ষণভেদনারভোতে কচিৎকালক্ষণোপেক্ষিতং জ্ঞেয়ং । বিশেষণভেদাদিশেষণৈক্যাক্ষ । এক এবাকারঃ প্রকাশভেদেন পৃথক্ ক্রিয়াম্পাদং ভবতীতি চিত্রং বর্ত্ততেদেকেন বপুযেত্যাদৌ প্রাপাদয়িতোতে । ততঃ ক্রিয়াভেদাৎ তৎক্রিয়াবৎ সুপ্রকাশভেদেদ্ব্যভিমানভেদশ্চ প্ৰমাতে । তথা সত্যোক্তৈকত্র লীলাক্রম-জনিভরসোদোদশ্চ জায়তে । নহু কথং তে এব জন্মকর্ম্মণী বর্ত্ততে ইত্যুক্তং পৃথগারক্কাভাবেনো এব তে আত্মাং । উচ্যতে । কালভেদেনোদিতানামপি সমানক্রিয়ানামেকত্বং । যথা শঙ্করশারীরকে । ষির্গো শঙ্কোহয়মুচ্চরিতো নহু হৌ গৌশকা-
বিত্তি প্রতীতিনির্গীতং শট্টকত্বং ; তথৈব দ্বিঃ পাকঃ কৃতোহনেন নহু হৌ পাকাবিত্তি । ততো জন্মকর্ম্মণোরপি নিত্যতা যুক্তৈব । অতএবাগমাণাবপি ভূতপূর্নালোপাসনবিধানং যুক্তং । তথাচোক্তং মাধবভাষ্যে । পরমাশ্রয়স্বত্বেন নিত্যত্বাৎ ত্রিবিক্রমত্বাদিষ্পৃগুপসংহার্য্যত্বং যুক্ত্যত ইতি । অনুমত্তং চৈতৎ স্রষ্টব্য । যদ্বতং ভগ্ন ভবিষ্যতেত্যনন্তৈব উপসংহার্য্যত্বং উপাসনায়ামুপাদেয়ত্বমিত্যর্থঃ । তত্র তস্য জন্মনঃ প্রাকৃতাদিশ্রমলক্ষণত্বং প্রাকৃতজন্মানু-
করণেনাবির্ভাবমাত্রত্বং । কচিৎকালক্ষণকরণেনৈতি ভগবৎসম্বর্ভঃ কেচিত্ত, তদ্বক্তব্যাদীনামিবা-
নন্তপ্রপঞ্চ-নিত্যধামনু জন্মকর্ম্মণোরপি প্রকাশবাহুলায়ান্নিত্যত্বমিচ্ছেরিত্যাহঃ । ২৬ ॥

মধুবনং স্তব্ধা দ্বারকাং স্মরন্ত্য আহঃ । অহো কুশস্থলী দ্বারকা স্বর্ঘশস ইতি লোক-

কিন্তু কি আশ্চর্য্য, দেখ সখি । জনতের কোত্তি-বিস্তারিণী কুশস্থলী দ্বারকা, স্বর্গ অপেক্ষাও অতিধন্যা ; যেহেতু তত্রতা প্রজাগণ অনুগ্রহবাঞ্ছক প্রেমদৃষ্টি-
আভাস ।

সকল অবতারের মধ্যে কৃষ্ণাবতারই শ্রেষ্ঠ ; কারণ জীব এই অবতার দর্শন করিয়া ধেরু প চরিতার্থ হইয়াছিল, অন্য কোন অবতारे সেইরূপ হয় নাই । এমন কি ! স্বর্গবাসী দেবভাগ্যও এইরূপের সম্বর্ধন লাভ করেন নাই । ২৭ ॥

পশ্যন্তি নিত্যং যদনুগ্রহেহষিতং স্মিতাবলোকং স্বপতিং স্ম যৎপ্রজাঃ ॥ ২৭ ॥

নুনং ব্রতস্নানহুতাদিনেখরঃ সমর্চিতো হুসা গৃহীতপানিভিঃ ।

পিবন্তি যাঃ সখ্যধরামৃতং মুহু ব্র জন্তিয়ঃ সংমুমুহু বর্ষদাশয়াঃ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

প্রফুল্লবদনং স্বপতিং কৃষ্ণং, নিত্যং পশ্যন্তি স্ম ॥ ২৭ ॥

হে সখি বর্ষদাশয়াঃ বল্লকুকামাঃ ব্রজজন্তিয়ঃ সংমুমুহুঃ সম্মোহং প্রাপুঃ তং অধরামৃতং যাঃ জন্তিয়ঃ মুহুঃ পিবন্তি গৃহীতপানিভিঃ অস্যা জ্ঞাতিঃ ব্রতস্নানহুতাদিনা নুনং নিশ্চিতং দৈখরঃ সমর্চিতঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্বসাম্মানঃ পতিং শ্রীকৃষ্ণং নতু পিত্রাদিবং দেহমাত্রপতিং নিত্যং পশ্যন্তিস্ম । উষিতমিতি-
পাঠে স্বানুগ্রহার্থমুষিতং কৃতনিবাসং নৈতং স্বর্গেহুত্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

হে সখি অস্যা গৃহীতপানিভিঃ দৈখরোহরমেব নুনং জ্ঞাত্তরেণু সমর্চিতঃ । যন্মিয়ধরা-
মৃতে আশয়শ্চিন্তং যাসাং তাঃ সম্মোহং প্রাপ্তা ইতি মনোহরত্মকং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

রীতৌষোক্তিঃ নতু সিদ্ধান্তরীত্য । অঃশকেন বৈকুণ্ঠাভিধানং বা । যদ্যতঃ স্বৎপ্রজাঃ
ব্রতত্যাঃ প্রজাঃ স্বপতিং কৃষ্ণং অনুগ্রহেহৈব ঈষিতং প্রেষিতং সর্বস্বদানার্থং অস্তঃপুরা-
জ্ঞানিনাপুরাদি স্থলাবা প্রস্থাপিতমিত্যর্থঃ । যদা অনুগ্রহএব ঈষিত ইষ্টো যত্র তৎ অনুগ্রহ-
মাত্র-প্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ । অনুগ্রহোষিতমিতি পাঠে স্বানুগ্রহার্থমুষিতং কৃতনিবাসং নৈতং
স্বর্গেহুত্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

তত্রোজ্জ্বলরসৌৎসুক্যবত্যা আহঃ । নুনমস্যা গৃহীতপানিভিঃ পত্ন্যভি বা অধরামৃতং
মুমুমুহুঃ পিবন্তি বয়ং ত্বকৃততাদৃশব্রতঃ সংগত্যেব সৌন্দর্য্যামৃতমেব কিকিদ্বেব পিবাম ইতি
ভাবঃ । কিকামন্তঃ কোটিগুণতোহপ্যাধিকা ঐপি ব্রজস্বন্দরীভাঃ সকাশাদিত ন্যূনা ইত্যাহ
বর্ষদাশয়াঃ যন্মিয়ধরামৃতে আশয়শ্চিন্তং যাসাং তথাভূতা এব সত্যঃ সংমুমুহুঃ রাত্রৌ গীত-
চরস্যাধরামৃতস্য প্রাতঃস্মরণেহপি আনন্দমুর্ছাং প্রাপুঃ ন জানে পানকালে তাঃ কৌতুহীৎ
দশাং প্রাপুরিতি ভাসাং প্রেমাধিক্যাদানন্দাধিক্যং দোষিতং ॥ ২৮ ॥

বিশিষ্ট কৃষ্ণকে সর্বদাই দেখিতে পাইত ॥ ২৭ ॥

অহো ! যৎপ্রাপ্তি কামনায় ব্রজবানিতাগণ মুহুমুর্ছঃ মুচ্ছিত হইতেন, তৎ-
পরিণীতা নারীগণ সেই অধরামৃতই বারংবার পান করিতেছেন । নিশ্চয়ই
তঁাহারা বহু ব্রত স্নান ও যজ্ঞানুষ্ঠান দ্বারা ভগবান্ নারায়ণের বিশেষরূপে
প্রীতি সম্পাদন করিয়াছেন ; সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

যা বীৰ্য্যভুঞ্জনং হতাঃ স্বয়ম্বরে প্রমথ্য চৈদ্যাপ্রমুখান্ হি শুশ্রিণঃ ।

প্রচ্যাম্মসাম্বাস্বসুতাদয়োহপরা যাস্চাকৃত্য ভৌমবধে সহস্রশঃ ॥ ২২ ॥

এতাঃ পরং স্ত্রীভূমপান্তপেশলং নিরন্তশৌচং বত সাধু কুর্ষতে ।

যাসাং গৃহাং পুঙ্করলোচনঃ পতি ন জাতপৈত্যাহুতিভিহৃদিস্পৃশন্ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

চৈদ্যাপ্রমুখান্ শিশুপালাদীন, শুশ্রিণঃ বলিষ্ঠান, প্রমথ্য স্বয়ম্বরে বীৰ্য্যভুঞ্জনং প্রভাব-
মূল্যেন, হতাঃ আনীতাঃ, যাঃ প্রচ্যাম্মাদীনাং জনন্যাদয়ঃ স্ত্রিয়ঃ (তথা) ভৌমবধে অপরাঃ যাঃ চ
সহস্রশঃ আকৃত্যঃ ॥ ২২ ॥

পুঙ্করলোচনঃ পদ্মলোচনঃ, পতিঃ বাহুবধঃ আহুতিভিঃ (পারিজাতাদিভিঃ) হৃদি স্পৃশন্
মনসি আসজ্জন, জাতু কদাচিৎ অপি, যাসাং গৃহাং ন অপৈতি নির্গচ্ছতি এতাঃ স্ত্রিয়ঃ বত
নিচয়ে, অপান্তপেশলং স্বাতন্ত্র্যশূন্যং, নিরন্তশৌচং অপবিত্রং, স্ত্রীভূমং, পরং কেবলং সাধু
শোভনং কুর্ষতে ॥ ৩০ ॥

শ্রীপরশমী ।

এতং প্রপকয়তি বা ইতি দ্ব্যভ্যাং । বীৰ্য্যং প্রভাব এব শুক্লং মূল্যং । শুশ্রিণৌ বলিষ্ঠান ।
প্রচ্যম্মঃ সাস্বঃ আশ্বচ হতা বস্যাং কৃষ্ণিণী জাম্ববতী নাগজিতীনাং তা আদয়ো যাসাং সত্য-
ভামাদীনাং তাঃ যাস্চাপরাঃ অস্যা শ্লোকসোত্তরশ্লোকেনাবয়ঃ ॥ ২২ ॥

এতাঃ স্ত্রীভূমেব পরং কেবলং সাধু শোভনং কুর্ষতে । অপান্তং পেশলং ভজ্যং স্বাতন্ত্র্যং

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

উক্তমেবার্থং প্রপকয়তি দ্ব্যভ্যাং । বীৰ্য্যং প্রভাব এব শুক্লং মূল্যং তেন শুশ্রিণঃ
বলিষ্ঠান । প্রচ্যম্মঃ সাস্বঃ আশ্বচ হতা যাসাং তা কৃষ্ণিণী জাম্ববতী নাগজিতাঃ তা এব
আদয়ো যাসাং সত্যভামাদীনাং তাঃ ॥ ২২ ॥

অপান্তং পেশলং ভজ্যং স্বাতন্ত্র্যং বস্মাদিরন্তং শৌচং শুচিবৎ বস্মাং তথাভূতমপি জাতু

হে সখি ! শিশুপালাদি বলিষ্ঠ রাজনাগগণকে পরাজয় করত স্বয়ম্বর সভা
হইতে কেবল বীৰ্য্য প্রভাবে প্রচ্যাম্ম-জননী কৃষ্ণিণী, সাস্বজননী জাম্ববতী এবং
আশ্বমাতা নাগজিতী প্রভৃতি যে সকল বনিভাগগণকে শ্রীকৃষ্ণ আহরণ করিয়া-
ছিলেন এবং নরকাসুরকে নিহত করিয়া অন্যান্য সহস্র সহস্র যে সকল
অঙ্গনা সংগ্রহ করেন, তাঁহারা ই ধন্যা ॥ ২২ ॥

পদ্মপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণ উপাদেয় সামগ্রী সংগ্রহ করিয়া, অনবরত বাঁহা-
গিলাপক গজক বাহিরে গমন করিতেন না, সেই সকল স্ত্রীলোক ই ধন্যা ।

এবংবিধা বদন্তীনাং স গিরঃ পুরযোষিতাং ।

নিরীক্ষণেনাভিনন্দন সন্মিতেন যযৌ হরিঃ ॥ ৩১ ॥

অজাতশত্রুঃ পুতনাং গোপীধায় মধুঘিষঃ ।

পরেভ্যঃ শক্তিতঃ স্নেহাৎ প্রায়ুক্ত চতুরঙ্গিণীং ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

সঃ হরিঃ এবংবিধাঃ গিরঃ বদন্তীনাং পুরযোষিতাং (এবং বদন্তীঃ স্ত্রীঃ প্রতি) সন্মিতেন নিরীক্ষণেন সহাস্যাবলোকনেন, অভিনন্দন আনন্দয়ন যযৌ ॥ ৩১ ॥

অজাতশত্রুঃ ধর্মঃ, স্নেহাৎ পরেভ্যঃ শত্রুভ্যঃ শক্তিতঃ সন্ মধুঘিষঃ কৃকস্য, গোপীধায় রক্ষণায়, চতুরঙ্গিণীং হস্তাশ্বরথপদাতিবিশিষ্টাং, পুতনাং সেনাং, প্রায়ুক্ত প্রেরয়ামাস ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরধামী ।

যযাৎ । নিরন্তং শৌচং শুচিৎ যযাৎ তথাভূতমপি জাতু কদাচিদপি নাপৈতি ন নির্গচ্ছতি আহুতিভি র্ব্যাহারৈঃ যযা পারিজাতাদি-প্রিয়বস্ত্রাহরণে হৃদি স্পৃশন আনন্দয়ন ॥ ৩০ ॥

এবং বিধা চিত্রা গিরঃ সন্মিতেন নিরীক্ষণেনাভিনন্দন স হার যযৌ ॥ ৩১ ॥

মধুঘিষোহপি গোপীধায় রক্ষণায় স্নেহাৎ পরেভ্যঃ শত্রুভ্যঃ শক্তিতঃ সন্ প্রায়ুক্ত । হস্তাশ্ব-রথপদাভ্যং সেনাং স্যঃ চতুর্বিধং ইত্যেবং চতুরঙ্গিণীং পুতনাং সেনাং ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কদাচিদপি নাপৈতি ন নির্গচ্ছতি আহুতিভিঃ পারিজাতাদিপ্রিয়বস্ত্রাহরণৈঃ । হৃদি স্পৃশন আনন্দয়ন ॥ ৩০ ॥

নিরীক্ষণেন শান্তিরতিমতীঃ সন্মিতেন উজ্জ্বলভাববতী রতিনন্দন ॥ ৩১ ॥

গোপীধায় রক্ষণায় ॥ ৩২ ॥

ভাঁহারী প্রেমের পরাকাষ্ঠী প্রদর্শনে অশ্বতন্ত্র ও অপবিজ্ঞ নারীকুলের কলঙ্ক অপনীত করিয়াছেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

রাজমহিলাগণ যখন এইরূপ পরস্পরে কথোপকথন করিতেছিলেন, শ্রীকৃষ্ণ তখন সহাস্য অবলোকনে ভাঁহাদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া, চলিয়া গেলেন ॥ ৩১ ॥

অজাতশত্রু রাজা ধৃষ্টিং স্নেহাতিশয় বশতঃ মধুদানব-হস্তা শ্রীকৃষ্ণেরও বিপদ আশঙ্কা করিয়া, তৎসঙ্গে হস্তি, অশ্ব, রথ ও পদাতি, প্রভৃতি চতুরঙ্গিণী সেনা ভাঁহার রক্ষার জন্য প্রেরণ করিলেন ॥ ৩২ ॥

অগি প্রেমবান পাণ্ডবগণ ভাঁহার বিরহে নিতান্ত কাতর হইয়া, ভাঁহার সঙ্গে সঙ্গে অনেক দূর পর্য্যন্ত গমন করিয়াছিলেন ; পরিশেষে শ্রীকৃষ্ণ তাঁহা-

অথ দূরাগতান্ শৌরিঃ কৌরবান্ বিরহাতুরান্ ।

সম্ভিবর্ত্য দৃঢ়ং স্নিদ্ধান্ প্রায়াং স্বনগরীং প্রিযৈঃ ॥ ৩৩ ॥

কুরু ভ্রাজল পাঞ্চালান্ শূরসেনান্ সমাধুনান্ ।

ব্রহ্মাবর্তং কুরুক্ষেত্রং মৎস্যান্ সারস্বতানিথ ॥ ৩৪ ॥

মরুধন্যমতিক্রম্য সৌবীরাভীরয়োঃ পরান্ ।

আনর্তান্ ভার্গবোপাগাচ্ছাস্তবাহো মনাস্বিভূঃ ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

অথ শৌরিঃ বাহুদেবঃ, দৃঢ়ং স্নিদ্ধান্ বদ্ধসৌহৃদান্ (অতঃ) বিরহাতুরান্ (সুতরাং) দূরাগতান্ একত্রাগমনেন দূরে আগতান্, কৌরবান্ পাণ্ডবান্, সম্ভিবর্ত্য প্রিযৈঃ উদ্ধবাদিভিঃ সহ স্বনগরীং দ্বারকাং প্রায়াং গতবান্ ॥ ৩৩ ॥

হে ভার্গব ! মনাক্ ঈষৎ, ভ্রাস্তবাহঃ বিভূঃ ভগবান্, কুরুভ্রাজলপাঞ্চালান্ শূরসেনান্ সমাধুনান্, ব্রহ্মাবর্তং কুরুক্ষেত্রং মৎস্যান্ অথ সারস্বতান্ তথা মরুধন্যং অতিক্রম্য সৌবীরাভীরয়োঃ পরান্ আনর্তান্ দেশান্ উপাগাং উপস্থিতবান্ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধর্মস্বামী

পাণ্ডোঃ কুরুবংশজত্বাং পাণ্ডবা অপি কৌরবা এব তান্ । প্রিযৈরুদ্ধবাদিভিঃ সহ ॥ ৩৩ ॥

কুরুক্ষেত্রং কুরুদেশান্তর্গতমেব । ক্রমোহত্র ন বিবক্ষিতঃ ॥ ৩৪ ॥

মরুনিরুদকো দেশঃ । ধবোহন্মোদকঃ । আনর্তাখো দ্বারকাদেশঃ । স বিভূঃ উপাগাং প্রাপ্তঃ হে ভার্গব মনাস্বিৎ । ভ্রাস্তা বাহা বস্য সঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কৌরবান্ পাণ্ডবান্ ॥ ৩৩ ॥

কুরুভ্রাজলেত্যাদৌ ক্রমো ন বিবক্ষিতঃ ॥ ৩৪ ॥

মরুনিরুদকো দেশঃ । ধবোহন্মোদকঃ । আনর্তান্ দ্বারকাগ্রদেশান্ । হে ভার্গব মনাক্ ঈষৎ । ভ্রাস্তা বাহা বস্য সঃ ॥ ৩৫ ॥

দ্বিগকে প্রতিনিবৃত্ত করিয়া, উদ্ধবাদি কয়েকটী নিতান্ত প্রিয়পাত্রের সহিত স্বীয় নগরীর অভিমুখে গমন করিলেন ॥ ৩৩ ॥

ক্রমশ কুরু, ভ্রাজল, পাঞ্চাল, শূরসেন, ব্রহ্মাবর্ত, কুরুক্ষেত্র, মৎস্য, বামুন, সারস্বত, নিরুদক মরুভূমি, ও স্বল্পজলা ধন্যপ্রদেশ সকল স্ফটিক্রম করিয়া সৌবীর ও ভ্রাতার দেশের পরবর্তী আধাবর্তে উপস্থিত হইলেন । কিন্তু হে শৌনক ! এতদূর গমনেও তাঁহার অখণ্ডগণের অধিক শ্রম-বোধ হয় নাই ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

তত্র তত্র হি তত্রৈত্যৈ হরিঃ প্রত্যাভ্যাতাইঃ ।

সায়ং ভেজে দিশং পশ্চাদ্গমিষ্ঠো গাং গতন্তদা ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথম-
স্কন্ধে পারীক্ষিতে শ্রীকৃষ্ণদ্বারকাগমনং নাম দশমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১০ ॥ * ॥

অর্থঃ ।

তত্র তত্র হি (দেশে) তত্রৈত্যৈ জটনৈঃ প্রত্যাভ্যাতাইঃ নিবেদিতোপায়নাদিভিঃ পুঞ্জিতঃ,
হরিঃ সায়ং সায়াহ্নে, পশ্চাৎ দিশং দ্বারকাপ্রদেশং ভেজে প্রাপ্তঃ, তদা গমিষ্ঠঃ সূর্য্যঃ, গাং
উদকং (অন্তঃ) গতঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যয়ে দশমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

শ্রীধরশাস্ত্রী :

তত্র তত্র দেশে তত্রৈত্যৈ জটনৈঃ প্রত্যাভ্যাতানি নিবেদিতানি অর্হণানি উপায়নানি যস্মৈ সঃ
সায়ং অপরাহ্নে পশ্চাদ্গমিষ্ঠঃ পশ্চিমাং দিশং ভেজে প্রাপ্তঃ । তদাচ গমিষ্ঠঃ সূর্য্যঃ সূর্য্যো
গামুদকং গতঃ প্রবিষ্টঃ অন্তঃ গত ইত্যর্থঃ । অন্তো বা এষ প্রাতরুদেত্যপঃ সায়ং এবিশতীতি
শ্রুতেঃ । যদা তদা সায়ংকালে জাতে রথাদবতীর্ষ্য গমিষ্ঠঃ ভ্রমো হিতঃ ততো গাং জলাশয়ং
গতঃ সন্ পশ্চাদ্গমিষ্ঠঃ সন্ধ্যাং ভেজে উপাসিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

। * ॥ ইতি প্রথমে দশমঃ । * ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

- নহু হস্তিনাপুরাং দ্বারকামার্গেণৈব তে দশাঃ সম্ভবন্তীত্যত আহ । তত্রৈত্যন্ততদেদ-
তবৈ ভঁক্তে তত্র তত্র দ্বারকামার্গে আগত্য প্রত্যাভ্যাতানি নিবেদিতানি অর্হণানি উপায়নানি
অর্থদেখ-নয়নার্থং যস্মৈ সঃ । তেন তন্তত্ক্রমনোরথপূরণার্থং তন্তদেদং গদাগদৈব তত্র
তত্রৈকৈকানি দিনানি স্থিত্বা পুনর্ব্বর্জ্জাহ্নুসসারেতি ভাবঃ । সায়মপরাহ্নে পশ্চাদ্গমিষ্ঠঃ
দ্বারকাপ্রদেশং ভেজে প্রাপ্তঃ । তদা গমিষ্ঠঃ সূর্য্যোহপি গাং গতঃ পশ্চিমসমুদ্রজলং
প্রবিষ্টঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

প্রথমে দশমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ সমাপ্তঃ সত্যং ॥ * ॥

তিনি যখন যে যে দেশ অতিক্রম করিতে লাগিলেন, তন্নগরবাসিগণ
নানাবিধ উপহার হস্তে আগমন করিয়া, তাঁহার বিশেষ পূজা ও সম্মান
করিয়াছিল । পরিশেষে অপরাহ্নে তিনি দ্বারকায় উপস্থিত হইলেন । তৎ-
কালে সূর্য্যদেবও অন্তাচলে গমন করিলেন ॥ ৩৬ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দশম অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্তঃ ।

সুত উবাচ ॥

আনর্ত্তান্ স উপব্রজ্য স্বচ্ছান্ জনপদান্ স্বকান্ ।

দগ্ধো দরবরং তেষাং বিষাদং শময়স্ব ॥ ১ ॥

স উচ্যকামে ধবলোদরোদরোহপুরুক্রমস্যধরশোণশোণিমা ।

দাদ্যায়মানঃ করকঙ্কসংপুটে যথাজঘণ্ডে কলহংস উৎখনঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ

সুতঃ উবাচ । সঃ ভগবান্, শ্রীকৃষ্ণঃ স্বকান্ স্বচ্ছান্ সমৃদ্ধান্, জনপদান্ আনর্ত্তান্ উপ-
ব্রজ্য প্রাপা, তেষাং তত্তত্যানাং, বিষাদং শময়স্ব ইব দরবরং (পাকজন্যং) শম্যং দগ্ধো
বাদিতবান্ ॥ ১ ॥

উরুক্রমস্য শ্রীকৃষ্ণস্য, করকঙ্কসংপুটে করকমলমুকুলমদৃশ জলৌ, বর্ত্তমানঃ (তথা
অধরশোণশোণিমা কৃষ্ণাধরবর্ণেন আরক্তিমাভঃ, (অথচ) ধবলোদরঃ সঃ দরঃ শম্যঃ অপি
দাদ্যায়মানঃ কৃৎং বাদ্যমানঃ, সন অজঘণ্ডে রক্তকমলসমূহে, উৎখনঃ সশম্যঃ কলহংসঃ রাজ-
হংসঃ, যথা তথা উচ্যকামে শুভতে ॥ ২ ॥

শ্রীধরশায়ী ।

আনর্ত্তৈঃ স্তম্ভমানস্য পুরীং নির্বিন্য বজ্জুভিঃ । একাদশে রতিঃ সম্যক্ বাদবেজস্য বর্ণাতে ॥

উৎসটৈ রক্তলং পৌরমুদকধ্বজ-তোরণং । উল্লসদ্রত্নদীপালি স্বপুং প্রভুরাবিশং ॥

স্বচ্ছান্ সমৃদ্ধান্ । দরবরং পাকজন্যং শম্যং দগ্ধো বাদিতবান্ ॥ ১ ॥

স ইতি । দরঃ শম্যঃ । উচ্যকামে অতিশয়েন শুভতে । কথজুতো দরঃ করকঙ্ক-
সংপুটে দাদ্যায়মানঃ আপুধ্যমানঃ ধবলং উদরং যস্য সঃ । তথাপি উরুক্রমস্য কৃষ্ণস্যাধরস্য যঃ

জীবনাব চক্রবর্তী ।

একাদশে স্তম্ভঃ কৃষ্ণঃ আনর্ত্তৈঃ স্বপুং গতাঃ ।

বজ্জুভিঃ স্তম্ভিতঃ কাস্তা অধিনোদিতি বর্ণতে ॥

দরবরং পাকজন্যং শম্যং ইতি সাক্ষাদর্শনং বিনা সম্যক্ বাদস্য শাস্তাসুংপত্তেঃ ॥ ১ ॥

স দরঃ শম্যঃ উচ্যকামে শোভতেষ্য । অধরস্য শোণেন গুণেন শোণিমা যস্য সঃ দাদ্যায়মা-
নঃ অতিশয়েন বাদ্যমানঃ । অজঘণ্ডে কমলসমূহে ইতি চতুর্ভিঃ কটৈ রত্নত্বাং ॥ ২ ॥

বাসুদেব সম্মুখশালী শ্যাম নগরী আনর্ত্ত-প্রান্তে উপস্থিত হইয়া, পাকজন্য
শম্যের ধ্বনি করিলেন ; তাহাতে বোধ হইল যেন, সেই ধ্বনি শ্রবণেই নগর-
বাসিগণের বিরহ-বাথার নিবারণ হইতে লাগিল ॥ ১ ॥

শম্যটী খেতবর্ণ, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের অধর স্পর্শে তাহার অগ্রভাগে দীপ্য আর-
জিম আভা ধারণ করিয়াছিল ; তাহাতে তাঁহার করকমলাভ্যন্তরিত থাকিয়া,

তমুপশ্রুতা নিনদং জগদ্ব্যভাবহং ।

প্রত্যাৎ যযুঃ প্রজাঃ সর্বা ভূত্ৰুদর্শনলালসাঃ । ৩ ।

অবয়বঃ ।

তৎ জগদ্ব্যভাবহং সংসারভয়বারণং, নিনদং শব্দং, উপশ্রুত্য ভূত্ৰুদর্শনলালসাঃ ভগবদর্শনোৎসুকাঃ, সর্বাঃ প্রজাঃ ঐত্ৰুদীযযুঃ প্রত্যাঙ্কযুঃ । ৩ ।

ঐশ্বর্যসামী ।

শোণশুণি স্তেন শোণিমা বস্য সং । কথমুচ্চক্বে অজবণ্ডে রক্তকমলসমূহে কলহংসো রাজহংস উচ্চক্বে বখা তদ্বৎ ॥ ৩ ॥

জগতো ভয়ং তস্য ভয়মাবহং প্রত্যাৎ যযুঃ প্রত্যাঙ্কযুঃ । ভূত্ৰু দর্শনে লালসা উৎসুকাং বাস্যাং জঃ । ৩ ।

ঐক্যভাব চক্রবর্তী ।

জগতো ভয়ং তস্য ভয়মাবহতি তৎ । ৩ ॥

উচ্চৈশ্বরে বাদিত হওয়ায়, রক্তকমলসমূহের মধ্যবর্তী শব্দাঃমান রাজহংসের নায় শোণা ধারণ করিয়াছিল ॥ ২ ॥

সংসার-তাপ-নিবারক, শ্রবণমঙ্গল তাদৃশ ধ্বনি শ্রবণ করিয়া, প্রজাগণ ভগবানের দর্শনার্থ আগ্রহাতিশয়ে তৎসমীপে অগ্রসর হইল । ৩ ॥

আভাস ।

ঐক্য হস্তিনাপুরে বহুকাল অবস্থিতি করায়, দ্বারকাবাসী প্রজাগণ তাঁহার বিরহে নিতান্তই কাতর হইয়াছিল। সম্প্রতি পাকজন্ম শব্দে ধ্বনি শ্রবণে স্বপ্নবস্তুর ভূতাগমন জানিতে পারিয়া, সকলেই তাঁহাকে অভিবাদন করিবার মানসে অগ্রসর হইয়া আসিলেন; এবং নানাবিধ উপহার আনয়ন করিয়া, যথাযোগ্য সম্মান প্রদর্শন করিলেন। কিন্তু হৃৎযের সন্নিধানে প্রদত্ত প্রদীপজ্যোতির ন্যায়, সর্পির্ষ্যসম্পন্ন বাহুদেবের সমীপে বাবদীয় উপহার নিরর্থক ও অনাবশ্যক বলিয়াই প্রতীত হইতে লাগিল; কেবল দাতাগণ সমর্পণ দ্বারা আপনাকে কৃতার্থ করিলেন মাত্র। কারণ অভাব থাকিলেই, তাহার পূরণের জন্য কামনা হয়; কিন্তু বাহার কোন অভাবই নাই, যিনি স্বয়ং ভাবরূপী এবং কেবল নিজেই কেন! হৃষ্ট বস্ত্রমাত্রই বাহাকে অবলম্বন করিয়া, তাব পদার্থ বলিয়া পরিগণিত; তাঁহাতে আবার কিসের অভাব ঘটিতে পারে? অতএব ব্যবহারিক দর্শাতে দেখা যায় যে, যে বস্তুর অভাব আছে, তন্মাত্রই আনন্দ হয়; এবং তাহার সঙ্গে সঙ্গেই অভাব-নিবন্ধন হৃৎযেরও উপশম হইয়া যায়। সুতরাং অভাবই হৃৎযের মূল। ভগবান বাহুদেব পূর্ণকাম; তাঁহাতে অভিনব জ্বরের উপস্থিতে কণিক আনন্দের উপলব্ধি হয় না। অভাব পূরণে যে আনন্দ হয়, তাহা কণিক

তত্রোপনীতবলয়ো রবেদীপমিবাদৃতাঃ ।

আত্মারামং পূর্বকামং নিজলাভেন নিত্যম্ ॥

প্রীত্বাং ফুল্লমুখাঃ প্রোচু হর্ষগদগদয়া গিরা ।

পিতরং সর্বসুহৃদমবিতারমিবার্ভকাঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

রবে: (সমীপে) উপহাররূপং দীপং আদৃতা: আদৃতবস্ত: জনা: ইব তত্র উপনীতবলক:, আনিতোপহারা:, তা: প্রজা:, প্রীত্বাং ফুল্লমুখা: অর্ভকা: বালকা:, পিতরং বধা তথা নিজলাভেন নিত্যম্ পূর্বকামং আত্মারামং সর্বসুহৃদং, অবিতারং শ্রীকৃষ্ণং, হর্ষগদগদয়া গিরা প্রোচু: ॥ ৪ ॥

শ্রীপরামা ।

তত্র তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে উপনীতা: সমর্পিতা: বলয় উপায়নানি বাতি ত্তা: । নিরপেক্ষেহপি তস্মিন্নাদরেণ সমর্পণে দৃষ্টান্ত: রবে দীপমিবেতি পিতরমর্ভকা ইব তং সর্বসুহৃদমবিতারমুচু-
রিত্বাত্তদেধায়: । সুহৃদ্বৈনৈব অবিতারং নতু কামেন । তত্র হেতু: আত্মারামং তত্রাপি
হেতু: পরমানন্দনিজস্বরূপলাভেনৈব পূর্বকামং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

উপনীতা সমর্পিতা বলয় উপায়নানি বাতি ত্তথাভূতা: সত্য: নিরপেক্ষেহপি তস্মিন্নাদরেণ
সমর্পণে দৃষ্টান্ত: রবেদীপমিবেতি । রবৌ দীপমুপনীয় রবিপূজিকা ইবেত্যর্থ: । পিতরমর্ভকা
ইব তং অবিতারং রক্ষিতারমুচু: । উপায়নান্যপেক্ষতমাহ আত্মারামমিতি ॥ ৪ ॥

দীপ-প্রদান দ্বারা সূর্য্য-পূজার যেরূপ কল্পনা হয়, সেইরূপ যিনি পূর্বকাম
ও আত্মারাম সেই সর্বপালনকর্ত্তা সর্বসুহৃৎ বাসুদেবের সমীপে পূজোপকরণ
দ্রব্যাদি আনয়ন করিয়া, পিতার সমক্ষে বালকের ন্যায়, প্রজাগণ গদগদ
স্বরে প্রীতঃফুল্লবদনে বলিতে লাগিল । ৪ ॥

আতাস ।

অতঃ দ্বারা সে পূরণজন্য বহুক্ষণ অধিক কাল থাকে না । জীব নিত্যন্ত প্রয়োজনীয় ও চির
প্রার্থনীয় বহু আয়াসসাধ্য লক্ষ্য-বিষয় অকস্মাৎ লাভ করিলে, তৎক্ষণমাত্রেই বেক্ষণ আনন্দ
অনুভব করে, তদ্বৎ “আত্মারাম” অনবরত সেই আনন্দেই প্রতিষ্ঠিত । সে আনন্দের
ব্যাপ্তি কখনই ঘটে না । জীবন্ত তদ্বৎতার অনুভব করায়, তাদৃশ আনন্দই অনুভব করে ।
প্রজাগণ বাসুদেবকে দর্শন করিয়া, অনির্বচনীয় আনন্দ-সামগ্ৰে নিমগ্ন হইল । ক্রীড়াসক্ত
শালক ভ্রমণ করিতে করিতে বহি পিতৃসদন হইতে ক্রমশঃ দূরদেশে গমন করিয়া আপনাকীর্ষ
অতি তরুণ-অবস্থা মধ্যে প্রতিষ্ঠিত হয় এবং তদায় ভীত হইয়া আত্মরক্ষার জন্য আত্মরক্ষা

নতাস্ত তে নাপি সদাজি পঙ্কজং বিরিক্যৈবৈরিক্যাসুরেন্দ্রবান্দিভং ।

পরায়ণং কেমমিহেচ্ছতাং পরং ন যত্র কালঃ প্রভবেৎ পরপ্রভুঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

ভং যথা । হে নাথ ! ইহ পরং কেমং আত্যন্তিকহুঃখনিবৃত্তিরূপং মঙ্গলং ইচ্ছতাং জনানাং পরায়ণং শরণং, বিরিক্যৈবৈরিক্যাসুরেন্দ্রবান্দিভং ব্রহ্মসনকাদিদেবতানাং পূজিতং, যং তে তব আজি পঙ্কজং তং বয়ং সদা নতাঃ স্ত যত্র চরাচারবিন্দে পরপ্রভুঃ বিধাতা কালঃ, অপি ন প্রভবেৎ ॥ ৫ ॥

শ্রীপরমহংসী

কিমুচুরিত্যাহ বিরিক্যে ব্রহ্মা । বৈরিক্যাঃ সনকাদয়ঃ । ইহ সংসারে পরং কেমমিচ্ছতাং পরায়ণং পরমং শরণং । কুতঃ পরেবাং ব্রহ্মাদীনাং প্রভুরপি কালো যত্র প্রভূর্ন ভবেৎ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বৈরিক্যাঃ সনকাদয়ঃ । পরং পরায়ণং পদমাশ্রয়ং বরং হুঃখপঙ্কজে পরেবাং ব্রহ্মাদীনাং প্রভুরপি কালো ন প্রভবেৎ ॥ ৫ ॥

হে নাথ ! আপনার চরণকমলে আমরা প্রণাম করি; এই সংসারে মঙ্গলেচ্ছুক ব্যক্তিগণের একমাত্র আশ্রয়ই আপনার পাদপদ্ম । ব্রহ্মা ও ব্রহ্মপুত্র সনকাদি ঋষিগণ এবং ইন্দ্রাদি দেবতাসমূহ অননাশরণে ঐ চরণই পূজা করিয়া থাকেন; এমন কি ! সর্ববিধানকর্ত্তা সাক্ষাৎ কালও ঐ পাদপদ্ম অতি-

আভাস ।

রোদন করে, এমন সময় যদি তাহার পিতা অভয় প্রদান পূর্বক তৎসমীপে উপস্থিত হন, তাহাতে বালকের যে রূপ মনের অবস্থা ঘটে, অদ্য দ্বারকাবাসী লোক সকল লোভমোহাদি নানাবিপদাধীর্ণ সংসার-বনে অসহায়ে ভ্রমণ করিতে করিতে, অকস্মাৎ জগৎপিতা সকলের হৃদয় ও রক্ষক শ্রীকৃষ্ণকে লাভ করিয়া, অতুল আনন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন; এবং শ্রীতিপ্রকল্পবদনে পদপদ্ম বাক্যে বলিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

জ্ঞান, যোগ, ভক্তি ও কর্ম্ম সকলই হুঃখনিবারণের উপায় বটে, কিন্তু কোনটাই স্বরূপত আনন্দপ্রদ নহে । ইহা অপেক্ষা আর কিছু আছে, বাহা পাইবার জন্য এবং তৎপ্রতিবেশক বিষয়ের নিবারণের জন্য, এই চারি উপায়ের যে কোনটী বা সকলগুলিকে অবলম্বন করিতে হয় । প্রতিবেশক বস্তুই সংসার । এবং প্রাপ্তব্য বিষয়ই ভগবচ্চরণাবিন্দ । ইহার লাভ হইলে, আর কোন লাভের অপেক্ষা থাকে না; এবং কালক্রমে এ লাভের কোন ব্যাঘাতও জন্মে না । ব্রহ্ম হইতে কৃমী পর্য্যন্ত, ঐ চরণের প্রত্যাশাতেই ভ্রমণ করিতেছে ॥ ৫ ॥

ভবায় নম্ভং ভব বিশ্বভাবন ত্বমেব মাতা পিতা ।

স্বং সদগুরু নঃ পরমং দৈবতং যস্যানুভূত্যা কৃতিনো বভূবিম ॥ ৬ ॥

অহো সনাথা ভবতা স্ম যদ্বয়ং ত্রৈপিষ্টপানামপি দূরদর্শনং ।

প্রেম-স্মিত-স্নিগ্ধ-নিরীক্ষণাননং পশ্যাম রূপং তব সর্বমৌভগং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

স্বং নঃ অম্বাকং, ভবায় কেমায় ভব ; হে বিশ্বভাবন ! ত্বমেব অম্বাকং মাতা পিতা
অথ স্নহং পতিঃ চ । যস্য ভব, অনুভূত্যা অনুগমনেন, বয়ং কৃতিনঃ বভূবিম, সঃ ত্বমেব নঃ সদ-
গুরুঃ পরমং দৈবতং চ ॥ ৬ ॥

যং বতঃ বয়ং ত্রৈপিষ্টপানাং দেবানাং, অপি দূরদর্শনং দূরভং, প্রেমস্মিতস্নিগ্ধনিরী-
ক্ষণাননং সর্বমৌভগং সর্বৈবধ্যপূর্ণং তব রূপং পশ্যাম, অহো বয়ং ভবতা সনাথাঃ স্ম ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী

অতো ভবায় উক্তবায় নোহম্বাকং ত্বং ভব । হে বিশ্বভাবন ! অনুভূত্যা গমনেন কৃতিনঃ
কৃতার্থা বভূবিম জাতা বয়ং ॥ ৬ ॥

কৃতার্থত্বমেবাহঃ । অহো ভবতা বয়ং সনাথাঃ স্ম । বদ্ব্যস্তব রূপং পশ্যাম ।
ত্রৈপিষ্টপানামপি দূরে দর্শনং যস্য দেবানামপি দূরভমিতার্থঃ । প্রেমা স্বং স্মিতং তদ্ব্যক্তং
স্নিগ্ধং নিরীক্ষণং যস্মিন্ তদাননং যস্মিন্ তদ্রূপং, সর্বং সর্বেষু বা অস্তেষু মৌভগং
যস্মিন্ ॥ ৭ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

ভবায় কেমায় । ভবঃ কেমেচ সংসার ইতি মেদিনী ॥ ৬ ॥

ত্রৈপিষ্টপানাং দেবানাং ॥ ৭ ॥

ক্রমণে কখন সমর্থ নহেন ॥ ৫ ॥

হে বিশ্বভাবন ! আপনি আমাদের মঙ্গল-বিধান করুন । এই অগতীতলে
আর আমাদের কেহই নাই ! আপনিই আমাদের মাতা, পিতা, স্নহদও পতি ।
আপনি সচুপদেশ প্রদানে আমাদেরকে অনবরত উন্নতির সোপানে আরোহণ
করাইতেছেন ; আপনিই আমাদের হিতাকাঙ্ক্ষী, গুরু ও পরম দেবতা ॥ ৬ ॥

অহো ! আপনার সমাগমে অদ্য আমরা সনাথ হইলাম । অদ্য দেবতা-
গণেরও দূরভ-দর্শন প্রেমময় মধুর অবলোকন-বিশিষ্ট সর্বৈবধ্যসম্পন্ন অপ-
রূপ ভবদেব রূপ দর্শনে আমরা চরিতার্থ হইলাম । ॥ ৭ ॥

যহ্নুস্মাক্ষাপসার ভো ভবান্ কুরুন্ মধূন্ বাথ স্নুহৃদৃক্ষয়া ।

তত্রাক্কোটিপ্রতিমঃ কণো ভগ্নেদ্রবিং বিনাক্কোরিব ন শুবাচ্যুত ॥ ৮ ॥

কথং বয়ং নাথ চিরোষিতে ত্রায় প্রসন্নদৃষ্ট্যা অখিলতাপশোষণং ।

জীবেম তে স্নুন্দরহাসশোভিতমপশ্যমানা বদনং মনোহরং ॥

অর্থঃ ।

ভোঃ অস্মাক্ষ পদ্মপলাশলোচন (অস্মান্ হিত্বা) বর্হি যদা, ভবান্ স্নুহৃদৃক্ষয়া কুরুন্ হস্তিনাপুরং, ০র্থবা মধূন্ মথুরামণ্ডলং, বা অপসার গতবান, তত্র তদা, রবিং বিনা অক্কোঃ (অক্কতাং) ইব তব (বরহে) হে অচ্যুত । নং অস্মাকং আপ কণঃ কণমাত্রকালোহপি অক্ক-
কোটিপ্রতিমঃ ভবেং ॥ ৮ ॥

হে নাথ ! ত্রয় চিরোষিতে চিরং প্রবাসম্হে, সতি প্রসন্নদৃষ্ট্যা অখিলতাপশোষণং সর্কহুঃখ-
নিবারকং, স্নুন্দরহাসশোভিতং, তে তব মনোহরং বদনং অপশ্যমানাঃ বয়ং কথং জীবেম ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অর্ভকা ইব স্করুণমাতঃ । বর্হি যদা ভো অস্মাক্ষ নো ভবানিতি পাঠে ন ইত্যনাদরে
যষ্ঠী অস্মাননাদৃত্যাপসার অপহার জগাম । কুরুন্ হস্তিনাপুরং । মধূন্ মথুরাং বা । তত্র
তদা রবিং বিনা আক্কাদক্কোঃ বর্ধা এবং তব নঃ তদীয়ানামস্মাকমপীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

ইতিচ এবংবিধাঃ অন্য। শ্চোদীরিতা বাচঃ শূব্ধং দৃষ্ট্যা সাভিনন্দাবলোকেনামুগ্রহং
কুরুন্ । পুরীং হারকাং প্রাবিশং ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রেবর্তী ।

ভো অস্মাক্ষ নো ভবানিতি পাঠে নোহস্মাননাদৃত্য কুরুন্ হস্তিনাপুরং মধূন্ মথুরা-
মণ্ডলং নন্দব্রজমিত্যর্থঃ । নমু মথুরাপুরীং তদানীং তস্যাং স্নুহৃদামভাবাৎ । তত্র যোগ-
প্রভাবেন নীত্বা সর্কজনং হারবিত্যত্র সর্কশকাং তেন আশাস্যে ইতি দৌত্যাকৈরিতি জ্ঞাতীন্
বো জষ্টুমেষ্যাম ইত্যাদি বহুগবতা উক্তং ব্রজং প্রত্যাগমনং তং পাদ্বাদিস্ব পুরাণেষু স্পষ্টং
সদপি শ্রীভাগবতে স্মৃতিমত্রেব জাগিতং তদা ন তব তদীয়ানামস্মাকং ॥ ৮ ॥

হে পদ্মপলাশলোচন ! আপনি যখন স্নুহৃদর্শন-বাসনায় আমাদিগকে
পরিভ্যাগ করিয়া, মথুরামণ্ডল ও অন্যান্য হস্তিনাপুরাদি স্থানে গমন করিয়া-
ছিলেন, তখন হে অচ্যুত ! দিবাকরের অদর্শনে নয়নযুগলের অক্কতাপ্রাপ্তির
ন্যায়, আপনার বিরহে কণমাত্রকালও কোটি সম্বৎসরকাল বলিয়া আমাদিগের
নিকট প্রতীয়মান হইয়াছিল ॥ ৮ ॥

হে নাথ ! আপনি যদি চিরকাল প্রবাসে থাকেন, তাহা হইলে আপনার

ইতি চোদীরিতা বাচঃ প্রজানাং ভক্তবৎসলঃ ।

শৃঙ্গানোহ্নুগ্রহং দৃষ্টা বিতম্বন্ প্রাবিশং পুরীং ॥ ৯ ॥

মধুভোজ-দশাহাঁ-কুকুরাক্ক-বৃক্ষিভিঃ ।

আত্মতুলা-বলৈ শুণ্ডাং নাগৈঃ ভোগবতীমি ॥ ১০ ॥

সৰ্গৰ্ত্ত-সৰ্গবিভব-পুণ্যবৃক্ষ-লতাশ্রমৈঃ ।

উদ্যানোপবনারামৈ-বৃ-তপদ্মাকরশ্রিয়ং ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

ভক্তবৎসলঃ বাহুদেবঃ চ প্রজানাং ইতি উদীরিতাঃ কথিতাঃ, বাচঃ শৃঙ্গ, দৃষ্টা সানু-
গ্রহাংলোকনেন, অহ্নুগ্রহং বিতম্বন্ পুরীং দ্বারকাং প্রাবিশং ॥ ৯ ॥

দ্বারকাং কথন্তুতামিতি । নাগৈঃ রক্ষিতাং ভোগবতীং ইব, আত্মতুলা-বলৈঃ কৃষ্ণসদৃশ-
বিক্রমৈঃ মধু-ভোজ-দশাহাঁ-কুকুরাক্ক-বৃক্ষিভিঃ যাদবৈঃ, শুণ্ডাং রক্ষিতাং ॥ ১০ ॥

স্থানীয়সৌন্দর্য্যমাহ । সৰ্গৰ্ত্তসৰ্গবিভবপুণ্যবৃক্ষলতাশ্রমৈঃ সৰ্গকালীন-কলপুস্পোদ-
শোভিতৈঃ বৃক্ষলতামণ্ডপৈঃ উদ্যানোপবনারামৈঃ বৃতপদ্মাকরশ্রিয়ং পরিবৃত-কমলোৎপাদক-
সরোবর-ঐবিশিষ্টাং ॥ ১১ ॥

শ্রীপরম্বাহী ।

তাং দ্বারকাং স্তোতি পকতিঃ । স্বতুলা-বলৈঃ মধুভোজাদিভিঃ শুণ্ডাং রক্ষিতাং ॥ ১০ ॥

সৰ্গেযু ঋতুযু সৰ্গে বিভবাঃ পুস্পাদি সম্পদো যেষাং তে পুণ্যবৃক্ষাঃ লতাশ্রমাঃ লতামণ্ডপাশ্চ

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

দৃষ্টা তান্ প্রতি দৃষ্টিক্ষেপেণ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

তাং দ্বারকাং বর্ণয়তি পকতিঃ । সৰ্গেযু ঋতুযু সৰ্গবিভবাঃ পুস্পাদিসম্পদো যেষাং তে

প্রকারে আমরা জীবন ধারণ করিব ? ॥

ভক্তবৎসল শ্রীকৃষ্ণ, প্রজাবর্গের তাদৃশ প্রেমপূর্ণ বাক্য সকল শ্রবণ করিয়া,
সানুগ্রহ দৃষ্টি নিক্ষেপে তাহাদিগকে কৃতার্থ করত, পুরিমধ্যে প্রবেশ করি-
লেন ॥ ৯ ॥

পাতালবাহিনী ভোগবতীকে প্রতাপদর্পী নাগকুল যেমন সৰ্গতোভাবে
রক্ষা করিয়া থাকেন, সেই সময় দ্বারকাভবনও সেইরূপ স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণোপম
জঙ্ঘল বলবিক্রমশালী মধু, ভোজ, দশাহাঁ, অহাঁ, কুকুর, অজ্ঞক ও বৃক্ষিবংশধরগণ
দ্বারা পরিক্রান্ত হইতেছিল ॥ ১০ ॥

উদ্যান, উপবন ও কেলিকুঞ্জস্থ বৃক্ষ ও লতাসমূহ, যুগপৎ সকল ঋতু

গোপুরদ্বারমার্গেবু কৃতকৌতুকতোরণাং ।

চিত্রধ্বজ-পতাকাগৈরন্তঃপ্রতিহতাতপাং ॥ ১২ ॥

সম্মার্জিত-মহামার্গ-রথোপগক-চত্বরাং ।

সিকতাং গন্ধজলৈরুপ্তাং ফলপুষ্পাক্তাস্কটৈঃ ॥

অর্থঃ ।

গোপুরদ্বারমার্গেবু পুরদ্বার-গৃহদ্বার-পথিষু, কৃতকৌতুকতোরণাং উৎসবেন নির্মিত-
তোরণাং চিত্রধ্বজ-পতাকাগৈঃ অন্তঃপ্রতিহতাতপাং নিবৃত্তস্ব্যাক্ষিপণাং ॥ ১২ ॥

সম্মার্জিতমহামার্গরথোপগক-চত্বরাং পরিক্রান্তরাজমার্গেতরমার্গপথ্যবীথ্যস্বাং গন্ধজলৈঃ

শ্রীধরস্বামী ।

যেষু তৈরুদ্যানাদিভিঃ বৃতা যে পদ্মাকরাঃ সরাংসি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যস্যাং তাং । উদ্যানং
ফলপ্রধানং । উপবনং পুষ্পপ্রধানং । আরামঃ ক্রৌড়ার্থং বনং ॥ ১১ ॥

গোপুরং পুরদ্বারং । দ্বারং গৃহদ্বারং । কৃতানি কৌতুকেন উৎসবেন তোরণানি যস্যাং
তাং । পুরুডাণি-চিহ্নাকৃতি ধ্বজাঃ জয়প্রদমস্তাকৃতিতঃ পতাকাঃ চিত্রাণ্যং ধ্বজপতাকানাং
অগ্ৰৈঃ অস্তঃপ্রতিহতঃ আতপো যস্যাং ॥ ১২ ॥

সম্মার্জিতানি নিঃসারিতরজস্বানি মহামার্গাদানি যস্যাং । মহামার্গা রাজমার্গাঃ রথ্যা

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

পুণ্যরূপা বৃক্ষাশ্চ লতাশ্চ আশ্রমাশ্চ তৈঃ । উদ্যানং ফলপ্রধানং, উপবনং পুষ্পপ্রধানং,
আরামঃ ক্রৌড়ার্থং বনং, তৈবৃত্তা যে পদ্মাকরাঃ সরাংসি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যস্যাং তাং ॥ ১১ ॥

গোপুরং পুরদ্বারং । দ্বারং গৃহদ্বারং । অন্তর্স্থিত্যে প্রতিহত আতপঃ স্বর্গজালা যস্যাং ॥ ১২ ॥

একত্র সমাগমের ন্যায় সর্বস্বতুলভ্য যাবদীয় ফল ও পুষ্পে সুশোভিত হইয়া,
অপূর্ব শ্রীঃ ধারণ করিয়াছিল ; মধ্যে মধ্যে প্রফুল্লকমলবিকাশী সরোবরের
সৌন্দর্য্যে দ্বারকা সর্বদাই সুশোভিত থাকিত ॥ ১১ ॥

তথায় পুরপ্রবেশ দ্বার, গৃহদ্বার ও পথ সকল উৎসব-সুচক মাঙ্গল্য বস্তু-
নির্মিত তোরণে সর্বদাই শোভিত থাকিত ; জয় ও আনন্দ-প্রকাশক বিচিত্র
ধ্বজা ও অসংখ্য পতাকাদি আকাশমার্গে অনবরত উড্ডীয়মান থাকায়, সূর্য্য-
মরোচি নগরীমধ্যে প্রবল ভাবে কখনই তাপ দান করিতে পারিত না ॥ ১২ ॥

রাজমার্গ, সামান্য পথ, ক্রয়বিক্রয় স্থান ও অঙ্গণ সকল উত্তমরূপে পরিক্রান্ত
হইয়া, সুগন্ধজলে আসিক্ত হইয়াছিল । সকল গৃহের দ্বারদেশে ফল, পুষ্প,
অক্ষত ও অনুরাদি অবকীর্ণ ও পার্শ্বদেশে জলপূর্ণ কুন্ত, তরুণি ফল, ইক্ষু,

দ্বারি দ্বারি গৃহাণাং দধাক্ত-ফলেক্ষুভিঃ ।

অলঙ্কতাং পূর্বকুন্তৈ বলিভি ধূপ-দীপকৈঃ ॥ ১০ ॥

নিশমা শ্রেষ্ঠমায়ান্তং বহুদেবো মহামনাঃ ।

অক্রুরশ্চোগ্রসেনশ্চ রামশ্চাত্মতবিক্রমঃ ॥ ১৪ ॥

প্রত্নাস্ত্চারুদেফশ্চ সান্বো জাম্ববতীমুতঃ ।

প্রহর্ষবেগোচ্ছাশ্চ শয়নাসনভোজনাঃ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

সিক্তাং ফলপুষ্পাক্তাত্মকুটৈঃ উপ্তাং, অবকীর্ণাং, দধাক্তফলেক্ষুভিঃ পূর্বকুন্তৈঃ ধূপদীপকৈঃ বলিভিঃ চ গৃহাণাঃ দ্বারি দ্বারি অলঙ্কতাং ॥ ১০ ॥

(এবস্ত্বতাং নগরীং প্রাপ্তং) তে ঠং প্রিয়ং শ্রীকৃষ্ণং আগতং নিশমা শ্রদ্ধা মহামনাঃ বহুদেবঃ, অক্রুরঃ উগ্রসেনঃ অত্মতবিক্রমঃ রামঃ ॥ ১৪ ॥

প্রত্নায়ঃ চারুদেফঃ জাম্ববতীমুতঃ সান্বো, (সর্পে তে) প্রহর্ষবেগোচ্ছাশ্চিত-শয়নাসন-ভোজনাঃ, আনন্দোৎকর্ষণ উল্লজ্জিত-শয়নাসন-ভোজনাঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইতরমার্গাঃ । আপনকাঃ পণ্যবীথয়ঃ । চত্বরাধ্যক্ষানি । ফলাদিভিরুপ্তাং অবকীর্ণাং ॥ ১০ ॥

শ্রেষ্ঠমায়ান্তং নিশমা শ্রদ্ধা । বহুদেবায়ঃ প্রত্নায়ঃ স্মৃতি চতুর্ধেনাধয়ঃ ॥ ১৪ ॥

প্রহর্ষবেগেন উচ্ছাশ্চাতানি উল্লজ্জিতানি শয়নাদীনি যৈঃ শশঙ্গতগতাবিত্যন্বাং ॥ ১৫ ॥

শ্রীনিখনাং চক্রবর্তী ।

মহামার্গা রাজমার্গাঃ । রথ্যা ইতরমার্গাঃ । আপনকাঃ পণ্যবীথয়ঃ । চত্বরাধ্যক্ষানি । উপ্তাং অবকীর্ণাং ॥ ১০ ॥

শ্রেষ্ঠমায়ান্তং নিশম্যোতি বন্দিপণ্যস্তমুর্ভবর্তনীয়ং । অতঃ শ্রেষ্ঠপদং কাঁচদ্বোপার্ধেন কচন ক্রুত্যাচ সঙ্গমনীয়ং ॥ ১৪ ॥

প্রহর্ষবেগেন উচ্ছাশ্চাতানি উল্লজ্জিতানি শয়নাদীনি যৈঃ । শশঙ্গতগতো সাধ্বসং

আতপ তত্ত্বল, দধি ও ধূপদীপাদি পূজোপকরণে সুশোভিত থাকায়, দ্বারকা পুরী অপূর্ব শোভা ধারণ করিয়াছিল ॥ ১০ ॥

প্রাণপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকাপুরে প্রত্যাগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, বহুদেব, অক্রুর, উগ্রসেন, ভীমপরাক্রম বলরাম ॥ ১৪ ॥

প্রত্নাস্ত্চারুদেফ এবং জাম্ববতীতনয় সান্ব, ইহ রা সকলে আনন্দোৎকর্ষণ আহার, নিদ্রা ও বিশ্রামাদি বিস্মৃত হইলেন ; এবং শ্রীকৃষ্ণকে অভিবাদন

বারণেন্দ্রং পুরস্কৃত্য ব্রাহ্মণৈঃ সম্মদলৈঃ।

শঙ্খতুৰ্ঘা-নির্নাদেন ব্রহ্মবোধেণ চাদৃতাঃ।

প্রভূঃ জ্ঞানু রথৈর্হৃষ্টাঃ প্রগয়াগতসাধবাসাঃ ॥ ১৩ ॥

বারমুখ্যাচ্চ শতশো যানৈ লক্ষনোৎসুকাঃ।

লসৎ-কুণ্ডল-নির্ভাত-কপোল-বদন-প্রিয়ঃ ॥

নট-নর্তক-গন্ধর্বাঃ সূত-মাগধ-বন্দিনঃ।

গায়ন্তি চোত্তমল্লোকচরিতান্যন্তুতানি চ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ।

ছটাঃ প্রগয়াগতসাধবাসাঃ স্নেহেন প্রাপ্তবিভ্রমাঃ সন্তঃ, বারণেন্দ্রং হস্তিপ্রেষ্টং, পুরস্কৃত্য সম্মদলৈঃ পুষ্পপাণিভিঃ, ব্রাহ্মণৈঃ সহ শঙ্খতুৰ্ঘানিনাদেন বাদ্যবোধেণ, ব্রহ্মবোধেণ চ বেদধ্বনিয়া, চ আদৃতাঃ উৎসাহিতাঃ, সন্তঃ রথৈঃ রথারোহেণ, প্রভূঃ জ্ঞানুঃ অস্তি-জ্ঞানুঃ ॥ ১৩ ॥

লসৎকুণ্ডল-নির্ভাত-কপোল-বদনপ্রিয়ঃ উজ্জ্বলকুণ্ডলাভয়া বিকসিতগুণদেশাঃ শতশঃ বার-মুখ্যাঃ প্রেষ্ট-বারাদিনাঃ, লক্ষনোৎসুকাঃ কৃষ্ণদর্শনলালসাঃ সতাঃ যানৈঃ বাহনৈঃ অস্তিজ্ঞানুঃ (ভত্র) নট-নর্তক-গন্ধর্বাঃ সূত-মাগধ-বন্দিনঃ অন্তুতানি উত্তমল্লোকচরিতানি গায়ন্তি য ॥ ১৭ ॥

ক্রীধরস্বামী।

বারণেন্দ্রং মঙ্গলার্থং পুরতঃ কৃত্বা সম্মদলৈঃ সম্মদলং পুষ্পাদি তদ্যুক্তপাণিভিঃ। ব্রহ্মবোধো মন্ত্রপাঠঃ। প্রগয়েন স্নেহেন। আগতং সাধবসং সংভ্রমো বেষাৎ তে ॥ ১৩ ॥

বারমুখ্যা নটাদয়শ্চ প্রভূঃ জ্ঞানুঃ। লসন্তিঃ কুণ্ডলৈ নির্ভাতানি যানি কপোলানি তৈর্দর্শনেনু ক্রীঃ শোভা বামাং তা শুভা বারমুখ্যা নর্তক্যো বেষ্যা ইতি যাবৎ। নটানবরসাগ-ক্রীধরস্বামী চক্রবর্তী।

সম্রমঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

নটানবরসান্তিনয়-চতুরাঃ। নর্তকাঃ সংগীতোক্ত-বিবিধতালোদ্ঘাটনেন নৃত্যন্তঃ। গন্ধর্বাঃ গায়কাঃ। সূতাঃ পৌরাণিকাঃ প্রোক্তা মাগধা বংশশংসকাঃ। বন্দিনস্তমলপ্রজাঃ প্রস্তাব-সদৃশোক্তয়ঃ ॥ ১৭ ॥

করিবার মানসে প্রেষ্ট মাতঙ্গকে অগ্রবর্তী করিয়া, আশীর্বাদার্থ পুষ্পহস্তে ব্রাহ্মণগণের সহিত শঙ্খ, তুরি প্রভৃতি বাদ্যধ্বনি ও ব্রাহ্মণোচ্চারিত বেদমন্ত্র শ্রবণে উৎসাহিত হইয়া, হৃষ্টচিত্তে রথে আরোহণ করত, ব্রীকৃষ্ণাভিমুখে সকলে যাত্রা করিলেন ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

উজ্জ্বল কুণ্ডলধারিণী শত শত বারবান্টিগণ কৃষ্ণদর্শন মানসে য য যানৈ

ভগবান্ স্তত্র বন্ধুনাং পৌরাণামনুবর্তিনাং ।

যথাবিধিপসংগম্য সর্কেষাং মানমাদধে ॥ ১৮ ॥

প্রহ্লাভিবাদনাপ্লেষ করম্পর্শ-স্মিতেক্ষণৈঃ ।

আশ্বাস্য চাশ্বপাকেভ্যো বরৈশ্চাভিমতৈ বিভূঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

তত্র বিভূঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণাংপি, উপসংগম্য সমীপং গচ্ছা, অনুবর্তিনাং তত্র সমা-
গতানাং, সর্কেষাং পৌরাণাং বন্ধুনাং চ যথাবিধি উত্তম-মধ্যম-ভাবেন, প্রহ্লাভিবাদনাপ্লেষ-
করম্পর্শ-স্মিতেক্ষণৈঃ প্রণাম-মঙ্গলপ্রক্ষালন-হস্তধারণ-প্রমোদলোকনৈঃ মানং আদধে কৃত-
বান্ । আশ্বপাকেভ্যঃ চণ্ডালপর্য্যন্তেভ্যঃ চ অভিমতৈঃ বরৈঃ আশ্বাস্য অভয়ং দত্ত্বা ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভিনয়চতুরাঃ । তালাদ্যনুসারেণ নৃত্যন্তো নর্তকাঃ । গজকর্কাসঃ গায়কাঃ । সূতাঃ পৌরা-
ণিকাঃ প্রোক্তা মাগধা বংশশংসকাঃ । বন্দিনস্তমলপ্রজ্ঞাঃ প্রস্তাব-সদৃশোক্তয়ঃ । অদ্বুতানি
চেতি চকাংস্য বন্দিনশ্চেতাশ্বয়ঃ । তে সর্কে গায়ান্তি চেতি ॥ ১৭ ॥

যথাবিধি যৈঃ সহ যথোচিতং তৈঃ স্তথা সমাগমং কৃত্বা সর্কেষাং মানং কৃত-
বানিহ্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

ভগাহ প্রহ্লাভি প্রহ্লাভং শিরসা নতিঃ । অভিবাদনং বাচা নতিঃ । আশ্বাস্য অভয়ং
দত্ত্বা । স্বপাকাদানভিব্যাপ্য বরৈরভীষ্টদানৈশ্চ মানংকৃতবান্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যথাবিধি যথোচিতং ॥ ১৮ ॥

তদেবাহ প্রহ্লাভং শিরসা নতিঃ । পিতৃাদিষু গর্গাদিষুচ অভিবাদনং বাচা নতিঃ । বহুবংশেষু
স্ববিরেষু । আশ্বপাকেভ্যঃ স্বপাকপর্য্যন্তানপি জনানাশ্বাস্যভয়ং দত্ত্বা বরৈরভীষ্টদানৈশ্চ ॥ ১৯ ॥

আরোহণ করত তদভিমুখে যাত্রা করিল ॥

নট, নর্তক ও গায়কগণ, পুরাণবক্তা, ইতিহাসবক্তা ও স্তুতিপাঠকগণ এই
সমারোহে শ্রীকৃষ্ণের বিচিত্র চরিত্র গান করিয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও সমাগত পুরবাসী ও শ্রজ্ঞনগণের যথোচিত অভ্যর্থনা
করিলেন ॥ ১৮ ॥

তন্মধ্যে কাহাকে প্রণাম, কাহাকে অভিবাদন, অনাকে আলিঙ্গন, অপরের
হস্তগ্রহণ, কাহারও প্রতি বা প্রণমাবলোকন এবং সামান্য অন্ত্যাজ চণ্ডালাদি
ইতর ব্যক্তিগণকেও বাঞ্ছিত বর প্রদান দ্বারা তিনি আপামর সকল ব্যক্তিরই
যথোচিত সম্মান করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

শ্রুতং গুরুভিঃ প্রৈঃ সদাঃ স্বেদৈঃ স্বেদৈঃ ।

অশীর্ষি যুজ্যমানোহনৈঃ বন্দিত্যচাশিঃ পুরীং ॥ ২০ ॥

রাজমার্গং গতে কৃষ্ণে দ্বারকায়াঃ কুলজিয়ঃ ।

হর্ষাণ্যারুহিবিপ্রা তদীক্ষণমহোৎসবাঃ ॥ ২১ ॥

নিতং নিরীক্ষমাণানাং যদপি দ্বারকোকনাং ।

নৈব তৃপ্যন্তি হি দৃশঃ শ্রিয়ো ধামাঙ্গমচ্যুতং ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ গুরুভিঃ পিতামহাদিভিঃ, বিপ্রৈঃ সদাঃ স্বেদৈঃ বৃদ্ধৈঃ, অপি (তথা) অনৈঃ বন্দিত্যচাশিঃ ৫ অশীর্ষিঃ যুজ্যমানঃ কৃষ্ণঃ স্বয়ং পুরীং দ্বারকাং, আশিঃ প্রবিবেশ ॥ ২০ ॥

হে বিপ্রাঃ । কৃষ্ণে রাজমার্গং গতে সতি, তদীক্ষণমহোৎসবাঃ তদর্শনাজ্জ্বালাঃ, দ্বারকায়াঃ কুলজিয়ঃ (কৃষ্ণং ভ্রষ্টুং) হর্ষাণি আরুহতঃ ॥ ২১ ॥

শ্রিয়ঃ ধামাঙ্গং অচ্যুতং নিত্যং নিরীক্ষমাণানাং দ্বারকোকনাং দৃশঃ হি যতঃ নৈব তৃপ্যন্তি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনৈঃ ৮ বন্দিত্যচ ॥ ২০ ॥ তদ্যোক্তে মর্গাত্মসবো যাসাং তাঃ ॥ ২১ ॥

যদ্ব্যমিত্যং সদা । অচ্যুতং নিরীক্ষমাণানামপি দৃশো নৈব তৃপ্যন্তি অত আরুহতঃ ।

কথন্তুতং শ্রিয়ঃ শোভায়া ধাম স্থানং অঙ্গং বস্য তং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

গুরুভিঃ পিতামহাদিভিঃ ॥ ২০ ॥ হে বিপ্রাঃ ॥ ২১ ॥

যদ্ব্যমিত্যং নিরীক্ষমাণানামপি দৃশো নৈব তৃপ্যন্তি অতঃ আরুহতঃ । অচ্যুতং কীদৃশং শ্রিয়ঃ শোভায়া ধাম স্থানমঙ্গং বস্য তং ॥ ২২ ॥

অনন্তর পিতামহাদি গুরুতর ব্যক্তিগণ, সস্ত্রীক স্ববির আক্ষণগণ এবং অন্যান্য স্ততিপাঠকগণ শ্রীকৃষ্ণকে আশীর্বাদ করিলে, তিনি পুরী মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ২০ ॥

এইরূপে বাত্সদেব যখন রাজমার্গে উপস্থিত হইলেন, তখন দ্বারকাবাসিনী কুলবনিতাগণ তাঁহাকে দর্শন করিবার জন্য উৎসুক হইয়া অটালিকার উপরি-ভাগে আরোহণ করিল ॥ ২১ ॥

কমলার একমাত্র নিকেতন শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গ নিত্য অনবরত দর্শন করিয়াও, দ্বারকাবাসিগণের নয়নের তৃপ্তি-সাধন হয় নাই ॥ ২২ ॥

শ্রিয়ো নিবাসো যস্যোরঃ পানপাত্রং মুখং দৃশাৎ ।

বাহবো লোকপালানাং সারঙ্গাণাং পদান্বজং ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

যস্য উরঃ বক্ষঃ, শ্রিয়ঃ লক্ষ্যাঃ, নিবাসস্থানং, (যস্য) মুখং দৃশাৎ সৰ্ব্বপ্রাণিনাং (সৌন্দর্য্যামৃত-
পানার) পানপাত্রং, বাহবঃ (যস্য) লোকপালানাং আশ্রয়স্থানং, সারঙ্গাণাং ভক্তানাং,
নিবাসঃ যস্য পদান্বজং ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতদেবাভিনয়েনাহ শ্রিয়ো লক্ষ্যাঃ যস্য উরঃ বক্ষো নিবাসঃ । যস্য মুখং সৰ্ব্বপ্রাণিনাং
দৃশাৎ সৌন্দর্য্যামৃতপানায় পাত্রং । যস্য বাহবো লোকপালানাং নিবাসঃ । সারং পায়তীতি
সারঙ্গা ভক্তান্তেষাং যস্য পদান্বজং নিবাসঃ তং নিরীক্ষমাণানাং । দৃশ ইতি পূৰ্বেণাধরঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যস্য মুখং পানপাত্রং সৌন্দর্য্যামৃতপূৰ্ণং দৃশাৎ নিবাসঃ, ইন্দ্রাদীনাং লোকপালানাং যস্য
বাহবো নিবাসঃ তদ্বলমাত্রৈতৎ অহরেভ্যো নির্ভয়াস্তে মুখং বসন্তীতি ভাবঃ । সারং
তদ্বশো পায়তীতি সারঙ্গা ভক্তা স্তেষাং শ্লেষণে ভ্রমরাণাং পদান্বজং নিবাসঃ তং নিরীক্ষ-
মাণানাং । দৃশ ইতি পূৰ্বেণাধরঃ ॥ ২৫ ॥

কারণ যাঁহার বক্ষস্থল লক্ষ্যের আবাসভূমি, সৌন্দর্য্যামৃত পান করিতে
হইলে, যাঁহার মুখপদ্মই দর্শক জীবের এক মাত্র পান পাত্র, যাঁহার বাহ-
চতুষ্টয়ই লোকপালগণের অনন্য আশ্রয় এবং ভক্তের আবাসভূমিই যাঁহার
চরণাবলি ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণ হারিকায় প্রত্যাগমন করিলে, হারিকাবাসী নরনারীগণ তদ্বর্ণনার্থ সমুৎসুক হইয়া
ভক্তিযুগে আগমন করিয়াছিলেন । কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! তাঁহারা বতই তাঁহাকে দর্শন
করিলেন, কিছুতেই পরিভ্রষ্ট হইলেন না । কারণ যেমন অগার জলধি অবলোকনে ক্ষুদ্র-
দুটি জীব, সমগ্র দর্শন “করিলাম,” বলিয়া আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিতে পারে না, তদ্রূপ
শ্রীকৃষ্ণের রূপরাশি নিরীক্ষেণে নরনারীগণ পরিভ্রষ্ট হইতে পারেন নাই । কারণ যে
সৌন্দর্য্যভক্তি জগতকে বনোমুগ্ধকর-রূপে প্রতীয়মান করাইতেছে, এই বাহুবোবের বক্ষস্থলই
সেই কমলার নিত্য নিকেতন । একটা দৈব পানপাত্র থাকিলে, আর পানকাঁধের কোন ব্যাধি
ঘটে না, যখন বাহ্য পান করিবার ইচ্ছা ও প্রয়োজন হয়, পান পাত্র হস্তগত করিলে
তখনই সেই ইচ্ছার সাধন হয় । এখানে “মুখপানপাত্রং” বলিবার তাৎপৰ্য্যই এই যে,

সিঁতাভপত্র-বাক্যনৈকপত্রঃ প্রমুখবর্ষেরবিবর্তিতঃ পথি ।

অথবা :

ঘনঃ মেঘঃ, অর্কোদ্গল-চাপিবেদ্যতৈঃ (সুপথং মিলিতৈঃ) সূর্য্যচন্দ্রনক্ষত্রসমুচ্ছিত্তিঃ, (পরিবেষ্টিতঃ সন) বধা (ভাতি) সিঁতাভপত্রবাক্যনৈঃ বেত্তজ্ঞ-চামরৈঃ, উপকৃতঃ মণ্ডিতঃ,

ঐশ্বর্য্যামী ।

সিঁতাভপত্রবাক্যনৈঃ উপকৃতো মণ্ডিতঃ। অর্ক-উদ্গলো নক্ষত্রসমুচ্ছিত্তিঃ। চাপমিচ্ছিত্তিঃ। বৈদ্যতং বিদ্যাত্তেজঃ তৈঃ। অর্ক-ছত্রমোপমানং। নক্ষত্রাণি ঐশ্বর্য্যমাণ চক্রগতী ।

বৈদ্যতং বিদ্যাত্তেজঃ। ঘনঃ কক্ষমোপমানং। অর্ক-ছত্রম। উদ্গলোপরিভ্রমকত-মণ্ডলাকারয়ো-চামরবাক্যনৈঃ। উদ্ভবঃ পুষ্পরষ্টেঃ। চাপো বনমালায়াঃ। বিদ্যাত্তেজঃ পিতৃ-বাসনোঃ। অকৃতোপমেয়ং বধি ঘনমোপরি সূর্য্যবিম্বং উভয়তশ্চন্দ্রৌ সর্ব্বতো নক্ষত্রাণি

দিবাকর, নিশাকর, তারকাবলি, ইন্দ্রধনুঃ ও স্থির-সৌদামিনীর একত্র সমাবেশে জলদপটল যেরূপ অভাবনীয় ও অনির্ব্বচনীয় শোভা ধারণ করে, আভাস।

ঐশ্বর্য্যের সুখারবিন্দই সর্ব্বসৌন্দর্য্যের আধার; যেমানন্দের সৌন্দর্য্যলোভী জীবমধুপ আগ্রহ-ভিশয়ে সুখকমলের নিকটবর্তী হও ! সর্ব্বসৌন্দর্য্যরূপ প্রেমমধু পানে পরিভূগু হইবে। দেখ! যেন পক্ষে মোহিত হইয়া, কেতকী কুসুমের নিকটে গমন করিও না। তথার মধুলাত ত দূরের কথা, কণ্টকে লক্ষ বিনোদ ও পরাগে গুরুভারগ্রস্ত হইবে মাত্র। বধি বর্শন করিবার সাধ থাকে, চক্ ! এক কক্ষচন্দ্রের সুখারবিন্দ অবলোকন কর। সকল সাধ মিটিয়া বাইবে। তিনি বলবান্ লোকপালদিবেরও বল এবং আভ্র-হন। বিবেকী ব্যক্তিগণ আমার সংসারকে ভুঞ্জ করিয়া, সর্ব্বসারভূত ভগবন্তরূপেই চিত্ত সমর্পণ করিয়া, পঙ্কজনে মধুকরের মায়ার বাস করিতেছেন। সেই সর্ব্বসৌন্দর্য্যাসুতের আকরধরূপ ভগবান্ বাহুবলকে নর্শন করিলে, কথার চিত্তে না ঐকান্তিক আগ্রহ জন্মে ।। ২০ ।

ঐশ্বর্য্যকে অপ্রাকৃতিক সৌন্দর্য্য প্রদর্শন করাইবার অভিপ্রায়ে ব্যাসদেব এই যৌকী প্রবরণ করেন। মানব-প্রকৃতিতে বতপ্রকার গুণ ও সৌন্দর্য্যের কল্পনা করা সম্ভব হয়, ঐশ্বর্য্যকে ভগলেক্ষ্য অতিরিক্ত ছিল। অর্থাৎ মানবপ্রকৃতি বাহ্য কল্পনা করিতে পারে না, মৈমংসির ভগতে ব্যাসের প্রতিকৃতি কখন দেখা যায় না, বাস্তব-মুর্তিতে তাহার সকল সমাবেশই হইয়াছিল। সে রূপের কল্পনা নাই এক সে সৌন্দর্য্যের সীমা নাই। বেহেহু নিমাতা নিম্য-সের অকর্তৃক মনিকারি প্রকীর্ত্তন। ঐশ্বর্য্যের অসংখ্য বিবরের বধি সম্ভব হয়, তবে জীব ! সেই অসংখ্যের সম্ভবকরিতে সম্ভবতঃ সমুদ্র-কুলসার চিত্তা করা সম্ভব নহে। কেবল

পিসঙ্গবাসা বনমালয়া বভৌ বনো বধাকৌড়ুপচাপবৈজ্রাভৈঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

প্রাপ্তবর্ষৈঃ পুষ্পবর্ষৈঃ, সমস্তাং অভিবর্ষিতঃ (ঐক্যকঃ) পিসঙ্গবাসা পীতবসনেন,
বনমালয়া চ পথি তথা বভৌ বরাজঃ ২৪ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

পুষ্পবৃষ্টৈঃ । চন্দ্রঃ পরিভ্রমণকৃতমণ্ডলাকারয়ো নামরবাজনয়োঃ । চাপং বনমালায়াঃ ।
বিদ্যাস্তেজঃ পিসঙ্গবাসসোঃ । অছতোপমেয়ং । যদি বনস্যোপরি স্থাবিস্থং উভয়তঃশ্রেণী
সমীভো নক্ষত্রাণি মধ্যে চ মিলিতং চাপদ্বয়ং স্থিরং বিদ্যাস্তেজস্ চ ভবেৎ তর্হি স বনো বধা
ভাতি তথা-হরিকীর্তাবিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অথোচ মিলিতং চাপদ্বয়ং স্থিরং বিদ্যাস্তেজো ভবেৎ তর্হি স বনো বধা ভাতি তথা
হরিকীর্তাবিত্তি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

ঐক্যকঃ ও গমন কালে পথিমধ্যে খেত ছত্র, খেত চামর, পুষ্পবৃষ্টি, বনমালা ও
পীত বসনে তাদৃশ শোভা ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

স্থ্যালোকের মধ্যবর্তী তারকাঝাল-মণ্ডিত পূর্ণচন্দ্রকে পূর্ণজ্যোতিতে উদয় হইতে দেখা যায়
না, যেখানস্থিত নভোমণ্ডলে নিশাকরের আগমনে ইন্দ্রধনুঃ এবং প্রভাকরের প্রবল
কিরণে স্থিরসৌদামিনীর কখন সমাগম হয় না, তদ্রূপ ঐক্যক-নীলগ্ন এমন কিছু অভ্যাচার্য
ভাব ছিল, যাহা প্রেমময়ী কুরুমহিলাগণ মনোগত ভাবাহরূপ চিত্রা করিয়া, তাহার অস্ত্র পান
নাই । যেমন স্থ্যা, চন্দ্র, নক্ষত্র, ইন্দ্রধনু ও চপলা সকলই দেখা যায় বটে, কিন্তু মেঘের সহিত
জকলের একত্রে সমাবেশ নিতান্তই অসম্ভব, সেইরূপ ভগবান্ ঐক্যক জকলের দর্শনীয়
হইলেও, কাহারও অধিকৃত নহেন । তিনি স্বচ্ছাধীন-বিগ্রহ, স্বরসূত্রী তাঁহার রূপের
তুলনা নাই; বরং অছত তুলনার দ্বারা কথকিং কল্পনা করা হইয়াছে । অর্থাৎ সম্ভবিত
জলধনটল সমূহ ঐক্যকের শিরোদেশে প্রভাকর উজ্জ্বল কিরণঝাল বিস্তার করিয়া, যেন
খেত ছত্ররূপে পরিণত হইয়াছেন ; কীরপদোনিধিসমুদ্ভূত শশধর প্রচণ্ড তপনের তাপে
তদুৎসার হইয়া, আলোকিত সলাভন বারিদের সমীপে সুধার প্রত্যাশায় চামররূপে মণ্ডলাকারে
পরিভ্রমণ করিতেছেন । গোলোকবাসী বিষ্ণু ধরাধামে অবতীর্ণ দেখিয়া, নক্ষত্রগণ যেন
পুষ্পরূপ ধারণ করিয়াই তাঁহার চরণে নিপতিত হইতে লাগিল । তাঁহার গলদেশে লম্বিত
বনমালা দেখিয়া জ্ঞান হয় যেন, ইন্দ্রধনুঃ হুইব-ওই একত্রে সম্মিলিত হইয়া, কুরুমেঘে আলস্য
প্রবল করিয়াছে । এই সমস্ত নৈসর্গিক ভাব অবলোকনে চমৎকৃত হইয়া, চপলা দ্বারা
তুলনা পরিহার পূর্বক, পীতবসন রূপ ধারণে কুরুমেঘে অবলম্বন করিয়াই অম্বা স্থির-সৌদামিনী
হইয়াছেন ॥ ২৪ ॥

এবিষ্টস্ত গৃহং পিত্রোঃ পরিবৃত্তঃ স্বমাতৃভিঃ ।

ববল্লে শিরসা সপ্ত দেবকীপ্রমুখা শুদা ॥

তাঃ পুত্রমক্ষমারোপ্য স্নেহনু তপয়োধরাঃ ।

হর্ষবিহ্বলিতাত্মানঃ সিবিচু নেত্রৈঃ অ'লৈঃ ॥ ২৫ ॥

অথাবিশং স্বভবনং সর্ককামমমুত্তমং ।

প্রাসাদা যত্র পত্নীনাং সহস্রাণি চ বোড়শ ॥ ২৬ ॥

অথঃ ।

(এবমুতঃ কৃকঃ) পিত্রোঃ গৃহং এবিষ্টঃ স্বমাতৃভিঃ দেবক্যাদ্ভিঃ, পরিবৃত্তঃ আলিঙ্গিতঃ, সনু দেবকীপ্রমুখাঃ সপ্ত মাতৃঃ শিরসা ববল্লে ।

হর্ষবিহ্বলিতাত্মানঃ আনন্দোৎকলিতহৃদয়াঃ, তাঃ মাতরাঃ, ততঃ পুত্রং অক্ষং আরোপ্য কোড়ে কৃষ্য, স্নেহনু তপয়োধরাঃ সত্যঃ নেত্রৈঃ অ'লৈঃ হর্ষাশ্রুতিঃ সিবিচুঃ অভ্যাসিকনু ॥ ২৫ ॥

অথ যত্র পত্নীনাং বোড়শ সহস্রাণি চ প্রাসাদাঃ বিদ্যন্তে তং সর্ককামং সর্ককামো-
পনুংহিতং, অমুত্তমং শ্রেষ্ঠং, স্বভবনং প্রাবিশং ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্রবাসী ।

দেবকীপ্রমুখাঃ সপ্ত ববল্লে ইতি মাতৃসৌদর্ঘ্যাদাদর-বিশেষজ্ঞাপনার্থমুক্তং । অষ্টাদশাঙ্গি
বহুদেবস্যা ভাৰ্গ্যা মাতৃত্বল্যাদান্নমক্ষতা এব ॥ ২৫ ॥

সহস্রাণি চ বোড়শেতি চকারাদষ্টোত্তর শতাধিকানীতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

সপ্ত ববল্লে ইতি মাতৃসৌদর্ঘ্যাদাদরবিশেষজ্ঞাপনার্থমুক্তং । অষ্টাদশাঙ্গি পিতৃ স্নেহদেবস্যা
ভাৰ্গ্যা মাতৃত্বল্যাদান্নমক্ষতা এব ॥ ২৫ ॥

স্বভবনং স্বপুং । সহস্রাণি চ বোড়শেতি চকারাদষ্টোত্তর শতাধিকানীতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৬ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ পিতৃসদনে প্রবেশ করিয়া, দেবকী প্রভৃতি মাতৃ সপ্তকে
অবনত মস্তকে প্রণাম করিলেন । তাঁহারাও তাঁহাকে গাঢ় আলিঙ্গন
করিলেন ॥

বহুকাল পরে পুত্রধনে অন্ধে আরোহণ করাইয়া, তাঁহারা আনন্দে বিহ্বল
হইলেন ; এবং আনন্দাশ্রু দ্বারা বাহুদেবকে অভিসিক্ত করিতে লাগিলেন ।
স্নেহাকুটিলদয়া হৃদয়ায়, তাঁহাদের স্তনযুগল হইতে নিরন্তর দুগ্ধ ধারা স্রবিত
হইতে লাগিল ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

বাহুদেব পিতৃসদনে প্রবেশ করিয়া, পিতামাতাকে প্রণাম করিলেন এবং বহুদেবকে
অপরা অষ্টাদশ পত্নী ও দেবকীর সপ্ত ভগ্নীগণকেও মাতার জায় সমান মদর্শন করিয়া, প্রণাম
করিলেন ॥ ২৫ ॥

পদ্ম্যঃ পতিং প্রোবা বৃহাদ্ভাগতং বিলোক্য সংজ্ঞাত-মনোমহোৎসবঃ ।

অর্থঃ ।

পদ্ম্যঃ তু প্রোবা দেশান্তরে উবিহা, (অধুনা) বৃহাদ্ভাগ উপাগতং পতিং আরাং দূরাদেব, বিলোক্য সংজ্ঞাতমনোমহোৎসবঃ আনন্দনির্ভরজ্ঞপদাঃ, (অর্থঃ) ব্রীড়িতলোচনানাঃ লজ্জা-
শ্রীধরস্বামী ।

প্রোবা দেশান্তরে উবিহা । আরাং দূরাদেব বিলোক্য । সংজ্ঞাতো মনসি মহোৎসবো
বাসাং তাঃ আসনাদাশ্রয়াজ্ঞ আসনাদেহেনচ উত্তমুঃ । * আশ্রয়োত্তমঃ করণং উদ্ভাদপাশ্রয়
উত্তমুঃ ঐক্যেনাস্রয়ঃ সংশ্লেষে অন্তঃকরণব্যাবধানমপি নাসহন্তেত্যর্থঃ । ব্রীড়িতানি
লোচনানি আননানিচ বাসাং তাঃ । অপাট্ঠেরেব বীজপাণ্ডিত্যলোচনাঃ অবনতমুখ-
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কাহাজো মহিষ্যভাবভিরেব প্রকাশে মূগপদেব পৃথক্ পৃথক্ ভক্তভাবিরং প্রেবিতং কক-
মালোকমানানাং কামেব প্রথমময়ং প্রাপ্ত ইত্যভিন্ন্যমানানাং তাসাং তৎকালিকীং
চেতামাহ । সংজ্ঞাতো মনসো মহোৎসবঃ পরিরক্তম্পৃহা বাসাং তাঃ অতএব আসনাং
আশ্রয়ং অন্তঃকরণাজ্ঞ উত্তমুঃ । ওতশ্চ ব্রীড়িতলোচনানাঃ অপাট্ঠেরেব বীজপাণ্ডিত্য-
লোচনাঃ । অবনতমুখতাং ব্রীড়িতানাঃ । অর্থঃ । আসনং পরিত্যজ্য প্রথমং দেহে-

তৎপরে বাসুদেব সৰ্বকাম-পরিপূর্ণ খ্যয় উৎকৃষ্ট ভবনে গমন করিলেন ।
তথায় তৎপদ্বীগণের অষ্টোত্তরশতাধিক বোড়শ সহস্র অট্টালিকা প্রৌণীবত
ছিল ॥ ২৩ ॥

বিদেশ হইতে পতিকে প্রতাগত দেখিয়া, পদ্বীগণের আর আনন্দের
পরিণামা রহিল না । তাঁহারা দূর হইতে পতিকে দর্শন করিয়াই, সহসা

আস্তাস ।

বাসুদেব সৰ্বকাম্যামী ও সৰ্বকৈবল্যপূর্ণ । তিনি অষ্টোত্তর শতাধিক বোড়শ সহস্র পদ্বী-
পরিপূর্ণ খ্যয় ভবনে প্রবেশ করিয়া, কাহাকেও দূর করেন নাই ; পদ্বীগণের সংখ্যাস্থূরপ
খ্যয় দেখে রচনা করিয়া, প্রত্যেক জীর পৃথক্গৃহে উপস্থিত হইলেন । পাতদেবতা পদ্বীগণ
স্বামীকে খ্যয় যন্মিরে সমাগত দেখিয়া, মৎসরিধানেই প্রথম হাঁস আগমন করিয়াছেন বিবেচনা
করিলেন । এবং আসনে পুঙ্কিতাজ হইলেন ; বেশভূষার প্রতি কিছু আভ্যুতী না করিয়া, আগ্রহ
সহকারে স্বামী সন্মিকটে আগমন করিলেন । বহু কালের পর স্বামীসমাগম লাভ হইলে,
তদীয় অঙ্গস্পর্শেরই বাসনা হইয়া থাকে ; কিন্তু লজ্জা অগ্নিসমূহে প্রতিকূলক কক্ষয়, উৎসাহ
অবনতমুখী হইয়া, অঙ্গকাল নিরস্ত রহিলেন । কিন্তু ককপ্রমে মূর্ছিত হইয়া, লজ্জায়
উৎপত্তি হানি চিত্তকে পৃথক্ দিশার্জন করত, অগ্রসর হইয়া পড়িলেন । স্বামী বিবেশে

উত্তমুরারায়ঃ সহসাসনাশরায়ঃ সাকং ব্রতৈ ত্রী ভিত্তলোচনানিনাঃ ॥ ২৭ ॥

অথবা ।

বনতমুখাঃ, সত্যঃ ব্রতৈঃ শ্রোষিতভর্তৃকারাঃ হাস্যক্রীড়াবর্জনাগ্নিনির্ময়ৈঃ, সাকং আসনাৎ আশরায়ঃ অন্তঃকরণাৎ, সহসা উত্তমুঃ ॥ ২৭ ॥

ঐশ্বরধারী ।

ত্ৰ্যম্বোড়িতাননাঃ । সাকং ব্রতৈরিত্তি হাস্যক্রীড়াবর্জনাগ্নিনির্ময়া অপি তাত্যঃ সকাশাৎ উত্তমু রিত্যর্থঃ । ব্রতব্রতা এব উত্তমুরিত্তি বা । ব্রতানি চ বাজবন্ধোনোক্তানি । হাস্যং পরগৃহে যানং সমাজোৎসব দর্শনং । ক্রীড়াং শরীরসংস্কারং ত্যজেৎ শ্রোষিতভর্তৃকা ইতি ॥ ২৭ ॥

ঐবিবনাথ চক্রবর্তী ।

নৈব পরিব্রজ্যমুখিতাঃ যথো লজ্জয়া কৃতং বিদ্বদালক্য লজ্জোৎপত্তিস্থানমন্তঃকরণঞ্চ তাত্বল কেবলমাস্তনৈব পরিব্রেজ্যে ইতি কেবলমুৎপ্রেজ্যেব । কান্তমালোক্য সহসৈব স্পর্শোৎসুক্য- পূর্বেপ্রমানন্দমুচ্ছিতা ত্বা বহুদুরিত্তি তৎকং । মুচ্ছারায়ঃ সত্যোমেব স্নহুপ্তিশ্রময়োরিবাভঃকরণ- বাবধানাভাবসিদ্ধেঃ । সাকং ব্রতৈরিত্তি ব্রতানি বাজবন্ধোনোক্তানি । ক্রীড়াং শরীর- সংস্কারং সমাজোৎসবদর্শনং । হাস্যং পরগৃহে যানং ত্যজেৎ শ্রোষিতভর্তৃকেতি । ব্রতৈঃ সহিতা এব উত্তমুরিত্তি তেষাং ব্রতানাং পত্তিৎ দর্শয়িতুমুচ্ছিতানামপি সহসা ত্যক্তমশকাৎ তৈঃ সাকমেবোত্তমুঃ । ততশ্চ তেন দৃষ্টে । তাসামসংস্কৃতশরীরপরিচ্ছদতা দেহবর্জনারৈবা- ভূমিত্তি ॥ ২৭ ॥

আসন হইতে গাত্রোখান করিলেন এবং লজ্জাবনতমুখে স্বামীর বিদেশবাস- জনিত নিজেদের দীনবেশ সন্তে ও আগ্রহাতিশয়ে পতিসন্নিকটে অগ্রসর হইয়া আসিলেন ॥ ২৭ ॥

ঐ সমস্ত ভাববতী নারীগণ এককাল স্বামীকে মনে মনে আলিঙ্গন করিতে- ছিলেন ; এক্ষণে তাঁহাকে দূরে আগত দেখিয়া, নয়নেন্দ্রিয়ের দ্বারা আলিঙ্গন আভাস ।

গমন করিলে, 'ত্রীর করেকটী নিয়ম পালন করা উচিত, বাহাতে ভর্তার অনুপস্থিতি-জন্য মনোমধ্যে কোনরূপ কান্ডজবের ঊর্ধ্ব না হয় । তদ্বিষয়ে বাজবন্ধ্য বর্ণিতাছেন যে, এই সময় পতিপারায়ণী ত্রী হাস্য, পরগৃহে গমন, সমাজের উৎসব দর্শন, ক্রীড়া ও শরীর সংস্কারাদি পরিভ্যাগ করিবেন । অথচ স্বামীর সন্নিকটে কখন দীনবেশে গমন করিবে না । কৃৎপদীগণ পতির অদর্শনে দীনবেশে কালাতিপাত করিতেছিলেন, প্রকল্যাণ স্বামী সন্দর্শন লাভ করিয়া, জ্ঞানপে নিমগ্ন হইলেন এবং বেশ পরিবর্তনের সাবকাশ না পাইয়া, তাহুশ মলীন বেশে অগ্রসর হওয়াতেই বেশ লজ্জায় অবনতমুখী হইয়াছিলেন ॥ ২৭ ॥

তদাস্ত্রৈ দৃষ্টিভিরন্তরাঙ্গনা হরতভাবাঃ পরিরেভিরে পতিং ।

নিরুদ্ধমপ্যাস্রবদনুনেত্রয়োর্কিলজ্জতীনাং ভূতবর্ষা বৈকুণ্ডাং ॥ ২৮ ॥

যদ্যপ্যাসৌ পার্শ্বগতো রহোগতস্তথাপি তস্যাজ্জি যুগং নবং নবং ।

অর্থঃ ।

হরতভাবাঃ উদ্যমনোবিকারাঃ বা গভিরাত্তিশ্রায়াঃ (তাঃ ত্রিমাং আরাস্তং পতিং আরাং
দূর্যং দৃষ্ট। প্রথমতঃ) আস্রনা মনসা, ততঃ দৃষ্টিভিঃ ততঃ আস্রজৈঃ পুত্রৈঃ কণ্ঠে গৃহীতং পতিং
পরিরেভিরে । হে ভূতবর্ষা ! তদা বৈকুণ্ডাং বৈবশ্যাং বিলজ্জতীনাং তাসাং নেত্রয়োঃ অস্রু
নিরুদ্ধং অপি আস্রবৎ ॥ ২৮ ॥

যদ্যপি অসৌ ঐক্যকঃ (সদৈব) পার্শ্বগতঃ (তথা) রহোগতঃ (একান্তে বর্ততে স্য) তথাপি
তস্য অজ্জি যুগং পাদদ্বয়ং, পদে পদে প্রতিক্রম্যেব, তাসাং নবং নবং ইতি ভবতি, (তচ্চ
ঐশ্বর্যবানী ।

আরাং আরাস্তং তং পতিং নর্শনাং পূর্বমাস্রনা বুদ্ধ্যা পরিরেভিরে । ততো দৃষ্টি-
ভিরস্ত্রিরে । ততঃ সমীপে আগতমাস্রজৈঃ পুত্রৈঃ গৃহীতকর্ণমালিন্দ্রত্যা ইব স্বয়মপি
অলিঙ্গিতবত্য ইত্যর্থঃ । তত্র যেতুঃ হরতভাবাঃ গভীরাভিশ্রায়াঃ । তদাচ তাসাং নেত্রয়ো-
নিরুদ্ধমপ্যস্রু বাপ্যং বৈকুণ্ডাং বৈবশ্যাং দাস্রবৎ জীবং জুস্তাব । অতএব বৈবশ্যানাং
বিলজ্জতীনাং । হে ভূতবর্ষা চিত্রং শ্রুতিত্বার্থঃ ॥ ২৮ ॥

পার্শ্বগতঃ সমীপস্থঃ তত্রাপি রহো গতঃ একান্তে চ বর্ততে স্য । পদে পদে প্রতিক্রম্য
ঐশ্বর্যবান্ চক্রবর্তী ।

লজ্জয়া কৃতবিদ্যানামপি তাসাং তৎপরিরক্তে প্রকারমাহ । তমিতি আস্রজৈ মনোভবৈকুণ্ড-
নর্শনোদ্যাপিতৈঃ কামৈর্হেতুভিরিত্যর্থঃ । মকরধ্বজ আস্রভূরিভামরঃ । দৃষ্টিভিঃ পরিরেভিরে
ইতি প্রথমং চাক্ষুসঃ সন্তোষ উক্তঃ । ততো দৃষ্টিভিরেব নেত্ররক্তে রেবান্তঃ প্রবেশ্য আস্রনা
অন্তর্দেহেনাপি বতো হরতভাবা জুস্তেয়াভিশ্রায়াঃ অতএব বাক্যতে চার্মমেব প্রকারো
ভাববতীনাং । তং কাচিরেত্ররঞ্জে হৃদি কৃত্য নিমীল্যচ । পুলকাত্মাপণ্ডহাস্তে যোগীবা-
নন্দসংপ্ৰভেতি । তদপি সূক্ষ্মধিরা প্রেরসা স্বাভিশ্রায়াং জ্যোত্মালক্য বিলজ্জমানানাং
তাসাং নেত্রয়োঃ নিরুদ্ধমপি বৈকুণ্ডাং বৈবশ্যাং আ জীবং আস্রবৎ জুস্তাব । হে
ভূতবর্ষা ২৮ ॥

পদে পদে কণে কণে তাসাং নবং নবমেব ভবতি । অত্র কৈমুত্যাং কা বিরমেতেতি ।

করিলেন ; পরে ক্রমশঃ সমীপবর্তী হইয়া, পুত্রের দ্বারা আলিঙ্গন করাইয়া
স্বয়ং পরিরেভিরে আনন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন । হে ভূতশ্রেষ্ঠ ! সেই
লজ্জাদমনকরুণী মনিতাগণ প্রেমে এতই অবশ হইয়াছিলেন যে, বিশেষ যত্ন-
সহকারেও নয়নের আনন্দাশ্রু সঞ্চারে সমর্থ হইন নাই ॥ ২৮ ॥

পদে পদে কা বিরমেত উৎপাদ্যচলাপি যং জিন জহাতি কহিচিৎ ॥ ২১ ॥

এবং নৃপাণাং ক্রিতিভারজন্মানামকৌহিণীভিঃ পরিবৃত্তভেজসাং ।

বিধায় বৈরং স্বসনো যথানলং মিথো বধেনোপরতো নিরায়ুধঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

স্তাসাং দ্বাভাবিকানুরাগবিত্তীনাং ন আশ্চর্য্যং । অন্যান্যাসং মৃধোভূ) কা বিরমেত, যতঃ চলা
অপি শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ যং পদং কহিচিৎ ন জহাতি ত্যজতি ॥ ২১ ॥

স্বয়ং নিরায়ুধঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, অকৌহিণীভিঃ সেনাভিঃ পরিবৃত্তভেজসাং প্রহৃতপ্রভাবাণাং,
ক্রিতিভারজন্মানাং ভূমোভারভূতান্যং নৃপাণাং (মৃধো) বৈরং কলহং, বিধায় উৎপাদ্য, স্বসনঃ
বায়ুঃ, যথা অনলং (বেগুনাং মধ্যে সংস্বৰ্ণেণ উৎপাদ্য তানু প্রদহতি) তথা মিথো অন্যান্যং
বধেন উপরতঃ সম্মিবৃত্তঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নবং নবমেব । অত্র কৈমূঢ়্যান্যায়ঃ কা বিরমেতেতি । চলা চঞ্চলস্বভাবাপি ॥ ২১ ॥

উক্তঃ শ্রীকৃষ্ণচরিতং সংক্ষিপ্যাহ এবমিতি স্বাভাৱ্যং । ক্ষিতে ভাঁৱায় জন্ম বেবাং । অকৌ-
হিণীভিঃ কৃত্বা পরিবৃত্তং সৰ্ব্বতঃ প্রহৃতং ভেজঃ প্রভাবো বেবাং । স্বসনো বায়ুঃ বেগুনা-
মন্যো-সংস্বৰ্ণেনানলং বিধায় মিথো দাহেন যথোপশাম্যতি তদং ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রেবস্তী ।

চলা চঞ্চলস্বভাবা শ্রীঃ সম্পত্তিক্রপেতি নিতানূতনত্বং তস্যোক্তং ॥ ২১ ॥

ভাতিঃ সহ রমণং নিশ্চিন্তাহং বক্তুং তস্য কার্য্যাদভব্যপ্রভাবমাহ এবমিতি ।
অকৌহিণীভিঃ সহ পরিবৃত্তং বিত্তীর্ণং ভেজো বেবাং । স্বসনো বায়ুর্বেগুনাং অন্যান্যাসংস্বৰ্ণেণ
অনলং বিধায় মিথো দাহেন যথোপশাম্যতি তদং ॥ ৩০ ॥

কামিনীগণ প্রকাশ্যে বা নির্জনে শ্রীকৃষ্ণসমাগম যদিও অনবরত
অনুভব করিতেন, তথাপি তাঁহারা তাঁহার চরণারবিন্দকে নিত্য নুতন বলিয়া
প্রতীতি করিতেন । অনুরাগবতীর পক্ষে এইটী তত আশ্চর্য্যের বিষয় নহে ।
কারণ যে চরণপ্রাপ্তে স্বভাবসিদ্ধ চণলা লক্ষ্মীও অচলভাবে প্রতিষ্ঠিতা থাকেন,
কোনু স্ত্রী তাদৃশ চরণ বিসর্জনে সমর্থ হইবে ? ॥ ২১ ॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ শয়ং অস্ত্র ধারণ না করিয়াও, বায়ু যেমন কেবল পরস্পরের
স্বৰ্ণ ধারা বহি উৎপাদন করত অরণ্য প্রদঙ্ক করে, সেইরূপ পৃথিবীর তার-
স্বরূপ বলদর্পিত ভূপতিগণের মধ্যে কলহ উৎপাদন করিয়া, পরস্পরের নিধন
সাধন করিয়াছেন ; অথচ নিজে উদাসীন ভাবে অস্ত্র গ্রহণ না করিয়াই ক্ষান্ত
রহিলেন ॥ ৩০ ॥

ন এব নরলোকেশ্বর্যবতীর্ণঃ কথায়ত্না ।

রেবে ত্রীরসকূটস্থো ভগবান্ প্রাকৃতো যথা ॥ ৩১ ॥

উদাম-ভাবপিপ্তনামল-বস্ত্রহাস-ত্রীড়াবলোকনিহতঃসমদ্যবোহপি বাস্যঃ ।

অর্থঃ ।

কথায়ত্না যোগমায়য়া, এব-অগ্নিন্ নরলোকে অবতীর্ণঃ সঃ এর্বঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ ত্রীরস-কূটস্থঃ ত্রীরসসমূহে অবস্থিতঃ, প্রাকৃতঃ যথা তথা রেবে ॥ ৩১ ॥

বাস্যঃ উদামভাবপিপ্তনামলবস্ত্রহাস-ত্রীড়াবলোকনাত্যাং বিন্ময়বশীকৃতঃ মদনঃ প্রাকৃতঃ
শ্রীধরবানী ।

ত্রীরসকূটস্থঃ উত্তমশ্রীকৃষ্ণস্বয়ঃ ॥ ৩১ ॥

নবেবং ত্রীসদ্বাদিতঃ সংসারিবশতোভেঃ কথং ভগবানবতীর্ণ ইত্যাচ্যতে তত্রাহ
উদামেতি দাত্যাং । বাস্যঃ উদামো গভীরো কো ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ তস্য পিত্তনঃ হৃচকো
যোহমলো বস্ত্রঃ হৃন্দরো হাসো ত্রীড়াসহিতোহলোকশ্চ তাত্যাং নিহতঃ সমদনঃ শ্রীমহাদেবোহপি
শ্রীবিষ্ণব চক্রবর্তী ।

কথায়ত্না যোগমায়ৈব ত্রীরসসমূহঃ প্রকাশবাহুল্যেন প্রত্যেকমেব ভিত্তীভূতি সঃ । প্রাকৃতো
বশেভ্যেনেত তস্য তথা রমণকারণস্য কামস্য । রমণস্য চাপ্রাকৃতত্বাশিষ্ঠগত্বমুক্তং ॥ ৩১ ॥

নাবশ্রিতৈর্বিষয়ান্ ভুজানস্য তস্য কথমপ্রাকৃতত্বং তত্রাহ বাস্যঃ উদামঃ গভীরো
কো ভাবঃ প্রেমো তস্য পিত্তনঃ হৃচকোহমলো বস্ত্রঃ হৃন্দরো হাসো ত্রীড়াসহিতোহলোকশ্চ
তাত্যাং কৃষ্ণবিষয়কাত্যাং বস্ত্রগতত্বকম্পর্শগীড়োখাত্যাং নিহতঃ অহো এতা মজ্জরাযাতং
বিনৈব সম্পূহং কামমালোকরত্ব ইতি বিচারয়ন্তেভ ভগতিমাধুর্ঘ্যাবলোকোখ-বিন্ময়বিশেষ-
কৃতঃ সন্ মদনঃ প্রাকৃতকম্পর্শ ভ্রমোহনার্থমাত্রতোহপি স্বয়ং সংমুহ চাপং অজহাৎ । আস্যং

সেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কেবল যোগমায়ী অবলম্বনে এই ভগতে অবতীর্ণ
হইয়াছেন এবং প্রাকৃত জীবের ন্যায় কামিনীসমূহে পরিবৃত্ত হইয়া, বিহার
করিয়াছিলেন ॥ ৩১ ॥

নানীজাতির গভীর-ভাব-প্রকাশক সলজ্জ হাস্য ও অপাঙ্গ দর্শনে
মহারোহণ কামমুগ্ধকরিত হইয়া, পিনাক ধনুঃ পরিভ্যাগ করিয়াছিলেন ; কিন্তু
আত্মা ।

কৃষ্ণদেবে অবতীর্ণ নিত্য বিমোহিত হইলেও, শ্রীকৃষ্ণে তাহার কোন বৈলক্ষণ্য ঘটে নাই।
তিনি নিরঞ্জন । তাহাতে প্রাকৃতিক জিয়া কখনই সামর্থ্য বিস্তারে সমর্থ নহে । তিনি সকল
কর্মের প্রবর্তক হইলেও, স্বয়ং কোম বিষয়ে লিপ্ত নহেন । এমন কি । প্রেমবতী নারীসমূহের
কামমোহিত ভঙ্গ অথবা অবলোকনে স্বয়ং কামদেব উপহিত হইয়াও, বাহ্যে প্রকাশ্য

সংযুজ্জ চাপমজ্জহাং প্রমদোত্তমাতী বসোল্লিয়ং বিমথিতুং কুহটৈক ন' শেকুঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ।

কন্দর্পঃ বয়ং সংযুজ্জ চাপং মজ্জহাং তাঃ প্রমদোত্তমাঃ, কুহটৈকঃ কপটৈঃ, অপি বসোল্লিয়ং বিমথিতুং স্ববশীকর্ত্তুং, ন শেকুঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীপরশ্রামী।

সংযুজ্জ লজ্জয়া চাপং পিনাকং মজ্জহাং এবংপ্রভাবাঃ স্ত্রিয়ঃ ইত্যেতাবদ্বিধিক্রিতং বদ্য ভগবতো মোহিনীরূপেণ মহেশোহপি মোহিত এব এতাস্ত ভাদৃশ্বীলাসা এবেতি তথোক্তং। তাঃ কুহটৈকঃ কপটৈর্কিল্বমৈ বসোল্লিয়ং মনঃ বিমথিতুং ক্ষোভয়িতুং ন শক্তাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞাপ্যাকৃষ্টান্যং স্ত্রীভাবলোকশরণামগ্রে কিং মে চাপেন সশরেনেতি তং তত্য়াজ। তাঃ প্রমদোত্তমাঃ অপি বসোল্লিয়ং মথিতুং স্ববশীকর্ত্তুং কুহটৈকঃ কপটপ্রযুক্তৈর্কিল্বহাসাদিভি ন' শেকুঃ কিন্তু প্রেমপ্রযুক্তৈঃ শেকুরিতি তাদ্যং সমঞ্জস-রতিমত্তাং প্রেমময়াঃ কামময়া অপি কটাকাদয়ঃ সম্ভবন্তি। তদ্রাদ্যা ভাবপিপ্তনশঙ্কেনোচ্যন্তে। দ্বিতীয়াঃ কুহকশঙ্কেন তদ্রাদ্যৈর্ক-লীকৃতোজ্জিয়ন্তেহপি ভগবতোহপ্রাকৃততুল্যকণং নৈশ্চরণ্যমেব তস্য প্রেমমথ্যাত্মাং প্রেমশ্চ চিহ্নজি-বিলাসবিশেষবৃত্তান্তময়ানাং কটাকাদীনাম্ তদ্বিধিতস্য কামসা চ তৎকারণসা চ রমণসা চ চিন্ময়ত্বাধিবয়ভোগশঙ্কেন বক্তৃমশ্যাত্মায়িকানামেব শব্দস্পর্শাদীনাম্ বিষয়শঙ্কেনাভিধানা-দিতি। দ্বিতীয়ৈঃ প্রেমরহিতৈর্কলীকারাসম্ভবাং বসোল্লিয়ং বিমথিতুং কুহটৈকং শেকু-রিত্যুক্তং সর্কষ্টেব তদিল্লিয়বিমথনাতাবে ব্যাখ্যাতে বেমে স্ত্রীরত্নকুটম্বো ভগবান্ প্রাকৃতো বধেত্যেনেব ব্যঞ্জিতা রমণাসক্তিশ্চ নোপপদ্যতে। কিঞ্চাত্ কাদাচিত্যৈকৈ স্ত্রীকামময়কটাক-দিভির্কলীকারাতাবেহপি তেবাং প্রাকৃতত্বং ন বাচ্যং পট্টমহিষীণাং সর্কাসাং চিহ্নজিত্বাং তদৌয়েন্ কটাকাদিবি প্রাকৃতত্বপ্রবেশাশঙ্কৈঃ নচ স্বরূপভূতত্বেহপি চিহ্নজিত্বামান্যটমাব বশো ভগবান্ কিন্তু চিহ্নজি-বিশেষস্য প্রেম এবেতি সিদ্ধান্তাদিতি সর্কমনবদ্যঃ ॥ ৩২ ॥

কিঁ আশ্চর্য্য। সেই উৎকৃষ্ট প্রমদাগণ সর্কপ্রকার বিভ্রমের আয়োজন দ্বারাও স্বীহার চিত্ত আকর্ষণে সমর্থ হন নাই ॥ ৩২ ॥

আভাস।

চাকল্য উৎপাদন করিতে পারেন নাই; বরং নিজে মোহিত হইয়া, লজ্জায় অধোবদন হইয়া-ছিলেন। 'নি মনে মনে চিন্তা করিয়াছিলেন যে, এই সমস্ত বনিতাগণের জ্ঞানভাবশূন্য পক্ষি-রূপ শব্দসহজ পরাধাতুও বখন কৃষ্ণকে কণামাত্র স্পর্শ করে নাই, তখন আমার এই একটা বহু-রাশিবার আর কলকি? এই বলিয়া স্বীয় পক্ষি-রূপ তিনি পরিত্যাগ করিয়াছিলেন। ভগবান্ কেবল প্রেমের নিকট বাধ্য। কামের পরমাত্রও তাঁহাতে উপলব্ধ হয় না ॥ ৩২ ॥

তদন্তঃ অনাভে লোকো হ্রস্বজ্ঞপি সজিনং ।

আন্তোপমোন মনুজং ব্যাপ্ত্বানং যতোহবুধঃ ॥ ৩৩ ॥

অবুধঃ ।

অবুধঃ অজ্ঞানঃ, অরং সাধারণঃ লোকঃ, অসত্যং প্রাকৃতগুণেষু অনাসক্তং, অবচ ব্যাপ্ত্বানং ব্যাপ্রিয়মাণং, তং ভগবত্তং, আন্তোপমোন স্বসাহাচর্যশোন, সজিনং কামাসক্তং, মনুজং মনুষ্যে ॥ ৩৩ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

তং শ্রীকৃষ্ণং অরং প্রাকৃতো লোক আন্তোপমোন স্বসাহাচর্যশোন মনিনং মনুজং মন্যতে ।
অত্র হেতুঃ ব্যাপ্ত্বানং ব্যাপ্রিয়মাণং যতোহবুধমবুধঃ অজ্ঞানঃ ॥ ৩৩ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রেবর্তী ।

এবং স্ততো বিবরসত্ত্বরহিতমপি তমনতিজ্ঞো বহির্দর্শী লোকো বিবরসজ্জিনমেব মন্যতে ইত্যাহ উদয়মিতি । আন্তোপমোন স্বসাহাচর্যশোন উত্র হেতুঃ ব্যাপ্ত্বানং ব্যাপ্রিয়মাণং সত্য-
ভামান্যাসক্তেরেব পারিজাতার্থ-বহুযাপারদর্শনাদিত্যর্থঃ । অতোহবুধঃ সদসমিবেচনশূন্যঃ
নীলমণি কাচমিষ প্রেমাগমেব বিবরাসক্তিং নিশ্চিনোভীত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

সেই প্রাকৃতিক গুণের অতীত ভগবানকে সামান্য মানবের ন্যায় কর্ণে
ব্যাপ্ত দেখিয়া, অনভিজ্ঞ ব্যক্তিগণ স্বীয় দৃষ্টান্ত অনুসারে তাঁহাকে কৰ্ম্মাসক্ত
মনুষ্য বলিয়াই জ্ঞান করিয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

কিন্তু কি আশ্চর্য্য! মানব-প্রকৃতি নিজ দৃষ্টান্তের দ্বারা ঐশ্বর-তত্ত্ব অবগত হইতে বাসনা
করে; কলে তাহার বিপরীতই ঘটয়া থাকে । যিনি যৈড়বর্ধ-সম্পন্ন ও পূর্ণরূপে অবতীর্ণ,
তিনি সত্যভামাদির প্রিয়-সম্পাদন জন্য যতই আসক্তি-প্রকাশক কর্ম্ম নির্বাহ করুন না,
তিনি যে কিছুতেই লিপ্ত নন, কেবল ভক্তের প্রেম বর্ধনের জন্যই লীলা করিতেছেন, তাহা
দেহাভিমানী জীব কিছুতেই অহুভব করিতে পারে না । কুপবানী মতৃকের গর্ভে অসম্ভব সমুজ-
চিত্তনেত্রক্যায়, বিবরাসক্ত জীব নীলমণি সত্ত্ব ভগবানকে নীল কাচ-জ্ঞানে ভ্রান্ত হইয়া
থাকে, সম্ভেদ নাই ॥ ৩৩ ॥

এখানে সংশয় হইতে পারে যে, চৈতন্যশক্তি-বরূপা বরুণা সত্যভামাদি নারীগণে প্রেম-
সক্ত হওয়ার ভগবানের নিঃসঙ্গত্বের কোন প্রতিবন্ধক হয় না বটে, কিন্তু প্রাকৃত প্রপঞ্চ মধ্যে
যতদূরে অবতীর্ণ হইয়া, অরাসক্ত আদি অনুরাগের ঐশ্বর্য্য, বল ও বিক্রমাদি বর্ণসে ঐশ্বর্য্য-
ভব বশত তাহাঙ্গিণের নিখনে উদ্ভেদী হওয়ার, শ্রীকৃষ্ণকে অনাসক্ত বলিয়া কোন্মতে
নিশ্চয় করা যায় না । এই আশঙ্কা দূরীকরণ মানসে লিখিত-ন “এতদীশ্বর্য্যমসীদিত্য” এইটাই

এতদ্ব্যপেক্ষমীশস্য প্রকৃতিহোহপি তদগুণৈঃ।

অর্থঃ।

এতদ্ব্যপেক্ষমীশস্য মীশনং ঐশ্বর্যং, যৎ প্রকৃতিঃ অপি তদগুণৈঃ প্রকৃতিগুণৈঃ ন বুধ্যতে। (অত্র দৃষ্টান্তঃ) তদাশ্রয়া আশ্রয়িতা বুদ্ধিঃ যথা আশ্রয়ৈঃ আনন্দাদিভিঃ গুণৈঃ ন বুধ্যতে তথা।

ঐশ্বর্যমীশ।

কৃত ইত্যপেক্ষাকার্যমৈশ্বর্যলক্ষণমাহ এতদ্ব্যপেক্ষমীশস্য মীশনং ঐশ্বর্যং নাম এতদ্ব্যপেক্ষমীশস্য মীশনং ঐশ্বর্যং, যৎ প্রকৃতিঃ অপি তদগুণৈঃ প্রকৃতিগুণৈঃ ন বুধ্যতে ইতি বৎ। যথা আশ্রয়িতানন্দাদিভিঃ আশ্রয়িতা বুদ্ধিঃ ন বুধ্যতে তদ্বৎ। বৈধর্ষ্যে দৃষ্টান্তো বা আশ্রয়ৈঃ ঐশ্বর্যমীশ চক্রবর্তী।

নমু ভবতু নাম তাস্য চিহ্নভিত্তিকজন্মদাননিগূঢ়ং। তদপি প্রাকৃত-প্রপঞ্চ-মধ্যে প্রাকৃত এব বহুবংশে অবতীর্ণস্য প্রাকৃতানাং জরাসন্ধাদীনামমুখ্যং রূপসন্ধাদীনু-শিষ্যানু শচক্ষুঃ শ্রোত্রাদীশ্রিতৈরাবদানস্য গুণসমঃ খলু হুর্কায় এব ইত্যত আহ এতদ্ব্যপেক্ষমীশস্য ঐশ্বর্যস্য ঐশ্বর্যমীশস্য মীশনং ঐশ্বর্যং নাম এতদ্ব্যপেক্ষমীশস্য মীশনং ঐশ্বর্যং, যৎ প্রকৃতিঃ অপি তদগুণৈঃ প্রকৃতিগুণৈঃ ন বুধ্যতে গুণৈঃ কীদৃশৈঃ আশ্রয়ৈঃ। অর্থমর্থঃ। স্বয়ং গুণেষু তিষ্ঠতি গুণা অপি তন্ময়ত্বিত্তিত্ব তদপি তস্য গুণৈরসম্পর্ক ইতি বস্তুতো ভগবত এব সর্বপ্রপঞ্চাধিষ্ঠানবৈধর্ষ্যত্বাৎ চাপি নিগূঢ়-ম্যমেবোক্তং। সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগূঢ়চেতি। সত্বাদয়ো ন সত্যীশে বরত প্রকৃতা গুণা ইতি। হরির্হি নিগূঢ়ঃ সাক্ষ্যং পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পর ইত্যাদি ক্ষতিস্থতিভিঃ। যথা তদাশ্রয়া স এবাশ্রয়ো বিষয়ো বস্যাঃ সা তৎস্বরূপবতী পরমভাগবতানাং বুদ্ধিঃ প্রকৃতিহোহপি সন্ততিভিত্তিকনিবদ্ধা দিবু ত্ত্বিত্ত্বংপিপাসাপীড়াদিবু আগরস্বপ্নমুখ্যৈশ্বর্য সত্বাদিগুণেষু হিতোহপি

কিন্তু বুদ্ধি যেমন আত্মাকে সত্তা আশ্রয় করিয়া থাকিলেও, আত্মনিষ্ঠ আত্মা।

ঐশ্বরের ঐশ্বর্য কে জীবের ন্যায় প্রাকৃতিক গুণে আসক্ত হইয়াও, তিনি অনাসক্ত। সমগ্র প্রকৃতি-ভব ইহাকে আশ্রয় করিয়া, ব্রহ্মাণ্ড রচনা করিয়াছেন এবং রচিত মহত্ত্বেরও যিনি বিশ্বরূপ হইয়া অধিষ্ঠান করিতেছেন, অথচ তিনি প্রকৃতিতে লিপ্ত নহেন, ইহা কেবল তাঁহারই ঐশ্বরের প্রকাশ মাত্র। ক্ষতি ও ভগবানকে সাক্ষীভূত চৈতন্যরূপ ও সত্তাতই গুণাতীত বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন; তাঁহাকে প্রাকৃতিক গুণ সকল আশ্রিত থাকিলেও, তিনি নিরাজর এবং অনাসক্ত। “হরির্হি নিগূঢ়ঃ সাক্ষ্যং পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পরঃ” ইতি ঐশ্বরি প্রকৃতির অতীত, অনাসক্ত পরম পুরুষ বলিয়া স্তুতিতে হুঁরি হুঁরি প্রাণ পাওয়া যায়। অথবা বুদ্ধি যেমন আত্মকরণ জীবে অধিষ্ঠিত থাকিয়া, আত্মপরেই প্রকৃতকর্ম করে, ঐশ্বর্য সেখানে নহেন। “তদাশ্রয়া বুদ্ধিঃ” ইহাদ্বিগের বুদ্ধি অশ্রয়ের সত্তা অবলম্বন ত্রুটি করিয়া, একমাত্র ঐশ্বরের শরণ লইয়া নির্মিত থাকে, তাঁহারই

ন যুজাতে সদাশ্রয়ে ঈধা বুদ্ধিসদাশ্রয়া ॥ ৩৪ ॥

তং মেনিরেহবলা মৌঢ়্যাং স্বেপনং চানুভ্রতং রহঃ ।

অর্থঃ ।

অথবা তদাশ্রয়া দেহাদাশ্রয়া বুদ্ধিঃ অসদাশ্রয়েঃ দেহতথৈঃ, ঈধা যুজাতে লিপ্যতে, প্রকৃতিস্থ
অপি ভগবান্ তথা তদগুণৈঃ ন যুজাতে, এতদেব স্বেপনং স্বেপনং ঐশ্বর্যং ॥ ৩৪ ॥

তাঃ ভক্তুঃ শ্রীকৃৎস্য অপ্রমাণবিদঃ তাদৃশৈশ্বর্য-জ্ঞানরহিতাঃ অবলাঃ স্ত্রিয়ঃ ঈধা তাসাং

শ্রীধরস্বামী ।

সদাপ্রকাশাদিতি ঈধা বুদ্ধিযুজাতে আত্মা তথা ন যুজ্যত ইতি । এবং বা অসদাশ্রয়া দেহঃ
তদ্রূপে তদগুণৈঃ সদাশ্রয়া বুদ্ধিঃ শুদ্ধপাণি ভীষোহপি যুজ্যতে এবং প্রকৃতিস্থোহপি তদগুণৈর্ন
যুজ্যতে ইতি যৎ । এতদীশনমীশস্যোতি ॥ ৩৪ ॥

তংপদ্যোহপি তস্য তৎসং ন জানন্তীত্যাহ তং স্বেপনং আশ্রয়বশ্যং রহ একান্তে অনুভ্রতং
অনুভ্রতঞ্চ মেনিরে । ভক্তুরপ্রমাণবিদঃ প্রমাণমিত্যং মহিমানং অজানত্য ইত্যর্থঃ । ঈশ্বরং

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভেদোদাগীন্যায় তে যুজ্যাত ইতি । তথৈব প্রাকৃতানু বিদ্যানাদানন্দান্যাপি তস্য
ভেদাসন্ধি শূন্যস্বায়ং ভেদোপঃ ॥ ৩৪ ॥

নহু তর্হি বাহু তস্য সদৈবাসক্তি স্তাঃ পটমহিষা এবাভিজ্ঞা স্তস্য তৎসং সামন্তেন জ্ঞানন্তি
মৈবং রসপুষ্টিসিদ্ধার্থং তাসাং স্বরূপভূতানামপি যোগ্যায়ত্না ভগবতৈব স্বসংপূর্ণজ্ঞানাবরণং
তা অপি তং ন জানন্তীত্যাহ তমিতি । তং স্বতর্ভারং রহোহনুভ্রতং স্বপ্রেমবশ্যামপি
স্বেপনং স্ত্রীমাত্রতাববশ্যং মেনিরে যতো মুঢ়া ভগবতৈবান্দ্রিয়সপুষ্টিার্থং মুঢ়ীকৃতাঃ অতঃ সমুদ্রে

আনন্দাদিশুণে পরিচিত হয় না, ভগবান্ও সেইরূপ প্রকৃতিতে অধিষ্ঠিত
থাকি: ১৩, প্রাকৃতিক গুণে কখন লিপ্ত নহেন ॥ ৩৪ ॥

এমন কি, কৃষ্ণবল্লভা যুবতীগণও তাঁহার তত্ত্ব অবগত হইতে পারেন নাই ।
তাঁহার স্বামীর অতুল ঐশ্বর্য না বুঝিয়া, নিজেদের কল্লনা অনুসারে সেই

আভাস ।

শুভমর দেহ ধারণ করিয়া সংসারে পরিভ্রমণ করিলেও সন্তোষ, সন্তি বা নিদ্রা, তৃপ্তি,
কুখা ও শিখা এবং আগ্রহ, ঈর্ষা ও অনুপী প্রভৃতি প্রাকৃতিক গুণে আবদ্ধ হয় না । এতএব
এমন শরৎপাতা ভগবানের গুণসম্পন্ন করণে সম্ভব হয় ॥ ৩৪ ॥

ভগবান্ বাহুবলী শীলস্বয়ং পুষ্টিসাধনার্থ নিভাত বল্লভা প্রেমোদয় পটমহিষীসংগে
স্বয়ং যোগমায়াবাসিনী অতিমুগ্ধ করিবার্থে যেন ; তাঁহারও শ্রীকৃৎস্বয়ং স্বরূপ অবগত হইতে

অপ্রনাগবিদো ভর্তৃ বীথরং মতয়ো বধাঃ ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে শ্রীকৃষ্ণসমাগমো নাম একাদশোহধ্যায়ঃ ॥

অবয়ঃ ।

মতয়ঃ কলনাঃ, তথা তৎ ঈশ্বরং বাসুদেবং, মৌচ্যাং তাদৃশপ্রেমমোহাং, ত্রৈণং ত্রীজিতং,
আশ্রমং, রহঃ একান্তে অমুত্রতং মেনিরে ॥ ৩৫ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয়ং একাদশোহধ্যায়ঃ ॥

ঈশ্বরস্বামী ।

ক্ষেত্রজং মতয়োহহংকৃতয়ো বধা স্বাধীনং স্বধর্মবোগিনং মন্যন্তে তত্বং । বধা বধা তাসাং
মতয়ঃ কলনাঃ তথা ভমীশ্বরং ত্রৈণাধিকরণং মেনিরে ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং একাদশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

নিহরন্তোহপি বধা সমুদ্রসৈন্যভাং ন জানন্তি তথা ভর্তৃঃ প্রমাণং ন বিদন্তি । মতয়ঃ শাস্ত্রকৃত্যং
বুদ্ধিবৃত্তয়ঃ ঈশ্বরনিরূপণে প্রবৃত্তাঃ জগদুপাদানভূমীশ্বরত্বং জগন্নিবৃত্ত্যং তথা জগন্নিমিত্তত্বং
ঈশ্বরত্বমিতি মতবৈবিধ্যাং । কিঞ্চিৎ কিঞ্চিজ্ঞানভ্যোহপি বস্তুতো মুঢ়া এবমিতি । বাঃ
সংপর্মাচরনং প্রেমোত্তমাত্মজ্ঞেতাং প্রেমবস্তুভগবতশ্চ প্রেমবশ্যত্যাং তাসাং প্রাকৃতত্বং ন
ব্যাখ্যায় ॥ ৩৫ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

একাদশোহপি প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ * ॥

ব্রজাণ্ডের অধীশ্বর বাসুদেবকে ত্রীজিত ও নির্জনে আপনাদের একান্ত
অনুগত বলিয়া মনে করিয়াছিলেন ॥ ৩৫ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

পারেন নাই । বোপমায়ার দ্বারা তাঁহাদিগের পূর্ণজ্ঞান আবৃত থাকায়, তাঁহারাও বাসু-
দেবকে স্ব স্ব কলনা অনুসারে নিত্য কাম-কঙ্কর ত্রীজিত ও একান্ত অনুগত বলিয়া মনে
করিয়াছিলেন । যেমন ক্ষেত্রজ জীবাত্মার সংসর্গে অচেতন অহঙ্কার বৃত্তিকে সচেতন বলিয়া
অনুমান হয় এবং অহঙ্কারের সংসর্গে উদাসীন পুরুষকেও দ্বারা পুণ্ডলিকা বলিয়া ভ্রম হয়,
সমুদ্র পরিভ্রমণকারী সাগরে গমন করিয়াও সীমা দর্শনে ভ্রমমর্ষ, যেমন শাস্ত্রপ্রণেতাগণ ঈশ্বর
নিরূপণে অন্ধস্বর হইয়া, ঈশ্বর জগতের উপাদান করণ, কেহ জগতের উপাদান কারণ ঈশ্বর
নহেন, তিনি নির্দিষ্ট কারণ বলিয়া, বিবাদ করিয়া থাকেন ; এইরূপ মতের বৈধ বর্ণনে বোধ

শৌনক উবাচ ।

অখথামোপহৃষ্টেন ব্রহ্মলীকো রিতেজসী ।

উত্তরায়্য বভৌ গভ্র'ঈশেনাজীবিতঃ পুনঃ ॥ ১ ॥

তস্য জন্ম মহাবুদ্ধেঃ কৰ্ম্মাণিচ মহাত্মনঃ ।

নিধনঞ্চ যথৈবাসীৎ স প্রেতা গভবান্ বৰ্ণা ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

শৌনকঃ উবাচ । হে হৃত, অখথামা উপহৃষ্টেন যুক্তেন ব্রহ্মলীকী ব্রহ্মলীকসকলেন
অস্ত্রেণ, হতঃ পীড়িতঃ, উত্তরায়্যঃ গভ্রঃ পুনঃ ঈশেন বাহুদেবেন জীবিতঃ রক্ষিতঃ ॥ ১ ॥

মহাবুদ্ধেঃ (মহতী বুদ্ধিভাগবত-প্রবণে প্রজ্ঞারূপা বস্যা) মহাত্মনঃ (মহান্ আত্মা বুদ্ধি বস্যা)-
তস্য পরীক্ষিতঃ জন্ম, কৰ্ম্মাণি, নিধনং চ বৰ্ণা এব আনীৎ তৰ্ণা সঃ প্রেতা দেহং ত্যক্ত্ব, বৰ্ণা
গভবান্ ॥ ২ ॥

ঐশ্বর্যবানী ।

পূৰ্ব্বোক্তং বৎ প্রসঙ্গায় শ্রেণিদ্বিত্যাদিবিভ্রাৎ । হাদশে তু তৎকথাং পরীক্ষিত্য উচ্যতে ॥
পরীক্ষিতোহর্থ রাজর্থেজগৎকর্মেত্যাदि প্রতিজ্ঞায় পাণ্ডবানাং রাজ্যাহিতিকশোদ্বাতরূপা
সঙ্গসংসর্গ সন্তানাদ্যায়মারভ্য নিব্রশিতা । ইদানীমোপোদ্বাতিকমুক্তাহুবাচপূর্বকং পৃচ্ছতি
অখথামোপহৃষ্টেন ॥ ১ ॥

তস্য জন্ম কর্মেত্যাदि ব্রাহ্মভূতরেণাবয়ঃ । স পরীক্ষিতং প্রেতা দেহং ত্যক্ত্ব ॥ ২ ॥

ঐশ্বর্যবান চক্রবর্তী ।

কৃত্য জন্মোৎসবং রাজ্য পৌত্রস্য ঐশ্বরীক্ষিতঃ । হাদশে তাবি তৎকৃতং বিপ্রেক্ষত মুণাশুধোৎ ॥
নৈব শ্রুতচরো ততো রাজা বা জবদীকৃৎ । কৃৎসৎ দদর্শ যো গভ্রে বশ্চ কালমদগুয়ং ॥

পরীক্ষিতো জন্ম বক্ষ্যে ইতি প্রতিজ্ঞায় যোগ্যত্বক্ষেপগর্ভরক। কৃত্যন্তব ভায়নির্বাচ

হাদশাধ্যায়ের পরীক্ষিত জন্ম বর্ণন ।

শৌনক বলিলেন, হে হৃত ! অখথামা নিকিণ্ড উগ্রতেজ ব্রহ্মলীক দ্বারা
উত্তরায়্য গভ্র বিনষ্টপ্রায় হইয়াছিল, কিন্তু গভবান্ ঐকক তাহা পুনরায় জীবিত
করেন ॥ ১ ॥

ঐ গভ্রে মহাত্মা পরীক্ষিতের জন্ম কিরূপে হইয়াছিল ? সেই মহাপ্রাজ্ঞ

আকাশ ।

হয়ঃ অখথামলীক ভগবানের অতঃ কেহই পান নাই, সকলেই ঈশ্বর সম্বন্ধে অজ্ঞ ॥ ৩২ ॥

ইতি ঐশ্বর্যবান্ ঐশ্বর্যবান্ কাকিণ্ড একাদশ অধ্যায়ঃ আত্মা সমাপ্ত ॥

তদিদং প্রোতুমিচ্ছামো গদিতুং যদি মন্যসে ।

ব্রাহ্মি নঃ প্রকথনান্যং যস্য জ্ঞানমদাচ্ছুকঃ ॥ ৩ ॥

সূত উবাচ ।

অপীপলঙ্ঘ্যরাজঃ পিতৃবদ্ভগ্নয়ন প্রজাঃ ।

নিম্পূহঃ সর্ষকামেভাঃ কৃকপাদানুসেবয়া ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

যস্য জ্ঞানং শুকঃ অদ্যং তদিদং বয়ং প্রোতুং ইচ্ছামঃ যদি গদিতুং বক্তুং, মন্যসে তর্হি প্রকথনান্যং নঃ অদ্যাকং, ব্রাহ্মি ॥ ৩ ॥

সূতঃ উবাচ । কৃকপাদানুসেবয়া সর্ষকামেভ্যঃ নিম্পূহঃ ধর্মরাজঃ যুধিষ্ঠিরঃ পিতৃবৎ ভগ্নয়ন প্রজাঃ অপীপলং পালয়ামাস ॥ ৪ ॥

ঐক্যবন্ধনী ।

প্রাৰ্থয়েন ত্বাজাপরামীত্যাহ । গদিতুং যদি মন্যসে অনুগ্রহেণ তর্হি ব্রাহ্মীতি বলা জ্ঞান-মদাচ্ছুক ইতি প্রবণেচ্ছায়াং কারণং ॥ ৩ ॥

নিম্পূহস্যপি রাজঃ ঐক্যকামুগ্রহাস্তাদৃক্ পৌত্রঃ সমজ্ঞানীতি বক্তুং তস্য ঐক্যে ভক্ত্য-ভ্রেকমাহ অপীপলদিতি ত্রিভিঃ । পিতৃবৎ অপীপলং পালয়ামাস ॥ ৪ ॥

ঐক্যবন্ধনী চতুর্থো ।

ভগবদ্বাত্তা দায়কাপ্রবেশ গটমহিবীরমণাদি কথামাধুর্যেণ তৎপ্রসঙ্গোচিতেষু মজ্জতং সূতং তদেব পরীক্ষিতমশুভ্রয়ঃ শৌনকঃ পুনর্নিবেশতঃ পৃচ্ছতি অর্থথ্যয়েতি । উপস্থষ্টেন নিকিপ্তেন । ১-৩ ।

স্বাভা কি কি কর্ম করিয়াছিলেন, কি রূপেই বা এই স্থল দেহ পরিত্যাগ করি-লেন এবং অবশেষে কিরূপ গতিই বা লাভ করিলেন ? ॥ ২ ॥

এই সকল বৃত্তান্ত শ্রবণ করিতে আমার নিতান্ত বাসনা হইতেছে । আপনি শুকযুগে উত্তমরূপ পরিজ্ঞাত আছেন । যদি বলিতে কোন বাধা না থাকে, তাহা হইলে অনুগ্রহ পূর্বক আমাদিগের নিকট কীর্তন করুন । ॥ ৩ ॥

সূত বলিলেন, ধর্ম্মনন্দন যুধিষ্ঠির ঐক্যে নিতান্ত অনুরাগী ছিলেন ; সূতরাং ভোগবাসনা তাহার চিতে স্থান পায় নাই ; তিনি সর্বকামনা হইতে নিম্পূহ হইয়া, পিতার ন্যায় প্রজাপালন করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

আত্মা ।

পরীক্ষিতের জন্ম-বৃত্তান্ত বলিবার আশয়ে তাহার বিদ্যকর জ্যোতি-নিকিত্ত প্রকাষিত কথ্যও প্রসঙ্গক্রমে বর্ণন করিলেন । এক্ষণে পুনরায় নিম্নলিখিত প্রকারিত বিবরণে সর্বদায়

সম্পদঃ ক্রতবো লোকা মহিবী ভ্রাতরো মহী ।
 জম্বুদ্বীপাধিপত্যক যশস্ক ত্রিবিদং গতং ॥ ৫ ॥
 কিং তে কামাঃ সুরস্পার্হা মুকুন্দমনসো বিজ ।
 অধিজহুঃ স্মৃদং রাজ্ঞঃ ক্ষুধিতস্য যথৈতরে ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

তস্য মুকুন্দমনসঃ কৃষ্ণচিন্তিত সম্পদঃ ক্রতবঃ বজ্রাঃ তদুপার্জিতাঃ লোকাঃ, মহিবী ভ্রাতরঃ
 মহী, জম্বুদ্বীপাধিপত্যং ত্রিবিদং স্বর্গং, গতং ব্যাপ্তং, যশঃ চ ॥ ৫ ॥

হে বিজ ! তে সুরস্পার্হাঃ দেবানামপি প্রার্থনীয়! কামাঃ বিষয়াঃ মুকুন্দমনসঃ হরি-
 ভক্তস্য রাজ্ঞঃ সুখিষ্টিরসা, কিং স্মৃদং স্বর্গং অধিজহুঃ, ন, ক্ষুধিতস্য জনস্য ইতরে অকৃচ্চন্দনা-
 দয়ঃ যথা প্রীতিং ন প্রদদতি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ক্রতবঃ তদুপার্জিতা লোকাশ্চ ॥ ৫ ॥

সুরস্পার্হাঃ সুরাণাং স্পৃহয়িত্ব তে সম্পাদনয়ঃ কামা বিষয়া রাজ্ঞঃ কিং স্মৃদং প্রীতিমধি-
 জহুঃ ন কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ মুকুন্দে এব মনো বসোতি । ক্ষুধিতস্য অমৈকমনসঃ
 যথা ইতরে অকৃচ্চন্দনাদয়ঃ প্রীতিং ন কুরুন্তি তদং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তাদৃশগৌলপ্রাপ্তো রাজ্ঞঃ কৃষ্ণাহরণ এব কারণমিত্যাহরণস্তমেবাহ ত্রিভিঃ । অঙ্গী-
 পলং পালয়ামাস ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

সম্পাদনয়ত্বা সুরাণামপি স্পৃহেব স্পার্হাঃ স্বার্থেহং স যেসু তে সুরস্পার্হাঃ কামাঃ
 ভোগাঃ রাজ্ঞঃ কিং স্মৃদং অধিজহুঃ নৈব কৃতবন্ত ইতর্থঃ তত্র হেতুঃ মুকুন্দমনস ইতি ইতরে
 অকৃচ্চন্দনাদয়ঃ ॥ ৬ ॥

তঁাহার অতুল সম্পত্তি, সদাশিব যজ্ঞ ও তদুপার্জিত স্বর্গাদি লোক, মহিবী,
 ভ্রাতৃগণ, পৃথিবী, জম্বুদ্বীপের আধিপত্য এবং স্বর্গগামী যশঃ ॥ ৫ ॥

হে বিজপ্ৰেষ্ঠ ! যেমন ক্ষুধিত ব্যক্তির অন্ন ব্যতীত অন্য অকু বসিতাদি
 বিষয়ে স্পৃহা হয় না, কৃষ্ণগতপ্রাণ সেই রাজারও এই সমস্ত দেবকুন্ত
 ভোগ্য বিষয় সত্ত্বেও তাহাতে তঁাহার কোন প্রীতি দেখা যায় নাই ॥ ৬ ॥

আচাৰ্য ।

এবং হইয়া, প্রথমত পবীকিতের জন্মের উপস্থল বংশ ব্যাখ্যা করিতেছেন । অনেক পুণ্য
 করে রাজা সুখিষ্টিরের ঈশ্বকে অস্বাভাবিক ভক্তিই তাদৃশ গৌর অঙ্গিবার প্রধান কারণ
 হইলে স্বর্গলা করিতেছেন ॥ ১—৪ ॥

মাতুর্গতগতো বীরঃ স ত্বয়া ভূতনন্দন ।

দদর্শ পুরুষং ককিৎ দম্বমামোহিতভজসা ॥ ৭ ॥

অঙ্গুষ্ঠমাত্রমমলং ক্ষুরং পুরটমোলিনং ।

অপীবাৎদর্শনং শ্যামং তড়িহাসসমচ্যুতং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

হে ভূতনন্দন ! মাতুঃ উত্তরারঃ গর্তগতঃ (মৃতরাং) ব্রহ্মহত্যভজসা দম্বমানঃ সঃ বীরঃ পরীক্ষিতঃ ত্বয়া দাহকালে ককিৎ পুরুষং দদর্শ ॥ ৭ ॥

(দৃষ্টিলভ্যং রূপমাহ) ক্ষুরং পুরটমোলিনং সুবর্ণকিরীটধারিণং, অপীবাৎদর্শনং মনোহর-
রূপং, শ্যামং তড়িহাসসং অঙ্গুষ্ঠমাত্রং অমলং নিরঞ্জনং অচ্যুতং ॥ ৮ ॥

শ্রীধরখারী ।

শ্রদ্ধতমাহ মাতুর্গতি । স পরীক্ষিতঃ ॥ ৭ ॥

পুরটং সুবর্ণং ক্ষুরং পুরটমোলি ধ্যাস্যাস্তি তং ব্রীহাদিত্যাদিভ্যোঃ প্রত্যয়ঃ । অপীবাৎদর্শ-
নম্ভবং দৃশ্যত ইতি দর্শনং রূপং বস্যা । তড়িহং বাসসী বস্যা তং ; তড়িহাসসং ইতি শ্যাম-
মিতি চ পদাভ্যাং বিভ্রাজুবিভবম্ভোগমা হৃতিভা, অচ্যুতমবিকারং ॥ ৮ ॥

শ্রীধরখারী চক্রবর্তী ।

শ্রদ্ধতমাহ মাতুর্গতগতো বীর ইতি । স্বাভাবিকবীরত্বেনৈবাত্তভজসতশ্রদ্ধাদিত্যাদিভ্যোঃ ।
দদর্শতি তন্মনোনন্দনাত্য্যং ভগবৎরূপে এব দ্বিধ্বংগ্রহণারম্ভঃ প্রথমতঃ কৃত ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

অঙ্গুষ্ঠমাত্রমিতি । আত্মনঃ সর্বতো দিক্ গতে তাবদ্ব্যক্তস্বাভাবিকারস্য হিতত্বাৎ তৎ-
প্রমাণমেব ভগবতুপচরিতং বস্তুতত্ত তাবতাপি দেশেচ্ছিত্যশক্ত্যা বধাবৎপ্রমাণমেব
ভগবতঃ দদর্শ ন ত্বন্যা গতে দৃষ্টমজুধারন পুরীক্ষেত নবেদিত ইত্যুপরিষ্ঠাতুকে ন'রলোকে
তৎপরীকণাল্যাখ্যাপপত্তেঃ । অতএব অপীবামনুনাতিরিক্তত্বাৎভিত্ত্বম্ভবং দৃশ্যত ইতি দর্শনং
রূপং বস্যা তং । পুরটমোলিনমিতি গ্রীহ দিত্যাদিনিঃ । শ্যামং তড়িহাসসমিতিপদাভ্যাং

হে ভূতশ্রেষ্ঠ ! গর্তহ বীর রাজা পরীক্ষিতঃ দ্রোণ-ানাকপ্ত ব্রহ্মহত-
ভজো দম্ব হইবার সময় এক অপূর্ক-দর্শন পুরুষ দেখিতে পাইলেন ॥ ৭ ॥

সেই পুরুষের অঙ্গুষ্ঠমাত্র অমল দেহে উজ্জ্বল সুবর্ণমণ্ডিত কিরীট, শ্যামল
বর্ণ এবং পীতবসনে অতি অপূর্ক শোভা হইয়াছিল ॥ ৮ ॥

আত্মনঃ ।

পুত্র-অমল-জামিন অশৌচ-কালে মণিভরণের কোন পুণ্যকর্মে অধিকার থাকে না; অতএব
পরীক্ষিতের অঙ্গ উপলক্ষে রাজা ধর্ম্মনন্দন কিরূপে দানাদি পুণ্য কর্ম্ম সম্পাদন করিলেন ?

শ্রীমদীর্ঘচতুর্দাহং তপ্তকাকনকুণ্ডলং ।

কতজাকং গদাপাণিমাক্ষনঃ সর্কতো দিশং ।

পরিভ্রমন্তমুচ্ছাত্তং ভ্রাময়ন্তং গদাং বৃহৎ ॥ ৯ ॥

অন্ততেজঃ স্বগদয়া নীহারয়িব গোপতিঃ ।

বিধমন্তং সন্নিকর্ষে পঠৈক্যকত ক ইত্যাসৌ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

(তথা) শ্রীমদীর্ঘচতুর্দাহং তপ্তকাকনকুণ্ডলং, কতজাকং আরক্তনেত্রং, গদাপাণি
মাক্ষনঃ সর্কতোদিশং পরিভ্রমন্তং উচ্ছাত্তং গদাং বৃহৎ ভ্রাময়ন্তং (অচ্যুতং পুরুষং দদর্শ) ॥ ৯ ॥

গোপতিঃ সূর্য্যঃ নীহারং বধা হিমং ইব স্বগদয়া অন্ততেজঃ বিধমন্তং নিবর্তয়ন্তং সন্নি-
কর্ষে সমীপে, (অচ্যুতং পুরুষং বৃষ্ট্য) অসৌ কঃ ইতি পঠৈক্যকত বিতর্কিতবান্ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরখানৌ ।

তপ্তং দাহোত্তীর্ণং বৎ কাকনং তপ্তয়ে কুণ্ডলে বস্য, কতজাকং সংরক্তাদিত্যারক্তনেত্রং ।
অহো মত্ততস্যাপি গর্ভানুপীড়া ইতি ক্রোধেনেতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

অন্ততেজো বিধমন্তং বিনাশয়ন্তং নীহারং হিমং । গোপতিঃ সূর্য্য ইব, এবংবিধং
পৰ্ভনতো বালঃ সন্নিকর্ষে সমীপে দদর্শ বৃষ্ট্যাচ অসৌ ক ইতি পঠৈক্যকত বিতর্কিতবান্ ॥ ১০ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

বিদ্যাসুবিভমেষো ব্রহ্মানুদাহানলদহমানপরীক্ষিকলভয়াধার সহদৈবোত্তরাহুক্ষি-নতসি
প্রাহুরভূদিত্তি বোভিত্তং । কতজাকং ব্রহ্মানু প্রতি ক্রোধাদিত্যারক্তনেত্রং ॥ ৯ ॥

নীহারং হিমং, গোপতিঃ সূর্য্যইব তুৰ্য্যো বধা বিধমতি তথ্যান্ততেজো বিধমন্তং বিনা-
শয়ন্তং পঠৈক্যকত তৌহহসৌ বীরাসনেন মামনিবৃক্তোহপি রক্তভীতি বিতর্কিতবান্ ॥ ১০ ॥

জ্ঞানানুলবিত বাহুবিশিষ্ট সেই অপূর্ণ পুরুষ তপ্তকাকনবর্ণ কুণ্ডল কর্ণে ধারণ
পূর্ব্বক জীবৎ আরাঙ্কম লোচনে গদা গ্রহণ করিয়া, গার্ভের সকল দিকে স্বয়ং
পরিভ্রমণ করিতেছেন; অথচ উচ্চ-সদৃশ আভা-বিশিষ্ট গদাকে অনবরত
ঘুরাইতেছেন ॥ ৯ ॥

সূর্য্য যেমন কিরণজাল দ্বারা হিমদ্রাশিকে অনায়াসে বিনষ্ট করিয়া থাকেন,
তদ্রূপ সেই মহাপুরুষ তদীয় সমীপে আগমন করত, নিজ গদার ঘোড়িতে
সেই অদর্শ ব্রহ্মানু-তেজকে অনায়াসে উপশমিত করিতে দেখিয়া, গুপ্ত হৈ
পরীক্ষা "ইদান কে" ? এইরূপ বিতর্ক মনে মনে করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

বিদ্যুৎ তত্ত্বমেয়াদ্বা তগবান্ ধর্মভুক্তিভূঃ ।

মিবতো দশমাস্ত্রস্ত তত্রৈবাত্তর্কিধে হরিঃ ॥ ১১ ॥

ততঃ সর্বগণোদ্যকে সানুকূলগ্রহোদয়ে ।

অন্তে বংশধরঃ পাণ্ডোভূতঃ পাণ্ডুরিবোজসা ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

অমেয়াদ্বা অবাৎসর্যসংগোচরঃ ধর্মগুণ ধর্মপালয়িতা, বিদ্যুৎ সর্বসমর্থঃ, তগবান্ সর্বৈকবর্ষা-
সম্পন্ন, হরিঃ (পাণাদি সর্বদ্রব্য-প্রশমনকর্তা) তৎ অন্ততঃ বিদ্যুৎ নিরাকৃত্য, দশমাস্ত্রা দশ-
মাস-পরিচ্ছেদ্যস্ত ততঃ বর্তন্ত মিবতঃ পশ্চতঃ এব তত্রৈব অন্তর্হিতঃ ॥ ১১ ॥

ততঃ সর্বগণোদ্যকে সর্বগণবৃত্তে, সানুকূলগ্রহোদয়ে অনুকূলগ্রহলগ্নে কালে, ওজসা
প্রত্যাহার, ভূতঃ ক্রীড়ায়, পাণ্ডুঃ ইব পাণ্ডোঃ বংশধরঃ পরীক্ষিতঃ যজ্ঞে ॥ ১২ ॥

ঐতিহাসিকতত্ত্ব ।

অমেয়াদ্বা কথং তদ্বিত্তবান্ ইত্যবিত্তকরূপঃ । ধর্মং গোপায়তীতি ধর্মগুণ । দশমাস-
পরিচ্ছেদ্যস্ত ততঃ মিবতঃ পশ্চতঃ । যত্র দৃষ্টঃ তত্রৈবাত্তর্কিধে নতন্ত্র গতঃ, যতো বিদ্যুৎ
সর্বগতঃ ॥ ১১ ॥

উদ্যকং উত্তরং ফলং সর্বগণানামুত্তরোত্তরাদিক্যনুচক্রে লগ্নে । তত্র হেতুঃ অনুকূলে
বর্ত্তেগ্রহৈঃ সহিতানাং শুভগ্রহাণামুদয়ে বসিন্ ॥ ১২ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্ত্তী ।

ধর্মং তত্ত্ববাসম্যাক্তং বর্ধমানং গোপায়তীতি ধর্মগুণ দশমাস্ত্রস্ত দশমাসপরিচ্ছেদ্যস্ত ততঃ
মিবতঃ পশ্চতঃ । যত্র দৃষ্টঃ তত্রৈবাত্তর্কিধে নতন্ত্র গতঃ যতো বিদ্যুৎ । চৌরস্ত লক্ষ্যমিদমেব
বচনবচ্যবদ্যানেতত্ত্বক্রে ইতি । কুটুম্বিকবস্ত্রনোহন্তুমেব তত্র প্রবিষ্ট আসীদিত্যু-
প্রেক্ষাচ দ্যোতিতঃ ॥ ১১ ॥

সর্বগণাএব উদ্যকং উত্তরকালতকং ফলং যত্র তসিন্ । অনুকূলেগ্রহৈঃ সহ বর্ত্তমানে
উদয়ে লগ্নে ॥ ১২ ॥

অনন্তর অপ্রমেয়াদ্বা সর্বব্যাপী সর্বধর্মপ্রতিপালক তগবান্ হরি অন্ত-
তঃ নিবারণ করিয়া, পরিদর্শক পশ্চৎ পুনরীক্ষিতের সময়ে সেই স্থানেই
অন্তর্হিত হইলেন ॥ ১১ ॥

পরে সর্বগণনিষিষ্ট অনুকূল গ্রহলগ্নের উদয়ে শুভলগ্নে পাণ্ডুর বংশধর
রাজা পরীক্ষিত নামগ্রহণ করিলেন । তিনি তৎকালিতার ক্রীড়ায় পাণ্ডুর ক্রীড়ায়
প্রতিদ্বন্দ্বিত হইলেন ॥ ১২ ॥

তত্ত্ব প্রীতমনা রাজা বিটপ্র ধোম্যকৃপাবিভিঃ ।

জাতকং কারয়ামাস বাচয়িত্বা চ মঙ্গলং ॥ ১০ ॥

হিরণ্যং গাং মহীং গ্রামান্ হস্তাখ্য পতির্করান্ ।

প্রাদাৎ স্বয়ং বিপ্রৈঃ প্রজাতীর্থে স তীর্থবিৎ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

তদা প্রীতমনা রাজা ধর্ম্মনন্দনঃ ধোম্যকৃপাবিভিঃ বিটপ্রঃ মঙ্গলং বাচয়িত্বা স্বস্তিবাচন-
পূর্বকং, তত্ত্ব পৌত্রস্ত জাতকং জাতকর্ম্ম, কারয়ামাস ॥ ১০ ॥

তীর্থবিৎ দানকালজঃ, সঃ নৃপতিঃ প্রজাতীর্থে পুত্রোৎপত্তিপুণ্যকালে, বিপ্রৈঃ হিরণ্যং,
গাং, মহীং গ্রামান্ বরান্ উৎকৃষ্টান্, হস্তাখ্যান্ তথা স্বয়ং মিষ্টাং, চ প্রাদাৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

জাতকং জাতকর্ম্ম । মঙ্গলং পুণ্যাহং ॥ ১০ ॥

বরান্ প্রেষ্ঠান্ । স্বয়ং শোভনমঙ্গলং । তীর্থবিৎ দানকালজঃ । বাহ্য ছিদ্রাভে নাস্ত-
জাবধাপ্রোতি স্তব্ধকং । ছিদ্রে নাগে ততঃ পশ্চাৎ স্তব্ধকস্ত বিধীয়তে ইতি বচনাততঃ পূর্বমঙ্গ-
প্রাদাৎ আমায়ং বা । প্রজাতীর্থে পুত্রোৎপত্তিপুণ্যকালে । পুত্রে জাতে ব্যতীপাতে নতং
স্বস্তি চাক্ষরমিতি স্তুতেঃ । দেবাস্ত পিতৃরশ্চৈব পুত্রে জাতে বিজয়নঃ । আশ্রয়িত্বি হি নৃপ-
শ্রেষ্ঠ পুণ্যাহমিতি চাক্ষবন্ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিবসাব চক্রবর্তী ।

জাতকং জাতকর্ম্ম ॥ ১০ ॥

প্রজাতীর্থে পুত্রোৎপত্তিপুণ্যকালে । পুত্রে জাতে ব্যতীপাতে নতং ভবতি চাক্ষর ইতি
স্তুতেঃ ॥ ১১ ॥

পৌত্রের জন্ম হইলে রাজা সুখিত্তির আনন্দ-সাগরে নিমগ্ন হইলেন এবং
ধোম্য কৃপ প্রভৃতি বিজাতিগণের দ্বারা স্বস্তিবাচন পূর্বক তাঁহার জাতকর্ম্মাদি
সমাপন করাইলেন ॥ ১০ ॥

ধর্ম্মনন্দন দানের উত্তম কাল বিশেষরূপে পরিজ্ঞাত ছিলেন ; তিনি সেই
পুত্রোৎপত্তির পুণ্যকালে স্বর্গ, ধেনু, ভূমি, গ্রাম, উৎকৃষ্ট হস্তী ও মন্থ সকল
এবং সুমিষ্ট অন্নাদি দ্রাব্যগণকে প্রদান করিলেন ॥ ১১ ॥

আত্মাঃ ।

তদন্তরে বলিহীন “প্রজাতীর্থে স তীর্থবিৎ” রাজা সুখিত্তির দানের উপরূপ কাল পরিজ্ঞাত
ছিলেন । এখানেই সেই উপরূপ কাহ্নই পুত্রজন্মোৎপত্তিকালে উদয় হয় । দ্রাব্যাদি বিজাতি-
গণের পুত্রোৎপত্তিকালে দেবজগৎ ও পিতৃলোক তথায় উপস্থিত হন ; অতএব তাঁহাদের

তমুচু ব্রাহ্মণাঙ্কুরা রাজানং প্রমদাধিতং ।

এব হস্মিন্ প্রজাতন্তো কুণ্ডলাং পৌরবর্ষতঃ । ১৫ ।

দৈবোনা প্রতিবাতেন শুক্রে সংহাযুগেশ্বরি ।

রাতো বোহুগ্রহার্থ্য বিকুনা প্রতবিকুনা । ১৬ ।

তন্মায়ান্না বিকুরাত ইতি লোকে ভবিষ্যতি ।

ন সন্দেহো মহাতাপ মহাভাগবতো মহান্ । ১৭ ।

অর্থঃ ।

ভক্তঃ কুণ্ডাঃ ব্রাহ্মণাঃ প্রমদাধিতং বিন্দ্য তং রাজানং উচুঃ, যথা হে পৌরবর্ষতঃ । পুরুষাং কুরুবংশীনাং শুক্রে শুক্রে, অস্মিন্ প্রজাতন্তো বংশে, অপ্রতিবাতেন দুর্কীরেণ দৈবেন সংহাং নাশং উপেষুবি প্রাপ্ততি, (সতি) বঃ যুগ্মকং অহুগ্রহার্থ্য হি যতঃ প্রতবিকুনা উপজিত-
শীলেন, ঐবিকুনা এবং রাতঃ দত্তঃ । ১৫ । ১৬ ।

তন্মাং হে মহাতাপ । (তদৈঃ) মহাভাগবতঃ (অতএব) মহান্ প্রেষ্ঠঃ, (এবং) বালঃ) লোকে ভগতি, বিকুরাতঃ ইতি নাম্না ভবিষ্যতি । (অত্র) সন্দেহঃ ন কর্তব্যঃ । ১৭ ।

ঐতর্য্যবাসী ।

হে পৌরবর্ষতঃ পুরুষাং পুরুবংশীনাং । ১৫ ।

শুক্রে শুক্রেহস্মিন্ প্রজাতন্তো । দৈবেন কথভূতেন অপ্রতিবাতেন দুর্কীরেণ সংহাং নাশং উপেষুবি পতে সতি । বোহুগ্রহার্থ্য বন্দ্যং প্রতবশীলেন ঐবিকুনা রাতো ।
দত্তঃ । ১৬ ।

তন্মাজোকে বিকুরাত ইতি নাম্না ভবিষ্যতি । মহাভাগবতঃ তদৈগত মহান্ ভবিষ্যতি ।
নাত্র সন্দেহ ইতি তং রাজানং ব্রাহ্মণা উচুরিতি অনাধারমর্থঃ । ১৭ ।

ঐতর্য্যবাসী চক্রবর্তী ।

পুরুষাং পুরুবংশীনাং প্রজাতন্তো সংহাং নাশং উপেষুবি প্রাপ্তে সতি শুক্রে শুক্রে
রাতো দত্তঃ । ১৫ । ১৬ ।

বালস্য তদ্বিশ্বকবিগোষ্ঠায়াম্রাধ্বানং রাজানং প্রত্যাহ ন সন্দেহ ইতি । ১৭ ।

তখন ব্রাহ্মণগণ পরিতুষ্ট হইয়া যুগ্মটিকে বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ।
অপ্রতিহত দৈব-প্রভাবে নানোন্মুখ এই পবিত্র কৌরবকুলে যখন লক্ষ্মীপালন-
কর্তা ঐবিকু কেবল তোমাদ্বয়ের প্রতি কৃপা করিয়াই এই সম্মান অর্জন
করিয়াছেন । ১৫ । ১৬ ।

অতএব এই বালক বিকুরাত (বিকুরত) বলিয়া অগতে প্রসিদ্ধ হইবেন । হে
মহাভাগ । ইনি শুধে লক্ষ্মীপ্রেষ্ঠ ও উৎকৃষ্ট ভগবত্বক হইবেন, সন্দেহ নাই । ১৭ ।

রাজোবাচ ।

অপোষ বংশান্ রাজর্ষান্ পুণ্যলোকান্ মহাস্থনঃ ।

অনুবর্তিতা স্নিগ্ধশলা সাধুবাদেন সত্যমাঃ ॥ ১৮ ॥

ব্রাহ্মণা উচুঃ ।

পার্থ প্রজাহবিতা সাক্ষাদিকাকুরিব মানবঃ ।

ব্রহ্মণ্যঃ সত্যসঙ্কশ্চ রামো দাশরথি বধা ॥ ১৯ ॥

অবয়ঃ ।

রাজোবাচ । হে সত্যমাঃ সাধবঃ, এষঃ পরীক্ষিৎ, মহাস্থনঃ পুণ্যলোকান্ বংশান্ বংশোত্তমান্, রাজর্ষান্ অপিসিং কিং, বশলা সাধুবাদেন চ অনুবর্তিতা অনুবর্তিষ্যতি ॥ ১৮ ॥

ব্রাহ্মণাঃ উচুঃ । হে পার্থ । অয়ং পরীক্ষিৎ সাক্ষাৎ মানবঃ মনুপুত্রঃ ইকাকুঃ ইব প্রজা-
বিভা প্রজারক্ষকঃ, দাশরথিঃ রামঃ বধা তথা ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণহিতৈষী সত্যসঙ্কঃ সত্য-
প্রতিজ্ঞঃ চ ॥ ১৯ ॥

ঐশ্বর্যবানী ।

মহাতাপবতো ভবিষ্যতীত্যাঙ্কে হৃষ্টঃ পৃচ্ছতি । অপি সিং কিং সিং সাধুবাদেন বশলা
সংকীর্ত্য অনুবর্তিতা ভবিষ্যতি ইতি পূরুষৈশ্যবাতঃ পরমপাত্নবকঃ ॥ ১৮ ॥

প্রজানামবিভা রক্ষকঃ মানবঃ ননোঃ পুত্রঃ । ব্রাহ্মণেশু হিতঃ সত্যপ্রতিজ্ঞশ্চ ঐশ্বর্যমেষ
বধা ॥ ১৯ ॥

ঐশ্বর্যবান্ চক্রবর্তী ।

মহান্ মহাতাপবতো ভবিষ্যতীত্যাঙ্কে রাজৈব সাত্ত্বচমৎকারং সগাতীর্থাং পৃচ্ছতি
অপিসিং প্রমে । অহলকীর্ত্য বর্তিতা তেবাং সত্বশো ভবিষ্যতি ন বেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

তেবাং সত্বশো বশসেতি কিং পৃচ্ছ্যতে বৈরেব এতৈ ও ঠৈগন্তে সর্কে বশসিনঃ আসংন্তে

রাধা ধর্মসন্দন বিপ্রগণের বাক্যে নিতান্ত প্রীত হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন,
হে সাধুগণ । বলুন দেখি । এই বালক খ্যৈয় সংকীর্ত্তি ও প্রশংসা দ্বারা মদীক
কুলগত পুণ্যলোক মহাত্মা রাজর্ষিগণের অনুগমনে কি সমর্থ হইবে ? ॥ ১৮ ॥

ব্রাহ্মণগণ উত্তর করিলেন, হে পার্থ ! এই বালক সাক্ষাৎ মনুপুত্র
ইকাকুর ন্যায় অগত্যনির্কীর্ণশেষে প্রজাপালন করিবেন এবং দশরথ-জনন
ঐশ্বর্য চক্রের ন্যায়, ব্রাহ্মণগণের হিতৈষী ও সত্যপ্রতিজ্ঞ হইবেন ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

ঐশ্বর্যবান্ পবিত্র সেই মূর্ত্তি যে কোন বস্তু ভীতালের উদ্দেশে দান করা যায়, তাহাতেই অকল্প
কর্ম প্রসব করে । কিং জননের পর পুত্রের মালম্বেক হইবার্থ, জননার্থেই প্রসূত হইত;
তখন অশ্ব দাতার ঐশ্বর্যবান্ থাকে না ॥ ১৯ ॥

এব দাতা শরণাগত বধা হোমীনয়ঃ শিবিঃ ।

যশোবিত্তনিতা স্বানাং দৌমত্তিরিব স্বজনাং ॥ ২০ ॥

ধনিনামগ্রণীরেব তুলাশ্চাৰ্জুনয়োবয়োঃ ।

হতাশ ইব দুর্জয়ঃ সমুদ্র ইব দুত্তরঃ ॥ ২১ ॥

অবয়ঃ ।

উদীনয়ঃ শিবিঃ, বধা এবঃ দাতা শরণ্যঃ শরণাগতপ্রতিপালকঃ, দৌমত্তিঃ ভরতঃ, ইব স্বানাং জাতীনাং, স্বজনাং ব্যক্তিকত্রাস্থানানাং বশঃ বিত্তনিতা বিস্তারকঃ ॥ ২০ ॥

ধনিনাং ধনুর্জারিণাং অগ্রণীঃ নেতা এবঃ পরীক্ষিতঃ, অৰ্জুনয়োঃ পার্শ্বকর্তৃবীৰ্য্যয়োঃ তুলাঃ । হতাশঃ বহ্নিরিব দুর্জয়ঃ অসহঃ, সমুদ্রঃ ইব দুত্তরঃ গভীরঃ ॥ ২১ ॥

ঐতরস্বামী ।

উদীনরদেশাধিপতিঃ শিবিঃ যেন স্বমাংসং শোণায় দত্তা শরণাগতঃ কপোতো রক্ষিতঃ । স্বানাং জাতীনাং স্বজনাং যশোবিত্তারকঃ । দৌমত্তি ভরত ইব ॥ ২০ ॥

অৰ্জুনয়োঃ পার্শ্বকর্তৃবীৰ্য্যয়োঃ ॥ ২১ ॥

ঐবিশ্বনাথচক্রবর্তী ।

লক্ষ্যে এব তথা অগ্নিন্ বালকেহধুনৈব সক্তি বধাবসরমাবির্ভবিষ্যতি, কন্দাদেততুল্যাভে ন বভূবুরিতি প্রতীয়তামিত্যাশয়েনাহঃ পার্থেতি । প্রজ্ঞানাং অবিভা রক্ষকঃ সত্যসত্যঃ সত্য-প্রতিজ্ঞঃ ॥ ১১ ॥

উদীনরদেশাধিপতিঃ শিবিঃ যেন স্বমাংসং শোণায় দত্তা শরণাগতঃ কপোতো রক্ষিতঃ । হস্তপুত্রো ভরতঃ ॥ ২০ ॥

অৰ্জুনয়োঃ পার্শ্বকর্তৃবীৰ্য্যয়োঃ ॥ ২১ ॥

ইনি দানে ও শরণাগত-প্রতিপালনে উদীনর দেশাধিপতি পিবিরাজের তুলা হইবেন । দুগ্ধত-পুত্র রাজা ভরতের ন্যায় জ্ঞাতিবর্গের ও ব্যক্তিক ব্রাহ্মণ-গণের বশের বিস্তার ইনি করিবেন ॥ ২০ ॥

ধনুর্ধরাগ্রগণ্য এই পরীক্ষিত পরাক্রমে কর্তৃবীৰ্য্য ও পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুনের সমতুল্য, হতাশনের ন্যায় দুর্জমনীয় এবং সমুদ্রের ন্যায় দুত্তর ॥ ২১ ॥

আত্মা ।

যুধিষ্ঠির স্বকীয় পৌত্রের একসংস্রা ব্রাহ্মণদিগের মুখে শ্রবণ করিয়া অতিশয় সন্তুষ্ট হইলেন এবং এই বালকের দ্বারা স্বীয় বংশ-মর্যাদা পরিবর্দ্ধিত হইবে, এই আশঙ্কায় পুলকিত হইয়া পুত্র পুত্র্যাদিবিধিকে তৎবিধরক প্রদান করিয়া দান করিতে লাগিলেন । ব্রাহ্মণগণ হইতেই তাঁহাকে একশ করিয়া কলিলেন, যে মহারাজ । এই বালক আপনকার বংশীয় হেতু একজন প্রেত ব্যক্তির

মুগেন্দ্র ইম বিক্রান্তো নিষেব্যো হিমবানিব ।

তিতিজুঃ পুণ্ড্রবাসো সহিষ্ণুঃ পিতৃরাবিব ॥ ২২ ॥

পিতামহসমঃ স্যাম্যে প্রসাদে গিরিশোপমঃ ।

আশ্রয়ঃ সৰ্বভূতানাং যথা দেবো রম্যশ্রয়ঃ ॥ ২৩ ॥

সৰ্বসঙ্গং বর্মাহাঙ্গা এষ কৃষ্ণমমুদ্রতঃ ।

রত্নদেব ইর্বোদার্যো যথাতিরিব ধার্মিকঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ

অসৌ বাসঃ মুগেন্দ্রঃ সিংহঃ, ইম বিক্রান্তঃ । হিমবান্ হিমালয়ঃ, ইম নিষেব্যঃ সত্যং সেব্যঃ, যমুখা ইম তিতিজুঃ কামাবান্, পিতরো ইম সহিষ্ণুঃ ॥ ২২ ॥

সাম্যো পিতামহসমঃ ব্রহ্মণা সমঃ, প্রসাদে গিরিশোপমঃ, দেবঃ রম্যশ্রয়ঃ বিষ্ণুঃ যথা তথা সৰ্বভূতানাং আশ্রয়ঃ ॥ ২৩ ॥

এবঃ পরীক্ষিৎ সৰ্বসঙ্গং বর্মাহাঙ্গো কৃষ্ণঃ অমুদ্রতঃ, উদার্যো রত্নদেবঃ ইম (তথা) যথাতিঃ ইম ধার্মিকঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমহাবাহী ।

হিমবানিব সত্যং নিষেব্যঃ । অনন্যগতিকত্বেন বহুধেব তিতিজুঃ কৃত্বা । শ্রীত্যা যাতাপিতরাবিব সহিষ্ণুঃ ॥ ২২ ॥

পিতামহো ব্রহ্মা তেন সমঃ স্যাম্যে সমত্বে । রম্যশ্রয়ো হরিরিব ॥ ২৩ ॥

সর্কৈঃ সঙ্গুণৈ বর্মাহাঙ্গ্যং তস্মিন্ অীকৃষ্ণতুল্যঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সৰ্বসংগাপি বহুধা পরেবাং বাক্শরআসাং নানুভবতি । অমৃত তামমুদ্রবর্ণি ন প্রতিক্ৰিয়াভীতি অত্র দৃষ্টান্তঃ পিতরাবিবেতি ॥ ২২ ॥

পিতামহো ব্রহ্মাভিরঃ, সাম্যো সৰ্বত্র দেবাতাবে রম্যশ্রয়ো নারায়ণঃ ॥ ২৩ ॥

একসৌবোধমেরসাস্য সর্কৈঃ ওপৈরেকমেবোপমানীকুরূপাহ সর্কৈঃ সঙ্গুণৈ বর্মাহাঙ্গ্যং তস্মিন্ এষ কৃষ্ণমমুদ্রতঃ অীকৃষ্ণতুল্যঃ ।

তস্মিন্ সন্ উৎকৃষ্ট এব আশ্রয়ো বস্য সঃ ॥ ২৪ ॥

সিংহ-তুল্য পরাক্রমশালী, হিমালয় সদৃশ সাধুবাঙ্কিগণের সুখসেবা, কদম্ব বনুজরা ও সহিষ্ণুতার পিতামাতার সমতুল্য ইনি হইবেন ॥ ২২ ॥

ইনি সাম্যত্বের ব্রহ্মা; প্রসন্নতার আভ্যুত্থাৎ এবং সৰ্ব জীবের আশ্রয়দানে রম্যপতি বিষ্ণুর সদৃশ হইবেন ॥ ২৩ ॥

এবং সৰ্বত্র সদৃশে কৃষ্ণের ন্যায় সুখ্যাতি লাভ করিবেন ; ইনি উদারতার রত্নদেব ও ধার্মিকতার যথাতির তুল্য হইবেন ॥ ২৪ ॥

মৃত্যু। বলিসমঃ কৃষ্ণে প্রহ্লাদ ইব সঙ্গ্য হঃ।

আহর্ভৈষোহিম্মেধানাং বুদ্ধানাং পর্যাপাসকঃ ॥

রাজর্ষীণাং জনয়িতা শান্তা চোৎপথগামিনাং।

নিগ্রহীতা কলেরেষ ভুবো ধর্মস্য কারণাং ॥ ২৫ ॥

তক্ষকাদাত্মনো মৃত্যুং বিজপুত্রে পসর্গিতাং।

প্রপৎস্যত উপশ্রুত্যা মুক্তসঙ্গঃ পদং হরেঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ

মৃত্যু। ধৈর্ঘ্যেণ বলিসমঃ, কৃষ্ণে প্রহ্লাদঃ ইব সঙ্গ্য হঃ মতিমান্, এষঃ অশ্বমেধানাং আহর্ভা ;
বুদ্ধানাং পর্যাপাসকঃ মানবর্হীনঃ সেবকঃ ॥

রাজর্ষীণাং জনয়িতা, উৎপথগামিনাং কুমার্গিণাং শান্তা, ভুবঃ ধর্মস্য কারণাং রক্ষণায়
এষঃ কলেঃ নিগ্রহীতা ভবিষ্যতি ॥ ২৫ ॥

বিজপুত্রোপসর্গিতাং বিজপুত্রেণ শৃঙ্গিণা গ্রেহিতাং, তক্ষকাং পন্নগোত্তমাং, আত্মনঃ মৃত্যুং
উপশ্রুত্যা মুক্তসঙ্গঃ সন্ হরেঃ পদং প্রপৎস্যতে ॥ ২৬ ॥

ঐতরস্বামী।

মৃত্যু। ধৈর্ঘ্যেণ সঙ্গ্য হঃ সন্ ভক্তো গ্রহোহতিনিবেশো বস্য সঃ। আহর্ভা। কর্তা।
রাজর্ষীণাং জনমেজয়াদীনাম্ ॥ ২৫ ॥

বিজপুত্রেণ গ্রেহিতাং তক্ষকাদাত্মনো মৃত্যুপশ্রুত্যা হরেঃ পদং প্রপৎস্যতে ভজি-
ষ্যতি ॥ ২৬ ॥

ঐবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

তপামুজ্জ্বলা কর্ণাশাহ আহর্ভৈতি ॥ ২৫ ॥

উপসর্গিতাং গ্রেহিতাং ॥ ২৬ ॥

বলিরাজার ন্যায় ধৈর্ঘ্যশালী এবং কৃষ্ণভক্ত প্রহ্লাদের ন্যায় ভগবদ্ভক্ত হই-
বেন; ইনি আরম্ভের অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিবেন এবং চিরকাল প্রাচীন
ব্যক্তিগণের সম্মানপ্রদ হইবেন ॥

তঁহার বংশে জনমেজয় প্রভৃতি রাজর্ষিগণ জন্মগ্রহণ করিবেন; পরীক্ষিত
অসম্প্রদাবলি ব্যক্তিগণের শাসনকর্তা; এমন কি। ধর্ম ও ধর্মের রক্ষা-
বিধানার্থ প্রবল বলিও নিগ্রহে ইনি সমর্থ হইবেন ॥ ২৫ ॥

ব্রাহ্মণকুমার শৃঙ্গী উত্তেজিত হইয়া, তাঁহার মৃত্যুকামনার নাগশ্রেষ্ঠ
তক্ষকে নিয়োজিত করিয়াছেন প্রবণ করিয়া, সমস্ত বিষয়-বাসনা পরিত্যাগ
পূর্বক এই পরীক্ষিত হরিপাদাঙ্গে সম্মিলিত হইবেন ॥ ২৬ ॥

জিজ্ঞাসিতাঙ্গাযার্থো যুনে বাসনুতাদসৌ ।

হিভেদং নৃপ গজায়ং বাসাত্যাকুতোভয়ং ॥ ২৭ ॥

ইতি রাজ্ঞ উপাদিশ্য বিপ্রা জাতককোবিদাঃ ।

লক্ষাপচিতয়ঃ সর্বে প্রতিজ্ঞাঃ স্বকান্ গৃহান্ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

হরিপদপ্রাপ্তেঃ প্রকারমাহ । হে নৃপ ! যুনে: বাসনুতাং শুকদেবাং জিজ্ঞাসিতাঙ্গ-
যার্থাঃ লক্ষাঙ্গজান: অসৌ পরীক্ষিৎ ইদং ভূতময়ং, দেহং গজায়ং হিবা অকুতোভয়ং
(ছরে: পদং) অঙ্ক্য সাঙ্ক্যং, বাস্যতি ॥ ২৭ ॥

জাতককোবিদ: জ্যোতির্বিদ: বিপ্রা: রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায়, ইতি উপাদিশ্য জিজ্ঞাপ্য, সর্বে
লক্ষাপচিতয়: লক্ষপুংসা: লভ্য:, স্বকান্ গৃহান্ প্রতিজ্ঞা: ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ততশ্চ জিজ্ঞাসিতমাঙ্গনো যার্থার্থং যেন স ইদং পরীরং গজায়ং হিবা অকুতোভয়ং
পদং বাস্যতি ॥ ২৭ ॥

লক্ষা অপচিতি: পূজা যৈ: ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জিজ্ঞাসিতং বিচারিতমাঙ্গনো যার্থার্থং বাস্তবং ভবৎ যেন স ইদং পরীরং ॥ ২৭ ॥

লক্ষা অপচিতি: পূজা যৈ: ॥ ২৮ ॥

হে রাজন্ ! বাসনন্দন শুকদেবের মুখে আত্মজ্ঞান লাভ করিয়া, নির্ভয়-
চিত্ত হইবেন এবং সরিষারা-গজায় অনশনে এই ভূতময় দেহ বিসর্জন করিয়া,
পরায়ণের বিষ্ণুর চরণে মিলিত হইবেন ॥ ২৭ ॥

জ্যোতির্বিদ ব্রাহ্মণগণ রাজা যুধিষ্ঠিরকে এইরূপে পরিক্রান্ত করাইলেন;
অন্যেবে তাঁহার নিকট হইতে যথোপযুক্ত ধনাদি লাভ করিয়া, স্ব স্ব গৃহাভি-
মুখে সকলে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৮ ॥

আত্মাঃ ।

সমস্তুল্য হইবেন মাত্র এমত নহে, অসামান্য বীৰ্য্যক্লেশগণ এবং-পরাক্রম আপনার পূর্ব পূর্ব
সহোপালমণের প্রত্যেকেরই এক একটা বিশেষ গুণের পরিচয়-স্থল ইনি হইবেন; সম্ভেদ
নাই। যেমন সমুদ্র বাবতীর চূর্ণত রত গর্ভে ধারণ করিয়া, বহ্যকর নাম প্রাপ্ত হইয়াছেন,
সেইরূপ এই পুত্র বাবতীর গুণব্রাহ্মের আধার হইবা, পরীক্ষিৎ নাম গ্রহণে এবং কলির
নিগ্রহ করত অগ্রে যুক্তির সোপান ভক্তিমার্গ প্রদারিত করিবেন ॥ ১০—২৫ ॥

স এষ লোকে বিখ্যাতঃ পরীক্ষিতি যৎ প্রভুঃ ।

গৰ্ভদৃষ্টমনুধ্যায়ন পরীক্ষেত নরেশ্বরি ॥ ২৯ ॥

স রাজপুত্রো ববুধ আশু শুক্ল ইবোড়ুপঃ ।

আপূৰ্ণ্যমাণঃ পিতৃভিঃ কাষ্ঠাভিরিব সোহম্বহং ॥

অর্থঃ ।

যৎ যতঃ প্রভুঃ সমর্থঃ অসৌ বালঃ গৰ্ভদৃষ্টং পুরুষং অনুধ্যায়ন সংশ্রয়ন ইহ দৃশ্যমানেনু
নরেশু পরীক্ষেত, অতঃ সঃ এষঃ বালকঃ পরীক্ষিত ইতি লোকে বিখ্যাতঃ ভবিষ্যতি ॥ ২৯ ॥

পিতৃভিঃ যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ পাল্যমানঃ সঃ রাজপুত্রঃ শুক্রে শুক্লপক্ষে উড়ুপঃ চন্দ্রঃ ইব
অম্বহং প্রভাং কাষ্ঠাভিঃ চতুঃষষ্টিকলাভিঃ, আপূৰ্ণ্যমাণঃ আশু ববুধে ॥

সঃ ধৰ্ম্মান্না বালঃ নিসর্গতঃ স্বভাবতঃ, এষ কৃষ্ণভক্তঃ সৰ্গদৃষ্টেযু শ্রীতিদঃ মহাত্মগণতঃ
সুখীঃ ভবিষ্যতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পরীক্ষিতি নাম নির্কৃতি স এষ ইতি । যদ্ব্যস্ম্যৎ প্রভুঃ সমর্থঃ সন গৰ্ভে দৃষ্টং পুরুষং
অনুধ্যায়ন ইহ দৃশ্যমানেনু নরেশু মধ্যে সৰ্গমপি নরং পরীক্ষেত । অয়মসৌ ভবেদিতি
নোবেতি বিচারয়েদন্তঃ পরীক্ষিতি বিখ্যাতঃ । পূৰ্ণং দৃষ্টমিতি বা পাঠঃ ॥ ২৯ ॥

শুক্রে শুক্লপক্ষে স প্রসিদ্ধ উড়ুপোহম্বহং যথা কাষ্ঠাভিঃ পঞ্চদশকলাভিঃ আপূৰ্ণ্যমাণে
বৰ্দ্ধতে এবং পিতৃভিঃ যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ কাষ্টম্ চতুঃষষ্টি-কলাভিঃ আপূৰ্ণ্যমাণো ববুধে ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পরীক্ষিতি নাম নির্কৃতি । স এষ ইতি । ইহ দৃশ্যমানেনু নরেশু মধ্যে গৰ্ভে দৃষ্টং
পুরুষং অনুশ্রয়ন অয়ং স ভবেমবেতি বিচারয়েৎ, অতঃ পরীক্ষিতি বিখ্যাতঃ । পূৰ্ণং দৃষ্ট-
মিতি চ পাঠঃ ॥ ২৯ ॥

শুক্রে শুক্লপক্ষে উড়ুপশ্চক্র ইব ববুধে আপূৰ্ণ্যমাণ ইতি কলাভিঃ লালনৈশ্চৈতি
জ্ঞেয়ং । কাষ্ঠাভির্দ্বিগ্ভিরিব পিতৃভিঃ যুধিষ্ঠিরাদিভিরাবৃত ইতি শেষঃ ॥ ৩০ ॥

বালকের স্মরণ শক্তি অসামান্য ! কারণ মাতৃগর্ভে যে পরম পুরুষকে
তিনি দর্শন করিয়াছিলেন, ভূমিষ্ঠ হইয়াও সতত তাঁহাকেই স্মরণ করত মনুষ্য
মধ্যে পরীক্ষা করিতেন, ইনি সেই পুরুষ কি না ? এই নিমিত্ত লোক-সমাজে
তিনি পরীক্ষিত নামে পরিজ্ঞাত হইয়াছিলেন ॥ ২৯ ॥

যুধিষ্ঠিরাদি পিতামহগণের যত্নে শুক্লপক্ষীয় শশিকলার ন্যায় রাজপুত্র
দিন দিন চতুঃষষ্টি কলায় পরিবৰ্দ্ধিত হইতে লাগিলেন ॥

সেই বালক স্বভাবতই ধার্মিক ও কৃষ্ণভক্ত ছিলেন ; এবং বিচক্ষণতায়

বালএব স ধর্মীয়া কৃষ্ণভক্তো নিসর্গতঃ ।

প্রীতিদঃ সর্বভূতেষু মহাভাগবতঃ সুধীঃ ॥ ৩০ ॥

যক্ষমাণেহশ্বমেধেন জ্ঞাতিজ্যোহিহাসিয়া ।

রাজা লব্ধধনো দধৌ নান্যত্র করদগুণোঃ ॥ ৩১ ॥

তদভিপ্রেতমালক্ষ্য ভ্রাতরোহচ্যুতচোদিতাঃ ।

ধনং প্রহীণমাজহুঃ রদীচ্যাং দিশি তুরিশঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

জ্ঞাতিজ্যোহিহাসিয়া জ্ঞাতিবধনিমিত্তাধর্ম্যকরবাসিনয়া, অশ্বমেধেন যক্ষমাণঃ রাজা ধর্মী, করদগুণোঃ করদগুণাত্যাং বিনা অন্যত্র, অলব্ধধনঃ সন্ দধৌ চিত্তয়ামাস ॥ ৩১ ॥

তদভিপ্রেতং ধর্ম্য অভিপ্রায়ং, আলক্ষ্য জ্ঞাত্য, অচ্যুতচোদিতাঃ কৃকপ্রেরিতাঃ ভ্রাতরঃ ভীমাদয়ঃ, উদীচ্যাং দিশি মরুতস্য যজ্ঞে প্রহীণং ত্যক্তং, সুবর্ণপাত্রাদিকং ধনং, তুরিশঃ আভহুঃ অনীর দহুঃ ॥ ৩২ ॥

ঐধরসাম্যে ।

পূর্বমপকৃষ্যোক্তান অশ্বমেধান পাবসরে সপ্রকারং কথয়তি জ্ঞাতিজ্যোহস্য হানেচ্ছন্ন যক্ষমাণঃ করদগুণো রক্তত্ৰ তাত্যাং বিনান লব্ধধনঃ । দধৌ চিত্তয়ামাস । করদগুণস্য পাঃজন-ভরণমাত্রোপকৌপস্যাং ॥ ৩১ ॥

প্রহীণং মরুতস্য যজ্ঞে ত্যক্তং সুবর্ণপাত্রাদিকমানীতবত্ত্বঃ ॥ ৩২ ॥

ঐবিশনাধ চক্রবর্তী ।

করদগুণোরক্তত্ৰ তাত্যাং বিনা ধনাগভ্যাং ধনপ্রাচুর্যস্যাপেক্ষীয়বাদধৌ চিত্তয়ামাস ॥ ৩১ ॥

প্রহীণং মরুতস্য যজ্ঞে ত্যক্তসুবর্ণপাত্রাদিকমানীতবত্ত্বঃ ॥ ৩২ ॥

এদিকে রাজা বুধষ্টির সমদ্রোপলক্ষে জ্ঞাতিবর্গের বধজনিত অধর্ম হইতে নিষ্কৃত লাভের জন্য, অশ্বমেধ যজ্ঞানুষ্ঠানের বাসনা করিলেন ; কিন্তু অর্থাভাবে অতিশয় চিন্তিত হইলেন ; কারণ কর ও দণ্ডের দ্বারা অর্জিত অর্থ পরিজনের ভরণপোষণেই ব্যয়িত হইত ; এতদ্ব্যতীত তাঁহার ধনাগমের অন্য কোন উপায় ছিল না । ৩১ ॥

বাসুদেব রাজার অতিপ্রায় অবগত হইয়া, অর্জুনাদি ভ্রাতৃবর্গকে উত্তর দেশান্তিবৃক্ষে প্রেরণ করিলেন ; তথা হইতে তাঁহারা মরুত রাজার যজ্ঞে পরি-
ত্যক্ত করি তাঁহি সুবর্ণপাত্রাদি ধন আহরণ করিয়া আনিলেন ॥ ৩২ ॥

ভেন সন্ত্ৰুতসন্ত্ৰারো লক্ষ্যকামো যুধিষ্টিরঃ ।

বাজিমৈধে দ্বিত্তি ভীতো যজ্ঞেশমবজ্ঞরিং ॥

আহুতো ভগবান্ রাজা যাজ্ঞরিষা দ্বিজৈর্নৃপং ।

উবাস কতিচিৎসালান্ শূক্ৰদাং প্রিয়কামায়া ॥

ততো ঈজ্ঞাতীমুজ্জাতঃ কৃষ্ণয়া সহ বন্ধুভিঃ ।

যথো দ্বারবতীং কৃষ্ণঃ সার্জুনো যদুভিবৃত্তঃ ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পরীক্ষিতজন্ম নাম দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১২ ॥ * ॥

অর্থঃ ।

ভীতঃ (জ্ঞাতিজ্রোহাৎ) যুধিষ্টিরঃ ভেন ধনেন, সন্ত্ৰুতসন্ত্ৰারঃ সম্পাদিত-যজ্ঞোপকরণঃ,
(অতএব) লক্ষ্যকামঃ পুণ্যভিলাষঃ সন্ দ্বিত্তিঃ বাজিমৈধেঃ অশ্বমৈধেঃ, যজ্ঞেশং হরিং, অব-
জ্ঞং অর্চয়ামাস ।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ রাজা ধর্ম্মেণ আহুতঃ সন্ দ্বিজৈঃ (ভং) নৃপং যাজ্ঞরিষা শূক্ৰদাং
প্রিয়কামায়া কতিচিৎসালান্ তত্র উবাস ।

ততঃ কৃষ্ণয়া বন্ধুভিঃ চ সহ রাজা যুধিষ্টিরেণ অমুজ্জাতঃ সার্জুনঃ অর্জুনেন সহ কৃষ্ণঃ
যদুভিঃ চ বৃত্তঃ সন্ দ্বারবতীং দ্বারকাং যথো ॥ ৩৩ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যধরে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীধরনামী

সন্ত্ৰুতসন্ত্ৰারঃ সম্পাদিত-যজ্ঞোপকরণঃ । ভীতো জ্ঞাতিজ্রোহাৎ ॥ ৩৩ ॥

। * । ইতি প্রথমে দ্বাদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সংভূতসংভাবঃ সংপাদিত-যজ্ঞোপকরণঃ ভীতো জ্ঞাতিজ্রোহাৎ ॥ ৩৩ ॥

ধর্ম্মভীরু যুধিষ্টির সেই সমস্ত ধন দ্বারা মনোমত যজ্ঞের আয়োজন
করত, তিনবার অশ্বমৈধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া, যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর অর্চনা
করেন ॥

ধর্ম্মরাজ ঐ যজ্ঞে শ্রীকৃষ্ণকে আহ্বান করিলে, তিনি তথায় অবস্থিত
করিলেন; পরে বন্ধুবর্গ, দ্রোণদী ও রাজা যুধিষ্টির অনুমতি গ্রহণ পূর্বক
যাদবগণে পরিবৃত্ত হইয়া, অর্জুন সমভিব্যাহারে দ্বারকায় গমন করি-
লেন ॥ ৩৩ ॥

অধরঃ ।

মৃত উবাচ ॥

বিহুরন্তীর্থযাত্রায় মৈত্রেয়াদাত্তনো গতিং ।

জ্ঞাত্বাগ্নাত্তনপুরং তয়াবাণ্ডবিবিস্তিতঃ ॥ ১ ॥

অধরঃ ।

মৃত উবাচ । তীর্থযাত্রায় গতঃ বিহুরঃ মৈত্রেয়ঃ স্বৰ্গে আত্মনঃ গতিং জ্ঞাত্বা তয়া
আত্মগত্যা অবাণ্ডবিবিস্তিতঃ লব্ধবিজ্ঞানঃ সন হস্তিনাপুরং অগাং গতবান্ ॥ ১ ॥

শ্রীধরশ্রামী ।

নিৰ্গমো মৃতরাষ্ট্রস্য বিহুরাক্ত্যা ত্রয়োদশে ।

উক্তঃ পৌত্রাভিষেকেন বক্তুং রাজ্ঞো মহাপথং ॥

ইদানীং পরীক্ষিতঃ কলিনিগ্রহাদীনী কৰ্ম্মাণি কথয়িষ্যান্ বিহুরাগমনেন মৃতরাষ্ট্রপ্রস্থানং
ততোহৰ্জুনাগমনং ততঃ পাণ্ডবপ্রস্থানঞ্চ নিরূপয়তি ত্রিভিরধ্যায়ৈঃ । গতিং হরিং, তয়া
আত্মগত্যা অবাণ্ডং বিবিস্তিতং জ্ঞাতুমিষ্টং সৰ্ব্বং যেন ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্মাখ চক্রবর্তী ।

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হৃষিক্যাং ভক্তচেতসাং ।

প্রথমে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ সম্বতঃ সম্বতঃ সত্যং ॥ * ॥

পরীক্ষিতো জন্ম বক্তুং দ্রোণাত্মাদি কথা যথা । অভিষেকং তথা বক্তুং বিহুরাগমনাদাত্তং ।
বিহুরস্যোপদেশেন মৃতরাষ্ট্রস্য নিৰ্গমঃ । রাজ্ঞো বিষাদশাস্তিঞ্চ নারদাক্ত্যা ত্রয়োদশে ॥ * ॥

পরীক্ষিতো জন্ম উক্তা কলিনিগ্রহাদিকৰ্ম্মাণি কথয়িষ্যান্ প্রথমং রাজ্যাভিষেকং বক্তুং
বিহুরস্যাগমনং ততো বৈরাগ্যোপদেশেন মৃতরাষ্ট্রনিৰ্গমঃ ততোহৰ্জুনাগমনং ততঃ পাণ্ডব-
প্রস্থানং চ নিরূপয়তি ত্রিভিরধ্যায়ৈঃ । গতিং বক্তুং । তয়া আত্মগত্যা অবাণ্ডং আত্মনো
বিবিস্তিতং প্রাপ্তুমিষ্টং যেন সঃ । বিদ্যলাভে ॥ ১ ॥

ত্রয়োদশ অধ্যায়ে বিহুরের উপদেশ অনুসারে মৃতরাষ্ট্রের বনগমন ও
তথায় যোগবলে দেহত্যাগ এবং পরীক্ষিতকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া, রাজা
হৃষিক্ষিত্রের মহাপ্রস্থান ॥

মৃত বলিলেন, বিহুর তীর্থযাত্রায় গমন করিয়া, মৈত্রেয় ঋষির সম্মিথানে
ঋষি গতি প্রাপ্তি সম্বন্ধে তত্ত্ব অবগত হইলেন এবং সেই তত্ত্ব প্রভাবে
লব্ধবিজ্ঞান হইয়া, হস্তিনাপুরে প্রত্যাগমন করেন ॥ ১ ॥

আত্মন

পরীক্ষিতের জন্ম বৃত্তান্ত বর্ণন করিয়া, তৎকৃত কলিনিগ্রহাদি বিভিন্ন ক্রিয়া সকল বর্ণনা

যাবতঃ কৃতবান্ প্রম্মান্ কৃত্বা কৌশারবাগ্রতঃ।

জাতৈকভক্তি গোবিন্দে তেভ্যশ্চোপররাম হ ॥ ২ ॥

অর্থঃ।

কৃত্বা বিহুরঃ, কৌশারবাগ্রতঃ কৌশারবস্যা মৈত্রেয়স্য, পুরতঃ যাবতঃ প্রম্মান্ (প্রথমং) কৃতবান্ (পশ্চাৎপ্রিত্তুরপ্রম্মার্থজ্ঞানমাত্রেন) গোবিন্দে জাতৈকভক্তিঃ সন্ তেভ্যঃ প্রম্মেভ্যঃ উপররাম ন পুনঃ জিজ্ঞাসিতবান্ ॥ ২ ॥

শ্রীপরমহংসী।

তেনেবাহ যাবতঃ কর্মযোগব্রতাদিবিষয়ান্ প্রম্মান্ প্রথমং কৃতবান্ কৌশারবস্যা মৈত্রেয়স্য পুরতঃ। পশ্চাৎ প্রিত্তুরপ্রম্মার্থজ্ঞানমাত্রেন গোবিন্দে জাতৈকভক্তিঃ কৃতার্থঃ সন্ তেভ্যঃ প্রম্মেভ্যঃ উপররাম ততঃ পরং ন জিজ্ঞাসিতবান্ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

তেভ্যঃ প্রম্মেভ্যঃ উপররাম তদন্তরং শ্রোতুং নৈচ্ছৎ ভক্তৌ জাতারামনাস্যা জিজ্ঞাস্যাস্য বৈয়র্থ্যাঙ্গিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

প্রথমত তিনি কুশাক্রনন্দন মৈত্রেয়কে অনেকগুলি প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করেন ; কিন্তু এই তিনটি প্রশ্নের উত্তর শ্রবণ করিয়াই গোবিন্দে নৈষ্ঠিকী ভক্তি লাভ করিলেন ; তখন তাঁহার প্রশ্ন জিজ্ঞাসার ইচ্ছা তিরোহিত হইল ; এবং তিনি নিস্তক হইলেন ॥ ২ ॥

আভাস।

যুদ্ধের পূর্বে বিহুর হৃৎযোধানকে পরিত্যাগ করিয়া পাণ্ডবগণে সম্মিলিত হন। তাহার বিশেষ কারণ এই যে, তিনি পূর্বেই আশ্রয়ত্ব অবগত হইয়া, একজন পরমভক্ত হইয়াছিলেন ; হৃৎযোধানের বাহু ঐশ্বর্যের আড়ম্বরে তাঁহার চিত্ত আকৃষ্ট হয় নাই। তিনি ন্যায়পথ পরিদর্শন করিয়া, সাধু পাণ্ডবগণকেই সর্বদা সকলের অজ্ঞাতসারে সাহায্য করিতেন। এক্ষণে যুদ্ধের অবসানে তাঁহাদের সমীপে উপস্থিত হইয়া, আশ্রয়ত্বের উপদেশ দানে দ্রুতরাষ্ট্রকে বৈরাগ্য অবলম্বন করান। পরে অর্জুন প্রত্যাগমন করিলে, রাজা যুধিষ্ঠিরও স্বীয় রাজ্যাধিকার পৌত্র পরীক্ষিতকে সমর্পণ করত, মহাপ্রস্থানে গমন করেন ; ইহাই ক্রমাগত অধ্যায়জন্মে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১ ॥

বিহুর স্বভাবতই বিশুদ্ধ-স্বভাব ও বার্মিক। মৈত্রেয় সমীকটে উপস্থিত হইয়া, তদ্ব-সম্বন্ধে নানাপ্রশ্ন উত্থাপন করেন ; কিন্তু হুই একটা প্রশ্নের উত্তর শুনিয়াই শান্তচিত্ত হইলেন। যথুপ আসব-লোভে উদ্বিগ্ন হইয়া প্রশ্ন সমীকটে গমন করে, এবং গুণ গুণ ধনি-জন্মে কতই প্রার্থনার উত্থাপন করে ; সে রূপে বা গুণে ভুলে না। গুণ গুণ ধনিও হাড়ে

তৎ বন্ধুমান্তং দৃষ্টা ধর্মপুত্রঃ সহানুজঃ ।
 ধৃতদ্বাত্তো বৃহৎশুভ্র স্তুতঃ শারদতঃ পৃথা ॥ ৩ ॥
 গাক্ষারী দ্রোণদী ব্রহ্মন্ স্তুতদ্রা চোত্তরা কপী ।
 অন্যান্চ বাময়ঃ পাণ্ডোজ্জাতয়ঃ সমুত্তাঃ ত্রিয়ঃ ।
 প্রতুজ্জগুঃ প্রহর্ষণে প্রাণং তস্ম ইবাগতং ॥ ৪ ॥

অবয়ঃ ।

তবঃ করচরণাদিকারঃ (পদপ্রায়ঃ) প্রাণং (পুনরাগতং সংলক্ষ্য) ইব (যথা দ্রুতবসন্তেষ্টোঃ
 ভবতি তথা) হে ব্রহ্মন্ । সহানুজঃ ধর্মপুত্রঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ বৃহৎশুভ্রঃ স্তুতঃ সঞ্জয়ঃ, শারদতঃ কপঃ,
 পৃথা, গাক্ষারী, দ্রোণদী, ব্রহ্মন্, স্তুতদ্রা, উত্তরা, কপী তথা পাণ্ডোঃ অন্যান্চ বাময়ঃ জ্ঞাতিভাৰ্য্যাঃ,
 জাতয়ঃ, সমুত্তাঃ ত্রিয়ঃ চ তৎ আগতং বন্ধুং বিহরং, দৃষ্টা প্রহর্ষণে প্রতুজ্জগুঃ সমুৎপা
 জগুঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

ঐধরদ্বারী ।

স্তুতঃ সঞ্জয়ঃ । শারদতঃ কপঃ ॥ ৩ ॥

কপী দ্রোণভাৰ্য্যা । বাময়ো জ্ঞাতিভাৰ্য্যাঃ । অন্যান্চ ত্রিয়ঃ । প্রাণং তব ইব কৃতশি-
 ক্ষুর্জানিদোষতঃ প্রাণেহবসরে সতি তবঃ করাজ্জ্যানদয়ো মিন্তেষ্টো ভবতি পুনস্তশ্মিমাভিভূতে
 সতি যথোক্তিষ্ঠতি, তবং ॥ ৪ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

স্তুতঃ সঞ্জয়ঃ, শারদতঃ কপঃ, কপী দ্রোণভাৰ্য্যা, বাময়ো জ্ঞাতিভাৰ্য্যাঃ । জামিনকণ্ঠ

কর-চরণাদি ইঞ্জিয়-সমূহ সুচ্ছন্ন পর পুনঃ প্রাপলাভে যেক্রপ সচেষ্ঠ
 হইয়া উঠে, সেইরূপ ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির, ভীমাদি ভ্রাতাগণ, ধৃতরাষ্ট্র, সাত্যকি,
 সঞ্জয়, কপ, কুন্তী, গাক্ষারী, দ্রোণদী, ব্রহ্মন্, উত্তরা, কপী, পাণ্ডবগণের
 জ্ঞাতিগণ, জ্ঞাতিভাৰ্য্যা সকল ও অন্যান্য সপুত্রা নারীগণ চিরমিত্র বিদুরকে
 সমাগত দেখিয়া, আনন্দে সকলে তাঁহার প্রত্যাগমন করিলেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

আভাস ।

না! কিন্তু অন্তরের মধু দেখিবামাত্র বসিয়া পড়ে, ও নিঃশব্দে পানে আগন্ত হয়। বিদুরও
 তর্কাদি পরাণ, কিঞ্চ ও কেশর সরাইয়া দুই একটি প্রেমই অন্তরের সার নিধি ভাগবত রস
 অবগত হইয়া, মুগ্ধ হইলেন; ঐকান্তিকী ভক্তি সহকারে সেই তত্ত্বমাহাত্ম্যে সমস্ত বিষয়ই
 পরিজ্ঞাত হইয়াছিলেন ॥ ২ ॥

ভক্তগণ ভগবানের প্রেমাময় লাভ করিলেই বে আপনাদিগকে কৃতার্থ জ্ঞান করেন,
 এমন নহে! স্বয়ং আনন্দিত হইয়া, অপরকে প্রেমরসে প্রাণিত করিতে বহু করেন। সকল

অভিসঙ্গমা বিধিবৎ পরিষদাভিবাদনৈঃ ।

সুমুচুঃ প্রেমবাপ্পৌষং বিরহৌৎকর্ষাকাতরাঃ ।

রাজা তমর্হরাক্ষত্রে কৃতাসনপরিগ্রহং ॥

তৎ ভুক্তবস্তং বিশ্রান্তমাসীনং সুখমাসনে ।

প্রশ্রয়াবনতো রাজা প্রাহ তেবাং শৃংখতাং ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

বিরহৌৎকর্ষ-কাতরাঃ তে পরিষদাভিবাদনৈঃ আলিঙ্গনামন্ত্রণাদিভিঃ, বিধিবৎ অভিসঙ্গমা মিলিতা, প্রেমবাপ্পৌষং আনন্দাঞ্জলি, সুমুচুঃ

রাজা ধর্মপুত্রঃ, কৃতাসনপরিগ্রহং তৎ অর্হরাক্ষত্রে; ততঃ ভুক্তবস্তং অথ বিশ্রান্তং তথা আসনে সুখং আসীনং তৎ বিদুরং প্রশ্রয়াবনতঃ বিনম্রঃ রাজা তেবাং শৃংখতাং তেবাং সমক্ষে প্রাহ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরখান্দী ।

বিরহেন বনৌৎকর্ষং তেন কাতরা বিবশাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বর্গাদিরন্তাদিষকৌষেবু দৃষ্টঃ । প্রাণঃ মুচ্ছাদিদোষেণ গতপ্রায়ং পুনরায়তং সংলক্ষ্য তৎ করচরণাদিকাঃ যথা প্রতুঙ্গচ্ছত্তি ধৃতবশ্যচেষ্টা ভবন্তি ॥ ৩-৫ ॥

তঁাহারা তদ্বিরহে নিতান্তই কাতর ছিলেন; এক্ষণে যথাবিধি আলিঙ্গন ও অভিবাদনাদি করত একত্র সম্মিলিত হইয়া, অনর্গল আনন্দাঞ্জলি বিসর্জন করিতে লাগিলেন ॥

বিদুর আসন পরিগ্রহ করিলে, যুধিষ্ঠির তঁাহার যথাবিধি পূজা করিলেন; পরে ভোজনাদি সমাপন করিয়া বিশ্রামান্তর আসনে উপবেশন করিলে, রাজা যুধিষ্ঠির প্রেতগণের সমক্ষে অতি বিনম্র বচনে তঁাহাকে কহিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

আভাস ।

জীবের প্রতিই তঁাহাদের নিত্য দয়া ও বাৎসল্যভাবের উদয় হইয়া থাকে। কোন উপায়ে অকৃতার্থ বিষয়গ্রন্থ জীবগণ নিত্য লাভ করিবে, তজ্জন্য তঁাহারা বিশেষ যত্ন করিয়া থাকেন। এক্ষণে বিদুর বুদ্ধাবশিষ্ট কুরুবংশীগণের অবস্থা চিন্তা করিয়া হতবুদ্ধ হইলেন;

হৃদয়তদ্ব্যাসারোহণ বিদুরঃ যুধ্যৎ পূর্য্যং হৃদ্যোদধনাং হি দ্য গত আনীদিতি জ্ঞেয়ং । আনন্দনো গতি ইতি ভক্তিঃ । তথা অবাগ্ধবিবিংসিত ইতি তজ্জ্ঞানেনৈব সর্বং জ্ঞাতব্য-নিভাঃ । সঙ্গোদ্রব্যাং তস্যোঃ ॥ ১ ॥

যুগিষ্ঠির উবাচ ॥

অপি স্মরথ নো যুগ্মপক্ষচ্ছায়াসমেধিতান্ ।

বিপদ্ গণাধিবাগাদে মে'চিতা যৎ সমাভূকাঃ ॥ ৬ ॥

কয়া বৃত্তাঃ বর্তিতং বশচরতিঃ ক্রিতিমশুলং ।

তীর্থানি ক্ষেত্রমুখ্যানি সেবিতানীহ ভূতলে ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

যুগিষ্ঠিরঃ উবাচ । যুগ্মপক্ষচ্ছায়াসমেধিতান্ স্নেহেন বর্জিতান্ নঃ অন্মান্ অপি কিং স্মরথ, যৎ যন্মাং বিষায়াদেঃ বিপদগণাং বয়ং মোচিতাঃ ॥ ৬ ॥

ক্রিতিমশুলং চরতিঃ তীর্থযাত্রাং কুর্কতিঃ বঃ যুগ্মাভিঃ কয়া বৃত্তাঃ বর্তিতং (দেহবৃত্তিঃ কথং কৃত্য), ইহ ভূতলে কানি চ ক্ষেত্রমুখ্যানি তীর্থানি সেবিতানি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পক্ষিণো হপত্যনি বধাহতিস্নেহেন পক্ষচ্ছায়া বর্জয়ন্তি তদ্বৎ যুগ্মপক্ষপাত-চ্ছায়া সমেধিতান্ নঃ অন্মান্ কিং স্মরথ । সমেধিতত্বমেনাহ বিপদগণাদ্বিস্মারোচিতাঃ স্মঃ ॥ ৬ ॥

বো যুগ্মাভিঃ কয়া বৃত্তাঃ বর্তিতং দেহবৃত্তিঃ কা কৃত্য । কানিচ তীর্থাদানি সেবিতা-নীতি ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পক্ষিণো হপত্যনি বধা অতিস্নেহেন পক্ষচ্ছায়া বর্জয়ন্তি তদ্বৎ । পক্ষে পক্ষচ্ছায়া পক্ষপাতঃ । বদ্বিস্মারোচিতা বয়ং ভয়েতঃ ॥ ৬ ॥

বৃত্তা জীবিকয়া । বো যুগ্মাভিঃ ॥ ৭ ॥

যুগিষ্ঠির বলিলেন, হে পিতৃবা ! আমরাদিগকে কি আপনার স্মরণ হয় ? পক্ষিগণ যেমন স্বীয় শাবকদিগকে পক্ষঘরা আবৃত রাখিয়া অতি যত্নে পরি-বর্জিত করে, তদ্রূপ আপনার পক্ষপাতচ্ছায়ায় আমরা অতি যত্নে পরিবর্জিত হইয়াছি ; যেহেতু জননীর নায়, আপনি আমরাদিগকে বিধ, অগ্নি প্রভৃতি বিপদ সমূহ হইতে উদ্ধার করিয়াছেন ॥ ৬ ॥

তীর্থযাত্রা উপলক্ষে পৃথিবী পর্য্যটন কালে কোন্ বৃত্তি অবলম্বনে আপনি জীবিকা নির্বাহ করিয়াছেন ? এবং কোন্ কোন্ শ্রেষ্ঠ তীর্থস্থানেই বা গমন করিয়াছিলেন ? ॥ ৭ ॥

আভাস ।

বিশেষত রাজা যুগ্মপক্ষের মনোবৃত্তি পর্যালোচনা করিয়া, আর নিশ্চিত থাকিতে পারিলেন না । এবং তদ্বার আগমন করায়, যুগিষ্ঠিরাদি বাবদীয় পুঙ্খবশ ও গচ্ছারী প্রভৃতি নারীগণ

ভববিধা ভাগবতা তীর্থভূতাঃ স্বয়ং বিভো ।

তীর্থীকুর্ত্তি তীর্থানি স্বাক্ষরেন গদাভূতা ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

হে বিভো ! ভববিধা ভাগবতা ভক্তাঃ, স্বয়ং তীর্থভূতাঃ ভক্তাঃ তথা স্বাক্ষরেন গদা-
ভূতা তীর্থানি তীর্থীকুর্ত্তি পবিত্রীকুর্ত্ততঃ চরন্তি ॥ ৮ ॥

ভববিধাভাষ্যে ।

ভবতাং তীর্থটনং ন স্বার্থং কিন্তু তীর্থীকুর্ত্তিহাৰ্হমিত্যাহ ভববিধা ইতি । মলিন-জন-
সম্পর্কেণ তীর্থানি অতীর্থানি সন্তি । সন্তঃ পুনস্তীর্থীকুর্ত্তি । স্বাক্ষরেন মলঃ তত্রহেন
বস্যান্তহিতেন বা ॥ ৮ ॥

ভববিধাভাষ্যে চতুর্থতী ।

ভবতাং তীর্থটনং তীর্থানামেব ভাগেনেত্যাহ ভববিধা ইতি । তীর্থীকুর্ত্তি মহাতীর্থী

হে বিভো ! আপনাদের নায় ভগবন্তক সাধুদিগের আর তীর্থ-পৰ্ব্বাটনের
প্রয়োজন কি ! কারণ আপনারা স্বয়ংই তীর্থস্বরূপ ! বরং পাণিষ্ঠ জনগণের
সম্পর্কে কলুষিত তীর্থসমূহ আপনাদের শুভাগমনে পবিত্র হয় । কাবণ
সকল পবিত্রকারকেরও শুদ্ধিদাতা ভগবান্ গদাধারী আপনাদের অন্তরে
নিয়ত দেদীপ্যমান রহিয়াছেন ॥ ৮ ॥

আত্মাঃ ।

অতিশয় আগ্রহ সহকারে তাঁহাকে অভিবাদন করিলেন । স্বীয় জীবনের অপেক্ষা প্রিয়তম
বিহুরের সমাগমে পূর্ব পূর্ব বিষয় সকল তাঁহাদের স্মৃতিপথে আরক্ত হইল । তাঁহারা
শ্রেয়াশ্রম বিসর্জন করত, ভোজনাদি সমাপন করাইলেন ; এবং যুধিষ্ঠির শ্রেয়-পক্ষগণবরে-
আশ্রবেদন নিবেদন করিতে লাগিলেন । ধর্ম্মানন্দন যুধিষ্ঠির এক্ষণে রাজত্ব লাভে সমাগরা-
ধরণীর অধীশ্বর হইয়াছেন । কিন্তু ঈশ্বর কৃপাবলে জীবন-সঙ্কট উপস্থাপিত হইয়াছে
হইতে উদ্ধার পাইল, এই অতুল সাক্ষ্যজ্ঞার অধিপতি হইয়াছেন, বহুকালের পর সেই পরম
দয়াবান্ হৃদয়ের সন্দর্শনে তাঁহার চিত্ত কৃতজ্ঞতার সম্পূর্ণ আর্দ্র হইয়া গেল । তিনি বিহুরের
সমীপে আপনার এতৎক বিপদ ও তৎকর্ত্তক তাহার উদ্ধার-ব্যাপার শ্রবণ করাইয়া প্রকাশ-
করিলেন যে, আমাদের হৃৎ-গম্ভীর সমস্তই আপনার হস্তে ন্যস্ত ছিল । হে তাত ! পক্ষিগণ যেমন
পক্ষচ্ছায়ায় আশ্রয় করিয়া, স্বীয় শাবকদিগকে অতি স্নেহে পরিবর্তিত করে, আপনিও সেই-
রূপ পক্ষপাতী হইয়া, এই বিপদ-সাগরে আমাদের গণকে রক্ষা করিয়াছেন ; কিন্তু কত দুঃখ

ভক্তভক্তাঃ ভবতাং তীর্থটনক স্বাক্ষরেন সম্প্রদ্যতে ইতি ॥ ৮ ॥

অপি নঃ শূদ্রমজাত বাক্ষবাঃ কৃষ্ণদৈবতঃ ।

দৃষ্টাঃ শ্রুতা বা বদবঃ অপূৰ্ণাঃ শূদ্রমাসতে ॥

ইত্যাভ্যো ধর্মরাজেন সর্বং তৎ সমবর্ণয়ৎ ।

যথানুভূতং ক্রমশো বিনা যদুকুলক্ষয়ং ॥ ৯ ॥

অবয়ঃ ।

হে তাত ! অপি নঃ শূদ্রমঃ বাক্ষবাঃ কৃষ্ণদৈবতঃ বদবঃ অপূৰ্ণাঃ ইত্যং আসতে কিং ?
(উভয় দ্বারা কাপি) দৃষ্টাঃ শ্রুতাঃ বা কিং ? ॥

ইতি রাজা, ধর্মরাজেন উক্তঃ পৃষ্টঃ, বিদ্বয়ঃ কহুলক্ষয়ং বিনা সর্বং কথানুভূতং
তৎ ক্রমশঃ সমবর্ণয়ৎ ॥ ৯ ॥

ঐশ্বর্যপরাধী ।

অপি কিং শূদ্রমাসতে । তবক্তিঃ কাপি দৃষ্টাঃ শ্রুতা বা ॥ ৯ ॥

শ্রীশিবনাম চক্রবর্তী ।

কুলক্ষি । পাবনং পাবনানামিতিবৎ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

হে তাত ! আমাদের গের শূদ্র ও বাক্ষব কৃষ্ণকান্ত-জীবন যদুবংশীয়গণ
দ্বারকাতবনে সকলে সুখে আছেন ত ? আপনি তাঁহাদিগের সম্বন্ধে কিছু
সমিখাছেন বা দেখিয়াছেন কি ? ॥

ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির এই সকল জিজ্ঞাসা করিলে, বিদুর যে স্থানে বৈরাগ্য
দর্শন করিয়াছিলেন, আনুপূর্বিক সমস্তই বর্ণন করিলেন ; কিন্তু যদুকুল-ক্ষয়ের
কোন কথাই বলিলেন না ॥ ৯ ॥

আভাস ।

বিদুর । এক্ষণে আমরা জমতাবান হইয়াও আপনার কোনরূপ দুঃখের কিছুমাত্র লক্ষ্য
করিতে পারিলাম না। আপনি তীর্থ-পর্যটনে কতই ক্লেশ সহ করিতেছেন। আপনি ধার্মিক
ও ঐশ্বর্যপরাধ ; আপনার কিন্তু আর তীর্থ-পর্যটনের প্রয়োজন নাই ; বরং আপনাদের
নার ঐশ্বর্য-পরায়ণ মানবসংসার সংসর্গে তীর্থ সকলই উপকার লাভ করিয়া থাকে। যেহেতু
অপারিত্ত মানবসংসার তীর্থে অবগাহনাদি দ্বারা যে সকল ঘোরতর পাপ হইতে মুক্তি লাভ করে,
তীর্থ সেই সমস্ত পাপ বিসর্জনের জন্য আপনাদের সমাপন্ন প্রার্থনা করে। সর্ব পণ্ডিত-
কারক উগ্ৰসেন অন্তর্দ্বারী জার্মাভ্যাসনরূপে আপনাদের হৃদয়াকাশে সুপ্রতিষ্ঠিত আছেন ;
সুতরাং আপনাদি তীর্থেরও পরিচর্যাকরক । ৩-৮ ॥

এই প্রকারে বিবিধ ভাষা অভিযুক্ত হইয়াছে ; এবং তদুপরানে চিত্ত সমর্পণ করিতে
পারিলে, তৎকালে এই সাধারণ মানব-জীবনেও যোগ্যদিগেরও উপর আকর্ষণ বিস্তার করিতে

অপ্রিয়ঃ দুর্কিলহঃ নৃণাং অসুখদিতঃ ।

নাবেদয়ঃ সক্রণোঃ দুঃখিতান্ ব্রহ্মসকলমঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

নর নৃণাং দুর্কিলহঃ অপ্রিয়ঃ উপস্থিতঃ (অপি) স্বয়ং ন কথয়েৎ, অতঃ দুঃখিতান্ পাণ্ডবান্ ব্রহ্মৈঃ অকলমঃ সক্রণঃ কৃপালুঃ বিহুরঃ বহুকুলকরণং ন আবেদয়ৎ ॥ ১০ ॥

ঐশ্বর্যমী ।

বহুকুলকরাবর্ণনে কারণমাহ নব্বিতি ॥ ১০ ॥

ঐশ্বর্যমী চক্রবর্তী ।

বহুকুলকরাবর্ণনে কারণভূতঃ নীতিশাস্ত্রবিধিমাহ নব্বিতি ॥ ১০ ॥

মানবগণের নিতান্ত দুঃসহ ও অবশ্যাস্তাবী অপ্রিয় বিষয় উপস্থিত হইলেও, সাধু ব্যক্তিগণ তাহা সমক্ষে অকলমঃ প্রকাশ করেন না । কৃপালু বিহুরও পাণ্ডবগণের দুঃখ দর্শনে সম্পূর্ণ অসমর্থ হইয়া, যদুবংশের নিধন স্বার্থী আর তাঁহাদিগকে শ্রবণ করাইলেন না ॥ ১০ ॥

আভাস ।

পারেন ; তাহার দৃষ্টান্ত প্রদর্শনকালে প্রকাশ করিলেন যে, বিহুরকে সামান্য মদ্রব্য, তাহাতে শূদ্রগর্ভজাত, আবার বয়ঃকনিষ্ঠ বোধে উপেক্ষা করা সম্ভব নহে । তিনি সামান্য মানব নহেন ; তিনি কালকরূপ বয়ঃ । মাণ্ডব্য ঋষির শাপে শূদ্র হ লাভ করিয়া, বিহুর-রূপে শত বৎসর পৃথিবীতে পৰ্য্যটন করিয়াছিলেন । এক সময়ে কতকগুলি চোর ধনাপহরণ পূর্বক পলায়ন করে । রাজপুরুষগণ তাহাদিগের অনুসন্ধান করত পশ্চাৎদান করিলে, তাহার পলায়নে পরাশ্রয় হইয়া, মাণ্ডব্য ঋষির আশ্রমে আশ্রয় গ্রহণ করিল । রাজপুরুষগণ তদার উপস্থিত হইয়া, চোরগণকে ধৃত করিল ; এবং তৎসঙ্গে তপস্চরণশীল মৌনী ঋষিও চৌর্য্যপরাধে বন্ধন কারিয়া, রাজসমীপে সমর্পণ করিল । রাজা সকলকেই অপরাধী মনে করিয়া শূলারোহণে প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা প্রদান করিলেন । শূলারূপ হইয়া, সকলেই প্রাণ পরিত্যাগ করিল ; কেবল ঋষি মাণ্ডব্য জীবিত রাখলেন । রাজা তাঁহাকে জীবিত থাকিতে ঘোষণা, অভিশপ্ত চমৎকৃত হইলেন ; এবং তিনি চোর নহেন, একজন পরম ভক্ত ঋষি জন্মিতে পারিয়া, শূল হইতে নামাইয়া অজ্ঞানভূত অপরাধের জন্য তাঁহাকে নানাশাস্ত্রে প্রহার করিলেন । ঋষি ওঁহা হইতে বমের নিকট গমন করত স্বীয় শূলদণ্ডের কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন । ঋষি তাহাকে বলিলেন, “আগনি বায়ুকালে এক পতঙ্গের গুহ্যদেশে কুলপ্রঃ প্রবেশ করাইয়া, জড়ীভূত করিয়াছিলেন ; সেই অপরাধে এই ভরতরূপে

ককিংকালমথাবাংসীং সংকৃতো দেববৎ স্বকৈঃ ।

ভ্রাতু জ্যেষ্ঠস্য শ্রেয়স্কং সর্বেবাং প্রীতিমাবহন্ ॥ ১১ ॥

অবিভ্রদধ্যমা দণ্ডং যথাযমঘকারিষু ।

যাবদধার শূদ্রভং শাপাদ্বর্ষণতং যমঃ ॥ ১২ ॥

অথহঃ ।

অথ স্বকৈঃ পাণ্ডবৈঃ, দেববৎ সংকৃতঃ বিহুরঃ জ্যেষ্ঠস্য ভ্রাতুঃ ধৃতরাষ্ট্রস্য (তৎকোপ-
দেশেন) শ্রেয়স্কং শ্রেয়ঃ কর্তুং, সর্বেবাং পাণ্ডবানাং প্রীতিং আবহন্ ককিং কালং তজ্জ
অবাংসীং ॥ ১১ ॥

যমঃ মাণ্ডব্যঋষে: শাপাং যাবৎ বর্ষণতং শূদ্রভং ধধার তাবৎ যমলোকে অধ্যম্য
মুখ্যঃ, অঘকারিষু পাতকিষু যথাযং দণ্ডং অবিভ্রং ধৃতবান্ ॥ ১২ ॥

ঐধরস্বামী ।

শ্রেয়স্কং তত্ত্বমুপদিশন্ ॥ ১১ ॥

নহু শূদ্রোহসৌ কথমুপদিশেৎ । ন হসৌ শূদ্রঃ । কিন্তু যমতজ্জপেধাসীং । কিং
তজ্জ কারণং । যমে চাত্ৰাগতেহমুত্র কো দণ্ডধর ইত্যপেক্ষ্যমাহ অবিভ্রদিত ধৃতবা-
ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রেয়স্কং শ্রেয়ঃ কর্তুং ॥ ১১ ॥

নচ ধৃতরাষ্ট্রাদয়ং কনিষ্ঠদ্বারুনৌ যন্তব্যঃ সাক্ষাৎস্বরাজস্যৈব মাণ্ডব্যশপিনে শূদ্র-
তয়াবতীর্ণত্বাৎ । নহু তাবদমুত্র কো দণ্ডধর স্তত্বাহ । অবিভ্রং আর্ষশ্রয়োগঃ ধৃতবা-

অনন্তর তিনি আত্মীয়গণ কর্তৃক দেবতার নায় পূজিত হইয়া, তথায়
কিছুকাল বাস করিলেন ; তাহাতে তত্রস্থ সকলেই পরম প্রীতি লাভ করিয়া-
ছিলেন এবং পরম তত্ত্ব উপদেশ দ্বারা জ্যেষ্ঠভ্রাতা ধৃতরাষ্ট্রের যথেষ্ট
মঙ্গল-সাধন করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

বিহুর শূদ্রগর্ভজাত বা বয়ঃকনিষ্ঠ বলিয়া উপদেশ প্রদানে অনধিকারী
বিবেচনা করা উচিত নহে ; কারণ তিনি সাক্ষাৎ ধর্ম্মরাজ যম ; মাণ্ডব্য ঋষির
আভাস ।

আপনাকে সহ করিতে হইয়াছে।” এতৎ প্রবণে ঋষি তাহাকে অভিসম্পাত করত
বলিলেন, “অজ্ঞানতা নিবন্ধন বাস্তবস্থার পাপাহুস্তান করায় আপনি যখন আমার প্রতি

নবসৌ যম এব বিহুরভেন জাত ইত্য চাস্য লোকেহস্মিন শ্রেয়স্কস্মৈ প্রয়তে নহু
যমলোকে যমসপেদ দণ্ডং তত্ত্বমপি ॥ ১২ ॥

যুধিষ্ঠিরো লঙ্করাজ্যো দৃষ্টঃ পৌত্রং কুলকরঃ ।
ভ্রাতৃভিলৌকিপালাঠৈ মুমুদে পরয়া প্রিয়া ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

অথ লঙ্করাজ্যঃ যুধিষ্ঠিরঃ কুলকরং বংশধরং প্রৌত্রং দৃষ্টঃ। লোকপালাঠৈঃ ইন্দ্রাদি-
ভূল্যৈঃ, ভ্রাতৃভিঃ সহ পরয়া প্রিয়া মুমুদে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

নিভার্থঃ । শাপাং মাণ্ডবাশাপাং । তথাহি কচিচ্চৌরানমুধাবস্তো রাজভট্টা মাণ্ডবাস্য
ঋষেস্তপশ্চরতঃ সমীপে তান্ সংপ্রাপ্য তেন সহ নিরুধ্যানীয় রাজ্ঞে নিবেদ্য তদাজ্ঞয়া তান্
সর্ক্ষান্ শূলমারোপয়ামাসুঃ । ততো রাজা তমুবিং জ্ঞাত্বা শূলাদবতার্ধ্যা প্রসাদয়ামাস ।
ততো মুনি র্বমং গতা কুপিত উবাচ কস্মাদহং শূলমারোপিত ইতি । তেনোক্তং তং বাল্যে
শলভং কুশাগ্রৈষাবিধা ক্রৌড়িতবানিতি । তচ্ছ্রুত্বা মাণ্ডব্য স্তং শশাপ বাল্যেহজ্ঞানতো মে
মহাত্তং দণ্ডং বতন্ত্বং কারিতবান্ অতঃ শূদ্রো ভবেতি ॥ ১২ ॥

ইদানীং রাজ্যাস্যাপকর্ষং নিরুপয়িতুং উৎকর্ষং নিগময়তি যুধিষ্ঠির ইতি । কুলকরং
বংশধরং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

নিভার্থঃ । তথাহি কচিচ্চৌরানমুধাবস্তো রাজভট্টা মাণ্ডবাস্য তপশ্চরতঃ সমীপে তান্
সংপ্রাপ্য তেন সহ নিবধ্যানীয় রাজ্ঞে নিবেদ্য তদাজ্ঞয়া সর্ক্ষানেন শূলমারোপয়ামাসুঃ ।
ততো রাজা তমুবিং জ্ঞাত্বা শূলাদবতার্ধ্যা প্রসাদয়ামাস । ততো মুনির্বমং গতা কুপিত উবাচ ।
কস্মাদহং শূলমারোপিত ইতি । তেনোক্তং বাল্যে কুশাগ্রৈশ শলভমা বিধা ক্রৌড়িতবানিতি ।
তং ক্রতা মাণ্ডব্যস্তং শশাপ বাল্যে অজ্ঞানতো মে মহাত্তং দণ্ডং কারিতবান্, অতন্ত্বং
শূদ্রো ভবেতি ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

শীপে শূদ্রত্ব পরিগ্রহ করিয়া, যম শত বৎসর পৃথিবীতে পর্গাটন করেন ; সেই
সময় তৎপরিবর্তে সূর্যাদেবই পাতকিগণের পাপ-ভোগার্থ দণ্ড ধারণ করত
যমের কার্য্য করিয়া ছিলেন ॥ ১২ ॥

এদিকে ভ্রাতৃসমবেত রাজা যুধিষ্ঠির রাজ্যাধিকার প্রাপ্তির পর বংশধর
পৌত্র লাভ করাতে, অতিশয় প্রীতি অনুভব করিয়াছিলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

এই গুরুতর দণ্ডের বিধান করিয়াছেন, তখন এই অন্যান্য কার্য্যের জন্য আপনি শত বৎসর
পর্য্যন্ত শূত্র হইয়া, জগতে বিচরণ করুন । শ্রীধর-পরায়ণ ঋষিঃ নিকট দণ্ডধারী যমেরও
অব্যাহতি নাই । দ্বিতীয় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ জীব-মিত্যরের অন্য জগতে অবতীর্ণ হইলেন

এবং গৃহে সুসজ্জনাং প্রমত্তানাং উদ্যোগাঃ ।

অত্যক্রামদ্বিজ্ঞাতঃ কালঃ পরমহুত্তমঃ ॥ ১৪ ॥

বিদূরভূতভিপ্রেতা যুতরাষ্ট্রমভাবত ।

রাজনিগমাতাং নীত্ব পশোদং তয়মাগতং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

এবং গৃহে প্রাপ্তগৃহবাপারে সুসজ্জনাং তথা তদীহা অপ্রাপ্তবিষয়প্রাপণেচ্ছা
প্রমত্তানাং পাণ্ডবানাং পরমহুত্তমঃ হুত্তমঃ অয়ং কালঃ অবিজ্ঞাতঃ অগমিতঃ এষ অত্য-
ক্রামং অতীত্য গতঃ ॥ ১৪ ॥

বিদূরঃ তং (কালভিক্রমণং) অভিপ্রেত্য জাত্বা যুতরাষ্ট্রং অভাবত উবাচ, হে রাজন্
যুতরাষ্ট্র ! গৃহাং নীত্ব নিগম্যতাং ইদং তয়ং আগতম্, তং পশ্য ॥ ১৫ ॥

ত্রিবিধবাদী ।

তদীহা গৃহবাপারেণ প্রমত্তানাং অত্যক্রামং । আয়ঃ কালোহভিজ্ঞাতঃ, যথা তান্
কালো অভ্যভবদিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

অভিপ্রেত্য জাত্বা ॥ ১৫ ॥

ত্রিবিধবাদ চক্রবর্তী ।

গৃহে সুসজ্জানামিতি সুবিষ্ঠাদিভ্যোহন্যোবামেব নিদ্রায় তাৎকালিকজনানাং জ্ঞেয়া,
তেষাং কুণ্ঠিতস্য বধেভ্যে ইতি হুত্বাভ্যে তাদৃশ সম্পাদিবাণ অনাসক্তিঃ প্রপ-
কিতা ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

এই প্রকারে গৃহবাপারে আসক্তচিত্ত পাণ্ডবগণ দিন দিন অভিনব বিষয়
জ্ঞানের প্রত্যাশায় প্রমত্তের ন্যায় দিন অতিবাহিত করিতে লাগিলেন ; কিন্তু
ক্রমশঃ পরমায়ুর যে শেষ সময় উপস্থিতপ্রায়, তাহা তাঁহাদের উপলব্ধ হয়
নাই ॥ ১৪ ॥

চক্রবর্তী বিদূর তাঁহাদিগের সুত্বকাল উপস্থিতপ্রায় জানিয়া, রাজা
যুতরাষ্ট্রকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে রাজন্ ! স্বাৰ্গ্য বয়সে নিকটবর্তী
হইয়াছে, আপনারা কি তাহা অনুভব করিতেছেন না ? এক্ষণে নিজের হিত-
কামনায় লব্ধ গৃহস্বত্বম পরিভাগ করুন ॥ ১৫ ॥

আশং ।

কেইকি অস্বাভাবিকুলভরণে সমর্থ হয় নাই ; এমন কি । দণ্ডারী বয়সে সেই সময় দণ্ড
পরিভাগ করিয়া, বিদূররূপে আবির্ভূত হইয়াছিলেন এবং তৎ উপদেশ দ্বারা স্বত্বের
নির্দেশ বাক্যই স্মরণ করিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

প্রতিক্রিয়া ন বসোহ কুতশ্চিৎ কহিচিৎ প্রভো ।

স এব ভগবান্ কালঃ সর্কেবাং নঃ সমাপ্তঃ ॥ ১৬ ॥

যেন চৈবাতিপমোহয়ং প্রাটনঃ শ্রিত্বতমৈরপি ।

জনঃ সর্বে। শিশুকোত কিম্বুতামোধ নানিতিঃ ॥ ১৭ ॥

পিতৃ ভ্রাতৃ শ্বশ্রুপুত্রা হত্যন্তে বিগতং বয়ঃ ।

আত্মাচি অরয়া গ্রন্তঃ পরগেহস্থপানসে ॥

অর্থঃ ।

হে প্রভো! ইহ ভগতি কুতশ্চিৎ স্থানে, কহিচিৎ কালেহপি দস্য প্রতিক্রিয়া প্রতি-
কারঃ ন ভবতি নঃ অস্বাকং, সর্কেবাং সঃ এব ভগবান্ কালঃ সমাপ্তঃ উপস্থিতঃ ॥ ১৬ ॥

যেন মৃত্যুরূপেণ কালেন অতিপন্নঃ গ্রন্তঃ, অয়ং জনঃ শ্রিত্বতমৈঃ প্রাটনঃ অপি সর্বাঃ
শিশুকোত কিং উত অনৈঃ বনানিতিঃ ॥ ১৭ ॥

হে রাজন! তব পিতৃভ্রাতৃ শ্বশ্রুপুত্রাঃ হত্যঃ, তে তব বয়ং চাপি বিগতং, আত্মা দেহশ্চ,
অরয়া গ্রন্তঃ (সাম্প্রতং) পরগেহং উপাসমে বসমি ॥

শ্রীভগবান্বী ।

তৎপ্রভোকারঃ ক্রিয়তাং কিং নির্গমনেন তত্রাহ প্রতিক্রিয়েতি । সর্কেবামিতি । বৈঃ
প্রতিকর্তব্যং ভেদামপীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

কথং বনানিক্রিয়াঃ সোচ্চুং শকাঃ অত আহ বেনেতি । অতিপন্নঃ অতিগ্রন্তঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

সর্কেবামিতি । বৈঃ প্রতিকর্তব্যং ভেদামপীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

যেন মৃত্যুরূপেণ কালেনাতিপন্নো গ্রন্তঃ ॥ ১৭ ॥

এই ভগবতে কোন উপায়েই যে কালের হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভ করা
যায় না, সেই সর্বসংহারক ভগবান্ কাল সম্প্রতি আমাদের সকলকেই গ্রাস
করিতে উদ্বুধ হইয়াছেন ॥ ১৬ ॥

এই মৃত্যুরূপ কালের বশবর্তী হইয়া, জীব শ্রিত্বতম প্রাণ হইতেও যখন
বিস্বোদ্ধিত হয়, তখন বনানি হইতে যে বিব্রহিত হইবে, তাহার আর বিচিহ্ন
কি? ॥ ১৭ ॥

হে মহারাজ! আপনার পিতা ভ্রাতা শ্বশ্রু ও পুত্রগণ সকলেই কাল-
প্রভাবে ধ্বংস হইয়াছেন । আপনার পরমাত্মরূপ শেষ হইয়াছে এবং দেহও
জন্মগ্রস্ত হইয়াছে । এখনও আপনি পরগৃহে বাস করিতেছেন ॥

অকঃ পুরৈব বধিরো মন্দপ্রজ্ঞঃ সাস্ত্রতঃ ।

বিশীর্ণদন্তো মন্দাগ্নিঃ সরাগঃ ককমুহহন্ ॥ ১৮ ॥

অহো মহীমসী অস্তোজীবিতাশা যয়া ভবাম্ ।

ভীমাপবজিতং পিতৃমাতৃভে গৃহপালবৎ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

স্বং পুরা জন্মনা এব অকঃ সাস্ত্রতঃ বধিরঃ মন্দপ্রজ্ঞঃ বিশীর্ণদন্তঃ (অতএব) মন্দাগ্নিঃ (অজীর্ণজানিতঃ) ককঃ উহহন্ অপি সরাগঃ বসসি ॥ ১৮ ॥

অহো ! অস্তোঃ জীবিতাশা বলীমসী, যয়া আশয়া, ভবান্ ভীমাপবজিতং পুত্রং যয়া ভীমেন দত্তং, পিতৃং অরং, গৃহপালবৎ কুকুরবৎ আদত্তে অস্তি ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্রথানী ।

অজ্ঞাবস্থানে দৈন্যমভিদর্শয়ন্ বৈরাগ্যমুৎপাদয়তি পিতৃভ্রাতৃপিতৃ সপুত্রিঃ । আত্মা দেহঃ ॥ ১৮ ॥

বেন পুত্রো হতাঃ, ভেন ভীমেন দত্তং পিতৃং অরং গৃহপালঃ য়া ইব ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বৈরাগ্যমুৎপাদয়তি পিতৃভ্রাতৃপিতৃ সপুত্রিঃ ॥ ১৮ ॥

অপবজিতং দত্তং গৃহপালঃ য়া ॥ ১৯ ॥

একত আপনি জন্মাক, তাহাতে আবার একশে বধির হইয়াছেন ; আপনীর কুড়িরও প্রংশতা জন্মিয়াছে ; দত্ত সকল প্রায় পতিত হইয়াছে, অষ্ঠরানলের পূর্ববৎ ভেজ নাই এবং শরীর হইতে অনবরত শ্লেষ্মা নির্গত হইতেছে, এখনও আপনি আসক্তি পূর্বক বাস করিতেছেন । ॥ ১৮ ॥

অহো ! আশিপণের জীবিতাশা কি বলবতী ! যে ভীম আপনার পুত্রগণের আশ্রয় করিয়াছে, কেবল জীবনের আশায় সেই ভীমের দত্ত অর গৃহপালিত কুকুরের ন্যায় আপনি সজ্ঞটচিত্তে ভোজন করিতেছেন । ॥ ১৯ ॥

আত্মা ।

বিহুর, ভোগ্য ও নিতান্ত প্রিয় সামগ্রীরও অনবরত ক্ষয় ও নাশ প্রদর্শন করাইয়া বৃত্তরাষ্ট্র-রূপে বৈরাগ্য উৎপাদন করিতেছেন । প্রথমতঃ সুখিতিরাদির প্রতি বহুত আভ্যাসীর অপরাধ বর্ণনা করিলেন ; কিন্তু পাণ্ডবগণ সে অপরাধ উপেক্ষা করিয়াও তাঁহার তত্ত্বপোষণ করিতেছেন, এই বৈস্ম্যতা প্রকাশ করিয়া বলিলেন, “তাহাতেও আপনার উদ্বেগো সিদ্ধ হইল না । বৈরাগ্য পরিষের বসনধর কালক্রমে সঠক হয়, আপনার শূল ও হস্তদেহবস্ত্রও সেইরূপ দিন দিন হ্রাস হইয়া আসিতেছে । তখন আর জীবনের আশা

অগ্নিনি স্ট্রো দন্তন্ত গরো দারান্চ দ্বিভাঃ ।

অতঃ কেত্রঃ ধনঃ যেবাং তদন্তেরনুভিঃ কিয়ং ॥ ২০ ॥

তস্যাপি তব দেহোহয়ং কৃপণস্য জিজীবিষোঃ ।

পটৈরত্যানিচ্ছতো জীর্ণো অরয়া বাসসী ইব ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! (নিধনবাসনয়া মুয়াভিঃ বান্ পাণ্ডবান্ প্রতি) অগ্নিঃ অতুগৃহাদিনা নিস্ট্রঃ
প্রকিপ্তঃ, গরঃ বিক্, দন্তঃ প্রযুক্তঃ, দারান্ চ ত্রিগ্ঃ চ দ্বিভাঃ অবমানিতাঃ, যেবাং কেত্রঃ
ধনক্ হতঃ, তদন্তঃ অরাদিভিঃ (লটকঃ) অনুভিঃ প্রাপ্তৈঃ কিয়ং কিং প্রয়োজনম্ ॥ ২০ ॥

(এবাং কৃপণস্য দৈন্যং অনুভবতঃ, জিজীবিষোঃ তস্যাপি তাদৃশস্য বাসসী বস্ত্রং ইব
অনিচ্ছতঃ অপি তব অয়ং দেহঃ অরয়া জীর্ণঃ সন্ পটৈতি কীরতে ॥ ২১ ॥

ঐবরখানী ।

নিস্ট্রঃ প্রকিপ্তঃ । গরো বিক্ । দ্বিভা অবমতাঃ । তদন্তেরনুভিঃ লটকেরনুভিঃ
কিয়ং প্রয়োজনং ন কিকিদিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

তস্যাপি এবং দৈন্যমহুভবতোহপি পটৈতি কীরতে । অতএব-বীরো ভবেতি ॥ ২১ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তদন্তেরনুভিঃ লটকেরনুভিঃ কিয়ং কিং প্রয়োজনমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

পটৈতি কীরতে বাসসী অন্তরীয়োত্তরীয়ে ইতি দৃষ্টান্তস্য দিবচনদৃষ্টা দার্ষ্টান্তিকস্যা
দেহস্যাপি হৃদ্ধুলভেদেন দ্বিতীয়ান্তকস্য জীর্ণকং । আত্মবোধিধ্যাদিকং স্মৃদেহস্য
জীর্ণভলকণং বলীশলিতাদিকং স্মুলদেহস্যচ ॥ ২১ ॥

মহারাজ ! বাহাদিককে নিধন করিবার কামনায় আপনি অতুগৃহ দ্বারা
অগ্নিপ্রদান করিয়াছেন ; শঠতাপূর্বক বিষমোদক জ্ঞেজন করাইয়াছেন ; বাহা-
দের ভার্য্যা দ্রোণদীকে সত্তামধ্যে আনয়ন করত অবমানিতা করিয়াছেন, এবং
বাহাদের সমস্ত ভূমি ও ধন হরণ করিয়াছিলেন, এক্ষণে কি না তাহাদের
প্রদত্ত অন্ন পানাদি দ্বারা জীবন রক্ষা করিতেছেন ! এরূপ জীবন ধারণে
আপনার প্রয়োজন কি ? ॥

মহারাজ ! কি জুঃখের বিষয় ! এরূপ দৈন্য স্বীকার করিয়া জীবন ধারণে
প্রবৃত্ত হইলেও, আপনার দেহ ত রক্ষা পাইতেছে না । পরিহিত বসনের জীর্ণক
প্রাপ্তির ন্যায়, অনিচ্ছা সত্ত্বেও আপনার দেহ ক্রমশ জীর্ণ হইয়া দিন দিন
কীর্ণ হইতেছে ॥ ২১ ॥

গতস্বার্থমিমং দেহং বিরক্তো মুক্তবন্ধনঃ ।

অবিজাতপত্রিক হ্যাং স বৈ ধীর উদাকৃতঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

বিরক্তঃ অনাসক্তঃ, মুক্তবন্ধনঃ তাক্ষধনপুত্রাদিঃ (বা) অবিজাতপত্রিকঃ অজাতজনঃ, সন্
গতস্বার্থং অকৃতার্থং শোকমোহজরাদিব্যাকুলং, ইমং দেহং জহ্যাং বৈ নিষ্ঠুরে সঃ ধীরত
উদাকৃতঃ সম্প্রভঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরবাহী ।

কিংলকণো ধীর ইতাপেক্ষারামাহ । গতস্বার্থং যশোমর্দাদিশূন্যং । মুক্তবন্ধন
তাক্ষাভিমানঃ, ক গত ইতি অবিজাতা পতি ধন্য স ধীরঃ প্রাপ্তহঃখম স্বয়ং-সহনেন মুক্তি-
প্রাপ্তেঃ বৈ নিষ্ঠিতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীকিবনাথ চক্রবর্তী ।

গতস্বার্থং অকৃতকৃতজনভেদেণ শোকমোহজরাদিব্যাকুলং মুক্তবন্ধনঃ তাক্ষধনপুত্রাদিঃ ।
ক গত ইত্যবিজাতা পতি ধন্য সঃ । জহ্যাং কাপি তীর্থে দেহং ভৈরব বস্ত্রমজং স
ধীরঃ ॥ ২২ ॥

হে রাজন্ ! যে ব্যক্তি বিষয়-বাসনা এবং ধন-পুত্রাদির অভিমান বিসর্জন
করিয়া, আত্মীয়বর্গের অপরিজ্ঞাত হানে বাস করত যশোমর্দাদিশূন্য এই
পুঙ্খ মানব কলেবর পরিত্যাগ করেন, তিনিই ধীর বলিয়া অভিহিত হন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

কোথায় ? অথচ নিরর্থক অপমান সহ করিয়া, ঐহিক ও পারমার্থিক দুখে বঞ্চিত
হইতেছেন ।” ॥ ১১—২১ ॥

এই পাকভৌতিক দেহের দ্বারা কোন সুখই সাধিত হয় না। দেহের উপর বড়ই বদ্ধ করা
বাড়ুক না, ইহা অশতদুঃখ ও জরাবিগ্রহ ; অন্য দ্বারা স্থলবলবান ও সর্বসহিষ্ণু বলিয়া
পরিচিত, কল্য তাহা রোগাদিতে অভিভূত হইয়া কুংসিং দুর্বল ও নিতান্ত
যৈধ্যশূন্য বলিয়া প্রতীয়মান হয়। অতএব ঐহিক সুখভোগ এই দেহের দ্বারা সম্পর্ষিত
হওয়া নিতান্তই অসম্ভব । পারমার্থিক সুখ অতি পবিত্র ও শুদ্ধ ; সুতরাং এই শোক মোহ
এবং জরাবি-ব্যাগে স্থল দেহে তাহার পক্ষমাত্রও অসম্ভব হয় না । ইহা কেবল পরীক্ষার ক্ষ
সাক্ষি। দূরবীক্ষণ সাহায্যে অনন্তদূর দূরবর্তী পরার্থসমূহ অবলোকন করিয়া, দুঃখমান
ব্যক্তি কেবল ধীর কণ্ঠধ্বনি নিঃসৃত করেন, এই ভোগায়ত্তন শূন্য দেহের সহযোগে যুক্ত
ঐহিক, আশাভর জনের প্রজ্ঞাপ্রদ বিষয়-সমূহের গভীর তত্ত্ব অবলোকন করিয়া, নান্য-
প্রকার অসিষ্টকর ও সুখপ্রদ বোধ দর্শন করত, ভোগে বিরত হন ; এবং তদ্বিশরীত পাকিহীন

যঃ স্বক্যঃ পরতো বেহ জাতনির্কেদ আত্মবান্ :

জ্জি কৃতা হরিং গেহাৎ প্রভজ্যে স নরোত্তমঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

স্বক্যঃ স্বভাঃ এব, পরতঃ পরোপদেশেন বা ইহ জ্ঞানি, জাতনির্কেদঃ জাতবৈরাগ্যঃ, আত্মবান্ বনীকৃতমনাঃ, সন্ জ্জি হরিং কৃতা যঃ গেহাৎ প্রভজ্যে সঃ নরোত্তমঃ পুরুষ-শ্রেষ্ঠঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরদাসী ।

নরোত্তমস্ত ততঃ প্রাপ্যেব কৃতপ্রতীকারঃ স্বক্যঃ স্বভাঃ এব পরতঃ পরোপদেশভো বা ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরদাস চক্রবর্তী ।

নরোত্তমস্ত প্রাপ্যেব কৃতপ্রতীকারভক্তকথমাহ । স্বক্যঃ স্বভাঃ এব পরতঃ পরোপদেশভো বা আত্মবান্ বিবেকী । যনং জ্জি কৃতা বণিক্ বাতীতিবৎ হরিং জ্জি কৃতা হরিং প্রাপ্ত-মিতি ভাবঃ । স নরোত্তমঃ । তত্তাত্ম্য-সন্ন্যাসী বীরঃ ভক্তিবিবেকী নরোত্তম ইতি ভেদঃ ॥ ২৩ ॥

যে ব্যক্তি আপনা হইতে বা পরোপদেশে বীতরাগ ও প্রশান্তমনা হইয়া, অনবরত শ্রীহরিকে চিন্তামন্দিরে চিন্তা করত, সন্ন্যাসাবলম্বনে গৃহ পরিত্যাগ করেন, এই সংসারে তিনিই প্রকৃত শ্রেষ্ঠ ॥ ২৩ ॥

আত্মা ।

ময় নিত্য নিরতিশয় পরমানন্দ সুখের প্রতি ধাবিত হন । অতএব এই মরদেহ ব্রহ্মভক্তের প্রতি চিন্তকে ধাবিত করার বলিয়াই স্রষ্টা ; নতুবা ভোগের প্রতি ধাবিত করাইলে দেহের প্রকৃত কর্তব্য-সাধন হইল না ; সুতরাং রোদ্ধক (পতঃপার্থং) শব্দটা উত্তম প্রযুক্তই হইয়াছে । এখানে বীর শব্দের লক্ষণায় জীবের আত্মবিন সর্বপ্রকার কণ্টব্যের অবধারণ করা হইয়াছে । অর্থাৎ প্রথম দেহের উপর চিরপ্রকৃত আত্মীয়তা পরিহার পুরুষ বাহ্যিক সুখভোগে বিরক্ত হওয়াই উচিত ; তৎপরে যে সকল নিবারণ চিন্তিতে আবশ্যক রহিয়াছে, তদনুসারে বৈরাগ্য অবলম্বনে সেই সমস্তকে বিস্তুত হওয়া, পরিশেষে বনীকার-সংজ্ঞা বৈরাগ্য লাভের জন্য অর্থাৎ পুনরায় বিরাগ বাসনার দ্বারা চিত্ত কলুষিত না হয়, তজ্জন্য বাকবল্য হাদে নির্যাতনের দ্বারা অভিযাহিত করিতে পারিলে, প্রকৃত বীরগদ্যবাচ্য হওয়া যায় ॥ ২২ ॥

বীতরাগত্বঃ মানসগণ বীর প্রভাবতঃ প্রাকৃতিক অংগাই বিচার করিয়া, ভৈরাগ্য লাভ করেন ; কেহ বা মিনা পরিভ্রমে বীর মুক্তত্বকে বলে নতুও লাভ করিয়া ভাবদের উপদেশ অনুসারে নিবরে আনিতপুস্তক মন । কিন্তু - বিকরে অনাসক্ত ও বিচারে হির-মতি হইলেই বৈরাগ্য কৃত্য হইবে, একই নহে ; তৎপরে আত্মীয় লাভ করাই প্রকৃত পুরুষকর্ম ।

অধোদীচীং বিশং যাকু সৈবজ্ঞাতগতির্ভবান্ ।

ইতোহর্ষাক্ প্রারণঃ কালঃ পুংসাং গুণবিকর্ষণঃ ॥ ২৪ ॥

অবয়বঃ ।

(তৎ কু ধীরো নাকুঃ) অথ বৈঃ আশ্রীতৈঃ অজ্ঞাতগতিঃ সন্ অধোদীচীং বিশং যাকু নহুঃ ।
বতঃ ইতঃ অর্ষাক্ প্রারণঃ কালঃ পুংসাং গুণবিকর্ষণঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্ব্যাসী ।

বত পূর্বে নরোত্তমো যাকুঃ অত ইদানীং ধীরো ভবেত্যাহ অধেতি । অর্ষাক্ অর্ষাচীনঃ
এবারিত্যর্থঃ । গুণান্ ধৈর্যদরাদীন বিকর্ষতি আচ্ছিন্নভীতি তথা ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

বত নরোত্তমো নাকুরেবাতো ধীরো ভবেত্যাহ অধেতি । অর্ষাক্ অর্ষাচীনঃ এবান্
কাল ইত্যর্থঃ । গুণান্ ধৈর্যদরাদীন বিকর্ষতি আচ্ছিন্নভীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

হে মহারাজ ! আপনি ত নরোত্তম হইতে পারিলেন না ! একপে এক
কর্ম করুন । আশ্রয়গণকে কিছু না বলিয়া, উত্তরাভিমুখে শীঘ্র প্রস্থান করুন ।
কারণ ইহার পরই ধৈর্যাদি সর্বগুণনাশক সেই ঘোর ভয়ানক কাল আসিয়া
উপস্থিত হইবে ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

তদতিরিক্ত পুরুষের আর কর্তব্য নাই । এই জন্য বলিয়াছেন, তাহ্মণ বৈরাগ্যবান্ ও
হিমচিত্ত ব্যক্তি যিনি নিজ জগদমন্দিরে প্রেমময় ভগবান্ শ্রীহরির মূর্তিখান অধিষ্ঠিত করিয়া,
তাহার প্রেমমন্দিরেই মগ্ন থাকেন, দেহ বা গেহের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, ইত্যন্তঃ পর্যটন
করেন, সেই উদাসীন সন্ন্যাসীই মহাব্যমধ্যে অগ্রগণ্যনীয় ॥ ২৩ ॥

সাধারণের প্রতি এই উপদেশ সত্য হইলেও, হুত্তরাষ্ট্রের নিকট সত্য নহে ; কারণ তিনি
সুদূর প্রাক্কাল পর্যন্ত বিষয়মোলে মগ্ন ছিলেন ; বৈরাগ্যের পঞ্চমাত্রণ্ড অঙ্কুরিত করেন
নাই ; একপে চরমকাল উপস্থিত । হুত্তরাং সহস্র ও হুসাধ্য উপায় নিকাচল হানসে বিদ্রুক
ভিত্তা করিলেন, অনন্যমনে ভগবানের শরণাগত হওয়া ব্যতীত তাহার আর উপায় নাই ।
আত্মর-ব্যক্তি কোন নিয়ম প্রতিপালন করিতে পারে না, অতএব তিনি স্বীয় বৈরাগ্যে সঙ্গতি
লাভের আশা করিতে পারেন না ; তবে বাহার নিয়ম, তাহারই শরণাগত হইতে পারিলে,
নিয়মকে অতিক্রম করা যায় ; এই নিমিত্ত অগতির গতি শ্রীহরিকে আজ্ঞারূপে পাইবার
প্রত্যাশায়, অকস্মাৎ সমস্ত সৃষ্টিগণকে পরিত্যাগ করিয়া, দায়াদিগ সমূলে ছেদন করত,
নির্জনে ভগবানকে প্রেম করিবার উপদেশ করিলেন এবং হুত্তরাষ্ট্রও “সকলবেদ প্রপণো
ন কৃৎস্নাভীতি চ-বাচত । অতঃ পরীবা তটৈ বদাম্যেতৎ তং মম ।” যে ব্যক্তি অনন্যপ্রণ

এবং রাজা বিহুকেবানুজেন প্রজ্ঞাচক্ষুঃবোধিত আজমীঢ়ঃ ।

হিত্বা শ্বেনু স্নেহপাশান্ ত্রিষ্টো নিশ্চকাম ভ্রাতৃসন্দর্শিতাধ্বা ॥ ২৫ ॥

পতিং প্রযাত্য নুবলস্য পুত্রী পতিব্রতা চানুজগাম সাক্ষী ।

হিমালয়ং ন্যস্তদগুপ্রহর্যঃ মনস্বিনামিব সন্ সৎপ্রহারঃ ॥ ২৬ ॥

অবরঃ ।

আজমীঢ়ঃ আজমীঢ়বংশজঃ প্রজ্ঞাচক্ষুঃ জম্বাকঃ, রাজা যুতরাষ্ট্রঃ, অহুজেন বিহুরেণ, এবং বোধিতঃ সন্ শ্বেনু আশ্বীরেয়, স্নেহপাশান্ হিত্বা ত্রিষ্টমঃ চিত্তপ্রাচ্যং, ভ্রাতৃসন্দর্শিতাধ্বা গৃহং নিশ্চকাম ॥ ২৫ ॥

নুবলস্য পুত্রী পতিব্রতা সাক্ষী সুশীলা, গাক্ষারী মনস্বিনাং শূরাণাং, যুজে সন্ তীব্রঃ, সৎপ্রহারঃ প্রহারঃ, ইব ন্যস্তদগুপ্রহর্যং বিরক্তজনানন্দদায়কং, হিমালয়ং প্রযাত্য পতিং অনুজগাম ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরবাসী ।

আজমীঢ়ঃ আজমীঢ়বংশজঃ । প্রজ্ঞাচক্ষুঃ অধ্বাঃ । এবং বোধিতঃ সন্ ত্রিচিহ্নভ্রাতৃগ্যাং ভ্রাতৃ সন্দর্শিতঃ অধ্বা বন্ধুমোক্ষয়ো মার্গো বস্য সঃ ॥ ২৫ ॥

নুবলস্য পুত্রী গাক্ষারী সাক্ষী সুশীলা । হিমালয়ং প্রযাত্য পতিমনুজগাম । নহু কথং সা অনুজমারী হিমানিহুঃখবহলং হিমবন্তং পতা অত আহ ন্যস্তদগুনাং সন্ন্যাসিনাং

শ্রীবিধমাব চক্রবর্তী ।

বোধিতঃ যুক্ত্যর্থং তত্ত্বিমিশ্রভ্রাতৃপদেপদেশেনৈত্যর্থঃ । আজমীঢ়ঃ আজমীঢ়বংশজ ত্রিচিহ্নভ্রাতৃগ্যাক্ষেতোঃ সন্দর্শিতঃ ভ্রাতৃ সন্দর্শিতো অধ্বা বন্ধুমোক্ষয়ো মার্গো বস্য সঃ ॥ ২৫ ॥

নুবলস্য পুত্রী গাক্ষারী সাক্ষী সুশীলা । নহু সা অনুজমারী হিমানিঃ হঃখবহলং কথং পতেত্যত আহ । ন্যস্তদগুনাং প্রহর্যে যত্র তং হঃখবসপি কেবালিহুঃসাহবত্যং

অজমীঢ়-বংশোৎপন্ন প্রজ্ঞাচক্ষু রাজা যুতরাষ্ট্র বিহুর কর্তৃক এইরূপে প্রবোধিত হইয়া, দৃঢ়তা সহকারে স্বজনগণের প্রতি স্নেহ-পাশ জেদন করিলেন এবং বিহুর কর্তৃক নির্দিষ্ট সুত্তিমার্প অবলম্বনে গৃহ হইতে বহিষ্কৃত হইয়া, হিমালয় পর্বতভিত্তিতে গমন করিলেন ॥ ২৫ ॥

নুবলনন্দিনী পতিব্রতা গাক্ষারী তাঁহার অনুগমন করিলেন । হিমাঙ্কর আভাস ।

হইয়া, একবার মাত্র প্রার্থনা করে যে, “হে ভগবান্ অন্ন আমার কেহ নাই । আপনি আমার আশ্রয়” “ভগবান্ এই জন্মমরণরূপ সংসারলোভ হইতে বরং তাহাকে অভয়দান করিয়া থাকেন,” এই ভগবাক্য শ্রবণ করিয়া, বিহুর উপদেশ অনুসারে বনে গমন করিলেন ॥ ২৫ ॥

অজ্ঞানতত্ত্বঃ কৃতমেতদেবো হুতমিহ বিদ্বানন্য তিলগোভূমিকল্পৈঃ ।

গুহ্যং প্রবিষ্টো ভরবন্দনার ন ভাবশাখাং পিতরো সৌবলীক । ২৭ ॥

অর্থঃ ।

কৃতমেতদেবো হুতমিহ অজ্ঞানতত্ত্বঃ গুহ্যতির তিলগোভূমিকল্পৈঃ বিদ্বান্ নন্য গুরুবন্দনার গুহ্যং
প্রবিষ্টো সন ভো পিতরো গুতরাষ্ট্র-বিহুরো সৌবলীক চ ন অপশাখ ॥ ২৭ ॥

অর্থবাদ্যমো ।

এহর্বো নান্ন তৎ । হৃৎবদ্যমপি কথকিং কেবাকিং এহর্বোহেতু উবতীতি । অত্র দৃষ্টান্তঃ ।
মনবিনাং শূরাণাং যুদ্ধে সন ভীরাঃ, সংগ্রহারো বধা । পাঠান্তরে সৎ সংগ্রহাং যুদ্ধে
বধোতি ॥ ২৬ ॥

কৃতং যৈত্রং মিত্রদৈবভ্যাং সজ্যাবন্দনং যেন । নন্য সংপূজা । পিতরো বিহুর-
গুতরাষ্ট্রো ॥ ২৭ ॥

অর্থবাদ্যমো চক্রবর্তী ।

এহর্বোহেতুউবতীতি । অত্র দৃষ্টান্তঃ মনবিনাং শূরাণাং পরমহুমারাদামপি যুদ্ধবীরাদাং সন
উৎকৃষ্টঃ সংগ্রহারো যুদ্ধমিব । সৎ সংগ্রহারমিতি পাঠে ক্রীতবদ্যমর্থঃ । সংগ্রহারাতি-
সম্পাত কলি-সংক্ষেপটিসংযুগা ইত্যমরঃ ॥ ২৬ ॥

কৃতং যৈত্রং মিত্রদৈবভ্যাং সজ্যাবন্দনং যেন সঃ । নন্য তিলাকিতিঃ সংপূজোতি
প্রবিশপিভ্যমিতিবদ্যাক্ষেপস্তৎ । মাপশাখ চকারাং ন জাতবাংচ পিতরো গুতরাষ্ট্র-
বিহুরো ॥ ২৭ ॥

দুর্গম হিমাচল আরোহণ যতই সঙ্কট হটক না কেন, অকুমান-দেহ বীরপুরুষের
পক্ষে সমস্তপ্রাণে অস্ত্রপ্রহারের ভয়, বিষয়সুখে অনাসক্ত-চিত্ত ঈশ্বরৈকান্ত-
প্রাণা পাকারীর অকোমল মনে তীব্র হিমপ্রভাবও স্থখকর বলিয়া প্রত্যত
হইয়াছিল ॥ ২৬ ॥

অজ্ঞানতত্ত্ব গুহ্যতির সজ্যোপালনা ও হোমাদিক্রিয়া সমাপন করিবার পর,
কিল, ক্ষেত্রে, ভূমি ও সুর্য্যারি দানে জ্ঞানতত্ত্বকে পরিত্যক্ত করিয়া, গুরুবন্দনার
নিমিত্ত গৃহমধ্যে প্রবেশ করিলেন; কিন্তু পিতৃব্য গুতরাষ্ট্র, বিহুর ও পাকারীকে
কায় তথায় দেখিতে পাইলেন না ॥ ২৭ ॥

অভাস ।

পতি-দেবতা পাকারী কেবল পতির অনুগমন করিয়া সঙ্গতি লাভ করিলেন । তিনি
পতিকেকে দেবতাক্রমে তিবকাল ভক্তি করিয়াছিলেন, পতির অনুগমনে কখনই পশ্চাৎপদ
হিলেন না । এক্ষণে উপবেশ লাভ না করিয়াও, স্বামীর সহধামে বৈরাগ্য ও শান্তি লাভ

তত্র সঙ্করমাসীনং পত্রচোদিতমাসনং ।

পাণ্ডবগণে ক সম্ভাতৌ বৃদ্ধৌ হীনক নেত্রয়োঃ ।

অশ্বা বা হতপুত্রাভী পিতৃবাঃ ক গতঃ সূহৃৎ ॥ ২৮ ॥

আপি মধ্যাকৃতপ্রভে হতবজ্রঃ স ভাৰ্যয়া ।

আশ্বংসমানঃ শমলং গজায়ং দুঃখিতোহপত্যং ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

উক্তিমাসীনঃ সন্ তত্র আসীনং সঙ্করং প্রপজ্ঞঃ । হে পাণ্ডবে সঙ্কর । সেতয়োঃ হীনঃ বৃদ্ধঃ
নঃ ভাতঃ, হতপুত্রা ভাৰ্য্যা অশ্বা গাছারী, সূহৃৎ পিতৃবাঃ বিদুরঃ চ ইতঃ ক গতঃ (কং বদ) ॥ ২৮ ॥

হতবজ্রঃ হতপুত্রঃ ব্রতরাষ্ট্রঃ অকৃতপ্রভে মন্দমতো, ময়ি শমলং পাণ্ড আশ্বংসমানঃ
করমন্ হুঃখতঃ সন্ সঃ ভাৰ্যয়া সহ গজায়ং অপত্যং কিং ? ॥ ২৯ ॥

ঐবংবাদী ।

হে পাণ্ডবে গবজ্জগদা পুত্র সঙ্কর ॥ ২৮ ॥

অকৃতপ্রভে মন্দমতো । শমলং অপরোধং আশ্বংসমানঃ আশকমানঃ ভাৰ্যয়া
সহ ॥ ২৯ ॥

ঐবিবদাথ চক্রেবর্তী ।

গবজ্জগদা পুত্র সঙ্কর ॥ ২৮ ॥

ব্রতরাষ্ট্রঃ শমলং মংকর্তৃকমপরোধং আশ্বংসমানঃ দুখিতিরেণ মম একোহপি পুত্রো ন

তখন নিতান্ত উৎকণ্ঠিত-চিত্তে তদীয় সমাসীন সঙ্করকে দর্শন করিয়া দুখিতির
জিজ্ঞাসা করিলেন, হে গবজ্জগদ-নন্দন ! আপনি কি বলিতে পারেন যে, দুই
চক্ষু-হীন বৃদ্ধ ভাত ব্রতরাষ্ট্র, পুত্রশোকে একান্ত সন্তপ্ত গাছারী এবং শরম
সূহৃৎ বিদুর কোথায় গমন করিয়াছেন ? ॥ ২৮ ॥

পুত্রগণের নিধনে নিতান্ত কাতর পিতৃবা আমাকে দুঃখিত ও পূর্জকৃত
আভান ।

করিয়াছিলেন । ভীষ্ম সংকেপের কল এই দেখেই উপলব্ধ হইয়া থাকে । গাছারী
রাজশন্ধিনী, রাজমহিষী ও রাজমাতা । এই জীবনে দৈহিক কোন ক্রেশই তাঁহাকে কখন
লঙ্ঘ করিতে হয় নহি । কিন্তু প্রাচীন অবস্থার অরাজার্ণ দেখে অহুল ঐশ্বর্যের অধিপতি
হইয়া সর্বথা সেবকগণে পরিবৃত থাকিয়াও শাতির ব্যাঘাত দেখিয়া, গাছারী হিমবিরির
ভীষ্ম কিম্বদন্তিও দুঃখের বলিয়া অনুভব করিয়াছিলেন । ২৮ ॥

সর্বদাশি বন্ধন হইয়া রাজ্যে অধোয় কুজানোহনৌ পুর্জকৃতঃ শরম্ কিমপি শমলং পাণ্ড
আভরেৎ ইতি করমন্ হুঃখিতো গজায়ং অপত্যং কিং ? ॥ ২৯ ॥

পিতৃযুগ্মরতে পাণ্ডো সর্কারঃ স্তম্ভদঃ শিশুন ।

অরক্ষতাং ব্যসনতঃ পিতৃবো ক গতাবিতঃ ॥ ৩০ ॥

সুত উবাচ ॥

কৃপয়া স্নেহবৈরুবাং সূতো বিরহকর্ষিতঃ ।

আত্মেশ্বরমচক্ষাণো ন প্রত্যাহাতিপীড়িতঃ ॥ ৩১ ॥

অবয়ঃ ।

অম্বাকং পিতরি পাণ্ডো, উপরতে মূতে সতি স্তম্ভদঃ (ভাতুঃপুত্রান্) নঃ অম্বান্ ব্যসনতঃ যৌ অরক্ষতাং তৌ পিতৃবো ইতঃ স্থানাং ক গতো ॥ ৩০ ॥

সুতঃ উবাচ । আত্মেশ্বরং যুতরাষ্ট্রং, অচক্ষাণঃ অপশ্যন্ কৃপয়া স্নেহবৈরুবাং বিরহ-
কর্ষিতঃ অতিপীড়িতঃ, সুতঃ সঞ্জয়ঃ ন প্রত্যাহ প্রত্যুত্তরং ন দত্তবান্ ॥ ৩১ ॥

ঔধরস্বামী ।

যৌ, অরক্ষতাং তৌ ইতঃ স্থানাং ॥ ৩০ ॥

কৃপয়া স্নেহবৈরুবাং ক্রাতিপীড়িতঃ । আত্মেশ্বরং যুতরাষ্ট্রং অপশ্যন্ বিরহকর্ষিতঃ সুতঃ
সঞ্জয়ঃ ন প্রত্যুত্তরমাহ ॥ ৩১ ॥

ঔষিখনাথ চক্রবর্তী ।

রক্ষিত তৎ কিং মে জীবিতেনেতি মনসাগুলপন নির্কিঙ্কমান ইত্যর্থঃ । যদা মদধাম্মকমপি
পাপং ভবত্বিতি বাহুস্মিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

কৃপয়া হা বৃদ্ধয়োঃ নান্যথোঃ কিং ভবিষ্যতীতি চেত্তোদ্রবেণ সম্বন্ধহেতুকো যঃ স্নেহস্তেন
বৈরুবাচ্ ॥ ৩১ ॥

অপরাধের প্রতিশোধ বাসনায় অনিষ্টাচরণে উদ্‌যোগী বলিয়া আশঙ্কা করত
মনে মনে নিতান্ত দুঃখিত হইয়াছেন এবং সন্ত্রীক গঙ্গায় আত্মসমর্পণ
করিয়াছেন কি ? ॥ ২৯ ॥

আমাদিগের পিতা মহারথ পাণ্ডু পরলোক গমন করিলে, যে পিতৃব্যসন
আমাদিগকে নানাবিধ ক্লেশ হইতে মুক্ত করত রক্ষা করিয়াছেন, এক্ষণে
তঁাহারা কোন্ পথে গমন করিয়াছেন, তাহা আমি পরিস্ফুট হইতে পারিতেছি
না ॥ ৩০ ॥

সুত বলিলেন, সঞ্জয় খ্যৈ প্রভু যুতরাষ্ট্রের অদর্শনে নিতান্ত স্নেহাচ্ছন্ন ও
অবসন্নহৃদয় হইয়াছিলেন ; সুতরাং তিনি যুধিষ্ঠিরের কথায় প্রথমত কোন
উত্তর প্রদান করিলেন না ॥ ৩১ ॥

বিম্বজ্যাঙ্গণি পাণিত্যাং বিষ্টভ্যাস্তানমাস্তনা।

অভাতশক্রং প্রভ্রাচে প্রভোঃ পাদাবনুস্মরনৃ ॥ ৩২ ॥

সঞ্জয় উবাচ ।

নাহং বেদ্বি ব্যবসিতং পিত্রো র্বিঃ কুলনন্দন ।

গাঙ্গার্ব্য্য বা মহাবাহো মুষিতোহস্মি মহাস্বভিঃ ॥ ৩৩ ॥

অবয়ঃ ।

ভূতঃ পাণিত্যাং অঙ্গণি বিম্বজ্যা আস্তানা বুজ্যা, আস্তানং মনঃ, বিষ্টভ্য হিরীকৃত্য, প্রভোঃ
কৃতরাষ্ট্রস্য গাঙ্গার্ব্য্যঃ চ পাদৌ অনুস্মরনৃ অভাতশক্রং মুষ্টিভিরং, প্রভ্রাচে উবাচ ॥ ৩২ ॥

সঞ্জয়ঃ উবাচ । হে কুলনন্দন ! বঃ মুষ্টিকং পিত্রোঃ গাঙ্গার্ব্য্যঃ বা ব্যবসিতং চেষ্টিতং,
অহং ন বেদ । হে মহাবাহো ! অহং তেঃ মহাস্বভিঃ মুষিতঃ বকিতঃ অস্মি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আস্তনা বুজ্যা আস্তানং মনো বিষ্টভ্য ধৈর্য্যযুক্তং কৃত্য প্রভোঃ কৃতরাষ্ট্রস্য ॥ ৩২ ॥

ব্যবসিতং নিষ্ঠিতং । গাঙ্গার্ব্য্যাস্ত । যতো মুষিতো বকিতোহস্মি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

আস্তনা বুজ্যা আস্তানং মনো বিষ্টভ্য ধৈর্য্যযুক্তং কৃত্য ॥ ৩২ ॥

বেদ বেদ্বি । মুষিতো বকিতঃ । মহিদ্ভাসময়ে তে পতা ইতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

পতয় হস্তবয়ু দ্বারা বাষ্পবান্ধি নিবারণ করিয়া, বুদ্ধিপূর্ব্বক চিত্তকে স্থির করি-
লেন এবং গাঙ্গার্ব্য্য ও কৃতরাষ্ট্রের চরণ স্পর্শ করিয়া, মুষ্টিভিরে বলিলেন ॥ ৩২ ॥

সঞ্জয় বলিলেন, হে কুলনন্দন ! আমি তোমার পিতৃব্য ও গাঙ্গার্ব্য্য
উদ্দেশ্যে পরিজ্ঞাত নহি । হে মহাবাহো ! সেই মহাত্মাগণ আমার অন্ত্যাত্মসাক্ষে
কোথায় গমন করিয়াছেন, তাহা আমি বলিতে পারিতেছি না ॥ ৩৩ ॥

আত্মাস

একত সংবাদ বলিবার পূর্বে মুষ্টিভির-ভদরে শোকের অপনোদন করাই নারদোক্ত
কথার প্রথম উদ্দেশ্য ; কারণ একত শোকাতুর, তাহাতে আবার যদি কৃতরাষ্ট্রের দেহত্যাগ
সংবাদ পূর্বেই বর্ণন করেন, তাহা হইলে পক্ষে তাঁহার শোক দ্বিগুণিত হয়, এই কারণে প্রথমতঃ
দৈবরাক্ষসের উদ্ভীণন করিতেছেন ।

সংসার অনিত্য ; এক ভগবানই সত্য ! অতএব অনিত্য বস্তুর সংযোগে বা বিরোধে
কখনই শোক করা কর্তব্য নহে ; কারণ সে যতঃসম্বন্ধই ক্ষণভঙ্গুর ।

চৈতন্য ও জড়ের সংযোগে এই জগৎ রচিত হইয়াছে ; চৈতন্যংশই জীবরূপে পরিণত,
এবং জড়মাত্রই স্তব্ধ জড়ের দ্বারা জীবের দেহরূপ ও লোক-সকল সৃষ্ট হইয়াছে । জীব অবি-

অখাঅগায় ভগবান্নরহঃ সহতুস্করঃ।

প্রত্যাখ্যাত্তিবাধ্যাহ সান্নুকোহত্যর্চয়ন্ হুবিহু ॥ ৩৪ ॥

হুবিহুতির উবাচ ॥

নাহং বেদ গতিং পিত্রোভগবান্ কংগতাবিতঃ।

অন্থা বা হতপুজার্ভা কংগতা চ তপস্বিনী ॥

কর্ণধার ইবাপারে ভগবান্ পারদর্শকঃ ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ।

(এতস্মিন্ অন্তরে) সহতুস্করঃ নারদঃ তত্র আগতঃ; সান্নুকঃ হুবিহুতিঃ তৎ প্রত্যাখ্যাত্তি
অভিবাধ্য শোকাবেগাৎ অত্যর্চয়ন্ ইব আহ ॥ ৩৪ ॥

হুবিহুতির উবাচ। হে ভগবন্ ! পিত্রোঃ পিতৃব্যারোঃ গতিং অহং ন বেদ ইতঃ স্থানীৎ
তো কংগতো হতপুজা আর্ভা তপস্বিনী অন্থা গাকারী চ কংগতা। অপারে কর্ণধারঃ ইব
ভগবান্ তৎ শোকাবেগে পারদর্শকঃ, অতঃ ব্রুহি ॥ ৩৫ ॥

ঐতর্যবানী।

এবং ককিংকালং শোচতি তস্মিন্ অখ নারদ আভগায়। অত্রান্তি কচিং পুস্তকে
পাঠান্তরং, তদুপলব্ধ্য বধ্যাসংগ্রহায় ব্যাখ্যায়তে, শোকবেগাদত্যর্চয়ন্তে বাহ রাজা নহ-
ত্যর্চ্যঃ ॥ ৩৪ ॥ নাহং বেদ বেদে তপস্বিনীহুঃখবৃত্তা ॥ ৩৫ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

শোকবেগাদত্যর্চয়ন্তি বাহ নহত্যর্চ্যঃ ॥ ৩৪ ৩৫ ॥

ইতাবসরে তুস্কর কবির সমতিবাহারে দেবার্ধি নারদ তথায় উপস্থিত
হইলেন এবং শোকসন্তপ্ত ধর্ম্মনন্দন ভ্রাতৃগণে মিলিত হইয়া, তাঁহাদের যথাসাধ্য
অভিবাदन ও পূজা করিয়া বলিলেন ॥ ৩০ ॥

হুবিহুতির বলিলেন, হে ভগবন্ ! আমাদের গিড়ব্যাক্ষ ও পুত্রশোক-
সন্তপ্তা তপস্বিনী গাকারী অস্থান হইতে যে কোথায় গমন করিয়াছেন, আমি
জাহার কিছুই অনুসন্ধান করিতে পারিতেছি না। আমার সমুদ্রে কর্ণধারের
নাথ, আপনি এই শোকাবেগের পারদর্শী ও সর্ব্বজ্ঞ; বলুন। তাঁহার কোথায়
গমন করিয়াছেন ॥ ৩৫ ॥

আজ্ঞাঃ।

নাকি। তদুপাধি মেহ ও ভোগ্য বিকল এবং স্নেহ সকল বিনাকি। সমস্ত ব্রহ্মাণ্ডের অধিপতি
ও ভগবানীই ইন্দ্র; এবং ব্যক্তিগণের অধিপতি কবি। জীব যদ্বিও নিত্য ও অপরিবর্তনীয়।

অথাবতাবে ভগবান্নারদো যুনিষতমঃ।

নারদ উবাচ ॥

মা ককন সূচো রাজন্ যদীশ্বরবশং জগৎ ॥ ৩৬ ॥

লোকাঃ সপালাঃ যস্যোমে বহন্তি বলিমোশিতুঃ।

স সংযুক্তি তুতানি স এব বিযুক্তি চ ॥

অর্থঃ।

তথ ভগবান্ যুনিষতমঃ নারদঃ অবতাবে। হে রাজন্! তুচঃ ককন মা (কুর) বত ইশ্বর-
বশং জগৎ ॥ ৩৬ ॥

ইমে সপালাঃ লোকাঃ যস্য ঈশিতুঃ বলিং বহন্তি সঃ এব পরমেশ্বরঃ (কর্ণাভ্যুদয়েণ)
তুতানি সংযুক্তি সংযোজয়তি, তথা বিযুক্তি বিযোজয়তি চ ॥

ঐশ্বর্যবাদী।

অপারে শোকার্ণবে ভগবাংজ্ঞমেব পারদর্শকঃ। অতো ব্রহ্মীতি শেবঃ ॥ ৩৬ ॥

আদ্যাবেষ বধ্যাত্তকথনে শোকেন মুচ্ছিতঃ পতেদ্যিতি প্রথমং তাবজ্জোকম্পনয়তি

ঐশ্বর্যবাদ চক্রবর্তী

অপারে শোকার্ণবে ভগবান্ সর্কজজ্ঞমতো ব্রহ্মীতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

আদ্যাবেষ বধ্যাত্তকথনে শোকেন মুচ্ছিতঃ পতেদ্যিতি প্রথমং তাবং শোকম্পনয়তি
মাতৃচঃ মাতৃচঃ ॥

তয়োর্কাজ্জেনেদেন সীদামীতি চেনপ্রতিকার্যমেতৎ সংযোগবিয়োগয়োরীশ্বর্যবাদীদ্বাদিত্যাহ
স ইতি ॥

অনন্তর যুনিষেষ্ঠ ভগবান্ নারদ বলিলেন, হে রাজন্! কোন বিষয়ের
জন্য শোক করা কর্তব্য নহে; কারণ সমস্ত জগতই ঈশ্বরের অধীন ॥ ৩৬ ॥

লোকপালপণ ও লোকসমূহ কর্তৃ নিষ্পাদন করিয়া যে সর্বশক্তিমানের
সমক্ষে উপহার স্বরূপ বলি বহন করিতেছেন, সেই সর্বেশ্বরই এই তুত-
সংযুক্তকে কর্তৃরূপ কলপ্রদান দ্বারা সংযোজিত ও বিযোজিত করিতেছেন ॥

আভাস।

তথাপি উপাধির ভারভর্যে অনিত্য ও পরিবর্তনশীল বলিয়া ভ্রম হইয়া থাকে। গৃহস্থায়ী
কার্য্য নিরূপার্য্য করেন গৃহস্থিত তুতাবর্ণ একমনে চেষ্টিত থাকে, তাহাদের নিজেদের কর্তব্যও
স্থায়ী উপলক্ষে সম্পাদিত হয়; এবং কর্তৃ নিরূপার্য্য গৃহস্থায়ী দ্বারীকেই স্পর্শ করে,

যথা গাবো নসি প্রোতাঃ তস্মাৎ বদ্ধাশ্চ দামভিঃ ।

বাক্তস্তস্মাৎ নামভিঃ বদ্ধাঃ বহন্তি বলিমীশিতুঃ ॥ ৩৭ ॥

যথা ক্রীড়োপস্করাণাং সংযোগবিগমাবিহ ।

ইচ্ছয়া ক্রীড়িতুঃ স্যাতাং তথৈবেশেচ্ছয়া নৃণাং ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

দামভিঃ তস্মাৎ বদ্ধাঃ নসি প্রোতাঃ, গাবঃ বুধাঃ, যথা ইব, বাক্তস্তস্মাৎ (বিধি নিবেশ্চক-
শাস্ত্রে) নামভিঃ ব্রহ্মচারীত্যাदिভিঃ বদ্ধাঃ লোকাঃ ঈশিতুঃ বলিং বহন্তি ॥ ৩৭ ॥

যথা ক্রীড়োপস্করাণাং সংযোগবিগমো ক্রীড়িতুঃ ক্রীড়াকর্তৃঃ ইচ্ছয়া ইহ স্যাতাং তবতঃ,
তথৈব ইশেচ্ছয়া নৃণাং সংযোগবিয়োগো স্যাতাং ॥ ৩৮ ॥

ঐশ্বর্যম্ ।

কখন মানুচঃ মামোচঃ ন কেবলং তানেব । বদ্বস্মাৎ ঐশ্বর্যধীনং জগৎ তদেবাহ লোকঃ
ইতি ॥ ৩৭ ॥

ঐশ্বর্যে পারতন্ত্র্যমুক্তা সংযোগ-বিয়োগয়োঃপয়াহ বধেতি । ক্রীড়োপস্করাণাং ক্রীড়া-
সাধনানাং দাক্ষর্যচিত্তমেবাদীনং ॥ ৩৮ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

লোকা বলিং বহন্তি স এব সংযুক্তীভ্যাক্তমর্থবহমুক্তপোষন্যাধেন সৃষ্টীভ্যং ক্রমেণাহ
পারতন্ত্র্যামেকস্যামেব দীর্ঘায়ং ব্রহ্মাং সৰ্ব্বা এব বদ্ধাঃ, তত্র পৃথক্ পৃথক্ দামভিঃ নসি
প্রোতাঃ । ননু প্রকৃতেঃ কা বা তস্মী, দামানি বা কানীত্যপেক্ষায়ামাহ বাক্ত্বেণ এব তস্মী,
তস্মাৎ নামভিঃ ব্রহ্মচারী ইতি ব্রহ্মচারী গৃহস্থ ইত্যাদিভিরেব দামভিঃ বদ্ধাঃ বলিং অহরহঃ
সঙ্কামুপাসীভেত্যাদিলক্ষণং শাসনং ॥ ৩৭ ॥

ক্রীড়োপস্করাণাং ক্রীড়াসাধনানাং অঙ্গাদীনং ॥ ৩৮ ॥

নাসিকা বিদ্ধ করত সংলগ্ন রজ্জু-সহকারে শ্রেণীবদ্ধ বৃষভ সকল দ্রব্য সামগ্রী
বহন করিয়া, যেমন কেবল প্রভুর কার্য্যই সাধন করে, লোক ও লোকপাল-
গণও আশ্রমপ্রোক্ত কর্ত্তব্য দ্বারা সেইরূপ ঐশ্বরের কার্য্য সাধন করিতেছেন ॥ ৩৭ ॥

যেমন ক্রীড়াকারীর ইচ্ছায় উপরই ক্রীড়নকের সংস্থাপনাদি নির্ভর করে,
তদ্রূপ ঐশ্বরেচ্ছায় মানবদিগেরও সংযোগ এবং বিয়োগ ঘটিয়া থাকে ॥ ৩৮ ॥

অভাস ।

ভূতবশের ভাবিতে কোন ক্ষতি হুতি ঘটে না, সেইরূপ জগতের দাবতীয় মানবই সেই
ব্রহ্মাণ্ডভিত্তি কর্ত্তব্য নিকাহাৰ্ঘ্য জগতে অর্থ পরিগ্রহ করে; এবং তাহার কার্য্য সাধন করিয়া

বসনাঃসে ধ্রুবং লোকমধ্রুবং বা নবোত্তমং ।

সৰ্ব্বথা নহি শোচ্যাতে স্নেহাদন্যত্র মোহজাৎ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

যং ককিং লোকং ধ্রুবং, অধ্রুবং উত্তমরূপং অমুত্তমরূপং বা মন্যসে তে সৰ্ব্বে সৰ্ব্বথা ন শোচ্যাঃ ; যতঃ মোহজাৎ স্নেহাৎ অন্যত্র স্নেহং বিনা, শোকহেতুঃ নাতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

ঈশ্বরাদীনস্য শোকঃ কার্য ইত্যুক্তং, লোকতত্ত্বেচ বিচার্যমাণে নির্দিষ্টমোহং শোক ইত্যাহ স্বম্ভাস ইতি । যদ্বদি লোকং জনং ধ্রুবং জীবরূপেণ অধ্রুবং দেহরূপেণ ন বেতি ন ধ্রুবং নাপ্যধ্রুবং শুদ্ধব্রহ্মরূপেণ অনির্কচনীয়ত্বেন বা উত্তমং বা চিচ্ছড়াংশতঃ সৰ্ব্বথা চতুষ্পি পক্ষেষু তে পিত্তাদয়ো ন শোচ্যাঃ । স্নেহাদন্যত্র স্নেহএব কেবলং শোকহেতুঃ স চাজ্ঞানমূল ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

ঈশ্বরাদীনস্য শোকঃ কার্য ইত্যুক্তং, লোকতত্ত্বেচ বিচার্যমাণে নির্দিষ্টমোহং শোক ইত্যাহ যদ্বদি লোকং জনং ধ্রুবং জীবরূপেণ অধ্রুবং দেহরূপেণ ন উত্তমং ন ধ্রুবং নাপ্যধ্রুবং ব্রহ্মরূপেণ, বাশব্দাহতরূপে চিচ্ছড়াংশরূপেণ সৰ্ব্বথা চতুষ্পি পক্ষেষু তে পিত্তাদয়ো ন শোচ্যাঃ স্নেহাদন্যত্র বিবেকানৌ সতি স্নেহ এব কেবলং শোকহেতুঃ স চাজ্ঞানমূল-ইত্যর্থঃ । মোহজাদিত্যেনে ভগবত্জিসম্বন্ধী স্নেহো ব্যাবৃত্তঃ । তদ্বৎ শোকং তু করুণ-রসস্বারিত্যবং পরমোপাদেয়ং মন্যতে ॥ ৩৯ ॥

যদি কোন তত্ত্ব নিশ্চিত, কোনটী অনিশ্চিত, কোনটী নিশ্চিত অনিশ্চিত, কোনটী বা দুইয়েরই অতীত মনে করিয়া থাক, তথাপি তজ্জনা শোক করা কর্তব্য নহে। কারণ মোহসম্মত স্নেহই শোকের প্রধান কারণ, সন্দেহ নাই ॥ ৩৯ ॥

আভাস।

প্রত্যাবর্তন করে। প্রভু যেমন, ভূতের দক্ষতা, উপযোগীতা ও নৈপুণ্য অনুসারে উৎকৃষ্ট বা অগুণীত কর্মে নিয়োজিত করেন, ভগবানও সেইরূপ মনুষ্যগণকে তাহাদের উপযোগীতা ও নৈপুণ্য অনুসারে উৎকৃষ্ট বা অগুণীত কর্মে নিয়োজিত করেন। কিন্তু সে নিয়োগ তাঁহাতে কোনরূপ স্পর্শ করে না। মানব স্বয়ং আসক্তি-পরতন্ত্র হইয়া যে সকল উৎকৃষ্ট বা অগুণীত কর্ম নির্বাহ করে, তদনুরূপ সংসারে আতি, আয়ুঃ ও ভোগ প্রাপ্ত হয়; ফলদাতা মাত্র ঈশ্বর। পরে সেই ফল অনুসারে ভোগায়তন দেহ, ইন্দ্রিয়, মনোবৃত্তি আদি লাভ করিয়া যে কোন কর্মে জীব প্রবৃত্ত হউক না কেন, সমস্তই ভগবানের কার্যসাধন বলিয়া স্বীকার্য। ভগবানের অজ্ঞাত-সারে কেহ কখন কোন ফলই পাইতে পারে না; সমস্তই তাঁহার প্রদত্ত পারিতোষিক বা দত্ত

তন্মাজ্জহন্ত বৈরুবাংমজ্জানরুতমাস্তনঃ ।

কথং ত্বনাথাঃ কুপণা বর্তেন্নন্ মামনাশ্রিতাঃ । ৪০ ॥

কালকর্ম্মগুণাধীনো দেহোহয়ং পাকভৌতিকঃ ।

কথমনাংস্ত গোপায়েৎ সর্পগ্রস্তো যথাপরং ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

তন্মাং হে অহ । মাং বিনা কুপণাঃ অনাথাঃ তে কথং বর্তেন্ন ইতি আশ্বনঃ স্তনসঃ
অজ্ঞানরুতং বৈরুবাং জহি ত্যজ ॥ ৪০ ॥

সর্পগ্রস্তঃ (জনঃ) যথা অপয়ং (ন রক্ষেৎ) তথা কাল কর্ম্ম গুণাধীনঃ অয়ং পাকভৌতিকঃ
দেহঃ তু অজ্ঞান কথং গোপায়েৎ রক্ষেৎ ॥ ৪১ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

তন্মায়াং বিনা কথং তে বর্তেন্ন ইতি মনসো বৈরুবাং ত্যাজ ॥ ৪০ ॥

তত্র তদেহতত্ত্বেবাং কৃষ্ণিরিত্যেতত্ত্বাবস্থাভীত্যাহ কালো গুণকোভকঃ । কর্ম্ম অঙ্গ-
নিমিত্তং । গুণা উপাদানং । তদধীনঃ পাকভৌতিকো জড়ঃ । ভবিভাগে নাশবাংশ্চ সর্পগ্রস্তঃ
অজ্ঞানরসিগিতঃ যথা অজ্ঞানং ন রক্ষতি তথং ॥ ৪১ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

তন্মায়াং বিনা কথং তে বর্তেন্ন ইতি মনসো বৈরুবাং ত্যাজ ॥ ৪০ ॥

নহি কচ্চিদপি কমপি বৃত্তিদানাদিনা রক্ষিতুং শ্রম্যতীত্যাহ । কালঃ সামান্যভৌ-
নিমিত্তং, কর্ম্ম জ্ঞাননিমিত্তং, গুণা উপাদানং, তদধীনং পাকভৌতিক ইতি ভবিভাগে
সদা এব নাশবানিত্যর্থঃ । একঃ সর্পদটোহস্তং সর্পদটং গোপায়িতুং নৈব শক্ণো-
তীত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

অতএব হে রাজন্ ! আপনি বিবেচনা করিতেছেন, “আমার আশ্রয় ব্যতীত
বিভূবাগি পরিজনবর্গ অনাথ ও আশ্রয়শূন্য হইয়া কিরূপে জীবন ধারণ
করিবেন,” এই অন্তান নিবন্ধন আত্মাগুলি পরিত্যাগ করুন ॥ ৪০ ॥

সর্পগ্রস্ত ব্যক্তি যেমন অপরকে রক্ষা করিতে নিতান্তই অপারক, এই দেহও
সেইরূপ স্বয়ং কাল, কর্ম্ম ও ভূতের পরতন্ত্র হওয়ায় অন্যকে রক্ষণে অসমর্থ ॥ ৪১ ॥

আত্মা ।

মাত্র । তিনি স্বয়ং রূপ ধারণ করিয়া সর্বত্র কলপ্রদান না করিলেও, এক মহাব্য ব্যাধি
মানবকে প্রাণরূপ কল প্রদান করেন । কল-প্রদানে মানব প্রভু নহে ! তবে কলারূপ বৃত্তির
পরিচয় দিয়া, স্বয়ং রূপ বা হৃৎকের ভাঙ্গী হয়, সন্দেহ নাই । এই জীবনে বাহার যে আত্মীয়
কল পাওয়া কর্তব্য, তাহার সেই আত্মীয় কল, যেহেতু লোক ব্যাধি সত্ত্ব, সেই লোকের

অহস্তানি সহস্তানামপদানি চতুষ্পদাং ।

ফল্লানি তত্র মহতাং জীবো জীবস্য জীবনং । ৪২ ।

অর্থঃ ।

(অথ সর্বোবাং ঈশ্বর-কল্পিতা বৃত্তিঃ সুলভা এব যথাহি) সহস্তানাং (জীবনং) অহস্তানি, পদাদানি; চতুষ্পদাং (জীবনং) অপদানি তৃণাদানি, ফল্লানি অন্নানি তত্র মহতাং, এবং জীবঃ জীবস্য জীবনং জীবিকা । ৪২ ।

ঐশ্বর্যস্বামী ।

ঈশ্বরেণ বিহিতা বৃত্তিঃ সর্বতঃ সুলভেবেত্যাহ অহস্তানি পশাদানি । অপদানি তৃণাদানি । তত্র তেষু অহস্তাদিষপি ফল্লানি অন্নানি । এবং জীবঃ সর্বোহপি সর্বস্য জীবনং জীবিকা । এতেনৈব সর্বতো মুখ্যগ্রাসত্বকোক্তং । ৪২ ।

ঐনিখনাথ চক্রেবন্তী ।

অতো জীবিকামপি ঈশ্বর এব সর্বোধ্যমেব ব্যবস্থাপিতবানিত্যাহ । অহস্তানি মৃগাদানি । অপদানি তৃণাদানি । অত্রাপি মহতাং মৎস্যাদীনাং ফল্লানি মৎস্যাদীনি, অতো জীবস্য জীব এব জীবিকা সাহজিকী তেন তপস্বিনাং পত্রপুষ্পফলাদিরীশ্বরকল্পিতৈবানিবিদ্ধা জীবিকান্তি, কিমর্থং স্বং বিবীদসীতি ভাবঃ । ৪২ ।

ভগবান্ যখন এই অপূর্ব রমণীয় অদ্ভুত জীবদেহের রচনা করিয়াছেন, তখন ইহার রক্ষার জন্য আহারেরও ব্যবস্থা করিয়াছেন । দেখুন ! ছাগাদি অহস্ত পশুগণ মনুষ্যাদি সহস্ত প্রাণীর ভোগ্য ; এবং অপদ তৃণাদি চতুষ্পদ পশুর খাদ্য, ক্ষুদ্র মৎস্য সকল বৃহৎ মৎস্যের ভোগ্য, এইরূপ জীবই জীবের জীবিকারূপে ঈশ্বর কর্তৃকই নির্দিষ্ট হইয়াছে । ৪২ ।

আভাস ।

সহিত তাহার মিলন ভগবানই করিয়া দেন ; ফল প্রাপ্তির পর, পরস্পরের আর সম্বন্ধ থাকে না । অতএব জগতে যে কোন কার্য সম্পাদিত হয়, তদ্বারা ঈশ্বরের কার্যই সাধিত হয় । কিন্তু বৃষগণ যেমন রজ্জুবদ্ধ হইয়া, প্রভুর সামগ্রী বহন করে মাত্র, তাহার কোন আশ্বাদ গ্রহণ করে না, সেইরূপ যে মানব হৃদয়ে ঈশ্বরকে প্রত্যক্ষ অমৃতব করিয়া, উপস্থিত কর্তৃক সকল নিকাহ করেন, কর্তৃ-নিমিত্ত কোন দোষ তাঁহাকে স্পর্শ করে না । মোহ বশতঃ যিনি সেই সমস্ত কর্ত্ত্ব নিম্নের কর্ত্ত্ব স্বাপন করেন, তিনিই স্বেচ্ছাদি আসক্তি-পাশে বদ্ধ হন । ৩৭—৩৯ ।

এই পাক্‌ভৌতিক দেহধারী মানব পরের উপকার বা ক্ষতি করিলাম বলিয়া যে স্পর্দা করিয়া থাকে, তাহা কেবল তাহার বুধা অভিমান মাত্র । দেহের দ্বারা পরের উপর আধিপত্য

ইমে যস্য বলিং করং পুজোপহাযং বা কর্ত্ত্বগন্ধং স ঈশিতা ত্তানি । ৪০ ।

তদিদং ভগবান্ রাজস্বৈক আত্মাজ্ঞানাৎ স্বদৃক্ ।

অন্তরোহনন্তরো ভাতি পশ্য তৎ মায়দ্বৈক্যম্ ॥ ৪৩ ॥

অবয়বঃ ।

হে রাজন্ ! তৎ তন্মাৎ, ইদং জগৎ, ভগবান্ এব . যঃ স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ একঃ এব আত্মনাং জীবানাং, আত্মা অন্তর্যামী, অন্তরঃ ভোক্তৃরূপেণ, স্বরূপঃ জীবঃ, তথা অনন্তরঃ-বহিঃ ভোগ্যস্থখদুঃখাদি-জড়রূপেণ ভাতি । মায়য়া হুর্কিতক্যা-শক্ত্যা, তৎ এব একং উরূখা দেবতির্ধ্যগাদিদেহরূপেণ বহুখা, প্রতীয়মানং পশ্য ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মোহনিবৃত্তার্থং দ্বৈতস্যাবস্ত্যতামাহ তদিদং অহন্তসহস্তাদিরূপং জগৎ স্বদৃক্ ভগবানেব ন ততঃ পৃথক্ । স চৈক এব নতু নানা । নতু সজাতীয়বিজাতীয়ভেদ-প্রত্যকে কৃত শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নতু স্বদীপ্তবশং জগদিত্যাদিনা তুয়োক্তং ভগবদধীনং সর্বক্ষেপে কথং কালকর্ম্মণ্ডনা-ধীনো দেহ ইত্যুচ্যতে, সত্যং কালকর্ম্মাদিকস্যা সর্বস্য জগতো ভগবচ্ছক্তিকার্য্যত্বাৎ সর্বং

হে রাজন্ ! হুর্কিতক্যা ভগবৎশক্তি দ্বারা রচিত দেবতির্ধ্যগাদি বিবিধ কার্য্যবর্ণে এক ভগবানকেই উপলব্ধি করুন । সেই অদ্বিতীয় স্বপ্রকাশ অনন্ত-দেবই জীবের অন্তর্যামীরূপে, স্বরূপ জীবরূপে এবং ভোগ্য জগৎরূপে বিরাজ করিতেছেন ॥ ৪৩ ॥

আভাস ।

স্বাপন কল্পা দূরে থাকুক, নিজের দ্বারা আত্মরক্ষা হওয়াও দুঃকর । কারণ দেহ স্বয়ংসিদ্ধ নহে । কাল এবং কর্ম্ম ও গুণের দ্বারা প্রচালিত হয় । কালক্রমে, কর্ম্মানুসারে ও স্বাভাবিক গুণের প্রাধান্য ও অপ্রাধান্য বিশেষে দেহের রক্ষা ও নাশ হইয়া থাকে ; সুতরাং ইচ্ছানুসারে দেহকে রক্ষা বা নষ্ট করা যায় না । পূর্বে যে সমস্ত কর্ম্ম নিষ্পাদিত হইয়াছে, তাহার ফলানুরূপ দেহের গঠন, বৃত্তি ও স্থায়িত্ব হয় । আবার ক্রিয়ার তীব্রতা ও মান্দ্যত্ব অনুসারে এবং পর্যায়ক্রমে ফলের অভিব্যক্তি হয় । সুতরাং কাল যে, কখন কোন্ ফল প্রসব করিবে, উপস্থিত ভোগ দ্বারা তাহার নির্ণয় হয় না । বিশেষত স্বাভাবিক গুণ সত্ত্ব, রজঃ ও তমের প্রাধান্য বা অপ্রাধান্য অনুসারে, পুরুষাকারের বলে, ফলেরও অন্যথা ঘটে । দেহ

এতচ্চ জগৎ ভগবদ্বর্কিতকাশক্তিময়-কার্য্যত্বাৎ তদধীনমেবেত্যাহ তদিদমিতি । মায়য়া হুর্কিতকাশক্ত্যা ভগবানেবেদং ভাতি । এতদ্রূপেণ পরিণমতে, স্বয়ং তু স্বরূপেণৈব তিষ্ঠতি চিত্তামণি৭৭৭ ॥ ৪৩ ॥

সৌহৃদ্যমদ্য মহারাজ ভগবান্ ভূতভাবনঃ ।

কালরূপোহিবতীর্ণোহসামভবায় সুরদ্বিবাং ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ ।

হে মহারাজ! সূঃ তাদৃশঃ মহামায়াবী, কালরূপঃ ভূতভাবনঃ ভগবান্ অয়ং শ্রীকৃষ্ণঃ সুরদ্বিবাং অমুরাণাং, অভবায় নাশায়, অদ্যা অধুনা, অস্যাং ভূম্যাং অবতীর্ণঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

এতৎ উদ্রাহ আত্মনাং ভোক্তৃণাং আত্মরূপং অতো ন সজাতীয়-ভেদঃ । অন্তরোহনন্তরং চ অন্তর্বিহিত্তোক্ত-ভোগ্যরূপং ভাতি, অতো ন বিজাতীয়ভেদোহপি । ননু একঃ কথং তথা প্রতীয়েত উদ্রাহ মায়য়া উরুধা বহুধা তং পশ্যেতি ॥ ৪৩ ॥

কাসাবন্তীদৃশো মহামায়াবী দ্বারকায়ামিত্যাহ সৌহৃদ্যমিতি । অস্যাং ভূম্যাং । অভবায় নাশায় ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবানেবেত্যাহ তদ্বিমিতি । স্বরূপশক্ত্যা আত্মনাং জীবানাং আত্মা অন্তর্ধ্যামিরূপেণ স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ অন্তরো ভোক্তৃরূপেণ জীবঃ । অনন্তরো বহির্ভোগ্যরূপেণ সুখদুঃখাদি । মায়ৈতি ভগবানেব শক্তিত্বরূপেণ ভাতি । অতন্তমৈবৈকং মায়য়া শক্ত্যা উরুধা দেবতিথ্যাগাদি-দেহরূপেণ বহুধা পশ্য ॥ ৪৩ ॥

কাসাবন্তীদৃশো মায়াবী দ্বারকায়ামিত্যাহ সৌহৃদ্যমিতি । অস্যাং ভূমৌ সুরদ্বিবাং অভবায় নাশায় কালরূপস্তৈরেব কালরূপধ্বনাতুভয়মানঃ স্বয়ং পরমানন্দরূপ এবৈতার্থঃ ॥ ৪৪ ॥

হে মহারাজ ! সেই মহামায়াবী কালস্বরূপ ভূতভাবন ভগবান্ দেবদেবী অনুরগণের বিনাশের নিমিত্ত এই দ্বারকাভূমে অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥ ৪৪ ॥

আভাস ।

সম্পূর্ণভাবে এই তিনের অধীন ; যে উপায় ও সম্বল লইয়া কর্ত্তব্যক্ষেত্রে যাত্রা করা হয়, তদধীন হইয়া অবশ্যভাবেই অগ্রগতির হইতে হয় ; অতএব আত্মপ্রাণাঘা করা কর্ত্তব্য নহে ॥ ৪১ ॥

হে রাজন ! আপনি পরিজনবর্গের ভরণপোষণ করিয়া থাকেন, এইরূপ চিন্তা করা নিতান্তই অবিধেয় । ভগবান্ সৃষ্টির সঙ্গে সঙ্গেই জীবিকার ব্যবস্থা করিয়াছেন ; এবং তাহা সকলেরই সর্বত্র সুলভ । বলশালী জীব, ক্ষুদ্রবল প্রাণীকে ভোজন করিয়া জীবন ধারণ করে এবং অক্ষুদ্র বলজাত শাকাদি কল মূল দ্বারা নির্বিরোধী জীবগণ আপনাদি উদরপূর্ত্তি করিয়া জীবিত থাকে ; এই নিয়ম ও প্রবৃত্তি ভ্রষ্ট হইতেই জীব লাভ করিয়া, সংসার-কাননে বিচরণ করিতেছে ; অতএব আপনার পিতৃব্যগণের আহারের ব্যবস্থা ভগবানই করিয়াছেন ;

নিষ্পাদিতং দেবকৃত্যমবশেষং প্রতীকতে ।

তাবদ্যুয়ং প্রতীকধ্বং ভবেদ্যাবদিহেশ্বরঃ ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

তেন দেবকৃত্যং নিষ্পাদিতং । (ভবতাং আকর্ষণপূর্বকং কেবলং যদুকুলক্ষয়ং) অবশেষং প্রতীকতে । অতঃ বাবৎ ঈশ্বরঃ ইহ ভবেৎ তাবৎ যুয়ং প্রতীকধ্বং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

তর্হি শ্রীকৃষ্ণোহত্রাভীতি অত্রৈবাহাং মা কৃথা ইত্যাহ নিষ্পাদিতমিতি । তচ্চ দেবানাং কার্যং তেন নিষ্পাদিতং কেবলমবশেষং প্রতীকতে যদুকুলক্ষয়মিতি । হৃদিস্থং ততো নিজং ধাম বাসতি, ততো যুয়মপি গচ্ছতেত্যর্থঃ । তচ্চ ভূতমপি বিদুরবদেব নাবর্ণয়ং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কেবলমবশেষং প্রতীকত ইতি যদুকুলানামন্তর্ধানমিতি হৃদিস্থং, তচ্চ ভূতমপি বিদুর-বদেব নাবর্ণয়ং । অবেক্ষণমিতি কৰ্ম্মাপ্রয়োগাদহস্তাস্পদং মমতাস্পদং চ সৰ্ব্বমেব লভ্যতে, তদন্তর্দানে ক্ষতে সতি সৰ্ব্বমেবোপেক্ষণমিতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

দেবকৃত্য সমুদয় সমাধা করিয়াছেন, এক্ষণে তাঁহার কয়েকটীমাত্র কৰ্ম্ম সাধনের অপেক্ষা আছে । অতএব তিনি যে পর্য্যন্ত এই ধরধামে অবতীর্ণ আছেন, নিরাকাজ্ঞাভাবে তাবৎ অবস্থিতি করুন ॥ ৪৫ ॥

আভাস ।

এমন কি যুত্মর পূর্বকণ পর্য্যন্তের তালিকা স্পষ্টাক্ষরে লিখিত আছে, কেহ তাঁহার অপরি-জ্ঞাত হইয়া, কণকাল মাত্রও জীবিত থাকিতে পারে না ॥ ৪২ ॥

মোহ নিবারণার্থ, জগৎ মায়া-রচিত ও মিথ্যা ইহাই বুঝাইতেছেন ; এক ঈশ্বরই সত্য । হৃদিত্ত্বকর্তা শক্তি দ্বারা তিনি এক হইয়াও, ত্রিবিধরূপে প্রতীয়মান হইতেছেন । জগতে নানা প্রকার ভেদ দৃষ্ট হইলেও, তাঁহাতে কোন ভেদ নাই ; দৃষ্টির ও প্রয়োজনের ভেদ মাত্র । তিনিই অন্তর্ধামী, তিনিই জীব, তিনিই ভোগ্য জগৎ রূপে সৃষ্টিকালে উপলব্ধ হইতেছেন, অথচ এই তিন রূপের আভার স্থান চতুর্থ তুরীয় ব্রহ্মরূপে স্বপ্রকাশভাবে নিত্য বিরাজ করিতেছেন ॥ ৪৩ ॥

সেই ভূতভাবন ভগবান্ ভক্তগণের উদ্ধার-মানসে জগতে অবতীর্ণ হইয়াছেন । তিনি অনন্ত । তাঁহার ক্রিয়াও অনন্ত । আশ্রিতঃ নরলীলায় যে সমস্ত অমুরের ধ্বংস ও ধর্ম্ম-সংস্থাপনা দি ক্রিয়ায় প্রয়োজন ছিল, সে সমস্তই সমাধা করিয়াছেন । বোগ-করিত-কল্যণ জীম্বুত পুরুষ যেমন ভোগে অনাগত থাকিয়া, কেবল প্রাবন্ধ-করের জন্যই অপেক্ষা করেন, যে

ধৃতরাষ্ট্রঃ সহ ভ্রাতা গান্ধারীচ স্বভার্যয়া ।

দক্ষিণেন হিমবত ঋষীণামাশ্রমং পঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রোতোভিঃ সপ্তভির্বা বৈ স্বধূনী সপ্তধা ব্যাধাৎ ।

সপ্তানাং প্রীত্যে নানা সপ্তশ্রোতঃ প্রচক্ষতে ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ ।

ভার্যয়া গান্ধারী, ভ্রাতা বিজুরেণ, সহ ধৃতরাষ্ট্রঃ হিমবতঃ দক্ষিণেন ঋষীণাং আশ্রমং গতঃ ॥ ৪৬ ॥

যত্র বা স্বধূনী গঙ্গা, সপ্তানাং ঋষীণাং প্রীত্যে নানা পৃথক্, সপ্তভিঃ শ্রোতোভিঃ আশ্রানং সপ্তধা ব্যাধাৎ, অতঃ তত্তীৰ্থং সপ্তশ্রোতঃ প্রচক্ষতে বদন্তি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীপরমায়ী ।

তদেবং শোকমান্বাক নিবার্য জিজ্ঞাসবে তস্মৈ যথাবৃত্তং কথয়তি ধৃতরাষ্ট্র ইতি ষড়্ভিঃ । হিমবতো দক্ষিণে ভাগে ॥ ৪৬ ॥

বা বৈ প্রসিদ্ধা স্বধূনী গঙ্গা সা আশ্রানং যত্র সপ্তধা ব্যাধাৎ, কিমর্থং নানা পৃথক্ সপ্তভিঃ শ্রোতোভিঃ প্রবাহৈঃ সপ্তানাং ঋষীণাং প্রীত্যে অতএব তত্তীৰ্থং সপ্তশ্রোতো বদন্তি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং শোকং নিবার্য জিজ্ঞাসবে তস্মৈ যথাবৃত্তং কথয়তি ধৃতরাষ্ট্র ইতি ষড়্ভিঃ । দক্ষিণেন দক্ষিণস্যাং দিশি ॥ ৪৬ ॥

বা বৈ প্রসিদ্ধা স্বধূনী গঙ্গা সা আশ্রানং সপ্তধা যত্র ব্যাধাৎ, কিমর্থং সপ্তানাং ঋষীণাং প্রীত্যে, অতত্তীৰ্থং সপ্তশ্রোত এব নানামরীচিগঙ্গা অত্রিগঙ্গাত্যাди নানা নাম্না বদন্তি ॥ ৪৭ ॥

আপনার পিতৃব্য ধৃতরাষ্ট্র, তদীয় সহধর্মিণী গান্ধারী ও কনিষ্ঠ ভ্রাতা বিজুরকে সঙ্গে লইয়া হিমাচলের দক্ষিণভাগস্থ ঋষিগণের আশ্রমে গমন করিয়াছেন ॥ ৪৬ ॥
যথায় ত্রিলোকপাবনী গঙ্গা সপ্তঋষির প্রীতির জন্য আপনাকে পৃথক্ সপ্তশ্রোতে বিভক্ত করিয়াছেন ; এবং সেই তীর্থ সপ্তশ্রোত বলিয়া অভিহিত হইয়াছে ॥ ৪৭ ॥

ভাটাস ।

ধর্মরাজ । আপনারাও নির্লিপ্তভাবে সেই গোলোক বিহারী শ্রীকৃষ্ণের তিরোধানের অপেক্ষা করুন ! আর বিবরামোদে উন্নত থাকিবেন না। বিবর সমুদ্র শ্রীকৃষ্ণের। জীবসমূহও তাঁহার নিরোজিত বাৎসল্যভূত ভৃত্য হান্ন ! অতএব স্বয়ং অশ্বত্থ হইয়া, পরের গৃহে, পরের

স্নানানুসবনং তস্মিন্ হৃদাচাখ্যং যথাবিধি ।

অন্তর উপশান্ত্যাত্মা স আন্তে বিগতৈষণঃ ॥ ৪৮ ॥

জিতাসনো জিতশাসঃ প্রত্যাহতবড়িঙ্গিয়ঃ ।

হরিভাবনয়া ধ্বস্তরজঃসত্ত্বতমোমলঃ ॥ ৪৯ ॥

অবরঃ ।

তস্মিন্ তীর্থে অনুসবনং ত্রিকালং, স্নানাদি যথাবিধি অন্নং হস্তা অসক্তঃ বিগতৈষণঃ সঃ উপশান্ত্যাত্মা আন্তে ॥ ৪৮ ॥

ক্রমশঃ জিতাসনঃ জিতশাসঃ প্রত্যাহতবড়িঙ্গিয়ঃ সন্ হরিভাবনয়া ধ্বস্তরজঃসত্ত্বতমো-
মলঃ বিগতশাস্ত্রাণ্যং, অবরঃ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীধরনামো ।

তত্র তেন কৃতমষ্টাঙ্গযোগমাহ স্নাত্তেতি চতুর্ভিঃ । তত্র স্নানং হোমোহবৃত্তকণক নিয়মা
উক্তাঃ । তক্ষস্থানে অপাং স্বীকারাং অবৃত্তকঃ । উপশান্ত্যঃ আত্মা বস্য সঃ । বিগতঃ
পুত্রাদ্যোষণা বস্মাং ইতি বস্মা উক্তাঃ ॥ ৪৮ ॥

জিতাসন ইত্যাদিনা আসন-প্রাণায়াম-প্রত্যাহারা উক্তাঃ । হরিভাবনয়েতি ধারণোক্ত
ধ্বস্তা রজঃসত্ত্বতমোরূপা মলা বসোতি ফলতো ধ্যানমুক্ত্যং ॥ ৪৯ ॥

শ্রীবিপনাথ চক্রবর্তী ।

তেন কৃতমষ্টাঙ্গযোগমাহ স্নাত্তেতি চতুর্ভিঃ । তত্র স্নানং হোমোহবৃত্তকণক নিয়মা
উক্তাঃ । উপশান্ত্যাত্মা বিগতৈষণ ইতি বস্মা । জিতাসন ইত্যাদিনা আসন-প্রাণায়াম-প্রত্যাহারাঃ
হরিভাবনয়েতি ধারণাধ্যানে উক্তে ॥ ৪৮ ॥ ৪৯ ॥

তথায় ত্রিসঙ্খ্যা স্নান, যথাবিধি নিত্য নৈমিত্তিক ক্রিয়া ও হোমাদি সমা-
পন করত, ইন্দ্রিয়গ্রামকে সংবত করিয়া কালাতিপাত করিতেছেন ॥ ৪৮ ॥

তিনি পদ্ম ও শক্তিকাদি দ্বারা আসনজয়, প্রাণায়াম দ্বারা প্রাণজয় ও প্রত্যাহা-
রার দ্বারা বড়ব্রিহ ইন্দ্রিয়কে জয় করিয়াছেন এবং শ্রীহরির ভাবনারূপ ধার-
দ্বারা সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণ রূপ চিত্ত মল সকল বিধ্বস্ত করিয়াছেন ॥ ৪৯ ॥

আভাস ।

অব্যয় লোভ করিয়া, নিজের অহিতাচরণ করা কর্তব্য নহে ; যাহার ভৃত্য ! সেবার দ্বারা
তাঁহাকে ভুট করিতে পারিলেই মঙ্গল ॥ ৪৮ ॥ ৪৯ ॥

ধর্মের অনির্বচনীয় মহিমা ! আজ যিনি নিত্য পাপিষ্ঠ ও জগতে সকলের নিন্দনীয়
দ্বিগ্না পরিত্যক্ত আছেন, ধর্মের প্রভাবে কাল তিনি সাধুদের উচ্চ সীমায় আরোহণ

বিজ্ঞানাত্মনি সংযোজ্য ক্ষেত্রে প্রবিলাপ্য তৎ ।

ব্রহ্মণ্যাত্মানমধারে ঘটাস্বরমিবাস্বরে ॥ ৫০ ॥

ধ্বন্তমায়াগুণোদর্কে নিরুদ্ধকরণাশয়ঃ ।

নিবর্তিতাখিলাহার আন্তে স্থাগুরিবাদুনা ॥ ৫১ ॥

অর্থঃ ।

(ততঃ ক্রমোত্তরং ফলমাহ) অহঙ্কারান্ধং মনঃ বিজ্ঞানাত্মনি বুদৌ সংযোজ্য তৎ বিজ্ঞানাত্মানং ক্ষেত্রে জীবে দ্রষ্টরি, প্রবিলাপ্য প্রলীনং কৃত্বা, তথা অস্বরে মহাকাশে, প্রলীনং ঘটাস্বরং ঘটাকাশং ইব আধারে কুটুস্তে ব্রহ্মণি, তৎ ক্ষেত্রে ব্রহ্ম প্রবিলাপ্য ॥ ৫০ ॥

ধ্বন্তমায়াগুণোদর্কঃ নিবৃত্তবাসনঃ, নিরুদ্ধকরণাশয়ঃ নিরুদ্ধেজিয়মনব্যাপারঃ অতঃ নিবর্তিতাখিলাহারঃ উপশান্তচিত্তঃ সন্ স্থাগুঃ ইব অধুনা আন্তে ॥ ৫১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমাধিমাহ বিজ্ঞানেতি দ্বাভ্যাং । আত্মানমহঙ্কারান্ধং সুলদেহাধিষোজ্য বিজ্ঞানা-
ত্মনি বুদৌ সংযোজ্য একৌক্য তৎ বিজ্ঞানাত্মানং দৃশ্যাংশাধিষোজ্য ক্ষেত্রে দ্রষ্টরি
প্রবিলাপ্য তৎ ক্ষেত্রে ব্রহ্ম দ্রষ্টৃশাধিষোজ্য আধারে আশ্রয়সংক্ষেপে ব্রহ্মণি প্রবিলাপ্য তথা
অস্বরে ঘটোপাধেবিষোজ্য মহাকাশে প্রবিলাপ্যতে তৎ ॥ ৫০ ॥

ব্যুৎপাদ্যবমাহ ধ্বন্তেতি । অন্তর্গতকোভাঘরিরিজিয়াংক্ষেপাধা ব্যুৎপাদ্যং ভবেৎ
ভূত্বয়ং তস্য নাস্তি যতো ধ্বন্তো মায়াগুণানামুদর্ক উত্তরফল বাসনা বস্য নিরুদ্ধানি

শ্রীবিগনাথ চক্রবর্তী ।

বিজ্ঞানেতি স্বদেহগতানি ভূতানি ক্রমেণ কারণেষু প্রবেশ্য আত্মানমহঙ্কারং বিজ্ঞানা-
ত্মনি মহত্ত্বে সংযোজ্য সংযুক্তং ভাবরিত্তা তৎ বিজ্ঞানাত্মানং ক্ষেত্রে জীবে প্রবিলাপ্য
সংযুক্তং বিভাব্যোত্যর্থঃ । তৎ ক্ষেত্রে ব্রহ্মণি সংযোজ্য আত্মানং স্বদেহমন্তর্ভাবমিণং

অহঙ্কারতত্ত্বকে বুদ্ধিতে, বুদ্ধি ক্ষেত্রে জীবে বিলীন করিয়াছেন এবং ঘটস্থ
আকাশকে যেরূপ মহাকাশে বিলীন করে, সেইরূপ অর্কপ্রায় ব্রহ্মে পুনর্বার
জীবস্বরূপকে বিলীন করিয়াছেন ॥ ৫০ ॥

এখন মায়িক গুণফল বাসনা সকল বিধ্বস্ত করিয়া, ইন্দ্রিয় ও মনো-
বৃত্তিকে নিরুদ্ধ করিয়াছেন ; ভোগা বিষয়সমূহ পরিত্যাগ পূর্বক স্থাগুর ন্যায়
নিশ্চলভাবে অবস্থিতি করিতেছেন ॥ ৫১ ॥

আভাস ।

করত, সকলের পূজা হইতে পায়ন ; সন্দেহ নাই । ঐকান্তিক জগদে ধর্মের নিকট আত্ম-
সমর্পণ করিলে, অতি বড়ই অভ্যাসপূর্ণ পাপপঙ্ক হইতে উত্তোলন করত ধর্মই দৈব-সান্নিধ্য

তস্ত্রাস্ত্রারায়ো মৈবাতুঃ সৎন্যস্তাধিল কর্ণণঃ ।

স বা অদ্যতনাদ্রাজনু পরতঃ পঞ্চমেহহনি ।

কলেবরং হস্যতি অং তচ্চ ভস্মীভবিষ্যতি ॥ ৫২ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজনু! ত্বং সৎন্যস্তাধিল কর্ণণঃ কৃতকৃত্যস্য তস্য দ্বুতরাষ্ট্রস্য অন্তরায়ঃ শ্রেয়ঃ
প্রতিবন্ধকঃ না এব অতুঃ (ন তব) সঃ বৈ অদ্যতনাং দিবসাং পরতঃ পঞ্চমে অহনি ত্বং
কলেবরং হস্যতি ত্যাক্যতি, তৎ চ কলেবরং (স্বয়মেব) ভস্মীভবিষ্যতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীপরদ্বামী ।

করণানি চক্ষুরাদীনি আশ্রয়ো মনশ্চ বস্যা । অতএব নিবর্তিতঃ অধিল আহারো ভোজ্যঃ
ইন্দ্রিয়ৈ বিব্রাহরণং বা যেন সঃ স্থাগুরিব নিশ্চল আন্তে ॥ ৫১ ॥

তথাভূতমপ্যানেতুমদ্যতং প্রত্যাহ তস্যোতি । অন্তরায়ো বিদ্বঃ মৈবাতুঃ ইত্যাদিগম-
শ্চান্দসঃ দর্শনমপি তাবং কুর্ধ্যামিত্যদ্যতং প্রত্যাহ স বৈ অদ্যতনাদ্রাজনুঃ স্বং স্বাধীনং তর্হি
তদাহারং গমিষ্যামি নেত্যাহ তচ্চেতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

আধারে আশ্রয়তবে ভগবতাংশিনি সংযুক্তং বিভাব্য । নবতর্ধ্যামি ভগবতোন্নৈক্যমেব
প্রসিদ্ধং । সত্যং ঐক্যোহপি ঔপচারিকে ভেদো বিবক্ষিত এবোতি সদৃষ্টোত্তমাহ ষট্‌শর-
মিবাস্তর ইতি উপাধিস্থমাকাশং নিরূপাধাবাকাশে ইব । তয়োশ্চ ষট্‌কাশশম্বাকাশয়ো
বস্ততঃ সর্বব্যাপকত্বাদৈক্যমেবেত্যর্থঃ । ব্যাখ্যানাতাবমাহ ক্ষন্তেতি অন্তঃপ্ৰকোভাব্য
বহিরিন্দ্রিয়বিক্ষেপাব্য ব্যাখ্যানং ভবেৎ । তদুভয়ং তস্য নাস্তি যতো ক্ষন্তা মায়য়া গুণানা-
মুদর্ক উত্তরকলং বাসনা বস্যা সঃ অতএব নিরুদ্ধেত্যাদি ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥

তথাভূতমপ্যানেতুমদ্যতং প্রত্যাহ তস্যোতি । অন্তরায়ো বিদ্বঃ মৈবাতুঃ অড়াগম-
শ্চান্দসঃ ॥

তদর্শনমপি তাবং কুর্ধ্যামিত্যদ্যতং প্রত্যাহ স বা ইতি । তর্হি তদাহারং গমিষ্যামি নেত্যাহ
তচ্চেতি ॥ ৫২ ॥

হে রাজনু! তুমি কর্ণত্যাগী সেই দ্বুতরাষ্ট্রের অন্তরায় অর্থাৎ তাঁহাকে
আনিয়ন করিতে যাইয়া তাঁহার মোক্ষ পথের বিদ্বৎরূপ হইও না! তিনি
অদ্যাবধি পঞ্চম দিবসে নিশ্চয়ই কলেবর পরিত্যাগ করিবেন এবং সেই দেহও
স্বয়ংই ভস্মীভূত হইবে ॥ ৫২ ॥

আত্মাস ।

লাভ করায় । ধর্ম্মাচরণের জন্য কালের কোন প্রতীকা থাকে না । দ্বুতরাষ্ট্র প্রাচীন কালাবধি
বিব্রাহসক্ত থাকিয়া যোব পাপপঙ্কে কলুষিত হইলেও, অতি অল্প কাল ধর্ম্মালোচন দ্বারা

দহ্মানেহগ্নিভির্দেহে পত্ন্যঃ পত্নী সহোটজে ।

বহিঃ স্থিতা পতিং সাধ্বী তুম্মিমমুবেক্ষ্যতি ॥ ৫৩ ॥

বিদুরস্ত তদাশ্চর্যাং নিশাম্য কুরুনন্দন ।

অম্বয়ঃ ।

সহোটজে পর্ণশালাসহিতে, পত্ন্যঃ দেহে অগ্নিভিঃ দহ্মানে সতি বহিঃ স্থিতা সাধ্বী পত্নী গাক্ষারী তং পতিং অমু লক্ষীকৃত্য, অগ্নিং বেক্ষ্যতি প্রবেক্ষ্যতি ॥ ৫৩ ॥

হে কুরুনন্দন ! বিদুরঃ তু পুনঃ তং আশ্চর্য্যং চরিত্রং নিশাম্য দৃষ্ট্য়া, হর্ষ-শোকযুতঃ সন্
শ্রীধরস্বামী ।

তর্হি গাক্ষার্য্যানয়নায় গমিষ্যামি নেত্যাহ দহ্মান ইতি । পত্ন্যর্দেহে সহোটজে পর্ণশালা-
সহিতে যোগাগ্নিনা সহ গার্হপত্যাদিভি দহ্মানে তস্য পত্নী বহিঃ স্থিতা সতী তং পতিমমু
অগ্নিং বেক্ষ্যতি প্রবেক্ষ্যতি ॥ ৫৩ ॥

তর্হি বিদুরানয়নার্থং গন্তব্যমেব, নেত্যাহ, বিদুরস্ত তন্নিশাম্য দৃষ্ট্য়া ভ্রাতৃঃ স্নগত্যা হর্ষঃ
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তর্হি গাক্ষার্য্যানয়নায় গমিষ্যামি নেত্যাহ । পত্ন্যর্দেহে সহোটজে পর্ণশালাসহিতে
অগ্নিভিঃ যোগাগ্নিগার্হপত্যাদিভি দহ্মানে তস্য পত্নী বহিঃ স্থিতা পতিমমু অগ্নিং বেক্ষ্যতি
প্রবেক্ষ্যতি ॥ ৫৩ ॥

তর্হি বিদুরানয়নার্থং গন্তব্যমেব নেত্যাহ, বিদুরস্ত তন্নিশাম্য দৃষ্ট্য়া তদ্ব্যক্ত্যা হর্ষঃ লোক-

পতিপরায়ণা পত্নী গাক্ষারী বাহর্দেশে থাকিয়া পর্ণশালা সহ স্বামীর শরীর
যোগাগ্নি দ্বারা দগ্ধ হইতেছে দেখিয়া, নিজেও সেই অগ্নিতে প্রবেশ করিবেন ॥ ৫৩ ॥

আভাস ।

অনির্কচনীষ ফল প্রাপ্ত হইয়াছেন । তিনি পবিত্রসলিলা জাহ্নবীতীরে ভগবৎপ্রাপ্তি-
কামনায় গমন করিলে, তাঁহার জন্ম আপনা হইতেই প্রশান্ত হইয়া আসিল । স্থানের পাবিত্রতা-
শুণে অষ্টোদযোগ অতি অল্পকালের মধ্যে আকৃত হইয়া আসিল । তিনি ক্রমশঃ যম, নিয়ম,
আসন, প্রাণায়াম, প্রত্যাহার, ধারণা, ধ্যান ও সমাধিতে অভ্যস্ত হইয়া আসিলেন । অবশেষে
পরমব্রহ্মে আত্ম-সমর্পণ করিয়া, পরম নিরুপিত লাভে জীবমুক্ত হইয়া প্রারব্ধ-কর্ম্মের জ্ঞাত প্রত্যক্ষ
কার্য্যভোগলেন ; তখন মায়া তাঁহার উপর কোন আধিপত্য করিতে পারেন নাই ; তিনি
উভয়বিধ ইন্দ্রিয়ের নিগ্রহ করত স্থায়ের ত্রায়, নিশ্চলভাবে প্রতিষ্ঠিত ছিলেন ১৭—১১ ॥

তীব্রভাবে যত্ন করিলে, ধর্ম্মের ফল এই জন্মেই প্রত্যক্ষ উপলব্ধ করা যায় । সমাধির
তীব্রভোজে পাঞ্চভৌতিক দেহ দগ্ধ করিয়া, সুতরাই ঈশ্বরে সর্নিগত হইলেন । পতিব্রতা সহ-
ধর্ম্মিণী গাক্ষারীও সদৃশ ফলই লাভ করিলেন ॥ ৫০ ॥

হর্ষশোকযুতস্তম্মাদগস্তা তীর্থনিষেবকঃ ॥ ৫৪ ॥

ইতু্যুক্তাধারুহং স্বর্গং নারদঃ সহতুশ্চরুঃ ।

যুধিষ্ঠিরো বচন্তস্য হৃদি কৃত্বা জহাচ্ছুচঃ ॥ ৫৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে নারদবাক্যঃ নাম ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৩ ॥ * ॥

সূত উবাচ ॥

সংপ্রস্থিতে দ্বারকায়াং জিহ্বো বন্ধুদিদৃক্ষয়া ।

অযয়ঃ ।

তীর্থনিষেবকঃ (তীর্থসেবার্থং) তস্মাৎ স্থানাত্ গমিষ্যতি ॥ ৫৪ ॥

অথ সহতুশ্চরুঃ নারদঃ ইতি পুরোক্তপ্রকারং উক্ত্বা স্বর্গং অরুহং । যুধিষ্ঠিরঃ তস্য নারদস্য
বচঃ হৃদি কৃত্বা শুচঃ শোকান্ অজহাৎ তাক্তবান্ ॥ ৫৫ ॥

ইতি প্রথম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যযমে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তস্মাত্তানা শোকচ্চ তাভ্যাং যুক্তঃ, তস্মাৎ স্থানাত্ তীর্থানি নিষেবিতুং গম্য গমিষ্যতি ॥ ৫৪ ॥

শুচঃ শোকান্ ॥ ৫৫ ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমে ত্রয়োদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ব্যবহারেণ শোকচ্চ, তস্মাৎ স্থানাত্ তীর্থানি নিষেবিতুং গম্য গমিষ্যতি । অত্র ভক্তাপরাধিনি
যুতরাষ্ট্রে বিদুরস্য তাদৃশরূপাভাবাশুজিরেবাভূন্নতু প্রেমভক্তিরিতি জ্ঞেয়ং ॥ ৫৪ ॥

ইতু্যুক্তা সমাদর্শে অধারুহং । শুচঃ শোকান্ ॥ ৫৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

ত্রয়োদশোহপি প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ * ॥

হে কুরুনন্দন ! বিদুর সেই আশ্চর্য্য ব্যাপার দর্শন করিয়া, হস্ত ও শোকে
অভিস্কৃত হইয়া, তীর্থ সেবাভিলাষে সেই স্থান হইতে প্রস্থান করিবেন ॥ ৫৪ ॥

অনন্তর নারদ এই সকল কথা বলিয়া, সহচর তুশ্চরুর সহিত স্বর্গারোহণ করি-
লেন । এদিকে রাজা যুধিষ্ঠিরও নারদের উপদেশ গুলি হৃদয়ে চিন্তা করিয়া,
সমস্ত শোক পরিত্যাগ করিলেন ॥ ৫৫ ॥

ইতি প্রথমঃ শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রয়োদশ অধ্যায়ের অন্তিমাদ সমাপ্ত ॥

চতুর্দশ অধ্যায়ে রাজা যুধিষ্ঠিরের অরিষ্ট-দর্শন এবং অজ্ঞানের ম্লান অবস্থা
দর্শনে শ্রীকৃষ্ণের তিরোধানামুমান বর্ণন ॥

জ্ঞাতুঞ্চ পুণ্যশ্লোকস্য কৃষ্ণস্য চ বিচেষ্টিতং ॥ ১ ॥

ব্যতীতাঃ কতিচিৎসাস্তদা নারায়ন্ততোহর্জুনঃ ।

দদর্শ যোররূপাণি নিমিত্তানি কুরুঘহঃ ॥ ২ ॥

কালস্য চ গতিঃ রৌদ্রাৎ বিপর্যস্তর্ভুধর্ম্মণঃ ।

অথ য ।

সূতঃ উবাচ জিকৌ অর্জুনে, বন্ধু-দৃষ্কর্য বন্ধুদর্শনেচ্ছয়া, তথা পুণ্যশ্লোকস্য কৃষ্ণস্য বিচেষ্টিতং আচরণং, অভিপ্রায়ঞ্চ জ্ঞাতুং দ্বারকায়াং সংপ্রস্থিতে সতি ॥ ১ ॥

কতিচিং (সপ্ত) মাসাঃ ব্যতীতাঃ, অর্জুনঃ তদা (কালবিলম্বেহপি) ততঃ দ্বারকায়াঃ ন আয়াং ন আগতঃ । (অত্র চ) কুরুঘহঃ যুধিষ্ঠিরঃ যোররূপাণি ভয়ানকানি নিমিত্তানি অরিষ্টানি দদর্শ ॥ ২ ॥

বিপর্যস্তর্ভুধর্ম্মণঃ (ঋতুস্বভাববিপরীতস্য) কালস্য রৌদ্রাৎ ভয়াবহাং, গতিং (পরিণতিং)

শ্রীধরস্বামী ।

চতুর্দশে অরিষ্টানি দৃষ্টা রাজা বিশঙ্কিতঃ ।

অশৃণোদর্জুনং কৃষ্ণতিরোধানমিতীর্ষ্যতে ॥ * ॥

কৃষ্ণস্য চেতি চকারেণাভিপ্রায়ঞ্চ জ্ঞাতুং ॥ ১ ॥

কতিচিং সপ্ত, তদা কালাতিক্রমেহপি । ততঃ দ্বারকায়াঃ নারায়ং নাগতঃ । নিমিত্তানি উৎপাতান্ । কুরুঘহো যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ২ ॥

রৌদ্রাৎ ষোরাং, তদেবাহ বিপর্যস্তা ঋতুধর্ম্মা যস্মিন্ তস্য । বার্তাং জীবিকাং । ক্রোধ-

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

চতুর্দশে নৃপোহশস্যদরিষ্টানি বহুনি যৎ ।

বিবেদ তৎফলশ্চুট্টৈর্ভার্জুনং খিন্নমগতং ॥ * ॥

কৃষ্ণস্য চেতি চকারেণাভিপ্রায়ঞ্চ জ্ঞাতুং, কতিচিং সপ্ত ॥ ১ ॥

নিমিত্তানি দুঃখকারণানি । বিপর্যস্তা ঋতুধর্ম্মা যস্মিন্ তস্য বার্তাং জীবিকাং পাপীয়সী-

অর্জুন, বন্ধুদর্শন এবং পুণ্যকীর্ত্তি শ্রীকৃষ্ণের আচরণ ও অভিপ্রায় অবগত হইবার জন্য, দ্বারকায় গমন করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

প্রায় সাত মাস অতীত হইল, তথাপিও অর্জুন সেস্থান হইতে প্রত্যাগত হইলেন না ; এমন সময়ে কুরুবর যুধিষ্ঠিরও অতি ভয়াবহ দুর্নিমিত্ত সকল দর্শন করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

দেখিলেন, কালের গতি (অবস্থা) অতি ভয়ানক হইয়াছে ! ঋতু সকলের স্বভাব বিপরীত ভাব ধারণ করিয়াছে ; ক্রোধ, লোভ ও মিথ্যা ব্যবহার-বিশিষ্ট মানক-

পানীয়সীং নৃণাং বার্তাং ক্রোধলোভানৃত্যুনাং ॥ ৩ ॥

জিহ্বাপ্রায়ং ব্যবহৃতং শাঠ্যমিশ্রঞ্চ সৌহৃদং ।

পিতৃ মাতৃ সুহৃদ ভ্রাতৃ দম্পতীনাঞ্চ কল্লনং ॥ ৪ ॥

নিমিত্তান্যত্মারিষ্টানি কালে বহুগতে নৃণাং ।

লোভাদ্যধর্মপ্রকৃতিং দৃষ্টোবাচানুজং নৃপঃ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

সংপ্রেষিতো দ্বারকায়াং জিহ্বু বন্ধুদিদৃক্ষয়াং ।

জ্ঞাতুঞ্চ পুণ্যল্লোকস্য কৃষ্ণস্য চ বিচেষ্টিতং ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

ক্রোধলোভানৃত্যুনাং নৃণাং পানীয়সীং বার্তাং জীবিকাং চ, জিহ্বাপ্রায়ং কপটবহলং, ব্যবহৃতং ব্যবহারং, শাঠ্যমিশ্রং বন্ধনাসহিতং, সৌহৃদং মৈত্রীং, পিতৃ-মাতৃ-সুহৃৎ-ভ্রাতৃ-দম্পতীনাং কল্লনং কলহং, দর্শনং ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

নৃপঃ যুধিষ্ঠিরঃ অহুগতে কালে (সময়ে) তু পুনঃ নৃণাং অত্যরিষ্টানি অতিদুঃখ-প্রদানি, নিমিত্তানি (অরিষ্টানি) তথা লোভাদ্যধর্মরূপাং প্রকৃতিং স্বভাবং চ দৃষ্ট্বা অনুজং ভীষ্মং উবাচ ॥

বন্ধুদিদৃক্ষয়া পুণ্যল্লোকস্য কৃষ্ণস্য বিচেষ্টিতং অভিপ্রায়ং চ জ্ঞাতুং জিহ্বুঃ অর্জুনঃ, দ্বারকায়াম্ সংপ্রেষিতঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

লোভানৃত্যে যুক্ত আত্মা যেষাং ॥ ৩ ॥

জিহ্বাপ্রায়ং কপটবহলং ব্যবহৃতং ব্যবহারং । শাঠ্যং বন্ধনং, তদ্বিশ্রমং সৌহৃদং সৌখ্যং । পিতৃদাদীনাম্ স্বপ্রতিযোগিভিঃ কল্লনং কলহাদি ॥ ৪ ॥

অত্যরিষ্টানি অত্যন্তমণ্ডানি দৃষ্ট্বা নৃণাং লোভাদ্যধর্মপ্রকৃতিঞ্চ দৃষ্ট্বা । অনুজং ভীষ্মং ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মতিপাপবতীং । কল্লনং কলহাদি ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

গণ অতিশয় পাপাচরণ দ্বারা জীবিকা নির্বাহ করিতেছে ॥ ৩ ॥

জীলোকের ব্যবহার কুটিলতাপূর্ণ, বন্ধুকে শঠতা-মিশ্রিত এবং পিতা, মাতা, সুহৃদ, ভ্রাতা ও পতি পত্নীর পরস্পর কলহ উপস্থিত হইতেছে ॥ ৪ ॥

রাজা যুধিষ্ঠির নিজের বর্ত্তমান দশাতে অতি অমঙ্গলসূচক সেই সকল দুর্নিমিত্ত এবং মানবগণের লোভাদি অধর্মবহল প্রকৃত দর্শন করিয়া, অনুজ ভীষ্মেনকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন ।—

হে ভীষ্ম ! বন্ধু দর্শনের জন্য এবং পুণ্যল্লোক শ্রীকৃষ্ণের আচরণ ও অভ্যপ্রায়

গতাঃ সপ্তাধুনা মাশা ভীমসেন তবানুজঃ ।

নায়াতি কস্য বা হেতো নীহং বেদেদমঞ্জসা ॥ ৬ ॥

অপি দেববিণাদিষ্টঃ স কালোহরমুৎসাহ্যতি ॥ ৭ ॥

যদা নোহঙ্গমাক্রীড়ং ভগবানুৎসাহ্যতি ॥ ৭ ॥

যস্মান্নঃ সম্পদো রাজ্যং দারাঃ প্রাণাঃ কুলং প্রজাঃ ।

আসন্ সপত্নবিজয়ো লোকাশ্চ যদনুগ্রহাৎ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

হে ভীমসেন ! অধুনা সপ্তমাশাঃ গতাঃ অতীতাঃ, (তথাপি) তব অনুজঃ অর্জুনঃ কস্য বা হেতোঃ ন আয়াতি ন আগচ্ছতি, ইদং অহং অঙ্গসা তত্বতঃ ন বেদ ন বেদ্বি ॥ ৬ ॥

ভগবান্ যদা আয়ান্নঃ আক্রীড়ং লীলাসাধনং, অঙ্গং দেহং, উৎসাহ্যতি তাকুন্মিচ্ছতি, অয়ং অপি কিং দেববিণা নারদেন আদিষ্টঃ সঃ কালঃ উপস্থিতঃ ॥ ৭ ॥

নঃ অস্মাকং, সম্পদঃ রাজ্যং দারাঃ প্রাণাঃ কুলং প্রজাঃ যস্মাৎ (অনুকূলাৎ) অভবন্ (তথা) যদনুগ্রহাৎ সপত্নবিজয়ঃ শত্রুনর্ঘাতনং, লোকাঃ চ আসন্ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বেতি বিতর্কে, কস্মাৎহেতো নীয়াতীতি নীহং বেদ্বি ॥ ৬ ॥

অপি কিং যদা আয়ান্ন আক্রীড়ং ক্রীড়াসাধনং অঙ্গং মনুষ্যানাট্যং উৎসাহ্যতি, স কালঃ কিং প্রাপ্তঃ ॥ ৭ ॥

অস্মাকং সর্বপুরুষার্থং তুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ । অতন্ত্বিরোগং বিনা অনিষ্টং ন স্যাদিত্যাশয়েনাহ, যস্মাৎ শ্রীকৃষ্ণাৎহেতোঃ এতচ্চোপরিষ্টাদর্জুনঃ স্পষ্টীকরিত্যতি, লোকাশ্চ যজ্ঞকরণরূপাঃ যস্যানুগ্রহাৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সর্বত্র হেতুঃ অনুগতে কালে স্বসময়ে অনুগ্রাপ্তে সতি লোভাদ্যর্থস্বরূপাং প্রকৃতিং স্বভাবং, অমুজঃ ভীমং ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

যদান্ননোহঙ্গমিতি যুধিষ্ঠিরস্য বহুশোকান্নরূপৈবোজিরতু সিদ্ধান্তস্পর্শিনী । সরস্বতীতু তদ্বশে সমুচিতমেবাহ যদান্ননোহঙ্গং অংশরূপং নারায়ণং উৎসাহ্যতি উৎসাহং বৈকুণ্ঠং প্রতি সিস্থ্যতি প্রস্থাপয়িতুমিচ্ছতি । কীদৃশমঙ্গং আঙ্গীষদেব ক্রীড়া যস্মিৎ ৩৭ ॥ ৭ ॥

জানিবার নিমিত্ত অর্জুনকে দ্বারকায় প্রেরণ করিয়াছি ॥ ৫ ॥

কিন্তু আজ সাত মাস কাল অতীত হইয়া গেল, তোমার অনুজ অর্জুন এখনও যে কেন আসিতেছেন না, তাহা আমি সম্যক উপলব্ধি করিতে পারিতেছি না ॥ ৬ ॥

যাঁহা হইতে আমাদের সমস্ত সম্পত্তি, রাজ্য, ভাৰ্য্যা, প্রাণ, কুলও প্রজার রক্ষণে

পশ্যোৎপাতান্নব্যাঘ্র দিব্যান্ ভৌমান্ সদৈহিকান্ ।

দারুণান্ শংসতোহদূরাস্তয়ং নো বুদ্ধিমোহনং ॥ ৯ ॥

উর্বদক্ষি-বাহবো মহাং ক্ষুরস্ত্যজ পুনঃ পুনঃ ।

বেপথুশ্চাপি হৃদয় আরাদ্যাস্যস্তি বিপ্রিয়ং ॥ ১০ ॥

শিতৈষোদ্যাস্ত্যমাদিত্যমভিরোত্যানলাননা ।

অর্থঃ ।

হে নরব্যাঘ্র ভীম ! নঃ অস্মাকং বুদ্ধিমোহনং অদূরাং সন্নিহিতং ভয়ং শংসতঃ সূচয়তঃ, |
সদৈহিকান্ দিব্যান্ ভৌমান্ চ দারুণান্ উৎপাতান্ পশ্য ॥ ৯ ॥

অঙ্গ হে ভীম ! (মম বামাঃ) উর্বদক্ষি-বাহবঃ পুনঃ পুনঃ ক্ষুরস্তি স্পন্দন্তে । বেপথুঃ কম্পঃ
অপি চ হৃদয়ে (বর্ত্ততে), এতে আরাং শীঘ্রং বিপ্রিয়ং অমঙ্গলং দাস্যস্তি ॥ ১০ ॥

অঙ্গ হে ভীম ! অনলাননা অগ্নিং উদগীরতী এষা শিবা শৃগালী উদ্যন্তং আদিত্যং অভি-
শ্রীধরস্বামী ।

অদূরাং সন্নিহিতং । নোহস্মাকং ভয়ং শংসত উৎপাতান্ ॥ ৯ ॥

দৈহিকানাং । উর্বদদয়ো বামাঃ ক্ষুরস্তি । বেপথুঃ কম্পশ্চ হৃদয়ে বর্ত্ততে । এতে মহাং
আরাং সন্নিহিতং বিপ্রিয়ং দাস্যস্তি ॥ ১০ ॥

ভৌমানাং সার্কিত্রিভিঃ । শিবা ক্রোধী উদ্যন্তং আদিত্যমভিরোতি উদ্যং স্বর্ঘ্যাভিমুখং
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীকৃষ্ণবিশোগং বিনৈতাৎশমনিষ্টং ন স্যাদিত্যাশয়েনাহ যস্মাদিত্যাং । লোকাঃ যজ্ঞাদি-
প্রাপ্যাঃ ॥ ৮ ॥ ভয়ং শংসতঃ সূচয়তঃ ॥ ৯ ॥

দৈহিকান্নুৎপাতানাং উর্ব্বতি । বামা ইত্যর্থঃ বহুবচনমার্থং ॥ ১০ ॥

ভৌমানাং শিবা ক্রোধী আদিত্যং অভি উদ্যং স্বর্ঘ্যাভিমুখং ক্রোশতি অনলাননা অগ্নিং মুখেন

শত্রুকুলের সংহার কার্য সম্পন্ন হইয়াছে এবং ঘাঁহার অমুগ্রাহে যজ্ঞাদি কার্য দ্বারা
স্বর্গাদি পুণ্যলোক সকলও লক্ষপ্রায় হইয়াছে, সেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যে সময়ে আপনার
লীলাময় দেহ ত্যাগ করিতে অভিলাষী হইবেন, ইহা কি নারদ-কণ্ঠিত সেই কালই
উপস্থিত ? ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

হে নরবর ! আমাদের অবিলম্বে বুদ্ধি-ভ্রংশকারী বিপৎসূচক, অতি ঘোরতর,
দিব্য, ভৌম (পৃথিবী সম্পর্কীয়) ও দৈহিক উৎপাত সমুদয় দর্শন কর ॥ ৯ ॥

আমার বাম উরু, চক্ষু ও বাহু পুনঃ পুনঃ ক্ষুরিত হইতেছে । হৃদয়ে কম্প
হইতেছে ! দারুণ বিপদ ইহারা অবিলম্বে আমার নিকট উপস্থিত করিবে ॥ ১০ ॥

মামঙ্গ সারমেয়োহয়মভিরেভত্যভীকুবৎ ॥ ১১ ॥

শস্তাঃ কুর্ক্বন্তি মাং সবাং দক্ষিণং পশবোহপরে ।

বাহাংশ্চ পুরুষব্যাস্ত্র লক্ষ্যে রুদতো মম ॥ ১২ ॥

মৃত্যুদূতঃ কপোতোহয়মূলুকঃ কম্পয়ন্মনঃ ।

প্রত্যালুকশ্চ কুহ্মানৈবিশ্বং বৈ শূন্যমিচ্ছতঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

লক্ষ্যীকৃত্য রোতি ক্রোশতি । অয়ং সারমেয়ঃ স্বা চ মাং অভিমুখীকৃত্য অভীকুবৎ নির্ভয়ঃ ইব রেভতি উচৈঃ রোতি ॥ ১১ ॥

হে পুরুষব্যাস্ত্র ! শস্তাঃ গবাদয়ঃ মাং সবাং বামং কুর্ক্বন্তি, অপরে অশ্বশস্তাঃ গর্দভাদয়ঃ দক্ষিণং প্রদক্ষিণং কুর্ক্বন্তি, মম বাহান্ অশ্বান্ চ রুদতঃ লক্ষ্যে মনো ॥ ১২ ॥

অয়ং কপোতঃ মৃত্যুদূতঃ মরণসূচকঃ, মনঃ কম্পয়ন, অয়ং উলুকঃ পেচকঃ, প্রত্যালুকঃ কাকঃ, চ (দ্বাবপি) কুহ্মানৈঃ কুৎসিতশব্দৈঃ বিশ্বং জগৎ শূন্যং ইব ইচ্ছতঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরবামী ।

ক্রোশতি । অনলাননা অগ্নিঃ মুখেন বমন্তী । অঙ্গ হে ভীম মার্গভিক্ষুঃ সারমেয়ঃ স্বা অভিরেভতি প্লুতং ভষতি । অভীকুবৎ নিঃশব্দবৎ ॥ ১১ ॥

শস্তাঃ গবাদয়ঃ মাং সবাং বামং কুর্ক্বন্তি । অপরে গর্দভাদয়ঃ প্রদক্ষিণং কুর্ক্বন্তি । বাহান্ অশ্বান্ ॥ ১২ ॥

অয়ং কপোতো মৃত্যুদূতঃ মৃত্যুসূচকঃ । উলুকঃ পেচকঃ । প্রত্যালুকঃ তৎপ্রতিপক্ষো বকঃ কাকো বা কুহ্মানৈঃ কুৎসিতশব্দৈঃ বিশ্বং শূন্যমিচ্ছতঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বমন্তী অঙ্গ হে ভীম মামভি বীক্ষ্য সারমেয়ঃ স্বা প্লুতং রোতি রোদিতি ॥ ১১ ॥

শস্তা গবাদয়ঃ সবাং বামং । অপরে গর্দভাদয়ঃ প্রদক্ষিণং । বাহান্ অশ্বান্ ॥ ১২ ॥

প্রত্যালুকঃ উলুকপ্রতিপক্ষো বকঃ কাকো বা ॥ ১৩ ॥

এই শিবা মুখে যেন অগ্নি উপগীরণ করণ উদীয়মান আদিত্যাভিমুখে উচ্চ রব করিতেছে ; এই সারমেয় (কুকুর) ও নির্ভীকের ন্যায় আমায় লক্ষ্য করিয়া, উচৈঃস্বরে শব্দ করিতেছে ॥ ১১ ॥

গবাদি প্রশস্ত পশুগণ আমাকে বামদিকে এবং গর্দভাদি অপ্রশস্ত পশুগণ দক্ষিণ দিকে রাখিয়া গমন করিতেছে ॥ ১২ ॥

দেখ ! এই কপোত মৃত্যুদূত, অর্থাৎ লোকের আসন্নমৃত্যু-জ্ঞাপক, আর এই উলুক (পেচক) এবং প্রত্যালুক (কাক) ও যেন কুৎসিত শব্দ দ্বারা হৃদয় কম্পিত

ଧୂମ୍ରା ଦିଶଃ ପରିଧୟଃ କମ୍ପାତେ ଭୃଃ ସହାଦ୍ରିତଃ ।

ନିର୍ଦ୍ଧାତଃ ମହାଂସ୍ତାତ୍ ସାକଞ୍ଚ ସ୍ତନୟିତ୍ୱଭିଃ ॥ ୧୪ ॥

ବାୟୁର୍ବାତି ଧରମ୍ପର୍ଶୋ ରଜସା ବିସ୍ତଞ୍ଜଂସ୍ତମଃ ।

ଅନ୍ତର୍ଧର୍ଷନ୍ତି ଜଳନା ବୀଭଞ୍ଜମିବ ସର୍ବତଃ ॥ ୧୫ ॥

ସୂର୍ଯ୍ୟା ହତପ୍ରଭଃ ପଶ୍ୟ ଗ୍ରହମର୍ଦ୍ଦ ମିଥୋ ଦିମି ।

ସମକ୍ତୁଲେହୁ ତଗୈର୍ଜ୍ଜ୍ୱଳିତେ ରୋଦସୀ ଇବ ॥ ୧୬ ॥

ଅର୍ଥଃ ।

ହେ ତାତ ଭୀମ । ଦିଶଃ ପରିଧୟଃ ଅର୍ଦ୍ଧାଦିପରିବେଶାଃ ଚ ଧୂମ୍ରାଃ ସୁକ୍ତବର୍ଣ୍ଣାଃ, ଭୃଃ ଅଦ୍ରିତିଃ ପର୍ବତଃ । ଜହ କମ୍ପାତେ, ସ୍ତନୟିତ୍ୱଭିଃ ମେଘଃ, ସାକଞ୍ଚ ସହ, ମହାନ ନିର୍ଦ୍ଧାତଃ ବଞ୍ଚପାତଃ ଚ (ଭବତି) ॥ ୧୪ ॥

ଧରମ୍ପର୍ଶଃ ବାୟୁଃ ରଜସା ତମଃ ଅକ୍ଳଂ ବିସ୍ତଞ୍ଜନ୍ ବାତି । ଜଳନାଃ ମେଘାଃ ସର୍ବତଃ ବୀଭଞ୍ଜମିବ ଭୟାବହଂ ଇବ (ଯଦା ସ୍ୟାଂ ତଦା) ଅନ୍ତର୍ଧର୍ଷନ୍ତି ॥ ୧୫ ॥

ସୂର୍ଯ୍ୟା ହତପ୍ରଭଃ, ଦିବି ଅନ୍ତରୀକ୍ଷେ ମିଥଃ ପରମ୍ପରଂ, ଗ୍ରହମର୍ଦ୍ଦଂ ଗ୍ରହାଣଂ ପୀଡ଼ନଂ, ରୋଦସୀ ଦ୍ୟାବା-ପୃଥିବ୍ୟୋ, ସମକ୍ତୁଲେଃ ପ୍ରାଣ୍ୟନ୍ତରସହିତଃ ଭୂତଗଣେଃ ଋଦ୍ରାଭୁତରଃ ଋଜିତେ ପ୍ରଦୀପ୍ତେ, ଇବ (ଭଂ) ପଶ୍ୟ ॥ ୧୬ ॥

ଶ୍ରୀଧରସ୍ତୋତ୍ରୀ ।

ଧୂମ୍ରା ସୁବରାଃ ପରିଧୟ ଇବ ଅଗ୍ନିଃ ଲୋକସ୍ତାବୁଷ୍ଟି । ଦିବ୍ୟାନାଃ ସାର୍ଜିତାତ୍ମା । ନିର୍ଦ୍ଧାତୋ ନିରବତ୍ସ ବଞ୍ଚପାତଃ । ସ୍ତନୟିତ୍ୱଗୋହସ୍ତ୍ର-ଗର୍ଜିତାନି ଚେଃ ସହ ॥ ୧୪ ॥

ତମୋବିଶେଷେଣ ହଞ୍ଜନ, ଅନ୍ତର୍ଧର୍ଷନ୍ତି ॥ ୧୫ ॥

ଗ୍ରହାଣଂ ମର୍ଦ୍ଦଂ ଯୁକ୍ତଂ । ଭୂତା ଋଦ୍ରାଭୁତରାଃ ତେଷାଂ ଗଣେଃ ସକ୍ତୁଲେଃ ବ୍ୟାମିତ୍ରେଃ ପ୍ରାଣିଭିଃ

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁନାଥ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ଧୂମ୍ରା ସୁକ୍ତବର୍ଣ୍ଣା ଦିଶଃ ପରିଧୟଃ ପରିଧିତୁଲ୍ୟାଃ, ସ୍ତନୟିତ୍ୱବୋ ନିରବତ୍ସାର୍ଜିତାନି ॥ ୧୪ ॥

ତମୋହଞ୍ଚଂ ବିଶେଷେଣ ହଞ୍ଜନ । ଅନ୍ତର୍ଧର୍ଷନ୍ତି ॥ ୧୫ ॥

ସମକ୍ତୁଲେଃ ପ୍ରାଣ୍ୟନ୍ତରସହିତଃ ରୋଦସୀ ଦ୍ୟାବା-ପୃଥିବ୍ୟୋ ॥ ୧୬ ॥

କରତ ଜଗତ୍କେ ଜନଶୂନ୍ୟା କରିତେ ଇଚ୍ଛା କରିତେହେ ॥ ୧୭ ॥

ନିକ୍ ଓ ପରିଧି (ସୂର୍ଯ୍ୟମଣ୍ଡଳର ବେଷ୍ଟନ) ସକଳ ସୁକ୍ତବର୍ଣ୍ଣ, ପୃଥିବୀ ଯେନ ଦୃଶ୍ୟ ସହ କାମିତେହେ । ହେ ଭ୍ରାତଃ ! ସ୍ତନୟିତ୍ୱ, ଅର୍ଥାତ୍ ମେଘଧରମର ସହିତ ମହାନ ନିର୍ଦ୍ଧାତ ଓ (ମେଘହୀନ ବଞ୍ଚପାତ) ହଇତେହେ ॥ ୧୪ ॥

କର୍ତ୍ତାରମ୍ପର୍ଶ ବାୟୁ ଧୂଳିସାରା ଅକ୍ଳକାର ଉତ୍ପାଦନ କରତ, ପ୍ରବାହିତ ହଇତେହେ । ମେଘ-ମଣ୍ଡଳ ସର୍ବତୋଭାବେ ଭରାନକରମେ ରକ୍ତବୃଷ୍ଟି କରିତେହେ ॥ ୧୫ ॥

ନେହ ! ସୂର୍ଯ୍ୟାଦେବେର ସେ ଶ୍ରୀମ୍ ନାହି । ନହୋମଣ୍ଡଳେ ଗ୍ରହଗଣ ଯେନ ପରମ୍ପର ପ୍ରାଣିଡ଼ିତ,

নদো নদাশ্চ ক্ষুভিতাঃ সরাংসিচ মনাংসি চ ।

ন জলত্যাগিরাজ্ঞোন কালোহয়ং কিং বিধাস্যতি ॥ ১৭ ॥

ন পিবন্তি স্তনং বৎসান ন জুহন্তিচ মাতরঃ ।

রুদন্তাশ্চ মুখা গাবো ন হৃষান্ত্ৰাষভা ব্রজে ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

নদাঃ নদাঃ চ ক্ষুভিতাঃ ক্ষোভং প্রাপ্তাঃ, সরাংসি, (প্রাণিনাং) মনাংসি চ ক্ষুভিতানি ;
জগ্নিঃ চ* আজ্ঞোন দ্বুভেন, ন জলতি । অয়ং কালঃ কিং অমঙ্গলং বিধাস্যতি, ইতি
অহং ন জানে ॥ ১৭ ॥

বৎসাঃ স্তনং ন পিবন্তি ; মাতরঃ চ ন জুহন্তি হৃৎকং ন দদতি । ব্রজে গোষ্ঠে গাভ্যঃ
অশ্রুখাঃ সত্যঃ রুদন্তি, ঋষভাঃ বুঘাঃ চ ন হৃষান্তি ন মোদন্তে ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সহিতৈঃ রোদনী দ্যাবাপৃথিবৌ জলিতে প্রদীপ্তে ইব পশ্যেতি ॥ ১৬ ॥

পুনর্ভোমানাহ নদ্যইতি সাতৈক্বিক্রিভিঃ । প্রাণিনাং মনাংসি ॥ ১৭ ॥

ন জুহন্তীতি কর্মকর্তব্যার্থং । ন প্রস্তুবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পুনর্ভোমানাহ নদ্য ইতি ॥ ১৭ ॥

ন জুহন্তীতি কর্মকর্তব্যার্থং ন প্রস্তুবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

এবং নানাবিধ প্রাণির সহিত রুদ্রানুচরণের দ্বারা পৃথিবী এবং অন্তরীক্ষও
যেন প্রজ্বলিত হইতেছে ॥ ১৬ ॥

সমস্ত নদ, নদী, সরোবর এবং সাধুগণের চিত্ত আর তাদৃশ প্রশান্ত নাই ।
অগ্নিও স্বতাহুতি দ্বারা প্রজ্বলিত হইতেছে না ; অতএব এই কাল আমাদের
যে কি অমঙ্গল বিধান করিবে, তাহার কিছুই বুঝিতে পারিতেছি না ! ॥ ১৭ ॥

বৎস সকল আর স্তন্য পান করিতেছে না এবং তাহাদের জননীগণও স্তন
হইতে দুগ্ধ ক্ষরণ করিতেছে না ; গোষ্ঠে গাভীগণ অশ্রুমুখে রোদন করিতেছে
এবং বুঘ সকলও আর পূর্ববৎ হর্ষ প্রকাশ করিতেছে না ॥ ১৮ ॥

আভাস

পূর্ব পূর্ব অধ্যায়ে ঈশ্বরবিষয়ক আলোচনায় মুক্ত, মুমুক্ষু, ভক্ত ও বিষয়ী সকলেই যে
যথেষ্ট প্রীতলাভ করেন, তাহা বারংবার প্রকাশ করিয়াছেন । সংসারে বত প্রকার আনন্দ-
লাভ সম্ভব, তন্মধ্যে ভগবৎ-প্রেম যে অতুলনীয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই । সেই প্রেম লাভ

দৈবতানি রুদন্তীষ স্বিদ্যান্তি প্রচলন্তি চ ।

ইমে জনপদা গ্রামাঃ পুরোদ্যানাকরাশ্রমাঃ ।

ভ্রষ্টশ্রিয়ৌ নিরানন্দাঃ কিমযং দর্শয়ন্তি নঃ ॥ ১৯ ॥

মন্য এতৈ ম'হোংপাতৈঃ নৃ'নং ভগবতঃ পদৈঃ ।

অনন্যাপুরুষত্রীভি হীনা ভূ'হৃতসৌভগা ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

দৈবতানি দেবপ্রতিমাঃ রুদন্তি, স্বিদ্যন্তি প্রচলন্তি ইব চ । ভ্রষ্টশ্রিয়ঃ হতপ্রভাঃ ইমে জনপদাঃ, গ্রামাঃ, পুরোদ্যানাকরাশ্রমাঃ চ নঃ অস্মাকং, কিং অযং হুংখং, দর্শয়ন্তি ভট্টিয়ন্তি ॥ ১৯ ॥

এতৈঃ উংপাতৈঃ অনিষ্টচিহ্নৈঃ হেতুভিঃ (করৎপৰ্বা) জতসৌভগা ভূঃ পৃথিবী অনন্যাপুরুষত্রীভিঃ ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পদৈঃ নৃনং হীনা (ভবিষ্যতি ইতি অহং) মন্যে সস্তাবয়ামি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরদাসো ।

দৈবতানি প্রতিমাঃ, অযং হুংখং ॥ ১৯ ॥

এতৈঃ কৃষ্ণা ন বিদ্যাতেহান্যায়ু পুরুষেষু শ্রীবজ্রাহ্মশাদি শোভা যেষাং তৈ ভগবতঃ পদৈর্হীনা ভুরিত্যহং মন্যে ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দৈবতানি প্রতিমাঃ ॥ ১৯ ॥

এতৈঃ কৃষ্ণা ন বিদ্যাতে অন্যেযু পুরুষেষু শ্রীবজ্রাহ্মশাদিশোভা যেষাং তৈ ভগবতঃ

দেবপ্রতিমা সকল যেন রোদন করিতেছে ও যশ্বে আজ' হইয়া যেন স্থানচ্যুত হইতেছে ; এবং এই জনপদ, গ্রাম, পুর, উপবন, আকর ও আশ্রয় সকল যেন শ্রীহীন ও নিরানন্দ হইয়াছে ; জানি না ! ইহারাও আমাদিগকে কি অমঙ্গল দর্শন করাইবে ॥ ১৯ ॥

এই সকল মহান্ উংপাত দর্শনে মনে হয় যে, দুর্ভাগা পৃথিবী (এতদিনে) নিশ্চয়ই সেই অসাধারণ বজ্রাহ্মশাদি শোভাসম্পন্ন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চরণস্পর্শে মুখি বক্ষিত হইল ॥ ২০ ॥

আভাস ।

করিতে হইলে, ভক্তি ও বৈরাগ্য-অবলম্বনই প্রয়োজন । কিন্তু এরূপ অনেক দেবা বার যে, কোন গৃহে ঐশ্বর সম্বন্ধে কোন প্রসঙ্গই নাই, অথচ তথায় হুংখের লেশ দ্রষ্টব্য নাই ।

ইতি চিন্তয়তস্তস্মা দৃষ্টারিষ্টেন চেতসা ।

রাজ্ঞঃ প্রত্যাগমং জ্ঞান্ যদুপূৰ্ণাঃ কপিধ্বজঃ ॥ ২১ ॥

তৎপাদয়োনিপতিতমযথাপূৰ্ণমাতুরং ।

অধোবদনমক্সিল নৃ স্বজন্তং নয়নাজয়োঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

তস্য রাজ্ঞঃ সুধিষ্টিরস্য ইতি প্রাপ্তরূপেণ দৃষ্টারিষ্টেন সন্তাবিতানিষ্টেন, চেতসা চিন্তয়তঃ সতঃ হে ব্রহ্মন্ ! কপিধ্বজঃ অর্জুনঃ, যদুপূৰ্ণাঃ প্রত্যাগমং আগতঃ ॥ ২১ ॥

নৃপঃ সুধিষ্টিরঃ অযথাপূৰ্ণং যথা স্যাৎতথা পাদয়োঃ নিপতিতং তং অনুজং অর্জুনং আতুরং হৃৎখার্তং, অধোবদনং নয়নাজয়োঃ অবক্সিল্ অগ্রাণি স্বজন্তং বিশ্বজন্তং রূপজং,

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

তস্য রাজ্ঞ ইত্যেবং দৃষ্টানি অরিষ্টানি বেন তেন চেতসা চিন্তয়তঃ সতঃ ॥ ২১ ॥

অযথাপূৰ্ণং নিপতিতং, তদেবাহ আতুরমিত্যাदि। অবক্সিল্ অগ্রাণি নেত্রাভ্যাং বিশ্বজন্তমিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী

গঙ্গৈহীনো ভুরিতাহং মন্যে ॥ ২০—২২ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! রাজা সুধিষ্টির মনে মনে অনিষ্ট-শঙ্কা করত এইরূপ চিন্তা করিতেছেন, ইত্যবসরে কপিধ্বজ অর্জুন যদুপুরী হইতে তথায় প্রত্যাগত হইলেন ॥ ২১ ॥

রাজা সুধিষ্টির তাঁহাকে পূৰ্ণাঙ্গপেক্ষা অন্য প্রকারে নিজ চরণে নিপতিত, কাতর, অধোমুখে অবস্থিত, হীনকান্তি এবং উভয় নয়নকমলে বারিবিন্দু বর্ষণ

আভাস ।

সত্তত স্তব্ধমুভবেই জীবন অতিবাহিত হইতেছে। তবে কি ঈশ্বর-প্রসঙ্গ ব্যতীত স্তব বা উন্নতির অন্য কোন সোপান নির্দিষ্ট আছে ? এইটী বৃথাইবার জন্যই বেন এই চতুর্দশ ও পঞ্চদশ অধ্যায়ের সন্নিবেশ হইয়াছে। অর্থাৎ অর্জুন অক্ৰিয় ধনুর্ধারী বীর, ভীম অতুল বলী, সুধিষ্টির সাক্ষাৎ বর্ষা, নকুল অসামান্য বুদ্ধিমান এবং সহদেব বিনয়ী। এই পঞ্চভ্রাতার মিলনই অত্যন্ত চমৎকার। ইহারা নিজগুণে যে পৃথিবী জয় করিবেন, তাহতে আর বিচিৎ কি ?

বেদব্যাস শ্রীকৃষ্ণলীলা বর্ণন করিতে আরম্ভ করিয়াই এত অগ্রে কুরুভরোধান বিষয়টা শিখিয়াছিলেন, তাহার তাৎপৰ্য্যই এই যে, যাহার বিষয় তিনি বর্ণন করিতে আগ্রহ করিতেছিলেন,

বিলকোাধিগ্নহৃদয়ো বিচ্ছায়মুজ্ঞং নৃপঃ ।

পৃচ্ছতিস্ম শূন্যমধ্যে সংস্রমারদেৱিতং ॥ ২৩ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

কচ্চিদানন্তপুৰ্ণাং নঃ স্বজনাঃ সূখমাসতে ।

মধুভোজঃ দশাহাঁহাঁঃ সাত্ত্বতাক্কবৃক্ষয়ঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

বিচ্ছায়ং মলিনং, চ বিলোক্য উদ্বিগ্নহৃদয়ঃ সন্ নারদেৱিতং নারদোক্তিং স্মরনু^১ শূন্যমধ্যে
পৃচ্ছতিস্ম, জিজ্ঞাসিতবান্ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

নঃ অস্মাকং, স্বজনাঃ বান্ধবাঃ মধুভোজদশাহাঁহাঁঃ সাত্ত্বতাক্কবৃক্ষয়ঃ চ আনন্তপুৰ্ণাং
সুখং আসতে কচ্চিৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উদ্বিগ্নং কল্পিতং ছৃদয়ং বন্য, বিচ্ছায়ং বিগতকাস্তিঃ ॥ ২৩ ॥

স্বজনাঃ বান্ধবাঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিচ্ছায়ং বিগতকাস্তিঃ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

করিতে দেখিয়া, পূর্বোক্ত নারদের কথা স্মরণ করত আত শঙ্কিতচিত্ত হইলেন
এবং বন্ধুজন-মধ্যে সেই অনুজ অর্জুনকে জিজ্ঞাসা করত বলিলেন ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন, দ্বারকাপুরীতে আমাদের স্বজন মধু, ভোজ, দশাহ',
অহ', সাত্ত্বত, অন্ধক ও বৃষ্ণিগণ সকলে সুখে আছেন ত ? ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

জীবের সহিত তাঁহার সম্বন্ধ কি ? তিনি কি কেবল উপাস্য দেবতা ? সেব্য সফট হইয়া
সেবকে অভিলষিত ফল প্রদান করেন মাত্র ! তাহা নহে । জগতে যে সম্বন্ধ লইয়া আমরা
এত ব্যতিব্যস্ত হই, যে সম্বন্ধ থাকিলে, একে একে সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডকে আমরা আমার করিয়া
লইতে পারি এবং বাহার অভাবে সমস্ত বন্ধন শিথিল হইয়া নিঃসম্পর্কে সম্পূর্ণ পৃথকভাবে
অবস্থিতি করিতে হয়, সেই সম্বন্ধস্বরূপই ঈশ্বর ; এবং সম্বন্ধই ঈশ্বর । যেমন প্রাণ থাকিলেই
হৃৎপদাদি ইন্দ্রিয়গণ স্ব স্ব কর্ত্ত্বৈদক্ষতা প্রদর্শন করে, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ অবলম্বনেই প'ণ্ডব-
গণের বীৰ্য্য ! তাঁহার অন্তর্জানে সমস্তই অন্তর্হিত । তাঁহাকে লাভ করিলেই যে পরমানন্দ,
তাহা নহে ; তিনি ব্যতীত কোন গতিই নাই । তিনি উপাস্য, তিনি ফলদাতা, তিনি ফল,
তিনি উপাসনা, তিনি উপাসক, তিনি পরিণামস্বরূপ এবং প্রকৃত স্থিতিস্বরূপও তিনি ।

শূরো মাতামহঃ কচ্চিং অস্ত্রান্তে বাথ মারিষঃ ।

মাতুলঃ সানুজঃ কচ্চিং কুশল্যানকহৃদুভিঃ ॥ ২৫ ॥

সপ্ত স্বসার স্তংপত্নো মাতুলানাঃ সহানুজ্ঞাঃ ।

আসতে সন্নুয্যঃ ক্লেমং দেবকীপ্রমুখাঃ স্বয়ং ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

অথবা মারিষঃ মান্যঃ, মাতামহঃ শূরঃ স্বস্তি আন্তে বা কচ্চিং, মাতুলঃ আনকহৃদুভিঃ সানুজঃ ভ্রাতৃভিঃ সঁহ কুশলী আন্তে কচ্চিং ॥ ২৫ ॥

তৎপত্ন্যাঃ তস্য বহুদেবস্যা স্ত্রিয়ঃ (অন্যাকং) মাতুলানাঃ, দেবকীপ্রমুখাঃ স্বয়ং সপ্ত স্বসারঃ ভগিন্যাঃ সহানুজ্ঞাঃ সন্নুয্যঃ চ ক্লেমং আসতে (কিং) ॥ ২৬ ॥

শ্রীপরামা ।

কিং নক্ষাতীতি শঙ্কয়া ব্যবহিতক্রমেণ পৃচ্ছতি শূর ইত্যাদিনা, মারিষঃ মান্যো মাতামহঃ । আনকহৃদুভি বহুদেবঃ ॥ ২৫ ॥

স্বসারঃ পরস্পরং বহুদেবক্লেমান্তাসামপি ক্লেমং পৃষ্টমেব পৃথগপি পৃচ্ছতি স্বয়-
মিতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

মারিষো মান্যঃ ॥ ২৫ ॥

স্বসারঃ পরস্পরং ভগিন্যাঃ ॥ ২৬ ॥

আমাদের পুজনীয় মাতামহ শূর ভাল আছেন ত ? এবং মাতুল বহুদেব ও তাঁহার অনুজগণ সকলে কুশলে আছেন ত ? ॥ ২৫ ॥

তাঁহার পত্নী আমাদের মাতুলানী দেবকী প্রভৃতি সপ্ত ভগিনী এবং তাঁহাদের সন্তান ও পুত্রবধুগণ সকলে কুশলে আছেন ত ? ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

সুস্থরং ভারত গ্রন্থে তাঁহার অভিনয়ের উপর সম্পূর্ণ নির্ভর করিতেছে, ভাগবতে প্রথমতই তাঁহার তিরোধানের কথা উল্লেখ করিয়া, ভক্তগণকে তদ্বিষয় শ্রবণে অভিযুক্ত করিয়াছেন । ভক্ত ! জগতে যত প্রকার আনন্দ, বিষয়-বৈভব, আত্মীয়তা, কর্তব্যবোধ, পুরুষকার এবং দৈব আছে, সমস্তই এক জগদীশ্বর । ফল-শ্রোতের নায়, তাঁহার অচিন্ত্য শক্তি অনির্দেশ্য প্রভাব এবং নিরপেক্ষ দৃষ্টি, নিরন্তর তোমার উপর অলঙ্কৃত ভাবে সঞ্চারিত রহিয়াছে । পুত্রকে অসং বোধে জীবদশাতে মাতা ভাল না বাসিলেও, সমক্ষে যদি পুত্রের প্রাণবিশেষ্য হয়, তখন মাতার যেমন শোকের আর অবধি থাকে না, সেই অসদাচারী কুৎসিত হতভাগ্য পুত্রকেও কবিত কাকন ও প্রেমের পুস্তলী বোধে বিরহে উন্মত্ত হইয়া উঠেন ; তখন সংপুত্র ও উপেক্ষিত হইয়া, সেই মৃত অসং পুত্রই একমাত্র চিন্তার বিষয় হইয়া উঠে । পুত্রের প্রেম

কচ্চিদ্রাজাহকো। জীৱত্যসংপুঞ্জোহস্য চানুজঃ।

হৃদীকঃ সমুতোহকুরো জয়ন্ত-গদ-সারিণাঃ।

আসতে কুশলং কচ্চিদ্যে চ শক্রজিদাদয়ঃ।

কচ্চিদান্তে সুখং রামো ভগবান্ সাক্ষতাং প্রভুঃ ॥ ২৭ ॥

প্রহাস্তঃ সৰ্গবৃক্ষীনাং সুখমাশ্তে মহারথঃ।

গন্তীররয়োহনিরুদ্ধো বর্জিতে ভগবানুত ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ।

অসংপুত্রঃ রাজা আহকঃ উগ্রসেনঃ, অস্য অনুজঃ দেবকঃ, সমুতঃ হৃদীকঃ অকুরঃ চ জীবতি কাকং, তথা জয়ন্তগদসারিণাঃ যে চ শক্রজিদাদয়ঃ শ্রীকৃষ্ণভ্রাতরঃ (তে অপি) কুশলং যথা স্যাৎ তথা আসতে কচ্চিৎ ? তথা সাক্ষতাং প্রভুঃ ভগবান্ রামঃ বলভজঃ সুখং যথাস্যাৎ, তথা আশ্তে কচ্চিৎ ? ॥ ২৭ ॥

সৰ্গবৃক্ষীণাং মধ্যে মহারথঃ প্রহাস্তঃ সুখং আশ্তে ? তথা গন্তীররয়ঃ যুদ্ধে মহাবেগসম্পন্নঃ ভগবান্ অনিরুদ্ধঃ উত অপি বর্জিতে (কিং) ? ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আহক উগ্রসেনঃ, অসন্ পুত্রো যস্য অতএব জীবনমাত্রমেব পৃষ্টং। অনুজঃ দেবকঃ। হৃদীকমুতঃ কৃতবৰ্ণা। জয়ন্তাদয়ঃ শ্রীকৃষ্ণভ্রাতরঃ ॥ ২৭ ॥

সৰ্গবৃক্ষীনাং মধ্যে মহারথঃ গন্তীররয়ঃ যুদ্ধে মহাবেগঃ, বর্জিতে মোদতে ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

আহকঃ উগ্রসেনঃ। অসন্ পুত্রো যস্য অতএব জীবনমাত্রং পৃষ্টং। অনুজো দেবকঃ। হৃদীকমুতঃ কৃতবৰ্ণা। জয়ন্তাদয়ঃ কৃষ্ণভ্রাতরঃ ॥ ২৭ ॥

অসংপুত্রবান্ রাজা আহক ও তাঁহার অনুজ দেবক, হৃদীক ও তাহার পুত্র কৃতবৰ্ণা এবং অকুর জীবিত আছেন ত ? এবং শ্রীকৃষ্ণের ভ্রাতা জয়ন্ত প্রভৃতি সকলে ভাল আছেন ত ? এবং যজুবর ভগবান্ বলরামও সুখে আছেন ত ? ॥ ২৭ ॥

সমস্ত বৃক্ষদিগের মধ্যে মহারথ প্রহাস্ত সুখে আছেন ত ? যুদ্ধে অতিবেগশীল ভগবান্ অনিরুদ্ধও ত সুখে আছেন ? ॥ ২৮ ॥

আভাস।

সাক্ষাই বুঝেন; সাংসারিক কৰ্ম্মে লিপ্ত থাকিয়াই সহৃদয়তা প্রকাশের সৰ্ব্বদা অবকাশ পান না। জীব ! জীবের প্রতি তোমার প্রেম ত সৰ্ব্বাপেক্ষা অধিক। তুমি জান বা নাই জান, বুঝ বা না বুঝ, অলঙ্কিত ভাবে তাঁহার প্রেমসমুদ্রে ভাসমান আছ। জনতে পতি পুত্র

শ্রুতশ্চাচারদেফঃ সাধো জাম্ববতীশ্রুতঃ ।

অন্যে চ কার্শ্বেপ্রবরাঃ সপুত্রা ঋষভাদয়ঃ ॥ ২৯ ॥

ওতৈবানুচরাঃ শৌরেঃ ক্ষতদেবোদ্ধবাদয়ঃ ।

সুন্দ-নন্দ-শীর্ষণা যে চান্যে সাত্ততর্ষভাঃ ॥

অপি স্বস্ত্যাসতে সর্কে রামকৃষ্ণভূজাশ্রয়াঃ ।

অপি স্মরন্তি কুশলমস্মাকং বহুসৌহৃদাঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ

শ্রুতশ্চাচারদেফঃ, সাধো, জাম্ববতীশ্রুতঃ চ স্বস্তি আছে ? তথা অন্যে চ কার্শ্বেপ্রবরাঃ সপুত্রাঃ ঋষভাদয়ঃ, তথা শৌরেঃ শ্রীকৃষ্ণা, অনুচরাঃ ক্ষতদেবোদ্ধবাদয়ঃ, যে চ অন্যে রামকৃষ্ণভূজাশ্রয়াঃ সুন্দনন্দশীর্ষণাঃ সাত্ততর্ষভাঃ, তে অপি সর্কে স্বস্তি আসতে ? অস্মাকং অস্মানু বহুসৌহৃদাঃ জাতমৈত্রাঃ (যাদবঃ) অস্মাকং স্মরন্তি অপি ? ২৯। ৩০।

ঐতিহাসিকমী ।

শ্রীকৃষ্ণসাপত্যানি কার্শ্বঃ তেহু প্রবরাঃ ॥ ২৯ ॥

সুন্দনন্দো শীর্ষণো মুখ্যো যেষাং তে ॥ ৩০ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

পত্নীরয়ঃ বৃদ্ধে মহাবৈঃ ॥ ২৮। ২৯। ৩০ ॥

শ্রুতশ্চাচারদেফঃ, জাম্ববতীপুত্র সাধ এবং যদুপ্রবর অন্যান্য ঋষভাদি সকলে ভাল আছেন ত ? ॥ ২৯ ॥

তথা, শ্রীকৃষ্ণের অনুচর ক্ষতদেব ও উদ্ধব প্রভৃতি এবং সুন্দ ও নন্দ প্রভৃতি যে সকল যদুশ্রেষ্ঠ আছেন, তাঁহারা রামকৃষ্ণের ভূজবল আশ্রয়ে ভাল আছেন ত ? এবং আমাদের বাঁহারা অকৃত্রিম মিত্র, তাঁহারা আমাদের স্মরণ করেন কি ? ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

ভাভা, ভগিনী, পিতা, মাতা ও সর্কপ্রকার প্রেমই তাঁহার। যেমন এক রসই নারিকেল, তাল, বিহু, কপিথ ও হরিভকী প্রভৃতি উপাধিযোগে ভিন্ন ভিন্ন ভাবে পরিচিত হয় মাত্র ; রস কিন্তু সর্কপ্রই এক ! সেইরূপ ঈশ্বর-প্রেমই স্বজনাতি উপাধির সংযোগে উপাধির বহুপ্রেম প্রতীয়মান হয়। আমরা যে সকল আত্মীয় ব্যক্তিকে যতদূর আত্মার সহিত ভালবাসিতেছি, ওদ্ধারা পরোক্ষে ঈশ্বরকেই ভালবাসা হইতেছে ; তবে অজ্ঞানতা নিবন্ধন উপাধিতে বহু

ভগবানপি গোবিন্দো ব্রহ্মণো ভক্তবৎসলঃ ।

কচ্চিৎ পুরে সুধৰ্ম্মায়াং সুখমাশ্তে সুহৃদ্বৃ তঃ ॥ ৩১ ॥

মঙ্গলায়চ লোকানাং ক্ষেমাযচ ভবায়চ ।

আশ্তে যদুকুলান্তোধাবাদোহনন্তসখঃ পুমান্ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণহিতঃ, ভক্তবৎসলঃ ভগবান্ গোবিন্দঃ, অপি সুহৃদ্বৃ তঃ বহুজনসহিতঃ সন্ সুধৰ্ম্মায়াং পুরে হারিকানগরে, সুখং আশ্তে কচ্চিৎ ॥ ৩১ ॥

অনন্তসখঃ বলরামসহিতঃ আদ্যঃ পুমান্ শ্রীকৃষ্ণঃ লোকানাং মঙ্গলায়, ক্ষেমায লক্ষপরিপালনার্থং, ভবায় উত্তবার্থং (সম্পদে) চ যদুকুলান্তোধো (সুখং) আশ্তে কিং ? ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরদাসী ।

ভগবতি সুখমাশ্তে ইতি প্রশ্নস্যানৌচিত্যমাশঙ্ক্যাহ পুর ইত্যাদি ॥ ৩১ ॥

ভগবতোহত্রাবস্থানে লোকানাং মঙ্গলং নান্যথেষ্যায়েনাহ চহুর্ভিঃ । মঙ্গলায় শুভায় । ক্ষেমায লক্ষপালনায় । ভবায় উত্তবায় । অনন্তসখঃ বলভদ্রসহায়ঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবতি কুশল-প্রশ্নস্যানৌচিত্যমাশঙ্ক্যাহ পুর ইতি ॥ ৩১ ॥

মঙ্গলায় প্রেমদানায় । ক্ষেমায কেষাকিং মুক্তিপ্রদানায় । ভবায় সম্পদেচ । অনন্তসখঃ বলভদ্রসহায়ঃ ॥ ৩২ ॥

ব্রাহ্মণ-হিতকারী ও ভক্তবৎসল ভগবান্ গোবিন্দ সুহৃদ্বৃজনের সহিত হারিকাপুরে সুখে আছেন ত ? ॥ ৩১ ॥

বলভদ্র সহ সেই আদিপুরুষ শ্রীকৃষ্ণ সমস্ত লোকের মঙ্গল, ক্ষেম ও সম্পদ সাধনের নিমিত্ত যদুকুলরূপ সমুদ্রগর্ভে অধুনা বাস করিতেছেন ত ? ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

হইতেছি ; ঈশ্বর-জ্ঞান পূর্বক সমগ্র মহৎ হইতে অগুপধ্যাত্ত বিচিত্র বিষয়ে অনুরক্ত হইলেও, অধোগতির কোন সম্ভাবনা নাই ।

এই অধ্যায়ে পঞ্চ পাণ্ডুনন্দনের অপূর্ব মিলন, প্রত্যেকের বল, বীৰ্য্য, অসামান্য তেজ-ব্রিতা, জয়, পরাজয়, সুখ ও দুঃখ সমস্তই শ্রীকৃষ্ণের উপর ন্যস্ত ছিল । তাঁহার আবির্ভাবে পাণ্ডবগণের সমস্তই আত্মল্যম্মান ছিল ; তাঁহারা তাহা জাহ্নু বা নাই জাহ্নু ! তাঁহার তিরোধানে তাহার প্রত্যক্ষ পরিচয় প্রদর্শন করাইয়া বুঝাইয়াছেন যে, জীবের বাবতীয় ঐশ্বর্য্য এক ভগবানের চুষ্টির উপর নির্ভর করিতেছে । ঐশ্বর্য্যের ভোগ-কালে ভবিষ্যের চৈতন্য থাকিলে, পরিণামে আর ক্লেশ ভোগ করিতে হয় না ॥

যদ্বাহুদৈগুণ্ডায়াং স্বপূৰ্ণ্যাং যদবোর্জিতাঃ ।

ক্রৌড়ন্তি পরমানন্দং মহাপৌরুষিকা ইব ॥ ৩৩ ॥

যৎপাদশুশ্রবণমুখাকর্ষণা সত্যাদয়ো দ্বাষ্ট সহস্রযোষিতঃ ।

নির্জিতা সংখ্যে ত্রিংশৎশতদাশিষো হরন্তি বজ্রাস্থবলভোচিতাঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

যদবঃ বহুবংশীয়াঃ, যদ্বাহুদৈগুণ্ডায়াং রক্ষিতায়াং, স্বপূৰ্ণ্যাং দ্বারকায়াং, অর্জিতাঃ সৈন্যঃ পূর্জিতাঃ, সন্তঃ মহাপৌরুষিকাঃ বৈকুণ্ঠপতে: অনুচরাঃ, ইব পরমানন্দং যথা স্যাৎ তথা ক্রৌড়ন্তি ॥ ৩৩ ॥

সত্যাদয়ঃ সত্যভামাপ্রভৃতয়ঃ, দ্বাষ্টসহস্র যোষিতঃ ষোড়শসহস্রসংখ্যাকাঃ স্ত্রিয়ঃ, যৎপাদ-শুশ্রবণমুখাকর্ষণা যস্য ঐকুক্ষম্যা চরণসেবারূপ-সর্বোত্তমকর্ষণা, সংখ্যে যুদ্ধে, ত্রিংশদানুদেবান, নির্জিতা বজ্রাস্থবলভোচিতাঃ, ইন্দ্রপত্নীচিহ্নাঃ তদাশিষঃ দেবভোগ্যান্ পারিজাতাদীন, হরন্তি ॥ ৩৪ ॥

ত্রিধরদ্বামী ।

অর্জিতাঃ সৈন্যে: পূজিতাঃ, পরমানন্দং যথা ভবতি তথা, মহাপৌরুষিকা বৈকুণ্ঠনাথানুচরাঃ ॥ ৩৩ ॥

যস্য পাদশুশ্রবণমেব মুখাং তপ আদিত্যঃ শ্রেষ্ঠং যৎ কণ্ঠ তেন সত্যভামাদয়ঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ঐকুক্ষবলেন নির্জিতা তদাশিষঃ দেবভোগ্যান্ পারিজাতাদীন । বজ্রাস্থবলভা শচী তস্যা উচিতাঃ ॥ ৩৪ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অর্জিতা দেবৈরপি মহাপৌরুষিকাঃ বৈকুণ্ঠনাথানুচরা ইব মহন্তি: পৌরুষৈর্বিজয়িন ইবেতি বা ॥ ৩৩ ॥

নির্জিতা কৃষ্ণবলেনৈবেত্যর্থঃ । ত্রিংশদানুদেবান্ তদাশিষঃ পারিজাতাদীন বজ্রাস্থবলভা শচী ॥ ৩৪ ॥

যাদবগণ যাঁহার বাহুবলে পরিরক্ষিত নিজপুরী দ্বারকায় সর্বজন-পূজিত হইয়া, স্বয়ং বৈকুণ্ঠনাথের অনুচরের ন্যায় পরমানন্দে ক্রৌড়া করেন ॥ ৩৩ ॥

সত্যভামা প্রভৃতি ষোড়শ সহস্র রমণীগণ যাঁহার একমাত্র শুশ্রূষাবলে দেবভাগগণকে পরাজিত করিয়া, ইন্দ্রপত্নী শচীর সেবনীয় পারিজাত প্রভৃতি দেবভোগ্য সমুদায় ভোগ আহরণ করিয়াছিলেন । ৩৪ ॥

যদ্বাহুদণ্ডাদয়ানুজীবিনো যজুপ্রবীরা হকুতোভয়া যুহঃ ।

অধিক্রমস্ত্যজি^১ভি রাহুতাং বলাং সভাং সুধর্মাং সুরসত্তমোচিতাং । ৩৫।

কচ্ছিতেনাময়ং তাত ভ্রুতেঅা নিভাসি মে ।

অলঙ্কমানোঃ বজ্রাতঃ কিংবা তাত চিরোষিতঃ ॥ ৫৬ ॥

अथ यः ।

বহাউদ্দগুভাদয়াজুজীবিনঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রভাবানুগতাঃ, বহুপ্রবীরাঃ হি অকুতোভয়্যাঃ সন্তঃ
কলাং আভ্যস্তাং স্বর্গাং আনীতাং, সুরসন্তমোচিতাং সুধর্মাং সভাং দেবসভাং মুহুঃ বারং-
বারং অভ্যব্ভিঃ অধিক্রমন্তি সঃ পোবিন্দঃ কিং সুখং আশ্বে ॥ ৩৫ ॥

হে তাত ! তে ভব অনাময়ং আরোগ্যং কচ্চিৎ । মে মম সকাশে ভ্রষ্টভেজাঃ (নিস্তেজা
ইব) বিভাসি প্রকাশসে, অথবা হে তাত ! (যতঃ ততঃ) চিরোদিতঃ দীর্ঘকালং স্থিতঃ,
(তন্ম্যাং) কিং তেভ্যঃ অলক্ষ্মনানঃ (প্রত্যা) তৈঃ অবজ্জাতঃ তিরস্কৃতঃ চ অপি ॥ ৩৬ ॥

श्री गुरुभ्यो ।

যহাঙ্গদণ্ডপ্রভাবোপজীবিনঃ সুখ্যামাঞ্জিভিরধিক্রামন্তি স গোবিন্দঃ সুখমাণ্ডে ইতি
গত পঞ্চমশ্লোকেনাস্তয়ঃ । ৩৫ ।

ইমানীঃ তসৌব কুশলং পৃচ্ছতি কচ্চিদিত্তি ষড়্ভিঃ। অনাম্মমবোগ্যাং ন লক্কো
মানো যেন বজ্জুভাঃ সকাশাং। কিংবা তৈঃ প্রত্যুত অবজ্জাতঃ তিরস্কৃতঃ ষট্চিরোষিতঃ।
বজ্জকালং তত্র স্থিতঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিজনাথ চক্রবর্তী ।

অভ্যাসঃ প্রভাবম্নুজীবিতুং শীলং যেবাং তে । আগ্নতাং স্বৰ্গলোকাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

ইদানীং কিঞ্চিদপ্যবদতস্তসৌব কুশলং পৃচ্ছতি কচ্চিদতি ষড়্ভিঃ অনামমারোগ্যং ।
বজ্জুভাঃ সকাশাদলদ্ধাদয়ঃ প্রত্নাতাবজ্জুভাঃ । চিরোষিতঃ বহুকালং তত্র স্থিতঃ ॥ ৩৬ ॥

বাঁহাৰ বাহুদণ্ডেৰ প্ৰভাবানুভৱী যদুবীৰগণ অকুতোভয়ে দেবৰাজ ইন্দ্ৰে-
ভোগ্য সুধৰ্ম্মা নান্দী দেবসভাকে বলপূৰ্বক অধিকাৰ কৰত বাৰংবাৰ পদ-
দলিত কৰিয়াছেন, সেই শ্ৰীকৃষ্ণ সম্প্ৰতি মুখে আছেন ত ? ॥ ৩৫ ॥

হে ভ্রাতঃ ! তোমার কোন পীড়া বোধ হয় নাই ত ? তোমায় কেন শ্রীহীন বলিয়া আমার বোধ হইতেছে ? অথবা সেখানে দীর্ঘকাল বাস করার নিমিত্ত, তুমি এক অনাদৃত বা অপমানিত হইয়াছ ? ॥ ৩৬ ॥

কচ্চিদ্ভাভিত্তোহভাবৈঃ শব্দাদিভিন্নমঙ্গলৈঃ ।

ন দত্তমুক্তমর্থিভ্য আশয়া যৎ প্রতিশ্রুতং ॥ ৩৭ ॥

কচ্চিৎ ত্রাক্ষণং বালং গাং বৃদ্ধং রোগিণং স্ত্রিয়ং ।

শরণোপস্থতং সত্ত্বং নাত্যাক্ষীঃ শরণপ্রদঃ ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

অভাবৈঃ প্রেমহীনৈঃ, অমঙ্গলৈঃ অন্ততৈঃ, শব্দাদিভিঃ ন অভিহিতঃ কচ্চিৎ । (অথবা) আশয়া দাস্যামীতি কৃষা যৎ প্রতিশ্রুতং তৎ উক্তং অর্থিভ্যঃ যাচকেভ্যঃ কিং ন দত্তং ॥ ৩৭ ॥

শরণপ্রদঃ নিত্যং আশ্রয়দাতা, তৎ শরণোপস্থতং শরণাপন্নং, ত্রাক্ষণং, বালং, গাং, বৃদ্ধং, রোগিণং, স্ত্রিয়ং (অন্যথা) সত্ত্বং প্রাণিনং ন অত্যাক্ষীঃ ত্যক্তবান্ অসি কচ্চিৎ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অভাবৈরিতি ক্ষেপঃ, প্রেমশূন্যৈরমঙ্গলৈঃ পরুষৈঃ শব্দাদিভিঃ নাভিহতঃ ন তাড়িতোহসি কিং । যদ্বা অর্থিভ্যঃ কিমপি দাস্যামীতি নোক্তং কিং, যদ্বা আশয়া সহ যথা তাশা ভবতি তথা দাস্যামীতি প্রতিশ্রুতং যৎ তন্ন দত্তং কিং ॥ ৩৭ ॥

অন্যথা শরণাগতং সত্ত্বং প্রাণিমাত্রং ন ত্যক্তবানসি কিং যত্ত্বং পূৰ্ব্বং শরণপ্রদঃ আশ্রয়প্রদঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অভাবৈঃ প্রেমশূন্যৈঃ নাভিহতঃ ন তাড়িতোহসি কিং ? অর্থিভ্য আশয়া প্রাপ্ত্যাশয়া বর্তমানেভ্যো বদাতুং প্রতিশ্রুতং তন্ন দত্তং নচ উক্তং কিমপি যোনং কৃতমিতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শরণোপস্থতং শরণাগতং সত্ত্বং প্রাণিনং ॥ ৩৮ ॥

তথায় স্নেহহীন কোনরূপ কর্কশ বচন দ্বারা তু পীড়িত হও নাই ? অথবা যাচকগণকে কিছু দিবার আশায় বাহা প্রতিশ্রুত হইয়াছিলো, তাহা কি দিতে পার নাই ? ॥ ৩৭ ॥

শরণাগতের পরিত্রাতা তুমি কি কোন ত্রাক্ষণ, বালক, বৃদ্ধ, গো, রোগী, স্ত্রী কিংবা শরণাপন্ন অন্য কোনও প্রাণীকে পারিত্রাণ করিতে না পারিয়া, পরিত্যাগ কর নাই ত ? ॥ ৩৮ ॥

অভাস ।

রাজা যুধিষ্ঠির অর্জুনকে তাদৃশ বাস্তবায় বিষর্জন করত কাতর ভাবে অধোবদনে অবস্থিত দোণ্ডায়, অবশিষ্ট উক্তি দ্বারা তাহার বিষয়ভাবের কারণ ভিজ্জাগা করিলেন । সত্যবাদী ক্ষিতেন্দ্রিয় বীর পুরুষের যে যে কারণে এরূপ মগ্নিত হইয়া, ম্লান ভাবের উপাধৃত

কচ্চিৎ নাগমোহগমাং গমাং বাহসংকৃতাং স্ত্রিয়ং ।

পরাজিতো বাথ ভবান্ নোত্তমৈ নাসমৈঃ পথি ॥ ৩৯ ॥

অপিস্বিং পর্যভুঙ্ কুথা স্বং সন্তোজান্ বুদ্ধবালকান্ ।

জুগুপ্সিতং কৰ্ম্ম কিকিং কৃতবান্ যদক্ষমঃ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

স্বং অগমাং স্ত্রিয়ং ন অগমঃ ন উপগতঃ গমাং বা অসংকৃতাং মলিনাং স্ত্রিয়ং ন অগমঃ কচ্চিৎ ? অথবা ভবান্ পথি নোত্তমৈঃ অধমৈঃ নাসমৈঃ অসদৃশৈঃ বা জনৈঃ পরাজিতঃ কচ্চিৎ ॥ ৩৯ ॥

অপিস্বিং অথবা, সন্তোজান্ পূর্বভোজনান্নান্ বুদ্ধবালকান্ পরিবর্জয়িত্বা কিং অভুঙ্ কুথাঃ ভুক্তবানসি ! কিংবা স্বং অক্ষমং কর্ত্ত্বং অমুচিতং, তাদৃশং জুগুপ্সিতং কিকিং কৰ্ম্ম কৃতবান্ কিং ॥ ৪০ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

অগম্যামিতি ছেদঃ, নিশ্চিতাং স্ত্রিয়ং নাগমঃ কিং ন গতবানসি । অসংকৃতাং মলিন-বস্ত্রাদিকাং নাগমঃ কিং । নোত্তমৈরমুত্তমৈঃ সত্মৈরিত্যর্থঃ । অসমৈরধমৈ র্বা কিং ন পরাজিতোহন্যতীত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

সংভোজনান্নান্ বুদ্ধান্ বালকান্চ কিংস্বিং পর্যভুঙ্ কুথাঃ তাদৃশা ভুক্তবানসি কিং । অক্ষমং কর্ত্ত্বমযোগ্যং যত্নম্ কৃতবানসি কিং ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অগম্যামিতি ছেদঃ । অসংকৃতাং মলিনবস্ত্রাদিকাং । অসমৈব লেনাতুল্যে ন্যূনৈরিত্যর্থঃ । তত্রাপি নোত্তমৈ জাত্যাপি ন শ্রেষ্ঠে নীচজাতিভিরিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

পরিবর্জনে বুদ্ধাদীন্ বর্জয়িত্বা ভুক্তবানাস, অক্ষমমুচিতং ॥ ৪০ ॥

তুমি কোন অগম্য! জীতে উপগত হও নাই ত ? অথবা অসংকৃত অর্থাৎ মলিন ছিন্নবস্ত্রাদিসম্পন্ন কোন গম্য! জীকে উপেক্ষা কর নাই ত ? অথবা তুমি পথিমধ্যে কোন অধম বা তোমার তুল্যবল লোক কর্ত্ত্বক পরাজিত হও নাই ত ? ॥ ৩৯ ॥

তুমি কি ভোজনান্ন বুদ্ধ ও বালকগণকে বর্জন করিয়া, অর্থাৎ তাহা-দিগকে ভোজন না করাইয়া স্বয়ং ভোজন করিয়াছ ? কিংবা স্বাহা তোমার উপযুক্ত নয়, এমন কোন নিশ্চিত কর্ম্ম ত কর নাই ? ॥ ৪০ ॥

আত্মাস ।

হওয়া সম্ভব, সেই সেই কারণের উল্লেখ করিয়া যুষ্টিয় তাঁহাকে প্রশ্ন করিয়াছিলেন । তাদৃশ

কচ্চিৎ শ্রেষ্ঠতমেনাথ হৃদয়েনাস্তবজ্জনা।

শূন্যোহস্মি রহিতো নিত্যং মন্যাসে তেহন্যাথা ন রুকৃ ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

প্রথমস্কন্ধে ষুধিষ্ঠির প্রশ্নচতুর্দশোহধ্যায়ঃ । * । ১৪ ॥ * ॥

অর্থঃ ।

অথ নিত্যং শ্রেষ্ঠতমেন হৃদয়েন হৃদয়োগমেন আস্তবজ্জনা শ্রীকৃষ্ণেন রহিতঃ সন্ শূন্যঃ
অস্মি ইতি মন্যাসে কচ্চিৎ ? অন্যথা তে তব রুকৃ মনঃপীড়া, ন সম্ভবতি ॥ ৪১ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতভাষ্যে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীবরাহমি।

নিত্যং সদা শ্রেষ্ঠতমেন হৃদয়েন অত্যন্তরঞ্জন। স্ববজ্জনা শ্রীকৃষ্ণেন রহিতঃ শূন্যঃ
হৃদ্যোভ্যাস্তানং মন্যাসে বহা স্বহৃদয়েন শূন্যোহস্ম্যভ্যয়ঃ। অন্যথা তে রুকৃ মনঃপীড়া ন
ঘটেতে ॥ ৪১ ॥

। * । ইতি প্রথমে চতুর্দশঃ । * ।

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

কিঞ্চিৎ আশঙ্ক্য জ্বয়ি ন সম্ভবতি। সম্ভবতি চেদমিতি নারদোক্তিঃ স্মরণ্যাহ কচিদিতি।
নিত্যং সদা শ্রেষ্ঠতমেনাস্তবজ্জনা কৃষ্ণেন রহিতোহহং হৃদয়েন চেতসা শূন্যো মুর্ছিতো-
হস্ম্যভি মন্যাসে আস্তানমিতি শেষঃ। সত্যং সত্যমেতদেব কারণং সত্যমিতি ভাবঃ।
অন্যাথা তে রুকৃ মনঃপীড়া ন ঘটেতে ॥ ৪১ ॥

। * । ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

চতুর্দশশ্চ প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং । * ॥

ঋত্বা নৃপঃ পঞ্চদশে বিলাপং ধনঞ্জয়স্যার্থ কলেঃ প্রবেশং ।

আলম্ব্য রাজ্যোপভিষিচ্য পৌত্রং বৈজয় ভীমাধিযুতঃ প্রত্যহে । * ॥

অথবা, আপনাকে নিত্য প্রিয়তম ও অন্তরঙ্গবর নিজ বন্ধু শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক
বিরহিত বলিয়া কি মনে করিতেছ ? ইহা বাতীত তো তোমার মনোবেদনায়
আর কোন কারণই দেখি না ॥ ৪১ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

আভাস ।

কারণ * জ্বনে ২টা অসম্ভব মনে করিয়া, সর্বশেষে অব্যর্থ হেতু জীবনসর্বক শ্রীকৃষ্ণের বিরহ
অনুমান করিয়া, তদ্বিবয়ক প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করত, স্বয়ং হৃৎথে নির্বাক হইলেন ॥ ৪১ ॥

স্মৃত উবাচ ।

এবং কৃষ্ণসখ্যঃ কৃষ্ণো ভ্রাত্রী রাজ্ঞা বিকল্পিতঃ ।

নানানশঙ্কাস্পদং রূপং কৃষ্ণবিল্লেশকর্ষিতঃ ॥ ১ ॥

শোকেন শুষাৱদন-হংসরোজো হতপ্রভঃ ।

বিভুঃ তমেবানুধ্যায়মাশক্লোং প্রতিভাষিতুং ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

স্মৃতঃ উবাচ । কৃষ্ণবিল্লেশকর্ষিতঃ কৃষ্ণবিরহবিধুরঃ, কৃষ্ণসখ্যঃ কৃষ্ণঃ অর্জুনঃ, ভ্রাত্রী রাজ্ঞা ধর্ম্মরাজেন, নানানশঙ্কাস্পদং রূপং (স্বকীয়ং আলঙ্কার্য) এবং বিকল্পিতঃ ॥ ১ ॥

তথা শোকেন শুষাৱদনহংসরোজঃ হতপ্রভঃ সন্ তৎ বিভুং ভুবনেশং, এব অনুধ্যায়ন্ প্রতিভাষিতুং ন অশক্লোং ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কলিপ্রবেশমালক্ষ্য ধুরং নাস্য পরীক্ষিতি ।

আকুরোহ নৃপঃ স্বর্গমিতি পঞ্চদশেহব্রবীৎ । * ॥

কৃষ্ণোহর্জুনঃ আবিবক্ষিত ইতি ছেদঃ । নানানশঙ্কাস্পদং রূপমালক্ষ্য বিকল্পিত ইত্যর্থঃ । প্রতিভাষিতুং নাশক্লোদিত্যন্তরেণাখ্যঃ । তত্র হেতবঃ শ্রীকৃষ্ণবিল্লেশেণ কর্ষিতঃ কৃষ্ণঃ কৃতঃ ॥ ১ ॥

শোকেন হেতুনা বদনঞ্চ হত তে এব সরোজে শুষ্যন্তী বদন-হংসরোজে ষম্য । হতা প্রভা তেজো ষম্য ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণোহর্জুনঃ । বিকল্পিতঃ এবংভূতো বা তমেবংভূতো বা ইতি বিকল্পবিষয়ী কৃতঃ । তত্র হেতুঃ নানানশঙ্কাস্পদং রূপং দখান ইতি শেষঃ । কর্ষিতঃ কৃষ্ণঃ কৃতঃ ॥ ১ ২ ॥

পঞ্চদশ অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণের তিরোধান হেতু অর্জুনের বিলাপ এবং পৃথিবীতে কলির প্রবেশ অবলোকন করিয়া, পরীক্ষিতের হস্তে রাজ্যভার ন্যস্ত করিয়া, রাজা যুধিষ্ঠিরাদির স্বর্গারোহণ ॥

স্মৃত বলিলেন, শ্রীকৃষ্ণসখা অর্জুন শ্রীকৃষ্ণের বিরহে নিতান্তই ম্লান ও অবসন্নপ্রায় হইয়াছিলেন । অগ্রজ রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহার তাদৃশ ভাব অবলোকন করিয়া, নানাবিতর্কের সহিত বহুবিধ প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন বটে ॥ ১ ॥

কিন্তু তৎকালে কৃষ্ণশোকে তাঁহার হৃদয়ও অতিশয় ব্যথিত, মুখ মলিন ও তিনি প্রভাহীন হইয়াছিলেন । তিনি মনে মনে সেই ভুবনমোহনকেই চিন্তা করিতে লাগিলেন ; কোন কথার উত্তর আর করিতে পারিলেন না ॥ ১ ॥

কৃষ্ণেণ সংসৃত্য শুচঃ পানিনামুজ্য নেত্রয়োঃ ।
 পরোক্ষেন সমুন্নতপ্রণয়োৎকর্ষ্যাকাতরঃ ॥ ৩ ॥
 সখ্যং মৈত্রীং সৌহৃদঞ্চ সারথ্যাদিষু সংস্মরন্ ।
 নৃপমগ্রজগিত্যাহ বাস্পদগদয়া গিরা ॥ ৪ ॥
 বধিতোহহং মহারাজ হরিণা বন্ধুরপিণা ।

অর্থঃ ।

ততঃ পার্থঃ শুচঃ অশ্রুণি, নেত্রয়োঃ এব কৃষ্ণেণ সংসৃত্য তথা গলিতানিচ নেত্রজলানি
 পানিনা আমুজ্য পরোক্ষেন দর্শনাগোচরেণ হেতুনা সমুন্নতপ্রণয়োৎকর্ষ্যাকাতরঃ সন্ ॥ ৩ ॥

সারথ্যাদিষু (কৃষ্ণকৃতং) সখ্যং মৈত্রীং সৌহৃদঞ্চ সংস্মরন্ বাস্পদগদয়া গিরা অগ্রজং
 নৃপং ইতি বক্ষ্যমাণপ্রকারং আহ ॥ ৪ ॥

অর্জুনঃ উবাচ । হে মহারাজ ! বন্ধুরপিণা হরিণা অহং বধিতঃ ! যেন দেবেন, মে মম,

শ্রীধরনামো ।

শুচঃ শোকাশ্রুণি বাহুদগ্ধস্থি তানি নেত্রয়োরেব সংসৃত্য গলিতানিচ পানিনা আমুজ্য ।
 পরোক্ষেন দর্শনাগোচরেণ শ্রীকৃষ্ণেন হেতুনা সমুন্নতং অধিকং যৎ প্রয়োৎকর্ষ্যং তেন
 কাতরো ব্যাকুলঃ নৃপমিত্যাহেত্যন্তরেণাধয়ঃ ॥ ৩ ॥

সখ্যং হিতৈষিতাং । মৈত্রীমুপকারিতাং । সৌহৃদং সুহৃৎ সখ্যকিতাক । বাস্পেন কর্ষ্য-
 রোদাদগদয়া ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

শুচঃ শোকাশ্রুণি বাহুদগ্ধস্থি তানি নেত্রয়োরেব সংসৃত্য গলিতানিচ পানিনা আমুজ্য
 পরোক্ষেন পরোক্ষীভূতেন কৃষ্ণেন হেতুনেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

প্রোক্তা পরস্পরহিতৈষিত্বং । সখ্যং মৈত্রীং দাস্যমিত্রং সখ্যং । সৌহৃদং বাৎসল্যমিত্রং
 সখ্যং ॥ ৪ ॥

অবশেষে অতি কষ্টে চক্ষুর জল চক্ষুই সম্বরণ করিলেন এবং গলিত-
 বাস্প হস্তের দ্বারা মোচন করত কৃষ্ণপ্রণয়োৎকর্ষ্য নিতান্ত কাতর হইয়া ॥৩॥

সারথ্যাদি কার্যো গোবিন্দকৃত সখ্যাতা, মিত্রতা.ও .সৌহার্দ সম্বরণ পূর্বক
 অশ্রুপূর্ণলোচনে গদগদস্বরে অগ্রজ ধর্ম্মরাজকে সম্বোধন করত এইরূপ বলিতে
 লাগিলেন ॥ ৪ ॥

অর্জুন বলিলেন, হে মহারাজ ! বন্ধুরূপী শ্রীহরি বধনা পূর্বক আমাকে

যেন মেহপঙ্কতং তেজো দেববিস্মাপনং মহৎ ॥ ৫ ।

যস্য কণবিরোগেন লোকো হুপ্রিয়দর্শনঃ ।

উক্বেধেন রহিতো হ্যেষ যুতকঃ প্রোচাতে যথা ॥ ৬ ॥

যং সংশ্রয়াদ্ধ্রুপদগেহমুপাগতানাং রাজ্ঞাং স্বয়ম্বরমুখে স্বরদুর্মদানাং ।

অবরঃ ।

দেববিস্মাপনং দেবাশ্চর্য্যকরং মহৎ তেজঃ চ অপঙ্কতং ॥ ৫ ॥

উক্বেধেন প্রাণেন, রহিতঃ এষ দেহঃ হি যথা যুতকঃ প্রোচাতে (তথা) যস্য কণবিরোগেন হি (অয়ং প্রিয়তমঃ) লোকঃ অপ্রিয়দর্শনঃ ভবতি ॥ ৬ ॥

যং সংশ্রয়ং ময়া ধ্রুপদগেহং উপাগতানাং স্বরদুর্মদানাং কামেন অতিমতানাং, রাজ্ঞাং
শ্রীধরধামা ।

যেন মাং বকয়তা । দেবান্ বিস্মাপয়তি যং ॥ ৫ ॥

যস্য কণবিরোগেনেত্যাদি বচ্ছকানাং তেনাহমদা মুষিত ইতি সপ্তমশ্লোকস্বেন তচ্ছ-
ব্দেন মধ্বকঃ । প্রিয়সাপ্যাপ্রিয়স্বে দৃষ্টান্তঃ । উক্বেধেন প্রাণেন এষ প্রিত্বাদিঃ ॥ ৬ ॥

ত্রিকোণপকারানুস্মরতি যং সংশ্রয়াদিতি দশভিঃ । যস্য সংশ্রয়ং বলাং । স্বরেন
শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

বকিতব্যকৃতঃ যেন মাং ত্যক্তবতা মম তেজোহপঙ্কতং তেন তদন্তমেব তেজ ইতি
ভাবঃ ॥ ৫ ॥

যস্য কণবিরোগেনেত্যাদি বচ্ছকানাং তেনাহমদা মুষিত ইতি সপ্তমশ্লোকস্বেন তচ্ছব্ধে-
নাধ্বকঃ । প্রিয়সাপ্যাপ্রিয়স্বে দৃষ্টান্তঃ । উক্বেধেন প্রাণেন । এষ পিত্বাদিঃ ॥ ৬ ॥

পরিভোগ করিয়াছেন ; এবং তাঁহার প্রদত্ত দেব-লোকের ও বিস্ময় প্রদ মদীয়
তেজও তিনি হরণ করিয়াছেন ॥ ৫ ॥

হে রাজন্ ! পরমাত্মার প্রাণবায়ুঃ বহির্গত হইবা মাত্র শবদেহ বলিয়া
লোকে যেমন তাহাকে উপেক্ষা করে, আজ তাঁহার কণকাল বিরোগেই এই
পরম রমণীয় রাষ্ট্রোপধ্বাকে ও সেইরূপ নিতান্ত অপ্রীতিপ্রদ বলিয়া আমার
অনুভূত হইতেছে ॥ ৬ ॥

বাঁহার আশ্রয়ে, অলোকসামান্য রূপবতী দ্রৌপদীকে প্রাপ্ত হইবার
লালসায় উত্তেজিত হইয়া, ধ্রুপদ-রাজত্ববনে সমবেত রাজনাগণের তেজ হরণ

প্রাণরহিতো দেহো যথা তদ্বৎ যস্য কণবিরোগেন প্রিয়তমোহয়ং লোকঃ অপ্রিয়দর্শনঃ
ভবতি ॥ ৬ ॥

তেজো হৃতং খলু ময়া নিহতশ্চ মংসাঃ সজ্জীকৃতেন ধনুৰাধিপতাচ কৃষ্ণা ॥ ৭ ॥

যৎসন্নিধাবহমু খাণ্ডবমগ্নয়েহদ্যামিস্কন্ধ সামরগণং তরসা বিজিতা ।

লক্ষা সভা ময়কৃতানুতশিল্পমায়া দিগ্ভ্যোহরম্ পতয়ো বলিমধ্বরে তে ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

তেজঃ প্রভাবঃ, খলু নিশ্চিতং, হৃতং স্বয়ম্বরমুখে (স্বয়ম্বরশ্রেষ্ঠে তদারম্ভে বা) সজ্জীকৃতেন ধনুৰা মংসাঃ চ নিহতঃ, কৃষ্ণা দ্রৌপদী, অধিপতা প্রাপ্তা চ ॥ ৭ ॥

যৎসন্নিধৌ তরসা নগেন, বেগেন বা সামরগণং অমরগণসহিতং, ইন্দ্রং বিজিত্য অহং খাণ্ডবং ইন্দ্রস্য বনং, অগ্নয়ে অদাং; তথা তস্মিন্ খাণ্ডবদাহে রক্ষিতেন ময়েন কৃত্য অদুতশিল্পমায়া সভা চ লক্ষা; তে তব অধ্বরে (রজসূয়ে) দিগ্ভাঃ নৃপতঃ বলিং অহবন্ আনীতবন্তঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীপরশমী

কামেন চূৰ্মদানামতিমত্তাশাং তেজঃ প্রভাবঃ হৃতং ধনুগ্রহণেনৈব । পশ্চাত্তদ্রম্ভঃ সজ্জীকৃতঞ্চ তেন মংসো যন্তোপরি ভ্রমন্ বিদ্ধঃ । ততস্তান্ বিজিত্য দ্রৌপদী চ প্রাপ্তা ॥ ৭ ॥

উ ইতি, বিষ্ময়ে খাণ্ডবং ইন্দ্রস্য বনং অদাং দত্তবানস্মি । খাণ্ডবদাহে রক্ষিতেন ময়েন কৃত্য সভা চ লক্ষা । অদুতশিল্পমায়া মায়া যস্যাং সা । তে অধ্বরে রাজসূয়ে ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণা দ্রৌপদী অধিপতা প্রাপ্তা ॥ ৭ ॥

উ ইতি বিষ্ময়ে খাণ্ডবমিস্কন্দস্য বনং খাণ্ডবদাহে রক্ষিতেন ময়েন কৃত্য সভা লক্ষা । অদুতে শিল্পমায়ে যস্যাং সা । অধ্বরে রাজসূয়ে ॥ ৮ ॥

করি এবং পরাসন সজ্জীকৃত করিয়া, স্বয়ম্বর সভায় যন্তোপরি ভ্রমণশীল মংসাকে আমি বিদ্ধ করি এবং পরিশেষে নৃপতিগণকে পরাজয় করিয়া দ্রৌপদীকে লাভ করিয়াছি ॥ ৭ ॥

যাঁহার সন্নিধি মাঞ্জে আমি, অমরগণ-পরিবৃত পুরন্দরকে পরাজয় করিয়া, তদীয় খাণ্ডব-বন হৃতভুক্ মুখে সমর্পণ করি এবং তথায় শিল্পী-শিরোমণি ময়দানবকে দহনোন্মুখ হৃতাসন হইতে আমি রক্ষা করায়, তিনি আপনার রাজসূয়

আভাস ।

একদিন-মহর্ষি দুর্কাসা অমৃত সংখ্যক শিষ্যে পরিবৃত হইয়া দুর্ঘোষনের ভবনে আতিথ্য স্বীকার করেন । দুর্ঘোষন বিশেষ যত্ন ও আদরাভিষয়ে তাঁহার আতিথ্য-সংকার করি

ন কেবলং রাজ্যং তেজো হৃতং কিন্তু যযালাং দেবানামপি ইত্যাং তরসা বেগেন বলেন বা অমরগণসহিতং ইন্দ্রং বিজিত্য খাণ্ডবং অদাং । শিল্পিনা ময়েন কৃত্য সভা চ লক্ষা ॥ ৮ ॥

যজ্ঞেজসা নৃপশিরোহজ্জি মহামথার্থমার্থোহনুজন্তব গজাযুতসত্ত্ববীর্ঘাঃ ।

তেনাহুতাঃ প্রমথনাথমথায় ভূপা যনোচিতা শুদনয়ন বলিমধ্বরে তে ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

তেজসা গজাযুতসত্ত্ববীর্ঘাঃ যঃ তব অমুজঃ আর্ঘ্যঃ ভীমঃ মথার্থং নৃপশিরোহজ্জিঃ জরা-
সন্ধ*, অহনু হতবান । তেন জরাসন্ধেন প্রমথনাথমথায় মহাভৈরববাগায়, আহুতাঃ ভূপাঃ
স্বং যন্মাং (ভীমেন) মোচিতাঃ তং তন্মাং তে তব অধ্বরে তে বলিং অনয়ন ॥ ৯ ॥

শ্রীধরসামী ।

অনন্তরঃ শ্লেকো বিগীতঃ তথাপি বাখ্যায়তে । নৃপশিরঃস্বজি ধস্য তং জরাসন্ধং ।
তবানুজো ভীমঃ মথার্থমহন হতবান্ তন্নির্জয়ং বিনা রাজস্বয়মথানুপপত্তেঃ । গজাযুতস্যেব
সত্ত্বমুৎসাহশক্তিঃ বীর্ঘাং বলঞ্চ যস্য সঃ । প্রমথনাথো মহাভৈরবঃ তস্য মথায় যে রাজানঃ
তেনাহুতাঃ । তে বদ যন্মামোচিতাঃ তত্তন্মাং তেহধ্বরে বলিমানীতবন্তঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রেবন্তী ।

নৃপাণাং তৎসজাতীয়ানাং প্রাকৃতানাং শিরঃস্থ অজি ধস্য তং জরাসন্ধং । তবানুজো-
ভীমঃ মথার্থং তন্নির্জয়ং বিনা রাজস্বয়মথানুপপত্তেঃ । গজাযুতস্যেব সত্ত্বং উৎসাহশক্তিঃ
বীর্ঘাং বলঞ্চ চ যস্য সঃ । প্রমথনাথো ভৈরবস্তস্য মথায় যে রাজানঃ তেনাহুতাঃ বদ-
যন্মামোচিতাঃ তত্তন্মাং তেহধ্বরে বলিং আনীতবন্তঃ ॥ ৯ ॥

যজ্ঞার্থে অপূর্ক মায়াকার্য্যরচিত সভা নির্মাণ করেন ; এবং যাঁহার প্রভাবে
নৃপতিগণ চতুর্দিক হইতে উপহার আনয়ন করত, আপনার যজ্ঞে সমর্পণ
করেন ॥ ৮ ॥

যাঁহার তেজঃপ্রভাবে অযুত হস্তীর তুলা উৎসাহ ও শক্তিসম্পন্ন আপ-
নার কনিষ্ঠ ভীমসেন মহাযজ্ঞে জরাসন্ধকে নিহত করিয়া, ভৈরব-যজ্ঞে
বলি-প্রদানার্থ তৎকর্তৃক অবরুদ্ধ নৃপতিবৃন্দকে মুক্ত করিয়াছিলেন, সেই
সমস্ত ভূপালগণও আপনার রাজস্বয় যজ্ঞে বিবিধ উপহার প্রদান করিয়া-
ছিলেন ॥ ৯ ॥

আভাস ।

লেন । দুর্কীসা দুর্ঘোষনের আদর ও যজ্ঞে সন্তুষ্ট হইয়া, তাঁহাকে অভিলষিত বর প্রার্থনা
করিতে বলিলেন । কপটী দুর্ঘোষন এই প্রবিধা পাইয়া, পাণ্ডবগণের নির্ধাতন মানসে তাঁহাকে
ধূলিলেন; মহর্ষে ! আমার আচরণে আপনি সন্তুষ্ট হইলেও আমি চরিতার্থ বোধ করি না ।
কারণ আমাদের বংশের প্রধান রাজা বৃনষ্টিগ । আদিতে স্বীকারে তাঁহার প্রতি আপনি

পদ্মাস্তবোধিমথকঃপ্তমহাভিষেকঃশ্লাঘিষ্টচাক্রকবরং কিতবৈঃ সভায়াং ।

স্পৃষ্টং বিকীৰ্য্য পদয়োঃ পতিভাশ্রমুখ্যা যন্তুঃস্ত্রিয়োহকৃত হতেশ-বিমুক্তকেশাঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

যস্য কৃষ্ণস্য পদয়োঃ পতিভাশ্রমুখ্যাঃ অবমানেন শরণং গতায়াঃ তব পত্ন্যাঃ অধিমথকঃপ্ত-
মহাভিষেকশ্লাঘিষ্ট-চাক্র-কবরং মহাভিষেকনিমিত্তং শ্লাঘাতমং রম্যং কেশবন্ধনং বিকীৰ্য্য
উন্মুচ্য যৈঃ কিতবৈঃ হুঃশাসনাদিভিঃ স্পৃষ্টং আকৃষ্টং, তংস্ত্রিয়ঃ তেষাং পত্ন্যাঃ, যঃ ভীমঃ
হতেশবিমুক্তকেশাঃ হতনাথাঃ অতএব বিমুক্তকেশবন্ধনাঃ, (যংকুপয়া) অকৃত চকার ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যৈঃ কিতবৈঃ হুঃশাসনাদিভিঃ তব পত্ন্যাঃ কবরং বিকীৰ্য্য উন্মুচ্য স্পৃষ্টং আকৃষ্টং তেষাং
স্ত্রিয়ো হতেশাঃ অতএব বৈধব্যাং বিমুক্তকেশাশ্চ অকৃত চকার । কথংভূতং কবরং
অধিমথং রাজহুয়মধিকৃত্য কঃপ্তো রচিতো যো মহাভিষেকঃ তেন শ্লাঘাতমং । চাক্র রম্যং
তচ্চ তচ্চ স্মরণান্তদানীমেবাস্মৎকুপয়া প্রাপ্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য নমনে পদয়োঃ পতিভানি
অশ্রুণি মুখাদ্ভস্যাঃ পত্ন্যাঃ পদশব্দসাপেক্ষস্যাপি পতিভবকস্যাপ্রপদেন সমানো নিত্য-
সাপেক্ষত্বাং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

যৈঃ কিতবৈঃ হুঃশাসনাদিভিঃ তব পত্ন্যাঃ অধিমথং রাজহুয়ে কৃতমহাভিষেকেণ প্রশস্তং
কবরং বিকীৰ্য্য উন্মুচ্য স্পৃষ্টং আকৃষ্টং । তেষাং স্ত্রিয়ো হতেশা অতএব বৈধব্যাধিমুক্ত-
কেশাশ্চ অকৃত যন্তবানুজ ইতি পূৰ্ব্বদ্যোবানুযজঃ । দীদৃশ্যাঃ স্মরণং প্রাপ্তস্য কৃষ্ণস্য নমনে
পদয়োঃ পতিভানি অশ্রুণি মুখাদ্ভস্যাঃ । পদশব্দসাপেক্ষস্যাপি পতিভবকস্য অশ্রুপদেন
সমানো নিত্যসাপেক্ষত্বাং । পদয়োঃ পতিভা চাসৌ অশ্রুগুণী চেতি তস্য ইতি বা ॥ ১০ ॥

রাজহুয় যজ্ঞে মহাভিষেকানন্তর আপনার পত্নী শ্লাঘ্যতম কবরী বন্ধন
করেন ; কিন্তু হুঃশাসনাদি কপটীগণ ধূর্ততা পূৰ্ব্বক সেই কেশ-বন্ধন উন্মো-
চন করত আকর্ষণ করিলে, দ্রোপদী অধোবদনে শ্রীকৃষ্ণের চরণোপরি অশ্রু
বিসর্জন করেন । পরে ভীমসেন, যাঁহার কৃপাবলে সেই সমস্ত অরিকৃষ্ণের
ললনাগণকে হতনাথা করত, বিমুক্তকেশা করিয়াছেন ॥ ১০ ॥

আভাস ।

এসময় হইলে, আমি চিরকুতার্থ হই । অতএব কোন এক দিবল এইরূপ অযুত শিষ্যে পরিবৃত
হইয়া, তাঁহার ভবনে উপস্থিত হউন ? কিন্তু দেখিবেন ! যেন, পবিত্রহুয়া হুকুমারী দ্রোপদী
স্বধায় কাতর না হন । তাঁহার বলিবার তাৎপর্য্যই এই যে, যখন দ্রোপদী সকলের
ভোজন-সমাপনান্তে স্বয়ং ভোজন সমাধা করিবেন, তাঁহার পর যেন আপনি উপস্থিত হন ।

যো নো জুগোপ বন এত্য তুরন্তকচ্ছাদীর্কীসলোহরিরচিভাদবুতাত্তুগ যঃ ।
শাকান্শিষ্টমুপবুজা যতন্ত্রিলোকীং তৃপ্তামমংস্ত সলিলে বিনিমগ্নসং যঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

অযুতাত্তুগ যঃ হরীস্যাং, তস্য হরীসসঃ অরিরচিভাং হর্যোধন-বিরচিভাং, তুরন্তকচ্ছাৎ
অব্যর্থশাপাং, যঃ কৃষ্ণঃ, বনে এত্য শাকান্শিষ্টং পাত্ৰসংলগ্নং শীকং এব উপবুজ্য
ভক্ষ্য, নঃ অশ্বান্, জুগোপ । যতঃ উপযোগাং (ভোজন্যং পূর্বং অবগাহনার্থং) সলিলে
বিনিমগ্নসং যঃ ঋষিভ্যঃ ত্রিলোকীং তৃপ্তাং অমংস্ত ॥ ১১ ॥

শ্রীপরশরামী ।

শিষ্যাণামযুতস্যাগ্রে তৎপঙক্তৌ ভুঙ্ক্তে বস্ত্রম্বাদ কীসসো হেত্যঃ অরিণা রচিভং যৎ
তুরন্তং কচ্ছৎ শাপলক্ষণং তস্মাৎ সকাশাং নোহস্মান্ বনে এত্য জুগোপ কিং কৃষ্য শাক-

শ্রীবিষনাব চক্রবর্তী ।

হরীসসো হেতোররিণা রচিভং বদন্তং কচ্ছৎ শাপলক্ষণং তস্মাৎ সকাশান্নোহস্মান্
বনে এত্য জুগোপ । যঃ শিষ্যাণাং অযুতস্য অগ্রে অগ্রপঙক্তৌ ভুঙ্ক্তে । শাকমেবামং তস্মিন্

দুষ্ট হর্যোধনের তুরভিমান অনুসারে অযুত-শিষ্যসহভোজী হরীসার
দারুণ শাপানল হইতে নিমুক্ত করিবার জন্য যিনি বনমধ্যে আগমন করত,
পাত্ৰসংলগ্ন অবশিষ্ট শাকান্ন মাত্র ভোজন করিয়াছিলেন এবং তাহাতেই
স্নানার্থ সলিলাবগাহী শিষ্যা হরীসার কেবল আপনাদিগকে কেন? ত্রিভুবনকে
পারিতৃপ্ত বোধে পুনরায় আর ভোজনার্থ আগমন না করিয়া, বৃথা পাক ভয়ে
সসন্ত্রমে অন্যত্র পলায়ন করেন ॥ ১১ ॥

আভাস ।

অর্থাৎ তখন আর তাঁহারা আপনাদের সেবা করিতে পারিবে না, সুতরাং অমোঘ ব্রহ্ম-
শাপ হইতে কিছুতেই তাঁহাদের অব্যাহতি নাই । এদিকে হরীসার হর্যোধনের অনুরোধ
অনুসারে একদিন অযুতশিষ্যে পরিবৃত্ত হইয়া, যুধিষ্ঠিরের ভবনে উপস্থিত হইলেন । যুধিষ্ঠির
হরীসাকে দর্শন করিয়াই সমস্ত্রমে অর্থ্যনা করিলেন ; এবং মাধ্যাত্মিক ক্রিয়ঃ সমাপনান্তে
আতিথ্য গ্রহণার্থ অনুরোধ করিলেন । অনন্তর মুনিগণ মাধ্যাত্মিক ক্রিয়োপলক্ষে জলে
অবগাহন করিলেন ।

এদিকে দ্রৌপদী হরীসার আগমনে অতিশয় ভীতা হইলেন এবং নিক্রপায় ভাবিয়া
বিপদহারী শ্রীকৃষ্ণকে মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন । ভক্তবৎসল ভগবান্ আর থাকিতে
পারিলেন না । দ্রৌপদীর কাতর ক্রন্দনে উৎকণ্ঠিত হইয়া, অক্ষয়িতা কল্মষীকে পরিত্যাগ
করত ভক্তের বাঞ্ছা পূরণের জন্য তথায় উপস্থিত হইলেন । কৃষ্ণা শ্রীহরির দর্শন পাইয়া,

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা

যেবার তব্ধি পাত্রেহবশিষ্টং উপযুক্তা ভুক্তা। যত উপযোগ্যং সলিলে বিনিময়ো মুনীনাং
সজ্জঃ জ্বলোকীং তৃপ্তাং অমংস্ত। এবং হি ভারতকথা। কদাচিৎ দুর্কাসসো দুর্ধ্যোধনে-
নাতিথ্যং কৃতং। তেন চ পরিভূষ্টেন বরং বৃণীষেত্যুক্তে দুর্কাসসঃ শাপাং পাণ্ডবা নশ্যেয়ু-
রিত্তি মনসি বিধায় দুর্ধ্যোধনেনোক্তং। যুধিষ্ঠিরোহম্যং কুলমুখোহতন্তস্যাপি ভবতৈবং
শিষ্যায়ুতসহিতেনাতিথিনা ভাব্যং। কিন্তু দ্রোপদী যথা ক্ষুধয়া ন সীদেৎ, তথা তস্যাং
ভুক্তব্য্যাং তদগ্ং হে গন্তব্যামিতি। ততশ্চ তথৈব দুর্কাসসি প্রাপ্তে পরমাদরেণ যুধিষ্ঠিরেণ
মাধ্যাহ্নিকং কৃত্ব আগমাতামিতি বিজ্ঞাপিতো মুনিসজ্জোহম্মমর্ষণায় জলে নিমমজ্জ। তত্র
চিন্তাতুরয়া দ্রোপদা। স্মৃতমাত্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অক্কাং ক্কাঞ্জীং হিত্বা তৎক্ষণম্বেব ভক্তবাংসল্যে-

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা

পাত্রেহবশিষ্টং উপযুক্তা ভুক্তা। যত উপযোগ্যং সলিলে বিনিময়ো মুনীনাং সজ্জঃ জ্বলোকীং
তৃপ্তাং অমংস্ত। এবং হি ভারতে কথা। কদাচিদুর্কাসসো দুর্ধ্যোধনেনাতিথ্যং কৃতং।
তেন চ পরিভূষ্টেন বরং বৃণীষেত্যুক্তে দুর্কাসসঃ শাপাং পাণ্ডবা নশ্যেয়ুরিত্তি মনসি বিধায়
দুর্ধ্যোধনেনোক্তং যুধিষ্ঠিরোহম্যং কুলমুখাঃ অতন্তস্যাপি ভবতৈবং শিষ্যায়ুতসহিতেনাতিথিনা
ভাবতব্যং। কিন্তু দ্রোপদী যথা ক্ষুধয়া ন সীদেৎতথা তস্যাং ভুক্তব্য্যাং তদগ্ং হে গন্তব্যামিতি।
ততশ্চ তথৈব দুর্কাসসি প্রাপ্তে পরমাদরেণ যুধিষ্ঠিরেণ মাধ্যাহ্নিকং কৃত্ব আগমাতামিতি
বিজ্ঞাপিতো মুনিসজ্জোহম্মমর্ষণায় জলে নিমমজ্জ। তত্র চিন্তাতুরয়া দ্রোপদা। স্মৃতমাত্রঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ অক্কাং ক্কাঞ্জীং হিত্বা তৎক্ষণ এব ভক্তবংসল আগতঃ। তয়া চাবৈদিতে বৃত্তান্তে
ভগবতোক্তং দ্রোপদাহং বুভুক্ষিতোহস্মি। প্রথমং মাং ভোজয়; তয়া চাভিলক্ষ্যোক্তং; অহো

আভাস।

গম্যং বৃত্তান্ত নিবেদন করিলেন। ভগবান্ কিন্তু যেন তাঁহার কথায় কর্ণপাত না করিয়াই
বলিলেন, “আগারও আহার হয় নাই! প্রথমত আমাকে ভোজন কর।” তখন দ্রোপদী
লজ্জায় অধোবদনা হইয়া ভাবিলেন, অহো! অদ্য আমার কি দুর্ভাগ্য! এবং সৌভাগ্যও
বটে কারণ যিনি যজ্ঞপুরুষ ভূতভাবন পরমেশ্বর, যাহার উদ্দেশে লোকপালাদি দেবতা-
গণ যজ্ঞচ্ছলে বলি সমর্পণ করিতেছেন এবং যিনি এই সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডকে অন্নাদির দ্বারা
ভরণ পোষণ করিতেছেন, আজ তিনি আমার গৃহে অন্ন আর্থনা করিতেছেন। আর আমি
এমনই হতভাগিনী যে কত শত বৎসর তপস্যা করিয়াও, মুনিগণ যাহাকে ছদয়ে লাভ
করিতেও পারেন না, আমি তাঁহাকে গৃহে পাইয়াও এক মুষ্টি অন্ন প্রদানে আত্মাকে চরিতার্থ
করিতেও পারিলাম না।” তখন শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, “দীনবন্ধো! ভগবান্ ভাস্কর
সন্নিধানে আমি যে স্থানীপ্রাপ্ত হইয়াছি, আমার নিজের ভোজন না করা পর্য্যন্ত ইহাতে অদ্ব্য
অন্ন থাকে। কিন্তু সকলের ভোজনান্তে আমি স্বয়ং ভোজন করিলে, আর কিছুমাত্র অন্ন থাকে

শ্রীধরস্বামী ।

নাগতঃ । তয়া চাবেদিতে বৃদ্ধান্তে ভগবতোক্তং হে দ্রৌ-দি অহং বৃত্তিস্তোহস্মি । প্রথমং
মাং ভোজয় । ত্বয়' চাভিলক্ষ্যয়া অহো মদীয়মভাগ্যং ভাগ্যঞ্চ যতঃ ত্রৈলোক্যানাথো যজ্ঞ-
পুরুষো ভগবান্ মদগৃহমাগতঃ ভোজনং প্রার্থয়তীতি মনসি বিধায়োক্তং । স্বামিন্ মন্তো-
জনপর্গ্যাক্ষয়মগ্নং সূর্যাদন্তস্থাল্যাং, ময়াচ সর্সান্ সংভোজ্য ভুক্তং ।" অতো নাত্মমিত্য-
শ্রুত্যাং চকার । তথাপ্যাভিনির্বন্ধেন স্থালীমানাযা তৎকণ্ঠলগ্নং কিঞ্চিচ্ছাকারং প্রাশ্যোক্তং
ভোক্তুং মুনিগণমাহ্বয়ৈতি । অথ ভীমঞ্চ প্রহিতবান্, ভীমেন গতোক্তং স্বামিন্ ভোজ-
নার্থমাগমাতাং কথং বিলম্বঃ ক্রিয়তে । সচ তাবতাহতিতৃপ্তঃ বৃথা পাকভয়েন প্রপলায্য গত
ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিগনাধ চক্রবর্তী ।

মদীয়মভাগ্যং ভাগ্যং চ যতঃ ত্রৈলোক্যানাথো যজ্ঞপুরুষো মদগৃহমাগতো ভোজনং প্রার্থয়-
তীতি মনসি বিধায়োক্তং । স্বামিন্ মন্তোজন-পর্গ্যাক্ষয়মগ্নং সূর্যাদন্তস্থাল্যাং ময়াচ
সর্সান্ ভোজয়িত্বা ভুক্তমতো নাত্মমিত্যভিনির্বন্ধেন পাক-
স্থালীমানাযা তৎকণ্ঠলগ্নং শাকারং প্রাশ্যোক্তং ; ভোক্তুং মুনিসম্মাহ্বয়ৈতি । অথ ভীমঞ্চ
প্রহিতবান্ ভীমেন গতোক্তং স্বামিন্ ভোজনার্থমাগমাতাং কথং বিলম্বঃ ক্রিয়তে । সচ তাবতাহ-
তিতৃপ্তঃ বৃথাপাকভয়েন প্রপলায্য গত ইতি ॥ ১১ ॥

আভাস ।

না । সম্প্রতি অদ্য সকলকে ভোজন করাইয়া, আমি স্বয়ং ভোজন করিয়াছি ; আর কিছু-
মাত্র অন্ন নাই ।" এই বলিয়া অধোমুখে অশ্রু বিসর্জ্য করিতে লাগিলেন । কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ
নিতান্ত নির্বিক্রম সহকারে পাকস্থালী আনয়ন করিতে বলিলেন । দ্রৌপদী পাকপাত্র আনিয়া
শ্রীকৃষ্ণকে দেখাইলে ; তিনি দেখিয়াই পাত্রের গললগ্ন কিঞ্চৎমাত্র শাকার গ্রহণ করিয়া ভক্ষণ
করিলেন ; এবং মুনিগণকে ভোজনার্থ আহ্বান করিতে বলিলেন । তাঁহার আদেশ অনুসারে
ভীম সরোবরের তীরে যাইয়া ভোজনার্থ তাঁহাদিগকে আহ্বান করিলে, ঋষিগণ আতশয়
লজ্জিত হইলেন । ভক্ত-সমীপে ভগবান্ শাকারই পরিতৃপ্ত হইয়াছিলেন ; স্তুতবাৎ হৃদীনা
কেন ! সকলেই পরিতৃপ্ত হইয়াছিল । আর কাহারও আহ্বানের প্রয়োজন ছিল না । আকর্ষ
ভোজনে বৈরূপ তৃপ্তি সাধন হয়, ঋষিগণ জলমধ্যেই তাদৃশ তৃপ্তি অনুভব করিয়া, মনে মনে
ভাবিলেন, আর আমাদের আহ্বানের ক্ষমতা নাই ! অর্ঘচ রাজা যে আমাদের জন্য আয়োজন
করিয়াছেন, সে সমস্ত দ্রব্য সামগ্রী বৃথা নষ্ট হইবে । তখন রাজাকে কি উত্তর প্রদান করিব ;
অতএব আইস ; আমরা অন্য পথে পলয়ন কর । রাজা যুধিষ্ঠিরের সহিত আর সাক্ষাৎ করিব
না । এই ভাবিয়া তাঁহ'রা যথেষ্ট পলয়ন করিলেন ॥ ১১ ॥

যন্তেজসাধ ভগবান্ যুধি শূলপাণি বিশ্বাপিতঃ সগিরিভোহস্তমদামিজং মে ।
অনোহপি চাহময়ুনৈব কলেবরেন প্রাপ্তো মহেন্দ্রভবনে মহদাসনার্জং ॥ ১২ ॥
তত্রৈব মে বিহরতো ভুজদণ্ডযুগ্মং গাণ্ডীব-লক্ষণমরাতিবধায় দেবাঃ ।
সেন্দ্রাঃ শ্রিতা যদনুভাবিতমাজমীঢ় তেনাহমদ্য মুষিতঃ পুরুষেণ ভূম্বা ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

কিঞ্চ যন্তেজসা সগিরিজঃ শূলপাণিঃ শিবঃ যুধি (শূকর-নিমিত্তে যুদ্ধে) বিশ্বাপিতঃ বিশ্বায়ং
প্রাপিতঃ সন্ মে মহৎ নিজং পাশুপতাস্ত্রং অদাং ; তথা অনো অপি লোকপালাঃ (নিজাস্ত্রাণি
দহুঃ) তথাচ অয়ুনৈব কলেবরেন মহেন্দ্রভবনে মহদাসনার্জং ইন্দ্রস্য অর্দ্ধাসনং অহং প্রাপ্তঃ ॥ ১২ ॥

হে আজমীঢ় ! তত্রৈব স্বর্গে, বিহরতঃ ক্রৌড়তঃ, মে গাণ্ডীবলক্ষণং গাণ্ডীবচিহ্নিতং,
যদনুভাবিতং যেন প্রভাবযুক্তং, ভুজদণ্ডযুগ্মং সেন্দ্রাঃ উপেক্ষসংশ্রিতাঃ দেবাঃ অরাতিবধায়
নিবাতকবচাদি-দৈত্যানাং বধায় শ্রিতাঃ আশ্রিতবস্তঃ, তেন ভূম্বা পুরুষেণ শ্রীকৃষ্ণেন অহং অন্য
মুষিতঃ অস্মি ॥ ১৩ ॥

শ্রীপরশমী ।

গিরিজাসহিতো বিশ্বাপিতঃ সন্ নিজং পাশুপতমস্ত্রং অদাং । অনোহপি লোকপালা
নিজাস্ত্রাণি দহুঃ । অন্যদপ্যাশ্চর্য্যমাহ অয়ুনৈবেতি মহত ইন্দ্রস্যাসনার্জং ॥ ১২ ॥

তত্রৈব স্বর্গে ক্রৌড়তঃ গাণ্ডীবং লক্ষণং চিহ্নং যস্য তৎ । অরাতয়ো নিবাতকবচাদয়ো
দৈত্যাঃ তেষাং বধার্থমশ্রিতবস্তঃ । যেনানুভাবিতং প্রভাবযুক্তং কৃতং । হে আজমীঢ়
যুধিষ্ঠির ! তেন মুষিতো বক্ষিতোহস্মি কথং ভূম্বা নিজমহিমাবস্থানেন ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

গিরিজয়া হৃগয়া সহিতঃ বিশ্বাপিতঃ সন্ নিজং পাশুপতমস্ত্রং । অনোহপি লোকপালাঃ
নিজাস্ত্রাণি দহুঃ । মহত ইন্দ্রস্য আসনার্জং ॥ ১২ ॥

অরাতয়ো নিবাতকবচাদয়ো দৈত্যাত্তেষাং বধায় যেন কৃষ্ণেন অনুভাবিতং প্রভাবযুক্তং
কৃতং । ভূম্বা অতিশয়েনাহং মুষিতস্ত্যক্তঃ ॥ ১৩ ॥

যাঁহার প্রভাবে জগদম্বিকা উমা সহ কিরাতরূপী ত্রাস্বককে শূকরনিমিত্তক
যুদ্ধে প্রসন্ন করিয়া, আমি পাশুপত অস্ত্র প্রাপ্ত হইয়াছিলাম ; এবং অন্যান্য
লোকপালগণও স্ব স্ব অস্ত্র আমাকে প্রদান করেন ; আরও এমন কি এই নর-
দেহেই ইন্দ্রভবনে গমন করিয়া, মহেন্দ্রের অর্দ্ধাসন আমি প্রাপ্ত হইয়াছি ॥ ১২ ॥

হে আজমীঢ়-বংশাবতংস ! এইরূপ আমার স্বর্গ-বিহারকালে ইন্দ্রাদি-
দেবতাগণ নিবাতকবচাদি দৈত্যগণের নিধন-বাসনায় যাঁহার প্রভা-

যদাক্ষবঃ কুরুবলাক্ষিমনস্তপারমেকো রথেন ততরেহহমতর্ঘ্য সত্ত্বং ।

প্রত্যাহতং পুরুধনঞ্চ ময়া পরেবাং তেজস্পদং মণিময়ঞ্চ হৃতং শিরোভ্যঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

যদাক্ষবঃ অহং একঃএব রথেন অনন্তপারং অতর্ঘ্যসত্ত্বং অজ্জয়ভীষ্মাদিবিশিষ্টং, কুরু-
বলাক্ষি ততরে তীর্ণবান্ । উত্তরগোগৃহে পুরুধনং পটৈঃ নীতং বিরাটস্য গোধনং ময়া
প্রত্যাহতং, তথা পরেবাং শিরোভ্যঃ তেজস্পদং মণিময়ং চ ধনং হৃতং আহৃতং ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যদাক্ষব ইত্যাদি শ্লোকত্রয়স্যানি তেন মুষিতোহহমিতি পূর্বেণৈব সম্বন্ধঃ । শ্রীকুরু-
বাক্ষব এক এবাহং কৌরব-সৈন্যাক্ষি । নাস্তান্তো গান্তীর্ঘ্যেণ পারঞ্চ দেশতো যস্য তং । ততরে
তীর্ণবান্ উত্তরগোগৃহে অতর্ঘ্যাণি হস্তরাণি সন্ধানি তিমিহিলাদৌনি ভীষ্মাদিরূপাণি বন্ধিন্
তং, পটৈর্নীতং গোধনঞ্চ প্রত্যাহৃতং । পরেবাঞ্চ শিরোভ্যঃ সকাশাং তেজস্পদং প্রভাবস্যা-

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

যঃ শ্রীকুরু এব বাক্ষবো যস্য সোহহমেক এব কুরুসৈন্যাক্ষি ততরে তীর্ণবান্ । নাস্তান্তো
গান্তীর্ঘ্যেণ পারঞ্চ দেশতো যস্য তং উত্তরগোগৃহে অতর্ঘ্যাণি হস্তরাণি সন্ধানি ভীষ্মাদি-

বিশিষ্ট গাণ্ডীব শরাগনচিহ্নিত আমার এই বাহুবুগলকে আশ্রয় করিয়াছিলেন,
হে মহারাজ ! সেই পূর্বব্রজ আদিপুরুষ শ্রীকুরু আমাকে পরিত্যাগ করিয়া
চলিয়া গিয়াছেন ॥ ১৩ ॥

যাঁহাকে বাক্ষব পাইয়া আমি একাকী রথারোহণে ভীষ্মাদি হুস্তর্য যোদ্ধৃ-
শঙ্কুল অনন্ত ও অপার কৌরব সৈন্যসাগর উত্তীর্ণ হইয়াছিলাম, উত্তর গোগৃহে
বিরাটরাজের গোধন প্রত্যাহরণ করিয়াছি এবং মোহনাজে মোহিত করিয়া,
রিপুকুলের প্রভাবিশিষ্ট শিরোভূষণ সমূহ সংগ্রহ করিয়াছিলাম ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

হুমতি হুর্ঘ্যোধন যখন উত্তর-গোগৃহে বিরাটরাজের গোধন অপহরণ করেন, তখন
পাণ্ডবগণ তথায় অজ্ঞাতবাসে কালাতিপাত করিতেছিলেন । যুদ্ধাঙ্গিরের অনুমতি অনুসারে
অর্জুন বিরাট-রাজপুত্রের সারথি হইয়া, রণক্ষেত্রে উপস্থিত হন । কৌরবগণের প্রচণ্ড রণমত্ততা
দর্শনে রাজপুত্র রণে পরাভূত হইলে, অর্জুন তাঁহাকে সারথি করিয়া, স্বয়ং যুদ্ধে ভয় লাভ
করেন ; মোহনাজের দ্বারা বিপক্ষগণকে মুর্ছিত করিয়া, তাহাদের শিরোভূষণ সংগ্রহ করেন
এবং সমস্ত গোধন প্রত্যাহরণ করিয়াছিলেন ॥ ১৪ ॥

যো ভীষ্ম-কর্ণ-গুরু-শল্য-চমূষদভ্র রাজন্যাবর্ষ্য-রথমণ্ডলমণ্ডিতাসু ।

অগ্রেচরো মম বিভো রথযুথপানামায়ুর্নান্দিত্যুচ দৃশ্য সহ ওজ আচ্ছ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

অদভ্রাজন্যাবর্ষ্যরথমণ্ডলমণ্ডিতাসু অসংখ্যনৃপবিশিষ্টাসু ভীষ্মকর্ণগুরুশল্যচমূষ যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মম অগ্রেচরঃ সারথিঃ সন্ হে বিভো ! পরসৈনিকানাং রথযুথপানাং, আয়ুঃ মনাসি সহঃ উৎসাহং, ওজঃ সামর্থ্যং, দৃশ্য স্ফূট্টোব অচ্ছ জহার ॥ ১৫ ॥

শ্রীপরশ্রামো ।

স্পদমুক্ষীয়কপং মণিময়ং মুকুটবদ্রূপক বহুধনং । তান্ মোহনাস্ত্রেণ মোহয়িত্বা হৃতং যদাপ্তবৈন ময়া ॥ ১৬ ॥

অদভ্রা অনন্না যে রাজন্যাবর্ষ্য তেষাং রথমণ্ডলমণ্ডিতাসু ভীষ্মাদীনং চমূষ । সারথিরূপেণ মম অগ্রেচরঃ সন্ হে বিভো তেষাং রথযুথপানাং আয়ুর্বাদীনি যো দৃশ্য স্ফূট্টোব অচ্ছ জতবান্ । মনাসীভ্যুৎসাহাদিশক্তিং সহো বলং ওজঃ শস্ত্রাদি কৌশলং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তিমিস্রিলাদীনি যস্মিৎ স্তং গোধনং প্রত্যাহৃতং । তথা তান্ মোহনাস্ত্রেণ মোহয়িত্বা শিরোভাঃ সকাশাং তেজস্পদমুক্ষীয়ক জতং ॥ ১৬ ॥

অগ্রেচরঃ সারথিরূপেণাগ্রে স্থিতঃ সন্ হে বিভো স্বাচিন্ত্যপ্রভাবেন আয়ুঃ প্রারন্ধকর্ম্ম স্বমৌন্দর্ঘ্যেণ ভীষ্মাদীনং তেষাং মনাসি স্বসামর্থ্যজ্ঞাপনেন সহো মনঃপাটবলক্ষণং যুদ্ধোৎসাহং ওজ ইন্দ্রিয়পাটবলক্ষণং শস্ত্রাদিগ্রহণসামর্থ্যং দৃশ্য স্ফূট্টোব অচ্ছ জহার ॥ ১৫ ॥

কুরুক্ষেত্র-যুদ্ধকালে যিনি সারথিরূপে আমার অগ্রে দণ্ডমান হইয়া, কেবল দৃষ্টিনিষ্ক্ষেপের দ্বারাই অসংখ্য রাজনাগ-মণ্ডিত ভীষ্ম, কর্ণ, কৃপাচার্য্য ও শল্যরাজের সেনানিবেশস্থ রথি ও মহারথিগণের আয়ুঃ, বীৰ্য্য, উৎসাহ ও সামর্থ্য হরণ করিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

কুরুক্ষেত্র-যুদ্ধে উভয়পক্ষীয় সৈন্যमध्ये অর্জুনের রথ স্থাপন করিয়া, অঙ্গুলী-নির্দেশ পূর্ব্বক, ভীষ্মকর্ণাদিকে প্রদর্শনচ্ছলে তাঁহাদের আয়ুঃ ও সামর্থ্যাদি শ্রীকৃষ্ণ হরণ করিয়া-ছিলেন ॥ ১৫ ॥

অর্জুন শ্রীকৃষ্ণবিরহে অত্যন্ত কাতর ও অধীর হইয়া পড়িলেন । তাঁহার ঐশ্বর্য্যাদি হরণ করিয়া, পুরুষ কার্য্যের জন্য অনুতাপ করিতে লাগিলেন । অপূর্ব্ব নিধি লাভ করিয়া, হেলায় হারাইয়াছেন ; সুতরাং এক্ষণে তাঁহার আর শোকের অবধি ছিল না । বেদব্যাস এক

যদোঃসু মা প্রণিহিতং গুরুভীষ্ম-বর্গ-নপ্তৃ ত্রিগর্ত্ত-শলসৈন্ধব-বাহ্লিককট্টদ্যোঃ ।

অস্ত্রাণ্যমোষমহিমানি নিরুপিতানি নোপস্পৃশু নৃহরিদাসমিবাসুরাণি ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

আসুরাণি অস্ত্রাণি, যথা নৃহরিদাসং প্রহ্লাদং, ন উপস্পৃশুঃ তথা যদোঃসু ভূজেষু প্রণি-
হিতং স্থাপিতং, মা মাং গুরুভীষ্মকর্ণ-নপ্তৃ ত্রিগর্ত্তশলসৈন্ধববাহ্লিককট্টদ্যোঃ দ্রোণভূরিশ্রবা-
হুশর্মাভিঃ নিরুপিতানি অমোষমহিমানি অস্ত্রাণি ন উপস্পৃশুঃ ন স্পৃশন্তি অ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যস্য দোঃসু ভূজেষু মা মাং প্রণিহিতং স্থাপিতং তেনৈব গুরুদিত্তি নিরুপিতানি প্রযু-
ক্তানি অস্ত্রাণি ন স্পৃশন্তি অ । গুরুদ্রোণঃ । নপ্তা ভূরিশ্রবাঃ, ত্রিগর্ত্তঃ ত্রিগর্ত্তদেশাধিপতিঃ
হুশর্মা । শলঃ শল্যঃ । সৈন্ধবঃ সিন্ধুদেশাধিপতিঃ জয়দ্রথঃ । বাহ্লীকঃ শান্তনো ভ্রাতা ।
অমোষো মহিমা যেবাং তথাভূতান্যপি মহিতানীতি পাঠেহপি সএবার্থঃ প্রতীকারাকরণেহপা-
স্পর্শে দৃষ্টান্তঃ । নৃহরিদাসং প্রহ্লাদমিবেতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যস্য দোঃসু ভূজেষু মা মাং প্রণিহিতং স্থাপিতং তেনৈবেত্যর্থঃ । গুরুদিত্তি নিরুপি-
তানি প্রযুক্তানি অস্ত্রাণি ন স্পৃশন্তি অ । গুরুদ্রোণঃ । নপ্তা ভূরিশ্রবাঃ । ত্রিগর্ত্তদেশাধিপতিঃ
হুশর্মা । শলঃ শল্যঃ । সৈন্ধবঃ সিন্ধুদেশাধিপতিঃ জয়দ্রথঃ । বাহ্লীকঃ শান্তনো ভ্রাতা ।
অমোষমহিমানি মহিতানি চেতি পাঠশ্চ । প্রতীকারাকরণেহ্যস্পর্শেহপি দৃষ্টান্তঃ । নৃহরি-
দাসং প্রহ্লাদমিবেতি ॥ ১৬ ॥

হে রাজন ! যেমন অস্ত্রদিগের অস্ত্র নৃসিংহ-ভক্ত প্রহ্লাদের অঙ্গ স্পর্শ
করে নাই, সেইরূপ যাঁহার ভুজবলে আমি সংরক্ষিত হওয়ায়, দ্রোণ, ভীষ্ম,
কর্ণ, ভূরিশ্রবা, হুশর্মা, শল্য, সৈন্ধব, জয়দ্রথ ও বাহ্লীকাদির নিকিষ্ট অমোষ
অস্ত্র সকলও আমাকে স্পর্শ করিতে পারে নাই ॥ ১৬ ॥

হে মহারাজ ! আমি কি নির্দোষ ! শ্রেষ্ঠ ভক্তগণ সংসার হইতে মুক্তি-
লাভের জন্য যে ভগবানের চরণকমল ভজনা করিয়া থাকেন, সেই মোক্ষপ্রদ
ঈশ্বরকে আমি ভজনা না করিয়া, রথের সারথি-পদে নিযুক্ত করিয়াছিলাম ।

আভাস ।

“আস্ত্রদঃ” শব্দ প্রয়োগ করিয়া, ভগবানের ঐশ্বর্য প্রকাশ করিয়াছিলেন । অর্থাৎ ভক্তগণ
দূর হইতে যাঁহার পাদপদ্ম জুড়য়ে চিন্তা করিলেই, ঈশ্বর তাঁহার ঐহিক ও পারমার্থিক কোন
বিষয়ের অভাব রাখেন না ; তিনি ভক্তের নিকটে আশ্রয়দাতা হন । এমন সাক্ষ্য পরম পুরুষকে
প্রত্যক্ষ সখ্যতাবে লাভ করিয়াও, তিনি স্বার্থ সাধনে পরাভূত হইয়াছিলেন । বরং

সৌত্যে বৃত্তঃ কুমতিনাশ্রদ ঈশ্বরো মে যংপাদপদ্মভবায় তজ্জন্তি ভব্যাঃ ।
 মাং শ্রান্তবাহমরয়ো রথিনং ভুবিষ্ঠং ন প্রাহরন্ যদনুভাবনিরন্ত্ৰচিহ্নাঃ ॥ ১৭ ॥
 নন্দীপাদারুচির-স্মিত-শোভিতানি হে পার্থ হে হৃদ্ধুর্ন সখে কুরুনন্দনেতি ।

অর্থঃ ।

ভব্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ভক্তাঃ, অভবায় মোক্ষায়, যংপাদপদ্মং ভজন্তি সঃ আশ্রয়ঃ ঈশ্বরঃ কুম-
 তিনা মে ময়া সৌত্যে সারথ্যে, বৃত্তঃ তথাপি যদনুভাবনিরন্ত্ৰচিহ্নাঃ অর্থঃ রথিনং শ্রান্ত-
 বাহং (অন্তঃপ্রব্রজ্যমানং রথায় অবতীর্ণ্য) ভুবিষ্ঠং মাং ন প্রাহরন্ ॥ ১৭ ॥

• হে নরদেব ! মাধবস্য উদাররুচিরস্মিতশোভিতানি গন্তীরমন্দহাস্যসহিতানি
 শ্রীধরদ্ব্যমৌ ।

কর্ণপরাধমুশ্মরন্ সন্তপ্যমান আহ সৌত্যে সারথ্যে কুমতিনা মে ময়া সংবৃত্তঃ । কুমতি-
 শ্রমেবাহ আশ্রদ ইত্যাদিনা । অভবায় মোক্ষায় । ভব্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ । শ্রান্তাঃ বাহা অথা যস্য
 তৎ মাং জয়দ্রথবধে হি জলপানং বিনা অথাঃ শ্রান্তাঃ ততো রথাদবতীর্ণ্য বাণৈভুং বং ভিত্ত্বা
 জলং সম্পাদিতং ময়া । তদা যস্যানুভাবেন নিরন্ত্ৰচিহ্না অরয়ো মাং ন প্রাহতবন্তঃ স
 সৌত্যে বৃত্ত ইতি কুমতিত্বং ॥ ১৭ ॥

হে নরদেব উদারং গন্তীরং রুচিরং যং স্মিতং তেন শোভিতানি নন্দ্যপি পরিহাস-
 শ্রীবিষনাথ ক্রোধান্ডী ।

ওধিরহেপ তদৈশ্বর্যমুত্যা দাস্যভাবস্যৈবোদয়াং স্বাভাবিকস্য সখ্যাতাবস্যাপলাপাৎ
 তৎকার্যসারথ্যাদিকমপরাধত্বেন নিশ্চিনন্ অনুতপ্যমান আহ । সৌত্যে সারথ্যে অভবায়
 মোক্ষায় ভব্যা তজ্জন্তি অহন্ত্ৰভব্যন্তমেব ভজনমকারয়ং এতাবদপরাধতাপি ময়ি তস্য দয়াং
 শ্রুতিভ্যাহ । শ্রান্তা বাহা অথা যস্য তৎ মাং জয়দ্রথবধে হি জলপানং বিনা অথাঃ শ্রান্তাঃ ততো
 রথাদবতীর্ণ্য বাণৈভুং বং ভিত্ত্বা জলং সম্পাদিতং ময়া । তদা যস্যানুভাবেন নিরন্ত্ৰচিহ্না অরয়ো
 মাং ন প্রাহরন্ ॥ ১৭ ॥

তৎকার্ণি জয়দ্রথ বধকালে পরিশ্রান্ত অশ্বগণকে জলপান করাইবার জন্য রথ
 হইতে আমি ভূমিতে অবতরণ করিলে, শত্রুগণ যাহার দ্বারা ভ্রান্ত হইয়াই
 তৎকালে আমাকে অস্ত্র প্রহার করে নাই ॥ ১৭ ॥

হে নরপাল ! শ্রীকৃষ্ণের সেই গন্তীর অথচ মন্দহাস্য-বিশিষ্ট পরিহাস
 আভাস ।

কর্তব্য কর্ণে ক্রটিও করিয়াছিলেন । ভগবানকে ভজনা করা দূরে থাকুক, ঈশ্বর ভক্ত-
 বাৎসল্যগুণে বদ্ধ হইয়া, ভক্তের মনোবাঞ্ছা সাধনের জন্য দেহ ধারণ করিয়া অবতীর্ণ
 হইলেও, হৃদ্ধুর্ন পরকালের প্রসঙ্গ উত্থাপন না করিয়া, ঐহিক ঐবর্ধের জন্য অতি নিষ্ঠুর

সংজ্ঞিতানি নরদেব হৃদি স্পৃশানি স্মৃত্ত্ব লুষ্ঠন্তি হৃদয়ং মম মাধবস্য ॥ ১৮ ॥

শয্যাসনাটন-বিকণ্ঠন-ভোজনাদিধৈক্যাধস্য ঋতবানিতি বিপ্রলঙ্ঘঃ ।

সখাঃ সখেব পিতৃবৎ তনয়স্য সর্বং সেহে মহান্ মহিতয়া কুমতেৱশং মে ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

পরিহাসবাক্যানি হৃদিস্পৃশানি মনোজ্ঞানি হে পার্থ, হে অর্জুন, হে সখে কুরুনন্দনেতি
সংজ্ঞিতানি ভাষণানি স্মৃত্ত্বঃ মম হৃদয়ং লুষ্ঠন্তি ক্ষোভয়ন্তি ॥ ১৮ ॥

কিঞ্চ শয্যাসনাটন-বিকণ্ঠনভোজনাদিষু সदैব ত্রৈক্যাৎহেতোঃ একত্রাবস্থানাং (কদা-
চিৎ ব্যতিচারং বুদ্ধা হে বয়স্য । ঋতবান্ সত্যযুক্তঃ ত্বং অসি ইতি বক্রোক্ত্যা বিপ্রলঙ্ঘ-
তিরস্কৃতঃ, অসৌ মহান্ কৃষ্ণঃ মহিতয়া স্বম্য মহন্তেন সখাঃ সখা ইব তনয়স্য পিতৃবৎ কুমতেঃ
মে মম, অশং অপরাধং, যঃ সেহে ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাক্যানি তথা কার্যপ্রস্তাবেষু হে পার্থেত্যাদীনি মধুরানি সংজ্ঞিতানিচ হৃদিস্পৃশানি মনো-
জ্ঞানি মাধবস্য ষান্যোতানি, তানৌদানীং স্মর্ত্তমম হৃদয়ং লুষ্ঠন্তি ক্ষোভয়ন্তি । নিজহতাব
আর্থঃ ॥ ১৮ ॥

বিকণ্ঠনং স্বপুণ-শ্লাঘনং । শয্যাдиষু ত্রৈক্যাৎ অব্যতিরেকাক্ষেতোঃ কদাচিৎ ব্যতিচারং
দৃষ্টা হে বয়স্য ঋতবান্ সত্যযুক্তস্ত্বং হাত বক্রোক্ত্যা বিপ্রলঙ্ঘ তিরস্কৃতোহপি । ঋতুমানিতি

শ্রীনিবাস চন্দ্রনাথ

মধুরাক্ষরভাং হৃদি স্পৃশানি লুষ্ঠন্তি লোষ্ঠয়ন্তি নিজহতাব আর্থঃ ॥ ১৮ ॥

ত্রৈক্যাৎ পরস্পর-প্রাপ্যৈক্যাদৃতবাংস্ত্রমেব সত্যবাদীতি বক্রোক্ত্যা বিপ্রলঙ্ঘ তিরস্কৃতোহপি
ঋতুমানিতি পাঠে ঋতবো দেবাসেবকাঃ সন্তি যস্য অসাবপি তিরস্কৃতঃ । তদপি মহিতয়া
স্বমহন্তেন ॥ ১৯ ॥

বাক্য সকল এবং কার্যকালে হে পার্থ, হে অর্জুন, হে সখা কুরুনন্দন প্রভৃতি
উৎসাহবর্ধক হৃদয়স্পর্শী মনোজ্ঞ উক্তি সকল স্মরণ করিয়া, আমার হৃদয়
একান্ত ক্ষুব্ধ হইতেছে ॥ ১৮ ॥

দেখুন ! শয়ন, উপবেশন, ভ্রমণ, স্পর্ধা ও ভোজনাদি ব্যাপারে আমি
শ্রীরক্ষের সহিত সর্বদাই একত্রে অবস্থান করিতাম । যদি কখন তাঁহার কোন
অন্যায় আচরণ মনে করিতাম, তখনই “ওহে বয়স্য ! তুমি ত বড় সত্যবাদী !”
ইত্যাদি বক্রোক্তি দ্বারা তাঁহাকে তিরস্কার করিতাম ! কিন্তু সখা যেমন সখার,
পিতা যেমন পুত্রের সকল অপরাধ ক্ষমা করেন, সেইরূপ মহামহিমার্ণব শ্রীকৃষ্ণ
নিজ মাহাত্ম্যে এই পাষণ্ডের সকল দোষেরই মার্জনা করিয়াছেন ॥ ১৯ ॥

সৌহৃৎ নৃপেন্দ্র রহিতঃ পুরুষোত্তমেন সখ্যা প্রিয়েণ সুহৃদা হৃদয়েন শূনাঃ ।

অর্থঃ ।

হে নৃপেন্দ্র ! তেন পুরুষোত্তমেন প্রিয়েণ সুহৃদা সখ্যা রহিতঃ ইদানীং সঃ অহং
হৃদয়েন শূনাঃ বর্তে । যতঃ হে অঙ্গ । উরুক্রমপরিগ্রহং শোড়শসহস্রস্ত্রীলক্ষণং, রক্ষণ্ স্থিতঃ
শ্রীমদ্রক্ষামী ।

পাঠে ঋভবো দেবাঃ সেবকাঃ সন্তি যস্য অসৌ মহানপি ময়া বয়স্য ইতি কৃত্তা বিপ্রলঙ্ক-
স্তিরস্কৃত ইত্যর্থঃ । ঋতমানিতি পাঠে বত্তুভাব আর্থঃ । মে অসং অপরাধং অসহত । মহি-
তয়া মহত্বেন । মহামহিতয়েতি পাঠে একপদে অতিমহত্বেনেত্যর্থঃ । সখ্যারম্ভং সপ্থেব তনয়-
স্যাধ্বং পিতেব ॥ ১৯ ॥

ভুয়া শক্তিং পরাক্ষয়ঞ্চ প্রাপ্তোহস্মীত্যাং তেন সখ্যা রহিতঃ অতো হৃদয়েন শূনাঃ ।
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ভুয়া শক্তিং পরাক্ষয়ঞ্চ প্রাপ্তোহস্মীত্যাং । তেন সখ্যা রহিতঃ অতো হৃদয়েন মনসা শূন্য
মুচ্ছিতপ্রায় ইত্যর্থঃ । উরুক্রমস্য পরিগ্রহং ষোড়শসহস্রস্ত্রীলক্ষণং অসন্তিনীচৈঃ বস্ততস্তন
বিদ্যাস্তে সন্তো যেভ্য স্তৈ গাং পৃথ্বাং দ্যাক পাত্তাতি তৈঃ গোপজ্ঞাতভাক্ত গোপৈঃ তাঃ স্ব-
প্রেয়সীং প্রকটপ্রকাশে প্রবেশনার্থং তত্তদ্রূপেণ ভগবতৈব তাসামাকর্ষণং ন বয়ং সাক্ষি
সাম্রাজ্যমত্যাদৌ কাময়ামহ এতস্যোত্যেনেন ব্রজস্ত্রিয়ে যদ্বাঙ্কিত পুলিন্দা স্থপবীক্ৰমঃ । গাব-
শ্চারয়তো গোপাঃ পাদম্পর্শং মহাত্মন ইতি তাসাং বাক্যেন ব্রজস্ত্রীবাঙ্কিত এব ভগবৎস্বরূপে
তাসাং মনোরথাবগতেঃ অন্যথা তাসাং ভগবদুপভুক্তদেহানাং সাক্ষালক্ষ্মীরূপাণাং নীচম্পর্শে
সদ্য এবান্তর্জানং স্যাদিভ্যতঃ প্রকাশান্তরেণ তাসাং ব্রজস্ত্রীবপ্রাপ্তিরিতি জ্ঞেয়ং । বিষ্ণু-

হে নৃপেন্দ্র ! সেই প্রাণপ্রিয় সুহৃদ্ ও সখা নরোত্তমকে হারাইয়া, আমি
শূন্য-হৃদয়ে বাস করিতেছি । হে অঙ্গ ! দেখুন ! আমি তাঁহার ষোড়শ
আভাস ।

সারথি-পদে বরণ করিয়াছিলেন । তত্রাচ ভগবান্ তাঁহাকে পদে পদে রক্ষা করিয়াছেন ॥ ১৭ ॥

যুগিষ্ঠির অর্জুনের তাদৃশ অবসন্ন অবস্থা দর্শন করিয়া, প্রাকৃতিক মানবের যে যে
কারণে তাদৃশ অবস্থা হওয়া সম্ভব, একে একে সেই সমস্ত কারণ উল্লেখ করিয়া তাঁহাকে
জিজ্ঞাসা করায়, অর্জুন নিম্নলিখিত শ্লোক সমূহের দ্বারা প্রকাশ করিলেন ; উল্লিখিত
কারণ তাঁহার ম্লান ভাবের হেতু নহে । অর্জুনের বল, বীর্ঘ্য, সার ও সর্বস্বই
শ্রীকৃষ্ণ । এক গোবিন্দের অভাবে তাঁহার সর্বপ্রকার অভাব একে একে দেখা
দিয়াছিল । তিনি অন্তঃসার-শূন্য হইয়া শবদেহ বহনের ন্যায়, বুধা কলেবর ধারণ করিতে-
ছেন । কিন্তু এই সমস্তই সেই ভৃত্তভাবন ভগবানের ইচ্ছায় সংঘটিত হইতেছে । নতুবা

অধ্বন্যুরক্রমপরিগ্রহমঙ্গ রক্ষনু গোপৈরসত্ত্বিরবলেব বিনির্জিতোহস্মি । ২০ ।

অবয়ঃ ।

অহং অবলা ইব অধ্বনি পথি, অসত্তিঃ গোপৈঃ, বিনির্জিতঃ পরাজিতঃ অস্মি । ২০ ।

শ্রীপরশ্বামী ।

অঙ্গ হে রাজন উরুক্রমস্য পরিগ্রহং বোড়শসহস্রস্ত্রীগুণং অসত্তির্নীচৈঃ অবলা যোষেব । ২০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রেবর্তী ।

পুরাণব্রহ্মপুরাণয়োরপাত্ৰৈবার্থতাৎপর্যামবগম্যতে যথা তত্ত্বার্জুনং প্রীতি ব্যাসবচনং এবং তস্য মুনৈঃ শাপাদষ্টাবক্রস্য কেশবং । ভর্তারং প্রাপ্য তা যাতা দম্যহস্তা বরাক্রনাঃ । ইতি পুবা দেব্যোহষ্টাবক্রমুনিং স্তুতা বিষ্ণু বঃ পতির্ভবিষ্যতীতি তস্মাৎবরং প্রাপ্য তদঙ্গবিক্রম- দর্শনোপাধুপহাসাদহস্তাহস্তা ভবিষ্যৎ ইত্যভিশাপকং প্রাপ্য পুনঃ প্রসাদিতাচ্চ তস্মাচ্ছাপান্তকং প্রাপুরতো ভর্তারং প্রাপ্য দম্যহস্তং গতা ইতি মুনৈঃ শাপপ্রসাদয়োরমোষত্বাদহস্তগতত্বং ভর্তুঃ প্রাপ্তিশ্চ তাসাং তন্ত্বেণৈবাভূৎ । স্বভর্তুঃ কৃষ্ণস্যৈব দম্যাক্রপত্বং অতন্ত্বেত্রেব পুনর্বচনা- স্তরকং যথা তৎ স্তূয়া নহি কর্তব্যঃ শোকোহজ্ঞোহপিহি পাণ্ডব । তেনাপাখিলনাথেন সঙ্গং তদুপসংহৃতমিতি । অখিলঃ পূর্বএব নাথঃ পতিঃ কৃষ্ণন্তেন তৎসর্বং তৎপ্রিয়বুদ্ধং । উপ- নিকট এব সম্যাক্ প্রকারেণ হৃতং অর্জুনানং সকাশাং গৃহীতমিত্যেব ব্যাখ্যায়ং । ২০ ॥

সহস্র মহিলাগণকে রক্ষা করিতেছিলাম ; কিন্তু পথিমধ্যে নিকট গোপগণ আগমন করিয়া, অবলার ন্যায় আমাকে পরাজয় করিয়াছে ॥ ২০ ॥

আভাস ।

গোবিন্দবদন্তা বোড়শ সহস্র অঙ্গনা এক্ষণে সামান্য নীচ গোপগণের হস্তগত হইবে কেন ? সর্ববিজয়ী অর্জুনও তাঁহাদিগের রক্ষণে সমর্থ হইলেন না । ত্রীলোকের ন্যায়, তাঁহাকে গোপগণ অনায়াসে পরাজয় করিল । কিন্তু “কৌন্তেয় প্রতিজ্ঞানীহি ন মে ভক্তঃ প্রনশ্যতি” এই ভগবচ্ছ্রুতিরও অন্যথা হয় নাই । বাহুদেবই দম্যরূপে অঙ্গনাগণকে আকর্ষণ করিয়া- ছেন । কারণ ভগবদুপভুক্ত দেহ সাক্ষাৎ লক্ষ্মীস্বরূপা ; নীচস্পর্শে কখনই ধাকিতে পারে না ; তখনই অন্তর্হিত হইত । বিষ্ণুপুরাণে ও ব্রহ্মপুরাণে এইরূপ তাৎপর্য বর্ণিত আছে । কোন সময়ে ব্রহ্মত্রীগণ অষ্টাবক্র মুনিকে স্তুবাদির দ্বারা পরিতুষ্ট করিলে, “তোমরা কেশবকে পতিত্বে লাভ করিবে” বলিয়া মুনির নিকট বর প্রাপ্ত হইলেন ; কিন্তু অষ্টাবক্রের অঙ্গ-বৈকল্য দর্শনে তাঁহারা উপহাস করিয়াছিলেন ; তজ্জনা “দম্যহস্তগতা হইবে,” বলিয়া ঋষি অভিসম্পাত করিলেন । এক্ষণে অমোঘ ব্রাহ্মণ বাক্য, উভয় বর ও শাপ রক্ষার জন্য পতি কৃষ্ণকে দম্যাক্রপ ধারণ করিয়া পুনর্বার আকর্ষণ করিতে হইয়াছিল । তাঁহাদের প্রকৃত অধোগতি হয় নাই । সেই

তদৈ ধনু স্ত ইষবঃ সরথো হয়ান্তে সোহহং রথী মৃপতয়ো যত আনমত্তি ।

সৰ্বং কণেন তদভুদসদীণ-রিক্তং ভক্ষ্যন্ হতং কুহকরাঙ্কমিষোপ্তমুখ্যং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

তদ বৈ ধনুঃ গাণ্ডীবঃ, তে ইষবঃ শরাঃ, তে হয়ঃ অশ্বাঃ, সঃ অহং সরথঃ রথী যতঃ মৃপতয়ঃ আনমত্তি (ধন্যং ধন্যমিতি শিরষা শ্লাঘন্তে) ঈশ-রিক্তং বহিষোগাং, তং সৰ্বং ভক্ষ্যন্ হতং ভক্ষ্যনি হতং, কুহকরাঙ্কং মায়াবিনঃ সকাশাং লব্ধং ধনং, উপ্যং উপরভূমৌ, উপ্তং বীজং ইব কণেন অসং অপ্রয়োজকং অভূং ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীকৃষ্ণবিয়োগ এবাত্র হেতুঃ । নানা ইত্যাহ তদৈ ইতি । যতো যেভ্যঃ ঈশেন রিক্তং শূন্যং অসং কার্যাক্ষমং সমস্তবিধানৈরপি ভক্ষ্যনি হতমিবা ভক্ষ্যমিতি লুপ্ত-সপ্তমাস্তং পদং । অতি প্রীতাদপি কুহকামায়াবিনঃ সকাশাদ্রাঙ্কং লব্ধং যথা । সমাক্ষং কণাদিনাপি উপরভূমৌ উপ্তং বীজমিবা ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীকৃষ্ণবিয়োগ এবাত্র হেতুর্নান্যথেত্যাহ তদিতি যতো । ধনুর্গাদিভ্যো হেতুভ্যো মাং আন-মত্তি তং সৰ্বং ঈশেন রিক্তমসং কার্যাক্ষমং ভক্ষ্যনি হতমিতি । ঈশলভে কুহকামায়াবিনঃ সকাশাং লব্ধং প্রাপ্তমিত্যবস্তুতত্তে উপ্যং উপরভূমৌ উপমিতি নশাদবস্থে দৃষ্টান্তঃ ॥ ২১ ॥

নৃপতিগণ প্রতিকার্যো ধনাবাদ প্রদান পূর্বক যাহার শ্লাঘা করিতেন, সেই রথী আমি ও আমার সেই গাণ্ডীব ধনুঃ, সেই শর, সেই অশ্ব ও সেই ব্রথ, সকলই উপস্থিত রহিয়াছে ! কিন্তু কৃষ্ণের বিরহে, ভ্রম্নে নিবর্থক আছতির ন্যায়, মায়াবি-প্রদত্ত ক্ষণ-বিকালী ধনরাশির ন্যায় এবং মরুভূমে নিষ্কিপ্ত বীজের ন্যায়, ক্ষণকাল মধ্যে সকলই অকারণ ও নিষ্ফল বলিয়া প্রতীত হইতেছে ॥ ২১ ॥

আভাস ।

শান্তেই বাহুদেবের দম্ভরূপ ধারণের কথাও বর্ণিত আছে । “তৎক্কা নহি কর্তব্যঃ শোকোহ-রোহপিহি পাণ্ডব । তেনাপ্যখিলনাথেন সৰ্বং ওহ্পসংস্কৃতমিতি ।” হে অর্জুন । সামান্য গোপজাতির নিকট তোমার পরাজয় বলিয়া, হৃৎবিহীন হইও না । অখিলপতি জনাৰ্দ্দনই কেবল তোমার বল ও বীৰ্য্য কেন ! এই লম্বস্ত অন্ননাগণকেও উপসংহার করিয়াছেন । তিনি সকলের পতি ! তিনি এক্ষণে গোপগণ মধ্যে অন্তর্যামিক্রমে বিরাজমান থাকিয়া, পত্নীগণকে আকর্ষণ করিতেছেন । গোপগণ স্বয়ং কেহই নহে ॥ ২০ ॥

রাজ্ঞঃ স্ত্র্যানুপৃষ্ঠানাং স্নুহদাং নঃ স্নুহংপুৱে ।
 বিপ্রশাপবিমূঢ়ানাং নিদ্রতাং মুষ্টিভি মিথঃ ॥
 বারুণীং মদিরাং পীত্বা মদোন্মথিতচেতসাং ।
 অজানতামিবান্যোনাং চতুঃপঞ্চাবশেষিতাঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! ত্বয়া অনুপৃষ্ঠানাং স্নেহং পৃষ্ঠানাং বিপ্রশাপবিমূঢ়ানাং বারুণীং অন্নময়ীং
 মদিরাং পীত্বা মদোন্মথিতচেতসাং অতএব অন্যান্যং পরস্পরং অজানতাং ইদং মুষ্টিভিঃ
 মিথঃ নিদ্রতাং স্নুহংপুৱে নঃ স্নানাকং, স্নুহদাং মধ্যে চতুঃপঞ্চাবশেষিতাঃ চতুঃপঞ্চজনাঃ
 অবশিষ্টাঃ সন্তি ॥ ২২ ॥

শ্রীপরশমী ।

স্নুহং পুৱে স্ত্র্যা স্পৃষ্ঠানাং নঃ স্নুহদাং মধ্যে চত্বারঃ পঞ্চ বা অবশেষিতাঃ তত্র হেতুঃ নিপ্র-
 শাপেত্যাদি । বারুণীমন্নময়ীং । অজানতামিবান্যোনাং এরকামুষ্টিভিঃ নিদ্রতাং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

এরকামুষ্টিভির্নিধো নিদ্রতাং স্নুহদাং মধ্যে চত্বারঃ পঞ্চ বা অবশেষিতাঃ ॥ ২২ ॥

দ্বারকাপুরস্ব যে সকল বাজ্রবগণের কুশল সংবাদ আপনি প্রসন্ন করিয়া-
 ছেন, তাঁহারা ব্রহ্মণ্যপে পতিত হইয়া বারুণী মদিরাপানে হতচেতন ও পর-
 স্পর পরস্পরকে মুষ্টি প্রহার দ্বারা প্রায় সকলেই হতজীবন হইয়াছেন ; চারি
 পাঁচ জনমাত্র এখনও জীবিত আছেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

পর শ্লোকে অর্জুন স্বীয় অবস্থার পরিচয় দিয়া, তাহারই দৃষ্টান্ত দেখাইয়াছেন ; অর্থাৎ
 এক বাহুদেবই ধনু ইষু রথ অশ্ব ও রথীরূপে লীলা করিতেছিলেন ; এই সকলেরই সার
 তিনি । তিনি না থাকিলে, সমস্তই বুধা । মায়াবী যেমন অদ্বুত কুহকের রচনার দ্বারা অপূর্ণ
 দ্রব্যজাত প্রদর্শন করে মাত্র ; কিন্তু সেই সমস্ত সামগ্রী কোন ব্যবহারে লাগে না ; মরুভূমে
 বীজ বপন করিলে, কেবল শ্রম মাত্র হয় ; কোন শস্য জন্মায় না । যথাবিধানে মন্ত্রাদি উচ্চারণ
 করত ভস্মে আভূতি প্রদত্ত হইলে, যেমন যজ্ঞাদির কোন ফলই উৎপাদন করে না ; কেবল
 শ্রম ও দ্রুত নষ্ট মাত্র হয় । সেইরূপ সর্ববিজয়ী ধনঞ্জয় এক কৃষ্ণের বিরোধে সকলের নিকট
 পরাজিত ও শ্রীভট্ট হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

জলজন্তু আদি প্রাণিগণ যেমন পরস্পর পরস্পরকে ভোজন করিয়া, পরস্পরেই নিহত
 হয় ; সেইরূপ যুগপ পরস্পরে কলহ করিয়া, নিহত হইয়াছিল । কিন্তু ভগবানই সকলের
 প্রবর্তক ; তিনি যদুকুল ধ্বংস করিয়া, অশ্বত্থের দ্বার আপনয়ন করিয়াছিলেন । নার্মাগণ

প্রায়োণতত্ত্বগবত ঈশ্বরস্য বিচেষ্টিতং ।

মিথো নিঘ্রস্তি ভূতানি ভাবয়ন্তি চ যমিথঃ ॥ ২৩ ॥

জলোকসাং জলে যদ্ব্যহাস্তোহদন্ত্যনীয়সঃ ।

দুর্কলান্ বলিনে রাজ্যহাস্তো বলিনো মিথঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

ভূতানি যৎ মিথঃ নিঘ্রস্তি মিথঃ ভাবয়ন্তি চ এতৎ প্রায়োণ ভগবতঃ ঈশ্বরস্য বিচেষ্টিতং ॥ ২৩ ॥

হে রাজন্ ! জলে জলোকসাং মৎস্যাদীনাং মধ্যে যদ্বৎ মহান্তঃ স্রুলাঃ মৎস্যাঃ অনীয়সঃ স্রুমান্, ভক্ষয়ন্তি বলিনঃ দুর্কলান্ তথা মহান্তঃ বলিনঃ মিথঃ প্রতি ॥ ২৪ ॥

ঐশ্বর্যমী ।

অবশেষিতা ইত্যনেনোক্তং হেতুকর্তারমাহ প্রায়োণেতি ত্রিভিঃ । ভাবয়ন্তি পালয়ন্তি ॥ ২৩ ॥

জলোকসাং মৎস্যাদীনাং মধ্যে মহান্তঃ স্রুলাঃ অনীয়সঃ স্রুমান্ যথা ভক্ষয়ন্তি ॥ ২৪ ॥

ঐবিশনাধ চক্রবর্তী ।

কেনাবশেষিতা ইত্যপেক্ষায়ামাহ প্রায়োণেতি । এতদ্ব্যতীতসংহরণং প্রায়োণং লোকোক্তরীত্যেব নতু সিদ্ধান্তরীত্যেত্যাহ মিথ ইতি । যৎ যতো নিমিত্তভূতান্তবয়ন্তি পালয়ন্তি ॥ ২৩ ॥

জলোকসাং মৎস্যাদীনাং মধ্যে মহান্তঃ স্রুলাঃ অনীয়সঃ স্রুমান্ যথা ভক্ষয়ন্তি বলিনঃ স্রুলাবলান্ত মিথঃ পরস্পরমেব যে যান্ শকু বস্তীত্যর্থঃ ভূতারান্ ভূতারভূতান্ যদূন সংগ্রহাৎ ইত্যর্জুনাদীন প্রাতি ভগবতা ওল্লীয়াস্তথৈব প্রত্যাগ্নতত্বাৎ । তৎকারণং তত্রৈব একাদশান্তে ব্যাক্তীভিষ্যতি । কিঞ্চ তদপি ভূতারভূতান্ যদূনিত্যর্জুনোক্ত্যা নতু ভুবোহলঙ্কারভূতান্ যদূন তন্মিত্যপরিহারনিত্যর্থপলভ্যত এব । নারী স্বলঙ্কারাণাং ভারং ভারং ন মন্যতে তথা তথৈব ভূনিত্যপরিহারণাৎ যদূনাং । যেতু দেবাস্তত্রৈব যদ্ব্যংশাবতারেণ প্রবিশোভুতা-

প্রাণিগণ যে পরস্পর পরস্পরকে সংহার ও প্রতিপালন করে, সে সকলই অগদাখরের নিয়তি ! জীব নিমিত্ত মাত্র ॥ ২৩ ॥

হে রাজন্ ! যেমন জলमध्ये বৃহৎ অন্ত ক্ষুদ্র অন্তকে ভোজন করে, বলবান্

আভাস ।

যেমন প্রকৃত ভারস্বরূপ অলঙ্কারকে ভার বলিয়া বোধ করে না, তদ্রূপ নিত্য পার্শ্বদৃশ্যরূপ “দেবতাগণ ভগবানের অবতারোপলক্ষে অংশে অংশগ্রহণ করিয়া পৃথিবীর ভার স্বরূপ না

এবং বলিষ্ঠৈ যজ্ঞভি ম'হন্তিরিতরান্ বিভুঃ ।

যদ্বন্ যজ্ঞভিরনোহন্যাং ভূভারান্ সংজহার হ ॥ ২৫ ॥

দেশকালার্থযুক্তানি কৃত্যপোপশমানি চ ।

হরন্তি স্মরতশ্চিস্তং গোবিন্দাভিহিতানি মে ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

এবং বলিষ্ঠৈঃ যজ্ঞভিঃ তথা মহন্তিঃ পাণ্ডবৈঃ ইতরান্ দুৰ্জলান্, যাতিয়িত্বা বিভুঃ ভগবান্ যজ্ঞভিঃ এব যদ্বন্ অনোহন্যাং যাতিয়িত্বা ভূভারান্ ভুবো ভারভূতান্ সংজহার সংহতবান্ ॥ ২৫ ॥

দেশ-কালার্থযুক্তানি কৃত্যপোপশমানি মনঃসীড়োপশমনকরানি চ গোবিন্দাভিহিতানি বাসুদেব-বচনানি, স্মরতঃ মে মম, চিস্তং হরন্তি ॥ ২৬ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

ভুবো ভারভূতান্ যদ্বন্ সংহতবান্ ॥ ২৫ ॥

অতঃপরং বক্তুং ন শক্নোমীতি হৃদয়গ্রাহ দেশকালোচিতার্থযুক্তানি মনঃসীড়োপশমন-করাণিচ গোবিন্দস্য বচনানি স্মরতো মম চিস্তং হরন্তি আকর্ষন্তি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিখনাশ চক্রবর্তী ।

শ্রেয়ামপি রজতমোরহিতানাং ভারভেদ বক্তুমুচ্চিতানামপি স্ববপদপ্রাপণায় তদ্বিষেণৈবোপ-সংহারার্থং অষ্টাদশাক্ষৌহিনিকে মদংশেরাক্তে বলং দুৰ্জিবহং যদুনামিত্যুক্তবতা ভগবতা ভারভারোপঃ কৃতঃ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

অতঃপরং বক্তুং ন শক্নোমি ত্বমপি কিঙ্কিমাণুক্ষেত্যা হ দেশেতি । যস্মিন্ দেশে যস্মিন্ বা কালে যস্মিন্ বা অর্থে যুক্তানি সমুচিতানি যানি গোবিন্দস্যাভিহিতানি বচনানি তানি স্মরতো মম হৃদয়ং হরন্তি লুপ্তন্তি ॥ ২৬ ॥

দুৰ্জলকে ভোজন করে ; এবং উভয় বলীর মধ্যে যে বাহাকে পারে বলপূর্বক ভক্ষণ করে ॥ ২৪ ॥

সেইরূপ বিভু পরমেশ্বর, বলবান্ যজ্ঞ দ্বারা হীনবল যজ্ঞগণকে এবং সম-বল দ্বারা সমবলীকে পরস্পর নিধন করাইয়া, পৃথিবীর ভারস্বরূপ যজ্ঞকুলকে সংহার করিয়াছেন ॥ ২৫ ॥

হে রাজন্ ! দেশ, কাল ও অর্থসম্পত্তি হৃদয়-শাস্তিকর ভগবদুক্তি সমূহ

আভাস ।

হইলেও, স্বস্থানে গমনোপলক্ষে এই অবসরে তাঁহারাত উপসংহৃত হইয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥

বাল্যকালের কোমল স্বভাবে চিস্তা যেরূপে অভ্যস্ত হয়, শ্রোত্র বা বৃদ্ধাবস্থার তীব্র ব্যাণার

এবং চিত্তস্বভাৱে জিহ্বাঃ কৃষ্ণপাদসরোরুহং ।

সৌহার্দেনাতিগাঢ়েন শান্তাসীমিমালা মতিঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

এবং কৃষ্ণপাদসরোরুহং বাসুদেবচরণাবিন্দং, অতিগাঢ়েন সৌহার্দেন প্রেমা, চিত্তস্বভাৱে
বাসুদতঃ, জিহ্বাঃ অর্জুনসা, মতিঃ শান্তা বিশোকা, বিমলা বিরজা চ আসীৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

এবমিতি স্তোত্রিকিঃ । অতিদৃঢ়েন স্নেহেন চিত্তস্বভাৱে মতিঃ শান্তা বিশোকা বিমলা
বিরজা চাসীৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মতিতত্ত্ববিস্তৃতিপাশী শান্তা নিরন্তর তচ্চিন্তনজনিতক্ষুণ্ণবিলম্বেন তেন নির্বাপিতদাহত্বাৎ
কীতলেভ্যর্থঃ । অতএব বিমলা অষ্টৈর্বালাকপমালিন্যমপি তস্যা বিগতমিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

যতই স্মৃতিপথে আকৃষ্ট হইতেছে, আমার চিত্ত ততই তাঁহার প্রতি ধাবিত
হইতেছে ॥ ২৬ ॥

এইরূপ অতি দৃঢ় স্নেহসহকারে বাসুদেবের পাদপদ্ম চিন্তা করিতে, ধন-
ঞ্জয়ের মতি ক্রমশঃ বীতশোক ও আসক্তিশূন্য হইয়া আসিল ॥ ২৭ ॥

আত্মা ।

সকলের উপস্থিতিতেও তাহার বৈপরিত্য ঘটে না । বাল্যকালাবধি চিরযৌবন যিনি বিষয়-
সম্ভোগে চিত্তকে ব্যাপৃত রাখিলেন, পরিণত বয়সেও বিষয়ের প্রাপ্তি বা নাশ কালে তিনি যে
ব্যতিব্যস্ত হইবেন, তাহাতে আর কোন সন্দেহ নাই । তখন দেহের দৌর্বল্য, ইন্দ্রিয়ের
শিথিলতা ও কার্যে অহুৎসাহ অবলোকন করিয়া, পবিণামের প্রতি দৃষ্টি করিতে ইচ্ছা
হইলেও, বিষয়-বাসনা চিত্তকে আকর্ষণ করত সম্ভোগের প্রতিই ধাবিত করায় । এমন কি !
তাদৃশ অবস্থায় সম্ভোগাদিতে অসমর্থ হইলেও, যৌবন কালে কৃত সম্ভোগাদির সন্মতার মনে
মনে আন্দোলন করিয়াও, তৎকালে প্রীতি অনুভূত হয় । দেহ ও গেহাদির সহিত যে বিচ্ছেদ-
দেব কাল নিকটবর্তী, তাহা কল্পনা করিতেও হৃদয় ক্ষুণ্ণ হয় । যতই কাল নিকটবর্তী হইতে
থাকে, বিনা যত্নে ও বিনা আয়াসে ভোগ্য বিষয় সমূহ কি একারে পূর্বাপেক্ষা প্রচুর পরি-
মাণে সংগৃহীত হইবে, তজ্জন্যই চিত্ত সর্বদা চিন্তিত থাকে । কিন্তু সর্বসংহর্তা কাল
সে চিত্তকে ফলবতী হইতে দেন না । যেমন তৈলাদিশূন্য স্তুরায় নির্বাপ্যোদ্গুধ প্রদীপ
শেষে প্রজ্বলিত হইয়াই, নির্বাপপ্রাপ্ত হয়; সেইরূপ প্রারব্ধফলে প্রাপ্ত ভোগায়তন দেহ, আয়ুঃ ও
ভোগ্য পদার্থ লাভে জীব প্রারব্ধের অবসান পর্য্যন্ত ভোগ করিতে থাকে ; পরে প্রারব্ধ-ক্সে

বাসুদেবাজ্ঞানুধ্যানপরিবৃংহিতরংহসা ।

অর্থঃ ।

ততঃ বাসুদেবাজ্ঞানুধ্যানপরিবৃংহিতরংহসা বাসুদেবচরণচিত্তনেন সংজাতয়া, ভক্ত্যা, নিরর্থখিতাশেষ-কষায়ধিষণঃ নষ্টবিষয়বাসনঃ, অর্জুনঃ সংজ্ঞামমূর্ছনি যুক্তপ্রারম্ভে, ভগবতা শ্রীধরস্বামী ।

মতি-বৈমল্যফলমাহ । বাসুদেবাজ্ঞানুধ্যানেন পরিবৃংহিতং রংহো বেগো যস্যোঃ তস্মাৎ শ্রীনিবনাথ চক্রেবস্তী ।

ননু কামাদয়ঃ কষায়া অপি মলশব্দেনোচ্যন্তে সত্যং অর্জুনস্যা ভগবন্নিত্যপরিকরত্বেন সাক্ষারবাবতারত্বেনচ তৎসম্ভব এব মহেষ্ট্রাংশত্বেন কষায়ঃ সম্ভবতি চেৎ তদপি নৈবেত্যা হ

অনন্তর বাসুদেবের চরণচিন্তা দ্বারা অর্জুনের প্রাপ্য ভক্তির উদ্রেক হইল, সেই ভক্তিবলে তাঁহার চিত্তস্থ যাবদীয় বাসনামল দূরীভূত হইয়া গেল ;

আভাস ।

প্রারম্ভ-কল্প দেহাদি হইতে বিচ্যুত হয় ; কেবল আশার প্রজ্জ্বলন মাত্র থাকে । কিন্তু যেমন নিকাশ দীপ পুনর্বার তৈল, বর্ত্তি ও বাতু সহযোগে পুনঃ প্রজ্জ্বলিত হইয়া আলোক প্রদান করে, জীবও সঞ্চারিত এবং এই অগ্নি কৃত কণ্ঠের অনুবোধে পুনর্বার দেহান্তবাদি লাভ করিয়া অনন্ত সংসার-শ্রোতে পরিভ্রমণ করে । দীপ-নাশের ন্যায় সংসার ভয় না করিলে, জয়াস্ত-রের প্রতিবন্ধক বটে না । অতএব এই অপার হুঃখগঙ্গা সংসার-জলধি উত্তীর্ণ হইতে হইলে, বাসনার নিবৃত্তি করত সংসারের নিরোধ অবশ্য কর্তব্য । কিন্তু যাহাকে পরিত্যাগ করিতে হইবে, তাহার দোষগুণ বিচার না করিয়া, যদি অকস্মাৎ ত্যাগ করা যায়, কালক্রমে চিত্ত তাহার দোষাবহ রূপ লক্ষ্য না করিয়া, আপাতত রমণীয় বেশে মুগ্ধ হইবে ও পুনঃ প্রাপ্তির জন্য লাগলা করিবে । অতএব সংসারের নিরোধ করিতে হইলে, যদ্বিষয়ক সংসার তাহার বিশেষ বিচার করত দোষ ও গুণ উভয়ের প্রতি দৃষ্টি করিতে হইবে । দোষ দর্শনে চিত্ত আপনা হইতেই তদ্বিষয়ে বৈরাগ্য অবলম্বন করিবে ; কিন্তু গুণভাগ দর্শন করিয়াও চিত্তকে অব্যাপ্ত করিবার জন্য তদ্বিরোধী বা তদপেক্ষা অধিক গুণসম্পন্ন পদার্থ লাভাশায় চিত্তকে অভ্যস্ত করা উচিত । অল্পকালের অভ্যাস কার্যকারী হয় না ; এবং প্রাচীন বয়সেও অভ্যাস হয় না । যে সময় ইন্দ্রিয়গ্রাম প্রবল ও দেহ সবল, সেই সময়েই চিত্ত সর্বদা আনন্দ উপভোগ করে এবং যে কোন বিষয়ে লিপ্ত করা যায়, আগ্রহাতিশয়ে তদ্বিষয় চিন্তা করিতে সক্ষম হয়, নতুবা নিস্তেজ ও সর্বদা সন্দিগ্ধ চিত্তে কোন চিন্তাই প্রতিষ্ঠা লাভ করে না । চিন্তার বিষয় দুইটী, একটী জগৎ ও অপরাটী জগদাধর । জীব বিশেষ বিচার পুঙ্খক জগতের

ভক্ত্যা নিরুপাধিতাশেষকথায়-ধিষণৌহর্জুনঃ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীকৃষ্ণেন, 'অশোচ্যানবশোচন্তুমিত্যাদি গীতাভিঃ) যৎ জ্ঞানং গীতং উপদিষ্টং, কাল-

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

নিরুপাধিতা উন্মূলিতাঃ অশেষাঃ কথাসাঃ কামাদয়ো যস্যাসাঃ সা ধিষণা বুদ্ধির্ধ্যায় সঃ জ্ঞানং
পুনরধাগাদিত্যন্তরেণাধয়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বাস্তবিকি । জ্ঞান্যরৈভ্যাবোৎপন্নয়া ভক্ত্যা প্রথমতঃ এব নিরুপাধিতা উন্মূলিতা অশেষাঃ কথাসাঃ
কামাদয়ো যস্যাসাঃ সা ধিষণা বুদ্ধির্ধ্যায় তথাভূত এবার্জুনঃ ॥ ২৮ ॥

এবং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কুরুসমর-প্রারম্ভে যে জ্ঞানের উপদেশ করেন, তাহা কাল
অভাস ।

অনিত্যত্ব দোষ পরিদর্শন করত, ভোগে বৈরাগ্য অবলম্বন ও সর্বানন্দপ্রদ গুণাভীত
ভগবৎস্বরূপে চিত্ত কোমল অবস্থা হইতে অভ্যস্ত করিলে, আর কখন ভয়ে ভীত হয় না ।
এস্থলে অর্জুন ভয়াবহ অন্তিম দশাতেও কোন ভয় পান নাই । তিনি বাল্যকালাবধি
শ্রীকৃষ্ণকে হৃদয়বন্ধু বলিয়া জ্ঞান করিতেন । তাঁহার প্রেমময় সত্ত্ব মূর্ত্তিখানিতে চিত্ত সত্ত
নিবদ্ধ রাখিতেন । কি সম্পদে, কি বিপদে, কি বাল্যে, কি যৌবনে কৃষ্ণশূন্য হইয়া তিনি
কখনই থাকিতে পারিতেন না । সুতরাং এক্ষণে প্রকৃত প্রস্তাবে ভগবানের পরিগৃহীত
বিগ্রহের বিরহ জগতে ঘটিলেও, তাঁহার হৃদয়ে কোন বিরহ ঘটে নাই । তিনি শ্রীকৃষ্ণের
অনুপম রূপরাশি অনবরত দর্শন ও হৃদয়গ্রাহী উপদেশ অন্বেষণ করিতে এবং তদ্ব্যভীত
সাবদীয় পদার্থে বীতরাগ হওয়ায়, এই বৈধ্য ও স্মৃতিভ্রংশকর প্রাচীন বয়সেও সেই পূর্বে
অনুভূত ও দৃষ্ট ভগবন্তাবকে প্রত্যক্ষের ন্যায় অনুভব করিতে লাগিলেন । পূর্বে গোবিন্দ
অর্জুনের স্থল ইন্দ্রিয়গোচর থাকিয়া, প্রকাশ্য স্থল শত্রু দুৰ্য্যোধনাদির নিরসন পূর্বক বাহ
সন্তোষাদি প্রদান করিয়াছিলেন, এক্ষণে হৃদগোচর হইয়া, অন্তরের পরম শত্রু কামনাদিকে
নিকাশিত করিয়া, সার সম্পত্তি স্বীয় স্বারূপ্য দানে প্রস্তুত হইয়াছেন । সমরক্ষেত্রে বাহুদেব
গীতাবাক্য দ্বারা যে পরমতত্ত্ব উপদেশ দিয়াছিলেন, অর্জুন তাহার তাত্‌কালিক অর্থের উপলব্ধি
করিয়াছিলেন মাত্র ; কিন্তু অপরোক্ষ ভাবে তাত্‌পর্য্য অবধারণে সক্ষম হন নাই । এক্ষণে
ভক্তিবলে সেই অনুপম ব্রহ্মজ্ঞানে অধিকারী হইলেন । যেমন কণামাত্র বহুকে বারংবার
ফুৎকারদ্বারা ক্রমশঃ প্রজ্জলিত করিতে পারিলে, প্রচণ্ড নিবিড় ও বিস্তীর্ণ অরণ্যানি ভস্মাবশিষ্ট
করিতে আর বিশেষ বিলম্ব বা ক্লেশ হয় না, সেইরূপ হৃদয়স্থ ভক্তি কণামাত্র ও অপরিচিত

গীতং ভগবতা জ্ঞানং যত্নং সংগ্রামমুর্জনি ।

কাল-কর্ম-তমোরুদ্ধং পুনরধ্যগমধিতুঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

কর্মতমোরুদ্ধং কালেন কর্মভিঃ ভোগাভিনিবেশেন চ কৃত্বা আবৃত্য তৎজ্ঞানং বিতুঃ অর্জুনঃ
পুনঃ অব্যগম্য অবগন্তবান্ আবর্তিতবান্ ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কালেন কর্মভিঃ স্তমসা ভোগাভিনিবেশেন চ কৃত্বা আবৃত্য সং পুনঃ প্রাপ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিহনাথ চক্রবর্তী ।

কিন্তু প্রিয়সা বিচ্ছেদদবে প্রিয়োক্তিস্থত্বৈব সংযুক্তমাতুরস্যোতি রীত্যা তদ্ব্যুৎপত্ত্যভিনি-
গতং সর্বসত্ত্বাপোপশমনং গীতামৃতমেব পাভুমারেভে ইত্যাহ গীতম্ভিত্তি । কালাদিভিরব-
ল্লভমবিস্মৃতং তত্র তমোরুদ্ধকারসম স্তম্বিরহ এব ॥ ২২ ॥

কর্ম ও ভোগ-বাসনার দ্বারা এতকাল আবৃত ছিল ; এক্ষণে সেই আত্মজ্ঞান
অর্জুনহৃদয়ে স্পষ্ট আগ্রহ হইয়া উঠিল ॥ ২৮ ॥ ২১ ॥

আভাস ।

ভাবে প্রতিষ্ঠিত থাকিলেও, ভগবচ্চিস্তনরূপ বারংবার স্মৃতি দ্বারা প্রদীপিত হইয়া, বহুকালের
সঞ্চিত জন্ম-ভীর-জাত কটকময় আশা-পাদপ-সমূহকে সমূলে নির্মূল করিয়া, একত
আনন্দস্বরূপ মুখ ভাবের উদ্দেশ্যে ভীষণ মোহময় মায়ী-কাননকে উৎসন্ন করিয়া ফেলে ।
পার্শ্ব তাদৃশ অবস্থায় উপনীত হইয়া, মেঘনির্মূলক পূর্ণ-শশধরের ন্যায় আত্মস্বরূপকে অপরোক্ষ
ভাবে উপলব্ধি করিতে লাগিলেন । এতদিনে তাঁহার গীতাজ্ঞানের সার্থকতা সম্পাদিত
হইল ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২১ ॥

ব্রহ্মজ্ঞান হইলে জীব যে সকল অপূর্ণ ফল লাভ করেন, এই শ্লোক দ্বারা তাহারই বর্ণনা
করিয়াছেন । ব্রহ্মজ্ঞানের চরম ফল শোকাভাব । শোকের কারণ বৈতরণ্য ; বৈতরণ্যের
আশ্রয়ই দেহ, দেহের কারণ ও অবলম্বনই লিঙ্গদেহ ; তাহার কারণ গুণত্রয় ; গুণত্রয়ের
বৈষম্যের কারণই অবিদ্যা । সেই অবিদ্যাই ব্রহ্মজ্ঞানে নষ্ট হয় । সুতরাং জীবব্রহ্মের
সম্বন্ধ অবদারিত হইয়া, জীব ব্রহ্মজ্ঞানে নিমগ্ন হইলে, সংসারের কারণ অজ্ঞান তিরোহিত
হয় ; এবং প্রাকৃতিক গুণ ও ক্রিয়ার অন্তর্গত না থাকিয়া, অনবরত জাগ্রতের ন্যায়, জ্ঞান-
স্বরূপে বিশ্রাম করে । জ্ঞানী হৃদয় ও প্রায় কালের ন্যায়, অবিদ্যা দ্বারা পুনঃ আবৃত হন না ।
এবং আবরণস্থানীয় লিঙ্গদেহাদির অভাবে স্বীয় সূক্ষ্ম দেহ পরিগ্রহ করিয়া, তাঁহাতে অঙ্গ অঙ্গান্তর
ভ্রমণ করিতেও হয় না । সূক্ষ্ম দেহাদির দ্বারা জীব পরিচ্ছিন্ন না হইলে, আর দ্বিতীয় বস্তুর প্রতী-

বিশোকো ব্রহ্মসম্পত্তা৷ সংহির্ষৈতসংশয়ঃ ।

অর্থঃ ।

কিঞ্চ ব্রহ্মসম্পত্তা বৈদ্যভ্রমণমননিনিবিধ্যাসন-পূর্বক-অপরোক্ষ-ব্রহ্মজ্ঞানেন, লীন-
প্রকৃতিতৈত্ত্ব্যে নিবৃত্তপ্রসব-মায়াদ্রুণানাং কাৰ্যাদর্শনাৎ, অলিঙ্গত্যাং লয়ব্যাপারানধীনত্বাৎ,

শ্রীধরস্বামী ।

জ্ঞানফলমাহ বিশোক ইতি এতদেব শোকহেতুতাবেনোপপাদয়তি শোকস্য হি হেতুঃ
দৈতভ্রমঃ তস্য দেহঃ তস্য লিঙ্গং তস্য গুণাঃ তেষাং অবিদ্যা তত্র ব্রহ্মসম্পত্তা ব্রহ্মাহমিতি
জ্ঞানেন লীনা প্রকৃতিরবিদ্যা যস্মিন্ তদৈত্ত্ব্যে তবতি নতু সুষুপ্তিপ্রলয়য়োরিবাবিদ্যাশেষঃ

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তত্রচ মঞ্চনা ভব মন্তজো মদ্বাজী মাং নমস্কৃত্ব । মামেবৈব্যাসি সত্যং তে প্রতিজ্ঞানে
প্রিয়োহসি মে ইত্যত্র পদ্যে এব্যাসীতি ভবিষ্যদ্বির্দেশেনেদং দ্যোতিতং । হে কোন্তেয়
সংপ্রতি ত্বং মামেব্যাস্যেব বদাতু তব মণিয়োগো মহান্ ভাবী তদা মাং প্রাপ্তুং যঃ স্বামা-
নস্য তব তদুপায়মহমধুনৈব জ্ঞেহেন ব্রবামি ইতি স্বপ্রাপ্তার্থং যঃ ধ্যানযুক্তং সংপ্রতি তেন
মূহুরভ্যন্তেন ধ্যানেনৈব তৎপার্ষগতমেবাত্মানমভিমন্যমানস্যপি মম দেহ এবাস্তরায়ো
যতোহয়ং মধ্যে মধ্যে বহির্বৃন্তিমন্তুভাব্য মাং শোকার্ণবে ক্ষিপতি তদম্বাচ্ছেহাত্মনঃ পার্শ্বক্য-
মাপাদয়িতুং সর্বশাক্তান্ত্রবিদ্যাবৎ পূর্বাভ্যন্তং যোগমেব কণমমুশীলয়ামীতি মনসি নিশ্চিত্য
চিৎস্বরীরোহপি আত্মানং শ্রীকৃষ্ণনিত্যপ্রিয়সখত্বেন নারায়ণসখত্বেন বা নাহুসন্দ্বধানঃ প্রেম-

এবং ব্রহ্মজ্ঞানের উদয়ে উৎপাদনবিমুখা প্রকৃতির গুণত্রয়ের ব্যাপার
নিবৃত্ত হওয়ায়, লয়াধীন স্থল, সূক্ষ্ম ও কারণদেহের উৎপত্তির হেতু রহিল না ;

আভাস ।

তির দ্বারা ভ্রম-নিবন্ধন সংশয় উৎপন্ন হয় না । “মম্বনা তব মন্তজো মদ্বাজী মাং নমস্কৃত্ব ।
মামেবৈব্যাসি সত্যং তে প্রতিজ্ঞানে প্রিয়োহসি মে ॥” আমাকে মন সমর্পণ কর । অটল ভাবে
আমার প্রতি ভক্তি কর, আমার উদ্দেশে বজ্র কর এবং আমাকেই প্রণাম কর । তাহা
হইলে আমার নিকটই আগমন করিবে । এই গীতাব্যাক্য দ্বারা ভগবান্ অর্জুনকে এই
আবাসই দিয়াছিলেন যে, এতদ্বারাই তুমি আমার নৈকট্য লাভ করিবে । কিন্তু হে পার্শ্ব
বধন আমার বিরহে একান্ত অস্থির হইয়া, মল্লাভাশায় তীত্র সংবেগ দ্বারা বহু করিবে, তৎ-
কালের উপায় আমি এখনি তোমায় উপদেশ করিতেছি ! এই বলিয়া, যে ধ্যান নির্ণয় করেন,
অর্জুন সম্প্রতি সেই ধ্যান অনুশাসনে স্বকীয় চিত্তকে কণকাল অভ্যস্ত করিবা মাত্র, ভগবৎ-

লীনপ্রকৃতিনৈশ্চ'ণ্যাদলিঙ্গদাদসম্ভবঃ ॥ ৩০ ॥

অবয়বঃ ।

অসম্ভবঃ ভোগায়ত্তন-শরীরপরিগ্রহনিমিত্তাভাবঃ, অতএব সংচ্ছিন্নবৈতসংশয়ঃ বিগতদ্বৈত-
ভ্রমঃ, সন বিশোকঃ (জাতঃ) ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভগ্নাশৈশ্চ'ণ্যং গুণকার্যালিঙ্গনাশঃ । অলিঙ্গত্বাচ্চ অসম্ভবঃ । সমাগ্ ভোগায় ভনতি পুনঃ
পুনরিতি সম্ভবঃ স্থলশরীরং তদ্রহিতঃ । ততশ্চ তৎপরিচ্ছেদাভাবং সংচ্ছিন্নো দ্বৈতলক্ষণঃ
সংশয়ো ভ্রমো যস্য সঃ বিশোকো জাত ইতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নৈবশ্যেন প্রাকৃতনরমেব জানন্তত্ভাবাপলাপায় ক্ষণমাত্রেনৈব যোগাক্রটো বভূবেত্যাহ!
বিশোক ইতি । ব্রহ্মসম্পত্ত্যা প্রাপ্তয়া বিশোকোহভূদिति তদভিমত্যুসারেণৈব স্মৃতোক্তিব'স্ত-
তস্ত প্রপঞ্চগতাং সম্পত্তিং ত্যক্ত্বা ব্রহ্মসম্পত্ত্যা অপ্রকটপ্রকাশগতয়া শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়সখত্বপ্রাপ্ত্যা
বিশোকঃ বিগতশোকঃ সংচ্ছিন্নো বৈতে সংশয়ঃ দেহেন সহ মম সম্বন্ধোহস্তি নাতি বেতি
সন্দেহো যস্য সঃ বস্ততস্ত দ্বৈতে সখ্যঃ শ্রীকৃষ্ণাং সকাশাং স্বস্যা ভিন্নত্বে সতি সংশয়ঃ
পূর্বস্বাবয়োঃ পরস্পর-সখ্যাদৈক্যমাসীৎ সংপ্রতি বৈতং বৃত্তং । তদধুনা স কৃষ্ণঃ কিং
পুনরপি সখ্যমুখময়াবৈত এব মাং নেয্যতি । কিংবা পার্থক্যলক্ষণবৈত-হঃসিকৌ

ভোগায়ত্তন শরীর পরিগ্রহ করিয়া, পুনর্বার ভোগের সম্ভাবনা নষ্ট হওয়ায়,
অজ্ঞানের ব্রহ্মসন্দর্শনানন্দে দ্বৈতভ্রম দূরে গেল ; তিনি শোক বিসর্জন করত,
আনন্দ মুর্ত্তিতে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

পার্বগত বলিয়া আপনাকে মনে করিতে লাগিলেন । তখন ভাবিলেন যে, তাঁহার দেহই
সমস্ত বিপত্তির মূল ; যেহেতু দেহই বাহ্য বস্তুর সহিত সম্বন্ধ ঘটাইয়া শ্রীকৃষ্ণ-বিরহ
আনয়ন করত হৃদয়কে শোকসাগরে নিমগ্ন করিতেছে । অতএব আত্মা ও দেহের পার্থক্য
ঘটাইবার অভিপ্রায়ে সর্বশাস্ত্র গঠিত অব্যর্থ অস্ত্রস্বরূপ পূর্বাভাস্ত্র যোগ ক্ষণকাল অধু-
শীলন করিতে মানস করিয়া স্বয়ং চেষ্টায় দেহ, শ্রীকৃষ্ণের নিত্যপ্রিয় সখা বা নারায়ণ সখা
ইহার কিছুই অনুসন্ধান না করিয়া, আপনাকে প্রাকৃত নরজ্ঞানে প্রেমে উন্মত্ত হইয়, ক্ষণ

ততশ্চ কৃতার্থোহভবদিত্যাহ বিশোক ইত্যাদি । ব্রহ্মসম্পত্ত্যা শ্রীমন্নরাকার-পরব্রহ্ম-
লাক্ষ্যংকারেণ সংচ্ছিন্ন ইয়ং মম চেতসি ক্ষুর্ত্তিরেব, সাক্ষাৎকারজন্য ইতি বৈতে

নিশয়া ভগবদ্বার্গং সংহাং যজুকুলসা চ ।

অঃপথায় মতিকক্রে নিভূতাত্মা যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

যুধিষ্ঠিরঃ ভগবদ্বার্গং কৃকস্য পশ্চিৎ পদবীং, যজুকুলস্য সংহাং নাশং, চ নিশয়া ক্রম্ভা, নিভূতাত্মা নিশ্চলমতিঃ, সন্ অঃপথায় স্বর্গমার্গায়, শ্রীকৃকথাম পথং গতং মতিং চক্রে ॥ ৩১ ॥

শ্রীবরদাম্বী ।

ভগবতো মার্গং আলক্য যজুকুলস্য সংহাং নাশং ক্রম্ভা নারদোক্তমনুসৃত্য অঃপথায় স্বর্গমার্গায় । নিভূতাত্মা নিশ্চলচিত্তঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিবদাম্ব চক্রবর্তী ।

নিমজ্জয়িত্বাভীতি ভাবনাময়ঃ সন্দেহঃ সংহ্রিষ্টো বস্য সঃ । নচ তস্য প্রাকৃতলোকসৌভ পুনঃ সংসার আশঙ্কনীয় ইত্যাহ লীনা ইতি স্পষ্টং । বস্ততস্ত । লীনাং স্পষ্টিতং কুলক্যাং বৎ প্রকৃতিভঃ স্বভাবাদেব নৈশ্চর্য্যং কৃকসম্বন্ধেন ভগবতীত্যং তন্মাদেবালিন্তকং লিঙ্গদেহা-ভাবতত এব ন সম্যগ্ ভবঃ সংসারো বস্য সঃ । বহা মহেশ্বরাংশভূতোহর্জুনস্ত জীবন্ত-কোহভূদিত্যাহ বিশোক ইতি । সংহ্রিষ্টো বৈতসংশয়ঃ প্রপঞ্চানুসন্ধানপতশোকমোহাদি বস্য সঃ । তত্র যেভুঃ লীনা ঈশ্বরে লীনীকৃত্য বা প্রকৃতি স্তত এব বৈশ্ণবগ্যং তন্মায়ং । স্ততএবালিন্তকাম্লিকবদেহাপগমাবসম্ভবঃ অপূনর্জয়েত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

মার্গং পদবীং চাক্ষু্যপরিপাট্যমিতি বাবৎ । সংহাং বক্ষ্যমাণসিদ্ধান্তানুসারেণ অগ্রকট-প্রকাশপতবেন সম্যক্ স্থিতিং স্বাক্ষর্য্যমায়ং তদ্বিহীনশরীরাৎ নাশক অঃ শ্রীকৃকথাম

রাজা যুধিষ্ঠির কৃকের তিরোধান ও যজুকুলের নিধনবর্ত্তি শ্রবণ করিয়া, মহাপ্রহানের জন্য কৃতনিশ্চয় হইলেন ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

কালের মধ্যে সেই ভাব বিসর্জন করত যোগাক্রম হইলেন । প্রোকেও উক্ত হইয়াছে, “নিশোকো ব্রহ্মসম্পত্তা” । এখানে শুকদেবের বলিবার তাৎপর্য্যই এই যে, শ্রীকৃক-প্রিয়সখাও সর্গদ্বা ঠাহার সহিত একত্র অবস্থান হেতু অর্জুন যে অনির্জনীয় আনন্দ অমুভব করিতেন, কৃকস্বরহে অর্জুন-দ্বন্দ্বের সেই অত্যন্ত ভাবটী দূর হইয়া, আপনাকে পৃথক জানে দুঃখিত হইয়াছিলেন ; এক্ষণে পুনরায় জন্মরসরোবরে কৃক-ভাবামৃত-কন্মোলের অবিচ্ছেদ উচ্ছাস

সংশয়ো বেন সঃ । ওদা ভগবৎপ্রাপ্তৌ নান্যবজ্জমাত্তর-প্রাপ্তিকালসাক্ষরপ্যাত্তরায়োহভব-দিত্যাহ লীনেতি । লীনা পলায়িতা প্রকৃতিগুণকারণং বন্মায়ং । এবংভূতং বৈশ্ণবগ্যং তন্মাদেভ্যোঃ । শুণকারণভীতত্বাদিত্যর্থঃ । তদৈবালিন্তক্যং প্রাকৃতশরীরহিতত্বাচ্চ অমম্ববো

পৃথাপৃথক্ৰত্য ধনঞ্জয়োদিতং নাশং যদূনাং ভগবদগতিঞ্চ তাম্ ।

একান্তভক্ত্যা ভগবত্যাধোক্ষজে নিবেশিতাঃ উপররাম সংস্থতেঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

(তস্মিন্ এষ কালে) পৃথা কুন্তী অপি ধনঞ্জয়োদিতং পার্শ্বনোক্তং, যদূনাং নাশং তাম্ ভগবদগতিং চ উপক্রত্য অধোক্ষজে ইম্মিরাতিতে, ভগবতি একান্তভক্ত্যা নিবেশিতাঃ (হরিং) শ্যামন্তী সতী সংস্থতেঃ উপররাম জীবন্তুঃ বভূব ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরখানী ।

তাম্ ভগবদগতিং ক্রুজেরায় বক্ষ্যতি হি । সৌদামন্যা বধাকাশে বাত্যা হিষাব্জ-মণ্ডলং । গতি-র্ন লক্ষতে মঠোত্তথা কক্ষ্য দৈবতৈরিতি । সংস্থতেঃ উপররাম জীবন্তুঃ বভূব-দেহং অহাবিতি বা ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বেহখ্যাসনং রাজকিরীটজুঃ সপ্যো জহর্ভগবৎপার্বক্যাম ইত্যুক্তব্যাং । তথা সম্পদঃ ক্রতবে লোকা ইত্যাদিত্যশ্চ সুধিষ্টির ইতুপলক্ষণং পঠৈব জাতরঃ ষঃপথায় শ্রীকৃষ্ণামপথং গচ্ছং মতিং ক্রতুঃ । নিভূতাস্তা অন্যালক্ষিতচিত্তব্যাপারঃ ॥ ৩১ ॥

তাম্ প্রসিদ্ধাং অতর্জুনলক্ষণাং । সংস্থতেঃ সম্যক্ সরণাং প্রপক্ষেবতারাং উপররাম সদ্য এবাস্তদধাবিত্যর্থঃ । তজ্জবলক্ষণ এব তরিয়োনজনিতাং দশমীমপি দশাং দর্শয়ামাসেতি বা ॥ ৩২ ॥

তৎকালে কুন্তীও অর্জুনমুখে যাদবগণের বিনাশ ও ঐকৃষ্ণের অন্তর্ধান-সংবাদ শ্রবণ করিয়া, একান্ত ভক্তি সহকারে অন্তর্ধামী ভগবানে মনোনিবেশ করত, জীবন্তু লগ্ন করিলেন ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

দর্শনে বিগতশোক হইলেন । ভগবান্ ঐকৃষ্ণ আর আমাকে বিচ্ছেদরূপ দুঃখসাগরে নিমগ্ন করিবেন না, বলিয়া তাঁহার সংশয় দূর হইয়া গেল ; এবং প্রপঞ্চ ভগতে সুখানুসন্ধানের ইচ্ছাও অপসারিত হইয়া ভগবৎ-প্রেরানন্দে তিনি মগ্ন হইলেন । তাঁহার উপর প্রাকৃতিক গুণের ক্রিয়া নিবৃত্ত হইল ; সুতরাং সংসার-কারণ লিঙ্গদেহের পতিবোধ, হওয়ার, অসংসারী ও সুস্থভাবে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

যিনি সর্বব্যাপী বিহু, তাঁহার আর গমনাগমন কোথায় ? তিনি সর্বদা সমভাবে সর্বত্র

ভগবদুপস্থিতিঃ । ভগবদনুসরণং চক্ষুর্বাণির্ভবিষ্যতি ইত্যেবং ক্ষুর্ভবিশেষ ইতি ভাবঃ । ইতি ক্রমসম্বর্তঃ ॥ ৩০ ॥

বরাহরভুবো ভাৱং ভাং তমুং বিজহাবজঃ ।

কণ্টকং কণ্টকেনৈব বরকাপীশিতুঃ সমম্ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

(লোকো বধা বাদাধো' নিষিষ্টং) কণ্টকং (অপগ্ৰেণ) কণ্টকেন (নিকাশ্য হরং অপি) ত্যজতি তথা) ইব অজঃ পরমাক্স, বরা ওবা ভুবঃ ভাৱং অহরং ভাং তমুং বিজহো' হরং (বাদরতমুঃ ভূভারতমুঃ) ঈশিতুঃ (সংহার্য্যতেন) সমম্ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবরাহমী ।

তদেবমুক্তমপি' বাদবেভ্যো' ভগবৎকলপ্যং অবুদ্ধা সাম্যং বদন্তো মন্দমতীন্ প্রতি বৈলক্ষণ্যং স্পষ্টয়তি ভাষ্যাত্ । বরা বাদবরূপাঃ তথা ভুবো ভাৱং কণ্টকেন কণ্টকমিবাহরং বাদবতমু ভূভারতমুচেতি বরমপি ঈশরস্য সংহার্য্যতেন সমমেব ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

বাদবাদীনামস্তিমশাশ্রবণেন বিধীতঃ শৌনকাদিনাশাসনং সিন্ধাস্তরহস্যমাহ বয়েতি । বরা বাদবাদিত্বা ভুবঃ অপাদভূত্যা ভাৱং কণ্টকেন সূচ্যগ্ৰেণ কণ্টকমিব অহরং তামেব তমুং বিজহো' । নেবদন্তো বসনং বিজহাবিভিবং বসদ্বাষিচ্যুতী চকারেত্যর্থঃ । নতু বরা দিত্যং ক্রৌড়তি তামপীতি ভাবঃ । তেন অংশাবতরণসময়ে যে দেবা নিত্যভূতেষু বাদবেষু প্রবিষ্টান্তে এব তেভ্যো বোপবলেন নিকাশ্য প্রভাসং গমিতান্তদেহত্যাগং লোকান্ মারয়ৈব দর্শয়তা ভগবতা মধুপানানন্তরং দেবরূপীকৃত্য বর্গং প্রাপয়ামসি ইত্যেকাদশাত্তব্যার্থানু-
সৃত্য স্তেয়ং । নিভ্যালীলাপরিকরা বাদবাক্স' প্রাপিকলোকহলক্ষিতাঃ শ্রীকৃষ্ণেন সমং বরকারান্তেব বধাপূর্ণমেব খেগন্তীতি ভাগবতামৃতোক্তসিন্ধাত্তাদবগন্তব্যং । বরমিতি ভূভার-

সূচিকা সাহায্যে পাদবিদ্ধ কণ্টক দূরীকৃত হইলে, জ্ঞানবান্ ব্যক্তি যেমন সূচিকাও পরিভ্রাম করেন, তদ্রূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় চরণস্বরূপ পৃথিবীর ভাৱ যে বাদব-তমুর দ্বারা অপনয়ন করেন, পরিণামে সে বাদবগণকেও উপসংহার করিলেন । কারণ ভগবৎসমীপে ভাৱ ও ভাৱাপনয়নের উপায় দুই ই সমান ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

বিব্রাজ করিতেছেন । এই প্রেক্ষে ভগবানের গতি, কেবল দর্শকের দৃষ্টিশক্তির ভারতমাত্র । যেমন জগৎপ্রভার অধিক আভার দর্শকের দৃষ্টি উত্তেজিত হয় মাত্র, তৎকালে সৌন্দর্য্যমিনীর গতি অগ্রভূত হইলেও, মন্দ হইতে কখন বিচ্ছিন্ন দেখা যায় না; মেঘের উপরই ক্রৌড়াশক্তির প্রকাশ ও অপ্রকাশ হয়; সেই প্রকার ভক্ত-হৃদয়ে ভগবতাব উজ্জ্বল করিয়াই ভগ-

যথা মংস্যাদিরূপাণি যন্তে জহাদ্‌যথা নটঃ ।

অর্থঃ ।

নটঃ যথা (নিজরূপেণ স্থিতঃ এব রূপান্তরাণি যন্তে জহাতি চ) তীকৃষ্ণঃ যথা মংস্তাদি-
ঐশ্বর্যমায়ী ।

শ্রীকৃষ্ণস্ত যুক্তে ক্রীশেষমাহ যথোক্তি । তাভ্যপি যথা যন্তে জহাতি চ তদাহ যথা নটো
ঐশ্বর্যমাহ চক্রবর্তী ।

কৃত্য অমরা বাদ্যাদিরূপা দেবশ্রেষ্ঠি যয়ং ঈশিতুঃ পরমেশ্বরস্ত সময়েব কিত্ত্ব দৃষ্টান্তে
কণ্টকত্বেন সামোচপি কারণভূতস্ত সূচ্যন্ত উপকারখেনাত্তরজত্বং কণ্টকভূতস্ত কণ্টকস্তাপ-
কারকত্বেন বহিরজযমিত্যপি জ্ঞাপিত্ব । সূচ্যন্তে সূচ্যন্তোচ লোমহর্ষে চ কণ্টক
ইত্যমরঃ ॥ ৩০ ॥

কৃষ্ণদ্বৈপ্রজালিকনট ইব বদেৎভ্যাগং মিথ্যাত্ত্বমেব প্রত্যয়মানাসেত্যাহ যথোক্তি
ভগবান্ যন্তে জহাৎ নহু গৃহ্য জহাদিতি তদুভ্যাগ-কালেচপি ভক্তভগ্নধারণমন্ত্যেব । নহু
কথমেতৎকথ্যমিত্যত আহ । যথা নটঃ ঐপ্রজালিকঃ ছেদনামুচ্ছাদিতিঃ বদেৎ

অভিময় সৌকার্যার্থ নটের বেশ-পরিবর্তনের জায়, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
আভাস ।

যান্ প্রপঞ্চ সন্নিবেশিত থাকেন । প্রপঞ্চ পরিহার না করিলে, প্রপঞ্চের অতীত ঈশ্বরের
নিত্যপ্রকাশ স্বরূপলক্ষণ উপলব্ধ হয় না । এখানে কৃত্য নিরন্তর তাবনা দ্বারা আবৃত-
মনসগোচর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে ধ্যানস্থ হইয়া, বেক্রপ সম্পত্তি লাভ করিয়াছিলেন, তাহাই
বর্ণন করিয়াছেন । প্রাকৃতিক দৃষ্টিতে শ্রীকৃষ্ণ তিরোহিত হইলেও, পরমার্থত তাঁহার
তিরোধান হয় নাই । সূচ্যন্তে অবেষণ করিলেই তাঁহাকে পাওয়া যায় । ॥ ৩২ ॥

যদুকুলের অস্তিম দশা অবশ্যে শৌনকাদি কবিগণের বিবরণেই অবলোকন করিয়া, সূত
গৃঢ় ভাৎপর্ষ্য উদ্ঘাটন দ্বারা তাঁহাদিগকে আশ্বাস প্রদান পূর্বক কহিলেন, শ্রীকৃষ্ণ যে
যদবস্তম্ দ্বারা স্বীয় পাদস্বরূপা পৃথিবীর ভারভূত অমুরগণকে নির্মূল করিয়াছিলেন,
পাদপ্রবিষ্ট কণ্টকের উন্মূলক সূচিকার জায়, সে তদুপ পরিভ্যাগ করিয়াছিলেন । কিন্তু এতদ্বারা
তাঁহার নিত্যক্রীড়ণ পাদদেবগণ দ্বারা তাঁহার অরতরূপকালে বাদবস্ত্রপে দেহ ধারণ
করত যদুকুলে উৎপন্ন হইয়াছিলেন, তাঁহাদিগকে ভ্যাগ করা যটে নাই । প্রভাস গমনকালে
সেই দেবগণকে স্বরূপে আকর্ষণ করিয়াছিলেন । দেহভ্যাগ কেবল বাহ্যিক সারীর খেলা
মাত্র । প্রোকে “কণ্টক” শব্দ প্রয়োগ করত, উভয় বাদবস্ত্র ও অমুরকুল ঈশ্বর সম্বন্ধে এক
হইলেও, উপকারী ও অপকারী বিশেষে তারতম্য আছে ; এবং তদনুসারে বাদবস্ত্র ভগ-
বানের অন্তরঙ্গ ; অতএব আদরীয় । অমুরগণ বহিঃপ্র ও সংহরীয় । ৩৩ ॥

ভুতারঃ কয়িতো বেন জহৌ তচ্চ কলেবরং ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

রূপাণি ধন্তে জহাং চ (তথা সঃ ভগবান্ ঐক্যকঃ) বেন ভুতারঃ কয়িতঃ তৎ কলেবরং চ জহৌ ॥ ৩৪ ॥

ঐহরখামী ।

নিজরূপেণ হিত এব রূপান্তরাণি ধন্তে অন্তর্ভুক্তে তথা তদপি কলেবরং জহৌ অন্তরখা-
দিভ্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী

ভাজতি ভস্য ভ্যাগং সর্কান্ দর্শয়তি প্রত্যায়য়তি চ । অথচ স্বদেহং ধন্তে এব নতু স্ত্রিক্তে,
তথৈব মংস্যাদিরূপাণি মংস্যাদিশরীরানি স্বীয়ানি ভগবান্ ধন্তে জহাং দধান এব জহাতি ।
ভেন নটস্য শরীরধারণং সত্যমেব তন্ত্যাপত্ত মিথ্যেব বধা তথৈব ভগবতোহপি মংস্যাদি
শরীরধারণং সত্যমেব তন্ত্যাপনো মিথ্যেবেত্যর্থঃ । বধাচ মংস্যাদিশরীরানি জহাতি
তথৈব বেন ভুতারঃ কয়িতস্তচ্চ কলেবরং জহাবিভি ঐক্যকলেবরভ্যাগো মিথ্যেবেতি
নরাকৃতিপরন্তস্তদাদিকমপি নটরূপসংস্পর্শমেবং ভগবান্ করোতি নতু তন্মেন । স্বদেহস্য-
ভৌতিকত্বেন নানাশস্তবাং । বহুভং মহাত্ম্যতে । নতুভগবৎসংস্থানো দেহোহস্য পরমা-

মংস্যাদি রূপ ধারণ ও পরিভ্যাগ করিয়াছিলেন ; এবং যে শরীর দ্বারা পৃথক
ভার হরণ করিলেন, অন্তে তাহাও পরিভ্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ৩৪ ॥

আত্মাস ।

লীলার অস্ত্রে ঐক্য দেহভ্যাগ করিয়াছিলেন বলিলে, তাঁতাকে দেহধারী স্বীকার করা হয় ;
এবং সিদ্ধান্তের অনেক ব্যাঘাত পাছে ঘটে, এই আশঙ্কা দূরীকরণার্থ এখানে “নটঃ” এই
শব্দটা প্রয়োগ করিয়া, সামঞ্জস্য রক্ষা করিয়াছেন । অর্থাৎ ঐক্যের দেহভ্যাগ, কেবল
কল্পনা মাত্র । যেমন ইন্দ্রজাল বিদ্যাবিশারদ নট কেবল লোকরঞ্জনার্থ স্বীয় দেহকে
জ্বির বিচ্ছিন্ন করত বা অগ্নিদাহনে ভস্মাবশেষিত করত লোক-দৃষ্টিতে দেহ পরিভ্যাগ
করে, কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে তাহার ভ্যাগ করা হয় না ; বাহকর সত্য সত্য মরে না, ক্রৌড়া
দর্শনইয়া পুনরায় পুরুষেহ ধারণে নরকরূপ সমীপে উপস্থিত হয় ও পারিতোষিক গ্রহণ
করে ; সেইরূপ অচিন্ত্য রচনাশক্তিসম্পন্ন সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহে ভগবান্ ঐক্য ও ভগবতের হিতার্থে
কাল ও কর্ণোপযোগী ভঙ্গ ধারণ এবং পরিভ্যাগ করেন মাত্র, কিন্তু তাহাতে তাঁহার
স্বরূপের কোন ব্যত্যয় ঘটে না । নটের ন্যায়, এক দেহেই সকল দেহ অল্পভব ও ক্রৌড়া
করিয়া থাকেন । তাঁহার সচ্চিদানন্দ বিগ্রহে অবস্থিতিই সত্য । অন্যান্য মংস্যাদিশরীর
ধারণ বা ভ্যাগ সমস্তই মিথ্যা । এমন কি ! ভুতার হরণার্থ যে অপূর্ণ নরাকৃতি পরন্তস্তাদি

যদা মুকুলো ভগবানিমাং মহীং জহৌ নৃতত্বা শ্রবণীয়সংকথঃ।

তদাঃ২২টরবার্ণপ্রতিবুদ্ধচেতসামত্তব্ধেভুঃ কলিরন্ববর্ত্তত ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ।

শ্রবণীয়সংকথঃ ভগবান্ মুকুলঃ যদা ইমাং মহীং নৃতত্বা জহৌ তদা অহঃ ভস্মিন্ এব
সময়ে অপ্রতিবুদ্ধচেতসাং অজানানাং, অভব্ধেভুঃ কলিঃ অন্ববর্ত্তত গ্রাহরত্বং ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরবার্ণী।

বুদ্ধিতিরসা স্বর্ণারোহণ-প্রসঙ্গায় কলিপ্রবেশমাহ বদেতি। নৃতত্বা জহৌ নৃতনোরব
বৈকুণ্ঠারোহাং শ্রবণার্থী। সত্যী কথা বস্যা তদা বদহ তস্মিন্বেব অহরিতি লুপ্তসপ্তমাস্তং পদং।
অপ্রতিবুদ্ধচেতসামিতি বিবেকিনাস্ত ন গ্রাহরিত্যুক্তং। অন্ববর্ত্ততেতি পূৰ্ণমেবাংশেন
প্রবিষ্টস্য যেন রূপেণাহবৃত্তিকতা ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

অন ইতি। বৃহদৈকবেৎপি। যো বেতি ভৌতিকং দেহং কৃক্সা পরমানন্দঃ। স সৰ্ব্বা-
হুহিকাৰ্ণাঃ শ্রৌতস্মার্ত্তবিধানতঃ। মুখং তস্যাবলোক্যাপি সচেতনঃ দ্বানমাচরেদিতি বৈশম্পায়ন
সহস্রনামনি চ। অমৃত্যংশোঃমৃতবপুৰিতি। অমৃতং মরণবর্জিতং বপু বস্মেতি তত্র
শ্রীশঙ্করাচার্য্যাব্যাখ্যান-প্রসিদ্ধা। অত্র শ্বেবেণ জহাদিতি জহাতেত্য়াগার্ণবাহং ত্যাগস্য চ
দানার্ণবাহং বৈকুণ্ঠানিধামেষেভ্যো ভক্তেভ্যঃ স্বশরীরপ্রবিষ্টেভ্যং নারায়ণাধিরূপং তেবাহং
পালনার্থং দদাবিত্যেকাদশাস্তে ব্যাখ্যাসান্তে ॥ ৩৫ ॥

তদুত্যাগস্যাবলোক্য স্পষ্টরম্যাহ বদা নৃতত্বা জহৌ নৃতনোরব বৈকুণ্ঠারোহাদিতি
শ্রীযামিনচরণাঃ। ত্যাগোহত্র স্বতঃকরণক এব নতু নৃতত্বা সহ মহীং জহাবিতি কুব্যাখ্যান-

বীহার কথা শ্রবণে সকলের উৎসুক অন্তে, সেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যে
দিবস লীলাদেহ সম্বরণ উপলক্ষে ধরনী পরিভ্রমণ করিলেন, সেই দিবসেই
অবিবেকি-অন্যে অমঙ্গলকারী কলি পূর্ণভাবে অবিতৃপ্ত হইল। ৩ ॥

অভাস।

দেহও পরিগ্রহ করিয়াছিলেন, তাহাও বাবহারিক। লীলাস্তে পরমার্থ তত্ত্বে স্বাঃ অবস্থিত
ধাকির, সেই শ্রীকৃষ্ণ কলেবরও পরিভ্রমণ করিলেন। এতদ্বারা নটরূপী নারায়ণের দেহ
সমূহের নাশ স্বীকার করা হয় না; কারণ সেই সমস্ত দেহ জীবের ন্যায় পঞ্চভূতময় নহে।
তদ্ব সত্ত্বে ইচ্ছারয়ের ইচ্ছাতেই গঠিত এবং ইচ্ছায় অবস্থানে তদ্ব সত্ত্বে লীন। মহাত্মারতেও
“ন তৃতসংসংস্থানো দেহোহস্য পরমানন্দঃ ইতি” পরমাত্মার দেহ

যুধিষ্ঠিরঃ পরিসর্পণঃ বুধঃ পুরে চ রাষ্ট্রে চ গৃহে তথাস্থনি ।

বিভাব্য লোভানুভজিক্কাহিংসনাদ্যধর্মচক্রং গমনায় পর্য্যধাৎ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

বুধঃ যুধিষ্ঠিরঃ, পুরে রাষ্ট্রে গৃহে তথা আস্থনি চ লোভানুভজিক্কাহিংসনাদ্যধর্মচক্রং তৎ (তস্য কলেঃ) পরিসর্পণং প্রবৃত্তিঃ বিভাব্য জ্ঞাত্বা, গমনায় মহাপ্রস্থানায়, পর্য্যধাৎ তদু-
পচিতং পরিধানং বিহিতবান্ ॥ ৩৬ ॥

ঐতিহাসিক ।

বুধো যুধিষ্ঠিরঃ তস্য কলেঃ পরিসর্পণং প্রসরণং বিলোক্য । কথং তৎ লোভাদি অধর্ম-
চক্রে যস্মিন্ জিহ্মং কোটিল্যৎ । পর্য্যধাৎ তদুচিতং পরিধানমকরোৎ ॥ ৩৬ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

বাক্যঃ । উপপদবিভক্তেঃ কারকবিভক্তিবর্গীয়সীতি ন্যায়াৎ । প্রদর্শ্যাতপ্ততপসামবিতপ্ত-
দৃশ্যং শ্রুত্বাৎ । আদায়ান্তরধাৎকৃত্ত্ব স্ববিশং লোকলোচনমিতাত্মপি লোকলোচনরূপং
স্ববিশং নিজমূর্ত্তং প্রদর্শ্য পুনরাদায়ৈবচ অন্তরধাৎ নতু ত্যক্তেতি সম্বর্ত্তশ্চ । তদা যদ্যঃ
ভদ্রভিষ্যাপ্যেত্যর্থঃ । এতিবুদ্ধচেতসামিতি বিবেকিনাং তু ন প্রতুহিতার্থঃ । চৌরোহি
নিদ্রিতস্যৈব ধনমপহরতি এতিবুদ্ধাতু বিতেতীত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

পর্য্যধাৎ তদুচিতপরিধানমকরোৎ ॥ ৩৬ ॥

মহাবিজ্ঞান যুধিষ্ঠির স্বীয় পুরীমধ্যে, রাজ্যে, গৃহে ও আস্থদেহে কলির
বিকার অনুভব করিলেন; এবং ক্রমশঃ লোভ, মিথ্যা ব্যবহার, কুটিলতা ও
হিংসাদি অনর্থের হেতুহৃত অধর্মের প্রবৃত্তি উপলব্ধি করিয়া, মহাপ্রস্থানের
জন্য তদুচিত বেশ অবলম্বন করিলেন ॥ ৩৬ ॥

আভাস ।

কখনই এই নগর পঞ্চভূতময় হইতে পারে না । বৃহৎবৈকবেও উক্ত হইয়াছে যে, যে
ব্যক্তি পরমাত্মা ঈশ্বরের দেহকে জীবের ন্যায় পাকভৌতিক বলিয়া মনে করে, সে সমস্ত
শিষ্টাচারের বহির্ভূত; জ্যোতি ও স্মার্ত্ত কোন কর্ণেই তাহার অধিকার নাই । তাবুশ
ব্যক্তির মুখাবলোকন করিলে, তৎক্ষণাৎ সবস্ত্রে জলাবগাহন করিতে হয় । বৈশম্পায়ন
বলিয়াছেন, ভগবান্ অমৃতান্ধ ও অমৃতশরীরী । মরণধর্ম্মার্জিত বস্ত্রকে অমর বলে । একত
প্রস্তাবে “কলেবরং জহৌ” অর্থে অভ্যর্হিত হইলেন । শব্ব বোজনার অর্থের বিচিত্রতা
ঘটে । যেমন জহৌ অর্থে ত্যাগ করা; ত্যাগের অর্থ অন্যকে দান করা; অর্থাৎ বৈবর্ত্তাদি
লোকে প্রতিষ্ট ভক্তগণকে স্বীয় চতুর্ভুজ নারায়ণ মূর্ত্তি দান করিলেন ॥ ৩৪ ॥

সম্রাট্ পৌত্রং বিনিয়তমাস্থনঃ স্তসমং তুগৈঃ ।

ভোয়নীবাঃ পতিং ভূমেরভ্যাবিকঙ্গাজাহ্বয়ে ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

সম্রাট্ বুদ্ধিষ্টিঃ, আস্থনঃ খলা, তুগৈঃ স্তসমং তুল্যং, বিনিয়তং সমৰ্থাৎ, পৌত্রং পরীক্ষিতং, ভোয়নীবাঃ সমুদ্রবলহাতিভায়াঃ, ভূমে: পতিং (পতিভ্বেন) স্বরাজ্যে গজাহ্বয়ে অভ্যাবিকং অতিবিক্রবান্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বারী ।

আস্থনঃ বসা তুগৈঃ স্তসমং অতিসদৃশং । ভোয়ং সৰ্ব্বত এব স্থিতং সমুদ্রোদকমেব নীবা পরিধানবিশেষো বস্যাঃ তস্যাঃ ভূমে: পতিভ্বেনাতিবিক্রবান্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিবনাথ চাক্রবর্তী ।

বিনিয়তং রাজোচিতবিশিষ্টনিয়মযুক্তং আস্থনঃ বসা তুগৈঃ স্তসমং অতিসদৃশং । ভোয়ং সমুদ্রোদকমেব নীবা পরিধানবিশেষো বস্যাঃ তস্যা ভূমে: পতিভ্বেনাতিবিক্রবান্ ॥ ৩৭ ॥

সম্রাট্, স্বীয় পৌত্র পরীক্ষিতের রাজোপযোগী বিনয় ও আত্মতুল্য গুণগণি নিরীক্ষণ করিয়া, মনে মনে অতীব প্রীত হইলেন ; এবং আসমুদ্র ধরার অধীশ্বর করিয়া, স্বীয় রাজত্ব হস্তিনাপুরের সিংহাসনে তাঁহাকে অতি-বিস্ত করিলেন ॥ ৩৭ ॥

আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্দানে পাপ কলি জনতে পূৰ্ণমাত্রার প্রবেশ করিয়া স্বীয় বিক্রম প্রকাশ করিয়াছিলেন বটে, কিন্তু তাহাতে কেবল অদূরদর্শী মানবগণেরই অমঙ্গল উৎপন্ন হইয়াছিল কারণ ঐতি ক্ষুদ্রকায় ও স্বল্পসত্ত পুরুষকেও নিশিতে আগ্রত বুলিলে, এতও বলবান্ চৌরও ভয়ে অন্যত্র পলায়ন করে ; ব্যক্তিগায় প্রকাশের অবসর পায় না ; তজ্জন ঘোর কলিকালেও বিবেকী পুরুষ স্বীয় প্রতিভা-বলে শমনমাদি সৰ্ব্বস্বাপহারী কলির হস্ত হইতে অব্যাহতি পান ; তাবুশ শুভচিত্তে কলি কোন অবসরের হুচনা করিতে পায়েন না ॥ ৩৫ ॥

অৰ্জুনমুখে শ্রীকৃষ্ণের প্রশংসা বার্তা প্রবণাবধি বুদ্ধিষ্টিরের দ্বারা আর শাস্তি ছিল না । তিনি অনন্যমনে সেই পদ্যগাথালোচন। শ্রীহরিকে চিন্তা করিতে করিতে আশ্চর্য হইয়া পড়িলেন । বাহু বস্তুর প্রতি তাঁহার কিছুমাত্র ভাবোদ্বোধন হইত না । অতি প্রীতিপ্রণ হৃদয়শান্তিকর স্বপ্নদর্শন কালে, কণে কণে নিদ্রাভঙ্গ হইলে চিত্তে বাহুশী ব বাহু উদয় হয়, কৃষ্ণপ্রেমে উন্নত বুদ্ধিষ্টি-দ্বারা রাজকাৰ্য্যের উদ্যোগেও তাবুশ ব্যাধার উদয় হইতে লাগিল । শেষে প্রকার ক্রেশের দ্বারা অৰ্জুন এই পৃথিবীর একাধিপত্য ও তাঁহার ভাল

মথুরায়াং তথা বজ্রং শূরসেনপতিং ততঃ ।

প্রাজাপত্যাং নিরূপোষ্টিমগ্নীনপিবদীশ্বরঃ ॥ ৩৮ ॥

বিস্ময়া তত্র তৎসর্কং দুকূলবলয়াদিকং ।

নির্ম্মমো নিরংকারঃ সংছিন্নাশেষবন্ধনঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ ঈশ্বরঃ সর্কস্বত্যাগে সমর্থঃ, অসৌ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ বজ্রং অনিরুদ্ধপুত্রং, মথুরায়াং শূরসেনদেশাধিপতিং কৃত্বা প্রাজাপত্যাং হৃষ্টিং নিরূপ্য অগ্নান্ অপিবং আত্মনি সমারোপিত-
বান্ ॥ ৩৮ ॥

ততঃ তত্রৈব তৎসর্কং রাজোচিতং দুকূলবলয়াদিকং বস্ত্রালঙ্কারাদিকং, বিস্ময়া নির্ম্মমঃ
নিরংকারঃ অহংমমতাদিরহিতঃ, সংছিন্নাশেষবন্ধনঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীপরশমী ।

বজ্রং অনিরুদ্ধস্য পুত্রং । নিরূপ্য কৃত্বৈত্যর্থঃ । অপিবং আত্মনারোপয়ামাস । ঈশ্বরঃ
সমর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

সংছিন্নানি অশেষাণি বন্ধনানি উপাধয়ো যেন ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বজ্রমনিরুদ্ধপুত্রং । নিরূপ্য কৃত্বা অপিবং আত্মনারোপয়ামাস ঈশ্বরঃ সমর্থঃ ॥ ৩৮ । ৩৯ ॥

এদিকে মথুরার সিংহাসনে অনিরুদ্ধ-নন্দন বজ্রকে অধিরুদ্ধ করাইয়া, শূর-
সেনদেশের অধিপতি করিলেন; এবং প্রাজাপত্যাদি যজ্ঞসমূহ সম্পাদন করত
গাহ'পত্যাদি অগ্নিযজ্ঞ আত্মাতে সমর্পণ করিলেন । ৩৮ ॥

অনন্তর যুধিষ্ঠির সেই স্থানেই স্বকায় আভরণ ও পরিচ্ছদাদি পরিভ্যাগ
পূর্ব্বক, বিষয়াসক্তি ও আত্মাভিमानে জলাঞ্জলি প্রদান করিয়া অশেষাবধ বাসনা-
জাল অতিক্রম করিলেন ॥ ৩৯ ॥

আভাস ।

লাগিল না । সর্ক-রসসার অথও কৃষ্ণরসেই তাঁহার মন নিবিষ্ট হইতে লাগিল । কেবল
রাজ্যের গুরুভার বহনে পরাভূষ হইয়া, স্বীয় পৌত্র পরীক্ষিতে সমর্পণ করিয়াই ক্ষান্ত
রহিলেন না । দেহাদি চতুর্কিংশত প্রপঞ্চও পাদন্যস্ত গৌহ-শৃঙ্গলের ন্যায়, বিষম ব্যাঘাত-
কারী বলিয়া তাঁহার অলুমান হইতে লাগিল । তিনি একে একে সকলগুলিকে যথাস্থানে
বিদায় দিতে লাগিলেন । চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়গণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, নয়ন !

বাচং জুহাব মনসি তৎপ্রাণ ইতরে চ তং ।

অর্থঃ ।

বাচং ইন্দ্রিয়াণি, মনসি জুহাব সমর্পয়ামাস, তৎ মনঃ প্রাণে, তৎ প্রাণং ইতরে অপানে,

শ্রীধরস্বামী ।

তদেব দর্শয়তি স্বাভাৱ্য বাচমিত্যুপলক্ষণং সর্বোচ্ছ্রিয়াণি মনসি প্রবিলাপিতবানিত্যর্থঃ ।
উচ্চ মনঃ প্রাণে প্রাণাধীনবৃত্তিহাং তৎ প্রাণমিতরে অপানে তেনাকর্ষণাৎ । অপান-
ব্যাপার উৎসর্গ স্তব্ধসহিতমপানং যুক্ত্যো তদ্বিধিতাত্ত্ব-দেবতাহাং । অনেনৈব বাগাদিশ্বপি
ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অর্জুনবদ্ যুধিষ্ঠিরোহপি বহিরহুসন্ধাননিবৃত্ত্যর্থং প্রথততে স্নেতাহ । বাচমিত্যুপলক্ষণং
সর্বোচ্ছ্রিয়াণি মনসি মনোধীনবৃত্তিহাং উচ্চ মনঃ প্রাণে প্রাণাধীনবৃত্তিহাং তন্মিমেব জুহাব
সমর্পয়ামাস । জুহাতেদর্শনার্থহাং হে মনস্তভ্যমেবেচ্ছ্রিয়াণি দত্তানি তত্বেত্যানি সন্ত
সাপ্তাতং মমৈতৈঃ প্রয়োজনং নাস্তীতি ভাবয়ামাস । তেহু স্বভাভাবেন বস্ততঃ সম্প্রদান-

তিনি একে একে সমস্ত বিষয় উত্তরোত্তর অনন-ভূমিকাতে বিলীন করিতে
লাগিলেন । প্রথম ইন্দ্রিয়গ্রামকে মনোমধ্যে, মনকে প্রাণে, প্রাণ অপান-

আভাস ।

ইহার অমল বদনকমল সন্দর্শন করিয়া, অভিষেক-বাজে অবিরল-ধারে আনন্দাঞ্জন
করত নৃত্য করিতে, সেই অপূর্ণ মাধুরিবাক্যক মথুরানাথ তিরোহিত হইয়াছেন । এতদিন
ভূমি শ্রীকৃষ্ণের রূপমাগরে অবগাহন করিয়া পবিত্র হইয়াছিলে, এখন কি নানা জঙ্ঘাল-বিশিষ্ট
অপবিত্র অন্ধকূপে নিমজ্জিত হইয়া, অপবিত্রতাবের পরিচয় দিতে প্রস্তুত হইতেছ ? শ্রবণ !
বধির হও ! আর সেই পীযুষ-পূরিত বেণুধ্বনি শ্রবণ করিতে পাহবে না ! এখন কি প্রাকৃতিক
শব্দ শ্রবণেই উন্নত থাকিবে ? তাহা উচিত নহে । এক্ষণে শ্রীকৃষ্ণ বিরহে অগতে আর
আমার বলিবার কিছুই নাই ; স্তুতরাং ইন্দ্রিয়গণ ! তোমরা বৃথা পণ্ডিত্য করিও না ! বহানে
প্রস্থান কর । মনই তোমাধের নেতা ও জনক ; অতএব মনেই উপশান্তবৃত্তি হইয়া, বাস
কর । মনকেও সম্বোধন করিয়া বলিলেন, মন ! যেমন শ্রীমান্ পরীক্ষিতে রাষ্ট্রকর্ম
সমর্পণ করিয়া, অর্জুন ও রক্ষসে আমি বিরত হইয়াছি, সেইরূপ তোমাতে ইন্দ্রিয়গ্রাম সম্প্রদান
করিয়া পরমা উপরতি লাভ করিলাম । এক্ষণে ইহার সকলে তোমার ! ইহাতে আমার কোন
প্রয়োজন নাই । যদি ভূমিও পদার্থ-সমালোচন-কার্যের অভাবে নিরাবলম্বনে থাকিতে
অস্বীকার কর ? ক্ষতি নাই । মনমাদি শক্তিপ্রদ প্রাণে আত্মবিসর্জন কর । প্রাণও অপান
বায়ুতে সম্বৃত হও ! সর্বাধিক অপান বায়ুও সর্বদায়ম যুক্ত্যেতে সংগত হউক ! যাহার

মৃত্যাবশানং সোৎসর্গং তং পঞ্চাঙ্গে জ্যোহবীং ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

সোৎসর্গং অপানং মৃত্যোঁ, তং মৃত্যুং পঞ্চাঙ্গে পাকভৌতিকদেহে, জ্যোহবীং বিলাপন্য-
মাস, ৪০ ॥

শ্রীধরবামী ।

তত্ত্বং কৰ্ম্মসাহিত্যং জ্ঞেয়ং । তং মৃত্যুং পঞ্চাঙ্গে পঞ্চভূতানামৈক্যে দেহে । দেহস্যৈক-
কৃত্তানামন ইতি ভাবিতবানিত্যর্থঃ । অজ্যোহবীদিতি বহুগুণত্বং লুপ্তি রূপং ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভাব্যং ন চতুর্থী এবমগ্রেষপি সৰ্ব্বত্র জ্ঞেয়ং । নবহং কস্য ভবামীত্যত আহ তদ্ব্যনঃ প্রাপে-
জুহাব । তং প্রাপং ইতরে অপানে তেনাকৰ্ম্মদানপানব্যাপার উৎসর্গত্বংসহিতমপানং মৃত্যোঁ
তদধিষ্ঠাতৃদেবভাৱ্যং । অনেনৈব বাগাদিষপি তত্ত্বংকৰ্ম্মসাহিত্যং জ্ঞেয়ং । তং মৃত্যুং পঞ্চাঙ্গে
পঞ্চভূতানামৈক্যে দেহে । হে মৃত্যো ত্বং দেহস্যৈব ভব ইতি ভাবিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

বান্ধুতে, এবং স্বাভাবীয় বিসৰ্জন ক্রিয়া সহ অপান বান্ধুকে মৃত্যুতে এবং মৃত্যু
পঞ্চভূতাত্মক দেহে লয় করিলেন ॥ ৪০ ॥

আভাস ।

ভয়ে ভীত হইয়া শরীরী মাঝেই অকস্মাৎ ব্যাকুল হইয়া উঠে, সেই মৃত্যু, তুমি কি
আমাকে এখনও অব্যাহতি দিবে না ? মনে করিও না ! আমি অমর হইবার প্রার্থনার একপ
কাচুপ্র করিতেছি । তোমার অধিকারভুক্ত হইতে না হয়, এইমাত্র আমার চেষ্টা ।
প্রকৃত প্রস্তাবে আমি তোমার অধিকারে নাই ; দেহই তোমার অধিকারে আবির্ভূত ও
ভিরোহিত হয় । অতএব তুমি আমাকে আর ভয় দেখাইও না । আমার দেহতত্ত্বকে অবলম্বন
করিয়া, মুখে দস্ত কর । আমি তাহাতে লণকালের জন্যও দৃষ্টি নিক্ষেপ করিব না । কারণ
দেহও আমার নহে ; সেই পঞ্চভূতময় দেহও সত্ত্ব, রজঃ ও তমো গুণে অন্যান্য-অপ্রিয়,
অন্যান্য-জনন ও অন্যান্য-মিথুন বৃত্তি দ্বারা সৃষ্ট হইয়াছে ; অতএব অস্তে সেই গুণত্রয়ে
বিলীন হইয়া, অব্যক্ত নাম ধারণ করিবে । গুণত্রয়ও আর আমাকে লুপ্ত হুঃখ ও মোহ
দ্বারা অভিভূত করিতে চেষ্টা করিও না । অকটন-কটন-পট্টময়ী মায়াই তোমাদের অপ্রিয়,
তোমরা তাঁহারই শক্তিরূপের পরিচয় দাও ; এই সমান্য ক্ষুদ্র ক্রৌড়পক্ষকে পরিত্যাগ
করিয়া, আপন জননীর জোড়েই লয়ন থাক । হে দেবি মায়ে । তুমি একাই সমস্তের মূল ।
তুমিই বিবেক শক্তি দ্বারা এই সমস্ত পদার্থ উৎপাদন করিয়া, আবরণ শক্তি দ্বারা জীবকে
মোহিত করত, সংকৃত বস্তুরে আশ্রবোধের উদ্বোধন করাইতেছ । অতঃ তুমি চৈতন্য

ত্রিংশে হুতা চ পঞ্চভুং তচ্চৈকত্রে জুহোমুনিঃ ।

সৰ্বমাত্মন্যজুহবীদ্ব ক্ষণাত্মানমব্যায়ে ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

পঞ্চভুং দেহং, ত্রিংশে গুণত্রয়ে, চ হুতা তং চ গুণত্রয়ং একত্রে অবিদ্যায়াং, জুহোং, সৰ্বং সৰ্ভারোপহেতুং অবিদ্যাং আত্মনি জীবস্বরূপে, আত্মানং শুদ্ধজীবং অব্যায়ে সনাতনে ব্রহ্মণি, অজুহবীং সমর্পয়ামাস ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ত্রিংশে গুণত্রয়ে । তচ্চ ত্রিংশং একত্রে অবিদ্যায়াং । সৰ্বং সৰ্ভারোপহেতুমবিদ্যাং আত্মনি জীবে অজোহবীদতি বক্তব্যোহজুহবীদিত্যর্থঃ । এবং শোভিতমাত্মানং ব্রহ্মণি অব্যায়ে কুটস্থে । ন তস্যান্যত্র লয় ইত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

ততশ্চ পৃথিব্যা দিতুতপঞ্চকং কৃৎস্নাস্যাত্যত আহ ত্রিগুণত্রে গুণত্রয়ে তচ্চ ত্রিংশং একত্রে ব্যাপ্তিরূপে মায়াংশে তং সৰ্বমাত্মনি জীবে অজোহবীদিত্যর্থঃ । হে জীব তবৈতম্মা-
য়াংশকৃতমুপাধিত্রিকং এতন্মায়ং তং পৃথগ্ভূতএব বিরাজ্যস্ব নৈতস্যাধীনো ভবেদিতি ভাবঃ ।
তস্মাত্মানং ব্রহ্মণি । এবং পরীক্ষিতং স্বরাজ্যভারঃ বজ্রেণ মথুবাং সমর্প্য তৎসম্বন্ধমাত্মনো
দূরীকৃত্য বাহনিন্শিত্ত্ব ইব ইন্দ্রিয়াদীনাপি তত্ত্ববশিত্ত্বির যোগ্যে সমর্প্য অন্তর্নিশ্চিত্তো বভূব ।
তথাহি ব্রহ্মণঃ কৃষ্ণসৈব জীবো জীবসৈব ব্যাপ্তিমায়া তস্যা এব গুণত্রয়ং গুণত্রয়সৈব পঞ্চ-
ভূতাস্বকো দেহঃ । দেহসৈব মূহূর্মূর্ধ্যোরেখাপানঃ অপানসৈব প্রাণঃ প্রাণসৈব মনঃ মনস
এব ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়াণামেব বিষয়া রাজ্যাদিভোগঃ তেষাঞ্চ ভোক্তা সংপ্রতি পরীক্ষিতদেব
নতু অহমতি বিচারয়ামাস । কিন্তু ভগবন্নিত্যপারিকরহান্নিগ্রহবিগ্রহাণামপি তদাদীনামা-
ত্মানং প্রাকৃতশরীরং মত্বেদ্যবাস্তুং বিচারোহপ্যাকিঞ্চিংকর এবোত জ্ঞেয়ং ॥ ৪১ ॥

এই পঞ্চভূতাত্মক দেহকে গুণত্রয়ে বিলীন করিলেন; গুণত্রয় ও তদবিষ্ঠাও
অবিদ্যাতে এবং সৰ্বমূলস্বরূপা অবিদ্যা জীবস্বরূপে সমর্পণ করিলেন । এবং
জীবকে কুটস্থ ব্রহ্মে লীন করিলেন ॥ ৪১ ॥

আভাস ।

ব্যতীত স্বয়ংসিদ্ধা নহে । যেমন আকাশের একদেশে মেঘ উদয় হইয়া আকাশে বিস্তার-
ভাবের উদ্ভাবন করে, পরিণামে আকাশেই লীন হয়; সেইরূপ চৈতন্যস্বরূপ জীব হইতেই
তোমার উদয়, অতএব আমার আত্মস্বরূপ জীবচৈতন্যেই তুমি বিলীন থাক । আর ভ্রম-

চীরবাসা নিরাহারো বদ্ধবাঙমুক্তমূর্খজঃ ।

দর্শয়দ্বাত্তনো রূপং জড়োদ্যন্ত-পিশাচবৎ ॥

অনবেক্ষমাণো নিরগাদশৃণু বধিরো যথা ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ চীরবাসাঃ মলিনবসনধারী, নিরাহারঃ, বদ্ধবাঙ্ক মৌনী, মুক্তমূর্খজঃ আলুলায়িত-
কেশঃ, পশ্মরাজঃ জড়োদ্যন্তপিশাচবৎ আশ্রয়নঃ রূপং দর্শয়ন্ লোকং প্রদর্শয়ন্, অনবেক্ষমাণঃ
সন্ বধিরঃ যথা (তথা গৃহাৎ) নিরগাৎ ॥ ৪২ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

তদেবমাত্মপ্রতিপত্তিমুক্তা বাহুস্থিতিমাহ চীরবাসা ইতি সাক্ষীদ্বাত্তাৎ । বদ্ধবাঙ্ক
মৌনী । অনবেক্ষমাণঃ অনুজাদি-প্রতীক্ষামকূর্ষন্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং সর্বথা নিশ্চিতস্য তস্য বাহুস্থিতিমাহ চীরেতি । বদ্ধবাঙ্ক মৌনী । অনবেক্ষ
মাণঃ অনুজাদিপ্রতীক্ষামকূর্ষন্ ॥ ৪২ ॥

অনন্তর তিনি নিরাহারে মৌনী হইয়া, কেশজাল উন্মোচন করত ছিন্নবস্ত্র
পরিধান করিয়া, জনসমাজে জড়, উন্মত্ত বা পিশাচের ন্যায় আপনাকে প্রদর্শন
করাইতে লাগিলেন । অনুজগণের কোন অপেক্ষা না করিয়া, সকলের
অনুরোধে বধির হইয়া, গৃহ হইতে বহির্গত হইলেন ॥ ৪২ ॥

আভাস ।

প্রমানাদি দ্বারা আমাকে বিপদগ্রামী করিতে চেষ্টা করিও না ! আমি সেই অনন্তদেবের
অনন্ত চৈতন্যসমুদ্রে অবগাহন করিয়া, অনন্তকালের জন্য অনন্ত আনন্দ অনুভব করিতে
থাকি । রাজা যুধিষ্ঠির মনে মনে ঐরূপ বিচার করিয়া, আত্মসংযম পূর্বক বৈরাগ্য অবলম্বন
করিলেন ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

ধর্মরাজের আভ্যন্তরিক ভাবের অম্বরূপ বাহ্যে ব্যবহারও পরিলক্ষিত হইতে লাগিল ।
ভোগ-লালসা, আত্মাভিমান ও মাংসর্ঘ্য ভাব তাঁহার হৃদয় হইতে দূর হইবার সঙ্গে সঙ্গে
তিনি ভোগ্য বাবদীয় পদার্থে জলাঞ্জলি প্রদান করিলেন । ইহার ভোজন ব্যাপার সর্ব
অবস্থায় উত্তমরূপ চালাইবার জন্য দ্রোণদী সুধাদেব সম্মিথানে অক্ষয়-স্থানী প্রাপ্ত হইয়া
বনবাস-কালেও রাজোচিত হুমিষ্ট অন্ন-বাঞ্ছনাদি সুখে সংগ্রহ করিয়া আশ্রয়ছিলেন,
একদা সেই যুধিষ্ঠির অনাহারে দিনাতিপাত করিতে লাগিলেন । তিনি সুবর্ণখচিত মণিময়

উদীচীং প্রবিশেশানাং গতপূর্বাং মহাস্মৃতিঃ ।

হৃদং ব্রহ্ম পরং ধ্যানমাবর্তেত যতো গতঃ ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ ।

তথা যদি পরং ব্রহ্ম ধ্যানম্ মহাস্মৃতিঃ পূর্বপূর্বকৈঃ গতপূর্বাং সমাপ্রিত্যাং উদীচীং উত্তরাং, আশাং দিশং, এবিবেশ । যতঃ (যাং দিশং) গতঃ ন আবর্তেত ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আশাং দিশং । গতপূর্বাং পূর্বপ্রবিশাং । যতো যাং দিশং ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিবরনাথ চক্রবর্তী ।

অধুনা ন্যস্তসমস্তভাবোহমব্যগ্রঃ কাপি বিবিঞ্জে দেশে শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তার্থং মগ্ননা তব মত্তত্ব ইতি ভগবত্পাদপট্টমেবোপায়ং করিষ্যামীতি নিশ্চিন্ততস্তস্যা চেষ্টামাহ উদীচীমিতি পরং ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণং ধ্যানম্ ধ্যাভূং ॥ ৪৩ ॥

এবং হৃদয়-মন্দিরে পরমব্রহ্ম ধ্যান করিতে করিতে পূর্বপূর্বগণের আচ-
রিত (উত্তর) প্রাচীন পথ অবলম্বন করিয়া, যাত্রা করিলেন । এ পথে গমন
করিলে, আর প্রত্যাগমন করিতে হয় না ॥ ৪৩ ॥

আভাস ।

পরিচ্ছন্ন পরিহার করিয়া, সকলের উপেক্ষিত মলিন জীর্ণবস্ত্র পরিধান করত গৃহ হইতে
নিঃসৃত হইলেন । কেশ-বন্ধনের প্রতি দৃষ্টিপাত নাই ; জড় ও উন্মত্ত পিশাচের ন্যায় তাঁহার
কেশরাজি চারিদিকে বিকীর্ণ হইয়া পড়িতেছিল । কেহ জিজ্ঞাসা করিলে, কোন উত্তর
প্রদান করিলেন না ; এমন কি ! প্রাণসম ভ্রাতৃগণের অন্যতম অমুখ্য হুতি বা উষ্মি না
হইয়া, প্রাসাদ পরিত্যাগ করিলেন । প্রাণপোষিনের প্রিয়কথা তাঁহার স্মৃতিপথে এতই স্পষ্ট
হইয়াছিল যে, তৎকালে শত সহস্র ব্যক্তির অনুরোধ বা কাণ্ড তাঁহার কর্ণকুহরে মোটেই স্থান
পাইল না ॥ ৪২ ॥

তাঁহার হৃদয়মন্দিরে ভগবান্ বাহুদেবের অমৃতময় উপদেশ বাক্যটির “মগ্ননা তব”
মত্তভোগ-মদ্ব্যাজী হাঃ নমস্কর । মায়ামৈবসি কৌন্তেয় প্রতিজ্ঞানৈ প্রিয়েহসি মে ।” কেবল
শ্রবণ হইতে লসিল । “অর্থাৎ অমরগরুড় সংসার-সাগর হইতে উত্তীর্ণ হইয়া, পরম
অমৃতত্ব লাভের জন্য বত প্রকার উপায় আমি তোমাকে বলিয়াছি, তন্মধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ ও
সর্বমুখ্য উপায়ই, আত্মাতে তোমার মন, ভক্তি, কষ্ট ও বেহ সংগণ করা ; তুমি আমায়

সর্কে তমমুনিজগ্মুপ্রাভয়ঃ কৃতনিশ্চয়াঃ ।

কলিনাধর্ম্মমিজ্জেন দৃষ্টা স্পৃষ্টাঃ প্রজা ভুবি ॥ ৪৪ ॥

তে সাধুকৃতসর্কার্থা জ্ঞাতাত্যন্তিকমাত্মনঃ ।

মনসা ধারয়ামানু বৈ কুষ্ঠচরণানুজং ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

অধর্ম্মমিজ্জেন অধর্ম্মসহায়েন, কলিনা ভুবি প্রজাঃ স্পৃষ্টাঃ দৃষ্টা (তস্য) সর্কে ভীমাদয়ঃ ভ্রাতরঃ
তমমু অগ্রজবৎ, কৃতনিশ্চয়াঃ শ্রীকৃষ্ণাভ্যর্থং তদেকনিষ্ঠাঃ সন্তঃ (গৃহাৎ) নির্জগ্মুঃ ॥ ৪৪ ॥

সাধুকৃতসর্কার্থাঃ বশীকৃত-ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাঃ (অপি) তে যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ, বৈকুণ্ঠচরণানুজং
শ্রীকৃষ্ণাদপনুজং (এব) আশ্রয়নঃ আত্মান্তিকং (শরণং) জ্ঞাত্বা মনসা ধারয়ামানুঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

অধর্ম্মে মিজ্জং বসত্য ভেন ॥ ৪৪ ॥

সাধুকৃত্যঃ সর্কেহর্থা ধর্ম্মাদয়ো বৈঃ । অতএব বৈকুণ্ঠস্য চরণানুজমেব আত্মান্তিকং
শরণং জ্ঞাত্বা মনসা ধারয়ামানুঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিবস্বাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীকৃষ্ণং প্রাপ্তুং বরমপি তদ্বনম্বা এব ভবামেতি কৃতো নিশ্চয়ো বৈশ্তে ॥ ৪৪ ॥

সাধু যথাস্যাৎ তথা কৃত্য অহুষ্ঠিতাঃ সর্কেহর্থা ধর্ম্মাদয়ো বৈ তথাহুতা অপি আত্মান্তিকং
তেভ্যোহপ্যতাত্মিকং শ্রীকৃষ্ণচরণানুজমেব মনসা নির্ধারণয়ামানুঃ । অসাধুকৃত্য ধর্ম্মার্থকাম-
মোক্ষা বৈঃ ত এব চরণানুজমেবাত্মান্তিকমিতি শ্রীশ্রামিচরণাঃ ॥ ৪৫ ॥

ধর্ম্মরাজের ভ্রাতৃচতুষ্টয়ও অধর্ম্মানুচরে পরিবৃত্ত কলি অবনীতলে আবির্ভূত
হইয়া প্রজাবর্গকে স্পর্শ করিয়াছে অনুভব করিয়া, অগ্রাজের ন্যায় ভগবদ্রূপা-
সনায় কৃতসংকল্প হইয়া, যুধিষ্ঠিরের অনুগমন করিলেন ॥ ৪৪ ॥

পাণ্ডবগণ স্বাশুভিত ধর্ম্মোপসনায় কৃতার্থতা লাভ করিলেও, অনন্যশরণ
জ্ঞানে বৈকুণ্ঠনাথের চরণকমলেই চিত্ত সমর্পণ করিলেন ॥ ৪৫ ॥

আত্মাঃ ।

সঙ্কেহ নাই ।” এই ভগবদ্রূপেণ অনুসারে অনন্যমনে বাহুদেবে আত্মসমর্পণের বাসনা
ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির সিদ্ধ হইবার অবশ্যে উক্তরাতিমুখে প্রদর্শন করিলেন ॥ ৪০ ॥

যুধিষ্ঠিরের ন্যায়, তাঁহার অন্যান্য ভ্রাতৃগণও শ্রীকৃষ্ণ-চিত্তার নিমগ্ন হইল, গৃহ পরিত্যাগ

তদ্যানোনোদ্রিক্তয়া তক্ত্যা বিমুক্তবিষণাঃ পরে ।

তন্নিম্নারায়ণপদে একান্তমতয়ো গতিং ।

অবাপু দুঃখরূপাং তে অসন্তিবিষয়াত্ত্বাভিঃ ।

বিধৃতকল্মষাস্থানং বিরজেনাত্মনৈব হি । ৪৬ ॥

অর্থঃ ।

একান্তমতয়ঃ তে তদ্যানোনোদ্রিক্তয়া তক্ত্যা বিমুক্তবিষণাঃ পবিত্রবুদ্ধয়ঃ, সন্তঃ তন্নিম্ন পরে নারায়ণপদে অসন্তিঃ বিষয়াত্ত্বাভিঃ হেয়বিষয়াকৃষ্টচিত্তৈঃ, দুঃখরূপাং দুঃখভাং, (৫৭) বিধৃত-কল্মষাস্থানং পবিত্রাত্মরাত্মনাং নিবাসস্থানং এব গতিং বিরজেন শুভাভীভূতেন অশ্রাকৃভেন, আত্মনা স্ব শরীরেণ এব অবাপুঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কথন্তু তে পদে বিধৃতকল্মষাণাং আস্থানং নিবাসস্থানং যৎ তন্নিম্ন বিরজেনাত্মনৈব প্রাপুঃ নতু ষোড়শকলেন লিঙ্গেন । পর্তেকী বিশেষণং বিরজেনাত্মনৈবাবস্থানরূপাং গতিং তে বিধৃত-কল্মষাঃ প্রাপুরিতি ॥ ৪৬ ॥

শ্রীনিখন'থ চক্রবর্তী ।

বিশুদ্ধা জ্ঞানযোগাদ্যমিশ্রা বিষণা বুদ্ধি ধৈর্যাং তে । অতএব একান্তমতয়ঃ গতিং কীদৃশীং বিধৃতকল্মষাণাং আস্থানং নিবাসস্থানং যদা বিধৃতকল্মষাণাং আস্থানং সত্য সুধর্ম্মা-ভিধানা যত্র তৎ কৃষ্ণধর্ম্মৈব গতিং অবাপুঃ । কেন প্রকারেণেত্যত আহ বিরজেন নিম্নলেন গুণময়ধর্ম্মেন্দ্রাদ্যংশরাহিত্যাদ প্রাকৃভেনাত্মনা স্বশরীরেণৈব নতু দেহভঙ্গেনেত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

নিতান্ত একাগ্রতা সহকারে শ্রীহরির চরণপদ্ম চিন্তা করায়, ক্রমণঃ তাঁহাদিগের ভক্তি এত বিবৃদ্ধ হইয়া আসিল যে, আসক্তি-অঞ্জলি হইতে অনায়াসে উত্তীর্ণ হইয়া বিষয়বিষদ্বিষিতচিত্ত মানবগণের দুঃপ্রাপ্য অথচ নিঃশ্রল-হৃদয় ব্যক্তিগণের একমাত্র আশ্রয় নারায়ণের পরমপদেই স্বরূপ-বিশ্রাম লাভ করিলেন ॥ ৪৬ ॥

আভাস ।

করত যুগিষ্ঠিরেরই অঙ্গগমন করিলেন । তাঁহারা তপমগাদি ব্রতামুষ্ঠানে ধর্ম্মের চরণ সীমার উপনীত হইলেও, সুস্থচিত্ত হইতে পারেন নাই ; পরিণেবে বৈকুণ্ঠনাথের চরণকমলেই চিত্ত-সংযত করিয়া, পরা নিবৃত্তি লাভ করিয়াছিলেন ॥ ৪৬ ॥ ৪৬ ॥

বিদুরোহপি পরিত্যজ্য প্রভাসে দেহমাস্তনঃ ।

কৃষ্ণাবেশেন তচ্চিত্তঃ পিতৃভিঃ স্বক্ষয়ং বধৌ ॥ ৪৭ ॥

দ্রৌপদী চ তদাজ্ঞায় পতীনা মনপেক্ষতাং ।

বাসুদেবে ভগবতি হ্যেকান্তমভিরাপ তং ॥ ৪৮ ॥

ঘঃ শ্রদ্ধৈশ্চৈতত্ত্বগবৎপ্রিয়াণাং পাণ্ডোঃ স্মৃতানামিতি সংপ্রয়াগং ।

অর্থঃ ।

কৃষ্ণাবেশেন কৃচ্চিত্তেনেচ, তচ্চিত্তঃ তদন্ততচ্চিত্তঃ, বিদুরঃ অপি প্রভাসে আস্তনঃ দেহং পরিত্যজ্য পিতৃভিঃ সহ স্বক্ষয়ং স্বাধিকার-স্থানং সমলোকং, বধৌ ॥ ৪৭ ॥

তদা দ্রৌপদী চ পতীনাং অনপেক্ষতাং (আস্তানং প্রতি নিস্পৃহতাং) আজ্ঞায় ভগবতি বাসুদেবে সৰ্বস্বার্থমিপি একান্তমভিঃ সতী তং আপ ॥ ৪৮ ॥

ঘঃ শ্রদ্ধয়া ভগবৎপ্রিয়াণাং পাণ্ডোঃ স্মৃতানাং এতং স্বস্ত্যয়নং যদ্ব্যাসাদং অলং অতীত্ব
শ্রীপরমহংসী ।

তীর্থান্যটনং প্রভাসে শ্রীকৃষ্ণাবেশেন কৃষ্ণে চিত্তমাবেশ্য দেহং পরিত্যজ্য তচ্চিত্ত এব
সনু তদানীং নেতুমাগতৈঃ পিতৃভিঃ সহ স্বক্ষয়ং স্বাধিকারস্থানং বধৌ ॥ ৪৭ ॥

আস্তানং প্রত্যনপেক্ষতাং তদা জ্ঞাত্ব ভয়াপ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

দেহং পরিত্যজ্যেতি দেবভারূপ এব নতু পার্শ্বদেবঃ । অতএব পিতৃভিঃ তদানীং নেতু-
মাগতৈঃ সহ স্বক্ষয়ং স্বাধিকারস্থানং ॥ ৪৭ ॥

দ্রৌপদীতি স্তম্ভজাদীনামপ্যপলক্ষণং তং আপেতি দেহত্যাগানুভূত্যা শরীরেণৈবেতি ॥ ৪৮ ॥

বিদুরও শ্রীকৃষ্ণে মনোনিবেশ করত একান্ত ভক্তি সহকারে তীর্থ পর্যটন
করিতে লাগিলেন ; পরে প্রভাস তীর্থে দেহ ত্যাগ করিলে, পিতৃদেবগণ
তঁাহার অভ্যর্থনার্থ উপস্থিত হইলেন, এবং তঁাহাদিগের সহিত তিনি স্বীয়
স্বাধিকার সংযমনীপুরীতে গমন করিলেন ॥ ৪৭ ॥

দ্রৌপদী দেখিলেন, তঁাহার পতির কহ কাহারও অপেক্ষা না করিয়া,
সকলেই মহাপ্রস্থানে গমনপূর্বক কৃষ্ণদেবী লাভ করিলেন ; তখন তিনিও
ভগবান্ বাসুদেবের শরণাগত হইয়া, তঁাহাকেই প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৪৮ ॥

ভগবন্ত পাণ্ডবদমনগণের অতি পবিত্র এই মঙ্গলসূচক মহাপ্রস্থান-বার্তা

শৃণোতামং স্বস্ত্যয়নং পবিত্রং লক্ষ্যং হরৌ ভক্তিযুগৈতি সিদ্ধিং ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমহাভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সাংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং প্রথম-
স্কন্ধে পারীক্ষিতে যুধিষ্ঠিরাদিস্বর্গারোহণং নাম পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রুত উবাচ ।

ততঃ পরীক্ষিদ্ধি জবর্ধাশিক্ষয়া মহীং মহাভাগবতঃ শশালং হ ।

অবয়ঃ ।

পবিত্রং, ইতি এবং সংপ্রাণং শৃণোতি সঃ হরৌ ভক্তিং লক্ষ্যং সিদ্ধিং যুক্তিং উগৈতি ॥ ৪৯ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃতাবয় পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

ততঃ উবাচ । হে বিপ্র ! ততঃ মহাভাগবতঃ পরীক্ষিং শ্রুত্যাং জবর্ধা, অভিজাত-

শ্রীধরনামী ।

ইত্যেবং বৎ সংপ্রাণং অলং অতিশয়েন স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলান্ধনং অলং পবিত্রকং ॥ ৪৯ ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমে পঞ্চদশঃ ॥ ৩ ॥

ততশ্চ বোড়শে ভূমি-ধর্ম্মরোঃ কলিধর্ম্মরোঃ ।

সম্বাদে বর্ণ্যতে প্রাপ্তঃ পালকস্য পরীক্ষিতঃ * ॥

শ্রীধনেনাং চক্রবর্তী ।

ইতি এবং সংপ্রাণমেব নতু প্রকারান্তরং সিদ্ধিং সিদ্ধিশাং ॥ ৪৯ ॥

॥ * ॥ ইতি সার্বার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ততঃ চৈতস্যাং ।

প্রথমোহয়ং পঞ্চদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ * ॥

পরীক্ষিতো সিদ্ধিরো ধর্ম্মপ্রদং ক্রিতিং প্রতি ।

তস্যাঃ কৃষ্ণবিকৃত্যঃ শোকোক্তিঃ বোড়শেহং তবং ॥ * ॥

যে ব্যক্তি শ্রদ্ধাপূর্ব্বক শ্রবণ করেন, তিনি শ্রীহরিতে পরমা ভক্তি অনুভব করিয়া,
অশ্বে মোক্ষপদবী লাভ করেন, সন্দেহ নাই । ৪৯ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শৌনক মুনিকে সম্বোধন পূর্ব্বক শ্রুত বলিলেন, হে বিপ্র ! অনন্তর ভগবদ্ভক্ত
পরীক্ষিং সিংহাসনে অধিরোহণ করিয়া, পুত্রাদির জননে জাতকর্ম্মবেত্তা

আত্মাং ।

বোড়শ অধ্যায়ে কলি কর্ত্ত্বক নিগৃহীত ধর্ম্ম ও পৃথ্বীর ছয়বস্থা এবং তথার পরীক্ষিতের
অবস্থা বর্ণন ॥

যথাহি সূত্ৰ্যামভিজাতকোবিদাঃ সমাদিশন্ মহদগুণতথা ॥ ১ ॥

স উত্তরস্য তনয়ানুগ্ৰহেমে ইরাবতীং ।

জনমেজয়াদীং চতুরাং তস্যামুৎপাদয়ন্তুতান্ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

কোবিদাঃ জাতকৰ্মবিদাঃ, পণ্ডিতাঃ যথা সমাদিশন্ মহদগুণাঃ জনাঃ, তথা (আচরতি), তথ্যঃ বিজয়্যা-শিক্ষয়া মহীং শশাস হ ॥ ১ ॥

সঃ পরীক্ষিত উত্তরস্যানুতনয়াং ইরাবতীং (নাম) উপবেশে, তস্যাম্ জনমেজয়াদীন্ চতুরাং সূতান্ উৎপাদয়ামাস ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিজয়্যাণাম্ শিক্ষয়া । সূত্ৰ্যাম্ জন্মনি অভিজাতকোবিদাঃ জাতকৰ্মবিদাঃ । হে-বিপ্রাঃ! মহতাং গুণা বশ্বিন্ সঃ ॥ ১ ॥

জনমেজয়াদীনিত্যর্থে একাক্ষরাদিক্যং ছান্দসং ॥ ২ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

হে বিপ্র! তথৈব মহতাং গুণা বশ্বিন্ সঃ অভূৎ ॥ ১ ॥

জনমেজয়াদীনতি । এখানে কৰ্ম্মব্যভিধেয়ে জ্ঞানীনাহি স্বিকৰ্ম্মবান্নিতিব্রবাকবৈকপাদো-
হ্মস্বকুশেবোহং ॥ ২ ॥

পণ্ডিতগণের নিয়োগানুসারেই যেমন গুণবান্ ব্যক্তির আচরণ করিয়া থাকেন, তদ্রূপ শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণের উপদেশানুসারেই রাজ্যশাসনে প্রযুক্ত হইলেন ॥ ১ ॥

তিনি ইরাবতী নাম্নী উত্তরদুহিতার পাণিগ্রহণ করিয়াছিলেন; এবং তাঁহার পুত্রে জনমেজয়াদি চারিটী পুত্র উৎপাদন করেন ॥ ২ ॥

আভাস ।

এই অধ্যায়ে অভিনব নরপতি পরীক্ষিতের চরিত্র, আচরণ, পরাক্রম ও ভ্রমরবর্ষিতার বিষয়ই পরিচয় দিয়াছেন । কোন ব্যক্তির জীবনের কোন অংশ পর্যালোচনা করিয়াই সমস্ত জীবনের ক্রিয়াকলাপের মীমাংসা করা যায় না; রাজা পরীক্ষিতের জীবন-বৃত্তান্তই তাহার প্রধান উদাহরণ-স্থল । তিনি রাজ্যে অভিবিক্ত হইয়া, ধর্ম্মানুসারে প্রজাপালন

আজহারাম্মেধাং ত্রীন্ গজায়াং তুরিদক্ষিণান্ ।

শারদতং গুরুং কৃতা দেবা যত্রাক্ষিগোচরাঃ ॥ ৩ ॥

নিজগ্রাহোজসা বীর কলিং দিগ্বিজয়ে কচিং ।

শূঙ্গলিঙ্গধরং শূঙ্গং যজ্ঞং গোমিথুনং পদা ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

ভূতঃ শারদতং গুরুং, গুরুং কৃতা গজায়াং গজাভীরে, তুরিদক্ষিণান্ ত্রীন্ অর্থমেধান্ বজ্ঞান্ আজহার কৃতবান্ । যত্র অর্থমেধেষু দেবাঃ অক্ষিগোচরাঃ আসন্ ॥ ৩ ॥

(ভূতঃ সঃ) বীরঃ দিগ্বিজয়ে (কালে) কচিং গোমিথুনং পদা যজ্ঞং শূঙ্গলিঙ্গধরং শূঙ্গং শূঙ্গরপিণং কলিং ওজসা প্রতাপেন, নিজগ্রাহ নিগৃহীতবান্ ॥ ৪ ॥

ঐশ্বর্যবতী ।

আজহার কৃতবাসিত্যর্থঃ । শারদতং গুরুং । যত্র যেঅর্থমেধেষু ॥ ৩ ॥

নিজগ্রাহ নিগৃহীতবান্ । কলিমেষ নির্দিশতি নৃপেতি ॥ ৪ ॥

ঐশ্বর্যবতী চক্রবর্তী ।

শারদতং গুরুং ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

পরিশেষে কৃপাচার্য্যকে গুরুত্বে বরণ করিয়া, গজাভীরে তুরি দক্ষিণা প্রদান পূর্বক, একে একে তিনটি অর্থমেধ যজ্ঞ সমাপন করেন । তাঁহার সেই যজ্ঞে মনুস্বোরা দেবতাপণকে প্রত্যক্ষ দর্শন করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

দিগ্বিজয়ার্থ বহির্গত হইলে, একস্থানে রাজোচিত বেশধারী কলি শূঙ্গরূপে আবির্ভূত হইয়া, গো-মিথুনের দেহে পদাঘাত করিতেছেন দেখিয়া, তিনি স্বয়ং পরাক্রমবলে সেই নিষ্ঠুরাচারী কলির নিগ্রহ করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

আত্মা ।

করত, স্বীয় বীৰ্য্যবলে উপর্য্যুপরি তিনটি অর্থমেধ যজ্ঞ সমাপন করিয়াছিলেন । এবং কর্তব্য বর্ণনাস্থানের প্রতি তাঁহার এতই তীব্র দৃষ্টি ছিল যে, যজ্ঞ-সমূহের কোন অঙ্গ ভঙ্গ হয় নাই এবং বিশেষ ভক্তি-সহকারে সুসম্পন্ন হওয়ার, দেবতাপণ মনুস্বোর ন্যায় এতাক হইয়া, হব্যাদি গ্রহণ করিয়াছিলেন । ভায়াস্থানে তাঁহার এরূপ লক্ষ্য ছিল যে, ছলরূপী কলিও তাঁহার অঙ্গীণে স্বকাঙ্ক্ষাধনে পারদর্শী হন নাই ; বরং লাজত ও অপদহই হইয়াছিলেন । কিন্তু কালক্রমে এই কবিভুল্য পণ্ডিতাগ্রণ্য এতাপবান্ রাজাও নিরপরাধে ব্রাহ্মণের অপমান করিয়া, ঐক্সাপানলে পরিদগ্ধ হইয়াছিলেন ॥ ১ ॥ ৪ ॥

শৌনক উবাচ ॥

কস্য হেতো নিগ্রাহ কলিং দিগ্বিজয়ে নৃপা ।

নৃদেবচিহ্নক শূদ্রকোহসৌ গাং যঃ পদা অহন ॥ ৫ ॥

তৎ কথাতাং মহাতাপ যদি বিমুক্তধাশ্রয়ং ।

অথবাঃ ।

শৌনকঃ উবাচ, হে নৃপ ! নৃপাঃ পরীক্ষিৎ, কস্য হেতোঃ, যঃ অসৌ নৃদেবচিহ্নক শূদ্রকঃ পদা গাং অহন (তাৎপৰ্য্যং) কলিং (কেবলং) নিগ্রাহ (নতু হতবান) ॥ ৫ ॥

হে মহাতাপ ! তৎ কলিনিগ্রহং, যদি বিমুক্তধাশ্রয়ং ভবতি, অথবা অস্যা বিকোঃ

ঐশ্বর্যমসী ।

কস্য হেতোরিতি । অর্থঃ কস্মাৎ হেতোঃ কলিং কেবলং নিগ্রাহ নতু হতবান । বতোহসৌ শূদ্রকঃ অতিকুংসিতঃ শূদ্রঃ । যো গাং পদাহহসিতি ॥ ৫ ॥

অস্যা বিকোঃ পদাভ্যায়ো ধৌ মকরন্দ তৎ লিহন্তি আশ্বাদয়ন্তি যে তেবাং সত্যং

ঐশ্বর্যমাং চক্রবর্তী ।

নিগ্রাহ নতু হতবান । বতোহসৌ শূদ্রকঃ অতিকুংসিতো হস্তমেবোচিতঃ ॥ ৫ ॥

শৌনক জিজ্ঞাসা করিলেন, দিগ্বিজয়কালে রাজা পরীক্ষিৎ গাভীপৃষ্ঠে পদাঘাত করিতে দেখিয়াও কি নিমিত্ত সেই রাজচিহ্নধারী শূদ্রাধম কলিকে কেবল নিগ্রহ করিয়াই ক্ষান্ত হইলেন, তাহার জীবন নাশ করিলেন না ? ॥ ৫ ॥

হে মহাতাপ ! যদি এ বিষয়ে বিমুক্তবিষয়ক কোন কথা থাকে, অথবা মারায়ণের চরণকমলের পীযুষপায়ী সাধু ভক্তগণেরও যদি কোন প্রসঙ্গ

আভাস ।

দীর্ঘকাল-ব্যাপী সত্র-যাণের অল্পটান কালে শৌনকাদি ঋষিগণ নিশ্চিন্তমনে ত্রীকৈর লীলামৃত পান করিয়া, আপনাদিগকে চরিতার্থ জ্ঞান করিতেছিলেন ; ইতিমধ্যে অকস্মাৎ হৃৎস্পৃষ্টে, শূদ্ররূপধারী কলি গাভীদেহে পদাঘাত করিতেছিল শুনিয়া, নিতান্তই দুঃখিত হইলেন ; এবং ধার্মিকবর রাজা পরীক্ষিৎ এই অহিতাচরণ স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া, কলির নিগ্রহ করিয়াই ক্ষান্ত হইলেন ; কেন কলির প্রাণধবের জন্য অগ্রসর হন নাই ? ইহা জ্ঞানবার জন্য যদিও তাঁহাদের মনে নিতান্ত কৌতূহল হইল বটে, কিন্তু পাছে বুধা কথার অল্পটানে হস্ত পয়সায়ঃ বুধা নষ্ট হয়, এই আশঙ্কায় অনেক বিবেচনা পূর্বক স্তব্ধ

অধবাস্য পদাভ্যাজ-মকরন্দ-লিহাং সত্যং ।

কিমনোরসদালাপৈরায়ুবো বদসঙ্ঘায়ঃ ॥ ৬ ॥

সুদ্রায়ুবাং নৃণামজ মর্ত্যানাশ্চতামিচ্ছতাং ।

ইহোপদ্রুতো ভগবান্ মৃত্যুঃ শামিত্রকর্ষণি ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

পদাভ্যাজমকরন্দলিহাং চরণকমলমধুপানং সত্যং সাধুনাং, (কথাশ্রয়ং ভবতি তদা) কথ্যতাং । নোচেৎ অন্যৈঃ অসদালাপৈঃ কিং, বৎ বতঃ আয়ুঃ অসং বুধা ব্যয়ঃ সাং ॥ ৬ ॥

হে অজ ! ইহ বজ্জে, সুদ্রায়ুবাং অমৃতং সত্যস্বরূপং মোক্ষং ইচ্ছতাং মর্ত্যানাং মরণধর্মশীলানাং, নৃণাং মৃত্যুঃ ভগবান্ বমঃ, শামিত্রকর্ষণি বজ্জার্থং পশুহিংসনায় উপ-
হৃতঃ ॥ ৭ ॥

ঐতর্য্যাসী ।

মহতাং বা কথাশ্রয়মিতি সমাসাদিচ্ছয়াভুবৎ । তর্হি কথ্যতাং । নোচেৎ কিমনোরসতি-
রালাপৈঃ বৎ বৈরায়ুবো বুধা ভয়ঃ ॥ ৬ ॥

অশ্রাকময়ং সত্বেপ্রবছোহপি হরিকথাযুতপানার্থ এবৈত্যাহ সার্দ্ধাভ্যাজঃ । সুদ্রমন্নমায়-
র্বেবাং জতো মর্ত্যানাং মরণবতাং তথাপি ভুতং সত্যং মোক্ষমিচ্ছতাং বো মৃত্যুঃ স ইহ
সত্রে । শমিতুরিদং শামিত্রং কর্ষণ পশুহিংসনং ব্রহ্মধর্মপুহৃতঃ ॥ ৭ ॥

ঐবিরনাথ চক্রবর্তী ।

ভং কলিনিগ্রহণং সত্যং কথাশ্রয়মিত্যনেন সমাসগতেনাপ্যবঙ্গঃ । ভুতং সত্যবত্ত ঐক্য-
মিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

নহু নবরনেহানাং কৃষ্ণকথা ভাগ্যলাভোহপি কথং সেৎস্যাভীতি অত আহ ইহ ক্ষেত্রে
শমিতুরিদং শামিত্রং কর্ষণ পশুহিংসনং তত্র তদর্থং মৃত্যুরূপহৃতঃ ॥ ৭ ॥ ততঃ কিমত আহ ন
কচ্চিদিতি ॥

ধাকে, তবে অনুগ্রহ পূর্বক বর্ণন করুন । নচেৎ এতাদৃশ সময়ে অন্য অসং
আলাপে প্রয়োজন নাই । তাহাতে কেবল বুধা আয়ুঃকয়ই হয় মাত্র ॥ ৬ ॥

হে সূত ! অল্লায়ুঃ মোক্ষাভিলাষী মরণধর্মশীল মানবগণের মৃত্যুস্বরূপ
ভগবান্ বমরাজ সম্প্রতি এই বজ্জে পশুবধার্থ নিমজ্জিত হইয়া, নিজকার্য্যে
নিযুক্ত আছেন ॥ ৭ ॥

অ্যান্স ।

বিজ্ঞানী কল্পিয়াছিলেন । বিশেষতঃ ঐহিকের যজ্ঞোৎসর্গে সংহারকর্তা বম তদ্বায় নিযুক্ত

স কশ্চিৎ যতে তাবদ্যাবদ্যন্ত ইহান্তকঃ ।
 এতদর্থং হি ভগবানাহুতঃ পরমর্ষিভিঃ ॥
 অহো নৃলোকে পীয়েত হরিলীলামৃতং বচঃ ॥ ৮ ॥
 মন্দস্য মন্দপ্রজ্ঞস্য বয়ো মন্দায়ুঃ স চ বৈ ।
 নিদ্রয়া হি হ্রিয়েত নক্তং দিবা চ ব্যর্থকর্ম্মভিঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

যাবৎ অন্তকঃ যমঃ ইহ আশ্তে তাবৎ কশ্চিৎ ন ত্রিষতে, এতদর্থং হি ভগবান্ যমঃ পরম-
 ষিভিঃ তত্র আহুতঃ ; অহো ইত্যবসরে নির্দ্রিয়ে কালে হরিলীলামৃতং বচঃ পীয়েত ॥ ৮ ॥
 মন্দপ্রজ্ঞস্য মন্দায়ুঃ মন্দস্য অগসস্য চৈব যমঃ জীবনং নক্তং নিদ্রয়া দিবা চ ব্যর্থকর্ম্মভিঃ
 হ্রিয়েতে ॥ ৯ ॥

শ্রীধরখামী ।

ভক্তঃ কিমতঃ আহ ন কশ্চিদ্ভিত্তি । ততোহপি কিমিত্যাহ অহো নৃলোকে হরিলীলামৃতং
 বচঃ পীয়েতেত্যেতদর্থং হরিলীলৈবামৃতং যস্মিন্ ॥ ৮ ॥
 ভগভাবে বৃথৈব জীবনমিত্যাহ মন্দস্য অগসস্য । নক্তং রাত্রৌ বহয়ঃ আত্মনিদ্রয়া ।
 দিবা অহি বহয়ঃ তৎ ব্যর্থকর্ম্মভিঃ অপহ্রিয়েতে ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ততোহপি কিমত আহ অহো ইতি ॥ ৮ ॥
 অনাথা আয়ুৰ্বো বৈরর্থ্যমিত্যাহ মন্দস্যেতি ॥ ৯ ॥

অতএব অন্তক যম বদবধি এখানে অবস্থিতি করিতেছেন, তাবৎ কাহারও
 মৃত্যু হইবে না, এই জন্যই পরমর্ষিগণ ভগবান্ তপন-তনয়কে এখানে আমন্ত্রণ
 করিয়া রাখিয়াছেন । এরূপ উদ্বেগশূন্য নিরাময় অবসর লাভ করিয়া, হরি-
 কথামৃত পান করাই যশুবা-অন্নের সার্থকতা ॥ ৮ ॥

নতুবা ইদানীন্তন অল্পায়ুঃ হীনচেতা অগস মানবগণের পরমায়ুঃ বৃথাই
 অতিবাহিত হইয়া যায় । কারণ রাত্রি নিদ্রাতে ও দিব্যভাগ বৃথা কর্ম্মানুষ্ঠানেই
 কতিত হইয়া থাকে ॥ ৯ ॥

আত্মা ।

হইয়া বস্তু সমাপনাবধি অবস্থিতি করায়, সংসারের ধ্বংস-কার্য বন্ধ ছিল । সুতরাং এমন

সুত উবাচ ॥

যদা পরীক্ষিৎ কুরুজাদলে বসন্ কলিং প্রবিষ্টং নিজচক্রবর্তিতে ।

নিশয়া বার্তামনতিপ্রিয়াং ততঃ শরাসনং সংযুগশৌণ্ড আদদে ॥ ১০ ॥

শ্বলকৃতং শ্যামতুরঙ্গযোজিতং রথং যুগেন্দ্রধ্বজমাহিতঃ পুরাং ।

বৃত্তো রথাস্থিপিপত্তিসুজয়া স্বসেনয়া দিগ্বিজয়া নিগতঃ ॥ ১১ ॥

অথঃ ।

সুতঃ উবাচ । ততঃ কুরুজাদলে বসন্ সংযুগশৌণ্ডঃ পরীক্ষিৎ যদা নিজচক্রবর্তিতে
অপ্রতিপালিতে দেশে, কলিং প্রবিষ্টং ইতি অনতিপ্রিয়াং বার্তাং নিশয়া শরাসনং
আদদে ॥ ১০ ॥

তথা শ্বলকৃতং শ্যামতুরঙ্গযোজিতং (শ্যামৈঃ নীলবর্ণৈঃ গতিবিশেষশিক্ষিতৈঃ বা তুরঙ্গৈঃ
যোজিতং) যুগেন্দ্রধ্বজং সিংহলাহিতধ্বজং, রথং আহিতঃ রথাস্থিপিপত্তিসুজয়া চতুরঙ্গ-
স্বসেনয়া বৃত্তঃ চ দিগ্বিজয়া পুরাং নিগতঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরদ্বানী ।

তত্র তাবৎ কলিনিগ্রহপ্রসঙ্গমাহ যদা নিজচক্রবর্তিতে স্বসেনয়া পৰিপালিতে দেশে কলিং
প্রবিষ্টং শুভ্রাং তদা তাং অনতিপ্রিয়াং বার্তাং কিঞ্চিৎ প্রিয়াকং যুদ্ধকৌতুকসম্পত্তেঃ
নিশয়া ততঃ শরাসনং হৃষ্টনিগ্রহাৰ্ঘ্যমাদদে । সংযুগশৌণ্ডঃ যুদ্ধে প্রগলভঃ । সংযুগশৌরিরিতি
পাঠে যুদ্ধে শৌরিত্বাৎ ॥ ১০ ॥

ততঃ দিগ্বিজয়া নিগতঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

যদা নিজচক্রবর্তিতে স্বসেনয়া পালিতে দেশে কলিং প্রবিষ্টমেব অনতিপ্রিয়াং বার্তাং
তজ্জিহ্বাসয়া কিঞ্চিৎ প্রিয়াকং নিশয় শরাসনং আদদে তদৈব পুরা দিগ্বিজয়া নিগতঃ

সুত উত্তর করিলেন ; রাজা পরীক্ষিৎ কুরুজাদলে দেশে বাস করিবার
সময়ে শুনিতে পাইলেন যে, কলি ভাঁহার সৈন্যপরিরক্ষিত দেশে প্রবেশ
করিয়াছে । এই অপ্রিয় সংবাদ শ্রবণ করিয়াই, সেই দুটের নিগ্রহ-মানলে
তিনি শরাসন গ্রহণ করিলেন ॥ ১০ ॥

এবং ক্রতগামী নীলাভ অধঃসংযুক্ত সিংহলাহিতধ্বজা-শোভিত সুলজ্জিত
রথে আরোহণ করিয়া, রথী অথারোহী হত্যারোহী ও পদাতিক এই চতুরঙ্গী
সেনা সমভিব্যাহারে দিগ্বিজয়ার্থ পুরী হইতে বহির্গত হইলেন ॥ ১১ ॥

ভদ্রাং কেতুমালং ভারতং চোত্তরান্ কুরুন ।

কিংপুরুষাদীনি বর্ষাণি বিজিত্য অগৃহে বলিং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

ভদ্রাং কেতুমালং ভারতং উত্তরান্ কুরুন কিংপুরুষাদীনি বর্ষাণি চ বিজিত্য বলিং করং, অগৃহে ॥ ১২ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

ভদ্রাবাদীনি পূর্ব পশ্চিমদক্ষিণোত্তরতঃ সমুজ্জলানি বর্ষাণি । মেয়োঃ সর্বতঃ ইলায়ুতং ভত উত্তরতো রম্যকং হিরণ্যরঞ্চ দক্ষিণতো হরিবর্ষং কিংপুরুষক তানি বিজিত্য ॥ ১২ ॥

ঐতিহ্যনাথ চক্রবর্তী ।

ইত্যর্থঃ । অত্র যব্বিষ্টঃ কলিরেবানতিপ্রিয়া বার্তেত্যমুদবিধেয়ভাবো বিবক্ষিতো জ্ঞেয়ঃ ।

এবং ভদ্রাং, কেতুমাল, ভারত, উত্তর কুরু ও কিংপুরুষাদি বর্ষ সকল জয় করিয়া, তদ্রূপ রাজনাগণের নিকট হইতে কর গ্রহণ করিলেন ॥ ১২ ॥

আভাস

সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলি এই চতুর্ভুজ পর্যায়ক্রমেই স্ব মাহাত্ম্য বিস্তার করত জগতে একাশ পাইয়া থাকে। তাহাদের নিজের কোন ধর্ম পৃথক্ ভাবে উপলব্ধ হয় না; তবে জগতে ক্রিয়ার স্রোত অনুসারে ও ধর্মের প্রভাবিতিক্রিয়া অনুসারে যুগ সকলের আখ্যা ও রূপের কল্পনা হয়; এবং ধর্মের তারতম্য অনুসারে ক্রিয়ারও তারতম্য ঘটে। কলিযুগে ধর্ম অতি ক্ষয়মাত্রায় অবস্থিতি করায়, কলি এত বেহেব পাত্র। এবং ধর্ম পূর্ণ-মাত্রায় থাকায়, সত্য অতি আদরের ধন হইয়াছে। এস্থলে বুকের রূপ বর্ণনচ্ছলে ধর্মরূপেরই কীটন করা হইয়াছে। ধর্মকে চতুর্ভুজ বলায়, ধর্মের স্বরূপের সহিত ধর্ম-সকলের উপায়-চতুর্ভুজের একত্ব-ভাবনা পরিহারার্থ উপায় চতুর্ভুজের উল্লেখ পূর্বক যৌমাংসা করা হইল। সে উপায় সকল মন্থ বলিয়াছেন, “তপঃ পরং কৃতযুগে ত্রেতায়াং জ্ঞান মুচ্যতে। দ্বাপরে বজ্রমেবাজ দানমেবং কলৌ যুগে”। তপস্যা, জ্ঞানবোধ, বজ্র ও দান এ চারি ক্রিয়ার একত্র সম্মিলনে ধর্মের পূর্ণতা লাভ হয়। এই ধর্মের আচরণে মানব অভিলষিত বাবতীয় বিষয় লাভ করিতে পারেন, বলিয়াই ধর্মের নাম বুঝ। অর্থাৎ জলদ বেমন জগতে কুবকের আশারূপ বারি যেমন করিয়াই যেম নাম প্রাপ্ত হইয়াছে; ধর্মও ধার্মিকগণকে অনন্ত কলরূপে সহস্র সহস্র অমৃত-ধারা বর্ষণ করিতেই বুদ্ধ নামে বিখ্যাত হইয়াছেন। এই ধর্মার্জনের প্রথম কার্যই “দান” অর্থাৎ দানই ধর্মের সোপান। “আশা, দি পরমং দুঃখং নৈরাশ্যং পরমং দুঃখং” অর্থাৎ আশা বা আকাঙ্ক্ষাই দুঃখের মূল, এবং তিরিবারই পরম দুঃখ বলিয়া বখন দ্বিত্যে

তত্র তত্রোপশৃণানঃ স্বপূর্বৈবাং মহাস্থানং ।
 প্রণীয়মাণং যশঃ কৃষ্ণমাহাস্মাসুচকং ॥
 আত্মানঞ্চ পরিত্রাতমশ্বখান্নোহস্ত্রতেজসঃ ।
 স্নেহঞ্চ বৃষ্টিপার্থানং তেবাং ভক্তিক কেশবে ।
 তেভ্যাঃ পরমসংহৃষ্টঃ প্রীত্বাঙ্কু জিতলোচনঃ ।
 মহাধনানি বাসাসি দদৌ হারামহামনাঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

মহামনাঃ পরীক্ষিৎ তত্র তত্র স্বপূর্বৈবাং বৃষ্টিপাদীনং কৃষ্ণমাহাস্মাসুচক মহাস্থানং
 প্রণীয়মাণং যশঃ, অর্থপ্রদায়ঃ অস্ত্রতেজসঃ (বাসুদেবেন) আত্মানং পরিত্রাতং চ, বৃষ্টি-
 পার্থানং চ স্নেহং, তেবাং কেশবে ভক্তিক উপশৃণানঃ পরমসংহৃষ্টঃ তথা শ্রীহৃঙ্কু জিত-
 লোচনঃ প্রেমবিকসিত-নয়নঃ সন্ তেভ্যাঃ মহাধনানি, বাসাসি হারান্ চ দদৌ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রণীয়মাণং যশঃ । যশ আদৌনি শৃণু তেভ্যো দদাবিতি তৃতীয়েনাধঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

শ্লোকঃ প্রগলভঃ, সংযুগশৌরিরিতি পার্শ্বে সংযুগে শৌরিতুলাঃ ॥ ১০—১৩ ॥

তত্রত্য লোকযুগে শ্রীকৃষ্ণ-মাহাস্মাসুচক স্বীয় পূর্বপুরুষ মাহাস্মাসু বৃষ্টি-
 পাদিদিগ যশোরাশি, অশ্বখামার ব্রহ্মাস্ত্রতেজ হইতে বাসুদেব কর্তৃক স্বকীয়
 পরিত্রাণ, বৃষ্টি ও পাণ্ডবগণের পরস্পর সৌহার্দ ও তাঁহাদিগের শ্রীকৃষ্ণে
 ভক্তি প্রবণ করিয়া, রাজা পরীক্ষিৎ পরম সন্তুষ্ট হইলেন এবং প্রেমবিস্ফারিত-
 লোচনে কীৰ্ত্তনকারিগণকে আহ্বান করিয়া, প্রচুর ধন, বস্ত্র ও অলঙ্কারাদি
 প্রদান করিলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

কীৰ্ত্তিত হয়, তখন আসক্তির মূল উৎপাতন না করিলে, হৃৎকের নিদান ধর্মের অনুষ্ঠান
 কিরূপে সম্ভব হয় ? আসক্তির মূলই অনাদি সুখসেব্য সামগ্রী ; যখন জীব সেই প্রাথমিক
 সুখের আলয় ও আসক্তির বীজরূপ যোগাঙ্কিত ঐশ্বর্য অবলম্বিতক্রমে অপবকে দান
 করিয়া, নিরাকাররূপে আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিবে, তখনই তিনি ধর্মের প্রথম ভূমিকা
 পূরণ করিয়াছেন, জানিতে হইবে । ক্রমশঃ এই মূল দান দ্বারা নিজ ইন্দ্রিয়কে শ্রুত করত
 বস্তুদান করিয়া, মনকে সংযত করত দেবলোকের

সারথ্য-পারষদ-সেবন-সখ্য-দৌত্য বীরাসনানুগমন-সুবন-প্রণামান্ ।

স্নিগ্ধেযু পাণ্ডুযু জগৎপ্রণতিক বিক্ষো ভক্তিং কৰোতি নৃপতিশ্চরণারবিন্দে ॥১৪॥

অর্থঃ ।

নৃপতিঃ পরীক্ষিৎ বিক্ষোঃ শ্রীকৃষ্ণস্য, স্নিগ্ধেযু প্রিয়েষু, পাণ্ডুযু বৃথিত্তিরাদিষু, সারথ্যং (সারথ্যেঃ কৰ্ম্ম) পারষদং (সভাপতিত্বং) সেবনং (চিহ্নাহরুত্তিঃ) সখ্যং (সৈত্ৰ্য্যং) দৌত্যং (হৃত-কৰ্ম্ম) বীরাসনং (রাট্রৌ খড়্গাহস্তস্য তিষ্ঠতো জাগরণং) অনুগমনং (গচ্ছতঃ পৃষ্ঠতো গমনং) সুবনং (স্তুতিঃ) প্রণামান্ (প্রহসীভাবং) তথা আত্মনি শ্রীকৃষ্ণে, জগৎপ্রণতিং জগজ্জনানাম্ প্রণামং চ শূৰ্ণং (তস্য) চরণারবিন্দে ভক্তিং কৰোতি স্ম ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্নিগ্ধেযু পাণ্ডবেষু বিক্ষোৰ্থানি সারথ্যাদৌনি কৰ্ম্মাণি তানি শূৰ্ণং তথা বিক্ষো জগৎকর্তৃকাং প্রণতিক শূৰ্ণং নৃপতিঃ পরীক্ষিৎ বিক্ষোশ্চরণারবিন্দে ভক্তিং কৰোতি । পারষদমিতি রেফঃ সকারয়ো স্নিগ্ধেযুহ্রাদসঃ । তত্র পার্ষদং সভাপতিত্বং । সেবনং চিহ্নাহরুত্তিঃ । বীরাসনং রাট্রৌ খড়্গাহস্তস্য তিষ্ঠতো জাগরণং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ স্নিগ্ধেযু পাণ্ডবেষু বিক্ষো র্থানি সারথ্যাদৌনি কৰ্ম্মাণি তানি শূৰ্ণং । তথা বিক্ষো জগৎকর্তৃকাং প্রণতিক শূৰ্ণং তত্র পার্ষদং সভাপতিত্বং । সেবনং চিহ্নাহরুত্তিঃ । বীরাসনং রাট্রৌ খড়্গাহস্তস্য তিষ্ঠতো জাগরণং ॥ ১৪ ॥

জগতীতলে ষাণ্ডতীয় লোকই যাঁহার চরণে প্রণাম করিয়া থাকে, সেই বাসুদেব স্নেহ-পরবশ হইয়া, ভক্ত পাণ্ডবগণের জন্য কিনা করিয়াছেন ? তিনি তাঁহাদিগের রথের সারথি, সভার মন্ত্রী, চিহ্নানুরূপ কার্য্যকারী, মিত্র ও দূত হইয়াছিলেন ; এমন কি । রাত্রিতে জাগরণ করত, খড়্গ-হস্তে তাঁহাদিগকে রক্ষা করতেন ; পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতেন ও তাঁহাদিগকে স্তুতি ও প্রণাম করিয়া ভক্তবাৎসল্যের পরাকাষ্ঠা প্রদর্শন করিয়াছেন । তদ্রূপ লোকযুগে এই সকল বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া, রাজা পরীক্ষিতের হৃদয়ে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অচলা ভক্তি প্রতিষ্ঠিত হইতে লাগিল ॥ ১৪ ॥

অভাস ।

অনুগ্রহের পাত্র হওয়া প্রয়োজন । সেই হৃদয় দানই বক্ত । যজ্ঞের প্রভাবে, শ্রীকৃষ্ণ অৰ্জুনকে কলিরাছেন, “দেবানু ভাবয়তানেন তে দেবা ভাবয়ন্ত যঃ । পরস্পরং ভাবয়ন্তঃ শ্রেষ্ঠ

তমৈব বর্তমানস্য পূর্বেষাং বৃত্তিমহৎ ।

নাতিদূরে কিশাশ্চৰ্য্যং বনাসীভূমিবোধ মে ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

এবং পূর্বেষাং পিতৃাদীনাম্ বৃত্তিং আচরণং, অবহং নিয়তং, বর্তমানস্য আচরণতঃ তস্য
ব্রাহ্মঃ, নাতিদূরে শীত্ৰমেব, যৎ আশ্চৰ্য্যং কিল আসীৎ তৎ মে মত্তঃ নিবোধ শৃণু ॥ ১৫ ॥

ঐবরসামী ।

বৃত্তিমহুবর্তমানস্য নাতিদূরে শীত্ৰমেব ॥ ১৫ ॥

ঐবরসাম্য চক্রবর্তী ।

অধিতি শেষঃ । অবহমহুবর্তমানস্য ॥ ১৫ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! রাজা পরীক্ষিৎ পূৰ্ব্বপুরুষগণের আচরণ অনুসারে এইরূপে
প্রজাপালন করিয়া আসিতেছেন, ইত্যবসরে যে একটী অতি আশ্চৰ্য্য-জনক
ঘটনা উপস্থিত হইয়াছিল, তাহা বর্ণন করিতেছি ; শ্রবণ করন্ । ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

পরমব্যাপ্যং ॥ ঈষ্টান ভোগান্ হি বো দেবা দাস্যন্তে বজ্রভাবিতাঃ । তৈ দন্তানপ্রদায়ৈভ্যো
বো ভুঙ্ক্তে স্তেন এব সং ॥” মানব সমস্ত কল্যাণকর অভিলষিত বিষয় প্রাপ্ত হইতে পারে ।
কারণ অগ্ন্যাধিতে হব্য কব্যাদি প্রদান করিয়া, মনস্বীপণ দেবলোকের তুষ্টি ও পুষ্টি
সাধন করিয়া থাকেন । দেবগণও পুষ্ট হইয়া যথাকালে বারি বর্ণাদি দ্বারা জগতের হিত-
সাধন করিয়া থাকেন । এইরূপ পরস্পরের সাহায্যে পরস্পর অভিলষিত শ্রেয়ঃ প্রাপ্ত হইয়া
যথেষ্ট আনন্দ অমুভব করেন । অতএব জগতের যাবতীর বস্তুজাতই দেবগণের প্রদত্ত, সেই
সমস্ত ভোগ্য সামগ্রী ভোগকালে যে ব্যক্তি দেবতার উদ্দেশে নিবেদন না করিয়া, প্রমত্ত-
ভাবে স্বং উপভোগ করেন, তিনি নিশ্চয়ই পরস্বাপহরণ পাপে লিপ্ত হন, সন্দেহ নাই ।
অতএব ধর্ম্মকে সঞ্চয় করিতে হইলে, মনের ক্ষুর্তিগ্রহ, যোগমার্গের বিষয়রূপ জ্ঞাতাবের
মোচনকারী ধর্ম্মের দ্বিতীয় ভূমিকা বজ্র সম্পাদন করা মানবের নিত্য কর্তব্য । এই
স্তব অতিক্রম করিতে পারিলে, সাধক আত্ম ও অনাত্মবিষয় সমূহকে উপলব্ধি
করিতে সমর্থ হন ; এবং - ধর্ম্মের তৃতীয় স্তরে উপনীত হইয়া, জ্ঞানী পদবাচ্য হন ।
সেই জ্ঞানের উন্নয়ে ভগবৎস্বরূপের আভাস লাভে মন পুলকিত হইয়া, কল্প তপস্যাচরণে
কত্রসর হয় এবং স্বাধ্যায় ও ঈশ্বর-প্রতিধানাদি ক্রিয়াযোগ দ্বারা মুক্তিলাভ করিতে
সমর্থ হয় । এই চারি উপায়ই নির্দিষ্টে সম্পাদন করিলে, একত ধর্ম্ম অনুষ্ঠান করা

ধর্মঃ পদৈকেন চরন্ বিচ্ছাদায়ুশলভ্য গাং ।

পৃচ্ছতি শ্রীশ্রবদনাং বিবৎসামিব মাতরং ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ

এতস্মিন্ কালে, একেন সত্যাবধান, পদা চরন্ বুবরুপধরঃ ধর্মঃ বিচ্ছাদায় হতপ্রভাং, বিবৎসাং নষ্টাপত্যং মাতরং ইব অশ্রবদনাং ক্রমভীং গাং পোকপাং পৃথীং উপলভ্য পৃচ্ছতি স ॥ ১৬ ॥

ধর্মো বুবরুপঃ। বিচ্ছাদায় হতপ্রভাং। গাং পোকপাং পৃথীং। বিবৎসাং নষ্টাপত্যং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিবদনাং চক্রবর্তী।

ধর্ম ইতি বৃগারম্ভকণ্ডে এষ ধর্মপৃথীকলয় স্তবাত্তা ভবতো লোটিকরদৃশা। অপি দিগ্ভুজীয়াতাদুখ্যাসতঃ পরীক্ষিতো বোগজনেত্রাত্যাং দৃষ্টা জ্ঞেয়াঃ। ধর্মো বুবরুপঃ। বিচ্ছাদায় হতপ্রভাং ॥ ১৬ ॥

*এক দিন ধর্ম বুবরুপ ধারণ পূর্বক একপদে বিচরণ করিতে করিতে পাভী-
-রুপ-ধারিণী পৃথিবীকে মৃতবৎসা মাতার ন্যায় হতপ্রভা ও অশ্রবদনে রোদন
করিতে দেখিয়া, ভিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১৬ ॥

আভাস।

হইত। ক্রমশঃ জীব হীনবীৰ্য্য বশত তপস্যাচরণে পরাভূত হইয়া, জ্ঞানালোচনার
দ্বারা আপনাদিগকে কৃতার্থ জ্ঞান করিলেন, তখনই ত্রেতার অকাল; এবং ধর্মের এক
পদ ক্ষয় হইল। আবার তদপেক্ষা নুনবল হইয়া, কেবল যজ্ঞের অচুঠানে যখন আপনাদিগকে
কৃতী জ্ঞান করিতে লাগিলেন, তখনই ধর্মের দুই পাদ হ্রাস হওয়ার দ্বাপর যুগের প্রবৃত্তি স্বীকার
করিতে হইবে। এবং অধিকতর নির্বীৰ্য্য হইয়া, পরোপকার মাত্র মনুষ্যের একমাত্র পুণ্য-
কর্ম জ্ঞানে নান্নে বত হয় এবং যজ্ঞ, জ্ঞান ও তপশ্চরণে ঔদাসীন্য বশত পশুপ্রায় জীবন
যাত্রা নিকাছ করে, তখনই ধর্মের একপাদ মাত্র অবশিষ্ট থাকায়, যোর কলির প্রাবৃত্ত
জানিতে হইবে। ধর্মের পাদ চতুষ্টয়ের বিবরণ পর অধ্যায়ে বর্ণিত হইবে ॥ ১৫ ॥

জীব যে হ্রস্বত মনুষ্যযোনি লাভ করিয়া, ধর্মের প্রভাবে অর্থ, কাম ও মোক্ষ
পর্যন্ত বিনা আপত্তিতে অধিকারপ্রাপ্ত করিতে পারে, কলির প্রভাবে আজ কিরূপ ভ্রমে
পতিত হইয়া, কতদূর নিরুপস্থিত করিতে যে প্রবৃত্ত হয়, বেদব্যান এই মোক্ষ-করেকীর দ্বারা

ধর্ম উবাচ ।

কচিদ্ভক্তোহনাময়মাত্মনস্তে বিচ্ছাদ্যাসি স্নায়তেবন্ধুধেন ।

আলক্ষ্যে ভবতীমন্তরাধিং দূরে বন্ধুং শোচসি কথনাস্ব ॥ ১৭

পাটৈদুর্নিনং শোচসি নৈকপাদমুতাত্মানং বৃষলৈর্ভোক্ষ্যমাণং ।

অথহঃ ।

হে ভক্তে ! তে আত্মনঃ দেহস্য অনাময়ং মঙ্গলং কচ্ছিং । (তথাপি) অন্তরাধিং মনঃ-
সীড়ায়ুত্যাং ভবতীং আলক্ষ্যে, (যতঃ) বিচ্ছাদ্যাসি হতপ্রাণা অসি (তথা) ভবতী মুখেন স্নায়তে
ইতি ঈষৎ অনারাসেন লক্ষ্যে? হে অস্ব ! ত্বং কখন দূরে বন্ধুং দূরস্থং বন্ধুং শোচসি
কিং ? ॥ ১৭ ॥

পাটৈঃ ত্রিভিঃ, নানং একপাদং মা মাং, উত পক্ষান্তরে, বৃষগৈঃ শূদ্রপ্রায়েঃ, রাজা-
ভাসৈঃ, অতঃ উর্দ্ধং ভোক্ষ্যমাণং আত্মানং শোচসি কিং ? অহো (অহরৈঃ) হতবজ্রভাগান্

ঔধরস্বামী ।

তে আত্মনো দেহস্য । বদ্যপি বহিরাময়ো ন লক্ষ্যতে তথাপি অন্তর্মধ্যে আধিঃ সীড়া বস্যা স্তাং কামালক্ষ্যে । কেন যতো বিচ্ছাদ্যাসি অত্র ঈষৎস্নায়তা বৈবৰ্ণ্য ভজতা মুখেন
লিঙ্গেন তত্র কারণানি কল্পয়ন্ পৃচ্ছতি দূরে বন্ধুমিতাদি পঞ্চভিঃ । দূরে স্থিতং ॥ ১৭ ॥

ঔবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মনো দেহস্য অনাময়মারোগ্যং কিং অন্তর্মধ্যে আধিঃ সীড়া বস্যা স্তাং তত্র
কারণানি কল্পয়ন্ পৃচ্ছতি দূরে বন্ধুমিতি ॥ ১৭ ॥

হে ভক্তে ! তোমার শারীরিক মঙ্গল ও ? অদ্য তোমার একুপ বিমর্ষভাব
ও স্নানবদন অবলোকন করিতেছি কেন ? তোমার হৃদয়ে কি কোন মর্ষবেদনা
উপস্থিত হইয়াছে । তুমি কি কোন দূরস্থ বন্ধুরনিমিত্ত এত শোক করিতেছ ? ॥ ১৭

অথবা আমার তিনটি পদ ভগ্ন হইয়াছে, কেবল একটা মাত্র পদে বিচরণ
করিতেছি দেখিয়া, তুমি কি এত বিষম হইয়াছ ? কিংবা ভবিষ্যতে তোমাকে

আভাস ।

ভাষারই বর্ণনা করিয়াছেন । পুণ্যবানের সংসর্গে স্থান যেমন পবিত্র হয়, অপুণ্যবানের
সংসর্গেও তেমনি অপবিত্র হয় ; সুতরাং কলির প্রারম্ভে সাত্ব্যং সর্ষভীং-গোবৎকাবিকী
পাতীকপাখাদী ধর্মীর দুঃস্বপ্নের পরিচয় প্রদান করিয়াছেন ॥ ১৮ ॥ ১৭ ॥

কলিতে বর্ষের বিভিন্ন ভাব বর্ণন অঙ্গীকৃত না হওয়ায়, দেবলোকের প্রতিপাদন হয় না ;

আহো সুরাদীন হৃতযজ্ঞভাগান্ প্রজা উতশ্চিন্মবত্যাৱৰ্ধতি ॥ ১৬ ॥

অরক্ষায়াণাঃ স্ত্রিয় উর্কি বালান্ শোচসাথো পুরুষাদৈরিবার্ত্তান্।

অর্থঃ।

সুরাদীন দেবান্, উতশ্চিন্ম অথবা, যজ্ঞভাগান্ মবততি ইত্রে অবৰ্ধতি সীতি প্রজাঃ শোচনোতি ॥ ১৬ ॥

হে উর্কি পৃথি। ভর্তৃভিঃ অরক্ষায়াণাঃ স্ত্রিয়ঃ, পিতৃভিঃ অরক্ষায়াণান্ বালান্, পুরুষাদৈঃ

শ্রীধরধামী।

ত্রিভিঃ পাদৈর্নূর্নয়ন্ত অতএৱৈকপাদং মা মাং। উত বুধলৈ রত উর্কিং ভোক্ষ্যমাণং পুংস্ব-
আত্মনো বিশেষণত্বাৎ। হৃত্য যজ্ঞভাগাং দেবাং যজ্ঞাদ্যকরণাৎ ॥ ১৬ ॥

হে উর্কি পৃথি। ভর্তৃভিররক্ষায়াণাঃ স্ত্রিয়ঃ। পিতৃভিররক্ষায়াণান্ বালান্। প্রত্যুত তৈরেব

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

মা মাং বুধলৈ স্নেচ্ছুরত উর্কিং আত্মনাং ভোক্ষ্যমাণং পুংস্বমাঙ্গপদবিশেষণত্বাৎ ॥ ১৬ ॥

ভর্তৃভিররক্ষায়াণাঃ স্ত্রিয়ঃ পিতৃভিররক্ষায়াণান্ বালান্ প্রত্যুত তৈরেব পুরুষাদৈরিব

শূদ্র রাজা ভোগ করিবে ভাবিয়া এত ছুঃখিত হইয়াছ ? বোধ হয়, অসুর-
গণের প্রতাপে দেবভাগগ যজ্ঞভাগে বঞ্চিত হইয়াছেন দেখিয়াছ। কিংবা
যথাবিধি যজ্ঞের অভাবে পুরুষের বারি-বর্ষণ করেন না, তাহাতে প্রজাগণের
ক্লেশ স্রবণ করিয়াই তুমি এত ক্লিষ্ট হইয়াছ। ॥ ১৬ ॥

হে ধরণি। এক্ষণে ভর্তৃগণ প্রীতিগকে যথাযোগ্য রক্ষা করিতেছেন না,
পিতা পুত্রকে যথাবৎ লালন পালন করিতেছেন না, রাক্ষসের ন্যায় নির্দয়
মানবগণ অরণ্যগত ছুঃখিত ব্যক্তির পরিভ্রাণ করে না; অধিক কি। বাগেদবী

আতাস।

দেবলোক তৃপ্ত ও পুষ্ট না হইলে, প্রচুর অমৃতস্বরূপ বারি প্রভৃতির বর্ষণ হয় না এবং দেবাংশ
সত্ব-গুণাবলম্বী বিজ্ঞানভিবর্গের হ্রাস হইয়া, আত্মরিক বৃত্তিৱিশিষ্ট ইন্দ্রিয় স্বলগণেরই প্রাভুতাব
গণনা করিয়াছেন ॥ ১৬ ॥

তৃতীয় পাদ জ্ঞানের অবরোধনে অজ্ঞানতার বুদ্ধি হওয়ার কর্তব্যাহুতানে মানব পশ্চাৎপদ
হয়; এবং প্রমাদী ও দীর্ঘমুত্রী হইয়া নিতান্ত আত্মীয় ও প্রতিপাল্যগণের প্রতিপালনেও পরাশ্রয়
হইয়া নরগণ স্মার রৌরবার্ণবে অরণ্যহন করিতে থাকে। বাগ্ধেবী কেবল শব্দমাত্রের, রঞ্জিত
হইয়া, বিচরণ করিতে থাকেন; বিজ্ঞানের অন্য প্রণয়নস্বের একটি কর্তৃকা মাত্র অবলম্বন

বাচং দেবীং ব্রহ্মকূলে কুর্শ্বণিব্রহ্মণো রাজকূলে কুলাগ্রান্ ॥ ১৯ ॥

কিং ক্ষত্রবন্ধুন্ কলিনোপস্থতান্ রাষ্ট্রাণি বা তৈরবরোপিতানি ।

ইতস্ততোবাশন-পান-বাস-স্নান-ব্যবায়োম্মুখজীবলোকং ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

বাক্যসৈঃ, ইব অরক্ষ্যমাণান্ আর্তান্ তথা কুর্শ্বণি ব্রহ্মকূলে স্থিতাং দেবীং বাচং সরস্বতীং বা
অব্রহ্মণি রাজকূলে কুলাগ্রান্ (সেবকান্) ব্রাহ্মণোক্তমান্ স্বং শোচসি কিং ॥ ১৯ ॥

কিং কলিনোপস্থতান্ কলিবাগ্ধান্, ক্ষত্রবন্ধুন্ বা তৈঃ ক্ষত্রবন্ধুভিঃ, অবরোপিতানি
উদ্বাসিতানি, রাষ্ট্রাণি বা ইতস্ততঃ অবিচারতঃ সৰ্বত্ৰৈব, অশন-পান-বাসস্নান-ব্যবায়োম্মুখং
জারকস্মাদ্যদ্বন্দ্বিনিরতং জীবলোকং বা ॥ ২০ ॥

ঐতর্য্যবাদী ।

পুরুষাদৈরিব নির্দিষ্টৈরার্ভান্ ক্রিষ্টান্ । বাচং দেবীং সরস্বতীং । কুর্শ্বণি হ্রাচায়ে স্থিতাং ।
কুলাগ্রান্ ব্রাহ্মণোক্তমান্ সেবকান্ ॥ ১৯ ॥

উপস্থতান্ ব্যাগ্ধান্ অবরোপিতানি উদ্বাসিতানি ব্যবায়ো মৈথুনং নিবেধানাদরেণ সৰ্ব্বতো-
হুশনাদিয়ুস্মুখং প্রবর্তমানং জীবলোকম্ ॥ ২০ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নির্দিষ্টৈরার্ভান্ ক্রৈশিতান্ । বাচং পাণ্ডিত্যলক্ষণাং সরস্বতীং কুর্শ্বণি হ্রাচায়ে ব্রাহ্মণভক্তি-
হীনেহপি রাজবংশে উৎপন্নান্ কুলাগ্রান্ কুলীনত্বেন খ্যাণিতান্ ॥ ১৯ ॥

উপস্থতান্ ব্যাগ্ধান্ অবরোপিতানি উদ্বাসিতানি ভূবো ভারতস্য অবতারার্থং কৃতোহ-

সরস্বতীও কুর্শ্বাশ্রিত নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণকূলে আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছেন; এবং উৎকৃষ্ট
ব্রাহ্মণগণও জীবিকার নিমিত্ত বিবেচকারী রাজকূলের সেবায় নিযুক্ত হইয়াছেন
দেখিয়াই কি তুমি এত বিষয় হইয়াছ ? ॥ ১৯ ॥

রাজন্যবর্ণ কলিগ্রস্ত হইয়াছেন এবং কলিদোষ-দূষিত রাজারাও রাষ্ট্র-
সমূহ উৎসন্ন করিল; প্রজাদি লোক সমুদায়কেও যথেষ্টাঙ্গমে সৰ্ব্বত্রই ভোজন
পান অবস্থান স্নান ও স্নানস্তোমে উন্মূখ দেখিয়াই তুমি কি এত কাতর
হইয়াছ ? ২০ ॥

অভাস ।

করিতে পান না । বিষয়সম্পন্ন ব্রাহ্মণ বেদাচার বহির্ভূত হইয়া, কুর্শ্বণে আসক্ত হইল; এবং
কৃষ্ণ চন্দ্রায়ণাদি ব্রহ্মচর্য্য দ্বারা গুণবানের তপোভাজন হইবার পরিবর্তে বিলাসিতা বশত
সামান্য শ্রেষ্ঠ রাজাধিপের পূজা করিয়া, অপোবিষের পরিচয় গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥ ১৯ ॥

একপাশে বসিও সম্যক অনুষ্ঠিত হইলে, জীব কোনক্রমে নিষ্কার লাভ করিতে পারে না ;

যবান্ব তে ভূমি-ভরাবতার-কৃতাবতারস্ত হরে ধরিত্রি ।

অন্তর্হিতস্ত স্মরতী বিমৃষ্টা কৰ্ম্মাণি নির্ঝাণ-বিলম্বিতানি ॥ ২১ ॥

ইদং মমাত্মকং তবাধিমূলং বস্তুকরে যেন বিকর্ষিতাসি ।

কালেন বা তে বলিনাং বলীয়সা সুরার্চিতং কিং হৃতমশ্ব সৌভগং ॥ ২২ ॥

অন্থঃ ।

যবা হে অশ্ব ধরিত্রি ! তে তব ভূমিভারাবতারকৃতাবতারস্য গুরুভারাবরোপনার্থং আবিভূত্বা (তথা কার্যং সমাপ্য) অন্তর্হিতস্য হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য নির্ঝাণবিলম্বিতানি মোক্ষ-সাধকানি কৰ্ম্মাণি স্মরতী (ভেন) বিমৃষ্টা ত্বং কিং শোচসি ॥ ২১ ॥

হে অশ্ব ! বলিনাং অপি বলীয়সা কালেন তে তব সুরার্চিতং দেবদুর্ভভং সৌভগং বা হৃতং কিং ? হে বস্তুকরে ! যেন ত্বং বিকর্ষিতাসি তব ইদং আধিমূলং হঃখকারণং মম (স্মরণ্যে) আটঙ্ক কথয় ॥ ২২ ॥

শ্রীপরশমী ।

অশ্ব হে মাতঃ ধরিত্রি তে তব যো ভূমিভারঃ তস্য অবতরণার্থং কৃতাবতারস্য কৰ্ম্মাণি স্মরতী তেন বিমৃষ্টা সতী শোচসি । নির্ঝাণং বিলম্বিতং আশ্রিতং যেনু তানি, নির্ঝাণবিড়-স্বিতানীতি পাঠে নির্ঝাণং বিড়স্বিতং উপংসিতং বৈঃ মোক্ষাদপ্যধিক-সুখানীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

হে অশ্ব তে সৌভাগ্যং কালেন বা হৃতং ॥ ২২ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

অবতারো যেন তস্য কৰ্ম্মাণি স্মরতী যতন্তেন ত্বং বিমৃষ্টা তাত্কা নির্ঝাণং কৈবল্যং বিড়স্বিতং অমাবৃত্ত্যেণ উপহাসাস্পদীকৃতং বৈস্তানি । তলয়োরৈক্যাং পাঠবয়মপি সমানার্থং ॥ ২০ ॥ ২১ ॥
বিকর্ষিতাসি বিশেষণ কুলীকৃতাসি ॥ ২২ ॥

হে মাতঃ ধরিত্রি ! যিনি তোমার গুরুতর ভার অপনোদনার্থ আবিভূত হইয়াছিলেন, এবং স্বকার্য সাধন করিয়া তিরোহিত হইয়াছেন, বোধ হয় এক্ষণে তুমি সেই বাসুদেবের মোক্ষসুখপ্রদ কৰ্ম্ম সমুদায় স্মরণ করিয়াই এক্রূপ বিহ্বলা হইয়াছ । ॥ ২১ ॥

হে অশ্ব ! বলবানেরও সংহরণকারী কাল কি তোমার দেবদুর্ভভ

আভাস ।

ভাহাই প্রকাশ করিবার জন্য বলিয়াছেন যে, মানবগণ হয় নিজের লোভ বশত আহার ও ব্যবহারের দোষে অপোগতি লাভ করে; নতুবা হ্রবৃত্ত রাজার পীড়নে মর্ধ্যাহত হইয়া উৎসন্ন হয় ॥ ২০ ॥

ধরুণাবাচ ।

ভবান্ হি বেদ তৎ সৰ্বং যন্মাং ধৰ্ম্মানুপৃচ্ছসি ।

চতুৰ্ভি বৰ্ত্তসে যেন পাদৈলৌকিকানুধাবহৈঃ ॥ ২৩ ॥

সত্যং শৌচং দয়া কান্তিস্তাগঃ সন্তোষ আৰ্জবং ।

অর্থঃ ।

ধরুণী উবাচ, হে ধর্ম্ম! যৎ মাং অনুপৃচ্ছসি তৎ সৰ্বং ভবান্ হি বেদ, যেন হেতুভূতেন লৌকিকানুধাবহৈঃ চতুৰ্ভিঃ পাদৈঃ তৎ বর্ত্তসে (যেন ঐনিবাসেন ত্যক্তং লোকং শৌচামীতি যঠেনাধরঃ) ॥ ২৩ ॥

যত্র যস্মিন্ ভগবতি সত্যং শৌচং দয়া কান্তিঃ তাগঃ সন্তোষঃ আৰ্জবং, শমঃ দমঃ তপঃ

ঐধরদামী ।

ভবান্ জানাতোব । তথাপি বক্ষ্যামীত্যাহ । যেন হেতুভূতেন তৎ চতুৰ্ভিঃ পাদৈঃ বর্ত্তসে যত্র সত্যাদয়ো ওপা ন বিয়ন্তি ন কীরন্তে তেন ঐনিবাসেন রহিতং লোকং শৌচামীতি যঠেনাধরঃ ॥ ২৩ ॥

সত্যং স্বার্থভাষণং । শৌচং শুদ্ধত্বং । দয়া পরদুঃখাসহনং । কান্তিঃ ক্রোধপ্রাপ্তৌ চিত্তসংযমনং । ত্যাগোহর্থিষু মুক্তহৃতা । সন্তোষঃ অলং বুদ্ধিঃ । আৰ্জবং অংকুরা ।

ঐবিবনাথচক্রবর্ত্তী ।

নম্র বদ্যপ্যহং জানামি তদপি তুমুখ্যং শ্রোতুমিচ্ছামীত্যাহ চতুৰ্ভিরিতি । যেন হেতুভূতেন তৎ চতুৰ্ভিঃ পাদৈঃ বর্ত্তসে ইতি বর্ত্তমানদামীপো বর্ত্তমানপ্রত্যয়ঃ । তেন ঐনিবাসেন রহিতং লোকং শৌচামীতি যঠেনাধরঃ ॥ ২৩ ॥

সত্যং স্বার্থ-ভাষণং । শৌচং শুদ্ধত্বং দয়া পরদুঃখাসহনং অনেন পরগতপালকত্বং ততঃস্বত্বকং । কান্তিঃ ক্রোধোৎপত্তৌ চিত্তসংযমঃ । ত্যাগো বদ্যান্যতা । সন্তোষঃ স্বত-

সৌভাগ্যানিচর উপসংহার করিয়াছেন । হে বসুন্ধরে ! যে নিমিত্ত তুমি এত অবসর হইয়াছ, তোমার সেই দুঃখের কারণ আমার নিকট সম্যক্ বর্ণন কর ॥ ২২ ॥

ধর্ম্মের তাদৃশ সাযুক্য থাক। প্রবণ করিয়া ধরুণী বলিলেন, হে ধর্ম্ম ! আপনি বাহা কিছু জিজ্ঞাসা করিলেন সে সমস্ত আপনি ত স্বয়ং পরিভ্রাতা আছেন ! অধিক কি ! বাঁহার প্রসঙ্গে সর্বলোক-সুধাবহ এই পাদ চতুর্ভয়ে আপনি সুশোভিত থাকিতেন ॥ ২৩ ॥

শমো দম তপঃ সাম্যং তিতিক্ষোপরতিঃ শ্রুতং ॥ ২৪ ॥

জ্ঞানং বিরক্তিঃ ঐশ্বর্যং শৌর্যং তেজঃ বলং স্মৃতিঃ ।

স্বাতন্ত্র্যং কৌশলং কান্তিঃ ধৈর্যং মার্দিবমেব চ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

সাম্যং তিতিক্ষা উপরতিঃ শ্রুতং ॥ ২৪ ॥

জ্ঞানং বিরক্তিঃ ঐশ্বর্যং শৌর্যং তেজঃ বলং স্মৃতিঃ স্বাতন্ত্র্যং কৌশলং কান্তিঃ ধৈর্যং মার্দিবং এব চ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শমো মনোনিশ্চল্যং । দমো বাহেজ্জিয়-নৈশ্চল্যং । তপঃ স্বধর্ম্যঃ । সাম্যং অরিমিত্রাক্রা-
ভাবঃ । তিতিক্ষা পরাপরাধসহনং । উপরতিঃ লাভপ্রাপ্ত্যবোদাদীন্যং । শ্রুতং শাস্ত্র-
বিচারঃ ॥ ২৪ ॥

জ্ঞানং আত্মবিষয়ং । বিরক্তি বৈতৃষ্ণ্যং । ঐশ্বর্যং নিমগ্নত্বং । শৌর্যং সংগ্রামোৎসাহঃ ।
তেজঃ প্রভাবঃ । বলং দক্ষত্বং । স্মৃতিঃ কর্তব্যানুসন্ধানং । স্বাতন্ত্র্যং অপরাধীনতা ।
কৌশলং ক্রিয়ানিপুণতা । কান্তিঃ সৌন্দর্যং । ধৈর্যং অব্যাহততা । মার্দিবং চিত্তা-
কাঠিন্যং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বপ্তঃ । অর্জবমবক্রতা । শমো মনোনিশ্চল্যং অনৈন স্তব্ধব্রতত্বমপি । দমো বাহেজ্জিয়-
নৈশ্চল্যং । তপঃ ক্ষত্রিয়াদিলীলারূপঃ স্বধর্ম্যঃ । সাম্যং শক্রমিত্রাদিবুদ্ধ্যভাবঃ তিতিক্ষা
অস্মিন্ পরাপরাধস্য সহনং । উপরতি ভোগপ্রাপ্ত্যবোদাদীন্যং । শ্রুতং শাস্ত্রবিচারঃ ॥ ২৪ ॥

জ্ঞানং সর্বজ্ঞত্বং কৃতজ্ঞত্বাদিকঞ্চ । বিরক্ত বৈতৃষ্ণ্যং ঐশ্বর্যং নিমগ্নত্বং । শৌর্যং
সংগ্রামোৎসাহঃ । তেজঃ প্রভাবঃ । বলং দক্ষত্বং । স্মৃতিঃ কর্তব্যানুসন্ধানং । স্বাতন্ত্র্যং
অপরাধীনতা । কৌশলং কলাবিলাসাদি বৈদগ্ধ্যী । কান্তিঃ কমনীয়তা । ধৈর্যমব্যাহতত্বং ।
মার্দিবং নকুমানত্বং প্রেমার্জিতত্বক ॥ ২৫ ॥

সত্য, শৌচ, দয়া, ক্ষমা, ত্যাগ, সন্তোষ, সারল্য, শম, দম, তপস্যা, সাম্য,
তিতিক্ষা, উপরতি, শাস্ত্রজ্ঞান ॥ ২৪ ॥

আত্ম-বিষয়ক বিচার, বৈরাগ্য, ঐশ্বর্য, যুদ্ধে উৎসাহ, প্রভাব, দক্ষতা,
কর্তব্যানুসন্ধান-রূপা স্মৃতি, স্বাতন্ত্র্য, ক্রিয়ানৈপুণ্য, কান্তি, ধৈর্য, চিত্তের
কোমলতা ॥ ২৫ ॥

প্রাগল্ভ্যং প্রশ্রয়ঃ শীলং সহ ওজো বলং ভগঃ ।

গান্ধীৰ্য্যং শৈবীৰ্য্যমাস্তিক্যং কীর্ত্তিস্থানোহনহংকৃতিঃ ॥ ২৬ ॥

এতে চান্যেচ ভগবন্নিতা যত্র মহাশুণাঃ ।

প্রার্থ্যা মহত্ত্বমিচ্ছন্তি ন বিয়ন্তি ন কহিচ্চিৎ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

প্রাগল্ভ্যং প্রশ্রয়ঃ শীলং সহ ওজঃ বলং ভগঃ, গান্ধীৰ্য্যং শৈবীৰ্য্যং আস্তিক্যং কীর্ত্তিঃ মানঃ অনহংকৃতিঃ ॥ ২৬ ॥

হে ভগবন্ ! মহত্ত্বং ইচ্ছন্তি জনৈঃ প্রার্থ্যাঃ প্রার্থনীয়াঃ এতে চ অন্যে চ ব্রহ্মণ্যাদি-
শুণাঃ যত্র ভগবতি ত্রীক্ಷণে কহিচ্চিৎ মহাপ্রলয়েহপি ন বিয়ন্তি ন বিগতাঃ ভবন্তি স্ম ॥ ২৭ ॥

শ্রীপরম্ব মৌ ।

প্রাগল্ভ্যং প্রতিভাতিশয়ঃ । প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ । শীলং স্বভাবঃ । সহ ওজো বলানি
মনসো জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং কর্ম্মেন্দ্রিয়াণ্যক পাটবানি । ভগঃ ভোগাস্পদত্বং । গান্ধীৰ্য্যমকো-
ভ্যত্বং । শৈবীৰ্য্যমচঞ্চলতা । আস্তিক্যং শ্রদ্ধা । কীর্ত্তিঃ ধনঃ । মানঃ পূজ্যত্বং । অনহংকৃতি
গৰ্ব্বাভাবঃ ॥ ২৬ ॥

এতে একোনচচারিংশং অন্যেচ ব্রহ্মণ্যত্মশরণ্যাদয়ো মহাত্মো শুণা যস্মিন্ নিত্যঃ
মহজ্ঞা ন বিয়ন্তি ন কীর্ত্তয়েন্ত ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাগল্ভ্যং প্রতিভাতিশয়ঃ । প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ । সহ ওজো বলানি মনসো জ্ঞানেন্দ্রি-
য়াণাং কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং চ পাটবানি । ভগো ভোগাস্পদত্বং গান্ধীৰ্য্যং অকোভ্যত্বং । শৈবীৰ্য্যম-
চঞ্চলতা । আস্তিক্যং শ্রদ্ধা । কীর্ত্তিঃ ধনঃ । মানঃ পূজ্যত্বং । অনহংকৃতি গৰ্ব্বাভাবঃ ॥ ২৬ ॥

ইমেচ অন্যেচ সত্যসংকল্পব্রহ্মণ্যত্মভক্তবাস্তবসল্যাদয়ো নিত্যঃ সর্বকালবর্তিনঃ
মহাশুণাঃ । যাত্র ভজন্তি শুণাঃ সর্বো নিগুণং নিরপেক্ষকামতি ভগবদুজ্জয়া শুণাতীতস্যাপি

প্রাগল্ভ্য, বিনয়, শীল, সহ (মানসিক বল,) ওজঃ (জ্ঞানেন্দ্রিয়ের বল,) বল (কর্ম্মেন্দ্রিয়ের পটুতা,) ভোগাস্পদত্ব, গান্ধীৰ্য্য, শৈবীৰ্য্য, আস্তিক্য, কীর্ত্তি, গৌরব ও অনহংকৃতি ॥ ২৬ ॥

হে ভগবন্ ! শ্রেষ্ঠ হু বা ভূতি ইচ্ছুক মহানুভব ব্যক্তিগণের প্রার্থনীয় পূর্বোক্ত একোনচচারিংশং ও অন্যান্য ব্রহ্মণ্যাদি শুণরাশি বাঁহাকে অব-
লম্বন করিয়া নিত্য প্রতিষ্ঠিত থাকে, কখনই অন্তর্মিত হয় না ॥ ২৭ ॥

তেনাহং গুণপাত্রেণ শ্রীনিবাসেন সান্ধ্রতং ।

শোচামি রহিতং লোকং পাপুনা কলিনেক্ষিতং ।

আত্মানঞ্চাশুশোচামি ভবন্তকামরোত্তম ।

দেবানুবীন্ পিতৃন্ সাধুন্ সর্কান্ বর্ণাংশুপ্রাশ্রমান্ ॥ ২৮ ॥

ব্রহ্মাদয়ো বহুতিথং যদপাদমোক্ককামান্তপঃ সমচরন্ ভগবৎপ্রপন্নাঃ ।

অর্থঃ ।

সান্ধ্রতং তেন গুণপাত্রেণ শ্রীনিবাসেন রহিতং বর্জিতং, তথা পাপুনা পাপহেতুনা, কলিনা দ্বৈক্ষিতং ক্রুরদৃষ্ট্যা গ্রস্তং লোকং অহং শোচামি ॥

হে অমরোত্তম ! তথা আত্মানং চ ভবন্তক দেবান্ ঋবীন্ পিতৃন্ সাধুন্ সর্কান্ বর্ণান্ আশ্রমান্ চ অশুশোচামি ॥ ২৮ ॥

ভগবৎপ্রপন্নাঃ ভগবন্তিঃ উত্তমৈঃ প্রপন্নাঃ অতএব ঐশ্বর্য্যবতাং শরণপ্রদাঃ অপি ব্রহ্মাদয়ঃ

শ্রীধরস্বামী ।

তেন গুণপাত্রেণ গুণালয়েন । পাপুনা পাপহেতুনা ॥ ২৮ ॥

তস্য বিরহো হৃঃসহ ইত্যাহ চতুর্ভিঃ । ব্রহ্মাদয়ো যস্যঃ শ্রিয়ঃ অপাদমোক্কঃ বশ্মিন্

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তস্য গুণবস্তুস্বহাস্তগঃ অপ্রাকৃত্যশ্চিন্ময়ঃ স্বরূপভূতা ইত্যর্থঃ । কাইচিম্বাহাশ্রলয়েহপি ন বিয়ন্তি ন বিগতা ভবন্তি তথাহি সত্যং স্বার্থভাষণং । তদাদীনাম্ গুণানাম্ তদৈব নিত্যত্বং স্যাৎ বদী তে মহাশ্রলয়মভিবাণ্য নৈরন্তর্য্যেণ তত্র শ্রীকৃষ্ণে ভিত্তিস্তি তেষাং নিত্যত্বে সতি ঘান্ প্রতিভাবাদিকং তেষাং তৎসাস্ত্বানানামপি নিত্যত্বমুৎপন্নমতো লীলানাম্ লীলাপরি-
করাণাম্ পার্শ্বদানাম্ ধাম্যাক তদীয়ানাম্ সর্কেষাম্ নিত্যত্বং দিক্ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

বহুতিথং বহুকালং ভগবন্তং প্রপন্না অপি ব্রহ্মাদয়ঃ সকামভক্তত্বাৎ যদপাদেত্যাदि ।

সেই সকল গুণের আশ্রয়, শ্রীর নিকেতন বাসুদেব তিরোহিত হইয়াছেন ; এবং পাপ-প্রবর্তক কলির তীক্ষ্ণ দৃষ্টিতে সংদহমান এই লোক পরিদর্শন করিয়াই আমার চিত্তে এত ক্লোভ উপস্থিত হইয়াছে । হে অমরোত্তম ! আমি নিজের জন্য আপনার জন্য, দেবগণ, পিতৃগণ, ঋষিগণ, সাধুগণ যাবতীয় বর্ণ ও লম্বন্ত আশ্রমের জন্যই এত দুঃখিত হইয়াছি । ॥ ২৮ ॥

হে ধর্ম্ম ! বাসুদেবের বিরহ নিতান্তই অসহ্য । কারণ ব্রহ্মাদি দেবতাপণ লংসারের শ্রেষ্ঠ জনগণের আশ্রয়প্রদ হইয়াও, খীয় হিত-কামনায় যে লক্ষ্মীর

স। শ্রীঃ স্ববাসমরবিন্দবনং বিহায় স্বপদসৌভগমলং ভজতেহমুরতা ॥ ২১ ॥

তস্যাহমজ-কুলিশাক্ষকেতুকেতৈঃ শ্রীমৎপদৈর্ভগবতঃ সমলকৃৎপাদৌ।

ত্রীনতারোচ উপলভ্য ততো বিভূতিং লোকান্ সমাং বাহুজদ্বন্দ্বয়তীং তদন্তে ॥ ২০ ॥

অর্থঃ।

স্বপদমোক্ষকামাঃ স্বস্যাঃ কৃপাকটাক্ষকামাঃ, সন্তঃ বহুতিথং বহুকালং তপঃ সমচরন্ সা
শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ, অলং অত্যন্তং, অমুরতা সত্য স্ববাসং অরবিন্দবনং, বিহায় স্বপদসৌভগং
ভজতে সেবতে ॥ ২১ ॥

তস্য ভগবতঃ অজ্জকুলিশাক্ষকেতুকেতৈঃ সমলকৃৎপাদৌ অহং ততঃ ভগবতঃ বিভূতিং
সম্পদং উপলভ্য ত্রীন লোকান্ অত্যরোচে অতিক্রম্য শোভিতবতী অস্মি। তদন্তে উৎ-
স্ময়তীং গর্ভিতাং মাং সঃ বাহুজং ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দৃষ্টিপাতঃ তৎকামাঃ সন্তঃ বহুতিথং বহুকালং তপঃ সমচরন্ সমাকৃ চরন্তি স্ব। ভগবত্তিক-
তমৈঃ প্রপন্ন্য আশ্রিতাঃ অপি সা শ্রীধ্বসা পাদলাবণ্যং অলমমুরতা সেবতে ॥ ২১ ॥

তস্য ভগবতঃ শ্রীমদ্ভিঃ পদৈঃ কেতুধ্বজঃ অজ্জাদয়ঃ কেতাশ্চিকুনি ধ্বজাং তৈঃ। যথা
অজ্জাদীনামাশ্রয়ৈঃ সমাগলকৃতমজং স্বস্যাঃ সাহং ততো ভগবতো বিভূতিং সম্পদমুপলভ্য
প্রাপ্য ত্রীন লোকান্ অতিক্রম্যারোচে শোভিতবতাস্মি। পশ্চাত্তন্যা বিভূতেষু নান্যকালে
প্রাপ্তে সতি। উৎস্ময়ন্তীং গর্ভং কুরীগাং মাং স বাহুজং ত্যক্তবান্ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী।

তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য কেতুশ্চিকুং। ত্রীন লোকান্ অতিক্রম্য অরোচে শোভিতবতাস্মি। ততঃ
শ্রীকৃষ্ণাঃ বিভূতিং সম্পদং উপলভ্য প্রাপ্য তদন্তে বিভূতে নান্যকালে প্রাপ্যমানে উৎস্ময়ন্তীং
মতুল্যো বৈকুণ্ঠোহপি ন ত্বাতীত্যন্তগর্ভবতীং ॥ ২১ ॥

অপাহুদং দ্রুচকার। উনপদং স্থাং আশ্রয়ি স্বস্মিন স্বং পৌরুষং তেন সংপাদয়ন্

কৃপাকটাক্ষের প্রার্থনায় বহুকাল তপস্যাচরণ করিয়াছেন, কি আশ্চর্য্য। সেই
অগণিতভূতি লক্ষ্মী আবার নিজ বাসভূমি কমল-বন পরিহার পূর্ব্বক নিত্য
নিবিষ্ট-চিত্তে সেই ভগবানেরই চরণ-সেবা করিতেছেন ॥ ২১ ॥

র্তাহার চরণলাহিত ধ্বজ বজ্র অক্ষুণ্ণ ও কেতু চিহ্নে সর্কাসাক্তিত হইয়া
আমার কি অপূর্ব্ব শোভাই ঘটিয়াছিল। যেন তৎসম্পদে ত্রিভুবনকে শৌলভ্যে

যোতৈ মমাতিতরমাশ্রয়ৎ পরাজ্ঞামকৌহিলীশতমপানুদদাত্ততন্ত্রঃ ।

ত্বাং দুঃস্বমূনপদমাত্মনি পৌরুষেণ সম্পাদয়ন্ যজ্ঞবৃ রম্যমবিভদজৎ ॥ ৩১ ॥

কা বা সহেত বিরহং পুরুষোত্তমস্য প্রেমাবলোক-রুচির-শ্রিত-বস্ত্রজলৈঃ ।

অর্থঃ ।

কিক, যঃ বৈ আশ্রতন্ত্রঃ হরিঃ, আশ্রয়ৎ পরাজ্ঞাং অকৌহিলীশতং এব মম অতিভরং অপানুদৎ অপনীতবান্, তথা উনপদং ত্রিভিঃ পটৈঃ উনং অতএব দুহং দুঃখিতং ত্বাং পৌরুষেণ নিজচেতস্মা আত্মনি (সম্পূর্ণপদং সূহং) সম্পাদয়ন্ যজ্ঞবৃ রম্যং মনোহরং অজং অবিভদৃ ॥ ৩১ ॥

(তথা) প্রেমাবলোক-রুচির-শ্রিত-বস্ত্রজলৈঃ যঃ মধুমানিনীনাং সত্যভামাদীনাম্ সমানং

শ্রীধরস্বামী ।

কিক যো বৈ আশ্রতো বংশো -যেবাং তেবাং রাজ্ঞাং অকৌহিলী-শতরূপং মমাতিতরং ভারং অপনীতবান্ । ত্বাং উনপদত্বাং দুঃসং সন্তং পৌরুষেণ পুরুষকারণেণ আত্মনি স্বম্বিন্ সম্পূর্ণপদং সূহং সম্পাদয়ন্ লক্ষণহেত্বোঃ ক্রিয়াম্বা ইতি হেতৌ শতপ্রত্যয়ঃ । সম্পাদয়িতু-মিত্যর্থঃ । অবিভদং ধৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

তস্য বিরহং কা বা সহেত প্রেমাবলোক-রুচির-শ্রিত-বস্ত্রজলৈঃ তৈর্মধুমানিনীনাং

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

সম্পূর্ণপদং সূহং সম্পাদয়িতুং কর্তৃমিত্যর্থঃ । অবিভদ্যিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

মধুমানিনীনাং সত্যভামাদীনাম্ সৈধ্যমচাকল্যং মানসহিতং । বিটিকিতায়া অগন্ধতায়

আতিক্রম করিয়াছিলাম ; বোধ হয়, তজ্জানিত গর্ষই এই পারিণামের হেতু ।

কারণ এক্ষণে তিনি আমাকে পরিত্যাগ করিয়াছেন ॥ ৩০ ॥

অশ্রু-বংশীয় রাজাগণের শত শত অকৌহিলী সেনার নিখন দ্বারা আমার গুরুতর ভার তিনি অতি সহজে অপনোদিত করিয়াছেন ; এবং হে শর্ম্ম তোমারও এই পাদত্রয় ভগ্নরূপ শোচনীয় অবস্থা হরাকরণ দ্বারা প্রকৃতিস্থ করিবার জন্য যিনি অপূৰ্ণ মূর্তি ধারণ করত যজ্ঞকূলে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন ॥ ৩১ ॥

বঁাহার মনোহর দৃষ্টি, প্রেমায়াজ্ঞক হাস্য ও মধুর সন্তোষে সত্যভামাদি মানিনীগণও গর্ষের অলাঞ্জলি দিয়া বৈধ্য অবলম্বন করিতে পারিতেন না, এবং বঁাহার পাদোদ্ধিত ধূলার ধূসরিত হইয়া নব-সম্পাদির উদগমন ফলে

শৈব্যাং সমানসহস্রমধুমানিনীনাং রোমোংসবো মম যদজ্জি বিটঙ্কিতায়াঃ ॥৩০॥

তয়োরেবং কথয়তোঃ পৃথিবীধর্ম্যো স্তদা ।

পরীক্ষিতাম রাজর্ষিঃ প্রাপ্তঃ প্রাচীং সরস্বতীং ॥ ৩০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে ধর্মপৃথ্বীসম্বাদে ষোড়শোঃধ্যায়ঃ ॥

অবয়বঃ ।

গর্গসহিতং, শৈব্যাং অহরং, তথা যদজ্জিবিটঙ্কিতায়াঃ মম রোমোংসবঃ অভূং তস্য
পুরুষোত্তমস্য বিরহং কা বা সহেত ॥ ৩০ ॥

তয়োঃ পৃথিবী-ধর্ম্যোঃ এবং কথয়তোঃ সতোঃ তদা পরীক্ষিং নাম রাজর্ষিঃ (ভত্র)
প্রাচীং পূর্ববাহিনীং কুরুক্ষেত্র-সমীপে সরস্বতীং প্রাপ্তঃ উপস্থিতঃ ॥ ৩০ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয়বে ষোড়শোঃধ্যায়ঃ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

সত্যভামাদীন্যং সমানং গর্গসহিতং শৈব্যাং তুক্রং যোহহরং । বস্যাজ্জিগা রজহ্মাখিতেন
বিটঙ্কিতায়াঃ অলঙ্কৃত্যায়াঃ শম্পাদি-মিষেণ রোমোংসবো ভবতি ॥ ৩০ ॥

কথয়তোঃ সতোঃ প্রাচীং পূর্ববাহিনীং কুরুক্ষেত্রে ॥ ৩০ ॥

। * । ইতি প্রথমে ষোড়শঃ । * ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইতি তেন তস্য সর্গাঃপি প্রায়সীষু মধ্যে অহং সদৈব স্বাধীনভর্তৃকা বিরহরহিতৈবাসমিতি
ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

প্রাচীং পূর্ববাহিনীং ॥ ৩০ ॥

ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

প্রথমে ষোড়শোঃধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং । * ।

প্রতিক্ষেপে আমার রোমাঞ্চ দশার পরিচয় হইত, ধরাধামে এমন কে জ্ঞী
আছে যে, তাদৃশ পুরুষোত্তমের বিরহ সন্ত করিতে সমর্থ হইবেন । ॥ ৩০ ॥

ধর্ম ও পৃথিবীর এইরূপ কথোপকথন সময়ে রাজা পরীক্ষিং তাঁহাদের
নিকট দিয়া উত্তরবাহিনী সরস্বতীর সমীপবর্তী কুরুক্ষেত্রে উপস্থিত হই-
লেন ॥ ৩০ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষোড়শ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

সুত উবাচ ॥

তত্র গোনিধুনং রাজা হন্যমানমনাথবৎ ।

দণ্ডহস্তঞ্চ বৃষলং দদৃশে নৃপলাঞ্জনং ॥ ১ ॥

বৃষঃ সৃগালধবলং মেহস্তমিন বিভ্যতৎ ।

বেপমানং পদৈকেন সীদন্তং শূদ্রত্যাড়িতং ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

সুতঃ উবাচ । রাজা পরীক্ষিতং তত্র সরস্বত্যাং দণ্ডহস্তং নৃপলাঞ্জনং নৃপচিকুধরং, বৃষলং
শূদ্রং, (তথা তেন শূদ্রেণ) অনাথবৎ হন্যমানং তাড়্যমানং, গোনিধুনং চ দদৃশে ॥ ১ ॥

সৃগালধবলং একেন পদা সীদন্তং শূদ্রত্যাড়িতং বিভ্যতং মেহস্তং ইব বেপমানং বৃষং ॥ ২ ॥

শ্রীপরশমী ।

ততঃ সপ্তদশে রাজা কলেনিগ্রহ উচ্যতে ।

ওন্যেবং বীৰ্য্যভাজোহপি বৈরাগ্যাং বক্তু মম্বতং * ॥

হন্যমানং তাড়্যমানং ॥ ১ ॥

সৃগালং পদ্মকন্দঃ তবৎ ধবলং । ভয়ানকহস্তং মুত্রয়ন্তং ইবেতানেন পাদাবশেষো ধর্মো
ভয়ানকরূপে প্রতিক্রমং কীরমাণাংশঃ তস্যাপ্যনির্কাহাং কম্পমান ইতি দর্শিতং ॥ ২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রেবন্তী ।

পরীক্ষিতম্বয়োঃ প্রোক্তমুক্তিপ্রত্যুক্তিকৌতুকং ।

নিগ্রহানুগ্রহৌ রাজা কলেঃ সপ্তদশে ততঃ * ॥

হন্যমানং তাড়্যমানং নৃপলাঞ্জনমিতি সত্যত্রেতাষাপরাদিষুগমধ্যাদানাং ভঙ্গে স্বাতন্ত্র্য-
স্থচকং ॥ ১ ॥

মেহস্তং মুত্রয়ন্তমিবেতি পাদাবশিষ্টোহপি ধর্মঃ প্রতিক্রমং ক্ষরমিবেত্যাং প্রেক্ষায়াং নশা-
দবহ ইত্যর্থঃ । বেপমানমিতি সেহপি নানাবিঘ্নৈরনিপ্পন্ন ইব কলিনা দ্রিয়তে ইতি
স্থচ্যতে ॥ ২ ॥

সুত বলিলেন, রাজা পরীক্ষিতং সরস্বতী তীরে উপস্থিত হইয়া দেখিলেন,
একটী শূদ্র রাজার ন্যায় বেশভূষাদি ধারণ করত হস্তে দণ্ড লইয়া, একটী
পাণ্ডী ও বৃষের উপর নিতান্ত তাড়না করিতেছে ॥ ১ ॥

বৃষটী সৃগালের ন্যায় ভয়, একপদে দণ্ডায়মান হইয়া শূদ্র তাড়নায় এতই
ভীত যে, প্রতিক্ষেপে মুত্র বিসর্জন করত কম্পাঙ্কিত কলেবরে বারংবার অবসর
হইতেছিল ॥ ২ ॥

শাক ধর্মহুবাং দীনাং তৃণং শূদ্রপদাহতাং ।

বিবৎসামশ্রবদনাং কামাং যবসমিচ্ছতাং ॥ ৩ ॥

অবসঃ ।

তথা শূদ্রপদাহতাং তৃণং অত্যন্তং দীনাং বিবৎসাং অশ্রবদনাং কামাং কৃশাং, যবসং তৃণং, ইচ্ছতাং ধর্মহুবাং শাক অপশ্যাদিতি ॥ ৩ ॥

ঐথরশ্যমী ।

ধর্মহুবাং হবির্দোক্ষীং । কামাং কৃশাং । যবসং তৃণং । অত্র শস্যাদি-প্রসবক্ষ্যমাংসং বিবৎসেব যজ্ঞভাবাং কৃশাং । অতএব যজ্ঞভাগমিচ্ছতী পৃথুতী হৃতিতং ॥ ৩ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ধর্মহুবাং হবির্দোক্ষীং শস্যাদিপ্রসবক্ষ্যমাংসং ধর্মকরণেণাশ্রবদনাং যজ্ঞভাবাং কামাং কৃশাং । যবসং যজ্ঞভাগং ॥ ৩ ॥

ধর্মপ্রসবিনী গাভীও শূদ্র পাদপ্রহারে নিতান্ত কাতর হইয়া, পর্বাণ্ড
তৃণাদির অভাবে অতীব দুর্কলি ও হতপুত্রার ন্যায়, অশ্রুপূর্ণলোচনে রোদন
করিতেছিলেন ॥ ৩ ॥

আভাস ।

সপ্তদশ অধ্যায়ে রাজা পরীক্ষিৎ কর্তৃক কলির নিগ্রহ এবং তাদৃশ বর্ষাসম্পন্ন রাজার
সম্পূর্ণ বৈরাগ্য-বর্ণন হইয়াছে ।

কলির প্রভাবে ধর্ম ও কর্ম-ভূমির যে কতদূর অনিষ্টপাত সম্ভব, তাহাই এখানে প্রদর্শিত
হইয়াছে । অর্থাৎ বিপরীত স্রোতে কথঞ্চিৎ সুবাতাস বহিলেও তরঙ্গী একেবারে বিপদমুখ
নহে ; কারণ প্রচণ্ড প্রবাহে সুবাতাসই বিপরীত পবন হইয়া তরঙ্গের উত্থাপন করে এবং তরঙ্গী
বাহুর সাহায্যকে সাহায্য-বোধ না করিয়া, বিপরীত স্রোতের উপর তরঙ্গে অধিক কষ্ট পায় ।
কালতে একপক্ষ ধর্ম আছে বলিয়া, জীবের নিশ্চিন্ত থাকি উচিত নহে । শূদ্রের ত্যাগনার
মুক্ত বিসর্জন করত কল্যাণিত কলেবরে বৃষের অনবরত অবসন্নভাবে লাভের ন্যায়, প্রতারণাদি
স্বার্থপরতার প্রচণ্ড পীড়নে পানমাংস অবস্থিত ন্যায়পরতাদি ধর্মভাব অঙ্গে অঙ্গে বিলীন
হইয়া যায় । কার্যের অবসানে চিত্তে শান্তির পরিবর্তে গ্রানি মাত্রেরই উদ্ভব হয় । নৃপ-
সাত্ত্বন বৃষল বলিবার ভাংপড়াই এই যে, রাজার ন্যায় প্রকাশ্যে অত্যাচার ও উপকারক,
কিছু গোপনে বিদ্রোহকারী প্রভৃতি স্বেচ্ছায় ন্যায়, কলি বাহু দৃষ্টিতে আহার ব্যবহারের
সুগমকারী হইলেও, ভ্রমর সুধানে পান্যনীর মধুলোপাপতির ন্যায় জীবের জন্মকর্মণের
শ্রাদ্ধমকরম্ভ তৎক্ষণাৎ করিয়া কেলে ॥ ১ ॥ ২ ॥

পপ্রচ্ছ রথমারুঢ়ঃ কার্ত্তস্বরপরিচ্ছদং ।

মেঘগজীৱয়্য-বাচা সমারোপিত-কাম্বুকঃ ॥ ৪ ॥

কঙ্কং মচ্ছরণে লোকে বলাঙ্কংস্যবলান্ বলা ।

নরদেবোহসি বেশেন নটবৎ কর্ম্মণাঘিজঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

রথং আরুঢ়ঃ সমারোপিতকাম্বুকঃ আকৃষ্টঃ রাজা। মেঘগজীৱয়্য বাচা কার্ত্তস্বরপরিচ্ছদং
কর্ম্মণাচতবেশণারণ্যং কলং পপ্রচ্ছ ॥ ৪ ॥

মচ্ছরণে মংপালিতে, অশ্বিন্ লোকে বলা তং অবলান্ বলাং হংসি বাতয়সি ; এবমুভঃ
নটবৎ বেশেন নরদেবঃ কর্ম্মণা তু অঘিজঃ স্বং কঃ অসি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কার্ত্তস্বরং সুবর্ণং পরিচ্ছদঃ পরিকরো বস্যা স্বর্ণনিবন্ধমিত্যর্থঃ । সজ্জীকৃতকাম্বুকঃ ॥ ৪ ॥

হংসি বাতয়সি । রাজাহামাত চেৎ তত্রাহ নটইব বেশনাঞ্জেণ নরদেবোহসি কর্ম্মণা
অঘিজঃ শূদ্রঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কার্ত্তস্বরং সুবর্ণং সজ্জীকৃতকাম্বুক ইতি কলেঃ পলায়নাশঙ্কয়া ॥ ৪ ॥

কঙ্কং যে মদগ্রে হংসি নরদেবোহহমিতি চেৎস্মি নরদেবে বিদ্যামানে তং কুতস্তোয়া
নরদেবঃ নটবৎবেশেনেতি চেৎসাহ কর্ম্মণা স্বং অঘিজঃ শূদ্রঃ । নটো হুহুকার্য্যম্যৈব কর্ম্ম আভ-
নম্বতীত ভাবঃ ॥ ৫ ॥

রথোপবিষ্ট রাজা পরোপিতং গোমিথুনের তাদৃশ অবস্থা অবলোকন করিয়া,
শরাসনে বাণ যোজন্য করত মেঘের ন্যায় গজীৱ-স্বরে উক্ত সুবর্ণ পরিচ্ছদ-
সমিত শূদ্রকে অস্ত্রাঙ্গা করিলেন ॥ ৪ ॥

অরে । এই মংপালিত বহুজ্ঞরায় বলদর্পিতের ন্যায় দুর্ব্বল প্রাণিসংকে-
নিরর্থক বধ করিতেছি। তুই নটের ন্যায় রাজ-পরিচ্ছদ পরিধান করিয়াহিস্-
বটে, কিন্তু কর্ম্মের দ্বারা তোকে শূদ্র বলিয়া স্পষ্টই প্রতীয়মান হইতেছে ॥ ৫ ॥

আভাস ।

জনজীবন পাপপন্ন জীবিত থাকিলেও ঋতু-বিপর্য্যয়ে কল-প্রসব করে না ; সেইরূপ
কলির প্রাচুর্য্যবে পৃথিবীও ধর্ম্মালোচনার অসুকূল ভ্রম্য জানে পরাধীন হন । বয়ঃ দীনা
কীণ্য অয়্যগপ্রায় জননার সুখাতুর গুজমুখ নিরীকণে অবশে ক্রন্দনের ন্যায় কর্ম্মভূমিত
জীবের কোন মঙ্গল বিধান করিতে পারেন না । কলির দোরাঙ্কে মানসিক ধর্ম্মের ন্যায়
স্বাচ্ছ ব্যাপার সকলও বিপর্য্যিত রূপ ধারণ করিয়া, সাধকের বিষ উপস্থিত করে ॥ ৩ ॥

যন্তুঃ কৃষ্ণে গতে দূরং সহ গাণ্ডীবধন্যন।

শোচোহস্যাশোচ্যান্ রহসি প্রহরন্ বধমর্হসি ॥ ৬ ॥

অং বা যুগালধবলঃ পাদৈশূনঃ পদা চরন্।

অবয়ঃ।

গাণ্ডীবধন্যন অর্জুনেন সহ কৃষ্ণে দূরং গতে সতি যঃ অং রহসি নির্জনে অশোচ্যান্
নিরপরাধান, প্রহরন্ শোচ্যঃ সাপরাধঃ অসি, অতঃ বধং অর্হসি ॥ ৬ ॥

ততঃ কৃষ্ণং প্রত্যাহ। পাদৈঃ (ত্রিভিঃ) শূনঃ (অভাব্য একেন) পদা চরন্ যুগালধবলঃ

শ্রীধরস্বামী।

অশোচ্যান্ নিরপরাধান্ রহসি যন্তুঃ প্রহরসি স শোচ্যঃ সাপরাধোহসি। অতো
বধমর্হসি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী।

নহু যথা তৎ দেশস্য রাজা তথৈবাহমপি সংপ্রতি কালস্য রাজৈতি ময়ি তব বিক্রমো
ন ভবিষ্যতীত্যত আহ যন্তুমিতি। গাণ্ডীবধন্যন অর্জুনেন সহ কৃষ্ণে দূরং গতে সতীতি এত-
দ্ভদ্দিনঃ অং ক্রাসৌরিতি ভাবঃ। নবাসম্ভব কিত্ত তাত্পর্য ভয়েন ন প্রোভূৎ। অধুনাতু
কস্মাধিকেমি। সত্যং সত্যং শোচোহসি অধুনা অং মর্তুম্বেবেচ্ছসীতিঃ ॥ ৬ ॥

ভবতু কৃষ্ণং তব প্রথমমপরাধং বিমুখ্যমীতি মনসি কৃত্বা কৃষ্ণং প্রত্যাহ অং বেতি

গাণ্ডীবধন্যন অর্জুন এবং বাসুদেব অন্তর্হিত হইয়াছেন বলিয়া, যখন তুমি
নির্জনে নিরপরাধী জীবগণের প্রাণ সংহারে রত হইয়াছ, তখনই অপরাধ
করিয়াছ। এবং সে অপরাধের দণ্ডই যুত্ব্য! ॥ ৬ ॥

অনন্তর মহামতি রাজা পরীক্ষিৎ অকস্মাৎ কিছু না করিয়া, তত্ত্ব অবধারণার্থ
বৃষকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন। অহে! তুমিই বা কে? তেমনাকে যুগালের
আভাস।

রাজা পরীক্ষিৎ কলির তাদৃশ ছুংসিং আচার স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া, নিতান্তই বিব্রত
হইলেন; এবং তাঁহার নিগ্রহ যানসে শয়ান প্রবেশ করিয়া, বিক্রম সহকারে তাঁহার তাদৃশ
ব্যবহারের কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন। কণকাল হতাশের ন্যায় আত্ম-শৌর্ধ্য তুচ্ছ জ্ঞান
করত, শ্রীকৃষ্ণ ও অর্জুনের নাম উল্লেখ পূর্বক জিজ্ঞাসা করিলেন, রে শূত্র! অকস্ম বিবেচনার
কি আমার রাজত্বকালেই তুমি যেতীয় দণ্ডধারী হইয়া আত্ম-পরিচয় দিতেছ। এতদিন
হৃদ্যালোক-মধ্যবর্তী বৃষোত্তের ন্যায় আত্ম-সংগোপন করিয়াছিলে। সে বাহা হউক! কণ্ঠের
কল অবশ্যই পাইতে হইবে ॥ ৬ ॥

বৃষরূপেণ কিং কশ্চিদ্বেবো নঃ পরিখেদয়ন্ ॥ ৭ ॥

ন জাতু কৌরবেশ্রাণাং দোর্দণ্ডপরিরাস্তিতে ।

ভূতলে হমুপতন্ত্যস্মিন্ বিনা তে প্রাণিনাং শুচঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

৭ কঃ অসি । বৃষরূপেণ নঃ অস্মান্ পরিখেদয়ন্ বিড়ম্বয়ন্, কশ্চিৎ দেবঃ বর্তসে কিং ? ॥ ৭ ॥

কিঞ্চ কৌরবেশ্রাণাং দোর্দণ্ডপরিরাস্তিতে পাণ্ডবরক্ষিতে অস্মিন ভূতলে তে তব শুচঃ অশ্রুণি বিনা জাতু কদাচিৎ ইতরেবাং প্রাণিনাং শুচঃ ন অমুপতন্তি । ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বৃষঃ প্রত্যাহ ত্বং বা কঃ বয়মেব সংভাবয়তি কিং কশ্চিদ্বেবো বৃষরূপেণাস্মান্ পরিখেদয়ন্ বর্তসে ॥ ৭ ॥

দোর্দণ্ডঃ পরিরাস্তিতে পরিরাস্তিতবং হুরক্ষিতে । তে শুচঃ অশ্রুণি বিনাশ্রেয়ামশ্রুণি নানুপতন্তীতি খেদহেতুত্বং দর্শিতং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

নোহস্মান্ খেদয়িতুং কিং কশ্চিদ্বেবোহসি নৈতাদৃশো কুশো হুঃখী ময়া অপ্রেত্বপি দৃষ্ট ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

ত্বমেব রাজসি সতি বয়মেব হুঃখিনঃ সাস্প্রতঃ সমভূমতি চেৎ তত্র সাহুতাপং সাটোপং চাহ ন জাতিতি । পরিরাস্তিতে পরিরাস্তিতবং হুরক্ষিতে তব শুচঃ অশ্রুণি বিনা অশ্রেয়ামশ্রুণি ন পতন্তি । ৮ ॥

ন্যায় ধবলবর্ণ দেখিতেছি । অথচ তোমার তিনটি চরণ নাই । কেবল এক পদেই বিচরণ করিতেছ ; তুমি কি কোন দেবতা এই বৃষরূপ ধারণ করিয়া আমাদিগের নিকট ছলনা করিতেছ । ॥ ৭ ॥

ধারণ কৌরব-ধুরন্ধর পাণ্ডবগণের দোর্দণ্ড-প্রভাবে পরিরক্ষিত এই ধরাতলে কৈ কাহারও তো শোকার্জ পতিত হইতে দেখা যায় না ! তোমার নয়নেই কেবল অবিরলধারে কেন অশ্রু পতিত হইতেছে ? ॥ ৮ ॥

আভাস ।

রাজা পরীক্ষিৎ ধৈর্য সহকারে রূপকাল অপেক্ষা করিলেন এবং এই অত্যন্ত ব্যাপারের ক্ষুণ্ণে প্রবেশ করিবার নিমিত্ত চিন্তা করিতে লাগিলেন । তিনি ভাবিলেন, এক পদ ভঙ্গ হইলেই বাতায়াতের পক্ষে পতন বড়ই ক্লেশ ; কিন্তু ইহার তিন পদই ভঙ্গ দেখিতেছি !

মা সৌরভেরাজ তুই যেতে বুঝলোয় ।
 মারোদীরস তুই যেতে খলানি ময় শান্তি ॥ ১ ॥
 যস্য রাজ্যে প্রজাঃ সর্বাঃ তস্যান্তে লাক্ষ্যসাধুভিঃ ।
 তস্য মন্তস্য নশ্যন্তি কীর্তিরাশ্বর্ভগো গতিঃ ॥

অর্থঃ ।

হে সৌরভেরাজ তুই যেতে বুঝলোয় । তুই অত্র মা শুচঃ শোকং মা কুরু । বুঝলোয় শূদ্রাং, তে তস্য বুঝে অপবাহ । (গাং প্রত্যাহ) হে অশ্ব । খলানি শান্তি ময় (জীবতি সতি) তে ভজ্যং এব অতঃ মারোদীঃ । ১ ।

হে লাক্ষ্য । যস্য রাজ্যে অসাধুভিঃ দুইটোঃ সর্বাঃ প্রজাঃ তস্যান্তে তস্য মন্তস্য প্রমাদ-
 বিশিষ্টস্য, রাজ্যঃ কীর্তিঃ আশ্বঃ ভগঃ ভাগ্যং, গতিঃ পরলোকঃ নশ্যন্তি ।

ঐশ্বর্যবামী ।

এবমুক্তে পুনরপি শোচন্তং প্রত্যাহ ভোঃ সুরভেঃ পুত্র । অত্র মা শুচঃ শোকং মা কুরু ।
 ব্যোতু অপবাহ । গাং প্রত্যাহ অশ্ব মাতঃ । শান্তি ময় জীবতি সতি তে ভজ্যমেব, অতো-
 মারোদীঃ । ১ ।

ঐশ্বর্যবাম চক্রবর্তী ।

নবলোকমিদমিতি স্মিৎ রুদ্রভীঃ গাং দর্শয়ন্তং বুঝ সাধাসমাহ । ভোঃ সুরভেঃ পুত্র মা
 শুচঃ মাশোচঃ ভয়ং ব্যোদ্বিতি, অধুনৈবেমং ইদ্যোতি ভাবঃ । গাং প্রত্যাহ মেতি । ময়
 জীবতি সতি । ১ ।

হে সুরভিনন্দন । আর তুমি শোক করিও না । এই বুঝল হইতে সম্প্রতি
 তোমার কোন ভয় নাই । হে মাতঃ গতি । খলজনের দণ্ডধারী আমি উপ-
 স্থিত থাকিতে, তোমার মঙ্গলই হইবে । আর বুঝা রোদন করিও না । ॥ ১ ॥

ইহার বধে আপনাদিগকে কখনই পাপ স্পর্শ করিবে না । কারণ হে
 লাক্ষ্য । যে রাজ্যের রাজ্যে প্রজাগণ দুর্ভাগ্য ব্যক্তির দ্বারা সতত উৎপীড়িত
 হয়, সেই প্রমত্ত নরপতির কীর্তি, আশ্বঃ, সৌভাগ্য এবং পরলোক সমস্তই
 বিনষ্ট হইয়া যায় ॥

বাক্যাস ।

ভব্যভীত এতই ক্রম ও ক্রমই যে আমি বসেও একগুণ ধারণা করিতে পারি না । বোধ হয়,
 কোন যেতাই এই বুঝল ধারণ করিয়া, একগুণ হুলা করিতেছেন ; এই বলিয়া বারংবার
 বুঝকে সিজাসা করিলেন । ১ ।

এষ রাজ্ঞঃ পরোপর্য্যেহাতিমান্যমার্তিগ্রনিক্রমঃ ।

অত এনং বধিষ্যামি ত্বতক্রহমসত্তমং ॥ ১০ ॥

কোহবৃশ্চত্তব পাদাংজীন্ সৌরভের চতুস্পদঃ ।

মাতুবং স্বাদৃশা রাষ্ট্রে রাজ্ঞাং কৃষ্ণানুবর্তিনাং ॥ ১১ ॥

আখ্যায়ি বৃষ ভদ্রং বঃ সাধুনামকৃতাগসাং ।

অবয়ঃ ।

এষঃ আর্জুনাং দীনানাং আর্জুনিগ্রহঃ দুঃখহরণমেব রাজ্ঞাং পদ্যঃ শ্রেষ্ঠঃ ধর্মঃ, অতঃ
ত্বতক্রহং অসত্তমং এনং বধিষ্যামি ॥ ১০ ॥

হে সৌরভের! চতুস্পদঃ তব জীন্ পাদান কঃ অবৃশ্চং চিচ্ছেদ। কৃষ্ণানুবর্তিনাং
রাজ্ঞাং রাষ্ট্রে স্বাদৃশাঃ ভবধিষাঃ দুঃখিতাঃ মা ন অতৃণ্ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অক্লিতার্থমেবৈনং হনিষ্যামি ন ভবোপকারোত্তম্যাহ বসোতি দ্বাত্যাং । হে সাক্ষি !
সর্কাঃ যাঃ কাশ্চিদপী ণাঃ । অসাধ্যতঃ ত্রসাত্তে পীডান্তে । তনো ভাগ্যং । পতিঃ
পরলোকঃ ॥ ১০ ॥

পুনরপি শোচন্তং বৃষভং প্রত্যাহ । কোহবৃশ্চং চিচ্ছেদ । স্বাদৃশা স্বধিষাঃ দুঃখিতাঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নবমংসম্বন্ধেনৈনং স্বাতন্ত্র্যম্বেতদ্ব্যভাগিনাবাবাং মাকুর্জিত্যত আহ বসোতি । অত স্ব-
ইত্যর্থমেবৈনং হনি নচাত্ত মুদ্রদমুরোধ ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

কিন্তু তব মুখাং কিঞ্চিৎ ক্ষতৈবৈনং বধিষ্যামি ইত্যত আহ আখ্যায়ীতি । নমু মন
কিমপি বিবক্ষিতং নাস্তীতি তদ্রাহ, হে বৃষ বো বৃথাকং সাধুনাং নিরপরাধানাং ভদ্রং সুখেহপি

আর্জব্যক্তির দুঃখ-নিবারণ করাই নরপতির প্রধান ধর্ম । অতএব আমি
এই অস্ব-হিংসক দুরাচার প্রাণসংহার করিব ॥ ১০ ॥

হে সুরভিতনয় । পূর্বে তুমি চতুস্পদ ছিলে । কে তোমার এই তিনটী
চরণ ছেদন করিয়াছে ? ঐকক্ষের অনুবর্তী নৃপতিগণের রাজ্যে তোমার
তুল্য দুঃখী কাহাকেও দেখিতে পাওয়া যায় না ॥ ১১ ॥

হে বৃষ ! আমরা সাধু ও নিরপরাধী । তোমাদের মঙ্গল হউক । কোন্
দুরাচারী তোমাকে এরূপ বিরূপ করিয়াছে বল ? ইহাতে কেবল তোমাদের

আত্মবৈরূপ্য-কর্তারং পার্থানং কীৰ্ত্তিদূষণং ॥ ১২ ॥

অনেনাগস্তথং যুজ্ঞন্ সৰ্ব্বতোহস্তচ মন্তয়ং ।

সাদুনাং ভদ্রমেব স্তাদিসাদুদমনে কৃতে ॥ ১৩ ॥

অনাগঃস্বিহ তুতেষু য় আগচ্ছদ্বিরস্বৃণঃ ।

অর্থঃ ।

হে বুধ ! অকৃত্যগস্যঃ নিরপরাধানাং বং যুদ্ধাকং ভদ্রং অস্ত । আত্মবৈরূপ্য-কর্তারং তং পার্থানং কীৰ্ত্তিদূষণং আখ্যাহি বদ ॥ ১২ ॥

অনাগসি জনে বঃ অর্থং হুঃখং, যুজ্ঞন্ ভবতি অস্যা হুঃখদস্য মং মন্তঃ, তথা সৰ্ব্বতঃ সকাশাং ভয়ং ভবতি । অসাদুদমনে কৃতে সাদুনাং এব ভদ্রং স্যাৎ ॥ ১৩ ॥

ঐক্যবচনম্ ।

বো ভদ্রমস্ত আত্মন স্তব পাদচ্ছেদেন বৈরূপ্যং কৃতবন্তং । কীৰ্ত্তিং দূষয়তীতি, তথা ত্বং আখ্যাহি ॥ ১২ ॥

নহু তদাখ্যানে কৃতে কথং ভদ্রং স্যাদিত্যত আহ, যস্মাদনাগসি জনে বো অর্থং হুঃখং যুজ্ঞন্ কুর্কন্ ভবতি । অসৌবংভূতস্য মন্তঃ সকাশাং সৰ্ব্বত্রাপি ভয়ং ভবতি । ততঃ সাদুনাং ভদ্রং ভবেদিতি ॥ ১৩ ॥

এতস্য দণ্ডেহহমসমর্থ ইতি মাশকীরিত্যাহ অনাগঃস্বৃ য় আগচ্ছৎ অপরাধকর্তা তস্যা-

ঐক্যবচনম্ ।

হুঃখেনপি সনা ভদ্রমেব কিন্তুস্বাকং পার্থানং কীৰ্ত্তিং দূষয়তি বন্তং আখ্যাহি তমেব কং আত্মনস্তব পাদচ্ছেদেন বৈরূপ্যং কৃতবন্তং ॥ ১২ ॥

নচ কথিতে সতি ত্বত্ত এবাস্য ভয়ং কিং কথনেহপি সৰ্ব্বত এবেত্যাহ নিরাগসি জনে যোহর্থং যুজ্ঞন্ তবেৎ অস্যা সৰ্ব্বত এব হেতুভ্যো মংসকাশান্তয়ং ॥ ১৩ ॥

নহু বদি ভদ্রোহপি মহাপ্রভাবী বলবান্চ স্যাৎ তথা কিন্তুবেদত আহ অনাগস্বিতি ।

হুঃখ দিয়াছে এমনত নহে, পাণ্ডবগণের কীৰ্ত্তিকে কলুষিত করিয়াছে, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

নিরপরাধী ব্যক্তিকে যে ক্লেণ দেয়, তাহার শত্রু কেবল আমি কেন ! সে সকলের নিকট হইতে সৰ্ব্বতোভাবে বিপদ আহ্বান করিয়া থাকে । তাদৃশ নিকট ব্যক্তিগণকে দমন করিলেই, সাদুগণের হিতসাধন করা হয় ॥ ১৩ ॥

যে নিরস্বপ্ন ব্যক্তি সাদুগণের নিগ্রহপাণে প্রালম্ব হয়, সে সাক্ষাৎ অমর

আহর্ভাষ্মি ভূজং সাক্ষাদমর্ত্যস্তাপি সাক্ষদং ॥ ১৪ ॥

রাজো হি পরমো ধর্মঃ স্বধর্মস্থানুপালনং ।

শাসতোহস্তান্ যথাশাস্ত্রমনাপদ্যং পথানিহ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

যঃ নিরঙ্কুশঃ জনঃ ইহ অনাগঃস্ব সাধুযু, আগঙ্ক্যং দুঃখদঃ, ভবতি তস্ত সাক্ষাৎ অমর্ত্য-
স্তাপি সাক্ষদং সমূলং সান্তরণং, বা ভূজং আহর্ভাষ্মি আহরিষ্যামি ॥ ১৪ ॥

ইহ স্বধর্মস্থানুপালনং বিহিতধর্মাহুষ্টিতবতাং পালনং কৃতবতঃ তথা আপদভাবেহপি উৎ-
পথান্ উন্মার্গান্ অস্তান্ অধর্মিষ্ঠান্ শাসতঃ দণ্ডয়তঃ রাজঃ হি যতঃ পরমঃ ধর্মঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মর্ত্যস্ত দেবস্তাপি ভূজং আহর্ভাষ্মি আহরিষ্যামি । সাক্ষদমিত্যনেন মূলত উৎপাট্যা-
হরিষ্যামীতি দর্শিতং ॥ ১৪ ॥

নষেকস্ত নিগ্রহেণ অস্তাহুগ্ৰহে তব কিং প্রয়োজনং, তত্রাহ রাজো হীতি । অস্তান্
অধর্মিষ্ঠান্ শাসতো দণ্ডয়তঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সাক্ষাদমর্ত্যস্তাপি দেবস্তাপি সাক্ষদমিতি মূলত এব জিহ্বা আহরিষ্যামীতি দেবাস্থ-
নরাদিসু যন্তুল্যো বলিষ্ঠঃ প্রভাবী বা কোহপি নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

নহু একস্ত নিগ্রহে অস্তাহুগ্ৰহে তব কিং প্রয়োজনং, তত্রাহ রাজো হীতি । অস্তান্
অধর্মিষ্ঠান্ শাসতঃ দণ্ডয়তঃ ॥ ১৫ ॥

হইলেও আমি তাহার অলকার-মণ্ডিত ভূজদণ্ড উৎপাটন করিয়া আনিব,
সন্দেহ নাই ॥ ১৪ ॥

কারণ ধর্মিষ্ঠ জনের পালন এবং অনাপৎকালেও শাস্ত্রবিহিত পথ পরিত্যাগ
করিয়া স্বেচ্ছাচারী অধার্মিক ব্যক্তিগণের শাসন করাই রাজার প্রধান ধর্ম ॥ ১৫ ॥

আভাস

ষাটশ শ্লোকে রাজা পরীক্ষিৎ ধর্মকে স্বীয় পাদক্ষেপকের নাম উল্লেখ করিবার জন্য
অস্তরোহণ করেন এবং শৌর্য্য-বীর্য্যাদির পরিচয় দিয়া তাঁহার দুঃখ নিবারণে প্রতিকূল হন ।
বৃষভপী ধর্ম এতাবৎ কাল পরীক্ষিতের ধর্মাহুগত রাজোচিত আশ্বাস-বাক্যে নিস্তর ছিলেন,
কিন্তু বলির প্রভাবে সাক্ষাৎ ধর্ম স্বরূপ রাজা বৃধিষ্ঠিরেব বংশধর পরীক্ষিতেরও বংশাভিমান

শ্রীধর্ম উবাচ ॥

এতদ্ব্যং পাণ্ডবেয়ানাং যুক্তমার্গাভয়ং বচঃ ।

যেষাং গুণগণৈঃ কৃষ্ণো দোত্যাদৌ ভগবান্ কৃতঃ । ১৬ ॥

অস্যয় ।

ধর্মঃ উবাচ । পাণ্ডবেয়ানাং পাণ্ডুবংশোদ্ভবানাং বঃ যুস্মাকং এতৎ আর্গাভয়ং
বিপন্যোচকং বচঃ যুক্তং উচ্যতমেব । যতঃ যেষাং গুণগণৈঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ দোত্যাদৌ কৃতঃ
স্বীকৃতঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আর্গাভয়মভয়ং যস্মাৎ তদ্বচো যুক্তমুচিতমেব ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

যেষাং গুণগণৈরিতি প্রেমান্বকৈরিতার্থঃ । কৃষ্ণস্ত প্রেমৈকবশ্যতঃ তত্রার্জুনস্ত
পৌত্রস্বং তত্তুল্য এব তবাপি গুণৈরধীন এব কৃষ্ণো বর্ততে ইতি স্বদশক্যং কিমপি
নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

রাজা পরীক্ষিতের বাক্য শ্রবণ করিয়া ধর্ম বলিলেন, হে মহারাজ !
আপনারা পাণ্ডুবংশোদ্ভব ! আর্গভজনের প্রতি এইরূপ অভয়-বাক্য প্রয়োগ করা
আপনাদের উচিতই বটে ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

বশতঃ কর্তৃত্বের ভাস্তি দর্শন করিয়া, সংশোধনার্থ তাঁহাকে বলিলেন, হে রাজনু ! আপনি যখন
সেই উজ্জ্বল পাণ্ডুবংশে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন, তখন আর্গভজনের দুঃখ বিমোচনার্থ
যে অভয়-বচন প্রয়োগ করিয়াছেন, তাহা যুক্তিযুক্তই বটে । কিন্তু জগতে কে কাহাকে
দুঃখ দেয়, বা কে কাহার দুঃখ নিবারণ করে, তাহা আমি কেন ? মহাপুরুষগণও অনেকে
এ পর্য্যন্ত নির্ণয় করিতে পারেন নাই । আমার পাদজয় ছেদন করত পদাঘাত দ্বারা কে যে
আমাকে এত দুঃখ দিতেছেন, তাহা সাক্ষাতে প্রত্যক্ষ করিয়াও ব্যক্তি নির্ণয়ে আমি অসমর্থ
হইলাম । এ সম্বন্ধে শাস্ত্রজ্ঞ বাদিগণেরও যথেষ্ট মতবৈচিত্র্য দেখা যায় । অর্জুনের
প্রতি বাহুবল্লভের উপদেশ বাক্যাদি যথা “আঠৈশ্চ বা হ্যাত্মনো বদ্ধু রাঠৈশ্চ বিপুরাশ্বনঃ ॥”
ইত্যাদি শ্রবণে কোন কোন বাদী বলেন, প্রবৃত্তি বা নিবৃত্তি উভয়ই জীবের অধীন ; জীব
স্বভাবঃ প্রবৃত্ত হইয়াই সদসদ উভয় কার্য্যই করিয়া থাকে ; সুতরাং স্বীয় স্বপ্ন দুঃখের কারণ
জীব স্বয়ং স্বাভীত অন্ত কেহ হইতে পারে না । কেহ বলেন, ভগবান্ রামচন্দ্র লক্ষ্মণের

ন বয়ং ক্লেণবীজানি যতঃ স্যঃ পুরুষৰ্ষভ !

পুরুষং তং বিজানীমো বাক্যভেদবিমোহিতাঃ ॥ ১৭ ॥

অস্যঃ ।

হে পুরুষৰ্ষভ ! যতঃ (পুরুষাং প্রাণিনাং) ক্লেণবীজানি ক্লেণহেতুঃ স্যঃ তং পুরুষং ন বিজানীমঃ, যতঃ বাদিনাং বাক্যভেদবিমোহিতাঃ বিতর্কবাদবিস্বাসাঃ ভবামঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বয়ং তুঁ যতঃ পুরুষাং প্রাণিনাং ক্লেণহেতবো ভবেমুঃ তং পুরুষং ন বিজানীমঃ । যতো বাদীনাং বাক্যভেদৈ বিমোহিতাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ যতঃ পুরুষাং ক্লেণবীজানি স্য স্তং পুরুষং বয়ং ন জানীমঃ । নহু কংমেবমপলপসি তৎক্লেণদায়ী পুরুষোহয়ং ময়া দৃশ্যত এব, সত্যমসৌ মম ক্লেণশ্চ বীজং কিঞ্চিদবশ্যং ভবিষ্যতি যতোহয়ং মমৈব ক্লেণদো নাশ্যশ্চ অতঃ ক্লেণবীজং যতো ভবতি তং পুরুষং ন জানীম ইত্যর্থঃ । নহু শাস্ত্রজ্ঞা যুগ্মং কথং ন জানীথ, সত্যং বহুশাস্ত্রজ্ঞানমেব তদনির্দ্ধারে কারণং ইত্যাহ বাদিনাং বাক্যভেদৈর্বিমোহিতা ইতি ॥ ১৭ ॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আমি কিন্তু প্রাণিগণের দুঃখাদি প্রদানের মূলীভূত পুরুষকে এপর্যন্ত জানিতে পারি নাই । কারণ বাদিগণের বাক্যশালে আমাদের চিত্ত নিতান্তই বিমোহিত হইয়া পড়ে ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

প্রতি যে উপদেশ বাক্যটি প্রয়োগ করেন, “স্বশ্চ দুঃখশ্চ ন কোহপি দাতা পরো দদাতীতি সুবুদ্ধিরেষা । অহং করোমীতি বৃথাভিমানং সর্কর্মসুত্ৰপ্রথিতো হি লোকঃ ॥” স্বশ্চ দুঃখ-প্রদাতা যে অশ্চ কেহ আছে, তাহা নহে ; এবং জীব যে স্বয়ং নিজের স্বখ দুঃখের কারণ, তাহাও নহে ; তবে সংকর্মের অহুষ্ঠানে স্বখ এবং অসংকর্মের অহুষ্ঠানে দুঃখ যখন নির্ণীত হইয়াছে, তখন কর্তা জীব সদসদ-কর্মের অহুষ্ঠান করিয়া পরিণামে যাহার বশে অবশ হইয়া স্বখ দুঃখ ভোগ করে, সেই কর্মই প্রধান, ও স্বখদুঃখাদি প্রদানের মূল । অশ্চে বলেন, অনিত্য জগতে সকলই অনিত্য । ক্রিয়া-সাধ্য কর্ম আরম্ভ হইয়া, দক্ষিণান্ত পর্যন্ত অবস্থিতি করে ; ফল প্রদান কালাবধি থাকিতে দেখা যায় না । যেহেতু, এক জাতীয় কর্মের সমাপনান্তে বিপরীত জাতীয় কর্মের অহুষ্ঠান করিতে কর্তাকে দেখা যায় । অতএব কর্ম-স্বরূপের বিনাশ স্বীকার করিতে হইবে । কিন্তু যখন কৃত কর্মের ফল পূর্বে লাভ হয়, তখন

কেচিদ্ধিকল্পবসনা আহরাশ্রানমাস্তনঃ ।

দৈবমন্ত্রে পরে কৰ্ম স্বভাবমপরে প্রভুঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

বিকল্পবসনাঃ কেচিৎ বাদিনঃ আশ্রানং এব আশ্রানঃ প্রভুঃ আহঃ, অস্ত্রে দৈবং পরে কৰ্ম, অপরে স্বভাবং এব প্রভুঃ কল্পয়ন্তি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাক্যভেদানেনবাহ বিকল্পং ভেদং বসতে আচ্ছাদয়ন্তি যে যোগিনে স্তে শ্রাস্ত্রানমেব আশ্রানঃ প্রভুঃ স্বধৃঃখপ্রদমাহঃ । তদুক্তং । আশ্রয় হ্যশ্রানো বন্ধু রাশ্রয় রিপুশ্রানঃ ইতি । যদা বিকল্পৈঃ সূতরৈঃ বাসনাঃ প্রাবৃত্তা নাস্তিকা এবং হি তে বদন্তি । ন তাবদেবতাদীনাং প্রভুঃ কৰ্মাধীনত্বাৎ । নচ কৰ্মণঃ স্বাধীনত্বাৎ । অতঃ স্বয়মেব প্রভুঃ নচাত্তঃ কশ্চিদতি । অস্ত্রে দৈবজ্ঞা দৈবং গ্রহাদিরূপাং দেবতাং । পরে মীমাংসকাঃ কৰ্ম । অপরে লোকায়তিকাঃ স্বভাবং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বাক্যভেদানেনবাহ । কেচিদ্ধিকল্পং ভেদং বসতে আচ্ছাদয়ন্তি যে যোগিনে স্তে আশ্রানমেব আশ্রানঃ প্রভুঃ স্বধৃঃখপ্রদং আহ বদন্তঃ । “আশ্রয় হ্যশ্রানো বন্ধুরাশ্রয় রিপুশ্রানঃ” ইতি । যদা কেচিদ্ধিকল্পং জীবৈশ্বর্যাদিভেদং বসতে আচ্ছাদয়ন্তীতি তথাভূতা ভবন্তীত্যর্থঃ । অত্রার্থে অৰ্ণেতবাদিনে স্তে হি স্বধৃঃখাদেবোজ্ঞানবিজ্ঞিতস্ত দ্বৈতস্ত মিথ্যাত্বাৎ ন কোহপি স্বধৃঃখপ্রদো ভবন্তীত্যাহঃ । কেচিচ্চ তর্কিকা আশ্রানঃ স্বধৃঃখবীজং আশ্রানমেবাহঃ । এবং তে বদন্তি ন তাবদেবতানাং প্রভুঃ কৰ্মাধীনত্বাচ্চ কৰ্মণঃ স্বাধীনত্বাদতঃ স্বয়মেব প্রভুঃ চাত্তঃ কশ্চিদতি । অস্ত্রে দৈবজ্ঞা দৈবং গ্রহাদিরূপাং দেবতাং । পরে মীমাংসকাঃ কৰ্ম । অপরে লোকায়তিকাঃ স্বভাবং ॥ ১৮ ॥

বিকল্পাবলম্বী বাদিগণের মধ্যে কেহ কেহ আত্মাই পুরুষের প্রভু ; অর্থাৎ স্বধৃঃখাদি প্রদানের হেতু বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন ; কোন বাদী দেবতাগণকে, কেহ বা স্বকৃত কৰ্মকে, অপরে স্বভাবকে কৰ্ত্তা বলিয়া মীমাংসা করেন ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

কৰ্ম হইতে পৃথক, কৰ্ম ফলের দাতা, কৰ্মের সাক্ষী স্বরূপেই হউক বা স্বকৃত স্বরূপেই হউক জগতে বিরাজ করিতেছেন ; তাহাদিগকে শাস্ত্রকারেরা দেবতাদিগ্রন্থে নির্ণয় করিয়াছেন ; তাহাদিগকে জীবের স্বধৃঃখ প্রদানের হেতু । অপরে বলেন জীব যে স্বকৃত কারণ বশতঃ

অপ্রতর্ক্যাদনির্দেষ্ঠাদিতি কেবপি নিশ্চয়ঃ ।

অত্রানুরূপং রাজর্ষে বিশ্বশ স্বমনীষয়া ॥ ১৯ ॥

কেবু অপি বাদিষু অপ্রতর্ক্যাং, অনির্দেষ্ঠাং বাঙ্‌মনোতীতাং পরমেশ্বরাং (সর্বং স্ব-
দুঃখাদিকং ভবতি) ইতি অত্র নির্ণয়ে অনুরূপং নিশ্চয়ং হে রাজর্ষে! স্বমনীষয়া এব বিশ্বশ
বিচারয় ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কেবপি সেশ্বরেষু, কেবপীতি দুর্লভত্বং দর্শিতং । নিশ্চয় ইতি সিদ্ধান্তত্বং । অপ্রতর্ক্যাং
মনসোহগোচরাং অনির্দেষ্ঠাং বচসোহগোচরাং পরমেশ্বরাং সর্বং ভবতীতি । বিশ্বশ
বিচারয় স্ববুদ্ধ্যা ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কেবপি বৈষ্ণবেষু অনির্দেষ্ঠানির্দেষ্টুমনহীং পরমেশ্বরাদেব স্বদুঃখাদীনি ভবন্তি ইতি
নিশ্চয়ঃ, যদুক্রং শ্রুতিভিঃ স্বদবগমী ন বেত্তি ভবদুঃখ-সুভাষভয়ো-গুণবিগুণাভয়ানিতি । তথা
স্বং দুঃখং ভবো ভাবো ভয়কাভয়মেবচ । অহিংসা সমতা তুষ্টি শুপো দানং যশোহবশঃ ।
ভবন্তি ভাবা ভূতানাম্ মত্ত এব পৃথিধা ইতি ভগবদগীতাভীশ্চ । নহু তর্হি কথং নির্দেষ্টু-
মনহীতং সতাং কালকর্ম্মস্বভাব-গ্রহ-ভূত নৃপসর্পরোগাদিভ্য এব লোকে ক্লেশস্ত দর্শনাং
তেষামেব নির্দেষ্ঠাত্বাং, বস্তুতস্ত তেষামস্বাতন্ত্র্যাচ্চ ভগবত এব সর্বং ভবতীতি সিদ্ধান্তাং ।

তন্মধ্যে মন ও ইন্দ্রিয়ের অতীত পরমেশ্বর হইতেই দুঃখাদির উদয় হয়
বলিয়া যে কোন কোন সিদ্ধান্তীর মত আছে, তদ্বিষয়ে হে রাজর্ষে! আপনি
স্বীয় বুদ্ধি দ্বারা নির্ণয় করুন । ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

স্বতঃসিদ্ধ কর্ণে নিযোজিত হয়, ভাল মন্দ জ্ঞান থাকিতেও বাহার অনুরোধে বিচারের প্রতী-
কুলেও কার্য্য করে, গাভী ভূপাদি ভোজন করিলেও দুগ্ধ যে প্রকৃতির বশে মধুর থাকে এবং
প্রচুর পরিমাণ ধর্ম্মশাস্ত্রাদি বেদাধ্যয়নেও অসাধু হৃদয় হইতে লাম্পট্য দোষ যে প্রকৃতি-
বশে কখন পরিহৃত হয় না, সেই স্বভাবই প্রকৃত স্বঃ দুঃখের কারণ । ইচ্ছা বা কর্তব্যবোধ
থাকিলেও স্বভাবের বশবর্তী হইয়া, জীব স্বভাবোচিত কর্ম্ম সমূহ করিয়া থাকে । স্বতরাং
স্বভাবই প্রধান ॥ ১৮ ॥

কেহ বলেন, সর্বজ সর্বনিরস্তা ভগবানের উপরই জীবের নিয়তি অপেক্ষা করিতেছে ।:

এবং ধর্ম্মে প্রবদতি স সম্রাট্ বিজসন্তমাঃ ।

সমাহিতেন মনসা বিবেদঃ পর্য্যচষ্ট তং ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

হে বিজসন্তমাঃ ! ধর্ম্মে এবং প্রবদতি সতি সঃ সম্রাট্ পরীক্ষিং বিবেদঃ বিগতমোহঃ, সন্ম সমাহিতেন মনসা তং ধর্ম্মং পর্য্যচষ্ট প্রত্যভাবত ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিবেদঃ গতমোহঃ, পর্য্যচষ্ট প্রত্যভাবত জ্ঞ'তবানিতি বা ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবতঃ সকাশং দুঃখং ভবতীতু্যপাসকানাং বক্তুনোচিত্যাক্ষ । নম্বেবমপি তস্ত বৈষম্যনৈষুণ্যে দুর্কীরে এব ইত্যত আহ অপ্রতর্ক্যানিতি । অস্বতর্কীগোচরত্বাত্ত তত্তদপি ন বৈষম্যনৈষুণ্যে ইতি ভাবঃ । যদুক্তং ভীষ্মেণ । নচাস্ত কহিচিদ্ভাজন্ পুমান্ বেদ বিধিংসিতং । যদ্বিজ্জিহ্বাসয়া যুক্তা মুহুন্তি কবোয়োহপিহীতি । তদপি ভক্তাভাসস্ত মম দৈন্ত্য-বর্জনেন স্ববিষয়ক-স্মরণবর্জনার্থং বা ভক্তোত্তমস্ত ভব কলিনিগ্রহাদিকৌত্তিখ্যাপনার্থং বেতি হিতায়ৈব ক্লেশদানমুহুত ইতি । নম্বেবাং মতানাং মধ্যে কস্তোপাদেয়ত্বং তত্রাত । অত্রাত্মরূপং সমুচিতং সিদ্ধান্তং স্বমেব স্বমনীষয়া বিচারয় । যতন্ত্বং রাজর্ষি ত্ববসি ইত্যুক্তিভঙ্গ্যা নিশ্চয়শকাং সর্বান্তে কথনাচ্চ বৈষ্ণবমতস্ত সিদ্ধান্তত্বং অতঃ কেষপীত্যেনে মতস্তাস্ত দুর্লভস্বঞ্চ সূচিতং । তত্র বিশেষত্যাং রাজ্ঞো বিমর্শঃ । ন তাবং ক্লেশানাং মিথ্যাত্বং প্রকটমহুভূয়মানত্বাং নচাশ্বনস্তৎ কারণত্বং জীবাত্মনঃ পারতন্ত্র্যাং, নচ গ্রহাণাং তেবাং কাল-চক্রাধীনত্বাং । নচ কর্ম্মণঃ জাড্যাং, কিঞ্চ সাক্ষাৎকর্ম্মস্তাত্ত কিং প্রারম্ভমপ্রারম্ভং বা পাপমস্তি পাপেষু ধর্ম্মত্বশ্চৈবাহুপপত্তেঃ নচ স্বভাবস্ত তস্তানৈকান্তিকত্বাং তস্মাস্তগত এব কারণত্বং স্থস্থিরং তদ্বিধিংসিতস্ত সর্বৈহুজ্ঞেয়মেবেতি ভীষ্মোক্তিরেব প্রমাণং ॥ ১৯ ॥

সমাহিতেন লক্ষসমাধানেন মনসা পর্য্যচষ্ট প্রত্যভাবত ॥ ২০ ॥

হে বিজ্ঞশ্রেষ্ঠপণ ! ধর্ম্ম এই প্রকার বলিলে, রাজাধিরাজ পরীক্ষিতের সন্দেহ দূরে পেল; তিনি শাস্তচিন্ত হইয়া তাঁহাকে উত্তর করিলেন ॥ ২০ ॥

আভাস ।

পূর্বোক্তবিধিত কাল কর্ম্ম স্বভাব, গ্রহ ও তুতাদির কোন স্বাতন্ত্র্য নাই । যেমন রোগাদিতে জীবকে ক্লেশ দেয় সত্য, কিন্তু কুপথ্যভাগী পরিমিত্যচারী ও পরিমিতভোগী ব্যক্তির রোগাদিজনিত ক্লেশের আশঙ্কা অতিশয় অল্প । অতএব কুপথ্য সাহায্যেই যেমন রোগ

ধর্ম্যং ব্রবীষি ধর্ম্যজ্ঞ ধর্ম্মোহসি বৃষরূপধৃক্ ।

যদধর্ম্মকৃতঃ স্থানং সূচকস্তাপি তত্ত্ববেৎ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

হে ধর্ম্মজ্ঞ ! সামান্যতঃ ঘাতকত্বেন দৃশ্যমানঃ পরমার্থতঃ অনির্দ্বারিতঃ ঘাতকং অক্রবন্
ত্বং ধর্ম্মং ব্রবীষি (যতঃ) বৃষরূপধৃক্ সাক্ষাৎ ধর্ম্মঃ এব অসি । অধর্ম্মকৃতঃ জনস্ত যৎ
নরকাদি-স্থানং নির্ণীতং সূচকস্ত অজানতঃ নির্ণায়কস্ত, অপি তৎস্থানং ভবেৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনির্দ্বারিতমিব ক্রবন্ ঘাতকং জানন্নপি ন সূচয়েৎ ইত্যেবং রূপং ধর্ম্মং ব্রবীষি । অতো
ধর্ম্মোহসি । সূচনে কো দোষ ইত্যত আহ যদিতি । স্থানং নরকাদি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অয়ং মাং নিরপরাধমপি তাড়য়তীতি ময়ি রাজ্ঞি বক্তুমর্হন্নপি পৃষ্টোহপি যন্নব্রবীষি
তদ্ধর্ম্মং ব্রবীষি । যতোহধর্ম্মকর্তৃৎ স্থানং সূচকস্তাপি তৎ কিং পুনরভিধায়কস্ত । অত স্বং
সাক্ষাৎ ধর্ম্মং এব গয়াহুমিতঃ ॥ ২১ ॥

হে ধর্ম্মজ্ঞ ! আপনি সাক্ষাৎ ধর্ম্ম এই বৃষরূপ ধারণ করিয়া, জগতে বিচরণ
করিতেছেন । আপনি প্রকৃত ঘাতককে না চিনিতে পারিয়া, এই প্রত্যক্ষ
ঘাতকের নির্দেশ না করায়, সঙ্গত কার্য্যই করিয়াছেন । কারণ যে ব্যক্তি
প্রকৃত ঘাতককে না জানিয়া, অন্তকে ঘাতক বলিয়া পরিচয় দেয়, সে সেই
অধর্ম্মকারী ঘাতকের গতি লাভ করে ; সন্দেহ নাই ॥ ২১ ॥

আভাস ।

প্রকাশ পায় ; রোগ স্বয়ং সিদ্ধ নহে ; সেইরূপ পূর্ব্বোক্ত যাবতীয় কারণই পরতন্ত্র ; স্বাধীন এক
ঈশ্বর মাত্র । তিনিই জীবকে সুখ ও দুঃখাদিতে নিয়োজিত করিতেছেন । শাস্ত্র তাঁহাকে
করুণাসাগর বলিয়া কীর্ত্তন করিয়া থাকেন ; তবে তিনি ভক্তকে যে কেন দুঃখ দেন ? তাহা
তিনিই জানেন । সামান্য একটা পুস্তলিকা প্রস্তুত করিতে হইলে, একজন নিপুণ জানবান্
শিল্পীর প্রয়োজন ; তাহা প্রত্যক্ষ সিদ্ধ ! অথচ এত সুবহুৎ অনির্ব্বচনীয় রচনাবিশিষ্ট প্রত্যক্ষ-
সিদ্ধ এই ব্রহ্মাণ্ড যাঁহার জ্ঞানবলে ও অচিন্ত্য শক্তির প্রকাশে সৃষ্ট হইয়াছে, অথচ সৃষ্টি-
কর্ত্তাকে প্রত্যক্ষ করা যায় না, সেইরূপ সৃজন করিয়া, কেন যে তিনি দুঃখাদিতে জীবকে
সংমিলিত রাখিয়াছেন, তাহা তিনি ব্যতীত অন্যে কিছুতেই অনুভব করিতে পারে না ।
হে রাজন্ ! ইহার মধ্যে যেটা সঙ্গত তাহা আপনি বিচার করুন ! ॥ ১২ ॥

অথবা দেবমায়য়া নুনঃ গতিরগোচরা ।

চেহসো বচসশ্চাপি ভূতানামিতি নিশ্চয়ঃ ॥ ২২ ॥

তপঃ শৌচং দয়া সত্যমিতি পাদাঃ কৃতে কৃতাঃ ।

অধর্মান্ধৈঃ স্ত্রয়ো ভগ্নাঃ স্বয়সঙ্গমদৈ স্তব ॥ ২৩ ॥

অন্থয়ঃ ।

অথবা দেবমায়য়া গতিঃ ভূতানাং বচসঃ চেতসঃ অপি নুনঃ অগোচরা ইতি নিশ্চয়ঃ ॥ ২১ ॥

কৃতে সত্যযুগে, তপঃ শৌচং দয়া সত্যং ইতি চত্বারঃ তব পাদাঃ কৃতাঃ নির্ণীতাঃ
তদ্বাধ্যে অধর্মান্ধৈঃ স্বয়-সঙ্গ-মদৈঃ ত্রয়ঃ ভগ্নাঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যদ্বা অজ্ঞানাদপ্যকথনং সম্ভবতীত্যাহ অথবেতি । দেবস্ত মায়ায়া গতিঃ বধ্যঘাতকলক্ষণা-
বৃত্তিঃ ভূতানাং চেতসো বচসশ্চ অগোচরা স্তজ্ঞেয়া ন ভবতীতি নিশ্চয়ঃ ॥ ২২ ॥

ধর্মোহসাবিতি জ্ঞাত্বা তস্য পাদভূবাদেন ব্যবস্থামাহ তপ ইতি দ্বাভ্যাং । অধর্মপাদৈ
স্তব ত্রয়ঃ পাদা দ্বিভিরন্ধৈঃ ভগ্নাঃ । স্বয়ো বিন্ধয়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

অথবেতি ত্রয়া সর্বমুক্তমেবেত্যর্থঃ । দেবমায়েত্যাदिना अप्रतर्क्यादिति तद्वक्तृमनुमोदिता ।
দেবস্ত ভগবতো মায়ায়াঃ সর্বজগৎ-পালন-সংহার-কারিণ্যা গতিঃ ভূতানাং চেতসোহ-
গোচরেতি অপ্ৰতর্ক্যোত্যর্থঃ । বচসোহগোচরা ইতি অনির্দেশ্যোক্ত্যর্থঃ, মায়ায়াস্তচ্ছক্তি-
ত্বাং স দেবঃ পালনসংহারলক্ষণে স্পষ্টত্বাৎ ভূতেভ্যঃ কথং দদাতীতি জ্ঞাতুং বক্তৃ
কঃ শক্নোতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

অহস্ত ত্রয়া অকথিতমপি তব ভদ্রাতন্ত্রং সর্বং জানাম্যেব তত্ত্বং শৃণ্বিত্যাহ তপ ইতি
দ্বাভ্যাং । অধর্মস্ত অন্ধৈঃ পাদৈঃ স্বয়াদিভিঃ স্বয়ো গর্ভঃ, সঙ্গঃ স্রীভিঃ, মদো মধুপানজঃ,
উপলক্ষণমেতচ্ছিন্নসাদেরপি । ততঃ সত্যাদিনাশকত্বং জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৩ ॥

অথবা আপনায় পূর্ব-কথিত বাক্যানুসারে সর্ব জগতের পালনও সংহার-
কারিণী দেবমায়ার গতি মনুষ্য-বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়ের অগোচর; ইহাই হির
সিদ্ধান্ত ॥ ২২ ॥

লতায়ুগে তপস্তা, শৌচ, দয়া ও সত্য এই পাদচতুষ্টয়ে আপনি পূর্ণ

আভাস ।

তখন রাজা পরীক্ষিৎ বৃষভপথারী ধর্মের প্রশংসা করিয়া বলিলেন, আপনি যথার্থ ধর্ম-

ইদানীং ধর্ম পাদন্তে সত্যং নির্বর্তয়েৎ যতঃ ।

তং জিহ্বাকৃত্যধর্মোহয়মনূতেনৈধিতঃ কলিঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

হে ধর্ম ! ইদানীং তে তব সত্যং পাদঃ যতঃ নির্বর্তয়েৎ অবশিষ্যতে, অনূতেন এবিতঃ বর্জিতঃ, অয়ং অধর্মঃ কলিঃ তং পাদং অপি জিহ্বাকৃতি গ্রহিতুং ইচ্ছতি ॥ ২৪ ॥

ঐধরস্বামী ।

ইদানীং কলৌ হে ধর্ম তে পাদচতুর্বাংশঃ তত্রাপি সত্যমেবাস্তি । যতঃ সত্যাস্তবান্ আত্মানং নির্বর্তয়েৎ কথঞ্চিদ্বারয়েৎ । যদা পুরুষ স্বাং সাধয়েৎ । তমপি পাদং অনূতেন সংবর্তিতঃ কলিরূপোহয়মধর্মো গ্রহীতুমিচ্ছতি । তত্রৈয়ং স্থিতিঃ কৃতযুগে প্রথমং সম্পূর্ণ-চতুশ্লোকঃ । ত্রৈতয়াং চতুর্গামপি মধ্যে, অয়েন তপঃ, সজেন শৌচং, মদেন দয়া, অনূতেন সত্যমিত্যেবং চতুর্বাংশো হীয়তে । ষাপরে স্বর্জঃ । কলৌ চতুর্বাংশোহবশিষ্যতে যোহপ্যন্তে নজ্যতীতি ॥ ২৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ইদানীং কলৌ হে ধর্ম তে পাদচতুর্গামেব তপ-আদি-পাদানাং শ্রমাদিভিত্তিগতযশঃসাৎ অবশিষ্টৈশ্চতুর্ধৈরংশৈরেকঃ সচ প্রাধান্যেণ ব্যপদেশা ভবন্তীতি জ্ঞানেন সত্যং তপ-আদিবৃ-সত্যাস্তেব প্রাধান্যং যতঃ সত্যাস্তবানাত্মানং নির্বর্তয়েৎ কথঞ্চিদ্বারয়েৎ যদা পুরুষস্বাং সাধয়েৎ তমপি পাদমনূতেন সংবর্তিতঃ কলিরূপোহয়মধর্মঃ গ্রহীতুমিচ্ছতি । তত্রৈয়ং ষাদশ স্ব দৃষ্টা স্থিতিঃ । কৃতযুগে প্রথমং সম্পূর্ণচতুশ্লোকঃ । ত্রৈতয়াং চতুর্গামপি পাদানাং মধ্যে অয়েন তপঃ সজেন শৌচং মদেন দয়া অনূতেন সত্য মিত্যেবং চতুর্বাংশো হীয়তে ষাপরে স্বর্জঃ কলৌ চতুর্বাংশোহবশিষ্যতে যোহপ্যন্তে নজ্যতীতি ॥ ২৪ ॥

ছিলেন, এক্ষণে অধর্ম্যাংশ অভিমান, স্ত্রী ও আসব দ্বারা আপনার পাদদ্বয় ভগ্ন হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

এক্ষণে এই কলিযুগে একটা পাদ যাত্র তোমার অবশিষ্ট আছে, তাহাতেই তুমি কোম ক্রমে আত্মধারণ করিয়া আছ; কিন্তু প্রভারণাপূর্ণ অধর্ম স্বরূপ কলি তোমার সে পদটী ও গ্রহণে মানস করিতেছে ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

সকল লোকই বলিয়াছেন । অনির্দিষ্ট অপকারীর নাম উল্লেখ করাই অধর্ম । কিন্তু হে ধর্ম ! আমি ব্রহ্মলোকে না, কোন্ স্থানে তুমি একরূপ বেশ ধারণ করিয়া আমাকে মোহিত

ইয়ং ভূমিঃ কৃষ্ণেন শ্রাসিতোক্তভরা শ্রাসিতী ।

শ্রীমদ্ভিষ্মং পদশ্রাসৈঃ সৰ্বতঃ কৃতকৌতুকা ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

ইয়ং ভূমিঃ কৃষ্ণেন শ্রাসিতোক্তভরা শ্রাসিতঃ অবতারিতঃ উরুঃ ভরঃ ভারঃ যন্তাঃ সা সত্যী শ্রীঃ শ্রীঃ শ্রীয়া যুক্তৈঃ তংপদশ্রাসৈঃ তংপাদার্পণৈঃ সৰ্বপ্রকারেণ কৃতকৌতুকা কৃতমঙ্গলা অভবৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রাসিতঃ অত্ৰোহুত্বাংগাংগাবতারিত উরুভারো যন্তাঃ । কৃতং কৌতুকাং মঙ্গলং যন্তাঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রাসিতঃ অবতারিতঃ শ্বেনাংগাংগাচ উরুভারো যন্তাঃ সা ॥ ২৫ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পরম্পরের দ্বারা এই পৃথিবীর গুরুতর ভার অপনোদিত করিয়াছেন; তাঁহার পাদদ্বয়ে শ্রীঃ সত্য বিরাজ করিতেছেন; এই পৃথিবীতে সেই পাদ যুগল অর্পণ করাতে এই পৃথিবীরও সর্বতোভাবে মঙ্গল হইয়াছে । ২৫ ॥

আভাস ।

করিতেছে। সে যাহাই হউক! দেবতার মায়া বুঝা বড়ই কঠিন; তথাপি হে ধর্ম! আপনার পাদ ভঙ্গের কারণ আমি অহুমান করিয়াছি, শ্রবণ করুন! সত্যযুগে আপনি পূর্ণাবয়বে বিরাজ করিতেন; ক্রমশঃ যুগপর্ষায়ে আপনার অবয়বের হ্রাস হইতে লাগিল। অর্থাৎ সত্যযুগে সম্পূর্ণ চতুস্পাদ ধর্মই ছিল; ত্রেতাযুগোদয়ে লোক সমস্ত অল্পে অল্পে অভিমানে আচ্ছন্ন হইতে লাগিল এবং তপঃ স্বরূপ আত্মজ্ঞানে বঞ্চিত হইয়া, ত্রিপাদ-ধর্মব্যঞ্জক ত্রেতার জীব বলিয়া পরিগণিত হইল। পরে কালক্রমে দুর্জল ও হীনবীর্ষ হওয়ায়, অমৃতোপম ক্ষীরের স্থান তরু মিটানের স্থায়, স্বরূপাহৃতবের আনন্দ যখন অয়ুঃ যশঃ ও কীর্তির ক্ষয়কারী পিশাচিনী নারিতে সংযত হইয়া অহুভব করিতে লাগিল, তখনই দ্বাপর যুগের প্রারম্ভ এবং ধর্মের শৌচ নামক পদটী ভগ্ন জানিতে হইবে। ধর্মতঃ সম্ভাণোৎপাদনের একটা মাত্র আধার ও যজ্ঞাদি ধর্মকর্মাহুতানের এক জন প্রধান সহায় ব্যতীত শাস্তির আশ্রয় ও হুতের এক মাত্র মিধান বোধে বাহারা জীতে একান্ত অহুগত ও অনবরত আসক্ত হন, তাহারাই প্রকৃত দ্বাপর যুগের প্রবর্তক। কারণ অতিশয় জীসন্তোঙ্গে জনগণের ঐক্সিয়িক ও মানসিক শক্তির হ্রাস হওয়ায়, পূর্বের স্থায় তৃপ্তি অহুভাবে বঞ্চিত হয়; হুতরাং যজ্ঞাদি আসব পানে আপনাকে সত্য উত্তেজিত রাখিতে বাগনা জন্মে; এবং স্মৃতিজ্ঞাপকারী মন্ত্রদিগ

শোচন্ত্যশ্রকলা সাধবী দুর্ভগেবোজ্জ্বতা সতী ।

অব্রক্ষণ্যা নৃপব্যাভাঃ শূদ্রা ভোক্ষ্যন্তি মামিতি ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

সাধবী ইয়ং ভূমিঃ দুর্ভগা ইব কৃষ্ণেন পরিত্যক্তা সতী অব্রক্ষণ্যাঃ নৃপব্যাভাঃ রাজবেশ-
ধারিণঃ শূদ্রাঃ মাং ভোক্ষ্যন্তি ইতি চিন্তয়িত্বা অশ্রকলা সজ্জননয়না সতী শোচতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অশ্রুণি কলয়তি মুঞ্চতীত্যশ্রকলা । তেন ত্যক্তা সতী শূদ্রা ভোক্ষ্যন্তি মামিতি
শোচতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

অশ্রুণি কলয়তি দধাতীতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ ইহাঁকে দুর্ভগা রমণীয় ছায় পরিত্যাগ করাতে, এই পৃথিবী সজ্জন-
নয়না হইয়াছেন । এবং অব্রক্ষণ্য রাজবেশধারী শূদ্রেরা তাঁহাকে ভোগ
করিবে ভাবিয়া, শোক করিতেছেন ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

মহিমায় নরগণের হৃদয় হইতে পরোপকার ও দয়া বৃত্তি অন্তর্হিত হইয়া যায় ও ধর্মের
তৃতীয় পদ ভয় হইয়া ঘোর কলিযুগে একটি সত্য মাত্র পদ অবশিষ্ট আছে । হে ধর্ম !
সত্যই তোমার আশ্রয় এবং জীবন । এক সত্যকে অবলম্বন না করিলে, মানব
কিছুতেই তোমার সাধনা করিতে সক্ষম হয় না । তুমিই সত্য স্বরূপ, এবং সত্যই
তোমার স্বরূপ । স্তুরাং সত্যপদ তোমার সর্বপ্রধান হইলেও, ঘোর কলির প্রতাপে
তাঁহাও মিথ্যা দ্বারা সর্বতোভাবে জড়িত হইতেছে ; বোধ হয়, কলির শেষে তোমার এই
শেষ চরণও লুকায়িত হইবে । ২১ । ২২ । ২৩ । ২৪ ॥

দেবতার সাম্রাজ্য লাভে দুঃখের অবসান হয় ; এবং সুখের চিহ্ন সর্বত্রই দেদীপ্যমান
দেখা যায়, ইহাই এই শ্লোকে বর্ণন করিয়াছেন । শ্রীকৃষ্ণের আধিভাবের পরস্পরের বিরোধ
উৎপন্ন হইয়া, দুর্বৃত্ত রাজগণের ক্ষয় ও তাহাদের সৈন্যধ্বংস দ্বারা যেমন পৃথিবীর গুরুতর ভার
অপনোদিত হইয়াছিল, তেমনই রাজ্য যুধিষ্ঠিরাদিকৃত ভূরিদক্ষিণ অনেক অনেক
অশ্বমেধ যজ্ঞাদির অগ্ৰষ্ঠানে জগতে যথেষ্ট সুখেরও পরিচয় হইয়াছিল । বাহুদেবের শুভাগমনে
বিরহ-পরিতপ্তা বহুসংখ্যক সকল দুঃখ বিস্মৃত হইলেন । যাবতীয় কল শয্য ও পুস্পাদির
উদগমনজ্বলে তাঁহার রোমাঞ্চ হইতে লাগিল । এবং সর্পৈশ্বর্যের নিকেতনস্বরূপ ভগব-

ইতি ধর্মঃ মহীর্কৈব সান্ত্বয়িত্বা মহারথঃ ।

নিশাতমাদিদে খড়্গং কলয়েৎ ধর্মহেতবে ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

মহারথঃ পরীক্ষিৎ ইতি ধর্মঃ মহীঃ চ এব সান্ত্বয়িত্বা অধর্মহেতবে অধর্মস্ত সহারায় কলয়ে কলিং হস্তং নিশাতং নিশিতং খড়্গং আদদে গৃহীতবান্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিশাতং নিশিতং । অধর্মস্ত হেতু র্থঃ কলিঃ তং হস্তমিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কলয়ে কলিং হস্তং খড়্গং আদদে ইত্যত্র রাজোহয়মতিপ্রায়ঃ । মৎপাশিত্বখড়্গ-
দর্শনোন্ময়মপি নৃপচিক্খারী ময়া সাক্ষং দন্দশো যোদ্ধুমায়াতু ততশ্চৈনং শীঘ্রমেব
হনিষ্যামীতি ॥ ২৭ ॥

মহারাজ পরীক্ষিৎ ধর্মকে ও পৃথিবীকে এইরূপে সান্ত্বনা করিয়া, অধর্মের
সহায়ভূত কলিকে নিহত করিবার জন্য, তীক্ষ্ণধার খড়্গা গ্রহণ করিলেন ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

চরণারবিন্দে লাহিত ধ্বজ, বজ্র, অকুল, পদ্ম ও যব-চিহ্নে সর্কাকত্ববিভা হইয়া, স্টে ব্রহ্মাণ্ডে
আপনাকে সর্কপ্রধানা বলিয়া অভিযামিনী হইয়াছিলেন । হে ধর্ম ! সেই ধরণী আজ
কৃষ্ণবিরহে পতিপ্রাণা পত্নীর স্থায়, স্নেহের সংসর্গে আপনায় ভাবী অপাবিত্র্য চিন্তা করিয়া,
অবিরল-ধারে অশ্রু বিমোচন করত, এক্রপ ক্রন্দন করিতেছেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

অনন্তর রাজা পরীক্ষিৎ অধর্ম-সহচর কলির নিধন কামনায় শাপিত তরবারি গ্রহণে
অগ্রসর হইলে, কলি স্বীয় রাজ-পরিচ্ছদ পরিত্যাগ করিয়া, প্রাণভয়ে রাজার শরণাগত
হইলেন । ইহা দ্বারা বেদব্যাস প্রকাশ করিলেন যে, কর্মেরই শ্রেষ্ঠত্ব ; কালের
শ্রেষ্ঠত্ব কোথায়ও দৃষ্ট হয় না । অর্থাৎ শুভাশুভ কর্মের অহুসারেই কালের পরিচয় হয়,
এবং কর্মের দৃঢ়তা অহুসারেই কিয়ার অভিব্যক্তি হয় । ঘোর কলিযুগে জন্ম গ্রহণ
করিলেও, সত্যধর্মপরায়ণ ব্যক্তি স্বীয় প্রীতিভা-বলে হিংসাদি অনৃত্যচরণ অতিক্রম করত
সর্বদোষাকর কলিরও নিগ্রহ করিয়া, যোদ্ধুমার্গে অগ্রসর হইতে পারেন ; এবং সত্যযুগে
জন্ম হইলেও, স্বীয় হিংসাদি কর্ম্মমুরোধের দোষে অরাজীর্ণ হইয়া, জীব নরকার্ণবে পতিত হইয়া

তং জিবাংস্থমভিপ্ৰেত্য বিহার্য নৃপলাহনং ।

তৎপাদমূলং শিরসা সঙ্গগাত্তরবিহ্বলঃ ॥ ২৮ ॥

পতিভং পাদয়ো বীরঃ কৃপয়া দীনবৎসলঃ ।

শরণ্যো নাবধীচ্ছ্রীক্য আহ চেদং হসন্নিব ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

কলিঃ তং পরীক্ষিতং জিবাংস্থং হস্তং ইচ্ছুং, অভিপ্ৰেত্য জাভা, নৃপলাহনং রাজচিহ্নং, বিহার্য ত্যক্ত্বা, ভয়বিহ্বলঃ সন্ তৎপাদমূলং তন্ত পরীক্ষিতঃ পাদয়োঃ মূলং শিরসা সমগাৎ আগতবান্ তৎপাদয়োঃ নিপপাত ॥ ২৮ ॥

শরণ্যঃ আশ্রয়যোগ্যঃ শ্লোক্যঃ সুকীৰ্ত্তি-সম্পন্নঃ, দীনবৎসলঃ বীরঃ পরীক্ষিতং পাদয়োঃ পতিভং শরণাগতং কলিং ন অবধীৎ ন হতবান্ অপিতু ইদং ইব ইদং আহ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অভিপ্ৰেত্য জাভা ॥ ২৮ ॥

শরণ্যঃ আশ্রয়ার্থঃ । শ্লোক্যঃ সুকীৰ্ত্ত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বিহার্য নৃপালাহনমিতি তদা কলিনাপ্যেবং বিচারিতং অনেন সহ যোদ্ধুং ন মে শক্তি নচ ক্ষত্রিয়স্ত শরণাপত্তিক্রিয়া অতো নৃপচিহ্নং বিহার্যৈব পাদয়োঃ পতামীতি ॥ ২৮ ॥

নাবধীৎ শ্লোক্য ইতি রাজ্ঞাপি বিচারিতং শরণাগতোহয়ং হস্তমনহঃ তদপি ছট্টমেনং যদি হস্মি তর্হি শরণাগতবধাক্রাতমধর্মমালম্ব্য মঘোবাসৌ প্রবেক্ষ্যতি ন মরিত্যভীতি হসন্নিবেতি কোপানপগমাৎ দৈবরূপেণ তাদৃশ এব বিধিনির্ধিতো যচ্ছিখাংসোরপি যম হত্যাৎ ভয়ম্ভ রক্তিতোহভূরিতি মনোহুলাপাচ ॥ ২৯ ॥

মহারাজ আঘাত করিতে উদ্যত জানিয়া, কলি স্বীয় রাজচিহ্ন পরিত্যাগ পূর্বক ভয়ে বিহ্বল হইয়া, তাঁহার পাদমূলে মস্তক অবনত করিল ॥ ২৮ ॥

মহারাজ পরীক্ষিত দীনবৎসল, শরণাগতপ্রতিপালক, সাধু এবং যশস্বী ছিলেন, তিনি কলিকে পাদ-মূলে পতিত দেখিয়া, হাস্য করত এই কথা বলিলেন ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

থাকে । স্বীয় কর্মের ফলই সর্বদা লাভ করা যায়, কাল কেবল সহকারী নাম মাত্র ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

রাজা পরীক্ষিত যে কলিরও নিগ্রহে সক্ষম, তাঁহার উপস্থিত কর্মের দ্বারাই তাহার যথেষ্ট পরিচয় প্রদান করিলেন । তিনি ভাবিলেন, এই ছট্ট কলি ঘোর পাণ্ডিয়ান হইলেও, আমার শরণাগত হইয়াছে । এক্ষণে আমি ইহাকে বধ করিতে উদ্যত হইলে, শরণাগত

রাজ্যোবাচ ॥

ন তে গুড়াকেশ-যশোধরাণাং বন্ধাঞ্জলে বৈ ভয়মস্তি কিঞ্চিৎ ।

ন বর্তিতব্যং ভবতা কথঞ্চন ক্ষেত্রে মদৌয়ে কথমধ্বমবন্ধুঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ ।

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ ॥

গুড়াকেশ-যশোধরাণাং গুড়াকায়ঃ নিত্রায়াঃ ঈশঃ অৰ্জুনঃ তস্ত যশোধরাণাং যশোরক্ষণ-
ব্যগ্রাণাং অস্মাকং অগ্রতঃ বন্ধাঞ্জলেঃ কুভাঞ্জলেঃ তে তব কিঞ্চিৎ ভয়ং ন অস্তি । ভবতা
কলিনা মদৌয়ে ক্ষেত্রে রাজ্যে কথঞ্চন কেনাপি অংশেন ন বর্তিতব্যং স্বাতব্যং । যতঃ
ত্বং অধ্বমবন্ধুঃ অধ্বমস্ত বন্ধুঃ সহায়ঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গুড়াকেশোহৰ্জুনঃ তস্ত যশোধরা যে বয়ং তেযাং তান্ প্রতি বন্ধাহঞ্জলি র্বেন তস্ত
তব, কিন্তু কথঞ্চন কেনাপ্যংশেন ন বর্তিতব্যং সম্বন্ধমধ্বমস্ত বন্ধুঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

স্বকাৰ্য্য বিচার্য্যাহ । গুড়াকেশোহৰ্জুনস্তদ্যশোধরাণামস্মাকমগ্রতো বন্ধাঞ্জলেত্বব কিঞ্চ
কথঞ্চন কেনাপ্যংশেন ন বর্তিতব্যং ন হুয়ম্ ॥ ৩০ ॥

রাজা বলিলেন, আমরা জিতেদ্রিয় অৰ্জুনের যশোরক্ষার্থ সততই
যত্ন করিতেছি; আমার সম্মুখে যখন তুমি অঞ্জলিবদ্ধ করিয়াছ, তখন তোমার কোন
ভয় নাই। তবে তুমি কখন আমার রাজ্যের কোন অংশে থাকিতে পাইবে
না; কেন না, তুমি যখন অধ্বমেরই বন্ধু ॥ ৩০ ॥

আভাস

ব্যক্তির অপ্রতিপালন জ্ঞাত যে পাপ আমাকে আশ্রয় করিবে, তাহাতেই এই ছুটে মহাবেগে
আমাকে আক্রমণ করত নিরস্ত করিবে; এইরূপ চিন্তা করিয়া স্বকাৰ্য্য উদ্ধার মানসে ঈর্ষ্য
হাস্ত করিত, কলিকে অভয় প্রদান পূর্বক বলিলেন; তুমি এস্থান হইতে অন্ত স্থানে গমন
কর! তোমার আশ্রয়ে বাস করিলে, মহুঘোর কথা দূরে থাকুক, দেবতার পৰ্য্যন্ত কোন
মতে অব্যাহতি পান না। সেই স্বভাবসিদ্ধ সত্ত্বগুণাবলম্বী অমরগণও তোমার আবেশে
অবশ হইয়া, লোভ আদি অধর্মাচরণে প্রবৃত্ত হন। পিপীলিকা-নাশক অম্লসন্ধান করত
মধুবিন্দু সমীপে উপস্থিত হইবামাত্র, অম্লবর্তী পিপীলিকাগণ যেমন শ্রেণীবদ্ধ হইয়া, দলে দলে
তথায় যাইয়া অতি অল্প কাল মধ্যে মধুবিন্দু পান করিয়া ফেলে, সেইরূপ অতি পবিত্র সাধুর
চরিত্রে অতি সামান্য ছিট লাঠে তুমি একবার প্রবিষ্ট হইতে পারিলে, তোমার অম্লচর

হাং বর্তমানং নরদেবদেহেষু প্রবৃত্তোহয়মধর্মপুংগঃ ।

লোভোহনৃতং চৌর্ধ্বানার্য্যমংহো জ্যেষ্ঠা'চ মায়া কলহশ্চ দন্তঃ ॥ ৩১ ॥

ন বর্তিতব্যং তদধর্মবন্ধো ধর্মেণ সত্যেন চ বর্তিতব্যো ।

ব্রহ্মাবর্তে যত্র যজ্ঞস্তি যতৈঃ যজ্ঞেশ্বরং যজ্ঞবিতানবিজ্ঞাঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

লোভঃ, অনৃতং, চৌর্ধ্বাং, অনার্য্যং দৌর্জগ্ধং, অংহঃ স্বধর্মত্যাগঃ, জ্যেষ্ঠা অলক্ষ্মীঃ, মায়া কপটী, কলহঃ, দন্তঃ অহংকারঃ চ ইতি অয়ং অধর্মপুংগঃ অধর্মসমূহঃ, নরদেবদেহেষু রাজ-দেহেষু অথবা নরাঃ দেবাঃ ইব প্রধান-নরদেহেষু অথবা নরাশ্চ দেবাশ্চ তেবাং দেহেষু বর্তমানং হাং অমু সর্বতঃ প্রবৃত্তো ভবতি ॥ ৩১ ॥

তং তস্মাৎ হে অধর্মবন্ধো ! ধর্মেণ সত্যেন চ বর্তিতব্যো বর্তিতুং যোগ্যো ব্রহ্মাবর্তে স্থয়া ন বর্তিতব্যং ন স্থাতব্যং যত্র যস্মিন্ দেশে যজ্ঞবিতানবিজ্ঞাঃ যতৈঃ যজ্ঞেশ্বরং হরিং যজ্ঞস্তি অর্জস্তু ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবাহ রাজদেহেষু বর্তমানং স্বামু সর্বতঃ প্রবৃত্তঃ । অনার্য্যং দৌর্জগ্ধং, অংহঃ স্বধর্মত্যাগঃ, জ্যেষ্ঠা অলক্ষ্মীঃ, মায়া কপটম্ ॥ ৩১ ॥

তত্তস্মাদবর্তিতব্যো বর্তিতুমংহ ব্রহ্মাবর্তে দেশে যজ্ঞস্তি বিতানং বিস্তারঃ তত্র বিজ্ঞা নিপুণাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্বংপ্রবৃত্তো দোষানু শৃণুত্যাহ । স্বামিতি নরাণাং দেবানাঞ্চ দেহেস্থিতি দেবা অপি তদাক্রান্তদেহা লোভাশুধর্মিষ্ঠা ভবন্তি কিংপুন নরা ইতি ভাবঃ । বর্তমানং স্বামু সর্বতঃ প্রবৃত্তঃ । অনার্য্যং দৌর্জগ্ধং, অংহঃ স্বধর্মত্যাগঃ । জ্যেষ্ঠা অলক্ষ্মীঃ, মায়া কপটং, দন্তো হংকারঃ ॥ ৩১ ॥

তুমি নরদেবদেহে (রাজ দেহে বা মানুষ অথবা দেব দেহে) থাকিলে লোভ, মিথ্যা, চৌর্ধ্বা, দৌর্জগ্ধ, স্বধর্মত্যাগ, অলক্ষ্মী, মায়া, বিবাক এবং দন্ত এই অধর্ম সকল তোমার সহিত বাস করিবে ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

লোভ, মিথ্যা, চৌর্ধ্বা, দুর্বলতা, স্বধর্ম-ত্যাগ, অলক্ষ্মী, কপটতা, কলহ ও দস্তাদি অধর্ম সমূহ একে একে প্রবিষ্ট হইয়া চিত্তস্থ সত্যমকরন্দ পান করিয়া, মানবকে শ্রীভট করিয়া কেলে ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

যস্মিন্ হরির্ভগবানিচ্ছ্যমান ইচ্ছাস্থমুত্তিঃ যজ্ঞতাং শং তনোতি ।

কামানমোহান্ হিরজজমানামন্তর্বিহিবানুহিরিবৈষ আত্মা ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

যস্মিন্ দেশে ইচ্ছাস্থমুত্তিঃ ইচ্ছা যাগঃ তজ্জপা আত্মমুত্তিঃ যস্ত স বায়ুঃ ইব হির-
জজমানঃ হিরাঃ স্বাবরাঃ বৃক্ষাদয়ঃ, জজমাঃ মহুয্যাদয়ঃ তেবাং অন্তর্বিহিঃ আত্মা এষঃ ভগবান্
হরিঃ ইচ্ছ্যমানঃ অর্চ্যমানঃ সন্ যজ্ঞতাং যাগশীলানাং অমোহান্ কামান্ ঐহিক-মঙ্গলানি
বা পারত্রিকং স্বং চ তনোতি বিস্তারয়তি দদাতি ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইচ্ছা যাগঃ তজ্জপা মুত্তির্বস্তু, শং কেমং কামাংশ্চ । নমিস্ক্রাদয়ৌ দেবা ইচ্ছাস্তে নতু
হরিতজ্জাহ । এষ স্বাবরাদীনামাশ্বেতি, তথাপি জীবয় পরিক্ষি় ইত্যাহ অন্তর্বিহিরিতি ।
যথা বায়ুঃ প্রাণরূপেণাস্তঃস্বিতোহপি বহিরপ্যন্তি তথং সর্কাস্তবীমীশ্বরোহপীতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ধর্ম্মেণৈবেত্যনেন সিদ্ধেঃ সত্যেন চেতি পৃথগুক্তিঃ সত্যস্ত ধর্ম্মমূলস্বব্যক্তিকা । স্বদ্ব-
শাখাদিকং বিনা কেবলেন মূলেনাপি ন প্রায়ঃ প্রয়োজনসিদ্ধিরিত্যতো ধর্ম্মেণেতি চোক্তং ।
বত্তিতব্যে বত্তিত্বং যোগ্যে ॥ ৩২ ॥

নমিস্ক্রাদয়ৌ দেবতা অপীচ্ছাস্তে ন কেবলং ভগবানেব তজ্জাহ ইচ্ছানাং ইচ্ছাদীনাম্
আত্মমুত্তিরন্তর্বিমিরূপঃ তে আত্মমুত্তয়ো যন্তেতি বা হিরজজমানামন্তঃ প্রজানাং কামানৈহি-
কান্ শং পারত্রিকং স্বং চ তনোতি বায়ুদ্রিস্তব্ধহিস্ত সাক্ষানমুভূয়মানঃ সন্নিত্যর্থঃ । অয়ি
বর্তমানেতু তথা নৈব সাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

ওহে অধর্ম্ম-বন্ধু কলি ! এই ব্রহ্মাবর্ত প্রভৃতি যজ্ঞপ্রধান দেশে ধর্ম্ম ও
সত্য বাস করিয়া থাকেন ; এখানে তোমার থাকা উচিত নহে । এখানে যজ্ঞা-
নুষ্ঠানে নিপুণ লোকেরা যজ্ঞ দ্বারা যজ্ঞেশ্বর হরির আরাধনা করিয়া
থাকেন ॥ ৩২ ॥

স্বাবর-জজমাদি সকল প্রাণীর অন্তরে ও বাহিরে আত্মরূপে বাস করিয়া
থাকেন, (যজ্ঞতাং যজ্ঞেতে যে কোন দেবতার আরাধনা হউক না কেন,
এক তাঁহাই আরাধনা হইয়া থাকে । যাতিভেদে যজ্ঞেতে তাঁহার অর্চনা করিলে,
তিনি তাহাদিগকে ঐহিক কামনা ও পারত্রিক স্বং প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

শ্রীসূত উবাচ ॥

পরীক্ষিতৈবমাদিষ্টঃ স কলির্জাতবেপথুঃ ।

ভমুদ্যতাসিমাহেদং দণ্ডপানিমিবোদ্যতং ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

পরীক্ষিতা এবং আদিষ্টঃ আজ্ঞপ্তঃ কলিঃ জাতবেপথুঃ কল্পিতকলেবরঃ সন্ দণ্ডপাণিং
যমঃ ইব উদ্যতাসি উক্ তথঃ উদ্যতং হস্তং উদ্যুক্তং তং পরীক্ষিতং ইদং আহ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উদ্যতাসি উক্ তথঃ । দণ্ডপাণিং যমঃ । উদ্যতং উদ্যুক্তং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

উদ্যতাসি উক্ তথঃ জাতবেপথুরিতি স্বরক্ষণার্থং বহুতরং বুদ্ধিবলং প্রকাশিতং
ভদ্রপি মম বধ এবোপস্থিত ইতি ভাবঃ । রাজোহুমমভিপ্রায়ঃ যদীমাং মদাজ্ঞাং ন পালয়তি
তন্না মদভীষ্টমন্ত বধমধুনৈব করিষ্যামি যদি চ পালয়তি তদাস্তাবধেহপি মম কাপি
ক্ষতির্নাশ্চি । দণ্ডপাণিং যমঃ ॥ ৩৪ ॥

সূত বলিলেন, রাজা পরীক্ষিত এইরূপ আশ্রিত করিলে কলি খড়্গপাণি
রাজাকে যমের স্থায় বধার্থ উদ্যত দেখিয়া কল্পিত কলেবরে বলিল ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

বিজ্ঞ যাজ্ঞিকগণ যেখানে সতত যজ্ঞাহুষ্ঠান দ্বারা যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর নিয়ত আরাধনা করিয়া
থাকেন, সেই ধর্ম ও সত্যের আবাসভূমি পবিত্র ব্রহ্মাবর্তাদি স্থানে তোমার কখনও থাকা
উচিত নহে । হে অধর্মবন্ধো ! তুমি এরূপ মনে করিও না যে, যজ্ঞাদি দ্বারা কেবল ইচ্ছাদি
দেবতাগণই পূজিত হন; স্বয়ং ব্রহ্মণ্যদেব শ্রীগরিই যজ্ঞাদি দ্বারা এই পুণ্যভূমে অর্চিত
হন এবং যজ্ঞমানের কর্ম ও ভক্তির অমূল্য কল প্রদানে অগতঃ পরিতৃপ্ত করেন ।
হোমীয় হবিঃ যে কোন দেবতার উদ্দেশে প্রদত্ত হউক না কেন, বিষ্ণুতেই সংপ্রদত্ত
হইয়া থাকে; কারণ “সর্বদেবময়ো বিষ্ণুঃ” সর্ব দেবশরীরের অধিষ্ঠাতা ও নিরন্তর
নারায়ণ । অগ্নি যেমন ভিন্ন ভিন্ন বর্ণবিশিষ্ট কাচের অন্তরালবর্তী হইয়া তৎ তৎ রঙে
রঞ্জিত বলিয়া লোক-দৃষ্টিতে প্রতীয়মান হয়, এক বিষ্ণুই নকি অমরদেহ, কি মর্ত্যদেহ
সকল প্রাণীদেহের অন্তরালবর্তী থাকিয়া তৎ তৎ রূপে ও নামে অভিব্যক্ত হইতেছেন ।
এমন-কি, বায়ু যেমন জীবের অন্তরস্থ থাকিয়া নিশ্বাস প্রশ্বাস দ্বারা প্রাণীকে জীবিত
রাখেন, অথচ বাহিরে সর্বব্যাপী ও অনন্তরূপে পরিদৃষ্ট হন, সেইরূপ ভগবান বিষ্ণু কি স্বর্গ,

যত্র কবাথ বংশামি সার্বভৌম ভবান্তয়া ।

লক্ষ্যে তত্র তত্রাপি হামান্তেবুশরাসনং ॥ ৩৫ ॥

হে সার্বভৌম সর্বভূমীশ্বর তব আজ্ঞা যত্র কবাথ যত্র কুত্রাপি বংশামি, তত্র তত্রাপি আন্তেবুশরাসনং আন্তঃ গৃহীতঃ ইযুঃ বাণঃ শরাসনং ধুঃ যেন তং স্বাং এব লক্ষ্যে পশ্যামি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অত্র ন বস্তুবামিতি যা তবাজ্ঞা তয়া, যত্র কাপি বংশামি । কিন্তু তত্র তত্রাপি আন্তঃ গৃহীতঃ ইযুঃ শরাসনঞ্চ যেন স্বাং স্বামেব লক্ষ্যে ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

হে সার্বভৌম সর্বত্রাপি ভূমে রাজন্ লক্ষ্যে সাক্ষাদেবমেব স্বাং পশ্যামি তেন সর্কেষাং স্থাবরজঙ্গমানাং যুগ্মং প্রজাত্বাং সর্বত্রাপি ভূমে স্তবধিকারাং মম বস্তুং স্থানা-
ভাবাং সং প্রতি তদগ্রে বর্তমানং স্বপাদয়োঃ পতিতং মাং স্বহস্তেনৈব জহীতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

হে সার্বভৌম ! তোমার আজ্ঞাক্রমে যে কোন স্থানেই বাস করিব, সেই স্থানে তোমাকেই ধনুর্কবীনধারী দেখিতে পাইব ॥ ৩৫ ॥

আভাস ।

কি জন্ম, সকলেরই অন্তরাষ্ট্র-রূপে অবস্থিত থাকিয়া সর্বপ্রকার কামনা বর্ষণ দ্বারা অগন্তের মঙ্গল বিধান করিতেছেন সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

সত্য ও ধর্মের মহিমা অনির্বচনীয় । যাহার প্রবেশ মাত্রে দেবতাদি জীষ সকল অস্বস্তান হারা হইয়া সম্পূর্ণ ধর্মের বিপরীতাচরণে প্রকৃত হয়, সেই প্রবল কলির মিশ্রিত কল্পন সামান্ত খড়্গাদি অস্ত্রের দ্বারা সম্ভব নহে । কিন্তু রাজা পরীক্ষিত কেবল সত্য ও ধর্মের বলেই সেই প্রবল প্রভাপ কলিকে অবসন্নপ্রায় করিলেন । কলি বিনীতভাবে তাঁহার নিকট স্বীয় বাসস্থান ভিক্ষা করিলে, রাজা বলিলেন, হে অধর্মসহায় কলি ! তুমি কেথিতেছ যে, কালসহকারে লোক সমুদায় একগুণে হীনবীর্য হওয়ার কুজ্জলাঘাত পতন নিয়ম ও স্ত্রীত্যাগ আচরণে সম্পূর্ণ পরাধীন হইয়াছে । কর্তব্য কর্ত্ত্ব যৎকালে সম্যক অকৃত্রিম না হওয়ায়, অকর্ত্তব্য বা নিবিষ্ট কর্ত্ত্ব তৎকালে অকৃত্রিম হইতেছে, সন্দেহ নাই । স্বতরাং সত্য স্রেষ্ঠা ও আপন যুগ-অপেক্ষা এই সময় শত শত জাতি মানব চরিত্রে পরিদৃষ্ট হইতেছে । বলি তুমি সেই সময় রক্ত অহসরণে মানব দেহ আশ্রয়ে উদ্ভোগী হও তাহা

তস্মৈ ধৰ্মভূতাং শ্রেষ্ঠ স্থানং নির্দেশ্যুঃ শ্রীমহি ।
 যত্রৈব নিয়তো বৎস্তে আতিষ্ঠন্তেহনুশাসনং ॥ ৩৬ ॥
 শ্রীসূত উবাচ ॥
 অভ্যর্থিতস্তদা তস্মৈ স্থানানি কলয়ে দদৌ ।
 দ্যুতং পানং দ্বিযঃ সূনা যত্রাধৰ্মশ্চতুর্বিধঃ ॥ ৩৭ ॥

হে ধৰ্মভূতাং শ্রেষ্ঠ তং তস্মাং মে মজ্জং মম বা স্থানং নির্দেশ্যুঃ অহঁসি, যত্র এব তে
 তব অনুশাসনং আজ্ঞাং আতিষ্ঠন্ প্রতিপালয়ন্ নিয়তঃ নিশ্চলঃ সন্ বৎস্তে ॥ ৩৬ ॥

তদা অভ্যর্থিতঃ কলিনা প্রার্থিতঃ সন্ দ্যুতং, পানং, দ্বিযঃ, সূনাঃ প্রাণিবধাঃ স্থানানি
 কলয়ে দদৌ, যত্র দ্যুতাদিষু চতুর্বিধঃ অনুতমদসক্ ক্রৌর্যরূপঃ অধৰ্মঃ বর্ততে ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তং তস্মাং নিয়তো নিশ্চলো বৎস্তামি ॥ ৩৬ ॥

পানং মজ্জাদেঃ । সূনাঃ প্রাণিবধাঃ । দ্যুতেহনুতং । পানে মদঃ । পূৰ্ণং মদো-
 দয়ানাশকম্বেনোক্তঃ অজতু গৰ্ভদ্বারা তপোনাশকম্বেন । জীযু সজঃ । হিংসায়াক্ ক্রৌর্যাক্

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

শরণাগতং ভ্রামহং ন হরীতি চেৎ তদা হে ধৰ্মপালকানাং শ্রেষ্ঠ ॥ ৩৬ ॥

দ্যুতং স্পষ্টং পানং মজ্জাদেঃ দ্বিযোহবিবাহিতাঃ সূনাঃ প্রাণিবধাঃ যত্র চতুর্বিধোহধৰ্মঃ
 ইচ্ছি হৃদয়েহনুতং সত্যনাশকং পানে মদো দয়ানাশকঃ জীযুঃ সজঃ শৌচনাশকঃ । প্রাণি-
 হিংসায়াক্ সমুদিত এব চতুর্বিধোহধৰ্মঃ নহি প্রাণিহন্তৃষু তপঃ শুচিভ্যঃ দয়া বা সত্যবচনভ্য
 তেষু নাভ্যেবেতি ॥ ৩৭ ॥

অতএব হে ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! আমাকে এরূপ একটি স্থান নির্দেশ করুন, যে
 স্থানে তোমার আজ্ঞাক্রমে নিয়ত বাস করিতে পারি ॥ ৩৬ ॥

সূত বলিলেন । সেই সময়ে প্রার্থিত হইয়া রাজা দ্যুত, মদ্যাদিপান,
 পরত্নী এবং হিংসা এই চারিটি কলিকে প্রদান করিলেন ॥ ৩৭ ॥

আকাশ ।

হইলে কাহারও অব্যাহতি লক্ষ্য হয় না । তোমার নিকট আমার এই অনুরোধ, যে সকল
 মনুষ্য অন্তায় পূৰ্ব্বক ধন উপার্জন করিবে বা উপার্জিত ধন সংকর্ষে ব্যয় না করিরা

পুনশ্চ যাচমানায় জাতরূপমদাং প্রভুঃ ।

ততোহনৃতং মদং কামং রজো বৈরঞ্চ পঞ্চমং ॥ ৬৮ ॥

অর্থঃ ।

প্রভুঃ পরীক্ষিৎ পুনঃ চ যাচমানায় কলয়ে জাতরূপং সুবর্ণং অদাং দত্তবান্, ততঃ অনৃতং মিথ্যা, মদং, কামং, রজঃ রজোমূলাং হিংসাং, পঞ্চমং বৈরং চ অদাং ॥ ৬৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দয়ানাশকমিতি জ্ঞেয়ং । যত্চপি সৰ্বং সৰ্বত্র সম্ভবতি তথাপি প্রাধান্যেনানৃতাদীনাং দ্যুতাদিষু যথাসংখ্যং তজ্জ্ঞেয়ং । দ্বাদশশব্দে তু সত্যং দয়া তপোদানমিতি পাশাবিতো-
নুপেতি অত্র দান শব্দেন শৌচমেবোক্তং মনঃশুদ্ধিরূপত্বাৎ ভূতাত্মদানস্ত্র ত্রেতায়াং
ধৰ্ম্মপাদানাং তুৰ্ঘ্যাংশো হীয়তে শনৈঃ । অধৰ্ম্মপাদৈরনৃতং হিংসাহিস্তোষ বিগ্রহৈরিত্যত্রচ
অসন্তোষ শব্দেন তস্ত হেতুর্গর্ভো লক্ষ্যতে । বিগ্রহ শব্দেনচ তদ্বৈরঃ স্ত্রীসদৃ-
শ ইত্যবিরোধঃ ॥ ৬৭ ॥

চতুর্বিধস্ত্রাপ্যেকত্রাবস্থানং দেহীতি পুনর্বাচমানায় জাতরূপং সুবর্ণং চ দত্তবান্ । ততঃ
সুবর্ণাদানাং অনৃতং মদং । কামমিতি সঙ্গং । রজ ইতি রজোমূলাং হিংসাং এতানি
চত্বারি । পঞ্চমং বৈরঞ্চ অদাদিতি ॥ ৬৮ ॥

শ্রীবিষ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ভো রাজস্নেহভূতাস্তং ক্রত্বা দ্যুতাদিকং কোহপি নাহুশীলয়িষ্যতি । কিঞ্চ প্রথমং মনসি
মৎ প্রবেশন্তত এব লোকাঃ প্রাপ্যো দ্যুতাদিকং ভজন্তে ইতি তত্র ভবতা দীপ্যমানমপি স্থান-
চতুষ্টয়মদন্তমেবাভূৎ তস্মাদেবং কিমপি স্থানমহং প্রাপুর্ন্থাং যন্তো কৈতৃন্ত্যজং তাদিতি
যাচমানায় কলয়ে জাতরূপং স্বর্ণোপলক্ষিতং রজতাদিকং ত্রব্যমাজমেব তদ্বাসনেন অদাং

কলি পুনর্ব্বার প্রার্থনা করিলে রাজা তাহাকে সুবর্ণ প্রদান করিলেন ।
অনন্তর মিথ্যা, মদ, কাম, রজোগুণমূলা হিংসা ও বৈর এই পাঁচটাও প্রদান
করিলেন ॥ ৬৮ ॥

আভাস ।

তদ্বারা দ্যুতক্রীড়া, প্রমাদবশতঃ মদ্যরাগান, পরস্রীয়াসংসর্গ ও হিংসা ক্রিয়া চরিতার্থ করিবে,
তাহাদের বেহে অবলীলাক্রমে প্রবেশ পূর্ব্বক বীর অধিকারের পরিচয় লাও তাহাতে আশার
কিতি নাই ॥ ৬৬ ॥ ৬৭ ॥ ৬৮ ॥

অমুনি পঞ্চ স্থানানি হৃদয়প্রভবঃ কলিঃ ।

ঔত্তরেয়েণ দন্তানি ন্যবসন্তগ্নিদেশকৃৎ ॥ ৩৯ ॥

অথৈতানি ন সেবেত বভূবুঃ পুরুষঃ কচিৎ ।

বিশেষতো ধর্মশীলো রাজা লোকপতিগুরুঃ ॥ ৪০ ॥

বৃষশ্চ নষ্টাংজ্রীন্ পাদান্ তপঃ শৌচং দয়ামিতি ।

অম্বয়ঃ ।

অধর্মপ্রভবঃ কলিঃ তগ্নিদেশকৃৎ তস্ত আজ্ঞাং পালয়ন্ ঔত্তরেয়েণ উত্তরাতনয়েন পরীক্ষিতা দন্তানি অমুনি পঞ্চ স্থানানি হি ক্রবসৎ ॥ ৩৯ ॥

অথ ইতিহেতো বভূবুঃ উভবিতুমিচ্ছুঃ যথা স্বক্ষেমং ইচ্ছুঃ পুরুষঃ এতানি ন সেবেত । ধর্মশীলঃ লোকপতিঃ গুরুঃ রাজা বিশেষতঃ ন সেবেত ॥ ৪০ ॥

বৃষশ্চ নষ্টান্ তপঃ শৌচং দয়াং ইতি জ্রীন্ পাদান্ প্রতিসন্দধে তপ আদীন পুনঃ

শ্রীধরবামী ।

অমুনি অমীষু স্থানেষু ক্রবসদিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

অথেনি হেতো বভূবুঃ ক্রববিতুমিচ্ছুঃ । জীহ্ববর্ণয়োরেব সেবনং নাম তয়োন্নাসক্তিঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তত এব হেতোধনং বস্ত অনৃতং মিথ্যা মদং পানাদি জনিতা মত্ততা কামঃ জ্রীসঙ্গঃ রজো গর্হ ইতি চতুর্কিধোহধর্ম্যং তথা পঞ্চমং বৈরঞ্চ স্ত্রাং মদকাময়োঃ ক্রীবস্তমার্ষং ॥ ৩৮ ॥

অমুনি অমুদিত্যর্থঃ । যথা কালভাবান্বেশনামিতি কারিকাবলাং কর্ণস্বং ॥ ৩৯ ॥

জিয়ং পরীকারামেব ন সেবেত বভূবুঃ স্বক্ষেমমিচ্ছুঃ হৃবর্ণস্ত্রাসেবনং নাম তজ্ঞানাসক্তি রিত্যেকৈ ॥ ৪০ ॥

অধর্মের জনক কলি রাজাজ্ঞা শিরোধার্য্য করিয়া পরীক্ষিত-প্রদত্ত এই পঞ্চ স্থানে বাস করিতে লাগিল ॥ ৩৯ ॥

বাঁহারা শ্রেষ্ঠত্ব লাভের অভিলাষ করেন, তাঁহাদিগের এই সকল বস্ত সেবা করা উচিত নহে । বিশেষতঃ ধর্মশীল লোকপতি ও উপদেশকর্তা রাজাদিগের এ সম্বন্ধে আসক্ত হওয়া কোন প্রকারেই উচিত নহে ॥ ৪০ ॥

তপঃ শৌচ এবং দয়া, এই যে তিনটি বৃষের নষ্ট হইয়াছিল, তাহা

প্রতিসম্মদ্য আশ্বাস্ত মহীক সমবর্জয়ৎ ॥ ৪১ ॥

সএষ এতহ'ধ্যাত্তে আসনং পার্শ্বিষোচিভৎ ।

পিতামহেনোপগত্বং রাজ্জারণ্যং বিবিক্ষতা ॥

আন্তেহধুনা স রাজর্ষিঃ কোরবেশ্রজিয়োল্লসন ।

গজাহ্বয়ে মহাভাগশ্চক্রবর্তী বৃহচ্ছ বাঃ ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ ।

প্রবর্তিতবান্ । মহীঃ পৃথিবীঃ আশ্বাস্ত চ সমবর্জয়ৎ ॥ ৪১ ॥

এতর্হি ইদানীং স এষঃ পরীক্ষিৎ অরণ্যং বিবিক্ষতা প্রবেষ্টুং ইচ্ছতা পিতামহেন রাজ্জা
যুধিষ্ঠিরেণ উপগত্বং সমর্পিতং পার্শ্বিষোচিভং আসনং অধ্যাত্তে অধুনা পালয়তে ॥ ৪২ ॥

মহাভাগঃ চক্রবর্তী, বৃহচ্ছ বাঃ বিপুলযশাঃ স রাজর্ষিঃ পরীক্ষিৎ অধুনা গজাহ্বয়ে
হস্তিনানগরে কোরবেশ্রজিয়া উল্লসন আন্তে ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবং কলিং নিগৃহ্য বৃশস্ত পাদান্ প্রতিসম্মদ্যে তপ আদীন প্রবর্তিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

যুযদীয় সজপ্রবৃত্তিরপি তৎপ্রভাবাদিত্যাহ জিভিঃ । এতর্হি ইদানীং যুধিষ্ঠিরেণারণ্যং
প্রবেষ্টুমিচ্ছতা উপগত্বং সমর্পিতং আসনমধ্যাত্তে অধুনা আন্তে পালয়তে ইতি চ বর্তমান
সানীপ্যে বর্তমানবান্নির্দেশঃ । শ্বেত্যাধ্যাহারো বা ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এবং কলিং নিগৃহ্য বৃশস্ত পাদান্ প্রতিসম্মদ্যে তপ আদীন প্রবর্তিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

যুযদীয়সজপ্রবৃত্তিরপি তৎপ্রভাবাদেবেত্যাহ স এষ ইতি জিভিঃ ।

অধ্যাত্তে আন্তেহধুনা পালয়ত ইত্যেবু বর্তমানসানীপ্যে বর্তমাননির্দেশঃ সজার সজ

পুনঃ প্রবর্তিত করিলেন, এবং মহীকে আশ্বাসিত করিয়া সম্বর্জিত করিলেন ॥ ৪১ ॥

পিতামহ মহারাজ যুধিষ্ঠির অরণ্যে প্রবেশ করিতে ইচ্ছা করিয়া পরীক্ষিৎকে
রাজযোগ্য যে সিংহাসন প্রদান করিয়াছিলেন, সেই মহাভাগ রাজচক্রবর্তী
পরীক্ষিৎ কোরবেশ্রজিয়ার জী বাজা মেলীপ্যায়ন হইয়া হস্তিনাপুরে সেই
আসনে একদা শুভ্রীর আয়েন ॥ ৪২ ॥

ইখঙ্কৃতানুভাবোহরমভিমম্যাহুভো নৃপঃ।

যশ পালয়তঃ কোণীং যুয়ং সজায় সজং দীক্ষিতাঃ ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথম স্কন্ধে পারীক্ষিতে কলিনিগ্রহো নাম সপ্তদশোহধ্যায়ঃ । * ॥ ১৭ । * ॥

শ্রীসূত উবাচ ॥

যো বৈ জ্যোত্স্ননিপ্লুস্তো ন মাতৃকদরে যুতঃ।

অয়য়ঃ।

অভিমম্যাহুতঃ অয়ং নৃপঃ পরীক্ষিং ইখঙ্কৃতানুভাবঃ এবশ্রভাবঃ। কোণীং পৃথিবীং
পালয়তঃ যশ পরীক্ষিতঃ প্রভাবাং যুয়ং সজায় সজং কর্তুং দীক্ষিতাঃ দীক্ষাং কৃতবন্তঃ ॥ ৪৩ ॥

সপ্তদশো অধ্যায়ঃ।

যঃ পরীক্ষিং মাতৃঃ উদরে জ্যোত্স্নবিপ্লুষ্টঃ অশ্বখান্নোহজ্ঞনির্দগ্নঃ সন্ অতুতকর্ণণঃ ভগবতঃ

শ্রীধরস্বামী।

সজায় সজং কর্তুং দীক্ষিতাঃ দীক্ষাং কৃতবন্তঃ ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমে সপ্তদশঃ ॥ * ॥

রাজ্যশৃষ্টাদশে তস্মৈ ব্রহ্মশাপো নিরূপাতে।

সচাচ্ছগ্রহ এবাস্ত জাতো বৈরাগ্যমাবহন্ ॥ * ॥

পরীক্ষিতো নির্বাণমত্যাশ্চর্য্যং বকুং তং সঃ ভাবনায় জন্মাশ্চর্য্যমহুস্মারয়তি ধোবা ইতি।

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী।

কর্তুং। সজমিদং বলদেবদৃষ্টাদশদেব জ্ঞেয়ং ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

প্রথমেহয়ং সপ্তদশঃ সজতঃ সজতঃ সতাং ॥ * ॥

অষ্টাদশে মুনৈঃ কর্ণে সর্পং বক্ষা গৃহাগতঃ।

অতুতপ্যম্ পশুস্ত পূজাচ্ছাপমথানুগোং ॥ * ॥

পরীক্ষিতঃ কলিনিগ্রহপ্রবণেনাতিবিস্মিতান্ মুনীন্ প্রতি তস্মৈ জন্মাবধি ভগবৎ প্রাপ্তি পর্য্যন্তং

অভিমম্যাহুতনয় পরীক্ষিং এইরূপ প্রভাবের সহিত পৃথিবী পালন করাতেই
জ্ঞাপনায়। এক্ষণে এই যজ্ঞ করিতে সমর্থ হইয়াছেন ॥ ৪৩ ॥

ইতি প্রথমে সপ্তদশ অধ্যায় সমাপ্ত।

পরীক্ষিং অতুতকর্ণী ভগবান ককের অতুগ্রহহেতু মাতৃদরে অশ্বখান্ন

অহুগ্রহাস্তগবতঃ কৃষ্ণশ্রাদ্ধতর্পণঃ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মকোপোখিতাং তক্ষকাং প্রাণবিপ্লবাং ।

ন সংমুমোহোরুভয়াস্তগবত্বার্পিতাশয়ঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

কৃষ্ণশ্রাদ্ধগ্রহাং বৈ ন মৃতঃ ॥ ১ ॥

যঃ পরীক্ষিৎ ভগবতি কৃষ্ণে অর্পিতাশয়ঃ সন্ ব্রহ্মকোপোখিতাং তক্ষকাং প্রাণবিপ্লবাং
প্রাণানাং যঃ বিপ্লবঃ তস্মাৎ উরুভয়াং উরু মহৎ যৎ ভয়ং তস্মাৎ ন মুমোহ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিপ্লুটো নির্দ্বন্দ্বঃ সন্ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মকোপাদুখিতাতক্ষকাদয়ঃ প্রাণবিপ্লবঃ প্রাণনাশ তস্মাদ্ঘটকভয়ং তস্মায় সংমুমোহ ।
অত্র হেতুঃ যন্ত ভগবত্বার্পিতাশয় ইতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সর্বমেব চরিত্র মত্যাভূতং সংক্ষেপেণ গণয়ন্মাহ যো বা ইতি বিপ্লুটোনির্দ্বন্দ্বঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

বৈয়াক্ষক্যে শুকশ্চ শিষ্যঃ সন্ বিজ্ঞাতা অজিতশ্চ হরেঃ সংস্থিতস্তত্ত্বং যেন সঃ ।

অস্ত্র দ্বারা বিনাশ প্রাপ্ত হয়েন নাই ॥ ১ ॥

তিনি ভগবান কৃষ্ণে চিন্তাবৃত্তি অর্পণ করিয়াছিলেন বলিয়া ব্রহ্মকোপোখিত
তক্ষক হইতে প্রাণনাশক মহাভয়ে ও মুক্ত হয়েন নাই ॥ ২ ॥

আভাস ।

রাজা পরীক্ষিৎ কর্তৃক তাদৃশ অভূত কলিনিগ্রহ বৃত্তান্ত অবগে মুনিগণের নিতান্ত বিস্ময়
দর্শন করিয়া, স্তূত তাঁহার জন্মাবধি দেহত্যাগ পর্য্যন্ত সমস্ত জীবন-বৃত্তান্ত সংক্ষেপে বর্ণন
করিয়া ভগবন্তের অসামান্য বীরত্বের পরিচয় দিয়াছিলেন । ভক্ত বাহিরের বিভীষিকা
দর্শনে ভীত হন ন ; গর্ত্তস্থ নিঃসহায় শিশুর জীবনোপায় বিধান করত স্বয়ং সহায় হইয়া
যিনি বালককে ঘোরতর বিপদ হইতে রক্ষা করেন, সামান্ত গর্ত্ত হইতে নিঃসৃত হইয়া অনন্ত
বিশোধরে শয়ান, অহং মমতাди ক্রোধবিশিষ্ট জীবের চরমবৃত্তি নির্বাহের সময় কি তিনি
নিদ্রিত হইবেন ? তাই পরীক্ষিৎ মাতার গর্ত্তমধ্যে ব্রহ্মশরানলে দগ্ধ হইবার সময় বে
কৃপাময়ের বোহন মূর্ত্তি দর্শনে অব্যত হৃদয়গাহিনের স্তায় অতুল শান্তি ও আনন্দ অহুভব
করিয়াছিলেন এবং অপর্য্যন্ত সর্বত্র পরীক্ষা করিয়াও বাহ্যর পুনঃ সন্দর্শন লাভ করিতে পারেন
নাই, পরিশেষে ব্রহ্মকোপোখিত তক্ষক সর্বভাভাবে প্রাসাদ্যুধ নিরীক্ষণ করিয়া, সেই সর্বদয়ক

উৎসাহ সর্বতঃ সঙ্গং বিজ্ঞাতাজিতসংস্থিতিঃ ।

বৈয়াসকেজ্জহৌ শিষ্যো গঙ্গায়াম্ স্বং কলেবরং ॥ ৩ ॥

নোত্তমল্লোকবার্তানাম্ জুযতাং তৎকথামুতং ।

শ্রীং সংভ্রমোহস্তকালেহপি স্মরতাং তৎপদামুজং ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

বৈয়াসকে: ব্যাসপুত্রস্ত শিষ্য: পরীক্ষিৎ সর্বতঃ সঙ্গং আসক্তিং উৎসাহ্য বিজ্ঞাতা-
জিতসংস্থিতি: লক্ভগবতস্ত্ব: সন্ গঙ্গায়াম্ স্বং কলেবরং জহৌ ত্যক্তবান্ ॥ ৩ ॥

উত্তমঃল্লোকবার্তানাম্ হরিলীলারসজ্ঞানাম্ (অতএব) তৎকথামুতং তস্ত্ব হরে: কথারূপং
অমৃতং জুযতাং পিবতাং, তথা তৎপদামুজং স্মরতাং জনানাম্ অন্তকালে মৃত্যুসময়েহপি
সংভ্রমঃ মোহঃ ন শ্রীং ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিন্তু উৎসাহ্যেতি । বৈয়াসকে: শুকস্ত শিষ্য: সন্ বিজ্ঞাতাহজিতস্ত শ্রীহরে: সংস্থিতি-
ত্বং যেন স: ॥ ৩ ॥

নৈচৈতচ্চিত্রমিত্যাহ উত্তমঃল্লোকশ্চৈব বার্তা যেষু অতএব নিত্যং তৎ কথারূপমমৃতং
জুযতাং সংভ্রমো ন শ্রীং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিজ্ঞাতোহমৃতবগোচরীকৃতোহজিত: সংস্থিতৌ মরণকালে যেন স ইতি বা ॥ ৩ ॥

নৈতচ্চিত্রমিত্যাহ নোত্তমমতি । উত্তমঃল্লোকস্ত বার্তৈব বার্তা জীবনহেতুর্ধেবাৎ
তেবাৎ ॥ ৪ ॥

সেই শুকশিষ্য পরীক্ষিৎ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তত্ত্ব জানিতে পারিয়াছিলেন,
এবং কৃতকৃত্য হইয়া সকল বিষয়ে আসক্তি পরিহার পূর্বক, গঙ্গাতে স্বীয়
কলেবর পরিত্যাগ করিলেন ॥ ৩ ॥

যে সকল হরি-লীলা-রসজ্ঞ ভক্তগণ তৎকথামুত পান করেন এবং সতত তৎ-
পাদপদ্য স্মরণ করেন, মৃত্যুকালেও তাঁহাদিগের কোন প্রকার ভ্রম অশ্বে না ॥ ৪ ॥

আভাস ।

মোহন মুষ্টিধারী হৃদয়পঙ্ক্তিকে হৃদয়গগনে চিত্তা করিয়াই আশ্রয় হইলেন । তাঁহার কেই
মিস্ত্রসহায় অবহার কথা স্মরণ হইল, এবং উদ্বেগ দূরে গেল । আশ্রয়ামার বিষয় পরামর্শ

তাবৎ কলি ন পভবেৎ প্রবিষ্টোহপীহ সর্বতঃ ।

যাবদীশোমহানুর্কর্য্যামাভিমন্তব একরাট্ ॥ ৫ ॥

যস্মিন্‌হনি যত্বেব ভগবানুৎসসর্জ গাং ।

তদৈবেহানুভূতোহসাবধর্ম্মপ্রভবঃ কলিঃ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

মহান্‌ একরাট্‌ চক্রবর্তী আভিমন্তবঃ অভিমন্তাপুত্রঃ পরীক্ষিত্‌ উর্বাং পৃথিব্যাং, যাবৎ ঈশঃ পতিঃ, স্যাত্তাবৎ কলিঃ ইহ সর্বতঃ প্রবিষ্টঃ অপি ন প্রভবেৎ ॥ ৫ ॥

যস্মিন্‌ অহনি যহি যস্মিন্‌ এব কণে ভগবান্‌ শ্রীকৃষ্ণঃ গাং পৃথিবীং উৎসসর্জ তত্যাঙ্গ, তদা এব অধর্ম্মপ্রভবঃ অধর্ম্মসংহারী, কলিঃ ইহ জগতি অনুপ্রবৃত্তঃ অভূৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীযামী ।

তস্মিন্‌ রাজি । স্তবরাং তন্ন চিহ্নমিত্যাশয়েনাই তাবদ্বিতি । অভিমন্ত্যোঃ পুত্র একরাট্‌ চক্রবর্তী ঈশঃ পতিস্তাবৎ ॥ ৫ ॥

নহু তদা কলেরপ্রবেশ এবাঙ্গ প্রবিষ্টোহপি ন প্রভবেদিতি কুতঃ তত্রাহ যস্মিন্‌হনি যহি যস্মিন্‌এব কণে, গাং পৃথ্বীং, অনুপ্রবৃত্তঃ প্রবিষ্টঃ । অধর্ম্মস্ত প্রভবো যস্মিন্‌ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

রাজা নিগৃহীতস্ত কলেন্ততঃ পবঃ কৌদৃশী স্থিতিরভূদিত্যাপেক্ষায়ামাহ তাবদ্বিতি ॥ ৫ ॥

কলেঃ প্রবেশকালমাহ যস্মিন্‌স্মিতি গাং পৃথ্বীং ॥ ৬ ॥

যদিও কলি এই পৃথিবীতে প্রবিষ্ট ছিলেন, কলি এই জগতে প্রবেষ্ট হইয়াও ততদিন আপনাব প্রভাব প্রকাশ করারিতে পারেন নাই ॥ ৫ ॥

যে দিনে, যে সময়ে ভগবান্‌ শ্রীকৃষ্ণ পৃথিবী পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, সেই দিনে সেই সময়ে অধর্ম্মের অনেক কলি এই জগতে প্রবেশ করিয়াছিল ॥ ৬ ॥

অভাস ।

তিরোহিত হইল ; অতি অল্পকালের পরই গর্ভ বিমুক্ত হইয়া, তিনি যেমন সঙ্গারী পৃথিবীর সাম্রাজ্য লাভ আপনাকে অতীব কৃতী জানে আনন্দিত হইয়াছিলেন, এক্ষণে বিষম কোপানল দর্শনে ও বিয় বিনাশন এবং ভাবী কৃপাব্যঞ্জক মনোহর বিকৃষ্টি সন্দর্শনের প্রতীক্ষায় ক্রোধের ধন সেইরূপ আশ্রিত হইল ; তিনি রেহবিমুক্ত হইয়া, অনেক শাস্তির আশায় উপস্থিত কিন্তু কিসেইকিছুমান প্রকটিত হইলেন না । ১৮২ ।

নানুবেষ্টি কলিং সত্রাট্ সারঙ্গ ইব সারভুক্ ।

কুশাণ্ড্যন্তু সিধ্যস্তি নেতরাণি কৃতানি যৎ ॥ ৭ ॥

কিন্ম্বালেবু শূরেণ কলিনা ধীরভীরুণা ।

অপ্রমত্তঃ প্রমত্তেষু যো বুকো নৃষু বর্ততে ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

সারঙ্গঃ ভ্রমরঃ ইব সারভুক্ সারগ্রাহী পরিক্ষীৎ কলিং ন অনুবেষ্টি । যৎ যতঃ কলিযুগে কুশলানি পুণ্যানি আশু সংকল্পমাত্রেণ সিধ্যস্তি ফলন্তি, ইতরাণি পাপানি তথা ন; অপিতু কৃতানি এব সিধ্যস্তি ॥ ৭ ॥

যঃ কলিঃ প্রমত্তেষু অনবহিতেষু নৃষু অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন্ বুকঃ ইব বর্ততে সারঙ্গ-শূরেণ ধীরভীরুণা তাদৃশেন কলিনা কিং ন কিমপি অনিষ্টমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহু অধর্মহেতুং কলিং সর্বথা কিং ন হতবান্ তদ্বাহ নানুবেষ্টিতি সারঙ্গো ভ্রমর ইব সারগ্রাহী । সারমহ যৎ যস্মিন্ কুশলানি পুণ্যানি আশু সংকল্পমাত্রেণ ফলন্তি, ইতরাণি পাপানি আশু ন সিধ্যস্তি যতঃ কৃতানি কৃতং শ্বেব সিধ্যস্তি । নতু সংকল্পিতমাত্রানীতি ॥ ৭ ॥

নহু দোষাধিক্যং তদ্বেষ এব যুক্তঃ ন দীরেষু তস্তার্থকিঞ্চৎকরত্বাৎ ইত্যাহ কিং ন তেন ভবেৎ বালেবু অধীরেষু অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন্ যো বুক ইব বর্ততে ॥ ৮ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

নিগৃহীতে কলৌ রাজঃ কীদৃশো ভাব আসীদিত্যপেক্ষ্যামাহ । সারঙ্গো ভ্রমর ইব সারগ্রাহী । সারমহ । যৎ যস্মিন্ কুশলানি পুণ্যানি আশু সংকল্পমাত্রেণ ফলন্তি, ইতরাণি পাপানি আশু ন সিধ্যস্তি কৃতান্তেব সিধ্যস্তি নতু কৃতানীতি তেন কুশলান্তু কৃতান্তপি সিধ্যস্তি ইতি লভ্যতে । অকৃতত্বং খসিহ সংকল্পিতত্বং ব্যাখ্যাতং ॥ ৭ ॥

অন্তোহপি রাজোহভিপ্রায় আসীদিত্যাহ । বালেবুবিবেকিষু শূরেণ কলিনা কিং ন

কলিযুগের এই একটা প্রধান গুণ যে, এই যুগে সংকল্পমাত্রেই পুণ্যের ফল হইয়া থাকে, কিন্তু মানসিক পাপের ফল হয় না; পাপ কর্ম করিলে পর তাহার ফল হইয়া থাকে । রাজা পরীক্ষিত ভূঙ্গের স্থায়, কলির এই গুণভাষ প্রহরণ করিয়াই, তাহাকে বিনাশ করিলেন না ॥ ৭ ॥

তিনি আরও বিবেচনা করিলেন, নির্বোধ ব্যক্তিদিগের নিকটেই কলির প্রভাব; সে ধীর ব্যক্তির নিকটে ভয়ে যাইতেও পারে না । বালক সমীপে বকের

উপবর্ণিতমেতদ্বঃ পুণ্যং পারীক্ষিতং যয়া ।

বাসুদেবকথোপেতমাখ্যানং যদপৃচ্ছত ॥ ৯ ॥

যা যাঃ কথা ভগবতঃ কথনীয়োককর্মণঃ ।

গুণকর্ম্মাজ্রয়াঃ পুংভঃ সংসেব্যান্তা বৃভূযুভিঃ ॥ ১০ ॥

ঋষয় উচুঃ ॥

সুত জীব সমাঃ সৌম্য শাস্ত্রতীর্থাবিশদং যশঃ ।

যুয়ং বাসুদেবকথোপেতং কৃষ্ণচরিত্রসমন্বিতং পুণ্যং পারীক্ষিতং আখ্যানং যৎ অপৃচ্ছত
পৃষ্টবস্তুঃ এতৎ বঃ যুস্মাকং সমীপে যয়া উপবর্ণিতং ॥ ৯ ॥

কথনীয়োককর্ম্মণঃ পবিত্রযশসঃ ভগবতঃ কৃষ্ণস্ত যাঃ যাঃ গুণকর্ম্মাজ্রয়াঃ কথাঃ তাঃ
বৃভূযুভিঃ শ্রেয়কার্ঠৈঃ পুংভিঃ সততং সংসেব্যাঃ ॥ ১০ ॥

হে সৌম্য সূত ! শাস্ত্রতীঃ সমাঃ জীব মর্ত্যালোকে বর্ত্তন্ত। যঃ স্বং মর্ত্যানাং মরণধর্ম্ম-

শ্রীধরস্বামী ।

পারীক্ষিতমাখ্যানং অপৃচ্ছত পৃষ্টবস্তো যুয়মিতি ॥ ৯ ॥

কিং বহুনা নৈররেতাবদেব কর্তব্যমিতি সর্বশাস্ত্রসারং কথয়তি যা যা ইতি । কথনীয়ানি
উক্লগি কর্ম্মাণি যন্ত তন্ত গুণকর্ম্মবিষয়াঃ বৃভূযুভিঃ সম্ভাবমিচ্ছন্তিঃ ॥ ১০ ॥

পুনর্বিজ্ঞারেণ কথাঃ শুক্রযবঃ স্মৃতোক্তিং তৎসকং চাভিনন্দন্তি স্মৃতেতি ত্রিভিঃ । শাস্ত্রতীঃ

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

কিমপ্যনিষ্টং যতো ধীরেষু বিবেকিষু ভক্তজনেষু চ জীর্ণণা। বালকেষু বৃকঃ
শূরঃ ॥ ৮ ॥ ১ ॥

পৌরুষ প্রদর্শনের, স্থায় প্রমত্ত ব্যক্তির উপরই সে সাবধানে আপনার প্রভাব
প্রকাশ করে ॥ ৮ ॥

হে যুনিগণ ! আপনারা আমাকে হরিকথাক্রিান্ত যে আখ্যান জিজ্ঞাসা
করিয়াছিলেন, তদনুসারে এই পরীক্ষিতের পবিত্র বৃত্তান্ত বর্ণন করিলাম ॥ ৯ ॥

যে সকল কথায় সেই উরুকর্ম্ম ভগবান্ হরির গুণ ও কর্ম্ম প্রকাশ পাই,
আত্মোন্নতিকামনার মানব সকলের সেই সকল কথাই শ্রবণ করা কর্তব্য ॥ ১০ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, হে সূত ! তুমি চিরজীবী হও ! যে হেতু তুমি মনুণ-

যত্বং শংসসি কৃষ্ণশ্চ মর্ত্যানামমৃতং হি নঃ ॥ ১১ ॥

কৰ্মণ্যশ্মিন্ননাশাসে ধূমধূত্নান্নাং ভবান্।

আপায়য়তি গোবিন্দপাদপদ্মাসবং মধু ॥ ১২ ॥

অর্থঃ।

শীলানাং নঃ অন্যাকং অমৃতং মরণনিবর্তকং কৃষ্ণশ্চ বিশদং যশঃ শংসসি কীর্তয়সি ॥ ১১ ॥

অনাশাসে অবিশ্বসনীয়ে অশ্মিন্ সজাদিকৰ্মণি ধূমধূত্নান্নাং আয়াসক্লিষ্টদেহানাং, (অশ্মান্) ইত্যর্থঃ মধু মধুরং গোবিন্দপাদপদ্মাসবং শ্রীকৃষ্ণচরণকমলশ্চ মকরন্দং আপায়য়তি। গিহন্তশ্চ পাধাতোঃ দিকৰ্ম্মভ্যং ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সমাঃ অনন্তান্ বৎসরান্ জীব, অত্যন্ত সংযোগে দ্বিতীয়া। বিশুদ্ধং যশঃ কীর্তয়সি যচ্চান্যাকং মর্ত্যানাং অমৃতং মরণনিবর্তকং ॥ ১১ ॥

কিঞ্চ অশ্মিন্ কৰ্মণি সজে অনাশাসে অবিশ্বসনীয়ে, বৈগুণ্যবাহুল্যেন ফলনিশ্চয়াভাবাৎ। ধূমেন ধূত্নাঃ বিবৰ্ণ আত্মা শরীরং যেবাং তানশ্মান্ কৰ্ম্মণি যষ্টী। আসবং মকরন্দং মধু মধুরং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী।

বৃত্তবৃত্তিঃ স্বসত্ত্বামিচ্ছন্তিঃ অন্তথা জীবন্মৃতত্বং শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

কৰ্ম্মণ্যশ্মিন্ সজে অনাশাসে অবিশ্বসনীয়ে বৈগুণ্যবাহুল্যেন ফলনিশ্চয়াভাবাৎ। তেন ভক্তেবিশ্বসনীয়ত্বমুক্তং। ধূমেন ধূত্নাঃ বিবৰ্ণা আত্মানশ্চক্ষুরাভবয়বা দেহা যেবাং তেবাং

রোগগ্রস্ত মানবের অমৃতস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণের নিৰ্ম্মল যশঃ আমাদিগের নিকট বর্ণন করিতেছ ॥ ১১ ॥

এই যজ্ঞ করিতে করিতে যজ্ঞের ধূমে আমাদিগের শরীর বিবৰ্ণ হইয়াছে,

আভাস।

ঋষিগণ বাহুদেব সঙ্কল্পীয় পরীক্ষিতের মনোজ্ঞ উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া, অতিশয় সন্তুষ্ট হইলেন এবং দ্রুতকৈ আশীর্বাদ করত বলিলেন তুমি চিরায়ুঃ হও! এবং যে পর্যন্ত আমাদের জায় মরণরোগগ্রস্ত মানব এই মর্ত্যধামে সন্নিহিত হইতে দেখিবে, তোমার কৃপানামৌষধি বিতরণে তাহাদিগকে হত্ব কর! ॥ ১১ ॥

যজ্ঞাদি কৰ্ম্ম নিৰ্ব্বিঘ্নে সম্পাদ্য হওয়া নিতান্তই অসম্ভব। এই দেখ! এই যজ্ঞের অহ-
ত্নানাবধি ক্রাতিনিরন্ত পরিজ্ঞানে আমরা নিতান্ত ক্লান্ত ও একান্ত জ্বলন্ত হইয়াছি, ধূমে

তুল্যাম লবেনাপি ন স্বর্গং নাপুনর্ভবং ।

ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্ত মর্ত্যানাং কিমুত্যাশিষঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্ত ভক্তসংসর্গস্ত লবেন অত্যন্তকালে ন সহ স্বর্গং অপুনর্ভবং মোক্ষং বা ন তুল্যাম ন সমং পশ্যাম । মর্ত্যানাং আশিষঃ প্রার্থনীয়ঃ রাজ্যাভ্যাঃ উত কি বক্তব্যং ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভগবৎসঙ্গিনো বিষ্ণুভক্তাঃ তেষাং সঙ্গস্ত যো লবঃ অত্যন্তঃ কালঃ তেনাপি স্বর্গং ন তুল্যাম ন সমং পশ্যাম । নচাপবর্গং সম্ভাবনায়্যং লোট্ । মর্ত্যানাং তুচ্ছা আশিষো রাজ্যাভ্যাঃ ন তুল্যাম ইতি কিমুত বক্তব্যং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কর্মণি যজ্ঞী । ভকৈঃ সাক্ষাৎ ফলদ্বয়মাহ আপায়য়তীতি । আসবৎ মকরন্দরূপং মধু মান্দকমিতি তদিতরসকর্মণ্যধুঃখানমুভবাৎ প্রতীক্ষণং তদীয়স্বাদুত্বমুভবাচ্ছ ॥ ১২ ॥

তস্মাৎ তাদৃশসাধুসঙ্গমহানিধে মর্গাশ্রামস্বদমুভবগোচরীকৃতং কিমদ্যক্রম ইত্যাহঃ ভগবৎসঙ্গিনো ভক্তাস্তেষাং সঙ্গস্ত যো লবোহত্যন্তঃ কালন্তেন স্বর্গং কর্মফলং অপুনর্ভবং মোক্ষঞ্চ জ্ঞানফলং ন তুল্যাম মর্ত্যানাং তুচ্ছা আশিষো রাজ্যাভ্যাঃ কিমুত বক্তব্যং ন

অথচ বৈগুণ্যবাহুলা প্রযুক্ত এই যজ্ঞেও আমরা ফলপ্রাপ্তি সম্বন্ধে সম্পূর্ণ বিবাস স্থাপন করিতে পারিতেছি না । তুমি এই নিরাশাসকালে আশিয়া আমাদিগকে স্তম্ভধ্ব কৃষ্ণচরণকমলের মকরন্দ পান করাইতেছ ॥ ১২ ॥

অহো ভক্তসংসর্গ এতই উপাদেয় যে, তাহার মুহূর্ত্তকালের সহিত স্বর্গের কিস্বা মোক্ষেরও তুলনা হয় না । মরণধর্ম্মশীল মানবগণের প্রার্থনীয় রাজ্যাদির কথা আর কি বলিব, তাহার সহিত কখন ত তুলনা হইবেই না ! ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

আমাদিগের চক্ষু অতিশয় অভিভূত হইয়াছে ; তথাপি এই দৃষ্ট সর্বাঙ্গ-সুন্দররূপে সম্পন্ন হইয়া, উপযুক্তরূপ ফল প্রদান করিবে বলিয়া, আমাদের মনে আশা জন্মিতেছে না । কিন্তু ভক্তির ফল প্রত্যক্ষ ; তাহার আর কোন অন্ধভঙ্গ ও অকালজ্ঞানিত প্রত্যাশার সম্ভাবনা নাই । হুহ বা অহুহ ব্যক্তি যে কোন সময়ে মদিরা সেবন করুন না, মুহূর্ত্তকাল মধ্যে দ্বাহ হুহ হুহাদি বিষত হইয়া, একটা অভিনব মত্ততারসে নিমগ্ন হন ; জানি না !

কৌ নাম তৃপ্যোদসবিং কথায়াম্ মহত্তমৈকান্তপরায়ণশ্চ।

নাস্তং গুণানামগুণশ্চ জগ্মুর্যোগেশ্বরো যে ভবপাদমুখ্যাঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ভবপাদমুখ্যা শিববিরিঞ্চাদয়ঃ যে যে যোগেশ্বরঃ (যশ্চ) মহত্তমৈকান্তপরায়ণশ্চ সর্বাশ্রয়শ্চ অগুণশ্চ ভগবতঃ গুণানাং বিভূতীনাং অস্তং ন জগ্মুঃ (তশ্চ) কথায়াম্ কঃ নাম রসবিং তৃপ্যোৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং সংসঙ্গযতিনন্দা শ্রবণেৎসুক্যাবিস্কর্ষন্তি! কোনোমেতি। রসবিং রসজ্ঞঃ। মহত্তমানামেকান্তেন পরময়নমার্শয়ো যঃ তশ্চ কথায়াম্ অগুণশ্চ প্রাকৃতগুণবহিতশ্চ কথায়াম্ গুণানামস্তং যে যোগেশ্বরো ত্বেপি ন জগ্মুঃ এতাবস্ত ইতি ন পরিগণয়াৎকুরুঃ। ভব শিবঃ পাদো ব্রহ্মাচ মুখ্যো যেমাং তে ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

তুলয়ামেতি যতঃ সাধু স্বেন পরমদুর্লভায়া ভক্তেরঙ্গুরো হৃদ্যাস্তবতীতি ভাবঃ। তত্র ভক্তেঃ সাধনশ্রাপি সাধুসঙ্গশ্চ লবেনাপি কর্মজ্ঞানাদেঃ ফলং সম্পূর্ণমপি ন তুলয়াম কিমুত বহুকালব্যাপিনা সাধুসঙ্গেন কিমুততরাং তৎফলভূতয় ভক্ত্যা কিমুততমাং ভক্তিকলেন প্রেয়েতি চ কৈমুত্যাতিশয়ো ছোতিতো ভবতি। তথাত্র সম্ভাবনার্থলোটা তোলান সম্ভাবনামেব ন কুশ্লঃ। নহি যেরূপা সর্বপং কশ্চিত্তুলয়তীতি ছোত্যাতে বহুবচনেন বহুনাং সম্মত্যা নৈবোহর্থঃ কেনচিদপ্রমাণীকর্তুং শক্যাতে ইতি ব্যজ্যতে ভগবৎসঙ্গিসঙ্গশ্চ ইতানেন ন তথাস্ত ভবেৎ ক্লেশো বন্ধশ্চাত্তপ্রসঙ্গতঃ। যোষিৎসঙ্গাদ যথা পুংস স্তুখা তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ। ইতি যোষিৎসঙ্গাদপি যোষিৎসঙ্গিনাং সঙ্গো যথার্থিনন্দা উক্তঃ তথৈব ভগবৎসঙ্গাদপি ভগবৎসঙ্গিনাং সঙ্গোহি তপ্রশস্তোহত্যভিলষণীয় ইতি বোধ্যতে ॥ ১৩ ॥

ভগবান্ কৃষ্ণ মহত্তমদিগের একমাত্র আশ্রয় ও গুণাতীত ; শিব ব্রহ্মা প্রভৃতি মহাযোগেশ্বরেরাও তাঁহার গুণের অন্ত পান নাই। অতএব কোন্ রসজ্ঞ ব্যক্তি তাঁহার কথা শ্রবণে বিরত হইতে পারে ? ॥ ১৪ ॥

আভাস।

গোবিন্দ পাদপদ্ম কবিত কি অপূর্ণ মধুই তুমি আমাদিগকে পান করাইয়াছ! ইহার মাদকতা আমাদের চিতে এতই প্রবল হইয়াছে যে, সায়ান্ত্র জগতের স্বপ্ন দূরে থাকুক! স্বর্গস্থ

তন্নো ভবান্ বৈ ভগবৎপ্রধানো মহত্তমৈকান্তপরায়ণশ্চ ।

হরেক্ষনারং চরিতং বিদুঃ স্তম্ভকৃত্যং নো বিতনোতু বিদুঃ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

হে বিদুঃ, তৎ তন্ম্যং ভগবৎপ্রধানঃ ভগবান্ প্রধানং সেব্যো যন্ত স ভবান্ স্তম্ভকৃত্যং
শ্রোতুং ইচ্ছতাং নঃ অস্ম্যাকং সম্বন্ধে বিদুঃ মাতাভীতঃ মহত্তমৈকান্তপরায়ণশ্চ মহত্তমানাং
আশ্রয়ন্ত হরেঃ চরিতং বিতনোতু বিস্তারয়তু ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তন্নোহস্ম্যাকং মধ্যে ভগবান্ প্রধানং সেব্যো যন্ত স ভবান্ । নঃ স্তম্ভকৃত্যং হরৈ-
শ্চরিতং বিস্তারয়তু ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নহু সত্যমেব প্রশস্তস্তে সাধুসকৌ যতস্তং বিনা ক্লমকথাবাদো ন লভ্যতে স মুম্বাভি-
লঙ্ক এবতি কিং পুনস্তশ্চৈব পোনঃপুন্তেনেত্যত আহ কো নামেতি । রসবিত্তসজ্জশ্চৈ-
তদা কো নাম মহত্তমানাং একান্তেন পরং অয়নং আশ্রয়ো যন্তস্ত কথায়্য তুপ্যেদিত্তি
মহামাধুৰ্য্যমুক্তং মইশ্বখ্যাকাহ নান্তমিতি । যতঃ অগুণশ্চ প্রাকৃতগুণরহিতশ্চ গুণানাং
চিন্ময়ানাং অন্তঃ যে যোগেশ্বরো স্তেহপি ন জগ্মুঃ ॥ ১৪ ॥

নোহস্ম্যাকং মধ্যে ভগবান্ প্রধানং সেব্যো যন্ত সঃ ভবান্ নোহস্ম্যাকং স্তম্ভকৃত্যং
সম্বন্ধেন বিদুঃ মাতাভীতঃ ॥ ১৫ ॥

হে পণ্ডিতাগ্রগণ্য ! তুমি সৰ্ব্ব কৰ্ম্ম পরিচ্যাগ করিয়া, ভগবানের সেবা
করিয়া থাক । মহত্তমদিগের একমাত্র আশ্রয় সেই হরির নিৰ্ম্মল অথচ বিদুঃ
চরিত্র আমরা শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করিতেছি । আমাদের নিকট বিস্তার
পূৰ্ব্বক তুমি বর্ণন কর । ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

মোকহুখের সহিতও এ হুখের তুলনা আমরা দিতে পারিতেছি না । যে ভক্তি অতি দুর্লভ,
অনেক কৰ্ম্ম ও জ্ঞানের সাপেক্ষ, তাহাও অতি অল্পকাল মাত্র ভক্ত সংসর্গে লাভ করা যায় ;
আবার দুর্লভ ভক্ত সমাগম যদি কিছু অধিক কালের জন্য ঘটে, তাহা আরো মধুর । এই
ভক্ত সমাগমের ফল, ভক্তি বড়ই মধুর ; না জানি ! তৎকাল ভগবৎপ্রেম কি অপূৰ্ণ ! ইত্যরাং
যেমন পরিতরাজ মেকর পরিধান একটা পরিবার দ্বারা কখনই সম্ভব নহে, সেইরূপ হৃষ্ট
অপভ্রম দ্বারা স্বষ্টিকর্তা ঈশ্বরের প্রেমেরও তুলনা হয় না । তবে ভক্তসম্বন্ধে এত জেষ্ঠ

স বৈ মহাভাগবতঃ পরীক্ষিদেবনাপবর্গাখ্যাদম্ভবুজিঃ।

জ্ঞানেন বৈয়াসকিশিকিতেন ভেজে খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলম্ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ।

অদম্ভবুজিঃ স্থিরমতিঃ, মহাভাগবতঃ সঃ পরীক্ষিৎ বৈয়াসকিশিকিতেন শুককথিতেন যেন জ্ঞানেন জ্ঞানসাধনেন অপবর্গাখ্যং অপবর্গঃ মোক্ষঃ ইতি আখ্যা যন্ত তৎ, খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলং হবে: পাদমূলং ভেজে ॥ ১৬ ॥

শ্রীপরস্বামী।

তচ্চ শুকপরীক্ষিৎসম্বাদেন কথং ইত্যাহ স বা ইতি ষাভ্যাং। বৈয়াসকিনা শিকিতেন কথিতেন যেন জ্ঞানেন জ্ঞানসাধনেন অপবর্গ ইত্যাখ্যা যন্ত তৎ খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলং ভেজে ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

নহু জ্ঞানাদেব মোক্ষ ইতি জ্ঞানায় তৎফলায় মোক্ষায় চ কথং ন স্পৃহয়থেতি চেদম্মাকং ভক্তানাং ভগবচ্চরিতাস্বাদনং জ্ঞানং তৎফলং ভগবৎপদপ্রাপ্তিরেব মোক্ষ ইতি পরীক্ষিৎ—
ষ্টোবাছঃ। তচ্চরিতং ভবান্ বিতনোতু যেন স বৈ পরীক্ষিৎ খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলং প্রাপ। নহু স্বদশস্বন্ধে পরীক্ষিদপবর্গং প্রাপেতি প্রসিদ্ধিঃ সত্যং। অপবর্গ ইত্যাখ্যা যন্ত তত্ত্তৈর্ভগবৎপাদমূলমেবাপবর্গ উচ্যতে। বাক্যতে চ পঞ্চমস্বন্ধে যথাবর্ণ-
বিধানমপবর্গশ্চ ভবতি যোহসৌ ভগবতি ভক্তিযোগ ইতি যেন কথংভূতেন বৈয়াসকি-
শিকিতেন। যথৈব তৎপাদমূলমপবর্গশ্চেনোচ্যতে তথৈব তচ্চরিতমপি জ্ঞানশর্কেন
বৈয়াসকিনোচ্যতে। অতো জ্ঞানেন পরীক্ষিদপবর্গং প্রাপেতি প্রসিদ্ধি নানুভেদ্যার্থঃ।
এতেন স প্রেত্য গতবান্ যথেন্তি প্রসস্তোত্তরমুক্তং ॥ ১৬ ॥

মহাভাগবত পরীক্ষিৎ, শুকদেবের নিকট যে জ্ঞান লাভ করিয়া মোক্ষস্বরূপ
ভগবান্ গরুড়ধ্বজের পাদপদ্ম লাভ করিয়াছিলেন, তাহাও বর্ণন কর। ॥ ১৬ ॥

আভাস।

বলিবার কারণ এই যে, স্থানান্তরে বর্ণন করিয়াছেন কামিনী ও কামী পুরুষের সহবাসে
মানবগণ যেক্রপ সংসারে আসক্ত ও অভিভূত হয়, অত্র কোঁন অব্যবহার সম্ভোগে তাদৃশ হয়
না। এবং পণ্ডিতগণ পরস্পর সহবাস অপেক্ষা স্ত্রী পুরুষের সমাগম যেমন অধিক দোষাবহ ও
নিকরীয় বলিয়া কীর্তন করিয়াছেন, সেইরূপ ভক্ত-সমাগমও জীবের পক্ষে অতীব শুভগ্রন্থ
ও বাঞ্ছনীয় সন্দেহ নাই। ১২ ॥ ১৩ ॥

তন্নঃ পরং পুণ্যমসম্বৃত্তার্থমাখ্যানমত্যভূতযোগনিষ্ঠং ।

আখ্যাযনস্ত'চরিতোপপন্নঃ পারীক্ষিতং ভাগবতাভিরামং ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

অত্যভূতযোগনিষ্ঠং অত্যভূতে ব্রহ্মৈকলক্ষণে যোগে নিষ্ঠা যন্ত তৎ ভাগবতাভিরামং ভক্তপ্রিয়ং অনন্তচরিতোপপন্নং অনন্তশ্চ হরেঃ চরিতেন উপপন্নং যুক্তং পুণ্যং পারীক্ষিতং পরীক্ষিতসম্বন্ধীয়ং, তৎ আখ্যানং অসম্বৃত্তার্থং স্পষ্টং যথা তথা আখ্যাযি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তৎ অসম্বৃত্তার্থং যথা তথা আখ্যাযি। তদেব নির্দিশতি। পরীক্ষিতে কথিতং পারীক্ষিতং আখ্যানং শ্রীভাগবতং পুরাণং পরং পুণ্যং সম্বশোধকং। অত্যভূতে যোগে নিষ্ঠা যন্ত। অনন্তশ্চ চরিতৈরুপপন্নং যুক্তং অতএব ভাগবতানামভিরামং প্রিয়ং ঐতৈ-
বিশেষণৈঃ কর্ণজানভক্তিযোগপ্রকাশকত্বং দর্শিতং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অসম্বৃত্তার্থং যথাস্থাং তথাখ্যাযি। অত্যভূতে যোগে ভকৌ নিষ্ঠা যন্ত আখ্যানং শ্রীভাগবতং যতো ভাগবতানাং ভক্তানাং অভিরামং প্রিয়ং পারীক্ষিতং পরীক্ষিতে কথিতং ॥ ১৭ ॥

শুকদেব পরীক্ষিতের নিকট যে আখ্যান বলিয়াছিলেন, তাহাতে অভূত যোগের কথা বর্ণিত আছে ; এবং তাহা অনন্তদেব ভগবানের চরিত্রে পরিপূর্ণ ; অতএব ভক্তদিগের অতি প্রিয়, সেই পুণ্যতম আখ্যানটী স্পষ্টরূপে আমাদিগের নিকট বর্ণন কর ! ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

ভক্তসঙ্গ ব্যতীত ভক্তবৎসল ভগবানের নামায়ত পান করা ঘটে না ; এবং সে রস পানে কাহারও কখন বিতৃষ্ণা জন্মে না। কারণ সামর্থ্যে যিনি অচিন্ত্যনীয় এবং রূপে অনির্কচনীয়, সংসার শ্রোতে সৃষ্টিকর্তা নামে অভিহিত হইয়া যাবতীয় লোকপালাদিরও যিনি স্বজনকারী, বাহার মাধুরীতে ভূষিত হইয়া দৃষ্টজাত মধুরবোধে প্রতীত হইয়া থাকে, যে গুণাতীত পরম পুরুষের চৈতন্ত-জ্যোতির আদি ও অন্ত যোগেশ্বরগণও এ পর্যন্ত দর্শনে সক্ষম হন নাই, কোন্ রসিক পুরুষ জানিয়া শুনিয়াও তাদৃশ ভগবৎ রসে বঞ্চিত থাকিতে বাসনা করে। তাদৃশ ভগবানের লীলায়ত আশ্বাসন করাই ভক্তের জ্ঞান, এবং ভগবদ্

সূত্র উপাচ ।

অহো বয়ং জন্মভূতেহিদা হ্যস্ম বৃদ্ধানুবৃত্ত্যপি বিলোমজাতাঃ ।

দৌকুলামাধিং বিধুনোতি শীঘ্রং মহত্তমানামভিধানযোগঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

অহো বিলোমজাতাঃ বর্ণশব্দরাঃ অপি বয়ং বৃদ্ধানুবৃত্ত্য বৃদ্ধানাং আদরেণ জন্মভূতঃ সফলজন্মানঃ আস্ম জাতাঃ । হ ইতি হর্ষে মহত্তমানাং অভিযোগঃ সন্তাষণসম্বন্ধঃ দৌকুলামাধিং মনঃপীড়াং বিধুনোতি অপনয়তি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীভাগবতব্যাখ্যানে লক্ষগ্রন্থঃ মহতামাদরপাত্রমাত্মনাং প্রাঘতে দ্বাভ্যাং । অহো অত্যাশ্চর্য্যে । হ ইতি হর্ষে বধমিতি বহুবচনং প্রাঘায়াং, বিলোমজাতা অপি অজ্ঞ জন্মভূতঃ সফলজন্মানঃ আস্ম জাতাঃ বৃদ্ধানামনুবৃত্ত্য আদরেণ । জ্ঞানবৃদ্ধঃ শুকন্ত শুকন্ত বা । অহুবৃত্ত্য যতো দুকূলত্বং তন্নিমিত্তমাধিক মনঃপীড়াং মহত্তমানামভিধানযোগং লৌকিকোহপি সংভাষণলক্ষণসম্বন্ধঃ বিধুনোতি অপনয়তি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীভাগবতব্যাখ্যানে ঋষিভির্ভক্তযোগাত্মকমাত্মানমভিনন্দতি । বিলোমজা নিন্দ্যা অপি অজ্ঞ জন্মভূতঃ সফলজন্মানঃ আস্ম জাতাঃ । ২ স্পষ্টং । বৃদ্ধানাং জ্ঞানবৃদ্ধানাং জ্ঞানবৃদ্ধস্ত শুকন্ত বা অহুবৃত্ত্য যতো দুকূলত্বং তন্নিমিত্তমাধিং চ মনঃপীড়াং মহত্তমানামভিধানযোগঃ লৌকিকোহপি সংভাষণলক্ষণসম্বন্ধঃ বিধুনোতি কুতঃ পুনঃ কিং বক্তব্যং গুণতঃ কীর্তন্যতঃ পুংসনামকর্তৃদৌকুলাম বিধুনোতি ॥ ১৮ ॥

সূত্র কহিলেন, কি আশ্চর্য্য ! জাত নীচ সূত্র-কূলে জন্ম গ্রহণ করিলেও, এই প্রাচীন ঋষিগণ যখন আমাকে আদর করিতেছেন, অদ্য আমার জন্ম সফল হইল ; মহত্তমদিগের সহিত আলাপমাত্র করিলেও, দুকূলত্ব ও তন্নি দ্বন্দ্ব মনঃপীড়া আশু দূরীভূত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

লোমহর্ষণ-তনয় সূত্র বিজ্ঞাবিনয়সম্পন্ন মহাতপস্বী প্রাজ্ঞ শৌনকাদি ষষ্ঠী সহস্র ঋষিগণ-পরিণোভিত অপূর্ব সত্যের বেদব্যাসের চরম গ্রন্থ ভক্তিমূলক পুরাণোক্ত ভাগবত ব্যাখ্যায় জ্ঞত আপনাকে বক্তা নির্দিষ্ট দেখিয়া, নিতান্ত সন্তুষ্ট হইলেন । স্বীয় বিলোমজন্মের কথা শ্রবণে লজ্জিত হইয়া অতি বিনীতবচনে ঋষিগণকে অভিবাদন পূর্বক বলিলেন,-

কৃতঃ পুনর্গুণতো নাম তত্র মহত্তমৈকান্তপরায়ণত্ৰ ।

যোহনন্তশক্তির্ভগবাননন্তো মহদগুণদ্বাদশমনন্তমাহঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

মহত্তমৈকান্তপরায়ণত্ৰ তত্র হরেঃ নামঃ গুণতঃ কীর্তয়তঃ পুংসঃ পুনঃ কৃতঃ দুঃখঃ, যঃ
অনন্তশক্তিঃ ভগবান্ অনন্তঃ যঃ হরিং মহদগুণস্বায়ং অনন্তং আত্মঃ ক্রবন্তি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরধামী ।

কৃতঃ পুনঃ কিং পুনর্বক্তব্যং তত্শানন্তত্ৰ নাম গুণতঃ পুংসো মহত্তমানামভিধানযোগে-
দৌকুলাৎ বিধুনোতীতি । যদা নাম গুণতঃ কৃতঃ পুনঃ দৌকুলামিতি যদা গুণতঃ পুংসন্তত্ৰ
নাম দৌকুলাৎ বিধুনোতীতি কিং বক্তব্যমিতি । কৈমুখ্যমেবাহ । অনন্তাঃ শক্তয়ো
যন্ত । স্বতোপ্যনন্তঃ । কিঞ্চ মহৎসু গুণা যন্ত স মহদগুণঃ তত্র ভাবতত্ত্বং তস্মাৎ যং
গুণতোহপ্যনন্তমাহঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নহু দৌকুল্যারম্ভকং পাণং প্রারব্ধমেব তত্র নাশং বিনা কথং দৌকুলাধুনং, প্রারব্ধতু
ভোগেনৈব নাশ ইতি প্রসিদ্ধেঃ নামতঃ কথং খণ্ডয়তীত্যত আহ । যো ভগবাননন্তশক্তিরিতি
শক্তীনামানন্ত্যাস্তকপ্রারব্ধনাশিত্রপি কাচিত্তত্ৰ শক্তিরন্ত্যেবেতি ভাবঃ । তথাচ মহৎসু
স্বভক্তেষু গুণা যন্ত স মহদগুণতত্ৰ ভাবতত্ত্বং তস্মাদ্ভগবাননন্তমাহরিতি তেন তত্ত্বভক্তেষু তদীয়-
গুণ সংক্রমাৎ তন্নিম্নিত তত্ত্বভক্তেহপি প্রারব্ধং ন তিষ্ঠতি ॥ ১২ ॥

আর যে ব্যক্তি সেই মহোত্তমদিগের একমাত্র আশ্রয় ভগবানের নাম
কীর্তন করে তাহার যে দুঃখলহ ও মনঃ পীড়া নষ্ট হইবে তাহাতে আর বাধা
কি ! সেই ভগবান্ অনন্তশক্তিসম্পন্ন তাঁহার মহদগুণ সমূহ থাকায় পণ্ডিতেরা
তাঁহাকে অনন্তদেব বলিয়া থাকেন ॥ ১২ ॥

আভাস

“অন্ত আমার জন্ম সার্বক ; বিপ্রগণ গায়ত্র্যাদি বেদসংস্কার দ্বারা যেমন দ্বিজত্ব প্রাপ্তে
জনসমাজে পূজিত ও সৰ্ব্ব ক্রিয়ায় অধিকারী হন, আপনাদের দ্বারা সংকৃত ও শ্রীমদ্ভাগবত
পুরাণ ব্যাখ্যানে অত্মমোদিত হইয়া, আমারও বিলোম জন্ম ঘুচিয়া আভিজাত্যের অভিমান
হইতেছে । পুণ্যাত্মা শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ বাহ্যকে আদর ও সন্মান করেন, সে নীচবংশসম্বৃত
ও দারিদ্র্যাদি দোষে দূষিত হইলেও, অপর সাধারণের নিকট পূজ্য হয় ও মনের শান্তিতে
বাস করে । হে ঋষিগণ ! আমার আর কথা কি ! একত আপনারা আমাকে আদর

এতাবতালং নমু সূচিতেন গুণৈরসাম্যানতিশায়নম্ ।

হিহেতরান্ প্রার্থয়তো বিভূতি র্গতাজ্জিরেণুং জুষতেহনভীপোঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

গুণৈঃ অসাম্যানতিশায়নম্ অতুলনীয়ম্ তস্ম হরেঃ এতাবতা সূচিতেন কথনেন অলং পর্যাপ্তং । যৎ বিভূতিঃ লক্ষ্মীঃ প্রার্থয়তঃ ইতরান্ ব্রহ্মাদীন হিহা অনভীপোঃ অনিচ্ছতঃ অপি যস্ম অজ্জিরেণুং চরণধূলিং জুষতে সেবতে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতৎ প্রপঞ্চয়তি এতাবতেতি ত্রিভিঃ তস্ম যদসাম্যং অনতিশাদনঞ্চ গুণৈস্তৎ সাম্যং তদাধিক্যং চাত্তম্য নাস্তীত্যস্তার্থস্ত জ্ঞানং এতাবতা সূচিতেন অলং পর্যাপ্তং । কন্তুষক্তুং বিস্তরতঃ শব্দোক্তি । তদেবাহ ইতরান্ ব্রহ্মাদীন প্রার্থয়মানান্ হিহা বিভূতিঃ শ্রীঃ অনভীপোরপি যস্মাজ্জিরেণুং সেবত ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নমু কে তে গুণাত্ত্ব তান্ বক্তুং কঃ সমর্থঃ কিন্তু এতাবতা সূচিতেনালং যদগুণৈরসাম্যং ন অতিশায়নং যস্ম তস্মেতি যস্ম সম এব নাস্তি অধিকঃ কুতো ভবিষ্যতীত্যর্থঃ এবমুতস্ম যস্মানভীপোরপি অজ্জিরেণুং বিভূতিঃ লক্ষ্মীঃ সর্বগুণপূর্ণ মহিষ্যস্তী জুষতে সেবতে ইতরান্ ব্রহ্মাদীন প্রার্থয়মানানপি ত্যক্তা ॥ ২০ ॥

ব্রহ্মাদি দেবগণ প্রার্থনা করিলেও লক্ষ্মী তাঁহাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া উপযাচিতভাবে যে ভগবান হরির কেবল পাদরেণুর প্রত্যাশায় চরণ সেবা করিয়া থাকেন, সেই ভগবান হরির সমান বা তাহার অপেক্ষা অধিক গুণমান যে, আর কেহ নাই তাহাষয়ে আর সন্দেহ কি ? ॥ ২০ ॥

আভাস ।

করিতেছেন, দ্বিতীয়ত ষাঁটার নাম গ্রহণে, “দ্বীয়ে বৈশ্বাখবা শূদ্রা স্তেহপি যান্তি পরাং গতিং ।” অজ্ঞানী কামপরতত্ত্বা কামিনী, ধনলুপ্ত বৈশ্ব এবং পরোপাসনায় প্রবৃত্ত শূদ্রও উৎকৃষ্ট গতি লাভ করে, সেই মহতের আশ্রয়, অনন্তশক্তি অনন্তদেবের গুণানুকথনে প্রবৃত্ত হওয়াতে কি, আমার সামান্য প্রারব্ধ জনিত জ্ঞাদিবিগুণ গুণন হয় নাই ! কারণ মহতের আশ্রয় লইলে মহৎকার্যই সিদ্ধি হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

শ্রীহরির মহাশয়ের পরিচয় ব্রহ্মা, মহাদেব ও লক্ষ্মীই দিতেছেন । অত্যাগত সমস্ত বাসনা পরিহার পূর্বক স্বয়ং শ্রীঃ কেবল চরণরেণু প্রার্থনায় একান্তস্বস্ত্যকরণে যাঁহার পাদপদ্ম অনবরত

অথাপি যৎ পাদনথাবস্থঃ জগদ্বিরিকোপহৃতার্হণাভঃ ।

সেশং পুণাত্যন্ততমো মুকুন্দাৎ কোনাম লোকে ভগবৎপদার্থঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

অথ যৎপাদনথাবস্থঃ চরণবিগলিতং বিরিকোপহৃতার্হণাভঃ ব্রহ্মদত্তার্ঘ্যোদকং গাঙ্গ্যং জলং ইত্যর্থঃ ঈশসহিতং শিবেন সহিতং জগৎ পুন্যতি, মুকুন্দাৎ অন্ততমঃ লোকে ভগবৎপদার্থঃ কঃ নাম স্তাৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অথৈত্যর্থান্তরে । যন্ত পাদনথাবস্থঃ নিঃস্বতমপি বিরিকোনোপহৃতং সমর্পিতং অর্হণাভঃ অর্ঘ্যোদকং ঈশসহিতং জগৎ পুন্যতি বিরিকোপহৃতং সেশমিতি চ তয়োঃ পু-
পাসকমুদ্রং । তস্মান্নুকুন্দব্যাতিরিক্তঃ কো নাম ভগবৎপদস্তার্থঃ সর্বৈশ্বরঃ স
এবেত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অথ ইত্যর্থান্তরে যৎপাদনথাবস্থঃ নিঃস্বতমপি বিরিকোনোপহৃতং সমর্পিতমর্হণাভঃ
অর্ঘ্যোদকং ঈশো মহাদেবশ্চ সহিতং সর্বং জগৎ পুন্যতি তস্মান্নুকুন্দব্যাতিরিক্তঃ কো
নাম ভগবৎপদস্তার্থঃ সর্বৈশ্বরঃ স এবৈত্যর্থঃ এবং ভগতি সর্বোৎকৃষ্টো লক্ষ্মী ব্রহ্ম শিবা এব
তৎ পদং সেবমানান্তস্ত মহোৎকর্ষং সূচয়ন্তীতি বাক্যার্থঃ ॥ ২১ ॥

ব্রহ্মা যাহার পদনথবিনিস্তৃত বারি প্রাপ্ত হইয়া, মহাদেবকে অর্ঘ্যস্বরূপ
প্রদান করেন । মহাদেব সেই জল শিরে ধারণ করিয়া স্বয়ং পবিত্র হন
ও সমস্ত জগৎ পবিত্র করিতেছেন । অতএব মুকুন্দ ভিন্ন আর কে ভগবৎপদ-
বাচ্য হইতে পারেন ! ॥ ২১ ॥

আভাস ।

সেবা করিতেছেন ; এবং ব্রহ্মা বিনম্র মূর্তিতে যাহার চরণে পায়াম করিলে তদীয় পাদনিঃসৃত
বারি লাভে আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিলেন, এবং সেই পবিত্র বারি সংরক্ষণার্থ অর্ঘ্যস্বরূপ
মহাদেবকে সমর্পণ করিলেন । মহাদেবও নিজের এবং সৃষ্ট জগৎ জয়ের মঙ্গলবিধানার্থ
স্বীয় মন্তকে ধারণ করিলেন এবং ত্রিধারায় বিতরণ করত ত্রিজগৎ পবিত্র করিতেছেন, সেই
বিষাধার ভগবানের চরণ তুলনা এ জগতে কোথায় ? সেই শাস্তিময় স্বরূপে হিংসা দ অনর্থ
সমূহের উদ্ভেদ নাই ; তাহাতে চিত্ত সংযত করিলে বিষয়াসক্তির কথা দূরে থাকুক, আনন্দ

যত্রানুরক্তাঃ সহসৈব ধীরা ব্যাপোহ দেহাদিষু সঙ্গমৃৎ ॥

ব্রহ্মস্তু তৎ পারমহংস্তমন্ত্যং যস্মিন্নহিংসোপশমঃ স্বধর্মঃ ॥ ২২ ॥

অহং হি পৃষ্ঠোহর্ধ্যমণো ভবত্তিরাচক্ষ আত্মাবগমোহ ব্র যাবান্ ॥

নভঃ পতন্ত্যাত্মসমং পতত্রিা স্তথাসমং বিমুগতিং বিপশ্চিতঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

ধীরাঃ সাধবঃ যত্র অহুরক্তাঃ সন্তঃ উচুঃ ধৃতং দেহাদিষু সঙ্গং আসক্তিং সহসৈব ব্যাপোহু
পরিভ্রাজ্য অন্ত্যং পারমহংস্তং আশ্রমং ব্রহ্মস্তু । যস্মিন্ আশ্রমে অহিংসোপশমঃ অহিংসয়া
উপশমঃ শাস্তিঃ এব স্বধর্মঃ ॥ ২২ ॥

হে অর্ধ্যমণঃ সূর্য্যাসদৃশাঃ মুনয়ঃ ! অত্র হরিগুণকথনে মম যাবান্ আত্মাবগমঃ উদ্বোধনং

ধীরাঃ সন্তঃ । উচুঃ ধৃতং । অন্ত্যং পরমকাষ্ঠাপন্নং । তদাহ যস্মিন্নহিংসা উপশমস্ত
স্বাভাবিকোদ্বোধনঃ ॥ ২২ ॥

এবং স্বভাগ্যমভিনন্দ্য পারীক্ষিতোপাখ্যানং বক্তুমাহ অহং হীতি । অর্ধ্যমণঃ হে সূর্য্যাস-
দ্রব্যমূর্ত্তয়ঃ অত্র যাবানাআবগমঃ মম জ্ঞানং তাবৎ আচক্ষে প্রবদামি । তথাহি যথা পক্ষিণো
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

তথা দৃষ্টমানা মনীষিণো হ্যপ্যত্রার্থে প্রমাণমিত্যাহ যজ্ঞেতি । উচুঃ ধৃতং অন্ত্যং
পরমকাষ্ঠাপন্নং যস্মিন্ ব্রহ্মনে ॥ ২২ ॥

এবং স্বভাগ্যমভিনন্দ্য পারীক্ষিতোপাখ্যানং বক্তুমাহ । অর্ধ্যমণঃ হে সূর্য্যাস্তুল্যাদ্রব্য-
মূর্ত্তয়ঃ অত্র যাবানাআবগমঃ মম জ্ঞানং তাবদাচক্ষে প্রবক্ষ্যামি । যথা পক্ষিণঃ আত্মসমং

ধীর ব্যক্তির। সেই হরিতে অনুরক্ত হইয়া দেহাদিতে চিররূঢ় আসক্তি
পরিভ্রাজ্য পূর্ব্বক পরমহংসাত্মার পরাকাষ্ঠা প্রাপ্ত হন ; অহিংসা ও শাস্তি
ঐ আশ্রমের স্বাভাবিক ধর্ম । ২২ ॥

সূর্য্যাসদৃশ ঋষিগণ, আপনারা আমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছেন তন্নিমিত্ত
আমার যে রূপ জ্ঞান তদনুসারে বিমূলীলা আপনাদিগের নিকট কীর্তন
আভাস ।

ময়ের ক্ষুণ্ণিতে জীবের দেহাভিমান পর্যন্ত বিনষ্ট হইয়া যায় । কিন্তু হে সূর্য্যশব্দাস তপস্বী-
গণ ! আকাশ অনন্ত হইলেও পক্ষিগণ স্ব স্ব সামর্থ্য অনুসারেই উপরে উড়িয়া থাকে,

একদা ধনুৰূপায় বিচরন্ যুগয়াং বনে ।
 যুগান্নুগতঃ শ্রান্তঃ ক্ষুধিতস্তৃষিতোভৃশং ॥
 জলাশয়মচক্ষাণঃ প্রবিবেশ তমাশ্রমং ।
 দদর্শ মুনিমাসীনং শান্তং মৌলিতলোচনং ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

অহং ভবন্তি: পৃষ্টঃ সন্ তাবং আচক্ষে কথয়ামি । পতত্রিণঃ পক্ষিণঃ আত্মসমং শক্ত্যনুরূপং
 নভঃ আকাশং পতন্তি । বিপশ্চিতঃ তথা সমং যথাজ্ঞানং বিষ্ণুগতিং বদন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

একদা ধনুঃ উভয় বনে যুগয়াং বিচরন্ যুগান্ অনুগতঃ পশ্চাৎ ধাবিতঃ ভৃশং শ্রান্তঃ
 ক্ষুধিতঃ তৃষিতঃ চ পরীক্ষিৎ জলাশয়ং অচক্ষাণঃ অপশ্চন্ তৎ আশ্রমং প্রবিবেশ: । (তত্র)
 আসীনং শান্তং মৌলিতলোচনং ধানমুদ্রিতনয়নং মুনিং দদর্শ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নভঃ আত্মসমং স্বশক্ত্যানুরূপমেবোৎপতন্তি ন ক্লংসং । তথা বিপশ্চিতোপি বিষ্ণোগতিং
 লীলাং সমং স্বমত্যানুরূপমেব বদন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

অচক্ষাণঃ অপশ্চন্ ; তং প্রসিক্ষমাশ্রমং তস্মিন্ মুনিং শমীকং ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বশক্ত্যানুরূপমেব নভ উৎপতন্তি নতু ক্লংসং । তথা বিপশ্চিতোহপি বিষ্ণোগতিং লীলাং
 সমং স্বমত্যানুরূপমেব ॥ ২৩ ॥

অচক্ষাণো হপশ্চন্ ॥ ২৪ ॥

কপিব । আকাশ অনন্ত হইলেও পক্ষীগণ যেরূপ আপনাদের শক্ত্যানুসারেই
 উড়ডায়মান হয়, বিষ্ণু অনন্তগুণসম্পন্ন হইলেও পণ্ডিতেরা স্ব স্ব বুদ্ধির অনুরূপই
 লীলা বর্ণন করিয়া থাকেন ॥ ২৪ ॥

এক দিন রাজা পরীক্ষিৎ ধনুর্ধারণ পূর্বক যুগয়ায় গমন করিয়াছিলেন,
 এবং যুগসকলের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবমান হইয়া অত্যন্ত শ্রান্ত, ক্ষুধিত এবং
 পিপাসায় কাতর হইলেন ॥ ২৪ ॥

আজ্ঞাস ।

সেইরূপ অনন্তদেবের মহিমা বক্তা স্বীয় জ্ঞান ও বুদ্ধি অনুসারেই বর্ণনা করিয়া থাকেন,
 এবং শ্রোতাও স্বীয় ধারণা অনুসারে গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

প্রতিরুদ্ধে প্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধিঃ প্রাণরতঃ ।

স্থানত্রয়াৎ পরং প্রাপ্তং ব্রহ্মভূতমবিক্রিয়ং ॥ ২৫ ॥

বিপ্রকীর্ণজটাচ্ছন্নং রোরবেণাজিনেন চ ।

নিশ্চয়াস্তালুরদকং তথাভূতমযাচত ॥ ২৬ ॥

অলকতৃণভূম্যাদিরসং প্রাপ্তাৰ্ধস্থূতঃ ।

অর্থঃ ।

তথা প্রতিরুদ্ধে প্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধিঃ ইন্দ্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধেস্তে ক্রিয়াঃ, প্রত্যাহৃত্য আস্থিতং, স্থানত্রয়াৎ জাগ্রৎস্বপ্নস্থপ্তিতঃ উপরতং নিবৃত্তং, পরং তুরীয়ং, পদং প্রাপ্তং ব্রহ্মভূতং অবিক্রিয়ং বিকাররহিতং, বিপ্রকীর্ণজটাচ্ছন্নং উপরি ইতস্ততঃ প্রক্ষিপ্তজটাভিঃ অথঃ রোরবেণ অজিনেন রুরুমৃগচৰ্ম্মণা চ আচ্ছন্নং তথাভূতং মূনিং শুককণ্ঠঃ বিশ্ণুযাতালুঃ রাজা উদকং অযাচত ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

অলকতৃণভূম্যাদিঃ উপবেসনস্থানাদিকং অলকঃ অসংপ্রাপ্তাৰ্ধস্থূতঃ অলকমৰ্ষাদঃ, সঃ

ত্রীধরস্বামী ।

প্রতিরুদ্ধাঃ প্রত্যাহৃত্যঃ ইন্দ্রিয়াদয়ো যেন । অতএব উপরতং স্থানত্রয়াৎ জাগ্রদাদি-
লক্ষণাৎ ; পরং তুরীয়ং পদং প্রাপ্তং অতএব ব্রহ্মভূতম্ অবিক্রিয়ং ॥ ২৫ ॥

বিপ্রকীর্ণজটাভিঃ জটাভিরাচ্ছন্নং । রুরুঃ মৃগবিশেষঃ তস্ত চৰ্ম্মণা চাচ্ছন্নং । বিশেষণ শুভ্যং
তালু যন্ত সঃ । তথাভূতং মূনিং ॥ ২৬ ॥

ন লক্শং তৃণং তৃণাসনং ভূমিপবেশস্থানঞ্চ যেন সঃ । ন সংপ্রাপ্তোৰ্ধ্বঃ স্থূতঃ

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মূনিং শমীকং স্থানত্রয়াৎ জাগ্রৎস্বপ্নস্থপ্তিতঃ, পরং তুরীয়ং সমাধিঃ প্রাপ্তং অতএব
ব্রহ্মভূতং ॥ ২৫ ॥

রুরুমৃগবিশেষস্তস্ত চৰ্ম্মণাচ আচ্ছন্নং ॥ ২৬ ॥

নিকটে কোন জলাশয় না দেখিয়া, শমীক মূনির প্রসিদ্ধ আশ্রমে প্রবেশ
করিয়া দেখিলেন, মূনি নিশ্চেষ্টভাবে ধ্যাননিমীলিতলোচন হইয়া বসিয়া
আছেন ॥ ২৫ ॥

তিনি তখন ইন্দ্রিয়, প্রাণ, মন ও বুদ্ধি নিরোধ করত জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও স্থপ্তি
এই অবস্থাত্রয়ের অতীত তুরীয় অবস্থায় স্থিত হইয়া অবিকৃত পরমানন্দ স্বরূপ
ব্রহ্মরূপে নিমগ্ন ছিলেন । বিকীর্ণ জটাজালে তাঁহার শরীর সমাচ্ছন্ন এবং মৃগচৰ্ম্মে

অবজ্ঞাতমিবাঙ্গানং মন্ত্রমানশ্চূকোপ হ ॥ ২৭ ॥

অভূতপূর্বঃ সহসা ক্ষুণ্ণভ্যামদ্ভিতাঙ্গনঃ ।

ব্রাহ্মণং প্রত্যভুদ্রক্ষন্ মৎসরো মন্যুরেব চ ॥ ২৮ ॥

স তু ব্রহ্মস্বেরংশে গতাশ্চমুরগং ক্রমাৎ ।

বিনির্গচ্ছন্ ধনুষ্কোট্যা নিধায় পুরমাগতঃ ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

রাজা আঙ্গানং অবজ্ঞাতং ইব মন্ত্রমানঃ চূকোপ ॥ ২৭ ॥

হে ব্রহ্মন্ ক্ষুণ্ণভ্যাং ক্ষুণ্ণা তৃষ্ণা চ অদ্ভিতাঙ্গনঃ পীড়িতস্ত (তস্ত রাজঃ) ব্রাহ্মণং
প্রতি অভূতপূর্বঃ মৎসরঃ মন্যুঃ ক্রুদ্ধঃ সহসা অভূৎ ॥ ২৮ ॥

স তু রাজা বিনির্গচ্ছন্ গতাশ্চ মৃতং উরগং সপৎ ব্রহ্মস্বেরঃ অংশে স্বক্কে, ধনুষ্কোট্যা
নিধায় ইখং চিস্তয়ন্ পুরং আগতঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রিয়বচনং চ যেন সঃ ॥ ২৭ ॥

মৎসরঃ তদ্বৎকর্ষাসহনং ॥ ২৮ ॥

গতাশ্চ মৃতং । ধনুষ্কোট্যা, চাপাগ্রাণ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অলকেষু মমাস্তিত্যমেনে কিমপি ন কৃতমিতি চূকোপ ॥ ২৭ ॥

মৎসরঃ স্তদ্বৎকর্ষাসহনং ॥ ২৮ ॥

ধনুষ্কোট্যা ধনুরাগ্রাণ নিধায়েতি ভো ব্রহ্মন্ স্বয়ামতিথি বর্ষা সাধুসংমানিত স্তথা
স্বামপ্যনয়া স্বকুমারমালয়া সম্মানয়ামীতি বদনমিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

কটিদেশ আবৃত ছিল । রাজা পরীক্ষিৎ পিপাসায় শুকতালু হইয়া, তাঁহার
নিকট অল প্রার্থনা করিলেন ॥ ২৬ ॥

রাজা তৎসমীপে আসন কি বসিবার স্থান ; অর্থাৎ, কিম্বা উপযুক্ত সম্ভাষণাদি
কিছুই প্রাপ্ত না হইয়া, আপনাকে অবজ্ঞাত মনে করিলেন এবং ক্রুদ্ধ
হইলেন ॥ ২৭ ॥

রাজার পূর্বের কখন একরূপ ক্রোধের উদয় হয় নাই ! এক্ষণে ক্ষুধা ও
পিপাসায় কাতর হওয়াতে মূনির প্রতি সহসা তাঁহার বিবেচনাব্যবসায় ও ক্রোধ
উপস্থিত হইল ॥ ২৮ ॥

এব কিং নিভূতাশেষকরণে মীলিতেক্ষণঃ।

মুখা সমাধিরাহো স্থিং কিং নু শ্রাং ক্ষত্রবক্ষুভিঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং কিং নিভূতাশেষকরণঃ প্রত্যাহৃতেন্দ্রিয়ঃ মীলিতেক্ষণঃ মুজিতনয়নঃ আন্তে, আহোস্থিং
ক্ষত্রবক্ষুভিঃ কিং শ্রাং (ইতি) মুখা সমাধিঃ কপটযোগস্থঃ বর্ততে ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্পনিধানেন রাজোহভিপ্রায়মাহ এষ কিং প্রত্যাহৃতসর্কেন্দ্রিয়ঃ সন্ মীলিতেক্ষণঃ
স্থিতঃ। যথা ক্ষত্রবক্ষুভিরাগতৈর্গতৈর্কা কিং নু শ্রাং ইত্যবজ্ঞয়া মুখাসমাধিঃ সন্নিতি
জিজ্ঞাসয়েত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুসংখ্য চক্রবর্তী :

নির্গমনসময়ে রাজা পরামুশতি এষ ইতি। নিভূতাশেষকরণঃ প্রত্যাহৃতসর্কেন্দ্রিয়ঃ অন্তঃ
সত্যসমাধিকঃ আহো স্থিং মুখাসমাধি স্তত্র হেতুঃ কিম্বিতি। অত্র রাজো বিকর্ষেদমভাগ্যোপাং
ন জ্ঞেয়ং কিন্তু তং শীঘ্রং স্বপার্থং নেতুং ব্রহ্মশাপদ্বারা বিরক্তং বিধায় শুকদেবেন সঙ্গতং
কুত্বা তত্র শ্রীভাগবতরূপেণ স্বয়মাবিভূয় জগদ্বর্জিতুঞ্চ কলৌ জনিষ্যমাণানপি কাংশ্চন ভক্তান্
স্বকৃতাং রাসাদিলীলাং আশ্বাদয়িতুঞ্চ ভগবত এবেষমিচ্ছতি মনীষিণ আহঃ। তস্মৈব
মেঘশ্রেত্যাদি বক্ষ্যমাণাং। মচ্ছুদ্ধভক্তস্ত দৈবার্বিকস্মাপি শুভোদর্কমেবেতি জ্ঞাপয়িতুং

তিনি আশ্রম হইতে নির্গত হইবার সময়, ক্রোধবশে একটা মৃতসর্প ধনুর
অগ্রভাগ দ্বারা আকর্ষণ পূর্বক ব্রাহ্মণের স্বক্ষে অর্পণ করিয়া, নিজপুরে প্রত্যা-
গমন করিলেন ॥ ২৯ ॥

ঋষির স্বক্ষে সর্প অর্পণ করিবার পূর্বে রাজা মনে মনে এইরূপ ভাবিয়া-
ছিলেন যে, এই মুনি কি সত্য সত্যই আপন ইন্দ্রিয় সকল সংযত করত
নয়নবদ্য নিমীলন করিয়া রহিয়াছেন, অথবা সামান্য ক্ষত্রিয়জন আশ্রমে
আসিলেই বা কি, না আসিলেই বা কি? এই ভাবিয়া মিথ্যা সমাধি অবলম্বন
করিয়া রহিয়াছেন ॥ ৩০ ॥

আভাস।

সমীক মুনির আশ্রম হইতে নির্গত হইয়া, রাজা নিজের অস্থিষ্ঠিত কর্ণের অস্থশোচনা
করিয়া চঞ্চল হইলেন। গলদেশে মৃত সর্প বেষ্টিত করিলেও, মুনি চক্ষু উন্মীলিত না করায়,
তাহার কপট মৌনত্বের প্রতি সন্দেহ উপস্থিত হইল; তাহার দ্বায় ক্ষত্রিয় রাজা আশ্রমে

তস্ত পুত্রোহতিতেজস্বী বিহরন্ বালকোহৰ্ত্তকৈঃ ।

রাজ্যং প্রাপিতং তাতং শ্রদ্ধা তত্রৈদমলবীৎ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

তস্ত অতি তেজস্বী বালকঃ পুত্রঃ অৰ্ত্তকৈঃ বালকৈঃ সহ বিহরন্ ক্রীড়ন্ তত্র রাজ্যং অর্থং দুঃখং প্রাপিতং তাতং পিতরং শ্রদ্ধা ইদং অলবীৎ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তস্ত পুত্রঃ শূদ্রী নাম । অর্থঃ দুঃখং । তত্রার্জুকমধ্যে ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যদা যদাহি ধর্মস্ত গানির্ভবতি ভারতঃ । অভ্যুত্থানমধর্মস্ত তদাত্মানং সৃজাম্যহমিতি
শ্রীভগবতরূপেণ স্বাবিভাবে কারণাভাসঃ চোৎথাপয়িতুং ভগবতৈব তস্ত তথাভাব উদ্ভাবিতঃ
নচ তস্ত স্বপ্নেহপি স স্বভাবঃ অভূতপূর্ব ইত্যুক্তেঃ । নচ দৈবাদভাগ্যবিশেষোৎথোহয়ং
তাৎকালিকে ভাব স্তৎফলস্ত শুকসমাগমমহাভাগ্যস্তাহুপপত্তেঃ । নচ তস্ত পিপাসাতিশয়
এব হেতুরিতি বাচ্যং তৎক্ষণানন্তরমেব জলমপিতবত এবাহুতাপশতবিদীর্ঘমাণস্ত গৃহ-
গতস্ত সন্তএব প্রায়োপবেশাদিত্যেবঞ্চ জন্মানি মরণেচ ব্রহ্মতেজসো মধ্যবয়সি কালস্ত
চ নির্জয়াস্তস্ত রাজ্ঞো ভগবৎকৃপামহাবলবত্ত্বমসাধারণমেব ব্রষ্টব্যং ॥ ৩০ ॥

তস্ত পুত্রঃ শূদ্রী ॥ ৩১ ॥

এমন সময়ে সেই ঋষির পুত্র অতিতেজস্বী শূদ্রী সমবয়স্ক বালকদিগের
সহিত ক্রীড়া করিতে ছিলেন । তিনি শ্রবণ করিলেন যে, রাজা পরীক্ষিৎ
তাহার পিতার প্রতি পাপাচরণ করিয়াছেন । শুনিবা মাত্র সেই স্থানেই তিনি
এই কথা বলিলেন ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

প্রবেশ করাতে মুনি সমীক তাকুল্য প্রদর্শন পূর্বক ওরূপ চক্ষুনিমীলন করত মৌনভাবে
রহিলেন বলিয়া, রাজার যে বিবেচনা হইয়াছিল, এক্ষণে তাহার বিপরীত ভাবনা মনে উদয়
হইতে লাগিল এবং তিনি ব্যথিত হইলেন । ভক্ত রাজর্ষির এ আচরণটা ভাবী ছুর্তাণ্ডের
পরিচয় বলিয়া গণ্য করা উচিত নহে । বরং ব্রহ্মশাপ রূপ দণ্ড সম্মুখে প্রদর্শন করাইয়া সর্ব
প্রকার সংসার স্বখে বিরক্ত করত, শুক-সংসর্গ প্রদান করিলেন ; এবং রাজাকে উপলক্ষ
মাত্র করিয়া, সংসার-স্রোতে ভাসমান লোক সকলের উদ্ধার কামনার ভগবান্ বাহুদেবই
বালকস্বরূপে অধিষ্ঠিত হইয়া স্বীয় লীলাভের উৎস উন্মোচন করিলেন । নতুবা কেবল ভক্তের

অহো অধর্মঃ পালানাং পীবাং বলিভুজামিব ।

স্বামিন্ত্বং যদাসানাং দ্বারপাণাং শুনামিব ॥ ৩২ ॥

ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রবন্ধুর্হি গৃহপালো নিরূপিতঃ ।

স কথং তদগৃহে স্বাস্থ্যঃ সভাণ্ডং ভোক্তুংমহতি ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

অহো পীবাং পুষ্টানাং পালানাং রাজ্ঞাং কীদৃশঃ অধর্মঃ ! যৎ যতঃ বলিভুজাং কাকানাং ইব, দ্বারপানাং দ্বারস্থিতানাং শুনাং কুকুরাণাং ইব, স্বামিনি দাসানাং অঘং পাপাচরণং ॥ ৩২ ॥

ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রবন্ধুঃ গৃহপালঃ গৃহরক্ষকঃ নিরূপিতঃ । স্বাস্থ্যঃ দ্বারস্থিতঃ সঃ ক্ষত্রবন্ধুঃ তদগৃহে সভাণ্ডং ভাণ্ডসহিতং (যুতাদিকং) কথং ভোক্তুং অহতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পালানাং রাজ্ঞাং । পীবাং পুষ্টানাং । অধর্মমেব নির্দিশতি স্বামিনি দাসানাং যদঘং পাপাচরণং । বলিভুজাং কাকানামিব শুনামিব চেতি ॥ ৩২ ॥

দাসত্বং দর্শয়তি ব্রাহ্মণৈরिति । সভাণ্ডং ভাণ্ড এব স্থিতং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পালানাং রাজ্ঞাং পীবাং পুষ্টানাং বলিভুজাং কাকানাং ॥ ৩২ ॥

গৃহপালঃ স্বা গৃহং প্রবিষ্ট সভাণ্ডং ভাণ্ডসহিতং যুতাদি বস্তু । তেন রাজ্ঞাং মুনীনামা-
শ্রমমধ্যে সহসা প্রবেশে তত্র জলাদিপ্রার্থনেচ কা যোগ্যতেতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

অহো ধনমদে মন্ত রাজাদিগের এক অধর্ম্মাচরণ । তাহারা ব্রাহ্মণদিগের দাস ! দ্বারস্থিত কুকুর ও কাকের স্থায় তাহারা আপনাদিগের প্রভু ব্রাহ্মণ-
দিগের প্রতি এরূপ পাপাচরণে প্রযুক্ত হইয়াছে ! ॥ ৩২ ॥

ব্রাহ্মণেরা ক্ষত্রিয়দিগকে গৃহরক্ষক রূপে স্থাপিত করিয়াছেন ; তাহারা দ্বারদেশে থাকিবার উপযুক্ত পাত্র । তাহারা যে গৃহ মধ্যে প্রবেশ করিয়া,
ভাণ্ডস্থিত যুতাদি ভক্ষণ করে, তাহা অতি আশ্চর্য্যের বিষয় সন্দেহ নাই ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

পিপাসা পরীক্ষিতকে তত ব্যতিব্যস্ত করিত না ; কারণ রাজা গৃহে প্রত্যাগমন কালে,
পথিমধ্যেই রক্ষণাপ বুদ্ধান্ত প্রবেশ করিয়া, জল পান না করিয়াই প্রায়োগবেশনে সংকল্প
করিয়াছিলেন । আর সপ্তাহ মধ্যে জল গ্রহণ করেন নাই । ৩০ ॥

কৃষ্ণে গতে ভগবতি শান্তযু্যংপথগামিনাং ।

তদ্বিন্সেতুমদ্যাহং শাস্মি পশ্চত মে বলং ॥ ৩৪ ॥

ইতুক্ত্বা রোষতাত্মাকো বয়স্তানুঘিবালকঃ ।

কৌশিক্যাপ উপস্পৃশ্ব বাগ্‌বজ্জ্ব বিসসজ্জ্ব ॥ ৩৫ ॥

ইতি লজ্জিতমৰ্য্যাদং তক্ষকঃ সপ্তমেহহনি ।

দঙ্ক্যতিস্ব কুলাঙ্গারং চোদিতো মে ততঃস্বহং ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

উৎপথগামিনাং উচ্ছ্বলানাং শান্তরি ভগবতি কৃষ্ণে গতে সতি তৎ তদনন্তরং অহং ভিন্নসেতুং লজ্জিতমৰ্য্যাদং (তৎ রাজানং) শাস্মি দণ্ডয়ামি, মে-বলং পশ্চত ॥ ৩৪ ॥

রোষতাত্মাকঃ ক্রোধেন আরক্তমনঃ সন্ অঘিবালকঃ শূদ্রী বয়স্তান্ ইতি উক্ত্বা কৌশিক্যাপ নভ্যাঃ আপঃ জলং উপস্পৃশ্ব আচম্য বাগ্‌জ্জ্ব শাপং বিসসজ্জ্ব ॥ ৩৫ ॥

ইতি এবং সৰ্পনিক্ষেপেণ লজ্জিতমৰ্য্যাদং কুলাঙ্গারং ততঃস্বহং তাত্ত্রোহকারিণং, মে ময়া চোদিতঃ প্রণোদিতঃ তক্ষকঃ সপ্তমে অহনি দিনে দঙ্ক্যতি ভক্ষয়িষ্যতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তৎ তদনন্তরং অহং শাস্মি দণ্ডয়ামি ॥ ৩৪ ॥

ইতি বয়স্তানুহুত্বা । রোষেণ তাম্বে অক্ষিণী যন্ত । কৌশিকী নদী তস্তা অপঃ । সন্ধি স্নানার্থঃ । বাগ্‌জ্জ্ব শাপং ॥ ৩৫ ॥

ইতি এবং সৰ্পনিক্ষেপেণ । দঙ্ক্যতি ভক্ষয়িষ্যতি । ধন্যতীতি পাঠে ভস্মী-
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

তৎ তদনন্তরমহং শাস্মি দণ্ডয়ামি ॥ ৩৪ ॥

বয়স্তানুহুত্বা কৌশিক্যাপ ইতি সন্ধিস্নানার্থঃ ॥ ৩৫ ॥

ইতি যতো মৎপিতৃর্দেহে যতসর্পো নিক্ষিপ্তস্তস্মাক্ষীবজ্জ্বৈব সর্পশ্রেষ্ঠ স্তক্ষকস্তং দঙ্ক্যতি

ভগবান্ কৃষ্ণ কুপথগামীদের শাসনকর্তা ছিলেন ; তিনি এক্ষণে পৃথিবী পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছেন ! অধুনা আমিই কুপথগামীদিগের শাসন করিব ! আমার প্রভাপ দেখ ! ॥ ৩৪ ॥

বয়স্যদিগকে এই কথা বলিতে বলিতে ক্রোধে তাঁহার নয়নব্যয় রক্তবর্ণ হইয়া উঠিল ; তখন তিনি কৌশিকী নদীর জলে আচমন করিয়া, রাজাকে এই শাপ প্রদানে বলিলেন ॥ ৩৫ ॥

ততোহভ্যেত্যাশ্রমং বালো গলে সর্পকলেবরং ।

পিতরং বীক্ষ্য দুঃখার্ভো মুক্তকণ্ঠো রুরোদ হ ॥ ৩৭ ॥

স বা আঙ্গিরসো ব্রহ্মান শ্রদ্ধা স্মৃতবিলাপনং ।

উন্মীল্য শনকৈর্নেত্রে দৃষ্ট্য়াচাংশে স্মৃতোরগং ॥ ৩৮ ॥

বিশ্বজ্য তঞ্চ পপ্রচ্ছ বৎস কস্মাদিরোদিষি ।

অর্থঃ ।

ততঃ বালঃ আশ্রমং অভ্যেত্যা আগম্য গলেসর্পকলেবরং পিতরং বীক্ষ্য দুঃখার্ভঃ মুক্তকণ্ঠঃ উচ্চৈঃ রুরোদ হ ॥ ৩৭ ॥

হে ব্রহ্মন্ সঃ আঙ্গিরসঃ শমীকঃ স্মৃতবিলাপনং শ্রদ্ধা শনকৈঃ নেত্রে উন্মীল্য অংশে স্বক্কে স্মৃতোরগং স্মৃতসর্পং দৃষ্ট্বা তং সর্পং বিশ্বজ্য পরিত্যজ্য পপ্রচ্ছ, বৎস ? কস্মাৎ বিরোদিষি

ঐধরস্বামী ।

করিয়্যতি । শ্বেতি পাদপূরণে । কুলশ্রাদ্দারতুল্যং । মে ময়া । তাতক্রহমিতি বক্তব্যে ততেতি ব্রহ্মস্বার্থং ॥ ৩৬ ॥

গলে সর্পকলেবরং বস্ত্রেত্যলুক সমাসঃ । মুক্তকণ্ঠ উচ্চৈরিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

আঙ্গিরসো অঙ্গিরোগোজ্যোক্তবঃ ॥ ৩৮ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্ষয়িষ্যতি ধক্ষ্যতীতি পাঠে ভক্ষীকরিষ্যতি মে ময়া প্রেরিতঃ । ততক্রহং তাতক্রহং ॥ ৩৬ ॥

যে কুলশ্রাদ্ধার মর্যাদার সীমা লঙ্ঘন করিয়া আমার পিতার প্রতি এইরূপ অসদ্ব্যবহার করিয়াছে, মহাসর্প তক্ষক আমার বাক্যে প্রণোদিত হইয়া, সপ্তম দিনে তাহাকে দংশন করিবে ॥ ৩৬ ॥

অনন্তর সেই বালক আশ্রমে প্রত্যাগমন করিয়া দেখিলেন, যে তাহার পিতার গলে তখনও স্মৃত সর্প রহিয়াছে ; ইহাতে দুঃখে অতি কাতর হইয়া উচ্চৈঃস্বরে রোদন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

অঙ্গিরোবংশোক্তব সেই সৰ্ব্বীক মুনি পুত্রের রোদন শুনিয়া অল্পে অল্পে নেত্রদ্বয় উন্মীলন করিলেন এবং আপনার স্বক্কদেশে স্মৃতসর্প দেখিতে পাইলেন ॥ ৩৮ ॥

তখন সেই সর্পটাকে দূরে নিক্ষেপ করত পুত্রকে জিজ্ঞাসা করিলেন, বৎস

স চিত্তয়ন্ত্রিধমথানুগোদ যথা মূনে হৃতোক্তো নিখতিতত্ত্বকথাঃ
স সাধু মেনে ন চিরেণ তত্ৰকানলং প্রসক্তস্য বিব্রজিকারণং ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

সঃ রাজা ইথঃ চিত্তয়ন্ মূনেঃ হৃতোক্তঃ শ্রুতিঃ তত্ৰকথাঃ নিখতিঃ কৃত্যঃ,
ভবিষ্যতি ইতি যদা অশৃণোৎ তদা সঃ প্রসক্তস্য বিব্রজিকারণস্য জনস্য ন চিরং তৎকথ্যমেব
বিব্রজিকারণং বৈরাগ্যজনকং তত্ৰকানলং সাধু মেনে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

ইথঃ চিত্তয়ন্ স রাজা মূনেঃ হৃতোক্তঃ সপ্তমেহহনি নিখতিমুত্থা ইথঃ ভবিষ্যতি
তথাশৃণোৎ । শমীকপ্রেষিতাং শিষ্যাং শ্রদ্ধাচ সঃ তত্ৰকস্য বিব্রজি সাধু মেনে । হৃতো
বিষয়েষু প্রসক্তস্য বিব্রজিকারণং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণনাথ চক্রবর্তী ।

মূনেঃ হৃতেনোক্তঃ সপ্তমেহহনি তত্ৰকাত্মো নিখতিমুত্থাং তথা ভবিষ্যতি তথা অশৃণোৎ ।
শমীকপ্রেষিতাচ্ছিষ্যাং গৌরমুখাং । যথা ভো রাজন্ অজ্ঞানেন বালকেন দত্তমভিশাপং
শ্রদ্ধা মুহুরহুতপ্তং চ সত্তর্জ্যানন্দদুঃ প্রতীকারমপশ্যন্ শিষ্যান্ হসি কারুণ্যপূর্ণো মাং
প্রোহিণোব্রাজ্য জাহ্নবা পরলোকার্থং কিমপি যততামিত্যেতদর্থমিত্যুক্ত্বা গতে তস্মিন্ রাজা
স্বপনাং ক্রময়ন্ তত্র জিগমিব্রুগি মূনেজনিষ্যমাণং লজ্জাসংকোচাদিকং স্বপাচ শাপ-
স্তানিচ্ছাং বিচার্য ন জগাম । যতঃ স তত্ৰকস্য বিব্রজি সাধু মেমে, কীদৃশং বিষয়ে
প্রসক্তস্য যম বিব্রজিকারণং ॥ ৪ ॥

রাজা এইরূপ চিন্তা করিতেছেন, এমন সময়ে, শমীক মুনির পুত্রপ্রদত্ত অতি-
সম্প্রীতহেতু তত্ৰকেহ হস্তে নিজের বৃত্ত-গার্ভী জ্বলন করিলেন; এবং যোনি বিব্রা-
সক্ত পুরুষের আশু বৈরাগ্যকারক প্রঃ তত্ৰকবিষকেও প্রীতিপ্রদ জ্ঞান
করিলেন ॥ ৪ ॥

অভাস ।

আশ্রমের নিকট প্রেরণ করত বলিয়াছেন, “মহারাজ ! জীবনের আশা পরিত্যাগ পূর্বক,
এই সময়ের মধ্যে যৌর পরকালের জন্য প্রস্তুত হউন” । এই কথা বলিয়া গৌরমুখ তথা হইতে
প্রস্থান করিলে, পাছে হুসি লজ্জিত হন, এই বিবেচনায় ক্রমা প্রার্থনার নিমিত্তও রাজা পুনরায়
হুসি সন্নিবে উপস্থিত হইলেন না । কারণ কত শত সৎসরে বিশেষ যত্ন সহকারে
চেষ্টা করিয়াও যে বিব্রজিকার হাত হইতে অব্যাহতি পাওয়া যায় না, আশু বৃত্তাসংকারক

অথো বিহায়েমমমুখং লোকং বিমর্শিতৌ হেয়তয়া পুরস্তাং ।

কৃষ্ণাঙ্জিঃসেবামধিমন্তমান উদাবিশং প্রায়মমর্ত্যনদ্যাং ॥ ৫ ॥

যা বৈ লসচ্ছ্রীতুলসীবিমিশ্রকৃষ্ণাঙ্জিঃপ্ৰেণুভাধিকাস্থনেত্রী ।

অর্থঃ ।

অথো অনন্তরং, পুরস্তাং শাপাং পূর্বমেব; হেয়তয়া বিমর্শিতৌ বিচারিতৌ, ইমং অমুং চ লোকং বিহায় কৃষ্ণাঙ্জিঃসেবাং অধিমন্তমানঃ অধিকাং জানান্, অমর্ত্যনদ্যাং গঙ্গায়াম্, প্রায়ম্ অনশনং, উপাবিশং সংকল্পেন উপাবিবেশ ॥ ৫ ॥

লসচ্ছ্রীতুলসীবিমিশ্রকৃষ্ণাঙ্জিঃপ্ৰেণুভাধিকাস্থনেত্রী নারায়ণচরণার্চিততুলসী তৎপাদরক্ষণ-
শ্রীধরস্বামী ।

অথো অনন্তরং । উভৌ লোকৌ পুরস্তাত্ৰাজ্যমধ্যা এব হেয়তয়া বিচারিতৌ বিহার কৃষ্ণাঙ্জিঃসেবামেবাধিমন্তমানঃ সৰ্বপুরুষার্থেভ্যোহধিকাং জানান্ প্রায়মশনং তস্মি-
ন্নিত্যর্থঃ । তং সংকল্পেনোপাবিশদিত্বি যাবৎ । যথা প্রায়ং প্রকৃষ্টময়নং শরণং যথা ভবতি
তথা ॥ ৫ ॥

অমর্ত্যনদ্যামিতি বিশেষণস্ত কলমাহ যা গঙ্গা লসন্তী শ্রীধাতা: তয়া তুলস্তা বিমিশ্রা
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ইমং অমুঞ্চ লোকং বিহায় কৃত: পুরস্তাং শাপাং পূর্বমেব হেয়তয়া উভৌ বিমর্শিতৌ
বিচারিতৌ । অত: অধি সৰ্বপুরুষার্থাধিকাং মন্তমানঃ প্রায়মশনং প্রত্যাগাবিশং সংকল্পে-
নোপাবিবেশ ॥ ৫ ॥

তিনি ঐহিক স্মৃতি ও স্বর্গাদি উপভোগ যে জীবের কল্যাণকর নহে, তাহা
পূর্বেই বুঝিয়াছিলেন; এক্ষণে এই দ্বিবিধ স্মৃতি সর্বতোভাবে জলাঞ্জলি দিয়া,
শ্রীকৃষ্ণচরণসেবাই শ্রেষ্ঠ জ্ঞান করিলেন; এবং পুণ্যোদকা ভাগীরথীতীরে
স্নানপূর্বক প্রায়োপবেশনার্থ (অনশনে জীবন বিসর্জন বাসনায়) উপবেশন
করিলেন ॥ ৫ ॥

বিষ্ণুপাদোত্তরাং গঙ্গা রূপধারিণী সর্বৈশ্বৰ্য্যস্বরূপা তুলসী ও কান্তিময়
অভাস ।

এক তরুকাণ্ডে যখন তাহার সবলকে আমূল ভস্মীভূত করিয়াছে, তখন শাপ বিমোচন
অপেক্ষা তরুকের বিবহকিতে পরিবৃত্ত হওয়াই অধিক পক্ষে প্রেয়: সন্দেহ নাই । এইরূপ
চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

পুনাতি সেশানুভয়ত্র লোকান্ কস্তাং ন সেবেত মরিষ্যমাণঃ ॥ ৬ ॥

ইতি ব্যবচ্ছিদা স পাণ্ডবেয়ঃ প্রায়োপবেশং প্রতি বিষ্ণুপদ্যাং ।

দধৌ মুকুন্দাজিমনন্তভাবে মুনিত্রতো মুক্তসমস্তসঙ্গঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

তাভ্যাং পবিত্রতরা যা গঙ্গা বৈ সেশান্ লোকপালসহিতান্, উভয়ত্র ইহ পরত্র চ লোকান্ পুনাতি । মরিষ্যমাণঃ আত্মমরণঃ কঃ জনঃ তাং গঙ্গাং ন সেবেত ॥ ৬ ॥

ইতি পাণ্ডবেয়ঃ সঃ পরীক্ষিৎ বিষ্ণুপদ্যাং গঙ্গায়াং প্রায়োপবেশং অনশনং, প্রতি ব্যবচ্ছিদ্যা নিশ্চিত্য, অনন্তভাবে অনন্তমনাঃ, মুনিত্রতঃ উপশান্তঃ, মুক্তসমস্তসঙ্গঃ নির্বাসনঃ, সন্ মুকুন্দাজিঃ দধৌ ধাতবান্ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যে কৃষ্ণাজিঃ রেণব তৈত্তরভাদিকং সর্কোৎকৃষ্টং যদযু তস্ত নেত্রী তরাহিনী । উভয়ত্র অন্তর্ক-
হিষ্ট সেশান্ ঈশৈঃ লোকপালৈঃ সহিতান্ লোকান্ পুনাতি । মরিষ্যমাণঃ আসন্নমরণঃ
মরণশ্যানিয়তকালত্বাং সর্কোহপি তথা । তত স্তাং কো ন সেবেত ॥ ৬ ॥

ইতি এবং বিষ্ণুপদ্যাং গঙ্গায়াং প্রায়োপবেশং প্রতি ব্যবচ্ছিদ্যা নিশ্চিত্য । পাণ্ডবেয়
ইতি তং কুলোচিত্যং দর্শয়তি নাস্ত্যশ্মিন্ ভাবো যস্ত সঃ । কুতো মুনিত্রতঃ উপশান্তঃ ।
তং কুতঃ । মুক্তঃ সমস্তসঙ্গা যেন সঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অমর্ত্যনদ্যাং গঙ্গায়ামেব কুতস্তত্রাহ । অভাদিকং সর্কোৎকৃষ্টং যদযু তস্ত নেত্রী
তরাহিনী । উভয়ত্র উর্দ্ধাগোহন্তর্বহিষ্ট ॥ ৬ ॥

ব্যবচ্ছিদ্যা নিশ্চিত্য প্রায়োপবেশং প্রতিলক্ষীকৃত্যেত্যর্থঃ । ন অশ্মিন্ কর্মজ্ঞান-
দেবতান্তরে ভাবো যস্ত সঃ ॥ ৭ ॥

পাদপদ্মপরাগে পবিত্রীকৃত বারি বহন করিয়া, লোকপালদিগের সহিত ত্রিজগতের
অন্তর ও বাহ পবিত্র করিতেছেন । হে ঋষিগণ ! আপনার আসন্নমৃত্যু অবগত
হইয়া, কোন্ বুদ্ধিমান ব্যক্তি তাদৃশ পত্রিকাদিগণী সুরভরঙ্গিণীর আশ্রয় গ্রহণ
না করেন ? ॥ ৬ ॥

অনন্তর পাণ্ডব-বংশাবতংস রাজা পরীক্ষিৎ বিষ্ণুপাদনিঃসৃতা পবিত্রসলিলা
গঙ্গাতে প্রায়োপবেশনে কৃতসংকল্প হইলেন এবং বিষয়-বাসনা পরিহার করিয়া,
মোনাবলম্বন পূর্বক অনন্তমনে শ্রীকৃষ্ণের চরণ চিন্তনে নিমগ্ন হইলেন ॥ ৭ ॥

তত্রোপজগু ভূবনং পুনানা মহামুভাবা মুনয়ঃ সশিষ্যাঃ ।
 প্রায়েণ তীর্থভিগমাপদেশৈঃ স্বয়ং হি তীর্থানি পুনস্তি সন্তঃ ॥ ৮ ॥
 অত্রিংশিষ্ঠশ্যবনঃ শরদ্বানবিক্টেনেমিভূক্তরজিরাশ্চ ।
 পরাশরাগাধিস্থতোহিথ রাম উতথা ইন্দ্রপ্রমদঃ স্খবাহুঃ ।
 মেধাতিথি দেবল আষ্টিষেণো ভরদ্বাজো গোতমঃ পিঙ্গলাদঃ ।
 মৈত্রেয় ঔর্যঃ কবষঃ কুন্তযোনির্দৈপায়নো ভগবান্নারদশ্চ ।
 অশ্বেচ দেবর্ষিমহর্ষিবর্য্যো রাহুর্ষিবর্য্যো অরুণাদয়শ্চ ।

অর্থঃ ।

ভূবনংপুনানাঃ পবিত্রং কুরাঁণাঃ, মহামুভাবাঃ সশিষ্যাঃ মুনয়ঃ তত্র উপজগুঃ । সন্তঃ
 সাধবঃ প্রায়েণ তীর্থভিগমাপদেশৈঃ তীর্থযাত্রাব্যাজৈঃ লোকসমাগমৈঃ মালিনীভূতানি
 তীর্থানি স্বয়ং হি পুনস্তি শোধয়ন্তি ॥ ৮ ॥

অত্রিঃ, বশিষ্ঠঃ, চ্যবনঃ, শরদ্বান, অরিক্টেনেমিঃ, ভৃগুঃ, অজিরাঃ চ, পরাশরঃ, গাধিস্থতঃ
 বিশ্বামিত্রঃ, অথঃ রামঃ পরশুরামঃ, উতথাঃ, ইন্দ্রপ্রমদঃ, স্খবাহুঃ, মেধাতিথিঃ, দেবলঃ,

শ্রীধরস্বামী ।

অত্র তদা তদ্বর্ণনার্থং মুনয় উপাগতাঃ নতু তীর্থস্নানার্থং কৃতার্থত্বাৎ । নহু তাদৃশানামপি
 তীর্থযাত্রা দৃশ্যতে তত্রাহ প্রায়েণেতি তীর্থযাত্রাব্যাজৈঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তত্র তদা তদ্বর্ণনার্থং মুনয় উপাগতাঃ নতু তীর্থস্নানার্থং কৃতার্থত্বাৎ । নহু তাদৃশানামপি
 তীর্থযাত্রা দৃশ্যতে তত্রাহ প্রায়েণেতি । তীর্থযাত্রাব্যাজৈঃ স্তেন তীর্থভোজ্যপি পরীক্ষিতো
 দর্শনং তে হৃদিকং গুঢ়ং নিরনৈষুরিতি ভাবঃ । অকস্মাদ্ভূতপ্রতিস্থানন্দাশ্রুতাপগন্তা
 সর্বজ্ঞতয়া ভাব বস্তান্তং জ্ঞাত্বা শ্রীভাগবতামৃতপানার্থমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

এই সময় ভূবন-পবিত্রকারী মুনিগণ শিষ্যসমূহে পরিবৃত্ত হইয়া, তথায়
 উপস্থিত হইলেন । এই সকল সাধুগণের স্বীয় নৈর্ম্মল্যের কোন অপেক্ষা
 নাই । তাঁহারা তীর্থ পর্যাটনচ্ছলে পাণিষ্ঠজনসংসর্গে মলিন তীর্থ সমূহকেই
 আত্মসমাগমে পবিত্র করিয়া থাকেন । তথায় অত্রি, বশিষ্ঠ, চ্যবন, শরদ্বান,
 অরিক্টেনেমি, ভৃগু, অজিরা, পরাশর, গাধিস্থত, বিশ্বামিত্র, উতথা, ইন্দ্রপ্রমদ,
 স্খবাহু, মেধাতিথি, দেবল, আষ্টিষেণ, ভরদ্বাজ, গোতম, পিঙ্গলাদ, মৈত্রেয়,
 ঔর্য, কবষ, কুন্তযোনি অপস্ত্য, বেদন্যাস, নারদ ও অন্যান্য দেবর্ষিগণ,

নানার্বেয়প্রবরান্ সমেতানভ্যর্চ্য রাজা শিরসা ববন্দে ॥ ৯ ॥

সুখোপবিষ্টেযথ তেষু ভূয় কৃতপ্রণামঃ স্বচিকীর্ষিতং যৎ ।

বিজ্ঞাপয়ামাস বিবিক্তচেতা উপহিতোহগ্রেহভিগৃহীতপাণিঃ ॥ ১০ ॥

রাজোবাচ ॥

অহো বয়ং ধন্যতমা নৃপাণাং মহন্তম'মুগ্রহণীয়শীলাঃ ।

অম্বয়ঃ ।

আষ্টিংযেণ, ভরদ্বাজঃ, গোঁতমঃ, পিঙ্গলাদঃ, গৈত্রেয়ঃ, ঔর্যঃ, কংষঃ, কৃষ্ণযোনিঃ অগস্ত্যঃ, দৈপায়নঃ ব্যাসঃ, ভগবান্ নারদঃ চ অগ্রে চ দেবর্ষিমহর্ষিবর্গাঃ অরুণাদয়ঃ চ রাজর্ষি-বর্গাঃ রাজর্ষিশ্রেষ্ঠাঃ তত্র উপজগ্মুঃ । রাজা সমেতান্ নানার্বেয়প্রবরান্ বিবিধমুনিগোত্রো-ক্তবান্ তান্ শিরসা মন্তকেন (ভুবং স্পৃষ্ট্বা) ববন্দে ॥ ৯ ॥

অথ তেষু সুখোপবিষ্টেব্ সৎস্ব (রাজা) অগ্রে উপস্থিতঃ সমুখং আগতঃ ভূয়ঃ কৃতপ্রণামঃ বিবিক্তচেতা নির্মলচিত্তঃ অভিগৃহীতপাণিঃ কৃতাজলিঃ সন্ স্বচিকীর্ষিতং প্রায়োপবেশং যুক্তং অমুকং বা বিজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অরুণাদয়ঃ রাজর্ষিঃ বিশেষণেণ পৃথক্ নিদিষ্টাঃ । নানা যাত্য়ার্বেয়ানি ঋষীণাং গোত্রাণি তেষু প্রবরান্ শ্রেষ্ঠান্ । শিরসা ভুবং স্পৃষ্ট্বা ববন্দে ॥ ৯ ॥

বিজ্ঞাপনার্থং পুনঃ কৃতপ্রণামঃ বিবিক্তং শুক্লং চেতো যন্ত অভিগৃহীতৌ সংযোজিতৌ পানী যেন সঃ । স্বচিকীর্ষিতং প্রায়োপবেশাদি যুক্তমমুকং যেতি বিজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অরুণাদয়ঃ রাজর্ষিঃ বিশেষণেণ পৃথগ্নিদিষ্টাঃ ॥ ৯ ॥

অভিগৃহীতপাণিঃ কৃতাজলিঃ ॥ ১০ ॥

ব্রহ্মবিগ্গণ ও অরুণাদি রাজর্ষি সকল এবং নানাগোত্রীয় প্রধান প্রধান ঋষি-দিগকে সমাগত দেখিয়া, রাজেন্দ্র যথাবিধি পূজা করত অবনত মস্তকে তাঁহাদিগকে প্রণাম করিলেন ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

তাঁহারা সকলে স্ব স্ব আসনে উপবিষ্ট হইলে, রাজা তাঁহাদের সমুখে অগ্রসর হইয়া প্রণাম করিলেন এবং মনোগতভাবে পোপন না করিয়া, কৃতাজলি-পুটে স্বীয় অভিপ্রেত প্রায়োপবেশনের কথা বিজ্ঞাপনা করিলেন ॥ ১০ ॥

রাজা বলিলেন, হে ঋষিগণ ! নিম্নতকর্ষে কলঙ্কিত রাজকুল হের;

রাজ্ঞাঃ কুলং ব্রাহ্মণপাদপৌচাদারাবিস্তকং বত গহকর্ম্ম ॥

তঃৈব মেহবস্ত পরাবরেশো বাসকচিহ্নস্ত গৃহেবভীক্মঃ ॥

নির্বেদমুলো বিজ্ঞাপরূপো যত্র প্রসস্তো ভগমান্ত ধন্তে ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

বত পেদে রাজ্ঞাঃ গহকর্ম্ম নিম্নিতকর্ম্ম কুলং ব্রাহ্মণপাদপৌচাং পাদপ্রকালনজলাং
আরাং দূরে বিস্তেঃ কিপ্তঃ অপি বয়ং মহত্তমানুগ্রহগীর্নশীলাঃ সন্তঃ নৃপাণাং মধ্যে
ধন্ততমাঃ স্মঃ ॥ ১১ ॥

গৃহেষু অভীক্মঃ বাসকচিহ্নস্ত অবস্ত পাপকারিণঃ তস্ত এব মম পরাবরেশ ভগবান্
শ্রীধরস্বামী ।

অহুমোদনেনানুগ্রহমালক্য আত্মানং ভ্রাষতে অহো ইতি নৃপাণাং মধ্যে । মহত্ত-
মৈরনুগ্রহগীর্নং শীলং যেষাং তে । এতচ্চ রাজ্ঞামতিদূরভমিত্যাহ ব্রাহ্মণানাং পাদপৌচাং
পাদপ্রকালনোদকাং দূরাহুচ্ছিষ্টবিস্মৃতপাদান্তাংসি সমুৎসজ্জেদিতি স্মৃতেঃ । দূরে হি
তৈস্তদ্বিস্মৃজ্যতে । ততোহপি দূরাণেব বিস্তেঃ কিপ্তঃ তত্রাপি স্বাত্মমযোগ্যমিত্যর্থঃ । গহ-
কর্ম্ম যন্তোত্যাশ্বানমুদিশ্যোক্তং ॥ ১১ ॥

আত্মাং ভাবদনুগ্রহঃ ব্রহ্মশাপোহপি ভগবৎপ্রসাদাদেব জাত ইত্যাহ তস্ত গহকর্ম্মণঃ

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অস্মিন্ সুনীনাং স্বাভাবিকমনুগ্রহমালক্যাহ অহো ইতি । মহত্তমানামনুগ্রহগীর্নং অহু-
গ্রহাং শীলং যেষাং তে । এতচ্চ রাজ্ঞামতিদূরভমিত্যাহ রাজ্ঞামিতি । দূরাহুচ্ছিষ্টবিস্মৃ-
তপাদান্তাংসি সমুৎসজ্জেদিতি স্মৃতেঃ । আশ্রমাদনুগ্রহপাদপৌচস্থলাদপি আশ্রমাদু-
কুলং বিস্তেঃ তৈ ব্রাহ্মণৈস্তত্রাপি স্বাত্মমনুজ্ঞানাদিত্যর্থঃ । যতো গহকর্ম্ম সর্বতোহপ্য-
পবিজ্ঞং ॥ ১১ ॥

তন্ত্ৰৈব গহকর্ম্মণো মম তত্রাপি অবস্ত ব্রাহ্মণগলে সর্পনিক্ষেপেণ অবমাননাং এবং

ও পদধৌত বারিহ স্নায়, ব্রাহ্মণগণের সতত বর্জনীয়; কিন্তু আমার স্নায়
কুকর্ম্মী রাজার সভায় আপনারা সমাগত হইয়া, এতই অনুগ্রহ প্রকাশ করিয়া-
ছেন যে, আজ আমি নৃপতিকূলে ধন্যবাদাহ হইলাম ॥ ১১ ॥

আমি গৃহাদিতে নানাপ্রকারে আসক্তচিত্ত থাকায়, কতই পাপের সঞ্চয়

আভাস ।

সমাগত ঐশ্বর্যকে সন্মোহন করিয়া রাজা বলিলেন, হে তাপসগণ! আপনারদের ভক্ত
দম্যকমে আমি কৃতার্থ হইলাম । কল্যাণকর অগংপতি সর্বত্র রূপাই বিতরণ করিয়া থাকেন ।

তং যোগযাতং প্রতিযন্ত বিপ্রা গচ্ছা চ দেবী যুতচিত্তমীশে ।

দ্বিজোপহৃতঃ কুহকন্তককো বা দশভলং গম্যত বিমুগ্ধাথাঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

হরিঃ নির্বেদমূলঃ বৈরাগ্যস্ত কারণং দ্বিজশাপরূপঃ বভূব, যত্র যস্মিন্ শাপে সতি প্রসক্তো গৃহেষু আসক্তঃ জনঃ আশু শীঘ্রং ভয়ং ধন্তে নির্বিম্বো ভবতি ॥ ১২ ॥

হে বিপ্রাঃ দ্বৈশে শ্রীকৃষ্ণে যুতচিত্তং নিবিষ্টমানসং তং মাং প্রতিযন্ত জানন্ত দেবী গচ্ছা চ

শ্রীধরস্বামী ।

এব অতোহেষস্ত পাপাঘ্ননঃ গৃহেষাসক্তচিত্তস্ত মে স্বপ্রাপ্তয়ে পরাবরাণামীশ এব দ্বিজ-
শাপতয়া বভূব । যত্র যস্মিন্ শাপে সতি গৃহেষু প্রসক্তো ভয়ং ধন্তে নির্বিম্বো ভবতি স্বয়ং ।
যতো নির্বেদমূলঃ নির্বেদো বৈরাগ্যং মূলং প্রাপ্তিকারণং যস্মিন্ । স্বস্ত বৈরাগ্য-
প্রাপ্যত্বাং তস্ত চ ভয়মূলত্বাং তদর্থং দ্বিজশাপং কারিতবানিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তান্ প্রার্থয়তে দ্বাভ্যাং । তং মা মাং উপযাতং শরণাগন্তং প্রতিযন্ত জানন্ত । দেবী

শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

পতিতপাবনত্বখ্যাপনার্থং পরাবরেশো ভগবানেব দ্বিজশাপরূপঃ সন্মং পার্থমাগতঃ । নির্বেদ-
মূলঃ নির্বেদস্ত মূলং কারণমিত্যর্থঃ পুংস্তমার্থঃ । ভবদ্বিধমহৎসমাগমাদহুমীয়তে । যত্র
ভগবান্যাতি তর্জিব তন্তুস্তাঃ স্বত এবায়ান্তীত্যর্থঃ । যত্র পরাবরেশে প্রসক্তো আসক্তো
জন আশু শীঘ্রমেবাভয়ং ভয়াভাবং ধন্তে ॥ ১২ ॥

তান্ প্রার্থয়তে দ্বাভ্যাং তং মা মাং উপযাতং শরণাগতং প্রতিযন্ত জানন্ত । দেবী

করিয়াছি । এক্ষণে দেখিতেছি, ভগবান্ নারায়ণই এই ব্রহ্মশাপরূপে আমার
প্রতি অগ্রসর হইয়াছেন । ঐ শাপই আমার বৈরাগ্যের কারণ ; ইহার আগমনে
গৃহাসক্ত ব্যক্তির নিতাস্তই ভয় উপস্থিত হয় ॥ ১২ ॥

হে বিপ্রগণ ! আপনারা আমাকে সেই সর্বব্রাহ্মণের শরণাগত বলিয়া গ্রহণ

আভাস ।

এই ব্রহ্মশাপটা নিগ্রহ নহে; আমার প্রতি তাঁহার অহুগ্রহই দেখিতেছি । কারণ ইহা না ঘটিলে,
আমারা ত্রায় বিশ্বাসসক্তচিত্ত ব্যক্তির দ্বন্দ্ব বিরক্তির উদয় কখনই হইত না । এবং সামান্য
পিপাসায় অধীর হইয়া, যে ধ্যানস্থ ব্রহ্মচিন্তন-তৎপর ব্রাহ্মণের গলদেশে যুত সর্প বোজন
করিয়া অবমাননা করিয়াছে, আমার ন্যায় তাদৃশ নারকী কত্রির সমীপে আপনাদের ত্রায়,

পুনশ্চ ভূয়ান্তগবতনস্তে রতিঃ প্রসঙ্গশ্চ তদাশ্রয়েবু।

মহৎসু যাং বামুণযামি স্থষ্টিং মৈত্র্যাস্ত সৰ্বত্র নমো দ্বিজৈভ্যঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ।

উপযাতঃ শরণাগতঃ প্রত্যোতু। * দ্বিজোপস্থঃ ব্রাহ্মণনোদিতঃ কুহকঃ তক্ষকঃ বা অলং দশতু। (যুগ্মং) বিষ্ণুগাথাঃ ক্রিষাঃ কথাঃ গায়ত ॥ ১৩ ॥

(অহং) যাং যাং স্থষ্টিং জন্ম পুনঃ উপযামি প্রাপ্নোমি, (তস্তাং তস্তাং) ভবতি অনস্তে হরৌ, মহৎসু তদাশ্রয়েবু তন্তজ্ঞেয়ু রতিঃ অমুরাগঃ প্রসঙ্গঃ প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ, সৰ্বত্র সৰ্বজীবেষু মৈত্র্যঃ তু (ভূয়াৎ)। দ্বিজৈভ্যঃ নমঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেবতারূপা গঙ্গাচ প্রত্যোতু। বাশব্দঃ প্রতিক্রিয়ানাদরে, গাথাঃ কথা গায়ত ॥ ১৩ ॥

স আশ্রয়ো যেবাং তেবু প্রকৃষ্ট সঙ্গো ভূয়াৎ। তস্তাং তস্তাং স্থষ্টি জন্মনি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

দেবতারূপা গঙ্গাচ প্রত্যোতু। বাশব্দঃ প্রতিক্রিয়ানাদরে, গাথাঃ কথাঃ ॥ ১৩ ॥

পুনশ্চ পুনরপি যাং যাং স্থষ্টিং জন্ম প্রাপ্নোমি তস্তাং তস্তাং ভগবতি রতিঃ, তন্তজ্ঞেবু প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ, সৰ্বজীবেষু মৈত্রীমিতি মদ্বাঙ্কিত ত্রয়ং ভূয়াৎ ইতি পার্থা গুণমন্নমাহ নম ইতি। যদা ব্রাহ্মণ'নাদরজাতাত্মতাপমাহ ব্রাহ্মণেভ্যো নমো ভূয়াদিতি বাঙ্কিতচতুষ্টয়ঞ্চ ॥ ১৪ ॥

করুন! আমি এক্ষণে দ্বৈধরে চিত্ত সমর্পণ করিয়া নিশ্চিন্ত হইলাম। আপনারা আমাকে আশীর্বাদ করুন! যেন, দেবী গঙ্গা তাঁহার চরণে আম'য় স্থান দেন। এক্ষণে ব্রাহ্মণ প্রেরিত ছলনাই হউক বা স্বয়ং তক্ষকই হউক যথা রুচি আমাকে দংশন করুক! ক্ষতি নাই! আপনারা সেই সন্তাপহারী বিষ্ণুর লীলা কীর্তন করুন! ॥ ১৩ ॥

আমি যে যে যোনিতে জন্ম গ্রহণ করি না কেন, যেন সেই ভগবান্ অনন্ত-দেবে আমার রতি থাকে! তাঁহার ভক্তদিগের সহিত সমাগম হয়, এবং সকল জীবে মিত্রভাবাপন্ন হইতে পারি! হে দ্বিজগণ! আপনাদিগকে নমস্কার করি ॥ ১৪ ॥

আভাস।

ভক্তের আগমনে ভগবানেরই আবির্ভাব হইয়াছে; এবং মাদৃশ পতিতগণের উদ্ধারার্থ শাপ প্রদান করিয়া, ভগবানের পতিতপাবন নামেরই প্রচার হইতেছে ॥ ১২ ॥

ইতি স্ব রাজাধ্যায়স্যযুক্তঃ প্রাচীনমূলেষু কুশেষু ধীরঃ ।

উদমুখো দক্ষিণকুল আস্তে সমুদ্রপত্ন্যাঃ স্বহৃৎশুভারঃ ॥ ১৬ ॥

এতন্নিরদেবদেবে প্রায়োপবিষ্টে দিবি দেবসংঘাঃ ।

প্রশস্ত ভূমৌ ব্যকিরন্ প্রসূটৈঃ মূদা মুহূর্দ্ভয়শ্চ নেহঃ ॥ ১৬ ॥

মহর্ষয়ো বৈ সমুপাগতা যে প্রশস্ত সাধবতানুমোদমানাঃ ।

উচুঃ প্রজানুগ্রহশীলসারা যদন্তঃশ্লোকগুণাভিরূপং ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

ধীরঃ রাজা ইতি অধ্যায়যুক্তঃ কৃতনিশ্চয়ঃ স্বহৃৎ-শুভারঃ জনমেজয়ে অপিতরাজ্য-
ভারঃ সন্ সমুদ্রপত্ন্যাঃ গঙ্গায়াঃ দক্ষিণকূলে প্রাচীনমূলেষু কুশেষু উদমুখঃ আস্তে স্ব ॥ ১৬ ॥

তন্নি নরদেবদেবে এবং প্রায়োপবিষ্টে সতি দিবি স্বর্গে দেবসংঘঃ দেবসমূহাঃ প্রশস্ত
মুদা আনন্দেন প্রসূটৈঃ পুটৈঃ ব্যকিরন্ বৃষ্টিং অকূর্কন্ । দুন্দুভয়শ্চ মুহুঃ নেহুঃ ॥ ১৬ ॥

প্রজানুগ্রহশীলসারাঃ লোকানুগ্রহে তৎপরঃ যে মহর্ষয়ঃ সমুপাগতাঃ, তে সাধু ইতি

শ্রীরাবাসী ।

অধ্যায়স্যো নিশ্চয়ঃ প্রাগ্রহেযু কুশেযু আস্তে স্ব । স্বহৃতে জনমেজয়ে শ্রুতো ভারো
রাজ্যং যেন সঃ ॥ ১৬ ॥

মুদা ব্যকিরন্ দেবসংঘৈর্কাদিতাঃ নেহুঃ ॥ ১৬ ॥

প্রজানুগ্রহ শীলঃ সারো বলক যোবাং । উত্তমঃশ্লোকগুণেভিরূপং হৃন্দরমিব ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সমুদ্রপত্ন্যা গঙ্গায়াঃ ॥ ১৬ ॥

ব্যকিরন্ বৃষ্টিমকূর্কন্ নেহুঃ স্বয়মেব ॥ ১৬ ॥

যদন্তঃ প্রজানুগ্রহে শীলঃ সারো বলক যোবাং তে তন্মাং উত্তমঃশ্লোকগুণেভিরূপং হৃন্দরমিব

রাজা পরীক্ষিতঃ স্বয়ং পুত্র জনমেজয়ের হস্তে রাজ্যভার সমর্পণ পূর্বক
এইরূপ কৃতনিশ্চয় হইয়া, গঙ্গার দক্ষিণ কূলে প্রাগ্রহ কুশালনোপরি উত্তরাস্তে
উপবেশন করিলেন ॥ ১৬ ॥

তিনি প্রায়োপবেশনে উপবিষ্ট হইলে, স্বর্গবাসী দেবগণ প্রশংসা করিয়া
আনন্দে পুষ্পবৃষ্টি করিতে লাগিলেন ; আর দুন্দুভিধ্বনি হইতে লাগিল ॥ ১৬ ॥

যে সকল মহর্ষিরা সর্বদাই প্রজাগণের প্রতি আনুগ্রহ প্রকাশ করিয়া থাকেন,
তঁহারা সমাগত হইলেন ; এবং সাধুবাদে রাজাকে প্রশংসা করত তঁহারা

ন বা ইদং রাজর্ষিবর্ষ্য চিত্রং ভবৎসু কৃষ্ণং সমুদ্ভতেষু ।
 যেহধ্যাসনং রাজকিরীটযুক্তং সদ্যো জহুঃ ভগবৎপার্শ্বকামাঃ ॥ ১৮ ॥
 সর্বে বয়ং তাবদিহান্মহেহধ কলেবরং যাবদসৌ বিহায় ।
 লোকং পরং বিরজস্বং বিশোকং যাত্ততায়ং ভাগবতপ্রধানঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

ঐশস্ত অহুমোদমানাঃ সন্তঃ স্বং উত্তমঃশ্লোকগুণাক্রুপং শ্রীকৃষ্ণস্ত গুণৈঃ স্তম্ভরং (ভবেৎ তদেব) উচুঃ ॥ ১৭ ॥

হে রাজর্ষিবর্ষ্য । কৃষ্ণং সমুদ্ভতেষু ভবৎসু ইদং বা ন চিত্রং ; যে ভগবৎপার্শ্বকামাঃ যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ সদ্যঃ রাজকিরীটযুক্তং রাজমুকুটাবিতং অধ্যাসনং রাজাসনং, জহুঃ ॥ ১৮ ॥

অথ সর্বে বয়ং ইহ গজাতীরে তাবৎ আন্মহে হ্যাত্মাঃ যাবৎ অয়ং অসৌ ভাগবতপ্রধানঃ পরীক্ষিতং কলেবরং বিহায় পরং শ্রেষ্ঠং বিরজস্বং বিশোকং লোকং যাত্ততি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভবৎসু পাণ্ডোর্যন্তেষু যে জহরিতি যুধিষ্ঠিরাদ্যভিপ্রায়েণ ॥ ১৮ ॥

পরস্পরং মন্তয়ন্তে সর্বে ইতি । পরং শ্রেষ্ঠং লোকং । তত্র হেতুঃ বিরজস্বং নির্দ্বায়ং বিশোকঞ্চ হ্যাত্ততি ইতি কুতস্তত্রাহ অয়মিতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

গুণৈরভিরূপং স্তম্ভরং রাজানমুচুঃ । যথা যদুত্তমঃশ্লোকগুণাক্রুপং ভবেৎ তদেবোচুঃ ॥ ১৭ ॥

যে যুধিষ্ঠিরাদ্যাঃ ॥ ১৮ ॥

রাজোহধ্যবসায়ং ঐশ্বা স্বেষামপ্যাবসায়ং রাজানং শ্রাবয়ন্তঃ পরস্পরং মন্তয়ন্তে সর্বে ইতি ॥ ১৯ ॥

কার্ধ্যের অনুমোদন করিয়া কহিলেন ॥ ১৭ ॥

হে রাজর্ষিগণে ! পাণ্ডবংশোদ্ভব সকলেই শ্রীকৃষ্ণের অনুগত ! আপনাদিগের এরূপ আচরণ বিচিত্র নহে ! কারণ যুধিষ্ঠিরাদি আপনার পূর্বপুরুষগণ ভগবৎপার্শ্ব কামিনায় রাজমুকুট-শোভিত সিংহাসনও সদা পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

ব্রাহ্মণসকল রাজাকে এই কথা কহিয়া আপনারা পরস্পর পরামর্শ করিলেন যে, যাবৎ ভাগবতপ্রধান এই রাজা কলেবর পরিত্যাগ করিয়া শোক-মোহের অতীত পরম লোক প্রাপ্ত না হন, তাবৎ আমরা সকলেই এই স্থানে অবস্থিতি করিব ॥ ১৯ ॥

আশ্রত্যধিগণবচঃ পরীক্ষিং সমং মধু চুদগুরু চাব্যলীকং ।

আভাবতৈনানভিবন্দ্য যুক্তঃ শুশ্রুষমাণচরিতানি বিধোঃ ॥ ২০ ॥

সমাগতাঃ সর্বত্র এব সর্বৈ বেদা যথা মুক্তিধরা ত্রিপৃষ্ঠে ।

নেহাথ নামু র চ কশ্চনার্থ ঋতে পরামুগ্রহমাত্মশীলং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

বিধোঃ চরিতানি শুশ্রুষমাণঃ পরীক্ষিং সমং পক্ষপাতশূন্যং মধুচ্যুতং গুরু অব্যলীকং ঋষিগণবচঃ আশ্রত্য যুক্তঃ সন্ এতান্ ঋষীন্ অভিবন্দ্য আভাবত ॥ ২০ ॥

ত্রিপৃষ্ঠে সত্যলোকে মুক্তিধরাঃ বেদাঃ যথা তন্তুলাঃ সর্বৈ যুগ্মং সর্বত্রঃ সমাগতাঃ । (যুগ্মাকং) আত্মশীলং স্বয়ভাবং পরামুগ্রহং ঋতে কশ্চনঃ অর্থঃ ইহ অথ অমৃত চ ন (অন্তি) ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আশ্রত্য আকর্ষ্য । সমং পক্ষপাতশূন্যং । মধুচ্যুতং অমৃতশ্রাবি । গুরু গম্ভীরার্থং । অব্যলীকং সত্যং ॥ ২০ ॥

ত্রয়াণাং লোকানাং পৃষ্ঠে উপরি সত্যলোকে বেদা যথা মুক্তিধরা ভবন্তি তন্তুলাঃ । জ্ঞানাতিশয়মুক্তা কৃপালুতামাহ নেতি । ভবতাং প্রয়োজনং পরামুগ্রহং বিনা নান্তি । তর্হি স এবার্থঃ স্তাৎ । ন আত্মশীলং স্বয়ভাবং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সমং পক্ষপাতশূন্যং বয়মান্বহে ইতি । মধুচ্যুতং অমৃতশ্রাবি ভাগবতপ্রধান ইতি । গুরু গম্ভীরার্থং বিরজস্বং লোকমিতি অব্যলীকং সত্যং লোকং যান্ত্রাতীতি ঋষিগণবচস্তু-
ষ্টয়ং আশ্রত্য বিরজস্বং লোকং ভগবল্লোকমেবেতি পূর্বল্লোকোক্তাত্যাং ভবৎস্বিতি ভগবৎ-
পার্বক্যমা ইতি পদাভ্যাং ব্যাখ্যেয়ং ॥ ২০ ॥

ত্রয়াণাং লোকানাং উপরি পৃষ্ঠে সত্যলোকে, জ্ঞানাতিশয়তামুক্তা কৃপালুতাতিশয়তামাহ নেহেতি । পরামুগ্রহং বিনা, তর্হি স এবার্থঃ স্তাৎ, ন আত্মশীলং স্বয়ভাবং ॥ ২১ ॥

রাজা পরীক্ষিং ঋষিগণের তাদৃশ অমৃতোপম মধুর, পক্ষপাতশূন্য, গম্ভীরার্থদোষাক সত্য বাক্য সকল প্রণিহিতচিত্তে শ্রবণ করিলেন; এবং ভগবান্ বিষ্ণুর চরিত্র শ্রবণ মানসে বিনয়ান্বিত হইয়া তাঁহাদিগকে অভিবাদন পূর্বক বলিলেন ॥ ২০ ॥

হে বিপ্রগণ ! আপনাদিগের জ্ঞানের সীমা নাই ! আপনারা সত্য লোক-
বাদী মুক্তিগান্ বেদস্বরূপ ! আমার প্রতি অর্হুগ্রহ করিয়াই এখানে সমাগত

ততশ্চ বঃ পৃচ্ছামিদং বিপৃচ্ছে বিপ্রভ্য বিপ্রা ইতিকৃত্যাতায়াং ।

সৰ্ব্বাঅনা ত্রিয়মার্গৈশ্চ কৃত্যং শুদ্ধং তদ্ব্যমুশতাভিযুক্তাঃ ॥ ২২ ॥

তত্রাতবন্তগবন্ ব্যাসপুত্রো যদৃচ্ছয়াগামটমাণোহনপেক্ষঃ ।

অলক্ষ্যলিপ্তো নিজলীভতুস্তে বৃতশ্চ বালৈরবধূতবেশঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

• হে বিপ্রাঃ ততঃ তস্মাৎ কারণাৎ বিপ্রভ্যঃ বিশ্বাসং কৃত্বা বঃ যুমান্ পৃচ্ছ্যং ইদং বিপৃচ্ছে । (যুয়ং) অভিযুক্তাঃ পৃষ্ঠাঃ সন্তঃ সৰ্ব্বাঅনা সৰ্ব্বাবস্থাস্থ ত্রিয়মার্গৈঃ আসন্নমরগৈঃ অপি তত্র ইতি-কৃত্যাতায়াং ইতিকর্তব্যাতায়াং শুদ্ধং নির্দোষং কৃত্যং কৰ্ত্তব্যং আশ্রুত ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পৃচ্ছ্যং প্রষ্টব্যং । বিপ্রভ্য বিশ্বাসং কৃত্বা । এবং কৰ্ত্তব্যমিত্যস্ত ভাবঃ ইতিকৃত্যাতা তস্মিন্ বিষয়ে সৰ্ব্বাঅনা সৰ্ব্বাবস্থাস্থ কৃত্যং বিশেষতশ্চ ত্রিয়মার্গৈঃ । তচ্চ শুদ্ধং পাপসম্পর্ক-রহিতং । আশ্রুত বিচারয়ত ॥ ২২ ॥

তত্র তেষু যাগযোগতপোদানানির্বিবদমানেষু সংস্থ যদৃচ্ছয়া গাং পর্যাটন্ ব্যাসপুত্র-

শ্রীহিখনাথ চক্রবর্তী ।

ইমং বো যুয়াকমপ্যমুগ্রহং বিপৃচ্ছে কিমাকারঃ স চিকীৰ্ষিতব্য ইতি পৃচ্ছামি । পৃচ্ছ্যং প্রষ্টুমহং তত্রৈবাদ্যবসায়ার্থ মতি ভাবঃ । বিশ্বভ্য তত্রৈব মে বিশ্বাসো ভাবীতি জানীতেতি ভাবঃ । ইতিকৃত্যাতা এবং কৰ্ত্তব্যাস্তপোযোগজ্ঞানাদয়ো স্তেষাং ভাব ইতিকৃত্যাতা তস্মাৎ সত্যং ত্রিয়মার্গৈর্জটৈন স্তপোযোগাদীনামেবং কৰ্ত্তব্যম্ভে সতি সৰ্ব্বাঅনা মম যত্র শুদ্ধং কৃত্যং তত্র আশ্রুত বিচারয়ত সৰ্ব্বৈকবাক্যতয়া নিশ্চিত্য কৰ্ত্তুমাজ্ঞাপয়তেতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

হইয়াছেন, আপনাদিগের দয়ারও সীমা নাই । পরের প্রতি অনুগ্রহ বিতরণই আপনাদিগের স্বভাব ; তন্নিম্ন ইহ বা পরলোকে আপনাদিগের অন্য কোন প্রয়োজন দেখা যায় না ॥ ২১ ॥

অতএব হে বিপ্রগণ ! ইতিকর্তব্যতা বিষয়ে আমার একটা জিজ্ঞাসা আছে ; আমি বিধস্তচিত্তে আপনাদিগকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, সকল অবস্থায় বিশেষত যুযুৎসময়ে লোকদিগের বিশুদ্ধ কৰ্ত্তব্য কি ? আপনারা বিচার পূর্বক এবং মত্ত অবলম্বন করিয়া আমাকে আজ্ঞা করুন ! ॥ ২২ ॥

মহারাজের প্রশ্ন জ্ঞাপনে ঋষিদিগের মতভেদ হইতে লাগিল । এমন সময়ে শুগবান্ ব্যাসপুত্র শুকদেব সকলের অনাদরণীয় বেশ ধারণ পূর্বক, সদাসমুদ্র

তৎ ষাট্‌বর্ষং সুকুমারপাদকরোরুবাঙ্ঘ্রং সকপোলগাত্রং ।

চার্কাযতাকোরসতুল্যাকর্ণস্থাননং কদম্বজাতকণ্ঠং ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

অলঙ্কারিণঃ, নিজলাভতুঃ, অবধূতঃ বর্ণাশ্রমরহিতঃ, অনপেক্ষঃ ভগবান্ ব্যাসপুত্রঃ শুকদেবঃ ষট্‌চ্ছয়া গাং পৃথিবীং, অটমানঃ পর্যটন্ বালৈঃ বৃতঃ চ সন্ তত্র অভবৎ ॥ ২৩ ॥

ষাট্‌বর্ষং ষোড়শবর্ষবয়স্কং, সুকুমারপাদ-করোরুবাঙ্ঘ্রং সকপোলগাত্রং মনোহরপাদবয়ব-
বিশিষ্টং, চার্কায়তাকোরসতুল্যাকর্ণস্থাননং মনোহরদীর্ঘনয়নাভ্যাং উন্নতনাসিকয়া তুল্য-
কর্ণাভ্যাং সুন্দরজুভ্যাঞ্চ যুক্তং আননং ধারয়ন্তং, কদম্বজাতকণ্ঠং শম্বগ্রীবং, পৃথুতলবক্ষস-

শ্রীধরস্বামী ।

সুজাতবৎ প্রাপ্তঃ ন লক্ষ্যমাশ্রমাদি লিঙ্গং যন্ত । অবধূতঃ অবজ্ঞয়া জনৈস্ত্যক্তো যন্তস্তেব
বেশো যন্ত ॥ ২৩ ॥

তমিত্যাদীনাং প্রতীক্ষিতা ইতি তৃতীয়শ্লোকেনাধঃ । দ্বিগুণান্তর্গৌ বর্ধনি যন্ত ।
সুকুমারো পাদৌ করৌ উরু বাহু অংশৌ কপোলৌ গাত্রঞ্চ যন্ত তং । চারুকী আয়তে অক্ষিণী
যস্মিন্, উন্নত নাসা যস্মিন্, লম্বহ্রস্বাদি বৈষম্যং বিনা তুল্যৌ কর্ণৌ যস্মিন্ এবমুত-
মাননং যন্ত তং । কদম্বব্রোণাজয়াক্তিতঃ সুষ্ট্রজাতঃ কণ্ঠো যন্ত ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তত্র যাগযোগতপোদানাদিব্যবস্থাস্বৈকমত্যাভাবেন সর্কেষু মুনিষু তদৈব স্ব স্ব মনসা
শ্রীশুকগমনবাহুমানেষু নৈত্রৈশ্চ তদ্ব্যনিরীক্ষমাণেষু সংস্থ ব্যাসপুত্রসুজাতবৎ প্রাপ্তঃ ॥ ২৩ ॥

ষোড়শবর্ষবয়সং । চারুকী আয়তে অক্ষিণী যস্মিন্, উন্নত নাসা যস্মিন্ লম্বহ্রস্বাদি বৈষম্যং
বিনা তুল্যৌ কর্ণৌ যস্মিন্, শোভনে ক্রবৌ যস্মিন্ তথাভূতমাননং যন্ত তং । কদম্বঃ শম্ব
সুব্রোণাজয়াক্তিতঃ সুজাতঃ কণ্ঠো যন্ত তং । নিগৃঢ়ে মাংসগে জরুণী কণ্ঠস্তাধোভাগয়োঃ

ও অনপেক্ষভাবে যদৃচ্ছাক্রমে পৃথিবী ভ্রমণ করিতে করিতে সেই স্থানে
উপস্থিত হইলেন । তাহার শরীরে বর্ণাশ্রমের কোন চিহ্নই লক্ষিত ছিল
না ; উন্নত বোধে সাধারণ বালকেরা কোঁতুক দেখিবার নিমিত্ত তাঁহাকে বেশটন
করিয়াছিল ॥ ২৩ ॥

তাঁহার বয়স ষোড়শ বর্ষ মাত্র । তাঁহার চরণ, কর, উরু, বাহু, স্কন্ধ, কপোল,
এবং গাত্রাবয়ব অতি সুকুমার ; আকর্ষণীয় লোচন, সুদীর্ঘ নাসিকা, সুন্দর
কর্ণস্বরূপ ও বক্ষিম জুগলে মুখ-মণ্ডলের কি অপূর্ব শোভারজন করিয়াছিল ।

निगूढजङ्गलं पृथुपुङ्गवकनं माधर्तनाडिः समिवन् गूढजङ्गलः ।

दिगम्बरं चक्राधिकीर्तकम् प्रमथवाहं श्यामद्रोणमाङ्गं ॥ २६ ॥

श्रीमन् महाप्रोपायवर्माश्रमशर्मा द्वीपात् यानोज्ञः कठिनशिष्टेन ।

প্রস্থাপিতান্তে মুনয়ঃ স্বাসনেভ্য স্তল্লঙ্গণাজ্ঞে অপি গুঢ়বর্চসং ॥ ২৬ ॥

अक्षयः ।

নিগূঢ়ব্রহ্মং মাংসান্ধাদিতকৰ্ণাহিভাগং বিস্তীৰ্ণং উন্নতং চ বক্ৰহুলং বহন্তং, আবৰ্ত্তনাভিঃ,
বলিবল্গুদগ্ধং ত্রিযাঙ, নিম্নরেখাভিঃ মনোহরং উদয়ং যন্ত, দিগম্বরং, বক্রবিকীর্ণকেশং,
শ্রলম্ববাহুং, স্বমরোত্তমাতং ঐহিরিতুল্যকম্ভিঃ শ্যামং, অপীব্যবদ্যোদলম্ভ্য্য যৌবনন্ত অল-
কাক্ষ্য সবা কচিরস্মিতেন জীবাং মনোজ্ঞং গূঢ়বৰ্দ্ধনং গুপ্ততেজসং, অপি তং শুকদেবং,
তল্লক্ষণজাঃ তে মুনয়ঃ স্বাসনেভ্যঃ প্রত্যাবৃথিতাঃ প্রত্যাদগতবন্তঃ । ২৪ । ২৫ । ২৬ ।

त्रिधनशास्त्री ।

কণ্ঠস্থাতোভাগে স্থিতে অস্থিনী জজ্ঞণী মাংসেন নিগৃঢ়ে জজ্ঞণী যন্ত, পৃথু বিস্তীর্ণং
তুল্যমুদতং বকো যন্ত, আবর্তবদ্রাভি র্ষন্ত, বলিভিত্তির্ধ্যাঙ্ নিম্নরেখাভিবর্ত্ত রম্যমুদরং যন্ত ।
দিশ এবাধরং যন্ত, বক্রা বিকীর্ণাণ্চ কেশা যন্ত । প্রলম্বো বাহু যন্ত । স্বমরেষু প্রেষ্ঠেষু
দেবেষু উত্তমঃ হরিঃ তদ্বদাভা যন্ত ॥ ২৫ ॥

ମନା ଅମୀୟାଂ ଅତ୍ୟନ୍ତୋତ୍ତମଂ ସନ୍ଧ୍ୟୋ ବୌବନଂ ତେନ ଯା ଅକଳନ୍ୟାଃ ଦେହବାନ୍ତି ଶୃଙ୍ଗା, କଚିର-

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্থিতে অস্থিনী বশ্র তং, সমরেষু দেবশ্রেষ্ঠেষু।
 স্থিরমেব বদনীবাং অতীত্যং বয়ো।
 নবযৌবনং তেন যা অঙ্গশ্র লক্ষীঃ শোভা তয়া, কচিরেণ
 স্বাভাবিকেন স্মিতেন জীবাং মনোজ্ঞং মনোহরং গুঢ়বর্জমপি তং দৃষ্ট। ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

ତାହାର କର୍ତ୍ତବ୍ୟେ ନିଶ୍ଚୟ ଶ୍ରୀମତୀ ଅତି ସୁନ୍ଦର ॥ ୨୫ ॥

তাঁহার কর্ণের অধোভাগস্থ অস্থিদ্বয় মাংস দ্বারা আচ্ছাদিত। বক্ষঃস্থল
 অতি বিস্তীর্ণ ও উন্নত। নাভিস্থল আবর্তের স্থায় গভীর ও মনোহর।
 তাঁহার উদরে সৈবদ্বক্ৰ জ্বলন্ত তিনটি রেখা থাকতে, দেখিতে অতি সুন্দর
 হইয়াছিল। তাঁহার বসন পরিধান ছিল না, কুটিল কেশ-কলাপ বিকীর্ণ
 হইয়া পড়িয়া রহিয়াছে। তাঁহার বাহুদ্বয় অতি দীর্ঘ; এবং তাঁহার প্রভাও দেবদেব
 ভগবান শ্রীহরির প্রভার স্থায়, অতি সুন্দর ॥ ২৫ ॥

ভাঁহায় শরীর শ্রামবর্ণ, অভিনব যৌবন-বশত অঙ্গের কান্তি ও রূচির

স বিষ্ণুরাতোহতিথয়ে আগতায় তস্মৈ সপৰ্ধ্যাং শিরসা জহায় ।

ততো নিবৃত্তা হবুধাঃ স্ত্রিয়ো হৰ্ত্তকা মহাসনে সোপবিবেশ পূজিতঃ ॥২৭॥

স সংবৃতস্তত্র মহান্মহীয়সাং ব্রহ্মর্ষিরাঙ্গর্ষিদেবর্ষিসংঘৈঃ ।

অর্থঃ ।

সঃ বিষ্ণুরাতঃ পরীক্ষিং আগতায় তস্মৈ অতিথয়ে শুকদেবায় শিরসা সপৰ্ধ্যাং পূজাং জহায়, ততঃ অবুধাঃ স্ত্রিয়ঃ অৰ্ত্তকাঃ চ নিবৃত্তাঃ হি । যঃ পূজিতঃ সন্ মহাসনে উপবিবেশ ॥ ২৭ ॥

মহীয়সাং মহতাং মহান্ সঃ শুকঃ তত্র সভায়াং ব্রহ্মর্ষিরাঙ্গর্ষিদেবর্ষিসংঘৈঃ সংবৃতঃ

শ্রীধরস্বামী ।

স্মিতেন চ । গূঢ়বর্চসমপি প্রত্যাখিতাঃ তং দৃষ্ট্বা প্রতুঙ্গমং ক্রতবন্ত ইত্যর্থ ॥ ২৬ ॥

শিরসৈব সপৰ্ধ্যামাজ্জহার আত্মনিবেদনং কৃতবান্ । তেন সহাগতাঃ স্ত্যৰ্ত্তকাদয়ো নিবৃত্তাঃ স উপবিবেশ । সন্ধিরার্থঃ ॥ ২৭ ॥

স ভগবান্ ব্রহ্মর্ষিসংঘাদিভিঃ সংবৃতঃ সন্ অলং ব্যরোচত । প্রহাঃ শুকানয়ঃ । ঋক্ষা-

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

স্ত্রিয়োঃ যুবতয়ঃ সাক্ষাৎ স্মরএবায়মিতি অৰ্ত্তকা বিক্ষিপ্তোহয়মিত্যবুধা নিবৃত্তা মুনিভ্যাশ্চে-
ভ্যোহতিভীত্যোত্যর্থঃ স উপবিবেশ পূজা যথোচিতপ্রণামপ্রশ্রয়প্রণয়পরিষজকুশল-প্রশ্নাদি
লক্ষণা মুনিজনকর্তৃকা মুনিজনকৰ্ম্মকা চ সংজ্ঞাতা যন্তেতি তারকাদিছাদিতশ্চ । তেন সর্বে
মুনয়ঃ প্রণেয়ুঃ । ব্যাসনারদাদ্যাস্ত সাত্ৰং সদগদং প্রণয়পরিষজশিরোজ্ঞানকুশলপ্রশ্নাদিকং
চকুঃ । সচ তান্ প্রণনামেতি দ্যোতিতং । মহাসন ইত্যাজ্ঞা শুকগাং হবিচারগীয়েত্যা-
হ্যক্কে ॥ ২৭ ॥

হাতে রমণীগণের মনোহরণ করিয়াছিলেন । যদিও তেজ অতি গূঢ় ছিল, তথাপি মুনিগণ লক্ষণ দেখিয়া তাঁহাকে জানিতে পারিয়াছিলেন । তাঁহার শুক-
দেবকে দেখিবামাত্র স্ব স্ব আসন হইতে উখিত হইয়া, তাঁহার প্রত্যাগমন
করিলেন ॥ ২৬ ॥

মহারাজ পরীক্ষিং সমাগত অতিথির অর্হণীয় দ্রব্য মন্ত্রকে করিয়া আহরণ
করিলেন । নির্দোষ বালক ও রমণী সকল তাঁহার গৌরব দর্শনে তথা হইতে
প্রতিনিবৃত্ত হইলে, তিনি পূজা গ্রহণ করিয়া, আসনে উপবেশন করিলেন ॥ ২৭ ॥

সর্বশ্রেষ্ঠ শুকদেও, মহর্ষি, দেবর্ষি, এবং রাজর্ষিগণে পরিবৃত্ত হইয়া, গ্রহ নক্ষত্র

ব্যরোচতালং ভগবান্ যথেন্দুগ্রহক'তারানিকরৈঃ পরীতঃ ॥ ২৮ ॥

প্রশান্তমাসীনমকুণ্ঠমেধসং মুনিং নৃপো ভাগবতোহভ্যুপেত্য ।

প্রণম্য মূৰ্দ্ধাবহিতঃ কৃতাজ্জলি নভা গিরা স্ননৃতয়াস্বপৃচ্ছৎ ॥ ২৯ ॥

পরীক্ষিত্ববাচ ॥ •

অহো অদ্য বয়ং ব্রহ্মন্ সংসেব্যাঃ ক্ষত্রবন্ধবঃ ।

কৃপয়াতিথিরূপেণ ভবন্তুস্তীর্থকাঃ কৃতাঃ ।

অশ্বয়ঃ ।

সন্ গ্রহক'তারানিকরৈঃ পরীতঃ ভগবান্ ইন্দুঃ চন্দ্রঃ যথা তথা অলং ব্যরোচত শুভভে ॥ ২৮ ॥

ভাগবতঃ নৃপঃ প্রশান্তঃ আসীনঃ অকুণ্ঠমেধসং সৰ্ব্বজ্ঞঃ মুনিং শুকং অভ্যুপেত্য সমীপে
আগত্য, অবহিতঃ সন্ যুদ্ধ,। প্রণম্য কৃতাজ্জলিঃ সন্ (পুনঃ) নভা স্ননৃতয়া গিরা অস্বপৃচ্ছৎ ॥ ২৯ ॥

হে ব্রহ্মন্! অহো অদ্য ক্ষত্রবন্ধবঃ বয়ং সংসেব্যাঃ সত্যং আদরযোগ্যাঃ মহৎসেবায়ং

ত্ৰিধরস্বামী ।

গাশ্বিতাদীনি । অত্মান্তারাঃ ॥ ২৮ ॥

ন কুণ্ঠা সৰ্ব্বার্থেষু মেধা যন্ত । প্রস্বার্থং পুন নভা ॥ ২৯ ॥

স্ননৃত্যং গিরমাহ অহো ইতি পঞ্চভিঃ । সত্যং সেব্যা জাতা যতোহতিথিরূপেণ হেতুনা

ত্ৰিবিধনাথ চক্রবৰ্ত্তী ।

গ্রহাঃ শুক্রাদয়ঃ ঋক্ষাণি অশ্বিতাদীনি নক্ষত্রাণি তদত্মান্তারাঃ । তত্র ব্যাসনারদপরশু
রামাদিত্যোহবতারেভ্যোহপি তন্ত্ৰোৎকর্ষো ভক্ত্যুৎকর্ষণেবেতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৮ ॥

ন কুণ্ঠাঃ সৰ্ব্বার্থেষু মেধা যন্ত তং । প্রস্বার্থং পুননভা ॥ ২৯ ॥

সন্তো মহান্তঃ সেব্যা যেষাং তে ক্ষত্রবন্ধবোহপি মহৎসেবায়ামধিকারিণোহভ্যুমেত্যাঃ
তীর্থকা ইতি যন্তবন্তু আয়াস্তি তন্নিন্দ্যস্থলমপি তীর্থং জনতাপাবনং ভবতীতি বয়ং নিন্দ্যা

ও-তারাগণ-মণ্ডিত চন্দ্রের স্তায়, অতিশয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ২৮ ॥

মহাভাগবত রাজা পরীক্ষিৎ সেই প্রশান্ত-চিত্ত সুখাসনে আসীন সৰ্ব্বজ্ঞ
মুনিশ্রেষ্ঠ শুকদেবের নিকট আগমন করিয়া, অবনতমস্তকে প্রণাম করিলেন
এবং প্রশ্ন করিবার জন্য বিনীত হইয়া কৃতাজ্জলিপুটে পুনর্ব্বার প্রণাম করিয়া
মধুর বাক্যে বিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ২৯ ॥

হে ব্রহ্মন্! আমরা সামান্য ক্ষত্রিয়! আপনি অনুগ্রহ করিয়া অদ্য
অতিথিরূপে আমাদের পথিত্র করিতে এক্ষণে আমরা সাধুদিগের সেবার

যেযাং সংস্রবাং পুংসাং সন্ধ্যাঃ শুধ্যস্তি বৈ গৃহাঃ ।
 কিং পুনর্দর্শন-স্পর্শ-পাদশৌচাসনাদিভিঃ ॥ ৩০ ॥
 সান্নিধ্যান্তে মহাযোগিন্ পাতকানি মহাস্ত্যপি ।
 সদ্যো নশ্যস্তি বৈ পুংসাং বিষ্ণোরিব সুরেতরাঃ ॥ ৩১ ॥
 অপি মে ভগবান্ প্রীতঃ কৃষ্ণঃ পাণ্ডুহৃতপ্রিয়ঃ ।

মঃ ।

অধিকারিণঃ (অভ্যুতঃ) । যতঃ ভবন্তিঃ কৃপয়া অতিথিরূপেণ তীর্থকাঃ যোগ্যাঃ কৃতাঃ । যেযাং ভবতাং সংস্রবাং পুংসাং গৃহাঃ সদ্য বৈ শুধ্যস্তি । দর্শনস্পর্শপাদশৌচাসনাদিভিঃ কিং পুনঃ ॥ ৩০ ॥

হে মহাযোগিন্ তে তব সান্নিধ্যাং পুংসাং মহাস্তি পাতকানি অপি বিষ্ণোঃ সান্নিধ্যাং সুরেতরাঃ অসুরাঃ ইব সদ্য বৈ নশ্যস্তি ॥ ৩১ ॥

পৈতৃষসেয়স্রীত্যর্থঃ যুধিষ্টিরাদীনাং সন্তোষার্থং তদগোত্রস্ত তদ্বংশোদ্ভবস্ত মে আন্ত-
 ত্রীংস্বামী ।

তীর্থকা যোগ্যাঃ কৃতাঃ ॥ ৩০ ॥

ত্রীবিষ্ণোঃ সান্নিধ্যাং সুরেতরা অসুরা গয়াদয় ইব ॥ ৩১ ॥

পাণ্ডুহুতানাং প্রিয়ঃ অতন্তেষাং পৈতৃষসেয়ানাং স্রীত্যর্থং তদগোত্রস্ত মে আন্তঃ স্বীকৃতং
 ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অপি তীর্থকাঃ প্রশস্ততীর্থানি । স্বার্থিকাঃ প্রকৃতিতো লিঙ্গবচনাত্তিবেৰ্ত্তন্ত ইতি
 পুংস্তং ॥ ৩০ ॥

যেযাং সংস্রবাং যৎকর্তৃকাং যৎকর্মকাঙ্ক্ষা । গৃহা অপি কিং পুনঃ কলত্রপুত্রদেহাঃ ॥ ৩১ ॥
 পৈতৃষসেয়াদীনাং যুধিষ্টিরাদীনাং তদগোত্রস্ত্যপি মে আন্তঃ স্বীকৃতং বান্ধবং বন্ধুকৃত্যং

অধিকারী হইলাম । আপনাদিগকে স্মরণ করিলেই যখন মনুষ্যদিগের গৃহ সকল
 তৎক্ষণাৎ পবিত্র হয়, তখন যাহারা আপনাদিগকে দর্শন ও স্পর্শ করে,
 পাদোদক এবং আসন প্রদান করে, তাহাদিগের কথা আর কি বলিব ! ॥ ৩১ ॥

হে মহাযোগিন্ ! যেমন বিষ্ণুর নিকটে অসুরেরা থাকিতে পারে না, সেই-
 রূপ আপনারা নিকটে থাকিলে মহাপাতক সকল পলাইয়া যায় ॥ ৩১ ॥

ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ পাণ্ডুপুত্রদিগের প্রতি অতি প্রীত ছিলেন । আমি

পৈতৃকস্বপ্নপ্রীত্যর্থং ভগ্নোক্তসম্ভবান্নবঃ ॥ ৩২ ॥

অত্থাং ভেদমুক্তগতে দর্শনং নঃ কথং নৃণাং ।

নিভরাং ত্রিয়মাণানাং সংসিদ্ধস্ত বনীয়সঃ ॥ ৩৩ ॥

অতঃ পূজ্যামি সংসিদ্ধিং যোগিনাং পরমং গুরুং ।

অর্থঃ ।

বাক্যঃ গৃহীতকৃত্যঃ ভগবান্ পাণ্ডুহৃদপ্রিয়ঃ কৃষ্ণঃ অপি মে প্রীতঃ প্রসন্নঃ জাতঃ ॥ ৩২ ॥

• অত্থাং নৃণাং অব্যক্তগতেঃ সংসিদ্ধস্ত কৃতকৃত্যস্ত বনীয়সঃ (মাং যাচন্ ইতি প্রবর্তকস্ত),
তে ভব দর্শনং ত্রিয়মাণানাং আসন্নমরণানাং, নঃ অন্মাকং, কথং (ভবেৎ) ॥ ৩৩ ॥

অতঃ ত্রিয়মাণস্ত পুরুষস্ত ইহ সর্বথা যৎ কার্য্যং তৎ যোগিনাং পরমং গুরুং স্বাং

শ্রীধরস্বামী ।

বাক্যং বন্ধুকৃত্যং যেন ॥ ৩২ ॥

অত্থাং শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদং বিনা । অব্যক্তা গতি র্ত্ত । ত্রিয়মাণানাং নিভরাং কথং জ্ঞাং ।
বনয়িতা যাচয়িতা বনয়িতৃতমো বনীয়ান্ তস্ত অত্যাচারতয়া মাং যাচেথা ইতি
প্রবর্তকস্তেত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যেন সঃ তন্মাং তে নৈব যৎ মন্বিতারার্থং প্রেষিতো হনীত্যাত্মমীয়তে ইতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

• বনয়িতা যাচয়িতা বনয়িতৃতমো বনীয়ান্ তুরিষ্ঠেমেষসু ইতি তুশব্দস্ত লোপঃ ।
ততোহপি নিমিত্তাপায়ে নৈমিত্তিকস্তাপ্যপায়াং । টে লোপাক্ত বনীয়ানিতি সিদ্ধান্তি ।
তস্ত অত্যাচারতয়া মাং যাচেষেতি প্রবর্তকস্তেত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

সংসিদ্ধিঃ সম্যক্ সিদ্ধিঃ কা তাং পূজ্যামি ইহ সংসিদ্ধৌ যৎ সর্বথা কর্তব্যং সাধনং তৎ

তাহাদিগের বংশে উৎপন্ন হইয়াছি । বোধ হয়, তিনি পৈতৃকস্বপ্নের পাণ্ডু-
পুত্রগণের প্রীতির জন্য আমার উপর এই অনুগ্রহ করিয়াছেন ॥ ৩২ ॥

ভগবৎকৃপা ব্যতীত আপনাব দর্শন আমাদিগের ভাগ্যে সম্ভব হইতে পারে
না । আপনার গতি অব্যক্ত, আপনি সিদ্ধ পুরুষ ! আমিও সামান্ত মনুষ্যমাত্র ;
স্বভাৱে আসন্ন-প্রায় । আমার মনোরথ পূর্ণ করিবার জন্যই যেন আপনি স্বয়ং
প্রার্থনা করিয়া উপস্থিত হইয়াছেন ॥ ৩৩ ॥

আপনি যোগিদিগের পরম গুরু । আপনাকে ভিজ্ঞাসা করিতেছি, আসন্ন-

পুরুষশ্চেহ যৎ কার্যং ত্রিয়মাণশ্চ সৰ্ব্বথা ॥ ৩৪ ॥

যচ্ছ্রোতব্যাংথোজপ্যং যৎকর্তব্যং নৃভিঃ প্রভো ।

শ্রুতব্যাং ভজনীয়ং ক্রহি যদ্বা বিপর্যায়ং ॥ ৩৫ ॥

নুনং ভগবতো ব্রহ্মান্ গৃহেষু গৃহমেধিনাং ।

ন লক্ষ্যতে হবস্থানমপি গোদোহনং কচিৎ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

সংসিদ্ধিং পৃচ্ছামি ॥ ৩৪ ॥

হে প্রভো ! নৃভিঃ মনুষ্যৈঃ যৎ শ্রোতব্যাং অথো যৎ জপ্যং, যৎ কর্তব্যং, শ্রুতব্যাং, ভজনীয়ং বা (তৎ) ক্রহি, যদ্বা বিপর্যায়ং অশ্রোতব্যাদিকং (তৎ) ক্রহি ॥ ৩৫ ॥

হে ব্রহ্মান্ কচিৎ গৃহমেধিনাং গৃহস্থানাং গৃহেষু ভগবতঃ অবস্থানং হি গোদোহনং গোদোহনকালং অপি নুনং ন লক্ষ্যতে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সম্যক্ সিদ্ধিঃ স্ম্যাস্তং । কার্যং কর্তুং যোগ্যং ॥ ৩৪ ॥

কর্তব্যং স্বাবশ্যকমিতি তয়োর্ভেদঃ । বিপর্যায়ং অশ্রোতব্যাদি ॥ ৩৫ ॥

স্বদর্শনশ্রুতিহুস্তভবাদিদানীমেব কথনীয়মিত্যাশয়েনাহ নুনমিতি । গোদোহনমাত্র-
কালমপি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পৃচ্ছামি ॥ ৩৪ ॥

তদেব বিশেষ্যাহ যচ্ছ্রোতব্যমিতি শ্রবণ-রসনা-মনোবিষয়ী কর্তব্যং । পাণ্যাদীজিহ্ব-
বিষয়ী কিং ভজনীয়ং বেতি । দেবেষু মধ্যে ক উপাশ্রু ইত্যর্থঃ । বিপর্যায়মশ্রোতব্যাদি ॥ ৩৫ ॥

স্বদর্শনশ্রুতিপুনহুস্তভবাদিদানীমেব কথনীয়মিত্যাশয়েনাহ নুনমিতি । গোদোহন-
মাত্রকালমপি ॥ ৩৬ ॥

মুত্থা মনুষ্য কি কৰ্ম্ম করিলে, সিদ্ধি লাভ করিতে পারে ? ॥ ৩৪ ॥

হে প্রভো ! শ্রবণ জপ স্মরণ বা ভোজনাদি ক্রিয়াতে মনুষ্যদিগের যাহা
কর্তব্য ও যে সকল তাহার নিষিদ্ধ, সেই সকল বিষয় আনুপূর্বিক বর্ণন
করুন ! ॥ ৩৫ ॥

হে ব্রহ্মান্ ! গৃহস্থদিগের গৃহে আপনাদিগের অবস্থান গোদোহন মাত্র
কালও দেখা যায় না ! অতএব বিলম্বে প্রয়োজন নাই ! ॥ ৩৬ ॥

সূত উবাচ ॥

এবমভাবিতঃ পৃষ্ঠঃ স রাজ্ঞা স্কন্ধয়া গিরা ।

প্রত্যভাবত ধর্মজ্ঞো ভগবান্ বাদরায়ণিঃ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে শ্রীশুকীগমনং নামৈকোনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৯ ॥ * ॥

॥ * ॥ সমাপ্তচায়ে প্রথমস্কন্ধঃ ॥ * ॥

অথঃ ।

ধর্মজ্ঞঃ ভগবান্ বাদরায়ণিঃ বাসপুত্রঃ রাজ্ঞা পরীক্ষিতা স্কন্ধয়া মধুরয়া গিরা বাক্যেন,
প্রত্যভাবিতঃ অভিমুখীকৃতঃ পৃষ্ঠঃ চ প্রত্যভাবত ॥ ৩৭ ॥

ইতি উনবিংশঃ অধ্যায়ঃ । প্রথম স্কন্ধঃ সমাপ্তঃ ।

শ্রীধরস্বামী ।

এবং অহো ইত্যাদিকয়া স্কন্ধয়া মধুরয়া গিরা আভাবিতঃ অভিমুখীকৃতঃ পৃষ্ঠঃ চ ॥ ৩৭ ॥

আর্য্যং ধর্মজ্ঞমাতারিমবনৌ কৃতা পরীক্ষিতং,
ব্রহ্মজ্ঞানভিরক্ষিতং কলিজয়াখ্যাতঞ্চ কৃতা কুবি ।

অন্তে যঃ শুকরূপতঃ স্বপন্নমজ্ঞানোপদেশেন তং,
শাপাদাবদমুং নমামি পরমানন্দাকৃতিং মাধবং ॥

প্রথমস্কন্ধগুণার্থপদভাবার্থদীপিকা । সন্তিকদীপনীয়েয়ং যথা শ্রীভগবদীপিকা ॥ * ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমস্কন্ধে একোনবিংশঃ । সমাপ্তা চেয়ঃ প্রথমস্কন্ধভাবার্থদীপিকৈতি ॥ * ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্কন্ধয়া মধুরয়া গিরা ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

একোনবিংশঃ প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ * ॥

শ্রীধরস্বামিনাং শ্রীমৎপ্রভুনাং শ্রীমুখাদুরোঃ ।

ব্যাখ্যাসু সারগ্রহণাদিয়ং সারার্থদর্শিনী ॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী-কৃতয়াং সারার্থদর্শিত্বাং টীকায়াং

প্রথমস্কন্ধঃ সমাপ্তঃ ॥

মহারাজ পরীক্ষিতং মধুর বাক্যে এইরূপ ভিজ্ঞানসা করিলে, ধর্মজ্ঞ ভগবান্
বাসনন্দন শুকদেব বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৩৭ ॥

উনবিংশ অধ্যায় সমাপ্ত । ইতি প্রথম স্কন্ধ ।



